



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

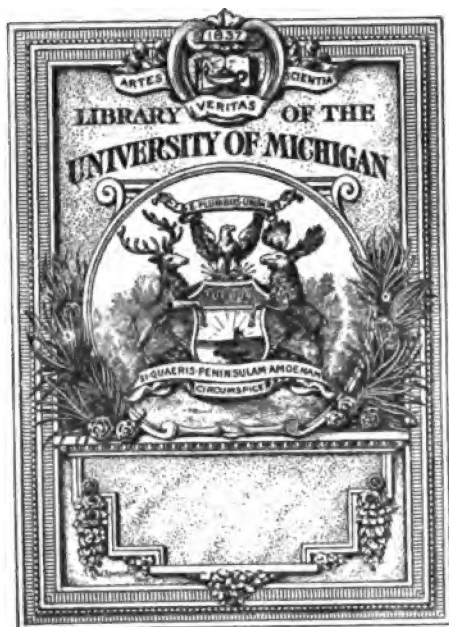
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

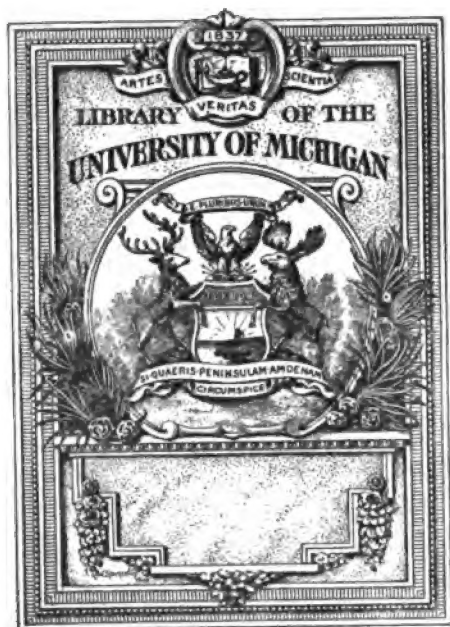
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B 1,090,810



AS.
263
P577



AS.
263
P527

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

(ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.)

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1877.

ИЗДАНИЯ

ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

продающіеся въ Комитетѣ Правленія и у комиссіонеровъ Академіи.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

выходитъ въ неопредѣленные сроки и содержитъ въ себѣ,

сверхъ извлеченій изъ протоколовъ и отчетовъ Отдѣленія:

- Томъ I.** Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, Н. И. Срезневскаго. — Характеристика Державина какъ поэта, Я. К. Грота. — Сношенія Н. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи, П. П. Пекарскаго. — Мнѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и Н. И. Срезневскаго. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота. — О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, Его же.
- Томъ II.** Жизнь и литературная переписка Н. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — Литовскія народныя пѣсни, П. Юшкевича. — Коренное значеніе родства у Славянъ, П. Н. Лавровскаго. — Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ, П. П. Пекарскаго. — Труды югославянской академіи наукъ и художествъ, Н. И. Срезневскаго. — Литературные труды Н. И. Кеннена, А. А. Куника. — Къ тому этому приложены два портрета: 1) митрополита Филарета московскаго; 2) П. И. Рычкова.
- Томъ III.** Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка, Н. И. Срезневскаго.
- Томъ IV.** Осеофъ Прокоповичъ и его время, Н. А. Чистовича.
Цѣна каждаго тома 1 р. 50 коп.
- Томъ V.** вып. I. Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія, Н. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полѣнова и Савванитова, съ письмами къ Городчанину и Анастасевичу. — Переписка Евгенія съ Державинымъ, Я. К. Грота, съ письмами Евгенія къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу. — О словаряхъ Евгенія, А. Ѳ. Бычкова, съ перепискою между преосв. и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.
- Томъ V.** вып. II. Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями Н. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 руб. 50 к.
- Томъ VI.** Литературная жизнь Крылова, Я. К. Грота. — Дополн. біогр. извѣстіе о Крыловѣ, его же. — О басняхъ Крылова въ худож. отношеніи, А. В. Никитенко. — О языкѣ Крылова, Н. И. Срезневскаго. — О басняхъ Крылова въ переводахъ на иностр.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лнн., № 12.)

1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1877 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

2. 21.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

СТРАН.

Извлечение изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и
словесности:

За ноябрь, декабрь 1875 и январь — мартъ,
ноябрь, 1876 — февраль 1877 года..... I—XI

Приложенія къ протоколамъ:

Библиографическая замѣтка С. И. Пономарева о ката-
логѣ книжнаго магазина Базунова, составленномъ
В. И. Межовимъ..... XII—XXVII

Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ
1596 г. Статья Я. Ф. Головацкаго. (Съ двумя
таблицами чертежей)..... XXVIII—XXXIV

О вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія.
Академика А. Θ. Быткова..... XXXV—L

Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и сло-
весности Императорской Академіи Наукъ за 1876 г.
Составленный академикомъ А. В. Никитенко... LI—LIX

Воспоминаніе о П. М. Строевѣ. Записка академика И. И.
Срезневскаго..... LX—LXXIX

Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и
событіяхъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки.
И. Я. Порфирьева..... № 1. 1—276

Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ,
живописи и переводахъ (Матеріалы для бібліогра-
фіи). С. И. Пономарева № 2. I—XX, 1—127

Замѣтки о языкѣ и народной поэзіи въ области сѣверно-
великорусскаго нарѣчія. (Отчеты Отдѣленію рус-
скаго языка и словесности). М. А. Колосова. № 3. 1—343

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота :

Томъ I (съ портретомъ Державина и 1-й жены его, со снимками и многочисленными рисунками). Спб. 1864: 4 р.

Томъ II (съ рисунками). 1865: 3 руб.

Томъ III (съ портретомъ 2-й жены Державина). 1866: 2 руб.

Томъ IV (съ алфавитнымъ указателемъ къ 4-мъ томамъ). 1867: 2 руб.

Томъ V (съ портретомъ Державина, снимками и указателемъ). 1869. 2 руб. 50 к.

Томъ VI (съ портретомъ Державина и указателемъ). 1871: 2 руб 50 к.

Томъ VII (съ указателемъ). 1872: 2 руб.

Той же книги 2-е изданіе (общедоступное, безъ рисунковъ).

Томъ I (съ портретомъ Державина). Спб. 1868: 1 руб.

Томъ II. 1869: 1 руб.

Томъ III. 1870: 1 руб.

Томъ IV. 1874: 1 руб.

Томъ V. 1876: 1 руб.

Томъ VI. 1878: 1 руб.

Томъ VII. 1878: 1 руб.

Матеріалы для біографіи Ломоносова, собранные П. П. Билярскимъ.

Спб. 1865: 1 р. 50 коп.

Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова, П. Пекарскаго.

1865: Спб. 50 коп.

Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ), Я. Грота. Спб. 1862: 30 коп.

То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб. 1862: 25 коп.

То же. Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и къ поимкѣ Пугачева. Я. Грота. Спб. 1874. Цѣна 60 коп.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.

Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 руб.

Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Я. Грота. Спб. 1868: 25 к.

Литературная жизнь Крылова. Его же. Спб. 1868: 25 к.

Сатира Крылова и его «Почта Духовъ». Его же. Спб. 1869: 25 к.

Редакторъ, сотрудники и цензура въ Русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ. П. Пекарскаго. Спб. 1867: 35 к.

Путешествіе акад. Деляна въ Березовъ 1740 г. П. Пекарскаго. 50 к.

Жизнь и литературная переписка И. И. Рычкова, изслѣдованіе П. Пекарскаго (съ портретомъ и снимкомъ). Спб. 1867: 75 к.

Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. П. Пекарскаго. Спб. 1863: 25 к.

Извѣстія о Татищевѣ. Его же: 40 к.
Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870: 3 руб.
Сербско-Русскій словарь, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 руб. 50 к.
Отчетъ о четвертомъ присужденіи Ломоносовской преміи, Я. Грота
 (разборъ Толковаго Словаря Даля). Спб. 1870: 45 коп.
**Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ
 учебныхъ заведеніяхъ,** И. Срезневскаго. Спб. 1872: 30 к.
Петръ Великій, какъ просвѣтителъ Россіи, Я. Грота. Спб. 1872: 40 к.
Воспоминанія о В. И. Далѣ и П. П. Пекарскомъ. Я. Грота. Спб. 1874:
 20 коп.
Сочиненія и письма Хемницера. Съ примѣчаніями Я. Грота. Спб. 1873:
 1 р. 50 к.
Исторія Императорской Академіи Наукъ. П. Пекарскаго. Т. I. Спб.
 1870. Цѣна 3 р. Т. II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 к.
Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію. Я. Грота. Спб. 1873:
 25 коп.
Филологическія разысканія Я. К. Грота. 2-е значительно пополненное
 изданіе въ двухъ томахъ, изъ которыхъ второй продается отдѣльно
 подъ заглавіемъ: **Спорные вопросы русскаго правописанія.** Цѣна
 за томъ 1 р. 25 коп.
Свѣдѣнія и замѣтки о неизвѣстныхъ и малонизвѣстныхъ памятникахъ,
 И. И. Срезневскаго, въ двухъ томахъ. Цѣна тома по 1 р. 50 к.
Сказанія объ антихристѣ, разборъ книги Невоструева, составл. И. И.
 Срезневскимъ, со снимками. Цѣна 3 р.
Палеографическія наблюденія, по памятникамъ греческаго письма. И. И.
 Срезневскаго. Цѣна 35 к.
Исторія Россійской Академіи. М. Сухомлинова. Выпускъ I. Цѣна
 1 р. 50 коп. Вып. II, цѣна 1 р. 50 к. Вып. III, цѣна 1 р. 75 коп.
Екатерина II и Густавъ III. Я. Грота. Спб. 1877: 50 коп.
Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилеѣ Упсальскаго университета.
 Я. Грота. Спб. 1877: 30 коп.
Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. М. Сухомлинова.
 Спб. 1877: 45 коп.

Иногородніе адресуютъ свои требованія въ Комитетъ Правленія Акаде-
 міи Наукъ, и прилагая деньги по выставленнымъ здѣсь цѣнамъ, полу-
 чаютъ книги безъ платежа вѣсовыхъ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОНОВЪ ОТДѢЛЕНІА РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Ноябрь, декабрь 1875 и январь — мартъ 1876 года.

Читанъ полученный отъ академика О. Н. Бетлинга изъ Іены отвѣтъ на посланный ему Отдѣленіемъ адресъ (см. Зап. Академіи Наукъ, т. XXVI, кн. II, стр. 62). Въ этомъ отвѣтѣ нашъ заслуженный санскритистъ выражается слѣдующимъ образомъ: «Многоуважаемые гг. сочлены. По случаю совершенія профессоромъ Ротомъ и мною санскритскаго словаря Вы возымѣли благородную мысль почитать меня и сотрудника моего поздравительнымъ адресомъ съ присоединеніемъ добрыхъ желаній на будущее. Этотъ краснорѣчивый и въ высшей степени для насъ лестный отзывъ о посильномъ нашемъ трудѣ пробуждаетъ въ насъ искреннюю благодарность и напоминаетъ намъ о далеко недостигнутой нами цѣли и о снисхожденіи доброжелательныхъ судей нашихъ. Меня очень обрадовало, что Отдѣленіе русскаго языка и словесности Академіи Наукъ упоминаетъ о важности санскритскаго словаря для славянскаго языкознанія. Я, съ своей стороны, долженъ признать, что я съ давнишнихъ поръ почитаю славянскіе языки однимъ изъ драгоцѣннѣйшихъ камней въ діадимѣ человѣчества, въ языкахъ арійскихъ племенъ. Высокое значеніе славянскихъ языковъ при сравнительномъ изученіи языковъ упомянутой семьи признано нынѣ и въ неславянскомъ мірѣ. Да будетъ суждено Вамъ, многоуважаемые сочлены, еще долго и плодотворно трудиться надъ всестороннимъ изслѣдованіемъ и обогащеніемъ того благороднаго языка, которымъ Васъ одарила судьба и который вы любите всею душою. Это есть истинное желаніе Вашего Васъ высоко почитающаго и Вашу науку вполне цѣнящаго благодарнаго сочлена».

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Академикъ Срезневскій читалъ свое изслѣдованіе: «Древнія христіанскія написи», которое и положено напечатать въ *Запискахъ Академіи Наукъ* и въ *Сборникъ Отдѣленія*.

Академикъ Сухомлиновъ внесъ составленный студентомъ 4-го курса С.-Петербургскаго университета П. Морозовымъ «Алфавитный указатель именъ авторовъ, переводчиковъ, издателей и проч., упоминаемыхъ въ *Опытъ Россійской библиографіи* В. Сопикова». Руководствуясь одобрительнымъ засвидѣтельствомъ М. И. Сухомлинова объ этомъ трудѣ, Отдѣленіе опредѣлило напечатать оный въ *Запискахъ* и въ *Сборникъ*.

Читано письмо экстраординарнаго профессора Казанскаго университета Бодуэна-де-Куртенё къ Я. К. Гроту съ заявленіемъ, что учитель III-й Варшавской гимназіи, природный Литвинъ, Г. И. Гилюсъ, приготовилъ къ печати Литовско-русскій словарь, составленный весьма добросовѣстно на основаніи самостоятельнаго труда, почему г. Бодуэнъ и ходатайствуетъ о напечатаніи этого словаря при Академіи Наукъ. Положено просить г. Бодуэна о доставленіи этого словаря въ Отдѣленіе.

Читана присланная изъ Чернигова на имя Отдѣленія записка г. О. «об уничтоженіи твердыхъ знаковъ в концахъ словъ в письмѣ русскаго языка». Положено отвѣчать, что члены Отдѣленія не разъ уже выражали въ печати согласную съ этимъ предположеніемъ мысль и что никому не возбраняется въ своемъ письмѣ приводить ее въ исполненіе.

Академикъ Гротъ представилъ полученный отъ профессора Колосова второй отчетъ о сдѣланныхъ имъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ наблюденія. Отчетъ этотъ содержитъ въ себѣ результаты путешествія нашего ученаго по Олонецкой губерніи. Положено напечатать рукопись М. А. Колосова, вмѣстѣ съ приложенными къ ней пѣснями, сказками и списками словъ, для предварительной раздачи гг. членамъ Отдѣленія въ корректурныхъ листахъ и для помѣщенія потомъ въ *Запискахъ* и въ *Сборникъ* рядомъ съ первымъ отчетомъ, заключающимъ въ себѣ наблюденія и матеріалы, собранные въ Новгородской губерніи.

Академикъ Срезневскій заявилъ о трехъ новыхъ любопытныхъ книгахъ:

1) Архимандрита Амфилохія. «О самодревнѣйшемъ околѣхъ XI вѣка юго-славянскаго юсоваго письма, найденномъ А. Ф. Гильфердингомъ», съ приложеніемъ двухъ большихъ страницъ снимковъ. Рукопись, разсмотрѣнная здѣсь вмѣстѣ съ другими, вывезен-

ными А. Ф. Гильфердингомъ въ послѣднее его путешествіе къ юго-западнымъ Славянамъ, принадлежитъ теперь г. Хлудову и заняла мѣсто въ описаніи Хлудовскихъ рукописей А. Н. Попова подъ № 136, гдѣ отнесена къ XIV—XV в. Въ книгѣ архимандрита Амфилохія находимъ не только ея подробное описаніе и сличеніе съ другими, но и полный списокъ ея, гдѣ также приведены разночтенія по другимъ спискамъ и, въ нужныхъ случаяхъ, греческій подлинникъ.

2) Е. Якушкина «Обычное право. Выпускъ первый. Матеріалы для библіографіи обычнаго права». Значительной, многообразной начитанности автора соотвѣтствуетъ старательность его обогатить свой библіографическій сборникъ указаніями книгъ и статей (всего отмѣчено 1542 книги и статьи) и облегчить пользованіе имъ посредствомъ указателей. Книга эта очень любопытна и полезна не только для этнографа и юриста, но и для занимающихся языкомъ и народной словесностью, а равно и для историка русской литературы.

3) Къ числу замѣчательныхъ явленій по разработкѣ исторіи русскаго языка прибавилось еще одно: «Обзоръ звуковой исторіи мало-русскаго нарѣчія» г. Житецкаго.

И. И. Срезневскій доложилъ, что онъ отъ вдовы покойнаго академика П. М. Строева получилъ пять портфелей «Матеріаловъ для исторіи славяно-русской литературы», съ порученіемъ передать ихъ въ Академію Наукъ, причемъ выражена надежда, что «Академія не оставитъ безъ оглашенія тѣ труды покойнаго, которые будутъ признаны ею достойными явиться въ свѣтъ». Имѣя это въ виду, И. И. Срезневскій счелъ долгомъ своимъ внимательно рассмотреть означенные портфели и затѣмъ представить объ этомъ записку въ Отдѣленіе.

Академикъ Гротъ представилъ полученные отъ С. И. Пономарева изъ Конотопа три рукописные библіографическіе труда его: 1) «Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ»; 2) «Замѣтка о пятомъ и шестомъ прибавленіяхъ Межова къ каталогу книгъ въ магазинѣ Баунова»; и 3) ненапечатанные отрывки изъ писемъ Гоголя къ Максимовичу. По просмотрѣ этихъ трудовъ, положено напечатать ихъ въ *Запискахъ* и въ *Сборникѣ* съ тѣми пополненіями и измѣненіями, которыя при ближайшемъ рассмотрѣніи означенныхъ трудовъ въ Отдѣленіи могутъ оказаться нужными, о чемъ и войти въ свое время въ сношеніе съ авторомъ.

Академикъ Гротъ, заявивъ о выходѣ въ свѣтъ 2-го отдѣла сочиненія Іоанна Шмидта «Zur Geschichte der Indogermanischen Vocalismus» (Weimar, 1875, V и 535 стр.), прочелъ слѣдующее извлечение изъ составленной имъ объ этой книгѣ замѣтки:

«Въ этомъ томѣ авторъ занимается разсмотрѣніемъ по всѣмъ индо-европейскимъ языкамъ явленія, имѣющаго особенно обширное значеніе въ славянскихъ нарѣчіяхъ, именно дѣйствіемъ звуковъ *р* и *л* на сосѣдніе согласные, именно такъ называемымъ у насъ *полномасіемъ*; но чтобы не употреблять терминовъ, въ разныхъ языкахъ возникшихъ для этого явленія, г. Шмидтъ замѣняетъ ихъ однимъ общимъ названіемъ, заимствованнымъ изъ санскрита, — *сва-рабхакти*, и самую сущность явленія объясняетъ онъ въ началѣ своего труда слѣдующимъ образомъ: «Оба дрожательные звука *р* и *л* имѣютъ одинаковую звонкость (*stimmtön*) и способность поддерживать свою дѣятельность въ выговорѣ, наравнѣ съ носовыми и придуховными *ј* и *в*. По свойственной звукамъ *р* и *л* дрожательной артикуляціи, эти два качества у нихъ еще полнѣе отражаются въ слухѣ, нежели у носовыхъ и придувныхъ, и тѣмъ даютъ плавнымъ возможность еще въ большей мѣрѣ и большемъ объемѣ дѣйствовать на качество и количество сосѣднихъ согласныхъ.

Въ большей части индо-европейскихъ языковъ звонкость *р*, *л* такъ сильна, что она, при благоприятныхъ условіяхъ, между плавнымъ и примыкающимъ согласнымъ можетъ развиваться въ самостоятельный гласный. Этотъ-то такимъ образомъ развившійся гласный индѣйскіе грамматики и называютъ *svarabhakti*, который г. Шмидтъ, ради краткости его, сохраняетъ и для неиндѣйскихъ явленій.

«Ни въ одной области, говоритъ онъ далѣе, *сва-рабхакти* не развивлось такъ законно и не вызвало такихъ глубокихъ послѣдствій для всего звукового состава, какъ въ области славянскихъ языковъ. Оно даетъ ключъ къ пониманію одного изъ существеннѣйшихъ различій отдѣльныхъ славянскихъ языковъ другъ съ другомъ и съ другими родственными. Замѣчательно, что до сихъ поръ, при разсмотрѣніи относящихся сюда явленій, обыкновенно становились на ложную исходную точку, объясняли древнее изъ новаго и такимъ образомъ находили произволъ и незаконность тамъ, гдѣ властвуетъ строжайшій законъ. Такъ какъ здѣсь приходится начинать постройку съ основанія, то этимъ оправдывается подробность, съ какою я въ послѣдующемъ разсматриваю сочетаніе плавныхъ и гласныхъ, тѣмъ болѣе, что иду противъ всѣхъ славянскихъ авторитетовъ. Здѣсь по

порядку надо изслѣдовать сочетаніе: 1) Б, Ъ съ Р и Л; 2) Е, Ъ съ Р и Л, и 3) А, О съ Р и Л; почему я ихъ разсматриваю отдѣльно, окажется изъ результатовъ изслѣдованія».

Затѣмъ г. Шмидтъ представляетъ списки русскихъ словъ: 1) у которыхъ замѣстители древнихъ ъ и ѣ впереди Р и Л (напр. *болтать, верста*); 2) у которыхъ замѣстители ъ, ѣ позади Р и Л (*бревно, кровь, клевать*). Въ обоихъ спискахъ (довольно полныхъ) 178 словъ; въ первомъ почти впятеро болѣе словъ, чѣмъ во 2-мъ (148: 30) сходно съ родственными не славянскими языками, изъ коихъ оказывается, что сочетаніе *бол, вер.* и т. п. первоначально было гораздо обыкновеннѣе чѣмъ *бло, вре* и т. п.

Если прежде всего сравнимъ русскія формы приведенныхъ словъ относительно мѣста плавныхъ съ формою не славянскихъ родственныхъ словъ, то окажется, что почти всѣ (т. е. только за исключеніемъ двухъ ¹⁾) сходятся. При дознанной подвижности плавныхъ во всѣхъ нашихъ языкахъ уже одно это обстоятельство опрокидываетъ всю теорію г. Миклошича (т. е. что церк.-сл. формы древнѣе русскихъ).

Далѣе мы видимъ, что послѣдовательность звуковъ, какую представляетъ русское слово, почти всегда лежитъ въ основаніи порядка ихъ въ остальныхъ славянскихъ языкахъ. Для большаго числа словъ порядокъ звуковъ, и безъ сравненія родственныхъ языковъ, указывается съ безусловною необходимостью одними славянскими звуковыми законами. Если мы, напр. сопоставимъ, съ одной стороны русскія слова *гремятъ, клену, крестить, хребетъ*, а съ другой: *желтый, церковь, черный, шершавый*, то увидимъ, что гласные ихъ первыхъ слоговъ въ обоихъ рядахъ одни и тѣ же. Если соответственныя древне-болгарскія формы съ Миклошичемъ писать *крѣстити* и *чрънъ*, то появленіе ч въ послѣднемъ совершенно необъяснимо. Если по русскимъ церк.-слав. памятникамъ писать *крѣстити* и *чрънъ* и думать что ч въ *чрънъ* произошло отъ гласнаго ѣ, то оставшееся неизвѣстнымъ к передъ такою же группою ръ, противорѣчить тому. Если же по Остроум. писать *крѣстити* и *чрънъ*, то все становится ясно: ѣ, слѣдующій въ *чрънъ* (прусс. *kirsnap*) непосредственно за гортанною, измѣнило ее въ ч, напротивъ въ *крѣстити* (сред.-вернѣм. *kristenen*) ѣ былъ отдѣленъ отъ гортанной звукомъ Р и потому не могъ на него подѣйствовать. До сихъ поръ либо вовсе не

¹⁾ 1) воскреснуть: латин. *ascenso*. 2) скрежетать: древ.-норв. *skark*, скр. *kharg*.

объясняли, либо объясняли ложно то обстоятельство, что передъ древне-болгарскими *рѣ*, *лѣ* гортанные то остаются неизмѣненными, то превращаются въ зубныя. Отсюда законъ: гдѣ шипящія изъ гортанныхъ являются передъ *рѣ*, *лѣ*, надо заключить, что въ то время, когда произошла ассимиляція, эти сочетанія звучали *ѣр*, *ѣл*. Подтвержденіе: въ такихъ случаяхъ 1) родственные языки всегда имѣютъ гласную передъ плавною; 2) всѣ славянскіе языки, которые на мѣсто южно-русскаго однообразія, подобно родственнымъ языкамъ, различаютъ *ор*, *ол*, отъ *ро*, *ло*, имѣютъ также гласную передъ плавной. Отсюда уже ясна основная мысль г. Шмидта въ отношеніи къ такъ называемому полногласію: этимъ на сей разъ и ограничусь, такъ какъ цѣлю моею было указать только на общее содержаніе книги г. Шмидта и на окончательный выводъ, къ которому онъ пришелъ въ своемъ изслѣдованіи по славянскимъ языкамъ.

Академикъ Срезневскій заявилъ, что замѣчательнаго труда архимандрита Сергія «Полный мѣсяцесловъ востока» вышелъ второй томъ, еще болѣе обширный, чѣмъ первый. Онъ заключаетъ въ себѣ три части: 1) мѣсяцесловъ по числамъ мѣсяца, 2) замѣтки къ мѣсяцеслову въ томъ же порядкѣ, 3) приложенія и указатели. Всѣ выѣсты составляютъ слишкомъ 64 печатныхъ листа.

Академикъ Гротъ сообщилъ содержаніе полученнаго имъ изъ Вятки отъ М. А. Колосова письма, въ которомъ ученый путешественникъ, увѣдомляя о посѣщеніи имъ нѣсколькихъ уѣздовъ Вятской губерніи, общается, по возвращеніи въ Казань, доставить свой третій отчетъ. Изъ этого письма, между прочимъ, оказывается, что со стороны мѣстныхъ жителей г. Колосовъ, къ сожалѣнію, не всегда встрѣчалъ ту помощь, на которую онъ разсчитывалъ при собираніи свѣдѣній. Съ этою цѣлю была имъ составлена одобренная Отдѣленіемъ программа вопросовъ касательно разныхъ особенностей языка. «Вручивъ эту программу разнымъ директорамъ, инспекторамъ и смотрителямъ училищъ, общавшимъ мнѣ свое содѣйствіе», говоритъ М. А. Колосовъ, «я не сдѣлалъ личныхъ наблюденій въ нѣкоторыхъ важныхъ для цѣли моей пунктахъ. Я былъ убѣжденъ, что эти пробѣлы въ моихъ свѣдѣніяхъ восполнятся сообщеніями. Но сообщеній этихъ и до сего дня не послѣдовало. Конечно, и не будетъ. Только одно лицо, инспекторъ Ярославской гимназіи, сообщило мнѣ нѣкоторыя замѣчанія свои на вопросы программы. Поразительно это отношеніе къ интересамъ науки. Къ нѣкоторымъ я не разъ обращался и письменно съ вопросами, раз-

рѣшеніе которыхъ возможно только со стороны лицъ, долго жившихъ въ данномъ краѣ. Все напрасно. Отвѣтить мнѣ, хотъ что бы то ни было, никто не счелъ нужнымъ. Рядомъ съ этимъ отмѣчу такой фактъ. Во Владимірскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ я замѣтилъ статью этнографическаго характера г-жи Добрыниной, живущей въ Муромѣ. Такъ какъ ни въ Муромѣ, ни въ уѣздѣ его я не былъ, то попытался отнестись къ ней письменно съ нѣкоторыми вопросами о языкѣ населенія Муромскаго уѣзда. Я мало рассчитывалъ на отвѣтъ. Но, къ удивленію моему, отвѣтъ не замедлилъ, — отвѣтъ обстоятельный, заключавшій въ себѣ интересныя сообщенія».

Академикъ Сухомлиновъ доложилъ, что продолжая трудиться надъ Исторіею Россійской Академіи, онъ скоро думаетъ приступить къ печатанію третьяго выпуска ея. Положено просить управленіе типографіи сдѣлать распоряженіе, чтобы наборъ былъ начать, какъ скоро М. И. Сухомлиновъ доставитъ свою рукопись.

Ноябрь 1876 — Февраль 1877 года.

Академикъ Срезневскій, обративъ вниманіе Отдѣленія на новый трудъ М. Г. Миличевича: «Кнежевина Србија», изданный въ Бѣлградѣ въ 1876 г., прочелъ слѣдующую о немъ замѣтку: «Какъ ни замѣчательны прежде изданные труды этого писателя-наблюдателя (каковы напр. Живот Срба сѣлака, Школа у Србија и др.); но ни по объему, ни по важности и полнотѣ содержанія они не могутъ быть поставлены въ сравненіе съ этою книгой, знакомящей читателя съ Сербіей почти во всѣхъ отношеніяхъ. Рассматривая каждый изъ 17-ти округовъ Сербскаго княжества, а равно и столицу Бѣлградъ отдѣльно, г. Миличевичъ въ каждомъ отдѣлѣ даетъ возможно полные отвѣты на одни и тѣ же вопросы и пользуется въ нихъ одинаково не только изданными, но и не изданными, между прочимъ имъ самимъ добытыми свѣдѣніями и въ ихъ ряду свидѣтельствами народнаго голоса. Отмѣчу, какъ особенно для меня любопытныя, статьи отвѣтовъ: остатки древности и старины въ округѣ, историческія судьбы округа, замѣчательныя лица съ біографическими припоминаніями, занятія и бытъ народа, одежда, говоръ, пѣсни, игры и проч.»

Академикъ Бычковъ, имѣя въ виду, что въ оставшихся послѣ П. М. Строева бумагахъ могутъ находиться матеріалы, которые, не-

смотря на успѣхи, сдѣланные въ послѣднее время исторіографіей и филологіей, окажутся достойными обнародованія, вызвался раз-
смотреть первый портфель составленнаго покойнымъ академикомъ
библіографическаго и біографическаго словаря, что и одобрено.

Академикъ Гротъ внесъ доставленную Я. Ф. Головацкимъ
изъ Вильны рукописную статью подъ заглавіемъ: «Книга о новомъ
календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». Отдѣленіе, находя
найденные авторомъ три уцѣлѣвшіе листка этой книги, а равно и
соображенія его по поводу ихъ весьма любопытными, положило
напечатать статью вмѣстѣ съ доставленными г. Головацкимъ
снимками.

Читано письмо профессора Варшавскаго университета М. А.
Колосова къ академику Гроту: сообщая о ходѣ составленія имъ сво-
ихъ послѣднихъ отчетовъ по наблюденіямъ на мѣстахъ надъ сѣ-
верно-великорусскимъ нарѣчіемъ, г. Колосовъ говоритъ также и о
степени сочувствія, встрѣченнаго имъ со стороны лицъ учебнаго
вѣдомства и между прочимъ пишетъ слѣдующее: «Отъ препо-
дателя архангельской гимназіи г. Бѣлорусова я получилъ весьма
обстоятельныя сообщенія о говорѣ населенія нѣкоторыхъ мѣстно-
стей Архангельской и Вологодской губ. Считаю своимъ долгомъ упо-
мянуть о томъ: безкорыстное сочувствіе научному дѣлу—большая
рѣдкость въ наши дни. Отъ директора народныхъ училищъ Ярослав-
ской губ. я получилъ два экземпляра моей программы съ замѣтками
на поляхъ ея. Кѣмъ дѣланы замѣтки, къ сожалѣнію, остается не-
извѣстнымъ для меня. Еще болѣе сожалею о томъ, что при сооб-
щеніи данныхъ, въ этихъ 2-хъ экземплярахъ программы далеко не
всегда обозначена мѣстность, къ которой слѣдуетъ отнести ихъ.
Поэтому въ 4-мъ моемъ отчетѣ я не рѣшился воспользоваться
всѣмъ тѣмъ, что сообщенія эти представляютъ».

По поводу избранія въ члены корреспонденты Академіи Наукъ
профессора С.-Петербургскаго университета А. Н. Веселовскаго
академикъ Сухомлиновъ прочелъ слѣдующую составленную имъ
записку о трудахъ этого ученаго: «А. Н. Веселовскій пользуется
заслуженною извѣстностію какъ въ русской, такъ и въ итальянской
литературѣ. Его изслѣдованія по справедливости считаются важ-
ными вкладами въ исторію литературы, какъ науки. Вмѣстѣ съ
тѣмъ они имѣютъ существенное значеніе для русской литературы,
содѣйствуя научной разработкѣ ея памятниковъ и проливая свѣтъ
на многіе вопросы въ ея исторіи. При сравнительномъ изученіи
памятниковъ иностранныхъ литературъ авторъ постоянно имѣетъ

въ виду и произведенія русской литературы, объясняя ихъ вполне научнымъ образомъ. Дальнѣйшая дѣятельность нашего замѣчательнаго ученаго несомнѣнно принесетъ важные результаты для науки и обогатитъ не только исторію литературы вообще, но и въ особенности исторію русской литературы. Доказательствомъ этому можетъ служить рядъ изслѣдованій г. Веселовскаго».

По поводу истеченія въ минувшемъ году десятилѣтія со дня основанія Юго-Славянской Академіи, И. И. Срезневскій прочелъ слѣдующую записку: «Объ основаніи и первыхъ трудахъ этого ученаго общества я представилъ заявленіе въ свое время. Съ тѣхъ поръ, отъ начала дѣятельности Юго-Славянской Академіи прошло десять лѣтъ. Какъ своевременно и нужно было ея основаніе, какъ благотѣльно было сосредоточеніе въ ней научныхъ силъ югославянскихъ, къ какой живой дѣятельности готовы были эти силы и какъ научно важна эта дѣятельность, все это ясно видно изъ изданій Академіи. Непосредственно за открытіемъ Юго-Славянской Академіи стали появляться книги общаго сборника трудовъ ея членовъ подъ названіемъ: *Rad jugoslovenske Akademije*. Ихъ вышло доселѣ 36 книгъ, заключающихъ въ себѣ множество изслѣдованій, важныхъ не только по мѣстному своему значенію, но и вообще для изучающихъ славянство.

«Въ 1869 году началось изданіе другаго сборника, посвященнаго исключительно памятникамъ древней и старинной письменности подъ названіемъ *Starine*. Доселѣ вышло 8 книгъ.

«Независимо отъ памятниковъ письменности, которымъ дается мѣсто въ книгахъ *Старинъ*, Юго-Славянская Академія издаетъ еще три сборника, каждый особеннаго содержанія:

«Одинъ изъ нихъ — *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*. Въ 5 книгахъ, вышедшихъ въ 1868—75 гг., помѣщены грамоты, касающіяся связей южнаго славянства съ Венеціанской республикой. Это собраніе, плодъ неутомимой дѣятельности г. Любича, еще не окончено.

«Другой частный сборникъ, также однообразный по содержанію, но издаваемый разными членами Академіи, посвященъ изданію старинныхъ хорватскихъ (далматскихъ) писателей: въ 8-ми книгахъ, вышедшихъ въ 1869—1876 г., помѣщены произведенія, преимущественно стихотворныя Марка Марулича, Менчетича, Ветранича, Димитровича, Нагѣшковича, Гекторовича, Лулича, Марина Държича, Чубраковича, Пелегриновича, Мишетича. Изъ числа тру-

дившихся надъ приготовленіемъ этого изданія извѣстны: Кукулевичъ Сакцинскій, Ягичъ, Казначичъ и Даничичъ.

«Третій частный сборникъ, издаваемый Юго-Славянской Академіей, заключаетъ въ себѣ подборъ правовыхъ обычаевъ у южныхъ Славянъ. Первая часть его вышла въ 1874 г., подъ названіемъ *Zbornik sadajsnih pravnih običaja u južnih Slovena. Knjiga 1. Gra-gia vodgovorima iz rosličnih krajeva Slovenskoga juga*. Участниковъ было много. Вопросы были заданы, и полученные на нихъ отвѣты подобраны въ порядокъ самимъ основателемъ этого предпріятія г. Богишичемъ.

«Давая мѣсто трудамъ своихъ членовъ въ пяти означенныхъ сборникахъ, Юго-Славянская Академія издаетъ ихъ и отдѣльными книгами. Такъ ею изданы между прочимъ: Исторія литературы Хорватской и Сербской В. Ягича (1867), Исторія Дубровницкой драмы А. Павича (1871), Обзоръ юго-славянскихъ писанныхъ законовъ В. Богишича (1872), *Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam spectantia* (А. Тейнера) — второй томъ (1875; первый томъ изданъ въ Римѣ въ 1863 г.); Медицинскій словарь В. Десмана (1868), *Flora croatica* гг. Шлоссера и Вукотиновича (1869).

«Всего въ продолженіе десяти лѣтъ выдано Юго-Славянской Академіей 65 книгъ, изъ которыхъ нѣкоторыя очень велики и нѣтъ ни одной маленькой. Даже и не имѣя въ виду небольшого числа участниковъ и сравнительно очень незначительныхъ средствъ, которыми это учрежденіе можетъ располагать, нельзя не уважать стройной стойкости его дѣятельности. Считая себя не въ правѣ судить о достоинствахъ всѣхъ работъ, поддерживаемыхъ Юго-Славянскою Академіею, позволяю себѣ заявить, что по крайней мѣрѣ въ кругѣ вопросовъ, заслуживающихъ вниманія филолога, все, что до сихъ поръ издано, было бы удостоено этой чести всякимъ другимъ подобнымъ учрежденіемъ, и что для славянскаго филолога нужны ея изданія почти всѣ безъ исключенія. Положено, по поводу окончанія перваго десятилѣтія Юго-славянской Академіи, привѣтствовать ее отъ имени Отдѣленія адресомъ.

Вслѣдствіе того въ Бѣлградъ былъ отправленъ слѣдующій составленный академикомъ Срезневскимъ адресъ: «Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ считало всегда своимъ долгомъ слѣдить за ходомъ дѣятельности Юго-Славянской Академіи и не могло не сочувствовать какъ ея направленію, благотворному для познанія Славянства, такъ и строй-

ности и стойкости въ веденіи ея предпріятій. Признавая важность заслугъ Юго-Славянской Академіи, Отдѣленіе привѣтствуетъ ее съ успѣхами, ею одержанными въ теченіе перваго десятилѣтія со времени ея основанія, и желаетъ ей такихъ же успѣховъ въ будущемъ».

Академикъ Гротъ читалъ составленныя имъ частью по подлиннымъ документамъ, частью по печатнымъ источникамъ изслѣдованія: 1) объ участіи Екатерины II въ составленіи изданнаго Палласомъ по ея порученію сравнительнаго словаря; 2) о сношеніяхъ ея съ шведскимъ королемъ Густавомъ III относительно уступки датской коронѣ правъ на Голштинію и союза съ Швеціею для возстановленія монархической власти во Франціи, и 3) о сотрудничествѣ Императрицы въ Собесѣдникѣ княгини Дашковой.

Читано полученное изъ Вѣны письмо г. Майредера (С. Maureder) на имя Отдѣленія съ просьбою доставить ему свѣдѣнія объ имѣющихся на русскомъ и другихъ славянскихъ языкахъ сборникахъ пословицъ, такъ какъ онъ намѣренъ издать библіографію пословицъ всѣхъ народовъ. Положено составить таковой списокъ изъ матеріаловъ, которые будутъ доставлены гг. членами Отдѣленія.

Академикъ Гротъ представилъ собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова, хранившееся до сихъ поръ у г. Савельева, женатаго на воспитанницѣ покойнаго баснописца, а нынѣ приносимое имъ въ даръ Академіи Наукъ и доставленное чрезъ посредство г. Кеиевича. Положено означенныя рукописи ввести въ Общее Собраніе.

Академикъ Срезневскій довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что въ числѣ новыхъ работъ по исторіи западно-славянской литературы нельзя не отмѣтить того, что сдѣлалъ и дѣлаетъ въ Прагѣ А. О. Патера по разбору и приготовленію къ изданію переписки знаменитаго Добровскаго. Онъ собралъ, расположилъ въ порядокъ и приготовилъ къ изданію тѣ письма, которыя въ свое время были получены Добровскимъ отъ лицъ, съ которыми этотъ ученый велъ переписку. Къ сожалѣнію, писемъ его самого нашлось сравнительно очень немного.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ ПРОТОКОЛАМЪ.

«Пятое и шестое прибавленія къ Систематическому каталогу русскихъ книгъ въ магазинъ А. Ф. Базунова, съ указаніемъ переводовъ, критическихъ статей, рецензій и библиографическихъ замѣтокъ, составилъ В. И. Межовъ. За 1873 и 1874 годы. С.-Петербург. 1875. 8°. XI, XIX, IV, VI, XXXII и 414 стр.

Библиографическая замѣтка С. И. Пономарева.

Полезный и прекрасный трудъ В. И. Межова продолжается съ неутомимымъ рвеніемъ, достойнымъ всякой похвалы. Каждое новое прибавленіе является въ болѣе совершенномъ видѣ, чѣмъ предшествовавшія. Въ живой заботливости о своемъ изданіи, почтенный составитель не только проситъ замѣчаній на свой трудъ, но и печатаетъ ихъ немедленно, ставя такимъ образомъ истину выше самолюбія. Съ полнымъ уваженіемъ относясь къ такому неистощимому трудолюбію и такому характеру дѣятельности, мы предлагаемъ нѣсколько своихъ мнѣній и желаній, по поводу составляемыхъ имъ каталоговъ. Предъидущіе выпуски ихъ вызвали уже *тридцать* рецензій въ нашихъ изданіяхъ; мы ограничимся только послѣднимъ выпускомъ, заглавіе котораго выписано нами въ началѣ настоящей статьи.

В. И. Межовъ размѣщаетъ книги по 16-ти главнымъ отдѣламъ, которые потомъ дробитъ на множество особыхъ подраздѣленій; такимъ образомъ, литературу извѣстнаго предмета и даже любую книгу въ его каталогѣ отыскать легко; въ случаѣ какого нибудь затрудненія, вамъ является на помощь «Азбучный указатель предметовъ» (хотя не ко всему каталогу, — онъ появился только со второго прибавленія). Мы охотно готовы признать полноту и практическую его библиографической системы, и только посмотримъ, какъ онъ ее выполняетъ.

1) Кажется, не можетъ быть спору, что книги въ каталогѣ должны быть размѣщаемы по ихъ *содержанію*. В. И. Межовъ, очевидно, и слѣдуетъ этому, но, къ сожалѣнію, не всегда строго его

придерживается. У него книги дѣлятся то по содержанію своему, то по формѣ, то по назначенію. Такъ онъ поступалъ и прежде и теперь: напр. *«Собраніе сочиненій Святогорца»* онъ относитъ къ *богословію* (Каталогъ 1869, № 1877), а *«Стихотворенія Святогорца»* относитъ къ *словесности* (3-е и 4-е Приб. № 3138). Тамъ во вниманіе принято содержаніе, здѣсь—форма. Между тѣмъ содержаніе стиховъ Святогорца однородно съ содержаніемъ его сочиненій, и раздроблять ихъ по разнымъ отдѣламъ не слѣдовало. Въ сущности, Святогорецъ больше поэтъ, чѣмъ богословъ, однакоже г. Межовъ не отнесъ его сочиненій къ изящной словесности исключительно. Держась содержанія, слѣдовало бы сборникъ *«библейская поэзія»* (5 и 6 Приб. № 3605) отнести въ отдѣлъ назидательнаго или правоучительнаго богословія; *«Пасхалію въ стихахъ»* (ibid. № 3660) въ исторію Церкви; *«Св. юру Аѳонъ»* (ibid. № 3694) къ книгамъ объ Аѳонѣ; а у г. Межова все это—словесность, потому только, что написано стихами. Неужели въ формѣ дѣло?

II) Книги видимо *однородныя* являются въ каталогѣ въ *разныхъ* отдѣлахъ; такъ напр. *«Илья Муромецъ»* (ibid. № 1088) стоитъ въ отдѣлѣ книгъ для народнаго чтенія, а *«Добрыйя Никитичъ»* (№№ 3826 — 3828) въ отдѣлѣ словесности (какъ это онъ разошелся съ старымъ товарищемъ!) а *«Матушка царица Екатерина»* (№ 1969) введена уже въ отдѣлъ исторіи,—а книжка *о томъ, какъ она правила»* (№ 1188) вошла въ народное чтеніе. Не ясно ли, что всѣ эти книги должны стоять гдѣ нибудь въ одномъ отдѣлѣ? Еще примѣръ: *«Воспоминаніе о Баръ-градѣ»* (№ 282) стоитъ въ отдѣлѣ путешествій, а *«Воспоминаніе о городѣ Баръ»* включено въ житія Святыхъ, хотя въ заглавіи книги далѣе и сказано: *изъ путевыхъ записокъ* (№ 224).

III) Однородные отдѣлы раскидываются по разнымъ мѣстамъ. Въ каталогѣ есть напр. отдѣлъ исторіи и есть исторія въ народныхъ книгахъ, и онѣ стоятъ особнякомъ, раздѣленные правовѣдѣніемъ, технологіей, сельскимъ хозяйствомъ. Намъ кажется, лучше было бы держаться исключительно *содержанія*, сводить подобныя книги вмѣстѣ, въ одинъ отдѣлъ, и его подраздѣлять на частнѣйшіе виды—по сущности, по назначенію, по формѣ и т. под.

IV) На стр. 23-й слиты въ одно мѣсто «догматическое, полемическое, толковое и обличительное богословіе; сочиненія, относящіяся къ расколу и ересямъ». Неужели всѣ эти виды составляютъ одно и тоже? А вотъ «правоучительное богословіе» (стр. 28) стоитъ само по себѣ. Отчего же ему такое предпочтеніе?.. И отчего во всемъ

отдѣлѣ богословія нѣтъ «Апологетики»?.. Въ литературѣ нашей, въ послѣдніе годы, появилось уже немало книгъ съ такимъ характеромъ.

V) Книги въ отдѣлахъ размѣщаются не по однородности содержанія, а... по чѣмъ бы вы думали?.. по алфавиту ихъ заглавія. Чтѣ за виѣшнее, невыдерживающее критики основаніе! И посмотрите, чтѣ изъ этого выходитъ! Возьмемъ напр. иностранную изящную словесность: здѣсь не только романы одного и того же автора разбросаны по всѣмъ угламъ, но даже одинъ и тотъ же романъ помѣщенъ въ двухъ разныхъ мѣстахъ; напр. Шпильгагена «о чѣмъ щебетала ласточка» стоитъ подъ №№ 4559 и 4593, 4560 и 4592-мъ, и это потому только, что заглавіе романа въ послѣднемъ мѣстѣ нѣсколько иное: «про что щебетала ласточка». Не странна ли такая разбросанность? А помѣстите виѣстѣ романы одного и того же автора,— и сразу видно было бы, чтѣ именно изъ него переведено на р. языкъ, и каталогъ служилъ бы полезнымъ матеріаломъ для исторіи литературы. Другой примѣръ (а такими примѣрами полна вся книга): «сказаніе о мѣщанинѣ, воспитавшей царскую сына» стоитъ подъ №№ 3836, 3884 и 3965. Чего ради гибель сія быстъ?.. Сводъ однихъ и тѣхъ же книгъ въ одномъ мѣстѣ далъ бы ясное понятіе о нашей издательской дѣятельности, о вкусахъ публики, а любителя такихъ произведеній заставилъ бы сообразить, какую ему выбрать — по цѣнѣ, по изданію и т. под. Вотъ напр. «Путешествіе подъ волнами Аристиды Роже» (№ 984) стоить 50 к.,—и та же самая книга, только подъ другимъ заглавіемъ (№ 932), претендуетъ уже на 1 р. 50 к. Вслѣдствіе размѣщенія по алфавиту, происходитъ и то, что книги, имѣющія между собой тѣсную и, такъ сказать, кровную связь, разрываются другъ отъ друга, наприм. «Ученье-свѣтъ» стоитъ подъ № 1247, а «Замѣчанія для учителей о классныхъ занятіяхъ по книгѣ «Ученье-свѣтъ»» стоитъ уже подъ № 3202. Или: «Корнелія Непота жизнеописанія» помѣщены подъ № 3457; а Различныя жизнеописанія Корнелія Непота ушли подъ № 3452, и притомъ первая книга стоитъ въ отдѣлѣ азбукъ и грамматики (?!), а другая въ отдѣлѣ исторіи и словесности. Одна часть Христоматіи Басистова стоитъ подъ № 3556, а другая подъ № 3587. Удобнѣе ли это? Усердно приглашаемъ составителя располагать книги по содержанию, во избѣжаніе такой путаницы. Любезный алфавитъ сохранится въ азбучныхъ указателяхъ, и этого будетъ весьма достаточно для справокъ.

VI) Нѣкоторыя книги являются вовсе не на своемъ мѣстѣ, и

понять не можемъ, какъ онѣ туда попали. Напр. на стр. 218-й читаю заголовку: произведенія *изящной*... словесности, а на тойже страницѣ, подѣ № 3560 вижу «*Научно-историческій сборникъ, изд. Горнымъ Институтомъ*»... Чтѣ же въ немъ изящнаго? Или, заголовка говорить — произведенія *русской* словесности, а подѣ № 3561 читаю: «*Нѣмецкая христоматія*». Какъ она сюда попала? Отчего же не стоитъ она рядышкомъ со своей подругой — Нѣмецкой же христоматіей, № 4553?... На стр. 194-й рубрика гласитъ «азбуки и буквари», и въ этомъ отдѣлѣ, подѣ № 3165, встрѣчаемъ серьезнѣйшій трудъ М. Тулова «*объ элементарныхъ звукахъ человеческой рѣчи и русской азбуки*». Немножко непохоже на азбуку! Или: въ псевдо-философій помѣщена «*Впра въ сны и смотолованіе*» (№ 711), а между тѣмъ это — истинно философская академическая рѣчь профессора казанской академіи на торжественномъ актѣ... Или: «*Древне языческое учение о странствованіяхъ и переселеніяхъ душъ, измѣдованіе Мило-славскаю*», (№ 361) отнесено къ исторіи еврейской вѣры, тогда какъ оно прямо входитъ въ исторію философій. Подобнаго характера сочиненіе г. И. Чистовича помѣщено же было въ отдѣлѣ философій (2-е приб. № 201); отчего же этого мѣста не дано труду г. Мило-славскаго? И съ какихъ это поръ евреи оказались язычниками? Вотъ еще одинъ примѣръ: «*Церковная археологія*» (№ 1909) очутилась въ исторіи Россіи.

VII) Нельзя не быть особенно признательнымъ г. Межову за указаніе при книгахъ критическихъ статей, рецензій и замѣтокъ о нихъ: это одна изъ счастливѣйшихъ мыслей, какія когда либо приходили въ голову библиографа, это — великая помощь для всякаго спеціалиста, и въ этомъ отношеніи каталогъ г. Межова, пожалуй, «*является единственнымъ во всѣхъ литературахъ*». Но жаль только, что г. Межовъ не собираетъ этихъ указаній сразу, въ возможной полнотѣ, а разбѣваетъ ихъ по всѣмъ пяти книгамъ, и спереди, и сзади. Какой читатель станетъ заглядывать по всѣмъ этимъ уголкамъ, и легко ли это? Кромѣ того, г. Межовъ помѣщаетъ не всѣ критики и рецензіи. Отъ его вниманія ускользнули нѣкоторыя статьи Журнала М. Нар. Просв. прежнихъ лѣтъ, ускользаютъ замѣтки въ изданіяхъ Академіи Наукъ, мнѣнія ученаго комитета при Св. Синодѣ, появляющіяся въ епархіальныхъ вѣдомостяхъ и цѣлые отчеты въ протоколахъ Духовныхъ Академій. На послѣдніе особенно необходимо обратить вниманіе, такъ какъ въ нихъ иногда помѣщаются весьма важныя критическіе разборы магистерскихъ и докторскихъ диссертаций, написанные знатоками дѣла. При слабости

развитіи у насъ критики, весьма полезно было бы придать критическимъ указаніямъ всевозможную полноту.

Теперь позволимъ себѣ высказать нѣсколько желаній, исполненіе которыхъ, кажется, было бы не лишнимъ въ трудѣ г. Межова.

Во 1-хъ, вмѣсто того, чтобы издавать каталоги за два года, было бы лучше и своевременнѣе—выпускать ихъ за каждый годъ порознь. Труда было бы меньше и книга обрабатывалась бы тщательнѣе. А то отъ работы надъ массой книгъ за два года неизбежно происходятъ ошибки: книги повторяются, путаются по отдѣламъ, или вовсе опускаются. (Немалыя доказательства всего этого мы приведемъ въ приложеніи). Желаемые нами ежегодники, и притомъ составляемые по содержанію, въ строгой системѣ, замѣнили бы собою спеціальные указатели г. Межова, которые начинаются и не продолжаются (напр. по Р. Исторіи, Педагогикѣ и проч.).

Во 2-хъ, желательно бы, чтобы при книгахъ, которыя образовались изъ журнальныхъ или газетныхъ статей, указывалось, гдѣ они были первоначально напечатаны. Это особенно важно для провинціи (т. е. почти для всей Россіи). Тамъ не всякую книгу иногда можно достать, а зная, что она была напечатана въ журналѣ или газетѣ, ее легко найти, при широкомъ распространеніи у насъ повсюду періодическихъ изданій. Пусть даже книга и существуетъ сама по себѣ, но ее требуютъ иногда нѣсколько лицъ, какъ это случается сплошь да рядомъ въ любой публичной или университетской библіотекѣ. Въ этомъ отношеніи весьма полезны каталоги г. Макалинскаго, которые, къ сожалѣнію, не продолжаются. По его мысли должны бы быть составляемы каталоги во всѣхъ публичныхъ провинціальныхъ библіотекахъ, и, сколько намъ извѣстно, такъ дѣлаетъ въ Кіевѣ весьма усердный и дѣятельный помощникъ библіотекаря Ст. Гр. Ярославскій: вотъ истинно полезное, а не машинальное только веденіе своего дѣла!

Въ 3-хъ, не лишнимъ было бы указывать при названіи книги число страницъ въ ней и даже форматъ. Это болѣе дастъ понятія о книгѣ, чѣмъ указаніе числа печатаемыхъ экземпляровъ, чего мы, конечно, не отвергаемъ.

Въ 4-хъ, справедливо было бы, чтобы новыя изданія однихъ и тѣхъ же книгъ не помѣщались подъ особыми номерами; а у г. Межова это встрѣчается постоянно; напр. «*Простая рѣчь Поюдина*» занимаетъ сряду два №№ 696 и 697. А книга *г. Водовозова* занимаетъ даже три №№ 1100, 3205 и 3206, да еще въ разныхъ отдѣлахъ. *Бесѣды Малинина*—два изданія и два №№ 2036 и 2037. Хри-

стоматія Басистова—тоже два изданія и два №№ 3556 и 3557. Этого мало: у г. Межова даже отдѣльныя части одного и того же сочиненія занимаютъ отдѣльные нумера. Напр. *Раскольники Ливанова* №№ 509—511; *Руководство Весселя* №№ 820 и 821; *Русская исторія Костомарова*—четыре №№ 1999—2002. Странно: прежде г. Межовъ не держался такого правила: въ его каталогѣ (1869 г.) семнадцать томовъ «Исторіи Россіи» Соловьева стоятъ подъ однимъ № 5511-мъ; въ первомъ прибавленіи восемь томовъ «Историческихъ монографій» Костомарова тоже подъ однимъ № 1035; въ 3 и 4 прибавленіи четыре тома «Сборника Историческаго Общества» тоже подъ однимъ № 1691; а теперь въ 5 и 6 прибавленіи, Исторія Россіи Соловьева занимаетъ уже шесть №№ 1956—1961, Сборникъ Историч. Общества—три №№ 2012—2014. Не думаемъ, чтобы отъ этого происходила какая нибудь польза. Правда, числовой перечень въ итогѣ увеличивается, но вѣдь это уже будетъ не счетъ названій книгъ, а счетъ изданій, счетъ томовъ, или—точнѣе сказать—Богъ знаетъ какой счетъ, потому что сюда все входитъ — и названія, и изданія, и томы. Исключеніе можно допустить тогда лишь, если сочиненіе выходитъ медленно; въ такомъ случаѣ, обозначая вновь появившуюся часть особымъ номеромъ, необходимо при каждой новой части дѣлать ссылку на предыдущую часть. А нынѣ этихъ ссылокъ вовсе не видно, что немало затрудняетъ при чтеніи каталога, особенно тѣхъ книгъ, которыя вышли въ провинціи; напр. № 3458, «Комментарій къ К. Непота жизнеописаніямъ, ч. IV», — а когда вышли первыя три части—неизвѣстно. Такія ссылки должно бы дѣлать даже при новыхъ изданіяхъ пустѣйшихъ книжонокъ, т. е. вмѣсто того, чтобы перепечатывать цѣликомъ ихъ длинныя и безграмотныя заглавія, достаточно только сказать и кратко сослаться на № перваго изданія. А то напр. пресловутый «Гуакъ или непреоборимая вѣрность» печатается уже десятымъ изданіемъ, и чтожъ, неужели каждому изданію посвящать по двѣ по три строки? (Иное дѣло два особые перевода замѣчательнаго сочиненія, — ихъ нужно ставить подъ отдѣльными номерами, потому что они часто другъ на друга не похожи). Въ видахъ сокращенія, мы думаемъ даже, что въ справочной книгѣ, какою является каталогъ, можно бы отбрасывать и въ концѣ словъ; право, это немало сбережетъ мѣста, времени, труда.

Въ 5-хъ, выигрывая такимъ образомъ мѣсто, можно бы ввести въ каталогъ содержаніе сборниковъ, а то заглавія ихъ по большей части являются совершенно нѣмыми. Что скажутъ человѣку не зна-

кому то такія напр. названія «Лучъ», «Заря», «Разсвѣтъ», «Новое время», «Нашъ русскій годъ», «Раутъ» и т. под.? Мы не хотимъ сказать, чтобы обозначалось содержаніе всего легіона сборниковъ; но напр. такіе, какъ «Весна», «Комета», Московскіе сборники, «Бесѣды въ Обществѣ Любителей» «Невскій сборникъ», «Складчина», «Братская помощь» вполне заслуживаютъ того, чтобы содержаніе ихъ было обозначено въ каталогѣ ¹⁾ (Стиховъ, пожалуй, нечего перечислять). — Необходимъ въ каталогѣ и списокъ періодическихъ изданій; а его до сихъ поръ не было ни разу въ пяти каталогахъ г. Межова. Между тѣмъ изданія то пдѣло появляются новыя, иныя прекращаются. Откуда же знать о нихъ, если молчитъ библіографъ, стоящій у дѣлѣ, у самаго центра, куда всѣ они стекаются? Мы скажемъ даже, (хотя это ужъ будетъ роскошью), что въ годовомъ каталогѣ полезно было бы обозначать содержаніе нашихъ, хотя важнѣйшихъ, журналовъ ²⁾. При растянутости многихъ статей по книжкамъ, содержаніе журнала легко могло бы быть указано на одной — на двухъ страницахъ. Намъ чрезвычайно жаль, и мы никогда не перестанемъ сѣтовать, что Журналъ Минист. Народ. Просвѣщенія упразднилъ наиполезнѣйшій отдѣлъ, какой когда либо въ немъ существовалъ, мы разумѣемъ — «Обозрѣніе русскихъ газетъ и журналовъ», т. е. перечень всѣхъ журнальныхъ статей по отдѣламъ, по группамъ, разомъ за трехмѣсячіе, съ указаніемъ содержанія важнѣйшихъ статей. Вотъ драгоценный матеріалъ для библіографическихъ работъ! Если бы досужій человекъ взялся свести или даже просто перепечатать это «Обозрѣніе» и снабдилъ его указателями, это была бы одна изъ полезнѣйшихъ справочныхъ книгъ и притомъ за 25 лѣтъ слишкомъ. Или хоть бы одно періодическое изданіе возобновило у себя этотъ замѣчательный отдѣлъ. Всего ближе заняться бы этимъ дѣломъ «Указателю по дѣламъ печати», но только съ большею тщательностію, чѣмъ онъ вообще ведется. Отзывъ о немъ г. Межова (въ предисловіи къ разбираемой книгѣ) совершенно справедливъ и требовалъ бы еще болѣе сильнаго слова. «Кому болѣе дано, съ того болѣе и взыщется».

Въ заключеніе, искренно пожелаемъ самаго полнаго успѣха полезнымъ изданіямъ г. Межова; не смотря на всѣ свои недостатки

¹⁾ Такъ дѣлалъ П. А. Ефремовъ въ своемъ каталогѣ.

²⁾ Такъ сдѣлалъ однажды г. А. Черенинъ въ своемъ «Сборникѣ свѣдѣній по книжно-литерат. дѣлу», (М. 1867. 2 ч.), но прекрасный примѣръ его остался незамѣченнымъ.

они все таки у насъ незамѣнимы. Замѣчательно, что изданіе его каталоговъ какъ бы парализировало, приостановило изданіе другихъ каталоговъ. Бороться съ такимъ трудолюбіемъ и терпѣніемъ трудно. Но совершенства пожелать ему должно. И мы особенно желаемъ, чтобы каталогъ его вышелъ вторымъ изданіемъ, въ которомъ всѣ прибавленія и поправки стали бы на своемъ мѣстѣ. Желательно, чтобы министерство народнаго просвѣщенія сдѣлало приобрѣтеніе каталоговъ г. Межова *обязательнымъ* для всѣхъ учебныхъ заведеній. (Мы знаемъ, что онъ былъ уже рекомендованъ въ 1869 году г., но этого мало). Такое вниманіе, несомнѣнно, придастъ силъ уважаемому составителю, и онъ подаритъ намъ еще много своихъ все лучшихъ и лучшихъ трудовъ.

Поправки и дополненія къ каталогамъ В. И. Межова.

Нѣсколько поправокъ и дополненій нашихъ помѣщено въ самой разбираемой книгѣ (стр. XXIX — XXXI); здѣсь помѣщаемъ еще нѣсколько новыхъ.

1) *Систематич. каталогъ 1869 г.*

№ 36 и 158 должны стоять рядомъ; послѣдній—второе изданіе перваго, исправленное и дополненное.

№ 498 это второе изданіе, а первое было еще въ 1864 году.

№ 554—сочин. кн. Волконскаго.

№ 620 вм. *Малоярославецкаго Черниовскаго* должно быть: *Черноостровскаго*.

№ 749 и 1263 одно и то же.

№ 1180. Въ самомъ заглавіи сказано, что это *нравственное* богословіе, а оно поставлено въ догматикѣ. То же должно сказать и о № 1214-мъ, и 1091, и 1119-мъ. Впрочемъ, размѣщенія книгъ по отдѣламъ мы ужъ не станемъ касаться: эта матерія весьма длинная и — спорная. Намъ, напр. кажется, что въ отдѣлѣ догматическаго богословія (стр. 63—71), изъ 175 названій, по крайней мѣрѣ, *пятдесять* названій никонимъ образомъ не относятся къ догматикѣ, укажемъ хоть нѣкоторые неумѣстные нумера: 1073—1075, 1077—1079, 1081—1084, 1089, 1091, 1092, 1094—1100, 1103, 1107—1115,

1117—1132, 1134—1151, 1153—1157, 1159—1160, 1166, 1168—1174, 1177, 1176, 1180, 1183, 1184, 1188—1192, 1194—1204, 1206—1209, 1218, 1224, 1225, 1229 вовсе не составляютъ собою *догматическаго* богословія, а назидательное, истолковательное, историческое, апологетическое, полемическое, пастырское и проч. богословіе.

№ 2534 Неужели онъ существовалъ только за одинъ годъ? Почему же не обозначить было всѣ годы изданія?

№№ 3170 и 3830 одно и то же.

№ 3263 Справочная книга по дѣламъ печати попала... кто угадаетъ — куда?... въ благоустройство и благочиніе! Отчего же бы не просто въ справочныя книги? Вѣдь есть же этотъ отдѣлъ (стр. 854).

№№ 5313 и 9184 одно и то же.

№ 5680 опущена рецензія въ Отеч. зап. 1847. т. 52, отд. VI, стр. 37.

№ 5910 вышелъ въ 1841—1849 (а не 1846 г.). Между тѣмъ рецензіи указаны 1837 и 1838 г. Очевидно, здѣсь слиты два изданія или частнѣйшія изслѣдованія, явившіяся раньше сборника «Сказаній».

Въ отдѣлѣ Путешествій пропущена книга «Путешествія Ив. Шильтбергера по Европѣ, Азій и Африкѣ съ 1394 по 1427, перев. съ нѣмек. и снабдилъ примѣчаніями Ф. Брунъ. Одесса 1866 in 4° (См. Библиот. А. С. Норова, Спб. 1868, стр. 80, № 42).

№ 5981 пропущены рецензіи Москвит. 1851, № 9 и 10; Ж. М. Н. Пр. 1850, ч. 68, стр. 174.

Послѣ № 6320 пропущена «Памятная книжка Полтавской губерніи, изданная подъ редакціей П. И. Бодянскаго, Полтава 1865.

Если изъ другихъ отдѣловъ выбирались книги для дѣтей и для народа, то нужно было сдѣлать это и въ математикѣ и отнести напр. №№ 6412, 6422, 6443, 6503 и пр. къ дѣтскимъ книгамъ, а 6454 къ книгамъ для народа.

Послѣ № 7059 пропущено: Военно-статист. обозрѣніе Росс. Имперіи: Кіевская губернія состав. шт. кап. Менъковъ, С.-Петербург. 1848. Подольская — шт. кап. Тверитиновъ, 1849. Волынская — шт. кап. Фритче 1850.

Въ отдѣлѣ рисунковъ (стр. 613—617) должны быть упомянуты №№ 5630, 5704 (7158 упразднить — онъ повторенъ въ 8846 №). Если въ этотъ отдѣлъ вошли «Картинныя Галереи Европы», то отчего не помѣщено «Сѣверное Сіяніе»; оба изданія были періодическія.

Въ №№ 9128 и 9142 ошибочно обозначено имя Гильфердинга К, вмѣсто А. О.

При №№ 9843—9846 не указана книга К. Аксакова «Ломоносовъ въ исторіи р. литературы...» М. 1846.

№ 9854 Слѣдовало бы объяснить псевдонимы уже раскрытые, напр. бова — Добролюбова.

№ 9949 Метеоръ на 1845: будто бы изданъ въ 1854:., да еще въ *Кіевѣ*: что за рядъ опечатокъ! (См. Реестръ Ольхина № 6657).

№ 9954 Кромѣ этого альманаха, редакція Москвитянина издала въ томъ же году другой — «Гостинецъ», котораго нѣтъ въ каталогѣ.

№ 9972 Какимъ чудомъ въ *сборники* попало «Пособіе при преподаваніи исторіи р. словесности, Е. Судовщикова»? А вотъ «Пособіе при изученіи образцовъ р. литературы, А. Попова» стоитъ въ отдѣлѣ исторіи литературы (№ 9741).

Послѣ № 10016 не указаны «Избранныя сочиненія Тредьяковскаго, изд. Перевѣскаго, М. 1849.

№ 10043 вовсе не *полное собраніе*, а просто: сочиненія.

№ 10053 вмѣсто М. должно быть Ник. Ив.

№ 10061 Подъ однимъ № смѣшаны *два* книги «Сочиненія Бѣлинскаго» и «указатель къ нимъ» Петрова.

№№ 10073 и 10710. Къ чему при словахъ: «съ портретомъ автора» поставлены знаки ?!?!?! Каталогъ не долженъ проводить ни критики, ни какихъ нибудь тенденцій, и подобные знаки говорить только о личныхъ отношеніяхъ.

№ 10173 опущены рецензіи: Современникъ 1840, № 2, стр. 133—134; Журн. М. Н. Просв. 1840, ч. 25, отд. VI, стр. 118, О. Менцова. Принадлежность этой книги Н. А. Некрасову свидѣлствуетъ «Реестръ русскимъ книгамъ Ильи Глазунова, С.-Петербург. 1845, стр. 113. № книги 3065», и «Указатель къ поврем. издан. М, Н. Пр. С.-Петербург. 1865», стр. 133, 148.

№ 10228. Опущена рецензія Современника 1854, т. 47, библиограф. стр. 38.

№ 10587. Вышло *четыре* выпуска М. 1872—1850 (см. Смирдина № 16038).

№ 10662. Есть рецензія П. Щ. въ Современной Лѣтописи 1867 г.

№ 11760 было не два тома, а *пять* (1852—1858), потомъ сдѣлалось періодическимъ изданіемъ В. Генкеля съ 1869 г.

№ 11830. Библиографу должно бы знать, что «Роспись Смирдина» имѣетъ не два прибавленія, а *четыре*; два послѣднія изданы

Крашенинниковымъ и продолжаютъ нумера Смирдина (С.-Петербург. 1852, см. предисловіе, и 1856).

№ 11840. Указателей гг. Бенардаки и Богусевича было не четыре, а пять выпусковъ; 4-й—къ Репертуару и Пантеону, а 5-й—къ Московскому Телеграфу.

№ 11859 повторенъ въ 1-мъ приб. № 58.

Стран. 914. Смѣшаны Бѣгичевъ Д. Н. романистъ и Бѣгичевъ В. П. водевилистъ.

Стран. 932. Къ Заблудкому слѣдуетъ прибавить № 8352; это переводъ съ *прибавленіемъ статьи переводчика*.

Стр. 941 Кольцовъ 11991, а 11995.

Стр. 957 пропущенъ Незнакомецъ 11117¹⁵.

Стр. 963 Къ Погодину прибавить къ Польскому вопросу № 11930 и рецензію на книгу Ив. Фундуклея № 5273⁴.

Стр. 974 Скворцовъ (первый) Ив. Мих. протоіер. Ему же принадлежитъ и № 3446. Скворцовъ второй и шестой — одно и то же лицо.

2) Первое прибавленіе, С.-Петербург. 1870.

Стр. III, № 518, вм. Э. Лентовича должно быть О. И. Леонтовича

Стр. CVII пропущенъ Незнакомецъ 5449; 10817⁸⁸; 11,123,

85 и 91.

№ 58. Сказано уже было, что здѣсь повторенъ изъ каталога № 11859; послѣ него должны бы слѣдовать опущенныя «Письма архіеп. Иннокентія къ Гавріилу», М. 1869.

№ 124 принадлежить Силъв. Гоготскому.

№ 194 не догматика, а апологетика.

№ 207 *Собесѣдовательное* богословіе—для него есть свой отдѣлъ; зачѣмъ оно въ догматикѣ?

№ 279 не указанъ чрезмѣрно хвалебный отзывъ ученаго комитета при Св. Синодѣ и сильное слово противъ его Н. П. Гилярова-Платонова въ Соврем. Извѣстіяхъ.

№ 1734 ошибочно попалъ въ грамматику; его мѣсто въ букваряхъ; подлѣ № 1660.

Стр. 190. Пропущенъ Незнакомецъ 895⁵; 1997², 2013⁴; и во 2-мъ прибавленіи (1872 г.), стр. LVI: XIII, 123; 1591⁷ и в и въ 5 и 6 приб. (1875) стр. XVII: 11123²⁰⁰.

3) Второе прибавленіе, С.-Петербург. 1872.

№ 110 повторенъ въ 3 и 4 приб. подъ № 1845.

№ 1358 долженъ бы стоять подлѣ 1322.

№ 1386 является здѣсь сборникомъ, а въ 3 и 4 приб. перейдетъ въ слѣдующій классъ.

№№ 1374, 1376, 1377 и 1378 должны быть отнесены въ отдѣлъ библіографіи.

Стр. 162, при Фоссѣ не указанъ № 255.

4) *Третье и четвертое прибавл. С.-Петербур. 1873.*

№ 132 не указаны рецензіи въ трудахъ Кіев. Дух. Акад.

№ 247 цѣна за обѣ части 4 р., а не 2.

№ 393 а) статья Кіевск. Епарх. Вѣдомостей 1870 г., очевидно не можетъ быть рецензіей на изданіе 1872 г., это не рецензія, а подготовительная статья къ изданію—библіографическій сводъ сочиненій преосв. Иннокентія, писемъ его, статей о его жизни и сочиненіяхъ. Эта замѣтка служитъ дополненіемъ къ подобной же, напечатанной въ 21-мъ № тѣхъ же Вѣдомостей за 1869 годъ, нигдѣ однако не упомянутой г. Межовымъ.

№ 1558 изъ отдѣла исторія и № 1813 изъ отдѣла путешествій должны быть перенесены къ путеводителямъ стр. 9—10).

№№ 1845 и 1846—къ путешествіямъ по св. мѣстамъ.

№ 1619 Второе изданіе было въ С.-Петербур. въ 8°, а первое въ Кіевѣ, въ 16°.

Въ отдѣлѣ біографій пропущена книга: Михаилъ Александровичъ Максимовичъ», біографическій и историко-литературный очеркъ, составилъ С. Пономаревъ. С.-Петербур. 1872. 8° 75 и XX стр. (Изъ Журн. Мин. Нар. Просвѣщенія).

№ 3038 Сборникъ Недѣли «Русскіе общественные вопросы» не подходитъ подъ *излишнюю* словесность. Составитель увлекся формой книги, а не содержаніемъ ея.

№ 3174 былъ уже во 2 прибавленіи, подъ № 1386.

Стр. 268, Иннокентій—смѣшаны два автора: архіепископъ Херсонскій и нынѣшній митрополитъ Московскій.

—Іоаннъ еп. смѣшаны два автора—епископъ алеутскій и еписк. смоленскій († 1869).

5) *Пятое и шестое прибавленія. С.-Петербур. 1875.*

Стр. XIII статья въ Складчикѣ Никитенка, а не Никитина ошибка повторена и въ азбучномъ указателѣ, стр. XVII.

«Дополненія къ библіографич. и критич. указаніямъ 2-го Прибавленія»...

Стр. 1, № 29, указана рецензія на Апокризисъ; нѣтъ, она не къ 29 № относится, не къ кіевскому изданію апокризиса, а къ диссер-

таціи петербургскаго ученаго объ апокризисѣ, о которой рѣчь еще будетъ въ текстѣ 5-го и прибавленія, подъ 80 №.

«Дополненія къ 3 и 4 прибавленіямъ».

Стр. II, № 233, указана рецензія Н. Думитрашко въ *Минскихъ* Епарх. Вѣд.: а на стр. 34, подъ № 677, указана рецензія того же Н. Думитрашко въ *Полтавскихъ* Епарх. Вѣд. Одна ли и та же эта рецензія? Перепечатка ли? Ошибка ли? Или двѣ различныя статьи?

Стр. VI, подъ № 710 указана библиографическая замѣтка *Н. С—ча*, а въ азбучномъ указателѣ этой фамиліи нѣтъ.

№ 13 (стр. 2) не указаны отзывы рецензентовъ въ Трудахъ Кіев. Дух. Академіи.

№ 20 не указанъ отзывъ Ученаго Комитета при св. Синодѣ, печатавшійся чуть не во всѣхъ газетахъ.

№ 23 и 475 одно и то же.

№ 29 Нѣтъ рецензій, помѣщенныхъ въ Трудахъ Кіев. Дух. Академіи.

№ 34 и 512 одно и то же.

№ 45 и 517 одно и то же.

№ 46, по своему содержанію, долженъ бы стоять рядышкомъ съ 492 №.

№ 53 Не указаны рецензіи въ Трудахъ Кіев. Дух. Акад.

№ 61 относится къ путешествіямъ.

№ 65 и 2232 одно и то же.

№ 73, не названъ авторъ, свящ. Влад. Геттэ.

№ 98 Опушена рецензія Кіев. Епарх. Вѣдом. 1874, № 20, стр. 560 — 566. Надо было замѣтить еще, что книга прот. Кустодіева напечатана въ Веймарѣ.

№ 106 авторъ — дама; въ азбучномъ указателѣ 312 стр. онъ мужчина.

№ 224 перенесите къ № 282.

№ 273 и 675 одно и то же.

Въ отдѣлѣ путешествій ко св. мѣстамъ пропущена книга:

«Старый Іерусалимъ. Изъ записокъ инока-паломника. М. 1873. 8° 511 стр.».

Среди святцевъ не упомянуты:

«Открытые святцы на круглый годъ, обозначающіе извѣстѣйшихъ святыхъ и чудотворныя иконы Божіей Матери. Кіевъ 1872. На листѣ 5 коп.

№ 446 относится не къ молитвамъ, не къ святцамъ, не къ богослуженію, а къ исторіи церкви, къ 100-му, или еще вѣрнѣе къ обличительному богословію, къ № 461 а.

№ 465 Должно быть: часть 1-я, отд. 2-е, а не 1-е (см. 3 и 4 прибавл. № 247).

№ 473 и 564 одно и то же

№№ 489, 547, 575 видимо должны бы стоять вмѣстѣ, а они разбросаны по двумъ отдѣламъ.

№ 500 отнести къ 667-му.

№ 530 не указаны рецензіи въ Трудахъ К. Д. Акад.

№ 630 Поученія.

№ 667 былъ уже приведенъ въ 3 и 4 Приб. подъ № 233.

№ 670 отнести въ 1-й отдѣлъ, къ свящ. писанію.

№ 787 Разсказъ не есть *теоретическая педагогика*.

№№ 793 и 794 Исторія воспитанія, исторія образованія — не теорія; ихъ мѣсто выше, подлѣ № 757.

№№ 867, 996 и 4536 являютъ автора и мужчиной и дамой.

№ 988. Необходимо сдѣлать ссылку на № 1247, потому что есть и другая похожая, — подъ № 1035-мъ.

№ 1100 и 3205 и 3206 одно и то же.

№ 1836 очевидно долженъ быть дополненъ № 1517-мъ; сюда же нужно присоединить книгу подъ № 2130.

№ 1921, а. «Отвѣтъ Барсукова»... Кому же? на какую статью? Не указана рецензія проф. Иконникова въ Университетскихъ Извѣстіяхъ и болѣе строгая статья проф. Брикнера.

№ 1954. Опущена замѣтка въ Кіевлянинѣ по поводу крайне рѣзкихъ отзывовъ г. Кулиша о Костомаровѣ, Максимовичѣ, Шевченкѣ.

№ 2195. Было напечатано первоначально въ Голосѣ 1872.

№ 2474 авторъ — *Хандриковъ*, а не Хандринъ, какъ сказано здѣсь и въ указателѣ, стр. 361.

№ 2621. О книгѣ Секки была замѣтка въ Прав. обозрѣніи, перепечатанная въ «Простой рѣчи» Погодина.

№ 3085. Не библиографическій ли это указатель?

№ 3199. Эта книжка учить *не русскому* языку, какъ требуетъ стоящая надъ ней заголовка; отнести ее къ № 3354-му.

№ 3231. Здѣсь смѣшаны двѣ книги, и вторая была уже разъ упомянута, подъ № 3213-мъ.

№ 3287 вовсе не грамматика, это хрестоматія.

№ 3392 и 3394. Совершенно напрасно одинъ и тотъ же букварь удостоенъ двумя нумерами. Въ цѣнѣ его гдѣ нибудь да ошибка.

Стр. 210. Заголовка обѣщаетъ только *азбуки* и *грамматики* по греч. и латинск. языкамъ, а между тѣмъ сюда входятъ классики, изслѣдованія о нихъ, филологическія работы, христоматіи, историко-литературныя очерки, сборники. Кромѣ того исторія древней литературы входитъ и въ слѣдующій отдѣлъ (№№ 3520, 3521, 3526 3542, 3554)...

№ 3542 долженъ стоять вмѣстѣ съ № 3478.

№№ 3605, 3615, 3626, 3675, 3677, 3717 — 3719 и 3986 должны быть отнесены въ отдѣлъ нравственнаго богословія.

№ 3698 одно и то же съ 4096 №.

№№ 3754—3757 и 3737, равно 3813—3816, 4034, 4084—4090, 4096, 4076—4083 и другія подобныя имъ издѣлія должны какъ можно меньше отнимать мѣста въ каталогѣ, а теперь они захватываютъ больше страницы. Хорошій примѣръ №№ 3788 и 89.

№ 3854, а. Указанъ *отъѣтъ* «Р. Міру», а гдѣ же рецензія Русскаго Міра?

№ 3892. Красной библіотеки слѣдовало бы помѣстить всѣ выпуски въ одномъ мѣстѣ, а теперь ихъ не доищешься и понятія не имѣешь о цѣломъ изданіи. Мы отыскали еще 6, 4, 5 и 10 выпуски (см. №№ 4176, 4217, 4256, 4708); а остальные гдѣ—неизвѣстно. Азбучный указатель представляетъ вамъ только *одинъ* №, «а девять гдѣ? како не обрѣтошася»...?

Между 4164 и 4165 опущена «Битва при Тиверіадѣ, трагедія въ 5 дѣйствіяхъ», соч. А. Н. Муравьева. Кіевъ 1874. 8°. 127 стр.

№ 4247. Это, кажется, романъ, а не комедія.

№ 4567. Повѣсти и рассказы — чьи?

№ 4608. Едва ли это иностранная словесность; должно быть нѣчто спекулятивное.

Стр. 323 опущенъ Голотузовъ № 3341.

Стр. 323 къ Я. К. Гроту нужно прибавить еще № 4362.

Стр. 329 Ивановъ А. Тутъ смѣшаны по крайней мѣрѣ *четыре* автора: одинъ—авторъ давшиней грамматики (3316), другой—извѣстный псевдонимъ—авторъ народныхъ разсказовъ (№№ 1214, 1216 и 4034); третій—составитель сборниковъ и таблицъ (№№ 1684 и 2294), и четвертый—А. Ф. Ивановъ, стихотворецъ и белетристъ (№№ 3681 и 3902).

Стр. 330. Калиновскій — должно быть: Калиновская.

Стр. 332. Козыревъ — должно быть: Козырева.

Стр. 341 При Михайловскомъ Н. слѣдуетъ сдѣлать ссылку: см. М. Н.

Стр. 343. Опушенъ Незнакомецъ 510₃₂; стр. 307: Тавріада.

Стр. 348. Поль-де-Кокъ. Роковой годъ, № 4605—не его, а Генриха Кока.

Стр. 355. Соковиниъ — должно быть: Соковнина.

Стр. 359. Къ Тулупу заѣзжему прибавить № 3936 ¹⁾.

Стр. 465. Щепина Е. В. и Щепинъ В. Е. — одно лицо.

Довольно! Мы только перелистовали каталогъ; а не читали его, какъ говаривалъ Анастасевичъ, «*капля по каплю*». Полагаемъ, что и собранное нами достаточно подтверждаетъ справедливость нашихъ замѣтокъ о почтенномъ трудѣ В. И. Межова.

Конотопъ.

18-го января 1876 г.

С. Пономаревъ.

¹⁾ Если г. Межовъ считаетъ нужнымъ помѣщать въ азбучномъ указателѣ псевдонимы Экса, Зета (Z), если онъ далъ мѣсто Заѣзжему Тулупу, то отчего же не вошелъ въ его указатель Маркизь Тю-тю, (№ 4102), Принцъ Какоонко (8990) баронъ фонъ Ку-ка-ре-ку (№ 3988)? Помѣщалъ же онъ прежде графа Ликсту (2-го Приб № 1496); отчего же теперь не дать мѣста подобнымъ ему? Quit sait tout? Псевдонимы не увеличиваютъ и не уменьшаютъ правъ въ человѣкѣ на титул автора. Вотъ и Петя Почечкинъ не попалъ въ указатель (№ 3942).

КНИГА О НОВОМЪ КАЛЕНДАРѢ, НАПЕЧАТАННАЯ ВЪ РИМѢ ВЪ 1596 ГОДУ.

(Статья Я. Ф. Головацкаго.)

(Съ двумя таблицами чертежей).

Въ Виленской публичной библіотекѣ, составившейся по большей части изъ книгъ монастырскихъ католическихъ библіотекъ западнаго края, считается нынѣ около 200,000 томовъ кромѣ многочисленныхъ рукописей. Количество церковно-славянскихъ книгъ въ ней незначительно, но между ними попадаются экземпляры чрезвычайно рѣдкіе. Между старопечатными книгами публичной библіотеки нашелся полуразорванный листокъ — часть заглавнаго листа книги, которая по своей неизвѣстности достойна вниманія любителей исторіи и литературы. На одномъ листкѣ уцѣлѣли слѣдующія слова церковно-славянскаго шрифта:

..... иже
..... арами Апостолско' Батыканско'.
Рокъ Божего Тисеча. ф. у. с.

Дополнивъ недостающія буквы, слѣдуетъ читать: *Въ Риме, въ друкарни Апостольской Ватиканской, року Божего тисеча фѣс, т. е. 1596 года.* Надъ этою надписью на щитѣ изображенъ гербъ — косо поставленный осьмиконечный крестъ съ шестью звѣздами, съ каждой стороны по три звѣзды, а на верху головка ангела. Верхняя часть заглавія оторвана, остались только края

эмблемы кардинальскаго или папскаго достоинства, т. е. съ правой стороны что-то въ родѣ папскаго жезла, съ лѣвой же видны концы веревочки съ кистями, которыя употребляются при красныхъ кардинальскихъ шляпахъ (см. снимокъ № 1).

Это безъ сомнѣнія — заглавный листъ какого-то сочиненія, принадлежащаго къ западно-русской письменности XVI вѣка. Правописаніе фрагмента и выраженія: «въ *друкарни* Ватиканской, *року* Божего *тысеча*», явно указываютъ на вліяніе Польши, хотя сама книга до сихъ поръ вовсе неизвѣстна библіографамъ. Не смотря на всѣ мои изслѣдованія, я не могъ долгое время ничего разузнать объ изданіи въ этомъ году какой-нибудь русской книги, ни дослѣдить, какого содержанія могло быть это въ 1596 г., очевидно въ Римѣ, напечатанное сочиненіе.

Принявъ должность Предсѣдателя комиссіи для устройства Виленской публичной бібліотеки и музея въ 1871 году, я долгое время напрасно розыскивалъ разъясненія этой библіографической загадки. Наконецъ между хламомъ дефектныхъ книгъ и листовъ кирилловской печати попался мнѣ листокъ, обратившій на себя мое вниманіе. Шрифтъ четкій, какой употреблялся въ венеціанскихъ и юго-славянскихъ типографіяхъ, и бумага, совсѣмъ похожая на вышеупомянутый заглавный листокъ — сѣренькая, обветшавшая и замаранная клеемъ, привели меня къ заключенію, что оба эти оборванные листка принадлежали одной и той же книгѣ и взяты изъ переплета какой-то старинной книги. На оборотѣ этого листа, съ лѣвой стороны графованной таблицы напечатано: *рокъ* *тысеча* *фѣс*, почему, сравнивъ оба эти листка, нельзя было усомниться, что они не только современны, но даже происходятъ отъ одного и того-жъ сочиненія.

На лицевой сторонѣ этого второго листка осталось 25 строкъ текста. Текстъ писанъ на западно-русскомъ языкѣ, который былъ въ употребленіи въ письменности XVI столѣтія во всей юго-западной Россіи и въ Литвѣ.

Весь оставшійся текстъ (см. сним. № 2) мы приводимъ ниже, съ пропусками подлинника, но съ исправленіемъ явныхъ ошибокъ:

1. крѣгъ вѣзрац(а)етс(а)
 2. в летеѣхъ пети сота три(а)цати двѣхъ(а)
 3. ы тыѣ три клячи пасхала ниже
 4. оима шдинъ по дръгомъ небѣзвратно
 5. шми лет(а) по собе шли. Бѣдати тогды
 6. ша або кляча пасхалны(й) ш(а) рокъ бжего
 7. (которо)о рокъ Рѣса шдала послѣшенастко столи-
 8. (цѣ) римско(й) и тогъ кляча пасхалны(й) направилъ
 9. ти ажъ до рокъ бжего тысеца. Ф. м. толлко,
 10. (вто)рага таблица починаетс(а) ш(а) рокъ, тысеца двѣдц(а)ти
 11. (над)десѣт(а) перваго, а тривати маета до рокъ двѣтысецна
 12. (го тр)иста семадесѣт(а) второго. По не(й) шпѣт(а) третѣга та-
 13. аеши ш(а) рокъ двотысецнаго чотырыста семадесѣт(а)
 14. (тр)ивати маета до летъ троухъ тысеце(й) и чотыроухъ. Мѣеша
 15. (зн)ати, ижъ рокъ теперъ идѣчій тысеца Ф. ѸС, починает(а)
 16. бо(й) таблицы в(а) столъ не рядовомъ ш(а) початкъ семомъ
- ПОДЪ
17. вѣрахнемъ семанадцатомъ в(а) кратѣ два(а)цѣто(й) косо-
 - косно(й)
 18. го року двѣдесѣт(а) шостомъ слѣжит(а) литерѣ чырвонога
 19. акъ порядкомъ своимъ в(а) той таблицѣ постѣповѣти
 20. (мае)ша тако и первѣе(й) выбѣло, кдыжъ старѣга пасхалны
 21. и порядокъ свѣт(а) в(а) не(й) шписаны(й) не шменилс(а) и
 22. ни в(а) чомъ не еста нѣрѣшомъ, але такъ первѣе(й)
 23. такъ и теперъ с(а) того кляча нового вси
 24. литеры старѣ(й) пасхал(и) слѣжити
 25. мѣит(а).

На оборотной сторонѣ этого листка (какъ выше сказано), слѣдуетъ разграфованная таблица, въ которой помѣщается соотвѣтствующая тексту пасхалія. Пасхалыныя буквы въ графахъ разложены такъ, что послѣ трехъ черныхъ строкъ слѣдуетъ четвертая киноварью, отмѣчающая высокосный годъ. Всего навсего 24 строки по 16 буквъ, слѣдовательно, если предположимъ, что

на графованной страницѣ было 28 строкъ (кругъ солнца) и по 19 буквъ въ каждой изъ нихъ (кругъ луны), то оказывается, что на листкѣ вырваны вверху четыре строки, а съ лѣвой стороны отрѣзаны три графы (буквы). Такимъ образомъ мы можемъ опредѣлить настоящую величину формата книжки, т. е. въ 4-ю долю листа (см. сним. № 3).

Изъ содержанія этихъ двухъ уцѣлѣвшихъ листковъ можно узнать, что въ 1596 г. въ Ватиканской типографіи въ Римѣ было напечатано на западно-русскомъ языкѣ кириллицей сочиненіе, въ которомъ былъ предложенъ новый пасхальный ключъ съ намѣреніемъ ввести въ употребленіе русской церкви съ 1596 года вмѣстѣ съ уніей новый грегорианскій календарь. Такъ какъ въ этомъ году Кирилль Терлецкій и Ипатій Потей или Поцѣй — главные виновники брестской уніи — поднесли папѣ Клименту VIII адресъ о соединеніи съ римскою церковью, то можно предположить, что они сами сочинили и напечатали книгу о введеніи новаго календаря съ примѣненіемъ греческой пасхалии къ порядку римскаго ритуала, посвятивъ свое сочиненіе папѣ или кому нибудь изъ кардиналовъ, ревностнѣйшихъ покровителей и рачителей уніи. Гербъ, выставленный на заглавіи, должно быть — италіанскій; въ Польшѣ не было такого герба, я не находилъ его ни у Папроцкаго, ни у Несецкаго, ни у Велѣндка, ни у другихъ геральдиковъ.

Въ чемъ именно состоялъ проектъ неизвѣстнаго автора для перемѣны пасхалии или календаря, останется тайною до тѣхъ поръ, пока не отыщутся остальные листы сочиненія или не удастся открыть какихъ нибудь документовъ, явно указывающихъ на усилія римлянъ ввести вмѣстѣ съ уніей новый календарь. Нѣтъ сомнѣнія, что книга, о которой идетъ рѣчь, была написана съ намѣреніемъ, въ самомъ началѣ уніи, *«отъ року, котораго Русь отдала послушенство столицѣ римской»*, навязать уніатамъ грегорианскій календарь. Предвидя нерасположеніе русскихъ къ такому нововведенію, авторъ съ іезуитскою хитростью старался задобрить православныхъ и успокоить ихъ совѣсть

тѣмъ, что по его словамъ «старая пасхалія и порядокъ праздниковъ (святъ), въ ней предписанный, не отмыслился и онъ ни въ чемъ не нарушенъ».

Вопросъ о введеніи грегорианскаго календаря въ русскую церковь считался въ глазахъ католиковъ столь важнымъ и существеннымъ, что они еще до введенія уніи пытались навязать его русскимъ и послѣ заключенія уніи не переставали беспокоить уніатовъ этимъ проектомъ. Въ число первоначальныхъ условій уніи была поставлена статья о введеніи новаго календаря и епископы Терлецкій и Потей согласились на принятіе ея, и о. Тома отъ Іисуса напечаталъ въ своемъ сочиненіи, что они, будто бы, отъ имени братіи еще до присоединенія къ уніи согласились принять новый календарь: «*Calendarium novum, si secundum morem antiquum fieri possit, suscipimus* ¹⁾». Эти слова имѣютъ близкое отношеніе къ книгѣ, о которой мы ведемъ рѣчь; они какъ разъ подходятъ къ выраженіямъ неизвѣстнаго автора нашихъ фрагментовъ: «старая пасхалія и порядокъ святъ, въ ней предписанный, не отмыслился». Авторъ книги очевидно пытался удовлетворить требованію условій уніи и какъ бы старался проложить дорогу къ новому календарю.

Когда эта статья была уже написана, г-нъ С. Голубевъ сообщилъ мнѣ, что онъ нашелъ свѣдѣніе объ изданіи въ Римѣ сочиненія о новомъ календарѣ, а именно въ «Пересторогѣ» Львовскаго священника, помѣщенной въ IV т. актовъ западной Россіи (№ 149), гдѣ говорится о Кириллѣ Терлецкомъ и Ипатіи Потей слѣдующее: «А склѣтивши тую унію и выдруковавши тамъ же (въ Римѣ) календаръ новый, съ тымъ до насъ пріѣхали, и не отворялися такъ явнѣ, только потаемнѣ и скромнѣ между собою то ховали, а ласку королевскую къ собѣ зводили розмантими да-

¹⁾ Ven. patris Thomae a Jesu, Hispani carmelitarum discalceatorum provinciae Belgicae, vicarii generalis, primo provincialis... Opera omnia, duobus tomis comprehensa, Coloniae Agripinae 1684, въ статьѣ: De Ruthenorum religione et unione cum sede apostolica, стр. 140. Также Colloquium Lubelskie między zgodną a niezgodną bracią narodu Ruskiego, изд. во Львовѣ 1680.

рунками»... (стр. 213). И въ другомъ мѣстѣ: «И выдали есте остатную книжку свою противъ книжки нѣкояго Филаета, грозячи ему кіемъ; и пишетъ Потѣй въ тыхже остатныхъ книжкахъ своихъ нынѣшнихъ о *новомъ календару, который есте въ Римѣ по руску выдруковавши*, принесли зъ Риму, хвалячи той богопротивный календарь, яко есть добрый и весьма потребный» (стр. 225) ¹⁾. Это обязательное указаніе г-на Голубьева утверждаетъ меня въ заявленномъ мною предположеніи, что не кто другой, а дѣятели уніи Кирилл Терлецкій и Ипатій Потей напечатали въ 1596 г. въ Римѣ книжку *о новомъ календарѣ*, изъ которой, по уничтоженіи всѣхъ экземпляровъ, остались только прилагаемые два листка.

Во всякомъ отношеніи важно было бы дослѣдить что нибудь объ этомъ загадочномъ сочиненіи. Открытіе цѣльнаго экземпляра поспѣшествовало бы пополненію церковно-славянской библіографіи, какъ матеріала къ исторіи славянскаго книгопечатанія для любознательныхъ изслѣдователей исторіи литературы XVI столѣтія, но содержаніе сочиненія, изданнаго въ столь важное для исторіи время общественно-политическаго состоянія русскаго народа въ юго-западномъ краѣ, должно намъ раскрыть пружины тайнаго зарожденія и многія свѣдѣнія о развитіи уніи. Со временемъ, можетъ быть, удастся найти въ Ватиканской библіотекѣ или въ архивахъ римской куріи, хотя намекъ на то, что въ то время подготовлялся способъ согласованія пасхалии православной церкви съ порядкомъ подвижныхъ праздниковъ въ латинскомъ обрядѣ. При такихъ обстоятельствахъ книга *о новомъ календарѣ*, сочиненная Потеемъ и Терлецкимъ и напечатанная въ 1596 году въ Римѣ, имѣетъ историческое значеніе, и если бы удалось отыскать полный экземпляръ этого замѣчательнаго сочиненія, то навѣрно разъяснилось бы не одно темное мѣсто исторіи приготовленія, хода и развитія церковной уніи.

¹⁾ См. Труды Киевск. духовн. Академіи 1876 г. янв. и февр. кн., а также въ особой брошюрѣ: Библіографич. замѣчанія о нѣкоторыхъ старопечатныхъ церковно-славян. книгахъ С. Голубьева. Киевъ, 1876 г., стр. 67.

На этомъ основаніи рѣшаемся сообщить читающей публикѣ вѣрные снимки двухъ уцѣлѣвшихъ листовъ книги, которая по свидѣтельству современника была написана главными дѣтелями униі, привезена ими изъ Рима въ Польшу, но послѣ неизвѣстно по какимъ причинамъ совершенно уничтожена. Славянскіе библіографы и любители старины должны обратить вниманіе на хранящіяся у нихъ старопечатныя дефектныя книги, и по формату, шрифту и содержанію, подходящему подъ наши снимки, можетъ быть кому посчастливится изъ разрозненныхъ листовъ составить полный экземпляръ этой во всякомъ отношеніи замѣчательной книги.

Вильна, 19 ноября 1876 г.



Заглавный листъ книги о новомъ календарь, напечатанной въ Римъ Крѣ года.

крѣпъ въ вѣрѣ
в, клетехъ пѣтисотъ тры

ы тые тры ключы пасхалы. инже
онмь содннь подрѣгомъ невозвратно
носми лет пособеша. Ведаши тогда
ша азво ключъ пасхалны ѿ року божего
року рѣсь ѿдала посаженъство столн
нмьско н тотъ ключъ пасхалны напракыль
н ажъ дороку кожего тисеча. Ф. И. только,
раи таблица починаеться ѿ року, тисеча, десятъ
идесятъ перваго, а тривати маеть дороку двутисечна
иста семьдесятъ, второго. Понѣ сопять третей та
блицы ѿ року двотисечнаго чотырыста сеемьдесятъ
н вати маеть до леть трохътысече н чотырохъ. Иаешь
ати нжъ рокъ теперь наѣчы тисеча. Ф. У, починаеть
ѿ таблицы встоль перидокомъ ѿпочатку семомъ подъ
верхнею семнадцатою вкрате двацио высокою
го року декедесять шостомъ сажитъ антера чырвоната
ажъ порядкомъ своимъ ктонъ таблицы постъповатъ
шь шко н перьве бывало, кадыжъ старата пасхалы
порядокъ свѣтъ внѣ сописаны не ѿмѣнялись н
никому не есть наръшоны, а ле такъ перьве
тикъ н теперь того ключа нового всн
антеръ старо пасхалн сажитъ
мають.

р. в. н. п.

Лит. А. Б. 1898, С. 1.

Листъ изъ книги о новомъ календарѣ.



Ans. N. Spence, C.A.S.

Оборотная сторона листа изъ книги о новомъ календарь.

О ВНОВЬ НАЙДЕННОМЪ ПЕРГАМЕННОМЪ СПИСКѢ ЕВАНГЕЛІЯ.

(Академика А. Ф. Бычкова).

На дняхъ Московскій книжный торговецъ С. Т. Большаковъ предложилъ Императорской Публичной Библіотекѣ купить у него писанное на пергаментѣ Евангеліе, такъ называемое *апракосъ*, которое, сколько я могъ судить при бѣгломъ его обзорѣ, составляетъ во многихъ отношеніяхъ весьма замѣчательный памятникъ церковно-славянской письменности.

Рукопись (неполная) заключаетъ 178 листовъ, въ четвертку, и представляетъ четыре части, отличающіяся какъ временемъ написанія, и слѣдовательно почеркомъ, такъ и по языку.

Въ *первой* части, приписанной ко второй въ концѣ XII-го вѣка, если не въ XIII-мъ, находится 76 листовъ. Эта часть содержитъ евангельскія чтенія на всѣ дни недѣли до конца Пятидесятницы и отъ субботы по Пятидесятницѣ до великаго поста только на субботы и на воскресенья; кончается эта часть евангеліемъ, читаемымъ на литургіи въ недѣлю сыропустную. Въ ней не достаетъ:

а) Нѣсколькихъ начальныхъ тетрадей, заключавшихъ евангельскія чтенія отъ святой и великой недѣли Пасхи до 5-й недѣли (о Самарянинѣ), до словъ, которыми начинается рукопись: *иосифъ сѣноу свомюу бѣ же тѣмъ кладезь (въ Остроум. Ев. стѣжень) исаковъ*;

б) Тетради послѣ словъ: взявъ оубо быхъ свои съ лихвою възъмѣте оубо Ѡ него талантъ и дадите (евангеліе въ недѣлю 16-ю по Пятидесятницѣ) до словъ: обрѣтъше коуду вънести его народа ради (евангеліе въ субботу 2-ю новаго лѣта);

и в) Тетради послѣ словъ: напасти остоупаютъ падъшии въ тѣрнии си соуть (евангеліе въ недѣлю 4-ю новаго лѣта) до словъ: къ намъ не возмогоуть ниже Ѡ тоуду къ намъ прѣховать (евангеліе въ недѣлю 5-ю новаго лѣта).

Евангеліе, читаемое по Остромирову Евангелію въ недѣлю 6-ю новаго лѣта, по Евангелію Большакова поставлено читаемымъ въ недѣлю 7 новаго лѣта, и на оборотъ: евангеліе, читаемое по Остромирову Евангелію въ недѣлю 7-ю новаго лѣта, въ Евангеліи Большакова показано читаемымъ въ недѣлю 6-ю новаго лѣта. Точно такое же перемѣщеніе евангелій, читаемыхъ въ 16-ю и 17-ю недѣли новаго лѣта, сдѣлано въ Евангеліи Большакова сравнительно съ Остромировымъ Евангеліемъ.

Въ концѣ евангельскаго чтенія въ недѣлю мясопустную послѣ словъ: «понеже не сътвори | сте единому Ѡ сихъ мнѣши | хъ ни мнѣ сътвориште | хъ | ти въ моужъ вѣчнѣю а правдѣ | ници въ жизнь вѣчноую» прибавлено слѣдующее мѣсто, не находящееся въ Евангеліи:

«Въне | мѣте же себе кгда кгда отагъ | чають срдца ваша обѣданнѣмъ | и пыльнствѣмъ и печальми | житиисками найдеть на вы | вънезагнѣ днѣ тѣ | ако сѣтъ бо | придетъ на вса сѣдаша на лицѣ | вса земля бѣдите оубо мола | шеса да съподобимъса оубѣ | жати всѣхъ хотащихъ быти | и стати прѣдъ снѣмъ члвчскѣмъ».

Эта часть рукописи писана грубымъ и неровнымъ уставомъ, и притомъ весьма небрежно.

Въ образецъ языка и его отличія отъ языка Остромирова Евангелія приводится здѣсь нѣсколько евангельскихъ чтеній:

л. 41. прозрѣста има очи и по немъ
идоста. ∴
Нѣ вѣ еѣа Ѡ мать гла. ∴
Въ оно: оуноша ктеръ пристя

пи къ ісѣи. мола и и г҃ла. оучи
 телко бл҃гын. чѣто бл҃го сътво
 рю. да имамъ животъ вѣчъ
 нѣи. онъ же рече кмоу. чѣто ма
 глѣши бл҃га. никто же бл҃гъ тѣ
 кмо бѣ кдинъ. аще ли хочещи
 въ животъ вѣннѣи. съблюди за
 повѣди. г҃ла кмоу кнѣ. ісѣ
 же рече кмѣ. кже не оубикши.
 ни прѣлюбы сътвориши. ни оу
 крадешѣи. ни лъжи съвѣдѣте
 льствоукиши. чѣти оца и мѣръ
 и възлюбѣи ближняаго свок
 го ізко и самъ са. г҃ла кмоу оу
 ноша. вса си съхранихъ ѿ оу
 ности моєѣ. чѣсо ксмѣ и кще
 не съкончатъ. и рече кмоу

об. л. 41. ісѣ. аще хочещи съвършенъ
 быти. иди продажь имѣни
 к свок и дажь нищимъ. и и
 мѣти имашѣи съкровище на
 нбсѣхъ. и приди въ слѣдъ мене.
 слышавъ же оуноша слово. оти
 де скръба. бѣ бо имѣѣа сътажа
 нѣи мѣнога. ісѣ же рече къ оуче
 никомъ своимъ. аминь г҃лю
 вамъ. ізко не оудобъ вѣннѣи бо
 гатоу въ цр҃тви нбсѣноу. па
 кы г҃лю вамъ. ізко оудобѣи к
 сть вельбоудоу сквозѣ нг҃линѣ
 оуши проити неже богатоу въ
 цр҃тви бж҃и вѣннѣи. слыша
 вѣше же оученици кго. дѣла
 хоуса зѣло г҃люще. кто оубо мо

жетъ спсѣнъ быти. възърѣвъ
же ісѣ и рече имъ. Ѥ члвкъ се не
възможно ксть. а Ѥ ба вса
възможна соутъ.

л. 42. Соу°. ꙗ. еѡа. Ѥ мат°. гла°. скг°.

Въ оно°. съвѣтъ сътвориша фа
рисѣи на іса. да и облъжють сло
въмъ. и послаша къ нему
оученикы свои. и съ продига
ды глѡще оучителю вѣмъ ꙗко
истиннѣ кси поутѣ бжню въ
истинноу оучиши. и не родиши
ни о комъ же не зѣриши бо на ли
ца члвкомъ. рыци оубо намъ чѣ
то ти са мьнѣти. достоинно ли
ксть дати кинось кѣсаревѣ и
ли ни. разоумѣвъ же ісѣ лоука
въстѣвѣ ихъ и рече имъ. чѣто ма
искоушаєте оубокрѣти. по
кажѣте ми стѣглазъ кинось
нѣтъ. они же принесоша кмоу
пѣназъ. онъ же гла имъ чѣи к
сть образъ съ и написаниѣ. глаша
кмоу кѣсаревъ. тѣгда гла имъ.
въздадите кѣсаревѣ кѣсаревѣ.

об. л. 42. и бжнѣ бѣи. и слышавъше дѣви
шасѣ. и оставыше и отидоша°.·
Нѣ. ꙗ. еѡа. Ѥ мат°. гла°. сѣи°.·
Рече ꙗ прѣтчю сѣю. члвкъ
ктеръ бѣ домовѣти. иже на
сади виноградъ. оплотѣи
и ограда. ископа въ немъ точи
ло. и съзѣда стѣлпъ. и въдасть
и дѣлательмъ и отиде. ꙗгда же

л. 43.

приде врѣма плодомъ. посла
рабы свои къ дѣлателямъ.
пригати плодъ нго. и имѣше
дѣлатели рабы нго. ового би
ша ового же оубиша. ового же
каменникъ побѣша. пакы
посла нгы рабы множи
ша первыхъ и сътвориша
имъ тоже. послѣдѣже посла
къ нимъ снъ свои гл̃а. оуспра
мляются сн̃а многы. дѣла
тели же кгда оузырѣша снъ
рѣша въ себѣ. съ ксть наслѣдъ
никъ придѣте и оубишѣте (sic) и
и оудержимъ достояннѣ н
го. и имѣше и изведоша и въ
нъ из винограда и оубиша и.
кгда же придетъ гн̃ъ вино
града. что сътворитъ дѣла
телемъ симъ. гл̃аша кмоу
злы и злыѣ погоубитъ га. и
виноградъ прѣдасть имѣмъ
дѣлателямъ. иже въздадутъ
кмоу плодъ въ врѣмена свои.
гл̃а имъ ісѣ. нѣсте ли чыли ни
колиже въ кн̃игахъ. каме
нь кгоже неврѣдоу сътвори
ша зиждущи. съ бысть
въ главоу оутылоу. Ѡ га бы
сть си и ксть дивна въ очи
ю нашею.:

Соу' д' еѡа Ѡ мат' гла' скз.:

Въ ово'. гл̃а ісѣ народомъ и оу

об. л. 43. ченикомъ своимъ гл̃а. на мо

сѣовѣ селищи сѣдоша кѣни
 жьнищи. и фарисѣи. ибо кѣи
 ко рекоуть вамъ блюсти. и съ
 блюдате и творите. по дѣлю
 мѣ же ихъ не творите. глѣють
 бо и не творять. събирають же
 брѣмена тяжкага и оудобѣ
 носима. и въскладають на пле
 ща члѣвчѣска. а пѣрстѣмъ сво
 имъ не хотѣще двигнути и
 хъ. всѣа же дѣла свои творять.
 да видими боудють члѣвкѣ.
 раширають же хранилища свои.
 и величаютъ подѣметы. въ
 крилахъ ризъ своихъ. любятъ
 же възлѣгати на вечерахъ.
 и прѣжесѣданиа на сѣньми
 щихъ. нарицатисѣ ѿ члѣвкѣ
 оучители. въ же не нарица
 тесѣ ѿ члѣвкѣ оучители. кѣи
 л. 44. нѣ бо вашъ кѣсть оучитель хѣсъ.
 всѣи же въ братиа кѣсте. и о
 ѿца не нарицаете себе на земли.
 кѣдинѣ бо вашъ кѣсть оѿ нѣже к
 стѣ на нѣбсѣхъ. ни нарицаете
 сѣ наставьнищи. ꙗко наставъ
 никъ вашъ кѣдинѣ кѣсть хѣсъ.
 а боли васъ боудеть вамъ слоу
 га. а нѣже възнесетсѣ съмѣри
 тсѣа. и съмѣрансѣ възнесетсѣ.

Приведу еще евангельское чтеніе въ недѣлю 10-ю по Пятидесятицѣхъ:

Въ оноѣ. члѣвкѣ ктерѣ пристоу
 пи къ ісѣви. кланягасѣ кмоу

и гл҃а. ги помилюи сѣмъ мои.
 ꙗко на новѣ мѣсѣ бѣсьноуе
 тьса. и зѣло стражеть. множи
 цею бо нападаютьсѣ на огнь. и
 многашьды въ водоу. и приведо
 хы и къ оученикомъ твои
 мъ. и не могоша ꙗко исцѣли
 ти. Ѵвѣщавъ же ісѣ и рече. о ро
 де невѣрныхъ и развращенъ. до
 когѣ тѣрплю въ васъ. приведѣ
 те ми и сѣмо. и запрѣти кмѣ
 ісѣ. и изиде изъ него бѣсъ. и исцѣ
 лѣ отрокъ ꙗко томъ часѣ. тѣгда
 пристоупиша оученици къ ісѣ
 ви кадиномуу рѣша. почѣто мы
 не възмогхомъ изгнати к
 го. ісѣ рече имъ. за невѣрствомъ
 къ ваше. аминъ гл҃ю вамъ. аще
 имате вѣроу ꙗко зърно гороу
 щьно речете горѣ сей. прѣиди
 Ѵтоудоу сѣмо. и прѣидеть. и
 ничѣтоже не възможно боу
 деть вамъ родъ же съ не исходи
 ть тѣмъ мѣтвою и постѣмъ
 живощемъ же имъ въ гали
 лѣи. рече имъ ісѣ прѣданъ има
 ть быти сѣмъ чл҃вчскимъ въ рѣ
 цѣ чл҃вкомъ и оубиють и и трѣ
 тии днѣ възстанеть.

Во *второй* части рукописи 100 листовъ; она несомнѣнно древ
 нѣе первой и писана въ концѣ XI-го вѣка. Начинается евангель
 скимъ чтеніемъ въ субботу первую поста, и содержитъ: чтенія
 на субботы и на воскресенья великаго поста и на всѣ дни страст
 ной недѣли, церковный соборникъ съ евангеліями на избранные

праздники, въ началѣ котораго помѣщена киноварная заставка, а надъ нею слова писца: «а любя заставице искаже^ню (sic)», евангелія, читаемыя на разные случаи, и приписка изъ десяти строкъ, изъ которыхъ первыя совершенно изгладились:

.....
 помышляга сласто-
 любик похотѣник клеветы свары пыльство
 просто рекъше вса злая. о охъ брати и ои мом
 аще въ тѣхъ мыслехъ блудга а съблзнилъ-
 са боудоу пища. не мוזѣте^н братик
 клати. нъ исправите и блте и простите оубогъ-
 ю мою дѣю мене грѣшнааго рекъше Мичька.

Конецъ приписки находится на 99-мъ листѣ этой части. На оставшейся бѣлою лицевой сторонѣ этого листка и на чистой оборотной его сторонѣ написаны, почеркомъ XIII вѣка, первое, второе и третье воскресныя евангелія, а на 100-мъ листѣ, составляющемъ съ предыдущимъ листомъ цѣлую кожу, находится, другаго почерка, конецъ 10-го воскреснаго евангелія отъ словъ: «петръ слышавъ ако гѣ исть. срачицею преподаса. бѣ бо нагъ». Послѣ указанія гдѣ слѣдуетъ искать 11-е воскресное евангеліе, находится слѣдующее послѣсловіе, которымъ опредѣляется время написанія какъ воскресныхъ евангелій, такъ быть можетъ и рукописи самаго Евангелія:

Конча^а азъ Пѣтомни (или: по^а Томни) въ лѣ^а ѿхъ презвут^а грѣш^а.

На оборотѣ 100-го листа, по смыслу, южнымъ босанскимъ почеркомъ XIV вѣка написано чтеніе евангелія отъ Луки (VI, 12—19).

Во второй части въ двухъ мѣстахъ потеряны листы:

а) Послѣ словъ: іс же рече о сѣмьрти кои они (евангелское чтеніе въ субботу 6-ю и святаго Лазаря) до словъ: «видаше іако жыю идеже не сѣявъ (Матв. XXV, 26, евангелское чтеніе на литургіи во вторникъ страстныхъ недѣль);

и б) Послѣ словъ: нѣ пославъшааго ма отъца (1-ое евангеліе святыхъ страстей Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа) до словъ: въ дворъ архиереевъ петръ же стояша предъ дверьхъ внѣ (2-е евангеліе святыхъ страстей).

Въ Остромировомъ Евангеліи нѣтъ находящихся въ рукописи Большакова евангелія, читаемаго въ великую среду на утрени (Іоан. XII, 17—30), и евангелія, читаемаго въ великій четвертокъ на утрени (Луки XXII, 1—39). Текста послѣдняго евангелія вовсе нѣтъ въ Остромировомъ Евангеліи, а первый встрѣчается въ евангельскихъ чтеніяхъ на другіе дни.

Почеркъ второй части рукописи — тщательный, красивый уставъ; онъ принадлежитъ двумъ писцамъ; заглавныя буквы, писанныя киноварью, отчасти похожи на таковыя же, находящіяся въ Мстиславовомъ и Юрьевскомъ Евангеліяхъ; на языкѣ видно довольно сильное вліяніе языка русскаго, а въ правописаніи — отсутствіе большихъ юсовъ.

Въ Сборникѣ подѣ 28-мъ сентября помѣщена память сѣго Вачеслава и подѣ 6-мъ апрѣля Меѳодія Моравскаго (ихъ нѣтъ въ Остромировомъ Евангеліи); память нѣкоторыхъ святыхъ помѣщена не подѣ тѣми числами, подѣ которыми она помѣщена въ Остромировомъ Евангеліи.

Для сличенія съ языкомъ Остромирова Евангелія приводится здѣсь евангельское чтеніе, положенное на 20-е сентября, когда чествуется: «страсть сѣго еустаѳа и дружинны кго», и евангеліе, читаемое въ великій четвертокъ на утрени.

Рече гѣ своимъ оученикомъ.
вѣнемлѣте Ѡ члѣвкѣ. възложѣ
тъ бо на вы роукы свои и ижде
ноутъ предающе на сѣньми
ща (Остром. съборища) и въ тѣмьница ведомы.
къ црѣмъ и вѣдкмъ. имене мо
кго ради приключитъ же са (Остром. прилоучитъ же)
вамъ въ свѣдѣтельство положи

те оубо на срдцхъ вашихъ. не пре
же наоучитеса. Ѡвѣщати. азъ
бо дамъ вамъ оуста и премоудро
сть кѣже не възмогутъ противі
тиса. ли Ѡвѣщати. вси проти
вляющиса вамъ. предани же
боудете родители и братяко.
и родѣмъ и друугы. и оумѣртва
тъ васъ. и боудете ненавидими
Ѡ всѣхъ. имене мѣмѣ ради. и
власъ главы вашесѣ не погыбѣ
нетъ. въ тѣрпѣнии вашемъ съ
тажте дѣла ваша (Луки XXI, 12—19) :-

об. л. 89. Въ великомъ четвъртѣхъ заоу
еуѣ Ѡ Лоукы :-

Въ оно времѣ. приближашесѣ праз
дникъ. опрѣсѣтъхъ нарицае
мъи пасха. и искаахоу архве
рен и книжници. како кѣго
быша оубили. богахоу бо сѣ
люди. вѣниде же сотона въ ню
доу. нарицаемаго искарюта.
соуща Ѡ числа обоювадесѣте. и
шѣдъ же глѣ архмереомъ. и вои
дамъ црквинымъ. како кѣго
предасть имъ. и въздрадоваша
сѣ. и съвѣщаша кѣмоу дати сре
бро. и исповѣда. и искаше подо
бна времеѣ. да кѣго предасть. и
мъ. без народа. приде же дѣнь Ѡ
прѣсѣтъхъ. въ нь же подобне жърти
пасхоу. и посла петра и ѡана рекъ.
шѣдъша оуготоваша намъ пас
хоу да ѣмъ. она же рекоста кѣмоу.

л. 90.

кѣде хоцещи да оуготованѣ то
 бѣ. онъ же имъ. се въшѣдѣше
 мѣ вамъ въ градъ. съращетъ ваю
 члѣвкъ. въ скоудѣльницѣ водоу но
 са. по нѣмъ идѣта. въ домъ въ нѣ
 же въходить. и речета гнѣоу домоу
 глѣтъ тобѣ оучитель. кде кѣсть обѣ
 тель. идеже пасхоу съ оученикы
 монни сънѣмъ. и тѣ вама пока
 жеть. горьницю великоу постыла
 ноу. и тоу оуготовита. шѣдѣша же
 обрѣтота. іакоже рече има. и оугото
 висте пасхоу. и кгда бѣ година.
 възлеже. и обанадесате аплѣ съ
 нимъ. и рече къ нимъ. жаданин
 мѣ възѣхъса. сию пасхоу гѣсти
 съ вами. преже даже не приимоу
 об. л. 90. моукы. глѣо бо вамъ. іако Ѥселѣ. не
 имамъ гѣсти. Ѥ нѣго. дондеже ко
 нѣчакъса. въ прѣствѣ бжѣни. и при
 имъ чашю. хвалоу въздавъ рече
 примѣте се и раздѣлите собѣ.
 глѣо бо вамъ. Ѥселѣ не имамъ пи
 ти. Ѥ плода лозьнааго. донде
 же прѣство бжѣнъ придетъ. и примѣ
 хлѣбъ. хвалоу въздавъ преломі
 и дасть имъ глѣа. се кѣсть тѣло мо
 е даюмоу за вы. се творите въ мо
 ю памѣ. и чашю такоже. по вечера
 ни глѣа. си чаша. новъи завѣтъ.
 моу кровью. іаже проливантса
 за вы. ѡбаче се роука. предающа
 го ма съ мною кѣсть на трапезѣ.
 и снѣ оубо члѣвчъ идетъ по повелѣ

ноуоумоу. обаче горе чѣвкоу то
моу. имъже предавъ боудеть.
и ти начаша искати въ собѣ.
которыи оубо боудеть Ѡ нихъ.

- л. 91. хотан сътворити себе. бѣ же и пѣ
ра въ нихъ. кто Ѡ нихъ мѣнить
са быти боли. іс же рече имъ.
прѣ язычънии. оустогать имъ.
и обладающе ими. блгдѣ
телн нарицаются. вы же
не тако. нѣ иже боли въ васъ.
да боудеть іако мѣнии и старѣи
іако слоуга. кто оубо боли ксть.
възлѣжан ли. или слоужан. и не въ
възлѣжан ли. азъ же посредѣ васъ.
късмь. іако слоужан. вы же ксте пре
бывающен. съ мною. въ напасть
хъ моихъ. и азъ завѣща^ю вамъ.
іакоже завѣща мнѣ оцъ мой прѣ
ство. да гасте и пикте. на трѣпѣ
зѣ мои въ прѣствѣ
моимъ. и садѣте на
двоюнадесате престо
лоу. соудаша обѣманаде
сате колѣнома излѣнвома.

- об. л. 91. Рече гѣ симоне. симоне. сотона про
ситъ васъ. дабы сѣгалъ іако пыше
ницю. азъ же молихъса о тобѣ.
да не оскоудѣють вѣра твоя. и ты
нѣкъгда обративъса. оу
твърдиши братью твою.
онъ же рече кмоу гѣ. съ тобою. го
товъ късмь. и въ тѣмъницю. и въ
сѣмьрть ити. іс же рече. глѣю тѣ пѣ

тре. не възгласить дѣнь коуръ.
 дондеже трикраты ѿвержеши
 са мене не вѣдѣти. и рече имъ
 иіс. нгда послахъ вы безъ вѣла
 галища. и безъ пирѣ. и безъ со
 погъ. еда чего лишени бысть. о
 ниже рекоша. ничтоже рече же
 имъ. нъ нгынѣ. иже и
 мать вѣлагалище.

да възьметъ такоже и
 пирѣ. а иже не имать. да
 продасть ризѣ свою. и да коу
 л. 92. патъ ножъ. глѣ бо вамъ. ико ѿ се-
 мѣ. писанѣ подобахъ съконъ
 чантисѣ о мнѣ. еже и съ безако-
 нникы. вѣмѣннѣ. кже бо о
 мнѣ коньчиноу имать. они же
 рекоша глѣ. се седе ножа два. онъ
 же рече имъ довѣльно ксть. и и
 шѣдъ. идааше по ѿбычаю въ
 гороу елеоньскоую. по нѣмъ же и
 доша и оученици кго.:

Третья и четвертая части рукописи содержат по одному листу. На листѣ третьей части находятся конец 4-го воскреснаго евангелія, 5, 6 и начало 7-го. Текстъ этого листа составляетъ продолженіе текста, помѣщеннаго на 99-мъ листѣ второй части, и писанъ тѣмъ же почеркомъ XIII вѣка.

Листъ четвертой части заключаетъ «Ісѣвай Михаилъ въ ѿ Мать», то есть евангеліе, читаемое въ 8 день ноября, и писанъ почеркомъ XIII вѣка. По окончаніи этого евангельскаго чтенія было написано еще что-то, но разобрать его теперь не возможно: употребленный химическій способъ для возстановленія письма его уничтожилъ. Внизу оборотной стороны листа, подъ заставицею,

въ правомъ углу сохранились слѣдующія слова: «Завидъ псалъ бже».

Важность описаннаго Евангелія для языка и правописанія несомнѣнна и уже достаточно видна изъ выписокъ, приведенныхъ мною изъ этой рукописи. Сравненіе текста Остромирова Евангелія съ текстомъ Евангелія Большакова, насколько я успѣлъ это сдѣлать, показываетъ, что рецензія послѣдняго почти Русская и что переписчикъ, или другое какое либо лице, ввели въ его текстъ много руссизмовъ, что также даетъ немаловажное значеніе рукописи. Вотъ нѣсколько тому примѣровъ:

Остромирово Евангеліе	Евангеліе Большакова.
127 а. хождааше ѿс въ сѣботы	въ соуботу
б. глаахъ кмоу виждь	видиши ли
в. сѣ члчскыи	члвчъ
въ съборище	въ сѣньмище
члкъ соухъ ржжъ имы	и роука кго бѣ соуха
г. исцѣлѣть и	кго (и такъ далѣе)
128 а. ржка кго съдрава	цѣла
гради	иди
129 а. изиде ѿс въ поусто мѣсто	въниде
б. идѣмъ	пойдѣмъ
въ всен галилен	по всен
мола и	моласа кмѣ
на колѣноу падага	припадага
в. можеши ма ищистити	очистити
запрѣщъ кмоу	запрѣти
г. въ свѣдѣникъ	въ свѣдѣтельство
130 а. прити къ кмоу народа	пристоупити за народъ
ради	
131 а. и славити ба глѣжщемъ	и славыахоу ба глѣюще
б. мѣздомыци	мытаре
132 б. оузьратъ	видать
в. плинѣвъ	плюноувъ

- | | | |
|--------|---|--|
| 133 б. | имѣище дѣхъ нѣмъ иже
идеже колиждо иметъ и | имеуище дѣхъ нечѣстъ нѣмъ.
и кѣдеже аще иметъ
кого. разбиваетъ кого. |
| 133 в. | трыпѣжъ вы
изъ отрочины и мно-
гашды кого. и въ огнь
въвѣрже | трыпѣю вамъ
изъ дѣтска и множицею въ огнь
въвѣрже кого |
| | д. помози моѣмоу невѣръ-
ствиѣжъ | невѣрованію |
| 135 б. | по трѣхъ днѣхъ
в. прѣдъ идѣаста ѣмоу | въ третій дѣнь
предъ нимъ идѣаста |
| 136 в. | вамъ слоуга | всѣмъ слоуга |
| 137 б. | не двѣ ли на десате го-
динѣ | не два ли на десате часа |
| | в. ходитъ ношиѣжъ | въ ноши |
| 150 в. | неключимааго раба | непотребнаго |
| 151 а. | наслѣдствоуйте оутото-
ваннокъ вамъ | наслѣдите |
| | в. та видѣхомъ алчѣща | алчѣща |
| 152 в. | и идѣтъ си въ тѣмъжъ вѣчѣ-
нѣжъ | ѿидоуть въ моукоу |
| 153 а. | чесо ради
и дано быти нищимъ | почто
и раздавати оубогымъ |
| 155 в. | преданъ бѣдетъ
на дворъ архиереовъ | предастся
въ дворъ |
| 156 а. | что троуждакте женѣ
д. идѣте въ градъ къ кди-
номуу | что троудъ дѣкте женѣ
къ оньсици |
| 157 д. | прѣнѣтъ ризы своѣа
и възлеже | въза
и възлегъ |
| 158 а. | ни апѣлъ
в. люгѣ же чѣкоу томоу | ни посланъин
горе |
| 159 а. | плода лозьнааго
б. поражажъ пастыря | виньнааго
пастоуха |

Сбраникъ II Отд. II. А. Н.

Л А. Ѳ. БЫЧКОВЪ, ОВНОВЪ НАЙДЕНН. ПЕРГАМЕНН. СПИСКЪ ЕВАНГЕЛІЯ.

**в. коуръ не възгласить три- не въспокъ пришьдоу
краты отъвържешиса мене**

г. пождѣте съде пребоудѣте

**160 а. да мимо идеть отъ мене да преминеть Ѡ мене
чаша си чаша си**

в. мимо ити миноути



ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ
за 1876 годъ.

Составленный академикомъ А. В. Никитенко.

Истекающій годъ, какъ и предыдущій, былъ продолженіемъ трудовъ каждаго изъ членовъ Отдѣленія въ томъ же духѣ точныхъ, научныхъ изслѣдованій по разнымъ предметамъ отечественнаго языковѣдѣнія и словесности.

I. Ординарный академикъ И. И. Срезневскій, посреди разнообразныхъ своихъ занятій и разработки памятниковъ письменности и славянорусской словесности, обращалъ между прочимъ особенное вниманіе на палеографическую ихъ сторону, составляющую, какъ извѣстно, весьма важное пособіе для ихъ историческаго объясненія. Письменность славянская вообще и русская въ особенности представляетъ богатый запасъ данныхъ, которыми изслѣдователь можетъ руководиться въ работахъ этого рода, но его всетаки недостаточно, какъ выражается академикъ, даже и для рѣшенія частныхъ вопросовъ по опредѣленію времени написанія памятниковъ, не только для рѣшенія вопросовъ общихъ. Занимаясь издавна собираніемъ палеографическихъ матеріаловъ, онъ успѣлъ добыть значительный запасъ ихъ; не смотря однако на это, въ приложеніи къ дѣлу, онъ всетаки оказывается недостаточнымъ, такъ что приходится еще много трудиться для уве-

личенія этого запаса. Что касается до самаго способа разсмотрѣнія палеографическихъ данныхъ, то изслѣдователю нельзя обойтись безъ сличенія письменности Славянской съ письменностію греческою и латинскою. Особенно важна въ этомъ отношеніи письменность греческая, разумѣется тѣхъ вѣковъ, когда она уже могла сдѣлаться источникомъ и образцомъ для славянства. Отыскивая сколько возможно болѣе вѣрныхъ показаній о греческомъ письмѣ этихъ вѣковъ, академикъ сталъ приводить найденное въ порядокъ — и въ видѣ опыта издалъ начало своихъ *палеографическихъ наблюдений по памятникамъ греческаго письма*, гдѣ прежде всего помѣщенъ обзоръ русскихъ трудовъ по палеографіи греческой.

— Къ числу затруднительныхъ вопросовъ славянской палеографіи принадлежитъ вопросъ о письменности глаголической, о ея отношеніяхъ къ письменности такъ называемой кирилловской по времени ихъ нахожденія и взаимной ихъ связи. Древнихъ глаголическихъ памятниковъ такъ мало и указаній о времени ихъ написанія, такъ немного, что пока надобно довольствоваться ихъ собираніемъ и частной опѣнкой. Въ этомъ смыслѣ И. И. Срезневскій напечаталъ сперва въ трудахъ кіевскаго археологическаго съѣзда, а потомъ и отдѣльно, свою работу по древнему глаголическому письму чешскаго извода съ приложеніемъ подлинника.

Кромѣ того г. Срезневскій представилъ въ Академію свою *записку о трудахъ профессора Потемни*, удостоеннаго Ломоносовской награды за свое сочиненіе о русской грамматикѣ; потомъ жизнеописаніе Вука Стефановича Караджича, одного изъ знаменитыхъ вождей въ борьбѣ за независимость Сербовъ въ 1804 году при Кара-Георгѣ и перваго изъ главныхъ дѣятелей въ образованіи ихъ народной литературы. Последнее сочиненіе это напечатано въ сборникѣ *Братская помощь*, изданномъ русскими литераторами въ пользу Славянъ, бѣдствующихъ подъ турецкимъ игомъ. Къ числу наблюдений И. И. Срезневскаго о текущихъ явленіяхъ славянской словесности надобно отнести читанные имъ въ Отдѣленіи свѣдѣнія о весьма замѣчательномъ

произведеніи г. Миличевича, знакомящемъ читателя съ Сербіей почти во всѣхъ отношеніяхъ. Труды югославянской академіи объ основаніи и первой дѣятельности этого ученаго общества обращали на себя вниманіе изслѣдователей славянской науки. Академикъ Срезневскій прежде ознакомилъ уже съ ними Отдѣленіе и нынѣ представилъ записку, вызвавшую рѣшеніе Отдѣленія привѣтствовать адресомъ это общество съ истеченіемъ десятилѣтія его полезныхъ трудовъ. Адресъ составленъ г. Срезневскимъ и отправленъ по назначенію.

II. Значительная часть академической дѣятельности Я. К. Грота, какъ уже извѣстно изъ прежнихъ отчетовъ Отдѣленія, посвящена была разработкѣ трудныхъ и сложныхъ вопросовъ, почти нетронутыхъ нашею наукою, по части отечественнаго языковѣдѣнія. Въ началѣ нынѣшняго года онъ кончилъ печатаніе новаго изданія своихъ *филологическихъ разысканій*. Второй томъ хотя и носитъ заглавіе прежняго трактата его о правописаніи, въ сущности однако составляетъ совершенно новый трудъ, который можно бы назвать изслѣдованіемъ о *звукахъ и письмѣ въ примѣненіи къ русскому языку*. Затѣмъ академикъ продолжалъ свои занятія по Историческому Обществу, разбирая и приводя въ порядокъ хранящіяся въ Государственномъ архивѣ бумаги Императрицы Екатерины II. Въ связи съ этими трудами имъ обработано нѣсколько монографій относительно ея дѣятельности; изъ нихъ одна — о взглядахъ Екатерины на русскую исторію и на задачи русскаго историка, обработанная преимущественно по неизданной перепискѣ ея съ Сенакомъ-де-Мельяномъ, была читана имъ въ общемъ собраніи Императорскаго Историческаго Общества, бывшемъ 3-го марта минувшаго года подъ предсѣдательствомъ Государя Наслѣдника. Напечатаны академикомъ Гротомъ двѣ монографіи: о мирныхъ сношеніяхъ Императрицы съ шведскимъ королемъ Густавомъ III (въ журналѣ *Древняя и Новая Россія*) и объ ея комической оперѣ: *Горе-богатырь* (въ сборникѣ *Братская помощь*). О сношеніяхъ Екатерины II съ Густавомъ III академикъ продолжаетъ еще свои изслѣдованія, которыя и бу-

дугъ напечатаны въ наступающемъ году. Въмѣстѣ съ тѣмъ г. Гротъ предпринялъ собрать и изложить всѣ свѣдѣнія, какія только можно извлечь изъ разныхъ источниковъ, о томъ важномъ эпизодѣ умственной дѣятельности Екатерины II, плодомъ котораго было изданіе *сравнительнаго словаря всѣхъ языковъ и нарѣчій*. Изъ изслѣдованій г. Грота оказывается, что личное участіе Императрицы въ этомъ трудѣ было гораздо значительнѣе, чѣмъ обыкновенно полагаютъ. Поводомъ къ приговорительнымъ ея работамъ по составленію словаря было чтеніе оконченнаго въ 1780-хъ годахъ сочиненія Куръ-де-Жебелена *Monde primitif*. Государыня увлеклась мыслью о возможности дойти, посредствомъ сравненія языковъ, до первоначальнаго языка, корня всѣхъ остальныхъ, и принялась съ этою цѣлью записывать слова, выражающія самыя первоначальныя, простыя понятія, съ тѣмъ, чтобы потомъ прискаты переводы этихъ словъ на всѣ тѣ языки и нарѣчія, о которыхъ можно было достать свѣдѣнія. Она записала такимъ образомъ около 300 словъ и составила списокъ 200 языковъ. Вскорѣ однакоже она почувствовала потребность въ ученомъ сотрудникѣ и передала все сдѣланное академику Палласу, который, дополнивъ собранные уже переводы словъ новыми переводами на малоизвѣстные языки, издалъ два тома словаря. Въ составъ ихъ вошли азійскіе и европейскіе языки; по языкамъ Африки и Америки предполагалось приготовить еще одинъ томъ. Но это намѣреніе не осуществилось.

Желая доставить Я. К. Гроту новые источники для занятій по исторіи и филологіи, отдѣленіе откомандировало его за границу для посѣщенія преимущественно Италіи, съ языкомъ и литературой которой онъ давно уже хорошо знакомъ. Прибывъ въ эту страну въ моментъ сильнаго возбужденія умовъ въ ней въ пользу Славянъ, страдающихъ подъ ненавистнымъ игомъ мусульманъ, онъ отправилъ оттуда въ Отдѣленіе письмо съ извлеченіемъ въ русскомъ переводѣ изъ любопытной, весьма сочувственной Славянамъ статьи профессора Линьяны, напечатанной въ Римѣ. Письмо это будетъ помѣщено въ *Славянскомъ сборникѣ*. Путе-

пешествуя по Италіи, онъ также имѣлъ въ виду воспользоваться, гдѣ можно будетъ, данными для нашей исторіи. Въ Венеціи удалось ему отыскать нѣсколько документовъ въ тамошнемъ архивѣ, имѣющихъ отношеніе къ его занятіямъ. Здѣсь встрѣтилъ онъ большую предупредительность со стороны завѣдывающихъ, а благодаря обязательному вниманію директора венеціанскаго музея г. Бароцци, получилъ отъ него въ даръ для Академіи переписку бывшаго въ Венеціи посломъ Екатерины II маркиза Маруцци съ русскими государственными людьми и вельможами. Независимо отъ прочихъ академическихъ занятій въ истекающемъ году, Я. К. Гротъ продолжалъ окончательную редакцію собранныхъ имъ матеріаловъ для біографіи Державина, которая должна войти въ составъ послѣдняго, 8-го тома изданія сочиненій славнаго поэта. Подъ его же наблюденіемъ продолжалось печатаніе сочиненій Державина въ общедоступной формѣ; пятый и шестой томы этого изданія, содержащіе корреспонденцію и записки (мемуары) нашего лирика, уже отпечатаны и выпущены въ свѣтъ. Наконецъ по возвращеніи изъ заграничнаго путешествія, г. Гротъ началъ печатаніе, по порученію Историческаго Общества, переписки Екатерины II съ Гриммомъ, переписки весьма любопытной и важной для характеристики и біографіи великой Монархини.

III. Академикъ А. Ѳ. Бычковъ въ настоящемъ году продолжалъ печатаніе краткихъ новгородскихъ лѣтописцевъ и 2-го тома составляемаго имъ Указателя къ восьми томамъ Полнаго Собранія Русскихъ лѣтописей. Занятія его въ Государственномъ и Сенатскомъ архивахъ, откуда онъ извлекалъ матеріалы для приготавлиаемаго министерствомъ народнаго просвѣщенія изданія полнаго собранія писемъ и бумагъ Императора Петра Великаго, доставили много новыхъ и любопытныхъ данныхъ о жизни и дѣятельности великаго Монарха, которому Академія Наукъ обязана своимъ существованіемъ. — Въ качествѣ члена Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, академикъ Бычковъ приступилъ къ печатанію депешъ французскихъ дипломатическихъ аген-

товъ, состоявшихъ при нашемъ Дворѣ въ продолженіи царствованія Петра Великаго, и въ числѣ ихъ депешъ Кампредона. Кроме того А. Ѳ. Бычковъ напечаталъ въ изданіи: *Древняя и Новая Россія* очеркъ жизни и дѣятельности почетнаго члена Академіи графа М. А. Корфа и въ *Русской Старинѣ* статью: Къ пятидесятилѣтію II отдѣленія Собственной Е. И. В. Канцеляріи, гдѣ сообщены имъ новые матеріалы для исторіи Отдѣленія.

IV. Въ отчетѣ Отдѣленія за прошедшій годъ было уже заявлено о весьма важномъ трудѣ, предпринятомъ академикомъ М. И. Сухомлиновымъ, — который безостановочно былъ продолжаемъ имъ и въ истекающемъ году. Это *исторія Россійской Академіи*, долженствующая служить богатымъ дополненіемъ общей исторіи нашей литературы и образованія, а по литературному своему достоинству занимать одно изъ почетныхъ мѣстъ въ нашей современной словесности. Къ изданнымъ уже двумъ томамъ присоединенъ нынѣ и отпечатанъ третій: Здѣсь помѣщены біографическія свѣдѣнія о пяти членахъ Россійской Академіи — Котельниковѣ, Протасовѣ, Соколовѣ, Иноходцовѣ и Кононовѣ. Эти лица почти всѣ родились въ крестьянскомъ сословіи и научились грамотѣ въ казармахъ гвардейскихъ полковъ, гдѣ отцы ихъ служили солдатами. Потомъ они образованіе свое довершили въ гимназій и университетѣ при Академіи Наукъ. Всѣ они ознаменовали себя полезною дѣятельностью по разнымъ отраслямъ наукъ. Котельниковъ занимался математикою и впервые былъ оцененъ знаменитымъ Эйлеромъ, который рѣшительно возставалъ противъ приглашенія на кафедру высшей математики въ Академіи Наукъ кого-нибудь изъ иностранцевъ, ссылаясь на то, что между русскими находится такой отлично даровитый математикъ какъ Котельниковъ. Натуралистъ Соколовъ, ученикъ и потомъ сотрудникъ знаменитаго Палласа, съ которымъ участвовалъ въ путешествіи по Россіи, продолжавшемся нѣсколько лѣтъ. Онъ произвелъ много весьма важныхъ наблюденій, собралъ богатые коллекціи, открылъ новые виды животныхъ и растений и т. п. Палласъ отдавалъ полную справедливость талантамъ и ученымъ заслугамъ

своего помощника; многія прекрасныя страницы въ описаніи путешествія, по свидѣтельству Палласа, принадлежать Соколову. — Протасовъ пріобрѣлъ значительную извѣстность по медицинѣ; о Кононовѣ нѣтъ достаточныхъ свѣдѣній, такъ какъ онъ слишкомъ рано умеръ. Замѣчательно, что правительство, занимавшееся тогда начертаніемъ системы народнаго образованія въ различныхъ его отрасляхъ, обращалось за совѣтами къ членамъ ученаго сословія, которыхъ мнѣнія о разныхъ предметахъ были принимаемы съ уваженіемъ. По поводу этого академикъ М. И. Сухомлиновъ говоритъ: «Само собою разумѣется, что въ наше время странно было бы поручать астрономамъ и натуралистамъ разсматривать бракоразводныя дѣла. Но это вовсе не казалось страннымъ болѣе ста лѣтъ тому назадъ, когда не было ни научно-образованныхъ судей, ни правильной системы судоустройства и судопроизводства, ни свода и собранія законовъ. Такимъ образомъ нѣтъ ничего удивительнаго, что на долю ученыхъ академиковъ, какъ просвѣщеннѣйшихъ людей тогдашняго общества, выпадала частица труда, возложеннаго впоследствии, но еще такъ недавно, на Кассационный Сенатъ и другіе органы судебной власти. По отзывамъ государственныхъ людей того времени, передача запутаннаго судебного дѣла на разсмотрѣніе Академіи служила доказательствомъ довѣрія просвѣщеннаго правительства къ ученому сословію. То же уваженіе къ правамъ разума и знанія, которое привело Екатерину II къ мысли внести въ свой Наказъ начала, высказанныя знаменитыми европейскими писателями, расположило ее съ довѣріемъ выслушивать сужденія людей науки о различныхъ вопросахъ, касающихся умственной, общественной и государственной жизни Россіи».


Кромѣ вышесказаннаго, М. И. Сухомлиновъ помѣстилъ въ теченіе года, въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ статьи: о замѣчательномъ русскомъ библіографѣ Сопиковѣ; о сношеніи русской Академіи съ славянскими учеными и писателями; историко литературные матеріалы съ объясненіями и примѣчаніями, и друг.

V. По существующимъ правиламъ и примѣрамъ прежнихъ лѣтъ и въ истекающемъ году на академика А. В. Никитенко возложено было разсмотрѣніе драматическихъ сочиненій, представленныхъ къ соисканію Уваровской преміи. На сей разъ ихъ было пять. По разсмотрѣніи ихъ, подробный анализъ каждого изъ нихъ академикомъ былъ представленъ въ свое время въ Академію.

VI. Высокопреосвященный Макарій, архіепископъ Литовскій и Виленскій, постоянно трудясь надъ изображеніемъ историческихъ судебъ Русской Церкви, въ семъ году напечаталъ восьмой томъ Исторіи этой Церкви. Кромѣ того онъ написалъ и произнесъ два слова: одно по поводу современныхъ событій на Балканскомъ полуостровѣ, а другое предъ открытіемъ въ Вильнѣ общества попеченія о раненыхъ и больныхъ войнахъ.

Ко всему вышесказанному мы съ удовольствіемъ можемъ присовокупить свѣдѣніе о предпринятомъ нашимъ наститымъ и достопочтеннымъ сочленомъ княземъ П. А. Вяземскимъ полномъ изданіи его сочиненій, первый томъ которыхъ уже отпечатанъ и скоро долженъ выйти въ свѣтъ. Въ продолженіе полу столѣтія князь Вяземскій былъ однимъ изъ достойнѣйшихъ и даровитѣйшихъ представителей нашей словесности — и въ самую цвѣтущую пору своей дѣятельности принадлежалъ къ лучшей ея эпохѣ, которой исторія и отечество наши не забудутъ въ изображеніи успѣховъ нашей мысли и образованности. И въ позднѣйшее время до сихъ самыхъ дней, князь Вяземскій изумляетъ въ своихъ произведеніяхъ свѣжестью своего высокаго дарованія, богатствомъ мыслей и своеобразиемъ блестящаго и чистаго русскаго языка, чему подтвержденіемъ служатъ его статьи, печатаемыя преимущественно въ *Русскомъ Архивѣ*. Прежнія сочиненія князя Вяземскаго разсѣяны во множествѣ разныхъ сборниковъ и періодическихъ изданій. Не мало усилій стоило собрать ихъ въ этихъ катакомбахъ, надъ чѣмъ особенно потрудились извѣстный нашъ библіографъ С. И. Пономаревъ и знатокъ литературныхъ

дѣлъ Н. П. Барсуковъ. Самое изданіе исполняется послѣднимъ, по вызову и подѣ просвѣщеннымъ наблюденіемъ графа Д. С. Шереметева; ему и будутъ обязаны сооруженіемъ этого литературнаго памятника всѣ, кому дороги честь русской мысли и слова.



ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ ОТЧЕТУ.

ВОСПОМИНАНИЕ О П. М. СТРОЕВЪ.

(Юня 27-го 1796—января 6-го 1876 г.)

Записка Академика Н. И. Срезневскаго.

Въ 1864 г. мы праздновали юбилей пятидесятилѣтней писательской дѣятельности Строева; прошло еще съ небольшимъ одиннадцать лѣтъ, и мы утратили его навсегда изъ своей среды, въ которой онъ былъ почти полъ-жизни своей, съ самаго основанія въ Академіи нашей Отдѣленія Русскаго языка и словесности (въ концѣ 1840 г.); 6-го января (1876 г.) онъ скончался въ Москвѣ на 80-мъ году жизни.

Начало дѣятельности Строева относится къ тому времени, когда непосредственно послѣ войны 1812 года въ научно-образованныхъ Русскихъ кружкахъ, особенно въ Москвѣ, возобновились работы, направленные къ изученію отечества и минувшихъ его вѣковъ. Въ 1814—1815 годахъ появились въ «Сынѣ Отечества» первые историческіе опыты Строева, восемнадцати-лѣтняго студента университета, и на столько были достойны вниманія по направленію, что не остались незамѣченными тѣми, которые умѣли и хотѣли дорожить возникающими дарованіями — между прочимъ и графомъ Н. П. Румянцевымъ: одинъ изъ нихъ былъ «О родословіи владѣтельныхъ князей Русскихъ» (XIV: 284), продолженный «Родословнымъ чертежемъ поколѣній владѣтельныхъ князей Русскихъ» (XXVI: 201 и 244). Въ 1814 году напечатана его «Краткая Россійская исторія», занявшая на довольно долгое

время видное мѣсто между учебниками, любимыми учителями и учениками¹⁾: она упрочила за Строевымъ вниманіе къ его юношеской дѣятельности, которая въ то время (мартъ — іюль 1815 г.) выразилась еще изданіемъ «Современнаго Наблюдателя Россійской словесности», гдѣ появилось между прочимъ и его краткое обозрѣніе мнѳологіи Славянъ, изданное потомъ и отдѣльно²⁾. Графъ Н. П. Румянцевъ пригласилъ его къ занятію должности главнаго смотрителя надъ изданіемъ «Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ»: Строевъ вышелъ изъ университета, не окончивъ курса, и въ началѣ 1816 г. былъ опредѣленъ въ Комиссію изданія съ причисленіемъ къ Архиву Иностранныхъ дѣлъ³⁾. Ему поручено было изданіе 3-го тома Собранія, а окончаніе изданія 2-го тома немного позже (1817) возложено было на Калайдовича (съ званіемъ контръ-корректора). Такъ сошлись въ учено-служебной дѣятельности эти два замѣчательные юноши:

¹⁾ Въ Современной Русской библиографіи въ Сынѣ Отечества 1814 г. (см. кн. XIX, вышедшую 8 мая 1814 г., стр. 268) обозначена эта книжка такъ: «Краткая Россійская исторія въ пользу Россійскаго юношества». Соч. П. Строева. 12^о: 112 стр. Въ Обозрѣніи Русской литературы 1814 года, составленномъ Гречемъ, эта книжка также заняла свое мѣсто (Сынъ Отеч. 1815 г. кн. III, вышедшая 21 янв., стр. 100).

²⁾ «Современный Наблюдатель Россійской Словесности» издаваемъ былъ тетрадками по одному печатному листу. Всего вышло 18 тетрадокъ въ двухъ частяхъ, по 9-ти въ каждой. Главное мѣсто занято разборомъ новыхъ книгъ, современной библиографіей и обозрѣніемъ журналовъ. Есть кромѣ того мелкія статьи «Сибѣя», а въ 1-й части изъ «Писемъ о Русской Словесности» о Россіадѣ Хераскова письмо къ дѣвицѣ Д., изъ «Разсужденій объ изящныхъ искусствахъ» — о различіи народныхъ вкусовъ (переводъ статьи Вольтера), изъ «Жизнеописаній знаменитыхъ Русскихъ писателей» — о жизни князя Антиоха Кантемира (переводъ изъ введенія къ французскому переводу Сатиръ Кантемира, изд. въ Лондонѣ 1749 г.); а во 2-й части — нѣчто о мнѳологіи Славянъ Россійскихъ и въ особенности о баснѣ Золотой бабѣ.

³⁾ На основаніи доклада Госуд. Канцлера графа Н. П. Румянцева (25 февр. 1811 г.), Высочайше утвержденнаго 8 мая 1811 г., изданіе Собранія государст. грамотъ и договоровъ положено признавать не частнымъ предпріятіемъ, но дѣломъ казеннымъ, для чего составить особую комиссію, которая, находясь подъ вѣдѣніемъ и распоряженіемъ управляющаго архивомъ, должна была состоять изъ одного главнаго смотрителя надъ изданіемъ (съ жалованьемъ по 600 р.) и двухъ чиновниковъ (съ жалованьемъ по 250 р.).

Калайдовичъ былъ четырьмя годами старше, значительно опытнѣе и ученѣе, поэтому былъ Строеву очень полезенъ совѣтами и указаніями. Надобность обзорѣнія и описанія рукописныхъ библіотекъ сознава Строевымъ, вѣроятно, не безъ вліянія Калайдовича; по крайней мѣрѣ уже только послѣ общенія съ Калайдовичемъ Строевъ сталъ заниматься этимъ дѣломъ, начавъ его, въ 1817—1818 г., по порученію графа Румянцева, съ монастырскихъ библіотекъ около Москвы, именно съ Волоколамскаго и потомъ перейдя къ Новоіерусалимскому, Воскресенскому, Саввину-Звенигородскому, Пафнутьеву-Боровскому. Къ сожалѣнію, изъ этихъ описаній сохранились только нѣкоторыя части въ Румянцовскомъ музеѣ и въ музеѣ графа А. С. Уварова; но и по этимъ остаткамъ можно судить, какъ внимателенъ былъ молодой наблюдатель (см. Востокова Отеч. Росс. Рум. муз., стр. 37 и слѣд., Строева рукописи П. Н. Царскаго: стр. 162 и слѣд.). Съ 1818 г. Строевъ вмѣстѣ съ Калайдовичемъ занялся описаніемъ рукописей библіотеки графа Ѳ. А. Толстого, — и въ концѣ 1820 г. этотъ обширный трудъ былъ оконченъ и переданъ въ цензуру, (напечатанъ и изданъ былъ онъ уже въ 1825 г.) Что Калайдовичъ и Строевъ трудились тогда вмѣстѣ свидѣтельствуеъ и ихъ изданіе «Законовъ в. к. Іоанна Васильевича и внука его ц. Іоанна Васильевича» по списку Архива иностранныхъ дѣлъ въ 1819 г.. Нельзя, кажется, отвергнуть, что главнымъ дѣятелемъ въ этомъ изданіи былъ Калайдовичъ, какъ уже опытный издатель; но, конечно, и Строевъ принималъ въ немъ дѣятельное участіе: иначе бы имя его и не стало вмѣстѣ съ именемъ Калайдовича. По этому изданію, въ первый разъ узнали Судебникъ в. к. Іоанна Васильевича отдѣльно отъ тѣхъ измѣненій, которыя сдѣланы были въ немъ царемъ Іоанномъ Грознымъ, и съ которыми нераздѣльно онъ дотогѣ издавался (въ 1768, еще разъ въ 1768, въ 1774, въ 1786 и пр.). Только уже съ 1840 года можно стало при работахъ замѣнять это изданіе другимъ, болѣе удовлетворительнымъ, и то приготовленнымъ въ основномъ видѣ тѣмъ же Строевымъ: разумѣю изданіе Судебниковъ въ 1-мъ томѣ Актовъ историче-

скихъ, изданныхъ Археографическою комиссіею (1: 105 и 153: стр. 148 и 219).

Какъ бы ни было велико вліяніе Калайдовича на Строева, оно какъ доброе сѣмя падало на плодородную почву. Это доказало его изданіе Софійскаго временника, напечатанное на иждивеніи графа Румянцева въ двухъ большихъ томахъ въ 1820 г., а совершенно оконченное въ 1822 г.¹⁾ Лѣтопись, за которую Строевъ удержалъ названіе, находящееся въ ней самой послѣ вступленія, была уже извѣстна по Академическому изданію 1795 г., но издана была тогда и по очень новому списку не очень старательно и не вся, а только на половину. У Строева были три рукописи XVI и XVII вѣка: по рукописямъ XVII вѣка напечатано все главное, а все добавочное по рукописи XVI вѣка, изъ которой взято кое-что и для исправленія ошибокъ двухъ первыхъ; для разнотченій взято въ первой части и печатное изданіе. Приложены и описанія рукописей со снимками. Правила печатанія опредѣлительно обозначены въ предисловіи и тщательно соблюдены. Въ концѣ 2-го тома приложены азбучныя росписи именъ собственныхъ. Такого изданія никакой цѣльной лѣтописи, никакого нибудь большого памятника Русской древности дотолѣ у насъ не было, и это изданіе вышло изъ подъ рукъ двадцати-четырехъ-лѣтняго юноши: нѣтъ никакихъ поводовъ предполагать, что кто бы то ни было помогалъ ему. И не одно достоинство изданія внушало и доселѣ внушаетъ уваженіе къ этому труду Строева: въ помянутомъ предисловіи къ первому тому есть еще замѣчательныя страницы, бросившія новый и ясный свѣтъ на Русскія лѣтописи вообще. «Временникъ Нестора (такъ Строевъ называетъ Повѣсть временныхъ лѣтъ) и труды его продолжателей неизвѣстны намъ ни въ подлинникахъ, ни въ отдѣльныхъ спискахъ. Можетъ быть, они уже навсегда потеряны. До насъ дошли одни *сборники*, болѣе или менѣе полные, обстоятельные, или краткіе. Въ нѣкоторыхъ

¹⁾ Оба тома были уже напечатаны въ 1820 г., это ясно видно изъ ссылки на 2-ой томъ въ предисловіи къ 1-му (см. стр. XXI).

собранны происшествія великаго княжества Кіевскаго; въ другихъ, событія Новгородскія, Московскія, Псковскія, Волынскія; а въ наибольшей части тѣ и другія вмѣстѣ. Встрѣчается даже, что одни и тѣ же случаи (въ одномъ такомъ сборникѣ) описаны двумя, иногда и тремя, различными образами, въ порядкѣ непосредственномъ, или подъ разными годами, въ одномъ мѣстѣ подробнѣе, въ другомъ сокращенно. Мы не знаемъ, кто первый началъ собирать отдѣльныя бытописанія; но, какъ кажется, сборники ведутъ свое начало отъ временъ близкихъ къ Нестору. Нельзя отнять чести перваго лѣтописателя у сего Печерскаго инока, но нельзя также и отрицать совершенно, чтобы не было и другихъ ему современныхъ. Въ Новгородѣ, Смоленскѣ, Полоцкѣ и иныхъ городахъ знатнѣйшихъ тогдашней Россіи были люди, безъ сомнѣнія, столь же любопытные; да и сами правители областей не могли ли записывать примѣчательнѣйшихъ событій, кои въ нихъ случались? Руководствуясь, вѣроятно, подобными записками, первые продолжатели Нестора прибавили къ нему нѣкоторые частныя случаи, другіе пополняли недостатокъ въ подробностяхъ, а смѣлые коснулись и самого слога. Иначе откуда произошли тѣ многочисленныя разнословія и вставки, кои находятся въ самомъ началѣ сборниковъ, особенно Новгородскихъ, тамъ, гдѣ мы полагаемъ одинъ только временникъ Нестора? Слѣдующіе за тѣмъ бытописатели повѣствовали происшествія имъ современныя; но касаясь предварительно событій минувшихъ, они должны были заимствовать извѣстія у своихъ предшественниковъ. Весьма естественно, что они занимались болѣе частными случаями своихъ областей. Каждый вѣкъ и каждое значительное княжество имѣло своихъ почти непрерывныхъ бытописателей; даже и въ нѣкоторыхъ обителяхъ вели частныя монастырскія записки. Изъ сихъ-то отдѣльныхъ бытописаній составлялись по временамъ общіе сборники. Непрерывная нить сихъ сборниковъ продолжается до шестидесятихъ годовъ XVI вѣка. Почти все это, высказанное юношею, въ то время, когда едва началась разработка источниковъ древне-Русской исторіи, когда они, за исключеніемъ Карамзина, извѣстны

были только нѣсколькимъ лицамъ, и то по частямъ, вполне оправдалось только значительно послѣ, и могло увеличиться только однимъ общимъ выводомъ, выводомъ, что и сама «Повѣсть временныхъ лѣтъ» есть такой же сборникъ, въ который, кромѣ разныхъ отдѣльных статей и выписокъ большого размѣра, вошли и разныя первоначальныя лѣтописи. Свѣтлый взглядъ Строева не могъ остаться безъ вліянія на изслѣдованія другихъ писателей — тѣмъ болѣе, что онъ высказанъ былъ въ предисловіи къ изданію лѣтописи, которымъ нельзя было не пользоваться. Нельзя этимъ изданіемъ не пользоваться и теперь, хотя въ 1851 — 1853 гг. и вышло новое изданіе той же лѣтописи (въ Полномъ собраніи Русскихъ лѣтописей: томы V и VI), въ которомъ издатели имѣли подъ рукою большее количество списковъ, и больше вспомогательныхъ средствъ.

Въ томъ же 1822 году, когда наконецъ окончательно допечатанъ и изданъ 2-ой томъ Софійскаго вѣременника, вышелъ въ свѣтъ и 3-ій томъ Собранія государственныхъ грамотъ и договоровъ, надъ которымъ работалъ Строевъ. Прежнія, добрыя отношенія между Строевымъ и Калайдовичемъ, кажется, сохранялись; но были обстоятельства, могшія ихъ разрушить: такъ по нѣкоторымъ даннымъ можно заключать, что непосредственный начальникъ Строева, управляющій архивомъ иностранныхъ дѣлъ, А. Ѳ. Малиновскій, былъ недоволенъ Строевымъ и, предпочитая ему Калайдовича, и поручая ему трудиться между прочимъ по изданію 3-го тома Собранія, порученнаго Строеву, домогался дать ему мѣсто Строева въ комиссіи, и успѣлъ: «по прошенію за слабостью здоровья онъ уволенъ отъ комиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ 1 сент. 1822 г.» (какъ сказано въ формулярномъ спискѣ); а 26 окт. того же года «по просьбѣ Малиновскаго» опредѣленъ главнымъ смотрителемъ Калайдовичъ (П. А. Безсонова, К. Ѳ. Калайдовичъ: стр. 60 — 61). Можетъ быть и самъ Строевъ искалъ другой дѣятельности. Это можно заключить потому, что въ 1823 г. онъ занялся было, по порученію Общества исторіи и древностей, приготовленіемъ

къ изданію Псковской лѣтописи, по списку Толстовскому, и обозрѣвалъ рукописи Новгородской Софійской библіотеки; а въ 1823—1824 г. занимался разборомъ и дѣлъ, касающихся Донскихъ казаковъ, въ архивѣ иностранныхъ дѣлъ ¹⁾. Въ то же время, въ связи съ его частными работами по обозрѣнію рукописныхъ библіотекъ и архивовъ, его занимала мысль объ общемъ обозрѣніи всѣхъ рукописныхъ сокровищъ Россіи: мысль эта была имъ сообщена Обществу исторіи и древностей и хотя была принята, какъ кажется, не очень радушно, но и не была отвергнута — такъ что напр. путешествіе его въ Новгородъ было однимъ ихъ послѣдствіемъ принятія его предложенія. Между тѣмъ Строевъ продолжалъ заниматься лѣтописями, — и тѣми, которыя разсматривалъ онъ какъ сборники, и тѣми, въ которыхъ могли быть только вставки изъ такихъ сборниковъ и которые извѣстны были издавна подъ названіемъ хронографовъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и древнѣйшею лѣтописью: по этой послѣдней представлена была имъ замѣчательная записка подъ названіемъ «О Византійскомъ источникѣ Нестора (Труды общ. ист. и др. VI: 1: 167) по разбору сборниковъ — разсмотрѣніе списковъ царственной книги (т. ж. III: II: 123, 127, 130), по хронографамъ — опредѣленіе двухъ редакцій ихъ (т. ж. IV: 1: 116). Въ 1825 г. Строевъ получилъ мѣсто смотрителя библіотеки графа Ѳ. А. Толстого, описаніе (1093-хъ) рукописей которой было приготовлено Калайдовичемъ и Строевымъ въ 1820 и издано въ 1825 г. Въ этомъ же году появилось Первое прибавленіе къ Описанію, сдѣланное Строевымъ, а въ 1827 г. Второе прибавленіе, въ которыхъ помѣщена опись еще 207 рукописей вновь приобрѣтенныхъ гр. Толстымъ. Это былъ, въ ряду изданныхъ самостоятельныхъ трудовъ Строева по описанію рукописей, первый, впрочемъ совершенно такъ же исполненный, какъ и основная книга Описанія, болѣе опись, чѣмъ описаніе, въ которой

¹⁾ Составленіемъ извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ, хранящихся въ Архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, Строевъ занялся съ сентября 1823 г. по желанію генералъ-адъютанта Чернышева и съ согласія управляющаго министерствомъ иностранныхъ дѣлъ графа Нессельрода.

только сборники разсмотрѣны по содержанію и къ которой для облегченія пользованія приложены указатели. Дальнѣйшею разработкою задачи описанія рукописей могъ онъ заняться уже позже, когда ему пришлось разсматривать другія собранія рукописей. Въ 1828 году у него была готова и вторая половина описанія библіотеки Толстовской—Описаніе старопечатныхъ книгъ, всего безъ малаго 380; оно издано въ 1829 г. Въ этомъ новомъ библіографическомъ трудѣ Строевъ выразилъ значительно болѣе внимательности къ содержанію книгъ, чѣмъ въ описаніи рукописей: мало того, что замѣчалъ всѣ подробности, отличающія книгу, и степень важности ея по содержанію или по рѣдкости уцѣлѣвшихъ оттисковъ; онъ занялся и разсмотрѣніемъ предисловія и послѣсловія, къ нимъ приложенныхъ, и все сколько нибудь важное, въ нихъ имъ замѣченное, внесъ въ свою книгу, снабдивши ее и общими обзорѣніемъ, указателями и палеографическими снимками шрифтовъ (на 10 листахъ изъ 21 книги) подъ стать къ палеографическимъ снимкамъ почерковъ съ (12-ти) рукописей, приложеннымъ къ описанію рукописей. По всему этому новый трудъ Строева былъ не только важнымъ продолженіемъ труда Сопикова, занявшагося старопечатными книгами еще до 1813 г., когда появилась первая часть его библіографія; но и образцомъ для послѣдовавшихъ за нимъ библіографовъ.

Трудъ этотъ печатался, а Строевъ между тѣмъ приготовлялся къ другому, гораздо болѣе важному, давно его занимавшему труду, мысль о которомъ была имъ подробно изложена еще въ 1823 г., въ рѣчи, имъ говоренной въ засѣданіи Общества исторіи и древностей (14 іюля) въ слѣдствіе его избранія въ члены общества. Эта мысль, въ началѣ показавшаяся можетъ быть неисполнимымъ пожеланіемъ, неисполнимымъ по крайней мѣрѣ въ тѣхъ разбѣрахъ, которые выставлены были Строевымъ на видъ, была наконецъ понята и принята. Мысль Строева не измѣнилась и послѣ, а потому не лишнимъ будетъ напомнить ее въ тѣхъ выраженіяхъ, въ какихъ была высказана въ первый разъ. «Или дѣлать и дѣлать цѣлое и совершенное, или такъ оставить и не начинать»: вотъ

слова мудрой законодательницы (Ук. 1764 г., марта 12), и — по моему мнѣнію — девизъ обществъ ученыхъ... Цѣль нашего общества будетъ маловажна и дѣйствія слишкомъ слабы и ограниченны, если оно займется печатаніемъ двухъ или трехъ списковъ лѣтописи, изданіемъ немногихъ достопамятностей и обнаруженіемъ своихъ протоколовъ. Кругъ нашихъ дѣйствій будетъ слишкомъ тѣсенъ, если мы ограничимъ ихъ Синодальною библіотекою или хотя и всѣми Московскими книгохранилищами, и станемъ издавать только то, что найдется случайно или уже извѣстно. Не выходя изъ сего (произвольнаго) очертанія, общество никогда не будетъ въ состояніи достигнуть той цѣли, какую предположило себѣ въ § 5 устава: привести въ ясность Россійскую исторію. Для столь великаго преднамѣренія потребны нныя средства, большія усилія и изысканія несравненно важнѣйшія. Не довольно Москвы для поприща нашей дѣятельности: пусть цѣлая Россія превратится въ одну библіотеку намъ доступную. Не сотнями извѣстныхъ рукописей мы должны ограничить свои занятія; но безчисленнымъ множествомъ ихъ въ монастырскихъ и соборныхъ хранилищахъ, никѣмъ не хранимыхъ и никѣмъ не описанныхъ; въ архивахъ, кои нещадно опустошаетъ время и нерадивое невѣжество; въ кладовыхъ и подвалахъ, недоступныхъ лучамъ солнца, куда груды древнихъ книгъ и свитковъ снесены (кажется) для того, чтобы грызушія животныя, черви, ржа и тля* могли истреблять ихъ удобнѣе и скорѣе. Общество должно извлечь, привести въ извѣстность, и если не само обработать, то доставить другимъ средства обрабатывать письменные памятники нашей исторіи и древней словесности, разсыянные по обширнымъ пространствамъ отъ Бѣлаго моря до степей Украинскихъ и отъ границъ Литвы до хребта Уральскаго. Вотъ наше поприще и труды намъ предстоящіе. Первою, основною частію обязанностей, предстоящихъ обществу, должно быть извлечение и приведеніе въ извѣстность всѣхъ (буде можно) памятниковъ нашихъ древнихъ письменъ. Для сего необходимо образовать экспедицію, которая бы обозрѣла, разобрала и съ возможною точностью описала всѣ

монастырскія, соборныя, духовно-училищныя и прочія собранія рукописей въ пространствѣ выше мною означенномъ. И частныя книгохранилища могутъ войти въ составъ розысканій, если владѣльцы пожелаютъ отворить оныя. Но какъ не возможно совершить все вдругъ и однимъ пріемомъ, пусть экспедиція будетъ раздѣлена на три части или поѣздки. Первымъ, такъ сказать, пробнымъ предметомъ экспедиціи можетъ быть библіотека Софійскаго собора въ Новгородѣ, которая, какъ мнѣ извѣстно, заключаетъ въ себѣ болѣе тысячи рукописей и богата памятниками древности всякаго рода. По обработаніи сего книгохранилища, экспедиція объѣдетъ губерніи: Новгородскую, С.-Петербургскую, Олонецкую, Архангельскую, Вологодскую, Вятскую, часть Пермской и чрезъ Костромскую, Ярославскую и Тверскую возвратится въ Москву. Сія первая или сѣверная поѣздка будетъ важнѣйшая и самая любопытная, ибо древнія рукописи нигдѣ не уцѣлѣли въ такомъ множествѣ, какъ въ сей части Россіи, богатой обителями и книгохранилищами. Съ другой стороны и старообрядцы, сіи попечители древности, занесли съ собою въ дальній сѣверъ великое число всякихъ рукописей и частымъ переписываніемъ упрочили ихъ тѣмъ странамъ. Поприщемъ второй или средней поѣздки будутъ губерніи: Московская, Владимірская, Нижегородская, часть Казанской и Симбирской, сѣверные уѣзды Пензенской и Тамбовской, Рязанская, Тульская, Калужская, Смоленская и Псковская. Третья или западная обниметъ Витебскую, Могилевскую, Минскую, Волынскую, три Малороссійскія, Курскую и Орловскую. На первую поѣздку необходимо болѣе двухъ лѣтъ; вторая совершится въ годъ; и на третью достаточно года. Такимъ образомъ въ теченіе четырехъ или пяти лѣтъ всѣ книгохранилища духовнаго вѣдомства въ Европейской Россіи будутъ разобраны и описаны; древности, въ нихъ содержащіяся, сдѣлаются извѣстными, и многія сотни, а можетъ быть и тысячи рукописей избѣгнуть неминуемой и (вѣроятно) близкой гибели. По совершеніи сей экспедиціи, когда рукописямъ библіотекъ духовнаго вѣдомства составлены будутъ подробные каталоги, должно при-

ступить ко второй части преднамѣреній, т. е. къ обнародованію сихъ каталоговъ. Нѣтъ надобности каждый изъ нихъ печатать отдѣльно. Ихъ можно слить въ общую роспись, систематически расположенную, которая при возможной краткости представляла бы самое полное и вѣрнѣйшее описаніе всѣхъ гдѣ либо существующихъ памятниковъ нашей исторіи и литературы до XVIII вѣка. Тогда будетъ подлежать послѣдняя, самая важная часть нашихъ занятій: наступитъ время изданія и критики. Тогда, имѣя въ виду сотни списковъ лѣтописей, мы будемъ избирать лучшіе, и напечатаемъ цѣлое собраніе *лѣтописцевъ и писателей Русской исторіи*, обработанное критически. Отъ нашей воли будетъ зависѣть составленіе многочисленныхъ томовъ *пособій для древней литературы, дипломатики, исторіи политической и церковной, законовѣдѣнія* и пр. Тогда (а не прежде) составитъ и *Славяно-русская палеографія*. Такова была мысль молодого Строева. Пять лѣтъ, къ счастью не болѣе пяти лѣтъ — она оставалась безъ надежды на исполненіе, пока наконецъ президентъ Академіи наукъ С. С. Уваровъ передалъ ее въ Академію Наукъ на обсужденіе; Академія Наукъ, нашедши ея исполненіе очень важнымъ, взялась за это дѣло и при помощи ея президента оно удостоилось Высочайшаго утвержденія (14 іюля 1828 г.). Определено было снарядить археографическую экспедицію съ цѣлію привести въ извѣстность всѣ старинныя библіотеки и архивы и извлечь изъ нихъ важнѣйшіе памятники отечественной исторіи, дипломатики, правовѣдѣнія и пр. Мѣстомъ дѣйствій экспедиціи назначены наиболѣе обильныя древностями страны сѣверо-восточной и средней Россіи. Начальникомъ экспедиціи былъ избранъ, какъ и слѣдовало, Строевъ. Для успѣшнаго хода предпріятія свят. Синодъ предписалъ по своему вѣдомству о допущеніи Строева въ духовныя библіотеки и архивы, для извлеченій и выписокъ изъ хранящихся въ нихъ рукописей; гг. министръ внутреннихъ дѣлъ и юстиціи сдѣлали то же по своимъ вѣдомствамъ въ отношеніи къ архивамъ присутственныхъ мѣстъ; а министръ народнаго просвѣщенія приказалъ лицамъ, завѣдывающимъ учебными заведеніями,

доставлять Строеву свѣдѣнія о мѣстныхъ древностяхъ и содѣйствовать къ успѣшнѣйшему ихъ открытію. Весною 1829 г. экспедиція, т. е. Строевъ съ двумя помощниками (чиновниками изъ вѣдомства министерства иностранныхъ дѣлъ) начала свое дѣло, и повела его почти въ такомъ же порядкѣ, какъ было предположено Строевымъ въ 1823 г. Въ 1829 г. осмотрѣны старинныя библіотеки и архивы въ Архангельской и въ Вологодской губерніи ¹⁾. Съ 1830 г., когда Строевъ нашелъ себѣ дѣятельнаго помощника въ чиновникѣ Берединовѣ, экспедиція раздѣлилась на два одновременно работавшія отдѣленія. Оба отдѣленія въ 1830 — 1834 г. успѣли осмотрѣть все нужное въ губерніяхъ: С.-Петербургской, Олонецкой, Новгородской, Псковской, Тверской, Московской, Ярославской, Костромской, Владимірской, Нижегородской, Казанской, Вятской и Пермской ²⁾. Въ продолженіе всего путешествія экспедиція осмотрѣла около 200 библіотекъ и архивовъ и приготовила: 1) собраніе древнихъ грамотъ, судебныхъ дѣлъ и т. п. XIV—XVII вв. въ 10 томахъ; 2) каталоги рукописей и старопечатныхъ книгъ, хранящихся въ монастырскихъ и другихъ библіотекахъ съ выписками и рецензіями рукописей, расположенныхъ по алфавиту (предметовъ и писателей). Все это представлено

¹⁾ Въ городѣ Архангельскѣ, въ монастыряхъ Николаевско-Корельскомъ, Архангельскомъ, Крестномъ, Красногорскомъ, Веркольскомъ, Сійскомъ, Шенкурскомъ-Троицкомъ, упраздненномъ Богословскомъ, въ соборахъ Холмогорскомъ и Шенкурскомъ, въ монастыряхъ Спасо-Прилуцкомъ, Коряжемскомъ, Устюжско-Архангельскомъ и др., въ Вологдѣ, Тотьмѣ, Устюгѣ, Сольвычегодскѣ, Яренскѣ и въ нѣкоторыхъ волостныхъ правленіяхъ.

²⁾ Строевъ осмотрѣлъ библіотеки: Московскую Синодальную, Троицко-Сергіевскую, Московско-Духовно-Академическую, Новгородскую Софійскую, Кирилло-Бѣлозерскую и Іосифо-Волоколамскую, и архивы: Троицко-Сергіевскій, Симоновскій, Саввино-Сторожевскій, Ипатьевскій, Кирилло-Бѣлозерскій, Толжскій, Макаріево-Унженскій, Суздальскій-Покровскій, Суздальскій-Спасо-Евфимьевъ, Пушкарскій-Московскій, да кромѣ того привелъ въ извѣстность столицы нѣкоторыхъ губернскихъ правленій и казенныхъ палатъ. Берединовъ произвелъ розысканія въ монастыряхъ Соловецкомъ, Валдайскомъ-Иверскомъ, Богородицко-Свѣяжскомъ, Макаріево-Калязинскомъ, Нило-Столобенскомъ, Александро-Свирскомъ, Тихвинскомъ-Успенскомъ, Новоторжскомъ-Ефремовскомъ, Желтоводскомъ, Флорищевскомъ, и разныхъ другихъ, а равно и въ архивахъ многихъ городовъ.

было Академіи Наукъ, которая и передала первое собраніе министру народнаго просвѣщенія для дальнѣйшихъ распоряженій, а второе — Строеву для составленія библіологическаго словаря или указателя сочиненій и переводовъ, извѣстныхъ въ литературѣ нашей въ XVIII вѣкѣ. Такъ окончила свое дѣло археографическая экспедиція, предположенная Строевымъ. Не все то, что было предположено, было сдѣлано: не говоря уже о западной и южной Россіи, даже и въ томъ пространствѣ, которое было взято для разысканій, осталось много нетронутымъ, неизвѣстнымъ, какъ показали и до сихъ поръ показываютъ открытія; но иначе и не могло быть: ни времени, которое употребила экспедиція на свои развѣдки и работы, ни средствъ экспедиціи, ни силы ея побѣдить всѣ затрудненія, частію предвидѣнныя, и узнавъ, добыть случайно и неслучайно скрывающееся, не было достаточно для полнаго успѣха. Какъ бы то ни было, и то, что сдѣлано, дало обильные плоды. Первымъ послѣдствіемъ экспедиціи было учрежденіе археографической комиссіи, сдѣлавшейся скоро образцомъ нѣсколькихъ другихъ учреждений того же рода. Комиссія начала свои дѣйствія въ 1835 г., а въ 1836 году уже были напечатаны четыре большихъ тома Актовъ, собранныхъ археографической экспедиціей (и частію добавленныхъ послѣ), къ которымъ присоединенъ въ 1838 г. и пятый, занятый указателями. По этому изданію, въ которое вошло 1296 актовъ, въ томъ числѣ и много большихъ, можно судить о важности находокъ и трудовъ экспедиціи; но въ немъ помѣщены не всѣ акты, ею собранные: выборъ (428-ми) актовъ другого рода вышелъ подъ названіемъ Актовъ юридическихъ въ 1838 г., такъ же съ указателемъ (1840 г.). Двумя этими собраніями актовъ положено начало нѣсколькимъ другимъ собраніямъ. Что касается до другого сборника свѣдѣній, собранныхъ археографическою экспедиціей, касающихся Русской литературы до XVIII вѣка и переданныхъ Строеву для дальнѣйшей обработки, то съ нимъ ознакомилъ Строевъ читателей только «Хронологическимъ указаніемъ матеріаловъ отечественной исторіи, литературы и правовѣдѣнія», явившимся ранѣе всего, что сдѣлано было экспеди-

цій, очень скоро вслѣдъ за ея возвращеніемъ въ Петербургъ (Журн. мин. народ. просв. 1834. I, стр. 152), къ сожалѣнію очень краткимъ ¹⁾. Послѣ этого прекраснаго начала, остававшагося долго нужнымъ пособіемъ при изученіи древней и вообще до-Петровской литературы, непотеряваго и доселѣ своего значенія, можно было надѣяться, что предполагаемый Академіею Наукъ библіологическій словарь выйдетъ изъ подъ руки Строева важнымъ приобрѣтеніемъ Русской литературы; но Строевъ, занятый съ тѣхъ поръ постоянно все новыми копотливыми трудами, откладывалъ окончательную его обдѣлку — и оставилъ его послѣ себя въ недоделанномъ видѣ.

Одинъ изъ тѣхъ копотливыхъ трудовъ, которые представились усидчивой дѣятельности Строева, былъ имъ почти конченъ еще до начала экспедиціи, въ 1828 г. Это были указатели къ одиннадцати томамъ Исторіи государства Россійскаго Карамзина. Въ 1829 г. вышелъ двѣнадцатый послѣдній томъ ея; но Строевъ,

¹⁾ «Хронологическое указаніе матеріаловъ отечественной исторіи, литературы, правовѣднія до начала XVIII столѣтія» (Журн. мир. нар. просв. 1834. I: отд. II: стр. 152—188) состоитъ изъ 256 §§ очень небольшихъ—рѣдко болѣе чѣмъ въ три—четыре строки. § 1. О Кириллѣ и Мееодіи, § 2—5 объ XI вѣкѣ, § 6—17 о XII вѣкѣ, § 18—29 о XIII вѣкѣ, § 30—44 о XIV вѣкѣ, § 45—79 о XV вѣкѣ, § 80—149 о XVI вѣкѣ, § 149—256 о XVII вѣкѣ. О вѣкахъ древности до XV в., очень не много и не безпристрастно, что особенно видно по отзывамъ въ противность нѣкоторымъ мнѣніямъ Калайдовича и Карамзина. Такъ напр. считая Іоанна ексарха Болгарскаго, Константина Болгарскаго и Григорія монаха «мнимыми» сотрудниками Кирилла и Мееодія (§ 1), Строевъ перенесъ ихъ въ XII вѣкъ подъ конецъ (§ 15); поученіе Луки Жидаты названо «гораздо позднѣйшимъ» (§ 4); о «Лѣтописи Нестора» сказано: «Да и гдѣ Лѣтопись Несторова? Уже ли въ сборникахъ позднѣйшихъ вѣковъ» (изъ которыхъ древнѣйшимъ названъ Лаврентьевскій списокъ 1877 г. «Лѣтописца Русскаго» § 39). Не болѣе можно сказать о Василии, Сильвестрѣ и другихъ будто бы продолжателяхъ Нестора (§ 5) и т. п. Изъ указаній древнихъ памятниковъ самое важное по новостіи находится въ § 17: «Антонія архіеп. Новгородскаго Паломникъ въ Царьградъ (1200 г.) дошелъ къ намъ въ списокъ XV вѣка». Не такъ важно, по крайней мѣрѣ, не такъ вѣрно указаніе § 38: «Стефанъ Новгородецъ бывшій въ Палестинѣ (около 1849) написалъ Хожденіе, сходное во многомъ съ Паломникомъ Даніила». О вѣкахъ XV—XVII указанныхъ очень много и между ними есть нѣсколько остающихся необъясненными и доселѣ.

занятый археографическою экспедиціею, не могъ приняться за окончаніе до 1834 года. Непосредственно по возвращеніи въ Москву онъ занялся пополненіемъ и окончательною обработкою своего труда,—и въ концѣ 1836 года вышелъ въ свѣтъ «Ключъ къ исторіи Государства Россійскаго». Что это за книга, знаетъ всякій, занимавшійся Русскою исторіею со времени ея выхода въ свѣтъ и занимающійся теперь. Насколько необходимъ для изслѣдователей трудъ Карамзина, настолько необходимъ Ключъ Строева, чтобы пользоваться трудомъ Карамзина. Можно, кажется, безъ преувеличенія сказать, что со времени появленія Строевскаго Ключа начался новый періодъ значенія Карамзинской исторіи: Ключъ полно и отчетливо показалъ, что именно и гдѣ есть въ Исторіи государства Россійскаго, т. е., что было въ Россіи до XVII вѣка, на сколько это могло быть узнано Карамзинымъ. Въ первомъ отдѣленіи Ключа помѣщенъ подробный указатель именъ личныхъ, во второмъ—такой же подробный указатель именъ географическихъ, (съ этнографическими и топографическими), въ третьемъ—указатель всѣхъ важныхъ предметовъ (древностей). Какъ приложение къ первому отдѣленію въ концѣ Ключа помѣщены родословныя росписи владѣтельныхъ князей (на которыя и сдѣланы, гдѣ нужно, ссылки въ Ключѣ). Ошибокъ, неизбѣжныхъ въ трудѣ такого рода и при его печатаніи, сравнительно очень мало, почти нѣтъ. Изъ неудобствъ при пользованіи Ключемъ самое важное—ссылки на цифры примѣчаній по томамъ, а не на страницы, которыхъ однимъ примѣчаніемъ заняты по нѣскольку, по десяти и болѣе.

Въ томъ же 1836 году вышли еще два другихъ труда Строева, которые очевидно и начаты были уже по возвращеніи изъ экспедиціи: 1) Описаніе старопечатныхъ книгъ купца И. Царскаго — большой томъ въ 450 страницъ, и 2) Каталогъ Славяно-Русскихъ рукописей купца И. Царскаго (тетрадь въ 80 стр.)—то и другое по образцу описаній Толстовскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, съ указателями. Особенно важенъ первый изъ этихъ двухъ трудовъ, давшій, въ дополненіе къ описанію старопечатныхъ книгъ графа Толстого, не мало любопытныхъ данныхъ

въ замѣчаніяхъ о 286 книгахъ. При немъ такъ же приложены палеографическіе снимки шрифтовъ (изъ 12-ти книгъ на 9-ти листахъ).

Годы 1837, 1838, 1839 прошли для Строева въ работахъ надъ разборомъ актовъ архивовъ Соликамскаго, Кунтурскаго и Московскихъ, но не исключительно въ нихъ. У изслѣдователя, познакомившагося съ огромнымъ количествомъ матеріаловъ для изслѣдованій, долженъ былъ составиться очень богатый и разнообразный запасъ замѣтокъ о разнаго рода предметахъ изъ круга его наблюденій. Было между прочимъ собрано огромное количество данныхъ о монастыряхъ, церквахъ, епархіяхъ и пр. Строевъ занялся приведеніемъ ихъ въ стройный порядокъ и продолжалъ эту работу до послѣдняго времени. Этотъ трудъ, напоминая собою объ «Исторіи Россійской іерархіи», въ высшей степени необходимъ для изслѣдователей не только потому, что «Исторія Россійской іерархіи» уже устарѣла и должна быть передѣлана по множеству новыхъ источниковъ и изслѣдованій, но даже и потому, что стала въ числѣ библиографическихъ рѣдкостей.

Занимаясь Московскими архивами, Строевъ остановился въ архивѣ Оружейной палаты на царскихъ расходныхъ и выходныхъ книгахъ. Первыя, начиная съ 1613 г., важны, по выраженію Строева, какъ «лѣтопись двора и Москвы, картина занятій и увеселеній членовъ царскаго семейства», представляющая подробности праздниковъ и множество другихъ свѣдѣній по разнообразнымъ предметамъ; вторыя, выходныя книги, заключаютъ въ себѣ «записки о платьѣ, какое государи надѣвали при выходахъ торжественныхъ и обыкновенныхъ» — съ 1632 г. Въ началѣ 1841 г. Государь Императоръ, по представленію министра народнаго просвѣщенія, изъявилъ свое соизволеніе на изданіе въ свѣтъ книгъ выходныхъ и выписокъ изъ расходныхъ, и Строевъ, взявшись за этотъ трудъ, именно за изданіе выходныхъ книгъ, окончилъ его въ 1843, такъ что въ 1844 огромный томъ въ 4-ку (въ 100 листовъ съ лишнимъ) явился въ свѣтъ. Онъ явился въ свѣтъ не только просто какъ хорошее изданіе памятника давней

старины съ подлинника, но вмѣстѣ и какъ важное пособіе для изученія этой старины при помощи объясненій и указаній издателя: болѣе 100 страницъ убористой печати заняты въ концѣ книги Указателемъ историческимъ, топографическимъ, реальнымъ и филологическимъ съ *объясненіями*. Вотъ эти-то объясненія не только лицъ и мѣстъ, но и разныхъ названій предметовъ дали книгѣ значеніе, какого бы она не могла имѣть безъ нихъ, давъ возможность не только понимать выходы, но и уразумѣть царскій бытъ XVII в. Въ своемъ родѣ это былъ первый опытъ, которымъ, вмѣстѣ съ дополняющими его трудами Вельмана, а. Саввы и П. И. Саввантова, при тѣхъ общихъ очеркахъ, которые нашли себѣ мѣсто въ Исторіи Россіи И. М. Соловьева (не говоря объ устарѣлыхъ очеркахъ Успенскаго), надо было пользоваться для узнанія подробностей царскаго быта до появленія труда Забѣлина о бытѣ Русскихъ царей, и къ которому за объясненіями нѣкоторыхъ подробностей приходится обращаться и теперь.

Въ то время, когда печатался этотъ трудъ, Строевъ занялся новымъ библиографическимъ трудомъ. Сдѣлавшись библіотекаремъ Общества исторіи и древностей (въ 1840 г.), онъ нашелъ необходимымъ сдѣлать обстоятельное описаніе библіотеки Общества, и по придуманному имъ плану окончилъ его съ небольшимъ въ два года—такъ что въ 1845 году книга эта подъ названіемъ «Библіотека Общества исторіи и древностей» вышла въ свѣтъ. Важнѣйшая часть ея, занимающая около половины всей книги, есть описаніе рукописей (335 славянскихъ и русскихъ и 7 иноязычныхъ), сдѣланное такъ же какъ и прежніе его труды этого рода, но со внесеніемъ довольно часто записей или дословно или по содержанію. Въ другихъ отдѣленіяхъ книги находимъ простые библиографическіе перечни. Въ концѣ, какъ и при другихъ книгахъ Строева, приложены подробные указатели именъ и предметовъ. Еще одинъ трудъ Строева этого же рода по значительности потребовалъ гораздо болѣе времени и вышелъ въ концѣ 1848 г. Это—рукописи Славянскія и Россійскія, принадлежащія почетн. гражданину И. Царскому. Въ книгѣ этой (на 65 печатныхъ ли-

стахъ) находимъ свѣдѣнія о 750 рукописяхъ, свѣдѣнія какъ о содержаніи рукописей, такъ и о взаимномъ ихъ отношеніи и отношеніи къ печатнымъ книгамъ, а равно и о записяхъ и припискахъ, почему нибудь достойныхъ вниманія. Въ концѣ подробный указатель лицъ, мѣстъ и предметовъ. Это описаніе рукописей не можетъ быть сравнено съ Востоковскимъ Описаніемъ рукописей Румянцевскаго музея (1842)—по задачѣ, которая имъ рѣшалась, а потому не можетъ быть такъ же важна для изученія древности и старины языка, письменности и всего другого; тѣмъ не менѣе она уже и не то, что было въ виду у составителя «Обстоятельнаго описанія» Толстовскихъ рукописей, вышедшаго за двѣнадцать лѣтъ прежде. Ее нельзя не помнить въ числѣ лучшихъ пособій для изученія нашихъ рукописей. Это былъ послѣдній изъ значительныхъ трудовъ Строева, вышедшихъ при его жизни. Можно было бы упомянуть и еще объ одномъ, хотя и не вышедшемъ въ свѣтъ, но оконченномъ, если бы его изданіе положено было сдѣлать такъ, какъ оно вышло изъ подъ руки Строева: разумѣю Указатель къ Полному Собранію Русскихъ лѣтописей, приготовленный Строевымъ для шести первыхъ томовъ этого собранія. Археографическая коммиссія не нашла его сообразнымъ съ цѣлью, которой желала достигнуть, и положила его дополнить, прибавивъ данныя изъ томовъ седьмого и восьмого) и переработать: начало изданія уже сдѣлано; Богъ дастъ будетъ и конецъ.

Остаются неизданными два труда Строева: одинъ—матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы—переданъ во 2-ое отдѣленіе Академіи Наукъ, другой—Хронологическіе списки іерарховъ, архимандритовъ, игуменовъ—въ Археографическую коммиссію. Этотъ второй, какъ заключающій въ себѣ много важныхъ и новыхъ указаній, и дополнявшійся составителемъ постоянно до послѣднихъ лѣтъ жизни, уже отпечатанъ и скоро появится. Что касается до перваго, представляющаго болѣе отрывочныхъ замѣтокъ, чѣмъ законченныхъ очерковъ, и оставшагося у составителя безъ дополненій съ 1837 г., то въ Академіи еще не образовалось окончательно рѣшенія, что съ нимъ сдѣлать, хотя и о немъ

нельзя не сказать уважительнаго слова, какъ о зачаткѣ труда очень важнаго.

Изъ сдѣланнаго обзорѣнія трудовъ покойнаго П. М. Строева, хотя оно и не совершенно полно, видно, кажется, какъ общественно-полезно прошла жизнь этого труженика русской науки, даваго и образцовые труды, и образцы стойкости и добросовѣстности въ ихъ исполненіи¹⁾.


¹⁾ Въ дополненіе къ тому, что сообщено о научной дѣятельности Строева, прилагается нѣсколько свѣдѣній изъ формулярнаго списка. На службу поступилъ онъ, т. е. зачисленъ былъ по 9-му году (31 янв. 1805 г.) въ Московское губернское правленіе губернскимъ регистраторомъ; по 15-му году, въ 1810 г. произведенъ въ коллежскіе регистраторы; въ 1813 г. переведенъ къ дѣламъ Московскаго комиссаріатства; въ 1815 г. причисленъ къ дѣламъ Рязанскаго соляннаго комиссаріатства и въ этой службѣ оставался до поступленія въ Архивъ министерства иностранныхъ дѣлъ и въ Комиссію печатанія государственныхъ грамотъ въ 1816 г., гдѣ и оставался до 1 сент. 1822 г., достигнувъ чина титуляр. совѣтн. и ордена св. Анны 3-й ст. Уволенный отъ обязанностей по Комиссіи печатанія государ. грамотъ и договоровъ онъ однако остался по службѣ въ Архивѣ и оставался въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ до конца 1834 г. За труды по Архиву Донскаго войска получилъ орденъ св. Владиміра 4-й ст. Во время археологической экспедиціи «въ вознагражденіе полезныхъ трудовъ по части отечественной исторіи» получилъ чинъ коллежскаго ассесора (23 янв. 1831) и орденъ св. Анны 2-й ст. (29 іюня 1832); а по окончаніи трудовъ экспедиціи «въ награду заслугъ по части отечественной археографіи» получилъ—по случаю выхода въ отставку—пенсію по 2,000 руб. въ годъ (2 іюля 1835 г.) Вновь на службу, въ Археографическую комиссію, поступилъ въ 1839 г. съ сохраненіемъ пенсіи и по этой службѣ получилъ чинъ коллежскаго совѣтника въ 1841 г. При образованіи Отдѣленія Русскаго языка и словесности въ Академіи наукъ въ 1841 г. назначенъ членомъ его съ званіемъ адъюнкта. Въ 1843 за отличіе по службѣ награжденъ орденомъ св. Владиміра 3-й ст.; въ 1846 за выслугу гдѣ чиномъ статскаго совѣтника; въ 1847 избранъ по Академіи Наукъ экстраординарнымъ академикомъ, а въ 1849 ординарнымъ академикомъ. Въ 1864 г. награжденъ за отличіе чиномъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника. Въ 1866 г. получилъ прибавку къ пенсіи по 1,000 р. ежегодно.

ПРИПИСКА.

То, что было еще нерѣшено относительно изданія двухъ посмертныхъ трудовъ покойнаго П. М. Строева во время составленія Воспоминанія о немъ, теперь рѣшилось уже окончательно.

«Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Рос. церкви» вышли уже въ свѣтъ, какъ изданіе Археографической комиссіи (Спб. 1877: 8^о: стр. IX+1056+68). Исслѣдователи древности старины Русской найдутъ въ этой книгѣ важное облегчительное пособіе для своихъ работъ, которое будетъ еще полезнѣе, когда будетъ составленъ и изданъ, какъ приложеніе къ ней, указатель именъ всѣхъ лицъ, упомянутыхъ въ книгѣ.

Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы будутъ такъ же изданы — 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ трудомъ А. О. Бычкова. Въ этомъ изданіи предполагено сохранить и порядокъ статей, избранный самимъ Строевымъ, и все имъ отмѣченное, сколько нибудь важное по содержанію или по указаніямъ — только безъ повторенія того, что уже сдѣлалось общеизвѣстнымъ изъ другихъ подобныхъ трудовъ, и что будетъ отмѣчено въ ссылкахъ на эти труды.



СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XVII, № 1.

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ
О
ВѢТХОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ

ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛИОТЕКИ.

И. Я. Порфирьева.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лѣт., № 12.)
1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Февраль 1877 года.

Непремѣнный Секретарь *К. Веселовскій.*

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Введеніе	1 — 81
Сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ . . .	83 — 88
Сказанія о раѣ, древѣ жизни, древѣ познанія добра и зла и о рѣкахъ райскихъ, Тигрѣ и Евфратѣ	89 — 90; 205 — 207

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ:

Сотвореніе Адама и Евы	245 — 246
Слово о Адамѣ и Исповѣданіе Евы	90 — 96; 208 — 216
Изгнаніе Адама и Евы изъ раи	204 — 205
Погребеніе Адама и Евы въ Іерусалимѣ	249 — 250
Родословіе Адама и Евы	247

Сказанія о древѣ крестномъ:

Сказаніе о честимѣ крестѣ Григорія Богослова	96 — 99
Слово о древѣ крестномъ Северіана Гавальскаго	101 — 103
Сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца	216 — 220
Сказанія о Каннѣ, Авелѣ, Снеѣ, Ламехѣ и Энохѣ	104—107; 248—249
Вавилонское столпотвореніе	108 — 111
Начало идолослуженія при Серухѣ и Нахорѣ	111; 250

Сказанія объ Авраамѣ:

Откровеніе Авраама	111 — 130
Страннолюбіе Авраама. Пріемъ трехъ странниковъ	135—136; 225—227
Состязаніе Авраама съ Египетскими астрологами	250 — 256
Принесеніе Исаака въ жертву	136 — 138
Сказаніе о Лотѣ	227
Слово Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ	131 — 135
Передѣлка этого слова	222 — 225
Происхожденіе Мелхиседека	256 — 259

	Стран.
Смерть Исава	228; 259
Лѣтвица Іакова	188 — 139
Сказанія объ Іосифѣ	149 — 158
Завѣты 12-ти патріарховъ	158 — 194
Сказанія о Моисеѣ	194 — 204; 259 — 260
Сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ пер- восвященника	198 — 203
Сказаніе о волхвѣ Балаамѣ	230 — 235
Сказанія о Саулѣ и Давидѣ	235 — 236
Псалмы Давидовы	237
Сказаніе о Псалтири, како написася Давидомъ царемъ	242 — 243

Сказанія о Соломонѣ:

Писанія Соломона	260 — 261
Пребываніе у Соломона царицы Савской	261 — 262
Надпись на чашѣ Соломона	240
О прельщеніи Соломоновъ	241
Слово святаго пророка Исаи, сына Амосова	263 — 267
Указатель именъ и предметовъ	269
Указатель древнихъ словъ	274

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНИЯ О ВЕТХОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛІОТЕКИ ¹⁾.

И. Я. Порфирѣва.

Въ рукописяхъ Соловецкой библіотеки нѣтъ такихъ апокрифовъ, которые еще не были бы извѣстны до сихъ поръ; нѣтъ и слишкомъ древнихъ списковъ уже извѣстныхъ апокрифовъ, напечатанныхъ въ сборникахъ г. Пыпина и г. Тихонравова. Представляемые здѣсь Соловецкіе списки апокрифовъ могутъ быть интересны главнымъ образомъ какъ болѣе или менѣе замѣчательные варианты къ напечатаннымъ спискамъ, для объясненія въ нихъ темныхъ и исправленія ошибочныхъ мѣстъ. Но кромѣ обширныхъ и дѣльныхъ апокрифовъ, въ старыхъ рукописяхъ, какъ извѣстно, есть множество небольшихъ и часто очень краткихъ сказаній, которыя составляютъ или отрывки или

¹⁾ Представляемый здѣсь сборникъ апокрифовъ по рукописямъ Соловецкой библіотеки первоначально предполагалось присоединить, въ видѣ приложенія, къ сочиненію: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», напечатанному въ 1873 г.; но обстоятельства тогда не позволили сдѣлать это.

сокращеніе или передѣлку какъ этихъ, такъ и другихъ, не сохранившихся до насъ въ полномъ видѣ апокрифовъ. Эти-то разрозненные члены древняго апокрифическаго эпоса, разными путями изъ разныхъ мѣстъ зашедшіе въ нашу древнюю письменность и разсѣянные по разнымъ ея памятникамъ, мы и имѣли въ виду собрать въ одно мѣсто, расположивъ ихъ, для лучшаго обозрѣнія, по порядку тѣхъ предметовъ, къ которымъ они относятся. Обыкновенно говорятъ, что апокрифы въ древнія времена у насъ были весьма распространены; для большей опредѣленности слѣдуетъ прибавить, что они распространены были болѣе въ передѣлкахъ, чѣмъ въ подлинномъ видѣ, болѣе въ извлеченіяхъ и отрывкахъ, чѣмъ въ полныхъ сочиненіяхъ,—были распространены болѣе апокрифическія сказанія, возникшія изъ апокрифовъ, чѣмъ самые апокрифы.

Всѣ апокрифы, какъ древніе такъ и позднѣйшіе, перечисляются въ извѣстномъ индексѣ запрещенныхъ книгъ; но далеко не всѣ перечисленные здѣсь апокрифы находились на лицо и были въ употребленіи у насъ въ древнія времена. Самый древній и самый важный апокрифъ составляетъ книга Эноха; но эта книга въ подлинномъ видѣ совсѣмъ неизвѣстна была въ древней нашей письменности, — встрѣчающіеся въ нашихъ рукописяхъ отрывки съ именемъ Эноха не составляютъ даже какихъ-либо извлеченій или заимствованій изъ настоящей книги Эноха, а только указываютъ въ самыхъ общихъ чертахъ на содержаніе книги и притомъ не всей книги, а нѣкоторыхъ частей ея. Существенное содержаніе книги Эноха, особенно та древняя легенда, которая служитъ исходнымъ пунктомъ ея и къ которой привязаны всѣ ея рассказы, легенда о паденіи ангеловъ со дщерями человеческими, была неизвѣстна или по крайней мѣрѣ не упоминается ни въ одномъ памятникѣ древней русской письменности. Совершенно также былъ неизвѣстенъ у насъ до послѣдняго времени другой знаменитый древній апокрифъ «Видѣніе Исаіи»; судя по югославянскому его списку, напечатанному въ Описаніи рукописей бібліотеки А. И. Хлудова (№ 195), можно думать, что въ Бол-

гаріи этотъ апокрифъ очень рано былъ переведенъ на славянскій языкъ, но былъ ли онъ извѣстенъ у насъ въ Россіи, на это нѣтъ никакихъ указаній; въ древнихъ памятникахъ нашей письменности нѣтъ нетолько какого-либо отрывка изъ него, но даже малѣйшаго намека на тѣ оригинальные идеи и образы, какіе въ немъ раскрываются. Малое Бытіе, которое въ первые вѣка христіанства пользовалось такою извѣстностію, что нетолько указанія, но и свидѣтельства изъ него, мы находимъ у разныхъ церковныхъ писателей, не встрѣчается въ древней нашей письменности. Равнымъ образомъ также не были извѣстны перечисляемые въ индексахъ апокрифы: Молитва Іосифова, Асенеозъ, Элдадъ-Модадъ, Псалмы Соломоновы, Пѣсни Давидовы, Иліино Обавленіе (Ἰλίου Πόλεως), Софоніево Обавленіе, Захаріино Обавленіе; они переписаны въ славянскіе индексы прямо съ греческихъ индексовъ. Поэтому они, какъ и другіе апокрифы напр. Адамъ, Энохъ, Ламехъ перечисляются кратко, тогда какъ о тѣхъ апокрифахъ, которые дѣйствительно были извѣстны и находились въ обращеніи, въ индексахъ почти всегда дѣлаются нѣкоторыя краткія замѣтки, напр.: «Паралипомена Еремеина о плѣненіи Іерусалимстѣмъ, что и орла слали съ грамотою къ Еремеи въ Вавилонъ; о древѣ крестномъ Ігано; о Соломони цари и Китовраси басни и кошуны, все Ігано, не бывалъ Китоврасъ, но Елминистіи философи ввели; слово Мееодія, епископа Патаримскаго (Патарскаго) отъ начатка и до кончины (отъ начала и до кончины міра), въ немъ же писанъ Мунтъ, сынъ Ноевъ, и три гѣта земли горѣти, что запечатаны царемъ Македонскимъ Гогъ и Магогъ; Исаакъ сонъ видѣ, столпъ по среди двора, архангелъ Михаилъ Авраама возносятъ на небо, и судилъ имъ, но Ігана суть, не бывало того» (Откровеніе и смерть Авраама). — Въ памятникахъ древней письменности апокрифическіе элементы распространены такъ сильно, что въ рѣдкомъ изъ нихъ мы не встрѣчаемъ если не апокрифическаго сказанія, то по крайней мѣрѣ какой-нибудь апокрифической подробности; но при этомъ однакоже мы не можемъ утверждать, чтобы древнимъ на-

шимъ писателямъ непремѣнно были извѣстны всѣ тѣ апокрифы, въ которыхъ находятся приводимыя ими сказанія, или подробности апокрифическія. Эти сказанія далеко не всегда заимствовались изъ первыхъ источниковъ, а весьма часто изъ вторыхъ и третьихъ рукъ. Въ первой русской лѣтописи, въ разсказѣ о проповѣди греческаго философа предъ княземъ Владиміромъ, помѣщены апокрифическія замѣчанія о паденіи Сатанаила и десятаго чина ангеловъ, о томъ, что убить Авеля научилъ Каина діаволъ, указавъ Каину на камень, что тѣло Авеля оставалось непогребеннымъ 30 лѣтъ, потому что Адамъ и Ева не знали, какъ похоронить его, что дѣлать идоловъ первый началъ Серухъ, что Авраамъ для испытанія силы идоловъ зажегъ кумирницу своего отца Өары, что братъ Өары Арранъ, хотѣлъ спасти идоловъ, но самъ сгорѣлъ вмѣстѣ съ ними, что о рожденіи Моисея было предсказано Фараону египетскими волхвами, что дочь Фараона, взявшая Моисея на воспитаніе, называлась Өермуөіей, что будучи четырехъ лѣтъ Моисей сбросилъ съ головы Фараона корону и началъ топтать ее ногами» и проч.; но мы увидимъ ниже, что всѣ эти сказанія вошли въ лѣтопись не прямо изъ апокрифовъ объ Адамѣ, Авраамѣ и Моисеѣ, а заимствованы изъ Палея, гдѣ они находятся въ томъ же самомъ видѣ, какъ и въ лѣтописи. Изъ другихъ памятниковъ древней письменности особенно богаты апокрифическими элементами Путешествія въ Іерусалимъ и вообще по святымъ мѣстамъ. Игуменъ Даніилъ въ своемъ путешествіи говоритъ о главѣ Адамовой, погребенной на томъ мѣстѣ голгофы, гдѣ былъ распятъ Спаситель, приводитъ сказаніе о Мелхиседекѣ, сходное съ апокрифическимъ словомъ Аѳанасія Александрійскаго, упоминаетъ о столпѣ Давидовѣ, на которомъ Давидъ псалтырь составилъ; Арсеній Селунскій также говоритъ о мѣстѣ, гдѣ лежитъ глава Адама первозданнаго, о камнѣ на берегу Іордана, подъ которымъ кости зміевы видѣти, что блюли рукописаніе Адамле; Трифонъ Коробейниковъ разсказываетъ о гробѣ Мелхиседека въ церкви подъ горою святыя голгофы и о главѣ Адамовой на мѣстѣ распятія Спасителя; но

при этомъ ни одинъ изъ нихъ не указываетъ ни на какую апокрифическую книгу, а форма рѣчи и вся обстановка рассказа даютъ знать, что сообщаемыя ими свѣдѣнія взяты не изъ книгъ, а изъ тѣхъ устныхъ рассказовъ, которые они слышали во время самаго посѣщенія описываемыхъ мѣстъ. — Апокрифическія сказанія заходили къ намъ въ древнія времена разными путями и часто чрезъ длинное посредство. Въ извѣстномъ народномъ стихѣ объ Іосифѣ прекрасномъ, между прочимъ, изображается плачь Іосифа на могилѣ матери Рахили, когда купившіе его измаильскіе купцы уводили его въ Египетъ ¹⁾; объ этомъ плачѣ рассказывается въ житіи Іосифа, помѣщенномъ въ Четьи-Минеи подъ 31 марта; въ Четь-минею же онъ вошелъ изъ одного слова св. Ефрема Сирина, въ которомъ библейскій рассказъ объ Іосифѣ распространенъ разными украшеніями и подробностями апокрифическаго характера ²⁾; а Ефремъ Сиринъ взялъ его, вѣроятно, изъ Іудейской книги Яшаръ, гдѣ онъ въ первый разъ встрѣчается и куда онъ вошелъ, конечно, изъ древне-іудейскихъ преданій ³⁾. Въ другомъ народномъ стихѣ «Плачь земли» изображается жалоба земли на беззаконія людей; эта жалоба есть поэтическое представленіе той мысли, которая заключается въ словахъ Ап. Павла: чаяніе твари откровенія сыновъ Божіихъ чаесть, суетъ бо тварь повинуся не волею, но за повинувшаго ю (Рим. 8, 19 — 20); но оно явилось въ стихѣ не самостоятельно, а подъ вліяніемъ извѣстнаго апокрифическаго Слова о видѣніи Апостола Павла ⁴⁾, гдѣ проводится параллель между физической природой, строго исполняющей предписанные ей Творцемъ законы, и жизнію людей, постоянно нарушающихъ повелѣнія Божіи; въ видѣніи же ап. Павла этотъ мотивъ заимствованъ изъ апокри-

¹⁾ Въ Сборн. Кирѣевск. № VIII. Чтен. Общ. Истор. и древн. 1848. № 9.

²⁾ Творен. св. Ефрема. Москва. 1849. Ч. 2, стр. 123 — 124.

³⁾ Migne: Dictionnaire des Apocryphes, tom. 2, pag. 1192 — 1193.

⁴⁾ Сборн. Тихонравова, том. 2, стр. 40 — 58; греческій текстъ апокрифа у Тишендорфа: Apocalypses apocryphae. Lipsiae 1866. pag. 34 — 69.

фической книги Эноха, гдѣ изображается такая же параллель и при этомъ указывается на плачь земли, возвысившей свой голосъ даже до вратъ неба ¹⁾; но и въ книгѣ Эноха этотъ плачь земли едва ли можетъ быть признанъ первоначальнымъ мотивомъ; онъ встрѣчается еще въ древне-индійскихъ и персидскихъ сказаніяхъ и составляетъ, вѣроятно, еще слѣдъ священнаго преданія объ осужденіи и проклятій земли Богомъ за грѣхъ перваго человѣка (Быт. 3, 17). Первые начала многихъ апокрифическихъ сказаній заключаются еще въ древне-іудейскихъ преданіяхъ, которыя, возникнувъ въ древнія времена, сначала переходили отъ одного поколѣнія къ другому путемъ устной передачи, а потомъ собраны были въ разныя іудейскія книги; изъ іудейскихъ книгъ и преданій апокрифическія сказанія перешли потомъ въ христіанскія книги и преимущественно въ сочиненія древне-греческой и византійской письменности; изъ византійской письменности они расходились уже по всѣмъ странамъ Европы. При такихъ переходахъ сказанія, естественно, подвергались разнымъ измѣненіямъ и передѣлкамъ, согласно съ разными воззрѣніями и цѣлями, такъ что въ настоящее время чрезвычайно трудно, а иногда и совсѣмъ невозможно опредѣлить начало многихъ сказаній, особенно указать настоящій подлинникъ нѣкоторыхъ апокрифовъ. Для большей части апокрифовъ можно указать только источникъ, изъ котораго взяты тѣ сказанія, какія въ немъ излагаются; и при этомъ часто открывается, что сказанія эти не взяты цѣликомъ изъ одного какого-нибудь іудейскаго или христіанскаго сочиненія, а составляютъ иногда смѣсь древнихъ и позднѣйшихъ, іудейскихъ и христіанскихъ элементовъ. Мы увидимъ ниже, что въ «Откровеніи Авраама» есть такія сказанія, которыя находятся въ іудейской книгѣ Мидрашъ, но само «Откровеніе» не заимствовано однакоже изъ какого-нибудь іудейскаго сочиненія, а составляетъ передѣлку одного греческаго сочиненія, что «Слово объ Адамѣ и Евѣ» составляетъ пере-

¹⁾ Смотри 1—9 глав. книги Эноха въ Сборникъ Герёпера: *Prophetæ Veteres pseudepigraphi*. Stuttgart 1840.

дѣлку греческаго «Апокалипсиса Моисея», но въ немъ есть и такія сказанія, которыхъ совсѣмъ нѣтъ въ Апокалипсисѣ Моисея и которыя взяты изъ другаго источника. Изъ какихъ-бы, впрочемъ, элементовъ ни составились апокрифы, только къ намъ они перешли изъ Византіи чрезъ Болгарію и Сербію, гдѣ апокрифы не только переводились, но и передѣлывались подъ вліяніемъ Богомильской ереси. Въ экзегетическихъ сочиненіяхъ, объяснявшихъ священныя книги, и въ хроникахъ, излагавшихъ исторію ветхозавѣтныхъ событій, преимущественно помѣщались апокрифическія сказанія въ византійской письменности; въ этихъ же сочиненіяхъ главнымъ образомъ они переходили и къ намъ въ Россію. Изъ нихъ особенно интересны для насъ въ этомъ отношеніи Палея и хроники.

Въ виду малой извѣстности Палея и особеннаго ея значенія для исторіи апокрифическихъ сказаній позволяемъ себѣ войти въ нѣкоторыя подробности относительно ея состава и характера. Въ древней церковной литературѣ Палея занимаетъ среднее мѣсто между чисто экзегетическими сочиненіями и историческими въ формѣ хроникъ. Она образовалась путемъ экзегетическимъ и состоитъ въ тѣсной связи съ экзегетическими сочиненіями, особенно Шестодневами, объясняющими сказанія Библіи о шестидневномъ твореніи міра. Хотя составитель Палея не указываетъ на источники, какими онъ пользовался, но въ его объясненіяхъ постоянно встрѣчаются тѣже мысли, какія изложены въ толкованіяхъ книги Бытія и особенно шестидневнаго творенія міра Василія В., Іоанна Златоустаго и Северіана Гавальскаго; въ исторической же части Палея находится въ связи съ Византійскими хрониками. Изложеніе библейскихъ событій въ Палеѣ доводится до смерти Саула, а иногда Давида или Соломона; но большую часть книги составляетъ объясненіе книги Бытія и особенно сказаній о сотвореніи міра и человѣка. При объясненіи какъ этихъ такъ и другихъ библейскихъ сказаній составитель Палея останавливается преимущественно на тѣхъ мѣстахъ, которыя соотвѣтствовали его основной задачѣ — показать, что Ветхій Завѣтъ

былъ прообразомъ Новаго Завѣта, и обличить неуѣровавшихъ въ Иисуса Христа іудеевъ: это основная идея, къ которой сводятся всѣ толкованія и разсужденія въ Палей. Поэтому она совершенно справедливо называется «Бытія толковая на Іудея». При разсказѣ о твореніи міра, созданіи и паденіи человѣка постоянно указывается на то, что все случившееся тогда было образомъ будущаго и въ каждой малѣйшей подробности событія замѣчается прообразовательный смыслъ. При объясненіи напр. словъ: сотворимъ человѣка помѣщено длинное разсужденіе о таинствѣ пресв. Троицы и о божествѣ Иисуса Христа. При объясненіи словъ: и услышаста гласъ Господа Бога, ходяща въ рай по полудни (Быт. 3, 8) сказано: «не можаше ли во ино время прійти. ей можаше, но всему хотяше вѣрно сотворити послѣднимъ. родитися хотя яко и къ вечеру, еже и бысть въ ,Ѣ-е и въ ,Ф-е лѣто» ¹⁾. При разсказѣ о созданіи жены отъ ребра Адамова говорится: «тѣмъже оубо отъ ребра хотяше грѣхъ быти и женою вниде въ человѣка; тѣмъже оубо и Спсѣ нашъ милосердый на крестъ вознесся, хотя исцѣлити ребро Адамово . отъ ребра Адамова изыде струпь и прелестію смертный отвѣтъ на родъ человѣческій . отъ ребра же Спасова пречистая кровь на ѡмовеніе грѣховъ.... Да не чудо (ли) оубо есть . еже мертву тѣлу испустити кровь и вода . никогдаже оубо то есть . еже отъ мертвыхъ крови истеци . по всему оубо обновляше Спасъ Адама . древо оубо вкушыше Евва преступи . тако оубо Гдѣ нпѣ вшедъ на древянъ крестъ . тѣмъ оуби врага . тѣмъ побѣду дать на противнаго . но якоже ис спяща Адама выня ребро изъ него . и не чюяшетъ Адамъ . такоже и Спса нашего провзоша копіемъ въ ребра . и не чюяшетъ его божество . но яко спяща Адама преклонься кость ребра его и вложивъ кровь . такоже и (въ) оуспеніе вѣчне изыде кровь и вода . но якоже прежде Еввою паденіе бысть въ человѣцехъ . такоже и

¹⁾ Палей Соловецкой бібліотеки № 653, рукопись конца XVI или начала XVII в. лист. 49 на обор.

Мрїею преже возвѣщенное воскрніе Хѣо» ¹⁾. При объясненіи, почему Адамъ и Ева послѣ согрѣшенія скрылись, сказано: «Да вѣси ли, почто крывается Адамъ и Ева . почто ли ся закони древо посреди рая . како родися жена безъ сѣмени отъ мужа . понеже собою хотяше спасти члѣство и ѡтъ дѣцы родитися . да первымъ послѣдняя та вѣрна будетъ . еже древо посредѣ рая законися.... да разумей добръ бжтвеннаго древа образъ . яко крестъ Христовъ водрузися посредѣ земля» ²⁾. Всѣ разсужденія о созданіи и паденіи челоѣка оканчиваются слѣдующимъ характеристическимъ мѣстомъ, въ которомъ вполне выражается основная идея Палеи: «отъ Адама же изведе жену безъ сѣмени . то и самъ родися ѡтъ пречистыя дѣцы безъ сѣмени . женою вниде прелесть . и паки отъ жены родися Гдѣ . спасеніе намъ даруя . деревомъ прельсти врагъ Адама . и паки крестомъ древнымъ Гдѣ оуби врага . Адамъ древа вкушъ крыишеса . Ісѣ пропѣту бывшу тма бысть по всей земли отъ 5-го часа до 6-го . 5-е ребро Евва бысть Адаму . въ 5-е ребро пронзоша Гѣ . и абіе изыде кровь и вода . новый завѣтъ на оставленіе грѣховъ . и паки члкомъ Адамомъ вниде въ ны смерть . и паки Бгѣ члкъ бысть и члкомъ безсмертію сподобихомся и погублену нишу рая обрѣтохомъ» ³⁾. Прообразовательный смыслъ указывается даже въ явленіяхъ физической природы. При объясненіи напр. цвѣтовъ радуги говорится: «се оубо знаменія . трилична бо есть дуга . ѡво оубо червлено . ѡво же бѣло . ѡво же зелено . да зеленство ея премудрость и силу Слова и Бга всѣхъ въ мїръ сходяща прознаменуеть . бѣлость же ея Дха стго прознаменуеть . Дхѡмъ бо и водою члческу естеству паки порождаются повелѣ . якоже и самъ ны Гдѣ образъ намъ вдасть иерданскими струями.... червленное же крови Спса нашего и Бга прообразовася» ⁴⁾. При такихъ объясненіяхъ постоянно дѣлаются обраще-

¹⁾ Тамъ же лист. 44.

²⁾ Тамъ же лист. 49.

³⁾ Тамъ же лист. 60.

⁴⁾ Тамъ же лист. 72.

нія къ жидовину, часто съ рѣзкими укоризнами и обличеніями: «вопрошаю ты жидовине..., слыши ты жидовине..., вы оубо окаянніи жидове и скверніи бесермене . видяще чудеса и благодать Господню . и очи свои сомжисте . слышасте пророки и святыхъ писанія . оуши свои заткосте . но по всему оуподобистесь земному щеняти, ни оушію имате слышати, ни очію имате видети, но токмо животъ имате и той же золь» ¹⁾). Рассказывая объ аспидѣ, составитель Палеи прибавляетъ: «сему аспиду оуподобистесь вы окаянніи жидове . отъ зависти не терпяще дѣисѣтельнаго Хрѣва поученія слышати . заткосте оуши свои» ²⁾). Кроме того, при изложеніи библейскихъ сказаній вставлено множество разсужденій и замѣчаній о явленіяхъ физическихъ, о птицахъ и рыбахъ и о силахъ природы человѣческой съ цѣлію показать проявляющуюся повсюду въ мірѣ премудрость и благодать Божію. При разсказѣ о твореніи въ 1-й день объясняется, изъ чего сотворена твердь, въ 3-й день помѣщено разсужденіе о водѣ и о водахъ воздушныхъ, въ 4-й день—о захожденіи солнечномъ и о нощи, о кругахъ земли, о временахъ года, о теплѣ и стужѣ и о лунномъ умаленіи, въ 5-й день—вставлены разсказы о птицѣ алконостѣ, о малой рыбицѣ ехидніи, о рыбѣ многожицѣ, о птицѣ зегулѣ, о птицѣ фениксѣ, о рыбѣ фокѣ; при разсказѣ о твореніи человѣка помѣщены длинныя разсужденія о его духовной и тѣлесной природѣ: о главѣ и объ устройствѣ всѣхъ частей ея, о душѣ и ея силахъ, умѣ, чувствѣ и волѣ. Подобныя разсужденія въ богословскихъ сочиненіяхъ, не умѣстныя въ настоящее время, были очень обыкновенны въ древнія времена, когда еще не было строгаго разграниченія между духовною и свѣтскою наукою и литературою, и когда на всѣ явленія въ мірѣ смотрѣли съ религіозной точки зрѣнія. Извѣстно, что и въ Богословіи Іоанна Дамаскина, рядомъ съ богословскими изслѣдованіями, помѣщено много такихъ разсужденій, которыя от-

¹⁾ Тамъ же лист. 25.

²⁾ Тамъ же лист. 27.

носятся къ области антропологии, физики и астрономіи. Но для насъ особенно важны въ Палеѣ вставки и прибавленія апокрифическаго характера. Апокрифическія сказанія какъ нельзя болѣе подходятъ къ основной цѣли Палеи — показать прообразовательный смыслъ ветхозавѣтныхъ событій; большая часть изъ нихъ и возникли изъ той идеи, что Ветхій Завѣтъ былъ образомъ Новаго Завѣта, и состоятъ изъ сопоставленія ветхозавѣтныхъ событій съ новозавѣтными. Неудивительно, поэтому, что апокрифическихъ сказаній въ Палеѣ встрѣчается очень много. Одни изъ этихъ сказаній входятъ въ самое изложеніе Палеи, въ видѣ небольшихъ рассказовъ, дополняющихъ рассказъ библейскій; таковы сказанія о паденіи въ 4-й день Сатанаила и вмѣстѣ съ нимъ десятого чина ангеловъ, о раѣ и о древахъ жизни и познанія добра и зла, сказанія о Каинѣ, Авелѣ, Сифѣ, Ламехѣ, Энохѣ, Ноѣ и потопѣ, о столпотвореніи Вавилонскомъ при Немвродѣ, о началѣ идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ, объ Авраамѣ, Мелхиседекѣ, Иаковѣ, Іосифѣ и Моисеѣ. Всѣ эти сказанія находятся въ самой тѣсной связи съ ходомъ Палейнаго изложенія и несомнѣнно принадлежатъ къ первоначальному составу Палеи. Другія сказанія въ Палеѣ являются въ видѣ обширныхъ апокрифическихъ сочиненій и составляютъ въ ней уже настоящія вставки; таковы: Откровеніе Авраама, слово Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ, Лѣствица Іакова, Завѣты 12-ти патриарховъ, житіе святаго великаго пророка Моисея, повѣсть о Китоврасѣ, Суды Соломона, Сказаніе о царицѣ Савской. Внесены ли эти вставки также самимъ составителемъ Палеи, или же онѣ сдѣланы другими позднѣйшими ея редакторами или переписчиками? — Разсматривая разные списки Палеи ¹⁾, мы находимъ

¹⁾ Смотри. Румянц. Муз. № 361 Палея исхода XVI или начала XVII в. № 453 въ Хронографѣ 1494: это самый полный списокъ Палеи, въ которомъ апокрифовъ помѣщено болѣе, чѣмъ во всѣхъ другихъ спискахъ; № 297 XVII в. это другая сокращенная редакція Палеи; № 359 Очи палеинныя въ Сборн. XVI в. также краткая редакція, что и въ № 297. У Толстова: Отд. II. №№ 153 и 154 начала XVII в.; Отд. II. № 367 конца XVII в. Отд. V № 50 Палея новаго письма. У Царскаго: № 210 — два списка Палеи, изъ коихъ одинъ

1) что постоянно во всѣхъ спискахъ помѣщаются только Откровеніе Авраама, Завѣты 12-ти патріарховъ и Лѣствица Іакова; другіе же апокрифы находятся только въ Румянцевской Палей № 453 и вѣроятно въ сходныхъ съ нею Палеяхъ Ундольскаго № 719 и Царскаго № 210; но ихъ нѣтъ ни въ Соловецкихъ Палеяхъ №№ 653 и 654, ни въ Хлудовской Палей № 182, ни въ Палеяхъ Толстаго Отд. II №№ 153 — 154 и 367; 2) что обращенія къ жидовину съ указаніемъ пророчественнаго и прообразовательнаго смысла въ апокрифическихъ сказаніяхъ, составляющія отличительную черту Палеи, находятся также только въ Откровеніи Авраама, Завѣтахъ 12-патріарховъ и Лѣствицѣ; но въ другихъ апокрифахъ ихъ совсѣмъ нѣтъ. На этомъ основаніи можно думать, что всѣ апокрифы внесены въ Палею уже въ позднѣйшее время переписчиками, что самому составителю Палеи можетъ принадлежать внесеніе только Откровенія, Завѣтовъ 12-ти патріарховъ и Лѣствицы. Но и относительно этихъ апокрифовъ, особенно относительно Откровенія Авраама, могутъ быть сдѣланы возраженія. Откровеніе Авраама вставлено въ

сходенъ съ Румянц. спискомъ № 359, а другой съ Румянц. №№ 361 и 453; № 286 Палея XVI в.; изъ апокрифовъ здѣсь помѣщены Откровеніе Авраама и Суды царя Соломона; № 371 Очи палейныя, тоже что въ № 210. У Ундольскаго № 718 Палея XV в. № 719 Палея 1517 г., сходная съ Румянц. Палеей № 453. Синодальная Палея 1477 г. №. 210 Здѣсь помѣщены Завѣты патріарховъ и повѣсть о Китоврасѣ, напечатанные въ Сборн. Тихонравова. Палея Іосифо-Волоколамскаго монастыря, нынѣ Москов. Дух. Акад. № 459 XV в.; здѣсь Откровеніе Авраама, напечатанное въ Сборн. Тихонравова. Палея Троицко-Сергіевой Лавры 1406 г. № 38; здѣсь Лѣствица Іакова, напечатанная въ Сборн. Тихонравова. Палея Александро-Невской Лавры XIV в.; здѣсь Завѣты патріарховъ, напечатанные въ Сборн. Тихонравова. У Хлудова: № 182 Палея XVI в.; здѣсь помѣщены сказанія объ Авраамѣ, Завѣты 12-ти патріарховъ и сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника. Въ Соловецкой библіотекѣ: № 653 Палея конца XVI или начала XVII в. по составу сходная съ Румянц. Палеями №№ 361 и 453, только въ ней нѣтъ апокрифическихъ сказаній о хожденіи Снеа въ рай предъ смертію Адама и о погребеніи Адама на островѣ Афуліи и Слова Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ; № 654 Палея новаго письма, во всемъ согласная съ № 653; № 866 сокращенная редакція Палеи, согласная съ Румянц. Палеей № 297.

Палеѣ послѣ разсказа о томъ сомнѣніи, въ какое впалъ Авраамъ относительно идоловъ отца своего Ғары («се бзѣи отъ древа соуще, и ниже прельщается Ғара ѡцѣ мой...»), оканчивающагося словами: и сѣже помысливъ Авраамъ...», послѣ этихъ словъ должно было слѣдовать и конечно слѣдовало въ первоначальномъ текстѣ Палеи явленіе Бога Аврааму («И бысть таковая помышляющи ми къ Ғаре отцу моему и гласъ крѣпокъ бысть съ нѣси въ потоце ѡгненѣ, глѣ: Аврааме, Аврааме...»); между тѣмъ, вмѣсто него помѣщено апокрифическое откровеніе. Откровеніе это излагается въ 1-мъ лицѣ, отъ лица самаго Авраама: «Во дни стрегоущю ми бгѣ ѡца моего Ғары...» Въ немъ сначала снова говорится о сомнѣніяхъ Авраама относительно идоловъ отца, съ котораго и начинается разсказъ объ Авраамѣ въ Палеѣ; этого повторенія не могло бы быть, если бы Откровеніе было вставлено первоначально самимъ составителемъ Палеи. Обращеніе къ жидовину въ началѣ Откровенія съ объясненіемъ Откровенія въ прообразовательномъ смыслѣ вставлено не совсѣмъ удачно. Оно вставлено послѣ убѣжденія Авраамомъ Ғары въ ничтожествѣ идоловъ: «и бысть оубо, рече, глѣщу Аврааму таковаа ко ѡцу Ғаре во дворехъ дому его....» Послѣ этихъ словъ должно слѣдовать явленіе Бога Аврааму, начинающееся въ текстѣ словами: «и гласъ крѣпокъ бысть съ нѣси....» а между тѣмъ сдѣлано обращеніе: «разумѣши ли, что прорче добрей ѡнѣ Авраамъ....» и затѣмъ вставленъ разсказъ о сожженіи Авраамомъ кумирницы отца, безъ связи съ предыдущимъ и послѣдующимъ ¹⁾. Такая вставка, прерывающая не у мѣста ходъ разсказа, показываетъ, что она сдѣлана не составителемъ Палеи, а неумѣлымъ переписчикомъ, вздумавшимъ Откровеніе приспособить къ Палеѣ. Гораздо болѣе приспособлены къ основной цѣли Палеи Завѣты 12-ти патріарховъ и «Лѣствица Іакова». Завѣты вставлены въ Палеѣ послѣ разсказа о смерти Іакова, и первымъ Завѣтомъ

¹⁾ Смотр. въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 26 и въ Соловецкомъ спискѣ Палеи № 653, который напечатанъ ниже.

поставленъ Завѣтъ Іосифа. Послѣ смерти Іакова братья Іосифа начали просить его не мстить имъ за то зло, какое они ему сдѣлали; въ отвѣтъ на ихъ просьбу Іосифъ рассказываетъ имъ о своей судьбѣ то, что находится въ началѣ его Завѣта, а потомъ излагается и весь Завѣтъ, а послѣ него и завѣты другихъ патриарховъ. Обращенія къ жидовину и указанія пророчественнаго смысла въ словахъ патриарховъ вставлены не во всѣхъ Завѣтахъ, какъ слѣдовало бы ожидать, согласно съ характеромъ Палей, а только въ четырехъ завѣтахъ — Рувима, Симеона, Левія и Іосифа; но эти обращенія и указанія довольно большаго объема, составлены довольно искусно и потому едва ли могутъ принадлежать простому переписчику Палей. Очень можетъ быть, что Завѣты внесены въ Палею если не самимъ составителемъ, то ея славянскимъ переводчикомъ и редакторомъ. Они болѣе всѣхъ апокрифовъ согласны съ основною идеей Палей и составлены съ тою же цѣлю, какую она постоянно преслѣдуетъ, — съ цѣлю показать, что Іисусъ Христосъ есть тотъ Самый Мессія, о которомъ было предсказано еще въ Ветхонъ Завѣтъ. Лѣствица Іакова еще болѣе приспособлена къ цѣли Палей; почти въ каждой подробности этого сказанія указывается прообразовательный смыслъ съ постоянными обращеніями къ жидовину; это могло быть сдѣлано также не простымъ переписчикомъ, а переводчикомъ или редакторомъ Палей.

Извѣстно, что въ рукописяхъ Палей приписывается то Іоанну Златоусту то Іоанну Дамаскину ¹⁾; но ни у того, ни у другаго отца нѣтъ подобнаго сочиненія. Правда, у Арабскихъ писателей упоминается хроника Іоанна Златоуста ²⁾, а въ предисловіи къ Парижскому изданію сочиненій Іоанна Дамаскина 1712 г. сказано, что въ библіотекѣ Медициской хранится сочиненіе Іоанна Дамаскина, подъ заглавіемъ: «Σύνοψις εἰς τὴν παλιὰν γράφην στασιαστικῶν φιλοσοφικῶν; но подъ этими хрониками ошибочно

¹⁾ Смотри. Палею Румянц. Муз. № 361. Въ списокъ Палей XVI в. принадлежащей А. И. Хлудову № 182, приложено даже изображеніе І. Златоуста.

²⁾ Corp. Script. hist. Byzant. Ioannes Malala. Prolegomena pag. XXX.

разумѣлась хроника Іоанна Малалы Антиохійскаго, котораго смѣшивали то съ Іоанномъ Златоустомъ, который былъ сначала пресвитеромъ Антиохійскимъ, то съ Іоанномъ Дамаскинымъ, можетъ быть потому, что у Дамаскина въ 3-мъ словѣ объ иконахъ приводится тоже самое сказаніе о кровоточивой женѣ, Вероникѣ, поставившей Спасителю, въ благодарность за исцѣленіе, статую, какое помѣщено въ хроникѣ Іоанна Малалы ¹⁾. Во всякомъ случаѣ Палея — греческое произведение, переведенное, по мнѣнію И. И. Срезневскаго, на славянскій языкъ въ очень древнее время ²⁾. Въ составителѣ ея виденъ не простой начитанный грамотникъ, а образованный писатель, хорошо знакомый съ экзегетическими и историческими сочиненіями греческой литературы; потомъ — въ языкѣ Палеи встрѣчается много греческихъ словъ; наконецъ и самое ея названіе греческое — Παλαιά т. е. διαθήκη. Въ Описаніи рукописей Синодальной библіотеки, при разборѣ сочиненія: «Сія книга бытія небеси и земли», которое по составу своему есть не что иное, какъ Палея краткой редакціи, замѣчено: «У Ламбеція, между рукописями Вѣнской библіотеки, приводится сокращеніе ветхозавѣтной исторіи отъ Адама, съ такимъ заглавіемъ: Ἰστορία παλαιῆ περιέχουσα ἀπὸ τοῦ Ἀδάμ. Она начинается такимъ же образомъ, какъ и книга бытія небеси и земли» ³⁾. Не съ этой ли Ἰστορία παλαιῆ переведена или передѣлана наша Палея? Не зная подлинника, разумѣется, трудно опредѣлить время ея происхожденія; можно только предполагать, что она составлена около IX — X вѣка и, какъ сочиненіе, направленное противъ Іудеевъ и магометанъ и необходимое при борьбѣ съ ними, вскорѣ была переведена на славянскій языкъ. Древнѣйшіе извѣстные списки Палеи написаны въ XIV в., но слѣды ея замѣчаются въ самыхъ первыхъ времена нашей письменности. Апокрифическія подробности о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ,

¹⁾ Кн. Оболенскаго, Предисловіе къ изданію Лѣтописца Переяславля Суздальскаго, стр. X.

²⁾ Памяти. древняго письма и языка. Извѣстія Ак. Н. т. X, стр. 191—192.

³⁾ Опис. ркп. Синод. библ. Отд. II. № 818.

вставленныя въ первой русской лѣтописи въ проповѣди греческаго философа предъ княземъ Владиміромъ, заимствованы не изъ хроники Амартола или Малалы, у которыхъ совсѣмъ нѣтъ многихъ изъ этихъ подробностей, а изъ Палеи, гдѣ онѣ изложены въ томъ же видѣ и почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, какъ и въ лѣтописи ¹⁾. Извѣстно также, что 2-я часть поученія Владиміра Мономаха очень сильно напоминаетъ Завѣтъ патріарха Іуды въ Завѣтахъ 12-ти патріарховъ; очень можетъ быть, что Завѣты были извѣстны Мономаху по Палеѣ, въ которую они могли быть вставлены, какъ мы замѣтили выше, если не самимъ ея составителемъ, то ея славянскимъ переводчикомъ; можетъ быть, и самая форма поученія Мономаха, имѣющаго характеръ завѣщанія, образовалась подъ вліяніемъ Завѣтовъ, внушившихъ Мономаху мысль написать подобное завѣщаніе своимъ дѣтямъ ²⁾. Кромѣ полной и подробной редакціи въ рукописяхъ встрѣчается еще другая краткая редакція Палеи. Такова Палея XVII в. между рукописями Румянц. Муз. № 297, подъ заглавіемъ: «Книга глаголемая Палея сирѣчь бытія ѿ Адама родоначальника . въ нейже сказуетъ твореніе шесть дней Гда ꙗже Иса Хрѣта и о Адамѣ и ѿ прочихъ праотецъ по родословію якоже содержитъ въ себѣ книга бытія . и отъ коего колѣна поидоша црїи судїи владѣльцы надъ Ии́и́и и колико кто лѣтъ ими владѣлъ . и ѿ прочихъ црѣтвахъ

¹⁾ О заимствованіяхъ изъ Палеи въ Лѣтописи смотр. въ сочиненіи М. И. Сухомлинова: «О древней русской лѣтописи, какъ памятникѣ литературномъ» стр. 54—64, гдѣ, между прочимъ, представлено и буквальное сличеніе двухъ апокрифическихъ сказаній о убіеніи и погребеніи Авеля и о столпотвореніи Вавилонскомъ изъ лѣтописи Нестора, Палеи и Хроники Георгіа Амартола. Такія же апокрифическія сказанія мы встрѣчаемъ еще въ нѣкоторыхъ спискахъ Слова Мееодія Патарскаго; но они внесены въ Слово уже въ позднѣйшее время и можетъ быть также изъ Палеи; въ греческомъ текстѣ Слова Мееодія, а равно и въ древнихъ спискахъ его славянскаго перевода, ихъ нѣтъ. Смотр. греч. текстъ Слова въ Сборникѣ Гриней, Monumenta S. Patrum orthodoxographa. Basileae 1569; славянскіе списки въ Сборн. г. Тихонравова т. 2., стр. 218—281.

²⁾ Замѣтимъ, что Мономахъ, подобно патріархамъ, въ подкрѣпленіе своихъ наставленій, также указываетъ дѣтямъ на свою собственную жизнь.

мимотекущаго кола сего с лѣтописцемъ». Такова же Палея въ хронографѣ Соловецкой библіотеки XVII — XVIII в. № 866 ¹⁾. Она представляетъ сокращеніе первой редакціи Палеи, излагая ея рассказы въ краткомъ видѣ, но въ тоже время заключаетъ въ себѣ и нѣсколько такихъ сказаній, какихъ нѣтъ въ первой редакціи. Видно, что редакторъ ея пользовался еще другими источниками, напр. Іосифомъ Флавіемъ, на котораго онъ и указываетъ, и хрониками и хронографами. Кромѣ того, нѣсколько разъ онъ указываетъ на покаянный канонъ св. Андрея Критскаго (ум. около 712 г.), гдѣ часто лица и событія ветхозавѣтныхъ представляются образами разныхъ душевныхъ состояній, а также на св. Θεодора Студита (ум. 826 г.); показываетъ часто несходное съ Библіей лѣтосчисленіе въ разныхъ лѣтописцахъ, объясняя это ошибками переписчиковъ и порчею рукописей, время считаетъ по ручной пасхалии; напр.: «и бысть потопись в лѣта ,всѣмъ мѣа марта в кѣ днѣ индикта ѿ мизиннаго перста . луна ѿ». Изъ апокрифическихъ сказаній есть нѣсколько такихъ, какихъ нѣтъ въ полной редакціи, каковы: о древѣ жизни и древѣ познанія добра и зла, о погребеніи Авеля, о смерти и погребеніи Адама, объ Энохѣ и Ноѣ, Авраамѣ и Лотѣ, о волхвѣ Балаамѣ, о Саулѣ, Давидѣ и Соломонѣ (ниже всѣ эти сказанія напечатаны), но нѣтъ ни Откровенія Авраама, ни Лѣствицы Іакова; слово Аѳанасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ помѣщено въ другой редакціи; изъ Завѣтовъ 12-ти патріарховъ помѣщены только два завѣта — Завѣтъ Іосифа послѣ рассказа о смерти Іакова, какъ и въ полной редакціи, и завѣтъ Іуды въ

¹⁾ Рукопись, писанная полууставомъ XVII в., переходящимъ въ скоропись на 350 стр. На стр. 1 — 227 помѣщена Палея, переходящая въ Хронографъ, остававшаяся на царствованіи Тиверія Кесаря. Начальные листы рукописи не сохранились, изложеніе начинается концемъ рассказа о твореніи въ 3-й день. На стран. 228 — 299 помѣщены одинъ за другимъ три краткихъ лѣтописца отъ Адама до Михаила Θεодоровича; на стран. 299 — 350 выписки изъ разныхъ книгъ, между прочимъ, изъ азбуковниковъ и хронографовъ. Содержаніе всей рукописи, за исключеніемъ послѣднихъ выписокъ, одинаково съ Румянц. Палеей № 297.

сокращенномъ видѣ; о другихъ завѣтахъ только упомянуто въ такихъ выраженіяхъ: «по семъ Рувимъ преставися, давъ завѣтъ сыновомъ своимъ, житъ всѣхъ лѣтъ рѣ... и... посемъ Симеонъ преставися, давъ завѣтъ сыновомъ своимъ, поживе всего лѣтъ рѣ...» и т. д. Изъ житія Моисея помѣщены только нѣкоторыя сказанія и то въ измѣненномъ видѣ.

Другимъ источникомъ апокрифическихъ сказаній у насъ въ древнія времена были Византійскія хроники. Изъ Византійскихъ хроникъ весьма рано появились въ славянской письменности хроники Іоанна Малалы и Георгія Амартола. Хроника Малалы переведена на славянскій языкъ въ Болгаріи въ началѣ X в. Григоріемъ пресвитеромъ мнихомъ¹⁾ и вскорѣ перешла къ намъ въ Россію. Изъ апокрифическихъ сказаній въ греческомъ текстѣ хроники помѣщены только небольшія сказанія о началѣ идолопоклонства при Серухѣ, о сокрушеніи Авраамомъ идоловъ Оарры, о происхожденіи Мелхиседека и сказаніе о кровоточивой женѣ Вероникѣ, которая въ благодарность за исцѣленіе воздвигла Спасителю мѣдную статую; но въ Болгарскомъ переводѣ хроники были вставлены въ полномъ видѣ Слово Аѳанасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ и Завѣты 12-ти патріарховъ²⁾. Гораздо болѣе апокрифическихъ сказаній въ хроникѣ Георгія Амартола. Подобно другимъ хронистамъ, при составленіи своей

¹⁾ Славянскій переводъ хроники Малалы содержитъ въ себѣ начало хроники, которое утрачено въ греческой рукописи; онъ найденъ въ сборникѣ XV в., въ спискѣ съ рукописи, переписанной въ 1261 г. Греческій текстъ напечатанъ въ *Corpus scriptor. historiae Byzantinae*. Bonnæ 1831. Начало: «*Anonimi chronologia*» взято изъ хроники Амартола; собственно хроника Малалы начинается со второй главы. О славянскомъ переводѣ хроники смотри у кн. М. А. Оболенскаго въ предисловіи къ Лѣтописцу Перемысли Суздальскаго. Москва 1851. Здѣсь изложено содержаніе хроники, указаны заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соответствующихъ началу хроники Малалы, которое утрачено въ греческомъ текстѣ, и представлено сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ греческаго подлинника съ древнеславянскимъ переводомъ.

²⁾ Замѣтимъ, между прочимъ, что въ Болгарскомъ переводѣ хроники весьма часто встрѣчаются довольно обширныя вставки изъ сочиненій Іосифа Флавія, въ которыхъ, какъ извѣстно много апокрифическихъ сказаній.

хроники, Амартолъ пользовался частію экзегетическими, частію историческими сочиненіями; онъ указываетъ въ ней на парафрастовъ библейскихъ книгъ, Акилу и Симмаха, на толкованія Василія В., Златоуста и св. Аѳанасія, на Іосифа Флавія, хронику Евсевія и церковную исторію Θεодорита ¹⁾. Слѣды хроники Амартола замѣчаются въ нашей письменности съ самыхъ первыхъ временъ. Уже первый нашъ лѣтописецъ указываетъ на нее, какъ на одинъ изъ своихъ источниковъ; онъ пользовался ею въ началѣ лѣтописи, при указаніи на нѣкоторыя событія древней исторіи, и приводитъ изъ нея рассказы о Брахманахъ, Сирійцахъ, Бактріанахъ, Халдеяхъ, Британцахъ и Амазонкахъ. Для исторіи ветхозавѣтныхъ апокрифическихъ сказаній хроника Амартола имѣетъ особенную важность. Кромѣ множества мелкихъ апокрифическихъ подробностей о разныхъ лицахъ и событіяхъ, здѣсь помѣщены, между прочимъ, сказанія о началѣ Еврейской письменности при Сисѣ и астрономіи при Немвродѣ, о погребеніи Адама въ Іерусалимѣ, о состязаніи Авраама съ Египетскими астрологами о судьбѣ, о Мелхиседекѣ, о смерти Исава, о смерти Моисея, о пребываніи у Соломона царицы Савской, которыя ниже напечатаны по списку Соловецкой библіотеки ²⁾. Въ одно

¹⁾ Поэтому въ греческомъ текстѣ она справедливо называется: *Χρονικὸν συντομὸν αἱ διαφόρων χρονογραφῶν τε καὶ ἐξηγητῶν συλλεγὲν καὶ συντεθέν*.... Migne: *Cursus Patrologiae, series graeca* tom CX. 1863. Уч. Зап. II Отд. А. Н. кн. VI. Въ славянскихъ рукописяхъ хроника Амартола и продолжателя его, Симеона Логоета, встрѣчается въ двухъ переводахъ — Сербскомъ и Болгарскомъ, сдѣланныхъ въ древнія времена; старшіе списки Сербскаго перевода конца XIV в., а Болгарскаго — конца XIII в. О греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники кн. М. А. Оболенскаго въ Чтен. Общ. Истор. и древн. 1846 г. № 4. О русск. редакц. хроники И. И. Срезневскаго Свѣд. о малоз. пам. VI.

²⁾ Рукопись въ листъ XVI в. № 83 на 476 листахъ. Предъ оглавленіемъ статей, содержащихся въ хроникѣ, такое заглавіе: Криница истинная книгъ сихъ написаніе, дѣявіе, оуставленіе . и врѣмень вѣнца . нѣдѣбаніе ветхихъ и наитіе бывшихъ и сѣтворившихся . всякъ бо оучитсѣ хотя . сихъ прожди написаніе . разоумъ оуставивъ . да не оутантсѣ ничтоже . яко оуставиши тыя невѣдушіимъ тыя . мяя и вѣщемъ горазньствіа», а предъ самымъ текстомъ хроники другое заглавіе: «Врѣменикъ въ простѣ штъ различныхъ же хронографіа и сказатель събран же и сложенъ Георгіемъ грѣшнымъ мнихомъ».

время съ хрониками Малалы и Амартола сдѣлалось извѣстнымъ въ древней письменности апокрифическое Слово Мееодія Патарскаго ¹⁾. На это слово также указываетъ первый нашъ лѣтописецъ, когда говоритъ о народахъ, заключенныхъ въ горахъ Александромъ Македонскимъ. Въ Словѣ разсказывается о томъ, какъ возникли разныя царства отъ начала міра или отъ Адама и сообщаются откровенія или предсказанія о будущихъ событіяхъ до послѣднихъ временъ міра; въ разсказы о первыхъ людяхъ и древнихъ временахъ внесено много апокрифическихъ сказаній, взятыхъ изъ разныхъ источниковъ. Поэтому Слово въ древнія времена у насъ было въ большомъ употребленіи и постоянно переписывалось; причемъ оно распространялось новыми апокрифическими вставками изъ другихъ книгъ, такъ что позднѣйшіе его списки заключаютъ въ себѣ много такихъ сказаній, какихъ нѣтъ ни въ греческомъ текстѣ, ни въ древнихъ спискахъ славянскаго перевода. Наконецъ къ источникамъ апокрифическихъ сказаній въ древней письменности нужно отнести еще «Христіанскую топографію» Византійскаго писателя VI вѣка Козьмы Индикоплова ²⁾. Сочиненіе это состоитъ изъ 12-ти словъ и написано Козьмою съ тою цѣлію, чтобы опровергнуть Птолемею систему міра и доказать справедливость той системы, которая господствовала въ его время, именно, что земля не шаръ, а возвышенная плоскость. Излагая для этого сказаніе

¹⁾ Τοῦ ἁγίου Μεεῳδίου Πατάρων Επισκόπου περὶ τῶν ἀπὸ συντάσεως κόσμου συμβαίνων καὶ τῶν μελλόντων συμβαίνειν εἰς τὸ ἔξῃς. Напечатано въ Сборникѣ Гриней: Monumenta S. Patrum orthodoxographa. Basileae. 1569; къ греческому тексту здѣсь приложенъ латинскій переводъ. По славянскимъ рукописямъ Слово напечатано въ Сборникѣ г. Тихонова том. 2, стр. 213 — 281. Подробнѣе о Словѣ Мееодія въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ».

²⁾ Κοσμῶ Ἀγίουπλου μονάχου χριστιανικῆς τοπογραφία. Migne Curs. Patrolog. Series graeca, tom. LXXXVIII. 1860. Древніе, до сихъ поръ извѣстные, списки славянскаго перевода топографіи Козьмы Индикоплова принадлежатъ XIV — XV в. См. И. И. Срезневскаго: Христіанская топографія Козьмы Индикоплова. Сравненіе славянскаго перевода съ греческимъ подлинникомъ по содержанию. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ № X.

Моисея о шести дняхъ творенія (3-е слово) и разныя мѣста Св. Писанія и приводитъ свидѣтельства отцевъ и учителей церкви (слово 10-е), онъ вставляетъ очень много апокрифическихъ подробностей.

Послѣ этихъ замѣчаній о томъ, откуда и какими путями апокрифическія сказанія могли заходить въ нашу древнюю письменность, сдѣлаемъ краткій обзоръ этихъ сказаній, слѣдуя при этомъ порядку тѣхъ предметовъ, къ которымъ они относятся.

Сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ.

Въ книгѣ Бытія ничего не сказано ни о сотвореніи, ни о паденіи ангеловъ; между тѣмъ въ Палейхъ, при разсказѣ о твореніи въ 1-й день, говорится о сотвореніи ангеловъ, при разсказѣ о твореніи въ 4-й день — о ихъ паденіи. Сказанія эти взяты изъ сочиненій церковныхъ писателей, объяснявшихъ книгу Бытія; новъ нихъ мы встрѣчаемъ много апокрифическихъ подробностей, вошедшихъ изъ апокрифическихъ, іудейскихъ и христіанскихъ, книгъ. По церковному ученію, выразившемуся въ сочиненіи о небесной іерархіи Діонисія Ареопагита (глав. 6), всѣхъ чиновъ ангельскихъ 9-ть; по сказаніямъ Палей всѣхъ чиновъ сотворено было 10-ть; 9-ть чиновъ остались вѣрны Богу, а 10-й чинъ палъ. При этомъ въ Шестодневцѣ Соловецкой бібліотеки № 868 (описаніе этой рукописи смотри ниже), перечисляются старѣйшины, или воеводы каждаго чина: Михаилъ, Рафаилъ, Гавріилъ, Уріилъ, Рагуилъ, Вареоуилъ, Вареоуа, Иоилъ, Корсаилъ и Самаилъ; въ Палейхъ воеводой 10-го чина называется Сатанаилъ. Въ Св. Писаніи упоминаются только Михаилъ (Дан. 12, 1), Рафаилъ (Тов. 3, 25), Гавріилъ (Дан. 8, 16), Уріилъ (3 Эздр. 4, 1), Іереміилъ (3 Эздр. 4, 36) и Салаѳіилъ (3 Эздр. 5, 16), но другіе не упоминаются. Самаилъ или Самаэлъ часто встрѣчается въ магометанскихъ сказаніяхъ, а Сатанаилъ — въ гностико-богомилскихъ. При опредѣленіи служенія ангеловъ въ

Палеехъ указывается на ангеловъ стихій и разныхъ явленій природы. Основа ученія о стихійныхъ ангелахъ заключается въ священныхъ книгахъ; извѣстно, что въ Апокалипсисѣ указывается на четырехъ ангеловъ, держащихъ четыре вѣтра земли (глав. 7, стих. 1), на ангела водъ (глав. 16, стих. 5), на ангела, которому дано было жечь людей огнемъ (глав. 16, стих. 8); но это ученіе развилось и получило апокрифическій характеръ подъ вліяніемъ космогоническихъ ученій разныхъ народовъ. Съ такимъ характеромъ оно встрѣчается въ книгѣ Эноха, въ Завѣтѣ Адама, въ Маломъ Бытіи и Топографіи Козьмы Индикоплова. Въ 60-й главѣ книги Эноха говорится о духахъ грома и молніи, инея, града и снѣга, о духахъ моря, облаковъ, свѣта и мрака, о духахъ росы и дождя, и при этомъ объясняется, гдѣ живутъ эти духи и какъ они дѣйствуютъ; напр: «*Spiritus glaciei angelus est, spiritus grandinis est bonus angelus, etiam spiritus nivis propter vim suam, et spiritus singularis in ea est, qui ex ea vaporis instar ascendere facit, et refrigeratio vocatur. Nebulae spiritus cum iis in eorum receptaculo non habitat, sed receptaculum per se habet; nam processus ejus est in splendore. In lumine et in caligine, in hieme et aestate receptaculum ejus nitor est, et angelus ejus ibi. Spiritus roris habet mansionem suam in coeli finibus, una cum pluviae receptaculo; et processus ejus est hieme et aestate. Nubes, ab hoc parta, et nubes nebulae juguntur; altera alteram locupletat, et ubi pluviae spiritus movetur ex receptaculo suo, angelus apparet, et receptaculum ipsius aperiens, eam producit*»¹⁾. Въ Завѣтѣ Адама наблюденіе за стихіями и явленіями природы приписывается началамъ, т. е. 3-му чину ангеловъ, а управленіе свѣтилами небесными — властямъ, или 4-му чину²⁾. Въ Маломъ Бытіи сказано: «Въ первый день сотворилъ Богъ небо, которое вверху, и землю и воду, и всѣхъ духовъ, которые служатъ предъ нимъ, и ангеловъ

¹⁾ Gfrörer: *Proph. veter. pseudepigraphi*. Stuttgart. 1840, pag. 206.

²⁾ Migne: *Dictionnaire des Apocryphes* tom. I, pag. 293 — 294.

лица и ангеловъ хваленія, и ангеловъ огня и ангеловъ вѣтра, и ангеловъ облаковъ, тьмы и града и инея, и ангеловъ долинъ, и ангеловъ грома и молніи, и ангеловъ холода и зноя, зимы и весны, осени и лѣта и всѣхъ духовъ своихъ твореній на небесахъ и на земли и во всѣхъ долинахъ, и ангеловъ мрака и свѣта и утренней зари и вечера» ¹⁾). Совершенно такое же сказаніе объ ангелахъ стихій мы находимъ у св. Епифанія Кипрскаго, въ сочиненіи «Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν», которое потомъ вставилъ Козьма Индикопловъ въ своей христіанской топографіи въ слѣдующемъ видѣ:

Ἐπιφανίου, ἐπισκόπου Κύπρου
ἐκ τοῦ λόγου τοῦ περὶ μέρων καὶ
σταθμῶν.

Εἴκοσι γὰρ καὶ δύο ἔργα ὧ
φιλόκαλε ὁ Θεὸς ἐποίησεν ἀπ' ἀρ-
χῆς ἄχρι τῆς ἐβδόμης ἡμέρας·
ἅτινα ἐστὶ τὰδε. Τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ
τὸν οὐρανὸν τὸν ἀνώτερον, τὴν γῆν,
τὰ ὕδατα, ἐξ ὧν ἐστὶ χιὼν, κρύ-
σταλλος καὶ χαλαζα, πάγος καὶ
δρόσος· τα πνεύματα τα λειτουργ-
γουντα ἐνώπιον αὐτοῦ· ἅτινα ἐστὶ
τὰδε, ἀγγελοι πρὸ προσώπου, καὶ
ἄγγελοι τῆς δόξης, καὶ ἄγγελοι
νεφελῶν, καὶ γνόφων καὶ χιόνων
καὶ χαλαζης, καὶ πάγου· ἀγγελοι
φωνῶν, βροντῶν, καὶ ἀστραπῶν·
ἄγγελοι ψύχους καὶ καύματος,
χειμῶνος καὶ φνιγοπώρου καὶ πάν-
των τῶν πνευμάτων τῶν κτισμά-
των αὐτοῦ τῶν ἐν οὐρανοῖς καὶ

«Епифана Епіпа Кипрьскаго
еже ѿ мирієхъ и стоанихъ.

«Двадесяте оубо и двѣ дѣлѣ.
ѿ добролюбче . Бгѣ сътвори из-
начала до 7 днѣй . яже суть сін .
въ 8 днѣ . нбо вышнее . землю .
воды . отъ нихъже есть снѣгъ
голотъ . градъ . ледъ . роса . дси
служаще предъ нимъ . иже суть
сін . аггли лицу . агги сѣвѣ і
аггли ѡблаку и мраку . и снѣ-
гомъ и граду и леду . аггли гла-
сомъ и млнѣмъ . аггли студени
и зною . зимѣ і осѣни . веснѣ и
жатвѣ и всѣхъ зданій его . иже
на нбѣхъ и на земли и глубины .
тма иже верху бездны . водамъ
иже когда врѣху земля . отъ
нихъже тмы вечеръ и ноцъ .
свѣтъ . днѣ . изаутріа . снхъ 5

¹⁾ Jahrbücher der bibl. Wissenschaft von H. Ewald. Zweit. Jahrbuch. 1849. S. 234.

ἐπὶ γῆς καὶ τοῦ χάους τὸ σκότος | великихъ дѣлъ сотвори Бгъ въ
 τὸ ἐπάνω τῆς ἀβύσσου, τῶν ὑδά- | а днѣ» ²⁾.
 των των ποτὲ ἐπάνω τῆς γῆς. ἐξ
 οὐπερ σκότους ἐσπέρα καὶ νύξ
 τὸ φῶς ἡμέρας τε καὶ ὁρῶρου.
 Ταῦτα τὰ ἐπτά μέγιστα ἔργα
 ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ πρώτῃ
 ἡμέρᾳ ¹⁾.

По ученію самага Козьмы Индикоплова, ангелы, управляя стихіями и силами природы, управляютъ и солнцемъ, луною и всѣми небесными свѣтилами. Это дѣло поручено ангеламъ еще въ 4-й день міра, когда были сотворены небесныя свѣтила, и будетъ исполняться ими до кончины міра, когда, по выраженію Евангелія, звѣзды спадутъ съ небеси и силы небесныя подвигнутся (Матѳ. 24, 29). Это и есть то служеніе ангеловъ, о которомъ говоритъ апостолъ: не вси ли суть служебніи дуси, въ служеніе посылаеми за хотящихъ наслѣдовать спасеніе (Евр. 1, 14); это и есть та суета твари, которой она повинувалась, по словамъ того же Апостола, не волею, но за повинувшаго ю этой суетѣ челѡвѣка (Римл. 8, 19 — 20). Вотъ самыя мѣста, въ которыхъ выражено это мнѣніе Козьмы Индикоплова. Во второмъ словѣ онъ говоритъ:

«Οἱ μὲν γὰρ τῶν ἀγγέλων τὸν | «Ὦνι οὐβο ὦ αἰτῆλ въздуха
 ἄερα κινεῖν ἐπετρέποντο, οἱ δὲ τὸν | строити потребоваху . инѣже
 ἡλιον, οἱ δὲ τὴν σελήνην, ἄλλοι | слнце . друзіеже луну . инѣи па-
 τὰ ἄστρα, ἕτεροι νέφελας καὶ | кы звѣзды . ѡнѣи ѡблакы . и

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 427 — 428.

²⁾ По рукописи Казанской Академіи: рукопись въ 8-ю долю XVI в. на 483 стр. Въ началѣ помѣщено оглавленіе: «Книга о Хѣ объемлюща весь миръ ѡкругъ . оглавленія настоящія книги». Послѣ оглавленія и предисловія слѣдуетъ самый текстъ книги подъ такимъ заглавіемъ: «Книга Козьмы, нарицаемаго Индикопловъ . избрана ѡ бжественныхъ писаній блгочтивымъ . и повсюду славнымъ куръ Козмою . къ хотящимъ хртїанствовати . по вѣшнимъже круговидно нбо мнящимъ и прославляющимъ». Приведенное мѣсто помѣщено на стран. 433—434.

βροχὰς ἐργαζόμενοι καὶ ἕτερα
πολλά· τοῦτο γὰρ ἔργον καὶ νόμος
τῶν ἀγγελικῶν ταγμάτων τε καὶ
δυνάμεων ἐστὶ το διακονεῖν πρὸς
εὐεργεσίαν καὶ τιμὴν τῆς εἰκόνης
τοῦ Θεοῦ, τουτεστι τοῦ ἀνθρώπου
καὶ κινεῖν παντα, ὡς υπηκοοὶ
στρατιῶται τοῦ βασιλέως. Τοῦτο
γὰρ το ἔργον τῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ
ἐκελεύσθησαν ποιεῖν οτε καὶ τὸν
οὐρανὸν τοῖς ἄστροις κατεκόσμη-
σεν. Ἔργον τῶν ἀντικειμένων δαι-
μόνων τὰ πρὸς βλάβην τῆς εἰκό-
νος, ὡς ἀνταρτῶν ποεῖν· καὶ αὕτη
γὰρ τῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ παραβάν-
τες τὴν κέλευσιν κατερρίψησαν ἐκ
τοῦ οὐρανοῦ, καθὰ καὶ ἐτέρωδι
οὕτως λέγει· οὐχὶ πάντες εἰσὶ λει-
τουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν
ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλον-
τας κληρονομεῖν σωτηρίαν διαρρή-
δην, παντας εἰπὼν εἰς διακονίαν
τεταγμένους τῶν ἀνθρώπων. Ἐτι
λέγει· Ἡ γὰρ ἀποκαταδοκία τῆς
κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν
τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται· τῇ γὰρ μα-
ταιότητι ἢ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ
ἐκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν υποτάξαντα
ἐπ' ἐλπιδι· ὅτι καὶ αὕτη ἡ κτίσις
ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας
τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς
δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ· κτίσιν
καλῶν ἐνταῦθα τοὺς ἀγγέλους·

дожда строяща . и ина многа .
то бо дѣло и законъ аггломъ чи-
номъже и силамъ есть еже слу-
жити въ бѣгое и чѣть творити
ωбразу бжїю, еже есть члѣку . и
двизати веля яко послушливи
воини прѣви . се бо дѣло въ д' днѣ
повелѣно бысть имъ творити .
внегда и нбо со звѣздами оукраси .
дѣло же противникомъ бѣсомъ .
яже на пакость ωбразу . яко
ωтмѣтникомъ творити . и ти бо
въ д' днѣ преступивше повелѣніе
сѣвержени быша съ нбсе . Якоже
инде глѣтъ . не вси ли суть слу-
жебніи дуси на службу посылае-
ми . хотящихъ ради прїωбрѣсти
спсєніє . раздѣлены на службу
оучинены члѣкомъ . Еще глѣтъ
ибо Ѡчаянїа твари ωткровєнїа
снѣомъ Бжїимъ ѡжидаетъ . ибо
суете тварь повинуся не волею .
но повинувшаго ради надежду .
яко да и та тварь свободится Ѡ
работы тля . на свободу· славы
чядомъ Бжїємъ . тварь прозы-
ваа здѣ агглы . снѣы Бжїа члѣкы .
Ѡчаянїа же . еже Ѡ нечаянїа
Ѡступати . и издалєча видѣтиже .
и надежду имѣти что потребно
ѡ члѣцѣхъ . аще бо не работна
повиновєнїа творили быша то сво-
боженїа не быша желали» ¹⁾).

¹⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 60—61

υἱοὺς δὲ Θεοῦ τοὺς ἀνθρώπους· ἀποκαρδοκίαν δέ, τὸ ἀπὸ τοῦ κάρα ἐκτείνειν καὶ μακρόθεν ὄραν τε καὶ ἐλπίζειν τι χρήσιμον περὶ τῶν ἀνθρώπων· εἰ μὴ γὰρ δουλικὴν ὑποταγὴν ἐποιοῦν, οὐκ ἂν ἐλευθερίας ἐπεσύμουν» ¹⁾).

· Въ 9-мъ словѣ, говоря о солнцѣ и лунѣ, Козьма замѣчаетъ :

Ὅτι δὲ καὶ ὑπὸ τῶν ἀοράτων δυνάμεων κινοῦνται, καὶ τοῦτο σημαίνει ἡ θεία γραφή, λεγούσα οὕτως· Τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἐκούσα, ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα ἐπ' ἐλπίδι, сτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ. Τούτέστιν, ἐν τῇ συντελείᾳ ἐλευθεροῦνται οἱ ἄγγελοι ἀπο ταύτης τῆς δουλείας καὶ τῆς λειτουργίας ἧς ποιοῦσι διὰ τοὺς ἀνθρώπους· τῶν ἀνθρώπων, ἀθανάτων καὶ ἀτρέπτων γινομένων, καὶ μηκέτι δεομένων τῶν τοιούτων· κατὰ καὶ ἐν Ἐυαγγελίοις ὁ Κύριος οὕτω περὶ συντελείας λέγει· αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται, τὰς δυνάμεις τῶν οὐρανῶν τοὺς ἀγγέλους καλῶν. Τὸ δὲ, σαλευθήσονται ἀπὸ τῆς αὐτῶν τάξεως λέγει. Σαφῶς οὖν ἐλευθερουμένων

«А еже ѿ невидимыхъ силъ движутся . и се знаменаетъ суще бжтвенное писаніе гл҃я тако . ибо суетѣ тварь повиноуся неволею . по повинувшаго ради надежею . Яко и та тварь свободится ѿ работы и тля . въ свободу чадѣ славы Бж҃іа . еже есть въ скончаніе свободятся аг҃гли отъ сеа работы и службы . юже творятъ чл҃къ ради . чл҃комъ бессмертнымъ и непреложнымъ бывшемъ, и къ тому нетребующа таковыхъ . Якоже въ Ев҃лїихъ Гд҃ь тако гл҃еть о скончаніи . ибо силы небесныя двигноутся . и звѣзды нб҃ныя спадоутъ на землю . силы нб҃ныя аг҃глы нарицаѣа еже двигноутся ѡ тѣхъ чина гл҃еть явѣ, оубо свобожаемомъ аг҃гломъ иже тыа звѣзды и прочая движущемъ . чина и слоужбы сея спасти на землю рече звѣздамъ . и иже ѿ а҃пла реченое . не всѣ ли

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 117—120.

τῶν ἀγγέλων, τῶν αὐτὰ τὰ ἄστρα
καὶ τὰ λοιπὰ κινούντων τῆς τάξε-
ως καὶ τῆς λειτουργίας ταύτης,
πίπτειν εἰς γῆν ἔφησε τὰ ἄστρα.
Καὶ τὸ παρὰ τοῦ Αποστόλου εἰρη-
μένον τό· ουχὶ πάντες εἰσὶ λειτουργ-
γικὰ πνεύματα εἰς λειτουργίαν
ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλον-
τας κληρονομεῖν σωτηρίαν· σαφέ-
στερον δηλοῖ, πάντας αὐτοὺς διὰ
τοὺς ἀνθρώπους λειτουργοῦντας
καὶ διακονοῦντας νύκτας τε καὶ
ἡμέρας, καὶ τὰ ἄλλα πάντα ἔργα-
ζομένους εἰς ἀνάπαυσιν καὶ χρείαν
τῶν ἀνθρώπων. Ὅτε γὰρ τούτων
ευκέτι χρῆζωμεν, ἐκεῖνοι τῆς δου-
λείας ταύτης καὶ τῆς διακονίας
ἐλευθεροῦνται ἐξεοῦντες τὰ ἄστρα
ἐπὶ τὴν γῆν..... Ἐπειδὴ αἱ
ἀόρατοι δυνάμεις κατα τὸ ὕψος
τευτο ἔνθα ὁ Παῦλος ἡρπάγη
διακονοῦσαι τῷ θεῷ προστάγματι
διὰ τοὺς ἀνθρώπους κινοῦσι· τὰ
ἄστρα ἀκαταπαύστως καὶ ἀνε-
νιάστως νυκτός καὶ ἡμέρας, τού-
των ἕνεκα καὶ τὸν Παῦλον ἀρπά-
ξας ἀνήγαγεν ἕως ἐκεῖ δεικνύων
εἰπὼ τὴν ἀνένδοτον αὐτῶν λει-
τουργίαν ἣν διὰ τοὺς ἀνθρώπους
ποιοῦσιν· ὡς λογικῶς καὶ ἐντάκ-
τως καὶ εὐρύθμως, καὶ σοφῶς
μετὰ πολλοῦ κόπου καὶ σπουδῆς

соуτѣ служебнѣи дѣи, на слоужбу
посылаеми . хотящихѣ ради на-
слѣдовати спасеніе . извѣстне
являетѣ, вся тыи члѣкѣ ради слоу-
жаще дѣи же и нощи и ина вся
на покой и потребу члѣкомѣ . егда
же сихѣ не и еще требуемѣ .
они отъ сего орудіа и слоужбы
свобожаются . пуцающе звѣзды
на землю..... Понеже неви-
димыя силы по высотѣ сей, идѣ-
же Павелъ въсхищенъ бысть,
слоужаще Бжѣю повелѣнію члѣкѣ
ради . движють звѣзды безпре-
стани беспремѣненіа внощи и
во дни . того ради Павла въсхи-
тивъ възведе до тудоу . показуя
тому безпрестанною слоужбу .
юже члѣкѣ ради сътворяють яко
словесно и благочинно . и при-
лѣжно и мудро . со многымъ
трудомъ и тицаніемъ и попече-
ніемъ работающе . вещью коєю
Павла оутѣшаа не отпадати дѣ-
лающе и стражюще цркѣ ради .
но терпѣти в службѣ . яко же и
агглы видѣ творяща»²⁾).

²⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 403—406.

καὶ μερίμνης δουλεύοντες ἐκτε-
 λοῦσι· τρόπον τινὰ τον Παῦλον
 παράμυθουμένος, μὴ ἀπειπεῖν
 κάμνοντα ὑπὲρ τῆς ἐκκλησίας·
 ἀλλ' ἐπιμένειν τῇ διακονίᾳ· καθά-
 περ καὶ τοὺς ἀγγέλους εἶδεσασατο
 ποιοῦντας» ¹⁾).

Сказаніе объ ангелахъ стихій въ Палестинѣ, очевидно, заимствовано изъ Малаго Бытія, или у Епифанія, повторившаго то, что сказано въ Маломъ Бытіи; идеи же, выраженные въ приведенныхъ мѣстахъ Козьмы Индикоплова, мы встрѣчаемъ, хотя и не въ буквальному видѣ и въ сокращенной формѣ, въ извѣстномъ посланіи XVI в. старца Псковскаго Елеазарова монастыря, Филофея, который писалъ къ дьяку Мунехину: «А о звѣздномъ теченіи, и о солнцѣ и лунѣ, да вѣсть твоя честность, яко не самы тыя звѣзды двизаемы суть, ниже чувственны или животны, и не зрять ни начтоже, но огнь невещественъ, ничтоже вѣсть, ниже знаетъ, но преносими суть отъ ангельскихъ невидимыхъ силъ. Самовидѣць сему богоизбранный сосудъ апостоль Павелъ, иже третины тверди не дошедъ, посредѣ самыхъ звѣздъ бывъ, и тамо видѣ самыя тыя ангельскія силы, како непрестанно служеніе имуть челоуѣка ради: овѣи солнце носятъ, друзіи луну, а иныя звѣзды, овѣи воздухъ правятъ, вѣтры, облака, громаы, отъ послѣднихъ земли воды возносятъ облакомъ и лице земли напаяють, наращеніе плодомъ, на весну и жатву, ангели на осень и зиму. Сего ради, показуя апостолу Господь, како непрестанно имуть служеніе ангели челоуѣка ради, да научить его непрестанно

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII. pag. 408—410. Въ славянскомъ переводѣ къ 9-му слову прилагается иногда рисунокъ съ надписью: «Ангели, движуше звѣзды», на которомъ изображенъ кругъ съ землею въ серединѣ, съ ангелами солнца и луны подлѣ земли и съ ангелами звѣздъ вокругъ (смотри И. И. Срезневскаго: христіанская топографія Козьмы Индикоплова. Свѣдѣнія о маломъ изв. памяти. № X); но въ Казанскомъ спискѣ такого рисунка нѣтъ, равно какъ нѣтъ его и въ греческомъ подлинникѣ топографіи.

тещи на проповѣдь спасенія рода человѣческаго и негнѣву быти. Онѣже, видѣвъ тамо неизреченныя видѣнія, во своихъ посланіяхъ глаголетъ: не вси ли суть служebníи души, на служеніе посылаеми, захотѣвшихъ наслѣдовати спасеніе; и паки глаголетъ, яко и сама тварь свободится отъ работы тлѣнія въ свободу славы чадъ Божіихъ. Видиши ли, любимиче, како тварію зоветъ ангелы, чада же Божія человѣки; освобожденіе ангельское глаголетъ, еже отъ службы своея престануть въ послѣдній день»¹⁾. Кажется нельзя отвергать, что писавшему это старцу Филоею было извѣстно сочиненіе Козьмы Индикоплова. Въ XVII в. Богоявленскій игумень Илья и справщикъ Григорій, разсматривавшіе катихизисъ Лаврентія Зизанія, на вопросъ этого Зизанія: какъ же свѣтила небесныя движутся и обращаются, отвѣчали: «по повелѣнію Божію ангелы служатъ тварь вода». Въ индексѣ запрещенныхъ книгъ упомянуто сказаніе: «триста ангелъ солнце воротятъ»; но къ сожалѣнію объ этомъ сказаніи ничего неизвѣстно.

Паденіе ангеловъ въ книгѣ Эноха представляется какъ совокупленіе ихъ съ дочерьми человѣческими. Сказаніе о такомъ паденіи ангеловъ перешло и въ христіанскую литературу, но въ памятникахъ славянской письменности оно не встрѣчается. Въ Палеяхъ и разныхъ сборникахъ мы находимъ другія сказанія о паденіи ангеловъ, которыя ниже напечатаны по списку Соловецкой Палеи XVI—XVII в. (№ 653) и по сборнику XVII в. (№ 1138). По этимъ сказаніямъ паденіе ангеловъ произошло въ 4-й день творенія; палъ 10-й, а по другому сказанію 12-й чинъ ангеловъ; во главѣ падшихъ ангеловъ стоялъ Сатанаилъ, бывшій участникомъ въ сотвореніи міра; при паденіи своемъ съ неба одни ангелы упали прямо въ преисподнюю, другіе остались на землѣ, а третьи повисли въ воздухѣ; вмѣсто падшаго чина ангеловъ Богъ создалъ человѣка. Всѣ эти сказанія стоятъ въ связи съ сочиненіями церковныхъ писателей; только то, что у церковныхъ писателей представляется какъ предположеніе, въ сказа-

¹⁾ Посланіе Филоея въ Правосл. Собес. 1861. Ч. 2, стр. 88—89.

ніяхъ излагается прямо и рѣшительно какъ несомнѣнный фактъ». Тѣ церковные писатели, которые думали, что ангелы сотворены незадолго до сотворенія чловѣка, утверждали, что демоны пали очень скоро по своемъ созданіи и даже какъ будто вдругъ, какъ были созданы; потому что, спустя не много, діаволъ является уже искушителемъ чловѣка; но тѣ писатели, которые слѣдовали ученію о происхожденіи ангеловъ гораздо прежде видимаго міра, допускали, что падшіе духи оставались довольно долго въ состояніи благодати»¹⁾. Мнѣнія перковныхъ писателей о томъ, изъ какого чина пали ангелы, также различны. По мнѣнію однихъ, сатана былъ первымъ и самымъ совершеннѣйшимъ изъ всѣхъ сотворенныхъ духовъ; по мнѣнію другихъ, онъ принадлежалъ по крайней мѣрѣ къ числу духовъ первоверховныхъ, водительство которыхъ подчинены высшіе ангельскіе порядки; св. Іоаннъ Дамаскинъ называетъ падшаго діавола начальникомъ ангельскихъ силъ надземнаго (περιγῆς) чина, которому Богъ поручилъ охраненіе земли²⁾. Основа мнѣнія, что падшіе духи живутъ въ воздухѣ, заключается въ самомъ свящ. Писаніи. Извѣстно, что апостолъ Павелъ діавола называетъ княземъ, господствующимъ въ воздухѣ (княземъ власти воздушныя, τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ αἵρος), а демоновъ поднебесными духами злобы (τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις Ефес. 2, 2; 6, 12). Въ апокрифическихъ сказаніяхъ эта мысль развита подробнѣе и представлена въ наглядной формѣ. Въ Восхожденіи Исаіи сказано, что Господь, прошедши семь небесъ, сошелъ наконецъ на твердь, гдѣ обиталъ князь міра, а потомъ принялъ подобіе ангеловъ воздуха³⁾. Въ извѣстномъ Луцидаріусѣ говорится: «отъ земля даже до луны лукавіи дуси, идѣже именуются и дѣмони, тѣ суть тамо поставлени, даже чѣка отъ юностныхъ дней отъ воздуха прельщающе душа, егда того ωсіають»⁴⁾. Что

¹⁾ Догмат. Богословіе Архіеп. Макарія том. 2, стр. 76.

²⁾ Изложеніе вѣры кн. 2, глав. 4. Догмат. Богослов. Макарія т. 2, стр. 77.

³⁾ Gfröger. Proph. Vet. Pseudepigraphi pag. 24.

⁴⁾ Лѣтоп. русск. лит. том. 1, стр. 44.

касается сказанія о Сатанайлѣ, который сначала явился Богу на морѣ въ видѣ Гоголя и былъ участникомъ при сотвореніи міра, то это сказаніе составляетъ особую редакцію тѣхъ сказаній о сотвореніи міра и паденіи злыхъ духовъ, которыя подробнѣе изложены въ «Свиткѣ божественныхъ книгъ»¹⁾. Извѣстно, что сказаніе это образовалось подъ вліяніемъ дуалистическаго ученія Богомиловъ, которые падшаго діавола называли Сатанайломъ и приписывали ему участіе въ сотвореніи міра; но ни у Евѣмїя Зигабена, рассказывающаго о ереси Богомиловъ, ни въ Бесѣдѣ Козмы Пресвитера на Богомилы, опровергающаго эту ересь, ни въ Іоанновой книгѣ (Liber S. Ioannis или Interrogationes S. Ioannis et responsiones Christi Domini)²⁾, въ которой излагается ученіе этой ереси, нѣтъ той подробности, что Сатанайлъ сначала явился Богу на морѣ въ видѣ птицы Гоголя. Подробность эта взята изъ народныхъ мнѣическихъ сказаній; по Карпатской колядкѣ два голубя достаютъ песку со дна моря и творятъ землю; въ Карпаторусской сказкѣ чѣртъ подобнымъ образомъ достаетъ песку со дна морскаго и участвуетъ въ твореніи³⁾. И вообще сказаніе о ныряніи въ море и твореніи земли изъ песку или илу встрѣчается въ народныхъ легендахъ.

Сказанія о раѣ, древѣ жизни, древѣ познанія добра и зла и рѣкахъ райскихъ, Тигрѣ и Евфратѣ.

Рай въ Эдемѣ. Палея Солов. библ. № 653. лист. 41 — 42. При описаніи рая и райскихъ деревьевъ указывается «на древо крестное»; эта вставка сдѣлана, конечно, подъ вліяніемъ Слова о древѣ крестномъ, въ которомъ рассказывается, что крестъ Спасителя былъ сдѣланъ изъ древа, выросшаго въ раю.

¹⁾ Смотр. Истор. славян. лит. Пыпина стр. 70 — 72. Очерки Буслаева т. 1, стр. 437.

²⁾ Euthymii Zigabeni Papoplia; Козмы пресвитера Бесѣда на Богомилы въ Правосл. Собес. 1864 г. Liber. s. Ioannis у Тило: Codex apocryph. Novi Testam. Lipsiae 1832, pag. 884 — 896.

³⁾ Истор. славян. лит. Пыпина, стр. 72.

Древо жизни. Палаея Солов. библи. № 653, лист. 53. Здѣсь говорится, что херувимъ, приставленный къ древу жизни, отступилъ отъ него въ то время, когда Спаситель былъ распятъ на древѣ крестномъ.

Древо жизни и древо познанія добра и зла. Палаея Солов. библи. № 866 и Сборн. №№ 924 и 889. Подъ древомъ жизни, которое впрочемъ смѣшивается съ древомъ познанія добра и зла, здѣсь разумѣются Христосъ и Духъ Святый. Чтобы понять это сказаніе, надобно припомнить, что многіе церковные писатели рай, древо жизни и древо познанія добра и зла понимали въ двоякомъ — духовномъ и вещественномъ смыслѣ. Въ 9-мъ словѣ христіанской топографіи Козьмы Индикоплова сказано:

«Πάλιν τὰ δύο ξύλα τὰ ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου, ἀνιγματοδῶς τὴν νῦν κατὰ στάσιν καὶ τὴν μέλλουσαν προσημαίνουσιν καὶ τὸν μὲν ξύλον τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν, τύπος ἐστὶ τοῦτου τοῦ κόσμου τοῦ θνητοῦ καὶ τρεπτοῦ, ὡς ἔχοντος αὐτοῦ ἡδεῖα καὶ λυπηρὰ, καὶ παιδευτηρίου τυγχάνοντος. Ὡς περ οὖν καὶ ὁ Ἀδὰμ ἐπαιδεύθη ἐν αὐτῷ τῷ ξύλῳ τότε καλὸν καὶ τὸ κακὸν το δὲ ξύλον τῆς ζωῆς τύπος ἐστὶ τοῦ μέλλοντος οὐρανοῦ κόσμου, ἐν ᾧ ζωὴ καὶ μακαριότης κρατεῖ· τὸ γὰρ εἶπεῖν· μήποτε ἐκτείνῃ τὴν χεῖρα καὶ λάβῃ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ἐσήμανε τὸ ὕψος τοῦ ξύλου, δι' αὐτοῦ δὲ τὰς ἄνω μονάς» ¹⁾.

«Паки двѣ дрѣвѣ иже посредѣ раа приточно нѣбшняго състава и будущаго прознаменаета . и оубо древо еже вѣдѣти добро и зло . ѡбразъ есть сего мира смертнаго и преложенаго . яко имущю ему радостнаа и печальнаа и наказаніе моκληющюся . яко же бо и Адамъ наказася тѣмъ древомъ иногда, еже добро и зло . а еже древо животное ѡбразъ есть небснаго мира въ немъ же живеть и блженство дръжитъ . еже бо рещи егда когда простреть рукоу и прииметь ѿ древа животнаго назнаменуеть высоту древа . тѣмъ же вышняя обители» ²⁾.

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 43.

²⁾ По рки. Каз. Акад. стр. 409 — 410.

«Я думаю, говорить Іоаннъ Дамаскинъ, что божественный рай былъ двоякій; и посему ученіе, преданное богоносными отцами, изъ коихъ одни представляли рай чувственнымъ, а другіе духовнымъ, справедливо. А подъ выраженіемъ: всякое древо.. можно разумѣть познаніе силы Божіей, приобретаемое изъ разсматриванія тварей, какъ говоритъ божественный Апостолъ: невидимая бо его отъ созданія міра творенми помышляема видима суть (Рим. 1, 20).... А подъ деревомъ жизни можно разумѣть мысль божественнѣйшую, происходящую изъ разсматриванія всѣхъ чувственныхъ предметовъ и чрезъ нихъ возводящую къ Виновику бытія и Зиждителю всего сущаго. Подъ деревомъ же познанія добра и зла можно разумѣть чувственную и усладительную пищу, которая хотя и кажется пріятною, но на самомъ дѣлѣ вкушающаго подвергаетъ злу» ¹⁾. Изъ такого пониманія древа жизни и древа познанія добра и зла очень могло возникнуть и представленіе, что они — Христосъ и Духъ Святый. Подобное этому представленіе мы встрѣчаемъ въ западной редакціи легенды о хожденіи Сіѳа въ рай предъ смертію Адама: «Херувимъ, говорится въ этой легендѣ, провелъ Сіѳа по всему раю, показалъ ему древо жизни, которое находилось посреди рая, и четыре рѣки, выходящія съ четырехъ сторонъ. Древо жизни было такъ велико, что касалось неба и на вершинѣ его Сіѳъ увидѣлъ маленькое дитя.... Херувимъ объяснилъ ему, что это дитя есть Іисусъ Христосъ, который придетъ принять плоть человѣческую отъ Дѣвы Маріи, претерпитъ страданія и смерть на крестномъ деревѣ, чтобы спасти родъ человѣческій» ²⁾.

О Тигрѣ и Евфратѣ. Шестодневцѣ Солов. библ. № 868, стр. 35. Говорится, что Тигръ и Евфратъ вытекаютъ изъ рая подземными проходами и потомъ теченіе на землѣ принимаютъ отъ Арменскихъ горъ, и указывается причина, почему сокрыто начало этихъ рѣкъ. О происхожденіи Тигра и Евфрата говорится

¹⁾ Изложеніе вѣры кн. 2, глав. 11.

²⁾ Migne: Diction. des Apocryphes tom. 1, pag. 387 — 389.
Сборникъ II Отд. И. А. Е.

у Козьмы Индикоплова во 2-мъ словѣ, впрочемъ, безъ тѣхъ подробностей, какія здѣсь прибавлены ¹⁾).

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ.

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ составляютъ особый довольно обширный циклъ. Въ рукописяхъ они помѣщаются или отдѣльно въ разныхъ сборникахъ, или же вставлены въ Палей. Отдѣльно въ сборникахъ помѣщены:

«(Ω) исповѣданіи Евгінѣ и ω въспрѣ вноучї еа. и ω болѣзни Адамовѣ». По Румянц. сборнику XV—XVI в. (№ 358) напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 1—3.

Другой вариантъ исповѣданія. По Румянц. Сборн. XVII в. (№ 380) напечатанъ тамъ же лист. 4—7.

«Слово о Адамѣ, начало и до конца». По сборнику конца XVII в. принадл. Ундольскому, напечатано въ Сборникѣ г. Тихонова том. 1, стр. 1—6.

«Слово ω Адаме и ω Евзе ѿ зачала и совершениа». По Измарагду Троицкой лавры № 794 XVI в. напечатано тамъ же стр. 6—15.

«Слово о исповѣданіи Еввинѣ и о болѣзни Адамовѣ». По рукописи Румянц. Муз. XV в. № 358 напечатано тамъ же стр. 298—304.

«Слово о Адаме отъ начала и до коньца и како изгнанъ изъ рая». Напечатано ниже по Сборнику Соловецкой библи. XVII—XVIII в. № 868.

Тоже слово безъ заглавія въ Сборникѣ Солов. библи. XVII—XVIII в. № 925 (ниже напечатано).

Во всѣхъ этихъ спискахъ сказаніе объ Адамѣ и Евѣ составляетъ мѣстами переводъ, а мѣстами передѣлку греческаго сказанія, которое, съ именемъ Апокалипсиса Моисея, напечатано у Тишендорфа, подъ заглавіемъ: «Διήγησις καὶ πολιτεία

¹⁾ Curs. Patrolog. tom. LXXXVIII, pag. 117.

Ἀδὰμ καὶ Εὐὰς τῶν πρωτοπλάστων ἀποκαλυφθεῖσα παρὰ Θεοῦ Μωϋσῇ τῷ ἑρμηνεύοντι αὐτοῦ, ὅτε τὰς πλάκας τοῦ νόμου τῆς διαθήκης ἐκ χειρὸς κυρίου ἐδέξατο, διδασκαίς ὑπὸ τοῦ ἀρχαγγέλου Μιχαήλ»¹⁾. Ламбецій и Фабрицій предполагали, что это сказаніе составляетъ эпизодъ изъ Малаго Бытія²⁾, вѣроятно, на томъ основаніи, что въ Маломъ Бытіи говорится, что въ то время, какъ Моисей былъ на Синаѣ, Богъ сообщилъ ему о началѣ міра, сотвореніи и паденіи человѣка и обо всемъ, что было прежде и что будетъ послѣ; но въ Маломъ Бытіи, по крайней мѣрѣ въ дошедшемъ до насъ его Эіопскомъ спискѣ, совсѣмъ нѣтъ тѣхъ существенныхъ подробностей о жизни Адама и Евы, какія изложены въ этомъ сказаніи. По мнѣнію Тишендорфа, это едва ли цѣльное и самостоятельное сочиненіе, а вѣроятно часть болѣе обширной книги, происхожденіе которой относится къ первымъ вѣкамъ христіанства³⁾. Сочиненіе начинается разсказомъ о томъ, какъ Адамъ и Ева, послѣ выхода изъ рая ушли въ восточную страну и жили здѣсь 18 лѣтъ и 2 мѣсяца. Затѣмъ говорится о пророчесственномъ снѣ Евы, о убіеніи Авеля Каиномъ, о рожденіи Синоа и послѣ него еще 30 сыновей и 30 дочерей, и наконецъ о болѣзни Адама предъ смертію. Впавъ въ болѣзнь, Адамъ приказываетъ собраться всѣмъ своимъ дѣтямъ и внукамъ. Синоэ спрашиваетъ Адама, что это за болѣзнь и отъ чего она произошла; Адамъ сначала самъ разсказываетъ, а потомъ повелѣваетъ Евѣ разсказать, какъ они жили въ раю, пали и изгнаны изъ него. Этотъ разсказъ, составляющій главное содержаніе апокрифа, оканчивается смертію и погребеніемъ Адама и Евы. Изъ указанныхъ выше славянскихъ списковъ ближе всѣхъ къ этому греческому подлиннику 2-й списокъ въ Сборникѣ г. Тихонравова; только въ немъ одномъ разсказъ о паденіи также, какъ и въ греческомъ текстѣ, идетъ сначала отъ лица Адама, а потомъ отъ лица Евы; во всѣхъ же другихъ спискахъ

¹⁾ Apocalypses apocryphae. Lipsiae. 1866, pag. 1—23.

²⁾ Fabricii Cod. Vet. Testam. tom. 1, 489—450.

³⁾ Apocalypses apocryphae. Prolegomena X—XI.

излагается, съ небольшимъ прибавленіемъ въ началѣ, собственно только одинъ рассказъ Евы, слѣд. только вторая часть апокрифа, по греческому тексту; потому самый апокрифъ въ этихъ спискахъ называется «исповѣданіемъ Евы»; изъ первой части въ это исповѣданіе внесены только нѣкоторыя событія напр. о хожденіи Сіѳа въ рай за елеемъ милосердія для больнаго Адама. Указанный списокъ ближе другихъ къ греческому тексту и въ подробностяхъ рассказываемыхъ событій. Въ греческомъ текстѣ сначала рассказывается о пророчественномъ снѣ Евы, о убіеніи Авеля Каиномъ; Ева говоритъ Адаму: «ἴδον ἐγὼ κατ' ὄναρ τῇ νυκτὶ ταύτῃ τὸ αἶμα τοῦ υἱοῦ μου Ἀμιλαβῆς τοῦ ἐπιλεγόμενου Ἄβελ βαλλόμενον εἰς τὸ στόμα Καὶν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ ἔπιεν αὐτὸ ἀνελεημόνως· παρεκάλει δε αὐτον συγχωρῆσαι αὐτῷ ὀλίγον ἐξ αὐτοῦ, αὐτὸς δὲ οὐκ ἤκουσεν αὐτοῦ, ἀλλὰ ὅλον κατέπιεν αὐτὸ· καὶ οὐκ ἔμεινεν ἐπὶ τὴν κοιλίαν αὐτοῦ, ἀλλ' ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. εἶπεν δὲ Ἀδάμ τῇ Εὐᾶ· ἀναστάντες πορευθῶμεν καὶ ἴδωμεν τί ἐστὶν τὸ γεγονός· αὐτοῖς, μὴ ποτε πολεμῇ ὁ ἐχθρὸς τι πρὸς αὐτούς» ¹⁾). Объ этомъ снѣ говорится и въ славянскомъ апокрифѣ, но слишкомъ кратко, и сонъ этотъ, вмѣсто Евы, приписанъ Адаму: «и видѣ Адамъ сонъ, како хоцетъ родити Каина и Авеля, и увидѣ, како хоцетъ убити Каинъ Авеля, брата своего»; представляется, что сонъ этотъ былъ до рожденія Каина и Авеля, тогда какъ въ греческомъ текстѣ предъ самымъ убіеніемъ Авеля; кромѣ того, въ греческомъ текстѣ Каинъ и Авель названы непонятными словами, которые въ славянскомъ опущены: «καὶ ἐγέννησεν δύο υἱούς, τὸν Διάφωτον τὸν καλούμενον Κάιν καὶ τὸν Ἀμιλαβῆς τὸν καλούμενον Ἄβελ». Сказанія о паденіи Адамы и Евы и изгнаніи ихъ изъ рая и о хожденіи Сіѳа въ рай предъ смертію Адама въ славянскомъ апокрифѣ изложены короче, чѣмъ въ греческомъ, и съ разными измѣненіями. Особенно измѣненію подверглось сказаніе о хожденіи Сіѳа въ рай. Вотъ въ какомъ видѣ оно изложено въ греческомъ текстѣ: «И пришелъ

¹⁾ Ibidem pag. 2.

Снѣъ съ матерью своею, Евою, къ раю, и начали они взывать и просить Бога, чтобы онъ послалъ ангела своего и далъ имъ елей милосердія. И послалъ къ нимъ Богъ архангела Михаила, и онъ сказалъ имъ слѣдующія слова: Снѣъ, человѣкъ Божій, не молись и не проси древа, изъ котораго выходить елей, чтобы исцѣлить отца своего Адама, потому что нынѣ это невозможно, но въ послѣднія времена; тогда возстанетъ всякая плоть отъ Адама до онаго великаго дня, всѣ, кто будетъ святымъ народомъ, тогда имъ дана будетъ всякая радость рая (πᾶσα εὐφροσύνη τοῦ παραδείσου), и Богъ будетъ посреди ихъ, и они не будутъ согрѣшать противъ него, потому что отнимется отъ нихъ сердце лукавое и дано будетъ имъ сердце, ревнующее о благѣ и служеніи единому Богу; а теперь иди къ отцу своему, потому что исполнилась мѣра его жизни; чрезъ три дня выйдетъ изъ него душа, и ты будешь созерцать страшное ея восхожденіе¹⁾. Предполагаютъ, что это сказаніе взято изъ Евангелія Никодима. Во 2-й части этого Евангелія (глав. XIX), послѣ разсказа о томъ, какъ Іоаннъ Предтеча, пришедши въ адъ послѣ своей смерти, проповѣдывалъ находившимся здѣсь патріархамъ и пророкамъ о пришествіи Спасителя на землю, говорится: «Когда такимъ образомъ проповѣдывалъ Іоаннъ во адѣ, услышалъ Адамъ первозданный и праотецъ и сказалъ сыну своему, Снѣу: я хочу, сынъ мой, чтобы ты разсказалъ праотцамъ и пророкамъ, куда я посылалъ тебя, когда впалъ въ болѣзнь смертную. Снѣъ сказалъ: послушайте, патріархи и пророки: отецъ мой, Адамъ первозданный, приближаясь къ смерти, послалъ меня ко вратамъ рая принести молитву Богу, чтобы онъ позволилъ мнѣ чрезъ ангела пройти къ древу милосердія, взять отъ него елей и помазать имъ своего отца для исцѣленія его отъ болѣзни. Послѣ моей молитвы пришелъ ангелъ Господень и сказалъ: чего ты, Снѣъ, просишь? просишь ли ты, ради болѣзни своего отца, елей, исцѣляющаго больныхъ, или древа, источающаго этотъ елей? Нынѣ нельзя

¹⁾ Apocalypses apocryphae pag. 6—7.

его получить. Возвратись и скажи своему отцу, что когда исполнится 5,500 лѣтъ отъ созданія міра, придетъ на землю имѣющій воплотиться Единородный Сынъ Божій, Который и помажетъ его такимъ елеемъ, и онъ возстанетъ; водою и Духомъ Святымъ Онъ омоетъ его и потомковъ его, и тогда исцѣлится онъ отъ всякой болѣзни; а теперь это невозможно»¹⁾. При сравненіи этихъ двухъ разсказовъ представляется, что разсказъ въ Евангеліи Никодима не выдуманъ самимъ составителемъ Евангелія, а вставленъ въ него какъ готовый эпизодъ, и вставленъ потому, что былъ извѣстенъ ему; въ Апокалипсисѣ же онъ представляется весьма естественнымъ и находится въ тѣсной связи со всѣмъ ходомъ излагаемыхъ событій. Адамъ еще при изгнаніи изъ рая, по сказанію Апокалипсиса, получилъ отъ Бога обѣщаніе дать ему отъ древа жизни; естественно было Адаму вспомнить о немъ во время болѣзни и послать Сіоа въ рай за елеемъ милосердія. Можно думать, что не Апокалипсисъ Моисея изъ Никодимова Евангелія, а Евангеліе Никодимова изъ Апокалипсиса заимствовало этотъ разсказъ. Объ обѣтованіи Адаму въ апокалипсисѣ сказано гораздо проще, чѣмъ въ Евангеліи, гдѣ уже говорится, что елей милосердія данъ будетъ Адаму по прошествіи 5,500 лѣтъ, когда воплотится Сынъ Божій. Въ славянскомъ апокрифѣ сказаніе о хожденіи Сіоа въ рай измѣнено въ самой существенной подробности. Въмѣсто елея милосердія, котораго Сіоа просилъ для больнаго Адама, ангелъ, по славянскому апокрифу, далъ ему вѣтвь отъ райскаго древа, изъ которой Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ и возложилъ себѣ на голову; въ этомъ вѣнцѣ похоронили Адама и изъ него выросло великое древо, изъ котораго былъ сдѣланъ крестъ Спасителя. Эта подробность, какъ извѣстно, излагается въ Словѣ о древѣ крестномъ. Древо, отъ котораго ангелъ далъ вѣтвь Сіоу въ разныхъ спискахъ Слова объ Адамѣ называется неодинаково; во 2-мъ спискѣ въ Сборникѣ Тихонравова о немъ сказано: «три проуты певги, кедръ и кїпарись»; въ другихъ же спискахъ: «и оуломи (ангелъ)

¹⁾ Tischendorf: Evangelia apocrypha. Lipsiae 1853, pag. 303 — 304.

отъ древа, отъ него же изгнанъ бысть Адамъ изъ рая». Когда Свѣтъ и Ева возвратились къ Адаму, Адамъ приказалъ Евѣ собрать дѣтей и внуковъ и рассказать имъ о паденіи въ рай. Это приказаніе Адама опущено въ славянскомъ апокрифѣ; потому и кажется, будто Слово о Адамѣ и Исповѣданіе Евы составляютъ два разныя сочиненія, изъ коихъ въ одномъ разсказывается о паденіи въ рай Адамъ, а въ другомъ Ева, тѣмъ болѣе, что поводомъ и къ разсказу Евы представляется также вопросъ дѣтей о причинѣ болѣзни Адама, какъ и въ разсказѣ Адама. Исторія искушенія и паденія Евы въ подлинникѣ разсказана съ нѣкоторыми подробностями, которыя въ славянскомъ апокрифѣ опущены. Сначала діаволъ пришелъ къ змію и, возставивъ его противъ Бога, убѣдилъ его сдѣлаться своимъ орудіемъ при искушеніи первыхъ людей; змій взошелъ на стѣну рая въ тотъ часъ, когда ангелы Божіи, хранившіе рай, уходили на поклоненіе Богу: *ὅταν ἀνῆλθον οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ τοῦ προσκυνῆσαι*; діаволъ принялъ видъ ангела и подобно ангеламъ прославлялъ Бога; онъ говорилъ съ Евою изъ змія; такъ какъ Ева сама не хотѣла сорвать плодъ, то впустила въ рай діавола; онъ однакожъ не прежде согласился дать ей плодъ, какъ заставивъ ее поклясться, что она дастъ этотъ плодъ и Адаму; Ева поклялась престоломъ Владычнимъ, престоломъ херувимскимъ и древомъ жизни; тогда діаволъ далъ ей плодъ, пропитавъ его ядомъ своей злобы, т. е. своею похотію: *καὶ λέγει μοι, разсказываетъ Ева о діаволѣ, ὁμοσέν μοι, ὅτι δίδεις καὶ τῷ ἀνδρὶ σοῦ. Ἐγὼ δὲ εἶπον αὐτῷ ὅτι οὐ γινώσκω ποίῳ ὀρκῷ ὁμόσω σοι, πλὴν ὃ οἶδα λέγω σοι· μα τὸν θρόνον τοῦ δεσπότου καὶ τὰ χερουβὶμ καὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, ὅτι δώσω καὶ τῷ ἀνδρὶ μου φαγεῖν· ὅτε δε ἔλαβεν ἀπ' ἐμοῦ τὸν ὀρκον, τότε ἦλθεν καὶ ἐπέβη ἐπ' αὐτόν· ἔβητο δὲ ἐπὶ τὸν καρπόν, ὃν ἔδωκεν μοι φαγεῖν, τὸν ἐν τῆς κακίας αὐτοῦ, τοῦτ' ἐστὶν τῆς ἐπιθυμίας αὐτοῦ· ἐπιθυμία γάρ ἐστὶν κεφαλὴ πάσης ἁμαρτίας»*¹⁾. При изгнаніи изъ рая, Адамъ просилъ плода отъ древа

¹⁾ Apocalyp. apocryphae pag. 10—11.

жизни, но Богъ отказалъ ему въ немъ, а далъ ему обѣтованіе воскресить его по смерти; тогда, сказалъ Онъ, дано будетъ тебѣ отъ древа жизни, и ты будешь безсмертенъ: «καὶ τότε δοθήσεται σοι ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, καὶ ἀθάνατος ἔσῃ εἰς τὸν αἰῶνα¹⁾». Все это пропущено въ славянской редакціи. Адамъ просилъ еще дать ему изъ рая благоуханія оиміама, чтобы по выходѣ изъ рая принести жертву; ангелы пришли къ Богу и сказали: «Ἰαήλ αἰώνιε βασιλεῦ, κέλευσον δοῦναι τῷ Ἀδὰμ θυμιάματα εὐωδίας ἐκ τοῦ παραδείσου»²⁾). Изъ слова Ἰαήλ, которое составилось, изъ еврейскаго יְהוָה יֵאֵל Іагъ Элъ, Іегова Богъ, славянскій апокрифъ сдѣлалъ ангела Іоилъ, и все это мѣсто совершенно измѣнено: «ангелъ Іоилъ молящеся и непрестанно глаголаху: помилуй Вѣко первое созданіе свое.... тогда слышахомъ архангела Михаила и Іоуля (т. е. Іоилъ), молящася за насъ.... архангелъ Іоилъ молящеся къ престолу Божію»³⁾). На этомъ Исповѣданіе Евы останавливается въ греческомъ апокрифѣ, и занимъ слѣдуетъ разсказъ о смерти и погребеніи Адама; но въ славянскомъ апокрифѣ послѣ этого слѣдуютъ еще нѣкоторыя подробности о жизни Адама и Евы по изгнаніи изъ рая, напр. что Адамъ и Ева плакали предъ вратами рая 7, а по другой редакціи 15 дней, что потомъ они обошли всю землю, ища себѣ пищи, и не нашедши ничего, пришли къ раю и опять начали плакать, что Господь, умилиосердившись, послалъ ангела Іоилъ, который отдѣлилъ имъ седьмую часть рая, и архангела Михаила, который принесъ пшеницы и меду и наставилъ Адама на дѣла ручная, и Адамъ началъ землю дѣлать. Этихъ подробностей нѣтъ въ греческомъ текстѣ. Нѣтъ также и слѣдующихъ за ними сказаній о рукописаніи, данномъ Адамомъ діаволу, и о покаяніи Адама и Евы. Сказаніе о рукописаніи въ разныхъ спискахъ излагается неодинаково. По однимъ спискамъ представляется, что Адамъ далъ на себя рукописаніе діаволу потому, что безъ него онъ не позволялъ ему землю пахать, го-

¹⁾ Ibidem pag. 15.

²⁾ Ibidem, pag. 16.

³⁾ Въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 11—12; въ Сборн. г. Пыпина лист. 5.

вора, что небеса и рай Божіи, а земля принадлежитъ ему; по другимъ сказаніямъ, Адамъ, испуганный темнотою въ первую ночь, по изгнаніи изъ рая, думалъ, что онъ навсегда лишился свѣта, и далъ діаволу рукописаніе за то, что онъ обѣщалъ ему возвратить свѣтъ (1-й списокъ въ Сборникѣ г. Пыпина). Наконецъ, есть еще 3-е сказаніе, не помѣщаемое, впрочемъ, въ самомъ словѣ объ Адамѣ и Евѣ, а встрѣчающееся отдѣльно, сказаніе, въ которомъ указывается слѣдующая причина рукописанія». Каинъ родился съ 12-ю змѣиными головами, которыя страшно терзали Еву, когда она кормила Каина грудью. Адамъ сильно скорбѣлъ объ этомъ и согласился дать рукописаніе на себя діаволу, когда онъ пообѣщалъ снять съ Каина змѣевъ. Для этого Адамъ долженъ былъ омочить обѣ руки въ крови козлища и наложить ихъ на плиту изъ бѣлаго камня, которую принесъ діаволъ и на которой отпечатлѣлись руки Адамовы. Діаволъ снялъ съ Каина 12-ть головъ змѣиныхъ, положилъ ихъ на плиту съ рукописаніемъ, которую опустилъ въ Іорданъ, заповѣдавъ змѣинымъ головамъ хранить рукописаніе. Змѣины головы и хранили рукописаніе Адамово до того времени, когда Спаситель пришелъ на Іорданъ креститься и сокрушилъ ихъ. Увидѣвъ это, діаволъ отнесъ рукописаніе въ адъ; но когда Спаситель сошелъ во адъ, то растерзалъ рукописаніе и связалъ діавола. Съ такими подробностями говорится о рукописаніи только въ этомъ сказаніи, во всѣхъ же извѣстныхъ спискахъ Слова объ Адамѣ о немъ сказано кратко: «и взять Адамъ плеча и написа рукописаніе». Сказаніе это составилось, конечно, на основаніи ложно понятыхъ словъ Ап. Павла: Колос. 2, 13—14, гдѣ сказано, что Богъ простилъ намъ всѣ грѣхи, чрезъ Иисуса Христа, истребивъ рукописаніе постановленій на насъ, и словъ церковной молитвы: «и честнымъ его крестомъ рукописаніе грѣхъ нашихъ растерзалъ еси». Трудно опредѣлить, когда и изъ какихъ источниковъ оно зашло въ славянскій апокрифъ, но во всякомъ случаѣ оно возникло не на славянской почвѣ, а въ Греціи или на Востокѣ. Слѣды этого сказанія ясно отразились уже въ греческихъ церковныхъ

пѣснопѣніяхъ VIII в. и въ греческой церковной живописи. Такъ, въ тропарѣ по первой пѣсни канона на Богоявленіе Св. Козьмы Маюмскаго сказано: «Адама истлѣвшаго обновляетъ струями Иорданскими и змievъ главы гнѣздящихся сокрушаетъ (καὶ δρακόντων κεφαλὰς ἐμφωλευόντων διαδλάττει) царь вѣковъ Господь»; въ тропарѣ по 4-й пѣсни того же канона: «Пажить оу себе животворну нося, оуловляетъ змievъ гнѣздамъ натекая многими сѣтми низлагая Богъ слово (Θηρᾶ δρακόντων φωλεοῖς ἐπιτρέχων, ἅπλητα κύκλα καββαλὼν Θεὸς Λόγος). Тоже самое преданіе выражается и въ 7-й пѣсни канона на Богоявленіе св. Іоанна Дамаскина: «Опали струею змievы главы (ἔφλεξε ρεῖθρον τῶν δρακόντων τὰς κόρας) пещный высокій пламень, юношы носящъ благочестивыя, оутишивый неудободержимую мглу изъ грѣха, всюже омываетъ росю духа». Что подъ змievыми главами разумѣли здѣсь прежде не козни діавола, древняго змія, уязвившаго первыхъ людей, но настоящія змѣиныя головы, доказательствомъ этого могутъ служить древнія церковныя живописныя картинки, изображающія крещеніе Спасителя въ водахъ Иорданскихъ. Дидронъ въ Manuel d'Iconographie chretienne, greque et latine (Paris 1845) замѣчаетъ, что онъ въ разныхъ мѣстахъ Греціи до 20-ти разъ встрѣчалъ на мозаикахъ и фрескахъ изображеніе крещенія, гдѣ Спаситель представленъ стоящимъ въ Иорданѣ на четырехугольномъ камнѣ, съ четырехъ угловъ котораго поднимаются противъ Спасителя четыре змѣиныя головы ¹⁾. Что касается сказанія о покаяніи Адама и Евы, то оно взято изъ Іудейскихъ сказаній (книг. Ялкупъ), по которымъ Адамъ для покаянія вошелъ въ воды Гіона до шеи и въ теченіе 7-ми недѣль оставался здѣсь ²⁾. Въ Эѳіопской книгѣ Адама говорится, что Адамъ велѣлъ Евѣ войти въ воду (на морѣ) и стоять въ ней въ продолженіе 40 дней, пока онъ не придетъ къ ней, а самъ вошелъ въ море въ другомъ мѣстѣ. Въ

¹⁾ Manuel d'Iconographie, pag. 164.

²⁾ Апокрифич. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань 1873, стр. 40—41.

водѣ Адамъ и Ева оставались въ продолженіе 35 дней, умоляя Господа простить имъ грѣхъ и возвратить ихъ въ прежнее состояніе, но діаволъ, обманувъ Еву, прервалъ ихъ покаяніе прежде времени. Здѣсь сказаніе о покаяніи получило уже тотъ видъ, въ какомъ оно излагается въ Славянскомъ апокрифѣ. Изъ Славянскаго апокрифа оно вошло въ «Вопросы, отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ»: «Вопросъ, на коемъ мѣстѣ бысть крещеніе Гдѣе, где и како. ѿвѣтъ: егда Евва рече: Господи, покаемся . яко да свободитъ насъ Гѣ ѿ дьявола . егда покался въ Тигрѣ рече Евва . а Адамъ прииде на Иерданъ каися и погрузися на Иерданѣ рецѣ . тоу бо собращася звери и скоти и вся птица пернатая и вси ангели гни плакахоуся къ Бгѹ где кается Адамъ и плакася горько . тогда виде море Адама и побже ерданъ возвратися вспять . того ради въ томъ месте приидѣ Гдѣ ѿншъ Исоусъ Хѣ крѣтитися» ¹⁾. Въ разсказѣ о погребеніи Адама въ греческомъ апокрифѣ есть много такихъ подробностей, которыя въ славянскомъ или опущены, или измѣнены; напр. о томъ, что по смерти Адама Ева увидѣла свѣтлую колесницу, на четырехъ орлахъ, которая остановилась тамъ, гдѣ лежало тѣло Адамово, что между колесницей и тѣломъ Адама стояли Серафимы, и всѣ ангелы, при торжественномъ куреніи ѿнѣмама, поклонялись Богу и взывали: 'Ιαήλ ἄγιε, συγχώρησον, ὅτε ἐκὼν σοῦ ἐστὶν καὶ ποιητὰ τῶν χειρῶν σοῦ τῶν ἁγίων. Потомъ Ева увидѣла два великія и страшныя таинства предъ Богомъ; она позвала Снеа посмотриѣть семь разверзшихся твердей (τὰ ἐπτα' ὀστεωμάτα ἀνεῳγμένα); она спросила Снеа: посмотри, дитя мое Снеъ, кто эти два еѳіона, стоящіе на молитвѣ за твоего отца? Снеъ сказалъ, что это солнце и луна, которыя съ ангелами сошли помолиться за Адама, только свѣтъ ихъ омрачился предъ свѣтомъ всего. Одинъ изъ шестокрылыхъ серафимовъ сначала унесъ тѣло Адама въ Ахеронское болото (εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην) и омылъ его въ немъ; чрезъ три часа Господь простеръ

¹⁾ Сборн. Тихонр. т. 2, стр. 460.

свои руки и принялъ Адама, а потомъ передалъ его архангелу Михаилу и повелѣлъ отнести его въ рай на третье небо; тѣло Адама Богъ повелѣлъ похоронить съ тѣломъ Авеля, въ томъ мѣстѣ, откуда была взята персть для созданія Адама. Тѣло Авеля оставалось непохороненнымъ съ того дня, какъ убилъ его Каинъ; нечестивый Каинъ много разъ пытался скрыть его, но не могъ; земля не принимала его, говоря: не принимаю тѣла, пока не придетъ взятая и образованная изъ меня персть; ангелы взяли его и положили въ скалѣ до времени смерти Адама; и оба похоронены, по повелѣнію Божію, въ раю въ томъ мѣстѣ, откуда Богъ взялъ персть» ¹⁾. Богъ сдѣлалъ треугольную печать и запечаталъ гробъ Адама, чтобы ему не сдѣлали чего нибудь въ теченіи 6-ти дней, пока не возвратится къ нему ребро его (ἡ πλυσυρά αὐτοῦ). Спустя шесть дней, по устроенію человеколюбиваго Бога и святыхъ ангеловъ, умерла Ева. . . . Предъ кончиной своей она просила, чтобы ее похоронили вмѣстѣ съ Адамомъ, и молилась Богу, говоря: «Владыко мой Господи и Боже всякой силы, не отлучай меня отъ тѣла Адама, — ибо изъ членовъ его ты сотворилъ меня, — но удостой меня недостойную и грѣшную быть погребенною подлѣ него, чтобы никто не разлучилъ насъ, какъ я пребывала съ нимъ неразлучною въ раю и послѣ преступленія». Послѣ этой молитвы, возрѣвъ на небо, она встала, и ударяя себя въ грудь, сказала: Боже всѣхъ! пріими духъ мой! и тотчасъ предала духъ свой Богу. По смерти ея явились архангелъ Михаилъ и три ангела, взяли тѣло ея и похоронили его вмѣстѣ съ тѣломъ Авеля. Архангелъ Михаилъ при этомъ сказалъ Сіеу: такъ погребай всякаго умершаго человѣка до дня воскресенія ²⁾. Эти подробности о смерти и погребеніи Адама и Евы въ славянскомъ апокрифѣ опущены.

Кромѣ Слова объ Адамѣ и Евѣ, въ сборникахъ помѣщается еще нѣсколько краткихъ сказаній:

¹⁾ Apocalypses apocryphae, pag. 19—21.

²⁾ Ibidem, pag. 22—23.

«Отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ». По Румянц. Сборн. XV — XVI в. № 358, напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 11.

«Сказаніе, како сотвори Богъ Адама». По Румянцовскому Сборнику XVII в. № 370 напечатано тамъ же лист. 12—14. Рассказывается басня о томъ, какъ діаволь старался испортить человѣка въ то время, какъ Богъ создавалъ его, какъ діаволь вложилъ въ него 70 недуговъ; какъ Богъ нарекъ Адаму имя, взявши буквы его отъ названія четырехъ странъ свѣта ¹⁾; какъ Адамъ, во время созданія Евы, видѣлъ во снѣ распятіе Спасителя на крестѣ, и апостола Петра въ Римѣ и апостола Павла въ Дамаскѣ проповѣдующими о Спасителѣ. Последнее сказаніе помѣщено въ Шестодневцѣ Солов. библи. въ сборникѣ новаго письма № 868 (ниже оно напечатано).

«Слово Адама во адѣ къ Лазарю». По Златоусту XVI в., напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 11 — 12.

Въ Палеяхъ изъ сказаній объ Адамѣ помѣщаются сказанія о хожденіи Сиеа въ рай предъ смертію Адама, о смерти Адама на островѣ Афоулія и погребеніи его въ Іерусалимѣ, на мѣстѣ Голгофы:

«Ω сдеянии сѣтя трѣца». По синодальной Палѣ 1477 г. № 210 напечатано въ Сборникѣ г. Тихонравова т. 1, стр. 17—18; по Румянц. Палѣ 1494 г. № 453 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 10. Сказанія эти помѣщаются не во всѣхъ спискахъ Палей; они едва ли принадлежатъ къ первоначальному ея составу, а внесены, кажется, въ позднѣйшее время. Кромѣ Палей, онѣ встрѣчаются еще въ Сборникахъ, напр. въ Сино-

¹⁾ У Фабриція объ имени Адама сказано: In lumine Commentarii pseudo-Hieronymi ad Novum Testam. t. V, edit. Marcianae p. 847 legas: Adam a quatuor litteris et a quatuor stellis nomen accepit, quod est artis, dosis, anatholis, mesimbrio, vel quatuor significant Evangelistas, et sicut de Adam omnis homo nascitur, ita per quatuor Evangelistas omnes ad fidem veniunt. Non stellarum illa sed plagarum quatuor mundi nomina sunt ἄρκτος, θύσις, ἀνατολή, μεσημβρία, quae per nomen Adami significari traditur in pseudo Sibyllinis lib. 2. p. 216. (Смотр. Codex pseudep. tom. 1, pag. 49—50).

дальномъ Сборникѣ XVI в. № 330; въ Соловецкомъ Сборникѣ XVII в. № 1138 (здѣсь помѣщено сказаніе о смерти Адама на островѣ Афудіи; ниже оно напечатано). Сказаніе о хожденіи Сіова въ рай предъ смертію Адама помѣщается въ томъ видѣ, въ какомъ оно изложено въ Евангеліи Никодима, безъ того прибавленія о трехъ древахъ, данныхъ Сіоу въ раю, какое къ нему сдѣлано въ славянскомъ Словѣ объ Адамѣ и въ Словѣ о древѣ крестномъ. Что касается до острова Афоудіа, на которомъ, по сказанію, жилъ и умеръ Адамъ, то нельзя ли разумѣть подъ нимъ тотъ городъ Ἀδοῦλη, о которомъ говоритъ Козьма Индикопловъ, въ своей христіанской топографіи, при описаніи Адулійскаго престола и надписей Адулійскихъ:

Ἐν τῇ Ἀδοῦλῃ τῇ καλουμένῃ
τῶν Ἀἰθιοπῶν πόλει παραλίῳ τυ-
χανούσῃ ὡς ἀπὸ μιλίων δύο λιμένι
ὑπαρχούσῃ τοῦ Ἀξωμιτῶν ἔθνους,
ἐνθα καὶ τὴν ἐμπορίαν ποιούμεθα,
οἷον ἀπὸ Ἀλεξανδρείας καὶ ἀπὸ Ἑλὰ
ἐμπορευόμενοι, δίφρος ἐστὶ κείμε-
νος ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς πόλεως κατὰ
τὸ δυτικὸν μέρος προσέχων ἐπὶ τὴν
ἑδὼν Ἀξώμεως μαρμαρίνος, ἐνὸς
τῶν βασιλευσάντων ἐνταυθα Πτο-
λεμαίου.....¹⁾

«Адули градъ есть ꙗ Ефіопъ
такъ нарицаемъ . при брѣзи су-
щи . въ Аѣиомитьстѣй странѣ .
идѣже шествіе творямохъ . отъ
Александріа идуще . теремець
есть стоящъ вначатцѣ града на
западной части мраморянъ еді-
ннго ꙗ прѣтвовавшихъ здѣ Пто-
ломей»²⁾.

Въ другой разъ объ Адули Козьма говоритъ въ XI-мъ словѣ, при описаніи великаго острова въ Индійскомъ океанѣ, Тапробаны (Таπροβάνη), или Цейлона³⁾. Адули, такимъ образомъ, представляется приморскимъ городомъ въ Индійскомъ морѣ; по преданію же, распространенному у восточныхъ народовъ, первые люди жили въ Индіи; на островѣ Цейлонѣ одна гора до сихъ поръ носитъ названіе Пика Адамова.

¹⁾ Cursus Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 102.

²⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 41.

³⁾ Ibidem pag. 447 — 448.

Сказанія о крестномъ деревѣ.

Съ сказаніями объ Адамѣ и Евѣ тѣсно связаны сказанія о крестномъ деревѣ. Въ Словѣ объ Адамѣ сказано, что изъ вѣтви отъ райскаго древа, принесенной Сивоомъ изъ рая, Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ на свою голову и что изъ этого вѣнца впослѣдствіи выросли три древа. Исторія этихъ трехъ деревъ и излагается въ сказаніяхъ о крестномъ деревѣ. Сказанія эти встрѣчаются въ двухъ видахъ. Къ первому виду относятся тѣ сказанія, которыя въ славянскихъ рукописяхъ приписываются Григорію Богослову или же Григорію Двоеслову.

«Сказаніе Григоріа Богослова ѿ крѣте чѣномъ и ѿ дву крѣтоу разбоничю». По Румянц. Сборнику XV—XVI в. № 358 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 81—82.

«Слѣво ѿ крѣтѣ чѣнѣмъ . на немъже распятся Гдѣ». По сборнику Моск. Дух. Академіи XVI в. напечатано въ Сборникѣ г. Тихонова том. 1, стр. 305—308.

«Слово о крѣтѣ чѣне и ѿ двою крѣту разбоничю . избраніе Григоріа Бѣгословца». По сербской рукописи В. И. Григоровича XV в. напечатано тамъ же стр. 308—313.

Тоже Слово въ трехъ сборникахъ Соловецкой библиотеки конца XVII в. № 860, 868 и 925.

Полнѣе всѣхъ списковъ Сербскій списокъ. Кромѣ подробнаго изложенія всѣхъ событій, въ немъ есть еще нѣкоторыя интересныя подробности, могущія служить указаніемъ на источникъ самаго Слова. Въ немъ говорится, что Соломонъ, при построеніи храма пользовался услугами демоновъ, которыми онъ управлялъ посредствомъ волшебнаго перстня; отъ демоновъ онъ узналъ, гдѣ находится крестное дерево и велѣлъ имъ принести его изъ Эдема. Эта подробность о волшебномъ перстнѣ Соломона взята изъ іудейскихъ сказаній. Другая подробность о деревѣ крестномъ, что оно посажено было въ раю Сатанайломъ, указываетъ на Богомилскій источникъ и даетъ право предполагать,

что Слово въ этой редакціи получило свое начало въ Болгаріи; это, вѣроятно, и есть то слово, которое въ индексахъ приписывается Іереміи пресвитеру. Кромѣ того въ рукописяхъ есть одна статья, которая это Слово прямо называетъ произведеніемъ пресвитера Іереміи. Это «Написаніе Аѳонасія мниха Ерѣмьскаго къ Панковѣ ѡ древѣ разумнѣмъ доброу и злоу. По Румянц. Кормчей XV—XVI в. напечатано въ Сборникѣ Пыпина лист. 84—85. Здѣсь опровергаются разныя мнѣнія о древѣ познанія добра и зла, будто это дерево было виноградное, или то дерево, которымъ Мойсей усладилъ воды въ Меррѣ, и объясняется, что пророкъ Ісаія, когда говоритъ: и слава Ливанова къ тебѣ прїидеть кипарисомъ, и певгомъ и кедромъ. . . . (глав. 60, 13), то указываетъ на гору въ стафיקійстѣй дубравѣ и подъ этою горою разумѣетъ церковь, исполненную духовнымъ ученіемъ, что во второе пришествіе Спасителя не дерево крестное явится, но знаменіе сына члѣкаго. За тѣмъ авторъ прибавляетъ: «А иже то почелъ еси слово Ерѣмѣя прозвитера, еже ѡ древѣ чтѣнѣмъ и ѡ извѣщеніе стѣя трѣца, ѿ негоже навѣкъ звязеши, то басни лживыя чель еси». Трудно рѣшить, почему это Слово приписывается въ рукописяхъ Григорію Богослову, или Григорію Двоеслову (въ Соловецкомъ спискѣ, который ниже напечатанъ); ни у того, ни у другаго отца церкви нѣтъ такого Слова, въ которомъ говорилось бы о происхожденіи крестнаго дерева. Только въ одномъ словѣ Григорія Богослова проведена краткая параллель между паденіемъ Адама и крестною смертію Спасителя и между древомъ познанія добра и зла и древомъ креста ¹⁾; не эта ли параллель и подала поводъ приписать Григорію Богослову это слово о древѣ крестномъ, въ основѣ котораго лежитъ таже мысль? Въ Словѣ, между прочимъ, указывается еще на то, что Сивилла, приходившая къ Соломону, прославила дерево крестное; въ стихахъ Григорія Богослова

¹⁾ Curs. Patrol. Opera Gregorii Nazianzeni tom. 1, pag. 434—435: oratio apologetica 11.

также замѣчено, что Сивилла прославила крестъ Христовъ ¹⁾. Эпизодъ о Лотѣ и трехъ головняхъ, встрѣчающійся въ рукописяхъ и отдѣльно отъ Слова о крестномъ древѣ, взятъ изъ греческихъ сказаній. Фабрицій нашелъ его въ примѣчаніяхъ къ хроникѣ М. Глики и помѣстилъ въ своемъ Сборникѣ апокрифовъ ²⁾; въ словѣ о древѣ крестномъ это сказаніе только нѣсколько сокращено ³⁾.

Въ другомъ видѣ сказаніе о древѣ крестномъ изложено «въ Словѣ Северіана Гевальскаго».

«Севиріяна епископа Авасильскаго о древѣ спасенаго креста, гдѣ обрѣтся и како бысть». По Толст. сборнику XVII в. Отд. II № 175 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 82—83.

Тоже Слово помѣщено въ Четъ—Мин. Митр. Макарія 14 Сент. Изд. Археогр. Комм.; Вып. 2. 1869 г. въ Сборн. Толстова XVII в. Отд. I, № 442; Отд. II, №№ 195, 276; Отд. III, № 70; въ Сборникахъ Ундольскаго XVI—XVII в. №№ 587, 1249, 1300; въ Торжественникѣ Ундольскаго XVI—XVI в. № 1086; въ Соловецкомъ Сборникѣ XVII в. № 860 (ниже напечатано).

Содержаніе слова Северіана составляетъ исторія того древа, которое выросло изъ трехъ головней, посаженныхъ Авраамомъ и Лотомъ; она изложена здѣсь подробнѣе и ближе къ греческому сказанію, чѣмъ въ Словѣ Григорія Богослова. Отъ Слова Григорія Богослова оно отличается тѣмъ, что въ немъ подробно разсказывается о томъ, какъ строители храма Соломонова, желая употребить древо на балку, три раза примѣривали его, но каждый разъ бесполезно; внизу древо казалось длиннымъ, а когда поднимали наверхъ, оказывалось короткимъ. По приказанію Соломона, древо положено было при храмѣ Соломоновомъ и украшено было 30-ю серебряными вѣнцами или обручами, изъ коихъ каждый стоилъ 30-ть сребренниковъ; одинъ изъ этихъ вѣнцовъ въ послѣдствіи отданъ былъ Іудѣ за то, что онъ пре-

¹⁾ Ibidem, tom. III, pag. 1570.

²⁾ Cod. Vet. Test. tom. I, pag. 428—431.

³⁾ Смотр. Апокриф. сказанія о Ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ стр. 114.

далъ Иисуса Христа Іудеямъ. Неизвѣстно, почему Слово приписано Северіану Гевальскому. Въ Сборникѣ Комбефиза, между сочиненіями Златоуста ¹⁾ напечатано Слово о крестѣ Северіана Габальскаго: *in pretiosam et vivificam crucem*; но въ этомъ словѣ говорится только, что жезлъ, которымъ Моисей раздѣлилъ море и которымъ онъ извелъ воду изъ каменной горы для Іудеевъ, былъ прообразомъ креста и распятаго на немъ Спасителя; но въ немъ ничего не сказано о происхожденіи крестнаго древа. Въ самомъ словѣ Северіана замѣчено, что оно «списано въ Виритѣ (въ Бейрутѣ) съ посланія жидовица нѣкоего древяго къ другу егоу усердну».

Сказанія о Каинѣ, Авелѣ и Сноѣ.

Убіеніе и погребеніе Авеля. По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 455 напечатано въ Сборн. г. Пыпина, лист. 9.

Тоже самое въ Синод. Сборн. № 330; въ Соловецк. Паленхъ №№ 653 и 866 (ниже напечатано) и Солов. Сборн. № 860.

Разсказывается, какъ Каинъ убилъ Авеля по наученію діавола; Адамъ и Ева плакали надъ тѣломъ Авеля 30 лѣтъ и не знали, какъ похоронить его; этому ихъ научили двѣ горлицы. Подобный разсказъ встрѣчается въ Іудейскихъ книгахъ. Фабрицій въ своемъ Сборникѣ приводитъ изъ сочиненія Pirke R. Eliezer, Главы раввина Еліезера, слѣдующее сказаніе о погребеніи Авеля: *Considebant autem Adam et uxor ejus, flentes et lugentes propter eum, et nesciebant, quid faciendum esset Abeli, quia non assueti erant sepulturae: venit autem illuc corvus quidam atque sumpsit quendam e sociis suis, quem in terra defodit et abscondidit coram illorum oculis. Dixit Adam: uti corvus iste, sic quoque faciam. Illico sumpsit cadaver Abelis, defodit in terra atque abscondidit* (Cod. pseudep. vol. 2, pag. 47).

Смерть Каина. По Синод. Палеѣ 1477 № 210 напечат. въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 24 — 25. Также въ Сборн.

¹⁾ Bibliotheca Patrum concionatoria. Parisiis. 1662, tom. I, fol. 86—41. Также слово въ Maxima Bibl. Veter. Patrum tom. V, fol. 1229.

Сол. библ. № 860 (напечатано ниже). Каина убилъ Ламехъ, который представляется слѣпымъ. Убивъ Каина, хотя и ненамѣренно, Ламехъ началъ каяться и сдѣлался первымъ примѣромъ покаянія. Этотъ разсказъ взятъ изъ Иудейской книги Яшаръ, гдѣ онъ излагается съ тѣмъ только отличіемъ отъ Палей, что въ Палей руководителемъ слѣпаго Ламеха представляется мальчикъ пастухъ, а въ Яшаръ — сынъ Ламеха Тубалкаинъ¹⁾).

Начало Еврейской письменности при Сноѣ. Временникъ Георгія Амартола рукоп. Солов. библ. XVI в. № 83. Палей Солов. библ. № 653 (напечатано ниже). Основа этого сказанія заимствована изъ Иудейскихъ древностей Иосифа Флавія²⁾).

Сказанія объ Енохѣ.

«Отъ книгъ Еноха праведнаго прежде потопа» по Румянц. Кормчей 1620 г. № 238 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 15 — 16.

«Отъ книгъ Еноха праведнаго прежде потопа і нынѣ живъ і естъ». По пергам. ркп. XIV в. Сергіевой Лавры № 15. Мѣрило праведное напечатано въ Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 20 — 23.

Эти два отрывка не заимствованы изъ извѣстной по Эѳіопской редакціи книги Еноха, а только въ самыхъ общихъ чертахъ указываютъ на содержаніе ея нѣкоторыхъ отдѣловъ, именно 3-й части глав. 71—82. Три отрывка съ именемъ Еноха: 1) о хожденіи солнечномъ и прехожденіи его, 2) о лунномъ хожденіи и 3) о созданіи Божіи и глаголахъ его напечатаны въ Обз. Хроногр. А. Попова Вып. 2, стр. 164—169. И эти отрывки не представляютъ буквальнаго сходства съ Эѳіопской книгой, а содержатъ только изложеніе содержанія 71 — 73 глав., гдѣ говорится объ обращеніи солнца и луны и свѣтилъ небесныхъ.

Восхожденіе Еноха на небо. По ркп. Сергіевой Лавры № 793, конца XVI или начала XVII в. напечатано въ Сборн.

¹⁾ Смотри. Апокрифич. сказанія о петхоз. лицахъ и событіяхъ, стр. 42.

²⁾ Antiqu. Lib. I, cap. 11.

Тихонравова, т. I, стр. 19 — 20. Это не отрывокъ изъ книги Эноха, а краткій разсказъ объ Энохѣ, что онъ восходилъ на небо и списалъ потаенныя книги.

Записываніе Энохомъ въ книги всего случающагося въ мірѣ. Въ Палей Солов. библ. № 866 (напечатано ниже). Энохъ, зная, что земля погибнетъ отъ воды, или отъ огня, записывалъ всѣ событія на члїнахъ и мраморахъ. Въ книгѣ Яшаръ это разсказывается о Каинахъ, который, предвидя потопъ, вырѣзалъ это имѣющее быть событіе на доскахъ и положилъ ихъ въ своей сокровищницѣ, а у Іосифа Флавія подобное говорится о потомкахъ Сифа, которые свои изобрѣтенія по астрономіи записали на двухъ столбахъ, кирпичномъ и каменномъ, чтобы сохранить ихъ отъ огня и отъ воды ¹⁾.

Сказанія о Ноѣ и потопѣ.

Построеніе ковчега. По Толстов. Сборнику 1602 г. Отд. II, № 229 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 17—18.

Сказаніе о ковчегѣ Ноевѣ. По ркп. графа А. С. Уварова (Тульскій сборникъ начала XVIII в.) напечатано въ Лѣтописяхъ Русск. лит. и древн. т. I 1849 стр. 158 — 160.

Собраніе животныхъ въ ковчегъ посредствомъ била въ Солов. Палейхъ №№ 653 и 866. О билѣ говорится въ Лѣтописи Александрійскаго патріарха Евтихія (ум. въ 940 г.); только было употреблялось, по Евтихію, не для собиранія животныхъ въ ковчегъ, какъ въ Палей, а для собиранія работниковъ, строившихъ ковчегъ ²⁾.

Сказаніе о Вавилонскомъ столпотвореніи.

По Солов. Палей № 653 напечатано ниже. Описаніе столпотворенія совершенно согласно съ описаніемъ Козмы Индикоплова въ 3-мъ словѣ христіанской топографіи. Въ Палей только

¹⁾ I. Flavii Antiquitat Iudaic. Lib. I, cap. 11. Migne: Dictionnaire des Apocryphes tom. 2, pag. 1091.

²⁾ Eutychii, patriarchae Alexandrini, Annales. Curs. Patrol. tom. CXI, pag. 911.

одна лишняя подробность, которой нѣтъ въ Топографіи, что виновникомъ столпотворенія былъ Немвродъ и что Евверъ съ своимъ поколѣніемъ не присоединился къ строителямъ башни. Ниже помѣщается греческій текстъ этого описанія изъ Топографіи Козьмы вмѣстѣ съ древне-славянскимъ его переводомъ.

Начало идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ. Временникъ Георгія Амартола ркп. Солов. библ. № 83. Палея Солов. библ. № 653 (напечатано ниже).

Серухъ началъ дѣлать изображенія храбрыхъ людей съ тою цѣлю, чтобы сохранить память о нихъ въ потомствѣ; но Нахоръ, не появъ этого намѣренія отца, началъ воздавать изображеніямъ божескія почести и продавать ихъ Евреямъ. Эта мысль о началѣ идолопоклонства первоначально встрѣчается въ апологетическихъ сочиненіяхъ церковныхъ писателей, особенно Тертуліана и Лактанція, и изъ нихъ перешла въ хроники и палеи¹⁾.

Сказанія о Мелхиседекѣ.

Сказанія о Мелхиседекѣ встрѣчаются въ трехъ видахъ. Къ первому виду относятся тѣ сказанія, въ которыхъ излагается родословіе Мелхиседека: онъ происходилъ отъ нечестиваго племени Хамова, былъ сынъ Мелхила, сына Сиды, сына Ламехова. Основой этихъ сказаній послужили экзегетическія сочиненія разныхъ церковныхъ писателей²⁾. По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 эти сказанія напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 19.

Другой видъ составляютъ сказанія, въ которыхъ неизвѣстность рода Мелхиседекова объясняется чудеснымъ рожденіемъ. По этимъ сказаніямъ Мелхиседекъ былъ сынъ Нира, брата Ноева; жена Нира Софонимъ, бывшая во всю свою жизнь неплодною, въ старости вдругъ оказалась непраздною и родила Мелхиседека. По рукописи Троицко-Сергіевой лавры № 793 и по рукоп. Кирилло-Белозерскаго монастыря XVII в. напечатаны въ Сборникѣ г. Тихонравова том. 1, стр. 26—31.

¹⁾ Смотр. въ книгѣ: Апокрифическія Сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 91.

²⁾ Тамъ же, стр. 116—117.

Третій видъ составляетъ Слово Аѳанасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ. По Румянц. Прологу XV — XVI в. № 321 напечатано въ Сборникѣ г. Пышина лист. 22 — 23. Для объясненія безродности Мелхиседека здѣсь разсказывается новая легенда о томъ, какъ отецъ Мелхиседека, Еллинъ не спасенъ, узнавъ, что Мелхиседекъ чтитъ Единого Бога, вздумалъ принести въ жертву своимъ богамъ сначала его, а потомъ брата его Мелхила, и какъ Богъ, по молитвѣ Мелхиседека, наказалъ городъ землетрясеніемъ, во время котораго погибъ весь родъ Мелхиседека, и Мелхиседекъ по этому остался безроднымъ. Слово это составляетъ переводъ съ греческаго слова, напечатаннаго между сочиненіями св. Аѳанасія (tom. 3 Edit. Montfaucon) и перепечатаннаго Фабриціемъ въ Codex. Vet. Testam. tom. I pag. 311 — 320. Неизвѣстно, кому принадлежитъ оно; св. Аѳанасію оно приписано, вѣроятно, потому, что въ концѣ его упоминается о св. отцахъ перваго Никейскаго собора, на которомъ присутствовалъ св. Аѳанасій. Въ греческомъ текстѣ слово начинается: «*Ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνο ἦν τις βασιλισσα Σαλήμ κατὰ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως· ἐγέννησε δὲ τὸν Σαλαὰδ, Σαλαὰδ δὲ ἐγέννησε Μελχί· Μελχί δὲ ἔχε γυναῖκα κατὰ τὸ ὄνομα αὐτῆς Σαλήμ. Ἐτεκε δὲ αὐτῷ δύο υἱούς, ἓνα καλεόμενον τὸν Μελχί καὶ ἕτερον Μελχίσεδεκ.*» Въ переводѣ это начало опущено; слово начинается прямо: «Мелхилъ царь, яко же рехомъ, имѣ два сына: единого Мелхела, по отечію имени, а другаго Мелхеседека». Выраженіе: «яко же рехомъ» указываетъ на то, что въ рукописяхъ это слово помѣщалось непосредственно послѣ упомянутаго выше сказанія, въ которомъ говорится, что Мелхиседекъ былъ сынъ Мелхила, сына Сиды, сына Ламехова. Въ славянскомъ переводѣ мѣстами есть небольшія прибавленія, въ которыхъ распространяется мысль подлинника, но есть и пропуски; нѣкоторыя мѣста переведены не совсѣмъ точно, а нѣкоторыя неправильно. Всѣ эти отличія славянскаго перевода отъ греческаго подлинника указаны ниже при печатаніи Слова по Сборнику Солов. библ. XVII в. № 925.

Слово Аѳанасія о Мелхиседекѣ было весьма распространено

въ рукописяхъ. Оно помѣщено еще въ Синод. сборн. XVI в. № 319, XVI—XVII в. № 332; въ Сборн. Ундольскаго XVI в. № 585 и въ Солов. сборн. XVI—XVII в. № 803.

Въ Соловецкой Палей № 866 встрѣчается еще передѣлка этого Слова. Содержаніе здѣсь излагается тоже, но съ разными измѣненіями и новыми подробностями. Отецъ и старшій братъ Мелхиседека называются однимъ именемъ Седекъ, а самъ Мелхиседекъ сначала Мелхіемъ, а потомъ Мелхиседекомъ. Отецъ вздумалъ принести жертву Крону потому, что собирався на брань. Когда отецъ и мать бросили жребій, котораго сына принести въ жертву Крону, то жребій палъ не на старшаго брата, какъ говорится въ Словѣ Аѳанасія, а на Мелхіа. Мать послала Седека къ Мелхію увѣдомить его объ этомъ, чтобы онъ скрылся куда-нибудь. Мелхій или Мелхиседекъ ушелъ на одну гору, которую онъ назвалъ Елеономъ, потому что онъ на ней обрѣлъ милость. Послѣ гибели города и всего рода, Мелхиседекъ перешелъ на другую гору Кармилъскую и жилъ на ней ѣ лѣтъ. Сюда пришелъ къ Мелхиседеку, по повелѣнію Божію, Авраамъ. Встрѣча съ Мелхиседекомъ Авраама изложена весьма пространно и съ новыми подробностями. О благословеніи Авраама говорится иначе; Авраамъ самъ принесъ къ Мелхиседеку хлѣбъ, вино и елей, и Мелхиседекъ принесъ изъ нихъ жертву Богу. Передѣлка эта ниже напечатана.

Сказанія объ Авраамѣ.

Откровеніе Авраама: «Книги ѿ Авраамѣ праѿци и патріарси», по Румянц. Палей 1494 г. № 453 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 24—24; «Книгы ѿткровения Аврамѣ сѣа Ферина» и проч., по списку XIV в. Сильвестровскаго сборника напечатано въ Сборникѣ г. Тихонравова том. 1, стр. 32—53; другая редакція изъ Палеи XV в. Іосифова Волоколамскаго монастыря напечат. тамъ же, стр. 54—77; тоже откровеніе ниже напечатано по списку Солов. Палеи № 653. Окончаніе

Откровенія въ Севастьяновскомъ Сборникѣ XIV в. ¹⁾. Заглавіе Откровенія: «Книгы откровенія...» показываетъ, что это было отдѣльное сочиненіе, которое потомъ стали вставлять въ Палеи. Поэтому въ Палеяхъ рассказъ объ Авраамѣ идетъ иногда также отъ лица самого Авраама, а иногда лица перемѣшиваются и говорится то отъ перваго лица, то отъ третьяго, когда переписчикъ забывался. Такъ въ Соловецкой Палеѣ № 653 тоже самое Откровеніе сначала излагается отъ третьяго лица, а потомъ съ половины рассказъ идетъ отъ лица самого Авраама. Въ первомъ списокѣ въ Сборникѣ г. Тихонравова Откровеніе не окончено; во второмъ списокѣ этого сборника нѣтъ заглавія, какое есть въ первомъ; какъ въ томъ такъ и въ другомъ списокѣ не достаетъ еще нѣсколькихъ строкъ въ концѣ, какія есть въ Соловецкой Палеѣ, въ которой, по этому, Откровеніе представляется полнѣе, чѣмъ въ другихъ спискахъ, но оно помѣщено здѣсь безъ всякаго заглавія.

Смерть Авраама. «*Ω* явленіи иже явльшуся *ω*бцу нашему Аврааму Михаил*ω*мъ архистратиг*ω*мъ . о завітѣ его и *ω* смерти». По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры XVI в. № 730 напечатано въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 79 — 90.

Основой для обоихъ апокрифовъ послужили разныя еще древне-иудейскія сказанія объ Авраамѣ, которыя встрѣчаются въ книгахъ Яшаръ, Мидрашъ и Гемаръ, но они перешли въ эти апокрифы не прямо, а путемъ греческихъ передѣлокъ. По всей вѣроятности, они составляютъ передѣлку греческаго Завѣта Авраама, указаннаго Ламбеціемъ въ описаніи Вѣнской библіотеки: 'Η Διαθήκη τῆ ἐς τὸν πατρός ἡμῶν καὶ διχαίῃς Ἀβραάμ. Διαλύει δὲ καὶ τὸν τῆ Σανάτῃ πόρον, τὸ πῶς δὴ ἕκαστος τελευτᾷ ἀνθρώπος ²⁾. Смерть Авраама есть, конечно, тотъ апокрифъ, о которомъ въ славянскомъ списокѣ индекса запрещенныхъ книгъ

¹⁾ Описание этого Сборника въ Обзорѣніи памятниковъ юсоваго письма И. И. Срезневскаго стр. 71.

²⁾ Указаніе Ламбеція на Завѣтъ Авраама и другое подобное ему сочиненіе объ Авраамѣ приведено у Фабриція: Codex Vet. Test. tom. I, pag. 417—418.

сказано: «Исакъ сонъ видѣ — столпъ посреди двора, архангелъ Михаилъ возносилъ Авраама на небо и далъ ему видѣти, что дѣютъ и судилъ имъ» ¹⁾).

Кромѣ этихъ апокрифовъ объ Авраамѣ извѣстно еще нѣсколько апокрифическихъ сказаній:

Состязаніе Авраама съ Египетскими мудрецами о судьбѣ. Временникъ Георгія Амартола ркн. Солов. библ. № 83 (напечатано ниже).

Пріемъ и угощеніе трехъ странниковъ въ Солов. Палеѣ № 866; другая редакція въ Солов. Палеѣ 653. Авраамъ такъ любилъ принимать странниковъ, что, если не было странниковъ, не хотѣлъ и садиться за столъ и часто по два и по три дня оставался безъ пищи. Такъ какъ діаволь, желая досадить Аврааму, заграждалъ странникамъ путь къ нему, то онъ самъ выходилъ на дорогу встрѣтить странниковъ. При разсказѣ объ угощеніи трехъ странниковъ замѣчается, что Сарра, желая омыть ноги этихъ странниковъ, никакъ не могла взять ихъ въ руки; онѣ были какъ бездушныя и избѣгали отъ рукъ ея. Во время трапезы странниковъ пришла мать закланнаго тельца, который, по окончаніи трапезы, всталъ и началъ сосать пришедшую мать.

Принесеніе Исаака въ жертву въ Солов. Палеѣ № 653. Когда Авраамъ объявилъ Исааку, что нужно принести Богу жертву, Исаакъ самъ проситъ, чтобы онъ принесъ его на жертву. Авраамъ соглашается исполнить его просьбу, надѣясь, что Богъ, который оживилъ закланнаго тельца, можетъ воскресить и принесеннаго въ жертву Исаака.

Сказаніе о трехъ головняхъ, которыя, по приказанію Авраама, были принесены Лотомъ съ береговъ Нила и изъ которыхъ выросло великое древо, послужившее въ послѣдствіи орудіемъ крестной смерти Спасителя. Въ Солов. Палеѣ № 866 (ниже напечатано). Тоже сказаніе въ Синод. Сборникѣ XVI в.

¹⁾ Подробности объ этихъ апокрифахъ въ книгѣ: Апокрифическія сказанія стр. 247—256.

№ 318. Сказаніе это, вошедшее, какъ мы замѣтили выше, въ Слово о крестномъ древѣ, составляетъ не буквальный переводъ, а очень близкое изложеніе греческаго сказанія, напечатаннаго у Фабриція *Codex Arosyph. Vet. Test. tom. 1, pag. 428 — 431*. Въ немъ прибавлены только нѣкоторыя подробности. Такъ въ греческомъ спискѣ сказано, что Авраамъ послалъ Лота *εἰς τὰ μέρη τῶ ποταμῷ Νεῖλω*, а въ славянскомъ изложеніи: «иди на рѣку Нила, иже исходитъ отъ рая»; словъ Авраама о Лотѣ: «или отъ жажды исчезнетъ горькою смертію», въ греческомъ текстѣ также нѣтъ. Въ греческомъ сказано, что Авраамъ, увидавъ Лота, возвратившаго съ береговъ Нила, воздалъ славу Богу, а въ славянскомъ сказано, что онъ, увидѣвъ деревья, принесенныя Лотомъ, облобызалъ ихъ, чего нѣтъ въ греческомъ; въ греческомъ говорится, что Авраамъ такъ посадилъ принесенныя Лотомъ головни, что онѣ образовали форму треугольника (*ὡς φέροντας σχῆμα τρίγωνον*), а въ славянскомъ сказано: «водрузиста три древа лицомъ къ лицу другъ къ другу, отстояще другъ отъ друга по три лакти». Въ славянскомъ, для усиленія чуда, еще прибавлено, что деревья стояли на камыцѣ; въ греческомъ этого нѣтъ. При всемъ томъ сказаніе это гораздо ближе къ греческому сказанію, чѣмъ то, которое вставлено въ слово о крестномъ древѣ. Тамъ излагаются совершенно новыя подробности, напр. что огонь на рѣкѣ Нилѣ былъ разложенъ еще Сиеомъ въ то время, когда онъ поминалъ отца своего Адама, что горѣвшія въ этомъ огнѣ головни были отъ райскаго древа познанія добра и зла, что огонь стерегли лютые звѣри, сномъ которыхъ воспользовался Лотъ и унесъ три головни.

Лѣствица Іакова.

По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечат. въ Сборн. г. Пыпина лист. 26 — 32.

По Палеѣ Троицко-Сергіевой Лавры 1406 г. № 38 напечат. въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 91 — 95.

По Соловец. Палеѣ № 653 напечатано ниже.

Этотъ апокрифъ составляетъ распространіе вымышленными подробностями библейскаго сказанія о лѣтвищѣ, видѣнной Іаковомъ (Быт. 28, 10 — 22). Согласно съ церковнымъ ученіемъ, это событіе излагается здѣсь, какъ прообразъ сошествія Іисуса Христа на землю. Составителю апокрифа было извѣстно апокрифическое «сказаніе Афродитіана о бывшемъ въ Персѣстѣй земли чудеси»¹⁾; излагая и объясняя видѣніе Іакова, онъ не только указываетъ на изложенное въ этомъ сказаніи событіе, но и приводитъ изъ него нѣсколько мѣстъ буквально.

Сказанія объ Іосифѣ ниже напечатаны по Солов. Палеѣ № 653.

Завѣты 12-ти патріарховъ.

Завѣты 12-ти патріарховъ мы встрѣчаемъ въ славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Малалы въ сборникѣ XV в. въ спискѣ съ рукописи, переписанной въ 1261 г.²⁾, а потомъ во всѣхъ спискахъ Палеи, гдѣ они составляютъ постоянныя вставки. Завѣты существуютъ въ двухъ редакціяхъ, полной и сокращенной. Полная редакція изъ Палеи Московской Синодальной бібліотеки 1477 г. напечатана въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 146—232; варианты къ ней приведены изъ указаннаго выше списка въ переводѣ хроники Малалы. Два первые завѣта — Рувима и Симеона полной редакціи по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 33 — 38. Краткая редакція изъ Палеи XIV в. Александроневской лавры напечатана въ Сборникѣ г. Тихонравова т. 1, стр. 96—145). Въ той и другой редакціи Завѣты составляютъ переводъ греческаго

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова том. 2, стр. 1—4..

²⁾ Смотри князя М. А. Оболенскаго, Предисловіе къ Лѣтописцу Переяславля Суздальскаго. Москва. 1851 г.

апокрифа, напечатаннаго Грабе въ *Specilegium Patrum et haereticorum Saeculi 1. Oxoniae 1699* и перепечатаннаго Фабриціемъ въ *Codex Vet. Testam. tom. 1, pag. 519—748*. О времени происхожденія Завѣтовъ, ихъ содержаніи и характерѣ подробно сказано въ книгѣ «Апокрифическія сказанія о вѣтхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ» стр. 256 — 284. Здѣсь нужно показать только отношеніе славянскаго перевода Завѣтовъ къ греческому тексту. Прежде всего въ славянскомъ переводѣ замѣчаются разныя прибавленія, составляющія распространеніе или объясненіе нѣкоторыхъ мыслей и выраженій подлинника. Такъ въ началѣ завѣта Рувима, вмѣсто греческихъ словъ: «καὶ εἶπεν αὐτοῖς», сказано: «и простре къ нимъ слово покаянія и рече»; въ разсказѣ о паденіи Рувима, къ словамъ: «καὶ ἐμίαναν τῇ κοίτῃ τῶ πατρὸς μὲ Ιακώβ», прибавлено: «согрѣшихъ съ Валою, рабою отца моего» ¹⁾. Въ началѣ завѣта Левія прибавлены слова: «къ нимъ же (т. е. къ сыновьямъ) ѿ жрѣществъ видѣние возвѣсти и ѿ прозорствъ гл҃а прежде скончанія своего» ²⁾. Въ завѣтѣ Іосифа, при разсказѣ объ искушеніи женою Пентефріа, прибавлены отъ лица Іосифа слова, которыхъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ: «яко разумѣхъ лоукавство ея и прелесть» и потомъ обращеніе къ ней Іосифа: «Амемфріа, гл҃а моя» ³⁾. Въ концѣ завѣта Веніамина прибавлены слова: «се оубо, чада моя, елико разоумехъ, сказахъ вамъ . и се оубо предаюся гробу» ⁴⁾. Кромѣ такихъ краткихъ прибавленій, встрѣчающихся во всѣхъ Завѣтахъ, въ четырехъ завѣтахъ, именно Рувима, Симеона, Левія и Іосифа вставлены еще довольно обширныя толкованія пророчественныхъ предсказаній, заключающихся въ этихъ завѣтахъ, съ постояннымъ обращеніемъ къ жидовину. Таковы толкованія словъ въ концѣ завѣта Рувима: «и жертву принесетъ за всего Израиля до скончанія лѣтъ архіерѣя Хъ»; «яко за вы

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 146.

²⁾ Тамъ же, стр. 158.

³⁾ Тамъ же, стр. 215.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 232.

оумреть въ ратѣхъ невидимыхъ и боудеть въ васъ царь вѣчный»¹⁾; «въ Завѣтѣ Симеона объясненіе словъ: «аки родъ (какъ роза) процвѣтутъ кости моя въ Израили и аки кринъ плоть моя въ Іакове, и боудеть воня моя, яко воня Ливана» и проч.²⁾; въ Завѣтѣ Іосифа объясненіе сна Іосифа о 12-ти оленяхъ въ томъ смыслѣ, что подъ ними разумѣются 12-ть апостоловъ³⁾; въ За-
вѣтѣ Левія такіа толкованія разсѣяны по всему Завѣту. Всѣ эти толкованія прибавлены если не самимъ составителемъ Палеи, то ея славянскимъ переводчикомъ, который, вставляя завѣты, хотѣлъ обратить особенное вниманіе читателей на тѣ въ нихъ мѣста, которыя преимущественно соотвѣтствовали главной цѣли Палеи— доказать прообразовательное значеніе Ветхаго Завѣта и обличить невѣрующихъ въ Іисуса Христа Іудеевъ. Что касается самаго перевода, то онъ во многихъ мѣстахъ до такой степени не ясенъ, что его нельзя понимать безъ греческаго текста. Вотъ нѣсколько такихъ мѣстъ:

изъ завѣта Рувима⁴⁾:

«тетάρτον πνεῦμα ἀρεσκείας καὶ μαγγανείας ἵνα διὰ περιεργείας οραῖος ὁφθῇ».	«д . е . дхъ славохѡе (славохотѣнье) и проказньства, да ѡбаваніемъ добръ ся явить».
«καὶ ἀποπλανώμενοι ἐν γραμμασι ⁵⁾ καὶ ἐν τοῖς ποιμνίοις ὑμῶν».	«и не прельщающесе в писаніи и ѡ паствѣ вашей (т. е. занимаея письменами и стадами своими)»..
«Οὕτω γὰρ ἐξελξαν τὰς ἐγρηγόρους πρὸ τῆ κατακλυσμῆ».	«такъ бо провабиша (обольстили) бодрыя (стражей) прежде потопа».

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 4, стр. 151.

²⁾ Тамъ же, стр. 156—158.

³⁾ Тамъ же, стр. 223—225.

⁴⁾ Fabricii Codex arosugrh. pag. 523, 526, 529; Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 147, 149, 150.

⁵⁾ Это, кажется, ошибка въ греческомъ текстѣ; вѣсто: ἐν γραμμασι должно быть: ἐν πράγμασι.

Изъ завѣта Симеона ¹⁾:

«ὅτι καί γε ἐν ὕπνῳ τις ζήλος κα- κίας αὐτὸν φαντάζεσθαι κατεστίει».	«ибо и во снѣ пѣкако зависть злѣбная мечеть творяще (пред- ставляя мечты) ему поядаеть его».
«ὡς ῥοδὸν ἀνθήσει τὰ ὅσα μὲ ἐν ισραὴλ».	«аки рудѣ (какѣ роза) процвѣ- тоутъ кости моя во Іиѣ».
«Καὶ πληθυνθήσεται ὡς κέδροι ἅγιοι ἐξ ἐμῆ ἕως αἰῶνος καὶ οἱ κλάδοι αὐτῶν ἕως εἰς μακρόν ἔσονται».	«и оумножатся яко кедри стѣи Ѥ мене до вѣка и Ѥрасли ихъ долгы соутъ».
«καὶ πάντες οἱ Χετταῖοι ἐξολο- θρευθήσονται».	«и вси феттеи распрашатся (т. е. превратятся въ прахъ)».

Изъ завѣта Левіа ²⁾:

Ἔσαι γὰρ ἀπὸ σήμερον Σικὴμ λεγομένη πόλις ἀσυνέτων».	«Будеть бо днѣ (съ этого дня) сыкима глѣмая (называться) градъ несмысленныхъ».
Ὁ πέμπτος κλάδος μοι ἐλαίας ἐδωκε πιότητος».	«Пятый вѣтвь ми подасть насы- щение (тучности)».
καὶ ἀναστὰς ἀπὸ πρωὶ ἀπεδε- κάτωσε πάντα δι' ἐμῆ τῷ κυρίῳ.	«И вѣставъ заоутра ѡдесято- рився мною Гѣи (т. е. принесть десятину отъ всего)
καὶ ἐδίδασκε με νόμον ἱερωσύ- νης, θυσιῶν ὀλοκαυτωμάτων, ἀπαρχῶν, ἐκθεσίων, σωτηρίων».	«И оучаше мя закону чѣтель- ства . жрѣтвамъ всесожже- ниемъ, начаткомъ, волямъ спа- сениемъ» ³⁾ .

¹⁾ Fabricii Codex pseudepigr. pag. 538, 541. Собрн. Тихонр. стр. 154, 155.

²⁾ Fabricii Codex. pseudepigr. pag. 564, 567, 569. Собрн. Тихонр. стр. 162, 166, 167.

³⁾ Здѣсь перечисляются разные виды жертвъ по закону Моисееву.

Изъ завѣта Іосифа ¹⁾:

«καὶ ἐν νυκτὶ εἰσῆει πρὸς μέ λο- γω επισκέψεως»	«и ночью влязаше ко мнѣ на- веженіа (дѣля т. е. подѣ предло- гомъ осмотра).
«Μετὰ δόλῳ διὰ ρημάτων ἐπαι- νεσα τὴν σωφροσύνην μὲ ἐνώπιον τῆ ἀνδρὸς αὐτῆς βελομένη κατα- μόνας υποσκελίσαι μέ».	«И с проказньствомъ рѣчию хва- лящи смыслъ мой предъ моу- жемъ ея . мыслящи ѡсобѣ заплъ- ти мя» .
«καὶ πέμπωσα πᾶσαν ἀπόλαυσιν υἱῶν ἀνδρώπων»	«поущаючи ми отъ всякаго вкоуса снѣвъ члѣськихъ».
«Ἐάν γάρ τις πάσει υποπέσῃ ἐπιθυμίας πονηρᾶς καὶ τῷ δα- λευτῇ ὡς κάκεινῃ».	«Аще кто вѣстръ (?) впадетъ по- мысленіа вражия и томоу пора- ботится . аки ѡна».

Многія мѣста въ Завѣтахъ переведены неправильно; напр.

въ завѣтѣ Рувима ²⁾:

«Οἶνον καὶ σίκερα οὐκ ἔπιον».	«вина ни ѡлѣ не вѣкусихъ».
-------------------------------	----------------------------

въ завѣтѣ Симеона ³⁾:

«ἐδὲ ἐφρεβήθην ἀπὸ παντὸς πράγ- ματος».	«ни оубояхся (всякаго) мятежа
«Ὡς γὰρ ἐγὼ ἐπόρευθην ἐν Σι- κήμοις ἐνέγκαι ἄλειμμα τοῖς ποίμ- νοῖς, καὶ Ραβῆμ εἰς Δοθαίμ, ὅπως τα ἐγχερίζοντα ἡμῖν καὶ πᾶσα ἡ ἀπόθεσις».	«Яко бо азъ ѡидохъ въ сикимъ по помазъ паствины (принести мази для стадъ) . и Роувимъ в Дофаймъ . иже ненотребна бя ⁴ и все роухлю (гдѣ находилось все нужное для насъ и всякой за- пасъ)».

¹⁾ Fabricii Codex pseudep. pag. 702, 703, 705, 708. Сборн. Тихонр. стр. 215, 216, 218.

²⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 521. Сборн. Тихонр., стр. 147.

³⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 533, 534, 535. Сборн. Тихонр., стр. 152. 153.

«ἵνα ἀποκαταστήσῃ τὴν χεῖρα | «да ся оутвержоу (чтобы онъ
μῆ». | (Богъ) укрѣпилъ руку мою).

въ завѣтѣ Левія ¹⁾:

«καὶ ὅτι τείχη ὠκοδόμησεν αὐ- | «яко стѣноу въздрала бѣше не-
τῇ ἡ ἀδικία καὶ ἐπὶ πύργους ἡ | правда и яко на снѣхъ ²⁾ (на
ἀνομία κάθεται» | башняхъ) беззаконіе пребыва-
ше».

«Τοῦτο ὄρος ἀσπίδος ἐν Ἀβελ- | «та гора щитъ именемъ въ вис
μαὺλ». | ломаоуге».

«καὶ ἐκ μερίδος κυρίως ἡ ζωὴ σὺν». | «и ѿ чести (отъ части) Гііа жи-
вотъ твой»

«εἰς ἐκδίκησιν τῶν ἀνόμων | «на мечь члѣкомъ (беззакон-
нымъ).

«σοὶ δέδωκα τὰς ἐυλογίας τῆς | «тобѣ дахъ блѣвнѣс чѣительства
ἱερατείας» | (т. е. священства или святитель-
ства)

«Καὶ γε ὅτως ἐποίησεν πάντας τῆς | «Тако бо творяхоу всѣмъ (стра-
ξενος (πᾶσι τοῖς ξένοις) ἐν δυνα- | намъ) насиліе въсхыщающе чю-
ρεία ἀρπάζοντες τὰς γυναῖκας | же и чюжая ядуще»
αὐτῶν καὶ ξηνηλατῶντες αὐτούς».

«Καὶ ἔδωκε μοι ῥάβδον κρίσεως». | «и дасть ми жезлъ помазанія
(жезлъ суда).

въ завѣтѣ Іосифа ³⁾:

«ἐν φθόνοις σὺν δόλοις, καὶ ὑψω- | «въ зависти соущимъ со мною
σε μὲ». | работахъ . и вознесе мя».

«ἔτε ὡς γηγενής ἀσθενεῖ ἢ ἀπω- | «ни аки земленый (Богъ) изне-
θεῖται· ἐν πᾶσι δὲ τοίοις παρίστα- | могаетъ . или въ ѿступати (от-

¹⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 545, 546, 550, 564, 566. Сборн. Тихонр., стр. 159, 160, 161, 162, 165.

²⁾ Это должно быть описка вмѣсто: на стѣнѣхъ.

³⁾ Fabricii Codex pag. 699, 700, 701, 705, 707, 708, 710, 711. Сборн. Тихонр., стр. 214, 216, 217, 218.

ται καὶ ἐν δικρόφοις τρόποις πα-
ρακαλεῖ ἐν βραχεὶ ἀφιστάμενος
εἰς τὸ δοκιμάσαι τῆς ψυχῆς τὸ
διαβόλιον».

«Ὅτι μέγα φαρμακὸν ἐστὶν ἡ μακρο-
θυμία καὶ πολλὰ ἀγαθὰ δίδωσιν
ἡ υπομονή».

«καὶ εἶδον φοβερόν ἄνδρα ἐπιδι-
δόντα μοῖ μετὰ τῷ τρυβλίῳ μά-
χαιραν».

«καὶ ἐθεράπευσεν αὐτὴν μὴ ἀσ-
θενῆσαν»

«ἐδόξαζον τὸν Θεὸν μόνον ὅτι διὰ
προφάσεως ἀπηλλάγην τῆς Αι-
γυπτίας».

«Ἀγαπᾷ γὰρ ὁ Θεὸς μᾶλλον τὸν
ἐν λάκκῳ σκότους νηστεύοντα ἐν
σωφροσύνῃ».

Ὁ δὲ ἐν σωφροσύνῃ διάγων βέλει
καὶ δοξαῖ, καὶ οἶδεν ὁ ὕψιστος, ὅτι
συμφέρει, παρέχει αὐτῷ καὶ ταύ-
τα, ὡς καὶ μοί».

ступаетъ) въ всѣхъ же сихъ на-
вежаетъ и въ различныхъ скор-
бехъ оутѣшаетъ и присѣщаетъ
въ искушеніи душевныхъ мыс-
лей».

«яко великъ Ѥядъ (противоядіе)
есть долготерпѣніе».

«видѣхъ страшна моужа прида-
юща ми с солиломъ ножъ»

«и исцѣли ю Ѥ болѣзни (т. е. не-
болящую)»

«славяхъ Бога токмо (единого)
яко ѡболганиемъ (по случаю)
избывъ египтянины».

«Любить бо Бгѣ паче въ ровѣ
темнѣ постыщаѣся въ смыслѣ
(въ цѣломудріи)».

«А въ смыслѣ (въ цѣломудріи)
ходя приемлетъ славою : и вѣсть
вышній . яко же имъ есть на
оуспѣхъ, даетъ ему такоже, акы
мнѣ».

Кромѣ того, есть особенности въ переводѣ нѣкоторыхъ
словъ. Напр. слова: ἀπὸ τῷ Βελιάρ отъ врага; τῷ Βελιάρ къ
непріязни; εὐρήγοροι бодрыя; ἐν χαρακτῆρι γραφῆς Ἐνωχ, въ
сказѣ книгъ Еноховъ; τὸν πατράδελφον ὑμῶν, стрія вашего;
εἰς τὸ ταμίειον въ хлевины; τῷ προσώπῳ τὴν χάριν, лицу благо-
годать; ἐλαμβάνον μὲ τὴν διαίταν, взимахъ оуроки своя. Видно,
что переводъ сдѣланъ въ древнія времена въ Болгаріи. Пере-
водчикъ, повидимому, старался переводить, какъ можно, ближе
къ греческому тексту, и переводя буквально, близости жертво-
валъ ясностію. Мѣстами кажется, будто онъ переводилъ ощу-

пью, оставляя нѣкоторыя слова безъ перевода напр. ὡς ῥοδὸν
 аки рѡдъ, или сочиняя слова и выраженія, по образцу грече-
 скихъ выраженій напр.: ἀπεδελῶσε δὲ ἐμὴν ὡδεστωρίαν мною». Поэтому многія мѣста въ переводѣ нельзя понять безъ сличенія
 съ греческимъ текстомъ. Впрочемъ и самые списки, въ которыхъ
 дошли до насъ Завѣты, весьма неисправны и наполнены ошиб-
 ками переписчиковъ, которыя еще болѣе затрудняютъ пониманіе
 смысла во многихъ мѣстахъ.

Въ краткой редакціи всѣ Завѣты сокращены почти на поло-
 вину, кромѣ Завѣта Левія, который меньше другихъ подвергся
 сокращенію, можетъ быть, потому, что онъ почти весь состоитъ
 изъ разныхъ прообразовъ и предсказаній объ Іисусѣ Христѣ и
 Его церкви, и слѣд. больше всѣхъ завѣтовъ соотвѣтствовалъ
 основной идеи Пален. Сокращенію подверглась больше леген-
 дарная, нежели дидактическая часть Завѣтовъ. Напр. въ Завѣтѣ
 Рувима опущенъ рассказъ о паденіи Рувима съ Валлою; при
 увѣщаніи воздерживаться отъ блуда пропущено указаніе на при-
 мѣръ Іосифа и паденіе ангеловъ со дщерями человѣческими,
 о которомъ говорится въ книгѣ Эноха. Въ началѣ Завѣта Си-
 меона опущенъ рассказъ Симеона о своемъ рожденіи и своемъ
 жестокомъ характерѣ, и о томъ, какъ Богъ наказалъ его за его
 ненависть къ Іосифу, а прямо начинаются наставленія воздержи-
 ваться отъ зависти и ненависти; въ концѣ Завѣта Веніамина
 опущенъ рассказъ о томъ, что Египтяне похоронили кости
 Іосифа «въ палатахъ царевыхъ». Въ Завѣтѣ Левія опущено то,
 что Левій рассказываетъ о своей женитьбѣ и рожденіи дѣтей.
 Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сокращенія сдѣланы весьма неискусно,
 такъ что прерывается связь между мыслями и теряется смыслъ.
 Такъ напр. въ Завѣтѣ Рувима редакторъ опустилъ въ текстѣ
 Завѣта то мѣсто, гдѣ говорится, что «Левгій умретъ въ ратѣхъ
 видимыхъ и невидимыхъ», а между тѣмъ въ обращеніи къ жидо-
 вину оставилъ эти слова и объясняетъ ихъ въ пророчественномъ
 смыслѣ. Въ Завѣтѣ Симеона, въ полной редакціи сначала изло-
 жены предсказанія Симеона о будущихъ временахъ, а потомъ

въ концѣ объясняются эти предсказанія съ обращеніемъ къ Жидовину; въ краткой же редакціи опять опущены предсказанія, а прямо начинается ихъ объясненіе: Семеонъ рече: аще оуклонитесь отъ зависти и высокоумія.... и оумножатъ аки кедрѣ стѣи. Что оубо кедръ стѣи нарече или кде преже древо остѣися....» ¹⁾. Въ Заветѣ Левія въ подробной редакціи говорится, какъ Исаакъ училъ Левія «жречествовати», а въ краткой редакціи отъ лица Левія сказано только: «бѣше по вся дни вразумляя мя, тѣмъ же въ разумѣннѣ гл҃а ми»; но то, что говорилъ Исаакъ, опущено, а вмѣсто этого помѣщено то, что самъ Левій говоритъ своимъ дѣтямъ: и нынѣ оубо чада сохраните, елико заповѣдахъ вамъ....» ²⁾.

Сказанія о Моисеѣ.

«Житіе святаго великаго пророка Моисеа, сказанія бытія его». По Румянц. Палеѣ 1494 г. и Погод. Сборн. № 947 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 39 — 48.

«Житіе ст҃го пр҃рка Моисеа . и како пр҃твовавъ въ срацинѣхъ и како съ прѣмъ Фараономъ прѣся и съ Валаамомъ влѣхвомъ и како изведе люди изъ Египта». Изъ полуустав. Четїихъ Миней XV—XVI в. Новгор. Соф. библ. № 1384 напечатано въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 233 — 253. По списку Моск. Син. библ. оно издано Археогр. Комм. въ Четъ-Мин. Митр. Макарія 4 Сент. Вып. 1, 1868 г.

Сочиненіе это составляетъ особую редакцію тѣхъ сказаній о Моисеѣ, которыя помѣщены въ Іудейской книгѣ Яшаръ и въ Іудейскихъ же сочиненіяхъ: «De vita et morte Mosis libri tres»³⁾. Въ немъ излагаются тѣ же сказанія и почти въ томъ же порядкѣ; прибавлены только обращенія къ жидовину и нѣкоторыя событія представлены какъ прообразы новозавѣтныхъ событій:

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 101.

²⁾ Тамъ же, стр. 110.

³⁾ Книга Яшаръ во французскомъ переводѣ напечатана въ Сборникѣ Миня: Dictionnaire des Apocryphes, tom. 2. Сочиненія De vita et morte Mosis въ Сборникѣ Гёрера: Prophetæ veteres pseudepigraphi. 1840.

Сепфора — образъ языческой церкви, купина Моисея — образъ пренепорочной Дѣвы Маріи и т. п. Подробное сличеніе Житія Моисея съ Іудейскими сочиненіями представлено въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», стр. 55 — 67; 289 — 294.

«Сказаніе о переходѣ Чермнаго моря» по Толст. Сборн. 1602 г. Отд. II, № 229, изъ Путешествія Трифона Коробейникова напечатано въ Сборн. Пыпина лист. 49 — 50.

Въ Соловецкой Палатѣ № 653 помѣщено нѣсколько апокрифическихъ сказаній, которыя напечатаны ниже: о рожденіи и воспитаніи Моисея, о чудесахъ Моисея предъ Фараономъ, о избіеніи первенцовъ египетскихъ и исходѣ евреевъ изъ Египта, о чудѣ при водахъ Мерры, о битвѣ Евреевъ съ Амаликитянами, о Синайскомъ законодательствѣ, о 12-ти драгоценныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника и о кончинѣ Моисея.

Сказаніе о 12-ти драгоценныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника.

Сказаніе это составляетъ сокращеніе сочиненія св. Епифанія, которое дошло до насъ въ греческомъ текстѣ и латинскомъ переводѣ: «Περὶ τῶν ἐν λιβῶν τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμοῖς τοῦ Ἀαρὼν βιβλίον» ¹⁾. На основаніи разныхъ сказаній о драгоценныхъ камняхъ, которыя получили начало свое еще на Востокѣ и потомъ перешли къ греческимъ и римскимъ писателямъ ²⁾, въ сочиненіи Епифанія о каждомъ камнѣ разсказывается, гдѣ его находятъ, какого онъ вида и цвѣта, какое его употребленіе, особенно указываются врачевныя его свойства; эти же свѣдѣнія излагаются и въ славянскомъ сказаніи, которое ближе къ греческому тексту, чѣмъ къ латинской переводной редакціи; изъ латинской редакціи заимствованъ только одинъ разсказъ о томъ,

¹⁾ Напечатано въ Curs. Patrol. Migne. Series graeca tom. XLIII, pag. 294—366.

²⁾ Подробное изслѣдованіе о драгоценныхъ камняхъ въ статьѣ г. Баталлина: Сказаніе объ Индѣйскомъ царствѣ. Филол. Записки 1874. Вып. V—VI.

гдѣ и какъ находятъ яхонтъ, котораго нѣтъ въ греческомъ текстѣ. Въ книгѣ Исхода сказано, что число камней на наперстникѣ первосвященника соотвѣтствовало числу колѣнъ Израилевыхъ и что на каждомъ камнѣ было вырѣзано по одному имени, но на какомъ камнѣ какое имя, не означено (Исх. 28, 21); у Епифанія же, послѣ разсказа о всѣхъ камняхъ и въ частности объ алмазѣ, который носилъ на себѣ первосвященникъ, когда входилъ во Святаѣ Святыхъ, прямо указано, какой камень соотвѣтствовалъ какому колѣну, именно: Сардій или Рубинъ — колѣну Рувима, Топазъ — колѣну Симеона, Смарагдъ — колѣну Левія, Афраксъ или Карбункулъ — колѣну Иуды, Сапфиръ — колѣну Дана, Ясписъ — колѣну Нефѣалима, Яхонтъ — колѣну Гада, Агатъ — колѣну Асира, Аметистъ — колѣну Иссахара, Хризолитъ — колѣну Завулону, Берилъ — колѣну Иосифа, Ониксъ — колѣну Веніамина. Славянское сказаніе не остановилось на этомъ простомъ указаніи, и указываетъ на соотвѣтствіе между свойствами каждаго камня и характеромъ того патріарха, имя котораго было вырѣзано на немъ, и при этомъ пользуется тѣми сказаніями о жизни и характерѣ дѣтей Іакова, какія находятся въ апокрифическихъ Завѣтахъ 12-ти патріарховъ. Такъ, о Рубинѣ сказано, что онъ уподобленъ первенцу Рувиму, который былъ силенъ и крѣпокъ на дѣло, но за грѣхъ (съ Валлою) страдалъ болѣзнію въ утробѣ въ продолженіе семи мѣсяцевъ; о топазѣ, что онъ уподобленъ второму сыну Іаковлю, Симеону, который хотѣлъ убить Іосифа, но Господь отнялъ силу у правой руки его, которая едва не иссохла и болѣла въ теченіе 60-ти дней; о Ясписѣ, что онъ уподобленъ Завулону, который съ простотою сердца былъ послушливъ отцу и старшимъ братьямъ, первый началъ плавать по морю и ловилъ рыбу для отца своего; о Яхонтѣ или Гіацинтѣ сказано, что онъ уподобленъ Дану, который ненавидѣлъ Іосифа и стерегъ его какъ рысь козлище, чтобы убить его; о Агатѣ, что онъ уподобленъ Нефѣалиму, который былъ мужъ смиренъ, и отецъ посылалъ его на всѣ скорыя посольства; о Аметистѣ, что онъ уподобленъ Гаду, который пастъ

стада отца своего въ горахъ. Всѣ эти замѣчанія о характерѣ патриарховъ взяты изъ Завѣтовъ ¹⁾. Такимъ образомъ славянское сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ составляетъ передѣлку Епифаніева сказанія, съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ апокрифическихъ подробностей изъ Завѣтовъ 12-ти патриарховъ. Для того, чтобы показать его отношеніе къ сочиненію Епифанія, представляемъ здѣсь для примѣра сказаніе о первомъ камнѣ, Рубинѣ.

<p>«Πρώτος λίθος σάρδιος ο βαβυλῶνιος, οὕτω καλούμενος. ἔστι δὲ πυρρὸς τῷ εἶδει καὶ αἰματωειδὲς σαρκίῳ τῷ ἰχθυί τεταριχευμένῳ ἐρικῶς· διο καὶ σάρδιος λέγεται ἀπὸ τοῦ εἶδους λαβὼν το ἐπωνυμιον. Ἐν Βαβυλῶνι δὲ τῇ πρὸς Ἀσσυρίαν γίνεται. Ἔστι δὲ διαυγῆς ὁ λίθος· δυνάμει δὲ ἐστὶ θεραπευτικῆς, ᾧ κέχριται οἱ ἰατροὶ πρὸς οἰδήματα καὶ ἄλλας πληγὰς ὑπὸ σιδήρου γιγνομένας. Ἔστι καὶ ἄλλος σαρδόνυξ, ὃς καλεῖται μολογᾶς· μαλακτικὸς δὲ ἐστὶ στεατωμάτων, τῆς δὲ αὐτῆς ιδέας τυγχάνει ὑπὸ χλωρίζων. Ἐμβριθέστατος δὲ μᾶλλον παρὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἔαρος, οτε ἡ ἀρχὴ τῶν πατρῶν» ²⁾).</p>	<p>«а́-йже камыкъ нарицаемый Сардіѡнъ вавилонскій . оучермень же есть ѡбразомъ яко кровь . ѡбрѣтають же въ вавилонѣ на земли путешествующи яже къ Ассиріемъ . прозраченъ же есть . силы целебныя в немъ соуть . и лѣкоуютъ в немъ ѡтки язвы ѿ желѣза бывающая помазываютъ . сій камыкъ оуподобленъ есть Роувиму первенцоу . понеже силенъ и крѣпокъ на дѣло бяше . но и за грѣхъ недоуговавъ э́ мѣць оутробою . таже покаяніемъ исцѣлѣвъ».</p>
---	--

Въ Соловецкой Палатѣ № 866 помѣщена другая краткая редакція сказаній о Моисеѣ. Здѣсь между прочимъ то, что раз-

¹⁾ Сборн. г. Тихомирова т. 1, стр. 146—147; 153; 184; 193; 195; 200; 205.

²⁾ Curs. Patrolog. tom. LXIII. pag. 293—294.

сказывается у I. Флавія о походѣ Моисея противъ Эѳіоплянъ, говорится о походѣ его въ Индію (ниже напечатано).

Сказанія о Моисеѣ въ Синод. сборн. XVI в. № 318 и въ Сборн. Ундольскаго XVII в. № 637.

Сказаніе о волхвѣ Валаамѣ, изрекшемъ, вмѣсто проклятія, благословеніе на Евреевъ, — въ Соловецкой Палеѣ № 866 стр. 115 — 121 (ниже помѣщено).

Сказаніе о Саулѣ въ Солов. Палеѣ № 866 стр. 190 — 191 (помѣщено ниже).

Сказанія о Давидѣ, въ Сборникахъ Ундольскаго половины XVII в. №№ 592 и 632.

О сотвореніи Псалтыри у Толст. въ ркп. XVIII в. Отд. II, № 71.

О псалмахъ, что ради нынѣ не порядку стоятъ псалмы, якоже писаны бѣ при Давидѣ, — въ Солов. Палеѣ № 866 (помѣщено ниже).

«О церкви святая святыхъ, юже царь Дѣдъ видѣ духомъ, егда восхищенъ бысть на небеси», въ Солов. Палеѣ № 866 (напечатано ниже). Это сказаніе составилось на основаніи того мѣста въ 1 Парал. 28, 11—19, гдѣ сказано: «И отдалъ Давидъ Соломону, сыну своему, чертежи (παράδειγμα) притвора, и домовъ его, и кладовыхъ его, и горницъ его, и внутреннихъ покоевъ его, и дома для ковчега, и чертежъ всего, что было у него на душѣ, дворовъ дома Господня и всѣхъ комнатъ кругомъ, сокровищницъ дома Божія и сокровищницъ вещей посвященныхъ..... Все сіе въ письмени отъ Господа (πάντα ἐν γραφῇ κυρίου Κυρίου), говорилъ Давидъ, какъ Онъ вразумилъ меня на всѣ дѣла постройки. Изъ послѣднихъ словъ составитель сказанія вывелъ заключеніе, что планъ, по которому Соломонъ построилъ храмъ, не только былъ приготовленъ Давидомъ, но что онъ Давиду былъ показанъ на небесахъ, куда для этого душа Давида была восхищена ангелами. Составитель припомнилъ, что скинія была построена по тому образцу, какой былъ показанъ Богомъ Моисею на Синаѣ (Исх. 25, 40); ему естественнымъ показалось

предположить, что и храмъ Соломоновъ, который замѣнилъ скинію, былъ построенъ также по образцу, указанному непосредственно Самимъ Богомъ.

«Сказаніе о псалтири, како написася Давидомъ царемъ» по Сборн. Солов. библ. XVII—XVIII в. № 934 напечатано въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ» стр. 93—94.

Сказанія о Соломонѣ.

Повѣсть о Китоврасѣ по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатана въ Сборн. г. Пыпина лист. 51—53; по Палеѣ Моск. Синод. библ. № 210 напечатана въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 254—258.

Притча царя Соломона о цари Китовраси по новой редакціи изъ Толстов. сборн. XVII—XVIII в. № 140 напечатана въ Сборн. Пыпина лист. 59—61.

Эти повѣсти составляютъ передѣлку Іудейскихъ сказаній о Соломонѣ и Асмодеѣ¹⁾, отъ котораго Соломонъ узналъ, гдѣ и какъ отыскать червяка шамира для обдѣлыванія камней, при построеніи храма. Подъ шамиромъ разумѣется алмазъ, какъ онъ и называется въ книгахъ Св. Писанія. Въ книгѣ пророка Іереміи сказано: грѣхъ Іудинъ написанъ есть писаломъ желѣзнымъ на ногти адамантовѣ (17, 1): שִׁמְרֵי הַצִּיפּוֹרִים циппорень шамиръ — остріемъ алмаза. Циппоръ значитъ остріе, ноготь птицы; изъ послѣдняго значенія слова циппоръ и образовалось сказаніе, что шамиръ хранится подъ крыломъ птицы орла. Алмазъ называется словомъ шамиръ еще у Іезекиіа 3, 9 и Захаріи 7, 12.

Пребываніе у Соломона царицы Савской, во Временникѣ

¹⁾ Эти сказанія изложены въ книгѣ: Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр 70—74. Исторія развитія этихъ сказаній представлена въ сочиненіи г. Веселовскаго: Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ и западныя легенды о Морольфѣ и Мерлинѣ. Спб. 1872.

Георгія Амартола; по ркп. Солов. библ. XVI в. № 83 напечатано ниже.

Повѣсть царя Давида и сына его Соломона и о ихъ премудрости, изъ Румянц. Сборн. XVII в. № 363 напечатана въ Сборн. г. Пыпина лист. 70 — 71.

Сказаніе о царевнѣ изъ Румянц. Палеи 1494 г. № 453 напечатано тамъ же, лист. 53.

О оужичской цѣри изъ той же Палеи напечатано тамъ же, лист. 54 — 55.

Сказаніе о царицѣ южичьской, именемъ Малъгатышка, по ркп. графа А. С. Уварова № 66, (Тульскій сборникъ начала XVIII в.) напечатано въ Лѣтоп. Русск. лит. и древн. 1849, т. 1, стр. 162.

Суды Соломона по Румянц. Палеѣ № 453 напечатаны въ Сборн. г. Пыпина лист. 55—59; по Палеѣ XVI в. графа А. С. Уварова № 85 въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 259—272. Краткая редакція въ ркп. Толстов. XVII в. отд. II, № 53, XVII—XVIII в. отд. II, № 140.

Писанія Соломона, по Временнику Георгія Амартола ркп. XV в. № 83, помѣщены ниже.

Надпись на чапѣ Соломона въ Солов. Палеѣ № 866, стр. 214—215. Она взята изъ житія Кирилла философа, помѣщеннаго въ Минеяхъ подъ 14 февраля; только Кириллъ философъ здѣсь смѣшивается съ тѣмъ философомъ, который «приходилъ учить великаго князя Владиміра». Напечатана Срезневскимъ въ Малоизвѣстныхъ памятникахъ № XL по сборнику XVI—XVII в.

О прельщеніи Соломоновѣ въ Солов. Палеѣ № 866, стр. 215—216 (помѣщено ниже).

Видѣніе пророка Исаи.

«Видѣніе сѣго прѣрка Исаи», по Сербскому списку Торжестника XIV в. напечатано въ Описаніи рукописей А. И. Хлудова № 195, стр. 414—419. Это единственный извѣстный въ настоя

щее время списокъ Видѣнія Исаіи въ славянскихъ рукописяхъ. Апокрифъ этотъ, подлинникъ котораго (вѣроятно греческій) потерянъ, извѣстенъ нынѣ по двумъ позднѣйшимъ редакціямъ — краткой и пространной. Краткая редакція была напечатана въ Венеціи въ 1552 г., подъ заглавіемъ: «*Visio mirabilis Isaiae prophetae, in raptu mentis, quae divinae trinitatis arcana et lapsi generis humani redemptionem continet*», и помѣщена Гѣреромъ въ Сборникъ: *Prophetae veteres pseudepigraphi. Stuttgartiae. 1840 г.* Другая обширная редакція была найдена въ Абиссиніи на Эѳіопскомъ языкѣ и напечатана Лорансомъ въ Оксфордѣ 1819 г., пототъ въ латинскомъ переводѣ издана Гѣреромъ въ упомянутомъ сборникѣ ¹⁾. При буквальному сличенію Сербскаго списка съ обѣими этими редакціями Видѣнія открывается, что славянскій переводъ сдѣланъ съ краткой редакціи, но въ немъ однакожъ есть такіа прибавленія, которыхъ нѣтъ въ краткой латинской редакціи, но которыя есть хотя и въ другомъ нѣскольکو видѣ въ Эѳіопской редакціи. Это показываетъ, что были пропуски въ томъ списокѣ краткой редакціи, съ котораго сдѣланъ славянскій переводъ, или же этотъ переводъ сдѣланъ съ другой подобной краткой редакціи. Кроме того, нѣкоторыя мѣста переведены неправильно, а нѣкоторыя мѣста въ списокѣ испорчены переписчиками. Приводимъ здѣсь всѣ эти мѣста.

¹⁾ Содержаніе этого апокрифа, а также и мнѣнія о времени его происхожденія изложены въ книгѣ: Апокриф. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 294 — 305.

По славянскому переводу:

«Въ двадесетнѣхъ лѣтъ прѣтворющу
Езекии проу юудею, прииде Иса-
иа снъ Амозовъ и Асоу съ снъ
Исаиовъ. къ Езекии въ Іерлѣмъ и
вышдъ съде на одрѣ прѣстѣ. и
каженици стояхоу прѣ нимъ».

«Глаголюще кмоу стѣнемъ дѣомъ.
въ оуслыша.... внезапно оумль....
моу ¹⁾ не вѣдѣаше стоящихъ прѣ
нимъ.

По краткой латинской редакціи:

«Visio, quam vidit Isaias pro-
pheta, filius Amos anno XX.
regnante Ezechia rege Judae. Ve-
nit Isaias propheta filius Amos,
ad Ezechiam in Hierusalem, et in-
trans sedit supra lectum regis, et
omnes principes Israël et
consilarii regis et eunuchi sta-
bant ante illum».

«Loquenti vero ei in spiritu sancto
in auditu omnium, statim ta-
cuit et exinde videbant stan-
tem quandam ante eum».

По эоипской редакціи:

Et visio, quam Isaias filius Amos
vidit in vicesimo anno regni Eze-
chiae regis Jehudae. Et Isaias fi-
lius Amos venit, et Joshab filius
Isaiae, ad Ezechiam Hierosolimam
a Galilea. Et rex sedit in lectum
et tronus ei attulerunt, sed noluit
sedere. Et cum Isaias coepit col-
loqui cum Ezechia rege de fide
et iustitia, omnes principes Israe-
lis sedebant, et eunuchi et consi-
liarii regis».

«Et dum loquebatur per spiritum
sanctum, dum omnes ii tacite au-
diebant, mensejus elevata est supra,
neque ille videbat viros, qui
stabant coram eum».

¹⁾ Не разобрано въ рукописи. Должно быть: оумокпоу іемоу.

«вѣнгда прорицаху и слоуха егоже слышасте, видѣхъ аггѣа славна.	«Quando prophetavi, auditum, quem vos vidistis, vidi angelum gloriosum».	«Et mihi inquit: cum et gradati tim ascenderes, fecerim et ostendi tibi visionem, propter quam sum missus, illico intelliges, quis sim».
«Тогда ѿвѣщавъ рече іерда възведоу.... ходѣ тогда разоу- мѣхши кто ксмы азъ ¹⁾).	Tunc respondens dixit mihi: quando te feram in altum, ostendam tibi visionem, pro qua missus sum ego, et tunc scies, quis sum ego».	«Et laetatus sum et collaudavi illum, qui ita lucem donaverat mihi, qui expectant eius promissionem».
«И възрадовахъсе радостию вели- кою зѣло . яко та ксть кончина вѣдоущимъ вышнаго и вѣчнаго вълюблѣннаго кмоу сѣа . и яко- же ѿ аггѣа стго дѣа сила ис- ходитъ».	«Et gavisus sum gaudio magno valde, quia talis est consummatio scientibus altissimum et aeternum et dilectum filium eius, quia sicut angeli sancti spiritus, sic hi ascendant in illum».	
«Что подвигсе ѡ семь нѣбъ . кдѣ- ны лица нѣси бо видѣхъ не при-	«Quare miraris de hoc, quod non sunt unius speciei? non enim vi-	

¹⁾ Пропускъ въ спискѣ.

ХОДЕЩИХЪ СИЛЪ И ТЪМЪ АГГЛЪ- СКЫХЪ».	disti insuperabiles virtutes et millia millium angelorum».
«И ВІДѢХЪ СЛОВОУ ВЕЛИЮ НА НѢМЪ. ЯКОЖЕ КЖЕ ¹⁾ ВІДѢХЪ НА ПЕТОМЪ НБСВ».	«Et vidi ibi gloriam magnam, qualem non vidi in quinto coelo».
«И СЛАВЛЯХОУ ОЦА ВСѢХЪ И ВЪЗЛЮБ- ЛЕННАГО КМОУ СНА СГО БЖІЯ И ДХА СГО».	«Et glorificabant Patrem omni- um et dilectum Filium Ejus et sanctum Spiritum».
«КОІМІ ПACHE ВЪЗРАДУЮЩИСЕ И ВЪЗВЕСЕЛИЩИСЕ, КГДА ОУЗРИШИ СВѢ- ТА ПРАВЕДНАГО НБСЕ».	«Quanto magis gaudebis et exul- tabis, quoniam videbis lumen ser- penti coeli».
«И СНІДЕТЬ ВЪ АДЪ . И НАГА И ПОУ- СТА ПОСТАВИТЬ СЕ ПРИЗРАЧНЕ ИМЕТЬ	«Et descendet in infernum et eum desertum ponet, et omnes visio-

¹⁾ Невѣрно; должно быть: «яко же не...

и княза смѣрти и плѣнника и сътрѣть всѣмъ силу его».	nes inferni et apprehendet prin- cipem mortis et deprædaturum eum ponet et conteret omnes virtutes ejus».	«Et dixi ei: de quo interrogavi eum in tertio coelo. Et inquit: omnia, quæ in mundo agun- tur, hic cognoscuntur».
«Скажи ми, здѣ бо ѡтвѣща ¹⁾ мнѣ сказать, како въ ѡномъ мирѣ бывающая здѣ вѣдома суть».	«Et post hæc verba dixi illi: de quo te interrogavi in primo coelo, ostende mihi, hoc enim mihi pro- misisti».	«Et dixi ei: de quo interrogavi eum in tertio coelo. Et inquit: omnia, quæ in mundo agun- tur, hic cognoscuntur».
«и етеръ члвкъ видѣхъ дѣла . и хже азъ не вѣдахъ».	«Et omnium hominum opera erant ibi, de quibus et ego eram».	«Et dixi ei: de quo interrogavi eum in tertio coelo. Et inquit: omnia, quæ in mundo agun- tur, hic cognoscuntur».
«И глѣ ми . сяхъ ѡдеждѣ мнози лишались ѡ оногo мира . вѣро- вавшей словеси ѡному . ѡ немъ- же гласе тебѣ».	«Et dixit mihi: istas coronas multi accipient de illo mundo, credent et verba illius, de quo locutus sum tibi».	«Et inquit mihi: hæc sunt vestes multorum ex mundo, qui accipient fidem suam a verbis Illius, qui, ut tibi dixi, sic appellabitur, et qui servabunt ea verba».
«съ бо ксть аггѣльскааго ²⁾ дѣа глаголющааго въ тебѣ и въ всѣхъ пра- ведницѣхъ».	«Iste enim est angelus sancti Spiritus, loquens in te et omni- bus iustis».	«Et inquit mihi: hæc sunt vestes multorum ex mundo, qui accipient fidem suam a verbis Illius, qui, ut tibi dixi, sic appellabitur, et qui servabunt ea verba».

¹⁾ Должно быть: «обѣща».²⁾ Испорчено въ рукописи; вѣроятно было: аггелъ стаго...

«Потомъ слышахъ гласъ тоу и
пѣсны ꙗже слышахъ по ѡбси въхо-
де на шести ѡбси».

«Сѣ юсть ꙗдинъ вѣчнь въ вышнемъ
вѣдѣ живыи . и въ сѣиныхъ почи-
ванъ, его же ни имени ни дара
можетъ кто тръпѣти.

«И соудиши ꙗнезоу и аггломъ его
и мироу ѡбладаемому имъ».

«Снидетъ и на тврьдъ . идѣже
ꙗнезь вѣка сего сѣдитъ . и тоу
дасть знамение, и ѡбразъ бѣаше
кто ꙗко и тѣхъ . и не прославише
ни слѣше его».

«И поклоняющаеся глахоу . оу-

«Postea vidi vocem ibi, et can-
ticum, quod audiui in sexto
coelo, ascendebat et audiebatur
in septimo coelo».

«Hic est vivus unus, aeternus in
excelsa aeternitate vivens et insanc-
tis requiescens, cujus nec nomen,
nec visionem possumus sufferre.

«Et judicabis principem illius se-
culi, et angelos ejus et mundi
rectores».

«Discendit autem in firmamen-
tum et ibi dedit signa, et forma-
erat ejus sicut illorum, et non
glorificaverunt eum et non canta-
verunt.

«Et adorantes (angeli) dicebant:

«Porro descendit in firmamen-
tum, ubi princeps hujus mun-
di habitabat, et dedit commea-
tum iis, qui a sinistra fuerunt, et
ejus forma fuit prout eorum, et
non collaudaverunt eum ibi».

таже насъ Гѣ посрѣи не позъ-
нахомъ пра славы».

«Яко възыде на седмоѣ нбо .
въспѣвъше и вси праведници и вси
аггліи и все силы . и тогда ви-
дѣхъ и яко сѣде оудесноую ве-
ликие славы кже не могахъ
видѣти . аггліа дховнааго ви-
дѣхъ сѣдеца ошоую . кже и гла
ми . доволно ти Исание» ¹⁾.

quomodo ascendisti in medio
nostri, Domine? et non cogno-
vimus regem gloriae?

«Quoniam ascendit in septimum,
cantaverunt ei omnes justi et
omnes angeli et omnes virtutes,
quas non potui videre. Ange-
lum mirabilem vidi sedentem a
sinistris ejus, qui dixit mihi: suffi-
cit tibi Isaia» ²⁾.

«Et vidi eum, quo modo ascendit
in septimum coelum, et omnes
sancti omnesque angeli collauda-
verunt eum. Et confestim vidi,
quod sedit a dextra illius magnae
gloriae, cujus splendorem dixi
vobis me non posse aspicere.
Et angelum spiritus sancti vidi,
quod sedit a sinistra; Angelus,
qui mihi dixit: Isaia, fili Amos,
servo te, quia haec magna sunt,
nam scivisti, quod filius carnis
nescivit» ³⁾.

¹⁾ Описание рукописей и каталогъ книгъ церковной печати А. И. Худова. Составилъ А. Поповъ. Москва 1872, стр. 414—419.

²⁾ Gfrörer: *Prophetiae veteres pseudographi*, Stuttgartiae 1840, pag. 56—58.

³⁾ *Ibidem*, pag. 13—27.

Въ русскихъ рукописяхъ Видѣніе Исаіи совсѣмъ не встрѣчается; но въ старыхъ сборникахъ съ именемъ Исаіи часто попадаетъ другое апокрифическое сочиненіе, подъ заглавіемъ: «Слово святаго пророка Исаія, сына Амосова о послѣднихъ днѣхъ»: въ Измарагдѣ Синод. библ. № 230; у Толстова въ ркп. XVI в. отд. II, № 364; въ ркп. XVII—XVIII в. отд. II, № 140; у Ундольскаго въ двухъ спискахъ Златоустника XVI—XVII в. №№ 1013 и 1085; въ Соловецкой библиотекѣ въ сборникахъ №№ 803 (по этому сборнику оно помѣщено ниже) 889 и 913.

Повѣсти о плѣненіи Іерусалима.

«Повѣсть о плачѣ и о рыданіи прѣрка Іеремія и о запусѣніи Іерусалима» по Сборн. XV в. напечатана въ Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 271 — 284.

«Повѣсть стаго и великаго прѣрка Іереміа ѿ преселенія и ѿ прогнанія Іерлѣмы изъ великихъ Четихъ-Миней митр. Макарія по списку Моск. Синод. библ. № 180 напечатана тамъ же, стр. 284 — 297. Другой списокъ еще въ Торжественникѣ XIV в. А. И. Хлудова № 195 напечатанъ въ Описаніи его ркп., стр. 406 — 413.



АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦ- КОЙ БИБЛІОТЕКИ.

Сотвореніе и паденіе ангеловъ.

(Изъ Пален конца XVI или начала XVII вѣка, рукоп. въ листъ, на 236 листахъ. № 653) ¹⁾).

Бгъ прежде всѣхъ вѣкъ. ни начала имѣя ни конца. яко Бгъ силенъ. первое сотвори агглы своя дѣи, слуги своя огнь пламенъ. яко же и бжтвенный Дѣдъ въписа во .ps. psalmъ. десяъ же чиновъ сътвори Бгъ. а. чинъ аггли. б. чинъ арханггли. г. чинъ начала. д. чинъ власти. е. чинъ силы. ж. чинъ престолы. з. чинъ гдѣствія. и. чинъ херувимы. ѿ. чинъ серафимы многоочитія. десяти же чинъ въ демоны преложися. на всѣмъ же симъ чинми

¹⁾ Заглавіе этой Пален такое: «книга, глаголемая Пагѣя, сирѣчь Бытія толковая на Іудея». Разсказъ въ ней начинается сотвореніемъ міра и оканчивается смертію Саула. По составу своему она сходна съ Румянцевскими Палеями №№ 361 и 453. Въ библейскій разсказъ вставлены апокрифическія сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ, объ ангелахъ стихій и разныхъ явленіи природы, о раѣ и древѣ жизни, о Каннѣ, Авелѣ и Сноѣ, о Ламехѣ и Енохѣ, о Ноѣ и потопѣ, о столпотвореніи Вавилонскомъ, о началѣ идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ, Откровеніе Авраама, Лѣствица Іакова, Заветы 12-ти патриарховъ, нѣкоторыя подробности о Моисѣ и особенно о его смерти; но въ ней нѣтъ ни Слова объ Адамѣ, ни Исповѣданія Евы; нѣтъ также и сказаній о хожденіи Снеа въ рай предъ смертію Адама и о погребеніи Адама на островѣ Афудинѣ и Слова Леонасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ, которыя находятся въ Румянцевскихъ Палеяхъ.

пристави ГѢ БГѢ старѣйшины и воеводы и начальники чино^у аггльскимъ. первое оубо сотвори имъ разумѣвати силу слова безъ износимыхъ рѣчей и подають другъ другу весь глѣ помышленіемъ. паче же преблгій и млтивый БГѢ помысли сотворити иного мира земнаго. Яко же великій Моисей напишетъ глѣ: в начале сотвори БГѢ нбо и землю (лист. 1):

И рече БГѢ: да буде^т свѣ^т и бысть тако. о аггльхъ же пише^т яко и тїи въ .ѧ. день съ нбсемъ и съ землею (сотворены) быша глѣ^у сиы творца БГѣ яко же пише^т. рече БГѢ да дубе^т свѣ^т. и свѣти быша агглі служаще прѣнимъ различнїи чини. архагглі свѣтъ. силы свѣтъ. начала свѣтъ. гдѣствїя свѣтъ. престолї свѣтъ. власти свѣтъ. херувими свѣтъ. серафими свѣтъ. и вся чиноначалїя служаще и трепещуще страшныя славы лица гнѣ. суть же оубо дѣи служебнїи на службу посылаеми. агглі облакомъ и агглі мракомъ и агглі градомъ. агглі ледомъ агглі мгламъ агглі голотемъ агглі инїю агглі мразу. агглі росамъ агглі гласомъ агглі молнїямъ. агглі грому. агглі зноєви зимѣ лѣту весни есени. и всѣмъ созданиемъ его. вся же си дѣла негглемая и недомыслима и недовѣдома вѣка ГѢ БГѢ въ .ѧ. днѣ своею мрѣстію сотвори. Бысть же оубо днѣ той .ѧ. еже есть нлѣ (лист. 3).

При разсказѣ о сотворенїи солнца, луны и звѣздъ замѣчено: «ты же оубо вся звѣзды не суть безъ лѣпоты. ѡвы оубо суть на знаменїе плавающимъ по морю. а другїя же ѡ^у нихъ на покой звѣремъ. иныя же ѡ^у нихъ прово^у птицемъ бывають. прелетати беспутная та и широкая мѣста. другїя же на стражбу рыбамъ. иныя же гаду. иныя же во знаменїе человекомъ речены суть..... Понеже свѣтила в' .ѧ. днѣ сотворены быша. снѣце постави на вѣстоцѣ на д^ѣ поясѣ. имѣетъ же 5-ра врата на вѣстоцѣ. а 5-ра на западѣ. а луну на западѣ соверши на .ѧ. днѣ и постави на нижнемъ поясѣ. има^т бо врата на востоце .ѧ. а на западе .ѧ.» (лист. 14).

При разсказѣ о творенїи въ четвертый день прибавлено: «Всїи оубо днѣ единъ отъ аггелъ нарицаемый сатанаилъ иже оубо бѣ старѣйшина 1-му чину и видѣ яко оукраси БГѢ твердь ту.

о ней же рѣхомъ и землю. и развеличася гордостію. и рече впо-
 мышленіи своемъ. коль красна поднебсная си. и не вижу живу-
 щаго на ней. да прійду на землю и пріиму землю и обладаю ею
 и буду яко бгъ. и поставлю престолъ мой на облацѣхъ. ту абіе
 сверже ѿ Гбъ снебесѣ. за гордость помысла его. понемъ же спа-
 доша иже быша подъ нимъ чинъ. і-й. аки песо* просунушася
 с ѿбсе. и проразисхася въ преисподняя. друзіи же ихъ на земли
 быша. другія же отъ нихъ на воздусѣ повѣси архаггльскій гласъ.
 Архистратигъ Михаилъ сынъ начальникъ и воевода силы Гня ѿного
 чину старѣйшина. видѣвъ отступника спадъша съ чиномъ своимъ.
 и звучнымъ гласомъ крѣпко и страшно рече. вонмемъ и гласомъ
 силы похвалимъ всѣхъ Бга. рекъ вонмемъ яко создани есмы на
 службу отъ него. и предъстояще Бгу что по'ясте и сотвористе.
 рекъ вонмемъ стрепетомъ служаще Бгу. рекъ вонмемъ яко свѣтъ
 бысть снами. и ѿнѣ отъ свѣта облишистеся и бысте тма. рекъ
 вонмемъ яко свѣтъ Бгъ снами бжій служители страшныя силы
 его. слышавше же дѣмони глса архаггла. и абіе повѣшени быв
 ше на аерѣ. первіи же тѣи спадшіи дѣмони проразисхася въ пре-
 исподняя и суть яко глуши и тѣи отътоле не свѣдятъ ничтоже въ
 мире. А еже отъ нихъ на землю спадша. то тѣи дѣлають ходя-
 ще по земли злая своими прелестями. послѣдняя же ихъ оустави
 архаггльскій гласъ по аеру. и тѣи же оубо висяще и что могуще
 пакости творити и то творятъ. сѣи же оубо сатана старѣйшина бѣ
 чину иже бѣ поднимъ. приставникъ бѣ земному чину и земли блю-
 деніе пріемъ отъ Бга..... спадшій же той сатана погрѣши по-
 мысла своего. и наречеса противникъ бжій. внего же мѣсто по-
 стави Гбъ старѣйшину Михаила. спадшій же чинъ нарекошася
 дѣмони. отъ нихъ же Гбъ отъятъ славу и честь и свѣтлость. быв-
 шую на нихъ прежде. и преложи ѿ вдухъ темень. и по воздуху
 облетати повелѣ. спадшаго же мѣсто чина і-го оумысли Бгъ со-
 творити члѣка. да свѣтлость и вѣнецъ спадшихъ предати имаъ Гбъ
 Бгъ правовѣрнымъ. и нарицается чинъ .і.-й члѣколюбезный».
 (лист. 19—20).

(Изъ сборника XVII в. № 1138 рукоп. въ 4 долю на 295 стран. ¹⁾).

Въ д-й днѣ сотвори Бгъ солнце и луну и звѣзды і втой же днѣ испаде отъ славы сатана. и видѣ сатанаилъ нбо и землю украшену и помысли себѣ: сотворю престолъ на облацехъ себѣ и буду подобенъ вышнему. да славить мя чинъ мой. І сотворилъ себѣ прѣтолъ на облацѣхъ сѣверныхъ і вознесся и бысть тогда воевода чину аггльскому. і видѣ Бгъ противника себѣ и посла Бгъ Михайла архаггела и повелѣ сатанаила свержити долу. прииде же Михайлъ к сатанаилу і видѣ на немъ бжство велико и не смѣ на него и зрѣти. І прииде Михайлъ к Бгу і рече. Гдѣ велико есть на немъ бжство твое. Гдѣ же снять снего бжство и рече: иди и свергни его долу. і прииде Михайлъ і видѣ сатанаила яко проста человекъ и удари его скипетромъ и спадеся престолъ его, и поиде сатана долу и со всѣми силами и о'пять о' него Гдѣ бжство и снять отъ него илъ. и дѣ Гдѣ илъ аггломъ и архаггеломъ. и нарече имя Михе Михайлъ. и дастъ ему надо всѣми нбными силами старѣйшинство и нарече отступнику имя сатана дияволъ. и бысть помраченъ с своими силами и поиде сатана наверху. І пошибѣ землю и хотѣша небса пасться. и рече Михайлъ: Гдѣ хочеть нбо двигнутися. и рече ему Гдѣ: запрети словомъ. и рече Михайлъ: Гдѣ что повелиши глѣти. и рече Гдѣ: изорцы вонмемъ стая стѣхъ. скоро изгла тако. І тогда воспѣша вся силы нбныя: единъ стѣ. единъ Гдѣ Ісѣ Хсѣ вславу Бгу отцу. Аминь. І тогда утвердишася нбса. сатана же тогда пройде землю і услыша гласъ Михайловъ и ста во адѣ на безднѣ подъ землею, а подъ

¹⁾ Сборникъ этотъ состоитъ изъ статей разнаго содержания, между коими помѣщены: Хожденіе въ Іерусалимъ и Царьградъ Трифона Корабейникова и Юрія Грекова; Пчела, подъ заглавіемъ: сія премудрость отъ пчельныхъ очей, отъ многа на мало предложено; Бесѣда трехъ святителей и др. Предлагаемое здѣсь сказаніе «о паденіи ангеловъ» взято изъ статьи: «сказаніе о семи планитахъ». Съ нѣкоторыми пропусками оно уже было напечатано въ Правосл. Собес. 1861, ч. I, стр. 258—260; здѣсь оно помѣщается вполнѣ.

нигъ вода, а подъ водою огонь негасимъ. и кои ближніи быша тѣ снимъ проразѣша землю до преисподняго ада и никако же неисходни, и не могутъ ничево дѣйствовать и ходять во тмѣ и до вѣка не узрять свѣта. друзіи же падоша на землю и слышаша гласъ Михайловъ и осташася на земли и ходять по по¹нбней і все злое творять роду члѣскому и претворишася вбѣсы. инни же не дойдоша до земли и слышася гласъ Михайловъ ѡсташася на воздусѣ. начальникъ же ихъ дияволъ лютосердъ есть ратоходець. і все то имѣють себѣ величество крѣпко несытное хотѣние на зло поучають на зло безъ вины лютии лживы и проказливии мощнии безсоннии безплотнии невидимии. лицемѣрія ради видими бывають. і преобразують себѣ во ангела и вчлѣка. І вживотину во всякую і вгадину смущая члѣки. І якоже стѣй Киприянъ преже былъ волхвъ прелщень отъ бесовъ, и обратися на покаяние Бжѣимъ повелѣниемъ. і повѣда и самого диявола видѣлъ. тѣе чиновъ его всякому грѣху наставницы. і втой днѣ раздѣли Гдѣ силы небесныя на девять чиновъ. и постави ихъ по поясомъ и поведѣ имъ славяти имя свое стое беспрестани. около самого Бга лѣтають беспрестани херувими и серафими шестикрилати и многоочити двѣма крилома покрывають ноги своя двѣма же лѣтають и беспрестани воспѣвають пѣснь. а-е херувими. б-е серафими. в-е власти. д-е господствиа. е-е силы. ж-е арханглы. з-е англы и всѣ чинове беспрестани славятъ Бга и до скончания вѣка (стр. 148—158)¹⁾.

Изъ того же Сборника № 1138, стр. 174 наоб. — 177. Изъ статьи: Повесть стго Андрѣя со Епифаннемъ о вопросѣхъ и отвѣтахъ.

«Иваннъ рече: отъ чево земля сотворена бысть. Василий рече: Егда сниде (Богъ) и нача ходити по водѣ и узрѣ на водѣ птицу, плавасть яко Гоголь. И рече Богъ: ты кто еси. птица же рече: азъ

¹⁾ Въ томъ же сборникѣ есть еще другая редакція этого сказанія, помѣщенная въ статьѣ: «Повесть стго Андрѣя со Епифаніемъ о вопросѣхъ и отвѣтахъ». Здѣсь, между разными вопросами и отвѣтами, находится слѣдующіе: Иваннъ рече: отчего земля сотворена бысть Василий рече: егда сниде на море.....

есмь богъ. а азъ кто есмь? птица же рече: ты Бѣомъ Богъ. Бѣъ же рече: ты откуда бѣ. птица же рече: азъ есмь отъ нижнихъ. и рече Бѣъ: а азъ откуда. птица же рече: отъ вышнихъ. и рече Бѣъ: дай же ми отъ нижнихъ. и понре птица в море и согна пѣну яко илѣ и принесе къ Бѣу. и взя Бѣъ илѣ в горьсть и распростири сюду и овоюду и бысть земля. и повелѣ Бѣъ изсякнути рѣкамъ і источникамъ. и взя Бѣъ птицу і нарече имя ему сотонаилъ. и буди ты у мене воевода небеснымъ силамъ, надо всѣми старѣйшина. и сотвори Бѣъ потомъ небесныя силы. и бысть же всѣхъ кѣ чиновъ. и устройвъ коемуждо чину чиновачальника воеводу. и овни отъ нихъ постави во еже славити имя его прѣстое. пѣсниже ихъ сидевы поюще: стѣ стѣ стѣ Гдѣ Саваоѣ Ісполнь ѿбо и земля славы твоя. а инии же беспрестани славятъ днѣ и ношѣ. інии же приставлени на службу и служатъ ему мысляю и еже что вниде старѣйшинствомъ то повелѣваю(тъ). шествие же ихъ скорѣе молніи. інии же на помощь посылаеми. і инии же на казнъ согрѣшающимъ. зракъ же и красота ангельская невозможно есть усты человѣческими изрещи. ангели же самага Бѣа не видятъ. славу же его по участію видятъ. бѣже старѣйшина ангеломъ нареченный сотонаилъ первый воевода. и дастъ ему Бѣъ кѣ-тый чинъ на службу. и помысли себѣ сотона яко сниду на землю и поставлю престолъ себѣ надъ звѣздами и подобенъ буду вышнему и да мя славятъ чинъ мой еже подо мною. Бѣъ же видѣвъ ѿ. яко сице помысли сотонаилъ. і предасть старѣйшинство Михаилу на всѣхъ небесныхъ силахъ. І повелѣ Бѣъ Михаилу соверши противника своего долу и со отступными его силами. і тогда прииде Михаилъ и виде на немъ бѣство велико и не може къ нему приступити і возвратися ко Гдѣу и рече: Гдѣ бѣство твое велико на немъ. и рече Бѣъ: поиди свергни. і снѣтъ съ него бѣство. і прииде Михаилъ і виде его яко проста чѣка и удари его скипетромъ в плеча. онъ же поиде и со отступными силами с высоты низу. отъ шуму его хотяще ѿбса пасти, и рече Михаилъ Гдѣу: хошутъ ѿбная твердь пастися. и рече Бѣъ: запрети словомъ. и рече Михаилъ: Гдѣи что есть глаголати. и рече Бѣъ:

молви вонмемъ стая стѣмъ. и воспѣша ѿбныя силы: единый стѣ единый Гдѣ Исъ Хсѣ во славу Бгѣ отцу аминь. Сотона же прошибе землю и ста на безднѣ подѣ землею. и ина же его сила с нимъ. инаяже сила оста на земли и претворишася въ бѣсы и прелпцають члѣки. инаяже сила не допаде до земли и летають по воздуху. и тѣ претворяются во ангелы и прелпцають люди. не тацы же суть бѣси яко ихъ пишутъ черни огнеомраченнїи суть. и собора Михаилъ вся ѿбныя силы и рече имъ: внимаемъ себѣ да не будемъ тацыи і вонмемъ добрѣ и станемъ предѣ сотворшимъ ны создателемъ. и по сихъ слава единосущней трѣцы всегда и ннѣ и присно і во вѣки вѣкомъ аминь». (стр. 174 наоб. — 177).

Рай въ Эдемѣ.

(Изъ Палеи № 653).

И насади Гб Бгъ рай на вѣстоцѣ во едемѣ. едемъ же скажется пища благовонна и блгодѣтна. разнолична и воню подающи. пища безпечална веселящи срѣце. пища оутѣшенїя покоя. пища оупенпренїя и несказанна еже насади десница его. суть оубо внемъ оутрѣ дрѣвеса красна и цвѣтна. и высоко верхи своими оукрашена. и вѣтми своими прикланяющїя долу. Та же вся насаженїемъ разнолѣпотою и видѣнїемъ. ихже плодъ и листвїе николи же оувядаетъ. другая же отъ нихъ цвѣты блговонны подаютъ безпрестаннїи. яко же нелзѣ ихъ паче обрѣсти блговоннѣйша многоцвѣтна видѣнїя комуждо ихъ себѣ влекуще ноздри и видѣнїе. егда же ли повѣетъ хладенъ. и абїе вшумятъ дрѣвеса та блговонно дыхающе вѣянїемъ. и введе ту члѣка. отнюду же начало житїю члѣчу. егда же созда бѣ ту враи. израстилъ Гб Бгъ всяко древо добро взорѣ. и добро въ ядъ. и древо животное посредѣ рая. тако же и древо крѣтное посредѣ земля. иже зовется древо спсенїя и древо разумное есть. имже вѣдати добро и зло. Словомъ оубо почтенна бывша и еже по образу бжїю быти Адаму. и имѣста разумъ добру и злу. но искусь злему послѣде прияста (лист. 41 — 42).

При разсказѣ о томъ, что ко вратамъ рая, для храненія древа жизни, былъ приставленъ херувимъ, прибавлено: «Да разумѣши ли ѿ жидовине. что есть древо животное. когда ли отступи херувимъ отъ древа животнаго. не егда ли ся водрузи на мѣсте краниеве зовомое голгофа рекше лобное. ту пропята бывшу Ісу. и абіе проразѣ камень чѣная Гнѣ кровь до главы Адамовы. и ѡчишши ю ѡсти. да то видевъ херувимъ оуступися отъ древа жизненаго. не Елена ли мѣти Ко^нстантина великаго прїиде во Іерлѣимъ на взысканіе крѣта Гнѣ. мучивши же жиды многи. паче же онѣмъ вопіющимъ и свѣдѣтеля нарекоша Іюду. тогда сему архіерѣю сушу и началнику. то же многими муками едва сломи и указа мѣсто отъ древнихъ наречен^ное. иде же лежать крѣты. и копавше на мнозе едва обрѣташа. и невѣдомо Еленѣ бѣше коѣ есть живодавца крѣтъ. ту бо бѣста и разбойнича креста тогда распятима со Ісомъ. идущи же Еленѣ ко вратомъ града и срѣтоша ю со оумершею нѣкоею дѣцею. Елена же наполнившись дѣха повелѣ поставити носящія одръ. на немъ же лежаше мртвая дѣца. и крѣтъ взявше единъ и положиша на дѣце. тако же и второй. не ѡчутѣ дѣца мертвая. и третьему положену бывшу. и абіе оживе дѣца и воста и хож^аше славящи Бѣа. и егда же видѣвъ чюдо прослави Бѣа распятаго и животное древо. враи бо бѣ наречен^но. и мы видехомъ поклонихомся ему. его же древле херувимъ стрежаше. ту по вся часы хрѣтіане поклонаніе приносятъ (лист. 53).

Сказаніе объ Адамѣ и Евѣ ¹⁾.

(Изъ сборника конца XVII в., написаннаго мелкою скорописью въ 8 д. л.
№ 925. стр. 1 — 9.)

Адамъ же в раю бѣсть прежде согрешения своего и вся имяше в раі своего. вся в воли его ходяху. И егда изгна его Гдѣ из рая и сѣдя во едеме преддверми раискими. і виде сонъ како

¹⁾ Это сказаніе объ Адамѣ и Евѣ (въ рукописи оно помѣщено безъ всякаго заглавія), а равно и слѣдующія затѣмъ сказанія о древѣ крестномъ и главѣ Адамовой, по составу своему, сходны съ подобными же

хощеть родити Каина и Авеля. в кое лѣто хощеть убити Каинъ Авеля и запрети ему ангелъ гдни не поведати Евы. И ту пребысть оѡ лѣтъ. И болезнь виде чревную и неведе что есть болезнь его. Собрашася от мала и до велика вси жалеху и глху Евге: о мати нша, ты веси сокровенная его вся. повежь намъ явленная его. се что отецъ ншъ болитъ. І всехъ быше людей отъ Адама, 5 мужей. Ева рече: оперекую вамъ чада моя. егда сотвори Бгъ рай на востоце і всю вселенію створи и отца вашего Адама и мене. и дастъ намъ рай і вся скоты и гады и птицы пернаты. Адамъ же блюдыше восточную страну и северную и паки азъ блюдохъ западную страну и южную. и паки рече намъ Гдъ: вся си есть ¹⁾ иже в рай, отъ единого древа не ясть. и показа намъ древо на нбса отъиде. И мы обладохомъ иже в рай. И без повеленія Адамова и моего вси звери и скоты и гады не смеютъ ни ходити ни лечы ни ести и ничтоже, дѡдеже повелеша имъ. И тогда приде дьяволъ к намъ, светель аки аггелъ, и рече намъ: и тако рече Бгъ ясти ли или неясти в рай? І Адамъ рече: намъ повеле ясти, токмо отъ единого древа заповеда намъ не ясти, повеле блюстися отъ него; дьяволъ рече: много жалѣю ²⁾, понеже не разумеете; аще бы ѡ него снесте, и бысте бози были бы. И то рече ѡиде ѡ насъ и обрете змию и научи ю на насъ; змия же мняще, аки ³⁾ аггелъ естъ, и приде ко мнѣ и сказа ми плодъ добръ древа сего, а змия естъ любима Бгу паче всехъ зверей. І взяхъ

сказаніями, напечатанными въ Сборн. г. Пыпина (Вып. 3, лист. 4 — 8). Сказаніе объ Адамѣ имѣетъ форму Исповѣданія Евы предъ дѣтьми, и эта форма выдержана строже, чѣмъ въ другихъ вариантахъ этого сказанія. Разсказъ идетъ отъ лица Евы; событія передаются тѣ же и въ томъ же порядкѣ, но изложеніе другое; нѣкоторыя мѣста изложены подробнѣе; особенно много разностей въ отдѣльныхъ выраженіяхъ. Къ сожалѣнію, рукопись написана весьма неразборчиво; кромѣ того, первая страница, на которой начинается сказаніе объ Адамѣ, испорчена такъ что нѣкоторыя слова можно было прочесть только по соображенію.

¹⁾ Ъсть.

²⁾ Поправлено; въ рукописи написано ошибочно: множаху.

³⁾ Нужно: яко.

плодъ древа змяя и дахъ ми, и я съедохъ. Срѣ же мое смутѣ во мнѣ, напрасно ¹⁾ въ мою страну ²⁾ дресеса повисиша листие, азъ же внидохъ по древо то, ѿ негоже снесохъ, и возвахъ Адама: приди zde, Адаме, да видиши великое чудо; уста ѡверзохъ и языкъ мой глаголаше во мнѣ самъ, яко снести. Адамъ тако же прїятъ ѿ древа того снѣдъ, и ѡверзостеся наю ѡчы, і видехомъ наготу свою, и срѣ нѣше похоте на похоть, и бысть тако. І вся дресеса листвие своя (повергоша, едина смоква я) не поверже. Адамъ же восплаъся велми и рече мнѣ: ѡ жена, что сотворихомъ мы? И такоже срѣ мое не ѡверзися адама, внидохомъ по древо, иже (не) поверзе листвїя, и сшихомъ листвие смоковное, и сѡвори(хомъ) ѡдеяние себе. И тогда слышахомъ гласъ сѣбси глѣущи, архангелъ призываетъ анггль: прїдите вси гѣ да снїдетъ в рай, понеже согрѣшилъ естъ Адамъ. И паки ѡнде гдъ со всеми агглы своими, и ста престолъ посреде рая, і возва гдъ гласомъ великимъ: Адаме, Адаме, где естъ? Адамъ же скрїся. И поима насъ анггль и свирѣпо бїючи насъ и изгна насъ из рая. Адамъ же плакашеся и молящеся и глѣюще: послабїте намъ, егда когдѣ умѣрдїца гдъ нашъ ѡ насъ. И не помилова насъ гдъ; архангль же Мїхангль молящеся непрестанно ѡ насъ ко прѣтолу гдню. И та(ко) насъ изгнѣ изъ рая и пусти насъ; мы же седохомъ во едеме отчуждени; Адамъ же паде на лицї плакашеся. И ту сѡворихомъ днїй ѣі. Изнеможе дѣша моя голодомъ и рекохъ Адаму: гдї востани, да поищемъ себе храмины; убо срѣ мое ѡдоле во мнѣ голодомъ и дѣша моя в малѣ ³⁾; Адамъ же возникнувъ и рече: ѡ Евга, находить на срѣ мое разорити икону твою и не имамъ с кѣмъ быти, боюся Бга, а срѣ мое не удаляѣца ѿ тебе. И ставши обыдохомъ всю землю и не обретохомъ ничтоже снѣдно, токмо волчець и траву сельную, и паки приидохомъ во едемъ. И плакася о вѡдыханїемъ и рече Адамъ: Гѣ, прїшли ми, вѣгда ти поминаю

¹⁾ Внезапно.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: смерть.

³⁾ Должно быть: омагъ.

Тогда Гдѣ посла еимиянъ и ливанъ і взятъ Адамъ сотвори мольбу к Бгѹ, и тогда умѣрдися Гѣ, аггѣла посла ѡлучити седмую часть ѡ рая, и подасть намъ. Преже наядохомъся ѡ плода тернова. за зг^{лн}; и потомъ взяхомъ пшеницы и масло и медъ и ядохомъ и насытихомся. Гѣ изгна из рая вся скоты и звери и предасть Адаму; адамъ же ѡлучая сотвори дивіе питому¹⁾ имъ всемъ нарече имена і всемъ вѣщемъ питающимся²⁾. и рече Гдѣ Адаму: терніе і волъчець ѡ деланиихъ твоихъ да прозябнеть. И поятъ Адамъ волы. и начатъ землю ѡрати; дьяволъ не даше землю орати и рече: моя есть земля, а бжій нбса и рай; да аще хоцещи мой быти, то и землю тяжи; аще хоцещи бжій быти, то иди в рай. И рече Адамъ: бжія суть нбса и земля и вся вселѣя; дьяволъ же обрадовался велми, не дадѣше ему орати; запиши рукописание свое, да мой еси ты, и землю работай. Адамъ же рече: чья есть земля, того и азъ и чада моя; ведѣше бо Адамъ, яко сънѣти хоцетъ Гдѣ на землю и родитися. Дьяволъ ѡбродовался велми: та пиши мне; і вся адамъ мочи³⁾, записа рукописание си рекъ: чья есть земля, того и азъ и чада моя. Дьяволъ же взятъ рукописание адово держѣ у себе. И азъ рекохъ Адаму: гди покаемся, нежели избавитъ насъ Гдѣ ѡ дьявола; Адамъ же рече: постимся мѣ днѣй; и рече ко мне: вниди ты въ тигръ реку, положи камень на главу свою, а другій подъ ноги своя, стани до выш в воде и не послушай никогоже, да не паки предана будещи; и сотвори мнѣ знамя сокровено и рече ми: и не изыди, додеже азъ прииду. Воставъ Адамъ і иде во іорданъ каяти; и ту сѣдоша вси звери и птицы и множество аггѣлъ, плакахуся за Адама. Адамъ же погрузися весь во іорданъ и пребысть мѣ днѣй. Дьяволъ же приде ко Евзе, аки аггѣлъ светелъ, слезы роняше по земли и глгола ми: услыша Гдѣ молитву твою и аггѣлъ своихъ, молящихъ-

¹⁾ Въ рукописи эти слова испорчены и написаны: дивѣно потомъ.

²⁾ Должно быть: овоцемъ, питающимъ.

³⁾ Въ спискахъ напечат. въ сборникахъ Пипина и Тиховравова: «и взять Адамъ плеча».

ся за тебе, сосла мене бгъ, да изведеши из реки Адама; азъ же не веровахъ; паки третій день прииде сотворися дьяволъ во адамовъ ѡбразъ, много блазни мене; азъ же не изыдохъ, дондеже не вижу знамение, иже рече ми Адамъ. Егда сотвори Адамъ мѣ дній и гря(дя)ше изъ ердана и ѡбрете Адамъ дьяволовъ следъ, приходя(щъ) ко мнѣ, и убоявъся велии, егда како прелщена буду. И егда прииде ко мне, азъ не веровахъ, что есть гдѣи мой; покази ми знамение, тогда веровахъ, изыдохъ изъ реки. И тогда свободи гдѣи насъ ѿ дьявола. И седохъ в Маднаме и породихъ Каина и Авеля. І всегда ѡни скоты пасяху. В'единъ день, воста Адамъ о ложи своея и рече ко мнѣ: о жено! совершися лѣтъ дѣи роженія есть кровь авелева убьеніемъ каиновымъ; дай же ми ѡсла, да шедъ ѡбрыщу его, яко слышахъ азъ и разболехся сѣрце мое. И седъ Адамъ на осли и ездяше и обрящетъ Авеля убьена и неизрече ничтоже, якоже рече ангелъ Адаму, погребетъ его ты и тогда азъ родихъ Сива и рекохъ Адаму: не злосерди сѣрце мое иже паки родихъ сѣи вместо авеля и нарекохъ имя Сивъ. И тогда Адамъ кликну на мя: о Евво, молчи ѿ речей своихъ; уже бо дхъ мой (о)мале во мнѣ. И по сихъ же Сивъ рече: гдѣи ѿче! иду в рай и принесу что изъ рая; видѣвши я¹⁾ упокоиши себе; Адамъ же рече: сну мой! како ты внидеши в рай, ноне поди противу рая, плачися, егда припутитъ ты гдѣи, ѿ древа маслична что возмеша да і видиши его да како успокоитися болезни сила. Что ми есть болеть? Егда согрешихъ и мати твоя, тогда Гдѣи рече: множае умножу стонание твое, і всегда въ печали пребываеши, и дамъ тебе две язи, первая язѣва чревомъ, а другая ѡчима, потомъ последуютъ по единой; а матери вашей изрече: всегда мужъ твой ѡбладаетъ тобою; егда рожаеши смѣртию рѣтаеши. И по-сихъ Сивъ поиде к раю с материю своею, і виде Евва люта зверя, рекомаго крокодила, гоняща сѣи ея Сива. И Евва рече къ нему: ѡ зверю! не помниши ли, колико ты азъ сохранихъ рукама

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: вышедши.

своима? како ты смееши ѿверсти уста своя на образъ бж҃ий и како смееши нась обьяти зубы своими? И тогда зверь ѿвещавъ Евзе и рече: ѡ Евва ѿ тебе зачалосѧ; а ты како смела ѿверсти уста своя на снѣдъ, иже рече тебе Гдѣ не ясти ѿ того древа. І восплакася плачемъ, слышахомъ (?) ѿ востока и до запада, и рече: горе мнѣ, Бж҃е мой, ѿ нынѣ и до века кляти мя хоцетъ весь языкъ. Тогда Сноѣ рече: заклинаю тя зверь в ложи своемъ до суда, егда како дерзаеши надежу чл҃чу ¹⁾, тако пребывай во веки. Сноѣ же иде с материю своею и плака̃ противъ раю, посыпаша перстію главы своя; явижесѧ имъ агг҃лъ Михаилъ и рече к нимъ: что вопиете? Сноѣ же рече: Гдѣ! ѿтецъ мой болитъ и желаетъ бл҃гое ²⁾ райския, хоцетъ видети ѿ древа мѧличнаго, егда како упокоится болезнь его. Тогда рече агг҃лъ: Сноѣ! не имать Адамъ летьбы, понеже приближишасѧ дни его; и уломи ему ѿ древа, ѿ негоже изгнанъ бысть адамъ изъ рая, и дасть Сноу ветвь. Сноѣ же принесе, идеже лежитъ ѿтецъ его Адамъ. И познахъ его ветвь, и приять і воздохнувъ велми, свитъ венецъ и возложи на главу свою. І видевъ Сноѣ руку гдню, приемлющу дш҃у адамову, ѿца его, і вся Евва кадилищу с ладаномъ, кадящи тело адамово, и три агг҃лы, свеща горящая держаща. Возревъ Сноѣ на небо, і виде дш҃у ѿца своего, далеча отъ Гдѧ стояща, множества агг҃лъ, молящесѧ за Адама. Егда (воста) ³⁾ стратигъ архагг҃лъ Михаилъ, тогда вси агг҃лы умолкоша, тогда умлрдися Гдѣ, простре руку свою и приять дш҃у Адамову. И посла Гдѣ агг҃ла, да строятъ тело адамово; и несоша на место, рекомое гору Симблатъ ⁴⁾. Егда ископа гробъ архагг҃ель и знамена гробъ, и бысть гласъ с небеси: Адаме, Адаме! онъ же рече: се азъ Гдѣ! Гдѣ: рехъ тебе, яко

¹⁾ Въ друг. спискѣ: на снѣды чловѣка.

²⁾ Должно быть: благодати.

³⁾ Слово: воста въ рукописи пропущено.

⁴⁾ Въ Сборн. г. Пыпина: героусин блато; въ Сборн. г. Тихомирова: герсуин блато.. н: въ гороу сиблато; въ греческомъ текстѣ: ἐς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην.

земля в землю поидеши; и рече Адамъ: ѿ тебе приносящи всѣхъ ¹⁾. Тако погребоша Адама с венцемъ, иже бе на главе его. Слышавъ же (Ева) умилена гласомъ молящихся и гл҃лющи: гд҃и вѣдо прїими дхъ мой! И тако въ .5^{мъ}. приклонъ главу Евва предасть дхъ свой Бг҃у. Погребоша же Евву близъ сѣна своего Авеля; ѿ главы же адамовы изростоша изъ венца древо.

Сказаніе о дровѣ крестномъ.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 9 — 13) ²⁾.

Григорей Бг҃ловъ рече ѿ чѣнемъ крѣте. Егда погребоша Адама с венцемъ, иже Сиѡъ ³⁾ возложыша на главу его ѿ древа, ѿ негоже изгнанъ бысть, иже принесе ему Сиѡъ, сѣнь его, иже дастъ ему аг҃лъ изъ рая, і возрасте древо из венца велико і высоко и пречудно ростомъ, на трое растуши, воедино срастающихся ⁴⁾, и пребысть седмерицею высочайши всѣхъ дровѣ. ѿ другомъ дровѣ, на немже распять разбойникъ неверный. и того древа изнесе Нилъ река из рая ветвь, и стапа на песце. И восхотеша помянути Сиѡъ ѿца своего Адама, показа ему аг҃лъ то древо, иже на песце; и сотвори Сиѡъ ѡгнь ѿ древа при реце, рекомой Нилъ ⁵⁾, и память сотвори ѿцу своему Адаму. Тотъ бо ѡгнь неугасаемъ будетъ до века, горитъ же всегда непрестѣно, и лютые звери стрегутъ того огня. Егда согреши Лотъ и прїиде ко Аврааму на покаяние, егда же слыша Авраамъ грехъ его, и ужасеся велми и пусти Лота, да погибнетъ, и рекъ ему: иди принеси огня, иже в ниле реце. И шедъ Лотъ, ѡбрете звери спяща,

¹⁾ Нѣсколько словъ пропущено; должно быть: твоя отъ твоихъ тебѣ приносящи о всѣхъ.

²⁾ Сказаніе это помѣщено въ рукописи непосредственно за сказаніемъ объ Адамѣ и Евѣ и даже не отдѣлено отъ него новой строкою, но прямо безъ всякаго заглавія начинается словами: Григорей Бг҃ловъ рече....

³⁾ Поправлено; въ рукописи: сѣнь.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: состареющихся.

⁵⁾ Въ рукописи: Инитъ.

і взять три главни, и принесохъ ко Аврааму. І виде Авраамъ и ѡпозна ихъ и удивися, заповеда же ему посадити на горнемъ месте и поливати водою и рече къ нему: егда прорастануть главни, тогда еси прощенъ ѿ греха. І вода бяше далече, трижды на день принести, и тако (трижды) на день поливаше главни, и тогда возрѣе древо пречудно и красно село.. Ѡ третѣмъ древе, на немже распять разбойникъ, тогоже древа ветвь вознесе вода потопная. Егдаже истече вода, и древо ста в реце мерсте¹⁾, да егда изведе Моисей израилтяны и не имевше воды, что пити, понеже бе горка вода, Моисей же со израилтяны хожаше скорбѣнъ, ища воды, сотвори мѣтву к Бгѹ, и показа ему аггль древо, сверху свѣтлице²⁾, взя Моисей древо крѣпкообразно и посади его в реце и насладѣ вода. Вопросъ: Како растяхуся дрѣвеса? Егда насади Гдѣ рай, не бе тогда аггль, токѣмъ единъ Гдѣ и единъ сотонаилъ с нимъ. Что ему повеле Гдѣ насадити, сотонаилъ же крадяше ѿ всякого саду и просыпа посреде рая; Гдѣ же рече ему: ту будетъ тело мое, и самъ азъ буду ту, и будетъ тебе на прогнаніе. Ишедъ вонъ сотонаилъ и рече: Гѣ блглови, елика насадихове; Гдѣ же рече: тамо есмь азъ посреде рая. Да егда изыде сатанайлъ, да видитъ своего древа, изгна из рая, почерне же сатанайлъ и бывъ аки тѣма, дьяволъ. Древо же израсте на три столпы: единъ столпъ адамовъ, другій столпъ еввинъ, третій столпъ посреде рая самъ Гдѣ. Да егда согреши Адамъ и Евва, тогда паде адамова часть въ тигръ реку, а еввина часть паде в рай, да егда бысть потопъ на земли, изнесе древа вѣтвь, егда же изчесе вода, и древо ста при реце мерсте.. Вѡпрѡ: како совокупися древо во иерѣме? Егда паки хотя Гдѣ Бгѣ, да созиждетъ Соломонъ домъ бжїи, стѣи сиѡнъ, и дастъ гдѣ аггломъ перстень³⁾ Соломону, да обладаетъ всеми бесы, да созиждетъ домъ бжїи, стѣи сиѡнъ. Искаше дрѣвеса, да покрыетъ цркви, и повѣдаша ему древо, иже посади Моисей в реце мерсте. И шедъ по-

¹⁾ Должно быть: мерсте.

²⁾ Должно быть: свѣтущее.

³⁾ Поправлено; въ рукописи: ѣ стѣнъ.

Сборникъ П Ол. Н. А. Н.

сепаху его; весе же его ꙗ воловъ. И омеркоша при Ердани, и бысть буря велика, потопа древо во Ердани, и не обретоша его. И сказаша Соломону другѣе древо, иже ѿ главней быша; народи же множество людей вероваху во древо то, чудеса творѣща велика, мняху на томъ древе распятися Хѹ. Егда хотѣше то древо посети, людѣ же не дадаху ему и гл҃гаху ему: о Соломоне! не дадимъ тебе древа того сечи; и где бо виде ты, что три главни пророктоша и чудеса творѣтъ великая, много ѿ него ѡбрѣтають сїсненіе, понеже на немъ хоцетъ распятися Хѹ. Соломонъ же многѣхъ порази и посече древо. И собраша войска ко древу, принесоша во иерлѣмъ, позираше на древо. Повеле Соломонъ внести древо во црковъ, и не приѣтъ его, идеже хотѣше поставити его; печаленъ же бысть Соломонъ о семъ, понеже не входя бысть древо крако. Слышавъ же Сивилла црца о древе, приде видети его, седе на древе, попали же ея ѡгнь; тогда Сивилла рече: ѡ древо проклятое! і вси людие воспеша: ѡ треблаженое древо, на немже распятца гдѣ! Единъ же мужъ, именемъ Елеситъ ¹⁾, древо делаше надъ Ерданомъ, и спаде ему секѣра во иерданъ, и уткнуся во древе томъ, иже потопа во иердани. Приде же той повѣдаше Соломону, и повеле Соломонъ взяти древо то. И позна его и принесе его во иерлѣмъ, і внесе его во црковъ, и не приемлетъ его, понеже крако бе и преклони другому древу. И рече Соломонъ: ѡ велико чудо! да сія древа пречудна суть высокою и красотою, не приятна суть к делу, рѣче Соломонъ, где ѡбращемъ высочайши техъ древъ. Вѡпроси демоновъ, ихъ же держа печатію ²⁾ гднею; ѡни же рѣша ему: есть древо во едеме велико и чудно, намъ бо есть ѡ томъ страстно изг҃лгати; Соломонъ же рече: завезаю ³⁾ вы печатію гднею, иже ми дасть бгѣ, идете во едемъ, принесите древо, емши за кореніе и за вершіе. Демоны же вырваша древо с кореніемъ, а глава Адамова в кореніи, и

¹⁾ Должно быть: Елисей.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: пядію.

³⁾ Въ другомъ спискѣ: завѣщаю.

принесоша древо во ерѣмъ, и ѿсекоша кореніе, покинуша на поли. И смериша на земли древо, и угодно бе; егда же внесоша во црковь, и не ста его много, крако добре. Ѡ великое чудо, преславно село! три древа обретохомъ, чудеса творять, на земли присегаеть а в цркви не досягаеть, І вся сия Ѡ единого древа суть. Исполни ихъ и постави ихъ во цркви и стражы постави блюсти ихъ те древа. Воспроси же Соломонъ демоновъ, колко есть Ѡ ерѣма до едема; демони же реша ,и и ̅х̅ и ̅г̅ мили, ими же промерено бо бяше место, толико есть.

Сказаніе Ѡ главѣ Адамовѣ ¹⁾.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 15—16).

Глава же Адамова (стояше) в кореніи на поли, ни кто же не ведаше ея. По прилучаю ²⁾ же изыде Соломонъ на ловъ. і възять его буря напрасно; единъ же отрокъ нашаше црву верхнюю Ѡдежу, не прилучися со цремъ, і виде пещеру, і влезе в ню, с собою же имяше хортъ и сокола, и сяде і виде пещеру кость, а не камень. И егда преста буря, изыде ѡрокъ и обрете цря. И рече црь: цлче! камо делъ мою одежу? мене потопи буря; почто ты еси утекъ? небрежеши мене. Рече же ему ѡрокъ: гди! внидохъ в пещеру с хортомъ и с соколомъ а конь мой вне стоящи, і видехъ пещеру кость, а не камень. Црь же наутрие идяше і виде кореніе ѡ кости и позна, яко то есть глава Адамова. Како есть с дровомъ принесена? Егда Адамъ умираше, аггль даде Сноу ветвь ѡ древа того, иже крадяше сатана у Бга. Гдъ рече: кнему: крадеши у мене, будетъ ти на прогнаніе. Израсте древо на трое: Адамова чать и Еввина, посреди же самъ Гдъ. Адамово древо изнесе тигръ река, а гдню часть далъ аггль Сноу, а Сноу принесе Адаму, Адамъ же свить себе венецъ, а изъ венца того древо израсте, а едина чать изыде в потопъ. И позна же Соло-

¹⁾ Это сказаніе помѣщено въ рукописи вслѣдъ за сказаніемъ о дрѣвѣ крестномъ.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: по приличію же.

монъ, яко то есть Адамова глава. И превезе его позде во иерлѣмъ; снидоша же на видение вси людие; заповеда же Соломонъ: яко же азъ стану сотворити, і вы тако же творите. І взять Соломонъ камень и поклонися на главу и глѣля: покланяются, яко бжїи твари, и посла другой камень и рече: побиваю тя яко преступника бжїя. І весь народъ тако же сотвориша, покланяхуся (и) камение пометаху на главу, и сотвориша лиеостратонъ ¹⁾ еврейскїи побѣненіе. Тоже бысть соборище всему иерлѣму, да егда бысть Глѣ нѣшего преданіе, приведоша к пилату Хѣ и два разбойника, и Пилатъ повеле ис техъ древъ сотворити три кресты, и распя Хѣ на древе, иже израсте из главы Адамовы, а разбойника вернаго распяша на древе, иже израсте ѿ главѣнъ, то ѿдесную Хѣ, а невернаго разбойника распяша на древе, иже израсте въ мерсте реце, иже посади Моисей, ѿ левую страну Хѣ.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 17).

В. Что есть спутникъ или разбойникъ, иже со Хрїтомъ пострада? Ѣ. Бысть на црѣвїи во иерлѣмѣ Навѣдалъ црѣ; тои бе црѣвовалъ десять лѣтъ. И тако изменися црѣво его за .кѣ. лѣта до Ирода црѣ. І в то время бѣ члѣкъ во стране ерихонстей, именовемъ Асонъ, і приде поклонитися в домъ бжїй, во сѣта сѣтыхъ, з женою своею Нароною. І непразна бысть, и роди сѣна, и нарече имя ему спутникъ. І вселися близъ дому бжїя, в притвори Соломони, иже бе Соломонъ создалъ страннымъ. Близ же иное бе место, идеже сядяше каждо ихъ и стрегуще древа осужденнаго, иже на немъ распятися Хѣ Бгѣу нѣшему; и то бе место зоветца разбойще и до сего дне; аще кто туто начнетъ пребывати, блгъ или золъ, начнутъ глѣгати разбойникомъ. І вселися ту Ассонъ и поживе мало и умре, поручи сѣну своему спутнику и рече: блюди, чадо, древо се лежаще; на семъ древе хотятъ обѣсити живота нашего; сїде придегъ когда, то и ты, чадо, распнися с нимъ,

¹⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено и написано: лиеостратъ.

той бо велии свободить ѿ муки вѣчныя. Пребысть же спутникъ на месте томъ, глаголемомъ разбойще, лѣтъ ѿ; сій распятъ со Исумъ Бгѡмъ нѣшимъ; бе же родися прежде Иса, и тако предасть дшу свою Ху Бгу, ѡиде.

**Севиріана еіпа Аваси'скаго ¹⁾ о дрѣвѣ сїсенаго крѣта, гдѣ
обрѣтѣся и како бысть.**

(Изъ сборника XVII в. ²⁾ написаннаго мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись въ 8 долю на 452 стр. № 860).

Ишоутъ нѣціи ѿкоуду оубѡ древо спасеное бысть. і в кое мѣсто. і како тричасно смѣшеніе егово есть. и совокоупленіе имать тріехъ дрѣвѣсъ ѣтво. елоа глѡ и кедрѡ. и кѣпарисѡ. і како обрѣтѣся (во время) гнѣяго распятіѡ. І мѡжѣ повсюдоу о истиннѣхъ пекущихся глѣмѣхъ. яко ни единому бгѡлюбезному моужоу повѣсть оуслышахомъ глѡща что о семѣ. точію яко в Виритѣ. приставшимъ намъ к нѣкимъ христіаномъ. и к бесѣдѣ прошенію о томъ ѿ насъ изшедшоу. показаша намъ посланіе жидовина нѣкоего древня, къ другоу еговоу оусердну пославоу, іспытаніе і о самомъ дрѣвѣ творящоу. иже сїце одержаше. двѣ рѣцѣ в Палестинѣ соутъ вкоупѣ смѣшеніи. иже Іоръ и данъ. і единому рѣкоу свершаютъ Іорданъ. і ѿ сьєдїненіѡ вѡдъ. ѿ сложеніѡ имѡнѡхъ нарѣніе прїатши рѣцѣ. посреде оубѡ сьєдїненіѡ рѣкъ близъ явѣ двоихъ смѣшеніѡхъ обходящоу во онъ годъ великому Авраамѡу бысть обрѣсти емоу нѣкшего моужа ³⁾ горко рыдающа и плачуща. его же великіи въпросивъ, слыша тягость ісповѣдоуща грѣха, і безмѣстїе сотворенныхъ. К' немоу же великіи Авраамъ рече:

¹⁾ Т. е. Авальскаго, Гавальскаго. Сравни. тоже сказаніе въ Мак. Четъ-Мнн. 14 севт. Изд. Арх. ком. 1869.

²⁾ Сборникъ этотъ состоитъ изъ разныхъ сочиненій, между коими находятся отрывки изъ алфавита Пален и хронографа, посланіе Новг. арх. Василя о раѣ, повѣсть о началѣ Печерскаго монастыря, сказаніе Кпрїлла Туровскаго о черноризцѣхъ чину и другіе.

³⁾ Въ другомъ сказаніи этотъ мужъ называется Лотомъ. Смотри. Опис. рки. Синод. библ. Отд. II, ч. 3. Сборн. XVI в. № 318.

аще хоцещи брате бжѣвное оумолити. три главни принеси ми. моужъ же повелѣнное вскорѣ сътвори. І ѡкоже Ѡ растоаніа пол поприша едіного ѡбоихъ рѣкъ Ѡшедшоу. Авраамоу поткнуувшоу главни по образу триоугол'ны. яко еже растоатися коеждо Ѡ другѣа по единомуу растягоу сажени. и заповѣда емоу рече: до мѣ днѣ напоай на кождо дѣнь по мѣ мѣрѣ коуюждо Ѡ главней. да аще в мѣ днѣи оживѣт'ся и вкоренят'ся) главни. вѣдомо боуди. яко оумилит'ся естъ Бгѣ на тя, аще ни, и пакы явлют'ся. і ина оудобна наоучю тя. моужъ же заповѣданаа емоу Ѡ великаго оусердно прїймъ. и съ тѣчаніемъ творяше. мѣ* днемъ съвершившимся безмала. абіе главни вѣзрастоша. моужъ же надеждею радостною объятъ бывъ к' великому Авраамоу притече витающоу оу доуба, и сбывшаася исповѣда великому. радостными слезами землю моча. и при ногоу великому Авраамоу лежа. Сіа же три главни процвѣт'ши, и мало Ѡ землѣ возвысившися въ особствіи коеждо, таже въ едано совокоупишася вси тріе к высотѣ и вравности красно растяхоу. коренію же по обычаю растоащоуся. к' верхоу же единовидноу растоушоу в'малѣ вершіемъ по особно коемоуждо являтися. и бѣ див'но зрїмое (тріе отъ корене зрят'ся) ¹⁾, тріе верси. среда же единораслена. і бѣ презлише красно бысть. Соломоу же црю създавающоу бжѣвный храмъ стѣаа стѣхъ. і многимъ хитрецемъ кааждо дѣла в роученаа промышляти храмоу в лѣпотоу и на оукрашеніе. тогда прїспѣ нужда древесемъ добрымъ потреба. хытрецы же по всюдоу на взысканіе древесъ оуклонишася. обрѣтоша же тогда и то тричастное древо. о немже собрашася мнози хытрецы црковніи. І обходяще кроугъ древо обзирающе. и всей лѣпотѣ его безмѣрной дивящеся. по чюдномъ же дивленіи преклонишеся. поскѣкоша древо. І многохытростными возилы подѣмше привезмша къ храмоу ѣго. измѣривше я мѣру на высоту вѣзнесше идѣже требуется положить древо, і абіе по мѣре оугодно явися хитре-

¹⁾ Слова эти въ рукописи пропущены; смотр. въ Сборникѣ Пшнина лист. 83.

цемъ. самое же древо възнесѡша на оуготованное емоу мѣсто. і абіе явіся тамо кратко. его же спустиша долоу. хытрецы же кѡризнами оукоряхоу себе. мнящесе не добре оумѣривше древо. І паки измѣривше древо. і явіся имъ и лишше потребы долгостію. его же со тцаніемъ паки горѣ возвысиша. абіе кратко бысть. се же творящесе о немъ трижды. добротѣ же древа село чюдящюся црю Соломону. жаящю же о неудобствѣ. но обаче не восхотѣ бездѣлно оставити ѣ. паки мѣрять и то долгостію стоа бѣ. да яко же възнесеса паки кратко обрѣтеса. позна же Соломонъ бжтвномуу промыслоу дѣлы быти бывшее. тѣмъ же и вноутрь цркви то положити повелѣ к покою прилоучающимся въ цркви яко бесѣдоу. съвршывшюужеса сццевому храмоу. и црю Соломоноу всячески лѣпотами оудостовышоу црквѣ. прішедши же южной црци сивилѣ въ іерлмъ слышати и видѣти силоу и мрость Соломону. с нею же Соломоноу обходящю въ цркви. и вся оудивленію достойнаа показующю. и к нареченному приближшюся древоу, сѣсти с собою сивилѣ повелѣ яко на бесѣде. она же пррческаго дара полна соущи. сѣденіе оубѡ ѡрече, къ древоу приречѣ: Ѡ треблжное древо на немъ же распятся хс црь и гѣ. сіа глы оуслышавъ царь. абіе въскорѣ повелѣ поставити праводивное древо к' востокѡмъ. І обложивъ ѣ л-ми вѣнци Ѡ сребра чистаго. койждо же вѣнець л сребренникъ цѣняше. стоаше же оубѡ сіе древо даже до времени Ісѡа распятіа. І Ѡ сихъ вѣнецъ, глѣтся, едінь дастся еговоу оучнкоу. иже и предасть его Ѡцемъ нашимъ. да якоже и прочымъ вѣнцемъ Ѡемшимся паки наго древо стоаше ѡ бездѣлно. і Ѡнегѣже не влѣпотѣ оуже древо бысть. В' время же распятіа древо дѣлцы ѡспросивше его. и крѣтъ изнесше здѣлаша. иже сивилоу пронареченнше исплнися, долнюю страну свершенноу толстотою в землю въглоубивше, и ногама Ісѡыма имѣти степени шірокі. сіе в' посланіи евреѡвѣ писано бысть. его же мы прочетше, преписахомъ. (стр. 121 наобор. — 125).

О мѣстѣ погребенія Адама.

(Изъ сборника № 1138).

О Адаме. Адамъ изгнанъ бысть изъ райа і вселися во островъ, иже нарицается аѳѣли¹⁾. и жилъ лѣтъ ѿѿ. і умре і вземше ангели несоша его и погребоша его посредь земли во иеросалимѣ на мѣсте и гдѣ гда распяша, еже нарицается еллински краниево мѣсто, по жидовски Гольгофа, по рускому лобное мѣсто. В том же островѣ, идѣже Адамъ бысть, і ковчегъ ѿ Ноя содѣланъ бысть ѿ древа не гниющаго, рекше ѿ кедра (стр. 69).

О Кайнѣ, Авелѣ, Синоѣ, Ламехѣ и Енохѣ.

(Изъ сборника № 860).

Рече великіи Василиѣ. яко Адамъ бысть въ рай ѿ днѣи. а по ѣзганіи по тридесатомъ лѣте позна 'Адамъ женоу свою 'Еввою. зачен'ши и роди Кайна. и потомъ Авеля. и бысть Кайнъ дѣлатель земли. Авель же пастырь овцямъ. по оубіеніи же Авеля. вселися Кайнъ в землю Наянъ, прямо едему и роди Еноса. и бѣ снхидѣи градъ. и нарече градъ во ѣмя сѣна своего: Еносъ и роди Адамъ ѿ дѣтей. ѿ. моужь. ѿ женъ. Что рече з. мщеніи. И рече Бгъ Кайну. первое Бга разгнѣви. б. ѿѿда оскорби. г. ѣтъ безчадноу сѣтвори. д. брата оуби. е. кровь проліа. с. землю оскверни. з. ада обнови. ѿ. зависть. б. леть. г. скоупость. д. яко братоу завидѣ. е. яко се первыи оубійца. с. родителемъ плачь. з. яко Бгу солга. Аминь. О Кайнѣ. Рече Гбъ Кайну. не тако всякъ оубивыи Кайна седмъ ѿмщеніи разрушитъ. и боудеть Кайнъ

¹⁾ По списку этого сказанія, напечатанному въ Сборникѣ г. Тихонова (т. I, стр. 17 — 18), Адамъ былъ погребенъ въ островѣ Афѣли, подъ которымъ, можетъ быть, разумѣется тотъ городъ 'Αδοῦλη, о которомъ говоритъ Козма Индикопловъ въ своей Христіанской топографіи, при описаніи великаго острова въ Индійскомъ океанѣ, Тапробани (Смotr. выше въ предисловіи).

стоя и трясыйся на земли. роди же сны и дщера. и быше за-
второтысоущаго времени моучимъ. родижеся Кайну снъ. и на-
рече имя емоу Енось, Енось роди Гайдада. Гайдадъ роди Малеле-
лейла, Малелейгъ роди Мафоусала. Мафоусалъ роди Ламеха. ро-
дижеся Ламехъ слѣпъ ѿ оутробы мѣре своея. пріа же ѿ Бѣа
дарованіе оулоучно стрѣляти слѣпъ сын. живот'наа елєня. и л'вы.
и меч'кы. серны. і не токмо четвероногаа, но и лѣтаемыхъ, имѣ-
аше бѣ показоуща его на тыа страны. гдѣ видѣвше животное.
или лѣтаемое и оубиваше. и живяше ловомъ. ѿ поа себѣ Ламехъ
слѣпый двѣ женѣ. имя единой Ада. имя второй Селла. поемляше
же Ламехъ по вся дни наставника своего. и исхождаше и лов-
ляше скотъ. и питаше себе и жены своя въ ѡны дни. расту-
живъ бѣ сѣ Кайнъ многѣбогѣзненую жизнь. еже стенати и
трепетати. дасть себе самъ гѣрамъ непроходимымъ, и холмамъ.
гѣя в себѣ сице. еда како ѿ звѣрей снѣсть мя или ѿ птицъ. и
не бѣ кто Кайна оубити. Бысть же въ единъ день. изыде Ламехъ
слѣпый ловити ловъ. и наставникъ его юноша с нимъ. ѿ быв'ше-
ма близъ юдоліа. рече наставникъ его юноша. зрю въ юдоли дви-
жоущеса тростіе, ѿ мню яко скотина есть. и рече Ламехъ к не-
моу. направи роукоу мою. идѣже скотинѣ мниши быти. и направи
роукоу Ламехову юноша. і с'трѣли Ламехъ стрѣлоу. і оудари
Кайна и оуби его не знаа. Яко Кайнъ есть. разоумѣв'ше ѿ бу-
дареніа стрѣл'наго роукою яко челоуѣка оудари. и постенавъ бѣ
Кайнъ гор'ко и издъшє. И тако разумѣ Ламехъ яко оуби Кайна
і ѡпечѣлися. і оудари юношу роукою и оуби єго. І быше плача
Ламехъ; і обрѣтше его нѣци. поимше и ведоша ѿ в домъ свой
емоу. и въспріа рыданіе велико. смил'шужєся женама 'своима.
начастє с'рыдати с ними. въпрашающе его о винѣ рыданіа его.
Ламехъ же плачь великъ въспринмъ. и рече сице. Ада и Селла,
слышите гласъ мой женѣ Ламеховѣ. в'ноушите словеса моя. за-
не моужа бубихъ в'строупъ себѣ. і юношу в'язвоу себѣ. занє
седмерицею ѿ Кайна. а ѿ Ламеха семьдесятъ седмерицею. что
оубѣ глѣтъ явѣ се есть. семь запрещеніа положишася Кайну
его же оуби. а на мя же семьдесятъ седмерицею положатся ѿ

Бѣа. і ѿскоушоуся паче Кайна село. съ ѿбубѣ Ламехъ братіе бывъ первый образъ исповѣданію. и пріать прощеніе ѿ Бѣа. зане самоволенъ бысть себѣ запрѣтитель (стр. 117 на обор. — 119 на обор.).

(Изъ Пален № 653).

Рече же Кайнъ ко Авелю брату своему. пойдеве оубо на поле. и бысть внегда быти има на поли. и оумысли Кайнъ Авеля оубити брата своего. и не оумѣяше како оубити. не бѣ бо кто кого оубивалъ. но наоучи сатана рече: возми камень и оудари ѿ во главою. ѿнъ же возмя камень и оуби брата своего. се оубо Авель первый. иже подобную смерть стѣрти хѣвъ восприя. иже завистию добрыхъ ради дѣлъ его ѿ брата своего Кайна без правды оубьенъ бысть.... И порадовася сатана и рече: азъ емоу сотвори хъ ис породы ¹⁾ изгнаноу быти. и се оуже в болшее зло ввергохъ. плакажеся рече Адамъ и Евва надъ Авелемъ ѿ. лѣтъ. и не съгни тѣло его. и не оумѣясте его погresti. и повелѣніемъ бжѣимъ прилѣтѣста двѣ горлицы. и едина же се ею оумре. другая же ею ископавши ямоу и вложи в нее оумершоую и погребе. то видѣвъ Адамъ і Евва и погребоста Авеля и оустависта си плачь (лист. 61 наоб. — 62).

И бысть же Сноѣ мужъ праведенъ. семоу вдана бысть еврейская писмена. да быша разумѣли снове члчестіи чюдеса Гѣа Бѣа. Да ѿ сеѣго нача быти грамота. житъ же Сноѣ лѣтъ .сѣ. и роди Еноса еже толкуется скорбь болѣзни. и житъ Сноѣ рождъ Еноса лѣтъ .ψз. и роди сны и дщери. Снооу же разуумѣющеу Бѣомъ преданная емоу писмена и ѿ бытіи емоу глѣющеу. и како подобаеъ Бѣа боятися. тогда быша мнози неразоумни. и дивны имъ быша рѣчи Сноовы. да того ради Бѣомъ прозваша ѿ в роде томъ. и сны его бжѣи сны нарекоша. яко же и мы по Хѣ хрѣтіане нарекохомся. и бысть всѣхъ днѣи Сифовыхъ лѣтъ .цѣ. и оумре (лист. 63 наоб.).

¹⁾ Изъ рай, ѿхъ парадиса.

И бысть всѣхъ днй Еноховыхъ лѣтъ тѣе. и оугоди Енохъ Бгови и не ѡбрѣташеся яко престаѣи ѿ Бгъ. ниже тогда соущи родъ внимаху сн ѡ Авели яко добродѣтели ради оубыенъ бысть и не чающе въскрнїя мртвымъ. ни добродѣтели оукланяхоуся. тѣмже преложи Бгъ Еноха. ѡбразы предлагая въскрнїя Енохъ. и той бо блгодатию бжїею сохраненъ бысть. на ѡбличеніе антихриста. по послѣде ѡ томъ скажемъ (лист. 64).

И бысть всѣхъ днй Ламеховыхъ лѣтъ ѡг и оумре. два суть Ламеха. единъ ѡ Каинова рода. иже поятъ двѣ женѣ оубивъ двоу братовъ праведнаго Еноха. Енохъ же помолися Бгу да не приметъ тоя же смрти. и пресели его Бгъ на мѣсто живыхъ. Ламехъ же оубо Ноевъ ѡцъ аки пррчествова ѡ немъ. нарече имя его Ноя. сей бо в ковчегъ вложенъный препокоенъ (лист. 64 наоб.).

О Ноѣ и потопѣ.

(Изъ той же Псалн № 653).

И бысть егда начаша члцы мнози на земли быти и дщери родившася имъ. и видѣвше же снове бжїи дщери члчески. и поаша себѣ ѡ всѣхъ жены яже избраша. и ѡ тѣхъ раждахуся гиганти. сирѣчь исполнии за невоздержаніе племени сновъ Сифовыхъ ко дщеремъ изчадію каиню. не баше бо повелѣлъ Бгъ смѣшати тѣмъ лоукавства ради племени Каина. и ѡ тѣхъ начахоуся волотове члцы быти ѡ вѣкъ нарочиты быша. Сифа ради красни и велицы и силни. Каина же ради лоукавни и несмыслени. и рече Гб Бгъ. тако си но не имать пребыти Дхъ мой в члцехъ сихъ во вѣки зане соутъ плоть. боудутъ же днїе ихъ лѣтъ рк. (лист. 64 наоб. — 65).

И рече Гб Бгъ Ноеви. влѣзи ты в ковчегъ и жена твоя и снове твои и снохи твоя и введи к себѣ по двоемоу ѡ всѣхъ скотъ и ѡ всѣхъ звѣрей и ѡ всѣхъ птицъ и ѡ всѣхъ гадъ. Да разумѣши ли ты ѡкаяніе. како собраной звѣри и птица парящия. гады же и вся пресмыканія. естество бо звѣрьское и птичіе

не имать приблизитися къ члѣку лютоѣ ради. ино же не приблизитъ страха ради. како можемъ сосѣдство имѣти со л'вы страшными. или кѣмъ образомъ ногъ и слонъ вмѣстися. многъ народъ звѣрьскіи и птиць. аще вѣси ѡкаян'не повѣждъ намъ. како та вся снѣдошася в' ковчегъ. аще ли не вѣси, то что лъстинися. бысть оубо в' днь той рече Гѣ Ноеви. сотвори себѣ ковчегъ в' долготу лакоть т'. а в' шириноу н'. а возвыше л'. тогда бо быша чудове на земли рекше волотове. тѣхъ же т' лакоть а нашихъ х̄. тѣхъ н'. а нашихъ ѣ. тѣхъ л'. а нашихъ з̄. египтяне оубо локтемъ сажень зовуть (лист. 65 наоб. — 66).

«О собраніи же всего рода скорбяше (Ной). о семъ же оубо разумѣи и ты. яко сѣ языку вся разна суть и нрави и ѡбычан. и звѣри и гади и птица и прочіи народи. но рече Гѣ Бгѣ Ноеви. не скорби но оударь в' било. и имже будетъ повелѣно препитатися с тобою и тѣи соберутся. посмоливъ оубо ковчегъ внѣюду и внутрюду и котца сотвориши в немъ. и сътвори Ной си вся елико заповѣда ему Бгѣ. и бысть въ х̄-ное лѣто живота Ноева. и вниде Ной в ковчегъ и жена его и тріе снове его и жены сновъ его втораго мѣца в кз. вступи Ной в ковчегъ и оудари в' било. и слышавше гласъ той собрашася к нему звѣріе и скоти и птица и гади и прочій родъ ѡ четырехъ ковецъ вселен'ныи. мужескъ полъ и женескъ. тѣхъ оубо бѣ повелѣлъ Гѣ препитати на плоды земскіи (лист. 66 наоб. — 67).

О столпѣтврєніи Вавилонскомъ.

Изъ Христіанской топографіи Козмы Индикоплова, слово 3-е, по рукописи XVI—XVII в. Казан. Дух. Академіи, стр. 80—82 ¹⁾.

«По потоу члѣкомъ ктому множащимся вноутрь на вѣстоцѣ, идѣже и ковчегъ сѣде, яко же пишеться, подвигшеся мало вонъ,

¹⁾ Въ подлинникѣ это мѣсто читается такъ: «Μετὰ τὸν κατακλυσμὸν, λοιπὸν τῶν ἀνθρώπων πληθύνοντων ἔσω ἐν τῇ Ανατολῇ ἐνθα ἡ κιβωτὸς ἐκαθίστη, καθὼς γέγραπται, κινήσαντες μικρῶ πρὸς ἐπὶ τὰ ἔξω, εὐρον πεδίον ἐν γῇ Σενναάρ. Μία δὲ γλώττης ὄντες οἱ πάντες ὁμοεσμαδόν

ωβρίτοша поле на земли Сенаръ. единогоже языка вси суще
вкупѣ помышляху глаголюще. яко древле насъ члѣки Бгѣ пото-
помъ истли. егда паки изволится ему разгнѣватися. и потопомъ
погоубитъ насъ, и погибнемъ вси. Но прїидѣте да сѣтворимъ
плинфы. и испедемъ я огнемъ. да воду могоутъ въспріяти. и
сѣтворимъ столпъ высокъ, емоуже глава будетъ до небеси. да
оубо потопа избывше спсѣмся на столпѣ. оудобъ же ωплѣчимся
къ нему на брань, близъ Егѣ бывше. якоже есмъ вкупѣ вси
даже не разсѣмся. Се бо являетъ глаголати. и сѣтворимъ себѣ
имя преже даже не разсѣтися на лица земля. наченше оубо
здати и мѣтлыимъ ωбразомъ хотяще на нбо възйти. Члѣколюбецъ
же мѣтливый Бгѣ вѣдый и провѣдый. якоже създа самовольна и
самовластна члѣка. силоу убо въ немъ словесну. немощъ же его
плоти. милосердовавъ паче неже разгнѣвався. сѣтвори паки строй
великъ не остави тѣхъ всеу дѣлати и тружати. оубо стираю-

διελογίζοντο λέγοντες, ὅτι τοὺς πρὸ ἡμῶν ἀνθρώπους ὁ Θεὸς κατάκλυσμά
δι ἐφείρειν· εἰ δοκῇσιν πάλιν αὐτῷ ὀργισθῆναι ἡμῖν καὶ κατάκλυσμά
διαφείρειν, ἀπολούμεθα πάντες. Ἀλλὰ δεῦτε, κλινθεύσωμεν κλίνδου,
καὶ ὀπτήσωμεν αὐτὰς πυρὶ, ἵνα τοῖς ὕδασιν ἀντέχωσι, καὶ ἀσφάλτῳ
οἰκοδομήσαντες ποιήσωμεν πύργον ὑψηλόν, οὗ ἡ κεφαλὴ ἔσται ἕως τοῦ
οὐρανοῦ· ἵνα τοῦ μὲν κατάκλυσμοῦ ρυσθῆντες, σωθῶμεν ἐν τῷ πύργῳ.
εὐχερῶς δὲ πρὸς αὐτὸν παραταξώμεθα εἰς πόλεμον ἐγγύτατοι αὐτοῦ ὄντες
ἕως ἑσμέν ὁμοῦ πάντες, πρὶν ἢ διασκορπισθῶμεν. Τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ
λέγειν· καὶ ποιήσωμεν ἑαυτοῖς ὄνομα, πρὸ τοῦ διασπαρῆναι ἡμᾶς ἐπὶ
προσώπου τῆς γῆς· Ἀρξάμενοι τοίνυν οἰκοδομεῖν καὶ τυραννικῶτρόπως βου-
λόμενοι εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνελθεῖν, ὁ φιλάνθρωπος καὶ εὐσπλαγχνὸς Θεός,
εἰδὼς καὶ προειδὼς ὅν ἐκτισεν αὐθαίρετον καὶ αὐτεξούσιον ἄνθρωπον,
δύναμιν μὲν τοῦ ἐν αὐτῷ λογικοῦ, τὴν ἀσθένειαν δὲ τῆς αὐτοῦ σαρκός,
σπλαγχνισθεὶς μάλλον ἢ περιοργισθεὶς πεποίηκε πάλιν οἰκονομίαν με-
γάλην, μὴ εἰσὼς αὐτοὺς ἀνόνητα κάμνειν καὶ μοχλεῖν. μετὰ τοῦ γὰρ
συντρίβεσθαι τῷ καμᾶτῳ δεσφείροντο παντελῶς ἐφ' ὕψους γενομένοι ἐκ
τῆς σφοδρότητος τῶν ἀνέμων ἄνωθεν καταβαλλόμενοι, καὶ τῇ ἐγ-
γύτῃ τοῦ ἡλίου κατακαυματούμενοι, καὶ τῇ ἐκπλήξει τοῦ ὕψους σκο-
τούμενοι πάλιν καὶ καταφερόμενοι. Διαιρεῖ οὖν αὐτῶν καὶ συνῇ τὴν
γλῶτταν εἰς πολλὰς, καὶ παίει μὲν τῆς ἀθέου μανίας, διασκορπίζει δὲ
αὐτοὺς καὶ κατοικίζει εἰς πᾶσαν τὴν γῆν». Curs. Patrol. tom. I. XXXVIII,
pag. 136 — 137.

щимся имъ дѣлми истлѣти имъ бѣ до конца на высотѣ бывше
ѿ зѣлства оубо вѣтрняго съ высотѣ съвержени и приближе-
ніемъ слнца съжигаемы. и ѿ оустрашенія выскоти помрачаемы.
паки и ѿносимы. раздѣляетъ ихъ оубо. и сливаетъ языкъ во
многа и престаляетъ отъ бѣзбожиа. раздѣляетъ ихъ по всей
земли».

(Изъ Пален № 653).

«По потопѣ оубо чловѣкомъ множащимся внутрь на восто-
цѣ, идѣже сѣде ковчегъ, ту и расплодися. Во дни же сія ѿбрѣ-
тоша поле на земли нарицаемен Сенаръ и единого же языка су-
ще вси вкупѣ. помышляху глюще другъ ко другу. яко древле
насъ члѣки потопомъ погуби Гѣ. еда паки изволится ему разгнѣ-
ватися потопомъ погубитъ ны. и погибнемъ вси. и рѣша другъ
ко другу. придѣте и сотворимъ плинфы и испечемъ я ѿгнемъ.
да воду могутъ терпѣти. и созиждемъ столпъ до нбси. да оубо и
потопа избывше сѣсемся вси в немъ. и ѿполчимся къ Бгу на брань
близъ его бывше. якоже есмы вкупѣ вси. и бѣ старѣйшина ихъ
и началникъ суетному ихъ помыслу именемъ Невродъ. Еверъ же
тогда единъ не приложися къ безумію ихъ. но рече сиче. аще бы
члѣкомъ Бгъ нареклъ столпъ на нбо дѣлати. то повелѣлъ бы самъ
Бгъ словомъ. якоже сътвори нбо и землю и вся видимая и не-
видимая. и Еверовыхъ не внимаху словесъ. бысть же Еверъ ѣ-й
по Нои. наченшимъ же оубо столпъ здати. безлѣпотнымъ ихъ по-
мышленіемъ. и хотящимъ имъ на нбо взыти и трудъ начаша ве-
ликъ дѣлати. зиждему оубо столпу к' высотѣ. и ѿ сил'наго вѣтра
свержени бываху. иніи же приближеніемъ слнца сожегаемы. и
ѿ теплоты издыхаху. но члѣколюбецъ и премѣтивый Бгъ мѣрдо-
вавъ ѿ нихъ. иже разгнѣвався на ня. сътвори и паки строй ве-
ликъ. не ѿстави ихъ всеу дѣлати и тружати. и престаи я ѿ
безбожныя мерзости. и бысть оубо дѣлаему столпу .м. лѣтъ и
несвершенъ бысть. и сниде Гѣ видѣти столпа. и рече Гѣ. се родъ
единъ и языкъ ихъ единъ. и смѣси Бгъ языки и раздѣли я на
ѡа языкъ. ѣ-йже языкъ Адамовъ. иже досюду глаху. той не

ѡятъ бысть оу Фадека сѣна Еверова. зане ту бо Еверъ не при-
гожися къ безумію ихъ. сего ради того языкъ не пременися.
тѣмже оубо еврѣи прозвашася. подобаетъ же вѣдати яко есть
всѣхъ языкъ бѣ По раздѣленіи же оубо языкъ Бгѣ вѣтромъ
великимъ разруши столпъ и есть ѡстанокъ его между Асира и
Вавилона на поли нарицаемомъ Сенаръ. есть же ѡстанокъ столпа
в высоту же и в ширину мѣра сѣла лакоть (лист. 73 наоб. —
74; 78).

О началѣ идолопоклонства при Серухѣ.

(Изъ Пален № 653).

Сей же Серухъ нача исперва кумиры творити в родѣ своемъ
во имя храбрыхъ члѣкъ. дабы имя ихъ не безпамятно было. но да
быша взирающе на кумиры члѣцы. и ѡного храбра бывшаго по-
мянули. сей же Серухъ роди Нахора и бысть всѣхъ лѣтъ Серу-
ховыхъ тл. Нахоръ же роди Фару и бысть всѣхъ лѣтъ Нахоро-
выхъ сн. Нахоръ же поча такоже кумиры творити якоже и ѡцѣ
его Серухъ. но ктому еще діаволъ velmi подвизашеся прельстити
родъ еврейскій. да быша забыли блгти бжїя. и покланялися ку-
миромъ еже и быгъ. Нахоръ бо не разумѣвъ. яко ѡцѣ его Се-
рухъ во имя доблественныхъ людей творяше кумиры. сей же На-
хоръ не разумѣвъ яко боги чтяше ѿ и покланяшеся и продающе
кумиры в весь родъ еврейскій. тако же и иноязычницы мимохо-
дяще куповаху. и забыша блгти бжїя покланяхуся кумиромъ.
и діаволъ радовашеся паки. и паки вшедъ в' прелщєныя члѣки.
нача ихъ зблго болма прелщати (лист. 78 наоб. — 79).

Сказаніе объ Авраамѣ¹⁾.

(Изъ Пален № 653, лист. 79 — 95).

Фара же роди Авраама. и начатъ же Фара тоже дѣло тво-
рити якоже видѣ оу ѡца своего Нахора. и покланяшеся идоломъ.

¹⁾ Это Откровеніе Авраама, напечатанное въ Сборникѣ г. Тихонра-
вова т. I, стр. 33 — 77 и въ Сборникѣ г. Пыпина Вып. 3, л. 24 — 26

и жертвы предъ ними жряше телца і юнца и все оугодиє діаволу творяше. се же видѣвъ Авраамъ и сего ради во много размышленіе вшедъ. глѣ в себѣ. сїи бози древо суть. ими же прелщается Фара ѡцъ мой. и сїи бози не имѣють дѣла в себѣ и ѡчи имѣюще не видятъ. и оуши имѣюще не слышатъ. и руце имуще не ѡсяжутъ и нозе имуще не пойдутъ. ноздрѣ имѣюще не ѡбоняють. и нѣсть гласа во оустѣхъ ихъ. тѣмже мною воистину яко прелщается ѡцъ мой Фара. сїи же помысливъ Авраамъ. Авраамъ же в дѣнь же настережающе боги ѡца своего Фары и боги Нахоры брата своего. егда испытываше кїи есть богъ воистину силѣи. и бысть Аврааму во время прилученія жребія его. егда скончеваше службы требы ѡца своего Фары богомъ его деревянымъ и каменнымъ златымъ же и серебрянымъ мѣднымъ и желѣзнымъ. и вшедъ въ црковъ на служеніе Авраамъ. и ѡбръте бога марумафа именемъ отъ камени изваяна падша ницъ оу ногу бога желѣзнаго именемъ нахина. і егда Авраамъ видѣ и смятеся срѣмъ и помышляше во оумѣ своемъ. понеже бо единъ не возможе ѡбратити его на мѣсто свое. бѣяше бо тяжекъ изваянъ бѣ ѡ камени велика. и шедъ Авраамъ и повѣда ѡцу своему и виждоша ѡба и едва двизаша имъ и ѡбратиша его на мѣсто его. оупаде же глава ему ѡ него. и еще Авраамъ держаше за главу. и бысть егда видѣ ѡцъ его яко оупаде глава бога его марумафа ѡ него и рече къ сѣну своему. Авраме. и рече. се азъ. и рече ему. принеси ми сѣчиво изъ дому. и шедъ Авраамъ принесе и вдаде ему сѣчиво.

Въ Палеѣ оно помѣщено безъ всякаго заглавія на ряду съ другими разсказами. Разсказъ объ Авраамѣ въ немъ сначала идетъ въ 3-мъ лицѣ, но начиная съ половины и до конца продолжается уже отъ лица самаго Авраама. Очевидно, что редакторъ или переписчикъ Палеи, вставляя въ нее Откровеніе Авраама, сначала приспособлялъ его къ своему повѣствованію, но потомъ, вѣроятно, опустилъ это изъ вниманія и началъ прямо переписывать его безъ измѣненія 1-го лица на 3-е. Другую особенность этой редакціи Откровенія отъ напечатанныхъ списковъ, кромѣ разностей въ языкѣ и отдѣльныхъ выраженіяхъ, составляютъ нѣсколько заключительныхъ словъ въ концѣ Откровенія, которыхъ нѣтъ въ напечатанныхъ спискахъ.

и ѿсѣче ѿ другаго бога каменна главу и прилѣпи марумафу богу
 преже падшемуся. а главу ѿторгъшюся ѿ него и прочее дру-
 гаго бога сокруши и сотвори инѣхъ. ѿ. боговъ и дастъ Аврааму
 продати я повелѣ. вѣѣ на пути градстемъ. И ѿсѣдла ѿся ѿѣа
 своего и возложи ихъ на ня. и изыде же на гостинницу продати
 ихъ. и се купцы ѿ Фанданы сурійскія¹⁾ грядяху с вельблуды иду-
 ще во египетъ куповати ѿтуду вѣонилъ ѿ нѣла. и вопроси я и
 повѣдаша ему. идяше же с ними и бесѣдоваше. и воздревяше
 единъ ѿ вельблудъ ихъ и оубоявшися ѿся и побѣже и сверже
 боги. и сотрошася три ѿ нихъ а два ѿста. и бысть яко видѣ-
 ша сури. яко Авраамъ боги имѣяше. и рекоша ему. почто яко
 не повѣда намъ яко боги имаши. да быхомъ я купили преже даже
 не бы слышалъ ѿсель гласа вельблужа. и не бы ти было тщеты.
 и рекоша. даждь намъ поне ѿставшаяся боги. и мы дадимъ ти
 достойную цѣну. и вдаша ему исполнь цѣну противу и сокрушъ-
 шихся боговъ на ѿставшихъ бозехъ. Авраамъ же в срдцы своемъ
 скорбяше глѣ. како принесу куплю ѿѣу моему. и взять крохи со-
 крушенныхъ боговъ. и вверже ихъ в воду реки именемъ гуръ.
 яже бяше на мѣсте томъ. и погрязоша во глубине рѣки гуры. и
 ктому не бысть ихъ. Еще же Аврааму идущу по пути смятеся
 срдце его. и мысль его в немъ расхожашеся. и рече въ срдцы сво-
 емъ, что есть злодѣяніе еже дѣетъ ѿѣъ мой. не паче ли тои Бгъ
 есть ѿѣу моему и богомъ его. имже и того изваяніемъ и стро-
 ганіемъ мростію его бываетъ. и паче бы лѣпо тѣмъ поклонятися
 ѿѣу моему. яко того дѣломъ бывающе. что си есть зло прельсти
 ѿѣа моего в дѣлехъ своихъ. се богъ марумаѣъ падеся и не мо-
 жаше востати во храмѣ своемъ. ни азъ же единъ могохъ воздви-
 гнути его. дондеже приде ѿѣъ мой и воздвигнухове ѿ. и тако не
 могшема нама. оупаде ѿ него глава его. и положи ему главу ка-
 менну ѿ другаго бога. его же здѣла безъ главы. такоже и про-
 чихъ. ѿ. боговъ сокрушившихся со ѿсяти. иже ни сами себе

¹⁾ Подъ Фанданой сурійской разумѣется, вѣроятно, область Сирія
 Паданъ-Арамъ (Полевая Сирія).

избавити возмогоша. ни ѡсляти зла сотворити. зане яко сокруши ихъ. ниже сокрушенія ихъ възыдоша изъ реки. и рече к срѣцу своему. аще тако есть. то како оубо возможеѣ марумаеѣ богъ ѡца моего другаго камыка главу имый спасти члѣка. или оуслышати мѣтву члѣчу и подарити ему. И помышляюще ему тако приходитъ въ домъ ѡца своего. и напои ѡсля и положи ему сѣна. и изнесе серебро и вдасть в руку ѡца своего. и яко видѣ и радъ бысть и рече. блѣвень ты Авраме богомъ моимъ. зане принесе цѣну боговъ. яко не бысть трудъ мой тощъ. и ѡвѣща Авраамъ рече ему. слыши ѡче Фара. блѣвени бози ѡ тебе яко ты еси тѣмъ богъ. иже еси ихъ съдѣла. яко блѣвеніе ихъ погибельство ихъ. и сила ихъ немощна есть. иже сами себѣ не помогоша. то како тебѣ помогутъ или мене блѣвять. азъ тебѣ блѣгъ быхъ во ѡбрящи ¹⁾ сей зане смысломъ моимъ принесохъ ти серебро и сокрушенныхъ боговъ. и яко слыша слово се и разгнѣвася яростію нанъ. иже глѣаше словеса жестока на боги его. Авраамъ же премысливъ ѡца своего ярость изыде вонъ. и посемъ яко изыде вонъ и паки возва его глѣя. Авраме. ѡн же рече. се азъ. и рече ему ѡцѣ. возми собравъ тесы древа. имже дѣлахъ боги ѡ еловыхъ древъ. преже даже ты не прииде. и сотвори ми ими брашно ѡбѣда. и бысть егда собираще тесы древяные и ѡбрѣте в нихъ бога мала. иже вмѣстися с ними во ѡслоны въ шуицы ми ²⁾. и написано бѣяше на челѣ ему: богъ варисать. и бысть яко ѡбрѣтъ его и оудержася и не повѣда ѡцу своему яко бога древяна варисата в трескахъ обрѣте. и бысть яко наложитъ тесъ на огнь. да сотворитъ брашно ѡцу своему. исходя вонъ вопросити ѡ брашне. и приставитъ бога варисата оу възгнѣщенія ѡгненаго. глѣя ему. присѣщеніемъ варисате блюди. да не оугаснетъ огнь. дондеже прииду азъ. аще ли оугаснетъ. то дми нанъ. да ся възгоритъ. и шедъ сътвори совѣтъ свой. и пришедъ видѣвъ варисата бога падшася въ знака и нозе его

¹⁾ Въ др. спискѣ: въ вещи.

²⁾ Слово ми указываетъ на то, что сказаніе взято изъ такой рукописи, въ которой разсказъ объ Авраамѣ идетъ отъ лица самаго Авраама.

ѡб'яти ѡгнемъ и жегомъ лютѣ. и се Авраамъ зря и возсмѣяся в себѣ велми и рече. поистиннѣ варисате оумѣши гнѣтити ѡгнь и варити брашно. и по семъ тоже гл҃я въ оумѣ своемъ и смѣяся. а варисать помалу ѡ ѡгня изгорѣ и бысть пепель. Аврамъ же принесе брашно ѡцѣу си и ястъ и дасть ему вино и млеко и пить и насладися. и бл҃ви марумаѡа бога своего. и рече к нему Аврамъ. ѡче Фара не бл҃ви марумаѡа бога своего ниже похваляѣ его. хвали же паче варисата бога своего. понеже бо любя ты в'вержеся во ѡгнь на свареніе пища твоея. и рече: то гдѣ есть нынѣ. и рече Авраамъ. испалѣ в лютости ѡгненной и бысть прахъ. и рече. велика сила варисатова. сотворю оубо иного днь. да и оутре сотворить пищу мою. Авраамъ же яко оуслыша тако гл҃юща ѡца своего. посмѣяся во оумѣ своемъ. и постана в горести и гнѣва дша своя. и рече. како се есть помощникъ ѡца моего содѣланное имъ сотвореное тѣло. или оубо тѣло повинулъ свои дши и дшу духови а духа безумію и невѣжествію. и рече. единою подобаетъ пострадати зло. да положу оумъ свой на чистоту и мысли своя вывѣ¹⁾. и посемъ рече ѡцѣу. ѡче Фара коего ихъ се похвалиши бга безумнуеши въ мысли своей. се бози брата моего Нахора стоящїи во храмѣ стѣмъ. чтиѣши суть паче сихъ твоихъ. се бо зухъ богъ Нахора брата моего чтиѣши есть марумаѡа бога твоего. понеже бо златомъ оучиненнымъ ѡ чл҃къ есть сотворенъ и аще ѡбвѣщаетъ²⁾ лѣтомъ то паки подѣлають его. а марумаѡъ аще измѣнится или сокрушится то не поновится. имже камень есть. чтоже ишаву богу на друземъ богу иже стоитъ со зухіемъ. яко честенъ есть паче варисата бога. иже есть ѡ древа дѣланъ и ѡ сребра кованъ. яко и тѣ спримѣреніе есть ценованъ ѡ чл҃къ. на явленіе видѣнїя. варисать же бгъ твои. і еще сущу ему преже и содѣлованїа искореневанъ на земли великъ сынъ дивень. съвѣнемъ цвѣты и похвала(ми). посѣче же и сѣчиво твоею хитростію сотворенъ есть богъ. и се оуже ише и погibe тукота его. и ѡ высоты паде на землю. и ѡ величества приде в' ма-

¹⁾ Въ рук.: нань.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: ѡбвѣщаетъ.

лость. и взоръ лица его во истясовеніи бысть. да и самъ изгорѣ
 ѿгнемъ и бысть попеломъ и нѣсть его оуже. и глѣши: да сотво-
 рю другій. иже оутре сотворитъ ядь мою. нѣси ли ѿстави погу-
 бивый себе на пагубу. сіи же помысливъ Авраамъ прииде къ ѿцу
 глѣ. ѿче Фара. ѿгнь ѿгнѣ есть твоихъ богъ златыхъ и сребря-
 ныхъ и каменныхъ и желѣзныхъ и деревяныхъ. зане ѿгнь изжи-
 гаетъ твоя боги. бози же твои изжизаеми повинуются ѿгню.
 ѿгнь же ругается имъ и поядаетъ твоя боги. но ни того азъ бо-
 гомъ не нареку. зане и тои есть покоренъ водамъ. и честнѣйши
 его воды суть. яко ѿгневи ѿдолевають и земли плоды усыпа-
 ютъ. но ни тѣхъ азъ богомъ не нареку. яко и воды подъ землю
 клонятся. ино есть паче земля честнѣйши водъ. яко ѿдолеываетъ
 водному естеству. но азъ ни тоя богинею нареку. яко и та снѣ-
 цемъ изсушаема и члѣкомъ на дѣло оучинена есть. честнѣйши же
 есть земля снѣце. яко лучами своими ѿсвѣщаетъ вселенную всю:
 но еще ни того богомъ нареку. зане оубо нощи приспѣвши. тмою
 помрачается. ни паки же мѣда ни звѣзды бгомъ нареку. яко и тыя
 во своя времена нощю помрачаютъ свѣтъ свой. но се слыши
 Фара ѿче мой. да ти возвѣщу бга сотворшаго вся. ино тои есть
 Бгъ истиненъ иже оубагри нбса и оузлати снѣце и оусвѣтова лу-
 ну. и с нею звѣзды. и изсуши землю посредѣ водъ многъ. и тебе
 же самого въ глѣхъ положи и мене же ннѣ взыска (въ) возмуще-
 ній мыслей моихъ. аще явится намъ собою то есть бгъ. (и бысть
 оубо рече глѣущу Аврааму таковая ко ѿцу Фарѣ во дворехъ до-
 му его). Да разумѣши ли ¹⁾ что прорече добліи ѿнъ Авраамъ.
 рече бо. аще явится намъ собою самъ бгъ. что же есть явится
 самому собою. и аще ли не вѣси да оумолкни. той бо бѣ Авраамъ
 оуповавъ рѣтва хва. прозряше бо напредъ вся дховныма ѿчима
 якоже и бысть. Се же слышавъ Фара ѿцъ его. и тяжкими ѿчима
 взирашеть на Авраама. яко нелѣнь бѣ ему глѣ Авраамъ. но воз-

¹⁾ Это и слѣдующее ниже обращеніе къ жидовину составляетъ тол-
 ковательную вставку редактора Пален; мы помѣщаемъ его потому, что
 съ нимъ находится въ связи помѣщенный здѣсь рассказъ о сожженіи
 идоловъ Авраамомъ.

любѣ прелестъ преданную ему Нахоромъ ѿцемъ его. Авраамъ же бывъ в себѣ и рече: испушу богъ ѿца своего. аще могутъ себѣ помоща. и приимъ Авраамъ ѿгнь и зажже храмъ. идѣже стояху боги ѿца его. видѣвъ же се Аранъ братъ Авраамовъ ревнуя по идолѣхъ. хотѣ оубо вымчати ихъ и самъ ту згорѣ Аранъ. и оумре предъ ѿцемъ. предъ симъ бо не умирахъ бѣ снъ предъ ѿцемъ. но ѿцъ предъ сномъ. и ѿ сего начаша оумирати снове предъ ѿцемъ. и возлюби Гѣ Бѣ Авраама и рече Бѣ Аврааму. Аврааме Аврааме. Бѣа Бѣомъ ты взыскалъ еси. изыди оубо изъ дому ѿца твоего и иди в землю в ню же ти азъ покажу и сотворю тя в'языкъ великъ. ибо бѣвятся о тебѣ вся колѣна земная. Да разумѣши ли ты жидовине. что есть ѿ Авраама бѣвитися колѣномъ земнымъ. понеже бо Гѣ нѣшъ Іс Хс изволи родитися ѿ колѣна Авраамова ѿ дщери іѿакимовы. не ѿ Аврааме бо имъ бѣвитися но ѿ Бѣхъ сотворшемъ нѣбо и землю. нѣсть бо вѣры иже бысть вѣровалъ во Авраама. но бѣвитися бѣ и Аврааму ѿ имени Ісове. понеже ѿ его колѣна изыде пречѣтая дѣца Марія ѿ нея же родися Іс Хс. тѣмъ бо бѣвишася языцы и крѣтишася во имя его. да разумѣши ли что прорече добліи ѿнъ Авраамъ. рече бо аще явится намъ самъ собою Бѣ. (и бысть таковая помышляющу ему к' Фарѣ ѿцу своему во дворе дому его). и гласъ крѣпкаго паде с' нѣсе во пламенѣ ѿгненѣ глѣ и зовый: Аврааме Аврааме. и ѿвеща: се азъ Гѣ. и рече Гѣ: Бѣа Бѣомъ и творца ищещи во оумѣ своемъ и в мысли срѣца своего. азъ есмь. его же ты ищещи. изыди ѿ Фары ѿца твоего и ѿ дому его изыди. да не и ты оубьенъ будещи во грѣсехъ дому ѿца твоего. и изыде Авраамъ из дому ѿца своего. еще же не dospѣ изыти до преддверія дворнаго. и бысть гласъ грома веліи. и спаде ѿгнь с' нѣси. и пожже домъ ѿца его и живущихъ в немъ и члѣки и скоты. и все елико в дому до земля лакоть м. тогда же приде ему гласъ глѣ двакраты. Аврааме Аврааме. и рече Авраамъ. се азъ Гѣ. Гѣ рече ему. азъ есмь с тобою не бойся. яко азъ есмь прежде вѣкъ и крѣпокъ Бѣ. иже прежде сотворихъ нѣбо и землю и потомъ свѣтило первое свѣта и вѣка. азъ есмь ѿ тебѣ щитъ и храняй ты и по-

мощникъ тебѣ. шедъ пойми ми юницу тризу. и овенъ тризъ и козу тризу и горлицу и голубъ. и положи ми потребу чисту. и в тои требѣ положу ти вѣки. и возвѣщу ти соблюденія и великая оузриши. ихже нѣси видѣль: зане ты возлюби изыскати мене. и азъ тя любовника моего нарекохъ. ѿбаче хранися ѿ всякого брашна исходящаго ѿ огня и ѿ питія вина и ѿ помазанія маслична днѣи мѣ. и тогда возложиши ми потребу. юже ти заповѣдахъ на мѣсте. еже ти покажу на горѣ высоцѣ. и ту покажу ти вѣки. и гломъ моимъ созданная и оутверженная сотворенная и поновленная. и возвѣщу ти в нихъ грядущая на содѣлавшая злая и праведная в родѣ члѣстѣ. И бысть яко оуслыша Авраамъ гласъ ѿ глашающихъ к нему таковая словеса. и возрѣ сѣмо и ѿвамо. и се не бѣяше дыханія члѣча. и оужасеся дѣхомъ. и погибе дѣша его в немъ. и бысть яко мртвъ и паде ницъ аки камыкъ на землю и не бѣ в немъ крѣпости. еже стояти ему на земли слыша гласъ стго глѣющъ идія ѿлъзе¹⁾ посредства не изрекомаго имени моего. стѣ ми мужа ѿного и оукрѣпи ѿ трепета его. и прииде аггль. его же посла к нему в подобіи мужьсте. и ятъ его за десную руку и постави и на ногу его. и рече к нему: востани Аврааме друже бжїи возлюбльшаго тя. егда ѿбдержитъ тебе члѣскій трепеть. се бо посланъ есмь к тебѣ оукрѣпити тебе и блвити тебе во имя возлюбльшаго тя Бга творца нбсныхъ и земныхъ. дерзай и поспѣши к нему. азъ есмь иаѡлъ сынъ именованъ ѿ трясущаго сущая со мною. на седмѣй широтѣ на тверди сила посредіемъ изглѣмаго слежаща

¹⁾ Это слово, очевидно, испорчено. Лице, названное этимъ словомъ, ниже называется: иаѡлъ, въ другихъ спискахъ: Илонъ, Іоаль; во всѣхъ этихъ названіяхъ, конечно, скрывается Еврейское слово יְהוֹאֵל Іоэль. Такимъ именемъ въ апокрифическомъ сказаніи объ Адамѣ называется ангелъ, служащій также посредникомъ между Богомъ и Адамомъ, послѣ изгнанія его изъ рая. Но съ другой стороны, этимъ же почти именемъ ниже въ Откровеніи Авраама называется и самъ Богъ: стѣ Саваофе преславне Иаѡиле. Такимъ образомъ первоначальная основа, корень всѣхъ этихъ именъ находится въ Еврейскомъ словѣ יְהוֹאֵל Эль, Богъ.

имени во мнѣ. азъ есмь данный по повелѣнію его. смѣряти херувимскихъ животенъ другъ на друга. предбывый носящая его пѣснь средствомъ члѣскія нощи 3-го часа. азъ есмь оучиненый держати леоунафановъ ¹⁾). яко мною покороено есть всякого гада нанесеніе и прещеніе. азъ есмь повелѣвый раздрѣшити ада и истлѣити дивящаяся мѣртвымъ. азъ есмь повелѣвый запалити домъ ѡца твоего с нимъ. зане честь творяше мерътвымъ. азъ есмь посланный к тебе нѣтъ бѣвити тебе и землю. юже оуготова тебѣ превѣчный. и нареченный тобою. и тебе ради направихъ путь земли. востани Аврааме иди дерзая. веселися сѣло и возрадуйся. и азъ с тобою. яко оуготовася тебѣ честь честная ѡ превѣчнаго. иди соверши жертву заповѣди. се бо азъ есмь оучиненъ с тобою и с племенемъ прооуготовленнымъ ис тебе и со мною. Михаилъ бѣвитъ тя до века. дерзай і иди. и воставъ и видѣ приемшаго десницу его. И постави его на ногу его. и бѣше агглу видѣніе тѣла. ногу его самфиръ. и взоръ лица его яко хрусталить ²⁾). и власы главы его яко снѣгъ. и кидаръ на главѣ его яко видѣніе лука ѡблачнаго. и ѡдѣяніе ризъ его багоръ. и жезлъ златъ в рудѣ его. и рече ему. Аврааме. ѡнже рече. се азъ рабъ твой. и рече аггль. да не оустрашитъ тебе взоръ мой. ни бесѣда моя смущаетъ дѣла твоя. иди (рече) со мною и азъ иду с тобою. до требы видимъ. а по жертвѣ не видимъ буду ти до вѣка. дерзая поиди. и идоша ѡба купно едина мѣ днѣй и мѣ нощій. и хлѣба не ядый и воды не пить. зане брашно бѣяше ему. еже зрѣти ѡчима аггла сущаго с нимъ. и бесѣда его яже с нимъ бѣяше. и питіе его такоже еже с нимъ аггль. и придоша до горы бжія славныя ѡривы. и рече къ агглю. пѣвче превѣчнаго. се оубо вѣсть со мною жертвы ни мѣста требищнаго не съвѣде на горѣ. да како сотворю жертву. и рече аггль. ѡзрися оубо за ся. и се идяше по нихъ жертвенное все повелѣніе телець и коза и ѡвень и горлица и голубъ. и рече к нему аггль. Аврааме. и рече се азъ. и рече. вся

¹⁾ Левіафановъ.

²⁾ Хризолить.

сія исколи и протеси я полма въпрямъ. а птица же не протесай и даждь мужемъ. а еже ти азъ покажу стояща оу тебе. яко тѣи суть жертвенникъ на горѣ приносить жертву вѣчному. горлицу же и голубъ даси мнѣ. азъ бо възыду на крилу птичю. показати тебѣ на нбсѣхъ и на земли и въ мори и в безднахъ и в преисподнихъ и в вертепа едеме и в рѣкахъ его (въ) исполненіи вселенныхъ. и кругъ ея оузриши во всѣхъ. И сотвори хъ¹⁾ все по повелѣнію агглову. и дахъ аггломъ пришедшимъ к намъ протесанія животна. а птица взя агглъ іаѡилъ. и пождахъ дара вечерняго. и слетѣ птица нечиста на телеса и ѡтгнахъ ю. и възгласе ко мнѣ птица та нечистая и рече. что тебѣ Аврааме на высотахъ стѣихъ. в них же ни ядятъ ни пѣютъ. ни есть в нихъ пища члѣча. все сіи ѡгнемъ поядють и поपालють тя. и бысть яко видѣхъ птицу глѣощу и рекохъ ко агглу. что се есть гѣ мой. и агглъ рече. се есть безчестіе. се есть азазилъ. и рече ему. оукоризна тебе азазилъ. яко часть Авраамля на нбсехъ есть. а твоя на земли. яко ты избра и возлюби в жилище скверны твоея. сего ради дасть тя превѣчный вѣла крѣпкій жителенъ на земли. и тобою всезлыи духъ лживъ и тобою гнѣвъ и напасти на родехъ нечестующихъ члѣкъ. яко не послаби превѣчный крѣпокъ праведныхъ телесемъ в руцѣ твоей быти. да ся оутверждаетъ ими жизнь праведная и погнѣбіе нечестія. слыши совѣтнице. срамляйся ѡ мене. яко не ѡ всѣхъ праведныхъ данъ еси искушати. ѡтступи ѡ мужа сего. не можеша прельстити его. яко той врагъ твой есть. и ходившіи(хъ) въ слѣдъ тебе и любящихъ иже ты хоцещи. се бо ѡдежда. яже бѣ на нбсехъ древле твоя. ннѣ же ѡтлучена ему есть. и тля яже бѣ на немъ преиде на тя. и рече мнѣ агглъ. Аврааме. и рекохъ. се азъ рабъ твой. и рече. познай ѡ сего. яко избра тя превѣчнымъ. его же возлюби. дерзай и твори власть сію. елико же азъ заповѣдаю тебѣ на оукоряющаго правду. еда азъ не возмогу оукоряти расточаго по земли танны нбныя. и на крѣпкаго совъщавша. рцы ему. да будеша главнею пещи земныя. иди аза-

¹⁾ Отсюда рассказ до конца продолжается отъ лица самаго Авраама.

зѣль в безпроходная земли. естъ бо достояніе твое на сущая с тобою со звездами и ѿблаци раждающаяся съ чѣлки ихъ же часть еси ты. и бытіемъ твоимъ суть тѣи. и вражда твоя естъ правдество. сего ради погибѣльствомъ своимъ буди ѿ мене изъчезлъ. и глѣхъ словеса. якоже наоучи мя аггль. и рече. Аврааме. и рекохъ. се азъ рабъ твой. и рече ми аггль. не ѿтвещай ему. и возглаголю ко мнѣ второе. и рече аггль. нѣе паче елико аще возглаголю к тебѣ. не ѿвещай ему. еда како притечетъ к тебе воля его. зане далъ ему естъ прежде вѣка и крѣпокъ тяготу и волю. не ѿтвещай ему. и сотвори хъ повелѣнное мнѣ ѿ аггла. и елико возглаголю ко мнѣ ѿ снѣгѣи и ѿвѣщахъ ему. и бысть снѣгу заходящу. и се дымъ яко пещный. и въздоша имущи жертвы протесанныя агглы ѿ верха пещи дымныя. и мене пріять аггль десною рукою. и всади мя на крило голубино десное и самъ всѣде на крило горлице шее. иже не бѣяху яко не заколена ни протесана. и вознесе мя на край пламене ѿгненаго. и въздохомъ яко многими вѣтры на нѣбо оутверженое на простертѣихъ. и видѣхъ на аере на ню же въздохомъ высоту свѣтъ силныи. егоже бѣше не лѣзѣ сказати. и се во свѣте томъ. разгнѣщенъ ѿгнь народу. народъ много мужеска полу. вси ти премѣнуеми видомъ и ѿбразомъ. текуще и преѿбразующеся и поклоняющеся и зовуще гласомъ словесъ. его же не вѣдѣхъ. и рекохъ агглю. како мя нѣ възведе сѣмо. зане яко не могутъ нѣ ѿчи мои зрѣти. оуже бо есмь разслабѣхъ. и дхъ мой ѿступаетъ ѿ мене. и рече ко мнѣ. пребуди со мною и не боися. и его же оузриши грядуща прямо нама во мнозе гласѣ глѣюще. сѣтъ сѣтъ сѣтъ гѣ. тои естъ возлюбивыи ты превѣчныи. сего же не оузриши. но да не ѿслабѣетъ дхъ твой кличемъ. зане азъ есмь с тобою оукрѣпляя тя. и еще ему глѣюще. и се ѿгнь грядыи противу нама ѿкрестъ и гласъ бысть во ѿгни яко гласъ водъ много. яко гласъ моря (въ) возмущеніи его. и поклече ¹⁾ со мною аггль и поклонихся и хотѣхъ пасти на земли ницъ и мѣсто высотѣ на немже стояхове. ѿвогда стояше на горѣ. ѿвогда же

¹⁾ Поникъ.

Digitized by Google

покрывающе лица своя, а иже ѿ чреслъ двема крилома ѿдѣваху
нозѣ свои. крилома же средними ихъ двема простирахуся летяще
прости. и егда кончевашу пѣніе взираху другъ на друга. и другъ
другу. прещаше. и бысть яко видехъ я. иже со мною аггль. яко
прещашу си. ѿстави мя на мѣсте. и шедъ к нимъ скоро и оуврати
лице коемуждо животу. ѿ супротивна лица ихъ. да не видятъ
своихъ к себѣ лицъ претяще. и оучаше я пѣсни мира иже в себѣ
прѣже вѣчнаго. и одиначе ми стоящу и смотрящу. видѣхъ во
слѣдъ животныхъ колесницу и колесы ѿгненны. коеждо коло пол-
но ѿ чести ѿкрестъ. и свыше колесъ бѣяше прѣтолъ. егоже видѣхъ.
и тоя бѣяше покрываемъ ѿгнемъ. и ѿгнь ѿбождаше ѿ ѿкрестъ.
и свѣтъ неизреченный ѿбстояше народа ѿгненаго. и слышашъ
гласъ святѣбы ихъ. яко гласъ мужа единого. и приведе ко мнѣ
гласъ ѿ среды ѿгна глѣ. Аврааме Аврааме. и рѣхъ. се азъ глѣ.
и рече. съглядаи протяженія. яже суть подъ простертіемъ. на не-
же ты бже доправленъ еси. и виждъ яко нѣсть ни на единомъ же
протяженіи иного развѣ егоже изыска или иже возлюби тя. И еще
сему глѣющу. и се разверзошася протяженія а подо мною. нбса. и
видѣхъ на седмемъ на немже стояхъ твердствѣ ѿтнь распро-
стертъ и свѣтъ веліи и росу и множество аггль. и силу невиди-
мыя славы. ѿ свыше яже видѣхъ животныя. иного же не видѣхъ
никогоже ту. и смотряхъ съ горы стоянія моего долу на шестое
простертіе. и видѣхъ ту дѣховныхъ аггль. бесплотныхъ множество.
творяща повелѣнія ѿгненныхъ аггль. сущихъ на ѿсменіи тверди.
якоже бѣхъ стояхъ на повѣшеніихъ ея. и се не бѣяше ни на томъ
простертіи инѣмъ ѿбразомъ силы иныя. но точію дѣховныхъ аггль
яже на седмемъ твердствѣ сила юже видѣхъ и повелеваше шес-
тому ¹⁾ простертію. и взятся и видѣхъ ту на пятомъ простертіи
силы звѣздныя. и заповѣда имъ совершати повелѣнія. и послу-
шаху ихъ стихія земныя. и рече ко мнѣ прежде вѣка крѣпкіи.
Аврааме Аврааме. и рѣхъ. се азъ. и рече ко мнѣ. соглядаи свыше
яже суть подъ тобою звѣзды. и изочти ми ихъ и повѣждъ ми чис-

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: стоу.

мя ихъ. и рѣхъ. когда возмогу. ибо азъ есмь члѣкъ земля и попель.
 и рече ми. яко чисмя звѣздное и силу ихъ положу сѣмени твоему.
 языки и люди ѿлучены мнѣ во жребіи моемъ. съ азазиломъ. и
 рѣхъ. преждевѣчне крѣпче. да поглетъ рабъ твои предъ тобою.
 еда не разгнѣвается ярость твоя на избранника твоего. се прежде
 даже не возведе мене. поноси мнѣ азазилъ. то како нынѣ несущу
 ему предъ тобою оутвердися с нимъ. и рече ко мнѣ. призри нынѣ
 подъ нозе твои на простертіе. и сразумѣи древле стенованую
 тварь. на семъ протяженіи. твари сущія въ немъ и по ней оуго-
 товленныя вѣки. и смотряхъ подъ простертіемъ ножнымъ. и ви-
 дѣхъ подобіе нѣба и еже в немъ. и ту земля и плодъ ея и движу-
 щаяся ея и душевная ея и сила члѣкъ ея. и нечестія душевныхъ
 ея. и ѿправданія ихъ. и начинанія ихъ дѣлъ и бездну и мученія
 ея и преисподняя. и еже в нихъ погибеніе. видѣхъ ту и море и
 ѿстровы его и скоты его и рыбы его. и леоунафана ¹⁾ и держа-
 нія его и ложе его и язвыны его. и оуселеннуюлежащу на него.
 и колебанія его. и оуселенныя рушенія его ради. и видехъ ту
 реки и вышнія ихъ и круги ихъ. и видѣхъ ту садъ едемъ и пло-
 ды его и источникъ. и исходящую из него реку и множество дре-
 весъ и цвѣтенія ихъ и плоды дѣющихъ. и члѣки правду дѣющихъ
 и пищу ихъ и покои. и видехъ ту народъ многъ мужей и женъ
 и дѣти. полъ ихъ ѿ страны десныя. и полъ ихъ ѿ страны ѿбраз-
 ства шуяя. и рѣхъ. преждевѣчне крѣпче. что есть образованіе се-
 тварное. и рече ко мнѣ. се есть воля моя къ сущему во свѣте и
 годѣ бысть предъ лицемъ моимъ. и тогда послѣжди повелѣхъ имъ
 словомъ моимъ и быша. и елико положихъ быти. яже всемъ на-
 черташа прежде. и сташа предо мною прежде сотворенная. ели-
 ко же видѣ. и рекохъ. вѣко крѣпкіи превѣчныи. кто есть народъ
 въ ѿбразованіи семъ и ѿсюду и ѿѿнюду. и рече ко мнѣ. сѣи
 оубо ѿ шуея страны прѣжде бывшихъ племенъ множество есть
 и по тебе оуготованныя ѿвы на судъ и оустроенія. ѿвы же на
 мечь и погибель во скончаніе вѣка. а яже ѿ десныя страны

¹⁾ Левіафана.

ѡбразованіа то суть мнѣ ѡлученіи людіе. людіе же со азазиломъ сїи суть яже оуготовахъ родитися ѡ тебе и нарещися моимъ людемъ. посмотри еще во ѡбразованіи. кто есть прельстивый Евву и которыйи плодъ древа. и оувѣси что будетъ. и елико будетъ сѣмени твоему наслѣдникъ днїи. и елика не можеша разумѣти. азъ ти возвѣщу. яко ты годѣ бысть лицу моему. и тебѣ скажу соблюденіи въ срѣци моемъ. И смотрихъ во ѡбразованіи. и текосте очи мои на страну ѡвошника едема. и видехъ ту мужа велика сѣло ввысоту и страшна вшироту. безприкладна зракомъ. сплетшася со женою. яже и та сравняшеса мужесцемъ зрацѣ и возрасте. и бѣяше ѡба стояща подъ единомъ садомъ едемскимъ. и бѣяше плодъ сада того яко видъ грозда винична ¹⁾. и за садомъ бяше яко змїи ѡбразомъ. рущѣ же и нозѣ ими подобно члѣку. и крилѣ на плещу его ѣ ѡдесную его и ѣ ѡшуюю его. и держаше гроздъ садовныи и залаша ѡба ²⁾ яже видехъ сплетшася. и рекохъ. кто есть сплетшася к себѣ. или кто есть между има. или что есть плодъ. егоже яста. крѣпче превѣчне. и рече. се есть ствѣтъ члѣчъ. се есть Адамъ. и сїи есть помышленіе ихъ на земли. се есть Евва. а иже есть между има то есть безчестіе начинанія ихъ в погибель. самъ азазилъ. и рѣхъ. превѣчне крѣпче. да почто еси судилъ сему ѡбласти такой губити рода члѣча в дѣлахъ своихъ на земли. и рече ко мнѣ. слыши Аврааме. иже злаго желаютъ и елико возненавидѣхъ во творящихъ я. на тыя дахъ ему власть и быти ими любиму. и ѡвѣщахъ и рекохъ. превѣчне крѣпче. почто изволися тебѣ содѣлати. и еже быти злу желаему въ срѣцы члѣчи. зане гнѣваешися на изволеніе тебѣ во свѣте твоёмъ дѣлающему неполезное. и рече ми. тако близъ языкомъ тебе ради и по тебѣ ѡлученныхъ ради людіи ис племени твоего. яко оузриши въ ѡбразованіи оутяжченная на ня. и азъ скажу тебѣ что будетъ. и елико будетъ на послѣдняя днїи. смотри ннѣ все во ѡбразованіе. И смотрихъ и видѣхъ ту преже мене бывша во тва-

¹⁾ Фвинична.

²⁾ Въ рус.: ѡбѣма.

ри. видѣхъ яко Адама и сущую с нимъ Евву и с нима лукаваго врага и врагомъ беззаконновавшаго Каина. и оубіен'наго Авеля беззаконникомъ изнесенную нанъ и данную погибель. видѣхъ ту и любодѣяніе и желающая его и скверненіе его и ревнованіе ихъ и огнь тлѣнія ихъ во прексподнихъ земли. видѣхъ ту татбу и тщашася наню. и оустроеніе возданія ихъ. судъ суда велика. видехъ и мужа наги члѣкъ члѣку противъ себе. и срамоту ихъ и вредъ иже на други своя. и возданіе ихъ. видѣхъ ту желаніе и в руцѣ ея глава всякого беззаконія. и молчаніе ея и расточеніе ея. предаемо погибенію. видѣхъ ту подобіе идола ревнованія. яко подобіе древодѣльско. якоже дѣлаше ѡцѣ мои, и тѣло его яко мѣди льщащася. и предъ нимъ мужъ и поклоняшеся ему. и требникъ прямо ему. и ѡтроцы закалаеми на немъ в лице идолу. ему же рекохъ. что есть идолъ сей. или что есть требникъ. или кто есть жремыи или кто жряи. или что есть црковъ. юже азъ вижу добродѣльно хитрство. и красоту твоея подпрестольныя славы. И рече. слыши Аврааме. сія юже видѣ црковъ и ѡлтарь добродѣльная есть ми мышленіе стлѣства имени славы моя. в ню же вселился всяка молба мужеска. и восходъ црви и прркъ. и елико жертву положу дѣяти мнѣ во прїидущихъ моихъ людехъ изъ племени твоего. а тѣло еже видѣ. то есть разгнѣваніе мое. имже разгнѣвають мя прїидушии ми ис тебе. а мужъ его же видѣ закалающа. тои есть прогнѣваяи и жертва оубіиствъ иже суть мнѣ послушество суда кончанія в зачало твари. и рекохъ. превѣчне крѣпче. то почто ѡсновалъ еси быти тако. возвати оубо съвѣденія сего. и рече ко мнѣ. слыши Аврааме и разумѣи еже ти скажу. и ѡвѣщай же ми еже елико ты вопрошу. ѡцѣ твой Фара почто не послуша гласа твоего и не ѡступи идолскаго бесовства. дондеже погibe и весь домъ его снимъ. и рекохъ. превѣчне крѣпче. всяко яко неволися ему послушати мене. ни азъ же послѣдовахъ дѣломъ его. и рече ко мнѣ. слушай Аврааме. якоже совѣтъ ѡца твоего в немъ. и якоже совѣтъ твой в тебѣ. тако и моя воля совѣтъ во мнѣ готовъ бываетъ. во дни приходящая прежде. и тѣхъ не оувѣси ни будущихъ в ня оузриши ѡчима

своима. яко ѿ сѣмени твоего суть. смотри во ѡбразованіе. и смотрихъ и видѣхъ. и се колѣбашеся ѡбразованіе. и ѡтече ѿ него ѿ шуяя страны народъ языченъ и расхищаху ѧ сущая ѿ десныя страны мужіе и жены и дѣти. и ѡвыхъ исклаша. ѡвыхъ же держаху оу себе. се видѣхъ притекшая к нимъ входы ѧ и црковъ зажгоша ѡгнемъ и сущая вся стая в ней разграбиша. и рекохъ. превѣчне. се яже ѿ мене прия люди разграбляютъ языкъ множество. и ѡвыхъ оубиваютъ ѡвыхъ же пришелица держать. и црковъ сожгоша ѡгнемъ. и яже в ней красная дѣла расхищаютъ и разоряютъ. превѣчне крѣпче. аще се есть сїце. почто ннѣ разгнѣви срце мое. и почто се такъ будетъ. и рече ко мнѣ. слушай Аврааме. елико видѣ семени твоего ради раздражающе мя ¹⁾ будутъ тѣла ради еже видѣ и оубиства во образованнемъ в црковъ ревнованія ²⁾. и елико видѣ и рѣхъ. превѣчне крѣпче. да мимоидутъ ннѣ злобная в нечестіи дѣла. а заповѣди сотворившихъ паче праведныхъ дѣлъ его. можеша бо се сотворити. и рече ко мнѣ. паче праведное время срящетъ я прежде побѣимъ црѣ и в' правде сущимъ ³⁾ яже прежде создахъ ѡбладати ѿ нихъ в нихъ. ѿ тѣхъ же изыдутъ мужи. иже потщатся. и еликоже возвестихъ тебѣ и видѣ. и ѡвещахъ рекохъ. крѣпче превѣчне. свѣщаемя силою своею мѣтивъ буди во прошеніи моемъ. яко сего ради возвести ми и покажи ми. якоже возведе мя на высоту твою. сего ради возвести любленнику твоему. еликоже вопрошаю. или в долзе будетъ имъ. еликоже видѣхъ. и покажи ми множество людій своихъ. и рече ко мнѣ сего ради ѧ. сходы видѣ яже ⁴⁾ будетъ ми ѿ нихъ прогнѣваніе. и в тѣхъ будетъ возданіе дѣломъ ихъ ѿ мене. въ ѧ. и же входъ .р. лѣтъ. и часъ вѣка единъ тоже .р. лѣтъ будетъ въ злѣ въ языцехъ. а часъ въ милости и спомошеніи яко во языцѣхъ. и рекохъ. превѣчне крѣпче. да колико есть время часъ вѣка. и рече. кї. года положихъ вѣка

1) Въ друг. спискѣ: раздражающими.

2) Въ друг. спискѣ: въ церкви ревнованіи.

3) Должно быть: судящимъ.

4) Въ друг. спискѣ: исходы яко же видѣ.

сего нечестиваго держати во языцехъ и в сѣмени твоємъ. и до скончанія времянь будеть. елико видѣ и сочти и увѣси. смотри во ѡбразованіе. и смотрихъ и видехъ мужа исходяща ѿ страны шуя язычныя. и изыдоша мужи и жены и дѣти ѿ страны языкъ народъ многъ и покланяхуся ему. и еще сматряюшу мнѣ. изыдоша иже ѿ десныя страны. и ѡви срамляху мужа того. ѡви же оударяхуть ѿ ѡви же покланяхуся ему. и видѣхъ даже покланяхуся ему тіи. и тече азазилъ и поклонися ѡблобыза ѿ въ лице его. и ѡбратися и за нимъ ста. и рѣхъ. превѣче крѣпче. кто есть мужъ срамляемый и оударяемый ѿ языкъ съ Азасиломъ покланяемъ. и ѡвеща и рече. слыши Аврааме. мужа его же видѣ срамляема и оударяема и паки покланяема. тои есть ѡслаба (отъ) языкъ ис тебе будущимъ людемъ в послѣднія дни. въ съ бѣ часъ вѣка безчестія въ кѣ - юже годину вѣка моего скончанія воставлю мужа сего ѿ племени твоего. его же видѣ из людіи моихъ сему вси оуподобятся и притчи. яко ѿ мене зовома премѣняющася ¹⁾ в совѣтѣхъ своихъ. иже видѣ ѿ страны шуя ѡбразованія изшедша и покланяющася ему. то ѿ языкъ мнози оумоваютъ нанъ. и яже видѣ ѿ сѣмени твоего страны десныя ѡвы срамляюща и біюща. ѡвы покланяющася ему. мнози ѿ нихъ соблазнятся ѡ немъ. тои же искусятъ поклоншася ему ѿ сѣмени твоего. в тои скончанія. кѣ. часъ въ прекращеніе вѣка нечестія. преже даже не начнетъ рости праведныи вѣкъ прійдетъ судъ мой на пронырливыя языки сѣмени твоего ѡлученными мнѣ людьми. во дни ѡны наведу на всю тварь земную і язвъ зломъ и болѣзнію и стонавіемъ горести дѣла ихъ. елико наведу народы сущихъ на нея чѣки. ѿ разгнѣванія и растлѣнія твари ихъ. имиже раздражатъ мя. и тогда ѡставлени будутъ ѿ сѣмени твоего мужи правдивы в чисмени. снабдими мною. тщащеся к славѣ имени моего. к' мѣсту преже оуготовленному имъ. еже видѣ ѡпустило въ ѡбразованіи. и будутъ живушіи оутвержаеми жертвами и дарми правды и истинны в вѣце праведнемъ. и ѡ

¹⁾ Въ друг. спискѣ: премняющася.

мнѣ возрадуются прѣно. и растлѣть растлѣвшая ихъ. и оукорятъ оукорившая. и хуленіемъ ихъ будутъ плююще на лице ихъ Ѡ мене оукоряема. ввсегда зрѣти имъ мене радующеся. радующимся с людьми моими. и приѣмлющимъ ѡбращающихся ко мнѣ ѡбращеніемъ. [(и ') рече ему гѣ изъ ѡблака Аврааме. азъ есмь самъ гѣ нбныхъ и земныхъ творецъ. азъ есмь многояменитый и всемогій. азъ есмь страшный серафимомъ и невидимый херувимомъ. азъ есмь ѡсновавый землю на тверди и ѡбуздавый море. азъ есмь связавый словомъ Ѡпадшаго славы моя. азъ есмь вразумимый тя запалити домъ ѡца твоего. занеже честь творяше мертвымъ. азъ есмь оуготовавый ти землю и направивъ до нея путь твой. веселися и радуйся. яко азъ с тобою есмь. Авраамъ же слышавъ реченная к нему Ѡ гѣ. и рече. превѣчный гѣ. да поглетъ рабъ твой предъ тобою. и да неразгнѣвается ярость твоя на мя. но рцы ми гѣ на племя мое. что срящеть ѧ въ послѣднія дни. и бысть оубо гласъ ко Аврааму гѣ. встанетъ оубо мужъ Ѡ племени твоего. и мнози соблазнятся ѡ немъ. ѡнже ѡвы поспрамятъ. ѡвы же вознесетъ поклоншася ему. и Ѡ языкъ мнози оуповають напѣ. яко азъ послахъ. и да начнетъ расти праведными вѣкъ. и потомъ приидетъ судъ мой на пронырливыя языки племени твоего. наведу во дни ѡны на всю тварь земную язвъ і зломъ и болѣзнію и стенаніемъ и горестію дѣшамъ ихъ. та вся дамъ имъ. яко раздражать мя. и тогда будутъ Ѡ сѣмени твоего мужи правдивы и снабдѣви мною. тищащеся к славѣ моеи. и к мѣсту преже оуготованному имъ. и ѡ мнѣ возрадуются прѣно. и растлѣть растлѣвшая ихъ и оукорятъ оукорившая ихъ. и ввсегда оузрѣть мя и возрадуются с людьми моими. и прииму ѡбращающаяся ко мнѣ...]. Видѣ Аврааме елико видѣ слыши и елика слыша познай и елико познай иди ко жребію моему и азъ с тобою до вѣка. і еще ему гѣлюшу ѡбрѣтохся на земли. и рекохъ. превѣчне крѣпче. оуже нѣсмь во славѣ. в нейже бѣхъ горѣ и елико в срѣцы моеи раз-

¹⁾ Это составляетъ краткое повтореніе съ небольшими измѣненіями того же, что выше сейчасъ сказано.

умѣти в'желая дѣша моя. азъ оубо неразумѣя есмь. и рече ко мнѣ. и вжеланная въ срѣцы моемъ скажу ти. якоже искалъ еси оувѣ-
 дети десятыя вреды ¹⁾ яже на языки оуготовахъ и приоугото-
 вахъ в миновеніи кѣ часу на земли. слыши елико ти исповѣмъ бу-
 деть тако. се оубо первое печаль Ѡ нужда многи. второе зажи-
 ганія ѡгненная градовомъ. третіе гибель моръ скотомъ. четвер-
 тое гибель оуселеніе ²⁾ рода ихъ. пятое во вѣкахъ ихъ изморе-
 ніемъ труса и меча гибель. шестое града и снѣга оумноженіе.
 седмое звѣріе дивіи будутъ гроби ихъ. осмое гладъ и моръ пле-
 нить ³⁾ пагубу ихъ. девятое меча казаніе и во скорби бѣгство.
 десятое громѣнія гласи и труси на разореніе ти тогда вострублю
 изъ аера. и послю избранника своего имущу в немъ вся силы
 моя мѣру едину. и той призоветъ оукоренныя люди моя Ѡ языкъ.
 и азъ изожгу с ними вся поносившая имъ властвующая в нихъ
 в'вѣкъ. и дамъ покрывшая мя ругомъ и оукоризньству вѣка (на)-
 стоящаго. яко то оуготовахъ пищу ѡгню адову и пареніе непре-
 стан'но по аеру. подземными преисподнихъ. наполнены чрева пло-
 да червена. оузрять бо в нихъ правды творца избравшая мое
 желаніе и сохраниши яве заповѣди моя и возрадуются веселя-
 щися ѡ погибели ѡставшихся мужъ. иже шедше въ слѣдъ вдоль
 и въ слѣдъ оубиствъ своихъ. будутъ бо тлѣюще во оутробѣ лу-
 каваго черви азазила. и палими ѡгнемъ языка азазилова. занеже
 пождахъ да быша пришли ко мнѣ и нерачиша и прославиша туж-
 даго. и приложишася ему же не бѣша Ѡделени. а возможнаго
 вѣку ѡставиша. сего ради слыши Аврааме и виждь. се родъ твой
 седмый дойдетъ с тобою и Ѡидутъ на землю чюжду. и порабо-
 тятъ ѣ и ѡзлюбятъ ѣ. яко часъ единъ нечестиваго вѣка. а языку
 емуже работни будутъ судя имъ азъ есмь. рече же и се гѣ. слы-
 шали Аврааме еже возвестихъ ти что срящеть племя твое в по-
 слѣднія дни. слышавъ же Авраамъ глы бжїя и прїять в срѣцы
 своемъ (лист. 79 — 95).

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: вѣры.

²⁾ Вселенныя.

³⁾ Нужно: премѣнить.

**Слово сѣго Аѳанасія великаго архиепископа александриискаго
о Мелхиседеце ¹⁾.**

Изъ Сборника Соловецкой библиотеки XVII в. № 925, стр. 55—59.

Мелхилъ царь, якоже рекохомъ, име два сѣна: единаго Мелхила по своему имени, а другаго Мелхиседека. ѡтець же убо любляше старейшаго Мелхила, а мѣти любляше меньшаго Мелхиседека ²⁾. Бяше же ѡцѣ ею еллинъ, жертву принося идоломъ. прииде же время подобно, вонже бе долженъ принести жертву идоломъ. бе бо жертвуя двеманадесять идоломъ. и рече Мелхилъ црѣ къ сѣну своему Мелхиседеку: поймъ отроки, иди въ стадо волеу, і приведи ми седмь телець, да жертвуемъ бгѡмъ. идый же Мелхиседекъ, мысль прииде ему на пути, и воздвигъ очи на небо, глядаше на солнце, і ѡ лунѣ и о звездахъ размышляше, и в себе бывъ рече: иже сотворилъ небо и землю и сѣнце, тому бы должно воздати жертву, создавшему тѣхъ ³⁾. известно бо ми творятъ знаменія нбная, яко зиждитель техъ на нихъ почиваетъ, нетлененъ, безсмертенъ, невидимъ, той единъ сый Бгѣ на небеси и на земли, сведый хуленія сердець, и той есть истинный Бгѣ, і тому есть подобно дати жертву. иду оубо ко ѡцѣ своему, советую ему: негли послушаетъ мене. и прииде Мелхиседекъ, ничтоже ведя. і видевъ же ѡтець его гла ему: где соуть телци, поняже еси шелъ ⁴⁾? и рече Мелхиседекъ: не гневайся, ѡче

¹⁾ Греческій текстъ Слова Аѳанасія съ латинскимъ переводомъ напечатанъ у Фабриція: Codex pseudepigr. Vet. Test. Hamburgi. 1722. pag. 311—320. Слово начинается слѣдующими словами, которыя въ переводѣ опущены: 'Εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦν τις βασίλισσα Σαλὴν κατὰ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως· ἐγέννησε δὲ τὸν Σαλαάδ, Σαλαάδ δὲ ἐγεννήσε Μελχί· Μελχὶ δὲ ἔχε γυναῖκα κατὰ τὸ ὄνομα αὐτῆς Σαλήμ. ἔτεκε δὲ αὐτῷ δύο υἱούς.

²⁾ Слово: «отець же оубо любляше старѣйшаго Мелхила, а мѣти любляше меньшаго Мелхиседека», въ греч. текстѣ нѣтъ.

³⁾ Поправлено; въ рукописи: темъ.

⁴⁾ Слово: «по пяже еси шелъ», въ греч. текстѣ нѣтъ.

царю, послушай мене. онже рече: что хочещи рещи, рцы скоро. Мелхиседекъ же рече к нему: прииди и жертву, юже хочещи дати, не дадимъ ея симъ бѣгомъ; сѣи бо не видятъ ми ся бози, но паче дадимъ жертву, иже почиваетъ верху нѣбесъ. той бо есть Богъ богомъ и гдѣ гдемъ. бѣцъ же его разгневся рече ему: иди и приведи, якоже ти есть реклъ; аще ли ти ни, то не будещи живъ. Идуща же Мелхиседеку паки в стадо волеу, вѣиде Мелхиль прѣ к Салимѣ, прѣце, жене своей, глагола к ней: прииди, да дамы жертву одинаго ѿ сновъ своихъ. Салима же, слышавъ се, восплакася горко; разуме бо, яко виною хочеть прѣ Мелхиседека погубити, понеже есть поносилъ ему ¹⁾. и воздохнувши прѣца рече: увы мнѣ яко трудихся и поспешихъ вотще ²⁾. видеже прѣ рече к ней: не плачися, но прииди, метнемъ жребия. да аще лучится мнѣ, изберу его же хошу, дамъ его в' жертву богомъ нашимъ. аще ли ся лучить тебе, избери его же хочещи, будетъ ти сохраненъ. се глагола мневъ, яко не лучится жене его ³⁾. извергоша жребия, и лучися прѣцъ и избра Мелхиседека, его же любляше. прѣ же посрамленъ бывъ ѿ своей жены. любимаго сына на жертву готовляше Мелхила. бояше бо ся предкнути о бозехъ своихъ ⁴⁾. и шедъ Мелхиль (Мелхиседекъ), приведе седмъ телецъ. поемъ же ѿ ѿцѣ его и Мелхила сѣна своего и иде въ храмъ идолскій дванадесѣте бѣговъ. собрашажеся пять сотъ и три отроки, ѿ своихъ ѿцѣ приведени, и дщерей триста ѿ своихъ матерей. говядомъ же и овцамъ несть числа. и бысть жертва уготована. Салима же, мати Мелхиседекова, сядици во своемъ дому, и возопи гласомъ великимъ, рече Мелхиседеку: чадо, не плачешилися брата своего, иже по толицехъ трудехъ идетъ закланъ быти, и не вемъ, къ Бо-

¹⁾ Слова: «разуме бо..... поносилъ ему», перенесены неправильно; въ греческомъ текстѣ: ἐπέγνω γὰρ, ὅτι προφάσει ἐβλεῖ ὁ βασιλεὺς φονεῦσαι τὸν Μελχισεδέκ, ὅτι ὠνεΐδισεν αὐτῷ ἐπὶ τῇ θυσίᾳ.

²⁾ Въ греч. καὶ ἐμὸς ὄνησα εἰς κενόν.

³⁾ Въ греч. πᾶν το δὲ ἔλεγε, δοκῶν καταλαγχάνειν τῷ ἱερεῖ.

⁴⁾ Слово: «бояше бо ся предкнути о бозехъ своихъ», въ греческомъ текстѣ вѣтъ.

гу ли и деть въ жертву, или къ бесомъ ¹⁾). тоже той ꙗꙋщи, Мелхиседекъ возопи и рече мѣри своей: до сего места есть ми оуру-
дне ²⁾. і воставъ иде въ гору Ѡаворскую ³⁾ і преклонъ колени ре-
че: Бже всемъ, сотворивый нбо и землю! тебе призываю истин-
наго Бга, услыши мя въ сій часъ і повели, да иже соуть пришли
на жертву брату моему Мелхилу, мѣсто адъ боудеть и пожретъ
ихъ всехъ. і послуша Бгъ Мелхиседека. абие зинувъ земля по-
жре ихъ всехъ і всего града і всего рода Мелхилова. да ни члкъ,
ни требище, ни скотины, ни зданіе кое граду тому оста, но все
погибе. Слезъ же Мелхиседекъ з горы Ѡаворския, видевъ, яко
послуша его Бгъ, въ страсе велице бывъ. паки возвратися въ
гороу, і пришедъ в чащу леса уединенъ і бысть ту седмъ летъ,
нагъ яко Ѡ роженія матери своей ⁴⁾, і хребетъ его бысть яко-
же львина кожа. кормля же бе его вершии дубное. а вводы мес-
то росу лизаше. І по седми летехъ гласъ приде Аврааму гл҃ля:
Аврааме, Аврааме, и рече: се азъ ги мой. Гъ же рече ко Авра-
аму: оседлай подъяремникъ і неси одеяніе многоценно, і жертво-
вавъ взыди на гору Ѡаворскую. і взови гласомъ трижды: члче
Бжїй, изыди! изыдетъ ти члкъ аки дивный. и не убойся его и остризи
и і обрѣзавъ ему ногѣти целуй его і бл҃головиши Ѡ него. І со-
твори Авраамъ, якоже повеле ему Бгъ. і взыде на гору Ѡавор-
скую. і вѣставъ в частоте леса возва гл҃ля: члче Бжїй, излѣзи.
і изыде Мелхиседекъ. І видевъ его Авраамъ убояся. и рече ему
Мелхиседекъ: не бойся, во рци, кто еси и кого ищещи. и рече
Авраамъ: послалъ мя естъ Гъ изыскати тя і бл҃головитися Ѡ тебѣ.
Мелхиседекъ же рече к нему: якоже ти естъ повелелъ Гъ, сотво-

¹⁾ Слово: «не вѣмъ, къ Богу ли и деть въ жертву, или къ бесомъ»,
въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

²⁾ По гречески: ὥς τῶν ὡς χρεῖαν ἔχω.

³⁾ Послѣ этихъ словъ въ греческомъ слѣдуетъ: «καὶ ἡ μήτηρ αὐτῆς, ἀναβάσασα ἀπὸ τῆς ἐν τῷ ναῷ τῶν εἰδώλων ἐιδέσθαι τὸν ἐαυτῆς υἱόν, πρὶν ἢ σφαγῆναι καὶ ὅλον τὸ γένος αὐτῆς. ἀνελθὼν δὲ Μελχισεδὲκ εἰς τὸ ὄρος ταῦρα κλίνας τα γόνατα... въ переводѣ это пропущено.

⁴⁾ Слова эти переведены не правильно; въ греческомъ: γυμνός ἀπὸ γαστρός αὐτῆ ἕως τῆς ὀσφύος αὐτῆς, отъ чрева до чреслъ.

ри тако ¹⁾. И слезъ Мелхиседекъ з горы Ѡаворскія. пребывъ три дни. і вземъ рогъ масла, и назнаменаѡ его словомъ Бжїимъ ²⁾ благослови Авраама г҃ля: благословенъ еси Авраме Бога Вышняго! Да уже не будетъ наречено имя твое Аврамъ, но будетъ свершено имя твое Авраамъ ³⁾. І паки приде гласъ ко Аврааму. он же рече: что г҃и мой. г҃ъ же ко Аврааму рече: понеже никтоже ѿ рода Милхиседекова осталъ на земли, да того ради будетъ званъ безъ Ѡца и безъ матери, неродословенъ ⁴⁾, і ни начатъ ка днемъ имея, ни животу кончания, по ѡбразоу Сна Бжїя будетъ іерей во веки. и возлюбихъ ѱ, якоже возлюблю сына моего возлюбленнаго. иже съхранитъ повелѣнія моя. Тѣмъ же да ся не мнитъ, яко по естеству несть имѣлъ начатокъ днемъ, но понеже не вестъ никтоже, когда ся родилъ, ни родословія его, ни Ѡча ни матерна. темъ ся наричетъ безъ Ѡца и безъ матери, не родословенъ. І понеже есть угодиъ Бг҃у, і есть іерей выну. И егда же стретилъ Мелхиседекъ цр҃ь Салимскій Авраама, возвратившася ѿ сечи Холъдогомора ⁵⁾, изнесе Авраамъ хлѣбъ і вино ⁶⁾. быше сщеникъ Бга вышняго. і бл҃гослови Авраама и рече: бл҃гословенъ Авраамъ Бг҃омъ вышнимъ, иже созда небо и землю, і бл҃говенъ Бг҃ъ вышний, иже преда враги твоя в руке твои. І даде Авраамъ Мелхиседеку десятину Ѡ всего і предложивъ уломокъ хлѣба людемъ его, числомъ тремъ стомъ и ѡсминадесятимъ.

¹⁾ Далѣе въ греческомъ слѣдуютъ слова: καὶ ἐποίησεν Ἀβραάμ, ὡς προσέταξεν αὐτῷ κύριος, которыя въ переводѣ пропущены.

²⁾ Слѣдующее далѣе благословіе Авраама пропущено въ рукописи; оно вставлено здѣсь по другому списку слова Аѳанасія въ Сборникѣ № 803.

³⁾ Въмѣсто словъ: «Да уже не будетъ наречено..... имя твое Авраамъ», въ греческомъ сказано только: καὶ τὸ λοιπὸν καλεῖται τῇ ὀνομᾷ σὺ τέτελεωμένον.

⁴⁾ ἀγενεαλόγητος.

⁵⁾ ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων.

⁶⁾ Ἐπέδωκεν αὐτῷ ποτήριον ἄκρατον, ἐπιβαλὼν αὐτῷ καὶ κλάσμα αἵτης (пола чашу не растворену, предложивъ уломокъ хлѣба, какъ сказано въ другихъ спискахъ); словъ же: «быше священникъ Бога вышняго..... враги твоя въ руке твои», въ греческомъ нѣтъ.

По сему же чину есть по образу Сѣа Бжїя, а не по благодати. И тако первое уставникъ бысть Мелхиседекъ безсмертней жертве, образъ сотвори о стей просвирѣ ¹⁾ темъ и гл҃тъ: ты еси ерей во веки, по чину Мелхиседекову, понеже уставъ бысть бескровней ²⁾ просвире, подавъ Авраамови і тремъ стомъ ѡсминадесетимъ. Тако бо и стїи ѡцѣ во время ѡбреташа в Никвистемъ соборѣ, право исправляюще вѣру, имже баше число по образу патриарха Авраама, бяху бо триста и ѡсмынадесять стыхъ ѡцѣ в соборе ³⁾, их же мѣтвами помилуй и спаси насъ, яко бл҃гъ и чл҃колюбецъ Бг҃ъ еси и тебѣ славу возсылаемъ со едиnorodнымъ Ти Снѣмъ и съ пресвятымъ бл҃гимъ и животворящимъ Дхѣмъ, и ннѣ и присно і во веки векомъ.

Сказанїя объ Авраамѣ.

(Изъ Пален № 635).

Принятїе трехъ странниковъ (лист. 96 наобор. — 97 наоб.).

«Бысть оубо Авраамъ стран'нолюбецъ живяше оу доуба мамвріиска. и явился, рече, Авраамову Гб҃ сѣдящю емоу въ преддверїи храма его полудне. возрѣвъже Авраамъ ѡчима своими и оузрѣ. и се моужии трїе стояхоу верхоу его. и видѣвъ я тече во стрѣтенїе имъ. и поклонися имъ до земля. невѣдый которїи соуть пришедшии. аще бо бы вѣдалъ, которїи соуть пришедшии, а не дивися быхомъ. зане оугаждаше Бг҃у. и рече Авраамъ: Гїи аще есми ѡбрѣлъ бл҃гъ предъ тобою. не мине раба твоего. и да принесетсѣ вода и да ѡмыются ноги ваши и простоудитесѣ подъ доубомъ и да принесоу хлѣбъ ясти. и рѣша: тако сотворимъ.

¹⁾ πρῶτος τύπος ἐγένετο τῇ ἀναίμακτον θυσίαν προσφέρειν τὴν ἁγίαν προσφοράν...

²⁾ Нужно: «безсквернѣн», какъ въ другихъ спискахъ; въ греческомъ: τῆς ἁγίας προσφοράς.

³⁾ Слѣдующаго далѣе заключительнаго славословія въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

призва же Авраамъ Сарроу причастницоу свою. и рече ей: ѿбщи бракъ ѿбще же боуди и добродѣяніе. потщися и смѣси три споуды моуки. самъ же тече во стадо волеуе. и поятъ телець ѿ сосець матери тоучень и добръ. готова тоу брашно. Сарра же текши оуготова ѿпресноки. Авраамъ же, рече, ѿбладаяи тѣи воинъ самъ же телець ношаше. заклавже оубо, рече, телець и приготова брашно и постави предъ ними и начаша ясти. пришедши же оубо мати закланнаго телца ревяше. и повелѣ хсь. и абіе ѿживе. воста телець нача с'сати мать свою. самъ же Авраамъ стояше предъ ними подъ доубомъ. рекоша кнемоу: гдѣ есть жена твоя. ѿнъ же рече: се во храмѣ. сиже рекоша кнемоу: Аврааме понеже раздѣляете союзъ, раздѣлита и вѣнецъ. не ѿслаби бо вама сила телесная. но оукрѣпляше та ся мыслями мролюбія и бодростию ѿдологъ естествоу оуночь¹⁾ нося. не троужашеся тягостию, но ѿблегчашеся мыслию троуда, не чюяше и. оуповая на болшее приѿбрѣтеніе. ннѣ же сладокъ плодъ возрасти трапеза твоя. и родить снъ Сарра жена твоя. и тогда Авраамъ оувѣдѣ Бга. Сарра же оуслыша предъ дверми храма соущихъ за ними. посмѣяся рекоущи: како порожоу прешедши время роженію азъ и моужъ мой. минула бо быше Саррѣ вещь женъская. и посмѣяся глущи в себѣ: како оубо азъ рождоу, а мужъ мой старъ есть, азъ же состарѣхся. рече же Гб ко Аврааму: что яко посмѣяся Сарра жена твоя. еда есть ѿ Бга немощно слово: рѣхъ ти: боудеть Саррѣ снъ. Сарра же рече оубоявшись, яко не посмѣяхся. (96 наоб. — 97.)

Принесеніе въ жертву Исаака.

(Листъ 102 — 105).

И рече Исаакъ ко Аврааму ѿцоу своему: се ѿгнь и дрова. кое ведеве ѿвча. иже на требоу Бгоу. Авраамъ же рече: ѿ чадомъ Бгъ да оузритъ себѣ ѿвча. еже на требоу. Исаакъ же видя ножъ въ руку ѿца своего смотряше и рече ѿцоу своему Аврааму:

¹⁾ Юность.

повѣжда ми, ѿтнѣй ѡчѣ, аще хоцещи ѡвчати. да скоро текоу во стадо приведу ти. аще ли разоумѣши бѣгоприятнѣ быти жертвѣ твоей. поклони главоу мою. и мною сотвори жертвоу Бѣгови. Авраамъ же разгорѣся естествомъ любви противоу семоу ѡвѣща Гля: повѣдаю ти чадо мое возлюбленное. вѣчно изволеніе есть. Бѣгъ просить тебе на жертвоу чадо. по своей емоу воли. а не азъ сего хоцѣю. вѣси бо како люблю тя чадо. и трепещетъ ми срѣце. како нанесѣю ножъ на тя чадо. како ли чадо оузрю слезы мѣре твоея. самъ же како подоймоу плачь тебе ради чадо. паки же аще ѡслушаюся иовелѣнія вѣчна. то ѡблишенъ боудѣю великія его мѣти. и великихъ его ѡбѣщаній. ѡже мною бѣвеніе ѡбѣща. что сотворю семоу чадо. никакоже не ведѣи, что сотворити ми чадо. но добрѣе ми емоу принести тя на жертвоу чадо. давѣи бо своей мѣри телець. дати ми тя имать ѡпятъ жива чадо. и нѣтъ же ѡ мѣрѣныхъ мощно есть Гѣви воставити тя....¹⁾ Исаакъ же слышавъ оу своего ѡца Авраама и во смиреніи бывъ и бѣгобязаннымъ срѣцемъ рече: ѡ предобрый мой ѡчѣ. ѡ любезныя оутробы. ѡ своемъ чадѣ оукрѣпи старость свою ѡчѣ. яко добрѣи ти послушати изволенія вѣчна. и сотворити хотѣніе его ѡчѣ. и простри на мя роуце свои ѡчѣ. азъ же прииму оузы. помани ѡчѣ великую Гнѣю блѣтъ. како ти мя на старость вда. то оуже изъ мѣрѣныхъ воставити мя тебѣ мощно есть Гѣви. Авраамъ же оутверди срѣце свое. и не помысли безчадства. ни пролія слезъ. но клалъ дрова на требникъ. хотя сотворити. якоже повелѣи емоу Гѣ. воскладшоу же дрова на требникъ. Авраамъ и тогда оукрѣпи мышцоу свою. и сягъ і ѡ Исака сѣна своего не помысли разлоученія ѡ чада. ни пощадѣ ѡтрочища. но связавъ и возложи на требникъ, рече, верхоу дровъ...²⁾ приближи бо ся оуже ножъ къ горлоу Исакоу. тогда аггльскій гласъ ѡгрома изъ ѡблака Гля: Аврааме Аврааме Глетъ ти Гѣ: не заколи сѣна своего возлюбленного. вѣде бо естество оумъ ѡ чадехъ. ты же оубо не по-

¹⁾ Далѣе слѣдуетъ обращеніе къ Жидовину, которое здѣсь опущено.

²⁾ Слѣдуетъ опять обращеніе къ Жидовину, которое опущено.

щаде сѣна своего возлюбленнаго мене ради. то азъ собою клях-
тися яко бѣвѣ бѣгословлю тя и бѣвѣтсѣ ѿ племени твоего вси
языцы земстѣи. понеже изъ племени твоего изыдетъ моужъ. ѿ
немже прежде рѣхъ ти. нѣтъ же ѿпусти сѣна. Авраамъ же слы-
шавъ глы ѿпоушъ отрока. И поемъ ѿвенъ вязящъ въ грезнѣ
Савекѣхъ ¹⁾. савекъ оубо наречетсѣ ѿпоущеніе. и шедъ поѣ и
приведа закла во Исака мѣсто сѣна своего». (Лист. 102 — 105).

Видѣніе лѣствицы Іаковомъ.

(Лист. 110 наоб. — 119).

Пойдеже оубо Іаковъ к Лаванѣ оуѣю своему. и ѿбрѣте
мѣсто. и оуспе тоу на камень возложивъ главоу. сѣнце же зашло
бѣше. и видѣ сонъ. и се лѣствица бѣше оутвержена на земли. и
досягши нѣбъ. и бѣ верхоу еѣ лице аки члѣче изъ ѿгня изсѣчено.
имѣяше же. кѣ. степени. и на коемждо степени лица члѣчи. двѣ
ѿдесноюю и ѿшоуюю. кѣ. лица на лѣствицы. среднее же лице
превыше всѣхъ бѣше. еже видѣхъ изъ ѿгня до рамоу и до роу-
коу. излиха страшно паче ѿнѣхъ. кѣ. лицъ. и еще мнѣ зрящоу.
и се агглы бѣи восходяхоу и нисходяхоу по ней. Гѣ же оутвер-
жашесѣ на ней. како оубо естъ разумѣти. яко се кто подопретсѣ
жезломъ своимъ. ѿ аггলেখъ же разумѣваемъ. еже восходяхоу.
ѿбразъ оубо естъ ѿ семъ. егда водрузисѣ древо крѣное на земли
въ стѣрть влѣню. якоже оутвержена быстъ лѣствица при Іаковѣ.
и абіе приимаше крѣпающасѣ языки Гѣ. и восходяхоу на нѣбо.
а еже нисходяще непокоривый развращенный родъ жидовскій
проѿбразова. книмъ же Моисѣй рече: родъ строптивъ и развра-
щенъ. сѣя ли Гѣи воздаете. тѣмъ оубо видимъ языки восходяща.
іудей же ѿрѣмы нисходяща. Бѣ же стояше яко надъ лицемъ
горнимъ. и ѿтоле возва ко мнѣ глы: Іаковѣ, Іаковѣ. и рѣхъ: се
азъ. рече же ко мнѣ: землю, на ней же спиши, тебѣ дамъ ю. да

¹⁾ Въ книгѣ Бытія 22, 13: И возрѣвъ Авраамъ очима своими, видѣ
и се овенъ единъ, держимый рогама въ садѣ Савекѣхъ.

исполняется сѣменемъ твоимъ. бѣвѣніе же мое. имже бѣвихъ тя. ѿ тебе протечетъ в' послѣдній родъ. восточная же и западная вся полна боудеть племенемъ твоимъ. і яко оуслыпахъ свѣсоты. трепеть и оужась нападе на мя. воставъ же, рече, Іаковъ ѿ сна своего. и еще же гласоу соущоу во оушїю моею. воставъ же, рече, на ногоу своею и помолихся Бгѹ и рече тако: Гї творче Гї всея твари. и паки: Бже Авраамовъ и Ісаковъ ѿца моего и всѣхъ Бже ходившихъ предъ тобою правдою. се оужасно видѣніе видехъ и трепеть нападе на мя. но помяни Гї Авраама пра-ѿца моего. яко незлобою предъ тобою ходи. но вся поути заповѣдей твоихъ съверши. такоже и ѿцъ мой рабъ твой Ісакъ не ѿслоушася твоихъ заповѣдей. тѣмже и на мя призри Гї мѣтливо на своего раба. и скажи ми видѣніе се. еже видѣхъ страшно. И еще глѹ соущоу и мѣтвѣ во оустѣхъ Іаковоу. и се аггль Бжїй ста предъ нимъ глѹ: Іакове, посланъ есми ѿ всѣхъ творца ктебѣ возвестити сна твоего. ты же положи возвѣщеніе сна твоего на срѣды своемъ. лѣствица. юже еси видѣлъ. кі. степени имоущи. и кіаждо степенъ имоущи двѣ лица члѣчї. пременяющи зрака свол. лѣствица же есть вѣкъ сей. а. кі. степенїй времена вѣка сего соуть. а. бд. лица соуть цари языкъ беззаконнаго вѣка. втѣхъ языцехъ истязана боудоуть чада чадъ твоихъ. и тїи востаноуть на беззаконїе вноучать твоихъ. и поусто сотворять мѣсто се сходы четырьми вноукъ твоихъ. и ѿ имени прадѣдъ зиждется храмъ имени твоего ѿцъ твоихъ. прогнѣванїе же чадъ твоихъ запоустѣетъ во сходы четыре вѣка сего¹⁾. понеже видѣ. д. лица. первое еже приражающися степенемъ. боудеть црѣ ѿ ближнихъ твоихъ и сотворитъ пакость сѣмени твоемоу. боудеть негодоуемъ ими. та же начнетъ держати я силою ѿбладати ими. и тїи не возмогоуть противоу битися²⁾ емоу. и възидетъ мысль его на ня. да быша слоужили капищемъ и жрети мртвымъ. и речеть ноужею творити в соущемъ цртвїи его всѣмъ людемъ. иже в'таковѣй ви-

¹⁾ Въ спискѣ, напечат. въ Сборн. г. Тихонравова: во исходѣ .д. вѣка сего.

²⁾ Въ спискѣ г. Тихонравова: противитися ему.

нѣ явятся (елико) вышнему ис племени твоего. и елико Фалко-нагаргаилу¹⁾. вѣдый боуди Іякове. яко пришелцы боудууть сѣмя твое на земли чюждей. и ѡзlobятъ я работою. и положить на ня раны по вся дни. Но языкоу. емоу же поработаютъ. соудитъ ГѢ. раскaетбoся крѣпкій ѡ страданіи ихъ. понеже аггли і ар-хаггли изліють моленія своя предъ нмѣ избавленія ради племени твоему. и смирится вышнему. тогда жены ихъ родятъ помногу. и потомъ поборетъ ГѢ по твоемъ племени знаменіи люты и велики на сотворшая нмѣ работы. хранилица ихъ полныя тоща ѡбрыщутся вина и всякого жита. гады и всѣми смѣртными воскипѣ земля ихъ. троуси и разоренія многа боудууть. тогда Вышній дастъ соудъ мѣстоу томоу. и изведетъ сѣмя твое ѡ работы языкъ держащихъ я насиліемъ. и гон'знують оукоризны врагъ своихъ. боудетъ бо пръ глава мщенію. горце востанетъ на ня. ѡни же возопіють и оуслышитъ я ГѢ. и изліетъ гнѣвъ свой на левиафана змія морскаго. и оубіетъ беззаконнаго фалкона мечемъ. понеже на Бга богомъ воздвижетъ гордыню. тогда же явится правда твоя Іякове и дѣдъ твоихъ. и по тебѣ боудууть исходящія въ правдѣ твоей. и тогда сѣмя твое вострубитъ рогомъ. и погибнетъ все цѣтво Едомле со всѣми пріи і языки моавитскими. а еже аггли видѣ восходяща по лѣствицы. в'послѣдняя лѣта боудетъ члѣкъ ѡ вышняго. и похощетъ совокупити горная снижними. ѡ немже (преже)²⁾ пришествія его возвестятъ сѣнове и дщери ваша (и оуноша ваша)³⁾ видѣнія видятъ ѡ немъ. боудууть же и знаменія сица во время пришествія его: древо сѣкомо сѣчивомъ кровь источитъ. ѡтрочата трехмѣсна⁴⁾ глѣюще разоумѣ. и младенецъ во чревѣ мѣрни повѣсть поутъ его. оунѣ

¹⁾ Въ другомъ спискѣ: халконагаргаилу. Это, вѣроятно, названіе какого-нибудь языческаго божества. Въ 4-й книгѣ Царствъ 17, 30 упоминается божество или идолъ Куфеянь, который по Еврейски называется пергалъ; не изъ этого ли слова пергалъ образовалось нагаргаилъ? Слово фалко, халко = греч. χαλκός можетъ въ такомъ случаѣ указывать на мѣдную статую, идола этого божества.

²⁾ и ³⁾ Слова: «преже», «и оуноша ваша» въ рукописи пропущены.

⁴⁾ Трехмѣсячна.

аки старъ боудеть. и тогда приидеть чаемый. его же стезя никимъ не ѡчютится. тогда земля восхвалится ѡбную славою восприемши. еже бысть горѣ. боудеть и долѣ. и ѡ сѣмени твоего процвѣтетъ корень црскій. и восклонится и ѡвержетъ власть злобамъ. самъ же боудеть странамъ спсѣ и троужающимъся покой. и ѡблакъ ѡсѣняя ѡ зноя весь миръ. инако не боудеть (оустроенна) неоустроенная. аще бы той не пришелъ. инако не могутъ нижняя съ вышними совокоупитися ¹⁾. въ приходъ же его юница мѣдiana и каменная и всяка изваяніа гласъ дадутъ по три дѣни. и тѣмъ ирецемъ ѡнѣмъ вѣсть воздадутъ. и вѣдати боудоущая на земли. и звѣздою до него путь познають. хотяще видети его на земли. и его же горѣ не видятъ аггли. тогда ѡбращетъя вседръжитель тѣломъ на земли. и телесныма роукама ѡббятъ. и поновитъ вещь члѣскоу и оумершоую плодомъ древа Адама и Евву ѡживитъ. тогда нечестивыхъ лествѣ ѡбличитъ. и вси коумиры падоутъ ницы. и ѡ сановита бо лица посрамлени боудоутъ. понеже бо лжею мечтали. и ктомуу не возмогоутъ владѣти. ни пррчества даяти. ѡята боудеть оу нихъ честь. и безславы ѡстанутся. пришедый бо власть возметъ и силу оу нихъ. и воздастъ истину Аврааму. юже прежде рече емоу. то та вся ѡстрая притоупитъ. и серѣхкая ²⁾ гладка сотворитъ и вержетъ вся неправды во глоубиноу морьскоую. сотворитъ же чюдеса на ѡбси и на земли. и боудеть оуязвенъ среди домоу возлюбленнаго. и егда же оуязвится. тогда приспѣтъ спсѣніе. и конецъ всея пагоубы. оуязвившій бо его себѣ язвою пріямоутъ яже ³⁾ не исцѣлѣтъ имъ во вѣки. оуязвенномуу же вся тварь поклонится. и нанъ мнози оуповати имоутъ и вездѣ же и во всѣхъ странахъ оувѣстѣся. познавшіи

¹⁾ Это мѣсто и слѣдующія за нимъ мѣста: «тогда обращетъя вседръжитель тѣломъ на земли..... «и отъ сановита бо лица посрамлени будутъ», заимствованы изъ апокрифическаго сказанія Афродитіана о чудѣ въ Персидстей земли. Смолтр. въ Сбор. г. Тихонравова томъ 2, стр. 1 — 4.

²⁾ Въ спискѣ г. Тихонравова: сѣрѣхкая, стропотная, шереховатая.

³⁾ Въ рукописи: якоже.

же имя его не постыдятся. того же самого власть и лѣта не ѿскоудѣють во вѣки. Добрѣ же ли слышалъ еси ты, не оувѣдевъ истины, ѿ жидовине. како ти сказа Бгѣ прайцу вашему Іаковоу ѿ пришествія сѣна бжїя. а еже рече аггль. яко боудеть прѣ ѿ ближнихъ твоихъ. се слово бысть ѿ Еровоаме сынѣ ¹⁾ Соломони. сотворитъ бо, рече, пакость. яко ѿлоучится ѿ Бга. и повелѣ имъ кланятися двема кравама златыми. иже постави ихъ на высокихъ холмахъ. рече бо Іаковъ: и негодуемъ ими боудеть за холопство его. Хоухновахоу жидове. тогда же, рече, держати я начнетъ силою. и ѿбладати ими. и тѣи не возмогоуть противитися емоу. како бо возмогоуть противитися емоу. аще и хлапъ есть. повиноувше бо выю свою подъ иго работное. и възидеть же, рече, мысль его на ня. да быша послужили капищемъ и пожерли мертвымъ. бысть же се оубо жросте златыма кравама іеровоамлима. рече же Іаковъ: и повелитъ ноужею творити соущимъ в' црѣвіи его всѣмъ. не ѿста же никтоже в' црѣвіи Еровоамли не покланяся на высокихъ. но вси яко бга чтяхоу златицы. се же рече: и се вѣдый боуди, Іакове, яко пришельцы боудоуть сѣмя твое на земли чюждей. в' чюждоу бо землю вселишася. вней и ѿзлюбятъ я работою. и наложить на ня раны по вся дни. чтобо зла не пострадаша во Египтѣ іудей. гради бо чюждїи дѣлахоу и безпрестани томяхоуть я. и дѣтей ихъ топяхоу. и всякимъ зломъ ихъ держаша. но языкоу же, рече, емоу же порабotaють, соудитъ Бгѣ. и раскается крѣпкій ѿ страданїи ихъ. ихже ради аггли і архаггли изліють моленія своя предъ нимъ. избавленія ради племени твоемоу. и смилется, рече, Вышній. то все оубо събысться. и изведе я силою крѣпкою и мышцею высокою. и въдасть имъ Моисѣя и Аарона вести сквозѣ чермное море. се же, рече, жены ихъ родятъ по многу. и потомъ поборетъ Гѣ по племени твоемъ. знаменїя люты на сотворшая имъ работоу. раждахоу бо жены жидовскїя помногоу во Египте. поборетъ бо Гѣ по нихъ ї. казнїи на египтяны. а еже рече: хра-

¹⁾ Въ рукописи невѣрно: холопѣ.

пилиция ихъ полныя тощи ѿбрыщутся. тогда бо жидове. идоу-
ще изъ Египта. испросиша сосоуды сребренныя и златыя. каждо
оу сосѣда своего. мянщеся жертвы принести Бгѹ. и ѿпять со-
спѣхомъ возвратитися. да того ради тощи египтяны ѿставиша.
а сами съ сребромъ и златомъ ѿидоша. а еже рече: гады и всѣ-
ми смѣртными воскипѣ земля ихъ. троуси и разоренія многа боу-
дуть. егда дастъ Гбѣ вышній соудъ мѣстоу томоу и изведетъ
сѣмя твое ѿ работы языкъ. держащихъ я насиліемъ. и гон'знуютъ
оукоризны врагъ своихъ. дастъ бо Гбѣ соудъ и казнь египтяномъ
паче казни еврейскія. боудеть же црѣ глава мщению. горце вос-
танетъ на ня. Фараонъ бо, рече, немлѣтивно искаше погоубити
ихъ. а еже возопиша, рече, и Гбѣ оуслыша ѿ. оуслыша бо я и
спсе я ѿ моря чермнаго. изліетъ же гнѣвъ свой на левиафана
змія морьскаго. и оубіетъ беззакон'наго фалкона мечемъ. понеже
на Бга богомъ воздвигнетъ гордыню. не бѣ бо фараонъ безъ
бжїя воля и попоущенія. тѣмъ же видя многи казни надъ собою.
не поустыше людей еврейскихъ. но погна въслѣдъ ихъ. и моремъ
покровень бысть. а еже рече: тогда явится правда твоя, Іакове,
и дѣдъ твоихъ. и по тебѣ боудущихъ во твоей правдѣ. и тогда
сѣмя твое вострубитъ рогомъ. и погибнетъ все црѣтво Едомле
со всѣми языки моавитскими. тогда бо ходяшетъ іѿлѣ в zakonѣ
гни и по преданію мойсейскоу бѣ имъ трубити вновыя мѣцы. а
еже рече: погибнетъ все црѣтво Едомле со всѣми языки моавит-
скими. егда бо пройде іѿлѣ сквозѣ чер'мное море. и противишася
языцы и погибоша. и еже видѣ агглы, рече, нисходяща и восхо-
дяща по лѣствицы. в послѣдняя лѣта боудеть члкъ ѿ вышняго.
то есть снъ бжїй ѿ прѣчтыя дѣцы. и той, рече, хочетъ совокоу-
пити горная снижними. се же все оубо с'бысться ѿ лѣствицы.
сѣтымъ крщеніемъ аки по лѣствицы бо въздыхомъ на нбо. а еже
рече: ѿ немже (преже) пришествія его возвѣстятъ сновѣ ваши
и дщери ваши. се же оубо с'бысться. порядку бо вси пррцы воз-
вѣстиша. сними же и пррчицы ѿ воплощеніи бжїи. и ѿ рѣтвѣ.
и ѿ крщеніи. и ѿ стрѣти. и ѿ пропятіи. и ѿ воскрніи. и ѿ воз-
несеніи. и ѿ спествіи стго Дха. а еже рече: юноши ваши видѣ-

нія видятъ ѿ немъ и боудуть, рече, знаменія сѣца ѿ немъ: во пришествіе его: древо сѣкомо сѣчивомъ кровь источитъ. и ѿтроча трѣмцѣ ¹⁾ возглетъ. и мл^анцѣ во чревѣ мѣрни повѣсть поути его. се оубо бысть се: егда пріиде Елисаветѣ целовати Бѣы. тогда Іоаннъ възграся во чревѣ мѣрни. мѣрними оусты прѣрествоваше и проповѣдаше вышняго. рече же Елисаветѣ. ѿткудау се мнѣ бысть. да прідетъ мѣти Гѣ моего ко мнѣ. се бо възграся младенецъ радощамъ во оутробѣ моей. а еже, рече, юнъ яко старъ боудеть. се же рече о сѣтыхъ мѣнцѣхъ младенцехъ. тѣ бо младенци паче Адама поути свой исправиша. на соуднища Хѣ исповѣдаша. а врага ѿбличиша со дръзновеніемъ. неоустрашающеса яростей прѣкихъ. якоже Кирикъ сѣнь Іоулитинъ паче естества. Гѣ лѣтъ соущи. Діѿклитіаново нечестіе ѿбличи. Хѣ же во плоти исповѣдавъ. ѿ Діѿклитіана оубіенъ бысть. и егоже до днѣ память творимъ іюля в сѣ. днѣ ²⁾ и иныхъ же множество. ихъ же оуста целоушено не могууть исповѣдати. се же ты разоумѣи жиловине. како ти. Бѣ извѣсти патріархоу Іаковоу трѣмцнымъ словомъ ѿ троицы извѣсти. почто ли не вмѣни. сѣ. мѣцъ или. сѣ. или. бѣ. или. одинаго. но преже вѣкъ сый Гѣ въ трѣцы сѣ проповѣда. почто ли Кирикъ глѣтъ соуще не дѣтски въ трѣцы Бѣ исповѣда. како ли не оубояся ярости прѣя. тѣмъ да изреченное Гѣ Бѣомъ да исполнится. а еже ѿтрочати возглати разоумъ, еже рече: юный яко старъ боудеть. тогда бо многія юноша паче старецъ истину исповѣдаша Хѣ во плоти пришествіе. старци жилов'стіи мнящеса целоуръствовати. неистовствомъ бѣсящеса ѿпадоша. а еже рече: тогда пріиде(тъ) чаемый. его же стезя никимъ же ѿчютится. да и се оубо добрѣ разоумѣи. кто есть чаемый. не емоу же ли вы работаша нѣтъ. и языцы восплескаша славою имени его. и рѣтво его бѣ сѣце. ѿброучена бывши мѣри его Мѣри Иѿсифоу древодѣли. и преже даже не снисдостася. ѿбрѣтеся во чревѣ имоущи ѿ Дѣа сѣго. Іѿсифъ же моужь сѣ праведенъ

¹⁾ Трехмѣсячвое.

²⁾ Смотри. въ Четъ-иннеяхъ 15-го Іюля: Страданіе святыхъ мученикъ Киріака и Іулитты.

сый нехотя ѿбличити ея. восхотѣ тай поустити ю. и се аггль
гнь во снѣ явися емоу гл҃а: Іосифе, снѣу дѣдовъ, не оубойси
пріяти Мрїямъ жены своея. рождѣшеебоя вней ѿ Дх҃а есть ста.
родитъ же сн҃а и наречеши имя емоу Іс҃. той бо сп҃сетъ люди своя
ѿ грѣхъ ихъ. се бо бысть древле гл҃ано прр҃кы: се дв҃ая во чревѣ
пріемши родитъ сн҃а. и нарекоутъ имя емоу Еммануилъ. еже есть
сказано: снами Бг҃ъ. Се слышавъ Іосифъ абіе воставъ ѿ сна
и сотвори. яко же повелѣ емоу аггль. того ради стезя его ни-
кимъже ѿчютится. врѣтво бо его земля восхвалится. нѣбноу сла-
воу воспріемши. иже бо бысть горѣ. той днѣ долѣ. А еже рече:
сѣмене твоего процвѣтетъ корень цр҃скій, тѣмже внимаи ты гл҃е-
мая жидовине. яко не рече: процвѣтетъ ѿ тебе цр҃ь. и аще бы
реклъ: цр҃ь. то на Дѣда бы помыслилъ. но рече: корень цр҃кій.
понеже бо по ѿбѣщанію Авраамовоу и Ісаковоу і Ияковлю и
Дѣдовоу изволи родитися ѿ прѣтѣхъ дв҃цы ѿ племени Дѣдова.
аще бо бы племя Дѣдово цр҃тво держало до Х҃а. то рекли оубо
бысте ѿ жидовине: се цр҃ь ншѣ. имже ны измѣняютъ законъ Мои-
сеомъ данный. и того ради ѿ племени Дѣдова ѡяся. да во сми-
реніи самъ пріидетъ Хс҃. того бо ради Іосифъ бысть древодѣля
и дѣломъ своимъ питашеся. того гл҃а: восклонится и ѡтвержетъ
власть злобамъ. и самъ бысть странамъ сп҃сѣ. и троужающимся
покой. А еже рече: ѿблакъ ѿсѣняя ѿ зноя весь миръ. тогда бо
аки во зной возвареніемъ естества ходяше весь миръ. прохладив-
шоу же ны ѿблакоу. прогнася смраднѣй потъ ис телесѣ нашего.
рождѣшоуся Х҃ъ. и прохлади стѣхъ аггль Дх҃омъ стѣхъ. и инѣми
языки гл҃ати оустрои. рождѣшоужеся Х҃ъ прогнася блазливѣй те-
лесемъ нашимъ діаволъ. и ѿсоужденъ бысть во ѿгнь неоугаси-
мый. воскрѣшоужеся Х҃ъ. распеншїи его предана быша вработѣ
и злыхъ ради дѣлъ оутомлени бывають. рече бо: инако не боу-
детъ оустроена неоустроеная. аще бы той не пришелъ. инако не
имѣють нижняя с вышними совокупитися. А еже рече: в'приходѣ
его юница мѣдная и каменная изваянія гласъ дадять по три дни.
то се оубо събысться, егда бо родися Хс҃ ѿ прѣтѣхъ дв҃цы. тогда

бо вто время бысть знаменіе в'персехъ ¹⁾: вся изваянія и бездоушная даша гласъ. се же рече: и тѣмъ ѿречемъ ѿ нѣмъ вѣсть воздають оувѣдати боудущая на земли. и звѣздою до него поутъ познають. хотяще видѣти на земли. его же не видять горѣ аггли. тогда ѡбращается всед'ръжитель тѣломъ на земли. тогда оубо, якоже рѣхомъ, бысть вѣрство хво. бози перьстія гласъ даша по три дни. и каждо ихъ свое ремество творяше. и жрецы ихъ чюдидася изряднѣи. что творяхоу бездоушная ихъ изваянія. тѣмже во многоразмышленіи ходяще чюдяхоуся. Тѣи же оубо быша оученію послѣдоующе Валама волхва ²⁾. и воспомяноуша притчу. юже рѣче: восіаетъ звѣзда ѿ Іакова и востанетъ моужъ ѿ ізраіля. и начаша зрѣти звѣзды. и видѣвше звѣздоу. возрадовашася радостію великою. яко ѿбный цррь родися на земли плотію. и въ звѣздоу зряще шествовахоу. взявше дары. злато и ливанъ и смирноу. того ради ливанъ взяша рекоуще. яко Бгъ ѿбси и земли той. есть родивыйся днь. того ради в' воню фиміана блгоуханія Бгу приносимъ. злато же яко цркій даръ и яко црю приносимъ. се бо есть цррь ѿбоу и земли. и рѣша: се бо есть цррь цртвоующимъ и гъ гдѣствоующимъ. рѣша: се бо есть цррь видимымъ и невидимымъ. рѣша: симъ цри цртвоуютъ и властели держать власть. рѣша: семоу цри поклонятся и всякъ земень исповѣсть славоу его. смирноу же воспріемше рѣша: се на смртъ помазанія его боудеть. зане за весь миръ изволи оумрети. и оумершая съ собою воставить. и взявше дары идоша въ Іерлімъ. и звезда же имъ проповѣдникъ бываше. Тогда оубо ѡбладающоу Іродоу Іерлі-

¹⁾ Въ Сказаніи Афродитіана говорится о томъ, какъ во время рожденія Спасителя всѣ идолы въ одной знаменитой кумирницѣ въ Персіи ликовали, пѣли и играли... Это, конечно, и разумѣется здѣсь подъ знаменіемъ въ Персехъ. Замѣченныя выше мѣста показываютъ, что составителю Лѣствицы было извѣстно Сказаніе Афродитіана.

²⁾ Въ Соловецкой Псалтѣ № 866 есть апокрифическое сказаніе о волхвѣ Валаамѣ (оно помѣщено ниже), въ которомъ, между прочимъ, говорится, что пророчество Валаама о явленіи звѣзды отъ Іакова записали «дѣти персидстїи звѣздословестїи» и припомнили его, когда явилась звѣзда во время рожденія Спасителя.

момъ. и придоша же перси во Іерлѣимъ съ дары. и много истязани быша Ѥ Ирода ѥ рождышемся ѥтроча. ѥни же показаша звѣздоу его на востоцѣ. видѣвже и поклонися. потомъ же всѣя емоу лоукавый діаволъ въ срѣце. якоже оубити емоу ѥтроча. дабы не приялъ црѣтва внего мѣсто. и вопроша ихъ лестію. повѣждайте и мнѣ. гдѣ есть рождейся ѥтроча. да шедъ и азъ поклонюся емоу. но по изволенію влчню не оувидѣ звѣзды. и Ѥпоусти я закленъ возвратитися имъ воспяты и повѣдати. гдѣ есть рождшееся ѥтроча. ѥни же доидоша Вифлѣмма и звѣздѣ наставляющіи я. ту же и збытѣся повѣданное патріархоу Іаковоу: звѣздою до него поутъ познають. хотяще видѣти на земли, его же горѣ не видятъ аггли рече. тогда оубо ѥбрътѣся вседрѣжителѣ тѣломъ на земли. и телесныма роукама ѥбъятъ. якоже рече бысть. тоу бо видѣша и рождышоую Бѣу со ѥтрочатемъ и поклонишася и подаша дары. и тоу видѣша поновляюща вещь члѣческоюу. оумершоую древле плодомъ древа и первое Адама и Еввоу. ѥживляющую днѣ. тогда бо, якоже рече, нечестивыхъ леств ѥбличися. вси коумири падоша ницы. Ѥ сановита бо лица посрамлени быша. понеже лжею мечтахоу. да ктому оубо не возмогаша владѣти. ни пррчества даяти. якоже преже рече: Ѥята бысть честь ихъ. оуже и безъ славы ѥсташа. и пришедъ бо младенецъ взя власть и сілоу. и вда истіноу Авраамоу. юже преже рече емоу. тогда бо младенецъ ѥстрыя вся притоупитъ. и сръхъкая¹⁾ гладкая сотворитъ. той бо младенецъ в'вер'же вся неправды во глоубиноу морьскоую. той бо младенецъ чюдеса сотворитъ на нбси. и днѣ на земли ѥбрътоша. того бо оуязвиша. среди домоу возлюбленнаго рекше ізрѣва. и егда, рече, оуязвятъ и тогда приспѣетъ спсѣніе. тогда бо, рече, приспѣетъ конецъ всея пагоубы, оуязвивши бо его, рече, себѣ язвоу примоутъ. иже не исцѣлѣтъ имъ во веки. Ты же, жидовине. что моутишися. и почто мятешися. и како не оувѣде истины. глѣющоу Гѣу Бѣу самомоу. к' великомуу ѥцѣоу вашемоу Іаковоу патріархоу. еже рѣче приспѣетъ

¹⁾ Стрелотная, шероховатая.

первозданнаго Адама до потопа. помяни же ѿ потопа до столпотворенія и до раздѣленія. кто ли втомъ родоу во ѡбѣщеннаго вѣрова злодѣя. помяни же ѿ столпотворенія до Авраама. помяни же ѿ Авраама до Моисѣя. помяни же ѿ Моисѣя до Дѣда. а ѿ Дѣда до Іоанна крѣтителя. сѣна Захаріина. сѣна Варахінна. кто во ѡбѣщеннаго злодѣя вѣрова. разведи же слоушеса по всей вселенней. кто повѣщенному злодѣю поклонися. Мнози бо по всей вселеннѣй повѣшени и ѡбѣшени быша за виноу злодѣянія. и никтоже внихъ пометенъ бывъ. ѡ семъ же Ісѣ Хѣ ѿ Адама и до Іоанна вси прѣрцы прорекоша. яко сѣнь бжій волею распяся. вы же ѡкаяннии злодѣя нарекоште. иже прежде вѣкъ во ядрехъ сый ѡчѣхъ бѣяше. Видѣ оубо ѡца дающаго вамъ манноу впоустыни. той самъ тоже сотвори. ѿ. хлѣбъ. ,ѿ. накорми и. кѣ. кошницѣ взяша избытковъ. ѡле чудо. сѣнь плоть нося и ѡча дѣла творить. вы же злодѣя нарекоште его. но вамъ оубо неизбысться манна до оутрія. намъ же ѿ. ѿ. хлѣбъ паче естества. кѣ. кошницѣ избытковъ ѡстави. того же вы злодѣя вѣннште. иже и древле ѿ камени вамъ воду источи. той намъ днѣ воду в'вино преложи в'Кана галилеи сотвори. иже древле вамъ повелѣ пройти сквозѣ чермное море. яко по сухоу. той днѣ повелѣлъ есть Петрови по верхоу водъ ходити. Но аще вы злодѣя нарекоште. мы же его сѣна бжія проповѣдаемъ. якоже рече великій апл Павелъ: жидовомъ оубо бысть соблазнъ. мы же къ преднемоу възидемъ. повѣствовавъ же Іяковъ со аггломъ. и ѿиде ѿ него агглъ. Іяковъ же рече. яко Гѣ есть на мѣсте семъ. азъ же не вѣдехъ и оубояся и рече. яко страшно мѣсто се. нѣсть се но домъ бжій и сія врата ѣбная. и поиде в' поуть свой (лист. 110 — 119).

Сказанія объ Іосифѣ.

Продажа Іосифа въ Египеть.

(Лист. 120 — наоб. — 124).

Іосифъ же оу ѡца своего бѣяше. той бо бѣ емоу сѣнь превозлюбленный. бѣ бо добротѣнъ паче ѡнѣхъ¹⁾ и свѣтлостію лица.

¹⁾ Т. е. другихъ братьевъ.

прекрасный Іосифъ нарицахоу ѿ дѣшевнымъ ¹⁾ же бѣгооуміемъ оувязеся паче цѣкаго оувясла. мѣростію процвѣте паче старецъ сѣдины. преоукраси бо дѣшу паче личнаго своего ѡбраза. к'нему же рече ѡцѣ его Іаковъ: возлюбленное ми чадо, иди и посѣти братія своя. пасуть бо стада в' Сихемѣ. да виждь, здрави ли соуть. иде же Іосифъ ѿ Хеврона видѣти братія своя. ѡбрѣте ѿ, рече, в' Дамаскѣ ²⁾ . оузрѣвъ же братія его издавеча. и совѣщаша его оубити и рекоуще: той есть превозлюбленный ѡцѣу нѣшему. Пришедшоу же оубо Іосифу къ братіи своей. ѡни же немѣтливо похитиша ѿ. аки звѣріе дивіи. исторгоша снего пестроую ризоу. Ко ѡнѣмъ же Іосифъ воздвиже гласъ свой глѣ: почто братія моя гнѣваются на мя. что оубо зло сотворихъ вамъ азъ предъ лицемъ вашимъ. кое ли зло слышасте на мя. не ѿ перваго ли и до послѣдняго (дня) послоушахъ васъ. за бѣгое ли мое зло ми воздаете братія. ѡцѣ мой плачется і еще Рахили по вся дѣни. хотите ли братія и еще дроугій плачь приложити ѡцѣу моему ѡ мнѣ. но поустите мя братія да не померкнѣта ѡчи ѡцѣу нѣшему Іакову. ни сведете старости его во адъ. Возрѣвъ же братія іосифова и видѣша. и се коупцы грядяхоу во Египетъ. і рече Іуда братіи своей: что оубо потребно намъ есть, аще оубіемъ братъ свой. востаните, да ѿдамы Измаилтяномъ. а не проліете крови его. Годѣ же бысть всей братіи рѣчь Іюдина. ѡнъ оубо Іуда размысливъ продати Іосифа того дѣля. абы не оубіенъ былъ ѿ своя братія. мысляше же его ѿ рова извести. а бы емоу былъ Роувимъ братъ его. не соущоу бо тоу Роувиму единомыслящоу снимъ. да того ради замысли продати. да быша не проліали крови брата своего. Высадиша же оубо братія Іосифа изъ рова воды не имоущаго. и продаша измаилтяномъ. ідаше же Іосифъ пострадавъ ѿ братія своя. иноземцы измаилтяны носимъ на египетское цѣтво. ѿведоша же, рече, коупцы Іосифа во Египетъ. Рѣша же оубо братія іосифова: неизбѣдаемъ мы цѣны

¹⁾ Въ рукописи невѣрно: душевнаго. ²⁾ Въ Дованімъ. Быт. 37. 17.

іосифовы. яко цѣна крови его есть. но коупимъ себѣ сапоги и расперемъ цѣноу его.....¹⁾ Рече же Гадъ снѣ Зелѣинъ: ѿ. снѣ Іаковль братіи: не тоужимъ. что речемъ ѿ семъ ѿцѣоу нашему Іакову. но заколемъ козелъ и источимъ кровь на свитоу и речемъ ѿцѣоу своему Іакову: познай, аще есть сія свита Іосифа брата нашего. Глѣ же сей годѣ бысть предъ ними. и заклаша козелъ и ѿкровавиша свитоу іосифовоу..... Послаша же братія іосифова пестроую ризоу его ко ѿцѣоу своему Іакову. и рѣша: сію ризоу ѿбрѣтохомъ в'горахъ. Іосифъ же гдѣ аще есть невѣмы. но мнимъ. яко звѣрь лютый снѣлъ его есть. Егда же оузрѣ Іаковъ свитоу сѣна своего. возопи с'плачемъ горкимъ рыданіемъ рекъ: сѣна моего се есть. чадо мое, чадо мое, Іосифе, како днѣ погыбе ѿ ѿчю моею. се полагаю ризоу твою предъ ѿчима моима. ты, чадо мое, ѿбагри кровію. а азъ ѿкроплю ю слезами. оувы мнѣ оувы мнѣ. оутроба ми ся мятеть тебе ради, Іосифе, и весь составъ тѣла моего тлѣеть ми тебе ради, Іосифе, чадо мое. аще быхъ вѣдалъ. гдѣ тѣло твое есть, да шедъ быхъ растерзалъ ризы своя и сѣдины своя надъ твоею красотою. сѣноу мой Іосифе. оуже не хощю жити не видя тебе Іосифе. разумѣхъ бо ты чудна источника цѣломѣрію. но горить ми оутроба, любимое ми чадо, тебе ради Іосифе. како ли возмогу оутѣшиться не видя тебе Іосифе. но се паки риза твоя на ино сѣтованіе приводитъ мя чадо мое Іосифе. се бо вижоу: нѣсть растерзана риза твоя. но руками члѣческими совлеченъ еси. звѣрь бо не имѣеть естества таковаго. еже прежде совлещи ты потомъ изъести ты. аще бы звѣремъ изъяденъ. то риза бы твоя исторгана на многи части. се бо не вижоу на ней хапанія зуубъ ни торганія ноготь. аще бы звѣрь совлеклъ ты. то риза твоя ѿсталася бы безъ крови. Измаилтяне же, рече, поемше Іосифа возвратишася со тѣцаніемъ во Египетъ (120 — 124).

¹⁾ Въ краткой редакціи Пален Рукоп. Солов. библ. № 866 замѣчено, что продавъ Іосифа, братья спрятали деньги (сто златницъ) «въ триверьсѣмъ древѣ подъ коренемъ погребше съ перстію», стр. 59.

Разсказъ о томъ, какъ Іосифъ объявилъ себя своимъ
братьямъ въ Египтѣ.

(Листъ 125 — 127).

Іосифъ же, рече, по глѣхъ тѣхъ повѣдася брати своей. падъ же на выи Веніаминовѣ плакашеся гла емоу: Веніаминъ братъ еси мой ты. его же во многи дни не видѣхъ. днь радостными оусты ѡблобызаю я. и его же во многа лѣта помышляхъ днь предста зракоу моемоу. и его же в'моемъ животѣ немныхъ видѣти. то днь вда ми Бгъ ѡбъяти тѣло твое. како ли возмогу оутѣшиться помянувъ Рахиль мѣръ наю. како ли не ѡбradoуюся днь видѣвъ ты днь свѣте мой. како ли воспомяну терзаніе сѣдинъ Іаковлихъ ѡца нѣшего. како ли не возвеселюся днь ѡбоймая тѣло брата моего Веніамина. два бо плача плачу. сѣтованіе же и веселіе творю. два источника ѡ ѡчию моею истекаетъ. единъ оубо жалостію. другій же вѣрадоу приводитъ мя. жалоу¹⁾ же сѣдинъ твоихъ Іакове. radoуюжеся тебѣ Веніамине. разгорѣ бо мися тѣло естества (отъ) видѣнія твоего Веніамине. изнемогаетъ же ми сила теченіемъ слезъ тебе ради Іакове. осклаблетажемися ланитѣ взора твоего Веніамине. захлипаеъ же ми ся гортанъ тебе ради превозлюблен'ный Іакове. днь дѣша моя веселіемъ приѡдѣся тебе ради Веніамине паче пркїя багрянница. но что оубо днь сотворю. яко азъ брата моего видѣхъ. и прилепаеъ ми оустнѣ клицу твоемоу Веніамине, Веніамине. разыде бо ми составъ тѣла моего тебе ради Веніамине посредѣ костей моихъ. любленіемъ тебе ради Веніамине. и между составъ тѣла моего жалость пройде ми тебе ради Веніамине. нѣ оубо оумыю лице твое слезами моими Веніамине. ланитама же своими оутроу ты Веніамине. срѣце бо ми клокочетъ. а дѣша ми ѡмрачися. и жилы тѣла моего разслабиша ми. теченіе слезъ моихъ не имамъ оуставити. како ли сведоу ѡчи свои с'тебе. не видѣвъ тебе во многи часы Веніамине. ты бо послѣдній снъ старости Іаковли бысть.

¹⁾ Жалѣю.

прекрасной Рахили мѣри наю конечное чадѡ Веніаминъ бысть. и естество любленіе свер'сти братственныя¹⁾). дѣнь бо глава моя вѣнчается паче вѣнца цѣр'скаго видѡмъ твоимъ Веніамине. ты бо корень еси послѣдній насаженъ ми Іаковомъ ѡца моего, сѣно цвѣтъ красный. и райское блѣгоуханіе. оуже бо не сожалося оумрети. видевъ ты брата своего Веніамина ѡбнимаючи. Іакова же ѡца моего садителя корени жалоую²⁾). плачюжеса и мѣри Рахили. яко лѣторасли двѣ порождыши наю ѡстави. дѣнь бо ми на память вся приидоша тебе ради возлюбленный ми брате. дѣшевная ми любви и свѣте ѡчию моею. разже бо ми срѣце и весь союузъ тѣла моего попали. Но что оубо возмогу възпѣти к'себѣ и да простроу языкъ си вида дѣля Веніамина. препояшоу си чресла. яко брата си видѣхъ. надѣюжеса и еще тебе видѣти ѡче мой Іакове. се бо братъ мой Веніаминъ прежній³⁾) ми вѣстникъ бысть видѣнія твоего ѡче мой Іакове. И тако Іисусъ плачь свой с'веселіемъ с'плеташе. Веніаминъ же предстоя ѡблобызаше роуцѣ его и колѣни моча слезами своими Іисусови и гла емоу: гдѣ бѣ доселе ѡ гдѣне и брате мой Іисусе. ибо ѡцѣ твой Іаковъ сѣтоуя по тебѣ есть. и изможди оубо на старость тѣло свое тебе ради Іисусе. но дѣша его безъ покоя пребысть. понеже привязана к'тебѣ любовію Іисусе. азъ же ты помышляхъ яко зуобы звѣриными сомленъ еси брате мой Іисусе. пребыхъ оубо доселе яко во мращѣ. и жалость моя по тебѣ аки левъ снѣдаше по вся дѣни тѣло мое. вопіахъ же азъ великимъ кричаніемъ единачеству моему. си оубо сѣнове Зельфины и Валлинѣ зряще. и оукороу творяхоу единству моему. азъ же сырый кимъ оутѣхоу приемляхъ. не видѣхъ бо ѡсклаблена лица Іаковля тебе ради, брате мой Іисусе. но печалію своею яко ризою приидѣхъ сиротство свое брате мой Іисусе. и сплетая роуцѣ свои с'колѣни. и тако в'печали по вся дѣни сѣтуя пребывахъ тебе ради брате мой Іисусе гла сице: земле земле приимшія брата моего Іисуса проліаную кровь. приими мя оубо

¹⁾ Недостаетъ смысла; что-нибудь пропущено.

²⁾ Жалѣю. ³⁾ Предній.

днь. не жалоую ¹⁾ юности и не ждоу оубо старости. не видя брата Іуסיфа. и рѣхъ оубо не вѣмъ, гдѣ мѣсто конечное брата моего Іуסיфа бысть. да шедъ оубо быхъ тамо и сѣтовалъ сиротства своего. плакалъ же быхъ помянувъ добротоу Іусифлю. да въскоре оубо быхъ премѣноу животоу моему на мѣсте сотворилъ томъ. Къ нему же Іусифъ вѣща сиче: оутробо возлюбленная и жалости извѣщеніе словесъ. паки же мя на жалость еще приводиши Веніамине брате. не хощю оубо роукоу свою расплести ѿбъемъ тя брате. что ми оубо здѣ въ прѣихъ (?). паче тебѣ ѿбрѣтохъ. видевъ оубо днь лице твое паче всякого бѣга насытихся. вѣси оубо ты возлюбленный ми брате Веніамине. яко во свѣте семъ братственная любы паче всего си вмѣняется. днь бо ми видѣніе твое паче прѣскія славы ѿбъять мя. Тако же Іусифъ ко всей братіи рече. азъ есмь братъ вашъ Іусифъ. его же вы измаильтяномъ продасте. азъ есмь братъ вашъ. емляйся за ноги ваша. и вы не пожалисте мене. азъ есмь в'верженный в'ровъ и не помилованный. азъ есмь. его же вы распрѣлисте. и Гѣ оутѣши мя. азъ есмь проданный вами в'работу. и Гѣ на колесницы прослави мя и господина всему Египту сотвори мя. азъ есмь падый предъ лицемъ вашимъ прося мѣти. вы же не дасте ми мѣти. но Гѣ помилова мя. азъ есмь его же вы жива не хотѣсте видети. но Гѣ жива и крѣпка мя сотвори. азъ есмь его же вы жаждоуща не оугасисте во рвѣ. нѣже азъ брашна насыщаю васъ и дома ваша. се бо .ѣ. лѣтъ гладныхъ еще есть. ѿбаче братія моя никтоже васъ печаленъ боуди. но паче радууйтеся. яко азъ держоу в'роукоу прѣтва Египетскаго скипетръ. нѣже оубо братія моя никтоже васъ да стоужаетъ ѿ мнѣ. азъ бо мню. яко не вы мене продасте. но Бѣ ѿца моего и вашъ. во гладъ сій мню яко васъ дѣля скипетръ прѣтва преданъ мнѣ. и еще бо идоутъ лѣта в'наже не боудеть ни ѿратвы ни жатвы. по глехъ сихъ познаша, рече, Іусифа братія своя (лист. 125—127).

¹⁾ Не жалю.

Пришествіе Іакова въ Египетъ и свиданіе съ нимъ
Іосифа.

(Лист. 127 наоб. — 128 наоб.).

Придоша же братія Іосифова в'землю ханааню къ ѡцѣу своему Іакову и повѣдаша отцу своему Іакову рекоша: живъ снъ твой Іосифъ. вѣка есть всемоу Египтоу. оуслышавъ же Іаковъ имя Іосифово. и не вѣровавъ имъ. и воздохнуувъ оубо ѡ болѣзни срѣца рече имъ: почто смощаете дхъ мой. да паки еще воспомянусте Іосифа превозлюбленное ми чадѣ. да почто ми оугашенную печаль дщи моей ѡпять возжигаете. почто ѡтчаяннаго ми Іосифа вмѣняете. не досыти ли сотвори хъ сѣтованіе по братѣ вашему. то и паки воспоминаете ми Іосифа. И по семъ пристоупъ Веніаминъ. лобзавъ колѣни рече емоу: не скорби гѣ ѡ тебѣ мой Іакове. се братъ мой Іосифъ снъ твой живъ есть. и вся истинна соутъ глѣмая ѡ немъ. и дасть емоу книги написанныя ѡ Іосифа. И тогда вѣроу ятъ Іаковъ Веніаминоу. и рече: милъ боуди чадѣ Бгѣу крѣпкому. аще бо и много пострадахъ скорби. но ѡбаче слышавъ тя оутѣшихся. почто бо толикоу времени миноувшоу мнѣ в'сѣтованіи Іосифа ради и не открь ми Бгѣ яже ѡ тебѣ любезное ми чадѣ Іосифе. Но подобаетъ вѣдати. яко исполнитися бѣяше прореченію. якоже бѣяше глалъ Бгѣ ко Іакову. яко снити емоу во Египетъ. того ради Бгѣ не ѡткры емоу яже ѡ Іосифѣ. аще бы ся ѡткрыло Іакову. то избавилъ бы Іосифа ѡ работы. и не бы Іосифомъ прообразовалъ страсть свою Вѣка. и не бы црви сна сказалъ и не бы былъ сонъ црю фараоноу. и не бы во оузы хранильницоу вселилъ ся. и ѡцѣ его не бы пришелъ во Египетъ. Сіа бо зависти ради продаша. но и бжїи блгѣи бывши на немъ. то чести полоучити сподобленъ бысть. И ѡ того часа воздвижеся Іаковъ со всѣмъ домоу своимъ и вси снове его. Слышавъ же Іосифъ со тцаніемъ изыде противѣу Іакову ѡцѣу своему ко Ирскоу ¹⁾ градуу. Егда же оузрѣ Іаковъ. ѡложи старость свою. ссѣдъ с'колесницы своей. Іосифъ

¹⁾ Въ друг. спискѣ: ко Иршну граду.

же изыде противоу емоу пѣшь. и весь народъ старѣйшинства египетска снимъ бѣ. да егда приближися Іосифъ къ ѡцѣоу своему Іаковоу. и оупоусти жезлъ на землю. да не зазоръ боудеть Египтяномъ. яко сій въ цѣтвіи в'хламиде Ізрѣлю поклоняется. се же Іосифъ по жезлъ сягъ і ѡцѣоу своему Іаковоу поклонися. тѣмъ и неразумно сотвори шедшимъ снимъ египтяномъ на оусрѣтеніе. се бо прекрасный принесе жезлъ црѣій. и смотри же видя ізрѣль ѡ хотящихъ быти. и оумилися любезно проявляя ѡ семъ. како крѣпостію оудержитъ цѣтвіе превозносимый и преславный крѣтъ. тѣмъ изчадію (?) на главѣ вообразова. яко всѣмъ вѣроующимъ глава естѣ крѣтъ хвѣ (лист. 127 наоб. — 128 наоб.).

Разсказъ Іосифа братьямъ о своихъ испытаніяхъ.

(Листъ 136 наоб. — 137 наоб.).

По семъ же (по смерти Іакова) братія Іосифова пришедше ко Іосифѣу и рѣша: ѡцѣ твой заклѣтъ ты прежде оумрѣтвіа своего г҃ля: тако речете Іосифѣу: прости я кривины грѣха ихъ. яко зло сотвориша тебѣ. и нѣтъ ѡстави кривиноу рабомъ Бг҃ъ ѡца твоего ради. Си слышавъ Іосифъ проплакася. егда братія его раби вмѣняхоуся емоу. и воздохноувъ Іосифъ велии рече имъ: не тако ѡцѣи и братія. бж҃ій бо есмь и вси вы братія возненавидѣсте мене. но Гб҃ъ возлюбилъ мя. вы оубо хотѣсте мя оубити. и Бг҃ъ ѡцѣ нашихъ сохрани мя. в'ровъ мя в'вергосте. но Вышній изведе мя. в'работѣу продасте мя. но всѣхъ вѣка Гб҃ъ свободилъ мя. и всемоу Египтоу соудъ даяти ми сотвори. въ плѣнъ бо влѣзохъ и роука крѣпкаго поможе ми. гладомъ ѡбьятъ быхъ. и самъ Гб҃ъ препита мя. единъ оубо бѣхъ ворве. но Бг҃ъ ѡца моего оутѣшилъ мя. въ болѣзни бѣхъ. но Гб҃ъ присѣлѣлъ мя. в'темницы же бѣхъ. но Спсѣ радость ми сотвори. въ оузе ѡрѣшилъ мя. и во ѡклеветаніи Гб҃ъ избавилъ ми. и во словесехъ горцѣхъ Египтянины изъять мя. тоу же и стѣртъ пріемшоу ми ѡ жены свирѣпы. ноудяци мя согрѣшити с'нею. но Бг҃ъ ѡца моего изрѣлевъ избавилъ мя ѡ пламени

того горящаго. но и в'темницу всажень быхъ. и бьенъ быхъ и оукаряемъ. и вда мя ГѢ в'щедроты предъ всѣми стражми темничными. не бо ѡставишь ГѢ боящихся его истинною. в'темницы или во юзахъ. внечлахъ или в'бѣдахъ. не бо аки члѣкъ стыдится ГѢ. не аки земень изнемогаетъ или ѡстоупаетъ. но во всѣхъ сихъ навѣщаетъ ГѢ. и в'различныхъ скорбехъ оутѣшаетъ. присѣщая въ .і. искушеніи крѣпка мя сотвори ГѢ. Внегда оубо египтянины лстящи мя гл҃ючи: аше оубо боудеши со мною, ѡвергоуся коумирь и Египтянина Пентефрія. и вѣровати сотворю по закону Б҃га твоего. к'ней же ѡвѣщавъ рекохъ: Амефрія г҃жа моя. не в'нечистотѣ ГѢ Б҃гъ хочетъ боящихся его. ни в'прелюбодѣющихъ бл҃говолить. ѡна же болма прилагаше козни свои на соблазнъ ми, азъ же болма в'пощеніе и въ мѣтѣ воудхся. да мя избавить ѡ нея ГѢ. и единою оубо со ѡтравою брашно присла ми. мнѣ же Б҃гъ ѡца моего ѡкры. посемъ же оубо во храмъ мой пришедши. кней же азъ рѣхъ: что оубо оумысли на мя. яко взяти животъ мой безъ правды. понеже присла ми брашно се наполнивши яда смѣтна. но яко да вѣси в'смыслѣ Б҃га чтоушимъ не оуспѣетъ злоба невѣрныхъ. и вземъ предъ нею ясти начахъ рекъ: Бже ѡцъ ѡшихъ со мною естъ. ѡна же паде на лицы своемъ предъ ногама монма. и плакася и ѡбѣщамися не сотворити пакости посемъ. но ѡбаче мыслію своею яряшется. и вноутрь прелюбодѣйный дѣмонъ паляшетъ ю. по семъ же пришедшоу ми к'ней потребныхъ дѣля рѣчей. и емши мя за свитоу влечаше мя на ѡдръ постеля своя. азъ же сволкъ с'себе ризоу свою избѣгохъ ѡ египтянины. ѡна же не полоучивши хотѣнія своего ѡбади мя къ гд҃ноу. азже бьенъ всажень втемницу. Египтянины же поущаше ко мнѣ. гл҃я многажды: изволи скончати мою волю. и раздрѣшоу тя ѡ оузъ. избавлю тя ѡ тмы. азже ни помысломъ приклонихся к'ней. И любить ГѢ наче въ кровѣ темнѣ постыщася смысломъ. нежели в'полатахъ црѣвыхъ питающагося во блуженіи. впомысле ходя приметъ славою. и вѣсть ГѢ иже имъ естъ на потребу. и даетъ имъ тако якоже и мнѣ дарова. Ннѣ же братія моя не бойтеса. азъ прекормлю вы и дома ваша. и оутѣшивъ я гл҃а

к'нимъ. Таже пришедъ Іосифъ во Египетъ и братія его. и начатъ жити во Египтѣ. и ѡбдержа всю власть египетскоую (лист. 136 наобор. 137).

Завѣты двѣнадцати патріарховъ.

Краткая редакція (изъ Палея № 653)¹⁾.

Завѣтъ Роувимовъ ѡ согрѣшеніи и ѡ покаяніи.

Посемъ же въ второе лѣто Роувимоу старѣйшему сѣноу Іаковлю впадшоу в болѣзнь. и призва к себѣ братію и чада своя. и простре к нимъ слово ѡ покаяніи. и рече: согрѣшихъ с Валлоу рабою ѡца своего. то аще бы ѡцъ мой Іаковъ не бы молилъ Бга. то аггль Гнѣ оубилъ бы мя. азъ же за 3 лѣтъ вина и слоуи²⁾ не вкоусихъ. и мясо не вииде въ оуста моя за 3 лѣтъ блoudнаго ради согрѣшенія. ннѣ же послоушайте мене чада Роувима ѡца вашего. еже видѣхъ 3 доухъ прелестныхъ³⁾ посылаеми соуть ѡ врага. и бывають тii начатцы дѣломъ прелестнымъ. и тii искоушають всякого чѣка во всемъ животѣ его. соуть же чѣкоу неродственіи состави дани соуть емоу в' возрашеніе яко же быти в нихъ всемоу чѣлескому дѣлоу⁴⁾. а оубо доухъ живота⁵⁾ с нимъ же и поуть зиждется⁶⁾. к видѣнія⁷⁾ с нимъ же бываетъ и помышленіе. г слышанія⁸⁾ с нимъ же дается оученіе. а ѡбояніе⁹⁾ съ нимъ же есть вкоушеніе даемо в силоу воздоуха и дыханіе. ѣ глѣанія¹⁰⁾

¹⁾ Завѣты помѣщены въ Палеѣ при расказѣ о смерти Іосифа, и первымъ завѣтомъ поставленъ завѣтъ Іосифа, а потомъ уже завѣтъ Рувиима и другихъ патріарховъ.

²⁾ Елея; въ подлинникѣ: οἶνον καὶ σίκερα.

³⁾ πνευμάτων τῆς πλάνης.

⁴⁾ Ἐπτα πνεύματα ἐδόθη αὐτῷ ἐπὶ τῆς κτίσεως τῆ εἶναι ἐν αὐτοῖς πᾶν ἔργον ἀνθρώπων.

⁵⁾ πνεῦμα ζωῆς.

⁶⁾ σύστασις κτίζεται, составъ, существо создается.

⁷⁾ ὁράσεως.

⁸⁾ ἀκοῆς.

⁹⁾ ὁσφρήσεως.

¹⁰⁾ λαλιᾶς.

с нимъ же бываетъ разоумѣніе. ѿ вкоушеніе ¹⁾ с нимъ же бываетъ помышленіе яденіямъ и питіямъ. и крѣпость в немъ зиждется. яко в пищахъ есть сила крѣпостная. ѿ сѣяніе зачатія ²⁾ с нимъ же сходитъ любопохотный грѣхъ. тѣмже есть послѣ́же зданія прежде юности ³⁾. яко неразоумѣнія исполни вся въ юности. введе аки слѣпца в пропасть. или аки скотъ на брегъ. и надо всѣмъ симъ естество сонное ⁴⁾. с нимъ же создася оужасеніе вещи и ообразъ смѣртный ⁵⁾. и с нимъ же чювьствы совокоупляется доухъ прелестный. а блудный доухъ в вещи прилѣпляется. б доухъ несыгостный во оутробе. г доухъ враждебный въ срѣцы и въ кроучиѣ ⁶⁾. а доухъ славохотию и прозорства ⁷⁾ и обоянѣмъ добръ ся ⁸⁾ явити неоудобъ смотрящимъ. е доухъ презорства ⁹⁾ хваляся и высокомоудря. ѿ доухъ лживъ в пагоубоу и в зависть якоже сотворити рѣчь. и крыти слова своя ѿ сердоболя и ѿ домашнихъ ¹⁰⁾. з доухъ неправедный ¹¹⁾ и с нимъ же татбы и ѿбаженія. яко сотворити оугодіе срѣцоу своему. неправда бо бѣ ¹²⁾ все дѣлаеть съ прочими доухи. надо всѣми же доухи сонный доухъ. въ немъ же прелести и мечтанія. и тако погибаетъ всякъ оуный ѿмрачая оумъ свой. неразумѣвая в законѣ Бжїи ходити. ни слоушая наказанія ѿцѣ своихъ. якоже азъ пострадахъ во юности моей. И ннѣ чада не взирайте на лица женьска. прїимши бо мысль моя наготову женьскоую не дасть ми покоя дондеже сотворихъ мерзость и злое предъ Гмь. но послоушайте чада моя, Левгїя. яко той разоумѣть

¹⁾ γένεσις.

²⁾ σπυράς καὶ συννοίας.

³⁾ διὰ τὸ τοῦ ἐσχάτου ἐς τῆς κτίσεως καὶ πρῶτον τῆς νεότητος.

⁴⁾ πνεῦμα τῆ ὕπνου, духъ сна.

⁵⁾ ἐκλιν τῆ θανάτου.

⁶⁾ ἐντὶ ἥπατι καὶ τῇ χολῇ.

⁷⁾ πνεῦμα ἀρεσκίας καὶ μαγγανείας.

⁸⁾ Поправлено; въ рукописи: добрыя.

⁹⁾ ὑπερηφανίας, гордости.

¹⁰⁾ ἀπὸ γένους καὶ δικαίων.

¹¹⁾ πνεῦμα ἀδικίας.

¹²⁾ Слово «бѣ» лишнее.

законъ Гѣи и растворить вы судъ ¹⁾ и жертвою принесеть за всего ізраїля. до скончанія лѣтъ архіерѣя Хѣи. его же рече Гѣи. Разумѣи же ты жидовине. яко добре оуказуетъ Рувимъ архіерѣя Хѣи. иже за вся смѣрти вкоусивъ по Левгію архіерѣи бывъ. ѿ Іюды же избра Гѣи цѣртовати всѣмъ людемъ. и поклонитися племени его. яко за вы оумреть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ. ты же оубо разоумѣи добре. что есть невидимая рать. невидимою оубо ратию ни единъ земень си можетъ помощи. како ли оубо можетъ помощи не видящи невидими. еже оубо ратный діаволь есть. но призваніемъ бжїимъ есть. иже родися ѿ колѣна іюдина. тѣмже побѣждается діаволь. приложи оубо и се на разсмотрѣніе. еже рече: и боудеть се вамъ цѣрь вѣчный. ѿ како оусмотри Роувимъ вѣчнаго цѣря ѿ Іюды родитися. кто ли оубо земный во вѣки пребысть. той и по разрѣшеніи земли пребываетъ во вѣки. и се рекъ оумре Роувимъ первенецъ снѣ Іаковль. и всѣхъ лѣтъ жить рѣе лѣтъ.

Завѣтъ Сімеоновъ ѿ зависти.

Бысть же оубо Сімеонъ б-й снѣ Іаковль. но и приспѣвшимъ днемъ скончанію его. призва к себѣ сны своя и братію. таче предложивъ к нимъ слово рече. яко моужество дается ²⁾ ѿ вышняго члѣкоу въ дѣша(хъ) и въ телесехъ. взавидѣхъ Іосифу брату моему. и сотона прелестный посла доухъ прелестный ³⁾ и ѿслѣпи оумъ мой. искахъ оубити Іосифа. но Бгѣи его Бгѣи ѿца моего избави и ѿ роуки моея. и не дастъ ми Бгѣи сего беззаконія сотворити. И ѿнѣ чада моя сохранитесь ѿ доуха прелестна. иже воздвизаетъ прелесть и зависть входящія ѿ врага. ѿбладаетъ всѣми помыслы члѣкоу и не ѿставляетъ его николиже оутѣшиться. но всегда мыслить оубити завидимаго. ѿнже всегда цвѣтетъ во страсть Гѣи. завидяи же всегда безъ оупокоя бываетъ. зависть

¹⁾ διατελεί εις κρίσιν.

²⁾ Поправлено по полной редакціи (смотри. въ сборн. Тихонравова стр. 152); въ рукописи написано: «яко жъ ствояется».

³⁾ πνεύμα τῆς ζήλῃς.

бо дѣшоу боу творить а тѣло томленіемъ измождаетъ. зависть бо враждоу и рать мыслемъ подаваетъ. и на оубійство поваж-
даетъ. и сонъ ѿиметь. и мятежъ дѣши подастъ. (смотреть помы-
сломъ ѿ чѣще яко Бжїе дѣло есть) ¹⁾. нѣтъ како зависти злобныя
возводитъ доухъ неприязненъ. и мечеть емоу творить ²⁾. и въ доусе
лоукавне моучитъ дѣшоу емоу. и оужастъ тѣлоу творить. и мятежъ
вводятъ. доухъ бо неприязненный ядъ свой изливаетъ к нему не
помянути мѣти. азъ же разоумѣвъ се. и ѿзлوبيхъ дѣшоу свою
постомъ. и разоумехъ в себѣ. яко разореніе зависть со страхомъ
бжїимъ бываетъ. но егда бѣ братъ нѣшъ Іосифъ во Египте. мо-
жаше ми воздати мщеніе за злобоу мою. но Іосифъ братъ нѣшъ
бѣ моужъ блгъ. никакоже не воспомяну злобы нашея. имже мы
к нему согрѣшихомъ. но помышляетъ ѿ насъ. яко смотренію
бжїю послужившоу ны. такоже и вся прочая по ряду рекъ.
таче оубо и се приложи рече. видехъ оубо во сказаніи книгъ Ено-
ховъ ³⁾. яко снове ваши с вами во блуженіи истлѣють. сирѣчь
яко не познавше Сна бжїя. и растлѣвшесе въ языцехъ. в Левгїи
неправдоу сотворятъ. сирѣчь Іс Хс по левгитскоу іерѣи бысть.
і его же іуден копіемъ прободоша. но не возмогутъ противоу
Левгїи. яко рать Гїю бореть. познайжесе жидовине. рать Гїю
почто вмени. понеже Гѣу противишася. на крѣте пригвоздите
волею страждоуща. его же во гробѣ печатлѣвше положиште. но
и печатемъ пѣломъ сохраненомъ соущемъ. воскресъ изъ гроба
безъ истлѣнія. тѣмже онъ рече: не возмогаша. не возмогутъ оубо
держати Бжїтва печатлѣвше гробъ. но якоже рече Іаковъ пррче-
ствовавъ блви. и не ѿ немже ли бѣ блвитися языкомъ. и приложи
бо Сімеонъ рещи сновомъ своимъ рекъ. да избавлюся ѿ грѣхъ
вашихъ дѣшъ. се оубо Сімеонъ пррчествуетъ и сказаетъ прише-
ствіе Хбѣ. тѣмже и ѿчищаетъ дѣшоу свою ѿ беззаконнаго іу-
дейска племени і еврѣйска. аще ѿиметь ѿ себе зависть и высо-

¹⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи; въ греческомъ текстѣ его со-
всѣмъ вѣтъ.

²⁾ ἐν ὕπνῳ τις ζῆλος κακίας αὐτὸν φαντάζοντα κατεσδίει.

³⁾ ἐν χαρακτήρι γραφῆς Εὐὼχ.

Сборникъ II отд. и. А. Н.

кооуміе. и браняше оубо Сімеѡнъ сѡновомъ своимъ ѿ зависти имъ оукланятися и высокооумія. но не може оубранити. тогда оубо соущіи жидове. распалѣшася завистію. и высокооуміемъ. имше Іса и связавше. приведоша к' Пилатоу на соудище. Пилать же рече: азъ не ѡбрѣтаю до него вины никоеяже. Сімеѡнъ рече: аще оуклонитесь ѿ зависти и высокооумія. то аки родъ ¹⁾ цвѣтоущъ кости моя во ізрѣли. и яко кринъ плоть моя во Іакове. и боудеть воня моя дивна и оумножатся аки кедрѣ сѣіи. что оубо кедръ сѣіи нарече. или гдѣ прежде древо ѡсѣіся. но оумныма ѡчима прозрѣша величїи патріарси. яко бѣ Ісоу Сѡну вѣію на кипарисѣ и на певгѣ и на кедрѣ распятоу быти. да того ради кедръ сѣіи в'мѣнова. а еже рече: ѿ мене и до вѣка. сирѣчь прѣрчество ѡ Хѣ до събытія времени. ѡрасли ²⁾ ихъ рече долгы боудоутъ. сирѣчь прострется имя крѣтное во вся языки. тогда рече знаменіе ³⁾ прославится. яко Гѣ Бѣ великій явится на земли. и яко члѣкъ сѣіа Адама. смотри же. како собою Адама спасти. понеже Адамъ первый члѣкъ бысть. вѣію заповѣдь престоупивъ падеся. того ради Бѣ члѣкъ бываесть. плоть ѿ двы приимъ. сѣіа собою естество члѣче и Адама возводитъ. тогда и дадутся емоу вси доуси прелестниі в поправіе. и члѣцы црѣтовати начноутъ лоукавыми доухи. егда по вознесеніи своемъ Гѣ посла сѣіи свой Дхъ на сѣіа Аімы и вдасть имъ власть и сілоу. словесемъ гнѣимъ прелестныя доухи ѡговяхоу. тѣмже и мы до днѣ. кости сѣіихъ в роукоу держаще. дѣйствомъ сѣіа Дхѣ. нечистїи доуси яко дымъ исчезаху. тогда рече востану въ веселїи ⁴⁾ и блвлю выпшняго ѡ чудесехъ его. яко Бѣ рече плоть имый ядый съ члѣки. сѣіи члѣки. нне рече чада моя чтите Левгію і Июдоу. и избавлени боу-

¹⁾ ὡς ῥόδον ἀνθίσαι τὰ οἷα μὲ, какъ роза процвѣтутъ кости моя.

²⁾ οἱ κλάδοι αὐτῶν ἕως εἰς μακρὸν ἔσονται.

³⁾ σημεῖον. У Фабриція читается: τότε Σήμ ἐνδοξασθήσεται, тогда прославится Сѣм. Cod. Vet. Test. t. 1, p. 541.

⁴⁾ Въ подлинникѣ: τότε ἀναστήσομαι ἐν εὐφροσύνῃ. Въ славянскихъ рукописяхъ это мѣсто испорчено и читается: «тогда рече востанутъ вселенной (или: въ вселеннѣй)».

дете. и не возноситеся надъ ѡбѣма сима племенема. яко Ѱ тою
взыдетъ вы сїсненіе бжїе. воставить бо Бгъ Ѱ Левгїя аки ста-
рѣйшиноу жреческа. а Ѱ Іюды аки цря и члка. той сїсаеть вся
языки и племя ізрлво. тогда оубо мнози ізрлтяне сїсошася. Ѱ
нихже и верховныхъ алгъ бысть. кї. и. б. оучнкъ и прочїи сїи-
шася безъ числа вѣровавшїи ко Гбу. вы же ѡкаянїи на оукоры
и на понось и на ѡбличенїе ѡставлени есте во всѣ языки. тѣм-
же рече заповѣдаю вамъ чада. да и вы заповѣсте чадомъ вашимъ.
еже сказахъ вамъ. да сохранитесь в роды своя. и се рекъ оуспе
Сїмешнъ сномъ вѣчнымъ. живѣ лѣтъ. рке. и положиша кости его
в' ковчезе древа негнѣюща. якоже и принести кости его в Хев-
ронъ заповѣда. яже и принесоша в рать египетскоую ѡтай.

Завѣтъ Левгїинъ ѡ жречествѣ.

Посеиже Левгїй. г. снъ Іяковль снъ Лїинъ призва к себѣ сны
своя. к нимже рече ѡ жречествѣ. видѣнїя возвести. и ѡ прозорь-
ствѣ глїа преже кончанїя своего. азже Левгїй в радости зачахся
и родихся. и бѣхъ возрастаю в домоу ѡца моего. и егда прїидохъ
со ѡцемъ в Сихемоу. бѣхже юнъ яко. к. лѣтъ. и егда сотворихъ
съ Сїмешномъ Ѱмщенїе сестры нашея Дины. но егда пасяхъ во
веломаоуле¹⁾. дхъ разоума бжїя прїиде на мя. и вся видѣхъ члки
ѡставляша поуть свой. аки стѣноу возградила бѣяше неправда.
яко на снехъ²⁾ беззаконїе пребывашеть. и печаленъ бѣхъ ѡ родѣ
члчествѣ и помолихся Бгови. да сїсоутся. и тогда нападе на мя
сонъ. и видѣхъ гороу високоу. та гора щїтъ именемъ во вель-
маоуле³⁾. и се Ѱверзошася нбса. и агглъ вжїй рече ко мнѣ. Лев-
гїй вниди. и внидохъ Ѱ перваго нбси и во второе. и видехъ ту
воду висящую между симъ и ѡнѣмъ. и еще видѣхъ третее нбо.
мноземъ свѣтлѣе двою. и бѣше высота в немъ немѣрна. и рѣхъ

¹⁾ ἐν Ἀβελμαβλ.

²⁾ На стѣнѣхъ; въ подлинникѣ: ἐπὶ πύργῳ, на башняхъ, на укрѣ-
пленїяхъ.

³⁾ Въ греч.: τῆτο ὄρος ἀσπίδος ἐν Ἀβελμαβλ.

къ аггѣлоу. почто се. и рече аггѣлъ ко мнѣ. не чюдися ѿ сихъ. другая оузриши нбса. иже соуть планите. иже нарекоутся пояси четыре. свѣтлѣйша и дивнейша сихъ. и егда взыдеши тамо. яко ты близъ Гѣ станеши. и слоужитель емоу боудеши. и тайны возвестиши чѣкомъ. и ѿ хотящемъ избавити іѣля проповѣси. ѿ тебѣ и іуде явится Гѣ чѣкомъ. спсая собою весь родъ члчъ. и рече: слыши оубо ѿ. ѣ. нбсъ. далее того дѣля дряхло ¹⁾ есть. понеже видить вся неправды члческы. второе имать ѿгнь снѣгъ ледъ. готово въ днь повелѣнія Гнѣ. ѿ праведнемъ соудѣ Бжѣи. на томъ соуть вси доуси поущаеми на мечь чѣкомъ ²⁾ на третіемъ силы соуть полки оустроенія ³⁾ в' днь соуда творити ѿмщенія доухомъ лестнымъ вражіамъ. а еже в четвертомъ вышши всѣхъ сихъ стѣи соуть. а на вышнемъ всѣхъ пребываетъ великая слава. во стая стѣихъ превышши всея стѣины. подъ тѣмъ соуть аггѣли лица Гнѣ ⁴⁾ слоужаще и моляще Гѣ. за вся недовѣдѣнія праведныхъ. приносятъ же Гѣи воню блгоуханія словесноу и безъ крови прино⁵⁾. а подъ тѣми же соуть аггѣли доносяще ѿвѣтъ аггѣломъ лица Гнѣ. подъ тѣми же соуть прѣтоли. влчествія. иже выноу хвалы Бгѣоу приносятъ. и егда оубо возритъ Гѣ на ны. вси бо мы въсколѣбаемся. нбса и земля ѿ глубины величествія его. снове же члчестіи ѿ тѣхъ небрегоуше согрѣшеніи гнѣвять Вышняго. нѣѣ оувѣдѣте. яко сотворитъ Гѣ соудъ ѿ снѣхъ члческихъ. яко каменію разсыпающоуся. и слнцоу оугасающоу. и водамъ изсыхающимъ. и адоу плѣняемоу ѿ стрѣи вышняго. члцы же невѣроующе пребываютъ в неправде. того ради в моюкоу ѿсоудятся. оуслыша ⁶⁾ оубо вышній и мѣтвоу твою ѿ неправдѣ ѿлоучатися. и быти его сѣноу и оугодникоу и слоужѣ его. свѣтъ разумѣнія

¹⁾ στῦγνότερος, печально, мрачно.

²⁾ εἰς ἐκδίχσιν τῶν ἀνθρώπων.

³⁾ αἱ δυνάμεις τῶν παρεμβολῶν οἱ ταχθέντες εἰς ἡμέραν κρίσεως.

⁴⁾ τῶ προσώπῳ κυρίου.

⁵⁾ ἀναίμακτον προσφοράν.

⁶⁾ Слово: «оуслыша» въ рукоп. пропущено; въ греч.: ἐσήκουσεν ὁ θεὸς ψαλμος....

свѣтло просвѣтиши въ Іакове. яко сѣнце боудеши всемоу племени въ ізрѣли. и дастътися бѣвеніе и всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтитъ ГѢ всѣхъ языкъ мѣтію Сѣна своего во вѣки. ѡбаче сѣнове твои возложатъ роуки нанъ. якоже ѡзлобити ѱ. того дѣля дастътися разоумѣ. да разоумѣеши и сѣны твоя ѡ семъ. яко и бѣжай его блаженъ боудеть а кленущіи его изгибнотъ. паче и еще и се приложи Левгій на сказанія сѣномъ своимъ. и ѡтверзе ми рече аггѣлѣ двери ѱбныя. и видехъ прѣковъ ѱбноую на прѣтолѣ славы Вышняго. и рече Левгію. тебѣ дахъ и бѣвеніе чести ¹⁾. дондеже пришедъ вселюся посредѣ ізрѣли. тогда аггѣлѣ сведе мя на землю. и дасть ми ѡроужіе и копіе и рече ми. сѣтвори ѡмщеніе в Сихемѣ Дины ради. и азъ боуду с тобою. яко ГѢ посла мя. посемже яко ѡ сѣна возбнотъ бѣвихъ вышняго. по томъ лѣте скончашъ сѣны амморовы. тѣмже съ Симеѡномъ возревновашъ на беззаконіе. еже сотвориша во ізрѣли. и оубихъ Сихема а Симеѡнъ Еммора. и слышавъ оубо ѡцѣ ѱшъ Іаковъ. негодоваше ѡ насъ. и рѣхъ ѡцѣу моемоу. не гнѣвайся ГѢ ѡче Іакове. се бо ѡскверниша Диноу сестроу нашу. и того ради гнѣвъ бѣжнъ взыде на ня. і аггѣлѣ крѣпкаго поможе ми. разведи же си помыслъ жиловине. и приникъ в Левгія видѣнія. и что оуказа ти бѣженный Левгій. како вопроша бѣженный Левгій аггѣла. чюдися ѡ ѱбныхъ. к нему же аггѣлѣ рече. ты близъ ГѢ станеша и слоужитель емоу боудеши. и тайны возвестиши чѣломъ. и ѡ хотящемъ избавити ізрѣли проповѣси. почто не разоумѣеши жиловине. і аггѣлоу Бѣжнѣ проповѣдающею правѣдемъ вашимъ ѡ сѣсеніи ізрѣлевъ. яко ис тебе рече явится ѡ іуде ГѢ чѣломъ. сѣсая собою рече весь родъ чѣлескій. смотри же ѡкаянне. яко ни аггѣлѣ ни ходатай. но самъ ГѢ сѣсе ны. се же оубо исперва сказахомъ ти. яко ѡ іудина колѣна родися ГѢ изъ Мрїя дѣца. по левгитѣ же іерѣй бывъ. понеже оубо по первому закону іерѣй бывъ очищати людская прегрѣшенія. да того ради ГѢ іерѣй бысть. тѣмъ аггѣлѣ к Левгію рече. ѡ тебѣ і ѡ іуде ГѢ явится чѣломъ. сѣсая собою весь родъ

¹⁾ τὰς ἐνδοξίας τῆς ἱσρατείας.

члѣчъ. без крове принось. разоумѣй же. яко агглі бжїи слоуженіе Гвїи приносятъ не кровію телчею. ни кровію козлию. но блгодареніе Гвїи чѣоу слоужбоу всылають. якоже оубо и мы хртїане тѣло и кровь чисто слоуженіе по чиноу Мелхиседекову возсылаемъ. смотри же оубо ѡ семъ нне оувѣдѣти рече. яко сотвори Гбъ соудъ ѡ снехъ члѣскихъ. не ѡ васъ ѡкаяннїи сотвори соудъ Гбъ. въ ѡгнь неогасимый и червь неосушающій. и готовляйся вамъ. яко каменію рече разсыпающоуся. егда бо Гбъ славы на кртѣ пригвоздисте: и снцоу рече оугасающоу. не тогда ли оубо снпце оугасе. егда оубо вы Гбъ на кртѣ распясте. яко же и божественное еѡаліе гл҃еть. тогда оубо тма бысть по всей земли ѡ 5-го часа до ѡ-го часа. и водамъ изсыхающимъ і адоу пленяемоу. скажи же ми оубо ты. коли адъ плененъ бысть. кїи ли ратницы воѡружишася во адъ сндоша. но самъ Гбъ. егда почиваше во гробе. тогда оубо во адъ сниде разрѣшити первозданнаго Адама ѡ темница адовы. той оубо и самый властецъ есть нбоу и земли и преисподнимъ. да того ради ада пленити сниде. а еже рече. пострада и бжство его без стрѣи пребысть. тѣмже оубо своею стрѣію безстрѣіе родоу члѣсескому дарова. члѣцы же не вѣдоуще пребываютъ без правды. то кто оубо не разоумѣ пострадавши выпшняго. вы ѡкаяннїи. вы же в неправде пребываете. того ради в' моукоу ѡсудитесь рече. и оуслыша рече вышнїи млтвоу. и ѡлоучитися ѡ неправды и быти его сноу и оугодникоу. смотри же оубо яко и прежде вѣкъ. Снъ бжїй бѣ. и слоузе лицоу его рече. и дастѣтся рече бѣвеніе и всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтитъ Гбъ всѣхъ языкъ, и млтїю Снѣа своего во веки. како ли вы ѡкаяннїи возложисте руки своя и ѡзлюбисте снѣа бжїя. и того дѣла рече. дастѣтся рече разоумѣ да вразоумиши снѣы своя ѡ семъ. яко блжашїи его блжени боудоуть. а кленоущїи его изгибноуть. такоже и ѡ семъ воспоминаися. кто есть оублжѣя снѣа бжїя и вѣроуѣй к нему истинною. мы оубо хртїане есме кланяющесѣ емоу. вы же распенше. тѣмже оубо поистинѣ с'бысться на васъ изгнбелъ снѣ. і изгнбнете. малая же часть ваша разсѣяна бысть по вселеннѣй. таже часть тоутоу и скорбь и ѡзлюбленіе

принимаетъ немало. помяни же се. что речено бысть Левгiю в' нбсѣ. тебѣ дахъ блвенiе чистителя. дондеже пришедъ оуселюся посреде изрѣя. вы же того окаяннiи не разумѣсте. яко прииде Гѣ. сити хотя Гѣ изрѣя. вы же озлобленiемъ озлобите Гѣ. да того ради и мы иногда не соуще. нне же восприяхомъ законъ бжтва его. вы же окаяннiи оуподобившеся древнему сатанайлоу. за гордость ѡверженiя падостеся. сказа же и се Левгiй. егда приходъ воздвигшеся въ Вефилъ. и тоу паки видѣхъ видѣнiе страшно ѡ стлѣствѣ. аки первiе видѣхъ. ѡ. моужъ во одеждѣ белѣ. и глѣша ми. востани облещися в завѣсоу вѣры. и во оштеж' наперсеноую и во ефоудъ пррчествiй ¹⁾. и кiиждо ѡ нихъ коеждо носяще возложиша на мя и рѣша. ѡсюдоу боуди жрецъ Гѣи ты и снове твои и племя твое к нему и до вѣка. первый помаза мя рече масломъ стiя ²⁾. и да ми жезлъ помазанiя ³⁾ сирѣчь миромъ стымъ. имже мажуются хртiяне оу стѣи коупѣли. тогда обещастеся Гѣи и жизнь вѣчноую приемлютъ. второй же водою омы мя чистою. сирѣчь трикратнымъ погруженiемъ. во имя оца и сна и стго дха. и напита мя рече хлѣба и вина въ сѣя стыхъ. сирѣчь стго комканiя въ прѣви гни. и возложи рече на мя одеждуоу стоую славноую. сирѣчь нбнаго прѣ знаменiе стое крщенiе. сiю бо одеждуоу видѣвше славноую аггѣи нбнiи возрадовашася. сiю бо одеждуоу видѣвше славноую полпы дѣмонстiи побеждаются. третiй же рече вусинну ⁴⁾ ми наложи. подобноу ефоуду. потомуу iерѣйствовати до времени а не во вѣки вдамися. сирѣчь единъ бо есть во вѣки и на вѣки пребывавай. iс бгъ по чиноу мелхиседековоу iерѣйствова. четвертый же понсомъ мя пояса не посрѣдѣ. но по долной части тѣла моего. поясъ же подобенъ есть багроу ⁵⁾. пятый вѣроу ми подастъ вѣтвь насыщенiя ⁶⁾. сирѣчь ефальскихъ и апль-

¹⁾ Въ греч.: τὸ πέταλον τῆς πίστεως, τὸ λόγιον τῆς συνέσεως καὶ τὸ ἐφεὶς τῆς προφητείας.

²⁾ ἐλαίω ἁγίῳ, святымъ елеемъ.

³⁾ Въ рукоп. не вѣрно: «жизнь помазанiя»; въ греч.: ῥάβδον κρίσεως.

⁴⁾ βυσσίνην, льняную одежду.

⁵⁾ πορφύρα, пурпур.

⁶⁾ κλάδον μοι ἐλαίας ἔδωκε πίστεως.

сихъ словесъ. ти оубо слышаще стїи мѣнцы на ополченїи врагоу подвижашася. шестымъ же вѣнецъ ми на главоу возложи. тоу бо и мѣнцы подвижашася по истинней вѣре и вѣчашася. седмый оувясло чистительства ¹⁾ на мя возложи. і исполни ми роуцѣ фимїана. яко жреткѣ ми Гѣи. рече ми Левгїй. на три начала ²⁾ раздѣлитсѣ племя твое во знаменїе славы Гѣи приходящаго. и вѣровавый первое причастникъ боудеть великъ и паче его не боудеть. се ѱ Іωανнѣ прѣтчи прознаменася. иже бысть ѱ племени жреческа. другїй же боудеть въ оучѣствѣ. ѱ Хѣ Ісѣ сїсненїе ми речесѣ. третьемуу имя прозовется ново. яко црѣ востанетъ ѱ іюды. и сотворитъ жречество ново по ѱбразоу языкъ всѣхъ странъ ³⁾ прїшествіе его любо ⁴⁾. яко пророкъ вышняго ѱ племени авраамля ѱца вашего. все хотѣнїе твое во изрѣи есть. и племени твоего. и снѣсть все красное видѣнїемъ. и трапезоу гнїю раздѣлять чада ваша. сирѣчь аїли вечерявше съ Гѣи. и ѱ нихъ боудоутъ жерпцы и соудія и книгочїя. яко оусты ихъ скончѣются стїи ⁵⁾. и возбноувъ разумѣхъ. яко не подобно есть первомуу видѣнїю. и скрыхъ въ срѣцы моемъ. разумѣй же ты ѱкаянный жидовице. како ти сѣбѣсться Левгїино видѣнїе. како ти воплощенїе и страданїе сѣна бжїя азъ ти повѣде. по двою же днїю рече вздохъ азъ Іюда съ ѱцемъ нашимъ къ правѣдоу нашему Ісааку. и бѣви мя ѱцѣ ѱца моего по всѣмъ словесемъ видѣнїя моего. ѱ жречествѣ оучаше мя. како жрети ми чистотою оума моего Бгѣу вышнемуу. и бяше по вся дни вразоумляя мя. тѣмъже в разоумѣнїи гѣла ми. и нѣе оубо сохраните чада. елико заповѣдахъ вамъ. и яко елика слышахомъ. яко извѣстїихъ вамъ. безъ вины же есмь ѱ всего безчестїя вашего. престоупленїе же сѣтворше на кончиноу вѣка. въ сїса ми-

¹⁾ διάδημα ἱερατείας.

²⁾ εἰς τρεῖς ἀρχάς.

³⁾ κατὰ τὸν τύπον τῶν ἐθνῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη.

⁴⁾ Въ греч.: παρῶσα αὐτῇ ἄφραως, неизреченно, по другому списку: ἀγαπητῇ. Смол. у Фабриція Cod. Pseudep. Vet. Test. t. 1, p. 568.

⁵⁾ ἐπὶ σώματι αὐτῶν φυλαχθήσεται τὸ ἅγιον. сохранится святое.

⁶⁾ Въ полной редакціи Заветовъ послѣ этого слѣдуетъ самое наставленїе Левїа, которое здѣсь опущено.

роу не вѣроуеши. кого ѡжидаеши жидовине. кого ли чаеши пришедша. Левгїю проповѣдающеу. яко въ сїса мироу не вѣроуете. прелщающе же рече и воздвизающе емоу золь великоу ¹⁾ ѡ Гѣ. беззаконїе творите со изрѣмъ. яко не стерпѣти іерлїмоу ѡ лица беззаконїя вашего. но раздратися завѣсе црковней. яко не покрыти стоуда вашего. и разсыплетеся во иноплеменицы во страну. и боудете тамо въ оукоренїе и въ клятвоу. и в попранїе. домъ яже изберець Гѣ. Іерлїмъ наречется. и ѡбретохомъ бо рече в книгахъ Еноха праведнаго. виждь же жидовине. како ти сказаетъ видѣнїе блженный Левгїй. рекъ се. и ннѣ чада разоумѣхъ ѡ письмени ²⁾ Енохова. яко наконецъ востанууть на Гѣ. роуки ваша возлагающе. во всякой злобе и оукорѣ боудоуть васъ дѣля братїя ваша. всѣмъ языкомъ боудете в' похоуленїе. ибо ѡцѣ ннѣ изрѣлъ чтѣ есть ѡ безчестїа архїерѣйска. яже возложить роуки своя на сїсителя мироу. и наведеть клятвоу на племя ваше. зане свѣтъ закона даный в васъ на просвѣщенїе всякому члкоу. того хотяще оубити. и противныя заповѣди оучаще бжїю ѡправданїю. того дѣла цркви ³⁾ яже изберець Гѣ. ѡпоустѣетъ в нечѣтотѣ вашей. и плѣнники ⁴⁾ боудете во всѣхъ странахъ. и боудете оукорѣ в нихъ. и прїимете понось и срамотоу вѣчноую. ѡ праведнаго соуда бжїя. и вси видящїи васъ (убѣждать отъ васъ) ⁵⁾ и аще бы не Авраама ради и Исаака Іакова ѡцѣ нашихъ единого племени моего не ѡставилъ на земли. и ннѣ оувѣдахъ в' книгахъ Еноховыхъ. яко седмицею прельститесь. і стлство безчествоуете. законъ погоубите. и словеса пррческа я ни во чтоже вѣнїте в житїи. проженете моужа правдива и блгочтивыи возненавидите. неправедныхъ словеса ѡмерзнууть вы ⁶⁾. и моужа поновляюща

¹⁾ καὶ μέγαλα.

²⁾ Въ рукописи невѣрно: «отъ племени».

³⁾ Церковь.

⁴⁾ Поправлено; въ рукоп. невѣрно: «явленїицы». По гречески: αἰχμαλωτοὶ ἔσσεσθε.

⁵⁾ Поправлено; въ рукоп. невѣрно: и вси ненавидящїи васъ...; въ греческомъ текстѣ: καὶ πάντες οἱ ἐσσηνῶντες ὑμᾶς φέυξονται ἀφ' ὑμῶν.

⁶⁾ ἀληθινῶν λόγων βδελύξεσθε.

законъ в силѣ вышняго прелестникомъ прозовете. и конечное ¹⁾ оубіете и. і яко мните не вѣдоущоу емоу вѣскрѣніа. неповинною. кровь въ злобѣ на главы ваша приѣмлюще и того ради боудутъ сѣтая ваша до дна ²⁾ осквернена. и не боудеть ваше мѣсто чисто. и во языцехъ боудете прокляти. и в разсыпаніи ³⁾ боудете. дондеже той самъ паки посѣтитъ мѣтивъ си. и приѣметъ вы вѣроу и водою. а еже ти рекоу ѿ жидовине. слышалъ еси Левгіа глѣвша чадомъ чадъ своихъ. яко его же распясте. томоу паки помиловати и прияти вѣроующая к нему и ѿсѣцающаяся водою во имя ѡца і сѣна и стго дха. смотри же яко нѣсть ти помилованія. аще не вѣроуеши вонъ и крѣщенія не приѣмеша во имя его. рече бо самъ Гѣ Бгѣ во іевѣліи сѣтомъ. аще кто не родится водою и дхомъ не имать внати въ црѣтво нѣбное. ты же оубо жидовине ѡ преднихъ промыслиай. да не изгоубиши дша своя. приѣми сѣое крѣщеніе. и боудеши яко новорожденный младенецъ безъ скверны во ѡсѣщеніе. слыши же оубо жидовине и ѡ жречествѣ Гніа Левгіа глѣвша. слышите чада моя ѿ жречествѣ. в коемждо бо родѣ есть жречество. первый помазанный во жречество великъ есть. а еже во второмъ родѣ помазаемый в' плачи любящихъ ѡбѣять боудеть. и боудеть жречество его цѣтно. а третій жрецъ в печали пребоудеть. а четвертый въ стѣрѣти пребоудеть. яко нападетъ на нѣя неправда многа. и весь ізрѣль возненавидитъ каждо ближняго своего. пятый во тмѣ боудеть. такоже и шестый и седмый во всемъ боудутъ осквернени. его же изреци не могутъ предъ члѣкы. яко ти сами разумеютъ творяще таковая. того ради во плененіи попрали боудутъ. и земля ихъ и имѣніе ихъ погибнетъ. и пятію седмицею возвратятся на землю погибели ихъ. и поновятъ домъ Гнѣ. в седмоу же седмицею придоутъ жерцы коумиромъ слоужаще. враждебницы златолюбцы. презоривіи беззаконницы. прокоудницы. скотоу осквернители. егда боудеть месть ихъ ѡ Гѣ. скончается жречество. тогда воздвинетъ Гѣ жерца

1) Наконецъ. 2) ἕως ἐδάφους, до основанія.

3) ἐκ διασπορῶν.

нова. емоу же вся словеса г҃ня Ѥткрываются. и той сотворить соудъ праведный на земли в долготоу днѣй. и възидеть звѣзда его на нбси. аки црю просвѣщающую свѣтъ разоума в' слнцы днѣи возвеличится во вселенней до вшествія его. той свѣтитися (яко солнце) на земли. и Ѥиметь всякоу тмоу Ѥ нбныя. и боудеть миръ во всей земли. и нбса возвеселятся в днѣ той. и земля возрадуется. и блата възиграются. и разоумъ г҃нь пролѣтеть ¹⁾ на земли. аки вода мор'ская. и аг҃ли славы лица г҃ня возрадуются ѡ немъ. нбса Ѥверзуются и Ѥ домоу славы прїидеть нань стый ²⁾ съ г҃сомъ ѡцѣмъ ³⁾. и слава выпняго речется ѡ немъ. и дха разоума стыни ⁴⁾ почитеть на немъ водою. и той дастъ величество г҃не. сномъ его правдоу въ веки. и не боудеть премѣны емоу до вѣка в родъ и родъ. и стїи его страны оумножатся в разоуме на земли. и просвѣтятся блг҃тїю г҃нею. іѣль ѡхоудѣть (въ) неразоумїемъ потемнѣеть в' печали ⁵⁾ ст҃льства его. и ѡхоудѣть всякъ грѣхъ и беззаконницы престануть во зло. праведницы почіють ѡ немъ. жбо той Ѥверзетъ двери райскія. и преставитъ претящее копїе Адамоу. и дастъ стымъ брашно Ѥ древа животнаго. и дхъ правды боудеть в них. сотона же свяжется Ѥ него. и дастъ власть чадомъ своимъ ходити по лоукавымъ доухомъ ⁶⁾. и возвеселится Г҃ ѡ чадахъ своихъ въ вѣки вѣкомъ. тогда возрадуется Авраамъ і Исаакъ Іаковъ и азъ возвеселюся. и вси стїи ѡблекутся въ правдоу. и ннѣ чада моя. вся слышасте. и изберете си ⁷⁾ свѣтъ или тмоу или законъ г҃нь. или дѣла вражія. вся елика разоумѣхъ. заповѣдахъ вамъ. да того ради оубойтеся Г҃а Б҃га вашего всѣмъ ср҃цемъ. и ходите въ простотѣ закона его. наоучите же и вы чада ваша книгамъ. и имѣють разоумъ во всемъ житїи своемъ. пооучающе

¹⁾ ἐκχυθήσεται, прольется.

²⁾ Въ греч. текстѣ: ἀγίασμα.

³⁾ Отчимъ.

⁴⁾ Святѣннѣ.

⁵⁾ Ὁ δὲ Ἰσραὴλ ἐλαττωθήσεται ἐν ἀγνοσίᾳ καὶ σκοτισθήσεται ἐν πένθει.

⁶⁾ πατεῖν ἐπὶ τὰ πονηρὰ πνεύματα.

⁷⁾ Себѣ.

законъ бжій присно. и всякъ иже разоумѣтъ законъ бжій чтѣтъ боудеть и нѣсть страненъ. аможе аще странствоуетъ. ибо многи друуги паче имени своего стяжеть. си книжницы ¹⁾ и восхотятъ мнози ѿ члѣкъ работати емоу и слышати законъ ѿ оустъ его. и творите же правдоу чада моя на земли. и да ѡбращаете ю на нбсехъ. всѣйте же в' дѣла блгая и пожнете я в животѣ вашемъ. сѣяи бо злобу, зло и пожнете я. вы же чада моудрость стяжите въ страсть бжию со тщаніемъ, аще боудеть плененіе градомъ. то ѡпоустѣють злато и сребро и все стяжаніе погибнетъ. мѣраго же мѣрость никтоже можетъ ѡйти. но токмо ѡмраченіе грѣховное. и ѡслѣпленіе вещи ѿ блгородства. тогда боудеть емоу рать ѿ ратникъ и на чюжей земли вотчина. и посредѣ врагъ своихъ ѡбращается. аще ли кто прилепится оученію и мѣрости. то сей столъникъ боудеть дѣремъ. якоже и братъ нѣшъ целѡмѣрый Іосифъ. и ѡвещаша же сѣнове левгінни къ ѡцѡу своему глѡуще. предъ Гмѣ ходимъ по законуу его. и рече Левгій. послуухъ да боудеть Гмѣ. емоу же ѡбѣщастесе дѣнь. и се рекъ оуспе. живъ лѣтъ. рлз. положиша я в ковчезе. и послѣжде положенъ бысть в' Хевронѣ. идѣ же Авраамъ и Ісаакъ и Іаковъ.

Завѣтъ Іюдинъ ѡ піяньстве и ѡ блоудѣ и ѡ сребролюбіи.

Посемже Іюда. д.-й снъ Іаковъ. снъ Лінъ. призва сны своя к себѣ и рече. чада моя. се преже оумертвїя моего скажоу вамъ дѣла моя. яко мужьство мое в' персѣхъ бѣяше. и бѣхъ же быстръ ногами и силенъ тѣломъ. и множество ратныхъ невоздержаша мышца моя. и разбихъ твердость града непокаряющаго мѣся. тѣмже и видяшеть мя ѡцѣ мой Іаковъ. яко аггѣлъ крѣпкаго помогаше ми. ѡ мужествомъ же к нимъ предложивъ слово. оувидѣхъ бо рече в' книгахъ Еноховахъ. елико зло сотворите в' послѣдняя дни. но сохранитесь чада моя ѿ всякого блоуженія и сребролюбія. кто лишаетъ себе закона бжїя. ѡслѣпляетъ мысли дѣшевыя.

¹⁾ Въ другихъ спискахъ: книгчїи.

и не ѿставитъ мужа помиловати ближняго своего. и ѿбыйметъ его въ троудехъ и болѣзняхъ. сребра бо ради азъ изгоубихъ чада своя. и еще не бы покаязни ¹⁾ тѣла моего и смиреніе дѣша моя и мѣтва ѿца моего Іакова. безъ чада быхъ оумерлъ. но Бгѣ ѿцѣ нашихъ щедрѣ и мѣтвѣ помилова мя. яко не в разоумѣ сотвори хъ і ѿслѣпи мя князь прелести и не разоумѣхъ. яко чѣкъ и яко плоть въ грѣсехъ истлѣеть. и проразоумѣхъ мою немощь. мѣтвѣся непобѣжденъ быти ²⁾. роугахся Роувимоу братоу моему ѿ Валле женѣ ѿчи. азъ же похваляхся многожды во вратехъ силою дѣлъ юности моя. имъ же не срѣтело бѣ мене лице жены красны. но духъ завистный ополчился на мя и ослѣпи дондеже впадохъ къ Ви-суи Хананытянины. вино бо преврати очи мои и потъмнѣ ми срѣце похотію и преступивъ заповѣдь Гнѣю. и впадохъ к ней. и воздасть ми Гдѣ. яко не порадовати ми ся чадомъ ея. и нѣтъ чада не оупивайтесь виномъ. пиванство бо развращаетъ оумъ отъ истины и влагаєтъ гнѣвную мысль и преводитъ на плелесть очи. духъ блудный съ пьянствомъ совокупляется. яко служитель на похоть ему бываетъ. а двое убо се превращаетъ мощь чѣскую. аще оубо пьетъ челоуѣкъ до пьянства. то въ мыслехъ сквернавахъ смущаетъ оумъ на блуженіе. и разжизаетъ все тѣло на совокупленіе. и бываетъ повиненъ похотемъ. и творя грѣхъ не срамляется. пѣяный бо никого же не срамляется. се бо и мене прелести не срамятися множествомъ во вратехъ. яко во очію всѣхъ преклонихся к' Фамарѣ бывшей сносѣ моей. и сотвори хъ грѣхъ въ пѣяньствѣ. не оубояхся заповѣди гнѣя. и ѿкрыхъ покровъ всѣмъ ѿ грѣсехъ моихъ. и нѣтъ чада не оупивайтесь чрезъ естество оума вашего. аще ли премените оумъ разоума вашего пѣяньствомъ. то влѣзетъ в него доухъ прелестный и сотворитъ пѣяному безстоудная глѣти. и беззакон'новати и не срамлятися. но хвалитися безчестіемъ. и ѿбличаємъ же сый не покарнется ѿ безчестіи своимъ. мняся яко блѣгая глѣть. аще бо кто сый прѣ въ

¹⁾ μετανοια τῆς σαρκὸς μου.

²⁾ νομίζων ἀχαραμάχητος εἶναι.

піяньствѣ пребываяй блуженію дастся. то ѡбнаженъ сый. скоро Ѡ прѣтва испадетъ. показа бо ми аггль гнѣ. во піяньствѣ живоу- щимъ. или прѣмъ или нищимъ. жены ѡбладають ими. Ѡ прѣ Ѡемлють славою. а Ѡ силнаго мощь. а Ѡ оубогаго въ оубоже- ствѣ сѣтовальное оутверженіе ¹⁾. Сохраните оубо чада моя оуставъ піяньствоу ²⁾ соути бо в немъ. д. доуси лоукавіи помышленіи. на зло на распаленіе на блoudъ мерзости прибытокъ безстоудный грѣхъ. аще бо піетъ то со страхомъ бжїимъ. аще ли в' веселіи. Ѡстоупитъ бжїи страхъ тоу. и приступаетъ безстоудство. и грѣ- хоу зачатокъ. и бывають прѣ и которы и гнѣвъ ражающа кле- ветами ѡбіяти. престоупленія заповѣди бжїи бывають. и погибель прежде времени бываетъ. ибо тайны бжїи я члѣскія піяньство Ѡкрываетъ. якоже азъ заповѣди бжїи и тайны ѡца своего Іа- кова повѣдахъ хананьгтянины. ихже рече Бгъ не повелѣ повѣ- дати. и ннѣ заповѣдаю вамъ чада моя. не оупивайтесь піяньствомъ. ни любиви боудите среброу и златоу. ни взирайте на доброту женъскоую. оукрашеную въ оутвари. азъ бо во піяньствѣ видѣхъ хананьгтяниню всю во ѡблещаніи злата. и прельстихся ѡ ней. яко члѣкъ сый. піяньствоу и видѣнію повиноухся. и ннѣ чада моя. послоушайте мене Іюды. ѡца вашего. бѣгайте сребролюбія и піяньства. то бо лишаетъ и презорствоу наоучаетъ. и ѡжесто- чить дшоу его ³⁾ Ѡ всякого добра. и Ѡиметь сонъ Ѡ него. и скончается плоть его. и мѣтвѣ бжїи запинаетъ. и блвенія бжїи не поминаетъ. прркоу глгощоу не послоушаетъ. и словесе чтна гноу- шается. и в днѣ аки нощію скитается. азъ ѡбъять піяньствомъ исповѣдахъ тайны срца моего. и вдахъ жезлъ и оувяслю ⁴⁾ моего прѣтва Фамарѣ сносѣ моеи. и невѣдый мя блoudницоу соущоу Фамароу. оубо та Ѡ междорѣчія ⁵⁾ соущи. бѣ бо дщи Арамова. и приведохъ ю сноу своему Ироу въ бракъ. бѣ же Ирѣ лоукавъ.

¹⁾ Въ полной редакціи: «сетьнок оутверженіи»; мѣсто это испор- чено; въ греч.: καὶ τὸ πτωχὸν τῆς πτωχείας ἐλάχιστον στήριγμα.

²⁾ τὸν ὄρον τὸ διεν, мѣру въ винѣ.

³⁾ στερίσκει τὴν ψυχὴν, лишаетъ душу....

⁴⁾ διάδημα.

⁵⁾ ἐκ Μεσοποταμίας.

небрежаше Фамары. понеже не бѣ ѿ земля ханаѡня. и аггль гнь оуби его въ третюю ночь. и той не позна ея лоукавствомъ матери своєю. не хотяше бо ѿ нея имѣти чадъ. во дни чертожныя. вневѣстихъ ю Внаноу¹⁾ второму сѣну своему. и той же во проказствѣ²⁾ не позна ея бывъ лѣто. азъ же воспретихъ емоу. со-
близитися веля емоу. и поусты сѣмя на землю по заповѣди мѣри своєю. оубо пожатоу и тому лоукавства его ради бывшоу³⁾ не хотѣхъ же и Силому третьему сѣну своему дати. но жена моя Висоуя не дастъ ми. враждоующи на Фамароу. имже не быше ѿ дщерей ханаѡнъ якоже та. сижь оубо Фамарь тѣшаніе имѣя ѿ рода Авраамля чадотвореніе имѣти. нарочитъ же быше родъ Авраамль. и ноужа бысть Фамарѣ. сѣде во вратехъ. яко блудница оутворившися въ оутвари брачныя. и преиде поуть мой ѿнюдоу-
же идяхъ ѿ стада ѡвецъ моихъ. оупившеся оубо азъ не познахъ ея ѿ пиянства. и прельсти мя доброта ея. и дахъ ей жезлъ мой и поясъ. и приближися ко мнѣ. и та зачатъ Фареса и Зара. два близнеца имяше во оутробѣ. и нѣкое таинство вамъ воображено бысть. вегда бо раждаше Фамарь. и выложи роукоу первое дѣтище изъ ложеснъ. баба же присѣдящи тоу. навяза вервь червленоу на выложенную роукоу дѣтищюу. да познаетъ. иже первѣе родится. потомъ же скры роукоу дѣтище вноутрь ложеснъ. посемъ же родися инъ дѣтищъ. таче же паки той. иже бѣ роукоу выложивый. знаменанъ червленою вервию. и наречеса перворожденному. имя Фаресъ. иже речется пресѣченіе. пресѣче естественъ чинъ. знаменанъ же иже хотяше первее родится. и родися по Фаресе. и нарече имя емоу Зара. и быста дѣтища провозвѣщеніе людей ветхихъ и новыхъ. яко же бо быша ветсиі прежде закона соущи. но законное исправиша. аки закономъ соблюдаемы. смотри же оубо Авеля и Сифа. и Еноха и Еноса. Ноя же и Евера. такоже и Авраама ѡставивша ѡца своего Бга ради.

¹⁾ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆ Σαλαμὲς ἐπεγάμβρουσα αὐτῇ Ἀουῖαν.

²⁾ ἐν πονηρίᾳ.

³⁾ Въ греч. текстѣ у Фабриція эти слова пропущены; въ латинскомъ переводѣ: et hic in malitia mortuus est.

Іова же и Мелхиседека такоже и прочихъ и прѣркъ. иже глаша ѿ пришествіи Хвѣ. но якоже скры роукоу в ложеснахъ. тако и закону сокровеноу бывшоу и ѿбидимоу родися Фаресѣ. посемже изыде Зара и явися червленая вервь. иже есть кровію Хвѣоу знаменаный. се разоумѣйте чада моя. яко два доуха ходита въ члѣде истинный и прелестный. прекланяется к' персемъ члѣкоу. кійждо познаваетъ своего Гда. и нѣсть времени. егда возмощетъ ся оутанти члѣческое дѣло. яко в персехъ кости ¹⁾ его вписается предъ Гмѣ. и ѿбличается согрѣшивый ѿ своего срца. и возвести лица не можетъ к соудн. ннѣ чада моя. си заповѣдаю вамъ. яко Гѣ вдалъ есть Левгію іерѣйство. а мнѣ пороучи цртво. многа же ми печаль бысть. якоже боудеть в послѣдняя дни рати части боудутъ въ изрлі. и сами в' себѣ раздоры имѣти начнуутъ. и найдеть на вы гладъ и моръ и плѣнъ и вся пагоубы. изрѣжоутъ чада ваша въ скопца в' слоужбоу женамъ своимъ. и по семъ присѣтитъ Гѣ млію и боудеть спсєніе изрлево въ пришествіи Бга истиннаго. восіанетъ звѣзда ѿ Іакова в мире и востанетъ члѣкъ ѿ племєне моего. аки сїнце праведное ходяй съ члѣки въ правдѣ и истиннѣ. и всякъ грѣхъ не ѿбрыщется в немъ. и ѿверзуются имъ нбса. излияти дха блвєніе ѿ ѿца стго. той излѣетъ дха блгтъ на вы. и боудете емоу снове въ правдоу. и пойдете в заповѣдехъ его первыхъ и послѣднихъ. той бо ѿрасль есть Бга вышняго. и источникъ в' животъ всякой плоти. тогда просвѣтитъ скипетръ цртва моего. ѿ корєни вашего боудеть лѣторасль. из нея же възыдетъ жезлъ правды языкомъ соудити. и спсати всѣхъ призывающихъ. и си рекъ предасть дшоу свою Іуда снѣ Іаковль. д.-й снѣ Лїинъ. жить же лѣтъ. рѣ. изнесше же снове его и погребоша в' Хевронѣ съ ѿцы его.

Завѣтъ Исахаровъ. ѿ доброоуміи ѿ простотѣ и ѿ трудолюбіи.

Посемже оубо Исахаръ призва сны своя. и рече имъ. послушайте чада Исахара ѿца вашего. и вноушите словеса моя. азъ

¹⁾ ἐν στήθεσι δούλου.

родихся. ѿ. и снѣ Іаковоу мздою мандрагоръ. И посемъ приложи слово таче рече. не вѣста чада моя како в житіи моемъ просто-тоу срдца моего ходихъ. яко всякъ троудъ снѣдашеть силоу мою. и Гѣ соугоубъ творяшеть роукама моима. ѿцоу же моемоу Іаковоу творяхъ оугодіе всяко. и не разгнѣвахъ срдца его во всемъ. и тяжи всяцей воли его. азъ бѣхъ троудолубецъ паче мѣры. и видяше ѿцъ мой Іаковъ. яко Бгѣ помогаше простотѣ моей. и не бѣхъ ленивъ в дѣлахъ моихъ ни зазоривъ. ни завидехъ ближне-моу. ни оклеветалъ никогоже. ни похулихъ житія члкомъ. жи-вый въ правости ѿчію моею¹⁾. И ннѣ послушайте чада Исахара ѿца вашего. и ходите во простотѣ дша вашей. во простотѣ бо ходяще зла не желаютъ и сокровищъ многоцѣнныхъ не тре-боуютъ снискати. и на восхищеніе не желаютъ. ближняго не ѿсоуждаютъ. и ѿбиды же не имать возвести на члка. и питанія различна не ищеть. лѣтъ долгихъ не желаетъ. но токмо чаеть воля Гня во блгости смиренія своего. тѣмъ и прелестни доуси ничтоже оуспѣютъ емоу. не бо смотритъ красоты женскія. да не ѿсквернитъ житія въ оумѣ своемъ. ни ревность в помыслъ его входитъ. ни зависти дша его глетъ. ни мятежа чаеть въ про-стотѣ своей. все видитъ. но не приемлетъ ѿчію лоукавою попол-зенія не ходить²⁾ но ходить въ блгости дша своя. и храняи законъ Гнѣ. Также оубо и вы чада моя стяжите простотоу во всемъ оума вашего. и возлюбите и ходите в ней и созиждете ю. и при-лѣпитеся ей. и послушайте заповѣди Гня. и ближняго дѣлесь не хоулите. но возлюбите Гя и ближняго своего. болящаго и оубо-гаго помилоуйте. и подлагайте хребетъ вашъ на дѣланіе земли вашей. и ѿ троуда дѣланія вашего приносите с похваленіемъ Гнѣ. и примете ѿ него блвеніе. якоже и первее Авель. честите же оубо чада моя Левгія и Іюдоу. та бо два прославистася ѿ

1) ἐν ἀπλότητι ὀφθαλμῶν.

2) Это мѣсто испорчено; въ полной редакціи: «не приемля ѿчію лу-каву ѿ прелести мирскы да не видитъ развращенія заповѣди Гнѣ». Въ греч.: μὴ ἐπιδεχόμενος ὀφθαλμοῖς πονηρίας ἀπὸ τῆς πλάνης τῆ κόσμου ἵνα μὴ ὡς διςτραμμένως τι τῶν ἐντολῶν τῆ κυρίου.

Сборникъ П Отд. Н. А. Н.

Гѣ во всѣхъ сѣновехъ Іаковлихъ. ибо Гѣ вселится в нею. ѿвомоу дасться жречество. ѿвомоу же дасться цѣтво. тою послушайте. но вѣж'те чада моя. яко в послѣдняя дни ѿставятъ сѣнове ваша простотоу. и прилепятся несытовствоу. и ѿставивше беззлоство послѣдоуютъ злостворенію. и ѿставивше заповѣди Гѣя прилѣпятся врагоу. и оставивше дѣланія послѣдоуютъ лоукавымъ мыслемъ. и разсѣются во языцехъ. и раби боудутъ врагомъ своимъ. и се рекъ предасть дѣшоу свою. живъ лѣтъ. рѣкѣ.

Завѣтъ Заоулоновъ ѿ милосердія.

Призва оубо Заоулонъ сѣны своя к себѣ. и гла имъ: послушайте мене сѣны Заоулона. вноушите словеса ѿца вашего. азъ есмь Заоулонъ. даръ блѣтъ родителема моима. в роженіи бо моемъ разбогатѣ ѿцѣ мой Іаковъ. егда в' пестрыхъ жезлахъ прия часть. азъ же не вѣде аще согрѣшихъ коли беззаконіе сотворихъ. развѣ невѣденія. яже сотворихомъ ѿ Іосифе братѣ нашемъ. послушахъ бо. яко не бысть воля моя. но много плачахъ и сѣтоуя молихся братіи моей. да не сотворятъ зла сего въ Изрѣли. и посемъ не престая желѣя по Іосифе многи дни. хотящоу же оубити Симеоу и Гадоу. и вдаяхъ дѣшоу свою за дѣшоу его. и нѣтъ неповиненъ быхъ в' продажіи брата нѣшго Іосифа. Вы же чада послушайте мене. и сохраните заповѣди Гѣя. творите мѣтъ къ братоу своему. и мѣрдіе ко всѣмъ человѣкомъ. сего бо дѣля и блви мя Гѣ. вѣсть бо Гѣ кождо мысль. яко имѣетъ во оутробе и мѣтъ. яко бо кто сотворитъ ближнемоу своему. тако Гѣ сотворитъ емоу. ибо братія моя боляхутъ и сѣнове ихъ оумирахутъ, Іосифа ради. ибо яко не сотвориша мѣти во оутробахъ своихъ къ Іосифоу братоу. вы же сѣнове мои безъ болѣзни съхранени бысте ѿ Гѣ. якоже и сами вѣсте. нѣтъ же чада моя любите друугъ друуга. и не помышляйте кождо васъ злобы на брата вашего. ненависть бо разлouchаетъ дѣшоу ѿ тѣла. и бѣю блгодать прогоняетъ. ненависть бо одиночаство вводитъ. и сердобольство разлouchаетъ и оумъ смоущаетъ. имѣніе погоубляетъ. но помышляйте рече чада

ѿ водахъ. яко егда в'коупе текоуть. то каменіе и дрѣвеса и землю и песокъ несутъ. аще ли на многа разделятся. земля покрываетъ я. и боудють приѿбидѣна. и вы аще раздѣлитесь и боудете такожде. не раздѣляйтесь на двѣ части. яко все еже есть сътворилъ ГѢ старѣйшинство едино имать ¹⁾. далъ есть по двоюму рамѣ роуцѣ ²⁾. но едино вси оу единой главы слоужагъ. разоумѣхъ в' писаніи ѿцѣ моихъ. яко раздѣлитесь въ Изрѣли. и двоюму црѣвоу вослѣдоуютъ. и всякоу мерзость сотворите. ибо всякому коумироу поклонитесь. и поплелятъ вы врази ваши. и ѿзлюбитеся во странахъ. и в болѣзняхъ и в печалехъ. и потомъ помянувшѣ Бѣа покаетесь. и возвратитъ вы ГѢ. яко мѣтивъ есть и добросердѣ. не поминая злобы сѣномъ члѣскимъ. зане плотяни соуть. и доуси лоукавіи прелщають я во всѣхъ дѣлехъ. и потомъ просвѣтитъ ³⁾ вы самъ ГѢ свѣтъ правды. и возвратитесь в землю свою. и тоу оузрите Гѣ въ Іерлѣиме, и паки в лоукавствіи дѣлъ вашихъ разгнѣвите ѿ. и извержени боудете до конца. И ѿнѣ чада. елико кто васъ послушаетъ заповѣди Зауолоня ѿца вашего. и боѣтся Гѣ Бѣа всею дшею и крѣпостію. аще ли кто не внимаеть моихъ словесъ. наведетъ на ня ГѢ ѿгнь вѣчный. и то рекъ оуспе. живъ лѣтъ сы. рѣи ⁴⁾. снове же его спрятавшѣ ѿ в' ковчегѣ и положиша в тойже пещерѣ съ ѿцы.

Завѣтъ Дановъ ѿ ярости и ѿ гнѣве и ѿ лжи и ѿ клеветѣ.

Призвавъ оубо Данъ сны своя к собѣ. и рече: послушайте снове Данови словесе моего. и внимѣте глы оустъ ѿца вашего. искоусихбоя въ срѣцы моемъ. во всемъ житіи своемъ. яко добро есть и бгооугодно истина съ правдотвореніемъ ⁵⁾ вражія же есть лжа и гнѣвъ. и всей злобе оучитъ члѣны. исповѣдаю вамъ днѣ чада

1) κεφαλὴν μίαν ἔχει.

2) δύο ὠμῶς, πόδας, χεῖρας.

3) ἀνατελεῖ ὑμῖν.

4) Словъ: «живъ лѣтъ сы рѣи» въ греческомъ текстѣ вѣтъ.

5) ἡ ἀλήθεια μετὰ δικαιοπραγίας.

моя. яко въ срѣцы моемъ мышляхъ ѿ смѣрти Іосифове. моужа блгооумна и смыслаена истинна. и радовахся ѿ преданіи его. яко паче насъ любляше ѿ ѿцѣ. доухъ бо завистный и пагоубный глашетъ ми: возми мечъ и оубій Іосифа. и возлюбить тя ѿцѣ оумершоу Іосифоу. сей есть доухъ враждебный. иже башетъ поноужая мя. и бяхъ яко рысь блюдоущи козлища. тако и азъ стрѣжахъ Іосифа. но Бгѣ ѿца моего Іакова не вдастъ ми сего беззаконія сотворити. ни ѿбрѣтохъ когда единого Іосифа. И ннѣ чада моя. се азъ оумираю. истиною глѹ вамъ: аще не сохраните сами себе ѿ дѣха лживаго и гнѣвливаго. или аще не возлюбите истинны и мѣрдія. погибнете. ѿслѣпляетъ бо гнѣвъ члѣкы и егда пристоуплышоу доухоу немилосердія. не познаетъ братскія любви. ни ѿца боится. ни матере чтить. ни старѣйшаго воздержится. ни людей стыдится. ни чада жалуется ¹⁾ зане ѿбязаетъ ѿ доухъ гневливый. и сѣчетъ емоу въ срѣцы прелестнымъ ²⁾ и ѿслѣпляетъ емоу ѿчи срѣчни. и лжею помрачаетъ оумъ его. и свой видъ злый подаваетъ. на негоже возложитъ ѿчи свои. и не познаетъ истинны. и дастъ емоу доухъ злый срѣце свое на брата своего завистію и враждою ³⁾ и гнѣвъ его ѿбладаетъ дѣшею его. егда же сотворитъ беззаконіе. самъ ся ѿправдаетъ в беззаконіи своемъ. не вѣсть бо како соудъ бжїи възидеть. и ѿстрота меча его снидеть на главоу его. и егда ѿторгнется дѣша его ѿ тѣла. и не имать возвратитися. и сотворенная яже имъ предъ ѿчима его боудоуть. поне послушая доуха завистна. того доухъ всегда со лжею ѿдесною ходитъ сотоны. и егда видитъ члѣка гнѣвна соуща и приблизится к нему. ѿслѣпнитъ оумъ его. и тако воздвигнетъ великъ гнѣвъ свой дѣши его. разоумѣйте же чада. яко ѿ сотоны дѣхъ приходитъ ко гнѣвающемуся члѣкоу. подвижая не помянути Гѣ. но скончати беззаконіе предъ Гѣмъ. и предъ тмами аггѣлъ. но егда

¹⁾ Жалѣеть.

²⁾ Въ полной редакціи: «ѿбязаетъ дѣхъ гнѣвными сѣтми прелестными»; въ греч. текстѣ: περιβάλλει γὰρ αὐτὸν τὸ πνεῦμα τῷ θυμῷ τὰ δίκτυα τῆς πλάνης, духъ гнѣва набрасываетъ на него сѣть заблужденія.

³⁾ καὶ δίδωσιν αὐτῷ καρδίαν ἰδίαν κατὰ τὰ ἀδελφεῖ αὐτοῦ ἐς φθόνον.

оубо кто ꙗзѣтъ къ вамъ ¹⁾ тако и вы чада не воздвижайтеся на гневъ. мятоущижеся дѣши. Ѡстоупаетъ Гбѣ Ѡ нея. и ѡбладаетъ ею врагъ. но сохраните чада моя заповѣдь Гнѣю. и законъ Гнѣ любите и возненавидите лжоу. и Ѡстоупитъ Ѡ васъ гнѣвъ. истинноу ꙗзѣте ко ближнему своему кождо. и Ѡбежите Ѡ врагъ. и не преможетъ васъ рать. и возлюбите Гбѣ во всемъ животѣ вашемъ. виде бо яко в' послѣдняя дѣни Ѡстоупите Бгѣ во всѣхъ злобныхъ ходяще. разоумехъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко мнози казни и раны приимете и тако возвратитесь ко Гбѣ и помиловани боудете. и ѡ сѣмъ Іерлѣмѣ возвеселитесь. и по семъ доухъ прелестный ввержетъ вы в' беззаконіе. яко не призваша имени Гбѣ ни послоушати сѣтыхъ его. Гбѣ бо боудеть тогда посредѣ его съ члѣки ходя. сѣтый изрѣль есть. во смиреніи и нищетѣ не оувѣстѣся вами. и вѣроуяй вонъ не погибнетъ. и жизнь нѣбноую приимати начнутъ съ агглы вѣровавшія вонъ. тѣшитбоя врагъ за пѣти всѣмъ призывающимъ Гбѣ. и скончается црѣтво вражіе. и боудутъ же во время беззаконія изрѣлева. Ѡстоупитъ Ѡ нихъ Гбѣ. и мѣнитъ я въ языки ²⁾ творящая волю его. якоже никтоже Ѡ аггль точенъ есть ³⁾. нмъ его боудеть во всѣхъ языцехъ. сѣсъ бо есть истинный. кротокъ и смиренъ оуча по всемоу закону. кнѣзь же вашъ боудеть сотона. и вси доуси безоумія боудутъ посредѣ васъ. си же заповѣдахъ вамъ чада. скажите и вы в роды вѣчныя. да смирившеся Бгѣу послоужите ⁴⁾. да негли бы племя мое до вѣка ⁵⁾. И си рекъ цѣлова ѣ и предасть дѣшоу. сѣнове же его послѣде принесоша ѣ въ Хевронъ и положиша ѣ в той же пещерѣ. идѣже Авраамъ і Исаакъ и Яковъ. бысть же всѣхъ лѣтъ живота его. рѣе.

¹⁾ Поправлено; въ рукописи ошибочно: намъ; въ греч.: κατ' ὁμῶν.

²⁾ Замѣнить ихъ языками (народами); въ греч.: μεταλειτουργοῦται ὁπιοῦτα το θελήμα αὐτοῦ, обратится къ творящимъ волю его.

³⁾ ὅτι ἕθεν τῶν ἀγγέλων ἔσαι ὡς αὐτοῖς.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: «послоужимъ».

⁵⁾ Въ полной редакціи: «и боудете племя мое в спасеніе до вѣка». Въ греческомъ текстѣ этихъ словъ нѣтъ.

Завѣтъ Нефталимль ѿ естественней блѣти ¹⁾.

Вписаніе ²⁾ завѣта Нефталимля сѣна Іяковля. ѿ-го сѣна. Валлина рабы Рахилины ѿ естественней блѣти. Нача оубо глѣти: послушайте мене сѣнове Нефталимля. послушайте мене ѿца вашего словесъ. яко легокѣ бѣяхъ ногама аки елень. и ѿлоучи мя ѿцѣ мой Іяковъ на всякъ посолъ. и вѣсгѣ носити. аки аггѣла блѣви мя. ибо сосоудотворитель вѣсть. коликъ хоцетъ сосоудъ сотворити. и возметъ кала и сотворитъ якоже хоцетъ ѿ. такоже и Гѣ подобно дѣши творитъ тѣло члѣкоу. и по силѣ телесней дѣхъ влагаетъ. в мѣроу оубо и в число равно ѿ творитъ. и нѣсть излише коеждо ³⁾ и третья часть власа ⁴⁾ всякому члѣкоу оубо подобное его творитъ ⁵⁾. нѣсть твари и всякая власти яже не вѣсть Гѣ. якоже в мощъ члѣкоу тако и дѣло его. такоже и хитрость емоу. якоже смыслъ его. тако и снага его якоже и сѣрце его тако и оуста его. якоже ѿко его. тако и сонъ его. яко дѣша его. тако и слово его. или законъ бжій. или законъ вражій. якоже есть разлоучено между свѣтомъ и тмоу видѣніемъ или слышаніемъ. тако разлоучено есть между мужемъ и женоу. и нѣсть рещи. яко во единомъ лицѣ се емоу есть подобно. все в чинѣ сѣтворилъ есть Бгѣ добръ. ѿ. бо составъ во главѣ есть члѣкоу. приложены же и власы на лѣпотоу ей. и сѣрце на мѣрость. чрево на разсоуженіе сырищю ⁶⁾. тѣло и чрево на здравіе ⁷⁾. селезеню на гнѣвъ. кроутиноу на враждоу. слоухъ на смѣхъ. стегна ⁸⁾ на силоу. ребра

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «ѿ истинней блѣти». Въ греческомъ текстѣ этихъ словъ нѣтъ; въ латинскомъ переводѣ: de naturali bonitate.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: «В' писаніи»; въ греч. этого слова нѣтъ; въ лат. переводѣ: Transcriptum.

³⁾ Въ полной редакціи: коегождо.

⁴⁾ καὶ ὅκ ἐσι λοιπὸν ἐν ἐκ τῶ ἐνὸς τρίτον τριχός, ва треть волоса нѣтъ ничего лишняго.

⁵⁾ σαρκὶ γὰρ καὶ μετρῶ καὶ κανόνι πᾶσα κτίσις ὑφίστα.

⁶⁾ κοιλίαν εἰς διάκρισιν.

⁷⁾ Это мѣсто испорчено и въ греческомъ текстѣ: κλάμων πρὸς ὑγίαν.

⁸⁾ Поправлено; въ рук. ошибочно: стегень; въ греч.: ψύας.

на сохраненіе. чресла на крѣпость. вся же си чювьства держить
любы къ Бѣгу. и аще оубоится члѣкъ Гѣ всею дѣшею своею.
и вся чювьства своя покарятъ. понеже Гѣ есть и ѿбладаетъ
ими. аще ли кто ѿложѣ бѣлюбіе. ти нравомъ своимъ работати
начнутъ гнѣвъ злословіе тяжкосердіе ярость. піяньство ѿблѣде-
ніе блужденіе ревность. несытость злословіе зависть. и всякое
скарѣдство. и вся дѣла ваша вчинена въ страхъ бжій. и в мол-
чаніи части срѣца разоумѣють волю бжію держати. ѿметати же
ѿ сего волю діаволу. сѣнце бо и мѣцъ и звѣзды не измѣняютъ
чина своего. тако и вы не измѣняйте в безчиніи дѣлъ вашихъ.
языцы же прельстившесѣ падоша. и ѿставиша Гѣ погоубиша
чинъ свой. и послѣдоваша коумиромъ. идоша въ слѣдъ доуховъ
прелестныхъ. и животъ свой в безчиніи провожаютъ. и дѣша ихъ
брашно сотонѣ бывають. виждѣте оубо чада моя. разоумѣйте въ
оутверженіи земли и моря и всякомъ чудотвореніи ¹⁾ Гѣ сотво-
рившаго всяческая. да не боудете содомъ и гоморъ измѣнившие
чины своя. си же оубо разоумѣхъ в писаніихъ. яко вы ѿстоу-
пите закона Гнѣ и ходити начнете всѣмъ беззаконіемъ стран-
скимъ ²⁾. и наведетъ на вы Гѣ плененіе. и работаете тамо врагомъ
вашимъ. и озлобленіемъ печалію поживете. дондеже ѿсоудитъ
всѣхъ васъ Гѣ. и паки ѿбратитесѣ и помянете Гѣ своего. и воз-
вратитъ вы на землю вашу по мнозѣи его мѣти. и егда боудете
в земли вашей. и паки согрѣшите. Гѣ ѿставите. и пріидетъ мѣр-
діе Гнѣ. члѣкъ творѣй правдоу. ѿ колѣна іудова. творѣй мѣтъ ко
всѣмъ далнимъ и ближнимъ. тѣмъ бо восілетъ спсѣніе. и ѿ томъ
блѣвится Авраамъ и Исакъ Іаковъ. скипетръ бо его явится. Бгѣ
живый в нбсехъ и на земли. спсая и збирая сѣтая ѿ языкъ. вы
же не послушавше его разсыплетеся по лицу всея земля. вамъ
бо исперва бѣ ѿбѣщанно црѣтво. и Бгѣ прославляяйсѣ въ языцехъ
васъ ради. вы же аще разоумѣвшиѣ послушаете. то и Гѣ поми-

¹⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: «оутверженіе земли и море
на всякому чудотвореніи»; въ греч. текстѣ: ὑνόντες ἐν ζερεώματι, ἐν
τῇ καὶ θαλάσῃ καὶ πᾶσι τοῖς δημιουργήμασι κύριον. . . .

²⁾ κατὰ πᾶσαν ποτηρίαν ἐθνῶν,

лоуетъ вы. и аггли помилоутъ вы. аще ли не послушаете его. то моуцѣ причаститесь. послушающимъ его оуготовашася прѣтоли и слава на ѿбсехъ. и се рекъ предасть дѣшоу Нефталимъ. ѿ. снѣ Іаковль. снѣ Валлинъ. жить лѣтъ. рѣкѣ. и погребенъ бысть въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Завѣтъ Гадовъ ѿ ненависти.

Вписаніе ¹⁾ завѣта Гадова ѿ ненависти. Призва оубо Гадъ сны своя и рече: азъ. ѿ. снѣ Іаковль родихся и бѣхъ крѣпокъ ѡпаствинѣ ²⁾ азъ храняхъ ношцію стада. или приходяше ношцію левъ или инъ звѣрь оубивахъ я. и единою же исторгохъ агнецъ ѿ оустъ звѣрей. и заклавъ ѿ снѣдохъ. и видевъ же братъ мой Іосифъ. повѣда ѿ цѣоу рекъ: заклавъ паствиною ядятъ ³⁾ снове Зелфины и Валлины. и гнѣвенъ быхъ на Іосифа ѿ словеси семъ. и доухъ гнѣвный бѣ во мнѣ. и не хотяхъ ни очима видети ни слухомъ слышати его Іосифа. и хотѣхъ ѿ земля потерти ⁴⁾ животъ его. якоже потираетъ ⁵⁾ телець злакъ земный. тѣмже азъ и Симеонъ продахове измаилтяномъ. нѣтъ же чада моя. послушайте словеси истиннаго. иже сотворити правдоу и весь законъ превышняго. не прелщайтесь доухомъ ненавистнымъ. яко зло есть чѣлоу всякому. все бо елико сотворитъ ненавидимо мерзко есть. аще кто творитъ законъ гнѣ. то не хвалится. не хочетъ бо правды доухъ ненавистный. аще кто Бѣга боится. то не любитъ его. истинноу хоулитъ. исправляющему законъ зазираетъ. клеветоу целуетъ. презорство хвалитъ. доухъ бо ѡслѣпи дѣшоу его не помянути Гѣ. не восхоцетъ бо слышати словесе наказанна ѿ любви брата. аще бо падетъ братъ его. то повѣдаетъ всѣмъ. а моучимъ оумреть. ѿ добротворящемъ всегда печатъ.

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «В' писаніи».

²⁾ ἀνδρείος ἐπὶ τῶν ποιμνίων.

³⁾ Въ рукописи ошибочно: «не дадятъ».

⁴⁾ ἐκλείψαι, стереть, поправить.

⁵⁾ ἐκλείχει, попираетъ.

лоуеть. якоже любы и мертвыя хощеть ѿживити. ѿсоужаемыя на смѣръ возвратити. такоже и вражда ¹⁾ живыхъ хощеть оуморити. и мало согрѣшившимъ не велитъ жити. доухъ бо ненавистный помогаетъ сотонѣ всегда въ смѣръ члѣкомъ. а дхъ любовный въ мѣрдіе помогаетъ закону бжю во спсѣніе члѣкомъ. зло оубо есть вражда. тмоу свѣтъ творитъ. клеветѣ и гнѣвоу оучитъ и всякъ прибытокъ злобный дѣлаеть. и діаволя дѣйства срѣце наполняетъ. Вижете оубо чада. глго вамъ. да изжденете ненависть діавольскоую. и прилѣпитесь к любви гни. истина бо прогонитъ ненависть. и смиреніе погоубляетъ враждоу. праведный стыдится творити неправды. не ѿ иного ѡбличаемъ но ѿ срѣца своего. се азъ послѣжде рувѣдяхъ чада. да егда покаяхся ѡ Іосифѣ братѣ. истинное покаяніе просвѣщаетъ ѡчи. и ѿгонитъ и разаряетъ грѣхъ. разумъ дая дши. и направляя оумъ въ спсѣніе. Наведе на мя Гб болѣзнь лядвейноюу. и аще бы не молитва ѡца моего Іакова. вмале не изыде ѿ мене дша. вѣсть Гб. имже члѣкъ беззаконноуетъ. тѣмъ и стражетъ. оутроба моя безъ млти баше на Іосифа. и ѡсоудихся в немошь. аі. мѣъ. тѣмже разумѣхъ яко сотвори ми Гб. понеже и азъ толико время враждовахъ на Іосифа. дондеже проданъ бысть. ннѣ же чада моя возвѣстите каждо чадомъ своимъ. и возлюбитеся дѣломъ и словомъ и мыслию всею ѿ всея дша своя. аще кто согрѣшитъ к тебѣ. то прежде самъ изжени ѿ себе ядъ ненавистный ²⁾. потомже мирная возгнѣ. якоже не слышити въ сварѣ чюжии тайны вашей. и аще вознесется врагъ твой. незавиди емоу. понеже всякой плоти оумрети есть. Гб же хвалы приноситъ дающимъ добрая и потребная члѣкомъ. и аще кто ѿ зла ѡбѣгаетъ. незавиди емоу. смиренный и ненавистный ѡ всемъ Бга хвалитъ. и той паче всѣхъ ѡбогачетъ бггими нравы. повѣдите же се чадомъ вашимъ. да почтоутъ Іудоу и Левгію. яко ѿ тою восияетъ вамъ Гб спсѣ ізрѣлѣ. разумѣхъ бо. яко на кончиноу ѿстоупятъ чада ваша ѿ него ѿ всемъ

¹⁾ Слово «вражда» въ рукописи пропущено.

²⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: «иже въ ѿ себе единъ ненавистный»; въ греч. текстѣ: ἐξορίσας τὸν ἑὸν τῷ μίσῳ.

лоукавъствѣи, и в растлѣніи боудоуть предъ Бѣгомъ. И се рекъ предасть дѣшю Гѣи. и погребоша ѿ в той же пещерѣ. и бысть всѣхъ лѣтъ Гадовъ. рѣе. и се бысть Гадъ снъ Зелфинъ. а. ѿ.

Завѣтъ Асировъ ѿ злобе и ѿ доброоуміи.

Написаніе завѣта Асирова ѿ злобе и ѿ доброоуміи. Послушайте рече чада Асирова ѿца вашего. и все еже есть право предъ Бѣгомъ. покажоу вамъ. два поутѣ. иже есть далъ Гѣ снѣмъ члѣскимъ. б. мысли. б. дѣлѣ. б. права того дѣла. и се двое есть противно друугъ друугоу. мысли еста двѣ в' персѣхъ нашихъ разсоужающе насъ. аще оубо члѣкъ во блѣголюбіе преклонится мыслию своею. то аще падетсѣ во грѣсе аки члѣкъ или невѣдѣніи ради что. той паки скоро востанетъ. и покаяніи его ради ѿдѣситъ вѣка грѣхъ его. праведная бо помышляя. погоубляя лоукавства. искореняетъ грѣхъ. аще ли кто оуклонится въ друугіи нравы (нравъ свой) ¹⁾ то тогда все помышляетъ злобоу. и пронирыствомъ хвалитсѣ. и наоучаетъ оуста своя всегда не глѣти истинны. и ѿставивъ блѣгое приемлетъ злое. аще и добро что сотворити хошетъ. то на лоукавъство паки превратитъ. егда ли начнетъ добро творити. и паки наконецъ на злая дѣла ѿбратитсѣ тѣмъ. понеже сокровище мысли его ѿбладано есть врагомъ. и егда лоукаваго дѣха исполнился есть оубо члѣкъ. насиліе творя крадя и лихоимствоуя. но и паки милоуя нищая то и се дволично есть. друугіи же прелюбы творятъ и блоудъ дѣютъ. и паки воздержатсѣ ѿ яди и постятсѣ сѣло. тоже и се дволично есть. се оубо чада моя яко рѣхомъ. таковіи оубо сквернятъ дѣшю. тѣло чистятъ. азъ же чада ѿбрѣтохъ в' книгахъ праведнаго Еноха. рекша: не боудете дволични блѣгостію и злобою. но къ единой блѣгости прилѣнитсѣ. яко Бѣгъ почиваетъ в ней. и члѣцы желаютъ к ней приникнути. но нравомъ злобы не оузрятъ блѣгодати. и нѣтъ чада ѿблѣгните злобы побивающе врага во блѣгихъ дѣлесехъ ва-

¹⁾ Слова: «нравъ свой» лишніи.

шихъ. видите чада. каковы двое естество во всемъ. кійждо подъ другимъ крыется в' твореніи. лихонство в веселіи крыется. пиянствомъ смѣяніе крыется. а печаль во брацехъ. а пищоу живота смѣръ приемлетъ. а славою безчестіе приемлетъ. но творий истину во свѣте есть. дѣлая же неправдоу во тмѣ ходитъ. азъ бо во всемъ животѣ моемъ искоусихся и не прельстихся ѿ истинны гня. конецъ оубо показоуетъ правдоу или неправдоу. егда ли оубо повелѣніемъ исхитится дша роукою аггла бжія. абіе скоро тоу явится доухъ непріязненъ. обличая мысли и дѣлеса. и стражетъ дша велии ѿ непріязнена дха. работала бо бѣ емоу в жизни сей. аще ли боудетъ ходила дша во истинѣ. то с радостию оузритъ аггла бжія. оутѣшитъ ю аггль бжій в жизнь вѣчноую. вы же не послоушавше заповѣди гня. и боудете яко содомъ. оувѣдахъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко много возблудите и много казни боудетъ на васъ и в чужей земли поработаете. но и паки мѣтию гнею на землю свою возвратитесь. идѣже обѣща Гбъ правдоу ѿшему Аврааму. и боудете тоу. дондеже посѣтитъ вышній землю. и помилоуетъ живущихъ на ней ¹⁾. и той прїдетъ аки члкъ съ члки ядый и пия. и смиреніемъ смиритъ главою змиевою. водою той спсетъ многи ізрля и вся языки. Бгъ бо в моужа предложися. повѣдите же и вы чадомъ вашимъ и непротивитесь емоу. разоумѣхъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко непокаряющесе не покоритесь емоу. и безчестіемъ безчествоюють его. не внимлюще закона бжія. того ради разсыплетеся в долготу земноую. и боудете в сѣянїи ²⁾ и шхоудѣте аки вода непотребна. познавши же Гбъ тогда имя (Господне) ³⁾ возвѣроуютъ. и положитъ на нихъ мѣрдїе свое. Авраама ради і Исаака і Якова. понеже познають законъ истиннаго. таче же и се рекъ: погребете мя в Хевронѣ. и оусноу сномъ вѣчнымъ. и погребоша ѿ снове его в Хевронѣ. якоже заповѣда имъ шцъ ихъ. живе же всѣхъ лѣтъ своихъ. ркс. Асиръ снъ Іаковль. і. снъ Зелфинъ.

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «на нихъ».

²⁾ καὶ ἐσσεῖται ἐν διασπορῇ.

³⁾ Слово «Господне» въ рукописи пропущено.

Завѣтъ Іосифовъ ѿ долготерпѣніи на жи́ды.

Жить же Іосифъ лѣтъ. рї. и видѣ Ефрѣмля дѣти и. ї. сны Махировы сѣна Манасіина. и оувѣдеже Іосифъ днь недалече ѿстоящъ себе. в онже приложитися емоу къ дѣдамъ ѿца его. и начатъ глѣти къ ближнимъ своимъ: се изнемогають вся чувства. содержащая тѣло мое. и ѿстоупила ѿ мене крѣпость животная. и престаеъ ми власть мощи. и немощи ѿсильнѣвши во мнѣ. и оуже не имамъ части со живущими на земли. но имамъ в' жилище ѿселе прейти ѿцѣ моихъ. и маломъ прежде оумертвїя своего нѣчто чада изрекоу вы. и сѣновомъ братїя своя. Слышасте ли оубо чада моя. koliko стерпѣхъ предаемъ ѿ братїя своя. но и рабичиѣ ихъ ¹⁾ в'мѣнихся. да не срамлю братїя своя. и вы возлюбите другъ друга чада моя и долготерпѣливи боудете. не вносяще вины другъ другому. и веселится Бгъ о единобратствѣ. и въ оувѣтне срѣцы блгоизволить жити. егда же придоша братїя моя во Египетъ. якоже и сами вѣдятъ. и возвратихъ серебро ихъ. и не оукорихъ ихъ досажденіемъ. но паче оутѣшихъ я. таче по смрти Іаковли возлюбихъ я паче. и не ѿставихъ бо я печальнымъ пребывать. еже бо бяше в роуцѣ моеи. тѣмъ предахъ. сѣнове бо ихъ сѣнове мои бѣша. и сѣнове мои аки рабы имъ сотворихъ. дѣша ихъ дѣша моя бѣяше. болѣзнь ихъ печаль моя бѣяше. и всяка стрѣть ихъ стрѣть мнѣ бѣ. совѣтъ ихъ совѣтъ мой. и мысль моя с ними бѣ. не вознесохъ себе паче ѿнѣхъ прозорьствомъ земскїа дѣла славы моя. но бѣхъ в нихъ покоривъ и смиренъ. вознося же я паче себе. Аще оубо чада моя восхощете ходити в законѣ гни. и блгая земли снѣсте. и вѣнецъ цртва исплетется вамъ. и мѣтию вышняго ѿсѣнитесь. и въ блвеніи творца сличный ²⁾ лоучь ѿсияетъ вы. и аще хощетъ вы кто зло сотворити. вы же ѿ силы своя добро творяще. помогайте емоу и молитесь за ны къ Гбу. ѿ всякого зла своею силою и властію избавить вы. и вѣдесте

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «рабичицехъ».

²⁾ Поправлено; въ рукописи: «сличныхъ».

бо яко сотвори ГѢ мнѣ оукоренномуу и проданномуу и ѡбаженномуу и вся пострадахъ с терпѣніемъ. хваля Бѣа моего. аки полкъ силенъ желѣзомъ вооруженъ. слово Гіе ѿ работы и изъ напасти ѿятъ мя. и властителя Египтоу всякомуу приходуу сотвори мя. Слышите и вы чада моя. се же видѣхъ сонъ. скажоу вамъ. и се. кї. еленей пасяшетася. и ѿ. ихъ разсыпашася во всю земаю. такоже и. і. видехъ. яко ѿ Іюды родися двѣца имѣющи ѡдеждоу воусинноу ¹⁾. изъ нея же изыде агнецъ непороченъ. и вси звѣріе оустремляхоуся нанъ. и ѡдолѣ имъ агнецъ и погоуби я в' попраііе. и радовахоуся ѡ немъ англіи и члѣвцы и вся же земля. сеже сбудется во время свое. и радовахуся о немъ в послѣдняя дни. вы же оубо чада моя сохраните заповѣди Гіня. и чтите Іюдоу и Левгія. яко ѿ тою вамъ выйдетъ агнецъ бжій. и блгтію спасая вся языки изрѣля и прѣтво его вѣчное. а мое в васъ скончается прѣтво. аки ѡвощоу хранилища по выиманію не явится. Слыши оубо жидовине. что скажется сонъ Иѡсифа. видѣхъ оубо. кї. еленя. что соуть елени. кї. апла проповѣдающе чюдеса в' мире. и. ѿ. ихъ рече разсѣяшася во всю землю оучаще и крѣщаще во имя ѡца і сѣна и стго дха. такоже рече и три. сіи такоже проповѣдаша и не изшедше изъ Ерліма скончашася. якоже и писаніе сказа. яко ѿ Ірода беззаконнаго Іяковъ братъ Іѡанновъ оубіенъ бысть мечемъ. такоже и Стефанъ діаконъ нарицаемый первоучникъ ѿ жидовъ каменіемъ побіенъ бысть. иже возопи гл҃я сице. Гіи не постави имъ в семь грѣха. не вѣдятбося. что творяще. такоже Іяковъ братъ бжій ѿ іудей возведенъ бысть на крыло прѣковное и низверженъ долоу. и видехъ рече. яко ѿ Іюды родися двѣца сирѣчь Бѣа. ѿ іюдина колѣна дщи Іѡакимова. имѣющи рече ѡдеждоу воусин'ноу сирѣчь нескверна и неблазна. но чѣта и прѣчта. из неяже рече изыдетъ агнецъ непороченъ. сирѣчь сѣи бжій кротокъ и смиренъ незлобивъ непороченъ же ѡиноудъ не вѣдый грѣха. и ѡ лѣвоюю его аки левъ сіи оубо гл҃ъ бжтва веліе и грозное страшно его знаменууетъ. и вси звѣріе оустремляхоуся

¹⁾ βυσσίνην, льняную.

рече. сирѣчь вы ѡкаяннїи жидове. видѣсте сѣна бжїя смиренный ѡбразъ прїемша и аки звѣріе дивїи зуобы скрежетасте. и оустремляетея рекше. возми возми и распни. кровь его на насъ и на чадахъ нашихъ. и ѡдолѣ имъ агнецъ рече. вѣскрѣсъ изъ мртвыхъ сѣнь бжїй. его же вы злодѣя мнѣсте. и погоуби ѿ рече в попранїе. сирѣчь предасть в работу подъ языки. и есте попрани до днѣ в земляхъ нашихъ. и радовахоуся рече ѡ немъ аггли и члѣцы и вся земля. Гбъ Бгъ ѿшь црѣ ѿбси и земли. горяия с нижними совокупаются. во едино веселїе блгѣть совокупи. си же рѣче збоудется во время свое. и яко оубо бысть вѣ. .5.-ное лѣто. сѣнь бжїй и родися вѣ. ф.-ное лѣто. и радовахоуся рече ѡ немъ в послѣднїи днї. сего есть начало и конецъ. се бо исперва ѿ небытія приведе. ѡ семъ пррцы проповѣдаша. и мы радуемся ѡ немъ и до послѣднихъ днѣй. вы оубо чада моя рече сохраните заповѣди гня. и чтите Іудоу и Левгїя. яко ѿ тою вамъ изыдетъ агнецъ бжїй сирѣчь ѿ колѣна іудова. и по чиноу Левгїиноу старѣйшинство прїять. блгѣтію спсая вся языки изрѣля. разумѣй же ты изрѣлю. яко не единомуу ся израїлю спсїти. но и всѣмъ языкомъ. довележе неродився единаго изрѣля спасе. родижеся ѿ прѣчтыя двѣцы и вся языки ко спсенїю привлече. црѣтво его црѣтво вѣчное. разумѣй же не ѡного ли агнеца. иже ѿ двѣцы изыде. црѣтво его не пременится во вѣки. И се рекъ простре нозѣ свои на ѡдрѣ своемъ. и оуспе сномъ вѣчнымъ. и плакася его весь іѣль и Египетъ. понеже аки единъ оудъ с нимъ страдаша. жить же Іосифъ всѣхъ лѣтъ. рї. и оумре. закая же Іосифъ братїю свою преже оумртвїя своего глѣ к нимъ: присѣщенїемъ же присѣтитъ васъ Гбъ Бгъ. изнесите кости моя с' собою и погребете мя со ѡцы моими. вѣ прехожденїи же сновъ изрѣлѣвъ изъ Египта. изнесоша кости его и погребоша в пещерѣ соугоубѣй в' Хевронѣ. идѣже погребены быша ѡцы его Авраамъ. і Исаакъ Іаковъ.

Завѣтъ Венїаминъ ѡ помыслѣ чистѣ.

Призва оубо Венїаминъ сѣны своя. и начатъ глѣти вѣ оуши ихъ. азъ Венїаминъ сѣнь старости ѡцоу моему Іакову. и бѣхъ

юнее вся братія моя. якоже Исаакъ дѣдъ нашъ родися оу Авраама. ꙗ. лѣтъ емоу соущоу. такоже и азъ оу Іакова. ꙗ. лѣтъ Іаковоу соущоу. Рахиль же (и) мати наша. ѿвележе роди Іосифа. ѿ. лѣтъ неплоды бѣ. но и помолися Гѣи с потцаніемъ ѿ. днѣи и зачєнши роди мя. да того ради наречєнъ есмь снѣ днѣи. іеже естъ Веніаминъ. Тѣмъ же чада моя возлюбленная. любите Га ѿбнаго и сохраняйте заповѣди его. подражающе бл҃гаго и прѣбнаго моужа Іосифа брата моего. и боудеть мысль ваша въ бл҃гое. якоже мене видѣсте. такоже и вы живите. бойтєся Б҃га и любите брать брата. аще доуси вражїи во всяко лоукавство печално испросятъ васъ ¹⁾ и не имать ѡбласти вами вся неприязньна печаль ²⁾ аки Іосифа брата моего. колико чл҃къ хотяше оубити его. и Б҃гъ покры его. иже бояйсѧ Б҃га и любяи брата своего. той не имать страховатисѧ ничтоже. аще и множество золъ и чади сотонини дадѧтъ не оуспѣють то ни звѣремъ можетъ ѡбладанъ быти. понеже оубо помогаетъ емоу еже къ Б҃гоу юже имый къ братоу своему любовь ³⁾. молибосѧ къ ѡцѣоу нашему Іосифъ г҃ля. ч҃тныи ѡчѣ мой Іакове. молися ѡ снѣхъ своихъ къ Б҃оу. да не вменитъ имъ Г҃ грѣха. еже бо помыслиша ѡ мнѣ зло. и тако велѣмъ гласомъ возгласи Іаковъ рекѣи. чадо бл҃го. прєдѡдлѣваеши мя мїрдїемъ. да збоудетсѧ на тебѣ пр҃рчество чл҃че. ѡ агньцы бж҃їи и сп҃се мироу. яко безскверный за нечєстивыя оумреть въ крови завѣта во сп҃сєніє языкъ и Изрѣл ⁴⁾. той разоритъ врага и оугодникъ его. и видите чада моя. блажен'наго ѡного моужа Іосифа кончаніє днѣмъ. и подражайте доброоуміє его. да и вы вѣнца славы прїимете. бл҃гїи бо чл҃къ не имѣетъ ѡка темна. но милоуетъ вся. аще и грѣшницы соутъ. аще же и мыслятъ нанъ злѣ. той бл҃готворя ѡдолѣетъ злоу. но и покрываемъ естъ Ѣ Б҃га бл҃готворєнія его ради. аще кто прославится. не завидите емоу. аще бо кто ѡбогатѣетъ не ревнуйте. нищаго помилуйте. с' болящими

¹⁾ ἐξαίτησονται ὑμᾶς.

²⁾ πᾶσα πονηρία διλίψεως.

³⁾ βοηθούμενος ὑπὸ τῆς τῆς κυρίου ἀγάπης, ἧς ἔχει πρὸς τὸν πλησίον.

⁴⁾ ἐπὶ σωτηρίᾳ Ἰσραὴλ καὶ τῶν ἐθνῶν. . . .

болите. братію любите. родителя не забывайте. Бѣга возносите. имѣющему страхъ бжій помогайте. невѣдующему вышняго накажите. и ѡбращайте ѡ неправеднаго поуті его. и любящаго Бѣга любите аки дѣшу свою. аще бо любовію бжіею привяжетесь. то нечистіи доуси ѡбѣгаютъ васъ. идѣже бо есть мысль блга во оумѣ члѣкоу. тоу и доуси ѡбѣгаютъ неприязньствія его. и моужа праведнаго николиже оукориши ¹⁾. и милоуетъ праведный корящаго и молчитъ. аще и до дѣша оукорень боудеть. и мѣтвую творя свѣтлѣйши явится вышнему. како оубо бысть братъ мой Іосифъ оуклонилъ оубо бѣ оумъ свой ѡ прелестнаго доуха. но аггла мирна правителя дѣши своей имяше. тако оубо и вы чада моя. не ѡпечалите ближняго своего. ни събирайте богатства неправеднаго. ни наслаждайтесь неправды. ни прелщайтесь глданіемъ на злобу. но всегда Гѣ часть ваша боудеть. навѣжайте бо право мыслящая. бѣгайте же оубо чада моя аки меча злобы. мечъ оубо возносяся на выю члѣка посѣкаетъ. злобѣ же вознесшися ѡ члѣкъ сотреть ѡ. и не сытому адоу в гортань ввержетъ. тѣмъ мечъ оубо. ѡ. злобѣ мати есть. ѡ. начинаетъ мысль ѡ врага раждаетъ зависть. б. погибель. г. печаль. д. плененіе. е. безѡчѣство. ѡ. мятежъ. ж. сказоуетъ ²⁾. того ради бо Каинъ седми неправдъ преданъ бысть ѡ Бѣга за кровь Авеля брата своего. за. ж. бо единому казнь наводяше на нь Бѣга ѡ двоу сотъ лѣтъ погоуби Авеля брата своего Каинъ за. ж. лѣтъ соудъ приимаше. а Ламехъ за. б. седмицъ сій же соудъ до вѣка есть. подобящеся Каиноу братоненавидѣніемъ и оубоемъ тою же моукою и ѡсоудятся. вы же оубо чада моя бѣгайте ненависти и злобы и братоненавидѣнія. но прилѣпляйтесь оусердно к любви и не имѣйте скверны въ срѣци своемъ. почиваетъ бо на таковыхъ дѣхъ бжій. якоже бо слнце не сквернится призирая на гной и на калъ. но ѡбое изсоушаетъ. и ѡгонитъ смрадъ. тако и чѣтымъ подобаетъ быти во сквернахъ

¹⁾ ἐὰν γὰρ ὑβρίσῃ τις ἄνδρα ὅσιον, μετανοεῖ· ἐλευεῖ γὰρ ὁσίων τὸν λόγον καὶ σωπᾷ.

²⁾ ἐρήμωσις, опустошеніе.

земныхъ ¹⁾). разоумѣхомъ же во словеси Еноха праведнаго. соблюдетесе чада моя блуженія содомска. аще ли такоже погбнете. и ѡженитесе женами свѣрѣпыми. и цртва ѿбнаго не боудеть в васъ. яко скоро самъ возметъ. и послеть бо вышній спсєніе свое присѣщеніемъ единого чадаго аки пррка. и снидеть в первую црковъ. и тоу Гбѣ похуленъ боудеть. на древо вознесетсѣ. и боудеть тогда завѣса црковная раздирающисѣ на двое. и тогда приидеть дхъ бжій. ѡгнь разливаясь. исшедъ ѿ людей. и боудеть переходѣ ѿ земля на ѿбо. разоумѣхъ бо все. яко той смирился на земли. той же оубо славимъ на ѿбси. востанеть бо в послѣдняя времена ѿ племєне моего мужъ возлюбленъ предъ Гмѣ. и творѣя оугодная разоумомъ новымъ и просвѣщая языки во имя нареченнаго. и в' писаніихъ ²⁾ стыхъ боудеть вписанъ. и вы оубо чада моя. елико разоумѣхъ. сказахъ вамъ. и се оубо предаюся гробу. вы же погребете мя в Хевроне. близъ ѡцѣ моихъ. И се рекъ оуспе Веніаминъ снъ Іаковль. бѣ. снъ Рахилинъ. бысть же всѣхъ лѣтъ его. 77. Всеи же снове Іаковли скончашасѣ во Египте. вдавше завѣтъ сновомъ и вноукомъ своимъ и елико имоуть въ срѣцыхъ своихъ елико разоумеша. и провѣдоуще стымъ дхомъ движими прорекоша хотѣющее во время свое с'бытисѣ. та вся возвестиша и рѣша имъ: имѣйте надежду доброу. яко хощеть вышній посѣтити нищихъ. и в молчаніи сотреть небрегшая его. снове же ваши аще ѡставятъ хотѣющая быти. по лѣтєхъ разсыплются в пагоубоу и оукороу языкомъ. Слышалъ ли еси жидовине. како ти прорекоша вси снове ізрѣлеви порядку ѡ рожествѣ его и ѡ крѣщеніи и ѡ стрѣти и ѡ воскрніи. и ѡ вознесеніи его на ѿбса. и ѡ шествіи стго дха на стѣны аплы. и ѡ собраніи новоязычникъ в вѣроу. и ѡ ѿверженіи вашемъ и ѡ распятіи жидовине. почто

¹⁾ Въ полной редакціи: тако и чѣши думъ въ сквернахъ земныхъ прикасаяся паче строить. а самъ не сквернитсѣ. По гречески: ἔτι καὶ ὁ καθάρως υἱὸς ἐν τοῖς μιάσμασι τῆς γῆς συνεχόμενος, πολλὸν οἰκονομεῖ αὐτὸς δὲ ὁ μαινέται.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: «в' писаніи»; по гречески: ἐν βίβλοις ταῖς ἀγίαις.

слышавъ сѣ бжѣтвенная проричанія не каешься. како ли не пристоупиши ко вѣце Хѣу со дерзновеніемъ. да не боудеши брашно горкому адоу со преже бывшими іудеи. но аще симъ патріархомъ не вѣроуеши. имамъ ти предложити вся прѣрки глѣвшая по ряду по представленіи снѣвъ Іаковль.

Сказанія о Моисѣѣ.

Рожденіе и воспитаніе Моисея.

(Листъ 163).

Начаша же ражати ся мнози иже во Іѣрлѣи внаслѣдіе нмъ и завѣта бжѣи. еже къ Авраамѣу. прѣ же египетскій Фараонъ не любяше. яко множашеся Іѣрлѣи. повелѣ топити дѣти іѣрлѣвы. аще гдѣ родится мужескій полъ. и топиша по. г. мѣцы. и иныя стрѣти ѿ египтянъ безъ числа подъяша.... Вты же дѣи родися Моисей. ѿдѣ же его бѣ именемъ Амрамъ. мати же его Агавѣ¹⁾. крыста же и три мѣцы. но оубоястася ищущихъ. и вложиста и вкрабицу и постависта при рецѣ. тогда оубо Фермоуфѣи дщи царя Фараона сниде купатися. и ѿбрѣтше ѡтроча вкрабицы пощади его. и нарече имя емоу Моисѣи. преже имя емоу бѣ Немелхія. и въскорми и вчести въ сѣна мѣсто (лист. 163).

Чудеса Моисея предъ Фараономъ.

(Листъ 167 наоб. — 168).

И рече Фараонъ. да что знаменіе сотворите предо мною. да ѿпустити имамъ люди. и тогда Моисѣи повелѣ Аарону поверещи жезлъ предъ царемъ. и бысть змій великъ. волсви же египетстѣи такоже сотвориша. жезлы своя повергше. и быша змиеве. того ради Бгъ попусти волхвомъ египетскимъ свои жезлы во змен претваряти. да не рекоутъ Фараоноу. яко волхвъ есть Моисѣи. иже волшебствомъ се творить. но соупротивленіемъ противльшися емоу. и потомъ изнемогоша. имя единому Ан'н'иѣи имя второму

¹⁾ Нужно: Іохаведъ.

Амбрій ¹⁾). Моисеѡвъ же жезлъ пожре вся жезлы. смотри же чудеса, жидовине. егда же змій в'жезлъ претворися. и гдѣ ся жезлове египетстїи дѣша. аще мнишися вѣдая моисейскїй законъ. скажи намъ. единемъ часомъ еда возмогоша истлѣти жезлы египетстїи в'жезлѣ моисеѡви. како ли рѣки в'кровь преложишася. не имже ли египтяне Нила рекоу богомъ творяхоуть. того ради вода та в'кровь преложена бысть. но аще египетстїи волѣсви такоже творяхоуть прилежае бо имъ чер'мное море. да ѿтого имъ приносяще воду на соблазнъ творяхоу. аще по всей египетстей земли волѣсви противляющася Моисеѡви творяхоу. поспѣваше бо имъ бжїй гнѣвъ еже на египтяны (лист. 167 наоб. 168).

Избіеніе первенцевъ Египетскихъ и исходъ Евреевъ изъ Египта.

(Листъ 168 наобор. — 169).

Понеже нареченъ бысть изрѣль первенецъ. и мнози казни и томленіе ѿ египтянъ прїяша. тѣмъ и за первенца изрѣля первенцы египетстїи избїени быша ѿ члѣкъ и до скота. и не бысть мѣста. идѣже не возопиша развѣ во снѣхъ изрѣлевѣхъ. возопиша же народъ къ црю гл҃юще: ѿпусти царю ѿпусти сны изрѣлвы. аще ли ни. да оумремъ вси ихъ ради. царь же оубоявся. посла к' Моисею и Аароноу. аще хочете положить требу Г҃у Б҃гу своему. да ѿидете вси. тогда же ѿидоша вси съ серебромъ и златомъ и ризами. каждо испроси оу подруга своего. и тако тощи египтяны ѿставиша ѿидоша. понеже оубо людїе изрѣлестїи живууще во Египте томимы грады ихъ зиждоуще и храмы изды не емлюще. того ради издоу троуда ихъ повелѣ взять имъ Г҃ъ Б҃гъ. взяша же и кости Іосифовы снове изрѣлеви. клятвою бо заклѣвъ быше Іосифъ гл҃я: присѣщенїемъ имже присѣтитъ васъ Г҃ъ Б҃гъ. изнесете съ собою кости моя. вниде же сїя рѣчь въ египтяны исперва. бояхоубоя исхода изрѣлева. мнящемъ имъ. яко тѣмъ оудержати сны изрѣлвы. понеже ѡковавшие ракоу Іосифю ѡло-

¹⁾ Сравни. 2 Тим. 3, 8.

вомъ. ѿтай в'вергоша ю в'море рекоуще: аще не изнесоутъ костей Іосифовыхъ съ собою. не изыдоутъ с'нове ізр'леви изъ Египта. ты же оубо, жидовине, скажи намъ. како взяша кости Іосифля. или коею ѿпростію наидоша грязящія в' моря. аще ли ты не вѣси. мы укажемъ ти¹⁾ (лист. 168 наобор. 169).

Чудо при водахъ Мерры.

(Лист. 173 наобор. — 174).

И приидоша въ Мерроу. и неможахоу люди пити воды. горка бо бѣ сѣло. тоу прозваша мѣстоу томоу имя горестъ. тоу ропташа людіе на Моисѣя г'люще: се оуже хощемъ измерети ѿ воды селя и скоти наши. а во Египте бяхоу ны воды сладки. плодовиаты скотомъ нашимъ. а в' сей поустыни пасти хотятъ телеса наша. изгорѣвше жаждою водною. ннѣ же, рекоша, покажи намъ водоу да пиемъ. и велми людіе зазлша Моисеови. Моисей же возопи къ Г'бу моляшеся ѿ людехъ. и прииде к'немоу агг'ль г'нь. г'. древа в'роукоу своею держай. кипарисъ и певг'и и кедръ. и рече агг'ль к Моисѣю: си древа сплети аки пленицоу въ ѿбразъ с'тыя т'рца. и всади в'водоу мер'скоу. да тѣмъ ѿсладипи воды мер'скія. то древо боудеть во древо велико. то древо четыре край вселенныя разыдетъ. то древо боудеть с'псєніе мироу. тѣмъ древомъ первая лєсть побеждена боудеть. и прочая же ѿ хотящихъ быти сказая и г'лавъ Моисею. посемъ же ѿиде ѿ него агг'ль. Моисей же сотвори тако. якоже повелѣ емоу агг'ль. исплести древа и всади я в'водоу при брезѣ. и рече Моисѣй: се древо хощетъ быти жизнь мироу. в'великою чєсть приложится по лѣтехъ. но посекоутъ є. тогда не боудеть изволенія пріити Вышнему. но по времени егда изволися плотію явитися всемоу мироу. с'щая женьска естєства прєстоупленіє. на се же древо роукама беззаконныхъ вознесетя. и оузрите нанъ животъ висящъ прямо ѿчима вашима. беззаконніа же скоро в'пагоубе ѿбрыцуются. и вознесенному на древо весь миръ поклонится. но якоже се древо оуслаждаєтъ и ѿсщаєтъ

¹⁾ Но далѣ нѣтъ этого указанія.

воду. тако и распятаго кровь ѿститъ древо се. якоже дровомъ горкія воды ѿсладиста. тако и крѣтъ Хѣъ горкая невѣрствія языческаѧ ѿсладитъ. ꙗже вы премоукии ропщюще на мя. симъ дровомъ и вамъ вода ѿсладится. вы же оубо пристоупльше почерпите и напайтесе и вся скоты ваша. в'той часъ ѿсладисѧ воды в' Меррѣ. и начаша людіе пити. и вся скоты (лист. 173 наоб. 174).

При разсказѣ о битвѣ Евреевъ съ Амаликитянами сдѣлано такое замѣчаніе.

(Лист. 176 наоб.)

Ѣкоуду же бысть ѡружіе сновомъ изрѣвомъ. не на рать бо быша вышли изъ Египта. но требу положити Бгѹ. и мнящесѧ пакы возвратити. но егда оубо фараѡнови вои потоплена быша съ ѡружіемъ ихъ. и посемъ море изверже на брегъ къ сновомъ изрѣвомъ. Ѥтоуду си и ѡружіе взяша. ѡ всемъ оубо тогда промышляетъ ГѢ ими (лист. 176 наобор.).

О синайскомъ законодательствѣ сказано:

(Лист. 178)

Посемъ же оубо рече ГѢ БгѢ к Моисѣви: возлѣзи на гороу ты. и стани тоу и дамъ ти двѣ досцѣ камен'ни. на неюже законъ и заповѣди яже вписахъ. востав'же Моисѣй и рече старцемъ: премедлите, дондеже возвращоусѧ к'вамъ. се же Аронъ и Ѥръ с'вами. а чемоу лоучитсѧ. придоутъ к'нима. Моисей же поимъ Іса Навгина. яже предстояше емоу. и взыде на гороу. и приять законъ из'роукоу Бжїею. написанъ на скрижалехъ. и покры ѡблакъ гороу. и сниде бо слава Гїя на гороу синайскоую. и возва ГѢ Моисея в'днь седмый Ѥ среды ѡблака. и рече емоу: пристоупи к'верхоу горы. слыши вся Глы моя и возмеша законъ Ѥ роукоу моею. и повѣмъ. како сътворихъ сїй миръ. и возведохъ все строеніе въ. 5. днїй. а. 3.^а. преставихъ. вниде же Моисѣй въ средоу ѡблака. Іс же Наввинъ ста посредѣ горы. ГѢ же скры Моисѣя въ ѡблацѣ. ѡбличіе же бѣяше славы Гїя. аки ѡгнь пламенуеся.

и бѣ тоу Моисѣй. м. днѣи и. м. ношій. глѣ съ Бгѣмъ, рече писаніе. якоже кто возглаголюе къ своему другому. гора же синайская яко дымомъ и мракомъ и вихромъ покрита бысть (лист. 178).

Послѣ разсказа о второмъ восхожденіи Моисея на Синайскую гору замѣчено:

(Лист. 183 наоб.).

Тогда оубо на горѣ многоу дароу и чюдоу сподобленъ бысть Моисѣй. какоже и въ 5. днѣи сътвори Бгѣ ѿбо и землю и вся яже вънею по чиноу единого кождо днѣи и что яже ѿ первосозданнемъ Адаме начало бытію его сказати яже слыша и яже видѣ во ѡбразѣ. слазящю же Моисею съ горы синайскія. и ѡбѣ доспѣ его въроукоу бяста. и не вѣдѣше Моисей. яко прославился естъ и ѡбличіе плоти лица его. егда бо глаголаше Бгѣ къ Моисѣю. той прослави плоть лица его. пришедъ же оубо Моисей и возва Арона и вся кнѣзѣ снѣмъ. и оубояшася пристоупити къ нему. яко прославилося бяше лице его. Моисей же разумѣвъ. и возложи си покровъ на лице свое. изрече всемоу сонмоу. елико глаголюмоу Гбѣ на горѣ синайстей (лист. 183).

Сказаніе о 12 драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника.

(Лист. 184—187).

«Ктомоу же и ризоу творяхоу Арону жерцоу ѿ злата и синета багряница и червленица испрядена. и растрогоша злато аки по власоу имже съшивахоу дѣло швенное пестротою творяхоутъ. и верхъ ризы доскоу наперсноую в'ваяноу златомъ. внейже бѣста бѣ. камыка драгаго. почислоу изволенія снѣвъ изрѣвъ. естъ же доска та наперсная на. д. грани. в'ваяни же вню камени по. г. ко единомуу оуглоу. а ѿже камыкъ нарицаемый сардіонъ¹⁾ вавилонскій. оучермень же естъ ѡбразомъ яко кровь. ѡбрѣтають же

¹⁾ Въ греческомъ текстѣ Епифанія: *сардіос ѡ Ваβυλώνιος*; въ рускомъ переводѣ Библии: рубинъ.

в' вавилонѣ на земли путешествующіи яже къ Асириємъ. про-
зраченъ же есть. силы целебныя в'немъ суть. и лѣкоуютъ в'немъ
стоки ¹⁾ язвы Ѡ желѣза бывающая помазываютъ. сій камыкъ
оуподобленъ есть Роувимоу первенцоу. понеже силенъ и крѣпокъ
на дѣло баше. но и за грѣхъ недоуговавъ. ѡ. ѡцъ оутробою. та-
же покаяніемъ исцѣлѣвъ ²⁾. б. ѡ камень панзіонъ ³⁾ ѡбрѣтають
его в' панзе ⁴⁾ граде индѣйстемъ. сила же целебная в'немъ есть.
и егда имъ ѡстримъ по врачевней ѡслѣ. то не червѣнъ испоу-
щаецъ по ѡбразоу своему сокъ но аки млеко ⁵⁾ и наполняетъ
сокоу его сосудъ многъ. и елико хочеть. ѡстриемъ же самъ ка-
мыкъ не охощѣтъ ни мѣроу ни тѣломъ. но во своемъ стану
пребываетъ. точая сокъ. сокъ же его цѣлитъ ѡчныя болѣзни.
тѣмъ исцѣляетъ водныя труды ⁶⁾. иже ся истовоюють ⁷⁾ Ѡ вина
морского цѣлитъ. сій камыкъ оуподобленъ есть. б. моу сѣноу Іа-
ковлю Симеоноу. иже имѣяше гнѣвъ и немѣрдіе на брата своего
Іосифа. хотяхъ бо рече прежде оубити. но запя ми Гѣ. и разрѣши
ми мочь роучною. яко роука моя десная мало не бысть суха за.
ѡ. дній. и разумехъ рече. яко Іосифа ради то ми ся слоучи. и по-
каяхся и плакахся Гѣи ⁸⁾. г. ѡ камыкъ измарагдъ ⁹⁾ зеленъ есть.
въ горахъ индѣйскихъ копають ѡ. свѣтелже есть. еже лице члѣс-
кое видѣти в'немъ аки взерцале. сій оубо оуподобленъ есть Лев-
гію стлю и іерейскомуу чиноу. иже и лица члѣскаго не стыдѣтися

¹⁾ Въ греч. текстѣ: οἰδηματα, опухоли.

²⁾ Смотри. Завѣты 12-ти патріарховъ въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 146 — 147.

³⁾ Въ греч.: τοπάζιον, топазъ.

⁴⁾ Въ греч.: ἐν Τοπάζῃ πόλει τῆς Ἰνδίας.

⁵⁾ Въ греческомъ текстѣ: τριβόμενος ἐν ἱατρικῇ ἀκονὴ οὐκ ἐρυθρόν ἀποδίδωσι κατὰ τὸ χρῶμα τὸν χυλόν, ἀλλὰ γαλακτώδη.

⁶⁾ Водяныя болѣзни. Въ греч. текстѣ все это мѣсто читается: καὶ πινόμενος δὲ ἀντιπαθεῖ πρὸς ὕδρωπα, καὶ τοὺς ἀπὸ σταφυλῆς θαλασσίας μαραινόμενους.

⁷⁾ Испорчено; должно быть: истощаютъ, извуряють.

⁸⁾ Эти слова о Симеонѣ буквально взяты изъ Завѣтовъ 12-ти патріарховъ. Сборн. Тихонравова, т. I, стр. 153.

⁹⁾ σμάραγδος, изумрудъ.

имъ подобаеѣ. сїи же оубо камени едины рядомъ оу единого оу-гольца въваяни бѣша. рядъ же второй. четвертый камыкъ ан-фраксъ ¹⁾ червленъ есть ѡбразомъ блестящеся ²⁾ бываетъ в'халкидоне Лоувїстемъ ³⁾. иже наречетсѣ Анфракїй. ношїю же оубо ѡбрѣтають. и порода не земли той (?) издамечѣ оубо видѣти. аки свѣща свѣтитсѣ. или аки оуглїе искрами мыгнетсѣ. и по свѣтоу нищоущи ѡбрыщють и. взятъ же оубо сый аще и кацѣми ризами ѡбовьетсѣ. но ѡбаче блескъ его внѣ ризы его. сїй же оубо камыкъ оуподобленъ есть. д.-моу сїноу Іаковлю Іудѣ. цр҃комоу колѣноу. Ѥ сего оубо вѣща цр҃и изыдоуть. и якоже ѡбычай есть цр҃емъ еже оувѣтомъ своя порядити таче и моучити злодѣя. такоже и огню свое есть жещи и свѣтити. тако и Гбу нїшмоу Ісоу Хбу. его же прорече Іаковъ. емоу же щадити свое есть еже миловати и прощати грѣхы. и моучити же некаяющихся. но и се-моу ѡбразъ предлежитъ. аще и по распятїи ризами ѡбвїтъ во гробѣ положенъ бысть. но бж҃твомъ Ѥ гроба въскр҃се. егоже и стрѣгоущїи стражіе видѣвше блестяніемъ ѡмртвѣша. но исполнїша мздами десница ихъ. и оутайти мняхоу въскр҃ніе. еже ннѣ во всемъ мире славїтсѣ. е. и камыкъ самфиръ багрянъ ⁴⁾ есть. бываетъ же во Индѣи ефїѡпской. силы целебныя бывають имъ. ѡстримъ оубо пошле со млекоу ѡтоки напыщенїя цѣлїтъ. Законъ же воспрїимая Моисѣй той на камыце самфирѣ гл҃ашесѣ бывъ ⁵⁾. сїй оуподобленъ бысть. е.-моу сїноу Іаковлю Ісахароу. той оубо бысть Ісахаръ добродѣлатель и тяжарь праведенъ и еже Ѥ тяжанїя пота своего всякъ ѡвошъ первородный іересомъ приношаше, рѣче, земная бл҃гая въ правости ср҃дѣ ⁶⁾. 5. и камыкъ

¹⁾ ἄνδραξ, карбункулъ.

²⁾ εἶδος ξυφοίνικον ἔχει.

³⁾ Испорчено; въ греческомъ: ἐν χαρχηδόνι τῆς λιβύης, ἥτις Ἀφρικὴ καλεῖται.

⁴⁾ σάφειρος πορφυρίζων.

⁵⁾ Въ греч.: ἐπὶ λίθου σαφείρου πεφυκέναι λέγεται. Смотри. Исх. 24, 10.

⁶⁾ Сравни. Завѣтъ Иссахара въ Сборн. Тихонравова т. I, стр. 187.

нарицается и҃сисъ ¹⁾ оубо зеленъ есть. ѡбрѣтають же его на оустыихъ Фермодонты реки. и на ѡмантїейстей рецѣ ²⁾. оуподобленъ же есть требѣ Зауолоу. ѿ.-моу сїноу Іаковлю сїноу Лїиноу. понеже баше моужь бл҃гъ и кротокъ и смиренъ. яко в'завѣте г҃ля къ сїномъ своимъ: чистъ есмь азъ предъ Бг҃омъ. аще согрѣшихъ вымыслѣ развѣе. но всею простотою с҃рца послушахъ ѡца и старѣйшоую братїю. но и первое начахъ плавати по морю египетскому. ловитвою творя ѡцѡу моему. и Бг҃ъ бл҃гостынею своею помогаше ми. и поспѣваше тѣлоу моему ³⁾. сїи же оубо камени три оу единого оуголка въваяни. ѿ. и оубо камень нарицаемый оуакинѣ ⁴⁾ аки оучермень есть. ѡбрѣтает҃ся во внутренней Варварїи ⁵⁾ соурстей скифїи. Скиѣи же нарицають страну тоу всю сѣверскоую. иже соуть Готфи да Венеси. да тоу оубо оутрь ⁶⁾ в' поустыни великіи скифїи и есть пропасть село глоубока и чл҃комъ не входима. стѣнами бо каменными ѡвсюдоу аки ѡгражена есть. да тѣмъ с'горы приникше комоулюбо аки со стѣны немощно долоу зрѣти ѡ глоубины бо мрака есть. но посылають тамо осоуженїи чл҃цы ѡ ближнихъ цр҃твѣ. да или сами изгибноуть. или акинѣ камень ѡбрѣтше прости боудоуть. пришедшимъ южникомъ тамо и закалають ѡвчата и ѡдравше кожоу снихъ. и мещоуть в' пропасть дебри тоя. и прилипають тамо камене оуакинѣ к' мясомъ тѣмъ. ѡрли же оубо въ каменїи томъ живоуще и на воню мясную ходять ко дноу и тако выносятъ мяса со прилѣпшимъ ка-

¹⁾ Испорчено; нужно: Ιασπισ, Ιασπς, алмазь.

²⁾ Въ греч.: παρὰ δὲ τὰ χεῖλῃ τοῦ Θερμῶδοντος ποταμοῦ... καὶ περὶ Ἀμαθουντα, οὗ τσὺς ἐν Κύπρῳ.

³⁾ Смотри. Завѣтъ Завулона въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 193.

⁴⁾ Въ греч.: λιγύριον, λυγκουριον, яхонтъ, гїацинтъ.

⁵⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: въ оутренїи варваре. Въ греч.: ἐν τῇ ἐσωτέρῃ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας; въ латинскомъ переводѣ: In interiore barbaria Scytharum - Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septentrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni, Venni quoque et Arii usque Germanorum, Amazonarum que regionem.

⁶⁾ Illic igitur interius in deserto.... Слѣдующаго далѣе разсказа о томъ, гдѣ и какъ достаютъ яхонтъ, нѣтъ въ греческомъ текстѣ; онъ взятъ въ сокращенномъ видѣ изъ латинскаго перевода.

меніемъ. и егда изъядятъ мяса. каменіе же ѿставляется на мѣсте. идѣже бѣ сѣдилъ ѿрелъ той. и тако добываютъ каменія того. камень же той имѣетъ дѣйство сие. наместѣмъ на оугліе горящее. то погаситъ оугліе. сами же безъ вреда пребываютъ. аще кто ѿбвиетъ понявицею и держитъ надъ ѿгнемъ. то роукоу си ѿжжетъ. понявица же безъ вреда пребываетъ. глѹтъ же и ражающимъ на потребу есть. ксемоу же оубо камыкоу приложенъ есть Данъ. сій оубо камыкъ оуподобленъ есть Даноу. 3.-моу сѣноу Іаковлю. сѣноу Валлиноу. рабы Рахилины. иже в'завѣте¹⁾ пишеть предъ своими сѣны поноси глѹ: азъ, рече, бѣхъ имѣя срдѣ и оутробоу немлѣивоу на брата Іѡсифа. и бѣхъ стрегій его аки рысь козлища. но Бгѣ ѡца моего избави ѿ ѿ роукоу моею. и не да ми сего зла сотворити. да неразсыплется. кѣ. скипетръ во избрѣни. и по лѣтехъ и по временехъ боудеть князь вашъ сотона. ѡ томъ ѡцъ его Іаковъ прореклѣ быше: Данъ тебѣ судъ есть. ими змѣя на распутиі сѣдяща и на поути хапляя пятоу коньскоу. и спадѣся кон'яникъ въспять. сирѣчь ѡ антихристе рекоста. яко ѿ племени Данова емоу же есть изыти. тѣмже оубо к'семоу оуакинѣоу приложенъ есть Данъ. в'пропасти бездныя жилище его. ѿ. ѿ оубо камыкъ ахатись²⁾ оусинъ есть. ѡбрѣтають же и того во странахъ тоя же земля³⁾. сила же врачевная в'немъ есть. егда оубо ѡстримъ по ѡслѣ и помазываютъ сокомъ его оуслѣковенія змѣяная и скорпійная. тако ѿгоняетъ дхъ ихъ. сій оубо ахатись приложенъ есть Невталимоу сѣноу Іаковлю. сѣноу Вал'линоу. понеже бо бысть моужь блгъ и смиренъ. ѡцъ же его Іаковъ на вся посыланія скорая посылаше. и всегда не троуденъ пребываше⁴⁾. ѡ. ѿ камыкъ оубо именемъ амѣоусій⁵⁾ аки пламень сѣло. в'горахъ же ѡбрѣтають Лоувійскихъ⁶⁾ сій оубо приложенъ есть Гадоу.

¹⁾ Разумѣется Завѣтъ Дана, откуда и взято то, что здѣсь сказано о Данѣ. Смотр. въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 195.

²⁾ Ἀχάτης, Агатъ.

³⁾ Т. е. Скиѣи.

⁴⁾ Смотр. Завѣтъ Нефеалима въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 200.

⁵⁾ Ἀμείστος, Амѣистъ.

⁶⁾ Лувійскихъ, ἐν τοῖς ὄρεσι γινέται τῆς Λιβύης.

ѡ.-моу сѣноу Іаковлю. сѣноу Зелфиноу. рабы Ліины. понеже бысть
моужь кротокъ в'горахъ пастыше стада ѡца своего Іакова. сѣ
оубо камени. ї. въваяни оу единого оуголца. ї. оубо камень на-
рицаемый хрусолифъ ¹⁾). ѡбразъ же зрака его аки злато есть.
ѡбрѣтаетъ жеся во кладяжномъ камени химиниды вавилонскія рѣ-
ки ²⁾). сѣй оубо оуподобленъ есть Асироу. ї.-моу сѣноу Іаковлю
сѣноу Зелфиноу. ѡ.-моу рабы Ліины. понеже моужь блгъ и кротокъ
ѡметаяся всего зла. бываетъ чистъ яко злато. ѡ. камыкъ нари-
цается ѡноухіѡноу ³⁾) роусъ есть ѡбрѣтаетъ жеся втой же горѣ. то
сѣй оубо оуподобленъ есть. ѡ. сѣноу Іаковлю Іѡсифѡу сѣноу Рахи-
линоу. ѡ. камыкъ нарицаемый ѡнухіѡноу ⁴⁾) роусъ есть. ѡбре-
таетъ жеся в той же горѣ. то сѣй оуподобленъ есть Веніаміноу. ѡ.
сѣноу Іаковлю сѣноу Рахилиноу. понеже оубо Веніаминъ і Іѡсифъ ѡ
единныя мѣри изыдоста. и сѣй оубо. ї. камыцы въваяни быша ко
единому оуголцу. и ѡкованы златомъ чистымъ. камыцы же тѣмъ
бяхѡу ѡ сѣновъ изрѣвѣ. ѡ. по именемъ ихъ написана знаменія
каждо по своимъ именемъ. такоже оубо и в'семъ правовѣрнемъ за-
конѣ. ѡ. апла верховная по числу сѣновъ изрѣвѣ (лист. 184 — 187).

Кончина Моисея.

(Лист. 215).

И посемъ взыде Моисей ѡ Равафа моавля на гору фазга. на
верхъ еже есть прямо Ерихоноу. и показа емоу ГѢ всю землю
Галамоу ⁵⁾ до Дана. и всю землю Невталииллю и всю землю Ефре-
мовоу и Манасіиноу. и всю землю іудиноу до моря послѣдняго и
поустыню и ѡкрѣтная села Ерихона града финическаго до Сигора.
и рече ГѢ к Моисѣю: си земля, еуже кляхся Авраамѡу и Исаа-

¹⁾ Въ греч.: Χρυσόλιθος, хризолитъ.

²⁾ ἐν τῷ φράτι διπέτρῳ, παρὰ τὸ τεῖχος τῆς Αἰχαιμενίτιδος Βαβυ-
λῶνος.

³⁾ Нужно: Вирилій, Берилъ. Въ греч. текстѣ: ἡ. λίθος βηρύλλιον
γαλακίζων μὲν ἐστὶ... γίνεται δὲ περὶ τὸ τέρμα τοῦ ὅρους τοῦ καλουμέ-
νου Ταύρου... Въ Палеѣ вѣсто берилла два раза сказано ѡб оникѣхъ.

⁴⁾ ὀνύχιον, ониксъ.

⁵⁾ Галаадъ.

коу і Ияковоу глѣ: племени вашему дамъ, и показяхъ ѡчиима твоима. и тамо невнидеши. И скончася Моисей рабъ Гнѣ взяли Моавли близъ домоу Фогоровоу ¹⁾. въ скончаніи же его бысть тоу архистратигъ Михаилъ и начальникъ силы Гнѣ. и се діаволъ безстоудный и злокозненный ѡбрѣтеся тоу. и пришется ѡ Моисеви телеси. яко сотворшоу емоу, рече, египтяниноу оубійство. и нѣкая лстяше нанъ ѡблыгая. рече же кнемоу архистратигъ Михаилъ ѡвещавъ рече: запрещаетъ ти Гѣ вселукавый діаволъ. азъ же оубо архистратигъ силы Гнѣ соуда хоулна навести нанъ не смѣю. но проповѣданъ величество бжства рече: запрещаетъ ти Гѣ діаволе. и ѡбличая его соуровое безстоудство. ниже за гордость сверженъ бысть. того ради именемъ гнѣмъ архистратигъ запрещая ему проповѣдая величество бжства. и абіе изчезноу лстецъ. ѡ семъ бо послушествова аплъ Іюда въ посланіи ²⁾. тѣмъ же не вѣдѣша людіе изрѣлестіи телесе его даже и до днѣ. Моисей же сей бяше лѣтъ. рк. тоу тогда скончася. и плакашася его вси снове изрѣлеви. ѡ. днѣи во Аревефе Моавли оу Ердана близъ Ерихона.

Изъ Палея № 866 ³⁾.

Изгнаніе Адама и Евы изъ рая.

И изгна ихъ (Адама и Еву) Бгѣ изъ рая пища, і вселися Адамъ прямо раю во ѡстровъ иже нарицается Афрулей. и постави Гдѣ у рая херувимъ стрещи райскую пищоу. И бысть Адамъ и Евва в рай ѡ третьяго часа до шестаго, по ѡбразу Бжню. якоже Гдѣ нашъ Исъ Хртосъ в земномъ серцы сатвори себе, и в тре-

¹⁾ Противъ Веефегора. Второз. 24, 5.

²⁾ Іуд. стих. 9.

³⁾ Рукопись, писанная полууставомъ XVII в., переходящимъ въ скоропись на 350 стр. На стр. 1 — 227 помѣщена Палея, переходящая въ Хронографъ, останавливающийся на царствованіи Тиверія кесаря. Начальные листы рукописи не сохранились; изложеніе начинается концемъ разсказа о твореніи въ 3-й день. По составу своему эта Палея одинакова съ Румянцевской Палеей № 297.

тѣи днь воскрсе. и постави Бгъ противу седми дней ,з лѣтъ. а осмой тысящи нѣсть конца, еже есть осмый днь, сирѣчь вѣкъ немерцаѣя бесконечный въ единъ днь той есть. в суботу прообразова гробъ, и воскрсе во осмый днь великіи. понеже во осмый день по воскрсеніи приде Гб ко ученикомъ своимъ к дверемъ затворены(мъ) увѣрити Оуму. якоже во осмый днь обрѣзася по закону Моисеову. явѣ есть во осмый вѣкъ сирѣчь во ,и приде Гб на облацѣхъ судити живымъ и мертвымъ, и воздасть комуждо по дѣломъ его. мню яко в самыи той день приде Гб судити вселеннѣи в правду в ѿлю ооминоу. якоже бо ѿлю имать седми дний противу житія члѣча. первое рождение члѣче. вторын днь юноша. третій днь мужъ совершенъ. четвертый днь средовѣчье. пятый днь сѣдина. шестын днь старость. седмый днь скончаніе (стр. 6—7).

О дровѣ разумнѣи.

Мнѡзи оубѡ о дровѣ животнѣмъ во ѡбличеніихъ убѣдишася нѣкацѣхъ. ѡви убо являютъ видѣніе древа паче же прорицають. и видѣніе ѡвоцехъ нѣкиихъ ѡви смоквь, друзи же гроздь. ѡ обою бо неправѡ глѡтъ. свидѣтельствуютъ писмена бжїя, глѡще сїце, якѡ заравнобжїе изринустася Адамъ ис породы. и свидѣтельствуєтъ ми словомъ книгописникъ глѡ сїце: змїя мѡ из'ятъ ѡ едема. мене бо жена любовію улови, вверже и в землю. якоже свидѣтельствуєтъ, яко ни ѡ чемъ из'ястася ѡ рая но токмо заравнобжїя. бжтѡ вожделѣвша и спадоста. древо бо жизни ничтоже ино нѣсть токмо Хртосъ и Дхъ стын. якоже бо Адаму являшеся яко доубъ высоко растимъ, досязая до ѿбсъ. ему же бѣ видѣніе краснѣишее, паче всѣхъ сущихъ. и се есть явьственно. яко та слава бжїя, являюще, яко Дхъ стын стояше посредѣ рая грѣяй рай. тѣмже и дїаволъ сїце рече Евве, яко аще коснетася имъ, дивна имате быти. коснувыйбося бжтвеннѣи славѣ прославится. того ради Бгъ завѣтъ дасть има рекъ: аще коснетася ему, умрета. и не дивися, якоже является. гдѣ оубо есть

бжїе явленіе, не приближаться повелѣваетъ. тако бо і в послѣднее Моисееви в Синаи рече, яко слава бжїя явится на горѣ, и всякъ, иже коснется, смертию оумретъ. сие убѣ являетца ѿ славы бжїи, да не прикасаетея ей, то ниже искусите ея. тако и Адаму заповѣда рекъ, яко древо животное, иже есть посредѣ рая, не прикоснетася ему. сие убѣ и в рождени¹⁾ книжнѣмъ лежить. яко ѿ всякаго древа, иже есть в рай, снѣдно яси. а иже знати доброе и лукавое, не имата сънѣсти ѿ него. яко явѣ есть не бѣ снѣдно древо, яко нѣщии глѣють, но слава бжїя являемая в рай. о немже и поручено бысть Адаму не прикоснутися²⁾. ѿбрътежеса Адамъ нагъ, ибо явѣ есть, яко за равнобжїе испаде. а иже глѣють яко сочетася Адамъ со Еввою в рай, анаема да будетъ. ибо Адамъ яко изыде из рая, тритцать лѣтъ сотвори плача, и тако сочетася со Еввою. тѣмъ и Григорій Бгословъ в зачатѣ, иже вечера свѣтлаго Бгоявления днь. тако рече, яко Исѣ в тритцать лѣтъ крѣтился есть» (стр. 7 — 8).

О древѣ жизни.

(Изъ Сборн. Солов. библи. XVII в. № 924 въ 8-ю долю, писан. скорописью, стр. 178).

О древѣ животнѣмъ. Древо бо жизни не ино что, но токмо Христосъ и Духъ святой. яко бо явися (Адаму). яко дубъ высоко растимъ досязая до небесъ. ему же видѣние паче всѣхъ сущи краснѣйши. и се явствено. яко та слава Божия являющи. яко Духъ святой стояше посреди раа и грѣа рай. а еже глаго-

¹⁾ Т. е. въ Бытіи ѣв ѣвѣсѣ; но переводчикъ вмѣсто этого слова прочиталъ ѣв ѣвѣсѣ, въ рождени.

²⁾ Подобное представление о древѣ жизни встрѣчается въ статьѣ: «отъ пренія двухъ философовъ Панагіофа и Азимита», помѣщенной въ сборникъ Соловецкой библи. № 868, стран. 26 на обор., гдѣ сказано: «А посредѣ рая древо животное, еже есть бжество приближается верхъ того древа до ѣбси. древо же то различно златовидно червеніемъ огненнымъ и покрываетъ весь рай і имать отъ всѣхъ деревьевъ листіе и отъ всѣхъ плодовъ. . . . исходитъ ис того древа ѣи источникъ, источникъ ис корені его млеко и медъ. . . .

лють, яко сочетсяя Адамъ съ Еввою в рай, анафема, ибо Адамъ яко изъ рая изыде ꙗ́ лѣтъ сотвори плачася и тако сочетсяя съ Еввою. тѣмъ и Григоріе Бгословъ в зачатѣ иже свѣтлаго бгоявленія вѣо тако рече. яко Иисусъ в тридесятное лѣто крѣтиса есть ¹⁾).

Изъ Сборн. Солов. библ. № 889 (стр. 173 наобор.).

«Хрѣтось и Духъ свѣтый яко Адаму являшеся. яко дубъ растимый до небеси. ему же бѣ видѣніе краснѣйши паче всѣхъ сущихъ. яко та слава Божія ²⁾ являюще яко Дхъ свѣтый стоящи посреди рая и грѣа рай, тѣмъ діаволъ рече Евзѣ. яко аще коснетсяя древу и дивна имате быти. того ради Богъ завѣтъ имъ положи. аще коснетсяя древа и умрета. гдѣ убо есть Бжіе явленіе, ту не подобаетъ ни приблизитися. Адамъ же изъ рая изыде ꙗ́ лѣтъ сотвори Адамъ плача и потомъ сочетсяя со Еввою» (стр. 173 наобор.).

Изъ Палея № 866.

Погребеніе Авеля.

Адамъ же видѣ Авеля оубиена, не вѣдый смертное его дѣло каково, и како бысть. и не оумѣяста его погresti. и сѣде надъ тѣломъ Авелевѣмъ три дни. аггелъ же гнѣ пришедъ рече ему: Адаме, почто сидиши надъ тѣломъ мертвымъ. безгласенъ бо и непоступенъ ѿ днесъ будетъ Авель. табо есть клятва. юже еси слышалъ. яко земля еси і в землю пойдеши. сия слышавъ Адамъ ѿ аггѣла начатъ плакаться рыданиемъ. ѿбрѣте же камень в видѣніе вертпу, и положи низъ тѣло Авелево, и на всякъ днь приходя зряше, и тако видѣша помалу гниемо вящшій плачь простираше. занеже смертную горкую чашу хотяше испити (стр. 12 наоб. — 13).

¹⁾ Эта статья помѣщена въ Сборникѣ въ слѣдъ за Словомъ Северіана Гавальскаго и предъ Словомъ Григорія Двоесловца о крестѣ честномъ и о двою кресту разбойничихъ.

²⁾ Слова: слава Божія пропущены въ рукописи.

Смерть и погребеніе Адама.

И поживе Адамъ ѿ лѣтъ роди Сифа до рѣе-го лѣта Малелѣйла. и всего лѣтъ житія его ѿл, и тогда оумре. и взявше агглы тѣло его, и несоша его и погребоша посреди земля во Иеросалимѣ на мѣсте, идѣже Гда распяша. еже нарицается лобное мѣсто, еврейскіи Голгова (стр. 13 наобор.).

Слово о Адамѣ отъ начала и до коньца и како изгнанъ изъ рай¹⁾.

Изъ Шестодневца № 868 (стр. 36 — 43).

Адамъ же бѣ въ раю прежде согрѣшения своего и вся имѣяше (въ) воле своей и вся въ повеленіи его хождаху²⁾ и егда изгнанъ бысть изъ райа, и сѣде во едеме предъ дверми райскими. и видѣ сонъ, како хочеть родити Каина и Авеля³⁾ и въ кои лѣта хочеть Каинъ оубити Авеля брата своего. и запрети ему агглы Гднь неповѣдати Евзѣ. и пребысть Адамъ ѿ і ѿ лѣтъ, и въпаде въ болѣзнь чревную⁴⁾. І не вѣдаху что есть болѣзнь его. И собрашася вси людѣ отъ мала и до велика и чюдишася глѹще ко Евзѣ⁵⁾: о мати наша, ты вѣси вся его сокровенная и явленъная, повѣждь намъ, что ради отецъ нашъ болитъ. И всѣхъ быше лю-

¹⁾ Изъ прежде напечатанныхъ списковъ этотъ списокъ Слова объ Адамѣ ближе къ тѣмъ двумъ спискамъ, которые напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 4 — 6 и въ Сборникѣ г. Тихонравова т. I, стр. 1 — 6; но во многихъ мѣстахъ онъ исправленъ этихъ списковъ. — Слово это составляетъ передѣлку одного греческаго апокрифическаго сказанія, которое подъ именемъ «Апокалипсиса Моисея» напечатано у Тишендорфа: *Apocalypses aroscurphae. Lipsiae. 1866, pag. 1 — 23.*

²⁾ Слово: «Адамъ же бѣ въ раю..... хождаху» нѣтъ въ греч. подлинникѣ.

³⁾ Въ подлинникѣ сонъ приписывается Евѣ, а не Адаму.

⁴⁾ Слово: «чревную» прибавлено въ славянскомъ спискѣ; въ греческомъ текстѣ просто сказано: καὶ περὶ τῶν ἐν τῷ ὄσφρι.

⁵⁾ Въ подлинникѣ Ева рассказываетъ по приказанію Адама, своимъ дѣтямъ и внукамъ о паденіи въ раю.

дей надъ Адамомъ ,ѿ мужей ¹⁾. Ева же рече: повѣмъ вамъ чада моя. егда сотвори Бгѣ рай и всю вселенну, тогда сотвори Бгѣ отца вашего Адама и мене и предаде намъ рай и вся скоты и гады и звѣрїи и вся птица пернатая. Адамъ блюдыше восточную страну и сѣверную страну. азъ же блюдохъ западную и южную страну. тако предаде ²⁾ намъ Гдѣ вручѣ рай. и рече намъ: вся съѣсте сущая въ раи. токмо отъ единого древа не вкушайте. и показа намъ Гдѣ древо то и взыде на небо. И мы обладахове іже въ раи и бесъ повелѣнія Адамова и моего вси звѣрїе и скоти и гады не смѣяху ни ходити ни лѣзти ни съѣсти что, дондеже мы повелѣвахове имъ. И тогда прїиде дияволъ къ намъ ³⁾ яко аггѣлъ свѣтелъ и рече къ намъ. что вамъ рече Бгѣ ясти или не ясти въ раи. Адамъ же рече: вся намъ повелѣ Бгѣ ясти, токмо единого древа заповѣда намъ не ясти и повелѣ намъ блюстися отъ него ⁴⁾. дияволъ же рече. много желѣю васъ ⁵⁾, понеже не разумѣете: аще бы есте отъ того древа съѣли, и вы бы есте божи были. и то рекъ отъиде отъ насъ и обрѣте змию и научи ю. змия же мнящи, яко аггѣлъ Бжїи есть, и прїиде ко мнѣ и показа ми древо и плодъ его. И вѣдохъ азъ, яко змия есть любима Бгѣу паче всѣхъ звѣрей земныхъ. И взяхъ отъ того древа и съѣдохъ ⁶⁾. тогда сердце мое напрасно ⁷⁾ возмутися во мнѣ, в въ мою страну древесна повергоша листвїе. азъ же прїидохъ подъ древо то

¹⁾ Слово: «И всѣхъ быше людей надъ Адамомъ ,ѿ мужей» въ греч. текстѣ вѣтъ.

²⁾ Слово: «такъ предаде намъ Господь..... дондеже мы повелѣвахове имъ» въ греч. текстѣ пѣтъ.

³⁾ Въ подлинникѣ этому предшествуетъ еще предварительное совѣщаніе діавола со змїею относительно искушенія Адама и Евы.

⁴⁾ Въ подлинникѣ эти слова говоритъ діаволу не Адамъ, а Ева.

⁵⁾ Жалѣю; въ греч. текстѣ: ζῆν ὁ Θεός, ὅτι λιποῦμαι περι ὑμῶν, σὺν ὧς κτηνῶν ἐστέ.

⁶⁾ Въ подлинникѣ это рассказано иначе и съ разными подробностями, на которыя указано выше въ предисловіи.

⁷⁾ Внезапно; въ греч. текстѣ: ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

отъ него же снѣдохъ ¹⁾). и воззвахъ Адама глѹщи. прїиди здѣ Адаме, да оувидиши великое чюдо. и азъ оуста моя отверзохъ и языкъ мой самъ глѹше во мнѣ, яко да снѣсть и Адамъ. и егда прїять Адамъ отъ того же древа и снѣде. тогда отверзостася очи наю и оузрѣхове наготу свою. и срѣце наше восхотѣ на похоть. тогда вси дресеса листвїе свое повергоша. едина смоквня не поверже. Тогда Адамъ восплакася вельми и рече ми: о жено, что ми тако сотворила еси. такожде срѣце мое не отдѣлися отъ Адама ²⁾). и снїдохомъ подъ древо то, еже не поверже листвня. и сшихомъ листвїе смоковное и сотворихомъ себѣ одѣяніе ³⁾). тогда же слышахомъ съ небеси гласъ глѹщъ, архангелъ призываетъ аггелы. прїидите вси, глѣтъ Гдѣ, да снїдемъ въ рай, понеже согрѣшилъ естъ Адамъ. и тако снїде Гдѣ со всѣми ангелы своими. и ста престолъ посрѣде рая ⁴⁾). и воззва Гдѣ гласомъ великимъ глѹ: Адаме, Адаме гдѣ еси. онъ же рече. се азъ Гдѣ ⁵⁾). тогда пояше насъ свирѣпїи аггѣли, биюще насъ ⁶⁾) изгнаше изъ рая. Адамъ же плакашеся и моляшеся глѹ: послабите намъ. егда како оумисрдїтъся Гдѣ о насъ. архангелъ же непрестанно моля-

¹⁾ Пропущены существенныя черты въ разсказѣ, и все мѣсто сокращено; въ подлинникѣ оно читается: «ἐγὼ δὲ ἐζήτουν ἐν τῷ μέρει μου φύλλα ὅπως καλύψω τῇ αἰσχύνῃ μου, καὶ οὐχ εὔρον ἀπὸ τῶν φυτῶν τοῦ παραδείσου, ἐπειδὴ, ἅμα ἔφαγον, πάντων τῶν φυτῶν τοῦ ἐμοῦ μέρους κατέρρεον τὰ φύλλα παρὲς τοῦ σύκου μόνοῦ. λαβούσα δὲ φύλλα ἐξ αὐτοῦ ἐποίησα ἑμαυτῇ περιζώματα, καὶ ἐστὶν παρ' αὐτῶν τῶν φυτῶν ἐξ ὧν ἔφαγον». Въ Сборникѣ Тихонравова въ 2-мъ спискѣ: «всяко древо листвне поверже. а смоковница листвне не поверже и взяхъ отъ листвня ея и препоясахся и внидохъ подъ древо, отъ него же снѣдохъ (томъ I, стр. 10).

²⁾ Въмѣсто этихъ словъ въ подлинникѣ: «ἀπὸ τῶν φυτῶν τοῦ παραδείσου, ἐπειδὴ, ἅμα ἔφαγον, πάντων τῶν φυτῶν τοῦ ἐμοῦ μέρους κατέρρεον τὰ φύλλα παρὲς τοῦ σύκου μόνοῦ. λαβούσα δὲ φύλλα ἐξ αὐτοῦ ἐποίησα ἑμαυτῇ περιζώματα, καὶ ἐστὶν παρ' αὐτῶν τῶν φυτῶν ἐξ ὧν ἔφαγον».

³⁾ Въ подлинникѣ это говорить о себѣ только одна Ева, какъ выше указано.

⁴⁾ Въ греч. текстѣ: «καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ ὅπου ἦν τὸ ξύλον τῆς ζωῆς εὐτρεπίζετο».

⁵⁾ Въ подлинникѣ послѣ этого слѣдуетъ разсказъ объ осужденіи Адама, Евы и змія, который здѣсь пропущенъ.

⁶⁾ Словъ: «свирѣпїи и биюще насъ» въ греч. текстѣ нѣтъ.

шеса о насъ къ престолу Гнѣю, и не помилова насъ Гдѣ. и тако изгнаше насъ изъ рая и пустиша. мы же сѣдохомъ едема ѿтуждени ¹⁾. Адамъ же падъ на лица своемъ и плакася горко ²⁾. и ту сотворихомъ єі дней. и изнеможе душа моя голодомъ. и рекохъ ко Адаму. гдѣне мой востани, да поищевъ себѣ храмины. оуже бо срѣдце мое охладе во мнѣ голодомъ, и душа моя омалѣ во мнѣ. Адамъ же возникнувъ рече. о Евво, находить на сердце мое, да разорю икону твою, но не имамъ съ кѣмъ быти и боюся Бога, и сердце мое не оудалается отъ тебе. И воставше обыдохомъ всю землю, и не обрѣтохомъ ничтоже снѣдно, токмо волчець и траву сельную. И паки приходомъ во едемъ и плакахомся со въздыханіемъ. и рече Адамъ: Гдѣ послѣ ми воню, да ты поминаю. тогда Гдѣ посла къ намъ финианъ и ливанъ и ладанъ. и взять Адамъ и сотвори мольбу къ Бгѣ. тогда оумилосердися Гдѣ, посла архангѣла. и отлучи седмую часть отъ рая и подаде намъ. и прежде наядохомся плода тернова(го) и потомъ взяхомъ пшеницу и медъ и ядохомъ и насытихомся. изгна изъ рая вся скоты и звѣри и предаде Адаму. Адамъ же отлучи себѣ на потребу дѣвѣ питомое и пусти и нарече всѣмъ имена и всѣмъ вѣщемъ земнымъ питающимся ³⁾. и рече Гдѣ Адаму. терніе и волчець въ дѣланіихъ твоихъ да прозябнеть. И поятъ Адамъ волю и нача орати землю. и прииде дияволъ и ста предъ волю и не да ему орати, гдѣ: не дамъ тебѣ земли орати, понеже моя есть земля, а Бжїя есть нбса и рай. да аще хоцещи мой быти, то и землю мою тяжи. аще ли хоцещи Бжїи быти, то иди въ рай. и рече Адамъ. Бжїя суть нбса и земля и вселенная вся. дияволъ же не даде ему орати земли, гдѣющѣ ему: напиши мнѣ рукописаніе свое, еже бы еси мой былъ. таже и землю работай. Адамъ же рече: чья есть земля,

¹⁾ Отчуждены т. е. лишены.

²⁾ Слѣдующихъ далѣе разсказовъ о жизни Адама и Евы по изгнаніи изъ рая, о рукописаніи, данномъ діаволу Адамомъ, и о покаяніи Адама и Евы, въ подлинникѣ совсѣмъ нѣтъ; они внесены въ Слово объ Адамѣ славянскимъ передѣльвателемъ апокрифа.

³⁾ Въ другихъ спискахъ: «и всѣмъ оwoщемъ питающимся».

того есмь и азъ и чада моя. вѣдаше бо Адамъ, яко хоцетъ Гдѣ (снити) на землю и родитися отъ дѣвы. дияволъ же обрадовася вельми и рече: тако запиши мнѣ. и взять Адамъ чернило ¹⁾ и написа рукописаніе. сирѣчь чья есть земля, того есмь азъ и чада моя. и взять дияволъ рукописаніе Адамово и держаше є оу себе. Азъ же рѣкохъ ко Адаму: гѣне покаемъся. егда избавитъ насъ Гдѣ отъ диявола сего. Адамъ же рече: постимся мѣ днѣй. и рекохъ азъ: гѣне да постамся. и рече ко мнѣ: иди ты и вниди въ тигръ рѣку и положи камень на главѣ своей, а другій камень подъ ноги своя и стой до выя въ водѣ и не слушай никогоже, да не прельщена будеши отъ дѣвола. и сотвори мнѣ знамение сокровенъно и рече ми: не изыди отсюду, дондеже азъ прїиду къ тебѣ. и воставъ Адамъ иде во иорданъ рѣку каятися. и ту снидошася вси звѣріе и птицы и множество аггелъ и плакася за Адама. Адамъ же погрузіся во Иорданъ и пребысть ту мѣ днѣй. дияволъ же прїиде ко мнѣ Евзѣ яко аггелъ свѣтелъ, слезы ронящи по земли и рече ми: Евва, оуслыша Гдѣ молитву твою и насъ аггелъ своихъ, молящихся за тебе, и посла мене Бгѣ, да изыдеши изъ рѣки сея. азъ же не вѣровахъ ему. и паки въ ї днѣ прїиде и сотворися во Адамовъ образъ и много соблажняше мене. азъ же не изыдохъ, дондеже видѣвъ знамя, еже ми рече Адамъ. егда же соверши Адамъ мѣ днѣй и грядяше отъ иордана. и обрѣте дияволовъ слѣдъ, приходящъ ко мнѣ, и оубояся вельми, егда како паки прельщена буду. егда же видѣ мя Адамъ въ водѣ и возрадовася. азъ же не вѣровахъ то ли есть гѣнъ мой, дондеже показа ми знамя, тогда азъ вѣровахъ и изыдохъ изъ рѣки. Тогда свободи насъ Гдѣ отъ диявола. и сѣдохомъ въ Мадіамѣ. и ту родихомъ Каина и Авеля. и всегда оба пасяху скоты. во единъ же день воставъ Адамъ отъ ложа своего и рече ко мнѣ. о жено совершишася лѣтъ дѣ. отрожена ²⁾ есть кровь Авелева оубиениемъ

¹⁾ Въ другихъ спискахъ: «и взять Адамъ плеча» т. е. плака, доску; слово плеча есть испорченное греческое слово *πλάκα* отъ *πλάξ*, *πλάχος* доска.

²⁾ Должно быть: огрыжена. Въ другомъ спискѣ это мѣсто читается

Каиновымъ ¹⁾. дай же ми ося. да шедъ обрящу его. и яко услыша азъ и распалихся срѣце мое. и вѣсѣде Адамъ на ося и ѣде и обрѣте Авеля оубіена. и неизрече ничтоже ²⁾, яко же рече ему аггль. и принесе Авеля на мѣсто рекое ереонъ и погребе его ту ³⁾. и тогда азъ родихъ Сноа и рѣхъ ко Адаму: Гнѣ мой. не злосердя срѣце свое. еже паки родихъ сына во Авелево мѣсто. и нарекохомъ имя ему Сифъ. Тогда Адамъ возопивъ гласомъ великимъ глѣ: о Евва оумолкни отъ речей своихъ. оуже бо дхъ мой омагъ во мнѣ. рече же Сифъ. гнѣ мой ѡче, поиду азъ въ рай ⁴⁾ и принесу изъ рая что да видиши и оупокоиши себе. Адамъ же рече: о сну. како ты виидеши въ рай. не тако есть нетако, но иди противу раю и плачися стоя, егда како пропуститъ тя Гдѣ отъ древа маслична взяти. да увидиши, егда како оупокоитъмися бо-лѣзнь сия. рече же Сифъ отцу своему, что ты есть за болѣзнь ⁵⁾ и рече Адамъ: о сну имамъ велику болѣзнь. егда согрѣшихъ азъ и ѣти твоя, тогда рече Гдѣ: множая оумножу стонаніе твое и всегда въ печали пребываеши. и дамъ тебѣ ѡкъ язвы. ѡ-я язва чреву. ѡ-я очима, и потомъ послѣдуютъ едина по единой ⁶⁾ а по-

такъ: совершися дѣлѣ отъ рожденія Авелева и есть кровь избіеніемъ Каиновымъ. Смотри. Памяти. стар. русск. лит. Вып. 3, лист. 6.

¹⁾ Въ подлинникѣ разсказывается, что Ева видѣла пророчесвенный сонъ о убіеніи Авеля Каиномъ. Разсказъ этотъ помѣщенъ не въ этомъ мѣстѣ, а въ самомъ началѣ апокрифа, съ разными подробностями, которыя здѣсь опущены.

²⁾ Т. е. ничего не сказалъ въ укоризну Каину, такъ какъ ангелъ запретилъ ему укорять Каина на томъ основаніи что онъ ὁργῆς υἱός ἐστιν.

³⁾ О погребеніи Авеля въ подлинникѣ ничего не сказано въ этомъ мѣстѣ, а въ концѣ апокрифа, когда говорится о погребеніи Адама.

⁴⁾ Разсказъ о хожденіи Сноа въ рай за елеемъ милосердія въ подлинникѣ помѣщенъ послѣ разсказа о болѣзни Адама и прежде исповѣданія Евы, которое здѣсь отъ ея лица излагается.

⁵⁾ Вопросъ Сноа Адаму о причинѣ болѣзни его и разсказъ Адама о паденіи въ раю помѣщены въ подлинникѣ въ самомъ началѣ апокрифа.

⁶⁾ Въ греч. текстѣ: ἐρδονήκοντα πληγὰς· πρώτης πόνοϋ πληγῆς ὁ βιασμός τῶν οφθαλμῶν· δευτέρας πληγῆς τῆς ἀκοῆς ὁ πόνοϋ· καὶ οὕτως καθεξῆς πᾶσαι αἱ πληγαὶ παρακολουθεῖσιν σοι.

сѣдняя смерть. а мѣри вашей рече: всегда мужъ да обладаетъ тобою. и егда рожаеши дѣти, тогда смертію вѣнчаешися ¹⁾. воставъ же Сифъ и поиде съ матерію своею. и видѣ Евва звѣря лютаго, рекомаго Коркодила ²⁾, гоняща сына ея Сифа. она же возопи къ нему и рече: ѿ звѣрю нечистый, како смѣеши развѣрсти оуста своя на образъ Бжій, или объяти зубы своими нань. тогда звѣрь отвѣщавъ ко Евзе и рече ей: о Евво, отъ тебе первое зло зачелося естъ. како смѣла еси оуста свои отверзсти на снѣдь, еже не повелѣ тебѣ Гдѣ ясти. того ради азъ хошу чада твоя поясти. тогда Евва восплакася, и плачь ея слышашеся отъ востока и до запада. и рече: о горе мнѣ. оувы мнѣ Бже мой, ибо отъ нынѣ и до вѣка хоцетъ мя кляти всякъ языкъ. тогда Сифъ рече: заклинаю тя звѣрю лукавый, да пребываешъ въ ложи своемъ до суднова дни. егда како дерзаеши на снѣдь члѣчу. и тако пребываетъ въ вѣки. Сифъ же иде съ матерію своею, и плакахуся противъ раю, посыпая перстію главы своя. и явился имъ аггль Гдѣ и рече имъ: что вопиете. и рече Сифъ: Гдѣ, отецъ мой болитъ и желаетъ блгая райская и хоцетъ видѣти отъ древа масличнаго ³⁾, егда како утолится болѣзнь его. и рече аггль: Сифе, не имать отецъ твой исцѣлѣти, понеже приближишася двѣ его къ смерти ⁴⁾, и оуломи ему аггль отъ древа, отъ него же изгнанъ бысть Адамъ изъ рая, и давъ древо Сифу. Сифъ же принесе, идѣже лежаше Адамъ отецъ его. и видѣ Адамъ и позна его, и примъ въ рудѣ и въздохнувъ велии пресмутною душею. и свивъ вѣнецъ и возложи на главу свою ⁵⁾. И видѣвъ руку Гнию

¹⁾ Слово: «а послѣдняя смерть..... смертію вѣнчаешися» въ греч. текстѣ нѣтъ.

²⁾ Въ другихъ спискахъ слова: коутоуръ, Горгоній; въ греч. текстѣ звѣрь не названъ по имени, а просто сказано: ἰδεν Εὐὰ τὸν υἱὸν αὐτῆς καὶ ἐθρίον, πολέμουντα αὐτόν.

³⁾ Въ греч. текстѣ: τὸ ἔλαιον τοῦ ἑλέου.

⁴⁾ Въ подлинникѣ вмѣсто этихъ словъ изложено обѣтованіе Божіе Адаму о воскресеніи его послѣ смерти.

⁵⁾ Разсказа о вѣтви и о вѣнцѣ Адама въ подлинникѣ совсѣмъ нѣтъ.



приемлющу дѣшу его¹⁾. тогда Евва взявъ²⁾ каділницу съ ладаномъ, кадяще тѣло Адамово, и ꙗ агглы держаще свѣща горяще³⁾. воззрѣвъ же Сифъ на нбо, и видѣ дѣшу Адамову отца своего недалеche отъ Гда стояшу, и множество аггль, молящихся за Адама. Егда же воста архангль Михаилъ, тогда вси ангели умолюша. тогда оумилосердися Гдѣ постре руку свою, и приять дѣшу Адамову⁴⁾, и посла архангела сохрании тѣло его. и наоучи Сифа, и взяше тѣло его, и несоша на мѣсто, рекомое горусіи блато⁵⁾. и ту ископаша яму. архангль же знаменаше гробъ. и бысть гласъ

¹⁾ Слѣдующій далѣе рассказъ о погребеніи Адама въ подлинникѣ изложенъ гораздо пространнѣе и съ другими подробностями, которыя здѣсь опущены.

²⁾ Въ друг. спискѣ: и видѣ Евва кадилницу съ ладаномъ....

³⁾ Въ греч. текстѣ: ἴδον δὲ ἐγὼ (говоритъ Ева) θυμιατήρια χρυσᾶ καὶ τρεῖς φιάλας, καὶ ἰδοὺ πάντες οἱ ἄγγελοι μετὰ λίβανον καὶ τὰ θυμιατήρια καὶ τὰς φιάλας ἦλθον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐνεφύσουν αὐτά, καὶ ἡ ἀτμίς τοῦ θυμιάματος ἐκάλυψεν τὰ στερεώματα. καὶ προσεπεσαν οἱ ἄγγελοι καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ βοῶντες καὶ λέγοντες: Ἰαήλ ἅγιε, συνχώρησον, ὅτι ἐκὼν σου ἐστὶν καὶ ποίημα τῶν χειρῶν σου τῶν ἁγίων.

⁴⁾ Въ греч. текстѣ: καὶ οὕτως ἀπλώσας τὰς χεῖρας αὐτοῦ ὁ τῶν ὄλων δεσπότης καθημένος ἐπὶ τοῦ ἁγίου θρόνου αὐτοῦ ἤρεν τὸν Ἀδὰμ καὶ παρέδωκεν αὐτὸν τῷ ἀρχαγγέλῳ Μιχαήλ, λέγων αὐτῷ: ἄρον αὐτὸν εἰς τὸν παράδεισον ἕως τρίτου οὐρανοῦ, καὶ ἄφες κάκεισε ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης καὶ φοβερᾶς, ἣν μέλλω οἰκονομῆσαί εἰς τὸν κόσμον.

⁵⁾ Въ друг. спискахъ: Горусіи болота.... Герсуни блато.... и несоша въ гору сиблато.... Въ греч. текстѣ всё это мѣсто читается такъ: ὅταν διεφώνησον ταῦτα οἱ ἄγγελοι, ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν Σεραφίμ ἐξ αἱπτέρυγων καὶ ἤρπασεν τὸν Ἀδὰμ εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην καὶ ἀπέπλυνεν αὐτὸν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ т. е. когда возглаголали это ангелы, пришелъ одинъ изъ шестокрылыхъ Серафимовъ, унесъ Адама въ озеро (болото) Ахеронтское и измылъ его предъ Богомъ. Тишендорфъ замѣчаетъ, что въ рукописяхъ вмѣсто ἀχέρουσαν ошибочно написано герусіαν; по этому славянскій переводчикъ апокрифа и поставилъ: герусіи болото. Свою поправку ἀχέρουσαν λίμνην Тишендорфъ объясняетъ подобнымъ этому мѣстомъ въ апокрифическомъ апокалипсисѣ апостола Павла, гдѣ о судьбѣ человѣка по смерти говорится: ὅταν δὲ μετανοήσῃ καὶ μετασταθῇ τοῦ βίου, παραδίδοται τῷ Μιχαήλ καὶ βάλλουσιν αὐτὸν εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην, καὶ λοιπὸν ἐσφέρει αὐτὸν εἰς τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ πλησίον τῶν δικαίων. Смотри. Apocalypses apocryphae pag. 51.

съ небеси гл҃я. Адаме, Адаме. и рече Адамъ: се азъ Гд҃и. и Гд҃ъ рече: сице рѣхъ тебѣ, яко земля еси и въ землю ту же паки пойдеши. и земли рече: твоя отъ твоихъ къ тебѣ приносяще о всѣхъ и за вся. и тако погребоша Адама съ вѣнцемъ, иже бѣ на главѣ его ¹⁾. Сице же Евва умильнымъ гласомъ молящеся къ Бг҃у гл҃ющи: Гд҃и и Вѣко прѣими дхъ мой. И тако въ 5 днь по Адамѣ преклонѣ главу свою і предаде дхъ свой къ Гд҃у. и ту погребоша Евву оу сѣна ея Авеля ²⁾. и ту израсте древо изъ вѣнца, иже бѣ на главѣ Адамовѣ. и бысть древо то веліко и лѣнотоу предивно и возрастомъ на три столпы ростяше и воедино сочетающеся седмерицею и бысть вышши всѣхъ древъ ³⁾.

Сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца. Ѡ крестѣ честномъ. и о двою кресту разбойническихъ ⁴⁾.

Изъ Сборника Соловецкой библіотеки № 868, стр. 45—50.

Егда погребоша Адама с вѣнцемъ. еже принесе емоу Сифъ сѣнъ его. иже даде емоу Анггѣлъ, а взять Ѡ древа. Ѡ него же Адамъ изгнанъ бысть. сеже извѣтъ и возложи на главою его. израсте емоу древо изъ вѣнца изъ главы Адамовы. и бысть велико выотою и пречюдно ростомъ на трое ростяше и во едино срастающеся. и пребысть седмерицею выотою выше всѣхъ древъ.

О друземъ древѣ, на немъ же распятъ бысть вѣрный разбойникъ.

Ѡ того же древа изнесе Тигръ рѣка изъ рая и стояше на песцѣ. такоже егда хотяше Сифъ помянути ѡца своего Адама.

¹⁾ Слово: «и земли рече: твоя отъ твоихъ»... и о погребеніи Адама съ вѣнцемъ, иже бѣ по главѣ его, вѣтъ въ подлинникѣ.

²⁾ Разсказъ о смерти и погребеніи Евы въ подлинникѣ заключаетъ въ себѣ нѣсколько подробностей, которыя здѣсь опущены.

³⁾ Разсказа о томъ, что изъ вѣнца Адамова выросло древо, вѣтъ въ греческомъ текстѣ.

⁴⁾ Редакція сказанія о трехъ древахъ въ этомъ спискѣ весьма близка къ Сербской редакціи, напечатанной въ Сборникѣ г. Тихоуравова томъ I, стр. 308—313 и составляетъ ея передѣлку. Существенныя разности указаны ниже.

и показа емоу Аггль древа. и сотвори огонь на рецѣ. рекомей Ниле. память сотворити ѿѿоу, своему; и той боудеть негасимый огонь и до вѣкоу горѣти всегда непрестанно. а лютии звѣрїе стѣрегуть той огонь. да егда согрѣшилъ Лоть и прииде на покаяние ко Аврааму. и егда оуслышалъ Авраамъ и оужасеся зѣло. и поустѣ Лота. да погибнетъ. и рече емоу: иди Лоте и принеси ми ѿ огня. еже есть в Ниле рецѣ. и шедъ Лоть и обрѣте звѣри спяще и взять ѣ главни и принесе ко Аврааму. и виде Авраамъ то и позна и оудивіся зело; и заповѣда емоу посадити ихъ на горнемъ мѣсте и поливати водою. и рече емоу: да егда прорастоуть тѣ главни. тогда еси простъ боудеши ѿ грѣха того. бяше бо вода далече. трижды на день доношаше и поливаше, и тако прорастоша главни, и возрастоша, и бысть древо чюдно и красно зѣло.

ѿ третьемъ дрѣвѣ, на немъ же распятъ бысть разбойникъ невѣрный.

ѿ того же древа изнесе вода потопная. егда же изсяче вода потопная, а древо остана при рецѣ Мерърстей. да егда изведе Мойсей израильтяны изъ Египта. и не имаше что имъ пити. понеже бо вода горка зѣло. Мойсей же скорбно хоташе воды испити искаше ходя и сотвори моѣтвоу къ Бгѣу. и показа емоу Аггль то древо лежаще и верьхоу цвѣтяще. и въземъ Мойсей ѿ древа того, и крестообразна посади Мойсей в рецѣ; и оуладися вода ѿ древа того ¹⁾. Вопросъ: како паки совокоупишася древа та во Ієлиме. Овѣтъ. Егда же хоташе Ідѣ Бгѣ, да созиждетъ Соломонъ домъ Бжїй и стый Сионъ ²⁾ искаше древа чтобы поручити ³⁾ во цркви. и повѣдаша Соломоу (древо). что посади

¹⁾ Въ Сербскомъ спискѣ послѣ этого слѣдуетъ сказаніе о томъ, какъ Сатанаилъ въ то время, какъ Богъ насаждалъ рай, вралъ отъ всѣхъ сѣмянъ и потомъ посадилъ ихъ посреди рая.

²⁾ Въ Сербскомъ спискѣ далѣе сказано: «поустѣ» Гѣ прѣстенъ Соломоу. и ѿбладаше димоны въсеми. созда двѣ Бжїи стѣ Сѣмонъ и искаше....

³⁾ Испорчено; можетъ быть: порубити (?). Въ Сербскомъ спискѣ: «да покрїетъ црква».

Моисей въ Мерстей рецѣ. и шедъ Соломонъ посече дерево (и везяху) осмью воли. и потопися во Иорѣдани. и не обрѣтоша его. иде на дерево. иже бѣ ѿ главень. бѣша бо тоу народа стояще много, яко всѣхъ ихъ бѣше ꙗкоже людей, иже вѣроваше во древо. то бо есть дерево чюдеса творяше великая. и вси мняхоу. яко на томъ дрѣвѣ распятися хоцетъ Гдѣ. егда же хотѣше Соломонъ дерево то посѣщи. и людие же не дадяхоу емоу. и глаголаша емоу: ѿ Соломоне, не дадимъ мы тебѣ дрѣва посѣщи. то бо есть дерево животъ нашъ. гдѣ видѣхомъ, или слышахомъ тѣхъ, что тѣ три главни прорасли и чюдеса творяхоу велия, и мнози ѿ него обрѣтаютъ спасеніе. понеже на немъ хоцетъ распятися Гдѣ. Соломонъ же порази ихъ многихъ и посече дерево. и принесе во Иерлѣимъ. людие же вѣровавши во древо собраша вѣтвѣ дрѣва того и принесоша съ плачемъ во Иероусалимъ. зряще на дерево. и принесе Соломонъ дерево в црковь. и не прѣся идѣже хотѣху поставити. и печаленъ бысть Соломонъ. Слыша же Сивила црѣца южъская¹⁾ о дрѣве, и приде видѣти его. и слышати преоудрость Соломоноу. с нею же Соломоноу обходящюу, во цркви и вся оудивленію показоующи приближивъжесѣ къ нареченому дрѣвоу. повелѣ Сивилѣ сѣсти с'собою яко на бесѣде. она же пророческаго дара исполнена соущи. оубо сѣденіе ѿрече. ко дрѣвоу же прѣрече: ѿ треблаженъное дерево на немъ же распнѣтся црѣ и Гдѣ. сѣя же глголы слышавъ црѣ, абіе въскоре повелѣ поставити ѿ приклонивъше ко цркви. Одинъ оубо моужъ именемъ Елисей дерево дѣлалаше надъ Иорданомъ. и спаде оу него секира во Иорданъ, и ульпе въ дерево. еже потопа Иорданъ. и приде повѣда Соломоноу. и шедъши взяша дерево и познаше его и принесоша во Иероусалимъ. и приложиша ко цркви. и не прѣся и прислониша къ

¹⁾ Слѣдующій далѣе разсказъ о Сивилѣ заимствованъ буквально изъ Слова о крестѣ Северіана Гавальскаго. Въ Сербскомъ спискѣ о Сивилѣ разсказывается другое, именнно, что она сама сѣла на дерево и за это была наказана. Смотри. Сборникъ г. Тихонравова Т. I, стр. 311. Сборн. г. Пыпина стр. 83.

другому древоу, ниже бѣ ѿ главень. и рече Соломонъ: ѿ великое чюдо. сия дресеса чюдни естъ красотою і краснѣиши паче всѣхъ дресесъ і чѣстнѣиши и чюдо творяще велико и не могоша ся пріяти, и гдѣ обрящемъ выше всѣхъ дресѣ. и призва Соломонъ дѣмоновъ ихъже держаше печатию Гдѣнею. и вопросы ихъ глѣ: повѣдайте ми: гдѣ знаете древо выше сихъ дресесъ. они же рѣша: вѣмы (велико) и пречюдно древо еже никогдаже ни гдѣже николиже видѣхомъ. Соломонъ же глѣ к нимъ: гдѣ естъ то древо. рѣша же емоу дѣмони: во Едеме предъ дверми райскими естъ древо велико и предивно. седмижды на трое дѣлящеся. страшно естъ намъ и глѣти о немъ. Вопросы же Соломонъ и рече: колико естъ ѿстояніе ѿ Иероусалима до Едема. они же рѣша: „ѿ миль имѣюще ихъ. и ѿ. (іг¹). Соломонъ же рече: поидіте принесіте его и свѣтвиемъ и с кореніемъ. і рѣша демони: страшно естъ намъ и зрѣти на того. да како поймемъ того. то древо естъ прілично²) сима двѣма красотою и листвиемъ. Соломонъ же рече к нимъ гневливымъ лицемъ. і ярымъ окомъ, сице глѣ: заклинаю васъ именемъ сотворшаго нбо и землю. поймите его с вѣтвиемъ и с кореніемъ и принесите сѣмо. и шедъше дѣмони взяше древо и с вѣтвиемъ и с кореніемъ и принесоша во Иероусалимъ. в корени же быше глава прадеда нашего Адама первозданънаго члвка. и видѣ Соломонъ древо велико, и красотоу великоу имоущі. и дивлящеся велии. и ѿсѣкоша ѿ корени и принесоша во стѣй Сионъ. примѣриша ко цркви на земли и присягаше выше мѣры. и воздвигоша его на црковъ и недосязашеся. воскорбѣвъ же Соломонъ и рече: ѿ Влко творче нбоу и земли. аще недостойнъ есмъ. но цря мя еси поставилъ. и что вижоу Гдѣ. сия три дреса якоже обрѣтохъ на землі чюдо творяще, тако чюдяхся тако дивихся о

¹) Это мѣсто испорчено. Въ сказаніи: «О виноградѣ, како расташе», напечатанномъ въ Сборн. г. Пыпина стр. 7 — 8, къ которому весьма близокъ весь помѣщенный выше разсказъ о дѣмонахъ, — демонахъ, на вопросъ Соломона, какъ далеко отъ Іерусалима до Едема, даютъ такой отвѣтъ: «,иѣгъ миль, сін рече „иѣспѣ поприщъ».

²) Подобно, похоже.

нихъ, и приклонѣвше вся три древа ко алтарю. слично же бяхоу во едино понеже бо бѣ едино бысть в рай. и за то древо изгнанъ бысть Адамъ из райскія пища. Глава же Адамова в корени древа лежаще на краи Іероусалима и не вѣдѣша ея никтоже. Во единъ же днь ѿ двѣхъ вѣдѣщоу Соломоу. и единъ ѿ слоугъ носяше ризоу на руку своею, и ѿлоучися ѿ него. и бысть внезапно дождь великъ, рабъ же той оузрѣлъ яко пещероу великоу. и вшедъ в ню и оузрѣвъ. яко не камень есть. но кость. и велми дивляшеся. боуря же и дождь преста. шедъ рабъ ко црю и рече емоу црь Соломонъ: почто тако сотвори. ризоу мою взялъ еси ты. а меня боуря потопила есть. что ради укуснилъ еси пріяти сѣмо. ѿвѣщавъ же рабъ ко црю и рече: Гдѣ видѣхъ. яко пещероу велию и внидохъ в ню. ажнѡ есть кость. а не пещера. и рече црь Соломонъ: иди со мною. и азъ вижоу. на оутрѣи же изыдоша. и повелѣ црь очистити землю и ѿ всякаго коренія. и увиде Соломонъ. яко бѣше Адамовъ лобъ прѣѣда нѣшегѡ. и разуумѣ. какъ принесена бысть тоу. Соломонъ же созва вся воя своя и всю державоу свою ѿ мала и до велика. и заповѣда имъ Соломонъ гдѣ снѣ: якоже мене видѣте, такоже и вы сотворите. народъ же весь гдѣше: да есть Гдѣ црю. Соломонъ же вземъ камень. и поклоніся главѣ Адаме. и рече: поклоняются. яко первѣй твари Гдѣни. и паки положи камень и рече: и побиваю тя яко преслоушника Бжїя. и весь народъ такоже сотвори. и сотвориша гороу немалоу надъ главою Адамовою. и того ради наречеся литостратонъ. еврейски же побиение. и тоу бысть сборище всемоу Іерлимоу. да егда бысть преданіе Гдѣ нашего Ісѣ Христа, и приведоша къ Пилатоу, и с нимъ два разбойника. Пилатъ же повелѣ сотворити три кресты въ тѣхъ древехъ. и оудѣи же сотворише въ тѣхъ древехъ ꙗ кресты. и распяше Хрѣста на крѣтѣ (на древѣ). еже изърасте изъ главы Адамовы. а разбойника вѣрнаго распяше на древѣ. еже изъ главень одесною Хѣ. а невѣрнаго распяше разбойника ошоую Хѣ (на древѣ) еже израсте въ Мерре рецѣ. иже посаді Моисей. (Изъ сборника Соловецкой библіотеки № 868, стр. 45 — 50).

Изъ Пален № 866.

Енохъ и Ной.

И умножишася члвцы на земли, и смѣсися племя снѣвъ Си-
оовъ ко дочеремъ Каиновымъ, а Бгъ имъ не повелѣлъ племени
Сиеовоу смѣшатиcя со племенемъ Каиновымъ лукавства ради.
и ѿ тѣхъ раждахуся людие волотове. и забыша члци Бга со-
творящаго, исполнишася блуда зависти и убійства. ѿцы гноуша-
хоуся чадъ своихъ, а чада ѿцы, а мужи жены, а жены мужей. и
всякого беззаконія исполнишася. Ной же бѣ праведенъ и совер-
шенъ в родѣ томъ, и угоди Бгу. И повѣдаше Ной исполиномъ,
яко быта потопу, и роугахуся ему. праведный Енохъ и еще сынъ
гласше имъ. яко земля ѿ огня ли погубится, или ѿ воды. и ни-
чтоже ино творяше праведный Енохъ, токмо сѣдя писаше в' мра-
морѣхъ і в' плинѣхъ яже исперва бываемая вся. Гласше бо аще
бо ѿ огня погибнетъ земля, останутъ плинѣи, и боудутъ в вос-
поминание всѣмъ. аще ли ѿ воды погибнетъ земля, то останутъ
плоча ¹⁾ мраморныя. и многая исполиямъ Енохъ свѣдѣтель-
ствуяше, но сиѣ пребываху во своихъ похотѣхъ не повиновав-
шеся, и не хотяще прославити Творца. но всякъ, иже в нихъ су-
щїи, в плотскѣй похоти ходиша. тѣмъ и Бгъ разгнѣвася на ня,
и дасть силу Ноеви, и сконча ковчегъ во сто лѣтъ, а к̄ изметну.
завеже не восхотѣша волотове прославити Бга. и яко сконча
ковчегъ, и затворися внутрь юду і вѣѣ, и введе ѿ всего живот-
наго в ковчегъ, яко заповѣда ему Гдъ Бгъ. повелѣниемъ бо
Гднимъ приходяху к нему вся животная, и взявша ихъ правед-
ный і вносяше в ковчегъ. и яко сконча сиѣ праведный Ной
яже ѿ Бга повелѣнная емоу. рече Гъ к Ною. се азъ навожу по-
топъ на землю истребится всякой плоти подъ небесѣмъ. вниди ты
въ ковчегъ и жена твоя, и три сны твои и жены снѣвъ твоихъ.
і вниде Ной в ковчегъ и снове его и жена его и жены сновъ его.
повелѣниемъ бжїимъ Ной оудари в било, и слышавъ гласъ собра-

¹⁾ Т. е. доски мраморныя; слово плоча есть испорченное греческое
слово: πλακάς отъ πλαῖξ, πλαχός, доска, плоскость.

шася въ ковчегъ звѣри и скоти, и птицы гады по родоу двое. тѣ собращася, ихъже ГѢ посла препитати, развѣе рыбѣ не бысть в ковчезе. и затвори ГѢ ковчегъ внѣ юду его (стр. 15 — 17).

Авраамъ и Мелхиседекъ.

Егда разлучися Лоть ѿ Авраама. рече ГѢ ко Аврааму. се азъ поставлю заветъ мой съ тобою. въ роды вѣчныя бл҃гословлю тя, и боудеши бл҃гословенъ. и боудетъ имя твое Авраамъ, занеже ѿца сказуеть ѿцѣ множеству, и ѿцѣ высокъ. зане ѿца многимъ языкомъ положихъ тя, и возвращу ¹⁾ ты и умножу тя зѣло. ннѣ приведи ѡсла свое и возми ѡдѣяния многоцѣнная, хлѣбъ и вино, и бритву въ руцѣ и възиди въ Кармилъскую гороу, и стани на камени и гласи трици. члѣче бжій. и изыдетъ ѿ сиверскыя страны горы члѣкъ дивій. нокти ему в лакоть. власы главы его и браны до ногу его. и не оустрашися его. но воставъ нокти ему ѡбрѣжи, и власы ему постризи. и даждь ему хлѣбъ и снѣсть и вино испиеть, и бл҃гословишися ѿ него, и боудеши бл҃гословенъ ѿ него.

О Мелхиседекѣ: Сей Мелхиседекъ наричется безъѿченъ, и безматеренъ, и безроденъ подобяся сну бжію. мати же его бѣ нарицаема Салимъ по имени града ея. ѿцѣ же его нарицашеся Ѿседекъ. роди же сѣна два. одинаго рече Седекъ, а другаго Мелхій. бѣху же явьствени ти и градъ ихъ. правнукъ же бѣше Невротовъ Ѿседекъ црѣ. тѣмъ і в полатѣ веселяшеся ѿ Неврота пребывающе. прѣтвоваху убѡ прѣтву вавилонскому владущоу. во единъ же день рече Ѿседекъ црѣ Мелхию сну своему. чадо. ѡн же рече, что есть ѡчѣ. рече ему. иди въ воли наша в Галилею, и приведи ѡ юнецъ, яко да пожру великому богу Крону и прочимъ. убѡ мысля на брань пойти. сѣя слышавъ Мелхій и бѣ въ ночь ѡну. хотя исполнити заповѣдь ѿца своего. бысть же та ночь прелунна и свѣтда и звѣзды зѣло свѣтлы, и видѣ Мелхій дивися. и рече в себѣ мысля, яко творецъ нбоу на сихъ почиваетъ

¹⁾ Нужно: возврату.

вещехъ. возвѣщоу убѣ оцѣ моему, и тому принесемъ жертву, юже хожемъ принести бездушнымъ богѣмъ. и шедъ рече ѿцѣ своему. ѿче послушай мене, и жертвоу, юже хожемъ принести, принесемъ ѿбсному Бѣгу. и разгнѣвався ѿцѣ его рекъ к нему с клятвою. тако ми великихъ богѣвъ¹⁾. да не како разгнѣвавшеся сотрыють мя. ѿнѣ же готово принесу тя жертву богѣмъ. якоже ты на боги и на мя лукавновa. и Мелхій идяше въ Галилею. ѿцѣ же его. вшедъ ко прѣци Салимѣ. гла: се азъ помыслихъ единого ѿ сѣновъ своихъ дати жертву великимъ богѣмъ. любяше бо прѣца Мелхія паче Седека, и рыдающи рече. вѣде яко возлюбленнаго ми сѣна хоцещи жрети. прѣ же рече ей: не тако будетъ, но метнемъ жребій, и меще ѿ, паде жребій на Мелхія, меншаго сѣна ея. егда же увѣде прѣца. яко грядетъ Мелхій ѿ Галилея, рече сѣну своему Седеку: се братъ твой оумрети хоцетъ ѿ бѣа твоего быти ему жертвѣ, но воставъ срящи его и повѣждъ ему дѣло. яко да бежитъ во ину страну, да оубежитъ помысла ѿца своего. и воставъ Седекъ і изыде срѣсти Мелхія. прѣ же рече к сильнымъ своимъ. се азъ сочетахъ жрети сѣна своего Мелхія. слышаху же силнии его ѿ жрети прѣвѣ, чада своя жрети сочеташа богѣмъ, понеже прѣвѣ глаголъ превозможе. срѣте Седекъ брата своего Мелхія, и повѣда ему вѣдение. і внезапно ссѣде съ коня своего и совлече одежду, иже бѣ ѿдѣянъ, и возложи на конь, и рече брату своему: возми конь и одежду, скотъ же и чѣлки наша, иди къ родителема наю. азъ бо во единой ѿдежди пойдоу во ину страну, идѣ же бо никто же вѣсть мя. и тамо буду просяй токмо да оубѣжу ѿ горкия смерти. и возьмъ Седекъ вся иже бѣша брата его, и ѿиде во градъ ко ѿцѣ своему и матери. Мелхій же стояше слыша бываемое рыдание во градѣ за чада хотящихся жрети, и бѣяше молитва многа всѣмъ людемъ. собраху же вси дѣти своя числомъ ѿ, и стояху чающе прѣ дати на жертвоу сѣна своего. потомъ и тѣмъ да жроуть чада своя. Мелхию же прямо граду стоящу на горѣ, ей же ѿнѣ имя нарицается

¹⁾ Дальше что-нибудь пропущено.

Елеонъ. той горѣ Мелхій положи имя ей, зане тамо ѡбрѣте милость. о смятеніи же града воздохнувъ, и возрѣвъ на нѣбо и слезами землю ѡмочивъ и сице велии воздохнуувъ возопи, ѡчи на нѣби имѣя: ты еси Бгѣ сотворивый нѣбо слнце же и лууну и звѣзды. мнящоу ми яко болша тебе паче всѣхъ боговъ. яко дѣла твоя являютъ силу твою. аще Бгѣ еси почиваяй выше тѣхъ, и хоцещи мя твоего раба быти, не презри прошение мое, но услыши мя въ сей часъ, и да погибнетъ градъ сей съ боги и со всѣми вѣрующими ихъ бывшоу словоу. бысть во градѣ Салимѣ трусь, и сокроушися весь градъ Салимѣ внезапно, и всѣхъ земля живыхъ пожре. видѣвъ же Мелхій страшное оно видѣние дивися, и оубояся Бга Творца нѣбоу. и воставъ иде на Кармилъскую горю, и вшедъ ѿ сѣверскыя страны горы вдоль, и бысть тамо млѣтъ, не бесѣдовавъ со члкомъ. то ни изыти ѡтуду, но бѣ ядый былие и водоу ния, дондеже послася къ нему Авраамъ, якоже рече емоу Гб Бгѣ. взять бо Авраамъ ѡся свое и ризы многоцѣнныя и хлѣбъ и вино, и бритву. сице же рече емоу аггелъ гнѣ: вшедъ на гору и стани на камени и возгласи трищи: члче бжій, і изыдетъ къ тебѣ члкъ дивій и власы главы его и брады являныя до ногу его нокти его по лактию, и да не убоишися его. но воставъ оурѣжи нокти его и власы, и облещи его в ризы, и даждь ему ясти и пити, и блгословишися ѿ него и боудеши блгословенъ. яко перей естъ Бга вышняго, имя же моужу сему Мелхиседекъ. и сия сотвори Авраамъ, і изыде къ Мелхиседеку. Мелхиседекъ рече: кто ты еси. Авраамъ же ѡвѣщавъ рече: члкъ есмь ѿ Бга посланъ. яко да постригу власы твоя, и нокти оурѣжу. онже рече: кіи Бгѣ тя посла. ѡвѣща же Авраамъ: Бгѣ Творецъ нѣбоу и земли и морю солнцу же и лунѣ и звѣздамъ. той ми заповѣда искати тя. И падъ Авраамъ на землю поклонися Гдоу рекъ: Гдн Бже творче нѣбоу и земли, милостивъ ми буди яко видѣхъ дивная на мужи семъ. тогда Мелхиседекъ прінде ко Аврааму, и приемъ Авраамъ главу его и оурѣза ему власы и нокти. и рече ему, яко да принесу емоу хлѣбъ и вино и масло оубо да причастимся, яко повелѣно ми естъ ѿ Бга. и ѡвѣщавъ Мелхиседекъ рече ему:

мнитися, яко ꙗко ѿ лѣтъ имамъ в горѣ сей, и не видѣхъ чѣка развѣ тебе днесь, то ни хлѣбъ вниде во оуста моя. егда убо велиши, яко Бгъ ти есть запретилъ ¹⁾, яко велиши сотворю. но прежде пожроу ѿ нихъ Гѡу Бгѡу своему, и тако причастимся. и внесъ во ѡкно камени вложи хлѣбъ и вино и возлия масло. и вознесе жертву, и поклонися до земля Гдѣви. Авраамъ убо и Мелхиседекъ ядше и возвеселистася. вопросы же его Авраамъ о рожденіи его и ѿ градѣ, и восхожденіи горы, како вниде в ню. и повѣда емоу вся Мелхиседекъ яже о себѣ. и гора, яже предлежитъ къ Салиму, како нарече ю милость. занеже ѿбрѣтохъ, рече, милость въ ней. и слышавъ Авраамъ та вся поклонися Гдѣви Гля, ибо ни велико ми есть изыти ѿ земля халдѣйския, и ѿбрѣсти Бга творца творящаго дивная. сего ради убо наказуюся не велемудрствовать, не у благодарится Бгъ ѿ чѣка, елма же Бгъ благодаритъ чѣка. состави же Авраамъ давати Мелхиседекови десятое ѿ дому своего. сего ради блаженный Павелъ воспоминаетъ в писаніи Гля, прїимовая десятки десяткуется. ибо Авраамъ десятиковааше домъ хететевъ, той же паки десятиковашеся ѿ Мелхиседека.

Страннолюбіе Авраама.

(Стр. 38 — 40.)

Авраамъ же пришедъ вселися у доуба (М)амврїиска, идѣже бѣ первѣе. имяше бо страннолюбие. въ старость бо вшедъ до ꙗко лѣтъ имѣя страннолюбие, и не хотяше вкусити хлѣба. егда не приходѣаше къ нему туждъ ²⁾. завиденъ же бысть ѿ доброненавистника диявола, затвори же путь, да никако шествуютъ ко Аврааму страннии. праведный же Авраамъ не посла раба, или иного ѿ домородныхъ своихъ смотрити путь. рече бо, яко аще послю раба глядати путь, еда туждѣи ³⁾ пришедше поутъ, и не радити о

¹⁾ Должно быть: повелѣлъ.

²⁾ Чуждъ.

³⁾ Чуждѣи.

нихъ начнутъ, но легъ оуснетъ, и видѣ мимоидутъ. и не оузрѣтъ ихъ. но самъ шедъ сѣдѣше, глядая путь. аще ѡбретаеши туждаго, приимовавъ его и грядѣше съ нимъ. и сотворивъ не ѡбѣдовавъ ни вечера въ днь. многожды творѣше два дни не ядый, и глаголаше ему Сарра: причастися хлѣба. онъ же не хотѣше, но провождаше два дни и три дни пребываше Авраамъ патриархъ не ядый ни пия. Видѣвъ же ГѢ БѢ благій его нравъ и явился ему Цѣцъ и Снъ и Сынъ Дхъ въ полудни. яко три мужи путницы ѡ далеча поутѣ грядущи, и оузрѣ ихъ издалежа и воставъ и возрадовася радостію великою. и сретѣ ихъ и падъ на землю поклонися имъ и рече: гдѣе мои, аще есмь достоинъ, пребудите въ хизѣ моеи. они же не хотѣху внити въ хижу его, но хотѣху шествовати путь далечный искушающе его и рѣша ему: на скорѣ дѣло намъ, не можемъ приити. Авраамъ же моляше ихъ со слезами велики. они же отрицахуся. и пакѣ глагола имъ: тако ми Вышняго ради Бѣга приидете въ домъ мой. понеже срѣце мое оледенѣло есть гздомъ. и яко видяху его жалостна, возвратишася въ хизу его, и возрадовася Авраамъ. и вшедъ къ женѣ своей Саррѣ рече ей: сотвори три мѣры смидаль¹⁾, испеци хлѣбъ и воду теплу сотвори. да омыются нозѣ ихъ азъ же иду во стадо воолово, и приведу телца. жревь возвеселюся съ мужми. воставъ Сарра сотвори, якоже повелѣ Авраамъ. и егда нача Сарра омывати нозѣ имъ, повѣда мужу своему величье чюдо: всѣмъ мимоходящимъ омываю нозѣ. и се вижу нозѣ, како бездушни суть. азъ ихъ осѣжаю, и они ѡ руки моеи избѣгають. онъ же шедъ во стадо приведе телець упитанъ и заклавъ испече, и принесе бо хлѣбъ и представи трапезу, и начаша ясти. и ядущимъ же имъ рѣна ко Аврааму: есть ли ти Снъ; онъ же рече: ни. рѣша же къ нему: во время се яко година жива шедъ бо и возвращуся и зачнеши Сна. и усклабися Сарра дерзо и рече: есть Гнъ мои старъ, азъ же бесчадна баба, то како рожду Сна. и бѣ ей невѣрно велѣние. рече же ко Аврааму ядущіи мужие: что яко усклабися Сарра. азъ бо истинное

¹⁾ Греч. Σμιδαλις, пшеничная мука.

вѣщаніе повѣдаю тебѣ. бысть же ядшемъ имъ. хотяху изыти ѿ трапезы, и се мати заклавшемуся телцоу приде ревущи ищущи своего телца. воставшимъ бо симъ ѿ трапезы. совоста заколенный телець, и хождаше во слѣдъ мѣре своей. се видѣвъ Авраамъ паде ницъ лицемъ, не могый зрѣти на моужы, ибо мужа повдоша на землю содомскоую (стр. 38 — 40).

Сказаніе о Лотѣ.

(Стр. 43 наоб. — 44.)

И воставъ Лотъ и иде ко Аврааму, и повѣда ему вся. како прелщися грѣхъ содѣя. печаленъ же бысть Авраамъ слышавъ сие и рече к Лоту: Слыши чадо, иди на реку Нила, иже исходятъ ѿ рая и принеси ми три главни. и воставъ Лотъ идяше сквозѣ пустыня непроходныя. сие судивъ Авраамъ, яко или ѿ звѣрей снѣденъ боудеть, или ѿ жажда исчезнетъ горкою смертию; і избавится ѿ грѣха своего. Лотъ же спасеся бжѣимъ сохраненіемъ, и шедъ на рѣку Нила, и ѡбрѣте три главни. ѿ древесъ пегги, и кедръ, и кипарисъ, и нося тѣхъ приде ко Аврааму. И видѣвъ его Авраамъ возрадовася радостию великою зѣло, и приеъмъ древо и лобза ѣ. и шедше на верхъ пустыни съ Лотомъ водрузиста три древа лицемъ къ лицу, другъ к другу. ѿстояще другъ ѿ друга по три лакти. и дасть Лоту завѣтъ, яко да сходяй на Иорданъ, и самъ нхся воду напаяетъ древа стояща на камыце. ѿстояще же Иорданъ поприщъ кд. и сие тружаяся Лотъ напаяше древа. и прешедшемъ тремъ мѣцамъ прішедъ Лотъ возвѣсти Аврааму, яко не токмо прозябнуша дрѣва, но и ѡбняхуся другъ съ другомъ. приде Авраамъ на мѣсто и видѣ, яко сие быша древа, якоже рече Лотъ. и поклонися Гдѣви и рече: сие древо будетъ грѣхомъ разрѣшеніе. и бѣяше древо растимо, имѣя корепъ раздѣленъ на три части, и среда древа бѣяше растима не разлучая единого ѿ другаго. и бѣ сие древо до цря Соломона. но ѡ семъ дрѣвѣ во иномъ писаніи исповѣдаемъ. Авраамъ же приеъмъ извѣтъ ѡ покаяніи Лотовѣ ѡ палежнѣмъ (?) утоленіи, и блгодаряше Бга (стр. 43 — 44).

Смерть Исава.

(Стр. 56).

Минувшу же лѣту единому по умертвіи Исааковѣ. поиде Исавъ со дѣ мужій на брата своего Иякова. Ияковъ же не имѣяше вѣры ему, яко ротился бѣше ко ѿцѣу своему Исааку не востати на брата. услышавъ же, яко идетъ погубити его хотя и градъ его. затвори врата градная и нача ему глѣти со града, моляся ему, воспоминая ему роту ¹⁾ его, ею же бѣше ротился къ родителема своимъ глѣ, яко смертию умроу, аще убью брата своего. и не восхотѣ послушати его. тогда рече Ияковъ къ снѣвомъ своимъ, да оустрѣлятъ Исава. ѿвѣщавъ же Иуда рече: не можемъ первие мы возложити рукъ своихъ на нѣ, яко братъ ѿца нашего есть. и вземъ Ияковъ сулицу, послуша нарекъ Бѣга ѿ ротѣ, юже преступи Исавъ братъ его, и сунувъ сулицею просуну емоу брони и плече ²⁾, и умре Исавъ. испедше изъ града и погубиша вся воя его, и данъ возложиша снѣове Иякови на снѣы Исавовы. и данъ платиша донележе приде Ияковъ во Египетъ (стр. 56).

Сказанія о Моисѣ.

(Стр. 77 — 78; 80 — 81).

Сщѣннокнижникъ нѣкто возвѣсти Фараону, яко родился есть во время то нѣкоему снѣ во Израильтѣхъ, иже хощетъ смирити ѿбласть египетскую, и ѿбратився восхватити хощетъ израильтеския люди. тѣмже того послушавъ, повелѣ ражающагося мужеска полу во израильтѣ(хъ) не живити, но въ реку метати. во единъ же днѣ египетскъ, егда Фараонъ пиръ творяше боляромъ своимъ. тогда дщи Фараонова Фесурмуея привеле ко ѿцѣу своему Моисея, яко приснаго своего сына, сущоу ему дѣ лѣтъ. онъ же, ѿбоявъ его, нача лобызати. дитя же сягши снятъ венецъ со главы црѣвы. и разгнѣвашея ѿ томъ вельможи црѣвы.

¹⁾ Клятву.²⁾ Плече.

и повелѣ Фараонѣ метнути Моисея въ реку. мудрый же нѣкто рече Фараоновѣ: неправедно есть умертвити ѿтроча. и рече ко црѣ: да принесутъ камень многоцѣненъ, и свѣщу горящую, да аще ся иметъ камня, вѣдомо есть, яко мудростию сотворилъ есть, и умертвимъ ѿтроча. аще ли восхититъ свѣщу, ѡхавимся его. И се сотворше принесоша. и восхити Моисей свѣщу, и вложи во уста своя, и притче конецъ языка своего, и опалися, и бысть свиблнвъ, и тако Моисей избавися ѿ смерти. И бѣ хранимъ Моисей въ домоу Фараони, дондеже возрасте. возмужьшужеса ему, многа ѡбличения исправи Фараону. Бѣже ендиская¹⁾ пучина раздѣляя Египетъ, и многи беды терпяше Египетъ ѿ ендия. иже творяху рать ендияне по морю. повелѣ же Фараонѣ Моисеови изыти на ендияны на брань. и мудроствова Моисей, и хотяше побити ихъ на суши, и не бѣ како никомуже пойти по суши. бѣ бо множество змѣй, и неможаху како пройти до Индия. повелѣ же Моисей собрати множество стрековъ²⁾, и постави за ними члѣки, да наоучатъ ихъ ходити токмо. и пошедшемъ имъ идяху предъ полкомъ стрекочи дню путь (?) и изъѣдаху змѣя, и тако идяше во слѣдъ войско Моисеѡво. а Ендияне ѿ моря бояхуса Египтянъ. по суху бо имяху змѣя предѣлъ, и не бояхуса. нападъ же на на Моисея внезапно и по горахъ пришедъ на грады ихъ, и всѣхъ разори и поплени всю землю ендискую и грады разори. и тако сотвори побѣду египтяномъ, яко никій же црѣ египетскій сотвори. то ни Ендия³⁾ когда приять таковой плѣнъ. возвратижеса Моисей со ѡдолѣниемъ велицѣмъ, многая принесе царю египетскому богатства. и бѣяше Моисей любимъ ѿ Фараона, и ѿ велиможъ его. Иосифъ писецъ жидовескъ тако есть писалъ. Еѡнопи же прешедше реку Нилъ силою на египтяны идоша. яко же грады ихъ вся погубиша, и воеводы избыша. пребыша же воююще на египтяны ѣ лѣтъ. не имѣюще же египтяны что сотворити, помыслиша да быша Моисея воеводу сотворили и съ

¹⁾ Индѣйская.

²⁾ Въ другой редакціи: стрековъ т. е. ибисовъ.

³⁾ Индія.

тѣмъ да быша стали противу противнымъ. припадоша къ нему молящеся Ѳермуѳи, дабы ему повелѣла, дабы ся ялъ по египтяне, погибоша бо воеводы вся. она же нача поносити имъ, яко злѣ и лютѣ ми есте были. ѿценнокнижникъ яко совѣтаѣть есть на смерть вдати отрока моего Моисея. обаче Ѱчины ради своея умилися вда имъ Моисея, и да будетъ имъ воевода. бѣяше бо возрастенъ и всею добродѣтелию оукрашенъ и наказанъ всякой премудрости египетской, якоже прѣвъ снѣ. храбръ бо бѣ на рати, бѣ бо тогда лѣтъ, л. сый. и такову велику побѣду сотвори по і лѣтехъ, послѣди же Еѳиопы плѣнивъ, и всю еѳиопскую землю погуби. примъ грады, и Савва ¹⁾ прѣя еѳиопска плѣнивъ. египтяны свободи Ѱ всякия работы злы. и Ѱ того нача ему бывать зависть Ѱ египтянъ, но и паче Ѱ Хенсьерия ²⁾. бѣ бо оумерлъ Паланоеъ фараонъ и дщи его Фермеѳя. и нача же мыслити нанъ Хонаноеиъ велии ему завидя, да быша оубили Моисея. увѣдѣвъ же Моисей совѣтъ ихъ, оуби Хананоеима. якоже есть писано въ паремьяхъ (стр. 77 — 78; 80 — 81).

Сказаніе о Валаамѣ волхвѣ, иже хотя превлѣсти Израиля,
но наче прѣрцествова ѿ Хртѣ^а).

(Стр. 115 — 121).

Слышавъ же Валаакъ ꙗко снъ Семеоровъ моавскій о языцѣхъ иудейстѣхъ, яко Бѣга велика имоуть. можетъ бо Бѣгъ ихъ море раздѣлити, и воды разлияти, и рѣки и езера иссушити, и преставити горы, и сокроушити ꙗко и кнѣзя, и сокроушити главы сильныхъ. есть Бѣгъ силенъ Бѣгъ силамъ Бѣгъ творѣй дивная и преславная. И бѣ Валаакъ въплачи и во страстѣхъ, и вси кнѣзи его велии растаяшася. вопроши же Валаама волхва прійти ему на пособство.

¹⁾ Сава; такъ у I. Флавія названа столица Еѳіопскаго царства. Смотр. *Antiqu. Lib. II cap. XI.*

2) Ниже: Хонавоинъ.

³⁾ Сравни. Числ. главы 22—24. Съ этимъ сказаніемъ о Валаамѣ находится въ связи апокрифическія сказанія о Лѣствицѣ Іакова и Афродитіана о чудѣ въ Персидстей землѣ.

сїй же Валаамъ бѣаше изводимъ ѿ рода Исавова. роди бо Исавъ Рагуила. а Рагуилъ роди Зара. Зарь же роди Иякова. Ияковъ же роди Сала. Сала же роди Ирика. Ирикъ же роди Адима. Адимъ же бѣ бесчадець. И пришедъ къ богу своему Овилу ¹⁾ яко аще сотворить ему родити чада, да дасть его служити ему. ибо зачатъ жена Адимова, и роди мужескій полъ, и нарече имя ему Валаамъ. яко ѿ Вила родися. бывшу же ему четьремъ лѣтомъ, дасть его Адимъ ѿцѣ его работати Овилу. и бѣ отроча Валаамъ питаемъ въ дому Овиловѣ и научаемъ еже ѿ волхвованїи семъ. бѣ бо дерзость держати персомъ въ наказаніе бо разуму волхвованїа разумѣваху ²⁾. не бѣ бо ничтоже имъ дерзаемое токмо иже о звѣздословесїи волхвованїю же и волшебственѣй хитрости. Валаамъ же спѣяше во всякомъ волхвованїи и хитрости. и за звѣздосшествованїа и волхвованїа ухитривъ. и тако бысть волхвованнѣй дѣтели, яко его же благословяше, той совершенъ бывае, а его же проклинаяше, побѣждаешся. сего вѣдый Валаакъ црѣ моавскїй, на волхвованіе имуща дѣтели. мольбы посла къ нему зъ дары, яко да пришедъ, прокленеть Бѣа израилева. Видѣвъ же Валаамъ волхвъ посланники Валаака црѣ моавскаго пришедшихъ къ нему съ дары, рече имъ: почто пришли есте мужи ѿ инѣхъ странъ и ѿ инѣхъ людїй иноязычноу сущу. они же ѿтвѣщаша рѣша: Валаакъ црѣ моавскїй посла насъ къ тебѣ. рече же Валаамъ: еда что есть требованіе, о немъже егда кнѣзи честнїи воздвиженіе нанъ поучиша, или ѿ цртва его погубиша что. они же ѿтвѣщаше рѣша: ни, но яко увѣдѣхомъ, яко языкъ силенъ изыде ѿ Египта, имущи Бѣа сильна, крѣпка же и не побѣдима, творяща велїа и страшная, славная же и дивная, ниже нѣсть числа. Египетъ въ ранахъ десятихъ оуязви, и море раздѣливъ люди проведе. и аммалика, тмы имѣюща войска, погуби, и иже въ Оилистимѣ и тѣхъ погуби. ибо вся, иже хотять, творить Бѣ ихъ. И се придоша и до насъ. хотять бо и нашу землю разорити. и послани есмы ѿ црѣ нашего, моляще тя, яко да при-

¹⁾ Вилу, Ваалу.

²⁾ Недостаетъ смысла; что-нибудь пропущено.

шедъ поможеши намъ. имаши бо дерзновение отъ бога и помогаетъ ти во всемъ, и нѣсть иже противить ти ся. но иже бѣгословится Ѡ тебе, сѣтъ бѣгословенъ, а иже Ѡ тебе прокленется, естъ проклятъ. Сего ради молимся, да пришедъ, поможеши намъ, да не како разорившеся погибнемъ. Валаамъ же слышавъ се, купно же видѣ и дарове, и рече имъ: посѣщу бѣга моего Вила судьбами. и аще да речетъ ми итти, да пойдоу. аще речетъ ми не пойти, охаплюся. и посмотривъ волхвованныхъ си книгахъ, и не бѣ ему слово пойти. рече же Валаамъ ѡтрокомъ Валаковымъ: не могу пріити къ вамъ, понеже не оставятъ мя ¹⁾ годинозрѣнія, то ни волхвованныя книги. мужие же они ѡидоша безпотребы къ Валааку, возвѣщающе ему о глѣхъ волхва Валаама. И опечалижеся црѣ скорбію многою. израильтяне же приближишася въ землю моавитскую, и бысть налога ²⁾ моавитяномъ, и скорбь велика бѣ въ нихъ, и страхъ неутѣшимый. црѣ же Валаакъ паки пусти молбы ины, моляще Валаама пріити и прокляти люди іїлевы. паки же Валаамъ посѣти книги своя волхвованныя, и не даша ему пойти. возвратишася паки молебницы къ Валааку црю не-
 потребно, людие же гдни пріидоша въ землю моавитскую, и не можаху моавитяне противитися имъ, но трепетаху Ѡ лица іїлева. И паки третицею пусти Валаакъ црѣ моавитскій велможы своя съ епистолиєю, и зъ дары мнози къ Валааму волхвоу. возвѣщая дати ему полцрѣтва своего. Валамъ же ѡслѣпъ даровъ ради многихъ, и яся съ ними ити. Слыша же Валаакъ, яко грядетъ Валаамъ, и изыде во стрѣтение его. і вшедшима во градъ, и рече Валаамъ къ Валааку црю: согради сѣдмь требищъ, и уготовай ѣ телець и ѣ ѡвенъ. сотвори же Валаакъ погѣлу Валаамову. возложи же Валаамъ все на требище, и рече Валаамъ къ Валааку: стани оу требы своея ты, азъ же иду. аще ми ся явитъ Богъ, и слово, еже аще ми оукажетъ, исповѣмъ ти вся. Иде Валаамъ воспросити Бѣга, и бысть же Дхъ бжій на Валаамѣ. и Ѡверзъ оуста своя кляти люди гня. яже и не хотя глаше. Ѡ междуречія.

¹⁾ Т. е. не позволяютъ мнѣ.

²⁾ Осада т. е. обложили Моавитянъ.

и приведе мя Валакъ прѣ гѣла ми прокляти іѣля. почто бо прокле-
ну. его же не прокля Бгѣ. яко ѿ верху горы оузрю ѿ, и си лю-
дѣ веселятъся здѣ во странахъ, не пременятъся. кто изыскалъ есть
племѣ Ияковле, кто изочтетъ сонмы іѣля. да оумретъ дѣша моя
въ праведныхъ, и боуди племѣ мое, яко племѣ сихъ. И слыша
Валаакъ гѣлы сия. и рече ему: на клятву врагъ моихъ призвахъ
тя, а ты бгѣословляеши ихъ. и рече Валамъ: се елико вложи
Бгѣ во уста моя, снабжу гѣлати. И приложи Валаакъ возвѣсти
на ино мѣсто Валама, и согради трибище. и рече Валамъ къ
Валааку: стани у требы своя, а азъ иду вопрошати Бога. и вло-
жи Бгѣ слово во уста Валааму, и рече: бгѣословлю бо ты бгѣо-
словениемъ и не возвращу. не боудеть труда во Иякове, ни бо-
лѣзни во Израилѣ. Гѣ Бгѣ его съ нимъ. и славный кнѣзъ Бгѣ есть
изведый ѿ изъ Египта, и славу инорожца его. се людѣе яко лвы,
и аки левъ возвеличится, не уснетъ дондеже изыѣстъ ловитвою.
И рече Валакъ Валааму: ни клятвами клени ихъ, ни бгѣослове-
ниемъ бгѣослови ихъ. рече Валаамъ: ни лгахъ ти прю: слово,
еже гѣлетъ ми Бгѣ, то сотворю. Приложи же Валаакъ возвести
Валаама на третѣе мѣсто, и согради трибище, и возложи весь при-
нось нанѣ. Валамъ же видѣ, яко добро есть предъ Гѣмъ бгѣосло-
вити израилѣ. і возведъ очи свои і видѣ іѣля ополчившася по пле-
менемъ ихъ. и бысть дхъ бжій на немъ, и поймъ полкъ его, и
рече: гѣе(тъ) Валаамъ и члкъ истину видѣи иже видѣние бжіе
видѣ во снѣ. яко добри доми твои Иякове, и куща твоя іѣлю, яко
гряди прирекахъ и аки куща иже поткнуу Гѣ. і изыдетъ члкъ ис
племени твоего, и совладѣтъ странами многими и возвестися
Гѣу. и возрастетъ црѣство его. и Бгѣ изыдетъ изъ Египта, аки
инорожца его изыѣстъ страну врагъ твоихъ, и силу ихъ исмор-
чете¹⁾. возлегъ почнетъ аки левъ, кто воставитъ и. се ѿ смерти
Гѣи гѣла, бгѣословящи его бгѣословятся, кленущи его прокленут-

¹⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи. Въ книгѣ Числъ сказано: Богъ
вывелъ его (Израилѣ) изъ Египта, быстрота единорога у него, пожираетъ
народы, враждебные ему, раздробляетъ кости ихъ и стрѣлами своими
разитъ (врага) глав. 24, стих. 8.

ся. восияетъ звѣзда ѿ Иякова, и востанетъ члѣкъ ѿ іѳля. и погубитъ кнѣзя моавскія, и пленитъ вся сыны Сяѳовы, и боудетъ Едомъ наслѣдие его. і Исаавъ врагъ его изравль сотвориѣсть естъ въ крѣпость. се глѣ ѿ рѣштѣ Хрѣтовѣ. а иже погубитъ кнѣзя, погубитъ бо невѣрныя. а иже пленитъ сны Сяѳовы, воскресъ бо изъ мертвыхъ, плени ѿ ада все племя Сяѳово. Сиде глѣшоу Валааму волхвоу, начаша члѣци дря моавскаго плачь творити велий. глѣще Валааму: что сиде сотвори намъ, приведе хотя яко да тѣхъ прокленешъ, а насъ блгословиши. а ты инако рече. тѣхъ бо блгословиѣлъ, а насъ же прокля. Валаамъ же рече: да кая суть, иже глѣхъ. они же повѣдаша ему преписанныя рѣчи. И видѣвъ ихъ, разгнѣвася на ся, и шедъ всѣдъ на осли свое, яко да видить волшебныя книги, и сотворитъ волхвованія на іудѣянъ. И вшедъ среди стѣнъ винограда, и се аггль Гнѣ ста посреди пути. ѿсли же зряше аггла, а Валаамъ не видяше его. видѣвши же осли аггла оустрашися, и не хотяше пойти. Валаамъ же нудяше ѿсли, не видя аггла. осли же, нудимо бѣ ѿ аггла, оудари о стѣноу, и сокруши Валааму ногу. Валаамъ же начать ратити ѿсли зѣло, маниемъ же бжѣимъ рече ѿсель члѣскимъ гласомъ глѣ: члѣе почто мя биешъ грѣшника. рече ему Валаамъ: почто ми сокруши ногу. и ѿвѣща ѿсель рече ему: не видиши ли аггла бжѣя стояща и не оставляюща мя пойти. тогда ѿверзостася очи Валааму, и видѣ аггла бжѣя, держаща мечъ, и падъ поклонися ему и рече: кто еси ты Гнѣ. онъ же рече ему: азъ есмь архаггелъ Гдѣ Бгдѣ, и придохъ ѿбличити тя. како убо смѣеши волхвовати люди Гдѣ. ннѣ убо престани ѿ помышления, и не послушай велможъ тѣхъ, ни проклѣни іѳля, да не оумрешъ. но имже путемъ приаде, тѣмъ и возвратися. и рече Валаамъ ко аггглю: не разумѣвъ се сотвори хъ Гдѣ мой, прости мя. и ѿиде ѿ него агггелъ. Валаамъ же ѿиде во страну свою. О семъ видѣніи воспоминаетъ мудрый нѣкій въ повести пиша сиде. иже ѿ аггла бжѣя совершаемое чудо. не повинувъшуся паки Валааму волхвоу, бжѣвеннымъ неизреченымъ судьбамъ. на пути аггль бѣ явивыйся явѣ ѿбличи его, и словесенъ скотъ яви существенное дарова явленіе. а еже рещи

ему: яко восияетъ звѣзда ѿ Иякова, и востанетъ члкъ ѿ Іѿа и сотрьетъ князя моавския, сие слово написаша дѣти персидстїи звѣздословеснїи, чающе же, яко видѣніе волхва не лжетъ. и бѣ чающе, звѣздоспание соблюдающе на всяко время, когда явится звѣзда. егда же видѣша звѣзду во время рождѣва Гѣ ѿ него Иса Ха. тогда помянуша слово и прѣрчество Балаама волхва. яко прѣвелїй хошетъ ѿ Иудеи явитися. и егда видѣша звѣздоу явившуюся, возрадовашася о словѣ пророка волхва, истинно зряща. и тогда послаша волсви прїе персидстїи въ Вавилонъ къ рождшемуся плотїю Хрѣту поклонитися. Сие провидѣ мудрый въ грѣснехъ сїце пишеть г҃ля: волхву древле Балааму словеси ученикы мудры звѣздоблюстителѣ радости исполни. звѣзда восия ѿ Иякова, вѣко. и рѣчь се скончася волхву слово восиявши звѣздѣ, и явившуся Хрѣту. сїа бо суть ѿ семъ (стр. 115 — 121).

О прораженїи каменїи въ пустыни.

(Стр. 124).

Моисей же ѡжести срѣце свое, видя ихъ (Израильтянъ) ропчуща, и яко держаше въ руцѣ палицоу, оудари в камень со гнѣвомъ г҃ля сїце: ѿкудоу имамъ воду дати вамъ. ѿ сего ли каменїи, и не рече: блгословенъ бг҃ъ, но со гнѣвомъ оудари палицею въ камень, и внезапно рассѣдеся, и потече вода многа. ея же видѣвъ Моисей оудивися. убо Моисей со гнѣвомъ удари в камень, палица же имущи дѣтель. повелѣніемъ бжїимъ сотвори чудо, и бѣ видѣти чудо дивное. возяше бо камень на колесници, и вода течаше изъ камене и насыщаша люди вся пиюще и скоты ихъ. И бѣяше пиво воды тоя дѣтельно, ѿнимающи жажду, и здрава паче всея пища пресладка быше вода ѿна, паче всея сладости медвенїа, и ѿ всего сущаго на земли (стр. 124).

Саулъ и Давидъ.

(Стр. 190 — 191).

Бѣ же Саулъ едино око имѣя. и яко вдержа власть, начать смиряти вся люди. единѣмъ имѣние взимаше, а друземъ ѡчи из-

нѣмаше, нѣмѣ же всякия моуки творяше, и не престающе лукавая творя бжѣимъ людемъ. Разгнѣважеса Гдѣ нань, и дасть ему доухъ лукавъ. ѿ семъ мудрый воспоминаѣ глѣше въ пѣсни сѣце: Саулъ иногда, ѿ дѣше, яко погоуби ослѣта ѿца своего, и удобѣ прѣтво ѿбрѣте на поставление. имѣя оубо Саулъ духъ лукавыѣ, и искаше поутъ врачеванія, да избавится ѿ него, и не ѿбрѣташе. пришедши же волсви назаряне, имѣюще искусь прогонити духи. и рѣша ему. яко да обрящещи отроча бѣюща въ гусли и поюща пѣсни, и не бѣ ѿбрѣсти. Дастъжеса ему вѣсть, яко есть ѿтроча Иессеово, бѣюще въ гоусли и поюще пѣсни. і поустѣ ко Иессею испытати о ѿтрочати. Иессей же рече: есть ми отроча пасый ѿвцы, еже умѣетъ бити въ гусли, и пѣти пѣсни. рѣша же емоу посланніи ѿ прѣя. яко Саулъ требуюетъ его. рече же Иессей: утрѣ хочетъ прѣити ѿ стадъ, и приведуо его азъ ко прѣю. ѿидоша же посланныи ко прѣю. во оутрей же днь вземъ Иессей заяца потки гоуски коурята и птиць многѣородныхъ, и дѣда своего и иде ко прѣю Саулу и рече: добрѣ ты ѿбрѣтохъ прѣю. онъ же рече ему: сей ли ти есть снъ, иже знаетъ бити въ гоусли и пѣти пѣсни. рече Иессей: сей есть снъ мой пасый ѿвцы, иже знаетъ бити (въ) гусли и пѣти пѣсни. рече Саулъ: требуюемъ его быти съ нами. и рече Иессей: рабъ твой есть гдне прѣю. азъ бо имамъ нѣхъ шесть снѣвъ. тѣи имуть работати дому моему. отроча же ти дѣдъ боудетъ съ тобою. И бѣ дѣдъ съ Сауломъ въ полатѣ его. егда оубѣ приходѣше духъ смясти Саула. дерзость вземъ дѣдъ въ гусли бѣяше, и престающе духъ, и сѣце имѣяше покой Саулъ ѿ лукаваго доуха. паки же, егда смущаше духъ Саула, дѣдъ бѣя въ гусли, престающе духъ, а Саулъ тиховаше ѿ лукаваго духа. И сему бывающе. бѣ дѣдъ въ полатѣ Сауловѣ. рече же Иоаѡамъ снъ Саула прѣя ѿцу своему: ѿче дадимъ сестроу мою Мелхолоу дѣдоу жену, и оузятимъ его, и боудетъ съ нами, яко да уврачуетъ недугъ твой, и сотвориша се. і вдасть Саулъ дщерь свою Мелхолоу дѣду женѣ ¹⁾, и бѣ дѣдъ зять Саулу прѣю (стр. 190 — 191).

¹⁾ Въ жену.

Псалмы Давидовы.

(Стр. 200 наобор. — 201 наобор.).

Извѣстно есть испытати намъ и о семъ. что ради нѣнѣ непо-
 рядоу стоятъ псалмы, якоже писаны бѣ при Дѣдѣ. но изменялися
 соуть ѿ многихъ лѣтъ. якоже въ книгахъ прѣскихъ пишетъ Ес-
 оиръ прѣца, или премудрый. Служиша бо, рече, жидове идоломъ,
 и забыша ѿбычая ѿцѣ своихъ и законъ Моисеовъ, яко не яв-
 ляться на нихъ закону Моисеовоу, ни памяти имѣти своихъ имъ
 ѿцѣ ѿбычаи. прѣрки своя побѣдѣша ѿбличаеми ѿ нихъ ѿ беззакон-
 нѣй своихъ. поистиннѣ свидѣтельствуесть на нихъ. И сего ради
 пленени быша первѣе Асириемъ, и расточени бывше, и плѣны
 частыми на Иерѣлимъ и запустѣния быша. і въ таковыхъ бѣдахъ
 и скорбѣхъ злыхъ изгубиша и забыша за многа лѣта писання
 псалмомъ. И по временехъ многихъ тѣхъ лѣтъ бысть во Иерѣлимѣ
 жрецъ и стѣтель именемъ Ездръ ¹⁾, и той избрася начатъ искати
 закона и ѿбычая отеческаго. тогда и псалмы собраны, нескорѣ
 всего изобрѣте, изгуби бо быша за многа лѣта, и его же прежде
 ѿбрѣтъ, того и написа. тѣмъ не порядку стоятъ псалмы, якоже
 прежде Дѣдомъ сотворени быша, и прочихъ прѣркъ. но ѿбрѣта-
 ются смѣшени Дѣдовы, и сновъ коревъ, и Асаови, и паки Дѣдо-
 вы, и прочіи. иже были послѣдніи, и тѣи первіи ѿбрѣтшеся напи-
 саны быша. а иже были первѣе, тѣмъ прилучися послѣднимъ
 ѿбрѣстися, и уставлени быша суть послѣди. и каждо первѣе
 ѿбрѣте псаломъ, того и написа (стр. 200 наоб. — 201 наобор.).

¹⁾ Общее преданіе, какъ іудейское такъ и христіанское, Эздру на-
 зываетъ собирателемъ священныхъ книгъ послѣ плѣна Вавилонскаго.
 Въ частности о псалмахъ въ Лѣтописяхъ Мѣхалѣ Глѣни сказано, что
 Эзра собралъ болѣе 3,000 псалмовъ, но царь Езекиа многіе изъ нихъ
 отвергъ, какъ не принадлежащіе Давиду, и одобрилъ только 150. Mi-
 chaelis Glusae Annales. Bonnae. 1836. Pars II, pag. 341.

**О цркви бѣая бѣхъ, юже црь Дѣдъ видѣ дѣхонъ, егда
восхищенъ бысть на нбса ¹⁾.**

(Стр. 210 — 211).

Въ тоже время црь Дѣдъ въ болѣзни бысть велицѣй, і во оужасти. восхитиша дшу его агглы на нбса, и показаша образъ црковный на нбсѣхъ. сие рекоша: да будетъ домъ црковный Бгу во Иеросалимѣ, и паки возвратиша дшу его въ тѣло. Воставъ же црь Дѣдъ нача пѣти псаломъ пг: коль возлюблена села твоя Гди силъ. желаетъ скончатися дша моя во двory гдня, изгла весь псаломъ до конца. Рассмотрѣвъ же что видѣ, и какову красотоу, призва Соломона, и повѣда ему еже видѣ и слыша. и рече Соломонъ: како могу уготовати домъ Бгу. а Бгъ въ нероукотвореныхъ црквахъ живетъ. и сие Соломону глущоу: како азъ толика дѣла могу сотворити. и рече Дѣдъ: послушай Соломоне ѿца своего. азъ тебѣ сотворю ѡбразъ црковный, якоже видѣхъ, точию ты дерзай, азъ бо разумѣю, яко ты искусиши Бга въ хитрости разума своего. И повелѣ ѡтрокомъ своимъ принести по сту свѣчъ, и сотвори црковь малу, и показа Соломоноу. И рече: виждь, чадо, како стѣны, и како столпы, како гриды, како верхъ, и како ѡкна. тогда Соломонъ во оужасти велицѣ бысть, і возопи къ Бгу и рече: ѡ Бже всея твари, или пріндеши ты на землю и пожити въ роукотворенѣмъ домоу. и се рекъ поклонися ѿцоу, и вземъ ѡбразы црковныя ношаше, амо же колиждо хоужаше и идяше. и бѣяше тогда Соломонъ внѣ всѣхъ умомъ чая помощи ѿ Бга, иже и бысть ему. Давыдъ же живъ лѣта довольна старости глубоцѣ, и многи скорби прія ѿ тестя своего цря Саоула, и ѿ бѣна своего Авесалома і всего пожилъ лѣтъ ѡг, и преставися ко Гдоу..... Примишоу цртво Соломоноу. въ ту же годину бѣ архиерей Садокъ, а прркъ Ахия. и бѣ храния ѡбразъ црков-

¹⁾ Это сказаніе составилось на основаніи того, что о созданіи храма Соломонова говорится въ 1 Парал. 28, 11 — 19.

ный, иже даде ему Ѡцъ его Дѣдъ. и Ѡ того чая извѣщенія Ѡ Бѣа. и се абие пріиде ангелъ Ѡ Бѣа, и дастъ ему знамение на десную руку. имѣа знамение страшно. еже всѣмъ утаено бысть. Соломону же единому вѣдушоу, наученъ бо бѣ Ѡ ангѣла, еже бѣ написано на перстнѣ томъ¹⁾. наченшу же Соломону созидати храмъ бжій. бѣ же собраннаго злата Ѡ Дѣда прѣа, и сдано бысть сѣну его Соломону. и вдасть злата талантъ, а сотъ, а сребра дано, а тысящъ, а мѣди и желѣза нѣсть числа. Сѣнове же израилевы вдаша талантъ, а злата. а сребра и каменія цѣнныхъ, и мѣди прешного множество. ктому же приложи и Соломонъ множество злата и сребра и каменія многочисленныхъ, мѣди и желѣза нѣсть числа на создание цркви. талантъ же имать литръ рѣе, а литра имать вѣсоу²⁾. Бѣ же тогда множество страждущихъ людѣй, и спроста рещи, ту баше все цр҃гво его видѣти труждающеса. Слышаху оубо, яко храмъ Бгѣу зиждетсѣ, і вси съ радостію убѣ течаху и глѣху. яко нѣсть ли се Бгѣ нашъ по насъ пріидетъ и поживетъ съ нами. Соломону же совершившу црковъ бжію въ мѣсто, и рече Соломонъ: Бжѣ вышній, не разгнѣвайсѣ на мя грѣшнаго, аще испытаю тя вѣко, или безума троудихсѣ. И сотвори Ѡ древа и желѣза и сребра и злата два орла. се подобно естъ херувимомъ. и постави еѣ под со . . .³⁾. и возопи глѣ: Бжѣ сотворивый нбо и землю. аще изволиши снити на землю, сотвори знамение рабоу твоему, да сїи птицы пріимутъ убѣ духъ, и боудутъ на оутѣху мнѣ. да разумѣютъ. яко ты пріидеши на землю. и абие вииде въ нихъ духъ, і воздвизаста убѣ крылома и покрывастасѣ. И тогда Соломонъ прослави Бѣа, и укрепи люди своя глѣ: воистинну пріидетъ Бгѣ на землю (стр. 210 — 211; 123 — 214).

¹⁾ По іудейскимъ сказаніямъ, у Соломона былъ чудесный перстень, на которомъ было вырѣзано великое имя Божіе и посредствомъ котораго онъ управлялъ духами, помогавшими ему строить храмъ.

²⁾ Въ рукописи оставлено пустое мѣсто; литра содержала въ себѣ фунтъ вѣсу.

³⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи. Въ 3 книгѣ царствъ 8, 7 сказано, что херувимы были поставлены надъ мѣстомъ кивота.

Надпись на чаши Соломона ¹⁾.

(Стр. 214 наобор. — 215 наобор.).

Суть велика (чаша) дѣла Соломона ѿ камени драгаго содѣлана, въ ней же суть и написаны три стиси. еврейскими и самарейскими писмены. ихже не можетъ никтоже истолковати развѣ единъ философъ, иже бѣ приходилъ учити великаго кнѣзя Владимира. Первый убѣ стихъ да глется: Чаша моя чаша моя прорицай то, дондеже звѣзда въ пиво будетъ Гди ²⁾ первенцоу бдящоу нощю. А се второй стихъ глется сие: На вкоушение Гдне сотворена древа ³⁾, и тогѣ пій. и упійся веселиемъ, і возопи: аллилуйя. — А се третій стихъ сказуется: Се кнѣзь узритъ, і весь соборъ славу его, и Дѣдъ пръ посредѣ убѣ ихъ. И посемъ числа написана, цѣ ⁴⁾. Первомуу стиху толкование: Чаша есть пррчество и мудрости Соломона. и звѣзда прорицаетъ рѣгво Хрѣтово. а пиво будетъ Гди ⁵⁾ первенцоу бдящу нощю. — Второмуу стиху толкование: Первенецъ убѣ есть Хрѣтосъ. бдѣ убо въ ту ноцъ, въ нюже вечера пия со ученики своими. Давъ имъ хлѣбъ рекъ. пріимите и ядите. се есть тѣло мое, ломимое за вы. такожде и чашу давъ имъ и рече: пиите ѿ нея вси. се есть кровь моя новаго завѣта. яже за вы изливаема во ѡставление грѣхѣвъ. И потомъ преданъ бысть на распятие: а древо крестное вкоушение распятие: а еже пій и упійся, і возопи Еллои Еилои і успе, и погребеся, і воскрѣсе. А се кнѣзь. Третіему стиху толкование: Кнѣзь есть Пилать, соборъ жидовскій узрятъ славу его, и узрятъ убѣ і воскрѣсеніе Хрѣтово, его же распяша, и ужаснутся. и Дѣдъ

¹⁾ По сборнику XVI — XVII в. напечатана И. И. Срезневскимъ въ Малозвѣстныхъ Памятникахъ N. XL. Въ предлагаемомъ спискѣ есть нѣкоторыя разности. Между прочимъ философъ, объяснившій надпись на чаши, называется здѣсь тѣмъ философѣмъ, который «приходилъ учить великаго князя Владимира».

²⁾ Въ напечат. спискѣ: Гдѣи.

³⁾ Въ томъ же спискѣ: «древа оного».

⁴⁾ Въ томъ же спискѣ: цѣ.

⁵⁾ Господеви.

посредѣ ихъ. Хртось убо плотню распятие приемлетъ. а Дѣдъ
посредѣ ихъ ѿ племени Дѣдова плоть приять. Первый убо стихъ
глется о рѣтвѣ Хртовѣ. — Второй стихъ сказуется о ястіи ве-
чери, сирѣчь о таинствѣ. иже предаде учѣникамъ. — Третій стихъ
повѣдаеть о кртѣ, и о распятіи, и о успеніи, и о положеніи во
гробѣ, и ѿ воскресеніи его. — А число толкуется ѿ втораго на-
десять лѣта. цртва Соломонова до Хрста цѣль лѣтъ (стр. 214
наобор. — 215 наобор.).

О прелщеніи Соломоновѣ.

(Стр. 215 на обор. — 216 на обор.).

Цртвующоу Соломону црю надъ Иудеи во Иеросалимѣ лѣтъ
кѣи. и многи жены поймъ ѿ иноплеменникъ, и ѿ тѣхъ бысть прел-
щенъ, ѿступи ѿ Бга и поклонися идолу сидонскоу хамосови ¹⁾.
рѣша же нѣцыи. яко не блуда ради есть жены поймалъ. аще бо
былъ женолюбець. да не бы былъ премудръ. аще есть сего кро-
мѣ да премудръ есть. како бо хочетъ премудръ быти. понеже
бо женьскія ради похоти влѣзъ есть въ идолослужение бѣсѡмъ.
есть инако. аще бы сею страстию побѣженъ бывъ. да прежде
иноплеменничъ ѿ своего языка бы избралъ красныя жены во-
дилъ. но хотя оувидѣти премудрость иноязычникъ. какова есть
сила сотвореныхъ богѡвъ. ѿ иноплеменничъ женъ умысли оувѣ-
дѣти. да понеже ему инако не мощно увѣдѣти идольскихъ дѣмонъ
роудъ и силу ихъ. ѡбаче же впадъ въ дѣмоньское служение прел-
щениемъ женскимъ воспоминавша и нача каятися ѿ грѣсе своемъ.
глетжеса по паденіи еже ѿ женахъ обрѣтохъ горчае смерти
еже сосрѣтатися со женами. еже соуть ловитвы и мрежа срѣчныя.
и паки насъ учить гл҃я: якоже бж҃ій родъ единъ есть безъ грѣха
а не чл҃къ. и нѣсть чл҃ка на земли праведна, иже есть сотворилъ
добро. а грѣха не боуде сотворилъ. Составилъ же есть книги асма
и пѣние всякое сладости исполнь соуща, и дхѡвнаго веселия дхѡмъ
пѣние въ тайныхъ исповѣдатися сподоби (стр. 215 наобор. —
216 наобор.).

¹⁾ Въ 3 книгѣ царствъ II, 7: Хамосу, идолу Моавлю.

Сборникъ II отд. Н. А. Н.

Сказаніе о псалтири, како написася Давидомъ царемъ.

Изъ Сборника Солов. библи. XVII — XVIII в. № 934.

«Яко клятсѣ Давидъ Господеви, обѣщасѣ Богу Ияковлю, да егда воцарисѣ Давидъ, взыска обрѣсти Господеви. И седе писати псалтырь, и не ведаше, откуда есть разумъ, яко отъ ангела бысть, и что пишеть. Единъ вельможа, именемъ Виоръ, хотяше втайне царю глаголати; царь же рече ему: прииди внощъ сию и исповеждь ми, еже ми ти глаголати. Виоръ же прииде по глаголу цареву внощъ и виде юношу, во ухо шепчуща царю, и не явися Виоръ царю и изиде вонъ ис палаты царевы. И заутра прииде, и рече ему: почто не прииде тай исповѣдати ми? И паки прииде Виоръ ввечеръ и виде юношу, вельми свѣтла паче солнца, во ухо ему глаголюща, и паки возвратися. И наутріе прииде къ царю; царь же съ гневомъ рече ему: почто не прииде, якоже азъ рѣхъ тебѣ? И Виоръ рече: господи мой царю, ѣ-жды придохъ, и не единою обрѣтохъ тя во единствѣ. И паки еще царь искушаше глаголь его и рече ему: прииди ввечеръ; и егда прииде Виоръ въ вечеръ къ царю, и вопроси его царь: есть ли человекъ, яко еси его видѣлъ всегда? И рече ему Виоръ: Господи царю, зракъ лица его огнянь. И поразумѣ царь, яко ангелъ Господень кажетъ ему смыслъ и разумъ писати псалтырное сложеніе. — Есть же близъ царева двора блато при тайницы царевы. И жабы кричаху гласы, егда писаше Давидъ; и повелѣ отрокомъ своимъ избавити жабамъ..... (далѣ четыре слова не разобраны) яко да не кричатъ. И абие видѣ Давидъ во едину нощъ жабу велику, зело распаляющуюся на писаніе; онъ же отверже ю. И паки виде второе. И поразуми ему писаніе чюдися Давидъ великому вражію навоженію. И паки третіе обрѣте ю на писаніи и рече Давидъ: упражняю тя, дьяволе, и что ми пакости твориши. Тогда рече жаба: или не дамъ азъ тебе Бога славити, якоже ни ты мнѣ даваеши. Тогда повелѣ Давидъ отъяти отроки отъ блата того, яко да пакости не творятъ жабамъ тѣмъ; и абие вси проглаголаше жабы. Тогда Давидъ рече: всяко дыханіе да хвалитъ

Господа. И списа же псалмовъ Давидъ во псалтырехъ всѣхъ тѣхъ. И паки Давидъ царь устрои ковчежець малъ и псалтырь запечатавъ и вложи въ ковчежець и заливъ оловомъ и вверже въ море по своей мудрости и рече: аще есть словеси право мое составленіе псалтырное, да изыдетъ изъ моря сій ковчежець и писаніе въ немъ. И бысть псалтырь въ морѣ ѿ лѣтъ. И по смерти Давидовѣ вверже Соломонъ мрежи въ море и обрѣте въ мрежи ковчежець оловяный. И распечата Соломонъ и обрѣте псалтырь Давида отца своего списаніе псалмовъ ѿг. И тѣхъ проповѣда мірови, и положиша въ соборной церкви.... (далѣе одно слово не разобрано) славити Вышняго Бога. И по лѣтахъ мнозехъ частаго распаленія іерусалимскаго истеряше псалмы и пѣсни Давидова списанія. И паки Ездра пророкъ изыска и собра псалмовъ ѿн, и положи ихъ не порядку, не яко при Давидѣ были списаны. И наполнися міръ пѣсней псалтырныхъ. Тако и Господь нашъ Іисусъ Христосъ въ послѣдняя лѣта преже сихъ временъ в томъ же мѣстѣ въ морѣ повелѣ ввръещи мрежу своимъ апостоломъ. И яша рыбы ѿ и ѿ и ѿ. И якоже и Давидъ и Соломонъ наполниша весь міръ псалтырнымъ ученіемъ, тако и апостоли исполниша міръ божества и правыя вѣры; рыбы бяху новый завѣтъ и крещеніе Господне». (Сборн. Солов. библ. XVII—XVIII в. № 934).

Изъ Шестодневца, помѣщеннаго въ сборникѣ Соловецкой библіотеки въ 4 долю новаго письма № 868 на 282 стр. ¹⁾).

Сотвореніе ангеловъ.

Въ той же первый день сотвори Богъ аггльскія силы десять чиновъ: а чинъ агглы. б чинъ архагглы. г чинъ начала. д чинъ власти. е чинъ прѣтоли. з чинъ гдѣства. э чинъ силы. и чинъ херу-

¹⁾ Сборникъ этотъ состоитъ изъ нѣсколькихъ статей, написанныхъ скорописнымъ полууставомъ новаго письма. Первую статью въ немъ составляетъ «Шестодневецъ, о сотвореніи нбси и земли и всеа твари», заключающій изложеніе шестидневнаго творенія міра по Шестодневу, Пален и другимъ источникамъ. При этомъ помѣщены статьи:

вими многоочити. ѿ чинъ сераѣми. і чинъ горьнихъ тмы нбѣныхъ силъ. И коемуждо чину чиновачальника постави, старѣйшины нбѣнымъ силамъ: Михаила, Раѣила, Гавріила, Оуриила, Рагуила, Вареоноила, Вареопа, Иоиля, Карсаила. Самаила. И оукрасивъ ихъ свѣтлостію служители постави первому свѣту. И четыре херувима созда Востокъ, Западъ, Сѣверъ, Югъ. Четыре образни лица ихъ по образу смотраенія Сна Бжія и сна чловѣческаго. Четвертое лице подобно орлу, свыше лѣтящу, стаго сѣбси сходящу. Сказасть глву имѣть едину лице львово, лице орле, лице члвческое, лице тельчье о шести крилѣхъ. двѣма покрывають лица своя и двѣма нозѣ, двѣма же лѣтають. и крила ихъ пернаты. На всякомъ перѣ очи члвческія. понеже великій свѣтъ видятъ, не могуще зрѣти свѣтлости бжія. И на тѣхъ почиаетъ Бгъ и сѣдитъ яко на престолѣ и весь судъ творить. отъ нихъ же три стыми гласы славимъ безпрестанно» (стр. 2 — 3).

..... «Сіи же аггли съ первымъ нбомъ сотворени и видцы быша токмо бывающая по нихъ и съ ними, вѣдающе, яко прежде сего не быша, падше и поклоняшася Богу, стояху дивящеся, оучими бываху, чюдяхуса, зряще токмо бывающихъ. видяку бо нбо отъ небытія сотворимо, и зряще землю устрахася, видяще море пѣнящеся, яко то не бѣяше»..... «И сотвори Бгъ два мира, сего и будущаго. едино мѣсто Ѽлучи на земли подъ твердию тлѣнному и преложному и смертному житію устроивъ искуса ради. вышнее же мѣсто надъ твердию до высоты комарныя оуготовалъ нетлѣнному и непреложному и безсмертному житію. иже есть црѣство нбное» (стр. 4 — 7).

..... «Въ той же (третій) днь раздѣли Бгъ аггльскія силы. овы отъ нихъ постави блгочинно по части, коемуждо службу отлучи дая чинъ и устрои всѣмъ невидимымъ силамъ работно слу-

1) отъ прѣвія двухъ философъ Панагнофа и Азимита вопросы и отвѣты о недовѣдомыхъ тварехъ нбѣныхъ и земныхъ и пренсподнихъ; 2) сказаніе о земномъ устроеніи; 3) Слово о Адамѣ; 4) вопросы и отвѣты о сотвореніи Адамовѣ и 5) сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца о крестѣ честнемъ и двою кресту разбойническихъ.

жити Бгѹ А инѣи поставлени быша подъ твердию, ниже двоючастниѣи высоты нбѣны на воздухѣ свѣтилѣ строити, солнце и мѣсецъ и звѣзды и воздухъ и разчиняти нбо, оукрашати по чину словесному восходити и заходити, идѣже есть путь къ вышнимъ обителемъ, на теплоту и на жатву, и на лѣто и на осень и на зиму, на сотвореніе садомъ и на все требованіе, анггли солнцу, анггли мѣсецу, аггли звѣздамъ, аггли мракомъ и мразомъ, и градомъ и снѣгомъ и гласомъ, аггли пролитію водамъ, аггли громомъ, аггли вѣтрѣ дышающе, аггли бурямъ, дѣхомъ сущи на небеси и на земли, аггли же дѣхъ огненъ, отъ содѣтеля создани, аггльское существо и видъ единъ творецъ вѣсть» (стр. 7—8).

Сотвореніе Адама и Евы.

«Видѣвъ же Бгѣ Ѥступника спадша со Ѥступными силами. и се мѣсто истошися. помысли Бгѣ члѣва два создати въ ихъ мѣсто Ѥ четырехъ составовъ. созда Бгѣ Адама Ѥ великихъ стихій теплаго, студенаго, мокраго и сухаго, плоть созда отъ нижнего моря Ѥ земли руками своими проплескавъ бѣотворнаго телесе ихъ. Адаму и Еввѣ безсѣменнѣ кромѣ смѣшенія. мужу отъ персти, женѣ же Ѥ ребра его создатися. Не подвижна плоть его Адамля и бездушна создана бысть ти потомъ одушевлена, дѣшу же вдохнувъ, яко же самъ вѣсть. дунувъ на лице его дѣхъ жизни. оживе и живу силу дѣша приять, и бысть сей дѣхъ стѣй и сошедъ не сама бысть дѣша но дѣшу созда и дѣша живу силу приа И сотвори его (Адама) яко царя земнымъ вещемъ и постави его предъ собою и рече ему: тебѣ да работаетъ сѣнце и мѣцъ и звѣзды и тѣма, земля и море, и скоти и звѣри и гады и птица нбсная, и твой страхъ и трепетъ да будетъ надъ всѣми, и приведе я ко Адаму, что наречетъ ихъ. И бысть дѣхъ Бжій на Адамѣ и коемуждо звѣрю и птицамъ имена нарече оумно свой образъ въ немъ вообрази, и давъ ему власть по земли и по воздуху. Адамъ же бысть яко ангелъ славою ангельскою одѣянъ, тѣло же Адамле и Еввино преже было звѣздамъ точно являлось: яко нагъ и не тре-

боваше одежды ни покрыва. Яко же сѣнце само своею наготою оукрашается нынѣ, тако и онъ составленъ бысть естествомъ, понеже бо славою вѣною покровенъ бысть; ни студа познаста ни тѣлеси своего видѣти могуща, безсмертны бо быша, яко же примѣше бжїя красоты первыя иконы образующе образна. Понеже не восхотѣ Богъ дѣши Адамля прежде создатися и прїити къ созданію плоти его, такоже ни Адаму дастъ жены его. И вложи Бгѣ во Адама сонъ и оуспе. и рече ему Бгѣ: что еси видѣлъ? Адамъ же рече къ Бгѣ: видѣхъ, Гдѣ, Петра аїла въ Римъ идуща, а Павла аїла въ Дамаскъ, а Іоанна во Ефесъ, а Тебе Гдѣ видѣхъ на крестѣ въ Іерусалимѣ отъ жидовъ распинаема надъ моимъ лбомъ. Слыши жидовине. прежде даже не бысть ничто же, еще прежде вѣкъ оумысли Бгѣ изволи послати сѣна своего въ мїръ, и тѣмъ спасеніе подати. да не пытаемъ дѣла Бжїя, яко же Моисей рече (стр. 15 — 17).

Начало седмаго днѣи.

Въ 3 днѣ въ субботу почи Бгѣ отъ всѣхъ дѣлъ своихъ. въ той же днѣ не сотвори ничтоже, образъ предлагая своего воплощенія. провѣдый бо творецъ вся. яко почити ему во гробѣ въ субботу. и того ради освяти днѣ той і блгѣви. праздновати члкомъ повелѣ. И того ради пишеться седмый днѣ въ крузѣ воплощение Гдѣне, ржство и крещение и распятие и погребение и херувимское предстояніе. самъ бо Гдѣ собою показалъ, егда сотвори первый днѣ свѣта сего мѣца марта въ иї днѣ. 3 дней ,3 лѣтъ. Стый же Ипполитъ еїпѣ Фивійскій сказуетъ ,3 лѣтъ. подобно разсмотривши рещи, яко неделя исповѣдается ,3 лѣтъ, а днѣ единъ ,4 лѣтъ, а два и три и вся семь двѣи со имени своими единъ есть днѣ. І блгослови Бгѣ днѣ седмый ,3 лѣтъ. зане въ 5-ю собою исполни пришедъ. 3 дней противу ,3 лѣтъ. а осмой тысяще нѣсть конца. еже есть осмый днѣ бесконечный и немерцающій и осмый днѣ единъ днѣ есть (стр. 21).

О Тигрѣ и Евфратѣ.

(Изъ статьи: сказаніе о земномъ устроении).

Вопросъ: како рече Моисей, Тигръ и Евфратъ отъ рая исходятъ. а якоже нѣциѣ рѣша отъ арменскихъ горъ исходятъ.

Отвѣтъ. Тигръ оубо и Евфратъ по истиннѣ отъ рая исходятъ, но скрываютъ же ся нѣкими подземными проходы, и паки начало приемлюще отъ арменскихъ горъ. но сеже сотвори Бгъ члвческаго ради строения. и аще бы были на явѣ и никими бы подземными проходы нескрываемы, то мнози бы члвцы покушались тѣми рѣками рая дойти и погибали бы долготы ради путныя и брашенъ недостатковъ или во звѣри въпадающе или во иныя бѣды. Нѣ же по тѣмъ рѣкамъ дойти до блженнаго рая невозможно, потому что рай блженный отъ земли оудаленъ бысть по преступленію Адамовѣ. только онъ на земли же стоитъ, а тѣ рѣки ходъ свой подъ землею скрыли, и кругъ того рая и едема обтекли морскія пучины, рѣки же тѣ исходятъ во многія страны напояти земли, широтою же не сильно велики они, но глубоки и быстры и всякими плоды и рыбами изобильны и златомъ и серебромъ» (стр. 35).

Изъ Временника Георгія Амартола ркп. Солов. библ. XVI в. на 467 листахъ № 83.

Родословіе Адама.

Книги рождства члчя, въ днь вонже созда Бгъ Адама, по ѿбразоу и по подобію своему¹⁾. Адамъ же роди сыны три. а дщери двѣ. Каина и Авеля и Сифа. и Азароу и Асоуамоу²⁾. ибо Адамъ по повелѣнію Бжю сотвори (ἐπέστηκεν) именѣ всѣмъ четвероногимъ, и птицамъ, и гадамъ и рыбамъ и своимъ чадамъ³⁾. своего

¹⁾ Въ греч. текстѣ: Βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων ἡ ἡμέρα ἐπλασεν ὁ θεὸς τὸν Ἀδὰμ κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν αὐτοῦ.

²⁾ τὴν Ἀζουράν καὶ τὴν Ἀσουάμ.

³⁾ καὶ τοῖς ἑαυτοῦ τέκνοις.

же имени. и женѣ его. Аггль Гнѣ нарече има¹⁾. ибо Каинѣ поятъ женоу свою сестроу прьвоюю Азароу. Сифѣ же вторую Асоуамоу (лист. 24).

Начало еврейской грамоты при Сифѣ и астрологiи при Немвродѣ.

Сифже наипрѣвѣ²⁾ грамотоу жидо'скоую и премѣрость, и знаменіа нѣбная и нравы четыре годіны. лѣтъ и мѣсѣ. и години и недѣли. и звѣздамъ сѣтвори (ἐπέσκηκεν) имена. и пять звѣздъ блáзненных³⁾. да члѣди знаютъ ихъ тóчию. прьвоюю же звѣздоу съблázноу нарече Кронѣ. второую же Днио. третію же Арию, четвертаго же Афродитѣ. пятоую Ерминь: По потоупѣ же Каинанѣ⁴⁾ сѣнь Афраксадовѣ. исписа звѣздныи законѣ⁵⁾. ѡбрѣте имя Сифово. и чадѣ его и свѣзныхъ именѣ на дѣсѣ каменѣ⁶⁾ написано. ибо Сифомъ внукомъ проповѣдано быѣ свыше хотяще быти погыбели члѣкомъ⁷⁾ сѣтвориша два столпа⁸⁾ едінъ камень а друугыи глиняны. написаша же⁹⁾ на нею. яже Ѡ дѣда своего Сифа изглана нѣбная вся. мнящимъ¹⁰⁾ яко Ѡ воды весь мирѣ погыбнетъ. каменныи ѡстанется и еже написана. аще ли же разгорится паче Ѡ огня. глиняны пребоудетъ. и еже написано на немъ. иже столпъ по потоупѣ прѣбыѣ въ Сиридонѣстѣи¹¹⁾ горѣ. и есть и до ннѣ. яко

¹⁾ τὸ δὲ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ ἄγγελος Κυρίου εἶπεν αὐτοῖς.

²⁾ Пропущено: обрѣте; въ греч. текстѣ: Οὗτος ὁ Σίφς πρῶτος ἐξεῦρε..... καὶ τὰ σημεῖα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰς τροπὰς τῶν ἐνιαυτῶν καὶ τοὺς μῆνας καὶ τὰς ἐβδομάδας.

³⁾ πλανήταις.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: Каинъ.

⁵⁾ τὴν ἀστρονομίαν.

⁶⁾ ἐν πλακί λιθίνῃ...

⁷⁾ φθορὰν τῶν ἀνθρώπων.

⁸⁾ δύο στήλας.

⁹⁾ ἐνεκόλασαν.

¹⁰⁾ λογισάμενοι.

¹¹⁾ εἰς τὸ Σίριδος ὄρος.

же Глтъ Іωσίφъ. Потомъ же бы нѣкыи гигантъ рекомы полоникъ¹⁾. имя емоу Невродъ. снъ Хоусовъ. ефиώіанинъ. Ѡ колѣна Хамова. тои соза Вавѣлонъ градъ. и на прѣвѣ показа ловы дѣтати. и влѣшвеніа. и прѣсомъ бы старѣи. наоучивъ я звѣздозаконію. и звѣздословію. и нѣбнымъ двѣзаніемъ Ѡражающимъ. яко и что имъ хощеть быти. Ѡ тѣхъ елини рождествословію²⁾ наоучившеся. начаша бѣвающимъ Ѡ звѣздъ двѣзаніа нарицати. не точию звѣдозаконіа. и звѣдословіа. и влѣшвеніа. и магоусѣанъ³⁾ иже Ѡ прѣсянъ начатъ. ибѣ прѣсяне магогъ Ѡ земець⁴⁾ наричются. ти же Неврода глѣще ѡбожествіа⁵⁾ и бывшоу емоу въ звѣздахъ небесныхъ, наричють ѿ Ѡриѡна. ѡ немъ же вѣща Воўси. яко бы началъ црѣвіа его Вавѣлонъ и Халаніи⁶⁾ в земли Сенари. Ѡнюдоуже изыде колѣно Симле (лист. 25 — 26).

Погребеніе Адама во Іерусалимѣ.

Адамъ оубо Ѡ прѣмраго и бѣтвнаго пророка Моусеѡмъ бывъ лѣтѡмъ с и л и роди Сифа. потомъ же живъ лѣтъ ѱ. и оумре. живъ лѣтъ всѣхъ ѿ сотъ и л. якоже есть писано. прѣвѣ в земли. Ѡ неже сѣзанъ бы. погребстися. и гробъ емоу въ Іерлѣмстіи земли бы⁷⁾ еврѣйска преданіа изъѡбразоуетъ. яко вѣщавааетъ Іωсіфъ. Сифъ же бывъ лѣтъ с и ѳ. роди Еноса. потомъ живъ лѣтъ ѱ. и оумре. живъ лѣтъ всѣхъ ѿ сотъ и ѳ. ѡ немъ же речено бы. и внидоша снѣве Бжїи къ дочеремъ члѣскамъ, соущаѡ Ѡ Каина. Бга бо Сифа соущей тѣга члѣци нарекоша. и зане оумяше еврѣйскоую грамотоу⁸⁾. звѣздамъ же имена и ктѣмъ много

¹⁾ Въ греч. текстѣ слову половникъ нѣтъ соответствующаго слова.

²⁾ γενεαλογίαν.

³⁾ ἀπὸ Μαγουσάων ἤτοι Περσῶν ἤρξατο.

⁴⁾ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων.

⁵⁾ τὸν Νεβρώδ λέγουσιν ἀποβωδέντα καὶ γενόμενον ἐν τοῖς ἀστροῖς τοῦ οὐρανοῦ.

⁶⁾ Χαλάν.

⁷⁾ Въ греч. текстѣ: καὶ μνημα αὐτῷ κατὰ τὴν των Ἱεροσολύμων γεγονέναι γῆν, εβραϊκῇ τις ἱστορεῖ παράδοσις, ὡς φησιν Ἰώσηπος.

⁸⁾ διὰ τὸ ἐξευρεῖν τὰ Ἰουδαῖα γράμματα.

бл҃гочестію его чюдѣящесѣ. того ради прѣвыи наречесѣ б҃гъ и звѣ-
шесѣ. якоже Моѡсеѡви гла б҃гъ. дахъ ты бѣ Фарѡноу. но до-
бродѣтельныи и дѣховныи ѡсоудихъ вѣща¹⁾: боги да не ѡзлوبيши
и кнѣзя людіи своихъ зла да не речеши. оубо Сифови и Еносови
ѡтрѡци сѣве Бж҃ии сѣве б҃гъ многихъ²⁾, ѡ Симаха вѣдоми соутъ³⁾.
иже веселяхоуся блѡудомъ. къ дщереиъ Каиновымъ внидоша.
ѡ нихже родишасѣ гиганте. еже сказоуетсѣ пол'ници⁴⁾. зане
межю събоѡ скврѣненыи бракъ твѡряще. правѣника бо ради крѣп-
ци и велиции. неправеднаго ради и скврѣнаго Каина лоукави и
зли (лист. 42 наобор. — 43).

Начало идолопоклонства при Серухѣ.

Сероухъ же бывъ лѣтъ ρ λ роди Нахора. и потомъ живъ лѣтъ
ϛ. и оумре. живъ всѣхъ лѣтъ. ϛ и λ. ть прѣвѣе начѣтъ елинскѣя
оученіѣ⁵⁾ ѡ древле бывшимъ храбромъ. игемѡномъ ли сѣтворив-
шимъ что моужеское добродѣтелие. и помнѣти достойтъ. иже и
коумирными стлѣпы⁶⁾ почѣти. яко бл҃гое нѣкѡе сѣтворшамъ. по-
томже члѣкомъ бывшимъ. не разоумѣша родители своихъ волю.
яко прадѣди бл҃гими вещьми. сѣдѣтеля памѣтъ почтоша. и тѣчию
бл҃гѡтию⁷⁾. яко б҃ги нѡбныѣ чтѣхоу. и жряхоу имъ. неже яко члѣкомъ
мртвымъ бѣвшимъ (лист. 48 наоб.).

Сказаніе объ Авраамѣ.

Фара же бывъ лѣтъ ѳ. роди Авраама и Нахора. и Арана
ѡца Лотова. ть оумре преже Фары ѡца своего. и потомъ житъ

¹⁾ καὶ περὶ τῶν ἐναρέτων καὶ πνευματικῶν καὶ τῶν κριτῶν ἔφη.

²⁾ καὶ υἱοὶ τῶν θεῶν.

³⁾ κατὰ τὸν Σύμμαχον νοεῖσθσαν.

⁴⁾ Слова: еже сказоуетсѣ пол'ници, прибавлены для объясненія слова гиганты.

⁵⁾ τοῦ ἐλληνικοῦ δόγματος διὰ τοὺς πάλαι γενομένους πολεμιστὰς καὶ ἡγεμόνας καὶ πράξαντας τι ἀνδρείον.

⁶⁾ ἀνδριάσι στηλῶν.

⁷⁾ μόνον χάριν.

Фара лѣтъ $\bar{\rho}$ и $\bar{\lambda}\epsilon$. и оумре. живъ всѣхъ лѣтъ, $\bar{\varsigma}$ и $\bar{\epsilon}$. бѣ же тѣ коумиротворецъ ¹⁾, ѿ каменіа и дрѣва творя и продая, растояше же тако врѣмя ²⁾, въ двадесѣте родъ даже и до лѣтъ $\bar{\chi}$, и $\bar{\lambda}$, и $\bar{\beta}$, и никтоже никѣга же, преже рожденныхъ члѣкъ является снѣ. преже оумртвіа ѡчѣ. но ѡцѣ преже чадъ снѣвъ своихъ наслѣдники имѣніи своихъ ѡставляюще. а никтоже не глеть ѡ Авели, ибо не своею смѣртію оумретъ, нѣ неволею. ѿ негоже Фара противообразна Бѣгови ³⁾, преже постави своею хитростію, съдѣла идола подобья ихъже сътвори испытаниемъ пріятъ. и то изобразивъ своего чада ⁴⁾, оумре бо Аранъ пожаромъ, его же зажъже Авраамъ, поженци хотя идола ѡца своего. вшедъ же Аранъ изнести я хотѣ. сего ради чюдився Бжію исписанію ⁵⁾, назнамена глѣщи: и оумре Аранъ преже ѡца своего Фары. Авраамъ бо сынъ лѣтъ $\bar{\alpha}$ и бѣоразоумінію сподобився. оучаше ѡца своего глѣ. что ради прельщаеши члѣкъ. приобрѣтеніа ради погѣбелнаго. и нѣ истиненъ Бѣ, тѣкъмо сынъ на нѣси, и всего мира тѣ сътвори. такося глѣтъ бѣоразоумію сподобився. видѣ бо члѣкъ вся. тваремъ работающа, и различныа богы видѣмыа наричюще, и кланяющеся работающе. ѡбхождаше по вся дни скръбѣ ѡ нихъ. соуща истиннаго Бѣа ища ѿ срѣца его Бѣлюбимаго ⁶⁾. и тако видѣ нѣса всегѣ свѣтлая. ѡвогѣ ѡмрачена, глѣше в себѣ: нѣ такъ Бѣ подобень. такоже и снѣнце и луна. семоу же захѣдѣщоу, лѣ ѡмрачающа множайша, растоуці и оухабляющися. глѣше: ни си соутъ бѣзи. еще же ни свѣзныхъ. шествіе же и двизаніе ихъ преиспытая. бѣ бо свѣзозаконникъ истинъ. ѡцемъ бо своимъ наказанъ. да ни самъ ни ѡнѣмъ видимаѣ ѡбрѣтая сихъ съдѣтеля. печалень бѣваше сѣло. и оунылъ. его же любовь и желаніе видѣвъ създавъ

¹⁾ ἀγαματοποιός.

²⁾ περίεστη μέντοι ὁ αἰὼν.

³⁾ ἀντίζηλον τῷ Θεῷ παρεστήσατο.

⁴⁾ ἐκ τῆς δίκης ἀπελῆλθεν καὶ αὐτὸς παραζηλωθεὶς ἀπὸ τοῦ ἰδίου τέκνου.

⁵⁾ Нужно: Бжіе писаніе: ἡ εὐαγγελίη.

⁶⁾ ἐκ φιλοθεοῦ καρδίας.

сѣца и разоумѣвай вѣся дѣла наша ¹⁾ явился емоу и къ земли къ ѡбѣтованнѣи. шествованіе повелѣ емоу г҃ля: изыди ѿ земля своея и ѿ роженія своего, и ѿ домоу ѡца своего. и прииди вземлю. юже ти азъ покажоу. и абие вземь идола ѡтня. ѡва разбивъ. инаже зажегъ, ѡиде съ ѡцѣмъ своимъ ѿ земля халдѣйскыя. и пришеде въ харань. оумре ѡцѣ его. и ѿтоудоу пакы ишедъ слѡвомъ Гнѣмъ. приде же съ женою Сар'роу. и с Лотомъ снѣвцемъ своимъ, съ вѣсѣмъ стяжаніемъ своимъ, въ нареченнѣи емоу зем'ли хананѣистѣи. вниоже хананѣане силоу ѡимше силоу вселѣшася крамолною ²⁾ прѣимше поуужоу. ѡ немже и Климентъ римлянинъ премъри и оученикъ великаго Петра искръниі тако вѣща: глѣдоу же бѣвшоу. ѡставивъ Авраамъ хананѣискою землю иде въ Егѣпетъ, его же женоу Сар'роу Авимелехъ црѣ исхѣтивъ. абие его Бгѣ истязавъ и многы емоу раны дѣстъ. коупно же и раслабленіе телеса емоу наведе рѣкъ. и вѣдай женоу тоу члѣкоу томоу. яко прѣркъ есть и помолится ѡ тебе. аще ли не даси. то оумреши ты и твой вся. и тако поймъ Авраамъ Сар'роу неѡскверненоу. и помолився исцѣлѣ ѿ раны Авимелехъ, и вси соушці в домоу его, ѿ бгѣогнѣвныя раны ³⁾. тѣмже яко правѣника. ѿтолѣ и Бжїя раба, чѣстя его црѣ. и внимая глѣмыхъ ѿ него. дидаскаль блгочѣстивыи. и ѡ мвѡзѣхъ испѣтатель егѣптяномъ бысть:

Првѣе бб. яко вѣщаеъ Иѡсифъ. Авраамъ Бгѣ творца проповѣда. и првѣе съшеде въ Егѣпетъ чїсло и звѣзѡзаконницю ⁴⁾ егѣптяны наоучи. тѣмъ любимъ и препочтенъ бывъ помолися емоу црѣ. дабы его слышати. свѣзѡсловоіе и влѣшвеніе. соушоу емоу преискоусителемъ и халдѣомъ. свѣзѡсловіе бо и влѣшвеніе. ѿ магоусевоу ⁵⁾ рекше ѿ прѣсянъ начатокъ бгѣ. ибо прѣсяне въ своея странѣ Магогъ. наричются. звѣзѡсловцемъ же и влѣхвомъ

¹⁾ ὁ πλάσας καταμόνας τὰς καρδίας ἡμῶν καὶ συνιενς εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.....

²⁾ πολεμικῇ χρησάμενοι βίᾳ.

³⁾ Отъ посланной Богомъ раны: ἐκ τῆς θεηλάτου πληγῆς.

⁴⁾ ἀριμετηκὴν καὶ ἀστρονομίαν.

⁵⁾ ἀπὸ Μαγούσαιων.

сѣбравшимся, прѣ коупно съ Авраамомъ и съ боляры ¹⁾ своими сѣде, и всѣмъ оумлѣкнуувшемъ, Авраамъ рече: оувѣдѣти хощоу ѿ васъ премѣри. аще можетъ реченіе и влѣшвеніе ²⁾. кому зло створити. ли добро по вашей вѣрѣ. ѿ нихъ ѿвѣщавъ единъ егѣптянинъ свѣѣзословецъ и влѣхвъ рече: ѿ великихъ и ѿ истовыхъ намъ сказаніе, блгое пшеваніе ѿ оучителю боуди ³⁾ и подобно е ⁴⁾ ничтоже тебе оутати, соущаа внасъ неизреченная вся. соущая члкъ. роженіе имарымѣнѣж рабѣтажше ⁵⁾. не възможно бо е члкоу оубьеноу быти, ли оумрети преже реченіа ⁶⁾. Авраамъ рече: възистіноу прелщень бы се изглѣти. невѣдыя яко при соудни прѣ ⁷⁾ изрече. яко на члкъ ѡбласть имый. и прѣ негодовавъ къ свѣѣзословцоу рече: ннѣ оубо аще призовоу единого ѿ виноватыхъ члкъ, и внемся ⁸⁾ предъ нами речеши, живота врѣмя ни иматъ ли и не имать ⁹⁾. азъ противоу семоу сътворю быти, имже явѣ ѡбличень лжемъ бы ¹⁰⁾. ибо аще речеши емоу: еще врѣмя имать жизни. въскорѣ повелю емоу оубьеноу быти. или не имѣти емоу время прочихъ, да изглѣши. ѡбаче весь часъ, онѣго же ѿпоущоу ѡсоуженіа, тебе же якоже л'жесловца ѿ жизни оусѣкнуу. ибо да твоя смѣртъ прѣпрѣтитъ ¹¹⁾ вся ннѣ, яко ни единая истинная рѣчи имать свѣѣзословіа и ѿ поустоусловіа и басньнословіа твоего. Сяже прѣ рек'ши, егѣптянинъ въстрепетавъ падъ ницъ моляся, да имѣтъ оулоучитъ. тже ¹²⁾ подобни моуреци его. и прѣ Аврааму блгодать, яко оучителю възавъ. и прелестъ явѣ явити размышлѣ-

¹⁾ Въ греч. καὶ τοῖς συνήδεσι со всѣми сошедшимися.

²⁾ γένεσις καὶ μαγεία, роженіе (астрологія) и магія.

³⁾ Μεγάλων ἡμῶν καὶ ἀναγκάων ζητημάτων ἀγαθὴ πρόφασις, ѡ δ'ιδάσκαλε, γίνη.

⁴⁾ ἄξιόν ἐστι...

⁵⁾ πάντας ὅσοιμεν ἀνθρώπους γενέσει καὶ ἐμαρμένῃ δουλεύειν.

⁶⁾ Т. е. противъ предсказанія, παρὰ γένεσιν.

⁷⁾ При судѣ царю: ἐπὶ κριτοῦ βασιλέως.

⁸⁾ σκεψάμενος, всмотрѣвшись.

⁹⁾ ζωῆς αὐτὸν χρόνον ἔχειν ἢ μὴ ἔχειν.

¹⁰⁾ εὐηλεγεῖναι ψεύστης ὑπάρχειν — окажешься лжецомъ.

¹¹⁾ Убѣдитъ: πείσῃ.

¹²⁾ αὐτὸς τε καὶ οἱ ὁμόφρονες αὐτοῦ: онъ самъ и сомудрствующіе съ нимъ.

ніемъ ¹⁾ а ѿ поустошнѡсловныхъ помолился. прѣсти ихъ. посми-
сався ²⁾ бесловеснѣи ихъ вѣрѣ. яко не крѣпка есть и люди прел-
щай. и повелѣ прѣ по наказаніи Авраамли привести етера древле
ѡсоуженаго. ѡгнемъ ѡжженоу быти повелѣ предъ всѣми, ис-
пытати роженіе его и смѣрть. испытавше рещи ѡбразъ смѣрти егѡ.
о немже разоумно испытавшемъ и рѣкшемъ. яко ѡгнемъ соже-
женъ оумреть. рождество его наводяще имя его, извѣщевасть си
явѣ. нѣж и еще имать лѣта животныхъ. и не оу пришествовавъ
врѣмя смерти его. рече прѣ: азъ сего ѡведу ѡ ѡгненныя смер-
ти, повелю водою емоу оумрѣти. да вамъ дѣломъ преже поставлю
явѣ. яко можетъ что любо кромѣ роженіа быти. и такѡ ѡбличи
ихъ явѣ бышя. ѿ времени жизни проричаніе. и ѡ смѣрнаго
ѡвѣта ³⁾. оумлѣкноувшемъже всѣмъ, Авраамъ нача глѣти: ве-
ликій истиннолюбецъ прѣю. вижоу бо ты печешибося сѣло, и ѡ
прѣдлѣжащемъ зыскание истовѣишее, азъ ти исповѣдѣ въскорѣ ⁴⁾
истиньствоуя вся, яко истиннѣ еси рабъ ⁵⁾. прѣ же рече: велию
блѣгъ ми се твориши. ѡвѣщавъ Авраамъ рече: не тѣни члѣци
имѣють роженіе. нѣж и нѣмни скоти роженіемъ повинуются.
члѣци бо имоуть в себѣ свободу, роженіемъ не повинуются ⁶⁾. Зане
роженію ѡного старѣйша. еже есть размышленіа и самовѣлна.
яже Бгѡмъ дана намъ. тѣмъ скотины лоучше соуще ⁷⁾, и властію
оубивати мы бо та имамъ. наша же власть ѣ на нихъ. ты пакы
лоучши еси насъ. имый власть. яко оубо смышленіемъ нѣмыхъ
скѡтъ лоучше соуще ѡбладаемъ, тако ты прѣю лоучши еси, по
древнемоу словеси влѣ имаша. такоже оубо лоучи ⁸⁾ тебе не члѣкъ.

¹⁾ καὶ τὴν πλάνην ἐναργῶς φανερώσαντι δι' ἐπιστάσεως — и за то, что заблужденіе ясно обличилъ мудростію.

²⁾ Посмѣявшись — καμωδήσας.

³⁾ καὶ τῆς τελευτῆς ἀποφασιν — обличилъ ихъ предсказаніе о вре-
мени жизни и о родѣ смерти.

⁴⁾ δι' ἐπιτομῆς — въ кратцѣ.

⁵⁾ ὡς τῆς ἀληθείας ὄντως ἔοῦλος.

⁶⁾ οἱ μέντοι ἄνθρωποι ἔχουσι τι ἐν ἑαυτοῖς ἐλεύθερον, γενέσει μὴ ὑποκείμενον.

⁷⁾ τῶν ἀλόγων κρείττους ὄντες.

⁸⁾ Лучшій — κρείττων.

нѣ Бгѣ невидимый творедь всѣмъ и вѣка. оу него же полезное есть и просити подобаетъ. множайша таковыхъ изгѣла Авраамъ. звѣзословесною мысль ¹⁾. црви дарьствова ²⁾. многы егѣптѣны и приведе на блгочестіе. исъгроубившоу ихъ разоума. и оученія ѡ звѣзозаконьствіа. и ѡ звѣзословіи и ѡ влѣшвеніи исправи гѣла: ѡ моужи. многа есть разньствъ промежю истиннѣ и ѡбѣчай, ябо истинна искрѣнѣ искома, весма и ѡбръщеться. ѡбѣчай кааже ѣ внемлется, лѣ истина, лѣ лжа, неиспытнѣ в себѣ ѡбръжѣтся. и неистинноу соущоу емоу, вѣдаеть прїимый ни л'жею послѣдоуетъ. ни бо испытаніе нѣ прїатіе ³⁾. таковыи вѣрова волею древле его бѣвшимъ. неявиное оулоучитъ. свою предавъ надежю. и нѣ въскорѣ извлещися изъ ѡтнѣ ѡдежа. аще и бѣшию емоу показуется боуестъ. и посмисана есть ⁴⁾. та оубо азъ въ еллинѣхъ соущи оучение и блѣство злаго бѣса вина ѣ гѣлю. ѡви же ихъ многыя бѣгы нарекоша. и тѣмъ мръзкомъ соущемъ и грѣшномъ. ихже подобіа хотя творити. да не стыдѣтся. еже ѣ прѣно ⁵⁾ члѣкоу. подобіе басньнословимыхъ богъ, имѣющимъ злое и нечистое житіе. а еже не стыдѣтся. ни покаанія надежа весма таковыи гѣла ⁶⁾. имарменію же ⁷⁾ съдѣлавши. прелестъ естероу гѣмоу рѣженіи ⁸⁾ ея же развѣ ничтоже пострадати. лѣ творити что могуще комоу, любо знаменославѣть и въ таковую прелестъ и не честіе впадажтъ. мнѣвъ бѣ нѣкѣи яко развѣ роженіа, крѣмѣ имарменіи, никтоже ни сътворити. ни пострадати влѣсть имать. ѡбаче въскорѣ яко скотина на грѣхованіе прихѣдять и ѡгрѣховався не покается бѣшию. ѡ нихже нечистовався, ѡвѣта несло-

¹⁾ εἰς τὸν τῆς ἀστρολογίας σκοπὸν — касательно астрологін.

²⁾ τῷ βασιλεὶ χαριζόμενος.

³⁾ οὐ γὰρ κρίσει, ἀλλὰ προλήψει т. е. не по разсужденію, а по преданію сохраняется извѣстный обычаѣ.

⁴⁾ Достойна посмѣянїа — καταγέλαστος οὐσα.

⁵⁾ Свойственно челоуѣку — ἰδιον ἀνθρώπου.

⁶⁾ οὐδὲ μετανοίας ἐλπίδα πόντως ὁ τοιοῦτος ἐμφαίνει — ни надежды на раскаяніе таковыи совершенно не показываетъ.

⁷⁾ εἰμαρμένης πλάσαντες πλάνην...

⁸⁾ γένεσιν.

веснаго имѣя¹⁾. яко Ѥ роженіа та творить поуженю. яко роженіа исправити не мѡгы. ни срама имоуть, ѡ нихже ѡгрѣховася. етери же неразумна татбою. якоже вѣщавають и безбожно. яко ѡ себѣ всяческая бѣша и сѣтворишася. ни единому же имѣющеу Га и Влкж. Сего ради оубо ни въскѡрѣ ли аще не бѣшію. ѡ тако-выхъ недомыслящимся ѡтиноудоу добратся и цѣломоуѣрятся²⁾. ѡ сихже всѣхъ црѣ велии похвалиливъ Авраама, и предъ всѣми оувидѣвъ оудивленна³⁾ многи дары великими его почте предъ всѣми и ѡ оученніи полезное исповѣдавъ. Авраамъ же съ ѡтроки и ѡтроковицами изиде Ѥтоуда тѣшася да его проводить. дивяся⁴⁾ ѡ премнога разумоу его и премѣрости. и бгѡчстіа. ѡ всѣхъ яже Ѥ него истолкована (листъ 67 — 71).

Сказаніе о Мелхиседекѣ.

Моужь бо бѣ прѣведень и бгѡчстивъ родомъ сынъ иноплеменникъ. елма бо глѡются си колѣна. и ѡного пріать Ѥ рода Сидова сѣна егѣптянина црѣ египетскаго, Ѥ негоже Егѣпетъ наречень бѣ. тѣй же и преднаречень бысть⁵⁾. тѣже Сидъ шедъ изъ Егѣпта и страну хананѣискоюу пріимъ, нѣя нарицаемоую Палистинія. и вселився вню. и градъ създа, и наречс Сидонъ въ свое имя. таче же Ѥ рода Сидѡнѣска бѣ Мелхи ѡцѣ Седековъ, тѣ Седекъ бывъ іереи црѣ. наречень Мелхиседекъ, ѡцѣмъ тезьсь⁶⁾. оубо сынъ іерѣи. Бжїи црѣ хананѣомъ. съзавъ градъ на горѣ, глѣмѣи Сионъ, нарече же его Салимъ. иже сказано миръ граду.

¹⁾ Неправильно переведено; въ греч.: ἀπολογίαν ἁλοῦρον φέρων — представляя нецѣпное оправданіе.

²⁾ βελτιοῦνται καὶ σωφρονίζονται.

³⁾ καὶ ὑπὸ πάντων ἰδὼν θαυμάσθέντα.

⁴⁾ Т. е. царь дивяся...

⁵⁾ Все это мѣсто испорчено; въ подлинникѣ оно читается: ἐφ' ὅσον γὰρ λέγεται, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἐκ τοῦ γένους Σίδου, υἱοῦ βασιλέως Αἰγύπτου, ἐξ οὗ Αἰγύπτιος ὠνόμασται, ὡς καὶ πρόσθεν εἴρηται.

⁶⁾ πατρωνυμικῶς.

внемже цѣтцова лѣтъ ꙗ, и ꙗ. преставися праведень оунотою ¹⁾.
 якоже ꙗа Иѡсифъ, его же и припѣваеа ²⁾ Иѡаннь и Кѣрьиль пре-
 подобнаа еѣпа ³⁾. тако бо глѣтъ великѣи Кирилъ. неродословень на-
 речень бы Мелхиседекъ. Зане же не сый Ѡ сѣмени Авраамля
 бѣшию. ни Моисеѡмъ родословень весмѣ, бы же Ѡ хананѣева
 рѣда. и Ѡ проклятаго сѣмени ишедъ. тѣмъ ни рѣдословіа спо-
 добися. ни бо лѣпноѡбразно сый бы. многымъ правѣнемъ при-
 ѡдена. сѣвѣя многоаго рода неправѣва ⁴⁾. сего ради безъ матере
 и безъ ѡца быти емоу. недостойныхъ повѣдаа праѡцѣ добродѣ-
 теліе правѣнаго моужа и цѣлоурына. яко бо хананѣи бы родомъ
 явѣ е. понеже ѡблада и цѣтцова странами. хананѣискою странаю.
 и лоукавыми сѣдомлѣны. искръ его сѣдѣщимъ ⁵⁾. и еще же и въ
 Салимѣ и единъ бы цѣрь, преславень Іерлѣмъ е. никѣа же бѣшию
 имя имѣи Іерлѣмъ. Ѡ преложеніа Іероусолимомъ. приѣмлюща съчѣ-
 таніе. и ѡдрѣжаниемъ именоуяся. наречеса Іерлѣмъ ⁶⁾. сѣ бѡ иерать-
 чествіа рѣди Мелхиседекова. сеже стѣа радѣ цѣркви оукрашеніа
 приатъ приложение. ѡбою съчетаніа. ѡ немже оубо и Марко
 бѣтвенный и Златооустецъ оученикъ рече. зане бо въ родословіи
 не нарече бо коего ѡца ли которыа мѣре. ли кѣа оумре. сего
 ради ни начатка днемъ ни жизни конецъ имать, речено бы. ибо
 не можаше родословитися Ѡ начен'шихъ языкъ сый ⁷⁾. яко Ѡ жи-

¹⁾ ἐτελεύτησε δίκαιος καὶ παρόνος — умеръ праведнымъ и дѣвствен-
 никомъ.

²⁾ ὧ καὶ συνάδουσι.

³⁾ Слова: преподобнаа еѣпа прибавлены переводчикомъ; въ под-
 линникѣ ихъ нѣтъ.

⁴⁾ οὐδὲ γὰρ προπώδεστέρον ἢν τὸν τῆς ἄκρας δικαιοσύνης ἐπειλημ-
 μένον συμπλέκειν τῷ τῆς ἄκρας ἀδικίας γένει.

⁵⁾ καὶ οἷς ἐπλησίαζε πονηροτάτοις Σοδόμοις.

⁶⁾ Это мѣсто испорчено переводчикомъ; въ греческомъ текстѣ оно
 читается: καὶ μέντοι καὶ ἡ Σαλήμ ἧς ὑπῆρχε βασιλεὺς, ἡ πολυδούλλη-
 τος Ἰερουσαλήμ, ἐκ προσδήκης δὲ τὴν τοῦ ἱεροῦ μετὰ τῆς Σαλήμ συλ-
 λαμβάνουσα συλλαβὴν καὶ κατὰ συνάφειαν ὀνομασθεῖσα φερωνύμως
 Ἰερουσαλήμ...

⁷⁾ Такъ какъ происходилъ отъ оставленныхъ (безъ родословіа) на-
 родовъ: ἐκ τῶν παραλειφθέντων ἐθνῶν καταγόμενος...

тіа ихъ книгы ¹⁾ яви. ѿ немже и апль рече. се бо Мелхиседекъ истолкоуется црь правдѣ. послѣди же и црь Салимль. еже есть црь мироу. ння бо соушці Іерлмъ Иевоусъ нарицашеса древле. тѣмъ съвѣдаемъ. яко ѿ потребленыхъ семи язѣкъ, Мелхиседекъ Иевоусанинъ древле бѣше ²⁾. послѣди же по погибели тѣхъ язѣкъ. и по вселеніи людѣи изрлвль наслѣдова ж ³⁾ Бгъ іересомъ. да тоу възносятъ жртвоу. ѿ всѣхъ земль жидовскихъ. сего ради по преоуставленіи крамолѣ ⁴⁾ претвориша граду нмя Салимъ. еже ѣ сказанное міръ. Іерлмъ бо истолкоуется гора мироу. его же ради Мелхиседекъ црь мироу нарицается. и цртвова внемъ древле. а еже црь правѣ. пакы своимъ именемъ истолкоуется. еже скъзается Мелхиседекъ языкомъ ханаѣйскимъ. еѣа бо чтеши начало тако. и ѡбращеши что ѡ Мелхиседецѣ испїсано паче члѣка. възпоминаюуься въ борзѣ аплоу глѣюшоу: донележе сіа глѣются, колѣна етера пріать ⁵⁾, и несъблзанишися никѣгаже. оусоуетишася оубо бтшмѣ. сѣло скврѣніи сѣдяще и смрдяще Мелхиседекяне ⁶⁾ бгомъ ѣствомъ соушоу емоу вѣроуютъ. а не оумрѣна члѣка. тѣмъ поистиннѣ ѡсоужѣни боудоутъ. ѿ безмѣзѣнаго соудіа. яко члѣкослужители быша, и твари поработаша паче творца. многіа ради и послѣдняго неразоуміа. паче же истовѣе изрѣщи, скотиньское житіе ихъ и невѣрствіе доброизвѣстно. оубо ѡ таковыхъ апль глѣше: ѡсоуетишася въ помышленіихъ своихъ и ѡмрачашася неразоумная ихъ срѣця. глѣще ся мри соуще ѡбоуяшася. и премениша слвоу нетлѣйнаго Бгъ. подобіе истлѣвшаго члѣка. сего ради преда я Бгъ въ желаніи срѣць своихъ. и в'неключимыи рѣз-

¹⁾ Писаніе — ἡ γραφή.

²⁾ πρῶτον ἐτύχων.

³⁾ ἐπεκλήρωσεν — отдѣлилъ.

⁴⁾ μετὰ τὸ καταπαῦσαι ἀπὸ τῶν πολέμων.

⁵⁾ ἐφ' ὅσον λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετεσχημέναι Евр. 7, 13: ибо тотъ, о которомъ говорится сіе, принадлежалъ къ иному колѣну.

⁶⁾ Разумѣются еретики Мелхиседекіане, которые, по сказанію Епифанія, признавали Мелхиседека вѣкоторою великою силою, выше самаго Иисуса Христа.

оумъ. и въ гресѣхъ нечистыхъ, иже премѣниша истинноу Бжю въ л'ю. и почѣстиша твари паче творца. (иже) сыи блгвнъ въ вѣки аминь¹⁾ (лист. 71 — 73).

Смерть Исава.

Исаакъ же и Ревека по вшествіи Іаковли. призвавша же Іакова и Исава, помолшемася има, коупно же и заклеши има миръ имѣти в' себѣ братен'ское собство²⁾ лкбовъ дрѣжати. запрѣтивша преставистася. првое бо Ревека. по нейже длго пребывъ Исаакъ преставися. Іаковъ оуставивша прѣвѣнчѣствіихъ чѣсти³⁾. потомъ же възощренъ⁴⁾ Исавъ Амаликомъ сномъ своимъ. его же добыль ѿ наложница. вѣста на Іакова брата своего, и събравъ страны⁵⁾ оустрѣмися нѣмъ. и на сны его на брань. якоже вѣщаваеъ Іосифъ. ѿнже двери затворивъ градскія вѣнже възбѣгъ. съ забрала моляше брата своего Исава да въспоманетъ заповѣдь ѿцѣ своихъ. ономоу же небрегоущоу. нѣ паче оукѣряше и поношаше и претяше емоу оубійствомъ. тога напругъ Іаковъ лоукъ свой и испоусти стрѣлоу, и оустрелѣ ѿ въ десный съсець, и абіе оумрѣ. и шедше снви Іаковли, приготовленни соуще, бѣшію вся избѣиша. и тога съврѣшися Ісаково прорицание, глѣвшемоу къ Исавоу. аци и разроушиши игд брата своего ѿ выѣ своеѣ. прегрѣшиши прегрѣшеніе смртное (лист. 77 — 78).

Смерть Моисея.

И възведе Моѣси Аарѣна на гору. яко же повелѣ емоу Гбъ предъ всѣмъ соборомъ. и съвлече снего стѣлскія ризы и ѡблече

¹⁾ Рим. 1, 21 — 26.

²⁾ ἀδελφικῆς οἰκειότητος.

³⁾ τῆς πρωτοκίας καταλιπόντες τὰ γέρα.

⁴⁾ παρωξύνθη — возбужденъ.

⁵⁾ εἶνν.

вня Елиázара сѣна его. и оумре Аронъ на верхъ горы, въ четвертодѣсятное лѣто исхода сѣнь іѣлѣвъ. живъ лѣтъ \bar{r} и \bar{k} г. и видѣвъ соборъ ¹⁾ яко Аронъ оумрѣ. и плакашеса его дѣни \bar{a} . и потомъ рече Гѣ къ Моѿсеѡви: взиди на гороу Навамскоую ²⁾ и вижѣ землю. ꙗже даю сѣномъ іѣлевымъ. и скончайся тоу, ꙗкомже образомъ оумрѣ братъ твои на горѣ. занѣже прекослѡвиста Глѣ мои, воды рѣди прекослѡвіа бѣвши въ Кадисѣ. и не стѣста мя въ людехъ, ꙗко оузрѣши противоу земли нꙗ тѣмо не внидѣши ³⁾. Моѿсеови же мнѡго. и мнѡгажы молящоуся къ Бѡу ѡ сѣмъ и Глѣвшоу: прешедъ оубо, ѡ вѣко Гѣ, Иердана си, да вижѡу блгоую ѡноу землю, вижѣ и стоую гороу. и противоу Ливана. и рече Гѣ кнемоу: довлѣеть ти. вижѣ не гряди къ мнѣ. пакы Глѣти ѡ сѣмъ. нꙗ взиди на верхъ горы. и вижѣ при мѡри и полоунѡщи и полоуднѣ. и вѣстокъ блгоую землю. ꙗко ѡчима оузрѣши ꙗ. и тѣмо не внидѣши. и написавъ повелѣніемъ Гѣимъ велію пѣ и завѣтъ и положивъ роуцѣ свои на Гсѣ Нав'вина да прѣиметь его ѡблѣсть. взиде ѡбѣче на гороу Варимскоую ⁴⁾ иже навам'ская. показа емоу Гѣ всю землю ѡбѣщаноую. и рече кнемоу: тѣ земля ѣ еяже ради клятся къ Авраамоу Исакоу Іаковоу Глѣ: семени твоемоу дамъ. ꙗже показяхъ ѡчима твоима. и тѣмо не внидѣши. И оумре тоу Моѿси Глѡмъ Гѣимъ ⁵⁾ живъ лѣтъ \bar{r} и \bar{k} , и погребше его людие. и плакашеса по немъ людие дѣни \bar{a} , и никтоже не вѣдыше грѡба его. и потомъ не вѣста тѣкъ прѣркъ въ іѣли. ꙗко Моѿси. его же не вѣдыше ⁶⁾ Гѣ его лицемъ к'лицоу вѣсѣми чюдесы и знаменіи. по немъ ни едѣнь бѣше \bar{r} и \bar{k} лѣтъ не жи (лист. 84).

¹⁾ πᾶσα ἡ συναγωγή.

²⁾ εἰς τὸ ὄρος τὸ Ναβαὺ.

³⁾ Второз. 32, 51 — 52.

⁴⁾ εἰς τὸ ὄρος τὸ Αβάριμ, ὃ ἐστὶ Ναβαὺ.

⁵⁾ διὰ ῥήματος Κυρίου — по слову Господню. Второзак. 34, 5.

⁶⁾ Невѣрно переведено; въ греческомъ текстѣ: ὅς ἔγνω αὐτὸν πρόσωπον πρὸς πρόσωπον — который бы зналъ его лицемъ къ лицу.

Писанія Соломона.

Изг҃ла (Соломонъ) три тысоуща притча и бяхоу пѣсни его пять тысоущъ. и г҃ла ѿ древесехъ. Ѡ кедрѣ соущаго в Ливанѣ даже и до исопѣ, исходяща изъ стѣны, и г҃ла и ѿ скотѣхъ и ѿ гадѣхъ. и ѿ птицахъ и ѿ рыбахъ ¹⁾. и сижже пагоубѣ ²⁾ много оучивыйся Евсевіи тако вѣща: ибо книги Соломона ѿ притчахъ и ѿ пѣснехъ. внихже испісано ѿ садѣхъ и ѿ всѣхъ животныхъ. ѣствовловіе. ѿ всеі земли о птицахъ и ѿ скотѣхъ. и ѿ цѣлбахъ стрѣти всякихъ ³⁾. испісана Ѡ него. Ѡ нихже елин'стіи врачїи премреци. свое сътворше. и вины приимше. погоуби тыа книги Иезекіа прѣ. за нѣ цѣлбы недоужныа Ѡ тѣхъ книгъ приимающе людїе презирахоу цѣлбы просити Ѡ Г҃а. Еще же Іѡсїѡвъ его многихъ троудъ поминаа испіса. яко и припѣніе ⁴⁾ на бѣсы и запрещеніе замысли. ихже г҃лаша вѣдыи требующоу Елеазароу іоудеаниноу. при Еспесіанѣ ⁵⁾ и Титѣ творяхоу. прѣстень полагахоу на нѣзрѣхъ бесноюущемоуся, подѣ печатію корень имоуща, Ѡ негоже Соломонъ показа, наслажаася бѣсъ, абїе извлекашеса, знаменіемъ Елеазаремъ, поставляемоу чашоу пол'ноу воды. лѣ ногоумѣвалницю. се же съкроушаше бѣсъ избѣгая (лист. 119).

Пребываніе у Соломона царицы Савской.

И оувеличїся ⁶⁾ Соломонъ паче всѣхъ прѣ земныхъ. бѣгѣствомъ и оумомъ. и вси прїи искахоу видѣти лица его. и послоушати гласъ его. и прихожахоу приносяще къ нѣмъ ихъ на вся лѣта

¹⁾ 3 Цар. 4, 32 — 34.

²⁾ Въ греческомъ текстѣ: τὴν δὲ τούτων ἀπόλαυσιν...

³⁾ καὶ ἱαμάτων πάντας παντός...

⁴⁾ ἐπὶ δαίμονων — заклинанія противъ демоновъ.

⁵⁾ Веспесіанѣ. Разумѣется разсказъ І. Флавїа объ іудеѣ Елсазарѣ, который исцѣлялъ страждущихъ злыми духами. Смотри. Antiqu. Lib. VIII. сар. 11.

⁶⁾ Возвеличїся?

дары своа. съсоуды златы и годобль ¹⁾ и воня добры. и коня и мьскы ²⁾ и бяхоу емоу тысоушь. ѿ колесничныхъ ѿроужіи и комониць стада тысоушь. м. и кони яже въпрягати въ ѿроужныа колесница. тысоушь. кї. и бѣ вѣла всѣмъ прѣмъ. ѿ рѣки Ефрата. даже и до земли иноплеменникъ, и до предѣль егѣпетскихъ. и прѣца васаньская ³⁾ яже гѣла баше ѿ елїинъ Сѣвила, оуслышавши имя его. приде въ Іеруслимъ. искоусити его хотящи притчами. и велблуди носяще. сладость многоу изрѣдноу. и злато много и камыкы чѣтныа. съ силою многою сѣло вшѣши кнемоу, и изыгѣлавши вся. елико бяхоу въ срѣци еа. вся же разрѣши ея почіноу словесномуу, истолкованиемъ слѣкимъ. приложи искоусити его и симъ. възрачны бо ѿтрокы и ѿтроковица. единѣмъ ѿбразомъ. и постриженныхъ власъ иныхъ члѣкъ ⁴⁾ ихже сама нѣпаше. оукрашивши постави преднимъ, искоущи ⁵⁾ обою родоу ихъ. испытаніе створити. бѣ бо и та Сивоула смыслена жена сѣло и премра. и многоу искоушенію славна. прѣ же повелѣ имъ оумыти лица своа, ёство ихъ ѿбоихъ оувѣда, ибѣ мужьскихъ полъ крѣпко и сілно лица имоуще ⁶⁾. женскыи же полъ мякѣкъ и слабъ ⁷⁾, яко прѣци оудивитися сѣло. еше же и всего его смысла. и храмъ его же сѣла видѣвши, и прѣтла ѿдежю его, и слоугы его и ѿдежа ихъ. и пищоу и оуставленне всемоу домоу его. и себе бѣвши ⁸⁾ рече: истинно слово сѣ. иже слышахъ в земли моеи ѿ сихъ всѣхъ. не имяхъ вѣры. и се нѣ ни полъ еже къ мнѣ гѣлахоу. и яко множайша видѣхъ негли слышахъ. и рече: бѣжны оубо жены и ѿтропи твои прѣстоащей предъ тобою. и слоушающей словесъ смысла твоего. и давши емоу злата талантъ. ѿ. и к. и слаткихъ воня

¹⁾ ἱματισμοὺς, платья, одежды.

²⁾ Муловъ.

³⁾ Βασιλίσσα Σαβᾶ.

⁴⁾ ὁμοτρόφῳ στολῇ καὶ κοῦρᾷ τῇ αὐτῇ περικαλλωπίσασα.

⁵⁾ ζητοῦσα.

⁶⁾ Нужно: моюще, по греч.: καταψυχόντων τὰς ὀψεις — терян лица.

⁷⁾ ἀπαλῶς καὶ ἀπειρημένως — нѣжно и слабо.

⁸⁾ ἐξ αὐτῆς γενομένη — вѣ себя бывши.

много зѣлѣу и камыкъ честныхъ. и еще же оповальсамово коренья ¹⁾). Ѥ него же Палестины се възѣланіе ямать. яко вѣщаваеть Иѡсифъ (лист. 119 — 120).

Изъ Сборн. Солов. библ. XVII — XVIII в. № 803, стр. 67 — 72.

Слово стго Прѣрка Исаия сѣна Амосова съ рыданіемъ. и съ слезами. провидѣвъ Дхмъ стымъ ѡ послѣднихъ днехъ хотящихъ быти на нихъ.

Гѣ бѣви ѡче:

Тако глѣть Гб. слышите сѣнове члчестии и внемлѣте глы оустъ моихъ. приклоните оухо ваше въ свѣтъ языка моего. вы люди мой есте. и азъ Гб Бѣ вашъ. искоупихъ вы кровью своею Ѥ работы врагъ вашихъ. и нарекохъ вы яко сѣве мой есте. вы же не яко ѡцѣю послужите ми. ни яко Гѣу поработаста ми. но чюжи бысте сѣвы моя. и чюдесемъ моимъ не вѣроставе, но всѣхъ заповѣдей моихъ Ѥвергостесе. Сего ради боудеть роука моя на вы въ дѣни послѣдняя. и пролью на вы гнѣвъ свой. и Ѥриноу вы и Ѥ срѣца своего. зане исполнися земля беззаконіа. померче ²⁾ бо смиреніе. и почтенно бысть възвышеніе ³⁾. зависть и лестъ жируетъ в васъ ⁴⁾. и неправда оумножися. и погибнетъ истинна и лѣжа покрываетъ землю. чадове безществууютъ ѡцѣ своихъ. и Ѥцѣи начнутъ гнушати ся чадъ своихъ. и братъ брата возненавидитъ. и другъ друга завидѣти начнутъ. и предасть мѣти дѣтя свое на блоудъ. и дѣти начнутъ ни стыдиться родитель своихъ. и боудутъ оучители ихъ лицемѣриіи запойци. и черноризци ихъ боудутъ злобѣсницы и сквернословци. и кнѣзи ихъ боудутъ немѣтлив. а соудья ихъ неправедныи. и не боудеть избавляющаго хоу-

¹⁾ καὶ τὴν τοῦ ὀποβαλσάμου ῥίζαν.

²⁾ Померче; въ другомъ спискѣ (сборн. № 913): изчезе.

³⁾ Поправлено по другому списку; въ рукописи неправильно: «и тчетно бысть беззаконіе».

⁴⁾ Поправлено по другому списку; въ рукописи: в' васъ.

ды ¹⁾ ихъ Ѡ роукы сынаго. и въсплчются сироты и вдовици. не имѣющи помощника ни застоупника. зане кѣси ни смирятъ властелий. и властелии не съжалѣтся моучаща хоудыя. и взыщоутъ посягнути жена моужа. а не моужъ жены. и боудоутъ знаменіа въ слнцѣ и в лоунѣ и глади части во всѣхъ странахъ вашихъ. и боудеть мятежъ и тоуга языкомъ и молва въ градѣхъ. и в'ложу ярость въ срѣца кѣсемъ вашимъ. и встанеть брань во странахъ вашихъ. и не престая воюя родъ на родъ ни оупочиеть вѣстая языкъ на языки. и градъ на градъ. и станеть ѡцѣ про- тивоу сѣна своего съ Ѡроужиемъ. и сѣнъ на Ѡца своего изв'лечетъ мечъ. и скоуетъ братъ на брата своего копие. и ближни на ближняго своего оуготовить стрѣлы. и посмѣются работнымъ свободномуу. и живый мртвомуу позавидить. горе боудеть тогда родящимъ и доящимъ. Наведоу рать иноплеменникъ на землю вашу. и порадоуются ѡ васъ врази ваши. и положю вы в ко- рысть ненавидящимъ васъ. и дамъ вы на полонъ. языкомъ не- знающимъ Бѣ. и плѣвѣтъ поганіи д'щери ваши за оумноженіе злобы вашей. и дѣвци ваша ѡсквернятъ. и поработаютъ поганымъ сѣве ваши и дщери ваши. и прольютъ кровь вашу яко воду сильноу. и силни ваши падоутъ мечемъ. и побѣгнете предъ враги вашими. и побѣгнете Ѡ страха моего. никѣмъ же гоними. и оустра- шитесь тоу. идѣже нѣсть оустрашающихъ. и поженеть единъ. р. васъ. а Ѡста погибнетъ т'ма васъ. да зане послу ²⁾ страхъ и оужасъ въ срѣца ваша. и боудеть плоть ваша на снѣденіе птицамъ ѣбнымъ. и зверемъ земнымъ. и кости ваши на видѣніе ³⁾ боудоутъ всякомуу животномуу. и въ дровъ мѣсто поживете Ѡроужиемъ своимъ ⁴⁾. и се градъ днесъ а во оутрѣ поусть бысть. а инъ полнъ будетъ ⁵⁾ и снѣдуются Ѡ семи градовъ въ единъ градъ жити. ѡ

¹⁾ Въ другомъ спискѣ: сироты.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: послуоть.

³⁾ Слова: «на видѣніе» въ рукописи пропущены.

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ (сборн. № 9 913): и въ дровъ мѣсто начнете жещи ѡружия.

⁵⁾ Поправлено: въ рукописи: племень бысть.



горе вамъ боудеть ѡканный родъ члѣкый. занеже сказахъ ¹⁾ вамъ. вы же не ясте ми вѣры. но бысте ми. акы аспида глоуха. затыкающи оуши свои да не оуслышитъ ѡбавающаго. сего ради (наведу) на вы роукоу мою съ гнѣвомъ и лице свое поставлю на вы стоудомъ. ѡко свое лѣвое возведу на вы со гнѣвомъ. и ѡрину вы и ѡ срѣца моего. и възведу на вы гнѣвъ свой. и ѡ ярости своея пролью на вы и ктому не восхоощю помиловати васъ. ни избавлю вы и ѡ зла нашедшаго на вы. и възопіете ко мнѣ и не помилоуу васъ. ни оуслышю гласъ плача вашего. и ѡумоу моудрость ѡ срѣцъ вашихъ. и не ѡбращается в'васъ разоумъ. и начнете смыслити акы младо дѣтище. и восколѣблетесь акы пияни. и не оупочинетъ на васъ дхъ мой. ни оуставлю ѡ васъ гнѣва ярости своея. боуду вы и не яко Бгъ ²⁾. но яко врагъ творя зло. зане ѡвергостеса имени моего. и ѡвергоуся и азъ васъ глѣтъ Гбъ. оумножисте всяко лицемѣрство. и всякоу неправдоу возлюбисте. сего ради сътворю вы нбо акы мѣдено. а землю акы желѣзную. и не дасть нбо росы своя и земля не дасть плода своего. и ѡпоустѣетъ земля ваша. якоже рече праведный Дбъ ³⁾. съжжють дрова масличная. поля не сътворять яди. аще кто сѣетъ. ꙗ. сосудъ жита ⁴⁾ и пожнетъ единъ сосудъ ѡ всего жита. и всѣете въ тыщетоу жита ваша и сѣмена ваша. всоуе троудишася стражю(ще) нивы ваша. и ѡпоустѣетъ красота селъ вашихъ. и наведу на вы проуши хроустове гоусеници. и поядятъ ѡстанки плодовъ вашихъ. и соущая во градѣхъ гладомъ оуморю. а соущая на поутехъ ѡроужьемъ погоублю. и побѣгнете в'поустъ градъ вашъ. зане пойдосте ко мнѣ во брань. сего ради пойдоу и азъ к вамъ въ брань. и тогда прокоужю ⁵⁾ землю вашу. и воставлю ѡ моря страшная. и наведу на вы звѣри дивия. и поядятъ скотъ вашъ. и не оузрите стадъ пасоущихся на горахъ. и ратаи ваши не воспокють на нивѣ. ни

¹⁾ Въ другомъ спискѣ (Сборн. № 913): зане наказашъ вы.

²⁾ Поправлено по другому списку; въ рукописи испорчено.

³⁾ Въ другомъ спискѣ (Сборн. № 913): прѣкъ Аввакумъ.

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ: «сто мѣръ».

⁵⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): прохожу.

волъ понесетъ яремъ на шіи своей. и не ѡбрыцете жита на нивѣ вашей ¹⁾ и родятъ нивы ваша быліе. и поуты ваша ѡпоустѣють и родятъ ²⁾ терње. и наведу на вы страшныя гады. и ѡсквернятъ землю вашу. наведу на вы песья моухы. начнууть ясти плоть вашу. и пити кровь дѣтей вашихъ. истерзати зен'ки ³⁾ младенцемъ вашимъ. и боудеть в' васъ плачь и рыданіе. единемъ тогда легко боудеть мртвымъ и нероженнымъ. и погублю рыбы в' водахъ. и не боудеть птица паряща по воздухоу. ни звѣри в' лѣсѣхъ вашихъ. и боудеть земля ваша вдовою. и ктому не створитъ плода своего. и дресва селъ вашихъ поражаю зноемъ. винограды ваша и рѣкы ваша изсоушю ѡкомъ слнчнымъ. и болота ваша мокрая воскоуряться. зане азъ милую и дая не престая. а вы и согрѣшающе и безаконоующе непрестаете. сего ради ѡбидите вселенную ⁴⁾. яко скотъ грызуще траву. и ѡ древа бездоушнаго поищите насытитися. и ѡблакъ дождевный не приидетъ чрестъ землю вашу. и нога ваша не ѡмочится ѡ росы. и нивы ваша ис'хнууть. и ѡжестѣють за злыя грѣхы ваша. глѣ Глѣ вседержитель. ѡ горе боудеть всѣмъ живущимъ тогда. якоже всѣмъ слышавшимъ сихъ. и позвонита оуши мои ⁵⁾ зане ѡстависте мя. и чюжа мя створисте. тогда ѡиметься всяко лицемѣрство. и тогда ѡстанете гнѣвати Бгѣ своего зане внидетъ гладъ в' мозгы ваша и болѣзнь во вся уды ваша. и покажу вы днь погибели. и положю въ плачь праздники ваша. и в рыданіе игрища ваша. и створю поустъ градъ вашъ и црквы ваша поусты станууть. и не боудеть приходящаго къ црквамъ вашимъ. ни оубогаго сидяща при дверяхъ црквныхъ. и положю дома ваша въ ищезновение. да вси ходящии в ня оужаснууться оунылы боудууть. и яко вѣтромъ прахъ, тако разсѣю вы вѣ страны врагъ.

¹⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): на селехъ вашихъ.

²⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): възрастеть.

³⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): зеница:

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): ѡбидѣте всю землю.

⁵⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913) слова мои вѣтъ.

вашихъ. и начнете кивати главами своими. и ѿпоустѣть красота телесъ вашихъ. и поучерѣть ѿ глада плоть ваша. злато же и сребро и ризы многоцѣнныя на поутехъ лягоуть. но не боудеть емлющаго (и) прикасающагося к нимъ. доброта же двѣа ни во чтоже боудеть. тогда насладиться каждо своею плотью искренняго своего. и снѣдять ѿци чада своя. и чада родитель своихъ не пощаждать. зане исполниша землю безаконіа. и възлюбиша непрѣвоу паче прѣвы. и свѣтъ ѿставлеша а т'моу приемлеша, и вся лѣта своя блoudно живѣ и въ пустошы и въ смѣсѣ ¹⁾. Слышите снве члчтии внемлѣте глы оустъ моихъ. не лжитворите словеса Бїя. не изменяться глы Гнїа. не боудеть тогда храма безъ мртвѣца. (ни) боудеть погребаящихъ троупы плоти вашей ²⁾. и послю на вы смртъ лютоу и тогда не застоупитъ прѣ люди своихъ. ни людие прѣа. и не помилоустъ ѿць снa ни снѣ ѿца. . и не ѿбращетъся в'васъ мѣсто радостно. но плачевно начнете рыдати лобжюще слезы своя кровавыя ѿ лица своего. тогда восплачются прѣи и кнзи гор'ко кричаще и глше: горе намъ братье. что створихомъ. яко оуже погыбаемъ. и тогда не оузрю оуста ваша смѣющеся но вопиюще. ни гортанъ веселящеся но кричаще. и тогда не боудеть в'васъ смѣха ни кощюны. ни всякихъ игоръ бѣсовскихъ. и тогда не боудеть коней борзыхъ. ни рызъ свѣтлыхъ. и тогда начнете падати оумирающе. друогъ с друогомъ. а братъ с'братомъ ѿхавившеся. и тогда ѿтроча оумртъ на колѣноу мтри своя. а мти съ дщерью своею ѿхавившеся. и тогда боудеть в'васъ гор'кое стонаніе ³⁾. и ѿ крычаніа гласа вашего потресеться земля. слнце померкнетъ. и лоуна в кровь преложиться. и тогда восплачеться земля акы двѣа красна. за погибелъ члчкоюу. и вос-

¹⁾ Поправлено по другому списку (№ 913); въ рукописи: и поустош-ныхъ мѣстехъ.

²⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913) послѣ этихъ словъ слѣдуютъ слова: «занеже вложу всякъ недугъ въ срѣца ваша», которыя здѣсь пропущены.

³⁾ Поправлено по другому списку (№ 913); въ рукописи невѣрно: «и тогда боудеть в'васъ гордость на ней».

плачется море и рѣкы и вся глоубина и пренсподняя. и тогда
 восплачется бездна глѣмъ велиимъ. акы в' трубоу златоковану.
 тогда восплачются ангѣли видяще безмѣти погибающе родъ члчкый
 и за оумноженіе злобъ ихъ. и тогда антихрѣстъ явѣ ходити нач-
 нетъ с бѣсы своими. прелщая и оуморя члчкы. донелѣже снидеть
 с ѿбсе Гѣ Сафашѣ. въздая комоуждо по дѣломъ его. емоу же
 славою высылаемъ ѿѿѿ. (Сборн. Солов. библ. въ 4 д. XVII —
 XVIII в. № 803, стр. 67 — 72).

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕНЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

Авель и Каинъ. Источникъ апокрифическихъ сказаній о Каинѣ и Авелѣ 50 — 51. Убіеніе Авеля по наученію діавола. Плачь Адама и Евы надъ убитымъ Авелемъ въ теченіе 30 лѣтъ. Погребеніе Авеля въ землѣ по наученію птичекъ 106. Погребеніе Авеля въ каменномъ гробѣ 207. Семь мщеній Каину 104. Убіеніе Каина Ламехомъ 105. Авраамъ. Апокрифы объ Авраамѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ древне-іудейскимъ апокрифическимъ сказаніямъ 55 — 58. Случай, пробудившіе въ Авраамѣ сомнѣніе въ идолахъ и расположившіе его обратиться къ истинному Богу 111. Идолы Өарры: Марумафъ и Нахинъ 112, Варисать 114 — 115 и Зухій 115. Сожженіе Авраамомъ кумирницы Өарры; погибель Аррана 117. Призваніе Богомъ Авраама 117. Жертвоприношеніе Авраама; явленіе духа нечестія Азазила 120. Вознесеніе Авраама на небо 121. Видѣнія Авраама на небѣ; откровеніе ему о судьбѣ его потомства 122—130. Адамъ и Ева. Апокрифическія сказанія объ Адамѣ и Евѣ. 34 — 46. Сотвореніе Адама изъ четырехъ стихій. Видѣніе Адама во снѣ, во время созданія Евы изъ его ребра 245 — 246. Нѣкоторыя подробности о жизни Адама и Евы въ раю 91; 209. Время пребыванія Адама и Евы въ раю 204 — 205. Изгнаніе Адама и Евы изъ рая и поселеніе ихъ на островѣ Афудіи 204 — 205. Нѣкоторыя подробности о первой жизни Адама и Евы по изгнаніи ихъ изъ рая 93; 211. Пророчесвенный сонъ Евы о убіеніи Авеля Каиномъ 91. Рукописаніе Адама, данное діаволу 93; 211 — 212. Покаяніе Адама и Евы и искушеніе ихъ діаволомъ 93; 212. Предсмертная болѣзнь Адама 91; 208. Собраніе окого него всего потомства 91; 208. Разсказъ Евы о жизни въ раю и о паденіи 209. Хожденіе Снеа въ рай и возвращеніе оттуда съ вѣтвію отъ древа познанія добра и зла, изъ которой Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ и возложилъ его на свою голову 94 — 95; 214. Погребеніе Адама ангелами 215 — 216. Перенесеніе тѣла Адамова въ Іерусалимъ на Голгоу 208; 249 — 250. Смерть и погребеніе Евы 216.

Азасиль, духъ нечестія, искушитель Адама и Евы 120; 125.

Ангелы. Происхождение апокрифическихъ сказаній объ ангелахъ 21 — 31. Сотвореніе ангеловъ въ 1-й день 84. Перечисленіе чиновъ ангельскихъ. Ангелы стихій и разныхъ явленій природы 84. Представленія объ ангелахъ стихій въ книгѣ Эноха 22, въ Маломъ Бытіи 22 — 23, у св. Епифанія Кипрскаго 23 — 24, у Козмы Индикоплова 24 — 28. Разныя мнѣнія о паденіи ангеловъ 29 — 31.

Апокалипсисъ Моисея. Сравненіе греческаго подлинника этого апокрифа съ его славянской передѣлкой въ Словѣ объ Адамѣ 34 — 44; 208 — 216.

Апокрифы. На сколько и въ какомъ видѣ были распространены апокрифы въ славянской письменности? 4. Какими путями они заходили въ Россію? 5 — 6. Въ какихъ книгахъ преимущественно они помѣщались? 7 — 31.

Афулій — островъ, на которомъ, по изгнаніи изъ рая, жилъ и умеръ Адамъ. Что можно разумѣть подъ этимъ островомъ? 46.

Астрологія. Начало астрологіи при Немвродѣ 248 — 249. Проповѣдь Авраама въ Египтѣ противъ астрологовъ 250 — 256.

Валаамъ. Пророчество Валаама о судьбѣ Еврейскаго народа, которое записали персидскіе мудрецы и хранили его до явленія звѣзды во время рожденія Спасителя 230 — 235.

Видѣніе пророка Исаіи. Происхождение этого апокрифа. Его редакція — полная и краткая. Сличеніе съ нимъ славянскаго перевода 74 — 80.

Герусія благо. Что нужно разумѣть подъ нимъ въ Словѣ объ Адамѣ? 215.

Глава Адамова когда и какъ была принесена въ Іерусалимъ и положена на Голгоѣ? 220.

Давидъ. Апокрифическія сказанія о Давидѣ 71 — 72. Какъ Давидъ прогонялъ злаго духа Саулова своею игрою на гусляхъ? 235 — 236. Какъ Давидъ былъ восхищенъ на небеса и видѣлъ тамъ образъ церкви, по которому сдѣлалъ модель для построенія храма и передалъ ее Соломону? 238 — 239.

Древо. Древо жизни и древо познанія добра и зла 89 — 90; 205 — 207. Древо крестное. Апокрифическія сказанія о крестномъ древѣ 47 — 50. Происхождение деревъ, изъ которыхъ были сдѣланы кресты Спасителя и распятыхъ съ нимъ разбойниковъ 97 — 99. Другое сказаніе о трехъ древахъ, выросшихъ изъ вѣнца Адамова, бывшаго на головѣ Адамовой 94 — 95; 214. Древо крестное прославлено Сивилою 103. Оно лежало въ Іерусалимскомъ храмѣ и было обложено 30 серебряными обручами (или вѣнцами), изъ коихъ одинъ въ послѣдствіи былъ отданъ Іудѣ предателю 103.

Евангеліе Никодима. Связь его съ Апокалипсисомъ Моисея 37 — 38.

- Завѣты 12-ти патриарховъ.** Сравненіе славянскаго перевода Завѣтовъ съ греческимъ текстомъ 60 — 66. Славянскія редакціи Завѣтовъ — полная и краткая; различіе между ними 66 — 67.
- Завѣтъ Рувима о покаяніи.** Разсказъ Рувима о паденіи съ Валлою. Наставленіе о томъ, какъ должно обращаться съ женщинами. Изображеніе семи духовъ прелестныхъ, подъ которыми олицетворяются человѣческія страсти 158 — 160.
- Завѣтъ Симеона о зависти.** Симеонъ больше всѣхъ братьевъ ненавидѣлъ Іосифа; за это Богъ наказалъ его болѣзнію. Сознаваясь въ зависти и ненависти, онъ убѣждаетъ своихъ дѣтей избѣгать этихъ пороковъ и при этомъ изображаетъ типъ завистливаго человѣка 160 — 163.
- Завѣтъ Левія о жрецовствѣ.** Видѣніе Левія въ Веилѣ, какъ семь мужей одѣвали его въ одежды первосвященника. Изображеніе семи небесъ 163 — 172.
- Завѣтъ Іуды о пьянствѣ, блудѣ и сребролюбіи.** Удачи Іуды въ борьбѣ со звѣрями на охотѣ и подвиги храбрости въ войпахъ, представляющіе его еврейскимъ богатыремъ. Отношенія Іуды къ Тамари. Женитьба на Висуѣ. Изображеніе послѣдствій пьянства и блуда. 172 — 176.
- Завѣтъ Иссахара о доброуміи, простотѣ и трудолюбіи.** Въ Иссахарѣ представленъ типъ кроткаго, послушнаго и трудолюбиваго человѣка. 176 — 178.
- Завѣтъ Завулона о милосердіи.** Въ своихъ наставленіяхъ Завулонъ прославляетъ миръ и согласіе и возстаётъ противъ ненависти и злы 178 — 179.
- Завѣтъ Дана о ярости и гнѣвѣ.** Въ Данѣ представленъ типъ гнѣвнаго и раздражительнаго человѣка 179 — 181.
- Завѣтъ Нефеалима о благости.** Размышленіе о премудромъ устройствѣ всякаго творенія въ мірѣ и природы человѣка 182 — 184.
- Завѣтъ Гада о ненависти.** Вражда Гада противъ Іосифа, за которую Богъ наказалъ его болѣзнію 184 — 186.
- Завѣтъ Асира о злобѣ и доброуміи.** Рисуется типъ двуличнаго человѣка 186 — 190.
- Завѣтъ Іосифа о долготерпѣніи.** Пророчесвенный сонъ Іосифа о 12-ти оленяхъ, подъ которыми разумѣются 12-ть апостоловъ. Отношенія Іосифа къ братьямъ. Завѣщаніе Іосифа своимъ дѣтямъ жить въ разумѣ, чистотѣ и терпѣніи 188 — 190.
- Завѣтъ Веніамина о чистотѣ.** Представляя Іосифа образцомъ добродѣтельной жизни, Веніаминъ убѣждаетъ своихъ дѣтей подражать его добродѣтелямъ 190 — 194.
- Идогослуженіе.** Начало его при Серухѣ и Нахорѣ, которые дѣлали изображенія своихъ предковъ и воздвигали статуи храбрымъ и зна-

- менитимъ людямъ, а потомъ ихъ стали поклоняться этимъ изображеніямъ и статуямъ 111; 250.
- Идолы отца Авраамова Өарры 112 — 115.
- Исавъ. Смерть его отъ руки Іакова 258.
- Исполинъ. Происхожденіе исполиновъ 108.
- Іерусалимъ сначала назывался Іевусъ 258.
- Іорданъ. Объясненіе имени Іорданъ 101.
- Іосифъ. Продажа Іосифа въ Египетъ 150 — 151. Пришествіе Іакова въ Египетъ и свиданіе съ нимъ Іосифа. Разсказъ Іосифа братьямъ о своихъ страданіяхъ въ Египтѣ 156 — 158.
- Крестъ Спасителя былъ сдѣланъ изъ трехъ деревъ — пегы, кедръ и кипариса 161 — 162.
- Левіаѳанъ. На немъ утверждена вселенная 124.
- Лѣствица, видѣнная Іаковомъ и объясненіе ея въ пророчественномъ смыслѣ 138 — 149. Отношеніе сказанія о лѣстницѣ къ сказанію Афродитіана о рождествѣ Спасителя 59.
- Лотъ. Источникъ апокрифическаго сказанія о Лотѣ 58. По наставленію Авраама Лотъ принесть съ береговъ Нила три горящія головки и посадилъ ихъ на горѣ. Изъ нихъ выросли три дерева, изъ копъ въ послѣдствіи были сдѣланы три креста — Спасителя и двухъ разбойниковъ 101 — 102; 216 — 220; 227.
- Мееодій. Слово Мееодія Патарскаго. Составъ и характеръ Слова 18 — 19.
- Мелхиседекъ. Происхожденіе Мелхиседека отъ языческаго царя. Обращеніе его къ истинному Богу по случаю жертвоприношенія 131. Пребываніе Мелхиседека на горѣ Өаворской. Благословеніе Авраама 133 — 134.
- Мелхиседекіане считали Мелхиседека высшею божественною силою и называли даже Богомъ 258.
- Мерра. Чудо при водахъ Мерры, когда въ нихъ было положено райское древо 196; 217.
- Моисей. Апокрифическія сказанія о Моисѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ іудейскимъ апокрифамъ 67 — 68. Предсказаніе о рожденіи Моисея. Воспитаніе Моисея дочерью Фараона, Өермуѳей. Испытаніе разума въ Моисѣ по случаю снятія имъ вѣнца съ головы Фараона 194; 228 — 230. Походъ Моисея противъ Индіи 228 — 230. Чудеса Моисея предъ Фараономъ 194 — 195. Убіеніе первенцевъ египетскихъ и исходъ Евреевъ изъ Египта 195 — 196. Синайское законодательство 197. Кончина Моисея и преніе діавола съ архистратигомъ Михаиломъ о его тѣлѣ 203 — 204; 259 — 260.
- Оружіе. Откуда взяли Евреи оружіе въ пустынь 197.
- Ной предъ началомъ потопа собираетъ въ ковчегъ животныхъ посредствомъ била 108.
- Палей. Составъ и характеръ Палей. Какіе апокрифы и апокрифическія

- сказанія помѣщаются въ Псалехъ? 11 — 14. Предположенія о времени происхожденія Пален 14 — 16. Двѣ редакціи Пален 16 — 18. Псалмы и Псалтырь. Сказаніе о томъ, какъ пророкъ Давидъ писалъ Псалтырь по внушенію ангела 242 — 243. Почему Псалмы расположены въ Псалтыри не въ томъ порядкѣ, въ какомъ они были написаны? 237.
- Рай и райскія деревья 31 — 34; 89 — 90.
- Сатанаилъ начальникъ десятого падшаго чина ангеловъ 85. Участіе Сатанаила въ твореніи міра 87 — 88. Борьба съ сатанайломъ архистратига Михаила 85.
- Снеъ. Ему были сообщены Богомъ Еврейскія письма 106; 248.
- Сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника. Сравненіе славянскаго перевода этого сказанія съ греческимъ текстомъ св. Епифанія. Отношеніе этого сказанія къ Заветамъ 12-ти патриарховъ 68 — 70.
- Солнце и луна. Врата солнца и луны на востокъ и на западъ 84.
- Соломонъ. Писанія Соломона. Пребываніе у Соломона царицы Савской. Надпись на чашѣ Соломона 240. Прельщеніе Соломона языческими женами 241.
- Столпотвореніе Вавилонское. Виновникъ его — Немродъ. Цѣль построенія башни. Разрушеніе ея. Смѣшеніе языковъ 108 — 111.
- Хроники Іоанна Малахи и Георгія Амартола когда появились въ славянской письменности и какіе помѣщены въ нихъ апокрифы и апокрифическія сказанія? 18 — 19.
- Топографія христіанская Козьмы Индикоплова, какъ источникъ апокрифическихъ сказаній 20. Мнѣніе Козьмы объ ангелахъ стихій 24 — 28, о древѣ жизни и древѣ познанія добра и зла 32. Описаніе Вавилонскаго столпотворенія 108 — 111.
- Энохъ. Апокрифическія сказанія объ Энохѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ древней апокрифической книгѣ Эноха 51.
- Шамиръ. Что такое «шамиръ» и откуда могло возникнуть сказаніе о немъ? 72.

УКАЗАТЕЛЬ ДРЕВНИХЪ СЛОВЪ.

- Багоръ (багрь), багряница, одежда, окрашенная багряною краскою 119.
Бъшию, совсѣмъ, совершенно 257.
Волоть, исполнить, великанъ 107.
Враждедникъ (враждьдникъ), зложелатель, недоброхоть.
Вреда, бѣдствіе 130.
Вусинный (греч. βυσσίνος отъ βύσσος), виссонный, льняной.
Въздрути, рыкать.
Гнѣтити, возжигать, разжигать 115.
Годобль (годовабль), платье, одежды (шелковыя) 261.
Гонзнуоти, убѣжать, избѣжать 143.
Грезнь, виноградная кисть 138.
Жалити, плакать, жалѣть.
Жерць, жрецъ.
Жировати, пастить, питаться, жить 263.
Залати, ѣсть, пожирать 125.
Запинати, задерживать, препятствовать.
Зарство, сіяніе 122.
Забрало, стѣна крѣпостная 259.
Золь, зло, бѣдствіе 169.
Іератьчьствіе (греч. ιερატεία), священство 257.
Искрь, близъ 257.
Камнѣ, камень 113.
Кидарь, шапка, корона.
Комганіе (лат. communicatio), причащеніе 167.
Крабница, ящикъ, плетеная корзинка 194.
Комаринъ, сводообразный 244.
Комоница, кобылица 262.
Котьдъ, небольшой покой, конура 108.
Котора, распря, ссора 174.
Лѣковати, лѣчить.
Мечетъ, мечта, сонное видѣніе 161.

Мѣсъ, мѣсъ 261.
 Навѣждати, смотрѣть, надзирать 192.
 Налога, осада 232.
 Межюрѣчье (греч. *Μεσopotαμια*), Месопотамія.
 Менити, вѣнчать, считать.
 Обаваніе, обаяніе, очарованіе, обвороженіе.
 Обавати, очаровывать, обвораживать.
 Обадити, облажати, клеветать, злословить.
 Обажденіе, обаженіе, клевета, злословіе.
 Обажденный, обаженный, оклеветанный.
 Обетшати, обетшать, устарѣть.
 Обѣсити, повѣсить 100.
 Овощникъ, садъ 125.
 Остежь, повязка, поясъ.
 Отрѣвати, отривати, отвергать 138.
 Охабитися, воздержаться 229.
 Почѣстити, почтить.
 Послухъ, свидѣтель.
 Простъ, протянутый, прямой.
 Прокудникъ, развратитель, погубитель.
 Потворити, передѣлать.
 Поваждати, побуждать, подстрекать 161.
 Покаяніе, покаяніе 173.
 Палезный, огненный, пламенный 227.
 Поклякнуги, преклониться, поникнуть.
 Польникъ, полоникъ, исполинъ, гигантъ 249 — 250.
 Премѣновати, перемѣнять, измѣнять.
 Порода (греч. *παράδεισος*), рай 106.
 Простертіе, протяженіе, пространство.
 Растягъ, мѣра, сажень.
 Расцвѣлити, разжалобить, разогорчить.
 Сръхкій (сръхкъ), неровный, шероховатый 141.
 Споуда, хлѣбная мѣра.
 Снага, успѣхъ, преуспѣяніе 182.
 Собство, свойство 257.
 Странскій (странскъ), языческій.
 Сѣчино, сѣкира, топоръ 102.
 Святѣба, священіе, освещеніе.
 Сулица, копьѣ 228.
 Сягнути, протануть 228.
 Столъникъ, собесѣдникъ.
 Сырище (στέμαχος), желудокъ.
 Твердѣство, твердь.

Тесы, щепы, стружки 114.
 Треба, жертва 116.
 Требникъ, жертвенникъ.
 Требищный, жертвенный.
 Тяжарь, земледѣлецъ.
 Тяжь, тяжесть, бремя 177.
 Тризь (греч. τρις(ζω)), трехлѣтній.
 Треска, хворость 114.
 Темьянъ, онміамъ.
 Туга, печаль, огорченіе.
 Тъчєнъ (точєнъ) равєнъ, подобєнъ.
 Увѣтнй, утѣшительный.
 Увясло, головная повязка, діадіма.
 Убагрити, окрасить пурпуромъ.
 Уй, дядя по матери.
 Управити, направить.
 Хапаніє, укушеніє, угрызеніє.
 Хижа, хижа, хижина.
 Хрусть, саранча 265.
 Хухновати, хухнати, шумѣть, роптати 142.
 Чертожнй, брачный,
 Чистительство (ἱεράτεια) священство.
 Щудъ, исполнѣнъ, великанъ 108.
 Язвина, нора, логовище 142.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XVII, № 2.

ІЕРУСАЛИМЪ И ПАЛЕСТИНА
ВЪ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ, НАУКѢ, ЖИВОПИСИ
И
ПЕРЕВОДАХЪ.

(МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ БИБЛИОГРАФІИ.)

С. Пономарева.

„Да свойдете сами на сердце Іерусалима!“
Іерем. 61, 60.

*„Вотъ у ногъ Ерусалима
Вогонъ сожжена
Всѣхъ городовъ, подвѣннѣхъ,
Мертвая страна“.*
Лермонтовъ (Споръ.)

САНКТЪ-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вос. Остр., 9 лн., № 12.)
1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1877 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ.

Въ 1873 — 1874 годахъ мнѣ пришлось прожить болѣе года въ Іерусалимѣ и побывать неоднократно на многихъ мѣстахъ Палестины. Въ теченіе этого времени, я много разъ имѣлъ случай убѣдиться, что никакой проводникъ, никакое описаніе, никакой путеводитель не даютъ и не могутъ дать отвѣта на многіе важнѣйшіе вопросы, какіе приходятъ иногда на умъ путешественнику. Проводниками вашими являются большею частію *кавасы* (полицейскіе, состоящіе при консульствѣ) — исключительно арабы, плохо говорящіе порусски и совсѣмъ плохо знающіе христіанскія свѣдѣнія края. Описанія и путеводители — одни устарѣли; другіе исполнены ошибокъ ¹⁾; третьи расплываются въ массѣ личныхъ впечатлѣній, извлеченій, можетъ быть и прекрасныхъ, но къ дѣлу вовсе не идущихъ; четвертые написаны въ такомъ тонѣ и духѣ, что годятся развѣ для бѣглыхъ туристовъ, а не для любознательныхъ поклонниковъ; наконецъ, пятые удовлетворяютъ одной только религіозной сторонѣ читателя. И только въ послѣднее время — въ 1873 г. — вышла весьма хорошая книга объ Іерусалимѣ о. арх. Леонида, дающая о немъ много свѣдѣній; но и она не обнимаетъ всѣхъ сторонъ края, и притомъ она была составлена еще въ 1859 году ²⁾ и требуетъ теперь дополненій и поправокъ. Надо

¹⁾ До какой степени грубыя встрѣчаются ошибки въ нашихъ изданіяхъ, это видно наприм. изъ того, что въ одномъ изъ нихъ говорится, будто-бы гробъ Іисуса Христа находится въ *одномъ изъ армянскихъ монастырей*.

²⁾ Старый Іерусалимъ. М. 1873, стр. 49, прим.

сказать и то еще, что поклонники прїѣзжаютъ большею частію вовсе неподготовленные къ обозрѣнію края, не имѣютъ подъ рукою пособій и не могутъ найти ихъ на мѣстѣ. Есть, правда, въ Іерусалимѣ, при нашей миссіи и консульствѣ, библіотеки; но онѣ вообще очень скудны, а мѣстный отдѣлъ въ нихъ поразительно бѣденъ, — въ нихъ не найдешь многого, существующаго даже на русскомъ языкѣ: Муравьевъ, Норовъ, Пареній — вотъ почти все, что встрѣтятъ тамъ поклонникъ, и то въ одномъ экземплярѣ, и то нужно было поискать, да поискать. Въ нихъ нѣтъ книгъ Барскаго, іеромон. Мелетія, Каминскаго, архим. Леонида, нѣтъ даже книжекъ Берга, о. Пѣвцова. Кромѣ того, библіотекаря при нихъ нѣтъ; завѣдуютъ ими то одно, то другое лицо, а лица эти заняты своими дѣлами и доступъ въ библіотеку не легокъ. А между тѣмъ, въ тѣхъ же библіотекахъ множество періодическихъ духовныхъ изданій, въ коихъ не мало находится статей о Палестинѣ, и въ тѣхъ статьяхъ часто встрѣчаются свѣдѣнія, какія только тамъ и можно найти. Но журнальныя статьи о св. мѣстахъ едва ли вѣдомы самымъ записнымъ любителямъ святыни: разбросанныя на протяженіи многихъ лѣтъ, онѣ словно погребены во множествѣ изданій и почти всѣми забыты. При такомъ положеніи дѣлъ, никакія средства, никакая обстановка не помогутъ вамъ осмотрѣть все, какъ слѣдуетъ, самому. Иногда, чтобъ получить отвѣтъ на вопросъ, вы перелистываете множество книгъ — и совершенно напрасно. Какъ бы вы ни были подготовлены, вы не можете удержать въ памяти все прочтенное, не можете прочесть все, что было писано о Палестинѣ даже у насъ, а порой не знаете, гдѣ его найти. А безъ знанія того, что писано о св. мѣстахъ, нельзя съ пользою путешествовать по св. землѣ, тѣмъ болѣе нельзя составить дѣльнаго описанія. Да въ наше время и описывать Палестину такъ, какъ прежде ее описывали, излишнее дѣло; все главное въ ней уже десятки разъ описано. Самъ Гоголь, еще въ 1849 году, говорилъ Жуковскому: «что могу сказать я, чего бы не сказали уже другіе? какія краски, какія черты представлю, когда все уже пересказано, перерисовано со всѣми малѣйшими подробностями? Да и къ чему эти бѣдныя черты, когда всякое событіе Евангельское и безъ того уже обстановкаивается въ умѣ христіанина такими окрестностями, которыя гораздо

ближе даютъ чувствовать *минувшее* время, чѣмъ всѣ нынѣ видимыя мѣстности, обнаженные, мертвыя?» (Соч. Гоголя; Спб. 1857. VI, 477). Послѣ сознанія въ слабости своей такого художника, что остается сказать объ Іерусалимѣ любому писателю? И мы думаемъ, что теперь гораздо умѣстнѣе было-бы рѣшить задачи, еще никѣмъ не тронутыя, напр.: свести и примирить разнорѣчія въ опредѣленіи многихъ св. мѣстъ; опредѣлить происхожденіе и степень вѣроятія разныхъ народныхъ преданій туземныхъ; представить исторію столкновеній, которыя такъ часто происходятъ среди священнѣйшихъ мѣстъ, между греками и католиками, между греками и армянами ¹⁾; изслѣдовать отношенія къ русскимъ въ Іерусалимѣ грековъ и иноземцевъ; очертить десятилѣтній періодъ такъ называемыхъ тамъ «Русскихъ Построекъ»; обозначить составъ нашихъ поклонниковъ, опредѣлить степень участія ихъ въ поддержаніи нашихъ построекъ и другихъ пріютовъ; изложить особенныя условія климата и рядъ гигиеническихъ мѣръ для нашихъ поклонниковъ; описать дѣятельность нашей миссіи, консульства и лицъ, завѣдывавшихъ пріютами; указать, въ чемъ раскрывается вліяніе миссіи на поклонниковъ, на сколько полезна дѣятельность больничная; очертить составъ тамошнихъ библиотекъ и указать мѣры для лучшаго пользованія ими; показать ученыя труды или участіе въ ученыхъ изслѣдованіяхъ членовъ нашей миссіи и нашего консульства; обозначить успѣхи русской школы близъ Вифлеема и пр. и пр... Вѣдь странное дѣло: доселѣ мы объ этомъ почти ничего не знаемъ; мы гораздо болѣе узнаемъ о чужихъ, чѣмъ о своихъ. Газеты говорятъ намъ—вотъ членъ французскаго посольства графъ Вогюэ (Vogüé) издалъ два капитальнѣйшія сочиненія объ Іерусалимѣ («Temple de Jérusalem» и «Les eglises de la Terre Sainte»); вотъ прусскій консулъ докторъ Шульцъ розыскалъ мѣстность Іотопаты, гдѣ былъ взятъ въ плѣнъ Іосифъ Флавій; вотъ другой консулъ Розенъ написалъ Исторію Турціи отъ 1826 по 1856 годъ; вотъ секретарь консульства Ганно производитъ большія раскопки въ самомъ Іерусалимѣ; вотъ начальникъ археологической экспедиціи Кондербъ

¹⁾ И въ текущемъ 1875 году произошли кровавыя столкновенія въ Вифлеемѣ и на Елеонтѣ, и съ обѣихъ сторонъ были ранены и въ числѣ ихъ армянскій епископъ, бывшій во главѣ процессіи (Моск. Вѣд. 1875, № 29, стр. 4).

сдѣлалъ важныя открытія въ нагорной части Іудеи; вотъ мистеръ Дрейкъ десять лѣтъ производитъ раскопки и падаетъ жертвою своего трудолюбія, на берегу Мертваго моря; вотъ цѣлое общество нѣмцевъ издаетъ журналъ специально посвященный археологическимъ изысканіямъ о Палестинѣ... Чтò же сдѣлали наши, за десять лѣтъ своего пребыванія въ Іерусалимѣ? Не сразу отвѣтишь на этотъ вопросъ. А отвѣтъ есть, и только скромность однихъ и невнимательность другихъ заслоняютъ отъ публики полную и силу отвѣта.

Все, доселѣ сказанное, навело меня на мысль составить указатель всего, что когда либо было писано на русскомъ языкѣ объ Іерусалимѣ и Палестинѣ, во всевозможныхъ отношеніяхъ. Настоящимъ трудомъ я полагаю основаніе ему, на сколько позволили мнѣ книжныя средства провинціи. Безъ сомнѣнія, указатель вызоветъ дополненія. Мнѣ думается, что такой указатель подготовитъ матеріалъ для будущихъ изслѣдователей, сбережетъ ихъ время, облегчитъ трудъ. Такой указатель отчасти поможетъ отвѣчать на данныя вопросы. Онъ покажетъ, напр., что члены нашей миссіи сдѣлали не мало въ литературномъ отношеніи; такъ, бывшій членъ миссіи, свящ. П. Соловьевъ, напечаталъ рядъ любопытнѣйшихъ статей о разныхъ сторонахъ бытовой жизни въ Іерусалимѣ; онъ же перевелъ съ новогреческаго книгу «Христіанскіе мученики на Востокѣ по завоеваніи Константинополя (Сиб. 1862)»; іеромонахъ Теофанъ (бывшій потомъ епископъ владимірскій), составилъ теплыя и одушевленные описанія нѣкоторыхъ св. мѣстъ Іудеи и Галилеи; первый начальникъ миссіи, архим. Порфирій (нынѣ епископъ чигиринскій), кромѣ своихъ трудовъ о Синаѣ и Аѳонѣ, напечаталъ отрывокъ изъ своего путешествія по св. землѣ; бывшій потомъ начальникъ миссіи, архим. Леонидъ, издалъ обстоятельное историческое описаніе лавры св. Саввы, продолжаетъ изданіе ученымъ образомъ многихъ прежнихъ путешественниковъ нашихъ и наконецъ напечаталъ обширную книгу о Іерусалимѣ и его окрестностяхъ; нынѣшній настоятель, о. архим. Антонинъ, съ безпримѣрною любовію и рвеніемъ, производитъ ученыя изысканія на разныхъ пунктахъ Іудеи, напечаталъ свое путешествіе на Синай, печатаетъ изслѣдованія о извѣстнѣйшихъ святыхъ Востока (свят. Николаѣ, Георгіи), ведетъ почти непре-

рывную летопись современной іерусалимской жизни, даетъ отчеты объ изслѣдованіяхъ иностранныхъ ученыхъ ¹⁾, готовить къ изданію переводъ древнѣйшихъ путешественниковъ по св. мѣстамъ и въ то же время постепенно приобрѣтаетъ для Россіи замѣчательные участки въ Палестинѣ. Участки эти приобрѣтаются для пріюта нашихъ поклонниковъ, для обработки земли, для усиленія средствъ миссіи на пользу поклонниковъ и бѣдныхъ, нынѣ жестоко тѣснимыхъ, арабовъ. По настоящее время имъ уже приобрѣтены и устраиваются—обширный участокъ въ Яффѣ, другой на Елеонѣ, третій въ Горней, четвертый у Дуба Мамврійскаго, пятый въ окрестностяхъ древняго Іерихона, близъ Іордана; во всѣхъ этихъ участкахъ заводятся сады, сооружаются колодцы, цистерны, берегаются остатки святыни и старины, воздвигаются обширныя зданія для пріюта поклонниковъ. А важность такого пріюта, напр. у Дуба и близъ Іордана,—выше всякаго слова; она понятна только тому, кто самъ ѣздилъ по знойной Палестинѣ и видѣлъ, какъ въ глазахъ его мгновенно поражаются лучемъ солнечнымъ на смерть наши поклонники (а иногда и самые верблюды), или когда проливной дождь, не перестающій зимою по цѣлымъ днямъ, мочить путника нѣсколько часовъ по вязкой дорогѣ, по которой съ трудомъ ступаютъ привычные ослы. При непрерывной литературной дѣятельности и обширныхъ хозяйственныхъ заботахъ, о. архим. Антонинъ находитъ еще возможность приобрѣтать чрезвычайно важные памятники старины (не говоримъ уже о цѣлыхъ тысячахъ весьма интересныхъ древнихъ вещей, пожертвованныхъ имъ воспитавшей его Кіевской Духовной Академіи) ²⁾; онъ приобрѣлъ въ собственность нашей миссіи единственный удѣлѣвшій памятникъ египетско-еврейской архитектуры въ Іерусалимѣ—силоамскій монолитъ, главную гробницу въ южномъ Некрополѣ, времени царя Іосіа, и друг.

Далѣе — указатель покажетъ, что бывшій секретарь нашего консульства въ Іерусалимѣ (потомъ консулъ) Тр. П. Юзе-

¹⁾ См. напр., его статьи «Фараонъ, Моисей, Исходъ» (по статьямъ профессора нѣмецкаго Lauth'a) и «Докторъ Сеппъ у самарянъ», — (въ Труд. Кіев. Д. Ак. 1875, №№ 10, 11 и 12).

²⁾ См. о немъ живое и сильное слово проф. А. А. Оленицкаго въ Труд. К. Д. Акад. 1875, № 11, стр. 20—21, слич. № 6, стр. 553 и 569.

Фовичъ напечаталъ статью «Поѣздка на Іорданъ» и издалъ книгу «Договоры Россіи съ Востокомъ, политическіе и торговые, Спб. 1869 г.»; нынѣшній консулъ В. О. Кожевниковъ, весьма много содѣйствовавшій утоленію недавней греко-арабской распри и не допустившій раздѣленія Церкви Христовой въ Іерусалимѣ, написалъ нѣсколько картинъ изъ палестинскихъ мѣстностей; бывшій архитекторъ, художникъ М. О. Грановскій, написалъ пять картинъ святѣйшихъ мѣстъ Іерусалима (картины его недавно возбудили справедливое уваженіе въ Кіевѣ, Москвѣ, Казани); докторъ при яфскомъ пріютѣ нашемъ, Г. Саруфи, напечаталъ статью «о холерной эпидеміи въ Іерусалимѣ» и диссертацию «о проказѣ въ Сиріи и Палестинѣ». Наконецъ, нынѣшній секретарь консульства П. Д. Левитовъ, глубоко изучившій арабскій языкъ, переводитъ на арабскій Іосифа Флавія.

Вотъ что пока извѣстно мнѣ о дѣятельности русской въ Іерусалимѣ и это, можетъ быть, еще не все.

Представляя такимъ образомъ заслуги членовъ нашей миссіи и консульства, указатель—смѣемъ думать—будетъ полезенъ и для нихъ, при дальнѣйшихъ ихъ ученыхъ работахъ, указывая имъ, что у нихъ есть подъ рукою. Разумѣется, всего приводимаго въ указатель нельзя собрать въ наши іерусалимскія библіотеки; но можно по немъ пріобрѣсть все существенное, можно, на основаніи его, сдѣлать извлеченія изъ множества журнальныхъ статей, можно составить сборникъ разнороднаго содержанія, въ пользу, напр., бѣдныхъ поклонниковъ.

Указатель свой мы расположили по слѣдующей системѣ: прежде всего, мы обратили вниманіе на тотъ взглядъ, какой существуетъ въ нашей духовной литературѣ на путешествія ко св. мѣстамъ; затѣмъ, указали книги и статьи, говоряція о пути въ Палестину; далѣе, приводимъ труды путешественниковъ и сначала даемъ мѣсто русскимъ путешествіямъ, такъ какъ иностранцы явились у насъ въ переводахъ гораздо позже; путешественниковъ указываемъ по времени посѣщенія ими св. земли, а не изданія ихъ книгъ; потомъ, исчисляемъ ученые изданія, изслѣдованія и обзоры нашихъ древнихъ путешествій; затѣмъ, приводимъ труды неочевидцевъ, компіляціи, и книги и статьи о Палестинѣ вообще; особый отдѣлъ посвящаемъ Іерусалиму, его исторіи, святынямъ,

обычаямъ; опять особый—исторіи Церкви Іерусалимской; далѣе, говоримъ объ инославныхъ и иноземныхъ церквахъ въ Палестинѣ и въ особомъ мѣстѣ сводимъ все, сказанное у насъ въ литературѣ о русской духовной миссіи, русскихъ постройкахъ и нашихъ поклонникахъ въ Іерусалимѣ; затѣмъ, касаемся окрестностей Іерусалима, мѣстъ Іудеи, Самаріи, Галилеи, Сиріи; послѣ этого, говоримъ объ археологическихъ изысканіяхъ въ Палестинѣ, исчисляемъ карты и планы; и, наконецъ, показываемъ, на сколько очертили Палестину поэзія и живопись. При такой системѣ, мы расположили путешественниковъ исключительно въ порядкѣ времени, а все прочее—по однородности содержанія и вмѣстѣ по времени появленія. Тамъ, гдѣ позволили намъ наши книжныя средства, мы указываемъ рукописи разныхъ произведеній и актовъ, но это указаніе требуетъ значительныхъ дополненій. По всему указателю приводимъ и рецензіи, появившіяся въ нашихъ журналахъ, на то или другое изданіе. Въ концѣ всего труда, для облегченія справокъ, прилагаемъ три алфавитныхъ указателя—собственныхъ именъ, періодическихъ изданій и мѣстъ и предметовъ, встречающихся въ немъ.

Труды свои, по составленію указателя, мы начали еще въ Іерусалимѣ—въ трехъ библіотекахъ, при нашемъ консульствѣ, миссіи и у самого начальника миссіи. Тамъ пересмотрѣны всѣ бывшіе на лицо духовные журналы; этотъ пересмотръ продолжался въ обширной и хорошо составленной библіотекѣ русскаго монастыря на Аѳонѣ. Множество свѣтскихъ періодическихъ изданій пересмотрѣно въ кіевскихъ библіотекахъ—университетской, публичной, нѣсколькихъ частныхъ и своей собственной. Всѣ важнѣйшіе каталоги и журнальные указатели также послужили намъ пособіемъ. Было бы очень долго исчислять *еще* источники, которыми мы воспользовались; притомъ они указаны въ самомъ трудѣ и въ указателѣ Б. Перечень рецензій мы заимствовали, главнымъ образомъ, изъ каталога г. Межова и собственныхъ библиографическихъ запасовъ.

Долго и съ любовью ведено было это скромное дѣло, но, безъ сомнѣнія, въ немъ найдутся разнородные недостатки, которые и будутъ указаны людьми свѣдущими. Просимъ ихъ не забывать простаго стараго слова: *«Удобнѣе есть поспѣжде потворити,*

неже перъе сотворити»; а конецъ въ стѣмъ книгамъ: «оже ты себѣ нелюбю, то того и другу не твори», и надѣмся, что они хорошо помнятъ позднѣйшее слово: «Любой мудрецъ можетъ ошибиться, но тотъ, кто указываетъ его ошибку публикѣ, безъ уваженія и безъ вѣжливости, тотъ болѣе обнаруживаетъ свое тщеславіе, нежели образованіе» (Шатобріанъ, «Путешествіе въ Іерусалимъ»).

При собираніи библиографическихъ указаній, намъ иногда попадались разрозненныя свѣдѣнія, говорящія *объ отношеніяхъ Россіи къ св. мѣстамъ Палестины*. Такъ какъ они не были никѣмъ еще сгруппированы и не входили въ наши книги о Палестинѣ, то мы приводимъ ихъ здѣсь. Они могутъ послужить матеріаломъ для историческаго очерка отношеній Россіи къ св. мѣстамъ. Предметомъ ихъ являются: начало русскаго паломничества; причины его развитія; легенды и былины о св. мѣстахъ; древній взглядъ на паломниковъ; путешественники, не оставившіе описаній; святыни, вывезенныя изъ Іерусалима; іерусалимскіе гости въ Россіи; отношеніе правительства къ нимъ и святынь палестинской; усвоеніе Россіею многихъ названій Палестины; неточность одного библейскаго выраженія объ Іерусалимѣ, по славянскому переводу.

Въ Никоновской Лѣтописи встрѣчаемъ извѣстіе, что Владиміръ посылалъ пословъ, для испытанія вѣры, даже въ Іерусалимъ (I, III). Народныя легенды представляютъ Владиміра покровителемъ р. паломничества. Многіе старинныя памятники наши показываютъ, что предки наши издавна питали самыя благоговѣйныя отношенія къ Іерусалиму. Все это даетъ поводъ думать, что въ эпоху Владиміра дѣйствительно могло зародиться поклонничество и развиваться быстро при его дѣтяхъ и внукахъ. Новые христіане, умиленные ученіемъ Спасителя, естественно воспламенялись чувствомъ и волей видѣть мѣста, гдѣ Онъ родился, училъ, творилъ чудеса, претерпѣлъ страданія и смерть на крестѣ и воскресъ, спасая человѣчество. Память объ этомъ спасеніи, житія св. отцевъ Востока, рассказы странниковъ, захожихъ изъ Іерусалима, апокрифическія повѣсти о Востокѣ, живое воображеніе и

пылкая ревность новопросвѣщенныхъ, склонность ихъ ко всему чудесному, необычайному, желаніе спасти душу, увѣренность, что молитва на св. мѣстахъ имѣетъ особенную силу предъ Богомъ, наконецъ, просто любознательность — вотъ причины, развившія у насъ поклонничество на Востокъ. И русскіе люди, не смотря ни на какія препятствія¹⁾, устремились туда во множествѣ. Въ числѣ паломниковъ являлись купцы, вельможи, монахи, епископы, дружины, посадники, княжны. Путешествіе большею частію предпринималось цѣлыми толпами. Поклонники получали тамъ благія впечатлѣнія, знакомились съ жизнію другихъ народовъ, умножали свои свѣдѣнія и приносили ихъ на родину; иные описывали свое странствіе, иные заимствовали оттуда уставы и обычаи, иные приносили священные рукописи и множество другихъ священныхъ предметовъ. Все это, конечно, производило добрыя послѣдствія. Описанія, составленныя въ строго-религіозномъ духѣ, сообщавшія много любопытнаго, быстро распространялись во множествѣ списковъ, тѣмъ болѣе, когда читатели встрѣчали такія слова: «да будетъ же всякому, кто прочтетъ это писаніе мое съ вѣрою и любовію, благословеніе отъ Бога и отъ св. Гроба, и отъ всѣхъ мѣстъ сихъ святыхъ и да прійметъ таковой мзду отъ Бога *наравнѣ съ ходившими до св. града Іерусалима*»²⁾. Описанія и рассказы не только удовлетворяли возбужденному любопытству, но и подтверждали истину другихъ сказаній, заносимыхъ къ намъ съ Востока, устно и письменно, и содѣйствовали распространенію у насъ былинъ, легендъ, апокрифовъ, говорящихъ о святыхъ. Древнѣйшій народный стихъ *Голубиная книга* уже выражаетъ высокое понятіе новопросвѣщенныхъ русскихъ объ Іерусалимѣ: все, что есть высшаго, достойнѣйшаго въ мірѣ, все — тамъ. Народъ увѣряетъ васъ, что Іерусалимъ городъ — городамъ отецъ; что тамъ среда земли; тамъ соборъ — мать

¹⁾ До позднѣйшаго времени, бывало, въ Московскихъ Вѣдомостяхъ помѣщались извѣстія объ отъѣзжающихъ въ Іерусалимъ, и эти извѣстія читались нами съ какимъ-то удивленіемъ и страхомъ: такъ далекъ и труденъ казался путь до Іерусалима. Каковъ же онъ былъ въ древности, безъ желѣзныхъ дорогъ, безъ пароходовъ, безъ телеграфовъ, безъ шоссе, среди постоянныхъ нападеній бедуиновъ!

²⁾ Игуменъ. Давидъ и іерод. Зосима.

всѣхъ церквей; Иорданъ рѣка — всѣмъ рѣкамъ мати; Өаворъ гора — всѣмъ горамъ мати; кипарисное древо — всѣмъ древамъ мати и проч. Вы очень мало найдете апокрифовъ, которые вовсе не говорятъ объ Иерусалимѣ; огромное большинство ихъ такъ или иначе говоритъ то о немъ, то объ его отдѣльныхъ святыняхъ, то объ его окрестностяхъ и касается всей священной исторіи, начиная отъ главы Адамовой. Читайте собранія ихъ, изданныя гг. Пыпинымъ и Тихонравовымъ, и вы встрѣтите множество примѣровъ; вы увидите, что апокрифы толкуютъ о многихъ событіяхъ, о которыхъ молчатъ евангелія и вся библія. Они говорятъ, напр., что въ Иерусалимѣ погребено тѣло Адама ангелами; Соломонъ нашелъ голову Адама, осыпалъ ее камнями и назвалъ мѣсто погребенія Голговою; за Иерусалимомъ обрѣтается самый рай; лужавые духи повѣдали Соломону, что отъ Едема до Иерусалима яко 50,063 мили, а миля по 5 верстъ, или какъ гдѣ слывуть, а въ Перми слывуть *чюкласы* по пяти верстъ¹⁾; въ Виолеемѣ былъ извѣстный «сонъ Богородицы»; въ Иорданѣ сокрыто діаволомъ рукописаніе Адама; при горѣ Өаворѣ была совершена Мельхиседекомъ первая евхаристія; на Өаворѣ было преніе Господа съ діаволомъ; въ Харизинѣ родится антихристъ, въ Капернаумѣ — будетъ царствовать, и проч. и проч. Былины и легенды интересны еще и тѣмъ, что показываютъ, какъ долго, иногда отъ молодости до старости, лелѣяли предки наши мысль о путешествіи въ Иерусалимъ; съ какою нравственною чистотою совершали хожденіе ко св. мѣстамъ; какъ давали тамъ золоту казну не считаячи; какъ не забывали тамъ своего роду-племени; служили обѣдни, съ панихидами и молебнами о всѣхъ русскихъ людяхъ, начиная съ своихъ князей благовѣрныхъ. Легенды, которыя говорятъ обо всемъ этомъ, несомнѣнно весьма древни, такъ какъ онѣ говорятъ объ эпохѣ богатырской, о недавнихъ подвигахъ богатырей.

Развившись со времени Владиміра Святаго, паломничество было покровительствуемо Церковію, по крайней мѣрѣ въ первое время, когда верховные святители наши были съ Востока. Но въ XI вѣкѣ русскіе такъ часто давали обѣтъ отправиться на поклоненіе св. мѣстамъ Палестины, что вызвали, какъ извѣстно,

¹⁾ Опис. Румянц. Муз., стр. 552, сборникъ № CCCLXXV.

строгое слово епископа новгородскаго *Нифонта* († 1156): «та бо рота (клятва, обѣтъ) губить землю сію», т. е. многіе, по разнымъ препятствіямъ, не исполняли своего обѣта, или, можетъ быть, ихъ продолжительное отсутствіе подрывало благосостояніе семьи. Современникъ Нифонта, іеромонахъ Кирикъ, осуждая жизнь бродягъ, говорилъ о себѣ: «въ Іерусалимъ не велю ити: сдѣ велю доброму ему быти». Впрочемъ, при такихъ благоразумныхъ ограниченіяхъ, паломники считались однако въ числѣ *церковныхъ* людей, надъ коими судъ принадлежалъ митрополиту и епископамъ: такъ говорится въ Уставѣ Владиміра, хотя и оспариваемомъ наукою, но замѣчательномъ своею древностію — не позже XII в. — и обнаруживающемъ мнѣніе, ходившее въ народѣ. Тотъ же взглядъ выраженъ и въ Русской Правдѣ Ярослава¹⁾.

Кромѣ паломниковъ, оставившихъ по себѣ литературную память, было великое множество такихъ, которые не составляли описаній, или которыхъ описанія не дошли до насъ; назовемъ тѣхъ, о которыхъ сохранилось свѣдѣніе въ лѣтописяхъ.

Оставляемъ въ сторонѣ подложное письмо медика великаго князя Владиміра Іоанна *Смера*, который будто бы ѣздилъ въ Іерусалимъ, для наблюденія вѣры и нравовъ²⁾.

Въ началѣ XI в. зять в. князя Ярослава, *Гаральдъ*, принцъ норвежскій, долго воевавшій по берегамъ Средиземнаго моря, посѣщалъ Іерусалимъ³⁾.

Св. *Варлаамъ*, преемникъ преп. Антонія, путешествовалъ въ Константинополь и Іерусалимъ около 1060—1062 года (Русскіе Святые, арх. Филарета, Ноябрь, 363).

Въ житіи св. *Теодосія* Печерскаго упоминаются іерусалимскіе *странники*, идущіе въ Палестину. Самъ *Теодосій* также *желаше тамо ити*, но былъ сначала удержанъ, а потомъ не могъ исполнить своего желанія⁴⁾.

Съ *Даніиломъ* игуменомъ была немалая дружина, и онъ уже

¹⁾ Исторія Р. Церкви, архіеп. Макарія, 1857. I, 118, 124; II, 44, 224, 246, 255; III, 220, 221.

²⁾ См. рефератъ Ив. И. Малышевскаго въ Трудахъ 1876 г. № 6 и 7.

³⁾ Погодинъ: Р. Исторія, II, 979—980 — говоритъ, что св. Антоній Печерскій былъ въ Палестинѣ, но это, конечно, опечатка, см. *Византіи*: ни одно житіе св. Антонія не говоритъ о его путешествіи во святую землю.

⁴⁾ Истор. Церкви, Макарія I, 175, прим. 374, 377.

засталъ въ Іерусалимѣ нѣсколькихъ русскихъ — новгородцевъ, кіянь и иныхъ многихъ.

Съ княжной Полоцкой *Евфросиніей* путешествовала сестра ея *Евпраксія* и родственникъ *Давидъ*; изъ путешествія ея видно, что уже въ ея время былъ въ Іерусалимѣ *русскій* монастырь св. Богоматери, гдѣ она и скончалась (*русскимъ* назывался монастырь, конечно, потому, что въ немъ находили пріютъ русскіе поклонники) ¹⁾.

Въ 1134 году *Діонисій* новгородецъ былъ посылаемъ во св. землю посадникомъ *Мирославомъ*. (Карамз. II, прим. 269).

Въ 1192 г. возвратился изъ Царяграда и св. мѣсть св. *Антоній* Дымскій, бывшій потомъ настоятелемъ хутынской обители ²⁾.

О какомъ-то Леонтіи попѣ упоминаетъ паломникъ Добрыня Андрейковичъ: «На уболѣ св. Георгія (εμβόλος — крытый ходъ, улица) св. Леонтій попъ русинъ лежитъ въ тѣлѣ; великъ человекъ: той бо Леонтій трижды въ Іерусалимъ пѣшъ ходилъ» (Путеш. архіеп. Антонія, Спб. 1872, стр. 88; Св. востокъ, архим. Сергія, М. 1876, т. 2, ч. 2, стр. 171).

Около 1220 г. гость скандинавскій *Олмундъ* ѣздилъ изъ Россіи въ Іерусалимъ (Карамз. III, 127). Въ половинѣ XIII в. путешествовалъ въ Іерусалимъ *Воишелгъ*, сынъ литовскаго князя Миндовга.

Іерод. *Зосима* (1420) ѣздилъ съ купцами *многими и вельможами великими*.

Въ 14 в. является паломникомъ архіеп. новгородскій *Василій* ³⁾ (Карамзинъ IV, пр. 359).

Въ 1438 г. проѣзжалъ чрезъ Россію въ Палестину принцъ клевскій *Эбергардъ*.

Въ 1560 г. царь Іоаннъ IV посылаетъ посольство съ богатою милостынею въ Іерусалимъ и Грецію, въ память усопшей супруги своей Анастасіи; а въ 1582 г. въ память убитаго имъ старшаго сына.

¹⁾ Карамзинъ, изд. 1848 г., II, прим. 251; Макарій, Ист. Р. Церкви, III, 221.

²⁾ Русск. Святые, январь, стр. 80.

³⁾ Отъ него осталось «Посланіе о раѣ», Собр. Лѣт. 6, 88. Русскіе Святые, февраль, стр. 59.

Въ 1592 г. царь Феодоръ, въ благодарность за рожденіе у него дочери Θεодосіи, послалъ въ Палестину множество серебра духовенству ¹⁾.

Независимо отъ сказаній о путешествіи, въ лѣтописяхъ нашихъ встрѣчаются разныя упоминанія объ Іерусалимѣ. Во многихъ сборникахъ рукописныхъ, самаго разнороднаго содержанія, встрѣчаются приписки, касающіяся Іерусалима. Такъ напр., обозначалась *дорога во св. великій градъ Іеросалимъ* и замѣчалось: *ходу полтора юда*; замѣчались дни, въ которые было совпаденіе событій, напр., 8 іюля разрушеніе храма Соломонова царемъ вавилонскимъ, того же дня сожженіе храма римлянами; 1 августа окончательное взятіе Іерусалима Титомъ, того же дня убіеніе Варкохавы, сына звѣзды. Въ кievской лѣтописи подъ 1187 г. замѣчено 15 сентября, какъ день взятія Іерусалима сарацинами и проч.

Паломники не разъ приносили на родину замѣчательныя святыни изъ Іерусалима (мы говоримъ, конечно, о святыняхъ, строго засвидѣтельствованныхъ); такъ, *Даніилъ* игумень принесъ съ собою часть камня отъ Гроба Господня; въ 1134 году — читаемъ въ кievской лѣтописи — принесена бысть дѣска оконечная Гроба Господня *Діонисіемъ*, послалъ бо бѣ Мирославъ, посадникъ новгородскій; въ 1212 г. *Добрыня Андрейковичъ* (бывшій потомъ архіеп. новгородскій Антоній) привезъ изъ Константинополя Гробъ Господень (т. е. мѣру его) ²⁾. Въ разное время изъ Іерусалима и вообще съ Востока вывезены въ Россію и хранятся (особенно въ синодальной ризницѣ) части ризы Господней, животворящаго древа Креста Господня, камни отъ Гроба Господня, камни отъ горы Голгофы, часть камня отъ пещеры вилеемской, камни отъ гроба Пресвятой Богородицы, часть губы, что отирали Страсти Господни. Частицы животворящаго древа хранятся въ крестахъ и паннагіяхъ ³⁾. Священные предметы эти принимались въ Россіи со многими опасеніемъ и испытаніемъ. Въ старое время подобныя

¹⁾ Карамз. I, пр. 447; II, 19, пр. 251; III, 127; IV, прим. 120 и 359; V, 176; IX, 9, 210; X, 93.

²⁾ Карамз. II, пр. 211, 269; III, пр. 153. Русскіе Святыя, февраль, 47, прим.

³⁾ См. Указатель для обозрѣнія московской ризницы и библіотеки, архим. Саввы, М. 1858 г., стр. 5, 8, 9, 10, 13, 14, 21.

святѣни, естественно, легче могли пріобрѣтаться, чѣмъ теперь; а кто привезъ ихъ болѣе позднѣйшаго паломника *А. Н. Муравьева!* Если онъ умѣлъ собрать, въ наше время, великое множество ихъ ¹⁾, то тѣмъ болѣе прежде могли именитые паломники привозить съ собою нѣкія частицы ихъ.

Одѣляя святѣнями нашихъ богомольцевъ, іерусалимскіе духовные сановники и сами приносили иногда нѣкоторыя части ихъ въ Россію, чтобы ими болѣе возбудить вниманія въ русскихъ къ ихъ бѣдственному матеріальному положенію на Востокѣ. Такъ, въ 1371 году пріѣзжалъ изъ Іерусалима митр. *Германъ* для собранія милостыни: «понеже много бѣ имъ насилія отъ поганныхъ срацынъ». Около 1464 г. патріархъ іерусалимскій *Іоакимъ* пошелъ было на Москву милостыни ради, понеже бо бѣ истома имъ отъ египетскаго салтана и не дошедъ преставися въ Кафѣ. Братаничъ его *Іосифъ* былъ посвященъ нашимъ митрополитомъ всея Россіи *Теодосіемъ* (Бывальцевымъ) въ митрополита Кесаріи Филипповой и, много собравъ милостыни, иде, но не дойде своя земля. Этотъ Іосифъ рассказывалъ митрополиту о страшномъ трусѣ въ Іерусалимѣ (1464 г.): «не пощадѣ раздѣлити церкви св. Воскресенія, иже надъ св. гробомъ, и церковный лобъ впадъ внутрь скрушилъ; и слыша о томъ салтанъ египетскій и хотя разорити храмъ и на мѣстѣ томъ поставити свою мечеть. Онъ же, Іоакимъ патріархъ, много плакався, проша, да окупъ возьметъ... и едва сталъ на полшести тысящи златыхъ венецкихъ, и въ томъ поручники многи христіане, далъ же и закладъ, много святости церковныя и и проч. ²⁾. И вотъ митроп. *Теодосій* пишетъ воззваніе въ вотчину великодержавнаго господина и сына своего вел. князя Ивана Васильевича, всему роду истиннаго православія, о милостынѣ на искупленіе св. гроба Господня отъ невѣрныхъ.

Около 1532—1533 г. приходила въ Москву игуменія іерусалимскаго монастыря св. Богородицы-Одигитріи *Макрина* просити милостыни ³⁾.

¹⁾ Душ. Чтеніе, 1874, № 11; Киев. Епарх. Вѣд., 1875, №№ 3 и 4; «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Киевъ 1869, стр. 336.

²⁾ Карамз. VI, прим. 629, стр. 88.

³⁾ Акты Историч., Спб. 1841, I, 194. Полнѣе о лицахъ приходившихъ съ Востока см. въ соч. проф. Ф. А. Терновскаго «Изученіе визант. исторіи, К. 1876, вып. 2, стр. 30 — 110.

Необходилось при этомъ, конечно, и безъ своекорыстныхъ цѣлей. Такъ, въ 1376 году, приходилъ изъ Іерусалима архимандритъ, именемъ *Нифонтъ*, изъ монастыря архистратига Миканла, милостыни ради, на Русь, и собравъ милостыни отъиде и ста тѣмъ на патриаршество іерусалимское¹⁾. Извѣстенъ и позднѣйшій примѣръ, какъ монахи іерусалимскіе обманули имп. Екатерину I, въ отсутствіе Петра²⁾.

Къ концу 16 вѣка Іерусалимъ и его святыня были такъ близки русскимъ, что Лжедимитрій, желая, конечно, угодить народному чувству, мечталъ было низвергнуть державу оттоманскую, завоевать Іерусалимъ, Вилеємъ, Визанію³⁾. Можетъ быть, въ Іерусалимѣ и вѣрили этому; по крайней мѣрѣ патриархъ тогдашній *Софроній* писалъ Лжедимитрію довольно униженную грамоту, какъ бы ожидая въ немъ будущаго своего избавителя. Французскій переводъ этой грамоты хранится въ Московскомъ Архивѣ иностранныхъ дѣлъ; вотъ любопытный отрывокъ изъ нея: «Мы душевно скорбѣли — пишетъ патриархъ — о кончинѣ царя Θεодора, блаженный памяти твоего брата; но забыли свою горестъ, узнавъ, что ты, великій государь, здравствуешь. Какъ описать радость всей Палестины! Большіе и малые, юные и старые, мужи и жены — славятъ Бога. Мы повѣсили три лампы надъ гробомъ Господнимъ, да пылаютъ денно и ночью во имя вашего величества»⁴⁾. Тотъ же патриархъ прислалъ Борису поздравительную грамоту съ избраніемъ его на царство.

Пришествіе въ Россію патриарха іерусалимскаго *Теофана* и благія послѣдствія его — общеизвѣстны.

Покровительство Россіи грекамъ въ Іерусалимѣ никогда не прекращалось. Еще въ 1699 г. думному совѣтнику Емельяну Игнатьеву *Украинцеву* повелѣно было Петромъ Великимъ, между прочимъ, домогаться у турокъ отдачи грекамъ Гроба Господня, со всѣми святыми мѣстами въ Іерусалимѣ, которыми завладѣли было францисканскіе монахи, по ходатайству Людовика XIV. Есть

¹⁾ Карамз. V, 66, пр. 127. Впрочемъ, имя Нифонта въ числѣ іерусалимскихъ патриарховъ того времени не встрѣчается, см. Истор. Р. Церкви Макарія, V, 304, пр. 352. Нѣтъ его и въ книгѣ архим. Сергія; «Святой Востокъ». М. 1876.

²⁾ См. Андрея Нартова «Достопамятныя повѣствованія и рѣчи П. В., § 92

³⁾ Карамз. XI, 139.

⁴⁾ Карамз. XI, 126, пр. 113, 377.

извѣстіе, что Петръ Великій хотѣлъ сдѣлать еще болѣе—исторгнуть гробъ Господень и перевезти его въ Россію и что объ этомъ дѣлѣ шли у него переговоры съ турецкимъ султаномъ въ 1709 году. Но интриги Карла XII, политика другихъ дворовъ и несчастныя событія подъ Прутомъ разрушили дружбу Россіи съ Турціей и остановили это предпріятіе.

- Проявленіе русскихъ святынями Палестины сказалось еще въ томъ любопытномъ явленіи, что предки наши усвоили разнымъ своимъ мѣстностямъ почти всѣ названія палестинскихъ замѣчательныхъ мѣстъ. Такъ, у насъ есть:

1) *Новый Іерусалимъ*, основанный патр. Накономъ близъ Москвы и тамъ же Виоелемъ, Елеонъ, Іорданъ и другія названія палестинскія. Кромѣ того —

2) *Виоелемъ*, священное мѣсто на Казбекѣ ¹⁾;

3) *Назаретъ*, Благовѣщенскій монастырь въ Нѣжинѣ, построенный митр. Стефаномъ Яворскимъ;

4) *Виоанія*, устроенная м. Платономъ близъ Сергіевой лавры;

5) *Виоаніей* называлъ преосв. Иннокентій живописную пустынь Михайловскаго монастыря подъ Кіевомъ и разныя мѣстности въ ней обозначилъ именами библейскаго Востока: тамъ были у него и гора Ѡаворъ, и долина Іосафатова, и потокъ Силоамскій ²⁾;

6) *Геосиманія*—Горыцкій храмъ въ Переяславлѣ-Залѣсскомъ, сооруженный обновителемъ Новаго Іерусалима, архіеп. Амвросіемъ;

7) *Геосиманія* (другая) — близъ Сергіевой Лавры, построенная, по благословенію патриарха іерусалимскаго, митроп. Филаретомъ ³⁾; имъ же устроенъ въ Москвѣ, въ 1845 г., храмъ въ честь и память геосиманскаго моленія.

¹⁾ Въ 4-хъ верстахъ отъ церкви Цминда-Самеба (св. Троицы), построенной въ 787 году грузинскою царицею Тамарою; мѣсто Виоелема означено каменною пирамидою и почитается какъ святыня грузинами. Оно расположено по горному хребту, нависотѣ 502 сажень надъ станціею Казбекъ. Еще выше, на скалистомъ гребнѣ возвышается каменный крестъ (изъ трахита) и за нимъ высѣчена чудесная пещера, гдѣ, по разсказамъ туземцевъ, хранятся колыбель Христа, одежда Дѣвы Маріи и огромныя сокровища.

²⁾ Письма о Кіевѣ, М. Максимовича, Спб 1871, стр. 80—81.

³⁾ Скитъ геосиманскій, Библ. для Чтен. 1849, № 8; Письма м. Филарета къ А. Н. М. К. 1869, стр. 202.

8) *Голова*, гора Распятія, при Бѣломъ морѣ, въ Соловецкомъ монастырѣ;

9) *Лобное мѣсто* въ Москвѣ, впрочемъ, съ другимъ назначеніемъ ¹⁾;

10) *Кальварія* (Голгоѳа) въ Вильнѣ;

11) *Сіонъ* или сіонскій соборъ въ Тифлисѣ, основанный въ VI столѣтіи иверскимъ царемъ Вахтангомъ;

12) *Иосафатова долина* — въ Крыму, близъ Чуфутъ-Кале;

13) *Иорданскій ручей* — подъ Кіевомъ;

14) *Иорданскій монастырь дѣвичій*, въ предмѣстьи Кіева «Плоское» (постр. въ 1665 году, а въ 1786 обращенъ въ приходскую церковь);

15) *Иорданская купель* — въ старину, въ Москвѣ ²⁾. Иорданью — называютъ у насъ повсюду прорубь на рѣкѣ, въ видѣ креста, гдѣ освящаютъ воду въ день крещенія.

Кромѣ того, названія палестинскія усвоены для нѣкоторыхъ предметовъ, мѣстъ и лицъ. Такъ, словомъ *іерусалимы* назывались дарохранительницы, стоящія на престолѣ ³⁾.

Въ Москвѣ, при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ, существовало изображеніе Іерусалима, съ церковію Воскресенія и Гроба Господня въ срединѣ; всѣ куполы точь-въ-точь какъ въ дѣйствительности, съ крестомъ на самой верхушкѣ, — и все это изъ чистаго серебра. Изображеніе это, на литургіи въ Свѣтлый Праздникъ, во время великаго выхода, носили діаконы, во главѣ процессіи ⁴⁾.

Нашъ Кіевъ называется *рускимъ Іерусалимомъ*; не знаемъ, когда впервые присвоено ему это названіе, но уже въ 17 вѣкѣ встрѣчаемъ его у святителя Димитрія, гетмана Самойловича и другихъ ⁵⁾.

¹⁾ Москвит. 1842, № 2, И. Снегирева.

²⁾ Русск. Вѣдом. 1868, № 6, С. Любецкого.

³⁾ Древн. Моск. Археол. Общ. I, 36.

⁴⁾ Труды Кіев. Дух. Акад. 1876, № 7, Москва по запискамъ Павла Алеппскаго, стр. 85.

⁵⁾ Письма о Кіевѣ, М. Максимовича, Спб. 1871, стр. 55—56.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

Есть храмы въ честь иконы Божіей Матери *Іерусалимской* (напр. въ гор. Бронницахъ, Моск. губ.).

Въ семинаріяхъ нашихъ образовались фамиліи *Іерусалимскій*, *Іорданскій*, *Виванскій*; есть и просто *Іорданъ*. *Іорданъ* является собственнымъ именемъ въ Западной Европѣ и во многихъ мѣстахъ было нѣсколько епископовъ этого имени, — именно *Іорданъ* былъ первымъ епископомъ въ Польшѣ, 965 г.

Есть *іерусалимскія* улицы (напр. въ Варшавѣ).

Есть *іерусалимская верба* — такъ называютъ въ Малороссіи дерево лохъ, растущее на островахъ Днѣпра, иначе называютъ его агновы-вѣтви или палестинская ива, *salix balylonica* (Даль, Толк. Словарь, II, 870, тамъ же, I, 4). *Іерусалимской дорогой* называютъ въ простонародіи млечный путь.

Палестиною называли въ старину запорожскій край, а *медою* и *молочною* землею называли Украйну, подобно Палестинѣ, кипѣвшей млекомъ и медомъ. Самое слово *Палестина* получило въ нашемъ языкѣ значеніе отечества, родины, домашняго мѣста. «Поѣду въ свою Палестину» — говорятъ у насъ зачастую о своей отчинѣ.

Интересно было бы знать, встрѣчается ли такое проникновеніе Палестиной, такое обиліе библейскихъ названій въ другихъ мѣстахъ, у другихъ народовъ. (Знаемъ только, что въ Америкѣ, у мормоновъ, есть и св. градъ, и рѣка *Іорданъ*, и Мертвое море.) Можно ли думать, что Россія привязалась къ Палестинѣ гораздо большими нитями, чѣмъ всякое другое государство? Или это есть просто слѣдствіе переимчивости, сродной русскому характеру и такъ сильно обнаруживающейся даже до нашихъ дней. Есть же у насъ и Кремль, и Сарай, и Альгамбра, и Пале-ройаль, и пр. и пр.

Въ заключеніе собранныхъ нами, весьма скромныхъ, свѣдѣній, приведемъ изъясненіе одной неточности въ нашей *славянской* библии объ *Іерусалимѣ*.

Въ книгѣ пророка Исаіи, глава 31, стихъ 9, читаемъ: «*Оія млаюлетъ Господь: (блаженъ), иже имѣетъ племя въ Сіонѣ, и юзики во Іерусалимѣ*». Повидимому, какая естественная мысль! Какъ еврейя не называть было блаженнымъ того, кто имѣетъ родныхъ въ *Іерусалимѣ*, градъ Царя Великаго, резиденціи царя

земнаго! И мы вѣрили этому. На этотъ текстъ говорились у насъ неоднократно и проповѣди изъяснительныя. А между тѣмъ этой мысли вовсе нѣтъ въ еврейскомъ подлинникѣ библии! Еврей-писатель и не думалъ говорить о *блаженствѣ тѣхъ, у кого есть родные въ Іерусалимѣ*. Нѣмецкій и французскій переводы вѣрны еврейскому подлиннику. Въ русскомъ переводѣ Пророковъ (изданномъ въ Лондонѣ 1866 — 1868), въ коемъ участвовали профессора Левисонъ, Хвольсонъ, Саввантовъ ¹⁾, тоже нѣтъ ничего подобнаго. Въ другомъ русскомъ переводѣ пророка Исаи, изданномъ при Трудахъ Кіевской Духовн. Академіи 1867 года, также этого нѣтъ. Наконецъ и въ позднѣйшемъ переводѣ на русскій языкъ, изданномъ при св. синодѣ (Спб. 1875), тоже нѣтъ. Откуда же взялось въ нашей славянской библии такое значеніе? Очевидно, оно вошло въ нее съ греческаго. Откуда же взяли его греческіе толковники? Здѣсь можно отвѣчать только догадкой. Подлинный текстъ читается такъ, по русскому переводу: «Говоритъ Господь, который имѣетъ огонь на Сіонѣ и мѣсто огня въ Іерусалимѣ»; у нѣмцевъ: «Spricht der Herr, der zu Zion Feuer und zu Jerusalem einen Heerd hat»; у французовъ: «Dit l'Éternel, duquel le feu est dans Sion, et le fourneau dans Jérusalem». Очень вѣроятно, что греческіе переводчики, въ этомъ текстѣ, *мѣсто огня* (т. е. жертвенникъ всесожженій) поняли какъ домашній очагъ, семью, родственниковъ. Для этого семейнаго очага они забыли Господа, къ которому прямо относится приведенное мѣсто, и прибавили — но замѣьте: *въ скобкахъ* — лишнее слово «*блаженъ*», т. е. тотъ человекъ, который имѣетъ... и проч. Параллельныхъ этому мѣстъ, т. е. однородныхъ по смыслу, не указываетъ ни одна библия. Напротивъ, сама же славянская дѣлаетъ ссылку на 1-ю книгу Ездры, главу 1-ю, стихъ 3-й, гдѣ ясно говорится о домѣ Бога, *уже во Іерусалимѣ*. Такая же мысль и въ псалмѣ 75, ст. 3: «*И было въ Салимѣ жилище Его и пребываніе Его на Сіонѣ*». (См. также Пс. 131, 13; 134, 21.)

Замѣчательно исправленіе другой неточности, встрѣчаемое еще въ старинныхъ нашихъ рукописныхъ сборникахъ: въ анти-

¹⁾ Моск. Вѣд. 1874, № 229, «Отчетъ Британскаго Библейскаго Общества».

фонахъ Дамаскина, Іерусалимъ именуется *домомъ Давидовымъ*; не зная этого, многіе, особенно простые, хотя и начитанные, поклонники ошибочно понимали слова церковныя: *въ дому Давидовѣ страхъ великъ*», думая, что и нынѣ происходитъ нѣчто ужасное въ такъ называемой башнѣ Давидовой, стоящей у Яффскихъ воротъ Іерусалима.

ПОСВЯЩАЕТСЯ

Профессору Кіевской Духовной Академіи

АКИМУ АЛЕКСѢВИЧУ

ОЛЕСНИЦКОМУ,

ВЪ ЗНАКЪ ГЛУБОКАГО УВАЖЕНІЯ

И НА ПАМЯТЬ ДОБРОЙ ВСТРѢЧИ ВЪ ПАЛЕСТИНѢ

ВЪ 1874 ГОДУ.



ОТДѢЛЪ I.

О путешествіяхъ ко св. мѣстамъ вообще и о пути въ Палестину.

*«Напрасно я бѣгу къ сіонскимъ высотамъ,
Грѣхъ алчный ѣмится за мною по пятамъ».*
А. Пушкинъ.

1) Путешествіе ко св. мѣстамъ, Христ. Чтен. 1829, т. XXXIII, стр. 286.

2) Разсужденіе о важности христіанскихъ путешествій ко св. мѣстамъ, соч. А. Зерченинова. М. 1840. 8°, 78 стр. Цѣна 75 коп. (Реценз. въ Москвит. 1841, № 2, стр. 561—567, статья Блр. (Биларскаго?)

3) О путешествіи ко св. мѣстамъ, свящ. (нынѣ протоіерея) В. Нечаева, Душ. Чтен. 1862, т. II, № 7, стр. 246—247.

4) Руководство къ благочестивымъ христіанскимъ странствованіямъ и страннопріимствамъ, состав. іеромон. Маркъ. М. 1872 (Листокъ дух. библіогр. 1872, № 7, стр. 108; Моск. Епарх. Вѣд. 1872, № 47, ст. И. Б.).

5) Путь ко св. мѣстамъ, В. Б. (Замѣтки относятся къ 1851 году). Соврем. 1853, т. XCI, № 9, Смѣсь, стр. 1—20.

6) Вечерніе разсказы странника на родинѣ о томъ, какимъ путемъ и какъ добратъся до св. града Іерусалима, соч. слѣпца Григорія Ширяева. Спб. 1859. 8°, 144 стр. Изданіе 3, Спб.

1865. 2 и 138 стр., съ 3 рисунками. Цѣна 50 к. (Страни. 1860, февраль, отд. III, с. 66—68; Русск. Инвалидъ 1859, № 164).

7) По пути отъ Константинополя въ Палестину (Для странниковъ ко св. мѣстамъ). Соч. Александрова. Спб. 1858. 8°, 154 стр. Цѣна 1 р. Это вмѣстѣ съ тѣмъ и путеводитель по всей Палестинѣ. *).

8) Галиполи, Моск. Вѣдом. 1854, № 51.

9) Мраморное море, Моск. Вѣд. 1854, № 77.

10) Что теперь тамъ, гдѣ стояла древняя Троя, «Журналъ для дѣтей», 1858, стр. 106.

11) Смирна, Пергамъ, Ефесъ. Семейн. Иллюстрир. листокъ, 1861, №№ 169, 172, 173.

12) Смирна, Никол. Вѣстникъ, 1871, №№ 8 и 9.

13) Путь отъ Константинополя до Яффы, Н. Благовѣщенскаго (1860), въ книгѣ его «Среди богомольцевъ», Спб. 1872, изд. 2, стр. 219—253.

14) Отъ Босфора до Персидскаго залива, М. Гамазова, «Время» 1861, №№ 6, 8, 9, 11.

15) Отъ Константинополя до Яффы, Н. Бѣльскаго, Сынъ Отеч. 1862, № IX, воскресный. Тоже, Н. А. Благовѣщенскаго, Недѣля 1868, №№ 44, 46 и 47. Вошло въ его книгу «Среди Богомольцевъ».

16) Отъ Босфора до Яффы, Труды Кіев. Дух. Акад., 1869, т. I, стр. 451; т. 2, стр. 147 и 389; три статьи А. Орестова (архим. Антонина). Есть отд. оттиски, 8° 84 стр. Единственное весьма дѣльное описаніе, необходимое для любознательнаго паломника.

17) Отъ Константинополя до Александріи, Р. Вѣстн. 1868, № 4, стр. 514—559, С. Н.

*) Константинополь и Александрія имѣютъ свою обширную литературу, которую неумѣстно было бы вводить здѣсь. Для путешественниковъ укажемъ только двѣ книги К. М. Базили: «Очерки Константинополя», 1835, и «Босфоръ. Новые очерки Константинополя», 1836 за тѣмъ — изданіе А. Давидова: «Живописные виды Константинополя». Спб. 1856. (Текстъ написанъ А. В. Дружининымъ); ст. Рафаловича. «Этнографическіе очерки Константинополя въ Отеч. Зап. 1849 года, томы 63 и 67; статью о Босфорѣ во 2 томѣ Живописнаго Сборника; статьи И. Березина «о посѣщеніи Царяграда во время пребыванія тамъ великаго князя Константина Николаевича», Журн. Мин. Нар. Просв. 1854, №№ 4 и 5.

18) Между Яффой и Александріей, Н. Берга, Наше Время, 1860, №№ 48 и 49.

19) Теченіе противъ Яффы, Морск. Сборникъ 1861, № 10, офиц. стр. 91 (томъ LV).

20) Извѣстіе о древнемъ корабельномъ кузовѣ, найденномъ въ Яффѣ, Морск. Сборн. V, 1851, № 5, 447.

21) Яффа. Изъ записокъ русскаго паломника-мірянина, введенныхъ въ 1858 г. и дополненныхъ въ 1866 году, И. К. Дух. Бесѣда 1870, т. I, стр. 197, 206 и 230.

22) Базаръ въ Яффѣ, Жив. Обзор. т. VIII, 1842, стр. 129—131, съ *рисункомъ*.

23) Дорога отъ Яффы до Іерусалима. (Изъ тѣхъ же записокъ И. К.) Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 257 и 273.

24) Отъ Яффы до Іерусалима и обратно, статья К....ва, Новорос. Вѣдом. 1869, № 51.

25) Дорога отъ Іерусалимадо Яффы—въ книгѣ «Изъ записокъ синайскаго богомольца» (архим. Антонина) Кіевъ 1872, стр. 7—

29) Перепечат. изъ Трудовъ К. Дух. Акад. 1871, кн. 2.

26) Изъ Яффы домой, Н. Берга, Русск. Вѣстн. 1867, №№ 7 и 9.

ОТДѢЛЪ II.

Путешествія русскихъ людей въ Палестину.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

27) Сказаніе о пути, иже есть ко Іерусалиму, и о самомъ градѣ Іерусалимѣ, и о мѣстѣхъ честныхъ, иже около града Іерусалима (въ другихъ редакціяхъ: «Странникъ», «Хожденіе» игумена Даниїла; въ началѣ XII в., 1113—1115). Первоначально издано Сахаровымъ въ «Путешествіяхъ русскихъ людей въ чужія земли», Спб. 1837; повторено въ изданіи 1839 г.; перепечатано имъ же въ «Сказаніяхъ русскаго народа», т. II, кн. 8, Спб. 1849,

стр. 1—45; наконецъ издано въ 1864 г. археографическою комисіею, подъ редакціею А. С. Норова, съ приложеніемъ карты Палестины, плана Іерусалима и снимковъ съ рукописей, съ критическими примѣчаніями Норова. Спб. 1864. 4°. XIV и 192 стр. и 7 листовъ чертежей и снимковъ. Цѣна 2 р. 50 к. (Реценз. въ Отеч. Зап. 1855, т. 98, отд. III, стр. 23—52, и 1865, № 6, мартъ, кн. 2; Книжн. Вѣстн. 1865, № 1, стр. 9 и № 4, стр. 81). Переведено и на франц. языкъ, подъ заглавіемъ: «Pèlerinage en Terre Sainte de l'Igoumene russe Daniel, au commencement de XII siècle». Списковъ путешествія игумена Даниїла существуетъ болѣе сорока, они указаны въ изданіи Норова*); здѣсь замѣтимъ только, что трудъ Даниїла вошелъ и въ Великія Миней митр. Макарія, іюня 30, стр. 1915—1963**). О немъ же статья «Древнѣйшій русскій путешественникъ ко св. мѣстамъ», Журн. М. Нар. Просв. 1839, ч. XXIII, № 7, отд. 7, стр. 1—4; Исторія Р. Церкви, Макарія, II, 132—138. Есть переводъ Даниїла и на греч. языкѣ.

28) Путешествіе игуменіи Евфросиніи, княжны Полоцкой (въ концѣ XII в., † 1173), въ изданіяхъ Сахарова 1839 и 1849 г. т. II, кн. 8, стр. 91; оно же помѣщено въ Четыхъ Миней м. Макарія, подъ 23 мая. Степен. Кн. I, 269—282. Памятн. ст. р. литер. IV. 172—179.

29) О хожденіи во Іерусалимъ св. Іоанна, архіеп. Новгородскаго (еписк. 1165, † 1186), Велик. Четыхъ Миней м. Макарія, сент. 7, стр. 302; Четъ-Миней свящ. I Миліютина, сент. 7, листъ 179. Историческая критика отвергаетъ это сказаніе, см. преосв. Филарета черниг. «Русскіе святыя», сентябрь. Черн. 1865, стр. 15—20, въ примѣчаніяхъ. А Муравьевъ, вслѣдъ за св. Димитріемъ, митр. ростовскимъ, принимаетъ сказаніе за несомнѣн-

*) Въ одной Императорской Публичной Библиотекѣ имѣется 13 списковъ: одинъ 1496 года (XVII. Q. № 88 приобрѣтенный послѣ И. П. Сахарова); 8-мъ XIII-го вѣка (IV. F. № 288; Q. IV. № 140 (Толст. отд. II, № 288); XVII. O. №№ 22 и 23; XVII. Q. № 73 (Толст. отд. II, № 73); XVII. Q. № 76 (Толст. отд. II, № 398); Погодин. Древлехр. №№ 1584 и 1535); одинъ около 1628 года (XVII. O. № 11); одинъ 1751 года (XVII. Q. № 139) и два XIX вѣка (F. IV. № 185 и F. IX, № 333; послѣдняя рукопись съ замѣтками Карамзина).

**) Всѣ указанія на Макарьевскія миней дѣлаются по оглавленію ихъ, помѣщенному въ 4 книгѣ Чтеній Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс. 1847.

ную истину, см. Муравьева «Житія святыхъ росс. церкви», сентябрь.

30) Стефанъ новгородецъ, бывший въ Цареградѣ (около 1350) и въ Іерусалимѣ, не оставилъ своего описанія Іерусалима; но въ «Странникѣ» своемъ говоритъ о нѣкоторыхъ святыняхъ, перевезенныхъ въ Царьградъ изъ Іерусалима.

31) Путешествіе іеродіакона смоленскаго Игнатія, 1389—1391, — въ Никоновской лѣтописи IV, 158—184; въ 1-й Псковской лѣтописи; въ изданіяхъ Сахарова 1839 и 1849, т. II, кн. 8, стр. 104—107. Смотри о немъ въ описаніи Румянц. Музеума, стр. 41; въ «Библіотекѣ» Норова, Спб. 1868. стр. 79. — Оно издано въ 1871 г. архим. Леонидомъ въ Чтеніяхъ Общ. Истор. и Древн. кн. I.

32) Сказаніе Епифанія мниха о пути во св. градъ Іерусалимъ, въ началѣ 1400 годовъ, *рукопись* въ Библіот. Общ. Ист. и Древн., № 214; въ библіотекѣ Ундольскаго, въ сборникѣ XVII в. № 614, л. 73. См. описаніе рукоп. Румянц. Муз. стр. 641, Степенн. книга, № ССССХІІІ, стр. 1936; Обзоръ р. дух. лит. Филарета, архіеп. Черниг. I, стр. 121. (Епифаній былъ ученикъ препод. Сергія.)

33) Книга, глаголемая Ксеносъ, сирѣчь странникъ, Зосимы діакона (монаха Сергіевой лавры) о пути іерусалимскомъ до Царяграда и до Іерусалима, 1420 г., издано П. М. Строевымъ, съ предисловіемъ, въ Русск. Зритель 1828, ч. II, №№ 7 и 8, стр. 81—205; перепеч. въ изданіи Сахарова 1849, II, стр. 57—69. Отзывъ архіеп. Филарета въ Обзоръ р. дух. лит. I, стр. 131. Списокъ этого путешествія, XVI вѣка, въ Импер. Публичной Библіотекѣ Q. XVII. № 76 (Толст. отд. II, № 393).

34) Хожденіе Василія, гостя (купца) московскаго, 1466; Рукопись Синодальной Библіотеки № 420; отрывокъ изъ него въ Историч. Христоматіи Буслаева. М. 1861, столбецъ 750—751. См. Обзоръ арх. Филарета I, стр. 149. Г. Буслаевъ и другіе напрасно указываютъ годъ путешествія 1464, если въ самой рукописи означенъ годъ 6974—1466.

35) Хожденіе архим. Греененъ въ Іерусалимъ, рукопись въ библіотекѣ преосв. Филарета черниговскаго, подъ № 1726. Упоминается въ Труд. К. Д. Акад. 1875, кн. I, стр. 139—141 и

Черн. Епарх. Изв. 1875, №6, ч. неоф., стр. 181, примѣч. По поводу имени Греененя, о. ректоръ черниг. семинаріи писалъ ко мнѣ, что въ собственноручномъ каталогѣ преосв. Филарета (который умѣлъ хорошо разбирать рукописи) ясно написано рукою владыки имя Грегентія. И то и другое имя въ святцахъ нашихъ не существуютъ. Нынѣ сборникъ находится въ церковно-археологич. музеѣ при Киев. Д. Академіи; профессоръ Н. И. Петровъ готовится «Хожденіе» къ изданію и относитъ его къ XV вѣку.

36) Хожденіе въ Іерусалимъ и инымъ св. мѣстамъ купца Василія Позднякова, 1558, *рукопись* въ Библіот. Общ. Ист. № 214; у Царскаго № 393, въ библ. Ундольскаго, въ спискѣ XVII в., № 714. «Обзоръ» архіеп. Филарета, I, 226, указываетъ 1552 годъ, — это, конечно, опечатка; г. Викторъ въ своей брошюрѣ указываетъ 1588 *) — и это, вѣроятно, опечатка, — иначе непонятно разнорѣчіе съ показаніемъ архим. Филарета на 36 лѣтъ.

37) Въ лѣтописяхъ подъ 1558 г. записано: «іюня въ 24 поѣхалъ къ Москвѣ (изъ Новгорода) софійскій архидіаконъ Геннадей, а ѣхати ему ко Царюграду и въ Іерусалимъ, и во св. Гору, и въ Египетъ по монастырямъ, съ милостынею царскою, и обычаемъ въ странахъ тѣхъ писати ему» (Карамз. Ист. Госуд. Росс. VIII, прим. 587, стр. 81—82). Не знаемъ, уцѣлѣло ли его описаніе, но рукопись его была у нашего исторіографа и оно предполагалось къ изданію Моск. Обществомъ Истор. въ 1820 г. Не одно ли и тоже оно съ хожденіемъ Позднякова, съ которымъ Геннадій былъ отправленъ Грознымъ?

38) Путешествіе діакона Арсенія Селунскаго, неизв. времени, рукопись XVI в., у Царскаго, № 373, листъ 97; по ней Арсеній былъ въ Іерусалимѣ *семнадцать* лѣтъ; рукопись въ спискѣ XVII в. 8°, въ биол. Ундольскаго, № 708; сл. Сборн. XVII в. № 584, л. 31; напеч. въ Сказаніяхъ р. народа Сахарова, т. II, кн. 8, стр. 75—76. Мы считаемъ этого путешественника миеомъ: ни въ одномъ хожденіи нѣтъ столько чудеснаго, леген-

*) Собраніе славяно-русскихъ рукописей Ундольскаго, М. 1870, стр. 21, строка 5 сверху.

дарнаго, какъ въ его сказаніи; ни въ одномъ хожденіи нѣтъ столько ошибокъ фактическихъ и грубыхъ, какъ у него на одной страницѣ (Елеонъ, напр., показанъ за 12 миль отъ Іерусалима, а онъ раздѣляется отъ него только долиною); изъ всѣхъ хожденій только оно одно не приурочено ни къ какому времени: это просто поддѣлка вѣка XVII или XVI, не ратѣе, и притомъ поддѣлка *фряжская*, католическая, перешедшая къ намъ черезъ Польшу.

39) Путешествіе московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищи (Юр. Грековъ) въ Іерусалимъ, Египетъ и къ Синайской горѣ, предпріятое по особливому соизволенію государя царя и великаго князя Іоанна Васильевича, въ 1583 г. Изданіе В. Рубана. Спб. 1783, 1786. Тоже, перев. съ славянскаго Ив. Михайловъ, М. 1798, 8°, X и 164 стр. Передѣлка Михайлова — очень произвольная, однако и она имѣла успѣхъ — была издана потомъ въ 1803, 1826, 1830 г. 12°, 142 стр. (Сопиковъ №№ 9197 и 13128; Роспись Смирдина, № 3738; Чертков. библиот. № 2992, Норовъ, стр. 90, № 85). Потомъ слѣдовали изданія Новинскаго 1833 и 1837, Сахарова 1849, т. II, 135 и цѣлый рядъ отдѣльных изданій; намъ извѣстны 1846, 1847, 1851, 1852, девятое было уже въ 1853 г.; въ 1854 г. было два изданія, въ типографіяхъ Эрнста и Волкова, 1859, 12°, 90 стр. Цѣна 30 коп. ¹⁾

То же, изданіе Общества распространенія полезныхъ книгъ, М. 1866, 10 коп. Изданіе Абрамова, М. 1869. Изданіе П. Глушкова, М. 1870, 1874, 54 стран. Цѣна 25 коп. (Рецензіи: Моск. Телегр. 1826, № 19, стр. 227 — 230; Отеч. Зап. 1846, т. 45, № 3, отд. VI, стр. 16; Руков. для сельск. пастырей 1868, № 44, т. III, стр. 314, перепеч. въ Тульск. Епарх. Вѣдом. 1868, № 22).

Путешествіе Коробейникова напечатано было гораздо ратѣе путешествія Даніила игумена, притомъ оно написано проще Данилова и приобрѣтало интересъ отъ самой цѣли, съ какою былъ

¹⁾ Сахаровъ въ Сказаніяхъ р. народа II, 136 и А. Д. Галаховъ въ Исторіи Р. Словесности, I, 166, говорятъ, что оно напечатано въ Визіюникѣ, но они смѣшали его два путешествія; архіеп. Филаретъ въ своемъ «Обзорѣ» I, стр. 225 и Галаховъ (тамъ же) говорятъ, что оно напечатано во Временникѣ, съ отличіями, но его тамъ вовсе нѣтъ, тамъ путешествіе Гагары (Времен. 1851, кн. X).

- посланъ Коробейниковъ: вотъ почему оно сдѣлалось извѣстнымъ русскому народу гораздо болѣе Данилова. Нѣсколько списковъ путешествія встрѣчаются въ Императорской Публичной Библиотекѣ въ рукописяхъ XVI вѣка (XVII. Q. № 76 (Толст. отд. II, № 393); въ рукописяхъ XVII вѣка (F. XVII № 17) Толст. отд. I № 198); O. IV. № 25 и XVII. O. № 16 — обѣ послѣ И. П. Сахарова; XVII. Q. № 26 (Толст. отд. II, № 177); XVII. Q. № 27 (Толст. отд. II, № 215); XVII. Q. № 65 (Толст. отд. II, № 104) и въ рукописяхъ XVIII вѣка (Q. IV. № 191); XVII. Q. № 120 и XVII. O. № 7 (Толст. отд. III, № 82). Въ библ. Ундольскаго, въ рукописяхъ XVII в. (№ 715) и XVIII в. (№№ 770, 1347, 1363); см Сборн. XVII в. № 643, 1044 и XVIII в. 761 и 1102, листъ 124, *съ изображеніемъ града Иерусалима*. Въ Синодальной Библ. №№ 253, 578. Въ Опис. Румянц. Музея ССХХІХ, 543, 640, 770. Въ Рукописяхъ Царскаго, № 389, л. 303 — 384, № 402, л. 130—196, № 416, л. 30—81, № 417, л. 246—288; № 420, л. 88—141; № 422, л. 282—327; № 440, л. 519—549; № 559 и 600, л. 128 (стр. каталога 440 и 482, 510, 511, 514, 518, 544 и 650); въ библ. преосв. Филарета черниговскаго; въ Библ. Норова, стр. 90, № 84.

40) Иерусалимскій путникъ, написанный въ 1590 г. Даниломъ архимандритомъ Корсунскаго монастыря въ Бѣлой Россіи, рукопись, 1747 года, принадлежитъ Троицко-Сергіевой Лаврѣ, № 734. (Занимствуемъ указаніе это изъ Памятниковъ отреч. р. литературы, изд. Н. Тихонравовымъ. М. 1863, т. II, стр. 172, заглавіе; но дѣйствительно ли это путешествіе, — изъ приведеннаго отрывка не видимъ. Не новый ли это списокъ сказанія игумена Данила? Въ библиотекѣ Русскаго Народнаго Дома во Львовѣ находится списокъ Данилова путешествія, 1709 года; здѣсь Данилъ называется архимандритомъ черниговскимъ, потомъ корсунскимъ и встрѣчается извѣстіе о князѣ Балдуинѣ, котораго нѣтъ въ древнѣйшихъ спискахъ (см. его въ брошюрѣ Петрушевича, здѣсь же № 42 а).

41) Посольство съ государевою заздравною милостиною въ Царьгородъ... и въ Ерусалимъ и в Синайскую гору, 1593 года, Трифона Коробейникова и Михайла Огаркова, Древн. Росс. Вивлію. ч. XII, стр. 425 — 449. Подробное перечисленіе даровъ

царя Θεодора во всѣ св. мѣста Востока, по поводу рожденія у него дочери Θεодосіа. У Царскаго № 398, л. 51 — 116, стр. катал. 473.

42 а) Путникъ о градѣ Іерусалимѣ составленъ неизвѣстнымъ галицко-русскимъ паломникомъ между 1597 — 1607. Издалъ и объяснилъ А. С. Петрушевичъ. Львовъ, 1872, 28 стр. (предисловіе 1 — 7, текстъ 7 — 19, примѣчанія 19 — 28 стр.).

42 б) Мелетія Смотрицкаго: Апологія моему странствованію на Востокъ, изд. въ Дерманскомъ монастырѣ 1628. Въ переводѣ на современный русскій языкъ издана іезуитомъ Мартыновымъ въ Лейпцигѣ 1863 (Прав. Обзор. 1863, т. XI, № 7, изв. и зам. стр. 164—173, Репловскаго). Pamфлетъ на Мелетіа въ Киевск. Епарх. Вѣд. 1875, № 17, сент. 1, изъ рукоп. сборн. М. А. Максимовича).

43) О походженіи Василія, житіемъ казанца, родомъ Плесенина, прозвищемъ Гагары, како ходилъ въ Іерусалимъ, въ Египеть и во Царьградъ, 1634 — 1637, въ изд. Сахарова II, стр. 109, и въ Временникѣ 1851, кн. 10, смѣсь, стр. 14—23. Здѣсь оно напечатано подъ заглавіемъ *Іерусалимское хождение* и во многомъ отличается отъ изданія въ сборникахъ Сахарова. Сличи въ Рукоп. Царскаго № 599, л. 1, страница каталога 650.

44) Путешествіе къ св. мѣстамъ, совершенное въ XVII столѣтіи іеродиакономъ Троицкой Лавры (Іоною), изд. М. Коркуновымъ. М. 1836, 8°, 39 стр.; Смирд. № 13642, цѣна 1 руб. 50 коп. Тоже въ изданіи Сахарова, II, 165—168, гдѣ оно отнесено къ 1651 году. Списокъ сего путешествія, въ рукописи XVII вѣка, находится въ Импер. Публичной Библіотекѣ (Древл. Погодина № 1539).

Путешествія Игнатія, Зосимы, Коробейникова, Гагары, Іоны (смотри здѣсь №№ 31, 33, 39, 43 и 44) перепечатаны почти цѣликомъ въ статьѣ архим. Леонида «Іерусалимъ, Палестина и Аѳонъ», Чтен. въ Общ. Ист. и Древн. 1871, кн. I, со многими пояснительными примѣчаніями. Есть и отдѣльные оттиски. См. № 151.

45) Проскинитарій. Хожденіе строителя (Кремлевско-Богоявленскаго монастыря) старца Арсенія Суханова въ 7157 (1649 г.). Отрывокъ изъ него о градѣ *Іерусалимъ* и о св. мѣ-

• *статъ*—во II томѣ «Сказаній» Сахарова, стр. 187, (въ Журналѣ для чтенія воспит. Военно-Уч. Завед., томъ ХLI, стр. 368), съ сокращеніями; опущено все разсужденіе объ обрядахъ церковныхъ, на которое еще въ 1798 году писалъ критическія замѣтки іеромонахъ Мелетій (см. здѣсь № 57)¹⁾. Обзоръніе проскинитарія у Муравьева, въ предисловіи къ 4 изданію его «Путешествія ко св. мѣстамъ», стр. 38 — 73 и въ «Обзорѣ» архіеп. Филарета, I, 324—326. Въ полномъ своемъ видѣ, подъ заглавіемъ «Проскинитарій. Хожденіе строителя старца Арсенія Суханова въ 7157 (1649) во Іерусалимъ и въ прочія св. мѣста, для описанія св. мѣстъ и греческихъ церковныхъ чиновъ», издано въ Правосл. Собесѣдникѣ 1870, №№ 5 и 9 и 1871, №№ 2 и 3, подъ редакціею проф. Н. Ивановскаго. То же изданіе, отдѣльно, Казань, 1870, 8°, 46 главъ, 240 стр. Рукописи путешествія—въ Имп. Публ. Библ. изъ Древлехр. Погодина списки XVII вѣка №№ 1540, 1541; въ библ. Ундольскаго, въ раскольниковѣмъ спискѣ XVIII в. на 269 л., 4°; въ Синод. библ. №№ 573—575, 529, 578, 684; Опис. Рум. Муз. № 546; у Царскаго № 326; въ Кіево-Софійской бібліотекѣ, № 535, евгеніевская. Объ Арсеніи Сухановѣ см. статьи А. Ржевскаго въ Правосл. Обзорѣн. 1867, №№ 9, 10, 11 и 12.

46) Челобитная къ царю Алексѣю Михайловичу Василія Полозова, бывшаго въ плѣну у турокъ и потомъ путешествовавшаго въ Іерусалимъ, *рукопись* въ бібліот. Ундольскаго XVII в. сборн. № 635, листъ 22—26.

47) Путникъ іеромонаховъ Макарія и Сильвестра, (изъ Новгород-Сѣверска) 1704 г., *рукопись* въ библ. Ундольскаго, на 65 л., 4°, № 717; въ библ. Норова, стр. 102, № 155; изданъ въ 1873 году архим. Леонидомъ, въ Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1873, т. 3.

48) Путешествіе изъ Константинополя въ Іерусалимъ свящ. Андрея Игнатьева, бывшаго въ 1707 г. при посланникѣ Толстомъ, и брата его Стефана, *рукопись* въ Импер. Публ. Библ. IV .Q.

¹⁾ Патриархъ іерус. Паисій писалъ въ Россію посланіе, обличающее Суханова (Ист. Р. Церкви, архіеп. Филарета, кн. 2, пер. 3; Обзоръ р. д. антер. I, стр. 326).

№ 16. (у Толстаго V, № 29). Напеч. архим. Леонидомъ въ 1873 г., см. здѣсь № 152).

49) Пелгринажія, или Путешественникъ: честнаго іеромонаха Ипполита Вишѣнскаго, постриженца святыхъ срастотерпецъ Бориса и Глѣба, Катедрі Архіепископской Черніговской: во св. градъ Іерусалимъ (и на Синай). Въ 1707—1709. Библ. А. Норова, стр. 102, № 157, списокъ съ *рукописи* XVII вѣка Импер. Публич. Библіотеки изъ Древлехр. Погодина № 1544.

50) Путешествіе въ св. землю старообрядца, московскаго священника Іоанна Лукьянова, 1710 — 1711. Первоначально отрывокъ былъ напечатанъ въ Калужск. Епарх. Вѣд. 1862, № 20, стр. 344 — 357, и отд., подъ заглавіемъ «Записки инока, уроженца г. Калуги, о его странствіи во св. градъ», съ предисловіемъ отъ издателя записокъ І. Л. (нынѣ архим. Леонидъ). Отд. изд. 16 стр.; посв. А. С. Норову (Чертковъ 3101). Потомъ напечатано цѣликомъ въ Р. Архивѣ 1863, №№ 1 — 6; во 2 изданіи Р. Архива стр. 129—332 и особой брошюрой, М. 1864, б. 8°, 104 стр., въ два столбца; цѣна 75 к. Замѣтки объ изданіи путешествія Лукьянова, Н. С—на (Субботина), Современ. Лѣт. 1863, № 15; П. И. Бартенева, Русск. Арх. 1-е изд., стр. 494; 2-е изд., стр. 332 — 333; замѣтка Г. А. Милорадовича, Рус. Арх. 1864, 1-е изд. № 7 и 8, стр. 871; 2-е изд. стр. 1167 — 1168; письмо М. А. Максимовича къ П. И. Бартенева, День 1865, № 33. Путешествіе Лукьянова нѣкоторое время было раздвояемо — въ однихъ спискахъ его называли Іоанномъ, въ другихъ — Леонтіемъ (Христ. Чт. 1864, декабрь, ст. Нильскаго о расколѣ; Черниг. Листокъ 1862, №№ 4—8) и на этомъ основаніи думали, что это два разныхъ лица. Три рукописи въ Импер. Публ. Библіотекѣ get XVII вѣка изъ Древлехранилища Погодина № 1542 (путешествіе Калужскаго жителя) и № 1543 (путешествіе старца Леонтія) и одна XVII вѣка F. IV. № 319 (подарокъ С. А. Соболевскаго).

51) Перегринажія или путникъ, въ немъ же описуется путь до св. града Іерусалима и вся св. мѣста палестинская, отъ іеромонаха Варлаама, бывшаго тамо въ 1712 г. Рукоп. въ библ. Ундольскаго, въ современномъ спискѣ, № 1221, въ 4°; отрывокъ изъ нея въ Норовскомъ изданіи Даніила, стр. 177—182, «Обо-

значение св. мѣстъ». Издава архимандритомъ Леонидомъ въ 1873 г.

52) Путешествіе посадскаго человѣка Матвѣя Гаврилова Нечаева въ Іерусалимъ (1719 — 1720), изд. подъ ред. Н. П. Барсова. Варшава, 1875, 8°, 34 + 11 стр. Рукопись путешествія, въ спискѣ XVIII вѣка, въ Император. Публичн. Библ. (Q. IV. № 244), подъ заглавіемъ: Книга хожденіе во святыи градъ Іерусалимъ Ярославца Толчковой слободы посадкаго человѣка Матвѣя Гаврилова сына Нечаева; изданіе Барсова слѣлано съ этой рукописи. Прежде Барсова это путешествіе было издано въ Ярославскомъ Сборникѣ.

53. Пѣшеходца В. Г. Барскаго, Плаки-Албова, уроженца кіевскаго, монаха антиохійскаго, путешествіе ко св. мѣстамъ, въ Европѣ, Азіи и Африкѣ находящимся, 1724 — 1747. Издава, на иждивеніи князя Г. А. Потемкина, В. Рубаномъ. Спб. 1778. Потомъ были изданія въ 1785, 2 части, въ обѣихъ XII и 796 стр. съ указателемъ; 1793 г. — лучшее изъ всѣхъ; 1800 — худшее изъ всѣхъ; 1819; XII, 411 и 391 стр., въ 4°, 2 части; всѣ пять — изданія Импер. Акад. Наукъ, цѣна 1 р. 50 к. Кромѣ того было изданіе въ Клинцахъ, 1788, въ листъ (Клинцы — одна изъ стародубскихъ раскольниковыхъ слободъ). Извлеченіе изъ описанія Барскаго, подъ заглавіемъ «Путешествіе въ Іерусалимъ въ 1726 г.», издаваемо было неоднократно, въ Москвѣ, 1847, 1849, 1851, 1864, въ 12°; цѣна 1 р. При немъ прилагались и гравированныя картинки Гроба Господня, Іерусалима, Іордана, Мертваго моря (Смирд. 13637). Въ изданіи Рубана Барскій искаженъ и какъ человѣкъ и какъ писатель; смѣлый издатель коснулъ и содержанія и языка книги, многое опустилъ, многое прибавилъ. Принадлежавшая Барскому замѣчательная рукопись его путешествія, своеручный подлинникъ, въ четвертку, въ двухъ частяхъ, 560 листовъ, находится въ библіотекѣ графа А. С. Уварова, куда она перешла отъ Царскаго. Первая книга не полна; при ней слишкомъ сто рисунковъ (Царск. № 601 и 602). Другая рукопись, также принадлежавшая Барскому, въ библіотекѣ казанскаго университета; чрезвычайно подробное описаніе ея смотри въ статьѣ А. Артемьева, въ Журн. М. Нар. Просв. 1856, № 5, отд. 3, стр. 32 — 42. И казанская рукопись неполна, — въ ней нѣтъ опи-

санія острововъ Средиземнаго моря, Палестины, Сиріи и Синайской горы. Третья рукопись путешествія — въ библіотекѣ Кіево-Михайлов. монастыря; это списокъ не съ подлинника, а со списка, принадлежавшаго Бантышъ-Каменскому, спутанный въ концѣ, № 602.

О рисункахъ Григоровича-Барскаго см. Записки Одес. Общ. Ист. и Древн. 1844 г., томъ I, стр. 649 — 651, Извѣстія.

Одиннадцать писемъ его къ роднымъ съ дороги — въ Русск. Архивѣ, 1874, № 9.

О Барскомъ смотри 1) Отеч. Зап. 1826, ч. 25, стр. 498 — 500, письмо свящ. І. Субботина о собственноручной рукописи Барскаго; 2) Отеч. Зап. 1847, т. 51, отд. 6, стр. 66; 3) Картины русской живописи, Спб. 1846, стр. 246 — 272, ст. Н. И. Надеждина; 4) В. Г. Григоровичъ-Барскій, знаменитый путешественникъ XVIII в., состав. В. А(скоченскій), Кіевъ, 1854, 16°, 39 стр.; 5) Библи. Записки 1859, т. 2; № 9, стр. 273 — 282, ст. М. Полуденскаго; 6) Обзоръ р. дух. литер., Филарета, арх. черниг., кн. 2, Черниговъ, 1863, стр. 44 — 48; 7) по поводу статьи архіеп. Филарета, Духовн. Вѣстн. 1862, № 11, стр. 360 — 365, ст. С. Пономарева; 8) Чтенія въ Общ. Ист. и Др. 1873, кн. 4. Смѣсь. — Неизданный трудъ о Барскомъ А. Гиляревскаго, рецензію его см. въ Труд. К. Д. Ак. 1875, № 11, Протоколы, стр. 373 — 375, ст. проф. Ф. А. Терновскаго.

54) Путешествіе инока Мотронинскаго монастыря (Кіев. г.). Серапіона 1749—1751 «Чтенія въ Общ. Ист. и Древн. 1873, кн. 3, изд. архим. Леонида. Путешествіе Серапіона обѣщаль было издать г. Бартеневъ (Р. Арх. 1864, №№ 11 и 12, стр. 1259 — 1260), но не успѣлъ исполнить своего обѣщанія.

55) Дневныя записки путешествія, изъ Архипелагскаго, Россіи принадлежащаго, острова Пароса въ Сирію и къ достопамятнымъ мѣстамъ, въ предѣлахъ Іерусалима находящимся, соч. флота лейтенанта Сергѣя Плещеева. Спб. 1773, 16°, 8 и 95 стр., съ картою. Посвящ. графу А. Г. Орлову. Цѣна 3 р. (Смирд. 3740; Чертковъ 2977). Былъ переводъ ихъ и на нѣмецкій языкъ, г. Арндта. Рига, 1778 (Сопик. 4211).

56) Несчастныя приключенія Василія Баранщикова, мѣщанина Нижняго Новгорода, въ трехъ частяхъ свѣта, съ 1780 по

1787 годъ. Спб. 1787, 1793, 12°. (Сопик. 8986; Смирд. 2907). Авторъ былъ въ Иерусалимѣ въ 1785 г.; о Иерусалимѣ говоритъ онъ на стр. 27—31,—строки незначительныя и сомнительныя.

57) Путешествіе въ Иерусалимъ Мелетія, Саровскія пустыни іеромонаха, въ 1793 и 1794 годахъ. М. 1798, 8°, 325 стр. Изданіе 2-е 1800, 8°. Цѣна 1 р. 50 к. (Сопик. IV, 9216—9217; Смирд. 3744). Весьма добрый отзывъ о немъ въ «Обзорѣ» архіеп. Филарета, II, 155. Мелетій писалъ подъ руководствомъ извѣстнаго іерарха Никифора Θεотокіа.

58) Путевыя записки въ св. градъ Иерусалимъ и окрестности онаго, Калужской губерніи дворянъ (братьевъ Ивана и Василія) Вешняковыхъ и мядынскаго купца Мих. Новикова, въ 1804 и 1805 годахъ. М. 1813, 8°, 4 и 212 стр. и четыре рисунка. Посвящ. архіеп. Θεοφιλαкту. Цѣна 5 р. (Смирд. 3745; Чертковъ 3014).

59) Письмо объ Иерусалимѣ Георгія Пименова (отъ 22 апр. 1818 г. изъ Иерусалима, къ какому-то князю о положеніи св. мѣстъ), Чтенія въ Общ. Ист. и Др. 1862, кн. 2, Смѣсь, стр. 170—178.

60) Путешествіе къ св. мѣстамъ, находящимся въ Европѣ, Азіи и Африкѣ, совершенное въ 1820 и 1821 г. села Павлова жителемъ Киромъ Бронниковымъ. М. 1824, 8°, IV и 287 стр. 8 рубл. (Смирд. 3748). Бронниковъ — крестьянинъ Нижегородской вотчины графа Д. Н. Шереметева (Чертк. 3052).

61) Русскіе поклонники въ Иерусалимѣ. Отрывокъ изъ путешествія по Греціи и Палестинѣ, въ 1820 году, Сѣв. Цвѣты на 1826 годъ. Спб. 214—283, безъ подписи. Статья принадлежит Д. В. Дашкову. Знаемъ, что онъ въ то время состоялъ при посольствѣ въ Константинополь и, по порученію посла, осматривалъ восточныя консульства; но на ту пору вспыхнуло греческое возстаніе и онъ поэтому долженъ былъ истребить часть собранныхъ имъ рукописей (слова князя П. А. Вяземскаго въ «Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву». Спб. 1866, стр. 0142). Знаемъ еще, что Дашковъ былъ въ Иерусалимѣ съ академикомъ М. Н. Воробьевымъ, и что отрывокъ изъ его путешествія, подъ заглавіемъ «Святѣя мѣста», перепечатанъ въ Россійской Хрестоматіи Ив. Пенинскаго, Спб. 1833, ч. I, стр. 36 — 48. Но намъ не-

извѣстно, было ли у Дашкова богѣе полное описаніе и гдѣ оно напечатано. При статьѣ его въ Сѣв. Цвѣтахъ помѣщенъ видъ храма Воскресенія, рис. В. Воробьева. Другой отрывокъ изъ его путешествія — «*Авонская гора*» помѣщенъ въ Сѣв. Цвѣтахъ на 1825 г., есть и отд. оттиски. Спб. 1824, 16°, 44 стр. (Чертковъ 3053).

62) Путешествіе ко св. мѣстамъ въ 1830 году (А. Н. Муравьева), 2 части, Спб. 1832, 8°, IV и 298, VI и 244 стр., съ планомъ Іерусалима. Потомъ были изданія въ 1833, 1835, 1840 и 1848. Цѣна 3 руб. При 3-мъ изданіи, кромѣ отчетливаго плана Іерусалима, были приложены подробные планы храма Воскресенія, Виаедемскаго собора, съ подземнымъ вертепомъ Рождества, Геосиманской пещеры и карта путешествія. Книгѣ предшествуетъ обзоръ русскихъ путешествій во св. землю, VII — XII стр. Здѣсь Муравьевъ упоминаетъ и частію приводитъ отрывки изъ путешествій Даниіла, Евфросинія, Зосимы, Василія-гостя, Коробейникова, Гагары, Суханова, Игнатьева, Барскаго, Плещеева, Мелетія, Вишняковыхъ, Бронникова, Искуля (художника) и Дашкова съ Воробьевымъ. При 4-мъ изданіи приведены были: критическій обзоръ Проскинитарія Суханова, и записки іерусалимскаго монаха Анѳима, секретаря и библіотекаря іерусалимской патріархіи, о предѣлахъ патріаршаго престола. Отрывки изъ сочиненія Муравьева помѣщались во всѣхъ нашихъ хрестоматіяхъ и въ Журналѣ для чтенія воспит. военно-уч. заведеній (1836, т. III, 403 и 1844, т. I, стр. 48). Рецензіи: Моск. Телегр. 1832, № 12, т. III, стр. 525—541, окончанія не было; Телеск. 1832, ч. XI, № 18, стр. 244 — 254. См. о немъ еще «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Киевъ, 1869, предисловіе. Замѣтимъ еще его же «Прощальную пѣснь паломника», предшествовавшую его путешествію, — въ Моск. Телегр. 1830, т. XXXI, стр. 314—316.

63) Въ отрывкахъ изъ книги «Очерки Бородинскаго сраженія», О. Глинка, 1839 г., (напечат. въ «Историч. Хрестоматія Галахова», т. 2, Спб. 1864) находимъ подстрочное примѣчаніе (стр. 487), что «графъ Остерманъ предпринялъ и совершилъ огромное путешествіе по Востоку: видѣлъ Іерусалимъ, проѣхалъ Сирію и обозрѣлъ многія земли Оттоманской имперіи. Его сопровождали ученые и художники, для пользы наукъ и просвѣщенія».

Не къ тому ли времени это относится, когда путешествовали В. П. Давыдовъ и К. П. Брюлловъ (1832)? Но какіе же были другіе плоды этого путешествія, кромѣ извѣстной книги Давыдова:» Путевыя записки, веденныя. . . . въ 1835 году, Спб. 1840, 2 тома.

64) Путешествіе по св. землѣ въ 1835 году А. С. Норова, двѣ части, въ 6. 8-ку; въ 1-й—IV, 2, 334 и 8, во 2-й 309, 2 и 28 стр., съ тремя планами, 9 картинами и чертежами въ текстѣ, Спб. 1838. Изданіе 2-е, дополненное, Спб. 1844, 2 части, съ 12 гравюрами на стали, 2 планами, картою и *еще неизданнымъ* изображеніемъ внутренности вертепа Гроба Господня. Цѣна 5 р. 75 коп. (Смирд. 13646, библиот. Норова, стр. 113, №№ 249—250). Ко 2 изданію приложено дополненіе, въ коемъ доказывається достовѣрность сказанія о св. мѣстахъ Даніила игумена. Изданіе 3-е, дополненное, составляющее 3-ю и 4-ю части его «Путешествій». 12°, Спб. 1854, съ картой Палестины, планами Іерусалима, храма Гроба Господня, Геосиманской пещеры, Вифлеемскаго храма, пещеры Іоанна Крестителя въ Самаріи. Отрывки изъ путешествія Норова помѣщены въ разныхъ хрестоматіяхъ, въ Журн. В. Уч. заведеній 1844, т. 49, 107; т. 50, стр. 139, 257, 389; въ Живоп. Энциклопедія 1847, т. I, стр. 345; въ Дѣтскомъ Мирѣ, Ушинскаго, въ хрестоматіи для простолюдиновъ и проч.; большою частію оно вошло въ книгу «Сказанія о земной жизни Пресв. Богородицы, изд. Аѳонской горы», Спб. 1869. Путешествіе Норова было переведено на чешскій, 1851 и нѣмецкій языки, 1862 (библ. Норова, стр. 113—114, №№ 252, 253. См. біографическій очеркъ А. С. Норова, помѣщенный въ Сборникъ 2-го Отд. Императ. Акад. Наукъ, т. VII, Спб. 1870). Рецензіи: 1) Журн. М. Нар. Просв. 1838, ч. 20, стр. 171; 2) Библ. для Чт. 1838, т. 29, отд. 5, стр. 1—17; 1855, т. 129 и 131, стр. 19—46 и 27—50, статьи О. И. Сенковского; 3) Отеч. Зап. 1840, т. 12, № 10, отд. 6, стр. 60—61; 1847, № 12, отд. 6, стр. 69—74; 1855, т. 98, отд. 3, стр. 23—52; 4) Литер. прибавл. къ Р. Инв. 1838, № 40, стр. 790; 5) Р. Вѣстн. 1841, т. I, стр. 145—199, ст. Н. Полеваго; 6) Р. Инв. 1838, № 248; 7) Соврем. 1838, т. 10, стр. 57, 1854, т. 48, № 12, отд. 4, стр. 49—52; 8) Сѣв. Пчела 1838, № 79.

65) Записки объ Иерусалимѣ 1835 — 1836, іеромон. Аникиты (кн. С. А. Ширинскаго-Шихматова) см. въ описаніи жизни его, изд. въ Спб. 1838, стр. 36 — 42, 48, равно и въ изданіи 1853; о томъ же въ Душепол. Чтеніи 1869, № 4, «Извѣстія и замѣтки», стр. 102 — 106: это извлеченіе изъ путешествій по св. мѣстамъ, совершенныхъ съ 1832 по 1836 годъ послушникомъ Алексѣемъ Митрофановымъ, впослѣдствіи архимандритомъ Арсеніемъ, возобновителемъ Святогорской Успенской пустыни.

66) Въ библіотекѣ Ундольскаго встрѣчается путешествіе кievскаго мѣщанина, а потомъ троицкаго монаха, Владиміра Смирнова (1836 — 1838); это — *автографъ* автора, на 57 листахъ, въ 4°, № 1032.

67) Изъ записокъ путешественника по Востоку, хаджи Димитрія, г. Ефимова, Маякъ, 1840, № 5, матеріалы, стр. 7.

68) Замѣтки путешественника по Востоку, Конст. Павловича, Маякъ, 1841, ч. 20, Смѣсь, стр. 94 — 106; Журн. В. Уч. Завед. 1842, т. 36; стр. 36 — 68.

69) Дяттель, Очеркъ путешествія по Востоку, съ 1842 по 1845 годъ. Б. д. Чтен. 1849, т. 95, стр. 1 — 57, 191 — 210; Финскій Вѣстникъ 1847, XXI, Смѣсь 19 — 24. (Дяттель былъ въ Палестинѣ, но посвятилъ одну ей или двѣ страницы).

70) Поѣздка на Синай, съ приобщеніемъ отрывковъ о Египтѣ и св. землѣ, А. Уманца (путешествіе совершенно было въ 1843 г.) Спб. 1850. 2 тома, съ 3 картами и 10 рисунками. 4 рубл. О св. землѣ — во 2 томѣ. Рецензіи: Библ. д. Чт. 1850, т. 101, отд. 5, стр. 1 — 23; Москвит. 1850, № 9, стр. 6 — 20, Отеч. Зап. 1850, т. 70, № 6, VI, стр. 67 — 74; Соврем. 1850, т. 22, отд. 5, стр. 41 — 44; Сынъ Отеч. 1850, кн. 5, отд. 6, стр. 22 — 37; Сѣв. Пчела, 1850, № 138, ст. Кл. (Классовскаго?)

71) Письмо русскаго офицера къ матери изъ Иерусалима, отъ 4 дек. 1842 г., Москвит. 1843, № 11, стр. 262 — 269; перепеч. въ Журн. для чт. воспит. в. уч. завед. 1844, т. 47, стр. 152 (князя Конст. Арк. Италійскаго, графа Суворова Римникскаго).

72) Извлеченіе изъ путевыхъ записокъ изъ Одессы въ Иерусалимъ и обратно, князя Конст. Арк. Италійскаго, графа Суворова-Рымнинскаго (внука фельдмаршала). М. въ унив. типогр. 1844, 8° (Ольхинъ 1846, № 2305). Перепеч. въ Журн. В. Уч.

Зав. 1844, т. 51, книжка 202, стр. 121—144; Москвит. 1844, № 6, стр. 370—384.

73) Палестинскія записки 1844—1845, святогорца Серафима (Веснина)—Елеонъ, Лавра св. Саввы, природа Палестины, Страстная седмица, Последняя ночь при Гробѣ Господнемъ и прощаніе съ Іерусалимомъ—въ «Собраніи сочиненій и писемъ святогорца», Спб. 1865, ч. I. стр. 73, 94, 107 и ч. III, стр. 226. Лучшая редакція въ «Письмахъ святогорца», 1850, ч. II, стр. 8—15; въ изданіи ихъ же, 1866, ч. II, стр. 119—133. Палестинскіе стихи его же—эпиграфъ ко 2-й части, письмо 1-е. Есть свѣдѣніе, что напечатанное святогорцемъ далеко не то, что имъ написано (Арх. Леонидъ: Лавра св. Саввы; стр. 1 и 2).

74) Палестина и Аѳонъ. Письма святогорца Серафима. Вятка 1872. Это выборъ изъ четырехъ томовъ сочиненій святогорца всего существеннаго о св. мѣстахъ Востока. (Реценз. Листокъ дух. библіогр. 1872, № 11, стр. 170).

75) Изъ Рима въ Іерусалимъ, графа Н. В. Адлерберга (путешествіе совершено въ 1845 г.) Спб. 1853. 8°, VII и 262 стр. 2 р. Реценз. Журн. Мин. Нар. Просв. 1854, ч. 81, отд. 6, стр. 37—55, ст. И. Галанина; Библ. д. Чт. 1853, т. 121, отд. 5, стр. 21—34; Москвит. 1853, № 17, стр. 2—5; Отеч. Зап. 1853, т. 89, № 7, отд. 5, стр. 6—10; Соврем. 1853, т. 39, отд. 4, стр. 45—52; Реперт. и Пант. 1853, V, 12—24.

76) Путевыя записки о Сиріи и Палестинѣ 1844—1847, Н. Ст—на, Библ. д. Чт. 1850, т. 102, № 7, стр. 5—56, статья первая.

77) Записки русскаго врача, отправленнаго на Востокъ (доктора А. А. Рафаловича). Поѣздка изъ Каира въ Палестину, Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ, 1847, т. XX, № 10, Смѣсь, стр. 145. (См. Отеч. Зап. 1847, т. 49 и 51, Науки, стр. 83 и 37).

78) Изъ путевыхъ замѣтокъ А. А. Рафаловича. О Палестинѣ, Іерусалимѣ и Сиріи. Географ. Извѣст. 1848, вып. 4, стр. 103—108.

79) Les pèlerins russes à Jérusalem (Русскіе поклонники въ Іерусалимѣ), сочин. Елис. Мих. Багрѣвой - Сперанской (+1857). Bruxelles 1854. 12 VIII, 352 et 310 pag. Изданіе 2,

съ перепечаткой титула и съ новымъ предисловіемъ, въ которомъ приведены сужденія о книгѣ Merimé и Fiquelmont. Edition Schnée. Bruxelles et Leipzig 1857, 2 volumes, 12^o, 349 et 308 pag. Здѣсь помѣщены: 1) обширное введеніе, въ которомъ описываются нравы простаго народа въ Россіи, 2) Богомольцы и 3) повѣсти: «Ночь на Голгоѣ» и «Аѳонскій монахъ». Отрывокъ изъ первой повѣсти, подъ заглавіемъ «Хеніа Damianowna» былъ помѣщенъ въ *Revue des Deux Mondes*, 1857, aout. Ея же «Воспоминанія о путешествіи на Востокъ»; *Souvenir d'un voyage en Orient*, остаются въ рукописи. Она путешествовала въ 1847 г. См. Русск. Арх. 1868, № 2, стр. 328.

80) Гоголя Н. В. письма изъ Іерусалима (въ февралѣ 1848 г.), въ его «Сочиненіяхъ и письмахъ», изд. П. Кулишомъ. Спб. 1857, т. VI, стр. 451—453, 455—456, 460, 462, 477—481. О побужденіяхъ его къ поѣздкѣ въ Палестину, тамъ же, т. V, 488—491, 507; VI, 176; см. еще «Записки о жизни Гоголя», Спб. 1856, т. I, стр. II, примѣч.

81) Ковалевскій Ег. П. также посѣщалъ Іерусалимъ въ 1848 г., какъ видно изъ его «Путешествія во внутреннюю Африку», (см. предисловіе къ 1 части и ч. 2, стр. 168); но его путешествіе по Сиріи и Палестинѣ осталось неизданнымъ.

82) Расъ-эль-Айнскіе водометные колодцы у города Тира, Отрывокъ изъ путешествія по Св. землѣ (13 и 14 января 1849 г.) архим. Порфірія (нынѣ викарія кіев. митрополіи). Журн. Мин. Нар. Просв. 1855, № 7, Литер. Прибавленія, № III, стр. 68—85. Есть отд. оттиски, 8^o, 18 стр.

83) Письма съ Востока, въ 1849—1850 годахъ. (А. Н. Муравьева) 2 части, Спб. 1851. Объ Іерусалимѣ во второй части, стр. 88—296. Реценз. въ От. Зап. 1851, т. 76, № 5, отд. VI, стр. 22—29; Москвит. 1851, №№ 9 и 10, стр. 129; Библ. д. Чт. 1851, т. 106, отд. 6, стр. 8—16; Соврем. 1851, т. 27, отд. 5, стр. 33—36; Журн. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 68, отд. 6, стр. 174.

84) Въ 1850 г. посѣтилъ Палестину кн. П. А. Вяземскій и встрѣчалъ въ Іерусалимѣ Пасху. Его впечатлѣнія выразились нѣсколькими стихотвореніями (см. о нихъ въ XIV отдѣлѣ настоящаго труда). На возвратномъ пути его изъ Палестины, Одесса

и Москва встрѣтили его торжественными обѣдами, на которыхъ читали въ немъ не только писателя, но и человѣка съ самымъ высочайшимъ выраженіемъ русской народной жизни—выраженіемъ религіознаго чувства. По словамъ князя, въ Палестинѣ нашелъ онъ отраду и отдыхъ въ тяжелой дорогѣ жизни; самый путь туда ему былъ легокъ и скоръ, и онъ приглашалъ туда всѣхъ и каждого; тамъ вся земля, по его словамъ, пророчить до сихъ поръ о какомъ-то великомъ будущемъ для всего человѣчества (Москвит. 1850, VI, отд. 5, стр. 46).

85) Краткое описаніе путешествія въ Палестину, Н. Ш. М. въ типогр. Евреинова. 1851. м. 8°, 48 стр. (Чертк. № 3096).

86) Киргизъ на поклоненіи св. мѣстамъ русскимъ и палестинскимъ (1850—1851), статья свящ. А. Сулоцкаго, Москвит. 1853, т. VI, № 21, Смѣсь, стр. 18—27; перепеч. въ Странн. 1862, сент. отд. V, стр. 136.

87) Путешествіе изъ С.-Петербурга въ св. землю, Кондратія Грумма, Сѣв. Пчела 1851, мал. 8.

88) Ощущенія и мысли при видѣ Іерусалима, архим. Софонія (нынѣ еписк. Ташкентскаго), Христ. Чтен. 1851, т. I, стр. 249; переп. въ Дух. Бес. 1865, № 14, стр. 409—421 и въ брошюрѣ «Поѣздка на Іорданъ», Одесса, 1865. 8°.

89) Первый день въ Іерусалимѣ, архим. Софонія, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 249, 270, 289 и 316; Ночь во храмѣ Гроба Господня, тамъ же, стр. 337, 380; перепеч. въ Херс. Епарх. Вѣд. 1867, №№ 7. 8 и 14. Есть и отдѣльные оттиски, подъ заглавіемъ: Пребываніе въ Іерусалимѣ, 8°, 52 стр. Перепечатано при его «Поѣздкѣ на Іорданъ» Одесса, 1865 г.

90) Къ 1852 году относится путешествіе въ Іерусалимъ П. И. Севастьянова, извѣстнаго археолога, который послѣ былъ въ немъ *четыре* раза, но какіе были плоды его путешествія въ Палестину—не знаемъ. Результаты его афонской жизни извѣстны всему читающему міру (См. Извѣстія 2 Отд. Имп. Ак. Н. т. VII, вып. 5).

91) Путешествіе на Востокъ въ 1853 году, Сѣв. Пчела 1854, №№ 221 и 223 (чѣс и куда именно—не можемъ рѣшить, не имѣя подъ рукою Сѣв. Пчелы).

92) Возвращеніе русскаго изъ Палестины, Сиріи и Малой

Азіи въ Россію... въ 1854 г., А. Лазарева, Р. Инвал. 1854, №№ 134, 230, 253 и 264.

93) Воспоминанія поклонника св. земли (В. К. Каминскаго, въ 1851 г.). Спб. 1855, 8°, 280 стр. Второе изданіе, Спб. 1856, 312 стран. (Реценз. въ Отеч. Зап. 1855, т. 99, отд. IV, стр. 64; Спб. Вѣдом. 1855, № 25; Соврем. 1855, т. 50, № 3, библиогр., стр. 24; Русск. Инв. 1856, № 88).

94) Сказаніе о странствіи и путешествіи по Россіи, Молдавіи, Турціи и Святой Землѣ (1841—1846) инока Пароенія. М. 1855. Второе изданіе, М. 1856, 4 части. О Палестинѣ—въ 3-й части, стр. 101—110 и въ 4-й части, стр. 1—125. (Рец. Русск. Вѣстн. 1856, № 9, Соврем. Лѣтопись, стр. 17—28, ст. С. М. Соловьева; Соврем. 1855, № 10, стр. 77; Русск. Бесѣда 1856, т. III, отд. 3, стр. 1—45, ст. Н. Г—ва (Гилярова-Платонова). Отрывки изъ книги Пароенія объ Іерусалимѣ — въ сборникѣ Щербины «Пчела», 2-е изд. Спб. 1866, стр. 424—430. Авторъ былъ въ Палестинѣ въ 1845—1846 г. шесть мѣсяцевъ.

95) Русскіе поклонники въ Іерусалимѣ, сочиненіе игумена Черемнецкаго монастыря Антонія (Бочкова). Съ предисловіемъ. Чтен. въ Общ. Исторіи и Древн. 1874, кн. 4, отд. II. Есть и отд. оттиски. От. Антоній путешествовалъ три раза—въ 1847—1848, 1852 и 1857; его описаніе—результатъ всѣхъ трехъ его путешествій, по сему относимъ его къ 1857 году.

96) Пять дней на св. землѣ и въ Іерусалимѣ въ 1857 году, А. А. (архим. Антонина), Душ. Чтен. 1866, №№ 1, 2, 3 и 4. Отд. изданіе, М. 1866, 8°, 2 и 113 стр., съ приложеніемъ фотографіи іерусалимскаго храма Воскресенія.

97) Поѣздка въ Палестину въ 1857 г. Изъ записокъ черноморскаго офицера, А. Д. Сатина. Рус. Вѣстн. 1873, № 8, стр. 670—688.

98) Дневныя замѣтки во время путешествія по св. мѣстамъ Востока, киев. лавры іеромонаха Героева, въ 1857 и 1858 г. Кіевъ, 1863, 8°, 152 стр.

99) Православныя поклонники въ Палестинѣ (Б. П. Мансурова). Спб. 1858, 8°, 106 стр. Разослано было при Морскомъ Сборникѣ, 1858, № 4, при Современникѣ, отд. брошюрой. Перепечатано въ Новгор. Губ. Вѣдом. 1858, №№ 19—27, Костром-

скихъ №№ 35—37, 40—42 и Вологодскихъ №№ 19—24 и 27. О немъ замѣтка подъ заглавіемъ: «Не обмолвка ли?» въ Дух. Бес. 1858, т. IV, стр. 405 — 407; Разсвѣтъ 1859, № 1, статья Д. И. Писарева.

100) Иерусалимскія письма, писанныя въ 1858 году, В. А. Левисона, Дух. Бесѣд. 1866, т. II, стр. 65, 100, 112, 153, 225 и 269; всего четыре письма. Последнее составляетъ его «Поѣздку въ Наблусъ».

101) Воспоминанія поклонника св. Гроба. Спб. 1859, 8°, 699 стр. Это — исправленное и дополненное прежнее сочиненіе В. К. Каминскаго (см. № 93), съ картою восточныхъ странъ, 2 р. Авторъ скончался въ Иерусалимѣ, въ апрѣлѣ 1865 г., и погребенъ на Сіонѣ, рядомъ съ художникомъ Чернецовымъ. Послѣ его смерти осталось, говорятъ, два большихъ тома новыхъ изслѣдованій, которыя и были отправлены въ Россію, куда слѣдовало, но были приняты дурно и погибли безъ слѣда. О сочиненіи его см. Журн. Мин. Нар. Просв. 1859, ч. 104, отд. 6, стр. 118, ст. И. Березина, съ выписками изъ Вольнея; Р. Инвал. 1859, № 219, ст. Я. Т.; Свѣточъ 1860, № 3, стр. 97—102; Черниг. Епарх. Извѣст. 1861, № 3, ст. архіеп. Филарета. Отрывки изъ его книги — въ Хрестоматіи Новаковскаго, 1864, ч. III и въ Хрестоматіи Общества распространенія полезныхъ книгъ, 1862, вып. 2-й.

102) Записки паломника, 1859 (кн. М. Волконскаго). Спб. 1860, 8°, 371 стр. 1 р. 50 к. Реценз. Стран. 1860, авг., отд. III, стр. 25 — 32, ст. свящ. М. Архангельскаго; Библ. для Чт. 1860, № 7, отд. IV, стр. 3 — 8, А. В. Дружинина; Сѣв. Пчела 1860, № 79. (Библ. Норова, стр. 125, № 366).

103) Пребываніе Его Император. Высочества Великаго Князя Константина Николаевича въ Иерусалимѣ, Θ. З., корреспонденція Одесскаго Вѣстника, Од. Вѣст. 1859, № 62; перепеч. въ Кавказѣ, № 49.

104) Иерусалимъ. Письмо съ эскадры Средиземнаго моря, А. Г., Спб. Вѣдом. 1859, № 180 (по поводу посѣщенія св. мѣстъ Великимъ Княземъ Константиномъ Николаевичемъ). Есть отд. оттиски, 12°, 23 стр.

105) О поѣздкѣ Великаго Князя Константина Николаевича

въ 1859 году, съ супругою и сыномъ, въ книгѣ Тишендорфа († 1874): «Aus dem heiligen Lande, Leipzig. 1862; о ней въ статьѣ К. П. Побѣдоносцева, Р. Вѣст. 1863, № 2, стр. 542.

106) Іерусалимъ въ 1859 г. и русскіе поклонники, А. Д., Соврем. 1859, т. 78, № 12, Соврем. Обозрѣн., стр. 277—290.

107) Торжество Пасхи въ Іерусалимѣ въ 1859 г., Варвары Брюнъ-де-Сентъ-Иполитъ, Странн. 1860, № 4, отд. I, стр. 107—116.

108) Разсказъ святогорца схимонаха Селевкія о своей жизни и о странствованіи по св. мѣстамъ русскимъ, палестинскимъ и афонскимъ, Спб. 1860, 1 р.

109) Изъ воспоминаній бывалаго объ Іерусалимѣ, Н. А. Благовѣщенскаго, Время 1862, кн. II, стр. 494—523; перепечатано въ книгѣ его «Среди богомольцевъ», изд. 2-е Спб. 1872, стр. 257—298 (рец. въ Отеч. Зап. 1871, № 5, стр. 61—69; Недѣля 1871, № 17, стр. 562).

110) En Orient. Impressions et réminiscences. 2 volumes. St.-Petersbourg, 1867, 8°, 524 et 504 pages. 6 р. 75 к. (графа Н. В. Адлерберга (см. № 75). Путешествіе совершено въ 1860 году (1-е приб. къ Росписи Глазунова, Спб. 1859, № 11236).

111) Сирія и Палестина, подъ турецкимъ правительствомъ, въ историческомъ и политическомъ отношеніяхъ, соч. К. М. Базили (бывшаго нашего генеральнаго консула въ Сиріи и Палестинѣ; сочиненіе это къ изданію готово было еще въ 1848 году, его хвалилъ Гоголь). 2 части, Одесса, 1861—1862, 8°, XX, 480, 346 и II стр.; 4 р. (Рец. въ Одесск. Вѣстн. 1863, №№ 7 и 8; біографію Базили см. въ книгѣ «Лицей кн. Безбородко», Спб. 1859, отд. 2, стр. 5—13). Изданіе второе его книги—1875. Спб. въ тип. Ландау, 8°, XXIV, 408 и 346 + II стр. и 1 карта. Цѣна та же. Отзывъ Гоголя въ его «Сочиненіяхъ и Письмахъ». Спб. 1857, VI, стр. 453.

112) Путеводитель по св. граду Іерусалиму и вообще по св. мѣстамъ Востока, соч. іеромонаха Пахомія. Одесса, 1862, 8°, 172 стр., съ планомъ. Въ пользу русскаго ильинскаго скита на Афонѣ. Изданіе 2-е, дополненное, съ 23 картинами и 3 планами. Спб. 1864, 8°, 183 стр. 1 р. 50 к.

113) Последнее путешествіе А. С. Норова, совершенное въ

1861—1862 годах, также было имъ описано и приготовляемо къ изданію какъ имъ самимъ, такъ и по смерти его П. И. Саввантовымъ, подъ заглавіемъ: «Іерусалимъ и Синай въ 1861—1862 г. Второе путешествіе на Востокъ Авр. Норова» (библ. Норова, стр. 114, № 254); но оно и доселѣ (до 1876 г.) не издано. См. о немъ Церк. Лѣтоп. 1869, т. I, стр. 407—408; біограф. очеркъ Норова въ Сборн. 2 отд. Импер. Акад. Н. т. VII, № 9, стр. 31.

114) Іерусалимъ. Палестина. Гробъ Господень. Храмъ Гроба... Наше Время, 1861, №№ 12—16, письма Н. Берга (см. его же статьи тамъ же, №№ 1—11, 17—33).

115) Іерусалимъ въ настоящую минуту, Н. Берга, Спб. Вѣд. 1863, № 9 (реценз. въ Прибавл. къ Твор. св. отецъ, 1863, т. XXII, кн. 1-я, стр. 60, *очень дѣльная статья*). Въ связи съ этой статьею Берга, см. его же статьи «Мои скитанія по бѣлу свѣту», Соврем. 1863, №№ 1, 2, 6 и 10; «у Бедуиновъ», «Изъ Яффы домой», Р. Вѣстн. 1867 №№ 7 и 9 (По поводу статей Берга, День 1863, № 9).

116) Путеводитель по Іерусалиму и его ближайшимъ окрестностямъ, составилъ Н. Б. (Николай Бергъ), изданіе Н. А. Новосельскаго, Спб. 1863, м. 8°, XII и 219 стр., съ нѣсколькими рисунками въ текстѣ, 2 листами приложений и планомъ Іерусалима; 60 к. (Дух. Бес. 1864, № 13, стр. 464—472, письмо къ издателю книги; Странн. 1864, апрѣль, отд. III, стр. 8—14, свящ. М. Архангельскаго. У Норова (стр. 125, № 365) ошибочно показано изданіе въ 1850 году).

117) Мои скитанія по бѣлу свѣту. Іерусалимъ. Статья Н. В. Берга, Р. Вѣстн. 1868, т. 74, № 3, стр. 183—236.

118) Путешествіе по св. мѣстамъ, на св. землѣ, во св. аеонскую гору и въ Палестину въ 1862, въ 2 частяхъ, съ 11 рисунками и 1 снимкомъ съ мѣстоположенія стараго Іерусалима, соч. Новоіерусалимскаго Воскрес. монастыря іеромонаха Павла Вертоградова, М. 1866, 8°, 54 и 152 стр.

119) Великій постъ въ Іерусалимѣ. Письма инока-паломника (архим. Леонида), пять писемъ, Душеп. Чт. 1863, № 2, стр. 121—148, № 3, стр. 275—320, № 4, стр. 417—423. Страстная седмица въ Іерусалимѣ. Торжество Великой Субботы.

Есть отд. издание, подъ заглавіемъ: «Великій постъ въ Іерусалимѣ», М. 1867, изд. редакціи Душеп. Чтенія, 8^о.

120) Поѣздка на Востокъ, М. Н. Дохтурова, Спб. 1863, 12^о, XI и 284 стр.; 1 р. (Собственно о Іерусалимѣ и его окрестностяхъ только одна глава—10-я.)

121) Записки о путешествіи на Аѳонъ и въ Іерусалимъ киевонец. іеросхимонаха Антонія въ 1860 годахъ, состоящія изъ писемъ, *рукописи* въ библіотекѣ настоятеля Новаго Іерусалима архим. Леонида.

122) Путевыя замѣтки іеромонаха Неофита, совершившаго свое путешествіе въ Іерусалимъ въ 1864 году. Тверь, 1866, 8^о 27 стр. (Книжн. Вѣстн. 1866, № книги 867).

123) Изъ путевыхъ замѣтокъ пермяка. Палестина (главы: 1—Яффа, Іерусалимъ; 2—Іерусалимъ; 3—Экскурсія въ Хевронъ и Вилеємъ; 4)—Іорданъ, Мертвое море; 5—До Назарета и Өавора; 6—Назаретъ, Тиверіада, Кайфа), Д. Смышляева, «Записки для Чтенія», ежемѣс. прибавленіе къ Биржев. Вѣдомостямъ, издав. К. Трубниковымъ, 1867 г., февраль и мартъ, стр. 95—211. Путешествіе совершено въ мартѣ 1865 г. (Того же автора—«Отъ Каира до Синая, Синай»—Учено-литер. приб. къ Биржев. Вѣдом. 1866, кв. 2, май, стр. 1—26). Замѣтки Д. Смышляева, помѣщенныя въ прибавленія къ Биржевымъ Вѣдомостямъ, которое рѣдко къмъ было получаемо, прошли почти незамѣченными въ нашей публикѣ и мало извѣстны даже спеціалистамъ Востока, а между тѣмъ онѣ составляютъ одно изъ лучшихъ сочиненій во всей нашей литературѣ о Палестинѣ.

124) Путешествіе въ Іерусалимъ на поклоненіе св. мѣстамъ или путевыя записки (бывшей монахини М.) Спб. 1866, 8^о, 211 и 4 ненум. стр.; 1 р. Странн. 1866, № 7, отд. 3, стр. 1—4, ст. свящ. П. Матвѣевского.

125) Посѣщеніе фрегатомъ «Пересвѣтъ» Яффы, Іерусалима и Портъ-Саида (выписка изъ рапорта командира отъ 20 мая 1866) Сѣв. Почта, 1866, № 138, іюня 26.

126) Іерусалимъ. Дорожныя записки М. П. Погодина, Русскій 1868, листы: 1—2, 3—4, 5—6, 7—8, 12, 14, 15 и 18, всего 12 статей, не окончено. Отрывки вошли въ его «Совѣты о преподаваніи дѣтямъ еванг. исторіи».

127) Описаніе путешествія священника Подольской епархіи Іоанна Рыжановскаго въ Іерусалимъ, его окрестности и на св. гору Аѳонъ, въ 1867 г., Подольск. Епарх. Вѣдом., 1868; №№ 5, 6, 7, 10, 13, 17, 22 и 23.

128) Разсказы странника о св. землѣ, статья Б. С—ва, Мірской Вѣстн. 1869, № 7, стр. 8—18.

129) Запѣтки и воспоминанія поклонника св. мѣстамъ на Аѳонѣ и въ Палестинѣ въ 1869 году, соч. протоіер. Григорія Дюкова, Харьковъ, 1872, 1 р. 50 к. (Листокъ дух. библіографіи 1872, № 9, стр. 139—140; Моск. Вѣдом. 1872, № 272, ред. Г.; Харьк. Губ. Вѣдом., 1872, №№ 128—140).

130 а) Изъ Іерусалима. Голосъ, 1869, № 355, фельетонъ, М. Легкія и неточныя путевыя замѣтки челоуѣка, пробывшаго тамъ всего два дня.

130 б) Изъ Каира въ Іерусалимъ, Русск. Инвал., 1870, №№ 3 и 4. Пять дней изъ путевого дневника Н. Мосолова.

131) Вторичное мое странствованіе во св. градъ Іерусалимъ и во св. гору Аѳонскую, въ 1870—1871 году, игумена Гуслицкаго монастыря, іеромон. Парѣенія, Душ. Чтен. 1872, №№ 5 и 6, стр. 70—93, 159—185.

132) Путеводитель во св. градъ Іерусалимъ къ Гробу Господню и прочимъ св. мѣстамъ Востока и на Синай, съ рисунками и политапажами, Кіевъ, 1872 (іеромон. Русика Арсенія) б. 8°, 206 стр. 1 р. 50 к. Изданіе 2, Сиб. 1873, б. 8°, 240 стр. (Листокъ, дух. библіогр. 1872, № 11, стр. 171; Дом. Бесѣда 1874, № 2; Церк. Лѣтопись, 1874, № 16, стр. 255. Тоже, изданіе 1875, тип. Лебедева, 8°, 227 стр., 5000 экз.

133) Старый Іерусалимъ и его окрестности. Изъ записокъ инока-паломника (архим. Леоніада). М 1873, 8°, 511 стр. Книга даетъ болѣе, чѣмъ обѣщаетъ заглавіе,—въ ней описывается еще Іудея и Галилея. Первоначально она печаталась по частямъ въ Душесп. Чтенія разныхъ лѣтъ (Дом. Бес. 1873, вып.).

134) Путешествіе во св. землю и другія мѣста Востока. Изъ паломническаго дневника Вас. Логвиновича. Кіевъ. 1873, 8°, 240 стр., 65 к. (Лист. дух. библіогр. 1873, № 12, стр. 187).

135) Путешествіе Е. И. В. Государя Великаго Князя Николая Николаевича Старшаго, по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Егип-

ту, Голосъ, 1872, №№ 193, 216, 217, 241 и 1873 г. №№ 4, 20 и 24. Вышло отдѣльнымъ изданіемъ, подъ заглавіемъ: Сипягинъ В. Путешествіе Е. И. В. Государя Велик. Князя Николая Николаевича Старшаго, по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Египту въ 1872 г. Спб. 1873, 8°, 126 стр., цѣна 60 коп. (Межовъ, 5 и 6 приб. № 2195). Реценз. Современность 1873, № 3-й.

136) Путешествіе по Востоку и святой землѣ въ свитѣ вел. кн. Николая Николаевича въ 1872 году, Д. А. Скалона, Русск. Вѣстн. 1876, № 6, стр. 505—570, № 7, стр. 162—196, № 8, стр. 712—752; обѣщано продолженіе.

137) Замѣтки по коневодству и коннозаводству во время путешествія по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Египту въ 1872 году, Журналъ Коннозаводства 1873, № 1, стр. 1—20.

138) Записки изъ путешествія по св. мѣстамъ Востока (въ 1872 году), протоіер. Никанора Карашевича, Волинск. епарх. вѣдом. 1874, №№ 20—23. При описаніи четыре приложенія: о св. огнѣ, о количествѣ содержанія для путешествія, о безопасности его, о времени и порядкѣ его.

139) Путевыя впечатлѣнія при посѣщеніи и поклоненіи св. мѣстамъ Палестины въ 1872 г., архим. Иннокентія, Ярослав. епарх. вѣдом. 1874, №№ 24—26, 29—31, 33—35, 37 и 42.

140) Яффа и Іерусалимъ. Листки изъ записной книжки Казарина, Тифл. Вѣстн. 1874, № 117.

141) Первое мое знакомство съ Іерусалимомъ, В. Н., Воскр. Чтеніе, 1874, № 13, стр. 203—205.

142) Изъ дневника по службѣ на Востокѣ и Западѣ, преосв. Софоніи, еписк. Ташкентскаго, Спб. 1874, 8°, 307 стр. (Собраніе прежнихъ его изданій).

ОТДѢЛЪ III.

Ученыя изданія прежнихъ путешествій; изслѣдованія и обзоры.

Еще въ 1820 году члены Московскаго Общества любителей древности (Строевъ, Калайдовичъ, Малиновскій) составили было

программу объ изданіи всѣхъ нашихъ древнихъ паломниковъ, по годамъ, съ указаніемъ цѣли ихъ путешествія и съ характеристикою всѣхъ путешествій, въ отношеніи ко времени и достовѣрности ихъ наблюденій. (Записка Малиновскаго находится въ сборникѣ различныхъ статей преосв. Евгенія, въ Кіево-Софійской библіотекѣ, подъ № 309). Но это предпріятіе почему-то не состоялось. И ученые обзорѣнія паломниковъ встрѣчаемъ въ Словарѣ историческомъ м. Евгенія (I, 72); въ Обзорѣ р. дух. литературы, архіеп. Филарета, въ Исторіи р. церкви, его же; въ Исторіи р. словесности, Шевырева (М. 1846, II, 164; III, 251; IV, 87); въ Исторіи р. церкви, преосв. Макарія, архіеп. Литов.; въ Исторіи р. словесности Галахова, и другихъ учебникахъ по исторіи церкви и литературы. Независимо отъ этихъ общихъ и сжатыхъ обзоровъ, встрѣчаемъ слѣдующія частнѣйшія изданія и изслѣдованія:

143) Путешествія русскихъ людей въ чужія земли, Спб. 1837, изд. Сахарова. Сюда вошли: игум. Даніилъ, Стефанъ новгородецъ, іерод. Зосима, діаконъ Арсеній Селунскій, дьякъ Александръ, инокъ Симеонъ Суздальскій, игум. Евфросинія. Изданіе 2-е, подъ заглавіемъ: Путешествія р. людей по святой землѣ, 2 тома, изд. И. Сахарова. Спб. 1839, 1 р. 50 к. (Ольхинъ 2310). Сюда вошелъ кромѣ предыдущихъ Триф.-Коробейниковъ) реценз. въ Библ. для Чт., т. XXI, VI, 54 и XXIV, VI, 57.

144) Записка для собранія древнихъ путешествій россиянъ въ XIV, XV, XVI и XVII вѣкахъ, Маякъ, 1842, т. II. Смѣсь, стр. 3. Голый перечень путешественниковъ.

145) Русскіе путешественники ко св. мѣстамъ, ст. Н. И. Надеждина (преимущ. о Даніилѣ игуменѣ и В. Г. Барскомъ), «Картины Русской Живописи», Спб. 1846, изд. Н. Кукольника, стр. 219 — 272.

146) Хронологическое обзорѣніе путешествій русскихъ ко св. мѣстамъ, Живоп. Обзор., томъ I, стр. 151; Моск. Губ. Вѣдом. 1846, № 8; Рязан. Губ. Вѣд. 1846, № 5 (обзорѣніе—въ Жур. Мин. Нар. Просв. 1849, ч. 61, № 2, отд. 6, стр. 169—171).

147) Древніе русскіе путешественники, Жив. Энциклопед., М. 1847, т. I, стр. 126 и 134. Голый перечень путешествій въ чужія земли, кажется, перепечатка предыдущаго №.

148) Сказанія русскаго народа, И. Сахарова, Спб. 1849, т. II, кн. 8-я, 1—224 стр. Рецензія: Библ. для Чт. 1849, т. 94, отд. 5, стр. 1; т. 95, отд. 5, стр. 1—36; Москв. 1849, № 17, стр. 8—12; Журн. Мин. Нар. Пр. 1849, ч. 61, отд. 6, стр. 259—267; Отеч. Зап. 1849, т. 62, VI, 74; т. 63, V, 59 и т. 66, V, 1. Кромѣ помѣщенныхъ въ изданіи 1839 года, сюда вошли инокъ Іона, діак. Игнатій, Арсеній Сухановъ.

149) Древніе русскіе паломники, Моск. Вѣд. 1854, №№ 18, 19, 29, 30, 84, 85, 87, 88, 112, 114 и 125, статья Ал. Строева.

150) Путешествія рус. людей отъ XII до XVI вѣка, ст. Н. Бектышева, Реперт. и Пант. 1855, V, 1—16.

151) Разсказы о древнихъ русскихъ паломникахъ, Н. С—на (Субботина), Подснѣжникъ 1858, № 7, 1859 г. №№ 2, 4 и 6. Отдѣльное изданіе, подъ заглавіемъ «Чтеніе для юношества. Разсказы... и проч. М. 1863, 16°, 212 стр. О игуменѣ Давидѣ, Стефанѣ, Игнатіи и Зосимѣ. Реценз. въ Воскр. Чтен., т. XXXII, 1868—9, кн. 1, № 12, стр. 374.

(Капитальное изданіе путешествія Давида, совершенное Археографическою Коммисіею въ 1864 г., уже указано было подъ № 27).

152) Древне-русское (неофициальное) паломничество ко св. мѣстамъ Востока вообще и путешествія русск. раскольниковъ въ тѣ же мѣста въ частности, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1867, №№ 1, 2, 3, 4 и 7, стр. 8 — 27, 48 — 74, 110—128, 157—170, 303—318. (Но о раскольниковыхъ путешествіяхъ не сказано ни единого слова).

153) Древне-русское официальное паломничество ко св. мѣстамъ Востока, въ связи съ отношеніями Р. Церкви къ Восточной и взглядами русскаго народа на Востокъ, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1869, №№ 13, 14 и 16, стр. 349, 369 и 402.

154) Иерусалимъ, Палестина и Афонъ, по русскимъ паломникамъ XIV—XVI вѣковъ, ст. архим. Леониды, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. Рос. 1871, кн. 1, отд. II, стр. 1 — 122; есть и отд. оттиски. Текстъ паломниковъ осторожно исправленъ и снабженъ примѣчаніями объяснительными.

155) Паломники-писатели петровскаго и послѣ-петровскаго времени, или путники въ св. градъ Іерусалимъ, съ объяснительными къ тексту примѣчаніями архим. Леонида, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. 1873, кн. 3 и отд. брошюрой, М. 1874, б. 8°, IV и 129 стр. Сюда вошли: 1) Макарій, іеромон. новгород. сѣверск. монастыря съ іеромонахомъ Сильвестромъ, 1704—1707; 2) моск. свящ. А. Игнатъевъ, 1707; 3) іеромон. кіевопеч. Лавры Варлаамъ, 1712; 4) инокъ Мотронинскаго монастыря, Кіев. губ., Серапіонъ, 1749—1751. Оба послѣднія изданія архим. Леонида снабжены немалыми примѣчаніями редактора «Чтеній», О. М. Бодянскаго. Цѣна 50 коп.

ОТДѢЛЪ IV.

Иностранные путешественники.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

156) Путешествіе одного египтянина въ Палестину, Сирію и Финикію въ XIV в. предъ Р. Х., А. А. Олесницкаго, Труды К. Дух. Ак. 1876, мартъ, 452—509.

157) Слово о Георгіи, игуменѣ синаистѣмъ, како ангеломъ восхищенъ въ Іерусалимъ и паки въ свою келлію, Велик. Миней м. Макарія, марта 26, стр. 1241, 1581.

158) Путешествіе блаженнаго Іеронима съ Павлою и ея спутницами по св. мѣстамъ Востока въ 385—388 годахъ, переводъ изъ Тьерри, М. А. Терновской, Труды Кіев. Дух. Акад. 1869, т. I, стр. 22 — 51; томъ III, стр. 23 — 44. Переводъ неоконченъ; онъ былъ готовъ исполнѣ и посланъ въ Пештъ, прот. К. Кустодіеву, для отдѣльнаго изданія заграницею, но смерть достойнаго отца Кустодіева прервала изданіе и переводъ остался въ его бумагахъ.

159) Въ 13 вѣкѣ путешествовалъ во св. землю св. Савва, первый архіепископъ Сербскій († 1237); о путешествіи его см.

въ Прологѣ и Четь Миней 14 января и въ статьѣ П. Казанскаго «Жизнь св. Саввы», Приб. къ Твор. св. Отецъ, М. 1849, ч. VIII, стр. 252.

160) Путешествія Ив. Шильтбергера по Европѣ, Азіи и Африкѣ съ 1394 по 1427 г., перев. съ нѣмецкаго и снабдилъ примѣчаніями Ф. Брунъ. Одесса, 1866, 4^о, V, 156 стр. (Библ. Норова, Спб. 1868, стр. 80, № 42). Отдѣльный оттискъ изъ записокъ Одесскаго Общества Исторіи и Древностей.

161) Посѣтитель и описатель св. мѣстъ, въ трехъ частяхъ свѣта состоящихъ, или странствованіе Мартина Баумгартена въ Египетъ, Аравію, Палестину и Сирію (1507 — 1508) и возвращеніе оттуда въ Германію, перев. съ лат. В. Рубанъ, 3 части, Спб. 1794, 4^о, X, 280. (Сопик. 8575; Смирд. 3743. Цѣна 2 р. и 10 р.)

162) Путешествіе ко св. мѣстамъ и въ Египетъ князя Николая Христофора Радзивилла, воеводы виленскаго, 1580—1584, переводъ... ¹⁾ Спб. 1787, 8^о, VII, 432 и 6 нenum. стр. съ указателемъ; 2 р. 50 к. и 8 р. (Сопик. 9238; Смирд. 3741; Чертк. 2986). Архіеп. Филаретъ въ своемъ Обзорѣ (II, 156, изд. 1863) называетъ описаніе Радзивилла *прекраснымъ*; неудивительно по этому, что оно встрѣчается и въ рукописи XVII вѣка, въ библ. Уидольскаго, № 1015, на 185 листахъ, въ л. Въ Синод. библіотекѣ, №№ 191 и 529, другіе списки, подъ заглавіемъ: Радзивилла Николая Христофора, князя на Ольцѣ и Несвижѣ, графа на Шыдловцѣ и Мирѣ, воеводы виленскаго, путешествіе или похождение въ землю святую, совершенное въ 1580—1584, перев. съ 4-го печатнаго изданія. Это вѣроятно тотъ списокъ, который былъ въ библіотекѣ іеромон. Евѣимія, (Лѣтоп. Р. Литер., т. V, отд. III, стр. 55). Въ Импер. Публ. Библіотекѣ имѣется четыре списка путешествія Радзивилла, три XVII вѣка, и одинъ XVIII (Q. IV. №№ 49, 65 и 91 и Погод. Древн. № 1536).

163) Отрывки изъ воспоминаній о Палестинѣ польскаго проповѣдника іезуита Өомы Млодзяновскаго († 1686), Труды

¹⁾ Текстъ путешествія — латинскій, изданъ Өомою Третеромъ, польскій переводъ сдѣланъ Андр. Варгоцкимъ, русскій изданъ П. Богдановичемъ.

К. Дух. Акад. 1871, № 4, стр. 141 — 144, въ статьѣ Л. Мацѣевича.

164) Арсенія Каллуди, критскаго іеромонаха, 17 вѣка, Проскинитаріонъ, путешествіе во св. землю, перев. іеромон. Евѣиміемъ въ 1686, съ греческ. печатн. изданія 1679; *рукопись* Синод. Библіотеки, №№ 543 и 529. (Указатель архим. Саввы, стр. 157; «Обзоръ» архіеп. Филарета I, стр. 369—370).

165) Путѣшаствіе къ граду Іерусалиму Іеровея, іеромонаха Рачанинскаго (въ княжествѣ Сербскомъ), въ лѣто отъ бытія 7212, а отъ Р. Х. 1704, на сербскомъ языкѣ, съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. 1861, кн. 4, матер. славянск.. стр. 1 — 42, съ объясненіемъ непонятныхъ словъ. Есть и отд. оттиски. М. 8°, 42 стр.

166) Путешествіе игумена Биноса (1778) чрезъ Италію въ Египетъ, на гору Ливанскую, въ Обѣтованную землю и Іерусалимъ, перев. съ нѣмецк. Спб. 1793, 8°, XVI, 267; 1 р. (Сопик. IV, 9171; Смирд. 3742).

167) Путешествіе графа К. Фр. Волнея въ Сирію и Египетъ, бывшее въ 1783, 1784 и 1785 годахъ, пер. съ нѣмецкаго Николай Марковъ, 2 части, съ фигурами. М. 1791, 1793, 8°, X, 610, IV, 692 стр.; 15 р. (Сопик. IV, 9177; Смирд. 3769; Реэстръ А. Глазунова, 1831 М. стр. 351). Превосходная книга, и до сихъ поръ вѣрная въ своихъ описаніяхъ. Императрица Екатерина II обратила вниманіе свое на автора, и онъ удостоился получить золотую медаль (Энциклопед. Лексик. 1838, т. XI, стр. 362).

168) Путешествіе (въ 1806) изъ Парижа въ Іерусалимъ чрезъ Грецію и обратно изъ Іерусалима въ Парижъ чрезъ Египетъ, Варварію и Испанію, Шатобріана, перевелъ съ франц. свящ. Граціанскій, 3 части, 8°, Спб. 1815—1817, VI, 298, 361 и 239 стр.; 15 руб. Имя Шатобріана было тогда у насъ такъ громко, что въ то же время явился другой переводъ: Путевыя записки изъ Парижа въ Іерусалимъ и изъ Іерусалима въ Парижъ, соч. Ф. Шатобріана, пер. съ франц., съ третьяго изданія, кн. Петръ Шаликовъ, 3 части, 8°, М. 1815 — 1816, CXIV, 282, 396, 240 стр.; 20 р. (Смирд. 3746 и 3747). Во введеніи, во 2-й главѣ, авторъ доказываетъ достовѣрность хри-

стіанскихъ преданій объ Іерусалимѣ, стр. LXXXIV — CXIV. Отрывокъ изъ путешествія Шатобріана: Историческій взглядъ на нынѣшнее состояніе Іерусалима, Журн. для сердца и ума, 1810; ч. 1, стр. 250—259. Отрывки изъ книги «Путешественникъ во Іерусалимъ», соч. Шатобріана, пер. съ франц. Ф — іѣ, Украинск. Вѣстн. 1817, ч. 7, стр. 306—327, 1818, ч. 9, стр. 50—66. О путешествіи Шатобріана въ Грецію и Палестину см. статью В. А. Жуковскаго въ Вѣстн. Европы 1810, ч. 53, № 17, стр. 18. Описанія Палестины встрѣчаются и въ «Мученикахъ» Шатобріана, часть III, книги 17—19; есть ихъ переводъ и на русскомъ, А. Корнелиуса, 3 ч. М. 1816 (Смирд. № 922).

169) Описаніе путешествія по Египту, Нубіи, Сиріи и Малой Азіи, К. Л. Арбай и Дж. Манглеса, 1816—1817, краткое извлеченіе, Моск. Вѣдом. 1824, № 51.

170) Отрывки о Левантѣ. Изъ Voyage dans le Levant, par le Comte Forbin, пер. П. Гвоздевъ; Константинополь, Іерусалимъ и окрестности, Сынъ Отеч. 1819, т. LVII, стр. 122 и 145.

171) Отрывки изъ путешествія Лейтцена въ Палестину (изъ нѣмецк. журнала), Моск. Телегр. 1825, № 9, стр. 3—15; № 11, стр. 218—226.

172) Воспоминанія о Востокѣ г. Корниля: Константинополь, Греція, *Іерусалимъ*, Египетъ, 1831—1833, пер. съ франц. 2 части. М. 1837—1838, 1 р. 15 к. (Смирд. 13491).

173) Ламартина Восточныя воспоминанія — Іерусалимъ, Сынъ Отечества и Сѣв. Арх. 1834, ч. 165, № 23, стр. 373—387. Тоже, подъ заглавіемъ «Судьбы поэзіи», Телескопъ 1834, №№ 15 и 16.

174) Воспоминанія, впечатлѣнія, мысли и очерки во время путешествія по Востоку, Ламартина, рец. въ Жур. Мин. Н. Пр. 1835, ч. VIII, 182; Моск. Наблюд. 1838, ч. XVII, Смѣсь, стр. 419.

175) Ламартинъ у леди Стенгопъ, Библ. для Чтен. 1835, т. X, стр. 158 — 172. О леди Стенгопъ см. Ж. М. Н. Просв. 1839, т. XXIV, VI, 134; о ея мемуарахъ, тамъ же, 1846, ч. 49, VI, 165; ст. Филарета Шаля въ Реперт. и Пант. 1851, VIII, 6—39. (См. также статью Сенковскаго «Способности и мнѣнія новѣйшихъ путешественниковъ по Востоку», Библ. для Чт. 1835,

т. XIII, стр. 112 — 146, отзывы о западныхъ путешественникахъ).

176) Очерки Иерусалима и святыхъ окрестностей—Внолеема, Виеанія, Иордана, пустыни св. Іоанна, монастыря св. Саввы, Хеврона. Изъ переписки о Востокѣ Мишо и Пужула (1831), перев. А. Тимофѣевъ, Спб. 1837, 24°, 273, 2 вен. стр., съ 8 литографир. рисунками; 2 р. (Рец. Русск. Инв. 1837, № 275, 276; Журн. Мин. Нар. Просв. 1838, ч. XIX, отд. 5, стр. 493; Библ. для Чт. т. 24, отд. 6, стр. 56; Сѣв. Пчела 1837, № 220).

177) Живописное путешествіе по Азіи, составленное на фр. языкѣ, подъ руководствомъ Эйріе и украшенное гравюрами, пер. Е. Коршъ, 5 частей, М. 1839 — 1840 (Смирд. 13517) 7 р. (Рец. Библ. для Чтен. т. XXXIV, отд. 5, стр. 1 и т. XXXVII, отд. 5, стр. 35). О Палестинѣ въ VI томѣ, глава 68, стр. 205—243, извлеченія изъ путешествій Шатобріана, Вольнея, Норова, Гашеро.

178) Записки лорда Линдсея о Палестинѣ, Сынъ Отеч. 1839, № 9, стр. 163—204.

179) Путешествіе маршала Мармона, герцога Рагузскаго въ Венгрію... Сирію, Палестину и Египетъ, пер. съ франц. Кс. Полевой, 4 части. М. 1840, 8°, XVIII, 266, 331, 312, XXII и 254 стр.; 5 р. (Смирд. 13644). Отрывокъ въ Журн. Воен. Учебн. Зав. XIII, 396; Библ. для Чтен. 1837, XXV, отд. 3, стр. 1. Рецензія: Сѣв. Пчела 1840, № 167, статья Л. Л.; Журн. М. Н. Просв. 1840, ч. 27, стр. 29 — 30; Лит. Газ. 1840, № 16, стр. 1365 — 1368; Маякъ 1840, ч. X, стр. 89; Отеч. Зап. 1840, № 8, стр. 41 — 44; Сынъ Отеч. 1840, кн. 4, ст. 837—840; Библ. для Чт. 1840, т. 39, стр. 20.

180) Юмористъ на Востокѣ (безъименный англичанинъ), Библ. для Чтен. 1846, ч. 76, Смѣсь, стр. 17—27.

181) Мистриссъ Ромеръ въ Египтѣ, Нубіи и Палестинѣ, Библ. для Чтен. 1847, т. 80, стр. 42—54.

182) Путешествіе съ дѣтьми по св. землѣ, перев. съ франц., съ 32 видами. Спб. 1847, 2 части, 8°, 2 р. Въ пользу Спб. дѣтской больницы. Изданіе 2-е, исправленное и дополненное, 3 части, съ 48 гравюрами. Спб. 1849, 12°, 167, 165 и 149, 4 руб.,

(реп. Отеч. Зап. 1847, т. 50, отд. 6, стр. 118, и 1850 г. т. 72, № 9, отд. 6, стр. 47,—очень хвалимое сочинение).

183) Путешествіе князя Пюклеръ Мускау по Сиріи и Малой Азіи, Библ. для Чт. 1848, т. 89. Смѣсь, стр. 1—27.

184) Путешествіе г. Мармье въ Палестину, Сынъ Отеч. 1848, № 12, стр. 1—37; 1849, № 1, стр. 15—38.

185) Путешествіе англійскаго туриста (Шау) по Востоку, (именно статья 3-я: Назаретъ, палестинскіе монахи; статья 4-я: Галилея, Мертвое море, Иорданъ, св. земля — Иерусалимъ, Внелеемъ; статья 6-я: изъ Суэза въ Наплузъ, Дамаскъ), Современ. 1848, томъ IX, Смѣсь, стр. 56—142, т. X, Смѣсь, стр. 74.

186) Гренъ А. Воспоминанія англійскаго туриста. Письма съ Востока, Библ. для Чт. 1853, т. 121, №№ 9 и 10 (о Палестинѣ).

187) Эліасъ, маленькое путешествіе на Востокъ, соч. Б. Пужула, пер. А. Ишимовой, Звѣздочка 1854, № 1, 2, 3, 5 и 6 и отд. изд. Спб. 1854 (Отеч. Зап. 1854, т. 97, № 12, отд. IV, стр. 83; Современ. 1854, № 12; Библ. для Чт. 1854, № 2; «Наша дѣтская литература, Ф. Толля, Спб. 1862», стр. 238.

188) Домашняя и кочевая жизнь на Востокѣ, путевыя воспоминанія княгини Бельджойзо, Моск. Вѣдом. 1855, №№ 34, 40, 51, 53, 86—91, 100.

189) Путевыя замѣтки отъ Корнгиля до Каира чрезъ Лиссабонъ, Аѣины, Константинополь и Иерусалимъ, Титмарша (Теккерей), Библ. для Чт. 1857, т. 144 и 145, №№ 7, 8 и 9, отд. VII, стр. 33—80, 157—195, 1—58 (о Палестинѣ собственно въ 9 №).

190) Путешествіе Тишендорфа по св. мѣстамъ въ 1859 г., Иллюстр. Газета, 1863, №№ 10, 14, 17 — 19, 22 — 25. (О книгѣ Тишендорфа «Reise in den Orient», см. Журн. Мин. Нар. Просв. 1849, ч. 49, VI, 155).

191) Берегъ Палестины. Бейрутъ. Изъ путешествія доктора Л. А. Франкля въ Иерусалимъ. Разсвѣтъ, органъ русскихъ евреевъ, 1860, №№ 27 и 28, стр. 435 и 453.

192) Св. Земля, В. Диксона, перев. съ англ. подъ ред. Н. Кутейникова, съ приложеніемъ плана Иерусалима. Спб. 1869, 8°, 337 стр. (реп. Отеч. Зап. 1869, №№ 4 и 5, стр. 305, 65—

70; Руков. для сельск. пастырей 1869, № 19; Церк. Лѣтоп. 1869, т. I, стр. 405, ст. Н. Барсова; Сынъ Отеч. 1869, № 78, ст. А. Х.; Ваза 1870, № 4, стр. 81 — 86, ст. Н. С. П.

193) Изъ путешествія во св. землю, въ 1860 годахъ, Феликса Бове, перев. съ франц., Душеп. Чт. 1874, №№ 6 и 7.

194) Записки втораго поклонническаго путешествія изъ Рима въ Іерусалимъ и по инымъ мѣстамъ Востока, совершеннаго попомъ св. слов. кафедральныя Церкви, врачевства и св. Богословія докторомъ Ипол. А. Терлецкимъ. Львовъ 1861, 8° 2 тома (реценз. въ Отеч. Записк. 1867, №№ 3. 4, «Уніатскій агитаторъ»; Е. Дылевскаго, Странн. 1870, т. III, № 5, библиографія, стр. 311—330) «Книга написана на червоно-русскомъ языкѣ.

195) Отъ Яффы до Іерусалима. (Изъ записокъ англійскаго путешественника). Записки для чт. 1867, № 1, стр. 16—20.

196) Путешествіе по Египту, Аравіи, Малой Азіи и Персіи, соч. В. Перрифога, перев. съ англ. подъ ред. В. Рандева. Спб. 1876. 16°, 295 стр. (о Палестинѣ—стр. 57—84).

197) Путешествіе ко св. мѣстамъ до Крестовыхъ походовъ, Журн. для дѣтей, 1861, №№ 6 и 7, стр. 88 — 108.

198) Пилигримы среднихъ вѣковъ, Жив. Обзор. т. IV, с. 5; т. VIII, 217.

199) Иностранные путешественники ко св. землѣ въ XIV и XV вѣкахъ, С. Пахмана, Журн. Мин. Нар. Просв. 1853, ч. 80, № 12, отд. 2, стр. 101 — 121. Это—извлеченіе изъ неизданной географ. исторіи Сиріи и Палестины, помѣщенной въ *Nouvelles annales des voyages et des sciences géographiques, redigées par M. Vivien de Saint-Martin. Paris 1853.* Здѣсь идетъ рѣчь о Бальдензелѣ (Болденслевенѣ), Мандевилѣ, Гильберѣ де Ланнуа, Бертрандонѣ де-ла-Брокьерѣ, Гистелѣ, Бернгардѣ Брейтенбахѣ.

200) О книгѣ монсеньора Мислина «Святые мѣста. Путешествіе въ Іерусалимъ, Paris, 1852», статья С. М. Жирардена, Дух. Бес. 1858, т. II, стр. 191.

201) О путешествіи въ Палестину де-Сольси, Москвитян. 1853, т. III, № 10, отд. VI, стр. 1—7.

202) Путешествіе по св. мѣстамъ въ 1859 году (изъ книги Тишендорфа «Aus dem heiligen Land», Leipzig 1862), Иллюстр. Газета 1863, №№ 1—8, 10, 12, 14, 16—20, 22—25.

203) Новыя путешествія по Востоку (Домашняя жизнь въ Палестинѣ, соч. миссъ Елизы Роджерсъ, Лондонъ, 1862. Изъ святой земли, К. Тишендорфа, Лейпцигъ, 1862), статья объ этихъ книгахъ, съ обширными интересными извлеченіями, К. П. Побѣдоносцева, Р. Вѣстн. 1863, № 2, стр. 489—548.

204) Путешествіе въ св. землю, статья Бонетти, по Сольси (открытіе горы Нававъ и проч.), Прав. Обзор. 1866, т. XX, № 7, стр. 262—265; Извѣст. Р. Географ. Общ. 1866, вып. 1.

ОТДѢЛЪ V.

Книги и статьи о Палестинѣ вообще и компиляціи неочевидцевъ.

205) Іудейскія древности, Іосифа Флавія, Спб. 1779 — 1783; изд. 2-е, 1795; перев. придворн. свящ. Мих. Самуйлова, Тисненіе 4-е, Спб. 1818, изд. Имп. Ак. Наукъ, in 4^o, 3 части, XVI и 403, 421, 465 и XII стр. Цѣна 1 рубль. Къ слову объ іудейск. древностяхъ укажемъ на любопытную статью Махмуда Эффенди, Іудейскій Календарь, Журн. Мин. Нар. Просв. 1856, № 7, отд. VII, стр. 6—10.

206) Описаніе іудейской земли во время Іисуса Христа. Для читателей Свящ. писанія. Спб. 1824. 16^o, 106, съ картою іудейской земли и планомъ Іерусалима.

207) Краткое описаніе Палестины или Обѣтованной земли, украшенное картою. Изъ разныхъ источниковъ составленное. Изд. И. Эйнерлинга. Спб. 1832, 12^o, 25 стр.

208) Палестина и мѣста освященныя ученіемъ и страданіями апостоловъ, соч. аббата Гро и А. Егрона. Съ 48 живописными видами, по рисункамъ Гардинга, Турне и друг., съ присово-

купленіемъ карты и плана. М. 1838, 4 части въ 2 томахъ, 8°, пер. съ франц. Н. Бобылева, 4 руб., XVI и 126, 130, 56 и 59 стр.

209) Палестина или историко-географическое описаніе іудейской земли во времена Іисуса Христа, соч. д-ра І. Ф. Рера, пер. съ нѣм. 6 изданія О. Надежинъ. Спб. 1849, 8°, 175 стр. 1 р. (Рец. въ Сѣв. Обозр. 1849, т. I, стр. 798 — 801; Отеч. Зап. 1849, т. 66, отд. 6, стр. 59 — 64; Педагог. Обозрѣн. 1869, № 5; Сborn. мнѣній ученаго комитета Мин. Нар. Просв. Спб. 1869, стр. 175—177.

210) Святѣя мѣста на Востокѣ—въ брошюрѣ «Историческіе труды А. Томилина». Спб. 1854, 8°, стр. 1 — 9. Крайняя мелочь.

211) Краткое описаніе св. земли, протоіерея І. Яхонтова, составленное для пособія дѣтямъ, при изученіи свящ. исторіи, Спб. 1856, 16°, 46 стр., 25 коп.

212) О святыхъ мѣстахъ Палестины (Іерусалимъ), К. Т., съ 9 рисунками. Изъ журнала «Чтеніе для солдатъ». Спб. 1858, 8°, 39 стр. въ тип. И. Шумахера. Изд. 2-е 1859, въ тип. П. Захvaeва, 15 к.; изд. 4-е, съ 32 рисунками, Спб. 1873, изд. Мірскаго Вѣстника. Одобрено Мин. Нар. Просв. для народныхъ училищъ; цѣна 7 коп.

213) Палестина во время Іисуса Христа, М. Монастырева, Дом. Бесѣда 1859, № 13, стр. 107—108.

214) Палестина (по Мунку), статьи I—III, С. Гольденвейзера, Разсвѣтъ, органъ р. евреевъ, 1860, № 30, стр. 485 — 490, статья первая; продолженія не было.

215) Историко-географическія замѣтки, служащія къ объясненію евангельскихъ повѣствованій, Руководство для сельскихъ пастырей 1862, т. III, №№ 37, 44, 48, 50 и 52; 1863 года, №№ 19 и 24.

216) Святая земля, во времена земной жизни Господа нашего Іисуса Христа, два изданія Товарищества обществ. пользы, Спб. 1864 и 1865, м. 8°, 63 стр., 8 коп. (Русск. Слово, 1865, № 7, стр. 56—67; Соврем. 1865, № 5). Это вовсе не описаніе всей св. земли, а краткій очеркъ только тѣхъ мѣстъ, о которыхъ упоминается въ Евангеліи.

217) Изъ путешествія по Востоку: Окрестности Іерусалима; окрестности Акры; поле битвы; зараза; покупка лошади у турецкаго аги; Бейрутъ; гроза; восточный обѣдъ. Изъ путешествія въ Іерусалимъ — въ книгѣ «Живоп. виды, встрѣчи и приключенія, М. Б. Чистякова, Спб. 1865. Последняя статья—въ Журн. для дѣтей 1856, № 1, стр. 1—35, съ рисунками Геосиманскаго сада, пещеры моленія о Чашѣ, Часовни Гроба Господня и Іордана; рисунки вѣрны.

218) Указатель святынь и достопримѣчательностей въ св. землѣ. Для русскихъ поклонниковъ; соч. Епифанія Маттеоса. Спб. 1868. Посвящено памяти высокопр. митрополита Петры Аравійской Мелетія, съ приложеніемъ некролога его и надгробнаго слова ему.

219) Исторія Палестины, С. Деренбурга, Прав. Обзор. 1868, т. XXV, № 2, замѣтки, стр. 89—90.

220) Палестина. Всемирный Путешественникъ 1869, №№ 20, 21, 22 и 23, стр. 305—320, 321—334, 337—351, 353 — 365, съ 19 рисунками, сост. по Муравьеву, Норову, Диксону, Головинскому, Сентину и статьямъ Морскаго Сборника. Рисунки: 1) караванъ молельщиковъ, 2) видъ Іерусалима, 3) видъ церкви св. Гроба, 4) внутренность церкви св. Гроба, 5) св. Гробница (т. е. наружный видъ двухъ куполовъ), 6) Дамасскія ворота, 7) ворота монастыря св. Маріи, 8) іерус. еврей, 9) еврей, молящійся у стѣны, 10) мечеть Омара, 11) аравійскій фонтанъ, 12) нива крови, 13) Вилеємъ, 14) жители его, 15) Назаретъ, 16) видъ Мертваго моря, 17) Іорданъ, 18) греческіе богомольцы, купающіеся въ Іорданѣ, 19) Ночлегъ каравана богомольцевъ. Рисунки не отличаются сходствомъ, между тѣмъ они заимствуются въ газету Гатцука, 1875, №№ 1, 13, 14 и 50. Изъ статьи Всемирнаго Путешественника заимствованъ и текстъ въ газетѣ Гатцука, №№ 14, стр. 226, № 15, стр. 244.

221) Мысленное путешествіе инока въ Іерусалимъ, или бесѣды инока со своимъ старцемъ, при обозрѣніи плана и зданій Іерусалима, изображенныхъ въ томъ видѣ, въ какомъ былъ онъ во время земной жизни Господа нашего Іисуса Христа,—изъ рукописей преосв. Іереміи, бывшаго епископа Нижегородскаго, Орлов. Епарх. Вѣдом. 1869, №№ 20, 22, 23 и 24.

222) Палестина (съ рисунками), Нива, 1870, № 27, стр. 429.

223) О святой землѣ. Двѣнадцать чтеній для народа, свящ. В. Пѣвцова. 12 книжекъ, 16°, 293 стр., съ рисунками. Спб. 1872. Читаны при Педагогич. Музеѣ Воен. Учебн. Заведеній. Превосходная книга для простаго народа. (Листокъ дух. библиографіи, 1872, № 7, стр. 107; Народн. Школа 1872, № 4, стр. 58; Нива 1872, № 21).

224) Исторія Турціи отъ побѣды реформы въ 1826 году до парижскаго трактата въ 1856, соч. Д. Г. Розена, бывшаго прусскаго консула въ Іерусалимѣ, пер. съ нѣм. Спб. 1872, 8°. (Въ ней, между прочимъ, находятся: Вопросъ о св. мѣстахъ; притязанія Франціи; выступленіе на сцену Россіи, т. II, стр. 150—162; рѣшеніе противъ притязаній католицизма; рѣшеніе вопроса о св. мѣстахъ въ пользу Россіи, II, 186).

225) Договоры Россіи съ Востокомъ, политическіе и торговые, собралъ Т. Юзефовичъ. Спб. 1869. 1 р. 50 к. (Библиогр. 1869, № 2, стр. 57—65; Вѣстн. Евр. 1869, № 4, библиогр. замѣтка; Голосъ 1869, № 68; Сынъ Отечества 1869, № 78, рец. А. Х.

226) Эксплуатація Палестины (предложеніе выкупить ее у султана обществомъ на акціяхъ), Соврем. Извѣст. 1875, № 310, стр. 3, столб. 4.

227) Святая земля. Воскр. Чт. 1872, т. I, №№ 3, 5, 7, 19, 26, 27, 31, 37, 42, 45 и 49. Сюда вошли: стр. 45 (вступленіе); 78 (іорданская долина), 108, 300 (верхнее и нижнее теченіе Іордана); т. II, стр. 13 (вост. іорданская долина), 27 (горы Галаадскія), 92 (западная іорд. область), 189, 263, 278 (Іудея), 310 (западная іорд. область), 374 (Іерусалимъ).

228) Св. мѣста Палестины. Спб. тип. Замысловскаго 1873, 8°, 93 стр. 30 коп. Сочиненіе свящ. Н. Половцева.

229) Описаніе св. земли, Павла Горскаго: а) горы Ливанскія, Душ. Чт. 1866, т. III, № 12, стр. 319—332; б) горы на западъ отъ Іордана, 1867, т. I, № 1, стр. 43—69; 1869, т. II, № 6, стр. 97—112.

230) Продолженіе тѣхъ же статей, другаго автора: Горы Іудины, тамъ же, 1876, № 2; горы на востокъ отъ Іордана, № 3 и 7-й, Н. Е.

231) Обитатели Палестины съ древнѣйшихъ временъ до настоящаго времени, Душ. Чтен. 1865, т. I, № 4, стр. 249—280, т. II, № 5, стр. 3—38; № 6, стр. 133—149.

232) Положеніе обѣтованной земли и очерки ея въ разныхъ отношеніяхъ, Воскр. Чтен. 1867 — 1868, годъ XXXI, соч. Н. Зайцева; отд. изд. Кіевъ, 1869 «Очерки быта древнихъ евреевъ». (Руков. для сельск. пастыр. 1869, № 19; Христ. Чтен. 1869, № 6, стр. 978—1020).

233) Общее обозрѣніе растеній Палестины и ближайшихъ къ ней странъ, Душ. Чтен. 1865, №№ 9, 11 и 12, стр. 43, 206 и 287.

234) Упоминаемыя въ св. писаніи деревья въ Палестинѣ и сосѣднихъ странахъ, Душ. Чтен. 1869, № 10, стр. 185 — 200; 1870, ч. III, стр. 171, протоі. Дм. Разумовскаго.

235) О растительности Палестины—въ книгѣ Л. Рудольфа «Картины растительности земнаго шара, пер. А. Бекетовъ, М. 1861, стр. 267—269.

236) О вліяніи географическаго положенія Палестины на судьбы древне-еврейскаго народа, рѣчь профес. Д. А. Хвольсона, Христ. Чтен. 1875, № 3; отчетъ о ней, Русск. Міръ 1875, февр. 19, № 48; Дом. Бес. 1875, № 20 и слѣд., Журн. замѣтки.

237) Два три слова противъ академической рѣчи Хвольсона. Спб. 1875, типогр. Морск. Мин., 16°, 72, стр.

238) Общія заключенія о Сиріи и Палестинѣ, въ отношеніи ихъ къ чумѣ, Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ, 1848, № 10, стр. 167. См. тамъ же, ч. XX, 145, 325, 508; ч. XXII, стр. 426; ч. XXIII, 532.

239) О проказѣ въ Сиріи и Палестинѣ, соч. Георгія Саруфи, матеріалы для изученія проказы. Диссертация на степень доктора медицины. Съ фотографич. снимками трехъ прокаженныхъ въ Іерусалимѣ Спб. 1869, 8°, 84 и 1 нен. стр.

Компилятивныя статьи о Палестинѣ см. еще въ разныхъ словаряхъ, напр. въ Словарѣ Березина, Спб. 1876, вып. X, въ Библейскомъ Словарѣ А. Верховскаго, Спб. 1871—1876, и друг.; не называемъ словарей старыхъ.

ОТДѢЛЪ VI.

І е р у с а л и м ъ.

Его исторія, святыни, обычаи.

Приведемъ сначала имена, подѣ коими извѣстенъ былъ Іерусалимъ. Думаютъ, это былъ *Салимъ* Мелхиседека (Быт. 14, 18). Геродотъ называетъ его *Кодитисъ*, слово сходное съ еврейскимъ *кадошъ* — святой; у евусеевъ онъ назывался *Іевусъ*; Давидъ далъ ему имя *Іерушалаимъ*, или *Іерушелемъ* — наследіе мира, но чаще называлъ его *Сіономъ*, по горѣ укрѣпленной. Императоръ римскій Адріанъ переименовалъ было его — *Эма-Капитолина*. Давидово названіе Іерусалимъ возникло потомъ опять, измѣняясь въ разныхъ языкахъ болѣе или менѣе: у грековъ *Іеросόλιμα*, у латинянъ *Hierosolyma*, у французовъ — *Jérusalem*, у нѣмцевъ *Jerusalem* и *Soliman*, у англичанъ *Solyra* и *Jerusalem*, у итальянцевъ — *Gerusalemme*; у русскихъ — *Салимъ* и *Іерусалимъ*; у арабовъ — *Эль-Кодсъ* — святой; у турокъ *Мобарекъ* — благословенный.

240) Библейскій Іерусалимъ, Иллюстр. 1860, т. V, №№ 112 и 113, съ рисункомъ.

241) Древній Іерусалимъ, Воскр. Чтеніе, 1869, т. I, № 16, стр. 386.

242) Древній Іерусалимъ, съ рисункомъ, Всемирная Иллюстрація, 1872, т. VII, № 175, стр. 303—304. Подвалы дворца Соломона.

243) Пророчества относительно разрушенія Іерусалима и исполненіе ихъ, см. въ книгѣ А. Кейта «Доказательства истины христіанской вѣры», пер. О. Эльснеръ. Спб. 1870, стр. 48—68 и 254—260 (реп. въ Странн. 1872, т. I, стр. 1—19).

244) Евангельское слово о судьбѣ Іерусалима, Воскр. Чтен. XI, 43; обзор. въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1847, ч. LV, отд. 6, стр. 190.

245) Пророчество Господа Іисуса Христа о разрушеніи Іерусалима, Воскр. Чт. XVIII, 494.

246) Пророчество Спасителя о храмѣ, Іерусалимѣ и народѣ іудейскомъ, Воскр. Чт. 1862, т. XXVI, стр. 1330.

247) Историческій взглядъ на пророчество Спасителя о судьбѣ іудейскаго народа, Іерусалима и храма, Христ. Чтен. 1860, т. I, №№ 1 и 2, стр. 88—150.

248) Плачъ Господа нашего Іисуса Христа объ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XIV, 499, (Журн. Мин. Нар. Просв. 1851, ч. 70, VI, 138).

249) О знаменіяхъ, предшествовавшихъ разрушенію Іерусалима, изъ Іосифа Флавія, Христіан. Чтен. 1830, т. XXXIX стр. 156. (Свидѣтельство Іосифа Флавія объ Іисусѣ Христѣ, Христ. Чтен. 1834, т. I, стр. 176). О самомъ Флавіи, Прав. Обзор. 1861, VI, № 9, стр. 27—55; № 10, стр. 191—222.

250) *Іосифа Флавія еврейна, книга рукописная русская, о плененіи Іерусалимскомъ, близъ мѣтъ — упоминается о ней въ Русск. Арх. 1864, приложение, «Описаніе патріарш. бібліотеки, 1718 г.», № 544, стр. 33.*

251) Книга Іосифа еврейна о Иродѣ и о первомъ полоненіи іерусалимскомъ Новходоносоровѣ, Велик. Миней м. Макарія, февр. 29, стр. 1597, да другое плѣненіе Антіохово, да третье плѣненіе Титово, тамъ же, стр. 1718.

252) Іосифа Флавія о войнѣ іудейской, перев. съ латинскаго Мих. Алексѣевъ. Спб. 1786, 1804 и 1818, 2 части (Сопик. 4969). Переведено на арабскій яз. П. Д. Левитовымъ; въ рукописи у переводчика, секретаря консульства въ Іерусалимѣ.

253) Іосифа Флавія († 93 ч. по Р. Хр.). О разрушеніи Іерусалима семь словъ, рукопись Синодалън. библ. № 182, 770 — здѣсь же діакона Евгеніка рыданіе о запустѣніи града Іерусалима.

254) Плѣненіе римскаго царя Тита, како плѣни градъ Іерусалимъ, Рукоп. Царскаго, № 394, л. 585 (въ каталогѣ с. 462).

255) Іосифа Горіонова повѣсть о брани еврейской, рукопись въ бібліотекѣ Ундольскаго, Сборникъ, XVII в. № 1309, л. 132—433.

256) Іосифа Горіоноваго о брани еврейской, 3 части: 1 — о плѣненіи земли іудейской, 2 — о разрушеніи Іерусалима, 3 — описаніе св. земли, пер. съ латинск. и польск. языка. Рукопись Синод. библ. № 745.

257) Суды Божіи надъ Іерусалимомъ и іудеями, Воскр. Чт. 1840, № 2.

258) Разрушеніе Іерусалима и іудейскаго храма, какъ доказательство божественности христіанской вѣры, Воскресн. Чтен. 1841, № 21; обзор. въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1841, ч. XXXII, № 11, отд. 6, стр. 194.

259) Сказанія о паденіи Іерусалима, въ рукописи Царскаго, XIII в. № 394.

260) О плѣненіи іерусалимскомъ и о конечномъ разореніи, рукопись Петровскаго времени, въ 4^о, 20 л., въ библ. Ундольскаго, № 732. Слич. сборники XVII в., его же, №№ 592, 612 и 1309.

261) «Повѣсть о плѣненіи Іерусалима», Памятники отреченной русской литературы, изд. Н. С. Тихонравова. Спб. 1863, т. I, стр. 273—297.

262) Історія о раззореніи послѣднемъ св. града Іерусалима отъ римскаго цесаря Тита сына Веспасіанова... Вторая — о взятіи Константинополя. Напечатана повелѣніемъ царскаго величества въ типографіи Московской лѣта Господня 1713, въ мѣсяцѣ ноябрѣ, 8^о, 307 стр. и 1 листъ. (Пекарскій, II, стр. 306, № 236). *Гравюры*: казни по взятіи Іерусалима; голодъ въ Іерусалимѣ; чудеса, предсказывавшія о паденіи его. Сказаніе о паденіи заимствовано изъ 6-й книги Іосифа Флавія о войнѣ іудейской. Изданіе 2-е, 1716; изд. 3-е, 1723 г. (Пекарск. II, стр. 363 и 595, №№ 319 и 541). У Черткова изд. въ мал. 8^о, 317, и 2 ненум. стр., съ 2 гравированными картинками (Чертк. I, 2017). Въ петровскія времена історія эта была сочиненіемъ беллетристическимъ и пользовалась уваженіемъ у читателей; есть свѣдѣнія, что въ 1716 г. въ Спб. разошлось ея 189 экз., въ слѣдующемъ — 96, въ слѣдующемъ — 23, итого въ три года 308 экземпляровъ въ одномъ Петербургѣ (Пекарск. II, 663). Намъ извѣстны изданія

въ 1773, 1775, 1787 и 1793 (Сопиковъ №№ 4843 — 4849). Въ 1810 г. было уже десятое изданіе ея ¹⁾.

263) Пѣны Іерусалима, Сборн. библ. Ундольскаго, XVII в., № 597. Великія миней м. Макарія, генв. 17; переводчикъ ея — Іоаннъ, монахъ аѳонскій (1399) — см. Строева «Хронолог. указаніе матеріаловъ» Журн. Мин. Нар. Просв. 1834, ч. I, с. 159, § 44; Обзоръ дух. лит. I, 117.

264) Во многихъ рукописныхъ сборникахъ встрѣчается «Повѣсть зѣло полезна, выписана изъ лѣтописцевъ, или Палестинская повѣсть (см. Рукописи Царскаго №№ 410, 424, 436. 440 и 443). Кажется, она печатана нѣсколько разъ (Р. Ист. Библ. VI, № 2992).

265) Исторія о послѣднемъ разореніи св. града Іерусалима отъ римскаго цезаря Тита Веспасіана... собранная изъ разныхъ авторовъ, съ фигурами, вновь переложенная съ славянскаго, для удобѣйшаго понятія, на чистый російскій языкъ, діакономъ, потомъ свящ. Іоанномъ Михайловымъ, 2 части, М. 1795, 1801, 1807, 1810 (Сопик. №№ 4849 — 4851). Изд. 5-е, М. 1828; изд. 9-е, М. 1844, 8°, 156 стр. Новое изданіе, М. 1854, 16°, 221 стр. (Отеч. Зап. 1844, т. 35, отд. 6, стр. 35; 1855, т. 98, отд. 6, стр. 39). На рисункахъ военныя сцены.

266) Краткое описаніе о жалостномъ разореніи Іерусалима, перев. съ шведскаго Исаакъ Зедебранъ, М. 1792, 8°, (Сопик. 7635).

267) Взятіе Константинополя и Іерусалима христіанами. Спб. 1854 (Москвитян. 1854, № 12).

268) О паденіи Іерусалима — въ статьѣ «Римъ и Іудея» (по поводу книгъ Эвальда и Шампаньи), Моск. Обозрѣн. 1859, кн. 2, стр. 85—98.

269) Разореніе Іерусалима, Спб. въ типогр. Иверсена, 1843; изд. 6-е, Спб. 1860; изд. 7-е, Спб. 1865, въ типогр. братьевъ Кругъ, 12°, 24 стр. (Ольхинъ 366). Другихъ изданій этой книжки мы не знаемъ. Это — сопоставленіе пророчествъ Іисуса Христа и событій, предшествовавшихъ разоренію Іерусалима, его осадѣ и взятію.

¹⁾ Въ «Библіотекѣ Норова», III, № 71, упомянуто изданіе 1773 г., но ошибочно сказано: *по взятіи* Константинополя, вмѣсто *и о взятіи*...

270) Исторія о разореніи римлянами св. града Іерусалима. М. въ тип. Индрихъ, 16^о, 93 стр. Напечатано было 6000 экземпляровъ.

271) Титъ подъ стѣнами Іерусалима. Одинъ изъ эпизодовъ въ исторіи разрушенія древней еврейской столицы, по новѣйшимъ изслѣдованіямъ, Л. Ч., Сіонъ, органъ русскихъ евреевъ, 1861, № 31, стр. 485—492.

272) О книгѣ де-Сольси «Послѣдніе дни Іерусалима», Жур. Мин. Нар. Просв. 1867, № 4, обзорніе иностран. журналовъ, стр. 266 — 269; Прав. Обзор. 1870, № 3, стр. 507 — 532, № 4, стр. 643—660, свящ. К. Л. Кустодіева († 1875).

273) Послѣдніе дни Іерусалима, перев. соч. де-Сольси, I т. въ 2-хъ частяхъ, прот. К. Л. Кустодіева, печатано въ Веймарѣ, 1874, 16^о, X, 191 и 164 стр. Цѣна 1 р. (рец. въ Киев. Епарх. Вѣдом. 1874, № 20, стр. 560—566; Русск. Міръ 1874, № 218; Рук. для сельск. пастыр. 1874, № 43, стр. 243—253, К. Думитрашкова; Прав. об. 1874, № 6, стр. 379 — 382, библиогр. извѣстіе).

274) Талмудическій разсказъ о разореніи Іерусалима. Духовная Бесѣда 1870, т. I, стр. 145, 159, 178 и 188, учителя Ал. Алексѣева.

275) Очерки Іерусалима въ концѣ XI в., хроника Оливье Лифдаля, Моск. Вѣд. 1850, № 48; обзор. въ Жур. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 67, отд. 6, стр. 209.

276) Исторія о крестовыхъ походахъ, соч. Вольтера, пер. Ив. Вельяшева-Волынцева. Спб. 1772.

277) Исторія крестовыхъ походовъ для освобожденія Іерусалима и св. земли изъ рукъ невѣрныхъ, соч. И. Ертова. Спб. 1835, 1 р. 50 к.

278) Исторія крестовыхъ походовъ, соч. Мишо, съ картою Малой Азіи, планами Антиохіи и Іерусалима, пер. съ франц. Ив. Бутовскій, 2 части, съ атласомъ. Тоже, новое изданіе, Спб. 1841, 5 частей, 7 руб. (Отрывки въ Сынѣ Отеч. 1821, ч. 74, стр. 3—20, 114—127, 145—160).

279) Крестовый походъ для освобожденія Іерусалима, 3 ч., М. 1852, 1 р. 50 к.

280) Повѣсть изъ исторіи крестовыхъ походовъ, Журн. для

дѣтей, 1854, №№ 47 — 50; перепеч. въ «Историч. повѣстяхъ», М. Чистякова. Спб. 1860, стр. 292—372.

281) Картины и сцены изъ времени крестовыхъ походовъ— въ книгѣ «Очерки изъ исторіи и народныхъ сказаній», М. 1861. Средняя исторія, стр. 340—364.

282) Крестовые походы—въ 3 томѣ «Исторіи среднихъ вѣковъ въ ея писателяхъ и изслѣдованіяхъ новѣйшихъ ученыхъ, М. Стасюлевича, томъ 3, часть 1, отд. 1. Спб. 1865, съ планомъ Іерусалима въ XII вѣкѣ (рец. Книжникъ 1865, №№ 10 и 11; Кн. Вѣстн. 1865, № 13, стр. 255; Рус. Инв. 1865, № 156; Спб. Вѣд. 1865, №№ 158, 167.

283) Исторія ордена св. Іоанна Іерусалимскаго, соч. А. Лабзина и А. Вахрушева, 5 частей. Спб. 1799—1801, 8°, 10 р. (Сопик. 4853; Смирд. 3299).

284) Историческое сокращеніе державнаго ордена св. Іоанна Іерус., перев. съ итальянск. кн. Ник. Долгоруковъ. Спб. 1800 (Соп. 11,103; (Смирд. 3301).

285) Краткое топографическое описаніе о. Мальты и державнаго ордена св. Іоанна Іерус. соч. Григорій Краевскій, съ картою. Спб. 1800, 4°, 2 части, въ обѣихъ 4, 101 и 2 стр. Посвящено имп. Павлу. Сочинитель самъ былъ на о. Мальтѣ (Сопик. 7620; Смирд. 3611; Чертк. 2994).

286) Исторія державнаго ордена св. Іоанна Іерус. съ присокупленіемъ краткихъ извѣстій о Палестинѣ... собр. Ив. Черенковъ. Воронежъ, 1803, 8° (Сопик. 4725; Смирд. 3300).

287) Уложеніе священнаго воинскаго ордена Іерусалимскаго, вновь сочиненное въ 1776 г., въ Мальтѣ 1782 напечатанное, перевели, по повелѣнію имп. Павла I, съ итальянскаго, латинскаго и французскаго языковъ на російскій Андреевскій, Волинскій и Маевскій, 2 части. Спб. 1800 (Сопик. V, 12138; Смирд. 3298).

288) Послѣднія времена и нынѣшнее состояніе ордена св. Іоанна іерус. Изъ историч. альманаха Раумера; Библ. для Чтен. 1848, т. 86, стр. 5—35.

289) Депутація отъ германскаго великаго пріорства ордена св. Іоанна іерусал. къ имп. Павлу I съ предложеніемъ принять

санъ Великаго магистра ордена, Сѣв. Архивъ 1822 г., ч. 3, № 15, стр. 222, ст. А. Корниловича.

290) Просьба, поданная имп. Павлу отъ имени ордена графомъ Литтою, «Сочин. Державина, Спб. 1865», т. 2, стр. 228.

291) Державный орденъ св. Іоанна іерус., Спб. 1800. Спсокъ лицъ, принадлежавшихъ къ ордену въ Россіи, «Соч. Державина. Спб. 1865», т. II, стр. 212 (Смирд. 3297).

292) Описаніе орденскаго праздника, въ письмѣ кн. М. П. Долгорукаго, 1799 г., Русск. Архивъ 1865, вып. 10 и 11, стр. 1400.

293) Іоанна іерус. орденъ рыцарей или мальтійскій, Журн. для Чтен. воспит. Воен.-Учебн. Заведеній, 1841, т. XXIX, стр. 82, т. XXX, стр. 270 и 1844, т. LI, 316.

294) Мальтійскіе рыцари, Библ. для Чтен. 1858, т. 148, Прескотта.

295) Орденъ рыцарей св. Гроба — А. Н. Муравьева, въ его путешествіи ко св. мѣстамъ 1830 г., Спб. 1840, ч. II, стр. 321—342, (см. тамъ же, стр. 175, «Слѣды рыцарства»).

296) Виноვნость тамплиеровъ, соч. Гаммера, статья о немъ, Отеч. Зап. 1856, т. 105, отд. 5, стр. 32—33.

297) Повѣсть о св. и Богопроходныхъ мѣстѣхъ св. града Іерусалима, *рукопись* скороп. XVII в., въ 4^о, 20 лист., въ библ. Ундольскаго, № 734. Сл. Сборн. XVIII в. № 663, л. 62 «Сказаніе о градѣ Іерусалимѣ», также Сборникъ XVII в. № 1309, Топографія или описаніе св. земли, переводъ съ латинскаго и польскаго, листы 434—504.

298) Повѣсть къ пользѣ слышащимъ и прочитающимъ о св. градѣ Іерусалимѣ и о окрѣстныхъ его мѣстехъ. Повѣсть о св. горѣ Синайской. *Рукопись* конца 16 вѣка въ Имп. Публ. Библ. (Библ. Норова, стр. 128, № 397).

299) Книга въ четверть, описаніе Іерусалима і въ немъ св. мѣстъ—см. «Описаніе патр. библіотеки 1718 г.». Р. Арх. 1864, стр. 39, № 680 (здѣсь же упоминается объ Апокрисисѣ, № 611).

300) О Іерусалимѣ, о Іорданѣ и пр., описаніе Палестины — см. Опис. Румянц. Муз., стр. 552, Сборн. № CCCLXXV, л. 43. (На 42 л. сказано, что лукавые духи повѣдаша царю Соломону, колико отъ Едема до Іерусалима, яко 50,063 мили, а миль по 5

версть, или какъ гдѣ словутъ, а въ Перми слывуть *чюкласы* по 5 версть).

301) Іерусалимъ каковъ и кое лицо его бѣ во время, албо красное описаніе такоже и нѣкихъ мѣстъ внутріи града о нихъ въ божественныхъ писаніяхъ Новаго и Ветхаго Завѣта обрѣтаемъ. Сборникъ XVII в. въ Импер. Публ. Библіотекѣ, л. 365—394 (IV. F. № 247).

302) Повѣсть о св. градѣ Іерусалимѣ и прочихъ окрестныхъ св. мѣстахъ, учиненная Симеономъ Симоновичемъ, архим. іерусалимскимъ, уроженцемъ сербскимъ, со многими (71) рисунками, на славяно-сербскомъ языкѣ, вырѣзано на мѣдныхъ доскахъ въ Вѣнѣ, отпечатано іеродиакономъ Хр. Жефаровичемъ, 1748, въ 4°, 52 л. (Сопик. 8047). Это, кажется, одно и то же съ слѣдующимъ:

303) Описаніе св. Божія града Іерусалима, Вѣна, 1748, 4°, 53 стр. (Хронолог. указатель слов. рус. книгъ. М. 1871, Бычковъ № 40, стр. 336. Тоже, гравированное на мѣди, Вѣна, 1771, Сопик. 7720; Смирд. 9810; Ундольскій, М. 1871, № 2573; Барсуковъ: Списокъ книгъ церк. печати, Спб. 1871, № 225. Изданіе 1781, Ундольскій 2721, Кастеринъ 955, Каратаевъ 341, Чертковъ 2975—см. ниже. Тоже, лубочное изданіе 1771, въ 4°, съ рисунками, 53 стр. Тоже, новое изданіе, переведенное на современный русск. языкъ, на иждивеніи преосв. Іероеея, архіеп. Оаворскаго, М. 1836, 1854, въ типогр. Волкова, 1857, 1859 въ тип. И. Чуксина, 4°, 32 стр., 25 к. Это описаніе или повѣсть помѣщена при изданіи путешествія Барскаго, Спб. 1778, на стр. 775—786. О повѣсти Симоновича см. Библіогр. Зап. 1859, стр. 279 — 280, въ статьѣ М. Полуденскаго.

304) Описаніе свѣта бѣна града Іерусалима, цѣлѣе живоноснаго гроба гдѣна и прочіи свѣтыхъ мѣстъ книжѣ, по свидѣтельству свѣтыхъ Евлістовъ, отъ рѣткиа до вознесенія Хрѣтока, многоако спасенію челоѣческому содѣлашася, всѣмъ благочестивымъ читателямъ радоватися 2°, 17 стр., безъ означенія года и мѣста печатанія. Лубочная печать; литеры рѣзаны на деревѣ, со многими политипажными изображеніями, вставленными въ самый текстъ и представляющими іерусалимскіе храмы (Чертковъ № 2975; было и въ библіотекѣ Соболевскаго). Не видѣвъ изданій,

обозначенныхъ здѣсь подъ №№ 303 и 304, трудно рѣшить, въ какой мѣрѣ близки они другъ другу; число страницъ видимо различаетъ ихъ, но заглавія почти сходны.

305) Краткое историческое описаніе св. града Іерусалима, относящееся къ плану; перев. съ голландскаго. М. 1809, въ 4 д. л.; 15 р. (Смирд. 3604). Тоже, съ планами и фигурами, М. 1810, 4° (Сопик. 7631).

306) Новѣйшее и подробное описаніе св. града Іерусалима въ нынѣшнемъ его состояніи и проч... собралъ А. Петровъ, М. 1828, 12°, 106 стр., съ картою Палестины; 2 р. (Смирд. 10205).

307) Іерусалимъ. Живоп. Обзор. 1838, т. I, стр. 161—165, съ рисунками нисколько не похожими.

308) Іерусалимъ и его окрестности, Журн. для чтен. воспит. Воен.-Учебн. Заведеній, 1839, т. XX, стр. 151—179, (изъ Шатобріана, Мишо, Жерана и Ламартина).

309) Исторія св. града Іерусалима отъ временъ апостольскихъ и до нашихъ (А. Муравьева). Спб. 1844, 8°, 2 части, XII, 389, 388 с.; 3 р. (См. о ней Журн. М. Н. П. 1845, ч. XLV, отд. 6, стр. 19 — 26, ст. Б. Ѳедорова; Литер. Газета 1844, № 26, стр. 447; Русск. Инв. 1844, № 147; Отеч. Зап. 1844, т. 35, отд. 6, стр. 60; Библ. для Чтен. 1844, т. 65, стр. 33—48; Современ. 1844, т. 36, № 11, стр. 217; «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Кіевъ, 1869», стр. 132, 133, 135—137, 145).

310) Іерусалимъ (краткая исторія его, по поводу картины Воробьева) статья Е. П. Гребенки, см. «Картины р. живописи», Спб. 1846, стр. 139—168; перепеч. въ Сочиненіяхъ Гребенки, Спб. 1862, т. V, стр. 239; въ Журн. Воен.-Учебн. Зав. 1844, т. 49, стр. 107—127.

311) Іерусалимъ (извлеченіе изъ книги Норова) и видъ его, (нисколько не похожій), Жив. Энциклоп. 1847, стр. 345.

312) Іерусалимъ (Историческій очеркъ его судьбы) Живоп. Сборникъ 1850, т. I, стр. 1 — 7, съ видомъ Іерусалима, весьма плохимъ.

313) Въ книгѣ «Чтенія для приуготовительныхъ курсовъ, сост. М. Михайловымъ, Спб. 1854, 8°, встрѣчаемъ статью Іерусалимъ, стр. 57, Вилеемъ—61, Мертвое море 61.

314) Свѣдѣнія объ Іерусалимѣ, Живоп. Русск. Библіотека,

1857, т. 2, № 36, стр. 284 — 286, съ рисунками Арки Пилатова дома, башни Антонія и церкви св. Анны; рисунки вѣрны.

315) Очеркъ исторіи Іерусалима, школа для юношества, 1858, вып. 1, стр. 3—29. (Это было безсрочное періодическое изданіе для дѣтскаго чтенія; оно появилось въ 1858 году, № 1-й его вышелъ въ іюнь и тѣмъ все кончилось. Въ «Русской историч. библиографіи» Ламбизыхъ оно не упомянуто въ числѣ періодическихъ изданій).

316) Взглядъ на историческія судьбы св. града, Домашняя Бесѣда 1860, вып. 30, стр. 373 — 380. Отрывокъ изъ записной книжки русскаго паломника XIX в. (архим. Леонида; вошло въ его книгу «Старый Іерусалимъ»).

317) Іерусалимъ, «Вокругъ свѣта», 1862, т. II, № 9, стр. 305—308, съ рисункомъ.

318) Краткое описаніе стараго Іерусалима, составленное въ бытность, по просьбѣ для русскихъ разнаго рода поклонниковъ, въ 1862 г. Н. В. монастыря іеромонахомъ Павломъ Вертоградовымъ. М. 1865, 8°, 15 стр.

319) Іерусалимъ. Географическіе очерки и картины, составленные по Грубе и другимъ источникамъ, выпускъ 5, М. 1866, 8°, стр. 36.

320) Іерусалимъ, Римъ и Парижъ, статья В. Л. «Москва», 1867, № 187.

321) Описаніе Іерусалима и его замѣчательныхъ окрестностей, М. Евстигнѣева, съ приложеніемъ 11 рисунковъ въ текстѣ, изд. Манухина, М. 1869, 4°, 30 стр.

322) Городъ Іерусалимъ прежде и теперь, въ книгѣ Н. Зайцова, «Очерки быта древнихъ евреевъ», Кіевъ, 1869; перепечат. въ Сборникѣ статей изъ Воскреснаго Чтенія, Кіевъ, 1869, стр. 53—58.

323) Краткое описаніе св. града Іерусалима и его окрестностей, М. тип. Глушкова, 16°, 1870 и 1873, 32 стр., съ рисунками.

324) Іерусалимъ, изъ путешествія Бове, Душепол. Чтен. 1874, № 7.

325) Гора Морія и храмъ іерусалимскій, Воскресн. Чтен. XI, 51.

326) О возстановленіи втораго храма іерусалимскаго, архим. Митрофана, Прав. Собес. 1866, августъ, 255—272.

327) Объ устройствѣ втораго храма іерусалим. и превосходствѣ его предъ первымъ, архим. Митрофана, Прав. Собес. 1866, декабрь, стр. 295—322.

328) О храмѣ возобновленномъ Иродомъ—въ статьѣ П. Лашкарева, Труды Кіевской духовной Академіи, 1866, т. I, стр. 82—85.

329) Талмудическія сказанія о храмѣ іерусалимскомъ и о богослуженіи, совершавшемся нѣкогда въ немъ, Ал. Алексѣева, Дух. Бес. 1872, № 45, стр. 305 и №№ 49 и 50.

330) Возстановленіе храма іерусалимскаго при Юліанѣ, Воскр. Чт. III, стр. 259.

331) Омарова мечеть въ Іерусалимѣ, письмо одной англійской путешественницы, Реперт. и Пант. 1855, X, 32—35.

332) Евѣимія, патріарха Терновскаго, повѣсть о обновленіи храма Христова, Велик. Минен м. Макарія, сентября 13, стр. 595, 599.

333) Обновленіе храма Воскресенія Христова, Воскр. Чтен. III, 275.

334) Сооруженіе храма Воскресенія Господня въ Іерусалимѣ, Журн. Мин. Нар. Пр. 1844, ч. 41, II, стр. 1.

335) Описаніе великія церкви Воскресенія Христова, свящ. І. Лукіанова (отрывокъ изъ его путешествія, помѣщеннаго въ Р. Архивѣ 1863), Дух. Бес. 1865, № 14, стр. 421—434; № 15, стр. 446—448.

336) Для чего Промыслу Божію угодно было предать св. землю и Гробъ Господень во власть невѣрныхъ, Воскр. Чтен. 1851—2; т. XV, стр. 512—514; обзоръ въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1852, ч. 74, отд. 6, стр. 239.

337) Храмъ Гроба Господня въ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XVI, 23.

338) Сіонскій пѣснопѣвецъ, или сладкогласныя и божественныя пѣсни, яже поемъ, обходяще во всесвященнѣмъ храмѣ Воскресенія сущая святая покланяемая мѣста. Цариградъ, 1861, 8°, 112 стр.

339) Пожаръ храма Воскресенія въ 1808 г. см. въ грамотѣ

патріарха константиноп. Каллиника въ «Исторіи Іерусалима», Муравьева, т. 2, стр. 336 и въ книгѣ Палестина, перев. Бобылева. М. 1838, ч. 1, стр. 83 — 89; нѣчто въ Путеводителѣ Берга, Спб. 1863, стр. 57 — 61. Храмъ возобновленъ въ 1810 г.

340) Возобновленіе церкви въ Іерусалимѣ, Отеч. Зап. 1858, т. 129, отд. 6, стр. 101. (См. Алфав. указатель къ Отеч. Зап. 1854—1858 г., стр. 12).

341) О спорахъ при возобновленіи купола храма Воскресенія, въ статьѣ «Состояніе церк. дѣлъ во Франціи», гр. де-лафитъ-де-Пеляпоркъ. Прав. Обзор. 1864, т. XIII, № 2, стр. 214—216.

342) Циркуляръ императрицы французовъ Евгеніи о храмѣ Гроба Господня, Страни. 1865, № 4, апрѣль, отд. IV, стр. 22.

343) Возобновленіе купола надъ Гробомъ Господнимъ, Черниг. Епарх. Изв., ч. офиц., 1867, № 8, стр. 267.

344) Церковь св. Гроба Господня въ Іерусалимѣ и монастыри, Нива, 1871, № 25, съ рисунками.

345) Храмъ Гроба Господня и куполь скалы въ Іерусалимѣ, В. Н. Виноградскаго, Вѣстн. общ. древн. русскаго искусства, 1874, М. т. I, № 3, стр. 9—15, съ планомъ храма Воскресенія, разборъ статьи проф. берлинскаго Л. Адлера, посланнаго прусскимъ правительствомъ въ Палестину въ 1871 г.

346) Извѣстіе о послѣдованіи божественнаго и священнаго умовенія, по вновь изложенному чину, съ нѣкоторымъ пространнѣйшимъ толкованіемъ, Труды К. Дух. Акад. 1867, т. 2, № 5, стр. 304—319. Переводъ съ греч. рукописи, съ примѣчаніями архим. Антонина. Тоже см. въ Душеп. Чтен. 1872, № 6, въ статьѣ игумена Пареенія, «Вторичное путешествіе»...

347) О священномъ огнѣ на Гробѣ Господнемъ въ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XVIII, 519 (выписки изъ путешествій игум. Даниїла и Барскаго).

348) Явленіе св. огня отъ Гроба Господа нашего Іисуса Христа въ день Великой субботы, Кіевъ, 1865, 16°, 91 стр. 75 к. (Собраніе 12 сказаній — Даниїла, Зосимы, Арсенія Селунскаго, Коробейникова, Барскаго, Лукьянова, Мелетія, Муравьева, Норова, Каминскаго, Пареенія и г-жи Брюнъ де Сент-Ипполитъ и общій выводъ изъ оныхъ).

349) О томъ же, замѣтка преосв. Порфирія въ статьѣ его «Отрывокъ изъ путешествія въ метеорскіе монастыри въ Оесалии»,—Труды К. Д. Акад. 1866, № 4, стр. 482—483.

350) Разсказъ о томъ же въ книгѣ «Тридцать лѣтъ въ турецкихъ гаремахъ», автобіографія жены великаго визиря Кипризи Мегеметъ-паши, Мелекъ-Ханумъ. Спб. 1874, стр. 73—74 (Дѣло, 1874, № 5, стр. 65—70).

351) Огонь изъ Палестины. Моск. Епарх. Вѣдом. 1873, № 14, стр. 139—140. (Мѣщанка Симб. губ. Пр. Оед. Провалова принесла огонь изъ Іерусалима въ церковь своей деревни).

352) Въ Кіевософійской библіотекѣ есть рукопись подь № 319, подь заглавіемъ «*О состояніи Гроба Господня*», видимо писанная грекомъ, который, между прочимъ, защищаетъ въ ней чудесность схождения свѣта на Гробъ Господень, противъ нареканій католиковъ.

353) Свѣтлое Воскресеніе въ Іерусалимѣ (отрывокъ изъ Данила паломника). Воскр. Чтен. 1869, № 1, стр. 14—16.

354) Празднованіе Пасхи въ Іерусалимѣ (извлеченіе изъ Сказаній іером. Пареенія). Мірск. Вѣстн. 1872, № 4, стр. 7—10.

355) Гора Голгоѳа, Воскр. Чт. VII, 212; обзоръ въ Ж. М. Н. Пр. 1843, ч. 40, отд. 6, стр. 157; Журн. для чт. восп. В. Уч. Зав. 1844, т. XLVII, 158.

356) Мѣста страстей Господнихъ: 1) Сіонская горница, 2) Страстный путь, 3) Голгоѳа, съ храмомъ св. Гроба, Воскр. Чт. XIX, 185⁵/₆, стр. 534 и 542. Изъ записокъ путешественника (кажется—іеромонаха, нынѣ епископа Теофана).

357) Крестный путь. Св. мѣста страданій Христовыхъ. Всем. Иллюстр. 1869, т. I, № 16.

358) Лѣстница изъ дома Пилатова въ Римѣ, письмо о. Игнатія Лина, Прав. Обзор. 1866, № 5, изв. стр. 21 (мелочь).

359) Замѣтки Гаспарі о Сіонѣ и сирійской Акрѣ (холмъ въ Іерусалимѣ), Прав. Обзор. 1864, № 11, стр. 276—277.

360) Сіонъ, Воскр. Чт. XI, 201.

361) Іерусалимская горница, Воскр. Чт. XIII, 82.

362) Выезда, Воскр. Чт. III, 32; VI, 25; X, 37; XI, 27; XVIII, 33. Къ слову объ Овчей купели, приведемъ объясненіе Сеппа на слова евангельскія «илиныя уши», понимаемыя мно-

гими ошибочно; дѣло въ томъ, что ворота на всемъ Востокѣ и теперь еще такъ низки, какъ 2000 лѣтъ назадъ; въ воротахъ вдѣланы калитки, сквозь которыя человекъ можетъ пройти только нагнувшись, а ненавьюченный верблюдъ — съ большимъ трудомъ, ползая на колѣняхъ. Такія калитки и по сію пору называются у аравитянъ «*иольными ушками*».

363) Златыя врата въ Иерусалимѣ, Дух. Бес. 1867, № 14, стр. 288.

364) Православный бракъ въ Иерусалимѣ, свящ. Петра Соловьева, Духъ Христ. 1861 — 1862, июль, № 11, стр. 733 — 753 (обряды арабской свадьбы).

365) Крещеніе арабскихъ дѣтей въ Иерусалимѣ и Внолеемѣ, Дух. Бес. 1859, № 3.

366) Иерусалимскія похороны и сіонское кладбище, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. 1865, январь, 25—41.

367) Великій постъ въ св. градѣ Иерусалимѣ, Мірск. Вѣстн. 1869, кн. 4-я, стр. 1—14. (Не заимствованіе ли это изъ статей архим. Леонида? См. здѣсь № 119).

368) *Льемъ-тменъ-ер-рѣхебъ* (монаховъ понедѣльникъ) — первый день великаго поста. Изъ воспоминаній о Востокѣ, свящ. П. Соловьева, Странн. 1867, мартъ, отд. 5, стр. 27.

369) Благотворительность въ Иерусалимѣ, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. 1865, апрѣль, 214—223; май, 247—275 (Общины православная, католическая, протестантская; прокаженные).

370) Зима въ Иерусалимѣ, священ. Петра Соловьева, Странн. 1867, ноябрь, отд. 5, стр. 3—11.

371) Разсказъ о происшествіяхъ, случившихся въ Иерусалимѣ съ французскимъ консуломъ и англійскимъ докторомъ въ іюлѣ 1843 г., Отеч. Зап. 1844, т. 34, отд. 8, стр. 22—27, А. У—ца (Уманца).

372) Нѣкоторыя свѣдѣнія объ Иерусалимѣ и живущихъ тамъ армянахъ, Н. Ричардсона. Азіатскій Вѣстникъ, 1825, ч. I, стр. 422—426.

373) Открытіе въ Иерусалимѣ еврейскаго училища, Отеч. Зап. 1856, т. 108, отд. 6, стр. 183.

374) Плачь іерусалимскихъ евреевъ, Дух. Бес. 1859, № 5, стр. 146.

375) Торговля и ремесла въ Іерусалимѣ, ст. Т. Тоблера. Историческія свѣдѣнія о промышленности священными изображеніями, преимущественно изъ перламутра, и другими предметами, Промышленность, 1861, т. 2, кн. 2 и 3, №№ 8 — 9, стр. 313—318.

376) Гаремы въ Іерусалимѣ и брачныя отношенія мусульманъ, 'ст. Л. А. Франкля, Атеней 1858, ч. IV, № 27, стр. 35 — 42; перепеч. въ извлеченіи въ Журн. Общеп. свѣдѣній 1858, № 10, стр. 374.

377) О холерной эпидеміи въ Іерусалимѣ въ 1865 г., соч. Георгія Саруфи. Отд. оттиски, 8^о, изъ (?).

378) Статистическія свѣдѣнія о числѣ жителей въ Іерусалимѣ, Прав. Обзор. 1867, т. XXIII, № 7, изв., стр. 143.

ОТДѢЛЪ VII.

Исторія Церкви Іерусалимской.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

379) Церковь Іерусалимская, Христ. Чт. 1825, XIX, 63, 187, 300; XX, 110, 196¹⁾.

380) Апостольскій соборъ въ Іерусалимѣ. Опытъ разбора отрицательныхъ воззрѣній Баура на апостольскую исторію, четыре статьи Н. П. Комарова, Прав. Обзор. 1872, №№ 6, 7, 8 и 9 (О другихъ іерусалимскихъ соборахъ 536 г., 1136, 1142—1443 и 1672 см. Исторію соборовъ, священ. А. Поморцева, Орелъ, 1861).

¹⁾ Церковныя исторіи и журнальныя статьи, говоряція вообще о Церкви Христовой, собраны въ книжкѣ С. А. Терновскаго (нынѣ приватъ-доцента Каз. Дух. Акад.) «Пособіе для преподавателя Церковной Исторіи», Кіевъ, 1871, 16^о, 207 стр.

381) Св. первомученикъ Стефанъ, Христ. Чтен. 1834, I, 57; Воскр. Чт., II годъ, 382; Христ. Чт. 1862, № 12, стр. 731—784.

НВ. Полный перечень св. мужей Іерусалима и всѣхъ мѣстъ палестинскихъ — Аримаеи, Вифанія, Вифлеема, Еммауса, Іорданской пустыни и вообще Іудеи и Палестины см. въ Мѣсяцесловѣ протоіер. Д. Вершинскаго, Спб. 1856, стр. 336—372, «Топографическій указатель». Мы упомянемъ здѣсь только о тѣхъ, о коихъ находятся особыя изслѣдованія въ нашей литературѣ.

382) Св. апостолъ Іаковъ, братъ Господень, Велик. Миней м. Макарія, окт. 23, стр. 1533, 1561. (При всѣхъ дальнѣйшихъ указаніяхъ на Миней Макарія, см. также Четвы Миней святителя Димитрія Ростовскаго, подъ тѣми же числами.)

383) Св. ап. Іаковъ, братъ Господень, первый епископъ іерусалимскій, Христ. Чт. 1838, II, 92; 1840, IV, 143; 1846, III, 78; Дух. Бес. 1859, № 43; Странн. 1866, октябрь, отд. 1, стр. 24—55, протоіер. В. Гречулевича.

384) Священномученикъ Симеонъ Іерусалимскій, Велик. Миней м. Макарія, сент. 18, стр. 1146, 1149; то же, апрѣля 27, стр. 811, 815; Воскр. Чт. XI, 50.

385) Св. Фотинія самаряныня и сынъ ея Іосіа, Велик. Миней м. Макарія, марта 20, стр. 1084, 1094; 26 февраля.

386) Наркиссъ, еп. Іерусалимскій (II вѣка — изъ Евсевія), Воскр. Чт. XVI, 292.

387) Св. Александръ, архіеп. іерус. († 251), Великія Мин. м. Макарія, дек. 12, стр. 518.

388) Явленіе Константину царю и обрѣтеніе креста, Велик. Миней м. Макарія, сент. 14, стр. 646; Христ. Чт. 1838, III, стр. 333; Воскр. Чт. I, 181.

389) Слово историческое Хруса уединеннаго о обрѣтеніи креста, Велик. Миней, сент. 14, с. 613; Описан. рукоп. Румянц. Муз., стр. 701.

390) О древѣ крестнѣмъ, Севиріяна, еп. Гавальскаго, Вел. Мин. сент. 14, стр. 682; въ библ. Ундольскаго, сборн. XVI в., №№ 1086, 1249, 1300; Опис. Румянц. Муз.; стр. 538, Сборникъ № 367, л. 115.

391) Животворящее древо. Судьба его послѣ обрѣтенія его св. Еленою, Воскр. Чт. XVII, 209 (Журн. М. Н. Пр. 1853, ч. 80, vi. 118).

392) О обрѣтеніи гвоздей, Велик. Миней, сентября 14, стр. 650.

393) Воспоминаніе на небѣ явившагося знаменія Честнаго Креста въ Іерусалимѣ (351 г.), Воскр. Чт. III, 63.

394) Евсевій Памфилъ, еп. палестинской Кесаріи († 340), Труды К. Д. Акад. 1861, № 6, стр. 201; Журн. В. Уч. Зав., т. XLIX, 385. Изъ сочиненій его переведена на русскій языкъ «Церковная Исторія», Спб. 1858, 2 р.

395) Священномученикъ Кириакъ, еписк. іерус. (IV в.), Великія Мин. м. Макарія, окт. 28, стр. 1680.

396) Препод. Иларіонъ Великій, начальникъ пустынножительства въ Сиріи и Палестинѣ († 372), статья И. Ч., Дух. Бес. 1858, т. IV, № 43, стр. 133—150.

397) Св. Кириллъ, архіеп. іерусал. († 386), Христ. Чтен. 1840, т. I, с. 344; Приб. къ Твор. св. Отецъ 1855, XIV, кн. 1, стр. 89—138, ст. іером. Порфирія. Творенія св. Кирилла въ р. переводѣ изданы Моск. Дух. Академіею въ Твор. св. Отецъ 1855, кн. 1 и 2, стр. 1—398 и отдѣльно, М. 1855, 1 томъ, 8°. Въ его «Огласительныхъ бесѣдахъ» помѣщенъ «Символъ іерусалимскій», одинъ изъ древнѣйшихъ символовъ вѣры въ христіан. Церкви. Бесѣда его на *Срѣтеніе Господне* помѣщена въ Христ. Чт. 1840, I, 115. Поучительныя слова его были издаваемы въ Москвѣ еще въ 1644, 1772, 1784 гг. (Сопик. I, стр. 126, №№ 569—573). Рукописи словъ его встрѣчаются въ библиотекѣ Ундольскаго, №№ 2585 и 2799; въ Синод. библіотекѣ, №№ 478, 782 и 133; въ Опис. Рум. Муз. №№ 244, 558, 672, 696, 703; у Царскаго «Оглашенія», № 201 (стр. 164).

398) Изъ жизни блаж. Іеронима († 420), поучительный урокъ для любителей легкаго чтенія, Воскр. Чт. XIX, 360.

399) Іеронимъ блаженный, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 427—448, изъ *Амедея Тьерри*.

400) Іеронимъ какъ историкъ и полемистъ, ст. А. А. Смирнова, Прав. Обзор. 1871, т. 1, стр. 753 и т. II, стр. 24.

401) Труды блаж. Іеронима въ дѣлѣ перевода свящ. Писанія, Правосл. Обзор. 1860, № 7, ст. іером. Іосифа.

402) Жизнь блаж. Іеронима, Христ. Чт. 1847, т. I, с. 62, 303, 463; т. II, 119 — 281. Творенія его изданы въ Труд. К. Д. Ак. 1869, №№ 1, 3, 5, 7, 9, 10, 11 — 12 и отд. Разныя письма его въ Христ. Чт. 1832, т. 48; 1834, ч. II и IV; 1837, IV; 1838, II. Сказаніе учителя церк. Іеронима святаго о Юдѣ, предателѣ Господа нашего Іисуса Христа, 4^о, 6 венум. листовъ, 1701 (Сопик. 1088; Пекарск. II, № 45; Ундольскій (М. 1871), № 1304).

403) Жизнь Исихія, пресвитера іерусалимскаго († 433), Христ. Чтен. 1827, XXV, 129, 253. Преподобн. отца нашего Исихія пресвитера слово о добродѣтели и трезвѣніи. Спб. 1866 (рец. В. Н. Карпова, Странн. 1860, сент., отд. III, стр. 28). Рукоп. въ Синод. Библ. №№ 991 и 179.

404) Св. Іувеналій, еп. Іерусалим. (430 — 458), Велик. Миней м. Макарія, іюля 1, стр. 11, 35.

405) Преп. отецъ нашъ Ксенофонтъ, супруга его Марія и чада ихъ Іоаннъ и Аркадій — Дух. Бес. 1858, № 4, стр. 159 — 168.

406) Жизнь св. Порфирія, архіеп. газскаго, архим. Порфирія, Душеп. Чтен. 1863, I, № 2, 222 — 246, № 3, 321 — 349.

407) Преп. Григорій, еп. іерус., Велик. Миней м. Макарія, ноября 17, с. 1875, 2023.

408) Св. мучен. Прокопій палестинскій, Вел. Миней, ноября 22, стр. 2166.

409) Житіе св. Θεодосія, архим. всея пустыни, яже подъ святымъ градомъ († 529), списано отъ препод. Θεодора, еписк. Патрска, Рукоп. Царск. № 135 (стр. 68), л. 275.

410) Жизнь св. Саввы освященнаго († 532), Христ. Чт. 1823, XII, 95.

411) Препод. Савва освященный, Дух. Бесѣда 1862, т. 16, № 48, стр. 481, П. Сладкопѣвцева.

412) Св. Модестъ, патр. іерус. († 633), Велик. Миней, дек. 18, с. 679; то же іюня 21, с. 698.

413) Препод. Софроній, архіеп. іерусал. († 644), Велик.

Минеи, марта 11, с. 194, 663; Воскр. Чтен. XII, 500; то же, отд. брошюрой, соч. Галина, К. 1853. О немъ же см. Кишин. Епарх. Вѣд. 1869, №№ 1, 2, 3—4, 5—6. Его творенія въ Христ. Чтен. 1840, т. IV, с. 204, 322 и 1855, I, 265.

414) Жизнь св. Іоанна Дамаскина († 780), Христ. Чт. 1840, IV, 320; Приб. къ Твор. св. отецъ 1857, т. XVI, с. 54—91, ст. А. Лаврова; Воскр. Чтен. XVI, 346, XVIII, 335; Истор. ученіе объ Отцахъ Церкви, преосв. Филарета, архіеп. Черн., т. III, §§ 259—262. Жизнь Іоанна Дамаскина, изд. Общ. распростр. полезн. книгъ, М. 1863. 12^о, 83 с. Кіевскихъ изданій житія Іоанна — безъ счету. Первый переводъ его «Изложенія вѣры» на слав. языкѣ принадлежитъ Іоанну, экзарху болгарскому, Х в., см. изданіе Калайдовича «Іоаннъ, экзархъ болгарскій, М. 1821», въ листъ. Другіе переводы принадлежатъ кн. Курбскому (см. Библиогр. Зап. 1858, с. 355), архіеп. Амвросію, М. 1771, 1785, 1834 (Сопик. I, №№ 152, 153; Ундольскій, № 2822), іеромонаху Епифанію Славеницкому, М. 1665 (Сопик. I, № 247). Церковныя ирмосы его изд. въ М. 1776 (Сопик., № 12530). Рукописи въ Синод. Библиот. (№№ 441, 122).

415) св. Косма, еп. Маіумскій (8 в.) Воскр. Чт. V, 237 (Ж. М. Н. Пр. 1842, ч. 33, VI, 136).

416) Исповѣданіе вѣры Θεодора, патр. іерусал., читанное на 7-мъ вселенскомъ соборѣ (787 г.), Воскр. Чтен., IV, 317.

417) Разговоръ блаж. Симона, архіеп. Газскаго, съ Ахметомъ фациномъ о таинствѣ Евхаристіи, Прав. Собес. 1866, III, 323.

418) Отцы іерус. Церкви въ книгѣ преосв. Филарета черниг. «Историч. ученіе объ отцахъ церкви»: Исихій. § 203; св. Кириллъ, §§ 126 и 127; Модестъ § 246; Софроній §§ 248, 249; Леонтій подвижникъ § 247, Козма Маіумскій (близъ Газы) § 263; Іеронимъ блаж. §§ 181—189; Θεодоръ и Θεофанъ начертанные, §§ 273 и 274.

419) Первые обители въ Палестинѣ, Воскр. Чт., XVI, 440.

420) Собраніе словесъ и дѣяній препод. отецъ скитскихъ, яже обрѣтаются въ Патерицахъ: *скитскомъ*, *египетскомъ*, *печерскомъ*, *синайскомъ* и *іерусалимскомъ*. Супрасль. 1791, въ 4^о

(Сопик. 13210). Патерикъ скитскій—Савинской словеть, рукоп. Царскаго, №№ 291—294.

421) Палестинскія подвижницы, соч. преосв. Филарета черниг., Христ. Чтен. 1870, т. II, стр. 200.

422) Сирскія подвижницы, его же, Христ. Чтен. 1870, II, 575, 723.

423) Житія св. женъ въ пустыняхъ Востока, Вятка, 1871, ч. 1. Отшельницы палестинскія, стр. 130—220.

424) Труды древняго монашества въ дѣлѣ распространенія христ. вѣры между язычниками въ Аравіи, Палестинѣ, Финикии и Сиріи, ст. свящ. Симеона Вишнякова, Миссіонеръ 1874, № 29, стр. 261, № 35, стр. 309.

425) Успѣхи христіанства въ Азіи въ IV вѣкѣ, статья Н., Миссіонеръ, 1874, № 22, стр. 205.

426) Посланіе митр. Θεодосія (Бывальцева), 1464 г., новгородцамъ и псковичамъ о милостынѣ на искупленіе св. Гроба Господня отъ невѣрныхъ, Акты Историч. 1841, т. I, стр. 127—129, № 78.

427) Посланіе патріарха іерус. Іоакима къ Геронтію, митрополиту всея Россіи (1480 года, іюня, при князѣ Василю Васильевичѣ), Велик. Миней м. Макарія, авг. 31, стр. 3037; Древн. Росс. Вивлюэика, ч. XIV, стр. 271—272, съ пропусками и ошибками; полнѣе см. Акты Историч. 1841, т. 1, стр. 136—137.

428) Посланіе отъ патр. іерус. Іоакима къ велик. князю Василю Васильевичу, прощательное всѣ его грѣхи и клятвы, бывшія на немъ, Опис. Рум. Муз., стр. 386; Древн. Росс. Вивлюэ. XIV, 272—273.

429) Германа, патр. іерус., двѣ грамоты къ Макарію, митр. Новгородскому (о вспоможеніи денежными припасами возобновляемой Церкви Гроба Господня, съ исчисленіемъ посланныхъ къ нему подарковъ). Опис. Рум. Муз. 39, № XXXIV. *)

430) Посланіе Германа, патріарха св. града Іерусалима

*) Въ іюлѣ 1560, п. Германъ, благодаря царя Ивана Васильевича за милостыню, просилъ прислать ему митру: *многіе здѣсь у св. гроба носятъ митры, армяне и хабези (абиссинцы) и проч., только мы одни не имеемъ ее*.

преосв. Макарію, архієпископу Великаго Новаграда и Пскова, (исчислены поминки или дары присланные), Рукоп. Царскаго, № 461, л. 235 об., стр. 575.

431) Грамота, посланная отъ государя и царя Ѳеодора Ивановича 1592 года къ іерус. патріарху Софронію (съ дарами, по поводу утвержденья патріаршества въ Россіи), Древн. Росс. Вивліое. М. 1789, ч. XII, стр. 382.

432) Грамота, посланная въ 1592 къ іерус. патр. Софронію отъ слуги и конюшаго боярина отъ Бориса Ѳеодоровича (съ дарами государя патріарху, Гробу Господню и Гробу Пресв. Богородицы и особыми дарами отъ всей семьи Годунова), Древн. Росс. Вивліое. М. 1784, ч. XII, с. 408.

433) Стязаніе, бывшее вкратцѣ въ Іерусалимѣ, при Софроніи архієпископѣ, о вѣрѣ христіанской и законѣ еврейскомъ, Рукоп. Царскаго, № 210 (стр. 168), л. 350; въ Синод. библ., № 561, 700; Описан. рукоп. Рум. Муз., стр. 308, 732, Кормчая 233; хронографъ 453.

434) Грамота государева жалованная, данная въ 1592 г. іерусалимскому Саввы освященнаго архимандриту Христофору, Древн. Росс. Вивліое. XII, с. 420.

435) Грамота, посланная въ 1592 отъ слуги и конюшаго боярина, отъ Бориса Ѳеодоровича къ ерусал. старцу Дамаскину, Др. Рос. Вивл. XII, 423.

436) Пришествіе въ Россію патріарха Ѳеофана іерусалим., въ книгѣ «Сношенія съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ», Спб. 1858, стр. 329. Сношенія Россіи съ патріарх. Ѳеофаномъ во 2 томѣ той же книги. Грамоты его къ Василю и Лжедимитрію — тамъ же; грамота монастырю Печерскому на Ставропигію — въ извлеченіи — въ Опис. Киевопеч. Лавры 1831, изд. 2, стр. 253.

437) Грамота Ѳеофана, патр. іерус., о посвященіи имъ Іова Борецкаго въ митрополиты кіевскіе и шести епископовъ въ южно-русскія епархіи, 1620 г. Архивъ Ю. З. Россіи, ч. 1, томъ V, Кіевъ, 1873, стр. 1—9. *)

*) Изображеніе патр. Ѳеофана, съ его факсимиле, снятое съ иконы на царскихъ вратахъ церкви св. Николая въ Саввинск. Лаврѣ — есть въ Музеѣ Кіев. Дух. Академіи, пожертвованное архим. Антономъ.

438) Грамота Теофана, патр. іерус., на сооруженіе въ Луцкѣ Крестовоздвиж. церкви, съ правомъ ставропигіи, 1620, Памятники, издав. Кіев. врем. К. для разб. др. актовъ, Кіевъ, 1845, отд. 1, стр. 13—21.

439) Грамота Теофана, патр. іерус., къ царю Михаилу Федоровичу, отъ 20 сент. 1638, о кончинѣ патр. константинопольскаго Кирилла Лукариса (удавленнаго и брошеннаго въ море), въ Архивѣ Мин. Ин. Дѣлъ, въ Москвѣ, Греч. дѣла, связка 17, № 7.

440) Три грамоты патріарха Теофана братству кіевскому— въ Исторіи Росс. Іерархіи, 1807, т. 1, стр. 459—472; переп. въ Памятн., издав. Врем. Комис. для разбора древн. актовъ, Кіевъ, 1846, т. II.

441) Письмо о крестѣ п. Теофана (данномъ въ благословеніе Кіево-братскому монастырю), Воскр. Чт. IV, 436.

442) Грамота святѣйшаго патр. іерус. Паисія на Ставропигіонъ монастырю Печерскому данная, римскимъ письмомъ писанная 1649, іюля 23, въ Кіевѣ. Опис. Кіевопеч. Лавры (м. Евгения), Кіевъ, 1831, изд. 2-е, стр. 176—177.

443) Его же грамота Братскому монастырю, 1649, мая 23, въ Истор. Росс. Іерархіи, 1, 482.

444) Грамота Паисія, патр. іерус., къ царю Алексѣю Михайловичу отъ 7 апр. 1654 (между прочимъ, сообщаетъ свѣдѣнія объ омофорѣ 1-го всел. собора), въ Московск. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ, Греч. дѣла, связка 33, № 24.

445) Епистолія патр. Паисія ко всѣмъ христіанамъ, помощи ради св. Гроба, напечат. въ Бухарестѣ, 1768, въ 4^о (Ундольскій, М. 1871, № 2522; Кастеринъ № 910). Патр. Паисій подолгу живаль въ Молдавіи и Валахіи, имѣя въ однихъ Яссахъ четыре монастыря, принадлежавшихъ Гробу Господню.

446) Нектарія, патр. іерус. Книга *противъ Латинъ*, рукоп. Синод. библ., № 346, и въ библіотекѣ іеромон. Евѣимія, Лѣт. Р. Лит., V, отд. 3, с. 55. См. Поликарпова, Θεοδώρα, алфавитный указатель предметовъ, содержащихся въ книгѣ патр. Нектарія и его же переводъ предисловіи—рукоп. въ Синод. Библ. №№ 528, 346, 476.

447) Грамота государю царю Алексѣю Михайловичу іерус. патріарха Нектарія, просительная: о возвращеніи Никона на московск. патріаршій престолъ (писана 1664, марта 20), Собр. Госуд. грамотъ и договоровъ, М. 1828, ч. IV, с. 134; Р. Архивъ 1873, № 9, столб. 1609—1615, сообщ. архим. Леонидъ.

448) Грамота къ іерус. патр. Нектарію царя Алексѣя Михайловича, 1665 г., Записки Отд. Р. и Слав. Археологін, т. 2, Спб. 1861, стр. 597—600.

449) Грамоты іерусал. патріарха Досіея къ царю Алексѣю Михайловичу, 1669, ноября 1, Зап. Отд. Р. и Слав. Археологін, т. 2., Спб. 1861, стр. 600—607.

450) Досіея, патр. іерус., Енхиридіонъ, сирѣчь сѣчиво или мечецъ на кальвинское вредословіе, пер. мон. Евѣимія, съ греч. печатн. изданія 1690. Рукопись въ Синод. Библ. № 158.

451) Соборъ Іерусалимскій на кальвинисты еретики при п. Досіеѣ... печатанъ въ Парижѣ, съ греч. на славян. языкъ переведенъ іеромон. Іаковомъ Блонницкимъ, въ Бѣлгородѣ, 1749. Чтен. въ Общ. Истор. Древн. 1846—1847, кн. 2, въ статьѣ «П. Г. Демидовъ».

452) Сужденіе о названіи «вселенскій», какое дается констант. патріарху, — изъ твореній Досіея, патріарха іерусалимскаго, Труды Кіев. Дух. Акад. 1866, январь, стр. 1—14.

453) Досіея, патр. іерус., сочиненіе подъ названіемъ: *Каталлаи* противъ опредѣленій флорентійскаго собора, рукоп. Синод. Библиот. № 57. Эти или другіе экземпляры были въ библ. іером. Евѣимія, Лѣтоп. Р. Лит. и Древн., т. V, отд. 3, стр. 53.

454) Изложеніе вѣры, составленное на соборѣ іерусалимскомъ 1672, при патр. Досіеѣ, противъ кальвинскихъ мнѣній, Воскр. Чт. IV, 139. (Онъ же написалъ «*Исторію патріарховъ іерусалимскихъ*», изданную въ 1715 г., гдѣ въ началѣ находится краткая біографія его, а въ концѣ — подробный очеркъ его патріаршества.)

455) Отвѣтъ іерусалимскаго собора 1672 г. кальвинистамъ, перев. А. К. Барсова (Толст. 2, № 120; Обзоръ Р. Дух. Лит. II 27).

456) О соборѣ іерусалимскомъ 1672, статья А. Г. (Горскаго), Приб. къ Твор. св. Отецъ, ч. XXIV, М. 1871, стр. 568.

457) Дѣло объ отпускѣ изъ Москвы въ Палестину газскаго митрополита Паисія, 1672, мая 24-30. Дополн. къ Актамъ Историч., т. VI, Спб. 1857, стр. 215—217. Нѣсколько свѣдѣній о немъ до прибытія его въ Россію, Приб. къ Твор. св. От. 1862, ч. XXI, кн. 1, стр. 133.

458) Грамота Досиѣея, патр. іерус., отъ 1678 г. мая 20, членамъ южно-русской Церкви, убѣждающая хранить православіе, бѣгать еретиковъ; патріархъ обѣщаетъ просить конст. патріарха о посылкѣ въ Малороссію экзарха, извѣщаетъ о дѣлахъ своей Церкви, Архивъ Ю. З. Россіи, ч. 1, т. V, Кіевъ, 1873, стр. 11.

459) Письмо Досиѣея, пат. іер., Іоакиму, патріарху моск. 1679, іюля 24, Архивъ Ю. З. Рос., ч. 1, т. V, с. 439—440. Въ рукоп. Синод. Библ. № 6, стр. 6, на оборотѣ; Ундольск. стр. 7; Отвѣтъ Іоакима, Синод. Библ., № 8, стр. 16; Ундольск. стр. 13, на обор.; Архивъ Ю. З. Россіи, ч. 1, т. V, стр. 471.

460) Письмо Досиѣея къ тому же, въ рук. Синод. Библ. № 14, стр. 30, на обор.; Ундольск. стр. 25, на обор.; Архивъ Ю. З. Р., ч. 1, т. V, стр. 443. (Краткія выписки изъ этихъ документовъ сдѣланы професс. Е. Е. Голубинскимъ и напечатаны въ Архивъ Ю. З. Росс. ч. 1, т. V, Кіевъ, 1873).

461) Грамота къ царю Ѳеодору Алексѣевичу (полученная по его кончинѣ) отъ іерус. патр. Досиѣея, съ увѣдомленіемъ о прощеніи и разрѣшеніи Никона и пр. Собр. Госуд. грам. и договор. М. 1828, ч. IV, стр. 417 (писана 1682, въ маѣ). Другая грамота, его же, о разрѣшеніи Никона, тамъ же, с. 431.

462) Письмо Досиѣея, патр. іер., къ Іоакиму, патр. моск. 1686, апрѣля (Досиѣей сурово осуждаетъ Іоакима за стремленіе подчинить себѣ кіевскую митрополію) Арх. Ю. З. Росс., ч. 1, т. V, стр. 142.

463) Письмо Досиѣея, патр. іерус., царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ, обсуждающее дѣло о подчиненіи кіевской митрополіи моск. патріарху, 1686, апрѣля, Арх. Ю. З. Рос., ч. 1, т. V, стр. 147.

464) Письмо Досиѣея, п. іер., къ царевнѣ Софьѣ Алексѣевнѣ, о митрополіи кіевской, 1686, апрѣля, тамъ же, стр. 158.

465) Письмо его же къ епископамъ и ко всѣмъ благочести-

вымъ въ Польшѣ, чтобы были послушны кievскому митроп. Гедеону, 1686, апр., тамъ же, стр. 160.

466) Письмо его же къ гетману Самойловичу, съ увѣщаніемъ содѣйствовать въ всемъ кiev. митрополиту Гедеону, 1686, апрѣля, тамъ же, стр. 164.

467) Письмо его же Адріану, патр. московскому, 1691, марта, Рук. Синод. Библи. № 61, стр. 145, на обор.; Ундольск. 209, на обор.; Архивъ Ю. З. Р. ч. 1, т. V, стр. 449.

468) Окружная грамота его же, 1691. Исторія бѣдствій іерус. Церкви; происки католиковъ овладѣть Гробомъ Господнимъ и пр. Рук. Синод. Библи., № 74, стр. 181, на обор.; Унд., стр. 294, на обор.; Архивъ Ю. З. Р., ч. 1, т. V, стр. 449.

469) Грамота его же Іоанникію и Софронію Лихудамъ (около 1687—1697), въ Исторіи Моск. Акад., Смирнова, М. 1855, стр. 406—408.

470) Письмо іером. Хризанѣа, архим. св. Гроба, Іоакиму, патріарху московскому, 1690, февр. Рук. Синод. Библи. № 154, стр. 404; Ундольск., стр. 699; Арх. Ю. З. Рос. ч. I, т. V, стр. 448.

471) Грамоты и письма п. Досиѣея къ царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ отъ 1693 г., мая и августа — «Собраніе разныхъ записокъ и сочиненій о Петрѣ В., Ѳед. Туманскаго, Спб. 1787—1788, часть X, стр. 86, 95 — 107, 107 — 122 (о братьяхъ Лихудахъ, о мирѣ съ турками, о моск. Академіи и проч.).

472) Письмо Петра В. къ Досиѣею отъ 4 авг. 1698, въ которомъ онъ оправдываетъ свои мѣры по отношенію къ бунтовщикамъ, Истор. Петра Великаго, соч. Устрялова, т. IV.

473) Отрывокъ изъ письма патр. Досиѣея къ Царю Петру, отъ 1702 года (о выборѣ духовныхъ сановниковъ изъ москвитянъ и непосылкѣ царевича Алексія за границу) Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, с. 419—420.

474) Отрывокъ изъ письма Петра Великаго къ Досиѣею, отъ 20 мая 1703 (благодарить за участіе въ дѣлахъ Россіи), Исторія Петра Великаго соч. Устрялова, т. IV.

475) Изъ письма Досиѣея къ царю Петру, отъ 1704 (о мученическомъ значеніи смерти воиновъ), Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, с. 420—421.

476) Грамота къ царю Петру I отъ іерус. патріарха Досиея, 28 генваря 1705. (О дѣлахъ р. церкви) Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, стр. 426. Изъ греч. дѣлъ въ Моск. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ.

477) Отрывокъ изъ письма его же къ митр. Стефану Яворскому (о преобразованіяхъ въ Моск. Академіи), Истор. Рос., Соловьева, т. 15, стр. 124. (Обширное изслѣдованіе о патр. Досиеѣ, соч. студента Кіев. Дух. Ак. Мадченко, скоро появится въ «Трудахъ К. Д. Академіи»).

478) Посланія іерус. патріарховъ въ Грузію, 1701—1706, пер. архим. Порфирій (нынѣ викарій кіевскій), Труды К. Д. Акад. 1866, т. I, стр. 157—173. Здѣсь же помѣщены двѣ грамоты монастыря св. Креста, 1699 и 1706 г.

479) Описаніе св. вселенскихъ патріарховъ..... и ерусалимскихъ, которые къ прежнимъ государямъ и царямъ писали о церк. потребахъ, и о милостынѣ, и которые св. патріархи въ Россійское государство приѣзжали, Древн. Рос. Вавлюев., ч. XVI. (Изъ іерусалимскихъ упомянуть только одинъ Ѳеоданъ (стр. 132), приходившій въ 1619 году и поставившій въ патріархи всероссійскіе м. Филарета.)

480) Бесѣды Хрисанѳа, блаженнаго патр. іерус., изданы патріархомъ Мелетіемъ, пер. съ греч. іеромон. Моисей Гумилевскій (послѣ епископъ), 2 части, М. 1783 (Сопик. 2211). Этотъ Хрисанѳъ былъ въ 1694 г. въ Россіи, для сбора подаяній на Гробъ Господень и, между прочимъ, привезъ отъ патр. Досиея въ даръ черниговскому святителю Ѳеодосію Углицкому рѣдкую книгу: «Сборникъ церковно-гражданскихъ постановленій греческихъ и римскихъ, доведенный до паденія Константинополя, Франкфуртъ, 1596, трудъ Johannis Leunclavii; см. Черниг. Епарх. Изв. 1867, стр. 224—228.

481) Анеимъ, патр. іерусалимскій (†1808), статья Герасима Яреда, Странн. 1867, № 10, стр. 1—26.

482) Взглядъ на церковныя событія въ Сиріи и Палестинѣ, А. С. Стурдзы, Москвит. 1848 г., № 2, стр. 52 — 56 (Журн. М. Н. Пр. 1848, ч. 59, VI, 72.

483) Вѣсти съ Востока: Іерусалимъ. Объ изданіяхъ іерус. патріархіи: Описаніе св. земли іерус., патр. Хрисанѳа; Исторія

Палестины—Гр. Паламы, Прав. Обзор. 1863, т. X, № 2, стр. 108, извѣстія.

484) Даръ патріарха іерус. (Кирилла) православному же-невскому храму, Дух. Бес., Церк. Лѣтоп. 1865, стр. 413.

485) Грамота жевевскому храму патр. Кирилла, Странн. 1865, № 7, отд. 4, стр. 58—60; Прав. Обзор. XVII, 1865, № 6, стр. 147.

486) Требованіе о православныхъ школахъ въ Іерусалимѣ; переходы въ протестанство и унию; правосл. училище близъ Бей-рута, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175—177, извѣстія.

487) Что дѣлалось въ 1865 г. въ Палестинѣ, Руков. для сельскихъ пастырей, 1866, т. I, с. 394.

488) Грамота блаж. патріарха іерус. Кирилла къ высокопр. митроп. моск. Филарету, Церк. Лѣтоп. 1867, стр. 649; Странникъ 1867, ноябрь, отд. 4, стр. 53 (отвѣтъ м. Филарета, тамъ же, 54); Прав. Обзор. 1867, т. XXIV, № 9, стр. 6—9, извѣстія; Домашн. Бес. 1867, № 44.

489) Воззваніе іерус. патріарха (о пожертвованіяхъ на возобновленіе храма св. великомуч. Георгія въ Лидѣ), Прав. Обзор. 1871, № 12, изв.

490) Переписка кентерберійскаго архіепископа съ патріархомъ іерус., Прав. Обзор. 1871, № 4 изв., стр. 215—218.

491) Низложеніе іерусалимскаго патріарха, Современность 1872, № 96.

492) Блаженнѣйшій Кириллъ II, патріархъ іерус., статья священ. П. Соловьева, Странн. 1873, т. II, стр. 177—216.

493) Преосв. Мелетій, намѣстникъ іерус. патріарха, Некрологъ, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 124; перепеч. въ Странн. 1868, мартъ, отд. 4, стр. 180—183, статья А.; Р. Инвал. 1868, № 56. О немъ же, см. Русскій, газ. М. Погодина, 1868, листъ 11, стр. 169, архим. А. (здѣсь же о поѣздкѣ архим. А. въ Газу).

494) Блаженной памяти Мелетій, митроп. Петры Аравійской, статья свящ. П. Соловьева, Странн. 1869, т. I, отд. 1, стр. 5—48. Есть и отд. оттиски.

495) Слово при погребеніи преосв. митроп. Мелетія, про-изнес. профессоромъ Богосл. Училища іеродиак. Іеронимомъ, Дух. Бес. 1868, т. I, стр. 105.

496) Митроп. Агаѳангелъ, некрологъ, Странн. 1865, № 9, отд. IV, стр. 131—139, архим. Леонида.

497) Преосв. Филаретъ, митроп. Петры Аравійской, намѣстникъ іерус. патріарха, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 878; Странн. 1869, февраль, IV, 68. (Это было только назначеніе, которое не состоялось за болѣзнью архим. Филарета, отъ которой онъ скончался въ Москвѣ, въ 1870, ноября 7,—Церк. Лѣтопись, 1870, т. II, стр. 364)

498) Нареченіе и хиротонія архіепископа Тиверіадскаго въ Іерусалимѣ, Дух. Бес. 1869, т. I, № 11, стр. 177—184, А. А.

499) Архим. Іерусалимскій Іаковъ, некрологъ, Моск. Епарх. Вѣд. 1874, стр. 63.

500) Записка о предѣлахъ патріаршаго іерусалимскаго престола, сост. въ 1838 году монахомъ Анеимомъ,—приложена къ четвертому изданію, Путешествія Муравьева, часть II, стр. 353—395; въ 5 изд. стр. 305—344; извлеч. въ Лѣтоп. Церкви. событій, Спб. 1871, вып. III, стр. 182—183, 232; Іерусалимскій патріархатъ, Прав. Обзор. 1874, № 10, Обзор. Церк. событій 508—509; статистическія свѣдѣнія о патріархіи іерусалимской и пр. Моск. Епарх. Вѣдом. 1874, стр. 63, 288.

501) Патріархъ іерус. Прокопій и его отношенія къ арабамъ; отношенія іерус. патріархата ко болгарамъ при бывшемъ патр. Кириллѣ; какъ относится нынѣшній патріархъ іерус. къ болгарамъ, Прав. Обзор. 1874, февраль, изв., стр. 113—115.

502) Вѣсти изъ Палестины. Прошеніе правосл. арабовъ Яффы, Лидды, Рамли и Газы министру иностр. дѣлъ, Христ. Чт. 1874, № 4, иностр. обзор. 650—652; № 5, стр. 141; Прав. Обзор. 1874, № 5, изв., стр. 312.

503) Современное положеніе вещей въ Іерусалимѣ, Церк. Вѣстн. 1875, № 16, стр. 26.

504) Последнія событія въ Іерусалимской Церкви, двѣ корреспонденціи О. С. Б. и Г. Я., Прав. Обзор. 1875, май, стр. 107, 118—127.

505) По вопросу объ избраніи іерус. патріарха, Моск. Епарх. Вѣд. 1875, № 20.

506) Новый патріархъ въ Іерусалимѣ (Іерофей), Дух. Бес. 1875, №№ 30 и 31, Церк. Лѣтопись, О. Загородниина; пере-

печ. въ Странникѣ 1875, № 8, августъ, хроника, стр. 98—113; Дом. Бес. 1875, № 45. Распоряженія п. Герофея, Русск. Миръ 1876, № 49; Церк. Вѣстн. № 11.

507) Списокъ іерусалимскихъ патріарховъ см. въ книгѣ архим. Сергія: Полный мѣсяцесловъ Востока, т. II, ч. 3-я, стр. 259—261 (у Болландистовъ въ Acta Sanctorum, май, т. III).

508) Иоанникій, келарь іерус., показаніе его о срачицѣ Господней, Опис. Рум. Муз., стр. 209, № CLVI, л. 102—135 и стр. 568, № CCCLXXX, л. 387—405.

509) Аѳанасія, мниха іерус. написаніе къ Панковъ о древѣ разумнѣмъ добру и злу, Опис. Рум. Муз., стр. 283; Рукоп. Царскаго, № 213 (стр. 172), глава 39, л. 164; № 214 (стр. 183), л. 607, главы 92—95, и № 219 (стр. 742), л. 419. Его же, о наузѣхъ и о стрѣлѣ громнѣй, Опис. Рум. Муз., стр. 283.

510) Православная и другія христ. церкви въ Турціи, И. Березина, Библ. д. Чт. 1855, т. 133, и отд. Спб. 1855, 8°, 70 стр. (рец. Отеч. Зап. 1855, т. 103, № 12, отд. IV, стр. 58; Соврем. 1856, № 1, библиогр., стр. 19; Спб. Вѣд. 1855, № 260.

511) Христіанскіе мученики, пострадавшіе на Востокѣ по завоеваніи Константинополя турками, съ новогреч. перевелъ свящ. П. Соловьевъ, Спб. 1862, 1 р.

512) О внѣшнемъ состояніи прав. церкви въ Турціи, со времени паденія Константинополя до половины XVIII столѣтія, соч. С. Масловскаго, Харьковъ, 1864, 8°, 97 стр. (Изъ Дух. Вѣстн. 1864, № 10, окт., стр. 157).

513) Кое-что о городскомъ и сельскомъ духовенствѣ и о приходскихъ школахъ въ Палестинѣ, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. годъ 3, 1863—1864, сентябрь, стр. 18—35.

514) Правосл. сельское духовенство въ Турціи, Воскр. Чт. XXXIII, № 10.

515) Христіане въ Турціи, статья В. Дентона, священника англійской церкви, Р. Вѣстн. 1864, №№ 1, 2 и 3 (съ отрывками изъ донесеній іерусалимскихъ консуловъ).

516) Греческое духовенство въ Палестинѣ, ст. діак. Іеронима Миріанѳоса, перев. Х. Орда, Труды К. Д. Акад. 1865, т. II, май, стр. 109—127.

517) Защита греч. духовенства и Церкви, грека Мирпантея, противъ путешествія въ Палестину Прессансе, Прав. Обзор. XVIII, 1865, № 10, стр. 277—282.

518) Права христіанъ на Востокѣ, по мусульманскимъ законамъ, диссертация Вл. Гиргаса на степень магистра арабской словесности. Спб. 1865, 8°, IV, 107 стр.

519) Устройство и нынѣшнее состояніе всѣхъ Восточныхъ церквей, канонико-статистическое разсужденіе И. Зибернагеля (рец. въ Странн. 1866, августъ, III, 7, ст. П. Преображенскаго).

520) О виѣшнемъ состояніи Вост. Прав. Церкви во время владычества латинъ въ Византійской имперіи XII в., Прав. Собесѣдн. 1866, №№ 2 и 3, февраль и мартъ.

521) Изъ практики церковной жизни на Востокѣ, Рук. для сельск. пастырей, 1868, I, 438; III, 41.

522) Христіанство въ сѣверной или Петрейской Аравіи, архим. Арсенія, Правосл. Обзор. 1870, № 7.

523) О книгохранилищахъ на Востокѣ, Катрмера, Ж. М. Нар. Просв. 1840, ч. 27, VI, стр. 1, и 1849, ч. 62, VII, с. 84; 1850, ч. 65, VII, 86.

524) Греческія книгохранилища Востока и ихъ рукописи, Чтен. въ Общ. Ист. и Др. 1871, кн. IV, отд. IV, 1—32, съ предисловіемъ О. М. Бодянского, сообщ. архим. Леонидъ (о библіотекѣ св. Гроба, стр. 1, о Крестной—13, о Саввинской 14—19).

525) Монастыри на Востокѣ, отрывки изъ книги англійскаго путешественника Робъ-Курзона, Сѣв. Пчела 1849, №№ 201, 203—206, 248, 249; Сѣв. Обзор. 1849, № 6, т. II, стр. 885—904; Журн. М. Нар. Просв. 1850, ч. 65, отд. 7, стр. 48.

526) Изъ исторіи іерусалимскаго патріаршества. Споры православныхъ съ латинами и армянами за св. мѣста во второй

половинѣ XVI и въ XVII в., архим. Григорія Паламы, Прав. Обзор. 1869, № 10, стр. 381—418.

527) Права православныхъ на св. мѣста, Русскій, 1868, 2-е полугодіе, № 69, окт. 3. (По ходатайству Кирилла Лукариса, патріарха константинопольскаго, въ 1632 г. послѣдовалъ указъ Порты, по коему св. мѣста перешли во власть грековъ, какъ природныхъ подданныхъ султана, и греки было отняли у францисканскихъ монаховъ церковь Гроба Господня, Виолеемскую пещеру и Геосиманскій садъ; но въ 1673 г. французскій король Лудовикъ XIV выговариваетъ у султана льготы католикамъ и отнимаетъ у грековъ мѣсто Гроба Господня, Виолеемскую пещеру и др.).

528) Когда и какимъ образомъ греки завладѣли св. мѣстами, Бирж. Вѣд., 1873, № 224.

529) Виолеемская распря между греками и латинянами, Бирж. Вѣд. 1873, №№ 77, 113, 189.

530) Столкновение, произшедшее въ Виолеемѣ между православными греками и латинянами, Под. Еп. Вѣд., 1873, № 16, стр. 577.

531) Письмо В. А. Жуковскаго къ в. кн. Константину Николаевичу, объ окончательномъ освобожденіи Іерусалима, Р. Арх. 1867, № 11, столб. 1430—1433; перепеч. въ Русскомъ, 1868, л. 3—4 (*Pia desideria*; самъ авторъ называлъ потомъ свое письмо *мечтами*, столб. 1435). Собрание сочиненій Жуковскаго, Спб. 1869, т. VI, стр. 676—679, 682.

532) Изъ Ecclesiastic and Theologian за августъ 1866 г., по поводу брошюры «Нѣсколько словъ о восточномъ вопросѣ», протоіер. Евг. Попова, Странн. 1861, № 1, отд. III, стр. 11—24.

533) Возраженія Константія, архіеп. синайскаго (бывшаго конст. патріарха), на книгу іезуита Боре «Вопросъ о св. мѣстахъ», напечатаны въ Константинополѣ 1851; нѣчто изъ нихъ въ Странн. 1860, іюнь, отд. 1, стр. 246.

534) Замѣтки изъ путешествія Перро по Востоку. О Восточномъ вопросѣ. Всем. Трудъ 1869, № 6, стр. 61—159.

535) Гласъ Церкви Іерусалимскія, С. Лебединскаго (росс.

штабъ-офицера), Чтен. въ Общ. Истор. и Др. 1862, кн. 2, Смѣсь, стр. 178—184. (Обличеніе раскольниковъ заблужденій.)

536) Сказаніе объ иконѣ Іерусалимской Божіей Матери, рукопись, списокъ XVII в. въ библиотекѣ Ундольскаго, сборн. № 614, л. 134.

537) Іерус. Пресв. Богородицы образъ — Памятники Моск. древности, Снегирева, М. 1842, тетр. II, стр. 15—16. Полный Мѣсяцесловъ, архим. Сергія, т. II, ч. 2, стр. 328.

538) Знаменіе отъ иконы іерус. Божіей Матери, что въ Троицкой Кривоезерской пустыни, (Костромской епархіи) архим. Паисія, Странникъ 1861, № 6, отд. 1, стр. 341—346 (Празднованіе сей иконы—12 октября).

539) Испытаніе слѣпой отъ иконы іерус. Богоматери, свящ. П. Кроткова, Душ. Чтен. 1867, т. 1, № 2, стр. 106—109.

540) О благотвореніи Церквамъ Востока — см. Отчеты оберъ-прокурора св. Синода, печатаемые съ 1836 г.; Указатель Странника за десятилѣтіе: пожертвованія, стр. 227 и 240.

541) Голосъ древней Церкви въ пользу страждущихъ христіанъ подъ игомъ турокъ на Востокѣ, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1867, № 4, стр. 129—145.

542) Очеркъ участія Русской Церкви въ дѣлахъ Восточной до начала XVIII в., Прав. Соб. 1867, I, стр. 175—220; II, 81—166; III, 165—207.

543) Религіозная и національная благотворительность на Востокѣ и среди славянъ, Ж. М. Нар. Пр. 1871, № 4, ст. Н. А. Попова; объ Іерусалимѣ, стр. 151, 170—172, 184.

544) О бессарабскихъ имѣніяхъ св. Гроба, Прав. Обзор. 1874, № 9; (замѣтимъ здѣсь, что Гробу Господню принадлежить въ Россіи, въ Таганрогѣ, Іерусалимскій Александровскій греческій монастырь, 2-го класса, основанный И. А. Варваца въ 1813 г.; въ Москвѣ есть іерусалимское подворье. (См. Слова м. Филарета Моск. III, 152.)

ОТДѢЛЪ VIII.

**Русская духовная миссія и «Русскія Постройки» въ Іерусалимѣ;
поклонники изъ Россіи.**

Собственно русская миссія основывается въ Іерусалимѣ только въ 1858 году, послѣ Восточной войны; но еще до нея, лѣтъ за шесть, въ Іерусалимѣ жили уже русскіе іеромонахи и несли обязанности членовъ миссіи. Тоже нужно сказать и о нашемъ консульствѣ. Еще въ 1839 г. былъ назначенъ консулъ въ Сирію и Палестину — К. М. Базили (съ 1844 по 1853 г. — генеральный консулъ), которому поручено было заботиться о нашихъ поклонникахъ въ Іерусалимѣ; съ 1858 г. являются консулы въ самомъ Іерусалимѣ, и первымъ консуломъ былъ В. И. Дорогобужинъ, за нимъ А. Карповъ, В. Ѳ. Кожевниковъ, Т. П. Юзefовичъ, опять В. Ѳ. Кожевниковъ, а съ марта 1876 — Илларионовъ. Первымъ настоятелемъ миссіи (такъ они называются, точнѣе бы — начальникомъ миссіи: настоятели — въ обителяхъ) былъ извѣстный архим. Порфирій Успенскій (нынѣ епископъ чигиринскій), отъ 1847 по 1855 годъ; при немъ членомъ миссіи былъ іером. Ѳеофанъ Говоровъ, (послѣ еп. тамбовскій и владимірскій). Въ 1858—1863 — преосв. Кириллъ Наумовъ, еп. Мелитопольскій († 1866), за нимъ архим. Леонидъ Кавелинъ (нынѣ настоятель Новаго Іерусалима) и наконецъ архим. Антонинъ Капустинъ — съ 1866 г. доселѣ. Ограничиваясь этими воспоминаніями, переходимъ къ библиографическимъ даннымъ.

545) Православные поклонники въ Палестинѣ, Б. П. Мансурова, Сиб. 1858, 8°, 106 стр. Мы уже упомянули объ этой брошюрѣ (см. Отд. I, № 99); а здѣсь приводимъ ее какъ *первое слово*, какъ начало нынѣшняго положенія русскихъ дѣлъ въ Іерусалимѣ. Нѣсколько свѣдѣній о первоначальномъ водвореніи русскихъ въ Іерусалимѣ см. въ книгѣ Пьеротти: *Torographie ancienne et moderne de Jérusalem*. Lausanne. 1870; (посвящ. нашему Государю Императору), стр. 109—110.

546) Письмо изъ Іерусалима (Е. Бадровой), Христ. Чтен. 1857, № 4, стр. 203—212 и отд. изд. Спб. 1857, 8°, 13 стр.; перепеч. въ Смол. Губ. Вѣдом. 1858, № 14, стр. 72—76, подъ заглавіемъ: Письмо изъ Іерусалима о положеніи восточныхъ православныхъ христіанъ.

547) Рѣчь, произнесенная въ Св. Синодѣ настоятелемъ іерус. миссіи, архим. Кирилломъ, при нареченіи его во епископа мелитопольскаго, 11 окт. 1857, Христ. Чтен. 1857, ноябрь, стр. 327.

548) Два письма изъ Іерусалима русской поклонницы св. Гробу Господню (Е. Бадровой), Школа для юношества 1858, вып. 1, стр. 30 — 57, съ литографированнымъ видомъ Іерусалима. Письма вышли и отд. брошюрой, *въ пользу христіанъ Палестины*, Спб. 1858, 8°, 28 стр., цѣна 25 коп.; перепеч. въ извлеченіи въ Дом. Бес. 1859, вып. 5, стг. 33—36, подъ заглавіемъ: Состояніе православныхъ церквей въ Іерусалимѣ.

549) Письма изъ Іерусалима, Дух. Бес. 1858, т. II, стр. 12, 164, 389; т. IV, стр. 313; послѣднее за подписью м. Мелетія, а первая, вѣроятно, Бадровой.

550) Письмо преосв. Кирилла Мелитоп. отъ 16 февр. 1858. Моск. Вѣдом. 1858, № 52, стр. 213—214 (здѣсь преосв. Кириллъ ошибочно названъ епископомъ *іерусалимскимъ*, что не прошло даромъ); перепеч. въ сокращеніи въ Ж. М. Нар. Просв. 1858, ч. 79, сентябрь, отд. 7, стр. 153—158, подъ заглавіемъ: о водвореніи русской духовной миссіи въ Іерусалимѣ.

551) Письма изъ Іерусалима епископа мелитоп. Кирилла (къ митрополиту спб. Григорію), Дух. Бес. 1858, т. II, № 19, стр. 247—267; т. IV, стр. 236—242.

552) Нѣсколько мыслей стараго паломника (А. С. Норова), Журн. М. Н. Просв. 1858, ч. 97, отд. 2, стр. 197—200. Есть и отд. оттиски. Тоже въ Морск. Сборн. 1858. № 4, ч. неоффиц., стр. 155—158.

553) Рѣчь, произнесенная начальникомъ р. дух. миссіи, еписк. мелит. Кирилломъ, по совершеніи закладки храма во имя св. Живоначальныхъ Троицы въ (будущей) русской поклоннической обители въ Іерусалимѣ, 30 авг. 1860, Херс. Епарх. Вѣдом. 1860, № 6.

554) Отчетъ о мѣрахъ, принятыхъ къ улучшенію быта русскихъ православныхъ поклонниковъ въ Палестинѣ, Спб. 1860. Приложение къ № 13 «Морск. Сборника» 1860, 8°, 3 и 143 стр., съ планомъ Іерусалима и двумя планами строящихся зданій. Въ книгѣ приведены немалыя извлеченія изъ нашихъ прежнихъ путешественниковъ о трудности пути въ былое время въ Іерусалимъ и духовныхъ нуждахъ нашихъ поклонниковъ; особенно обширны извлеченія изъ путевыхъ записокъ братьевъ Вешняковыхъ.

555) О русской миссіи въ Іерусалимѣ см. отзывы митромоск. Филарета въ Письмахъ его къ А. Н. М(уравьеву), Кіевъ 1869, стр. 155, 449, 522, 525, 527, 539 и 542. Тамъ же о разныхъ событіяхъ въ іерус. Церкви, стр. 2, 3, 7, 8—10, 36, 44, 62, 63, 92, 93, 97, 116, 121, 125, 167, 202, 205, 250, 325, 329, 330, 331, 332, 336, 349, 387, 404, 405, 448, 449, 452, 474, 475, 516, 584. Отзывы м. Филарета и примѣчанія Муравьева, стр. 526, 534, 617, 618, 624, 626 и 632.

556) Отзывъ католика о протестантскихъ и русской миссіяхъ въ Іерусалимѣ, Труды К. Д. Акад. 1860, кн. 3, стр. 236—240. Переводъ отрывка изъ газеты «Sion» 1860, № 61.

557) Отрывки изъ письма іерусалимскаго, обнародованнаго въ газетахъ L'Union и Le Monde о русскихъ постройкахъ, Дух. Бес. 1860, Церк. лѣтоп. стр. 223.

558) Состояніе церковныхъ дѣлъ въ Палестинѣ. По поводу статьи Гагарина въ журналѣ L'ami de la religion «Русскія учрежденія въ св. землѣ», Церк. Лѣтоп. 1861, № 43, стр. 661—672, статья іеромон. Ювеналія. Есть оттиски.

559) О русскихъ сооруженіяхъ и постройкахъ въ Палестинѣ, около Іерусалима. Прав. Обозр. 1861, № 10, стр. 223—242 (по поводу Отчета); 1862, № 8, стр. 150—154 изв.; Странн. 1862, авг. IV, 296—300; Руков. д. сельск паст. 1862, II, № 32. стр. 507—512; Волин. Губ. Вѣд. 1862, № 30; Орлов. Губ. Вѣд., № 33; Таврич. Губ. Вѣд., № 35; Твер. Губ. В. № 28; Черниг. Епарх. Извѣстія № 17, стр. 562—566.

560) О русскихъ сооруженіяхъ, воздвигаемыхъ въ Іерусалимѣ, для улучшенія быта прав. поклонниковъ. Спб. 1862, 8°, 36 стр., съ планами и 4 листами изображеній. Первоначально

напечатано въ академическомъ Мѣсяцословѣ на 1863 годъ, въ приложеніи, стр. 31—66. Это собственно—новое, исправленное и сокращенное изданіе прежняго Отчета, см. здѣсь же подъ № 554. Было изданіе и въ 1870. М., если вѣрить 2-му Прибавл. къ каталогу Базунова, № 104, стр. 109, Спб. 1872. Съ марта 1858 по 1 сентября 1862 г. поступило 836,924 р., израсходовано 691,335 руб. и еще требовалось для окончанія построекъ 350,000 р.

561) Бесѣда къ сельскимъ прихожанамъ о св. землѣ и св. градѣ и о пожертвованіяхъ на устроеніе Богоугодныхъ заведеній для православныхъ поклонниковъ Гроба Господня (Θ. Г. Лебединцева), Кіев. Епарх. Вѣд. 1862, № 15, стр. 506. По распоряженію правительства, Бесѣда потомъ отпечатана была въ 10,000 экземплярахъ, см. Кіев. Еп. Вѣд. 1864, № 3, стр. 66, примѣч. Перепечатана въ Странн. 1862, октябрь, IV, стр. 446.

562) О пожертвованіяхъ на улучшеніе быта православныхъ поклонниковъ въ Палестинѣ, Церк. Лѣтоп. 1862, стр. 330—333; Воскр. Чт. 1862, т. XXVI, № 6, стр. 151; Журн. М. Н. Пр. 1862, ч. 113, отд. 4, стр. 101; Христ. Чт. 1862, т. 1, стр. 714; Странн. 1862, май, отд. 4, стр. 186; Прав. Обзор. 1862, т. VIII, № 6, зам. 177—79; Морск. Сборн. съ № 4-го 1858 года до № 12 1860, почти въ каждой книжкѣ, и 1862 № 4, оф. 203—207.

563) Новое приглашеніе къ пожертвованіямъ въ пользу поклонниковъ св. земли, Церк. Лѣтоп. 1862, стр. 443.

564) Русская православная миссія въ Іерусалимѣ и современное значеніе ея тамъ, по отзыву иностранцевъ, Воскр. Чт. 1862—3, № 41, янв. 13, стр. 1017—1028, ст. Андр. Хойнацкаго (объ отзывѣ іезуита Гагарина въ журналѣ *L'ami de la religion*, 1861, № 385, стр. 507—512).

565) (По поводу водворенія русской Церкви въ Іерусалимѣ) въ статьѣ В. Неклюдова о монастыряхъ, Моск. Вѣд. 1863, № 235.

566) Русская миссія въ Палестинѣ, Прав. Обзор. 1861, VI, № 10, стр. 223—242; отозваніе еписк. Кирилла, 1864, XIII, № 1, стр. 70—71; Извѣстіе 1865, XVI, № 3, стр. 145, изв. и зам.

567) Новыя русскія строенія въ Іерусалимѣ, Иллюстрація 1863, № 275.

568) Русское Богоугодное заведеніе въ Іерусалимѣ. Изъ воспоминаній поклонника св. Гроба, В. К. Каминскаго, Дух. Бес. 1864, № 6, стр. 201—208.

569) О нынѣшнемъ положеніи русскихъ сооруженій въ Іерусалимѣ для улучшенія быта правосл. поклонниковъ, Ж. М. Нар. Просв. 1864, ч. 121, отд. 6, стр. 62.

570) Освященіе русскихъ учреждений въ Іерусалимѣ, Страна. 1864, № 12, отд. IV, стр. 92—94; Кіев. Епарх. Вѣдом. 1864, № 20, стр. 634.

571) Краткій очеркъ жизни и кончины преосв. Кирилла, еписк. Мелитопольскаго, начальника миссіи въ Іерусалимѣ, соч. А. Захарова, 8^о, 8 стр., безъ года и мѣста печати; перепеч. изъ № 11-го Казанск. Губ. Вѣд. 1866.

572) Рѣчь при погребеніи преосв. Кирилла, еписк. Мелитопольскаго, († 10 февр. 1866), Прав. Собес. 1866, мартъ, 236; Страна. 1866, май, IV, 42.

573) Вѣсти изъ Іерусалима, Руков. для сельск. пастырей, 1864, т. III, стр. 514—515 (о русскихъ постройкахъ; объ экспедиціи Соляси).

574) Описаніе русскихъ построекъ, возведенныхъ близъ Яффскихъ воротъ Іерусалима, Морск. Сборн., т. 85, 1866, № 8, неоф. 166—187.

575) Праздникъ 30 августа 1866 г. въ Іерусалимѣ, Сѣв. Почта, 1866, № 209; переп. въ Церк. Лѣтоп. 1866, стр. 662 и въ Херс. Епарх. Вѣдом. 1866, № 20, стр. 208, статья П. Г. Папандони.

576) Пасха въ Іерусалимѣ 1867 г., Херс. Епарх. Вѣдом. 1867, № 12, стр. 140—162, статья Папандони.

577) Положеніе и штатъ русскихъ православныхъ церквей заграницею, Прав. Обзор. 1867, № 6, стр. 94, изв.; 1868, № 4, 474; 1869, № 2, 328—330.

578) Патріаршее богослуженіе въ Іерусалимѣ, по поводу 25 мая въ Парижѣ, Дух. Бес. 1867, № 30; Церковн. Лѣтоп., стр. 519—528, статья П—н.

579) Изъ Іерусалима. Впечатлѣніе отъ кончины митр. моск. Филарета, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 123.

580) Письмо изъ Іерусалима, А. Солодянского, отъ 21 марта 1868 (Зима, поклонники; преосв. Александръ, бывшій Полтавскій († 1874); постройки; абиссинскій князь), Сѣв. Почта 1868, № 72, стр. 7.

581) Письма изъ Іерусалима, А. Солодянского, отъ 5 апр. 1868 (Пасха; *археологическія* раскопки; обѣдня 17 апрѣля), Сѣв. Почта, 1868, № 94, мая 4. По поводу этихъ писемъ см. замѣтку въ Воскр. Чтен. годъ XXXII, кн. 1, стр. 551; возраженіе на замѣтку—въ Трудахъ К. Д. Акад. 1869, май, стр. 413.

582) Патріаршее священнослуженіе 17 апр. въ Іерусалимѣ, А. Солодянского, Странн. 1868, № 5, отд. 4, стр. 50.

583) Изъ Іерусалима (Водосвятіе въ храмѣ Воскресенія), Херс. Епарх. Вѣдом. 1869, № 5, стр. 140—147, статья А. С.

584) Изъ Іерусалима (Постройки; слѣдствія вилеемскихъ беспорядковъ; служеніе двухъ патріарховъ; воззваніе Валерги; пропаганда протестантская; дворецъ царицы Елены), Херс. Епарх. Вѣд. 1869, № 19, стр. 645—655, статья Поклонника, отъ 27 іюля 1869 г.; перепеч. въ Нижег. Епарх. Вѣдом. 1869, № 22.

585) Утвержденіе архим. Антонина въ должности настоятеля русской духовной миссіи въ Іерусалимѣ, Церк. Лѣтоп. 1869, т. II, стр. 17; Синодальный указъ отъ 5 іюня 1869 г., Странн. 1869, іюль, IV, 2.

586) Изъ Іерусалима, 14 февр. 1870 (бездождіе, крестный ходъ), Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 6, Поклонника; перепеч. въ Кіев. Епарх. Вѣд. 1870, № 9, стр. 303.

587) Изъ Іерусалима. Некрологъ Магдалины Эбернъ, смотрительницы женскаго пріюта въ іерус. русскихъ постройкахъ, Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 10.

588) Изъ Іерусалима, отъ 22-го мая 1871 года (минувшія святки Р. Хр.; патріаршее служеніе на Іорданѣ; открытіе патріаршей больницы; суббота Лазарева; Страстная седмица; Пасха; праздникъ Троицы; дубъ Мамврійскій), ст. Поклонника, Церк. Лѣтоп. 1871, т. II, стр. 189, 260; перепеч. изъ Херс. Епарх. Вѣд. 1871, № 16, стр. 320—330.

589) Поклонники въ Палестинѣ. Положеніе богомольцевъ; мѣры русскаго правительства къ покровительству и призрѣнію своихъ единовѣрцевъ, и мѣстныя условія, препятствующія успѣшному ходу поклонничества въ Палестинѣ, Одесск. Вѣст. 1859, № 137; переп. въ Р. Инвал., № 281.

590) Отчетъ о пожертвованіяхъ въ іерусалим. миссію, Дух. Бесѣда 1875, архим. Антонина (въ концѣ года).

591) О русскихъ поклонникахъ на Востокѣ, Б. В., Спб. Вѣд. 1860, № 110.

592) Іерусалимскіе гостинцы, Газета А. Гатцука, 1876, № 13, стр. 220.

593) О современномъ паломничествѣ, свящ. Д. Соколова, Дух. Бес. 1861, т. XIII, №№ 18 и 19, стр. 1—12, 35—46.

594) Странники, В. В—ва, Народн. Чтен. 1861, № 1, стр. 103—122.

595) Отношеніе богомольцевъ и странниковъ къ народной жизни, Н. Богатинова, Руков. для сельск. пастырей, 1862, № 17.

596) О срокѣ пребыванія русскихъ поклонниковъ въ Іерусалимѣ, Хаджи Бутросъ-ибенъ-Шагрура, Духъ Христ. 1863—1864, май и июнь, 707—725.

597) Приключенія съ пѣшеходами, странствовавшими по св. мѣстамъ, П. Иванова, Странн. 1865, май, V, 13.

598) Изъ Константинополя въ Каиръ. Путевыя записки А. Ганкина. Сынъ Отеч. 1869, № 28 (воскресный), іюля 13. Путешественникъ видѣлъ св. землю только съ парохода, но онъ сильно нападаетъ на русскихъ богомольцевъ.

599) Нѣсколько словъ по поводу совращеній православныхъ простолюдиновъ во время путешествія къ св. мѣстамъ, Кавказ. Епарх. Вѣд. 1874, № 4, стр. 127 — 130 (казачка перешла въ іудейство).

600) Слова, произнесенныя на Голгоѣ въ великій Пятокъ вечеромъ, при обношеніи плащаницы, 10 апр. 1870, 26 марта 1871, 14 апр. 1872, 11 апр. 1875, 2 апр. 1876: Дух. Бес. 1871, стр. 229; 1872, стр. 361; Тр. К. Д. Акад. 1871, № 4, стр. 219 — 224; 1875, № 6, 818—822; 1876, № 5; всѣ пять архим. Антонина.

601) Наставленіе поклонникамъ св. Гроба, по прочтеніи Великаго Канона, Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 217.

602) Привѣтствіе поклонникамъ послѣ приобщенія св. Тайнъ, Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 227.

603) Наставленіе р. поклонникамъ въ Іерусалимѣ предъ исповѣдью, Дух. Бес. 1871, стр. 209.

604) Привѣтствіе поклонникамъ по причащеніи св. Тайнъ, Дух. Бес. 1871, стр. 215.

605) Наставленіе говѣющимъ по прочтеніи Великаго Канона въ Іерусалимѣ, Дух. Бес. 1876, № 10, стр. 289—301; всѣ пять архим. Антонина.

606) Бесѣды русскаго православнаго священника, сказанныя русскимъ поклонникамъ въ Палестинѣ, П. Затворницкаго, Церков. Вѣстн. 1876, ч. неоф., № 22, іюня 5. (Три бесѣды — на берегу Іордана, на мѣстѣ Іаковлева колодезя и на мѣстѣ гор. Севастіи).

607) Замѣтки объ экономическихъ условіяхъ жизни въ Іерусалимѣ для русскихъ богомольцевъ, Душеп. Чтен. 1863, № 3. Вошли въ его книгу «Старый Іерусалимъ», М. 1873.

608) Свѣдѣнія объ отправлявшихся изъ Орловской губерніи въ Палестину въ 1871 и 1872 г. Орловск. Губ. Вѣд. 1873, № 43.

609) Свѣдѣнія о числѣ поклонниковъ изъ Вятской губерніи въ 1871, 1872 и 1873 г. Вятск. Губ. Вѣд. 1872, № 5; 1873, № 33; 1874, № 39.

610) Взглядъ на русское поклонничество въ Палестинѣ, какъ на религіозно-нравственную школу народнаго образованія, Церк. Обществ. Вѣстн. 1874, №№ 90—94, 113, статьи А. Д. Ушинскаго; перепеч. въ Русск. Вѣд. 1874, № 175.

611) По поводу статей Ушинскаго—Церковн. Общ. Вѣстн. 1874, № 127, замѣтки Г. Л—ва и игумена Петра.

612) О русскомъ поклонничествѣ въ Палестинѣ, Гражданинъ 1874, № 51, письмо П. Алексѣя Введенскаго (по поводу статей А. Д. Ушинскаго).

613) Темная сторона русскаго поклонничества въ Палестинѣ, Церк. Общ. Вѣстн. 1874, №№ 146, 147.

614) Русскіе въ Іерусалимѣ. Изъ «Revue des deux Mondes»,

изъ статьи графа Vogé (Vogué), Граждан. 1875, № 15—16, апр. 20, стр. 373 — 375; Vogé, о р. поклонникахъ, Дух. Бес. 1875, № 18, стр. 287.

615) Письмо изъ Иерусалима (о богомольцахъ на Пасхѣ), Моск. Епарх. Вѣдом. 1875, № 19.

616) Интересы р. Церкви и поклонничества въ Палестинѣ, Церк. Общ. Вѣстн. 1875, № 118, окт. 17, статья А. Д. Ушинскаго.

617) Подъ тѣмъ же заглавіемъ, отвѣтъ на предыдущую статью, настоятеля нашей миссіи въ Иерусалимѣ архим. А., Церковный Вѣстн. 1875, № 50.

618) О дѣятельности р. духовной миссіи въ Иерусалимѣ, на основаніи заявленій, сдѣланныхъ архим. Антониномъ, статья А. Ушинскаго, Церк. Общ. Вѣстн. 1876, №№ 17 и 18.

619) Письмо настоятеля іерусалимской миссіи, по поводу послѣднихъ статей г. Ушинскаго, Церковный Вѣстникъ 1876, № 15, стр. 3—6.

620) Русская земля среди іорданской долины, Дух. Бес. 1876, № 6 (извлеченіе изъ статьи Олесницкаго «Святая земля», въ Труд. К. Д. Ак. 1876, № 1).

621) Современныя волненія въ Иерусалимѣ, Сынъ Отеч. 1876, № 135, іюня 15; Новое Время 1876, № 113, іюня 23 и № 116, стр. 3.

622) Изъ Иерусалима. Состояніе умовъ; неоправдавшіяся опасенія; закрытіе больницы и недостройка церкви (на Елеонѣ) и пріюта (близъ Іерихона), Церковн. Вѣстн. 1876, ч. неоффиц., № 32, августа 14, стр. 4. Письмо въ редакцію А. А.

ОТДѢЛЪ IX.

Иноземныя и инославныя церкви въ Палестинѣ.

623) Сербская иноческая община въ Палестинѣ архим. Леонидъ, Чт. въ Общ. Ист. и Древн. 1867, кн. III, отд. III, стр. 42—65.

624) Литургія, приписываемая св. Іакову іерусалимскому, перев. А. К. Барсова, 1717, рукопись — см. Словарь проф. Моск. Унив. I, 50; Обзоръ р. дух. литер. II, 27).

625) Чинъ и послѣдованіе литургіи іаковитовъ (ап. Іакова) въ брошюрѣ «Современный бытъ іаковитовъ, христіанъ внославныхъ», и ихъ литургія, соч. еписк. Софоніи. Одесса, 1866, 8°, 136 стр. Изъ Странн. 1863, іюль и августъ (рец. въ Книжн. Вѣст. 1866, № книги 1183).

626) Восточныя христіанскія общества. Краткій очеркъ ихъ минувшей судьбы и нынѣшняго состоянія. Опытъ историко-статистическій. Армяно-грегоріане. Несторіане. Яковиты. Копты. Абиссинцы. Римскіе уніаты. Соч. свящ. Л. Петрова. Спб. 1869, 8°, 5 и 97 стр. и 1 карта (Христ. Чт. 1869, № 1, стр. 140—143; Церк. Лѣтоп. 1869, № 6, стр. 87—95).

627) О несогласіи церкви армянской съ вселенскою православною, пер. съ греч. Софоніи, еписк. новомиргор., Одесса 1867, 8°, 122. Изъ Херс. Епарх. Вѣд. 1867.

628) Историческое обозрѣніе литургіи армянской церкви, Руков. для сельск. пастырей, 1866, т. III, 296, 400, 449.

629) Абиссинцы, ихъ церковь и религіозные обряды, Воскр. Чтен. XXVII, № 29; Труды К. Д. Акад. 1866, №№ 3, 4, 5, 7 и 8, еписк. Порфирія, стр. 305—345, 556—605, 2—33, 142—168, 384—415.

630) Копты и церковь ихъ, Воскр. Чт. XXVII, кн. 1, № 21, стр. 500 (о нихъ же см. книгу архим. Порфирія «Вѣроученіе, богослуженіе, чиноположеніе и правила богослуженія египетскихъ христіанъ», Спб. 1856. Рец. въ Отеч. Зап. 1857, т. CXIII, отд. 2, стр. 127—130).

631) Коптскіе монастыри. Изъ путешествія Роба Курзона по Востоку (около 1837 г.), Сѣв. Обзор. 1849, дек. Смѣсь, стр. 885—904 (см. здѣсь же № 525).

632) Вѣсти съ Востока (миссіонеры протестантскіе и римско-католическіе), Руков. для сельск. пастыр. 1865, II, 316.

633) Миссіонерскія замѣтки изъ св. земли: а) іерусалимскій патріархатъ; б) латино-католическій приходъ; в) латинская семинарія; г) новыя миссіонерскія станціи; д) учебныя и благотворительныя заведенія; е) воспитательный домъ для бѣдныхъ мальчи-

ковъ; ж) римско-католическія общества въ Іерусалимѣ; з) австрійскій поклоннический домъ; и) Церковь св. Анны; к) римско-католическіе греки и армяне; л) греческая православная церковь; м) несоединенные армяне; н) копты, сиріянне и абиссинцы въ Іерусалимѣ; о) Россія при Гробѣ Искушителя; п) протестанты въ Іерусалимѣ. Переводъ брошюры д-ра Германа Цшокке и Альберта фонъ-Германна, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 33, 68 и 87, статья архим. Антонина. Есть отд. оттиски, 8°, 42 стр.

634) Нѣсколько словъ о католицизмѣ въ Палестинѣ, Аполлона Кривошеина, Одесск. Вѣстн. 1859, № 31.

635) Посвященіе латинскаго епископа въ Іерусалимѣ, статья Папандони, Херс. Епарх. Вѣд. 1866, № 14, стр. 262.

636) Латинское богослуженіе послѣдней недѣли Великаго поста въ Іерусалимѣ, Поклонника, Христ. Чтен. 1866, № 5, стр. 469.

637) Латинское преданіе на Востокѣ. Изъ Триестской греч. газеты «Клио», о влияніи Франціи и Италіи въ Палестинѣ, А. А., Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 3.

638) Ексъ-патріархъ Викентій въ Іерусалимѣ, Чтенія въ Моск. Общ. Любител. Духовн. Просв. 1873, ч. III, стр. 421.

639) Западные миссіонеры въ Іерусалимѣ и Бейрутѣ, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175—177, изв.

640) Западъ на Востокѣ, или историко-критическое обозрѣніе дѣйствій западныхъ миссіонеровъ на Востокѣ, Дух. Бес. 1858, III, № 31, стр. 138—194.

641) Папская пропаганда на Востокѣ, Дом. Бес. 1859, вып. 12, стр. 99—102.

642) Даръ кардинала Антонелли храму Воскресенія Христа въ Іерусалимѣ, Церк. Вѣстн. 1876, № 15, стр. 13.

643) Протестантское епископство въ Іерусалимѣ, Москвит. 1842, № 4, стр. 657—659.

644) Письмо въ редакцію, А. С. Стурдзы, Москвит. 1842, № 2, стр. 516 — 520. (Обзоръ дѣйствій протестантовъ на Востокѣ).

645) Іерусалимскій союзъ въ Берлинѣ, послѣднее его собраніе, Р(епловскаго), Прав. Обзор. 1863, X, № 2, стр. 84, изв.

646) Нѣмецкія евангелическія учрежденія въ Іерусалимѣ, Прав. Обзор. 1867, XXII, № 4, изв., стр. 159—160.

647) Миссія протестантовъ на христіанск. Востокѣ, А. Лебедева, Прав. Обзор. 1868, № 12, стр. 375—401.

648) Дѣятельность палестинскаго Общества Густава-Адольфа и Общества діакониссъ, въ статьѣ Н. А. Попова «Религ. и національная благотворительность», Ж. М. Н. Просв. 1871, № 6, стр. 199—200, 208, 210—211, 215, 221 и 226.

649) О состояніи нѣмецкихъ колоній въ Палестинѣ, Сынъ Отеч. 1874, № 278.

650) Судьба нѣмецкихъ колонистовъ, переселившихся изъ Россіи въ Палестину, Новое Время 1875, іюня 8, № 138, письмо пастора Везера (изъ S. P. Zeitung).

671) Евреи земледѣльцы въ Палестинѣ. Отчетъ благотворительныхъ учреждений въ Іерусалимѣ, Сіонъ, органъ р. евреевъ, 1862, № 33, стр. 531.

652) Волненіе евреевъ въ Тиверіадѣ, Соврем. Изв. 1875, № 200.

ОТДѢЛЪ X.

Окрестности Іерусалима. — Іудея вообще.

653) Купель Силоамская, Воскр. Чтен. IV, 55. (Изъ Барскаго).

654) Геосиманія, Воскр. Чт. XVIII, стр. 180 — 184. Изъ записокъ путешественника.

655) Геосиманія. Изъ записокъ инока-паломника, А. Л—да, Душ. Чтен. 1871, № 6, стр. 81—98.

656) О богослуженіи въ навечеріе дня Успенія Пресв. Богоматери при гробѣ Ея въ Геосиманіи, близъ Іерусалима, Чтенія въ Моск. Общ. Любит. дух. просв. 1871, № 7, стр. 27 — 40 и отд. М. 1871, 4°.

657) Гробница Богородицы, Воскр. Чт. VII, 162 (изъ Барскаго); Всем. Иллюстр. 1869, стр. 221.

658) О маслинахъ геосиманскихъ, Лѣсной Журналъ 1842, ч. I, кн. 3.

659) Мѣсто моленія о чашѣ, Дух. Бес. 1860, № 38, стр. 370, Хаджи Румъ-Московъ.

660) Долина Иосафата и гора Елеонская, съ рисункомъ, Всем. Иллюстр. 1873, № 222, стр. 219.

661) Елеонъ, Воскресн. Чтен. IV, 159; XVII, 61. О стопѣ Христовой на Елеонѣ у Мелетія Саровскаго (стр. 99) сказано: сдѣлана изъ воска въ память того мѣста, гдѣ стоялъ Христосъ предъ вознесеніемъ на небо; (стр. 204) другой слѣдъ, указываемый въ мечети Омара, сдѣланъ турками изъ алебаstra. (О слѣдахъ ногъ Спасителя, см. Муравьева путешествіе, I, 297; II, 86.)

662) Визанія, Воскр. Чтен. XVI, 525.

663) Источникъ Іоава (Биръ-Айюбъ), свящ. П. Соловьева, Странн. 1867, № 1, отд. V, стр. 1—10.

664) Поѣздка изъ Іерусалима въ монастырь св. Саввы, къ Мертвому морю и на Іорданъ, въ іюлѣ 1843 г., соч. А. У—цъ (Уманецъ), М. 1844, 8°, 1 р. (Смирдинъ-сынъ, 1858, стр. 57; Ольхинъ, № 2309). Оттискъ изъ Москвитянина 1844 г., № 3, Разн. изв. стр. 194—222; № 4, стр. 349—379, и № 5; переп. въ Журн. В.-Уч. Зав. 1844, т. 50, стр. 139—184, 257—306 и 389—413 (Журн. М. Н. Просв. 1844, ч. 43, отд. VI, стр. 158).

665) Воспоминанія о Палестинѣ (Лавра св. Саввы освященнаго), Журн. Мин. Нар. Просв. 1853, ч. 77, № 1, отд. II, стр. 18—50.

666) Лавра преп. Саввы освященнаго, Дух. Бес. 1864, № 21, свящ. П. Соловьева.

667) Лавра св. Саввы, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, № 2, стр. 45.

668) Русскіе старцы въ Саввинскомъ монастырѣ, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, № 3, стр. 1.

669) Лавра св. Саввы освященнаго, архим. Леонида, Херс. Епарх. Вѣд. 1867, №№ 23 и 24; 1868 г., №№ 5, 7, 8, 9 и 10. Отд. изд., 8°, 130 стр.

670) 26-е января въ лаврѣ св. Саввы, А. и Б. Кіевъ, 1868, 8°, 44 стр. Изъ Трудовъ Кіев. Дух. Акад. 1868, т. 2, стр. 42.

671) Лавра св. Саввы освященнаго. Изъ воспоминаній палестинскаго поклонника, И. К., Дух. Бес. 1871, т. 2, №№ 27 и 29, стр. 3 и 36.

672) Игуменъ лавры преп. Саввы освященнаго, отецъ Іоасафъ. Некрологъ. Душеп. Чтен. 1874, № 5, стр. 64—80, С. И. Пономарева. Есть оттиски 8°, 1—16 стр.

673) Уставъ іерусалимскій монастыря св. Саввы, рукопись Синод. Библ., №№ 328, 329, 678, 334, 337; слич. Опис. Рум. Муз., № 540, стр. 722, листъ 10 и слѣд. Объ іерусалимскомъ уставѣ см. Восточную Агіологію архим. Сергія, М. 1875, т. I, стр. 128—141, 157—161.

674) Пустыня св. града, архим. Леонида, Одесса, 1865, 8°; Душеп. Чтен. 1872, №№ 11 и 12, стр. 263—282; 375—387. Есть отд. оттиски.

675) Мертвое море, Воскр. Чтен. IX, 206.

676) Мертвое море, Семейн. Вечера, младшій возрастъ, 1867, январь.

677) О предполагаемомъ соединеніи Мертваго моря съ Чернымъ, Летронна (изъ *Journal des Savants*), обзор. въ Ж. М. Н. Пр. 1839, ч. 22, отд. 6, стр. 114—116.

678) Пониженіе уровня Мертваго моря, Журн. М. Н. Пр. 1843, ч. 37, отд. 7, с. 36.

679) Пониженіе почвы въ Палестинѣ; высота морей Мертваго и Средиземнаго, Ж. М. Н. Пр. 1842, № 2. Смѣсь.

680) Измѣреніе высоты нѣкоторыхъ частей Палестины, Б. д. чт. 1842, № 5, Смѣсь, стр. 11; Финск. Вѣстн. 1847, т. XXI, Смѣсь, стр. 19.

681) Экспедиція, снаряженная Сѣв. Америк. Соединенными Штатами, для изслѣдованія р. Іордана и Мертваго моря, подъ начальствомъ капитанъ-лейтенанта В. Ф. Линча, въ 1848 г. Географ. Извѣстія 1849, вып. 3, с. 126—128; Вѣстн. Геогр. Общ. 1851, ч. III, кн. 5, Смѣсь, стр. 1—19; Соврем. 1850, т. 20, отд. 6, стр. 138—139; Журн. М. Н. Пр. 1852, ч. 74, отд. 6, стр. 101.

682) Американская экспедиція для изслѣдованія Іордана и Мертваго моря, Сынъ Отеч. 1850, № 3, стр. 1—18.

683) Іорданъ и Мертвое море, Соврем. 1851, т. 29, № 10, Науки, стр. 97—116. Изъ путешествія Линча.

684) Разложеніе воды Мертваго моря, Морск. Сборн. IV, 1850, № 7, 74—75.

685) О путешествіяхъ въ Св. землю иностранныхъ туристовъ съ 1848 по 1853 г., Вѣстн. Геогр. Общ. 1854, кн. 4, въ статьѣ К. Θ. Свенске, стр. 190—203 (объ изысканіяхъ по Іордану и Мертвому морю, особенно объ экспедиціи Линча, въ 1848 г.).

686) Путешествіе вокругъ Мертваго моря, Ф. де-Соси, Вѣстн. Имп. Р. Геогр. Общ. 1852, ч. 5, стр. 23—25.

687) Путешествіе къ Мертвому морю въ 1851 г. Изъ записки Сольси, Соврем. 1852, т. XXXII, № 3, Смѣсь, стр. 62—69; Р. Инвал. 1855, № 197, статья де Соси (sic). Карту окрестностей Іордана и Мертваго моря см. ниже, при статьѣ Хвольсона, № 759).

688) Путешествіе по берегамъ Мертваго озера. Разсказъ путешественника. Журн. д. дѣтей, 1854, №№ 13, 14 и 15; перепеч. въ книгѣ А. Разина: «Путешествія по разнымъ странамъ міра, Спб. 1860», стр. 145—198, съ видомъ и картою Мертв. озера.

689) Мертвое море, Нива 1874, № 31, съ рисункомъ.

690) Іорданъ, Воскр. Чтен. VIII, 387; XIX, 405—411.

691) Іорданъ и Мертвое море, Отеч. Зап. 1848, т. 59, отд. VIII, с. 218 (Описанія Іордана и Мертваго моря встрѣчаются въ «Мученикахъ» Шатобріана (книга XIX).

692) Поѣздка изъ Іерусалима на Іорданъ въ 1850 г., еписк. Софоніи, Дух. Бес. 1864, №№ 15, 16, 17, 21, 25 и 1865 г. № 6; перепеч. въ Херс. Епарх. Вѣд. 1864, №№ 9, 10, 11, 12 и 14. Отдѣльное изданіе, Одесса 1865, 8°, 109 стр.

693) Іорданъ и Мертвое море съ русскими поклонниками, Н. Берга, Библ. дл. Чтен. 1863, № 12, стр. 1—21.

694) Путешествіе поклонничьяго каравана къ Іордану, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, апр., отд. 1, стр. 1.

695) Поѣздка на Іорданъ и къ Мертвому морю, Т. П. Юзефовича, Женск. Вѣстн. 1867, № 4, стр. 76—93.

696) 6-е января на Іорданѣ, П. Г. Папандони, Херс. Епарх. Вѣдом. 1867, № 5, стр. 205—235; перепеч. въ извлеченіи въ Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 152, 186—192.

697) Іорданская долина, верхнее и нижнее теченіе его, Воскр. Чтен. 1872, т. 1, стр. 78, 108 и 300, (см. здѣсь же № 227).

698) О высотѣ паденія воды въ рѣкѣ Іорданѣ, извлеченіе изъ статьи Авг. Петермана, Географ. Изв. 1848, вып. 2, стр. 44—45.

699) Рѣка Іорданъ, Нива 1871, № 30, съ рисункомъ.

700) Пустыня іорданская, Воскр. Чтен. XII, 400.

701) Іерихонская роза, Вѣстн. Естеств. Наукъ 1856, стр. 372.

702) Гора сорокодневная, Воскр. Чт. VII, 488; Дух. Бес. 1864, № 22; извлечено изъ воспоминаній поклонника св. Гроба, В. К. Каминскаго, Спб. 1859, стр. 504—517.

703) Внолеемъ, Воскр. Чт. VIII, 364; тамъ же, XVIII, 391; XXXI, 742.

704) Внолеемъ, Жн воп. Энциклоп. 1847, т. 1, стр. 5; здѣсь же рисунокъ «Церковь Пресв. Дѣвы въ Внолеемѣ», рисунокъ довольно схожій.

705) Внолеемъ, Душеп. Чт. 1864, т. III, № 12, стр. 319—335, К. Побѣдоносцева.

706) Праздникъ Рожд. Христова въ Внолеемѣ, Церк. Лѣт. 1866, №№ 9 и 10, стр. 126, 141, посѣтителя Внолеема. О томъ же, Русскій Міръ 1876, № 4, стр. 2.

707) Поклоненіе по св. Внолеему и его окрестностямъ, составл. первоначально по-гречески іеродіакономъ В. Іоаннидомъ, перелож. на росс. языкъ Ив. Гашинскимъ. Іерусалимъ-Лейпцигъ, 1868, 8°, 30 стр. Съ видами: св. пещеры въ Внолеемѣ и Затвореннаго сада Соломонова.

708) Внолеемъ, Дух. Бес. 1871, т. 2, стр. 438, протод. І. Яхонтова.

709) Внолеемъ, Душеп. Чтен. 1872, №№ 2, 3, 4 и 7, стр. 121—132, 239—256, 407—418, 287—295, архим. Леониды.

710) Внолеемъ, статья съ рисункомъ, Мірск. Вѣстн. 1873,

№ 6, стр. 10—13; Чтеніе для солдатъ 1873, № 13, стр. 1—10; Нива, 1873, № 51, стр. 813, съ рисунками.

711) Извѣстія изъ Внолеема; распри въ немъ, Моск. Епарх. Вѣдом. 1874, стр. 252, 470; 1875, № 7.

712) Богословское училище Іерусалимское (въ Крестномъ монастырѣ), Прав. Обзор. 1863, X, № 2, стр. 108, изв.

713) Богословское училище близъ Іерусалима, Дух. Бес. 1868, т. II, стр. 161, 181 и 234, статьи А. А.

714) Описаніе богословскихъ училищъ на Востокѣ (Іерусалимскаго), Душеп. Чт. 1868, №№ 9 и 10, статья К. З.

715) Горній градъ Іудовъ и пустыня Іоаннова, Душеп. Чт. 1872, № 1, стр. 3—12, архим. Леонида.

716) Дубъ Мамврійскій, Воскр. Чт. XVIII, 345.

717) Дубъ Мамврійскій, письмо къ редактору, Всем. Иллюстрація, 1869, № 42, поклонника А. Отшибихина.

718) Посѣщеніе Хеврона принцемъ Валлійскимъ, Правосл. Обзор. 1862, № 6, изв., стр. 54—56.

719) Махпельская пещера. Изъ Станлея, Правосл. Обзор. 1865, № 9, стр. 29—54, перев. И.—скаго.

720) Гробница патріарховъ въ Іерусалимѣ (ошибка, — въ *Хевронѣ*), Прав. Обзор. 1871, № 2, изв., 93—94 о посѣщеніи прусскимъ принцемъ.

721) Хевронъ, архим. Леонида, Душеп. Чтен. 1873 № 2.

722) Отрывокъ изъ письма А. А. къ М. П. Погодину, о поѣздкѣ его въ землю Филистимскую, Русскій 1868, л. 11-й.

ОТДѢЛЪ XI.

Самарія. — Галилея. — Сирія.

723) Поѣздка въ Наблусъ, дневникъ проф. В. Левисона, Іерусалимъ 1860, литографировано, въ листъ, 37 стр. Она напечатана въ Дух. Бес. 1866, т. II, стр. 225 и 269, въ сокращеніи, подъ заглавіемъ: «Іерусалимскія письма, письмо 4-е и по-

слѣднее»; сокращенія незначительны. Тогда же имъ издана XX глава *Исхода*. Два текста, еврейскій и самаритянскій, съ переводомъ на русскій языкъ и примѣчаніями, Іерусалимъ 1860, въ листъ, автографъ.

724) О рукописяхъ самаритянскаго пятикнижія, хранящихся въ Имп. Публ. Библ., см. книгу А. Я. Гаркави «Описаніе рукописей...» Спб. 1874; рец. въ Биржев. Вѣдом. 1874, № 323).

725) Самаряне, Воскр. Чт. 1872, т. I, стр. 332.

726) Темница св. Іоанна Крестителя (въ Самаріи). Изъ записокъ путешественника, Воскр. Чтен. XVIII, 197—202.

727) Докторъ Сеппъ у самарянъ, Труды К. Дух. Ак. 1875, октябрь, стр. 90—107, А. А. Извлечение и разборъ писемъ Сеппа.

728) Назаретъ, Воскр. Чт. XVIII, 506 — 516. (Здѣсь же о Веелѣ и Силомѣ). Изъ записокъ путешественника.

729) Поѣздка въ Назаретъ, на Тиверіадское озеро и Өаворъ, архим. Леонида, Душ. Чт. 1873, № 1.

730) Городъ Назаретъ въ Палестинѣ, Мірск. Вѣстн. 1873, № 7; Чтен. для солд. 1873, № 17, стр. 8—13, съ рисункомъ.

731) Өаворъ, Воскр. Чт. VII, 159; Өаворъ по описаніямъ двухъ путешественниковъ, тамъ же, XXXII, 544.

732) Өаворъ, или топографическое и историческое описаніе Өаворской горы, соч. іеродіак. В. Іоанниди, Лейпцигъ 1869, 8°.

733) Сооруженіе храма на св. горѣ Өаворской, въ 60 верстахъ отъ Іерусалима, во имя Спаса Преображенія, Новг. Губ. Вѣд. 1861, № 17, ст. А. В. Лазарева.

734) Тиверіадское или Геннисаретское море, Воскр. Чтеніе XI, 30.

735) Явленіе Господа ученикамъ на морѣ Тиверіадскомъ. Изъ записокъ путешественника. Воскр. Чтен. XVIII, стр. 53. Статья, принадлежащая неизвѣстному путешественнику (вѣроятно, одному изъ членовъ прежней миссіи нашей), очень интересны, тепло написаны и строго вѣрны. Тому же автору принадлежитъ статья *Синай*, Воскр. Чт. XVIII, 73 и 96.

736) Изъ Іерусалима въ Кайфу, Н. Берга, Наше Время 1861, №№ 27, 31—33.

737) Наливка водою въ Кайфской и Акрской бухтахъ, Морской Сборн. 1861, № 10, оф. 91.

738) Десять дней въ Кайфѣ, Н. Берга, Моск. Вѣд. 1862, № 50; Подольск. Епарх. Вѣд. 1862, № 10.

739) Кармилъ, гора въ Палестинѣ, статья С. І. Н. (соб. іером. Никифора), Моск. Епарх. Вѣд. 1869, № 29.

740) Илія на Кармилѣ, Христ. Чт. 1834, IV, 210.

741) Осада и взятіе Акры Ибрагимъ-пашею, отрывокъ изъ записокъ самовидца, франц. путешественника, Корниля, Моск. Телегр. 1834, I, стр. 33—71.

742) Походъ Наполеона въ Египетъ и Сирію, Сынъ Отеч. 1813, ч. 5 и 6; 1815, ч. 21; 1828, ч. 122; 1829, ч. 124. Изъ соч. Мишо де ла Валетта, Жомини и Бурріена; см. еще Журн. Воен. Учебн. Зав. т. XII, 250.

743) Тиръ и Сидонъ, Н. Берга Наше Время 1861, №№ 25 и 26.

744) Пророчества о Тирѣ, оправданныя событіями, Воскр. Чт. XXIII, 276.

745) Финикійскія древности, Отеч. Зап. 1849, т. 67, отд. 8, стр. 421; Репертуаръ и Пант. 1855, II, 16 — 19, изъ письма путешественника Мельнора.

746) Извѣстіе изъ Бейрута, Воскр. Чт. XXII, 90.

747) Типы бейрутскаго народонаселенія, Иллюстрац. 1860, № 142.

748) Поѣздка изъ Бейрута въ Дамаскъ... А. Рафаловича, Журн. Мин. Вн. Дѣлъ 1848 (Журн. М. Н. Просв. 1848, ч. 59. VI, 446 и ч. 60, VI, 156).

749) Четыре мѣсяца въ Бейрутѣ, Современ. 1861, т. 87, № 6, стр. 335—375, Е. А. Южакова.

750) Безпокойства христіанскаго населенія Бейрута въ 1860 г., Морск. Сборн. т., 48, 1860, № 9, офф. 173—177.

751) Замѣчанія о франц. десантѣ въ Бейрутѣ, Морск. Сб. 1860, № 11, оф. 142.

752) Промѣръ Бейрутскаго рейда, Морск. Сборн. 1860, № 11, оф. 142.

753) Вліяніе климата въ Бейрутѣ на здоровье команды судовъ, Морск. Сборн. 1861, № 12, оф. 50—53.

754) Бейрутскій рейдъ, Морск. Сборн. 1858, № 1, оф. 53,

55; № 5, 166; 1860, № 8, 78; № 9, 173; № 10, 52; № 11, 141; № 12, 47; 1861, № 8, 132.

755) На пути въ Сирію, Н. Берга, Наше Время 1860, №№ 39, 40, 45 — 47, 51 и 52. (Изъ статей о Сиріи мы укажемъ только важнѣйшія и при этомъ коснемся лишь тѣхъ пунктовъ, мимо коихъ проѣзжаютъ поклонники, или которые посѣщаютъ путешественники по Востоку).

756) Воспоминанія о Сиріи, О. А. Морозова (Сенковскаго), Библ. для Чт. 1834, т. 5, стр. 27—42, 151—161.

757) Сирія и бедуины подъ властію турокъ, Реп. и Пант. 1855, X, 23—32.

758) Книга М. Пужула «Правда о Сиріи», вышедшая въ Парижѣ; на нее рец. Свѣточъ 1861, № 5, отд. 4, стр. 21—28; Р. Инвал. 1861, № 67, 91; слич. тамъ же № 43.

759) Сирія, Н. Берга, Наше Время 1860, №№ 47, 49, 52; 1861, №№ 1—6, 8—11, 15, 16, 18—22, 25.

760) Турецкіе трибуналы въ Сиріи, Свѣточъ 1861, № 6.

761) Народонаселеніе Сиріи и Палестины, Иллюстр. 1861, т. VII, № 167.

762) Сирійскіе жители, съ рисунками, Иллюстрац. 1861, т. VII, № 152.

763) Бальбекъ и Пальмира, П. Сальмоновича, Журналъ Главн. Упр. путей сообщенія 1862, т. 37, кн. 3, отд. 2, стр. 154—174.

764) Изслѣдованія о Пальмирѣ, Журн. Мин. Нар. Просв. 1838, ч. 17, стр. 490.

765) Разрушеніе Баальбекскаго храма, Финск. Вѣст. 1847, т. XIX, смѣсь, стр. 43, и т. XX, смѣсь, стр. 53.

766) Ливанъ, Журн. для чтен. воспитан. В.-Уч. Зав. 1860, т. 146, № 584, стр. 429.

767) Посѣщеніе Даудъ-паши, намѣстника Ливана, Зап. для Чтенія 1867, № 4, стр. 1—10.

768) Деревня Эдемъ на вершинахъ Ливана, Живоп. Обзор. VIII, 169, съ рисункомъ.

769) Христіанство на Ливанѣ—марониты, свящ. Андреевскаго, Прав. Обзор. 1869, № 4, стр. 578—606.

770) Марониты, ливанскія сцены Жерара де Нарваля,

Библ. для Чт. 1847, т. 83, стр. 116—133; Журн. В.-Уч. Зав. 1860, № 486, стр. 202—211.

771) Католическая и протестантская пропаганда около Ливана, Прав. Обзор. 1865, т. XVI, № 2, Извѣстія, стр. 83.

772) Подъ заглавіемъ «*Кедръ Ливанскій*», издана въ 1860 г. большая гравюра, изображающая происхождение церквей, религіозныхъ обществъ и сектъ, отъ перваго до настоящаго вѣка, составлена Іос. Вильг. Уальдомъ, пер. съ англ. Н. Ливановъ. Отпечатана на 2-хъ листахъ александрійской бумаги, изд. Кораблева и Сирякова. Спб. 1860, ц. 1 р. На полотнѣ и въ футлярѣ 2 р.

773) Вечеръ въ Дамаскѣ, Реперт. и Пант. 1853, XII, 27—28.

774) Дамаскъ и его торговля, Сынъ Отеч. 1844, I, 33.

775) Базни Фуадъ-паши въ Дамаскѣ, Морск. Сборн. 1860, № 11, оф. 146.

776) Извлеченіе изъ донесеній вице-консула въ Дамаскѣ, г. Макѣва, Морск. Сборн. 1860, № 10, 55—61 (о избіеніи христіанъ въ Дамаскѣ).

777) Сирійская церковь, архим. Порфирія (Успенскаго), Журн. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 67, II, 117.

778) Состояніе правосл. Церкви Сирійской въ 1848, Христ. Чт. 1851, II, 488.

779) Христіане въ Сиріи, Москвит. 1854, т. IV, отд. III, стр. 129; т. V, стр. 1; 1855, январь, кн. 2 и февраль, кн. 1, статьи И. Березина.

780) Письмо трипольскаго митроп. Софронія къ проживающему въ Петербургѣ сирійскому іеромонаху Агапію (нынѣ митрополиту), Странн. 1860, августъ, IV, 51.

781) Извѣстіе о присоединеніи къ православію мельхитовъ или сирійцевъ, А. А., Руков. для сельск. паст. 1861, № 13, стр. 87—90, № 17, с. 443—444; Черниг. Еп. Изв. 1861, № 5, с. 285.

782) Положеніе христіанъ турецкой имперіи (Сирія), Странн. 1861, май, отд. 4, 125; июнь, IV, 148.

783) Дѣла въ Сиріи, Морск. Сборн. 1860, № 12, оф. 44; 1861, № 9, оф. 29 и 39.

784) Пребываніе русской эскадры у сирійскихъ береговъ, по поводу тамошнихъ безпорядковъ, Морск. Сборн. 1860, № 12, оф. 39—50, 80—82; № 13, 199—202; 1861, № 7, 83—86; № 8, 131, 133; № 9, 29—33, 37—40; № 10, 89; № 11, 12—18; № 12, 46, 55.

785) Сирійскій вопросъ, Отеч. Зап. 1861, т. 134 и 135; Русскій Инв. 1861, № 43.

786) Очерки послѣднихъ сирійскихъ событій, Н. Берга, Библ. для Чт. 1863, № 10.

787) Возсоединеніе униатовъ въ Сиріи и Египтѣ, Правосл. Обзор. 1863, № 8, Г. Яреда; о томъ же, Прав. Обзор. 1866, № 7, извѣст., стр. 137. — Переходъ въ унию еписк. Іоанникія, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175, изв.

788) Воззваніе трипольскаго митрополита Софронія къ сынамъ правосл. Россіи о пожертвованіяхъ, Странн. 1865, мартъ, IV, 100; Прав. Обзор. 1865, № 12, изв., стр. 134.

789) Бѣдствія, опасности и нужды православн. христіанъ на Востокѣ, письмо митрополитовъ Герасима и Софронія, Странн. 1866, № 6. Отрывокъ изъ того же посланія, Душ. Чт. 1866, № 3, изв. стр. 184—188; Дух. Бес. 1866, № 14. Есть и отд. оттиски изъ Дух. Бесѣды.

790) Письмо къ іером. Агапію митрополитовъ Тирскаго и Сидонскаго, Журн. Мин. Нар. Просв. 1871, № 6, стр. 215 — 218.

791) Указъ св. Синода объ оказаніи пособія на содержаніе правосл. церквей въ Сиріи, Кіев. Епарх. Вѣд. 1870, № 20, ч. офф., стр. 127.

ОТДѢЛЪ XII.

Географія Палестины; карты и планы.

792) Опытъ священной географіи, сост. свящ. П. Вигилянскимъ, Спб. 1808, 4^о VIII, 84, съ картами Палестины. (Сопик. 7885).

793) Географія священная, собранная изъ достовѣрныхъ писателей Ив. Тодорскимъ, съ картами, М. 1810, 8°, 61, 12 (Сопик. 2782).

794) Священная Географія, показывающая происхождение народовъ, состояніе Палестины, отъ Авраама до покоренія римлянами, съ историч. и географич. замѣчаніями, съ алфавитнымъ указателемъ, 15 картами и планомъ Іерусалима, составлена В. П. П. (Поляковымъ?) Спб. 1846, 8°, IV 125 с. Издан 2, 1848, 8°, XIV, 226 с.; 2 р. 50 к. (Отеч. Зап. 1847, т. 52, отд. VI, стр. 37; Финск. Вѣстн. 1847, т. 15, отд. 5, стр. 46—47).

795) Географія Палестины, составленная для свящ. новозавѣтной исторіи, съ приложеніемъ описанія Св мѣстъ, географической карты Палестины и плановъ древняго Іерусалима и іерусалимскаго храма, А. Рудакова, Спб. 1855. Изданіе 10-е Спб. 1868. Тоже сочиненіе, подъ заглавіемъ: Географическій и топографическій очеркъ Палестины при Іисусѣ Христѣ, приложение къ Свящ. Исторіи Новаго Завѣта, свящ. А. Рудакова. Спб. 13-е изданіе, 1871, 8°. Есть и отд. оттиски, 8°, 54 стр.

796) Изображеніе (*гравир. на мѣди*) Св. земли обѣтованная, юже Мойсей древле прехождаше четыредесать лѣтъ, такожде и въ новой благодати, что содѣяшеся на оныхъ мѣстахъ чрезъ Христа Спасителя Бога нашего и учениковъ Его. За повелѣніемъ Царскаго Пресвѣтлѣйшаго Величества сія Святая земля преведенная и изображенная съ латинскія древнія хартины и тисненію предана ново въ Москвѣ, подъ надзрѣніемъ генераль-лейтенанта Я. В. Брюса, лѣта 1716 (Пекарск., II, 655).

797) Атласъ древняго свѣта, Лапи. Съ присовокупленіемъ подробной карты Палестины и плана Іерусалима, описаннаго Шатобріаномъ, составлены Алексѣевымъ. Спб. 1841; 1 руб. 40 коп.

798) Географическій атласъ древняго міра, сост. С. Барановскій, Спб. 1842. Здѣсь, между прочимъ, Сирія съ Палестиной, храмъ іерусалимскій, планъ Іерусалима.

799) Атласъ и таблицы для обозрѣнія исторіи всѣхъ земель и государствъ, Хр. Крузе и Фр. Крузе. Спб. 1843.

800) Атласъ священно-историческій и географическій, состав. В. П. П. (Отеч. Зап. 1847, т. 32, отд. 6, стр. 37).

801) Карта Палестины, съ показаніемъ раздѣленія оной на четыре части во дни Іисуса Христа и съ означеніемъ древнихъ предѣловъ 12 колѣнъ израилевыхъ, сост. и гравир. А. Степановъ. 1832. 1 р. 50 к. (Ольхинъ 2370).

802) Карта Палестины, или земли обѣтованной, и Финикіи, съ планами Іерусалима, храма Соломонова и Тира — «въ Историч. Атласѣ для древней исторіи», Зуева. Спб. 1851.

803) Карта древней Палестины, съ означеніемъ пути израильтянъ изъ Египта и путешествій Іисуса Христа, сост. Зуевымъ, на 4 листахъ, Спб. 1852. 3 руб. (Глазуновъ-Ефремовъ № 4368).

804) Стѣнная учебная карты Палестины, одинъ хромофотографированный пятью красками листъ, изд. А. Ильинъ. 50 к. и 1 р. Спб. 1866. (Глазуновъ-Ефремовъ, 1-е Приб. № 11,308.)

805) Стѣнная карта Палестины, для изученія свящ. исторіи, составленная по Церковно-библейской исторіи, м. Филарета и протоіер. М. Богословскаго, въ масштабѣ 1,400,000 дюйма, на листѣ большаго формата, иллюминированная пятью красками. 50 к. Спб. 1868 (Базуновъ, 1-е Приб. № 1118).

806) Карта Палестины, съ планомъ древняго Іерусалима, переведенная со 2-го исправленнаго изданія карты Кипперта, 1860 г., издана при Военно-Топографич. Депо, въ 1861 г., подъ руководствомъ генералъ-маіора Чирикова. Масштабъ въ $\frac{1}{200,000}$ противъ натуральной мѣры. 3 р. Съ нея взята карта къ «Толковому Евангелію, архим. Михаила. М. 1870.

807) Генеральная карта Палестины, изд. Главнаго Управленія Генеральнаго Штаба. 50 к. (Глазуновъ-Ефремовъ, № 4127.)

808) Карта Палестины, съ планомъ древняго Іерусалима, 1860, 8 листовъ, 1 : 200,000 (около $4\frac{1}{2}$ верстъ). 2 р. (Глазуновъ-Ефремовъ, № 4152).

809) Карта Палестины, для изученія свящ. исторіи Ветхаго и Новаго Завѣта, изд. Товарищества Обществен. Польза. Спб. 1870. 50 к. (Страни. 1870, т. 2, № 10, стр. 207 — 220, ред. Е. Дылевскаго).

810) Карта Палестины, изд. А. Ильина, на 2 хромофотографическихъ листахъ. Спб. 1871. ц. 50 к. (Базуновъ-Межовъ, 3 и 4 приб., № 1892).

811) Рельефная карта Палестины, изданіе А. Ильина, печатана у Кельнера въ Веймарѣ, съ русскими подписями. 2 р.

812) Карта окрестностей Иордана и Мертваго моря, при статьѣ Хвольсона о Моавитскомъ памятникѣ, Христ. Чт., 1870, июль, августъ.

813) Библейскій атласъ, съ объясненіями, свящ. Л. Петрова, Спб. 1863, въ листъ, 17 стр. и 9 картъ и плановъ. 1 руб. 50 коп.

814) Библейскій атласъ и библейскій историко-географическій словарь, съ атласомъ изъ 14 картъ, свящ. Л. Петрова, Спб. 1872. 2 р.

815) Литографированные планы Иерусалима, кромѣ обозначенныхъ въ этомъ отдѣлѣ, встрѣчаются при книгахъ Норова, при исторіи Рудакова, при книгѣ «Отчетъ о мѣрахъ», Спб. 1860, при Путеводителѣ, Берга, при атласѣ свящ. Петрова, при изданіи Путешествія игум. Даниїла 1864, при газетѣ Погодина «Русскій» 1868, л. 1 и 2, при св. исторіяхъ Михайловскаго и Н. Попова, при книгѣ Диксона, при исторіи Стасюлевича. Обыкновенно считаютъ лучшимъ планъ, снятый Катервудомъ въ 1835 году, см. его у Погодина, Диксона и др. Лучшій планъ Иерусалима изъ иностранныхъ изданій принадлежитъ Ван-де-Вельде. Лучшая карта — Вильсона, см. о ней Прав. Обзор. 1866, т. 21, замѣтки, стр. 168; хороша карта Пьеротти 1868, — о ней Журн. Мин. Нар. Просв. 1869, часть 146, № 12, отд. 2, стр. 379; Страна. 1870, т. IV, стр. 207. Рельефныя карты Палестины изданы Кельнеромъ въ Веймарѣ, Шотте въ Берлинѣ. Шотте издалъ и рельефную карту Иерусалима. (Кстати сказать, лучшія книги въ иностранной литературѣ принадлежатъ доктору Сеппу: Jerusalem und das heilige Land — Иерусалимъ и св. земля — Шафгаузенъ, 1863, XXIX, 781, 8°. 5 талеровъ. Здѣсь описана вся Иудея и описанію много помогаютъ 253 рисунка на деревѣ. Другая книга его: Neue architektonische Studien und Forschungen in Palästina. Würzburg. 1867.)

816) Лѣпной планъ Иерусалима, съ окрестностями, въ размѣрѣ 400 футовъ въ дюймѣ. Спб. 1868. Въ рамѣ подъ стекломъ почти квадратный аршинъ. Съ приложеніемъ путеводителя по Иерусалиму, написаннаго для православныхъ. Изданіе Юл. Ив.

Симашко (псевдонимъ: Я. Фоссъ); цѣна 15 р. На планѣ показано до 100 мѣстъ, ознаменованныхъ землею жизнію Спасителя и упоминаемыхъ въ книгахъ свящ. писанія; показаны мѣста замѣчательныхъ храмовъ всѣхъ вѣроисповѣданій, а также русскихъ страннопріимныхъ домовъ и мѣстъ.

ОТДѢЛЪ XIII.

Археологическія изслѣдованія и бібліографія.

817) Христіанскія изысканія въ Азіи, съ извѣстіями о переводѣ свящ. писанія на восточные языки Клавдія Буканана, перев. съ англ., Спб. 1815.

818) Іерусалимскій сикль въ Супрасльскомъ монастырѣ, Ж. М. Н. Пр. 1848, ч. 59, VII, 18.

819) Основаніе ученаго общества въ Іерусалимѣ (англійскаго, для изслѣдованія св. земли), Географ. Извѣстія 1850, стр. 438—439.

820) Общество для изученія св. земли, Журн. М. Н. Просв. 1851, ч. 69, отд. 7, стр. 27.

821) Подземныя открытія въ Іерусалимѣ, И. фонъ-Юліуса, Моск. Вѣд., Лит. отдѣлъ 1855, № 153.

822) Разложеніе пепла отъ древнихъ жертвоприношеній, найденнаго въ Іерусалимѣ, Ж. М. Н. Просв. 1855, т. 88, декабрь, отд. 7, стр. 71—72.

823) Французская экспедиція въ Палестину, Вѣстн. Р. Географ. Общ. 1864, кн. 3. Лѣтопись.

824) Послѣднія изслѣдованія о Палестинѣ, капит. Вильсона, Прав. Обзор. XXI, 1866, № 12, замѣтки, стр. 168—170; Изв. Геогр. Общества 1866, № 2.

825) Новѣйшія изслѣдованія Палестины, бібліографическое обозрѣніе К. К. Герца. М. 1866. Оттискъ изъ 1 и 2 выпуска 1-го тома Древностей Моск. Археол. Общества, 4°, стр. 33 —

48. (См. его же «Новые труды по археологiи древняго Востока», тамъ же, 1865, т. 1, вып. 1, стр. 1—32).

826) Общество обновленiя Палестины, Прав. Обзор. 1868, № 1, стр. 119, въ статьѣ свящ. К. Л. Кустодіева.

827) *Bibliographia geographica Palaestinae*, von T. Tobler, Leipzig 1867, статья Вл. Ведрова, Древности, труды Московскаго Археол. Общества, 1869, т. 2, вып. 2, стр. 157 — 158.

828) Библиотека А. С. Норова (*Bibliothèque de M. Abraham de Noroff*) часть 1. Спб. 1868, 8° VII, 311, съ алфавитнымъ указателемъ и 11-тью палеографическими снимками автографовъ на пяти стран. Для изученiя Востока, книга въ высшей степени важная и незамѣнимая, по строгому выбору, цѣнности и извѣстности Норовской библиотеки. Довольно только указать на отдѣлы: Библейская исторiя и филологiя; Библейская географiя, преимущественно Палестины; ея исторiя, карты, планы и виды; Палестина и Синай (Описанiя очевидцевъ и путешествiя); Египетъ и вообще библейскiя страны; Всеобщая исторiя церкви, церковная археологiя. Двѣ остальные части «Библиотеки», къ сожалѣнiю, не изданы. Въ составѣ настоящей части, къ нашей задачѣ относятся преимущественно отдѣлы III, IV и V; въ нихъ указано 703 изданiя на русскомъ и многихъ иностранныхъ языкахъ. Указанiя согласованы съ библиографіею Тоблера. При нѣкоторыхъ книгахъ сдѣланы Норовымъ библиографическiя замѣтки на французскомъ языкѣ.

829) В. Н. Хитрово. Палестина и Синай, часть 1, выпускъ 1. Библиографическiй указатель русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока, преимущественно палестинскихъ и синайскихъ. Спб. 1876, 16° VI и 151 стр., 214 номеровъ. Текстъ въ два столбца. Сюда вошли: предисловіе, очевидцы-писатели — русскіе и иностранные, неочевидцы-писатели — русскіе и иностранные, добавленіе, три указателя именъ, статей неизвѣстныхъ писателей и журналовъ и газетъ, упоминаемыхъ въ книгѣ. Авторъ пользовался обширнымъ запасомъ Вл. И. Межова, который съ рѣдкою готовностію сообщилъ ему всѣ имѣвшіяся у него свѣдѣнiя по этому предмету. Приводя очевидцевъ-писателей русскихъ, авторъ подробно обозначилъ ихъ маршрутъ и представилъ перечень видѣн-

наго и упоминаемаго каждымъ изъ нихъ. Трудъ весьма добросовѣстный и полезный. (Реценз. въ Стран. 1876, № 8.

830) Новѣйшія открытія въ Иерусалимѣ, Всем. Путешеств. 1869, № 23, стр. 365; Странн. 1869, іюнь, отд. 4, стр. 93. (См. здѣсь же № 581).

831) Археологическое открытіе въ Иерусалимѣ (Клермонъ Ганно близъ Харама нашелъ камень съ надписью временъ Ирода), Моск. Епарх. Вѣд. 1873, № 17, стр. 162; Под. Еп. Вѣд. 1873, № 5, стр. 196 — 197.

832) Раскопки въ Иерусалимѣ, Всем. Иллюстр. 1875, № 33, стр. 374—377, съ рисункомъ.

833) Моавія, статья Д., извлеченіе изъ путешествія Тристрама Р. Вѣстн. 1874, № 2, стр. 671—696.

834) Объ историческомъ значеніи надписи моавитскаго царя Меша (IX в. до Р. Хр.). Изъ лекцій А. Я. Гаркави, Спб. 1871, 16^о 16 стр.

835) Новооткрытый памятникъ моавитскаго царя Меша, современника іудейскаго царя Іосафата, проф. Хвольсона, Христ. Чт. 1870, іюль и августъ. Отд. брошюра. Спб. 1870, съ картою окрестностей Іордана и Мертваго моря.

836) Моавитскій памятникъ, статья іеромонаха Никифора, Чтенія въ Моск. Общ. Любит. дух. просв. 1871, №№ 1 и 3.

837) Восточное и древне-греческое искусство, статья К. К. Герца, Журн. М. Н. Пр. 1871, № 4 (о Палестинѣ, саркофагахъ іудейскихъ и барельефахъ моавитскихъ — стр. 256—260).

838) К. Фр. Кейля: Руководство къ библейской археологіи, перев. съ нѣм. подъ редакцію Ак. Ал. Олесницкаго, Труды Кіев. Д. Ак. 1871—1876.

839) Археологическія и топографическія изслѣдованія въ Палестинѣ лейтенанта Кондера, Моск. Вѣдом. 1874, № 161, стр. 4; Одесск. Вѣстн. 1874, № 156.

840) О древнихъ еврейскихъ домахъ въ Палестинѣ, Воскр. Чтен. 1873, № 36, с. 372.

841) Древнѣйшіе слѣды израильтянъ въ Палестинѣ, Москов. Вѣд. 1874, № 250, октября 8; Яросл. Епарх. Вѣд. 1874, № 41.

842) Святая Земля. Отчетъ по командировкѣ въ Палестину и прилегающія къ ней страны, профес. Кіев. Дух. Ак. А к. Алек-

сѣев. Олесницкаго (1873 — 1874). Часть 1-я, Труды Киев. Дух. Акад. 1875, №№ 2, 3, 4, 6, 7, стр. 215—372, 481—569, 93—192, 511—587, 107—160; часть 2-я, тамъ же, 1876 г. № 1, стр. 50—111; № 5, стр. 336—409, № 8, стр. 249—276, № 10, с. 17—72; продолженіе будетъ. 1-я часть вышла отдѣльною книгою, Киевъ 1875, 8°, 555 стр., съ 62 рисунками и планомъ. 2 руб. 50 коп. Извлеченія изъ его Отчета «Подземный Іерусалимъ», Моск. Вѣд. 1875, №№ 74, 75.

843) Судьбы древнихъ памятниковъ св. земли. Рѣчь, произнесенная въ торжественномъ собраніи Киев. Дух. Акад. 1875 г., проф. Ак. А. Олесницкаго, Труды Киев. Дух. Акад. 1875, ноябрь, 1—21, и отд. брошюр., 50 коп. Отзывы о ней и изложеніе содержанія — почти во всѣхъ нашихъ газетахъ.

ОТДѢЛЪ XIV.

Поэтическія произведенія, посвященныя Іерусалиму и Палестинѣ.

Въ древней русской литературѣ встрѣчается не мало поэтическихъ произведеній, такъ сказать — *прикосновенныхъ* къ Іерусалиму, имѣющихъ исключительное значеніе для характеристики міросозерцанія нашихъ предковъ, а не для Іерусалима собственно. Назовемъ здѣсь нѣкоторые: Повѣсть града Іерусалима или Бесѣда Іерусалимская; Голубиная книга; Былины о Василии Буслаевѣ и сорока каликахъ; повѣсть о плѣненіи Іерусалима; списокъ съ книги Іерусалимскаго знаменія или свитокъ іерусалимскій; смотри ихъ въ Памятникахъ старин. р. литературы, изд. гр. Кушелева-Безбородко, въ Очеркахъ и Хрестоматіи Буслаева, въ Пѣсняхъ Рыбникова, въ Памятникахъ отреченной литературы Тихонравова, въ Пѣсняхъ Кирѣвскаго.

844) Новѣйшіе поэты наши рѣдко вспоминали Іерусалимъ въ своихъ произведеніяхъ. Намъ помнятся только: Державинъ, который, въ своей одѣ на взятіе Измаила, говорилъ:

«Россѣ рождень судьбою
.....
Отчистить крестовые походы,
Очистить Иордански воды,
Священный Гробъ освободить».

(Сочин. его, изд. Имп. Акад. Н., 2-е изд. Спб. 1861, т. 1, стр. 244.

845) Гнѣдичъ, въ посланіи Батюшкову (1807), писалъ:

«Туда, туда, въ тотъ край счастливый,
Въ тѣ земли солнца полетимъ,
Гдѣ Рима прахъ краснорѣчивый,
Иль градъ святой, Ерусалимъ.
Узримъ средь дикой Палестины
За Божій Гробъ святую рать,
Гдѣ цвѣтъ Европы, паладины,
Летѣли въ битвахъ умирать».

(Соч. Гнѣдича, изд. Смирдина, стр. 108—109).

Затѣмъ вотъ небольшой рядъ піесъ о Палестинѣ, встрѣчаемыхъ у нашихъ поэтовъ.

846) «Яффа», стих. И. Кельша, Воронежск. лит. сборникъ 1861, стр. 54; Сборн. стихотв., изд. Общ. распростр. полезныхъ книгъ, М. 1867, стр. 299.

847) «Обѣтованная земля», вольное подражаніе (кому?) И. И. Козлова. Собраніе его стихотвореній. Спб. 1840, ч. 2, стр. 181; Библейская поэзія, сборникъ Ф. А. Иванова, Спб. 1874, ч. 1, стр. 79.

848) «Палестина», стих. А. П. Славина, Дом. Бес. 1874, вып. 37, стр. 951.

849) Вѣтка Палестины, Стихотворенія М. Ю. Лермонтова, Спб. 1863, т. 2, стр. 54. Стихи эти написаны Лермонтовымъ въ образной А. Н. Муравьева, при видѣ палестинскихъ пальмъ, привезенныхъ имъ съ Востока. Остроумный разборъ піесы Лермонтова см. въ статьѣ А. Олесницкаго «Святая земля», Труды Кіев. Дух. Акад. 1876, январь. стр. 102—104.

850) «Палестина», стих, князя П. А. Вяземскаго,

851) «Одно сокровище», его же,

852) А. И. Иванову (касается Палестины), его же, — всѣ три піесы въ сборникѣ стихотвореній кн. П. А. Вяземскаго «Въ дорогѣ и дома», М. 1862, стр. 94, 98 и 257. Два первыя см.

еще въ Извѣст. 2 Отд. Имп. Акад. Наукъ, Спб. 1858, т. VII, стр. 72 и 75, и въ Сборникѣ стихотвореній, изд. Общ. распр. полезныхъ книгъ, М. 1867, стр. 127 и 133.

853) Норовъ въ Палестинѣ, князя П. А. Вяземскаго, Русскій Архивъ 1869, въ срединѣ книги, между семисотыми страницами, стр. 071.

854) Изъ писемъ къ брату (очеркъ іерусалимскихъ окрестностей, мѣстъ и жизни, напечатано съ сокращеніями). Стихотворенія Святогорца (іеросхимон. Серафима Веснина † 1853). Спб. 1861, стр. 159—175.

855) Пустыня искушенія, фонъ-Лизандера, Соврем. 1841, № 2, отд. V, стр. 187*).

856) Надъ Іосафатовой долиной, стих. А. Н. Муравьева, Моск. Наблюдатель 1835, ч. II, стр. 500, въ статьѣ «Вечеръ въ Петергофѣ».

857) Изъ палестинскихъ впечатлѣній, стихотворенія С. Пономарева: Виолеемъ; Іерусалимъ; Виоанія; На пути къ Тиверіадѣ; На берегу Галилейскаго моря; У Геосиманскаго сада; Ночь у Гроба Господня; Въ Іосафатовой долинѣ; Палестинская пустыня; На пути изъ Іудеи въ Галилею; Эздрелонская равнина; Ѡаворъ; Іорданъ; Яффа; Назаретъ; Голгоѳа; У Гроба Господня; Сіонъ; Елеонъ; Іерусалимъ съ Елеона; Геосиманія; Еще у Галилейскаго моря; Ѡаворъ и Назаретъ; отъ Яффы до Іерусалима, — Кіевскія Епарх. Вѣдом. 1875, №№ 2, 3, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 22, 24 и 1876, №№ 1, 2, 5 — 8, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19 и 20. (Пьесы «Ночь у Гроба Господня» и «У Геосиманскаго сада» перепеч. въ Гражданинѣ 1875, № 39). Продолженіе будетъ въ 1877 году, въ Кіевск. Епарх. Вѣдомостяхъ.

*) Въ журналахъ нашихъ встрѣчаются иногда піесы съ палестинскими названіями, но они не имѣютъ никакой мѣстнаго оттѣнка, такъ какъ авторъ ихъ вовсе не былъ въ Палестинѣ. Таковы напр. «Елеонская пѣснь» Старожилла (Маякъ 1844, т. 17, стр. 5); Голова, С. Нечаева (Журн. для чтенія восп. В.-Уч. Зав. 1843, т. 45). Равнымъ образомъ «Долина Іосафатова», Н. Карамзина (I, 130) и Сіонъ (Соч. Н. Иванчина-Писарева. М. 1819, стр. 21), не имѣютъ ничего общаго съ Палестиной, кромѣ своего заглавія. Точно также въ извѣстномъ романѣ Н. А. Полеваго «Клятва при Гробѣ Господнемъ» (М. 1832) не видите ничего Палестинскаго; только на четырехъ страницахъ (ч. I, стр. 154—157) передается разсказъ странствовавшаго романическаго героя о сошествіи огня на Гробъ Господень, разсказъ поверхностный и невѣрный.

Кромѣ всѣхъ этихъ піесъ, посвященныхъ собственно мѣстностямъ Палестинскимъ, встрѣчаемъ въ литературѣ нашей спеціальныя и переводныя поэтическія произведенія, говорящія о событіяхъ изъ жизни Іерусалима и всей св. земли.

858) Послѣдній день Салима, въ книгѣ «Еврейскія мелодіи Байрона, пер. П. Козлова.» Спб. 1860, стр. 41.

859) На разореніе Іерусалима Титомъ, изъ Байрона, пер. А. Н. Майкова, въ изданіи Гербея «Байронъ», I, 27.

860) По прочтеніи Байронова «Паденія Іерусалима», А. Н. Майкова, Р. Вѣстн. 1864, № 2, приложение, стр. 72. Та же піеса, подъ заглавіемъ «Разрушеніе Іерусалима», въ Стихотв. А. Н. Майкова, Спб. 1872, II, 347.

861) Паденіе Іерусалима, стих. Пл. Ободовскаго, Собрание нов. русск. стихотвор. съ 1823 по 1825 г. Спб. 1826, ч. 2, стр. 64—68.

862) Погибель Іерусалима, стих. Н. И. Костомарова (на малор. яз.), Малор. литер. сборникъ, изд. Д. Мордовцева, Саратовъ 1859, стр. 147.

863) Салимъ, въ книгѣ «Стих. О. Глинки», М. 1869, стр. 470.

864) Возстановленіе Іерусалима, изъ Нееміи, Л. Пальмина, Библейская поэзія, Спб. 1874, ч. 2, стр. 13.

865) Три вечера въ Іерусалимѣ въ царствованіе Іуліана, стих. П. Бакуниной, Сем. Вечера, старшій возр. 1864, № 6, стр. 375.

866) Освобожденный Іерусалимъ, поэма Т. Тассо, въ 20-ти піесняхъ, перев. съ франц. М. Поповъ, два изданія, Спб. 1772, 1787 (Сопик. 8693, 8694; Смирд. 6736).

867) То же, перев. въ прозѣ, съ итальянск. А. Шишкова, 2 части, изд. Имп. Ак. Наукъ. Спб. 1818 — 1819, 4°, 252 и 254 стр.; 1 р. (Смирд. 6737).

868) То же, перев. С. Москатыльниковъ, М. 1819, изд. 2-е, 1820 — 1821, 2 части (Сынъ Отеч. 1820, ч. 61). Смирд. 6738.

869) То же, перев. А. О., Вѣстн. Европы 1808—1810.

870) То же, перев. С. Е. Раича, Вѣстн. Евр. 1822; Сынъ Отеч. 1825 г., части 101—104, 1829 г. ч. 129—130; Моск. Вѣстн. 1827. Полный переводъ Раича, М. 1828. 4 тома. На

переводъ его см. стих. С. Глинки, Русск. Зритель 1828, II, 54. О немъ Сынъ Отеч. 1829, т. 129, стр. 365.

871) То же, перев. А. Мерзлякова. М. 1828, 2 части.

872) То же, перев. Θ. Ливанова, Спб. 1862 (Ливановъ перевелъ только одну первую часть).

873) Битва при Тиверіадѣ, отрывки въ Библ. для чт. 1834, т. V; то же, изъ 4 и 5 дѣйствій, съ предисловіемъ, Соврем. 1836, кн. 2, стр. 140 — 179, А. Н. Муравьева. Трагедія не имѣла успѣха на сценѣ и была прихлопнута критикой въ Сѣв. Пчелѣ и ненапечатанной эпиграммой Пушкина. Доброе слово о ней Жуковского въ Русск. Арх. 1867, № 5 и 6, столб. 837. Наконецъ въ 1874 году она вышла полнымъ изданіемъ въ Кіевѣ, съ историческимъ предисловіемъ, 8°, 127 стран.

874) Разрушеніе Іерихона, С. Чихачева, Маякъ 1842, т. I, стр. 21; перепечат. въ «Библейской поэзіи», Спб. 1874, I, 82.

875) Взятіе Іерихона, или спасенная грѣшница, поэма въ 4 пѣсн., соч. Г. Коттень, перев. съ франц. Пл. Волковъ. Спб. 1805. 12° (Сопик. 8635, Смирд. 8177).

876) Іерихонская роза, пов. Гесса, 2 ч., перев. съ франц., М. 1832, 16° 1 р. (Ольхинъ 5064).

877. Берега Іордана, Еврейск. мелодіи Байрона, пер. П. Козлова, Спб. 1860, стр. 11. То же, пер. Θ. Берга, въ издан. Гербеля, I, 11; другіе переводы указаны тамъ же.

ОТДѢЛЪ XV.

Картины русскихъ художниковъ, виды и рисунки, посвященные Палестинѣ.

878) Еще около 1820 года, баронъ Икскуль, въ теченіе трехъ лѣтъ странствовавшій по Востоку, употребилъ свой необыкновенный (по словамъ А. Н. Муравьева) талантъ живописи, на собраніе прекраснѣйшихъ видовъ того края, но гдѣ теперь его картины и были ли съ нихъ гравюры — намъ неизвѣстно.

Въ 1820 году, по Высочайшему повелѣнію, былъ посланъ въ Палестину (вмѣстѣ съ Д. В. Дашковымъ) академикъ М. Н. Воробьевъ, для снятія видовъ и плановъ съ храма іерусалимскаго, и своими картинами онъ первый познакомилъ нашу публику съ Св. мѣстами и предметами Палестины. Возвратясь въ Петербургъ, онъ съ нѣкоторыхъ картинъ своихъ успѣлъ сдѣлать нѣсколько копій; скончался въ 1855 г. (Некрологъ: Макс. Никиф. Воробьевъ, Моск. Вѣдом. 1855, №№ 117, 149 и 157, статьи Н. Рамазанова. О Макс. Н. Воробьевѣ, ст. Вас. Петрова, Спб Вѣдом. 1859 г. № 116). Картины его были слѣдующія:

879) *Иерусалимъ*, три картины, находятся у Государыни Императрицы, короля прусскаго и графа Бенкендорфа; гравюра въ «Картинахъ Русск. Живописи», Спб. 1846, стр. 139. (По поводу этой картины Воробьева, написана была Е. П. Гребенкою статья «Иерусалимъ», въ томъ же изданіи).

880) *Гробъ Господень*, его же, двѣ картины, находятся въ Имп. Эрмитажѣ и въ церкви Г-жи Новосильцовой, по Парголово-ской дорогѣ; гравюра въ Картин. Р. Живописи, стр. 219.

881) *Внутренность церкви на Голгоѣ*, его же, два вида, одинъ у Государя Императора, другой въ Эрмитажѣ, подъ № 1618.

882) *Внутренность вертепа Р. Хр. въ Вифлеемъ*, его же, четыре картины, въ Эрмитажѣ подъ № 1616, у короля и принца прусскихъ; гравюра въ Картин. Р. Живописи, стр. 313.

883) *Внутренности армянской церкви въ Иерусалимъ*, наход. въ Эрмитажѣ, подъ № 1617.

884) Въ брошюрѣ «Θ. П. Прянишниковъ, Спб. 1870», на стр. 175, упоминаются еще двѣ картины М. Н. Воробьева въ Эрмитажѣ: «*Внутренній видъ церкви св. Елены въ храмъ Воскресенія Христова*» и «*видъ этой же церкви* (т. е. храма Воскресенія?); но въ каталогѣ Эрмитажа (Спб. 1863) мы ихъ не находимъ.

885) *Видъ Мертваго моря*, его же, два вида — у Государя Императора и въ галлерей Прянишникова: гравюра въ Утрен. Зарѣ 1840, стр. 304 (Справ. Словарь. 1854. № 304; Θ. И. Прянишниковъ, Спб. 1870, с. 85—86, 127. 174—175).

886) *Видъ Мертваго моря*, картина Гр. Чернецова († въ іюль 1865), въ Академіи Художествъ.

887) *Видъ мѣста насыщенія пѣтью хлѣбами пяти тысячъ народа*, его же — въ галереѣ Прянишникова. (Θ. И. Прянишниковъ. Спб. 1870. стр. 131, 136).

888) *Видъ Иосафатовой долины*, карт. Н. Чернецова — въ Академіи Художествъ.

(Картина Капкова Я. Θ. «Сошествіе ангела въ Силоамскую купель» — представляетъ не мѣстность самую, а движеніе и несеніе больныхъ въ купель: она хранится въ Музеѣ Академіи Художествъ; гравюра съ нея въ Сѣв. Сіяніи. III. Спб. 1864, стр. 741).

889) Наружный видъ кувуклія св. Гроба Господня, картина художника М. Θ. Грановскаго.

890) Внутренній видъ св. Гроба Господня, его же.

891) Внутренній видъ церкви на мѣстѣ Распятія Господа нашего Иисуса Христа, его же.

892) Внутренній видъ св. Вертепа Рождества Христова въ Вилеємѣ, его же.

893) Внутренній видъ св. гроба Божіей Матери въ Геесманскомъ храмѣ, его же.

Всѣ пять картинъ художника Грановскаго составляютъ его собственность и нынѣ показываются имъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи — Кіевѣ, Москвѣ, Казани и др. городахъ; см. о нихъ Моск. Вѣд. 1875, № 19, стр. 4; Соврем. Изв. 1875, № 25, января 26, статьи Георга Мина и неизвѣстнаго; Голось 1875, № 28, въ фельетонѣ; Р. Вѣдом. 1875, № 19; Моск. Епарх. Вѣдом. 1875, № 9, стр. 82 — 84; Соврем. Изв. №№ 72 и 84 (изъ Моск. Епарх. Вѣдомостей).

894) Въ 1870 годахъ бывшій консулъ нашъ въ Іерусалимѣ В. Θ. Кожевниковъ написалъ нѣсколько прекрасныхъ видовъ Палестины, но они пока еще составляютъ его собственность.

895) Описаніе св. града Іерусалима (*изображеніе гравированное на мѣди*) и предградій его, яко же бѣ во днѣхъ Господа нашего Иисуса Христа, въ нихъ же хождаше по плоти... въ началѣ убо изображенъ (градъ) нѣкіимъ христіаниномъ именемъ Адрихъ, прованіемъ Делфъ, рукою Франциска Оренвертна, напечатанъ же Айтсепгеромъ землеписцемъ, въ лѣто 1582, латински въ Ярославлѣ, иже въ Польши Россійстѣй, нынѣ же во первыхъ преведеса и тисненіемъ изображенъ въ Москвѣ, лѣта

1706, подъ надзрѣніемъ генералъ-лейтенанта Я. В. Брюса, во гражданской типографіи, тѣпаніемъ Вас. Кипріянова (Пекарск. II, 653—654).

896) Виды Палестины, Египта и Нубіи, снятые съ натуры Авр. Норовымъ въ 1835—1836 (Библиотека Норова, Спб. 1868, отд. III, № 112, стр. 66).

897) Чернецовыхъ братьевъ Гр. и Никанора: Палестина, виды, рисованные съ натуры въ 1842 и 1843 годахъ, 4 тетради, по шести рисунковъ въ каждой, въ листъ, съ 1 планомъ. Спб. 1845. 8 р. (Отеч. Зап. 1845 т. 39, № 4, отд. 6, стр. 65. О братьяхъ Чернецовыхъ смотри Худож. Газету 1841, № 1; Отеч. Зап. 1845, т. 38, № 1, отд. 6, стр. 42—43. Одинъ изъ братьевъ, кажется, Поликарпъ, умеръ въ 1846, въ Іерусалимѣ, въ Фодоровскомъ монастырѣ и погребенъ на Сіонѣ. Надгробная плита на немъ почти совершенно изгладилась: да услышать это могущіе возстановить ее).

Въ изданіи Чернецовыхъ помѣщены: 1) Іерусалимъ съ дамасской дороги, 2) Рамля, 3) Замокъ Давидовъ, 4) Мечеть Эль-Акса, 5) Яффа, 6) Сампсонова гора въ Газѣ, 7) Вертепъ Рожд. Христова; 8) Долина пастырей, 9) Геосиманская пещера, 10) Источникъ Пресв. Дѣвы, 11) Башня Антонія, 12) Іорданская долина, 13) Планъ вертепа Р. Христова, 14) Назаретъ, 15) Мѣсто Благовѣщенія; 16) Гротъ подъ храмомъ Благовѣщенія; 17) Трапеза І. Христа въ Назаретѣ, 18) Соломоновы пруды, 19) Домъ Давида на Сіонѣ, 20) Входъ въ храмъ Воскресенія, 21) Камень помазанія, 22) Входъ въ часовню Гроба Господня, 23) Мѣсто исцѣленія слѣпорожденнаго, 24) Элеонъ и 25) Мѣсто милосердія самарянина.

898) Живописные виды св. мѣстъ Палестины, снятые съ натуры; 14 литографій, печат. въ два тона, съ описаніемъ на трехъ языкахъ, изд. Мюнстера, въ типогр. Вингебера, Спб. 1855. 4 руб.

899) Панорама Іерусалима, изд. Прево (Прево Пьеръ-живописецъ 1764—1823, изобрѣтатель панорамъ; о произведеніи его ничего не знаемъ, кромѣ того, что оно произвело въ Парижѣ разительное впечатлѣніе. (Журн. В. Уч. Завед. 1839. т. XX, 160).

900) Виды Палестины и Синая. Оригинальные рисунки Н.

П. Поливанова, принадлежащие къ путешествію А. С. Норова въ 1861. Album in fol. oblong. (Библ. А. С. Норова, стр. 67, № 124).

901) Видъ св. града Іерусалима, съ восточной стороны, съ высоты птичьяго полета, изд. іеромон. Пахомія. М. 1870. Два изданія.

902) Панорама Іерусалима, — пожертвованная архим. Антономъ Киевской Дух. Академіи, въ 1869 г., въ Музей Академіи.

903) Виды Іерусалима издавались у насъ неоднократно; но даже въ позднѣйшее время (напр. при изданіи «Картины изъ свящ. Исторіи Ветхаго Заветѣ», А. Дмитровскаго, Спб. 1865, вып. 2) они были такого рода, что подъ ними можно подписать имя любого города. Виды разныхъ мѣстъ Іерусалима, помѣщенные въ Иллюстраціи, Картинахъ Р. Живописи, Живоп. Р. Библиотекъ, Живоп. Энциклопедіи, Всемирномъ Путешественникѣ, Вокругъ Свѣта, Журналѣ для дѣтей и другихъ изданіяхъ, указаны нами при статьяхъ, къ которымъ они относятся.

904) Рисунокъ водопроводовъ подъ храмомъ, Всем. Иллюстрація. 1872.

905) Еврейская синагога въ Іерусалимѣ, Жив. Энциклопедія, М. 1847, т. 1, стр. 45 (Здѣсь находимъ извѣстіе, что, при сборѣ денегъ для основанія въ Іерусалимѣ еврейской школы и больницы, нѣмецкій домъ Ротшильдовъ пожертвовалъ 100 тысячъ франковъ).

906) Богоугодныя заведенія, строящіяся близъ Яффскихъ воротъ города Іерусалима, двѣ картины въ листъ — видъ на западъ и видъ на востокъ, въ литографіи Р. Гундризера. Это — изображенія того, что проектировалось; а на самомъ мѣстѣ немало нѣтъ изъ того, что есть на картинахъ, весьма прикрашенныхъ. Тѣже два вида изданы нераскрашенными, въ меньшемъ видѣ.

907) Картонъ профес. Геберлейна: Разореніе Іерусалима, Всем. Иллюстр. 1875 т. XIV, № 13, сент. 20.

ДОПОЛНЕНІЯ.

Во время печатанія настоящаго труда, вышла въ свѣтъ книга В. Н. Хитрово «Палестина и Синай» — библиографія, составленная съ видимою любовью къ дѣлу; мы заботливо слѣдили ее съ

своей работой и замствуемъ оттуда нѣсколько дополненій; часть ихъ вставили въ свое мѣстѣ, остальное помѣщаемъ здѣсь, указывая, что куда относится, по принятой нами системѣ. Прилагаемъ и другія дополненія, встрѣченныя нами въ послѣднее время.

Къ I отдѣлу:

908) Совѣтъ путешествующимъ въ Палестину и Египетъ, пер. А., Азіатск. Вѣстн. 1825, ч. 2, стр. 418—421.

909) Письма изъ Сиріи, Г. Ч., Моск. Вѣдом. 1853, №№ 68, 132. Это собственно описаніе Яффы и дороги черезъ Рамле до Іерусалима.

910) Путь ко св. мѣстамъ Палестины, свящ. Н. Половцева, Мірск. Вѣстн. 1873, № 3.

Ко II отдѣлу:

911) Письмо изъ Іерусалима, Е. Г. Боголюбовой, Москвитининъ 1843, № 5, Разныя Извѣстія, стр. 267—275. Второе письмо, тамъ же, № 7, стр. 166—172; подписано: Ек. Богомолова.

912) Письмо изъ Палестины, кн. А. Д. Салтыкова, Москвит. 1849, № 18, стр. 21—24.

913) Путевыя записки странницы, Спб. 1860, 24°, 138 стр.

914) Дневникъ путешествія на Востокъ, П. П. Мельникова, *рукопись*, 2 части, въ листъ, 509, 638 и 9 нен. стр., съ альбомомъ фотографическихъ снимковъ. Авторъ пробылъ въ Палестинѣ 17 дней осенью 1869 г., съ 29 сент. по 16 окт.

915) Недѣля въ Палестинѣ, В. Н. Хитрово, Спб. 1876, 16°, 4 нен. и 92 стр., съ рисунками и планами. Описаніе напечатано въ видѣ рукописи, только въ 20-ти экз., и не поступало въ продажу. При книгѣ приложено письмо Н. Н. Хитрово о путешествіи его въ Палестину, въ 1860 году.

916) Продолженіе путешествія по Востоку и св. землѣ, Д. А. Скалона (№ 136) явилось въ Русск. Вѣстн. 1876, № 12, стр. 556—575.

Къ V отдѣлу:

917) Іудейское царство. Іерусалимскій вопросъ (о покупкѣ Палестины евреями) Русск. Обзор. 1876, № 9, стр. 4.

918) Равнины св. земли, Н. Е., Душеп. Чтен. 1876, ч. III, стр. 39—51, 295—308.

919) Долины св. земли, Н. Е., Душеп. Чтен. 1876, ч. III, стр. 469—498.

Къ VII отдѣлу:

920) Казанье св. Кирилла, патр. іерусалимскаго, о антихристѣ и знакахъ его (посвященное кн. К. К. Острожскому), изданіе Стефана Зизанія Тустановскаго, Вильно 1596 г. (см. Сочиненія М. А. Максимовича, Кіевъ, 1876, т. I, стр. 187).

921) Рисунокъ креста патр. Теофана см. въ «Обозрѣніи Кіева», изд. И. И. Фундуклея, Кіевъ, 1847.

Къ VIII отдѣлу:

922) Изъ Іерусалима (вопросъ іерусалимскій и патр. Кириллъ; іерусалимскіе слухи о войнѣ; бразильскій императоръ; артистъ Лазаревъ; пропаганда католическая и протестантская), А. Солодянскаго, Церковн. Вѣстникъ 1876, № 51, ч. неоффиц., стр. 4—6.

Къ XI отдѣлу:

923) Очерки восточной жизни: I. Бейрутъ, Лидіи Пашковой, Гражданинъ 1876, № 47, стр. 1135 и №№ 48 и 49, стр. 1189—1191.

Къ XIII отдѣлу:

924) Докторскій диспутъ А. А. Олесницкаго, Кіев. Епарх. Вѣдом. 1877, № 1, стр. 23—31, С. Т. Г—ва. (Тезисы его изслѣдованій во св. землѣ).

Дополненія къ разнымъ №№ прежнихъ отдѣловъ.

Къ № 44. О путешествіи Іоны см. замѣтки К. Θ. Калайдовича въ Лѣтописяхъ Общества Истор. и Древн. Росс. 1827, стр. 19. Въ 4-й строкѣ снизу вмѣсто № 151 долженъ быть 154.

Къ № 50. Годъ путешествія Лукьянова 1710—1711 поставленъ на заглавномъ листѣ изданія г. Бартенева; но на самомъ дѣлѣ путешествіе было въ 1701—1702 году, какъ убѣдительно доказываетъ М. А. Максимовичъ въ своемъ письмѣ къ г. Бартеневу.

Къ № 52. Ярославскій Литер. Сборникъ 1849 года.

Къ № 55. При книгѣ Плещеева—планъ Акрской бухты.

Къ № 62. Рецензіи на путешествіе А. Н. Муравьева: Библ.

для Чт. 1835, т. 17, стр. 1—26; 1847, т. 80, стр. 59—65;—Дамск. Журн. 1833, № 2, стр. 29—31, № 3, стр. 44—47;—Литер. Приб. къ Р. Инв. 1836, № 81, стр. 645—648;—Литер. Газета 1840, № 66, стр. 1490; — Маякъ 1840, ч. 10, стр. 88;—Москвит. 1845, № 1, стр. 28; — Моск. Наб. 1836, ч. 7, стр. 408—417;—Отеч. Зап. 1840 № 7, отд. 6, стр. 11 — 14; Р. Инв. 1873 № 208, 209, ст. С. П. (Полторацкаго?) и 1844 г. № 217;—Сѣв. Пчела 1832, № 174, ст. А. Н—ко (Никитенко?); 1836, № 109, ст. Я. Турунова; 1837, № 154, ст. Б.; 1840 № 259, ст. Л. Л. (Въ этомъ перечнѣ рецензій, заимствуемыхъ нами изъ книжки г. Хитрово, который въ свою очередь взялъ ихъ изъ каталога Межова (1869, стр. 34 и 875, № 586), нѣкоторыя рецензіи относятся безъ сомнѣнія къ путешествію Муравьева по св. мѣстамъ *русскимъ*; мы лишены возможности выдѣлить ихъ изъ этого перечня и оставляемъ его какъ есть).

Къ № 65. Рукопись путешествія о. Анникиты, 4^о, 195 стр. находится въ собраніи Н. П. Дурова.

Къ № 86. Киргизъ перепечатанъ еще въ третій разъ, въ Ирк. Епарх. Вѣд. 1872, №№ 3, 4, 7, 8 и 9.

№ 94 долженъ бы слѣдовать раньше, послѣ № 76; тоже и № 108.

Къ № 113. Рукопись послѣдняго путешествія А. С. Норова хранится у Н. П. Поливанова.

Къ № 120. Рецензія: Воен. Сборн. 1863 № 8; Иллюстр. Газ. 1863, № 10; Русск. Слово 1863, № 9.

Къ 127. Окончаніе путешествія было въ Под. Епарх. Вѣд., 1869, №№ 8, 10 и 11.

Къ 133. Рецензія на книгу архим. Леонида въ Дом. Бес. 1873, вып. 21, стр. 520.

Къ № 149. См. еще Моск. Вѣд. 1854, № 113 и 124. №№ 190 и 202 составляютъ одно и тоже.

Къ № 303. Экземпляръ книги Симоновича, изд. 1819 г., есть въ собраніи Н. П. Дурова, любопытный по участию, которое принималъ въ немъ преосв. Филаретъ, переводившій съ греческаго чертежъ храма Воскресенія (см. кн. Хитрово, стр. 17, № 10).

Къ № 477. О сочиненіи г. Мадченко см. отзывъ проф. Ф. А. Терновскаго въ Тр. К. Д. Ак. 1876, № 12, Протоколы, стр. 445.

Въ №№ 643 и 644, книжки Москвитянина указаны превратно: въ 643 № должна быть книжка 2-я, а въ 644 № книжка 4-я.

Къ № 665. Воспоминанія о Палестинѣ принадлежатъ извѣстному святогорцу Серафиму.

Къ № 687. Ссылка на статью Хвольсова № 759 ошибочна, долженъ быть № 812.

Къ № 857. Слѣдуетъ прибавить еще: «по дорогѣ въ обитель св. Саввы», Кіев. Еп. Вѣд. 1876, № 22 и «Лавра св. Саввы», тамъ же, 1877, №№ 2 и 5.

Въ заключеніе приводимъ:

Извѣстные дни палестинскихъ событій, по церковнымъ преданіямъ и свѣдѣніямъ историческимъ.

- | | | |
|----------|---------|---|
| Марта | 17. | Воскресеніе Лазаря. |
| — | 23. | Распятіе и погребеніе Господа нашего Іисуса Христа (по другимъ 30 марта). |
| — | 25. | Воскресеніе Господа нашего Іисуса Христа (по другимъ 1 апрѣля). |
| Мая | 3. | Обрѣтеніе честнаго Креста царицею Еленою. |
| — | 7. | Воспоминаніе явившагося на небѣ знаменія Креста, 351 г. |
| Іюня | 9. | Разрушеніе Іерусалима Навуходоносоромъ, 587 до Р. Хр. |
| Іюля | 8. | Скончался король іерусал. Готфридъ Бульонскій, 1100 по Р. Хр. |
| — | 15. | Крестоносцы овладѣли Іерусалимомъ, 1099. |
| Августа | 5. | Титъ овладѣлъ Іерусалимомъ и сжегъ храмъ, 70. |
| — | 31. | Римляне совершенно разорили Іерусалимъ, 70. |
| Сентября | 13. | Обновленіе храма Воскресенія Христова, 335. |
| — | 30. | Пожаръ храма Воскресенія, 1808. |
| Октября | 3. | Саладинъ овладѣлъ Іерусалимомъ, 1187. |
| Янв. | 8 (10). | Бракъ въ Канѣ Галилейской. |
- При этихъ дняхъ отмѣтимъ и 28 февраля 1846, когда установлена была безпашинная выдача паспортовъ въ Іерусалимъ.



А. УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕНЪ

(АВТОРОВЪ, РЕЦЕНЗЕНТОВЪ И ЛИЦЪ ОПИСЫВАЕМЫХЪ),

встрѣчающихся въ «Матеріалахъ для бібліографіи
Палестины».

Цифры означаютъ №№.

А. 908.
А., архим. 493, 617.
А. А. 96, 622, 637, 713, 722, 727, 781.
Абиссинскій князь въ Іерусалимѣ 580.
А и Б. 670.
Агапій, іеромон. 780, 790.
А. Г. (Горскій). 456.
А. Г. (Горковенко) 104.
Агаангелъ, митр. 496.
А. Д. 106.
Адлербергъ графъ Н. В. 75, 110.
Адлеръ 345.
Адріанъ, патр. моск. 467.
Антсепгеръ 895.
Александровъ 7.
Александръ св., еп. іерус. 387.
Александръ, еп. полт. 580.
Алексѣвъ 797.
Алексѣвъ А. 274, 329.
Алексѣвъ Мих. 252.
Амвросій, архіеп. моск. 414.
Англичанинъ безъименный 180.
Англійская путешественница 331.
Англійскій путешественникъ 195.
Андреевскій 287.
Андреевскій, свящ. 769.
Аникита, іером. 65.
Антонелли кардин. 642.
Антоній, архим. 25, 96, 346, 585, 590,
600—605, 617—619, 633, 902
Его же статьи помѣчены подписями А.,
А. А., А и Б., А. С., Введенскій Ал.,
Загородникъ, Орестовъ А., Отшиби-
хинъ А., Папандони, П—ни, Поклон-
никъ, Посѣтитель Вмелеема, Соло-
дянскій А.

Антоній игуменъ 95.
Антоній, іером. 121.
Аноимъ, мон. 62, 500.
Аноимъ, патр. іер. 481.
Арбай К. Л. 169.
Аркадій препод. 406.
Аридтъ 55.
Арсеній, архим. 522.
Арсеній, архим. святогорскій, 65.
Арсеній, іером. 132.
Арсеній Каллуды 164.
Арсеній Селунскій 38.
Арсеній Сухановъ 45.
Артемовъ А. 53.
Архангельскій, свящ. М. 102, 116.
Архіепископъ Кентерберійскій 490.
Архіепископъ Тиверіадскій 498.
А. С. 583.
Аскоченскій В. И. 53.
А. Х. 192, 225.
Аѳанасій, мнихъ іер. 509.
А. Ѳ. 869.
Багрѣва-Сперанская Елис. Мих. 79.
Бадрова Елисавет. 546, 548, 549.
Базилы К. М. 111.
Байронъ 868—860, 877.
Бакунина П. 865.
Бавтышъ Каменскій 53.
Барановскій С. 798.
Баранщикова В. 56.
Барскій В. Г. 53, 145, 347, 653, 657.
Барсовъ А. К. 455, 624.
Барсовъ Н. 192.
Барсовъ Н. П. 52.
Барсуковъ Н. Пл. 303.
Бартеневъ П. И. 50, 54.

- Баумгартенъ М. 161.
 Б. В. 591.
 Бекетовъ А. Н. 235.
 Бектышевъ, Н. 150.
 Бельджойзо, княг. 188.
 Бергъ Н. В. 18, 26, 114, 115, 116, 117, 339, 693, 736, 738, 743, 755, 759, 786.
 Бергъ О. 877.
 Березинъ И. 101, 510, 779.
 Биносъ, игум. 166.
 Благовѣщенскій Н. А. 18, 15, 109.
 Блонницкій Іаковъ, іеромон. 451.
 Блр (Биларскій?) 2.
 Бобылевъ Н. 208, 339.
 Бове Ф. 193, 324.
 Богатиновъ Н. 595.
 Богдановичъ П. 162.
 Боголюбова Е. Н. (она же Богомолова) 911.
 Бодянский О. М. 155, 165, 524.
 Бонетти 204.
 Боре іезуитъ 538.
 Борисъ Годуновъ 432, 435.
 Бразильскій императоръ 922.
 Бронниковъ Киръ, 60.
 Брунъ Ф. проф. 160.
 Брюловъ К. П. 63.
 Брюнъ де Сент-Ипполитъ г-жа 107.
 Брюсъ 796, 895.
 Буканавъ К. 817.
 Бурріенъ 742.
 Буслаевъ О. И. 34.
 Бутовскій Ив. 278.
 Вычковъ А. О. Ему принадлежать указанія, разбросанныя въ примѣчаніяхъ и въ текстѣ, о рукописяхъ въ Имп. Публ. Библіот. 27, 33, 39, 44, 45, 48, 49, 50, 52, 162, 301.
 Бѣльскій Н. 15.
 Валерга 684.
 Ван-де-Вельдъ 815.
 В. Б. 5.
 Барваши 544.
 Варгоцкій 162.
 Варлаамъ, іеромон. 51, 155.
 Василій Гагара 43.
 Василій, гость московскій 34.
 Василій Поздняковъ 36, 37.
 Василій Полозовъ 46.
 Вахрушевъ А. 283.
 В. В—въ. 594.
 Введенскій А. 612.
 Ведровъ Вл. 827.
 Везеръ, пасторъ 650.
 Вельшевъ-Волынцевъ 276.
 Вертоградовъ П, іером. 118, 318,
 Вершинскій Д. протоі. 381.
 Вешняковы братья 58, 554.
 Vivien de Saint-Martin 199.
 Вигилянскій П., свящ. 792.
 Викентій-эксъ-патріархъ 638.
 Викторовъ А. Е. 86.
 Вильсонъ 815, 824.
 Виноградскій В. Н. 345.
 Вишняковъ С. 424.
 Вишнѣнскій Иппол. 49.
 В. Л. 320.
 В. Н. 141.
 Воге, графъ 614.
 Волковъ Пл. 875.
 Волконскій кн. М. 102.
 Волинскій 287.
 Вольней, графъ К. Ф. 101, 167, 177.
 Вольтеръ 276.
 Воробьевъ М. Н. 61, 879—885.
 В. П. П. (Поляковъ?) 794, 800.
 Вяземскій кн. П. А. 61, 84, 850—853.
 Г. 129.
 Гагаринъ іезуитъ 558, 564.
 Галанинъ 75.
 Галаховъ А. Д. 89 пр., 63, отд. III.
 Галицко-русскій паломникъ 42а.
 Галинъ 413.
 Гамазовъ М. 14.
 Гаммеръ 296.
 Ганкинъ А. 598.
 Ганно Кл. 831.
 Гардинъ 206.
 Гаркави 724, 834.
 Гаспари 359.
 Гатцукъ А. 220.
 Гашеро 177.
 Гашинскій Ив. 707.
 Гвоздевъ П. 170.
 Геберлеинъ О. проф. 907.
 Гедеонъ, митр. кiev. 465, 466.
 Геннадій, архид. 37.
 Георгій, игум. синайскій 157.
 Герасимъ, митр. 789.
 Германнъ, А. 633.
 Германъ, патр. іерус. 429, 430.
 Геронтіи, митр. 427.
 Герцъ К. К. 825, 887.
 Гессъ 876.
 Гиляревскій А. 53.
 Гиляровъ-Платоновъ Н. К. 94.
 Гиргастъ Вл. 518.
 Глинка С. Н. 870.
 Глинка О. Н. 63, 863.
 Гнѣдичъ 845.
 Гоголь Н. В. 80, 111.
 Головинскій 220.
 Голубевъ С. Т. 924.
 Голубинскій Евг. Евст. 460.
 Гольденвейзеръ 214.
 Горковенко А. 104.
 Горскій А. 456.
 Горскій П. 229.
 Грановскій М. О. 889—893.
 Граціанскій І. свящ. 168.

- Гребенка Е. П. 810, 879.
 Грегентій, архим. 85.
 Грековъ Юр. 89.
 Гренъ А. 186.
 Греевскій, архим. 85.
 Гречулевичъ В. протоі. 388.
 Григорій пр. 407.
 Гро, аббатъ 208.
 Грубе 319.
 Груммъ К. 87.
 Гундризеръ 906.
 Г. Ч. 909.
 Г. Я. 504.
 Д. 838.
 Давыдовъ В. 63.
 Дамаскинъ, іеромон. 435.
 Данилъ архим. 40.
 Данилъ игум. 27, 40, 64, 145, 151, 847, 858.
 Дашковъ Д. В. 61.
 Делѣъ 895.
 Де ла Фитъ де Пелляпоркъ 341.
 Дентонъ В. 515.
 Деренбургъ 219.
 Державинъ 844.
 Де-Сольси 201, 204, 272, 278, 578, 686, 687.
 Диксонъ 192, 220.
 Диттель 69.
 Дмитровскій А. 903.
 Докучаевъ Н. 152, 153, 541.
 Долгорукій кн. М. 292.
 Долгоруковъ кн. Н. 284.
 Досмоей, патр. іер. 449—477.
 Дохтуровъ М. Н. 120.
 Дружининъ А. В. 102.
 Думитрашковъ К. Д. 278.
 Дылевскій Е. 194, 809.
 Дюковъ Г., протоіер. 129.
 Евгеникъ, діаконовъ 253.
 Евгений, митр. кiev., отд. III, 442.
 Евгения, импер. франц. 342.
 Евсевій Памфилъ 394.
 Евстигѣевъ 321.
 Евфросинія, кн. Полоцк. 28.
 Евимій, іером. 162, 164, 446, 450, 453.
 Евимій, патр. тернов. 382.
 Египтянинъ, 156.
 Егронъ А. 208.
 Екатерина II 167.
 Епифаній, мнихъ 32.
 Епифаній Славеницкій 414.
 Ертовъ И. 227.
 Ефимовъ Д. 67.
 Жеранъ, траппистъ 308.
 Жераръ де-Нерваль 770.
 Жефаровичъ 302.
 Жирарденъ С. М. 200.
 Жомини 742.
 Жуковскій В. А. 168, 531, 878.
 Загороднинъ О. 506.
 Зайцевъ Н. 232, 322.
 Затворницкій П., свящ. 606.
 Захаровъ А. 571.
 Зедербанъ Ис. 266.
 Зерчениновъ А. 2.
 Зибернагель 519.
 Зосима, іерод. 83, 151.
 Зуевъ Н. 802, 803.
 И. Б. 4.
 Ивановскій Н. проф. 45.
 Ивановъ П. 597.
 Иванчинъ-Писаревъ 855 прим.
 Игнатій іерод. 31, 151.
 Игнатій Лянъ 358.
 Игнатъевъ А., свящ. 48, 155.
 Игнатъевъ Ст. 48.
 И. К. 21, 28, 671.
 Искуль, баронъ 878.
 Иларіонъ препод. 396.
 Ильинъ А. 804, 810, 811.
 Иннокентій, архим. 139.
 Инокъ паломникъ 119, 133.
 Исхій, пресвит. 408.
 И—скій 719.
 И. Ч. 896.
 Ишимова А. О. 187.
 Іаковъ, ап. братъ Господень 382, 383, 624, 625.
 Іаковъ, архим. іер. 499.
 Іеремія, еп. нижегор. 221.
 Іеронимъ, блаж. 158, 398—402.
 Іеронимъ, діако. 495, 516.
 Іероеей, іером. кiev. 98.
 Іероеей, іером. Рачанин. 165.
 Іероеей, патр. іерус. 506.
 Іоакимъ, патр. іерус. 427, 428.
 Іоакимъ, патр. моск. 459, 460, 462, 470.
 Іоаннида В., іерод. 707, 782.
 Іоанникій, еписк. 787.
 Іоанникій, келарь іер. 508.
 Іоанникій Лихудъ 469, 471.
 Іоаннъ Дамаскинъ 414.
 Іоаннъ, архіеп. новг. св. 29.
 Іоаннъ Лукьяновъ 50.
 Іоаннъ, мон. аеонскій 263.
 Іоаннъ преп. 406.
 Іоаннъ, экзархъ болг. 414.
 Іоасафъ, игум. 672.
 Іовъ Борецкій, патр. 437.
 Іона, іерод. 44.
 Іосифъ Горіоновъ 255, 256.
 Іосифъ, іером. 401.
 Іосифъ Флавій 205, 249—253.
 Іувеналій св., еп. іер. 404.
 Казанскій П. 159.
 Казариновъ 140.
 Калайдовичъ К. Ѳ. отд. III, 414.
 Калининъ, патр. іерус. 339.
 Каминскій В. К. 93, 101, 568, 702.

- Капковъ Я. Ѳ. 888.
 Карамзинъ Н. М. 37, 855 прим.
 Карашевичъ Никан., протоіер. 138.
 Карповъ В. Н. 403.
 Катервудъ 815.
 Катрмеръ 523.
 Кейль К. Фр. 838.
 Кейтъ А. 243.
 Кельшъ И. 846.
 К. З. 714.
 Кипертъ 806.
 Киприяновъ В. 895.
 Киргизъ 86.
 Кириллъ, еписк. мелит. 547, 550, 551, 553, 566, 571, 572.
 Кириллъ св., архіеп. іерус. 397, 920.
 Кириллъ, патр. іерус. 484 — 492, 501, 922.
 Кириллъ, патр. конст. 439, 527.
 Кіріакъ св., еписк. іерус. 395.
 Кл. (Классовскій?) 70.
 Ковалевскій Е. П. 81.
 Кожевниковъ В. Ѳ. 894.
 Козловъ И. И. 847.
 Козловъ П. 858.
 Комаровъ Н. П. 380.
 Кондеръ, лейтен. 839.
 Константиій архіеп. 533.
 Константинъ Николаевичъ, в. кн. 103, 104, 105.
 Коркуновъ М. 44.
 Корнеіусъ А. 168.
 Корниловичъ А. 289.
 Корниль 172, 741.
 Коробейниковъ Тр. 39, 41.
 Коршъ Е. 177.
 Косма, еп. маіумск. 415.
 Костомаровъ Н. И. 862.
 Коттень 875.
 Краевскій Гр. 285.
 Кривошеинъ А. 634.
 Кротковъ П. свящ. 539.
 Крузе Ф. и Х. 799.
 Ксенофонтъ препод. 405.
 К. Т. 212.
 Кулишъ П. А. 80.
 Курбскій кн. А. М. 414.
 Кустодіевъ, протоі. К. Л. 158, 272, 273, 826.
 Кутейниковъ Н. 192.
 К. въ 24.
 Лабзинъ А. 283.
 Л.—въ Г. 611.
 Лавровъ А. 414.
 Лазаревъ А. 92, 733, 922.
 Ламартинъ 173, 174, 175, 308.
 Ламбины 315.
 Лапи 797.
 Лашкаревъ П. 328.
 Лебедевъ А. 647.
 Лебединскій С. 535.
 Лебедъ нцевъ Ѳ. Г. 561.
 Левисонъ В. А. проф. 100, 723.
 Левитовъ П. Д. 252.
 Лейтценъ 171.
 Леонидъ, архим. 31, 44, 47, 48, 50, 51, 54, 73, 119, 121, 133, 154, 155, 316, 367, 447, 496, 524, 607, 623, 655, 669, 674, 709, 715, 721, 729.
 (См. еще *инокъ паломникъ*).
 Леонтій, стар. 50.
 Лермонтовъ М. Ю. 849.
 Летроннъ 677.
 Leunclavius 480.
 Ливановъ Н. 772.
 Ливановъ Ѳ. 872. •
 Лизандеръ-фонъ 855.
 Линдсей, лордъ 178.
 Линъ В. 681, 683, 685.
 Линъ 358.
 Литта, графъ 290.
 Л. Л. 179.
 Логвиновичъ В. 134.
 Лукьяновъ І. свящ. 50, 335.
 Л. Ч. 271.
 М. 130 а.
 Мадченко 477.
 Маевскій 287.
 Майковъ А. Н. 859, 860.
 Макаріій іером. 47, 155.
 Макаріій, митр. 27, 28, 29, 157, 251, 382, 384—390, 404, 407, 408, 412, 413, 427, 429, 430.
 Максимовичъ М. А. 42 6., 50, 920.
 Макѣвъ 776.
 Малиновскій, отд. III.
 Манглесъ 169.
 Мансуровъ Б. Н. 99, 545.
 Марія препод. 405.
 Марковъ Н. 167.
 Маркъ, іером. 4.
 Мармонъ, герцогъ 179.
 Мармье 184.
 Мартыновъ, іезуитъ 42 6.
 Масловскій С. 512.
 Матѣевскій П. свящ. 124.
 Маттеосъ Епиф. 218.
 Махмудъ Эфенди 205.
 Мацѣвичъ Л. 163.
 Межовъ Вл. И. 829.
 Мелекъ-Ханумъ 350.
 Мелетій, іеромон. 45, 57, 661.
 Мелетій, патр. 480.
 Мелетій, намѣстн. патр. іерус. 218, 493—495, 549.
 Мелетій Смотрицкій 425.
 Мельниковъ П. П. 914.
 Мельноръ 745.
 Мерзляковъ А. Ѳ. 871.
 Merimé 79.

- Милорадовичъ Г. А. 50.
 Милютинъ І. свящ. 29.
 Минъ Георгъ 893.
 Миріанфосъ Іерон.. діак. 516.
 Мирпантай 517.
 Мисливъ 200.
 Митрофановъ А. 65.
 Митрофанъ, архим. 326, 327.
 Михайловъ І. свящ. 39, 265.
 Михайловъ М. 313.
 Михаилъ, архим. 806.
 Мишо 176, 278, 308, 742.
 Младзяновскій Ѳ. 163.
 Модестъ, патр. іер. 412.
 Моисей Гумилевскій 480.
 Монастыревъ М. 213.
 Монахиня, бывшая 124.
 Морозовъ (Сенковский) 756.
 Москатыльниковъ С. 868.
 Мосоловъ Н. 130 б.
 Мункъ 214.
 Муравьевъ А. Н. 29, 45, 62, 83, 220,
 295, 309, 555, 661, 849, 856, 873.
 Мюнстеръ 898.
 Н. 425.
 Надеждинъ. Н. И. 53, 145.
 Надежнинъ Ѳ. 209.
 Наркиссъ, еп. іерус. 386.
 Н. Е. 230, 918, 919.
 Неклюдовъ В. 565.
 Нектарій, патр. іер. 446—448.
 Неофитъ іером. 122.
 Нечаевъ В. протоі. 3.
 Нечаевъ М. Г. 52.
 Нечаевъ С. 855 прим.
 Никифоръ, іером. 739, 836.
 Никифоръ Ѳеотоки 57.
 Николай Николаевичъ, вел. кн. 135, 136.
 Нильскій, проф. 50.
 Новиковъ Мих. 58.
 Новосельскій Н. А. 116.
 Никонъ, патр. моск. 447, 461.
 Норовъ А. С. 27, 50, 64, 113, 177, 220,
 311, 552, 828, 896, 900.
 Н. С. П. 192.
 Н. Щ. 85.
 Ободовскій Пл. 861.
 Огарковъ М. 41.
 Олесницкій Ак. Ал. 156, 620, 838, 842,
 848, 849, 924.
 Оливье Лиддаъ 275.
 Орда Х. М. 516.
 Оренвертъ 895.
 Орестовъ А. 16.
 Остерманъ графъ 63.
 Острожскій кн. К. К. 920.
 Отшибихинъ А. 717.
 Павла 158.
 Павловичъ К. 68.
 Паисій, архим. 538.
 Паисій, митр. газск. 457.
 Паисій, патр. іерус. 45, пр., 442—445.
 Палама Гр., архим. 483, 526.
 Пальминъ 864.
 Папандони 575, 576, 578, 835, 696.
 Паревній, игум. 94, 131, 346, 354.
 Пахманъ С. 199.
 Пахомій іером. 112, 901.
 Пашкова Лидія 923.
 Пекарскій П. П. 262.
 Перрифоггъ 196.
 Перро 534.
 Петерманъ А. 698.
 Петровъ А. 306.
 Петровъ В. 878.
 Петровъ Л., свящ. 626, 813, 814.
 Петровъ Н. И. проф. 35.
 Петрушевичъ А. 42 а.
 Петръ Великій 463, 471—476.
 Петръ игум. 611.
 Пименовъ Г. 59.
 Писаревъ Д. И. 99.
 Піеротти 545, 815.
 Плещеевъ С. 55.
 Побѣдоносцевъ К. П. 105, 203, 705.
 Погодинъ М. П. 126, 722.
 Поздняковъ, см. Василій Поздняковъ
 Поклонникъ 584, 586, 588, 636.
 Полевой К. А. 179.
 Полевой Н. А. 64, 855 примѣч.
 Поливановъ Н. П. 900.
 Поликарповъ Ѳ. 446.
 Половцевъ Н., свящ. 228, 910.
 Полозовъ В. 46.
 Полуденскій М. 53, 303.
 Поляковъ В. П. 794, 800.
 Поморцевъ А. 380.
 Пономаревъ С. И. 53, 672, 857.
 Поповъ Е., протоіер. 532.
 Поповъ М. 866.
 Поповъ Н. А., проф. 543, 648.
 Поповъ Н., протоіер. 815.
 Порфирій, архіеп. газскій 406.
 Порфирій, іером. и архим. 397, 406.
 Порфирій, еп. чигирин. 82, 349, 478, 629,
 630, 777.
 Посѣтитель Виселема, 706.
 Прево А. 899.
 Преображенскій П. 519.
 Прескоттъ 294.
 Прессансе 517.
 Принцъ Валлійскій 718.
 Провалова 351.
 Прокопій муч. 408.
 Прокопій, патр. іер. 501—504.
 Пужула 176, 187, 758.
 Путешественникъ 356, 654, 726, 728,
 735.
 Путешественница англ. 331.
 Пѣвцовъ В., свящ. 228.

- Пюклеръ Мускау, кн. 183.
 Радзивиллы кн. Н. Хр. 162.
 Разинъ А. Е. 688.
 Разумовскій Дм. протоі. 234.
 Раячъ С. Н. 870.
 Рамазановъ Н. 878.
 Ранцевъ В. 196.
 Раумеръ 288.
 Рафаловичъ А. А. 77, 78, 748.
 Репловскій П. Л. 42 б., 645.
 Реръ І. Ф. д-ръ 209.
 Ржевскій А. 45.
 Ричардсонъ Н. 372.
 Роб-Курзонъ 525, 631.
 Роджерсъ Елиза 203.
 Розенъ Д. Г. 224.
 Ромеръ, мистриссъ 181.
 Рубанъ В. Г. 39, 53, 161.
 Рудаковъ А, свящ. 795.
 Рудольфъ Л. 235.
 Рыжановскій І., свящ. 127.
 Савва, архим. 164.
 Савва, архіеп. сербск. 159.
 Савва освященный 410, 411.
 Саввантовъ П. И. 113.
 Салтыковъ кн. А. Д. 912.
 Сальмоновичъ 763.
 Самойловичъ, гетманъ 466.
 Самуиловъ М. свящ. 205.
 Саруфи Г., д-ръ 239, 377.
 Сатинъ А. Д. 97.
 Сахаровъ И. 27, 28, 31, 33, 38, 39, 48,
 44, 45, 143, 148.
 С—въ Б. 128.
 Свенске К. Ф. 685.
 Святогорець, см. Серафимъ
 Севастьяновъ П. И. 30.
 Севиріанъ, еписк. 390.
 Селевскій, мон. 108.
 Сенковскій О. И. 64, 175, 756.
 Сентинъ 220.
 Септъ, д-ръ 362, 727, 815.
 • Серапионъ, инокъ 54, 155.
 Серафимъ, святогорець 63, 74, 665, 854.
 Сергій, архим. 507, 537, 673.
 Сильвестръ, іером. 47.
 Симашко Юл. Ив. 816.
 Симеонъ, архим. 302.
 Симеонъ, еп. іерус. 384.
 Симонъ, архіеп. газск. 418.
 Сипягинъ В. 135.
 С. І. Н. 739.
 Скалонъ Д. А. 136, 916.
 Славинъ 848.
 Сладковъ-вцевъ П. 411.
 Смирновъ А. А. 400.
 Смирновъ Вл. 66.
 Смышляевъ Д. 123.
 С. Н. 17.
 Снегиревъ Ив. М. 537.
 Соболевскій С. А. 50.
 Соколовъ Д., свящ. 593.
 Соловьевъ П., свящ. 364, 366, 368—370,
 492, 494, 511, 513, 663, 666—668, 694.
 Соловьевъ С. М. проф. 94.
 Солодянский А. 580—583, 922.
 Соляси, см. Де-Соляси
 Софонія, еп. Новомирг., нынѣ Ташкент-
 скій 88, 89, 142, 625, 627, 692.
 Софроній Лихудъ 469, 471.
 Софроній св., архіеп. іерус. 413, 433.
 Софроній, митр. трип. 780, 788, 789.
 Софроній, патр. іерус. 431, 432.
 Ст—нъ Н. 76.
 Станлей 719.
 Старожиль 855, прим.
 Стасюлевичъ М. М. 282.
 Стенгопъ, лека 175.
 Степановъ А. А. 801.
 Стефанъ архид. 381.
 Стефанъ Зизаній Тустановскій 920.
 Стефанъ Игнатъевъ 48.
 Стефанъ новгородецъ 30, 151.
 Стефанъ Яворскій 477.
 Странница 913.
 Строевъ Ал. 149.
 Строевъ П. М. 33, отд. III, 263.
 Стурдза А. С. 482, 644.
 Субботинъ І. свящ. 53.
 Субботинъ Н. проф. 50, 151.
 Суворовъ Рымникскій кн. К. А. 71, 72.
 Сулоцкий А. свящ. 86.
 Тассъ 866—872.
 Теккерей 189.
 Терлецкій А. 194.
 Терновская М. А. 158.
 Терновскій С. А., проф. 379, прим.
 Терновскій Ф. А., проф. 53.
 Тимофеевъ А. 176.
 Тихонравовъ Н. С. 40, 261.
 Тишendorфъ К. 105, 190, 202, 203.
 Тоблеръ 375.
 Тодорскій Ив. 793.
 Толъ Ф. 187.
 Томилинь А. 210.
 Третеръ О. 162.
 Тристрамъ 833.
 Турне 208.
 Тьерри Ам. 158, 399.
 Уальдъ 772.
 Уваровъ гр. А. С. 53.
 Уманецъ А. 70, 371, 664.
 Ушинскій А. Д. 610, 611, 612, 616, 618,
 619.
 Филаретъ, архим. 497.
 Филаретъ, архіеп. черн. 29, 32, 33, 34,
 35, 36, 39 пр., 45, 53, 57, 101, отд. III,
 162, 414, 418, 421, 422, 455.
 Филаретъ, митр. моск. 62, 309, 488, 544,
 555, 579.

- Ф—ій 168.
 Fiquelmont 79.
 Forbin 170.
 Фотинія, самарян. 385.
 Фравкль 191, 376.
 Хаджи-Бутросъ-Шагрура 596.
 Хаджи-Румъ-Московъ 659.
 Хвольсонъ проф. Д. А. 236, 287, 812, 835.
 Хитрово В. Н. 829, 915.
 Хитрово Н. Н. 915.
 Хойнацкий А. 564.
 Хрисанъ, архим. 470.
 Хрисанъ, патр. іер. 480, 483.
 Христофоръ, архим. 434.
 Хрусъ 889.
 Цшокке, Г. 633.
 Черенковъ Ив. 286.
 Чернецовъ Гр. 886, 887, 897.
 Чернецовъ Н. 888, 897.
 Чернецовъ П. 101, 897.
 Чириковъ ген.-маіоръ 806.
 Чистяковъ М. Б. 217, 280.
 Чихачевъ С. 874.
 Шаликовъ кн. П. И. 168.
 Шаль Фил. 175.
 Шатобрианъ 168, 177, 808, 691.
 Шау 185.
 Шильтбергеръ 160.
 Ширинскій-Шихматовъ А. 65.
 Ширяевъ Гр. 6.
 Шишковъ А. С. 867.
 Шотте 815.
 Шубертъ
 Щербина Н. 94.
 Эбернъ Магдалина 587.
 Эйріе 177.
 Эльснеръ О. 243.
 Ювеналій, іером. 558.
 Южиковъ Е. А. 749.
 Юзефовичъ Тр. П. 225, 695.
 Юліусъ И. 821.
 Яредъ Г. 481, 787.
 Я. Т. (Туруновъ?) 101.
 Яхонтовъ І. протоі. 211, 708.
 Оеодоровъ Б. 309.
 Оеодоръ, еп. патрскій 409.
 Оеодоръ Ивановичъ, царь, 431.
 Оеодоръ, патр. іерус. 416.
 Оеодосій, митр. новг. 426.
 Оеодосій св. 409.
 Оеодосій углицкій 480.
 Оеофанъ, еп. тамб. и влад. 356, 654, 726, 728, 735.
 Оеофанъ, патр. іерус. 436—441, 479, 921.
 О. З. 103.
 О. С. Б. 504.

Б. УКАЗАТЕЛЬ ПЕРІОДИЧЕСКИХЪ ИЗДАНІЙ И СБОРНИКОВЪ,

въ которыхъ были помѣщены статьи, вошедшія въ библіографію Палестины.

- Азіятскій Вѣстникъ 372, 908.
 Архивъ Юго-Зап. Россіи 437, 458—460, 462—468, 470.
 Атений 376.
 Библиотека для Чтенія 69, 76, 175, 180, 181, 183, 186, 189, 294, 510, 680, 693, 756, 770, 786.
 Библиографич. Записки 53.
 Биржев. Вѣдомости 528, 529.
 Ваза 192.
 Вокругъ Свѣта 317.
 Волынскія Епарх. Вѣдом. 138.
 Воронежскій литер. сборникъ 846.
 Воскресное Чтеніе 141, 227, 232, 241, 244—246, 248, 257, 258, 325, 330, 333, 336, 337, 347, 355, 356, 360—362, 381, 386, 391, 393, 398, 413—416, 419, 441, 454, 514, 564, 630, 653, 654, 661, 662, 675, 690, 697, 700, 703, 716, 725, 726, 728, 731, 734, 735, 744, 746, 840.
 Временникъ 43.
 Время 14. 109.
 Всемирная Иллюстрація 242, 357, 660, 717, 832, 904, 907.
 Всемирный Путешественникъ 220, 830.
 Всемирный Трудъ 534.
 Вѣстникъ Географ. Общ. 681, 685, 686, 823.
 Вѣстникъ Европы 168, 870.
 Вѣстникъ Естеств. Наукъ 701.

- Вѣстникъ общ. древн. русск. искусства 345.
 Вятск. Губ. Вѣдом. 609.
 Газета Гатцука 220, 592.
 Географич. извѣстія 78, 681, 698, 819.
 Голось 130 а, 135, 893.
 Гражданинъ 612, 614, 857, 923.
 День 50, 115.
 Домашн. Бесѣда 213, 316, 641, 848.
 Древности Моск. Археол. Общ. 825, 827.
 Древняя Рос. Вивліотека 41, 427, 428, 431, 432, 434, 435, 479.
 Духовн. Бесѣда 21, 23, 89, 100, 200, 274, 329, 363, 365, 374, 396, 405, 411, 495, 498, 506, 549, 551, 557, 568, 578, 590, 593, 600—605, 620, 633, 640, 659, 666, 671, 692, 702, 708, 713, 723.
 Духовн. Вѣстникъ 512.
 Духъ Христіанина 364, 366, 369, 513, 596.
 Душеполевн. Чтеніе 3, 96, 119, 131, 193, 229—231, 233, 234, 324, 406, 539, 607, 655, 672, 674, 705, 709, 714, 715, 721, 729, 918, 919.
 Женскій Вѣстникъ 695.
 Живоп. Обзорѣніе 22, 146, 198, 307, 768
 Живоп. Русск. Библіотека 314.
 Живоп. Сборникъ 312.
 Живоп. Энциклопедія 147, 311, 704, 905.
 Журналъ главн. упр. путей сообщ. 763.
 Журн. для дѣтей 10, 197, 217, 280, 688.
 Журналъ для чтенія воспит. Воен.-Уч. Заведеній 293, 308, 766.
 Журн. Коннозаводства 137.
 Журналъ М. Внутр. Дѣлъ 77, 238, 748.
 Журн. М. Нар. Просв. 82, 199, 272, 334, 523, 543, 552, 569, 648, 665, 677—679, 681, 764, 777, 790, 818, 820, 822, 837.
 Записки для чтенія 123, 195, 767.
 Записки Одесскаго Общ. Ист. 53, 160.
 Записки отд. Р. и Слав. археол. 448.
 Звѣздочка 187.
 Извѣстія 2 отд. Имп. Ак. Н. 90, 852.
 Извѣстія Русск. Геогр. Общ. 824.
 Иллюстрація 270, 567, 747, 761, 762.
 Иллюстр. Газета 190, 202.
 Кавказскія Епарх. Вѣд. 599.
 Казанскія Губ. Вѣд. 571.
 Калужскія Епарх. Вѣд. 50.
 Картины Рус. Живописи 145, 310, 879, 880, 882.
 Кишиневскія Епарх. Вѣд. 413.
 Кіевскія Епарх. Вѣд. 561, 570, 586, 791, 857, 924.
 Лѣсной Журналъ 658.
 Лѣтописи р. литер. 446, 453.
 Малор. литер. сборникъ 862.
 Маякъ 67, 68, 144, 874.
 Миссіонеръ 424.
 Мірской Вѣстникъ 128, 354, 367, 710, 730, 910.
 Морской Сборникъ 19, 20, 574, 684, 737, 750—754, 775, 776, 783, 784.
 Москва 320.
 Москвитинъ 71, 86, 201, 482, 643, 644, 664, 779, 911, 912.
 Московскій Вѣстникъ 870.
 Московскій Наблюдатель 174, 856.
 Московскій Телеграфъ 171, 741.
 Московскія Вѣдомости 8, 9, 149, 169, 188, 275, 550, 565, 738, 821, 839, 841, 878, 893, 909.
 Московск. Епарх. Вѣдом. 351, 499, 500, 505, 615, 711, 739, 831, 893.
 Московское Обзорѣніе 268.
 Народное Чтеніе 594.
 Наше Время 18, 114, 736, 743, 755, 759.
 Недѣля 15.
 Нива 222, 344, 689, 699.
 Николаевскій Вѣстникъ 12.
 Новгород. Губ. Вѣд. 733.
 Новое Время 621, 650.
 Новороссійскія Вѣдомости 24.
 Одесскій Вѣстникъ 103, 589, 634.
 Орловск. Губ. Вѣд. 608.
 Орловскія Епарх. Вѣдом. 221.
 Отечествен. Записки Свинина 53.
 Отечествен. Записки Краевского 269, 340, 371, 378, 691, 745, 785, 897.
 Памятники Кіев. Врем. Ком. 438, 440.
 Памятники Моск. Древностей 587.
 Подольскія Епарх. Вѣдом. 127, 530, 738.
 Подсвѣжникъ 151.
 Православное Обзорѣніе 204, 219, 341, 358, 359, 378, 380, 399—401, 483, 486, 489, 490, 500—502, 504, 517, 522, 526, 544, 559, 566, 577, 639, 645—647, 712, 718—720, 769, 771, 787, 824, 826.
 Правосл. Собесѣдникъ 45, 326, 827, 417, 520, 542, 572.
 Прибавленія къ Твор. Св. От. 159, 397, 414, 456, 457.
 Промышленность 375.
 Разсвѣтъ Крепнина 99.
 — органъ р. евреевъ 191, 214.
 Репертуаръ и Пантеонъ 150, 175, 331, 745, 757, 778.
 Русскій 126, 493, 527, 722.
 Рус. Архивъ 50, 53, 292, 447, 531, 858.
 Русскій Вѣстникъ 17, 26, 97, 115, 117, 136, 203, 515, 833, 860, 916.
 Русскій Зритель 33.
 Русскій Инвалидъ 92, 130 6. 687.
 Русское Обзорѣніе 917.
 Русскія Вѣдомости 893.
 Руководство для сельск. пастырей 215, 487, 521, 573, 595, 628, 682, 781.
 С.-Петерб. Вѣдомости 104, 115, 591, 878.
 Свѣточъ 758, 760.
 Семейные вечера 676, 865.
 Семейный Иллюстр. Листокъ 11.

Сіонъ 271, 651.
 Смоленск. Губ. Вѣд. 546.
 Современная Лѣтопись 50.
 Современникъ 5, 106, 185, 681, 683, 687, 749, 855.
 Современность 491.
 Современные Извѣстія 226, 652, 893.
 Странникъ 107, 342, 368, 370, 383, 481, 485, 492, 494, 496, 532, 538, 570, 582, 597, 625, 663, 667, 668, 694, 780, 782, 788, 789.
 Сынъ Отечества и Сѣв. Арх. 173.
 Сынъ Отеч., газета 15, 598, 621, 649.
 Сынъ Отечества, журналъ 170, 178, 184, 682, 742, 774.
 Сѣверная Почта 125, 575, 580, 581.
 Сѣверная Пчела 87, 91, 525.
 Сѣверное Обозрѣніе 631.
 Сѣверные Цвѣты 61.
 Сѣверный Архивъ 289.
 Творенія св. отецъ 897.
 Телескопъ 173.
 Тифлискій Вѣстникъ 140.
 Труды Кіев. Дух. Академіи 16, 25, 156, 158, 163, 328, 346, 349, 394, 402, 452, 478, 516, 556, 600, 629, 670, 727, 838, 842, 843, 849.
 Украинск. Вѣсти. 168.

Утренняя заря 885.
 Финскій Вѣстникъ 69, 680, 765.
 Херсонск. Епарх. Вѣд. 553, 576, 583, 584, 586, 587, 588, 627, 635, 637, 669, 696.
 Христіанское Чтеніе 1, 88, 236, 247, 249, 379, 381, 383, 388, 397, 402, 403, 410, 414, 421, 422, 502, 546, 547, 636, 740, 778, 835.
 Худож. Газета 897.
 Церковная Лѣтопись 484, 488, 493, 497, 558, 562, 563, 579, 585, 588, 706.
 Церковный Вѣстникъ 503, 606, 617, 619, 622, 642, 922.
 Церковно-Обществ. Вѣстникъ 610, 611, 613, 616, 618.
 Черниг. Епарх. Извѣстія 152, 153, 343, 480, 541.
 Чтеніе для солдатъ 212.
 Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Др. 31, 44, 47, 48, 51, 54, 59, 95, 154, 155, 165, 451, 524, 535, 623.
 Чтенія въ Моск. Общ. Любит. духовн. просв. 638, 656, 836.
 Школа для юношества 315, 548.
 Ярославскій Сборникъ 52.
 Ярославскія Епарх. Вѣд. 189.

В. УКАЗАТЕЛЬ МѢСТЪ И ПРЕДМЕТОВЪ,

упоминаемыхъ въ библіографіи Палестины.

Абиссинцы 626, 629, 633.
 Австрійскій домъ 633.
 Акра (Птолемаида) 217, 737, 741.
 Акра (холмъ въ Герус.) 859.
 Александрія 17.
 Арабы 501, 502.
 Аравія 196, 522.
 Армяне 372, 633.
 Армяно-грегоріане 626.
 Археологич. изысканія 581, 817 — 825, 830—843.
 Атласы 278, 797—800, 813, 814.
 Аѳонъ 53, 90, 94, 108, 154.
 Бальбекъ 763, 765.
 Бедуны 115, 757.
 Бейрутъ 191, 217, 486, 639, 746—754, 923.
 Бесѣды 480, 606.

Библіографія Палестины 825, 827—829.
 Благотворительность 369, 540—543.
 Богослуженіе іудейское 329.
 Богослуженіе латинское 636.
 Богослуженіе патріаршее 578, 582, 584, 588.
 Богослуженіе въ Успеніевъ день 656.
 Болгары 501.
 Больница патріаршая 588, 622.
 Босфоръ 14, 16.
 Браки 364, 376.
 Братство кіевское 440—443.
 Былины отд. XIV.
 Быть древнихъ евреевъ 232.
 Бѣдствія христіанъ 776, 789.
 Веомъ 728.
 Взглядъ на поклонничество 610.

Взглядъ на церк. событія 482.
 Виды Палестины 182, 208, 878, 894, 896, 897, 898.
 Визанія 176, 662, 857.
 Визелемъ 176, 185, 703—711, 857.
 Визелемъ, безпорядки въ немъ 529, 530, 584, 711.
 Визезда 362.
 Водопроводы 904.
 Водосвятіе 583.
 Воззванія 489, 584, 788.
 Война іудейская 252, 255, 256.
 Волненія 621, 622, 652, 922.
 Вопросъ о св. мѣстахъ 224, 468, 526, 533.
 Воспитательный домъ 633.
 Врата золотыя 363.
 Врачи 77, 78, 87, 239, 377.
 Высота мѣстъ и морей 679, 680.
 Вѣра, исповѣданіе ея 416, 454.
 Газа 502.
 Галаадскія горы 227.
 Галилея 185.
 Галлиполи 8.
 Гаремы 376.
 Гвозди Господни 392.
 Географія 215, 319, 792—795.
 Геесиманія 654, 655, 857, 893.
 Голгоѳа 355, 356, 857, 881, 891.
 Голубиная книга отд. XIV.
 Гора сорокодневная 702.
 Горница Сіонская 356, 361.
 Горній градъ 715.
 Горы 229, 230.
 Гостинцы Іерус. 592.
 Гравюры, см. картины, политипажы, рисунки, чертежи.
 Грамоты, 429, 431, 432, 434, 435, 437—444, 447—449, 458, 461, 468, 469, 471, 485, 488.
 Греки римско-католич. 633.
 Гробница Богородицы 657.
 Гробница патріарховъ 720.
 Гробъ Господень 64, 114, 336, 426, 429, 445, 468, 887, 880, 889.
 Дамаскъ 185, 748, 773—776.
 Дары царскіе, 37, 41, 431, 432.
 Дворецъ Соломона 242.
 Дворецъ царицы Елены 584.
 Деревья въ Палестинѣ 234, 235.
 Диакониссы 648.
 Договоры Россіи 225.
 Долина іорданская 227, 620, 697, 919.
 Долина Іосафатова 660, 856, 857, 888.
 Домъ воспит. 633.
 Донесенія консуловъ 515.
 Древности іудейскія 205.
 Древности финикійскія 745.
 Древо разумнія 509.
 Дубъ мамврійскій 588, 716, 717.
 Духовенство 513, 514, 516, 517.

Дѣти 365.
 Евреи 232, 236, 651, 652, 917.
 Египетъ 169, 172, 179, 196, 896.
 Ексъ-патріархъ 638.
 Елеонъ 622, 660, 661, 857.
 Енхиридионъ 450.
 Епистолия, см. посланія 445.
 Ефесъ 11.
 Жены святыя 423.
 Жизнь домашняя 188, 203, 923.
 — церковная 510—521.
 Жители, число ихъ 378, 761.
 Жители сирійскіе 762.
 Заведенія учебн. и благотв. 633.
 Законы мусульманъ 518.
 Запѣтки миссіонерскія 633.
 Западъ на Востокъ 639, 640.
 Зима 370, 580.
 Знаменія 249, 262, 393.
 Избѣженіе христіанъ 775, 776.
 Избраніе патріарха 505.
 Изданія ученые 143—155, 483.
 Изображенія 560, 796, 895.
 Израильяне 803, 841.
 Изысканія христіан. 817, 824, 825, 839.
 Иконы Б. М. Іерус. 536—539.
 Имѣнія св. гроба 445, 544.
 Интересы р. церкви 616.
 Искусство древне-греч. 837.
 Исторія Іерусалима 309, 310, 315, 316.
 — ордена, см. орденъ
 — Палестины 219, 483.
 — патріарховъ 454.
 — Турціи 224.
 Источникъ Іоанна 663.
 Испѣленіе слѣпой 539.
 Италія, вліяніе ея на востокъ 637.
 Іезуиты 533, 558, 564.
 Іерихонская роза 701, 876.
 Іерихонъ 622, 874, 875.
 Іерусалимъ въ сказаніяхъ путешественниковъ русскихъ 27—142, 154.
 — по иностранн. путешественникамъ 156—204.
 частныя описанія разныхъ мѣстъ Іерусалима и судебъ его 240—378.
 стих. Іерусалимъ 857—872.
 картины его 879.
 панорама Іерусалима 899, 902.
 виды его 901, 903.
 планы его—см. здѣсь это слово.
 лѣнной планъ 816.
 Іорданъ, богослуженіе на немъ 583, 606, 696.
 Іорданъ, описаніе его 176, 185, 227, 681—683, 685, 690—699, 812, 857, 877.
 Каиръ 189, 598.
 Каѳфа 736—738.
 Календарь іудейскій 205.
 Кальвинисты 451—456.

- Кармилъ 739, 740.
 Картины 53, 64, 112, 878—907.
 Карты 27, 55, 62, 64, 70, 101, 111, 206, 207, 208, 278, 285, 306, 792—795, 797, 801—812.
 Каталаги 458.
 Католики 224, 446, 468, 556, 638, 634.
 Каедрa іерус., см. патриархатъ
 «Кедръ Ливанскій» 772.
 Кладбище 366.
 Клиницы, слобода 53.
 Книги 480, 483.
 Книгохранилища 523, 524.
 Колодцы 82, 606.
 Колоніи нѣмцы. 649, 650.
 Ковеводство 137.
 Константинополь 7, примѣч., 13, 17, 30, 189, 598.
 Консулы отд. VIII.
 Копты 626, 630, 638.
 Крестный путь, см. Страстный путь.
 Крестный ходъ 586.
 Крестовые походы 276—282.
 Крестъ Господень 388—391.
 Крестъ п. Феодана 441, 921.
 Крещеніе дѣтей 365.
 Кузовъ корабельный древній 20.
 Куполъ гроба Господня 341—343.
 Куполъ скалы 345.
 Лавра св. Саввы 176, 664—673, стр. 114.
 Латины, см. католики
 Легенды 29.
 Ливанъ 229, 766—772.
 Лидда 489, 502.
 Литургія ап. Іакова 624, 625.
 Литургія армянская 628.
 Луцкъ 438.
 Лѣстница изъ дома Пилата 358.
 Марониты 769, 770.
 Маслины геосиманскія 658.
 Махпельская пещера 719.
 Мельхиты 781.
 Мертвое море 185, 675—695, 812, 885, 886.
 Миссіонеры католич. 632, 639, 640.
 Миссіонеры протестантск. 556, 632, 643, 644, 647.
 Миссія русск. духовная 547—585, 590, 614, 618.
 Митрополія кіевская 437, 458, 462—466
 Моавія 833—836.
 Монастыри 344, 525.
 Монастыри коптскіе 631.
 Монастырь св. креста 524.
 Монахи палестинскіе 185, 868.
 Морія, гора 325.
 Мраморное море 9.
 Мученики христ. 511.
 Мѣры р. правительсва 554, 589.
 Мѣсто моленія о Чашѣ 217, 659.
 Наблусъ 185, 728.
 Нававъ, гора, 204.
 Назаретъ 186, 728—730, 857.
 Народонаселеніе 378, 761.
 Наставленія поклонникамъ 601—605.
 Настоятели миссіи русск. отд. VIII.
 Некрологи 493—497, 499, 587.
 Несторіане 626.
 Обзоръ путешествій 62.
 Обитатели Палестины 231.
 Обители 419.
 Обряды 346, 364.
 Общество англійское 819.
 Общество римско-католич. 369, 633.
 Общества протестантскія 369, 633, 648.
 Общества ученые 819, 820, 826.
 Общества христ. 626.
 Община сербская 623.
 Обѣдня 17 апрѣля 581, 582.
 Овчая купель, см. Внесада.
 Огонь священный 119, 138, 347—352.
 Омарова мечеть 331.
 Омофоръ 1-го всел. собора 444.
 Орденъ рыцарей св. Іоанна іерус. 283—294.
 Орденъ храмовниковъ 295, 296.
 Освященіе р. учреждений 570.
 Открытія 821, 830, 831.
 Отцы Церкви 380—418.
 Отчетъ о мѣрахъ 554, 560.
 Очеркъ жизни преосв. Кирилла 571.
 Паломники древніе рус. 149, 151—153.
 Паломничество р. неофит. 152, 598, 610—616.
 Паломничество р. офит. 153.
 Пальмира 763, 764.
 Памятники 834—836, 842, 843.
 Памятникъ моавитскій 835—836.
 Паворама 899, 902.
 Парижъ 320.
 Пасха Христова 107, 353, 354, 576, 581, 588, 615.
 Петрики 420.
 Патриархатъ іерус. 62, 500, 633.
 Пещель жертвъ 822.
 Пергамъ 11.
 Переводъ свящ. писанія 817.
 Переводы на иностр. языки 27, 64, 252.
 Переписка съ патр. іерус. 490.
 Пилигримы среднихъ вѣковъ 198, 199.
 Письма 53, 100, 459, 460, 462—477, 548—551, 615, 619, 622, 790, 911, 912.
 Планъ лѣсной 816.
 Планы 27, 62, 64, 112, 116, 192, 206, 208, 282, 305, 345, 554, 560, 794, 795, 797, 798, 802, 808, 815, 915.
 Плачь Господа 248.
 Плачь евреевъ 374.
 Плѣненіе Іерусалима 250—254, 260, 261.
 Повѣсть града Іерусалима 297, 298, 302, отд. XIV.

- Повѣсть палестинская 264.
 Подвижницы 421, 422.
 Пожаръ храма св. гроба 839.
 Пожертвованіе 561—563, 590.
 Поклонники 99, 109, 545, 580, 589, 594—599, 608, 609—617, 693, 694.
 Поклонницы 591.
 Полемика 446, 458, 610—619.
 Политижаи 182, 304.
 Положеніе современное 503—507.
 Посвященіе во епископа 635.
 Посланія 426—482, 478.
 Посольство 41.
 Постройки русскія 554, 557—560, 567—570, 573, 574, 580, 584, 587, 620, 622, 633, 906.
 Постъ 119, 367, 368.
 Походъ Наполеона 742.
 Похороны 366.
 Почва 679.
 Права христіанъ 518.
 Праздники Р. Хр. 588, 706.
 Праздники Св. Троицы 588.
 Праздники 30 августа 575.
 Преданіе латинское 637.
 Привѣтствія 602, 604.
 Произведенія поэтическія 844—877.
 Проказа 239.
 Прокаженные 369.
 Пропаганда 584, 641, 771, 922.
 Пророчества 243, 245—247, 744.
 Протестанты 633, 643—650.
 Пустыня св. града 674.
 Пустыня св. Іоанна 176, 715.
 Пустыня іорданская 700.
 Путеводители 7, 112, 116, 218.
 Путешественники 175, 199.
 Путешествія (о важности ихъ) 1—4.
 Путешествіе мысленное 221.
 Путь ко св. мѣстамъ 5—26, 51, 910.
 Пѣснопѣвецъ сіонскій 388.
 Пятоникіе самарянское 723, 724.
 Разрушеніе Іерус. 243—249, 253 — 274, 907.
 Разказы 6, 128, 151, 274, 371.
 Рамля 502, 909.
 Раскопки 581, 832.
 Растенія 233—235.
 Ремесла 375.
 Римъ 320.
 Рисунки 6, 22, 53, 58, 61, 70, 116, 118, 132, 167, 177, 182, 208, 212, 217, 220, 222, 223, 242, 262, 265, 302—305, 307, 311, 312, 314, 317, 321, 548, 704, 707, 710, 895—907, 915, 921.
 Роза іерихонская 701, 876.
 Рукописи 82, 34, 35, 36, 46, 49, 66, 101, 121, 164, 250, 251, 252—256, 259, 280, 297—301, 352, 382, 889, 890, 409, 430, 433, 439, 444, 446, 450, 453, 455, 914.
 Русскія постройки, см. постройки русск.
 Рыцари 293—295.
 Рѣчи 547, 553, 572.
 Самарія 723—727.
 Самаряне 725.
 Сборникъ церковно-гражд. постановленій 1596 года 480.
 Свитокъ іерус. отд. XIV.
 Святые изъ Іерусалима 30, 592.
 Секты 628—630.
 Семинарія латинская 633.
 Сербъ въ Іерус. 165, 623.
 Сидонъ 743.
 Сикль іерусал. 818.
 Силоамская купель 653.
 Силомъ 728.
 Символъ вѣры 397, 416.
 Синагога 905.
 Синай 70, 123, 785, 900.
 Сирія 111, 169, 179, 183, 199, 238, 755—791.
 Сиріане 633, 762.
 Сіонъ 359, 360, 857.
 Слова на Голгоѣ 600.
 Слова надгробныя 495.
 Смирна 11, 12.
 Снимки 27, 118.
 Снимки съ рукописей 27, 723.
 Соборы 380, 451—456.
 Совращеніе православныхъ 599.
 Союзъ іерусалимскій 645.
 Списокъ патріарховъ 507.
 Споры о св. мѣстахъ 224, 468, 526—528.
 Срачнія Господня 508.
 Срокъ пребыванія поклонниковъ 596.
 Станціи миссіонер. 633.
 Старцы русскіе 668.
 Статистич. свѣдѣнія 378, 761.
 Стихотворенія 62, 73, 84, 844—877.
 Стопы Христовы 661.
 Странники 594, 595, 597.
 Страстей Господнихъ мѣста 356.
 Страстная седмица 119, 588.
 Страстной путь 356, 357.
 Стязаніе о вѣрѣ, 433.
 Суббота великая 119.
 Суббота Лазарева 588.
 Таинство евхаристіи 417.
 Талмудич. разказы 274, 329.
 Тампліеры 295, 296.
 Темница св. Іоанна Кр. 606, 726.
 Тиверіадск. море 729, 734, 735, 857, 973.
 Типы народонаселенія 747.
 Тиръ 82, 743, 744.
 Топографическія изслѣдованія 839.
 Торговля 375.
 Трибуналы тур. 760.
 Троя 10.
 Указатель предметовъ 446, 794.
 Указы св. синода 585, 791.
 Умовеніе ногъ 346.

- Уніаты въ Сиріи 194, 787.
 Уніаты р. 626.
 Условія жизни 607.
 Уставъ Іерус. 678.
 Учебныя заведенія 633.
 Училище близъ Бейрута 486.
 — богословское 712—714.
 — еврейское 878.
 Учрежденія нѣм. еван. 646.
 Фигуры (см. рисунки)
 Филистимская земля 722.
 Фотограф. снимки 96, 239, 914.
 Франція, вліяніе ея 224, 637.
 Хевронъ 176, 718, 721.
 Хиротонія 498.
 Холера 377.
 Храмъ Іерус. второй 246, 247, 258, 325—330, 795.
 Храмъ Воскресенія 96, 114, 332 — 345, 356, 524, 642.
 Храмъ женеvскій 484, 485.
 Христіане восточные 518, 546, 779, 872.
 Христіанство, распространеніе въ Азіи 424, 425.
 Хроника 275.
 Церкви 519.
 Церкви правосл. въ Турціи 510, 512, 515, 633.
 Церковь армянская 627, 883.
 — іерусалимская 379—544.
 — сирійская 777—791.
 — южно-русская 437, 438, 458.
 Церковь св. Анны 633.
 Циркуляръ имп. Евгеніи 342.
 Челобитная 46.
 Чертежи св. мѣстъ, 27, 64.
 Чума 217, 238.
 Школы въ Іерус. 486.
 Штаты церквей 577.
 Эдемъ, деревня 768.
 Экспедиція американская 681—685.
 — франц. 578, 686, 687, 823.
 Эксплуатація Палестины 226.
 Эскадра русская 125, 784.
 Юмористъ на Востокъ 180.
 Явленіе креста 388, 389—393.
 Яковиты 626.
 Яффа 18—26, 140, 195, 502, 846, 857, 909.
 Оаворъ 729, 731—733, 857.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
Вмѣсто предисловія	I—XX
Отд. I. О путешествіяхъ ко св. мѣстамъ вообще и о пути въ Палестину	1— 3
» II. Путешествія русскихъ людей въ Палестину	3— 27
» III. Ученыя изданія прежнихъ путешествій; изслѣ- дованія, обзоры	27— 30
» IV. Иностранные путешественники	30— 37
» V. Книги и статьи о Палестинѣ вообще и компиля- ціи неочевидцевъ	37— 41
» VI. Іерусалимъ: его исторія, святыни, обычаи	42— 56
» VII. Исторія Церкви Іерусалимской	56— 73
» VIII. Русская духовная миссія; русскія постройки; по- клонники въ Іерусалимѣ	74— 82
» IX. Иноземныя и инославныя Церкви въ Палестинѣ ..	82— 85
» X. Окрестности Іерусалима; Іудея вообще	85— 90
» XI. Самарія. Галилея. Сирія	90— 95
» XII. Географія Палестины; карты и планы	95— 99
» XIII. Археологическія изслѣдованія	99—102
» XIV. Поэтическія произведенія, посвященныя Палестинѣ	102—106
» XV. Картины русскихъ художниковъ; виды и рисунки.	106—110
Дополненія	110—114
А. Указатель личныхъ именъ	115—121
Б. Указатель періодическихъ изданій	121—123
В. Указатель мѣстъ и предметовъ	123—127

СВОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XVII, № 3.

ЗАМѢТКИ

0

ЯЗЫКЪ И НАРОДНОЙ ПОЭЗІИ

ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

М. А. Колосова

Отчеты Отдѣленію русскаго языка и словесности. .

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1877 г.

Непремѣнный Секретарь *К. Весселовскій.*

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

1. Новгородская губернія.

Свои наблюденія въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія я рѣшился начать съ новгородской губерніи, а въ ней—съ береговъ озера Ильмена, — историческаго центра, основнаго гнѣзда сѣверно-русскаго славянства.

Приступая къ своему дѣлу, я, между прочимъ, задался слѣдующими двумя цѣлями: 1) опредѣлить, — какіе важнѣйшіе говоры можно различить въ предѣлахъ нынѣшней новгородской губерніи; 2) — какія между ними существуютъ естественныя границы. Я думалъ, что—наиболѣе рѣзкія, по крайней мѣрѣ,—звуковыя явленія, составляющія особенности говоровъ, должны имѣть естественныя предѣлы.

Не много нужно было опыта, чтобы убѣдиться въ неисполнимости какъ той, такъ и другой задачи.

Языкъ населенія новгородской губерніи представляетъ не мало діалектическаго разнообразія; но — отвѣтить научнымъ образомъ на вопросъ—какіе именно говоры можно различить на пространствѣ этой губерніи,—я—по крайней мѣрѣ для себя—не вижу возможности.

Въ однихъ мѣстахъ этой губерніи цокаютъ и чакаютъ, въ другихъ дзекаютъ, въ третьихъ смѣняютъ *н* на *и*. Не говоря о болѣе мелкихъ звуковыхъ различіяхъ, — таковы главные проявленія новгородской фонетики. Можно ли на основаніи этихъ проявленій утверждать, что въ предѣлахъ новгородской губерніи слѣдуетъ различать три главныхъ говора: покающій (и чакающій), дзекающій и мѣняющій *н* на *и*? Вовсе нѣтъ, — такое раздѣленіе было бы ложнымъ: дзеканье почти на столько же несвойственно новгородской губ., какъ и аканье; а остальные двѣ примѣты мѣстами существуютъ въ одиночку, мѣстами же являются соединенными въ одномъ и томъ же говорѣ. Принципъ дѣленія, такимъ образомъ, оказался бы неудовлетворительнымъ. И я не знаю такой звуковой черты, которую можно бы было положить въ основу настоящаго, строго научнаго дѣленія новгородскаго нарѣчія на говоры.

Ни одна изъ указанныхъ примѣтъ не является, въ то же время, замкнутою въ извѣстныхъ предѣлахъ. Отъ Ильменя до Бѣлоозера различныя звуковыя черты новгородскихъ говоровъ много разъ и появляются и исчезаютъ передъ наблюдателемъ, и притомъ такъ, что почти нигдѣ топографическихъ причинъ ихъ появленія и исчезновенія не оказывается.

Во многихъ уѣздахъ мѣстности, смежныя одна съ другой и не раздѣленныя ни рѣками, ни озерами, ни лѣсами, ни болотами, представляютъ большія разности въ звуковыхъ чертахъ языка населенія. На оборотъ — нерѣдко и то, что сходныя и даже тождественныя черты говоровъ можно встрѣтить на разныхъ, противоположныхъ концахъ губерніи. Цокаютъ и чакаютъ кое гдѣ по берегамъ Ильменя и — на примѣръ — въ череповскомъ и бѣлозерскомъ уѣздахъ. Въ новгородскомъ уѣздѣ смѣняютъ *н* на *и* — въ Ямкѣ постоянно, въ Голинѣ (верстъ 15 отъ Ямка) — иногда, въ Шимскомъ (верстъ 9 отъ Голина) — вовсе не смѣняютъ; тоже напр. въ валдайскомъ уѣздѣ: въ самомъ городѣ *н* = *е*, въ Зимогорья (подгороднее село) = *и*, въ Короцкомъ (4 версты отъ города) на мѣстѣ *н* опять *е*, въ Полосахъ (верстъ 5 отъ Короц-

каго) опять и. Что сказано объ этихъ двухъ примѣтахъ — относится и къ прочимъ, звуковымъ и формальнымъ. По отношенію къ формамъ говоръ напр. Эстьянъ (новг. у.) уже нѣсколько разнится отъ говора Бронницъ (2 версты разстоянія), а въ Бѣлой Горѣ (близъ лежащее селеніе) опять уже, какъ выражаются мѣстные жители, — «рѣчь отмѣнитая».

На разности говоровъ и перестановку ихъ въ новгородской губ. вліяли различныя причины: 1) колонизація новгородской области жителями другихъ, — сопредѣльных ей, а иногда и отдаленныхъ мѣстностей; 2) насильственное переселеніе крестьянъ волею помѣщиковъ и свободное, по разнымъ причинамъ совершавшееся, передвиженіе населенія; 3) скрещеніе говоровъ, порождавшее новыя особенности; 4) вліяніе одного говора на другіе и вслѣдствіе того ассимиляція нѣсколькихъ съ однимъ какимъ либо; 5) вліяніе городовъ на села и вслѣдствіе того нивелировка языка послѣднихъ.

Въ силу двухъ послѣднихъ причинъ на извѣстномъ пространствѣ могли стереться особенности мѣстнаго нарѣчія, сохранившись однако кое гдѣ. Не многія мѣстности, оказавшіяся наиболѣе устойчивыми передъ чуждымъ вліяніемъ, очутились съ теченіемъ времени изолированными. Каждая изъ такихъ мѣстностей, — сохранивъ одна—однѣ, другая—другія черты, — представляетъ собою относительно языка ея населенія нѣчто особенное.

Стремленіе говоровъ подойти подъ одинъ общій уровень замѣчается сильное. Есть мѣстности, въ которыхъ исчезновеніе звуковыхъ особенностей языка совершается, такъ сказать, во очію. Въ одной деревнѣ, гдѣ — какъ мнѣ сказали — ѣ смѣняется на и, я говорилъ съ нѣсколькими крестьянами, и только у одной старухи замѣтилъ такое произношеніе. Молодежи казалось уже смѣшнымъ говорить — хлиб, сино и т. п. Въ другой деревнѣ я нашелъ лишь въ нѣкоторыхъ семьяхъ удержавшеюся интересную формальную особенность (см. ниже). Можно бы привести и не одинъ, два, а много примѣровъ того, что особенности говоровъ

видимо исчезаютъ, сохраняясь лишь между стариками, а еще чаще между старухами. Мѣстные нарѣчія все болѣе и болѣе уравниваются; но процессомъ этого уравниванія, какъ то замѣчено выше, создаются до времени какъ бы новыя діалектическія разности. Исчезновеніемъ нѣкоторыхъ особенностей языка въ однихъ мѣстахъ, нѣкоторыхъ—но иныхъ—въ другихъ, и сохраненіемъ ихъ—въ третьихъ,—дробится прежде цѣльное нарѣчіе или говоръ на части.

Можно поэтому думать, что нѣкогда въ новгородскомъ нарѣчіи было болѣе однообразія. Не принимая въ расчетъ одного изъ упомянутыхъ трехъ признаковъ, именно дзеканья, какъ встрѣчающагося очень рѣдко и, по всей вѣроятности, лишь въ средѣ нетуземцевъ, можно даже признать, что въ былое время языкъ новгородской области представлялъ собою одно цѣлое, не знавшее, по крайней мѣрѣ рѣзкихъ, подраздѣленій. Такъ можно думать потому, что смѣна *ъ* на *и* нѣкогда была, вѣроятно, общою чертою новгородскаго нарѣчія: остатки произношенія *ъ* какъ *и* можно прослѣдить и теперь по всей губерніи: есть такія мѣста, въ которыхъ *и* изъ *ъ* уцѣлѣло въ нѣкоторыхъ словахъ, смѣнившись въ большинствѣ случаевъ на *е*: хliebъ, но—сѣно и т. п. и безъ исключенія по всей губерніи можно слышать йистъ=ѣсть и йиздить=ѣздить. Что же касается до мѣны *и* на *ч*, то эта особенность, я думаю, сравнительно поздняя и коренится въ мягкомъ древне-русскомъ и отчасти современномъ сѣверно-великорусскомъ—*и*,—о чемъ сказано подробнѣе ниже.

При невозможности охарактеризовать отдѣльные говоры, я ограничиваюсь въ послѣдующемъ сведеніемъ въ систему того, что было мною подмѣчено на пространствѣ всей губерніи, указывая при каждой сообщаемой особенности мѣсто, гдѣ она была мною слышана. Хотя такой приѣмъ описанія имѣетъ свой важный недостатокъ, такъ какъ въ немъ исчезаютъ индивидуальности говоровъ, я избралъ его, потому что охарактеризовать полно какой либо говоръ не могу, а расположеніе описанія по уѣздамъ считаю не основательнымъ. Замѣчанія по уѣздамъ,

представленные Далемъ въ его статьѣ о русскихъ нарѣчіяхъ, могутъ послужить прямымъ предостереженіемъ отъ такого приема описаній. Объѣхавъ тѣ уѣзды, о которыхъ говоритъ онъ, я нахожу, что почти ни одна черта, обозначенная имъ, не можетъ быть признана прямо характерною для мѣстности, къ которой она отнесена.

Всѣ нижеприводимыя данныя извлечены мною изъ непосредственнаго ознакомленія съ живою рѣчью народа. Все это—подслушано мною въ бесѣдахъ крестьянъ между ими, или замѣчено при моихъ разговорахъ съ ними. Поэтому, хотя приводимыя данныя и не имѣютъ въ большей части случаевъ характера новизны, — все же онѣ, думаю, не лишены значенія: извлеченныя изъ обывденной рѣчи народа, онѣ являются подтвержденіемъ дѣйствительнаго присутствія въ народномъ языкѣ многихъ изъ тѣхъ чертъ, которыя до сихъ поръ большею частію извлекались изъ памятниковъ народнаго творчества и по преимуществу изъ пѣсень.

Совѣтъ, данный мнѣ Вторымъ Отдѣленіемъ—обратить вниманіе на сказки, я желалъ выполнить тѣмъ болѣе, что и собственнымъ опытомъ убѣдился, какимъ важнымъ пособіемъ для выводовъ по языку могла бы послужить мнѣ сказка. При отсутствіи всякихъ общихъ интересовъ, мои бесѣды съ крестьянами не могли быть продолжительны, ограничиваясь большей частію немногими фразами. Особенности звуковыя еще можно было подмѣчать при такихъ бесѣдахъ, но онѣ почти ровно ничего не могли дать для синтаксиса. Сказка давала бы мнѣ возможность слушать въ теченіи продолжительнаго времени непрерывную рѣчь крестьянина. Я, поэтому, вездѣ выискивалъ сказочниковъ, но — къ сожалѣнію — только въ Бѣлозерскѣ, дня за два, за три до выѣзда изъ губерніи, удалось мнѣ найти человѣка, отъ котораго я могъ выслушать и записать нѣсколько сказокъ ¹⁾.

¹⁾ Гораздо легче записать въ народѣ пѣсню чѣмъ сказку. Желаніе выслушать послѣднюю удивляетъ народъ, а желаніе записать ее вызываетъ даже недоумѣніе, возбуждаетъ подозрительность. Это первое затрудненіе, на которое

Въ предѣлахъ новгородской губ. я оставался не много болѣе полутора мѣсяца. За это время я объѣхалъ пространство около 1200 верстъ, посѣтивъ, за исключеніемъ Крестцовъ и Тихвина (и ихъ уѣздовъ), всѣ остальные города губерніи и много селъ и деревень, названія которыхъ ниже приводятся. Было бы полезно для дѣла ограничиться меньшимъ числомъ мѣстностей, избравъ для наблюденія немногіе, типичные по отношенію къ языку, пункты. Но—къ сожалѣнію—я ни отъ кого не могъ получить вѣрныхъ указаній на такіа мѣстности ¹⁾.

Въ обозначеніи мѣстностей употреблены нижеслѣдующія сокращенія:

Н. у. Новгородскій уѣздъ:

Нд. Новгородъ.

Т. Тесовщина (общее названіе нѣсколькихъ селъ въ сз. части уѣзда.)

Кс. Кусони.

Л. Люболяды.

Э. Эстьяны.

Бр. Бронницы.

М. Мстанѣ.

Г. Голино.

Ям. Ямокъ.

Ш. Шимское.

Ст. Р. у. Старорусскій уѣздъ:

Ст. Р. Старая Руса.

я наткнулся, выискивая сказки. Второе было въ томъ, что я объѣзжалъ новгородскую губ. въ «страдную» пору, въ пору лѣтнихъ работъ, когда крестьянину—понятно—не до сказокъ. Впрочемъ едва ли и въ другую пору года можно бы рассчитывать на богатую пожину матеріала этого рода: новгородская губ. хранитъ очень мало сказокъ, какъ меня увѣрили; да и по моимъ личнымъ наблюденіямъ губернія эта бѣдна народно-поэтическими произведеніями вообще.

¹⁾ Указывая на извѣстную мѣстность при обозначеніи извѣстной особенности, я отнюдь не хочу тѣмъ сказать, что особенность эта принадлежитъ исключительно этой мѣстности: указаніе на мѣстность есть лишь обозначеніе того, гдѣ особенность мною замѣчена.

Зв. Звадь.

Кор. Коростыня.

Рам. Рамушево.

Пор. Порусье.

Д. у. Демьянскій уѣздъ:

Д. Демьянскъ.

Зал. Залучье.

В. у. Валдайскій уѣздъ:

В. Валдай.

Крц. Коропкое.

З. Зимогорье.

П. Полосы.

Кгр. Кагрино.

Ед. Едно.

Вл. Вельё.

Б. у. Боровичской уѣздъ:

Брв. Боровичи.

Ор. Орѣхно.

С. Сычево.

Пт. Пѣтухово.

Рк. Рѣчка.

Кр. Красное.

Бх. Бахмарово.

У. у. Устюженскій уѣздъ:

У. Устюжна.

Зас. Залѣсье.

Мр. Мирѡво.

Пр. Перя.

Ч. у. Череповскій уѣздъ:

Ч. Черѣповецъ.

Дв. Давыдово.

Ев. Енюково.

Ив. Ивановское.

Б. Д. Большая Дора.

Г. Громичиха.

К. у. Кириловскій уѣздъ:

К. Кириловъ.

Ив. Б. Ивановъ Боръ.

Мтв. Матвеевское.

К. в. Казанская волость.

П. в. Петропавловская волость ¹⁾).

Бз. у. Бѣлозерскій уѣздъ.

Бз. Бѣлозерскъ.

Извѣстно, что звуковая система древнихъ языковъ, въ частности старо-славянскаго языка, отличается строгою опредѣленностью, легко въ немъ подмѣтить существующія звуковыя отношенія и объяснить причины звуковыхъ явленій. Тоже можно сказать и о русскомъ языкѣ древнѣйшей поры. Иное дѣло живой, современный нашъ русскій языкъ. Безъ всякаго сомнѣнія и въ немъ есть своя звуковая система, свои звуковыя отношенія, на столько же опредѣленные, какъ и тѣ, какія представляютъ намъ старо-славянскій и древне-руссскій языки. Но эти отношенія остаются во многихъ случаяхъ невыясненными, а потому и звуковой строй живаго русскаго языка не представляетъ повидимому выдержанности, опредѣленности явленій. Научное пониманіе этихъ явленій слишкомъ далеко отъ совершенства. Множество проблематическаго характера положеній замѣняетъ въ объясненіи ихъ строго выработанныя истины. Причины, подъ которыя подводятся извѣстныя группы явленій, оказываются нерѣдко несостоятельными въ виду многихъ фактовъ той же категоріи, не подходящихъ подъ выдуманный законъ. Важнѣйшее затрудненіе при обобщеніи явленій живаго языка, мнѣ кажется, заключается въ слѣдующемъ: живой языкъ представляетъ всегда болѣе или менѣе діалектическаго разнообразія. И каждый говоръ его есть самостоятельная особь, имѣющая свою особенную жизненную дѣятельность. Я не думаю, чтобы такая особь отъ другихъ, бли-

¹⁾ Въ этихъ двухъ волостяхъ и не былъ.

жайшихъ къ ней, различалась лишь однимъ какимъ либо звуковымъ признакомъ. Одинъ такой признакъ только подмѣченъ, какъ наиболѣе рѣзкій, быющій въ глаза; а ужъ если онъ есть, то должны быть, находящіеся съ нимъ въ извѣстныхъ отношеніяхъ, и другія черты—мелкія, трудно услѣдимыя, но не повторяющіяся въ особяхъ той же группы. Каждый говоръ есть самостоятельный организмъ, проявленія жизненной дѣятельности котораго могутъ стоять въ противорѣчій съ такими же проявленіями нѣкоторыхъ другихъ говоровъ того же нарѣчія. Поэтому, при объясненіи фактовъ даннаго нарѣчія, мы, быть можетъ, нерѣдко сопоставляемъ между собою, такъ сказать, несоизмѣримыя величины. . . . Къ строго научнымъ заключеніямъ, я думаю, скорѣе можетъ привести глубокое, всестороннее изученіе одного какого либо говора, чѣмъ собраніе, хотя бы то и богатое, данныхъ на пространствѣ цѣлаго нарѣчія. Наблюдатель, поэтому, подмѣчающій только наиболѣе видныя черты говоровъ извѣстнаго нарѣчія, получить сумму данныхъ, характеризующихъ это нарѣчіе, но едва ли будетъ въ состояніи дать его особенностямъ прочныя научныя объясненія. Въ положеніи такого наблюдателя нахожусь и я. Многое въ тѣхъ данныхъ, которыя приводятся здѣсь, остается для меня не яснымъ. . .

Общая отличительная черта сѣверно-великорусскаго нарѣчія въ отдѣлѣ *масы* звуковъ — сохраненіе неударяемаго *о* — выдерживается на пространствѣ всей новгородской губерніи. Даже спорадическихъ случаевъ перехода *о* въ *а* мы не встрѣтились¹⁾.

¹⁾ За исключеніемъ двухъ собственныхъ именъ: Расея, Расейскихъ Зв. Яврей В. Последней формы въ другихъ мѣстностяхъ я не встрѣтилъ. Въ В. у. есть нѣсколько акающихъ селъ, тоже въ Ст. Р. у., а можетъ быть и въ другихъ. Жители этихъ селъ выселенцы изъ области южнаго нарѣчія. Ихъ произношеніе на *а* не только не заражаетъ ближайшихъ ихъ сосѣдей, но считается послѣдними смѣшнымъ и страннымъ.

Обратные случаи имѣютъ мѣсто въ новгородскихъ говорахъ, т. е. неударяемое *а* иногда переходитъ въ *о*:

а) въ началѣ словъ: Офонюшко Ям.

б) въ срединѣ: работникъ Кс. пороход. Ст. Р. довнѣхонько Бз. оспбривать *ibid*. Въ предлогѣ *раз* при слияніи его съ именами и глаголами я слышалъ постоянно *о*; постоянно же *о* вм. *а* и въ род. п. пр. им.: доброво и т. п.

в) въ концѣ: батюшко, дядюшко У. Бз. и др. мѣста ¹⁾).

Ударяемое *а* въ *о* кажется не переходитъ, по крайней мѣрѣ мнѣ встрѣтился лишь одинъ случай такого перехода, да и то въ иноземномъ словѣ: троур. Нд.

За исключеніемъ *о* звукъ *а* ни съ какимъ другимъ не сближается.

Въ отношеніяхъ звука *о* къ другимъ звукамъ замѣчается смѣшеніе звуковыхъ категорій: въ нѣкоторыхъ словахъ онъ переходитъ въ *у*. Такъ *у* вм. *о* я слышалъ, кромѣ собственнаго имени Русія Зв. (форма, которая вѣроятно и не предполагаетъ формы—Россія), въ двухъ словахъ: морусит (дождь —) В. и севбгуду Бз. ²⁾).

Въ томъ и другомъ случаѣ измѣнилось *о* неударяемое. Обратнаго явленія я не замѣтилъ.

У иногда переходитъ въ *ы*, но не наоборотъ: бытто (будто) В. слых. *ib*.

Звукъ *е* сближается съ *и* и съ *о*. Въ *и* переходитъ *е* очень рѣдко: жнит. Кс. Слышалъ я эту форму дважды, но отъ одного

¹⁾ Мнѣ говорили, что мѣстами въ Паозерьѣ (такъ называются селенія по берегамъ Ильменя, преимущественно на зап. и южн. берегу его) слышится: батюшки, матушки. Не знаю, на сколько вѣрно такое сообщеніе,—самъ я не слышалъ такихъ формъ, — и не понимаю причинъ явленія, если оно действительно существуетъ. Во всякомъ случаѣ оно не принадлежитъ къ области фонетическихъ измѣненій.

²⁾ Сближеніе звуковъ *о* и *у* находимъ и въ области южно-великорусскаго нарѣчія: ку(о)ляда Пѣсни Шейна. 26 с. изъ ру(о)ду *ib*. 455. Въ одной рязанской пѣснѣ *о* вм. *у*: ко(у)нюю шубу. Пѣсни, собр. Кирѣевскимъ VII. 56. (Можетъ быть послѣдній примѣръ слѣдуетъ объяснять иначе: не понято ли здѣсь слово куню въ смыслѣ коню)?

лица; тамъ же говорятъ обыкновенно: жнет¹⁾. Форма — на пи́лси. У., конечно, предполагаетъ — на́пи́лсе изъ на́пи́лси.

Чаще можно встрѣтить обратный переходъ. Рядъ примѣровъ измѣненія и въ е въ области свр. нар., извлеченныхъ изъ былевыхъ пѣсенъ, представленъ мною въ статьѣ «Матеріалъ для характеристики сѣверно-великорусскаго нарѣчія»²⁾. Случаевъ, подобныхъ отмѣченному тамъ, измѣненія кореннаго и на е (пер, вехоръ и т. п.) въ новгородскихъ говорахъ я не встрѣтилъ; не разъ однако слышалъ я (все, впрочемъ, въ одной только мѣстности) такой переходъ и въ окончаніяхъ:

онѣ Бз.

не іѣ. какъ небудѣ іѣ.

издале іѣ. вперѣде іѣ.

говорѣла іѣ.

Одинъ изъ этихъ примѣровъ можно объяснять смѣшеніемъ формъ; другой (предпоследній) быть можетъ слѣдуетъ отнести на счетъ особенностей словообразованія; въ остальныхъ, я думаю, нельзя не видѣть фонетическаго явленія³⁾.

Въ одной изъ пѣсенъ, записанныхъ мною въ Валдаѣ («По борамъ-борикамъ»), встрѣчается форма-бравше (см. приложение). Я не слышалъ подобной формы въ живомъ употребленіи, но вѣроятно она встрѣчается: въ одной изъ пѣсенъ, помѣщенныхъ въ Новгородскомъ Сборникѣ, — в. III, отд. пѣсенъ, стр. 9-я, — есть форма тожественная съ приведенной: недостройивше (пѣсня записана въ Эстьянахъ)¹⁾.

¹⁾ Въ русской волости Н. у. можно, какъ мнѣ говорили, слышать: пойдимте.

²⁾ Варшавск. Унив. Извѣстія 1874 г.

³⁾ Приведенные мною въ упомянутой статьѣ примѣры перехода и въ е можно пополнить многими другими примѣрами, доказывающими несомнѣнное существованіе этого фонетическаго явленія въ различныхъ мѣстностяхъ живаго русскаго языка. См. въ Сборникѣ Шейна стр. 35, 58, 147, 531, 551, 560 и у Кирѣевскаго в. II с. 85, в. IV. с. 74, в. V. с. 4., в. X. с. 87 и 113. Иноземныя имена на ир по всей Россіи мѣняють и на е: квартаера (Ср. бригадерушка, командеры. Кир. X. 113).

¹⁾ Упомянутая пѣсня: «По борам-борикамъ» напечатана въ брошюркѣ Те-

Въ виду сказаннаго, признаю несомнѣннымъ, что въ современномъ великорусскомъ языкѣ конечно и иногда мѣняется на *е*; не вижу, поэтому, причины отрицать такую смѣну и для древнерусскаго.

Начальное *е* иногда смѣняется на *о*, какъ въ древнерусскомъ: още У.

Обратное явленіе есть уже результатъ перегласованія. Говоря о древностяхъ языка Паозерья, нѣкоторые лица въ Новгородѣ увѣрили меня, что мѣстами тамъ можно слышать слово озеро въ древней формѣ кзеро. Тамъ, гдѣ я былъ въ Паозерьѣ (Ям., Кор., Зв.), такой формы нѣтъ. Считаю однако вполне возможнымъ, что форма кзеро мѣстами существуетъ; но безъ всякаго сомнѣнія она не остатокъ доисторической древности, а очень позднее явленіе, предполагающее между собой и озеро посредствующую форму йозеро¹⁾. Это явленіе того же рода, что встрѣчающееся мѣстами въ свр. енъ, ены изъ онъ, оны — черезъ йонъ, йоны²⁾.

Въ срединѣ словъ *е* на *о* мѣняется часто, всегда оставляя свой слѣдъ на мягкости предъидущаго согласнаго звука³⁾.

рухина «Городъ Валдай». Спб. 1874. Форма бравши напечатана съ *и*, но за то смѣну *и* на *е* находимъ въ словахъ: ягодке (и), будите (н. и.), знобите (н. и.). Пѣсня видимо была записана очень дурно: вм. приуснула — въ ней читаемъ бруснула, вм. шибнул — шубнул, вм. батажкомъ — батачкой, — рядъ безсмыслицъ; можно бы не довѣрять поэтому и указаннымъ, въ ней находящимся звуковымъ особенностямъ пѣсни; но, что онѣ въ языкѣ возможны и дѣйствительны, доказывается другими свидѣтельствами: въ Сборн. Шейна въ одной изъ пѣсенъ Псковской губ. трижды встрѣчается форма неопр. накл. на *те* вм. *ти*: скопите, купите, носите. Ср. съ этимъ: грабите (н. и.) во Вр. Нест. Ип. списка и узате въ Грамотѣ 1229 г. То объясненіе, которое я далъ этимъ формамъ въ своемъ Очеркѣ исторіи звуковъ и формъ рус. яз. (с. 91 и 152), считаю и теперь совершенно вѣрнымъ.

¹⁾ Такія переходныя формы мѣстами существуютъ. Въ Выксинскомъ приходѣ Чер. у. говорится, напр.: йодин = один (Новг. Сб. V. 39). Возможно, что изъ этой формы со временемъ образуется тожественная съ старо-слав. ѹдинъ. Такая форма, впрочемъ, мѣстами въ русскомъ языкѣ и теперь есть: въ Симб. губ., какъ видно изъ пѣсенъ Кирѣвскаго, можно слышать: една (Кир. в. I, с. 5).

²⁾ При формѣ иезеро слышится, какъ говорили мнѣ, и лезеро. Это и есть, конечно, видоизмѣненіе йота.

³⁾ Такъ для устраненія сбивчивости въ выраженіи обозначилъ я то явленіе,

На сколько мнѣ извѣстно, первые случаи такого превращенія *е* въ *о* (если не считать измѣненія *е* на *о* послѣ шипящихъ) относится только къ XV вѣку (Очеркъ и пр. 133). Съ того времени это явленіе распространилось на значительную массу словъ, являясь въ сѣверно-великорусскомъ болѣе широкимъ и менѣе опредѣленнымъ по употребленію, чѣмъ въ южномъ. Замѣченные мною въ Новгородской губ. случаи перехода *е* въ *о* сводятся къ слѣдующему.

а) Въ началѣ словъ довольно рѣдко:

ёво Р. ёсть В. у. ¹⁾

Формы эти непосредственно являются изъ *ево*, *есть*, не предполагая формъ съ нейотированнымъ *о* изъ *е*. Какъ въ срединѣ словъ *о* изъ *е* всегда имѣетъ передъ собою мягкій согласный звукъ, такъ въ началѣ словъ оно непрѣмѣнно облекается йотомъ: ёво, т. е. йово и т. п.

б) Въ концѣ словъ:

Мѣстами постоянно послѣ *ь* = йотъ:

успенъйо (успенъё) Т.

Удареніе въ этомъ и подобныхъ, слышанныхъ мною словахъ, падаетъ на послѣдній слогъ; можно бы поэтому думать, что оно то и является причиною звуковаго измѣненія ²⁾; но другіе случаи въ сѣв. великор., аналогичные съ даннымъ ³⁾, противорѣчатъ такому мнѣнію.

которое, обыкновенно называется переходомъ *е* въ *ѣ*. Говорить о превращеніи *е* въ *ѣ*, разумѣя, подъ послѣднимъ *йо*, нѣтъ основаній, такъ какъ нѣтъ основаній предполагать, что между формами, подобными напр. *вез* и *вѣз*, стояла нѣкогда какъ посредствующее звено *вйоз*. Да, сверхъ того, превращеніе чистаго простаго звука *е* въ слогъ *йо* — немыслимо. Слогъ *йо* изъ *е* можно бы понять лишь въ томъ случаѣ, если бы на мѣстѣ *е* можно было предположить *к* (*ке*), т. е. если бы форма напр. *вѣз* предполагала ступени: *вйозъ* — *вѣз*. Но и для такого предположенія нѣтъ никакого основанія. Что, наконецъ ѣ нельзя понять какъ звукъ цѣльный, подобный нѣмецкому *ѣ* или французскому *eu*, видно изъ самаго произношенія.

¹⁾ Послѣдній примѣръ привожу на основаніи сообщенія, сдѣланнаго мнѣ заслуживающимъ довѣрія лицомъ, а не на основаніи личнаго наблюденія.

²⁾ Успенъё, но — успѣнье. Это однако факты разныхъ мѣстностей.

³⁾ См. Матеріалъ и пр. с. 15 отд. оттиска.

Кажется, подь вліяніемъ ударенія перешло *е* въ *о* въ формахъ: хотятѣ, дадутѣ У¹).

в) Въ срединѣ словъ переходъ *е* въ *о* встрѣчается очень часто:

слѣза Г. вѣсна ів. вѣдро	}	<i>е</i> неударяемое.
сѣстра Э. сѣстры Кс.		
лѣв Бз.		
бочѣк ів.		
горѣвать ів. воѣт Э.	}	<i>е</i> ударяемое.
сымѣш ів. будѣт ів.		
дѣржит Бз. трѣснул ів.		
отпѣхнуть Э. отпѣхнутся Кс.		
лебедѣй Кгр. гостей ів.	}	
свадѣбный В.		

Ясно и изъ этихъ немногихъ примѣровъ, что переходитъ въ *о* какъ ударяемое, такъ и неударяемое *е*, какъ основное такъ и явившееся изъ *и* (гостей изъ гостей—гостии) и *ь* (суф. *ьк* и *ьб*).

Нѣкоторые изъ приведенныхъ примѣровъ аналогичны, а другіе и тождественны съ тѣми, какіе представляютъ изданные памятники народного творчества²).

Измѣненіе *е* на *о* принадлежитъ къ числу неясныхъ чертъ сѣв. влкр. нар. Что удареніе, вліяющее на это измѣненіе въ южномъ, не вліяетъ на него въ сѣверномъ, видно какъ изъ того, что измѣняется въ *о* неударяемое *е*, такъ и изъ того, что не измѣняется иногда ударяемое. Мнѣ встрѣчались даже такіе случаи, что слово, имѣющее уже *о* изъ *е*, возстановляло этотъ послѣдній звукъ именно тогда, когда на него падало удареніе: вѣдрѣ Г., но ів: вѣдра (им. мн. ч.).

Въ полногласной формѣ *ере* второе *е* обыкновенно обращается

¹) И въ Шенкурскѣ: беритѣ Кир. V. 139. Но однакоже, не смотря на удареніе, въ этихъ формахъ остается *е*: придадутѣ, пойдутѣ Бз.

²) Матеріалъ и пр. 13—16; Пѣсни Кир. II 45—47, 52, 62; Шейна 546, 555—6.

въ о, какъ и въ онежскихъ говорахъ (Матеріалъ и пр. с. 14): верѣхъ Нд., заберега Ш., на берѣгъ Бз. Однако — к берегу *ibid*. Здѣсь какъ будто оказало свое вліяніе мѣсто ударенія въ словѣ. Мнѣ кажется, что неясность явленія, о которомъ идетъ рѣчь, обуславливается именно тѣмъ, что сопоставляются факты разныхъ мѣстностей и разныхъ слѣдовательно говоровъ, — условія же явленія для разныхъ говоровъ, не одинаковы¹⁾.

Объ отношеніи древняго ѣ къ и и е выше уже сказано.

Привожу здѣсь нѣсколько примѣровъ употребленія и вм. ѣ въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ обыкновенно оно смѣняется на е: йистъ и йисъ (ѣсть) Г., ниту *ib.*, йти Крц. хлибца Ив., лис. *ib.* Ен., надинь, повисил, досѣдили, поизжаит, листница Бз.

Въ нарѣчіяхъ — гдѣ и здѣсь (кѣде и сѣде) употребляется и вм. е: гди П., здисъ Бз., вѣроятно въ силу аналогіи, вліянія словъ имѣющихъ и на мѣстѣ конечнаго ѣ: на столи П. вси Зал. и т. п.

Ѣ на я смѣнилось въ сѣв. влкр., какъ извѣстно, въ окончаніи сравн. степени: свѣтляе мѣсяца Ив. Б. росляе Ен. мудреняе Бз.

Что касается до я въ сѣл (= сѣл), то оно должно получить иное объясненіе. Я убѣжденъ, что эта смѣна отнюдь не можетъ доказывать сродства звуковъ ѣ и я. Она есть фактъ не фонетики, а словообразованія, именно стремленія къ уравниенію темъ неопредѣленнаго склоненія съ темой настоящаго времени: сѣсть и сѣлъ явились по аналогіи съ сѣду.

При стеченіи двухъ гласныхъ звуковъ является мѣстами ассимиляція и стяженіе ихъ: почита(е)ш Л. недовлѣ(е)т Т. Г. дума(е)ш Мтв. ѣн ба(е)т Г.

Стеченіе согласныхъ вызываетъ вставку гласнаго зв: столоб Пор. доли́на (т. е. длина) Кор. Дв.

¹⁾ Отъ одного и того же лица мнѣ пришлось слышать въ Бз. различныя звуковыя формы одного и того же слова: шатер и шатѣр, зеленый и зелѣный (см. сказки — въ приложеніи). Человѣкъ, говорившій такъ, былъ грамотенъ и не выдерживалъ я въ своей рѣчи всѣхъ особенностей мѣстнаго говора. Но человѣкъ неграмотный и неподдавшійся какому бы то ни было чужимъ вліяніямъ не можетъ въ своей рѣчи стать въ такое фонетическое противорѣчіе самъ съ собою.

Изъ случаевъ опущенія гласныхъ интересно сокращеніе полногласной формы: оболокись У. Ч. у. Бз., но — облочись Мтв.¹⁾.

Перегласованіе встрѣчается: при шипящих: чешша (чаща) Бз.; при *ц*: вѣнценъ Ив. Б.; при *р* и *л*: крени Пр., умышлеш (изъ умышлеш — умышляеш) Мтв.

Проявляющіяся особенности въ отдѣлѣ *согласныхъ звуковъ* разнообразны. Однако такихъ чертъ въ этомъ отдѣлѣ, которыя не были бы извѣстны и въ другихъ частяхъ сѣверно-великорусскаго, не замѣтно²⁾. Звуковыя мѣны согласныхъ можно отмѣтить слѣдующія:

г мѣняется съ *к* и *х*:

г(к)иль Нд. флак(г) Бз. перешах(г)ивал ів.

Разъ слышалъ я форму, въ которой *х* смѣнилось на *с*: трѣв(х) Ив.

Рѣдко, но встрѣчается древняя черта языка: смѣна *с* на *х*: опоях(с)ать Г. (ср. вху во Вкл. Варл.).

Перехода *с* въ *у* я нигдѣ не слышалъ. Онъ однако же существуетъ мѣстами въ Ч. у., какъ мнѣ говорили мѣстные жители и какъ то было засвидѣтельствовано Далемъ (О нарѣчійхъ и пр. 22).

Тамъ же мѣстами можно встрѣтить смѣну *с* на *м*: пимцо.

Переходъ *м* въ *н* я замѣтилъ только въ одномъ словѣ: подын(м)и Кс. Э. Вм. *н* стоитъ вм. *л* въ словѣ: сухмель В. Бх. (Ср. присталь въ Сб. Гильфердинга с. 284. 367).

Ф на *н* мѣняется въ словѣ п(ф)ашинникъ Ив. Б. *Ф* вм. *хс* въ фатать Бз. и фатера (конечно, черезъ посредствующую форму хватера) ів. Вм. *х* является *хс* въ словѣ: охвотникъ Г.

Отзвучные зубные переходятъ иногда въ звучные:

збирается Бз. очудился ів.

Первый примѣръ — обыкновенное и понятное явленіе непол-

¹⁾ Ср. подобные случаи сокращенія въ Сборн. Гильфердинга (с. 455. 513. 923) и Барсова (Причитанья с. 4).

²⁾ Ср. нижеприводимые примѣры съ тѣми данными олонекскихъ говоровъ, которыя собраны въ Матеріал. и пр.

ной ассимиляціи. Появленіе *д* вм. *т* во второмъ, быть можетъ, слѣдствіе народной этимологіи, т. е. быть можетъ это слово сближено народомъ съ — чудо.

Вмѣсто *ш* мѣстами двойное *ш*:

шшука П. свѣшпенникъ Ив. шшетинка, ешшо, чашша Бз.

Явленіе это не составляетъ неизмѣннаго правила: въ тѣхъ же мѣстностяхъ можно слышать и *ш*.

Смѣны *с* на *ш* не замѣтилъ¹⁾. Обратный случай только въ словѣ слюзы (шлюзы) Брв. Бз.

С вм. *ш* является въ — свѣты (цвѣты) В. свѣтики Бз.²⁾

З вм. *ж* я слышалъ въ словахъ:

рогозка Ив. зелѣзный В. порозной Бр. порознѣмъ Ш. на порозѣнкѣ Крц (т. е. порожнѣмъ³⁾)

ш вм. *шт* въ — що (что) Пр.

¹⁾ Смѣна эта однако же существуетъ въ сѣв. великор. См. Матеріалъ и пр. с. 29. Кромѣ того: въ Шенкурскѣ говорится: *ш*(с)ельщина. Пѣсни Кир. I. 83, въ Онегѣ: тыщаць ів. 87.

²⁾ Форма — свѣт. вм. цвѣт — встрѣчается и въ южно-великор., напр. въ Тул. г. См. Пѣсни Шейна с. 446. Форма твѣты (цвѣты), которую мѣстами можно слышать въ В. у., тоже свойственна югу. См. Кир. II. 67.

³⁾ Форму — порозній — я считаю первичною по отношенію къ формѣ порожній. Эта форма вызываетъ меня на слѣдующія замѣчанія.

Какъ извѣстно, слова — порожній и праздникъ — тождественны по кореннымъ звукамъ, и представляемая ими звуковая разница обуславливается лишь особенностями фонетики двухъ нарѣчій: русскаго, которому принадлежитъ слово — порожній, и старо-славянскаго, собственность котораго слово праздникъ. Что такое *эд* послѣдняго?

Миклошичъ (Vergl. Gg. der Sl. Spr. I) считаетъ вѣроятнымъ, что *эд* есть смягченное *д*. Рѣшаюсь усомниться въ этомъ. Основанія для сомнѣнія слѣдующія:

1) Остается совершенно непонятнымъ, почему *дѣ*, постоянно превращающееся въ *жд*, въ данномъ случаѣ и не многихъ другихъ (гвоздь, звѣзда и т. п.) является въ формѣ *эд* (считать же группу *эд* первичною по отношенію къ *жд*, т. е. предположить ступени: *дз* — *зд* — *жд*, — нѣтъ никакого основанія).

2) Для смягченія *д* въ данномъ случаѣ нѣтъ необходимаго условія: суффиксъ *икъ* слова праздникъ-икъ не равняется *икъ*, а есть видоизмѣненіе *икъ* (ср. аналогичныя образованія въ словахъ: бѣды-икъ, муть-икъ и т. п.: *д* и *т* остаются неизмѣнными).

3) Соотвѣтствующія звуковыя формы этого слова въ другихъ славянскихъ

Самое важное звуковое явленіе мѣны согласныхъ звуковъ въ новгородскихъ говорахъ, да и вообще въ сѣверно великорусскомъ нарѣчіи, — это мѣна *и* на *ч* и обратно.

Такую мѣну я слышалъ въ Новг., Устюжскомъ, Череп. и Кириловскомъ уѣздахъ.

Вотъ нѣкоторые примѣры цоканья и чаканья:

вышедши Ш. ушодди Т. лутце Г. вчера Пр. легче *ів*. учить Дв. молопка *ів*. угарочки *ів*. руцка с руцкой *Ів*. Б.;

отечь, купецъ Г. полотенче *ів*. молодича *ів*.

Мнѣ говорили, что можно въ одномъ и томъ же мѣстѣ слышать цоканье и чаканье. Примѣры статьи Даля о нарѣчіяхъ подтверждаютъ это сообщеніе. Если дѣйствительно оба признака совпадаютъ въ какомъ либо говорѣ, то причина явленія остается для меня непонятной. Самъ я однако нигдѣ не встрѣтилъ такого совпаденія (если не считать слышанной мною въ Г. формы лутце: нѣкоторые слова съ *и* на *ч* встрѣчаются по всей губерніи, не исключая мѣстностей, гдѣ не цокаютъ и не чакуютъ; такъ вездѣ я встрѣчалъ форму — ушодди произносится мѣстами — ушодси Т.).

Если же цоканье не совпадаетъ съ чаканьемъ, тогда послѣднее можно, какъ мнѣ кажется, объяснять нѣкогда бывшею въ

нарѣчіяхъ не таковы, какихъ слѣдовало бы ожидать, еслибъ *эд* этого слова явилось изъ *дј*.

На основаніи этихъ соображеній мнѣ кажется болѣе вѣроятнымъ относительно группы *эд* слѣдующее предположеніе.

Извѣстно, что въ старо-слав., да вѣроятно и въ древне-русскомъ, было два рода звука *і*: *і* = лат. *g* и *і* = лат. *h*. Рядъ высказанныхъ въ наукѣ замѣчаній о характерѣ перваго изъ этихъ звуковъ, привелъ къ убѣжденію, что *г* = лат. *g*, при смягченіи давало *дз*, выражавшееся буквою *з*. Самой группы *дз* изъ *і* указано не было.

Не есть ли группа *эд* результатъ этого смягченія? Ст.-слав. нарѣчію была свойственна звуковая перестановка въ извѣстныхъ случаяхъ: *жд*. *вм*. *дж* — изъ *дј*, *шт* *вм*. *тш* — изъ *тј*; также, быть можетъ, и сочетаніе *дз* превратилось въ *эд*.

Я бы считалъ это несомнѣннымъ, если бы могъ доказать, что въ корнѣ словъ: праздняъ, гвоздь и другихъ подобнаго образованія былъ нѣкогда звукъ *і*. Не будучи въ состояніи этого сдѣлать, я высказываю мою мысль только предположительно.

говорѣ мягкостью *и*. Сочетаніе *ча*, *чу* и т. п. непременно, я думаю; предполагаютъ: *ця*, *цю*, а не *ца*, *цу*. Эта мысль подтверждается: 1) измѣненіемъ *ся* (т. е. *сѣа*, *с'а*, *с'а*) въ *ша*: тышаць (см. Пѣсни Кир. I. 87); 2) тѣмъ, что въ говорахъ, имѣющихъ мягкое *и*, нѣтъ формъ, подобныхъ *курича* и пр. По крайней мѣрѣ я не встрѣчалъ такого совпаденія явленій. Говоры съ мягкимъ *и* — переходные отъ тѣхъ, въ которыхъ *и* твердо, къ тѣмъ, въ которыхъ оно смѣняется на *ч*. А можетъ быть вѣрнѣе будетъ сказать такъ: основные говоры тѣ, которые имѣютъ мягкое *и*, отъ нихъ пошли въ одну сторону говоры съ твердымъ *и*, въ другую — съ *и* превращеннымъ въ *ч*.

Трудно объяснить обратное явленіе — превращеніе *ч* въ *и*. Могу сдѣлать лишь слѣдующее предположеніе. Мѣстами *и* такъ мягко, что стоитъ на рубежѣ *и* и *ч*, — слышится не то тотъ, не то другой звукъ. Древне-русскому языку были свойственны не только мягкое *и*, но и мягкіе шипящіе — *ж*, *ч*, *ш*. Быть можетъ мягкое *ч* наклонилось, а съ теченіемъ времени и перешло въ *и* по особенному строю фонетики нѣкоторыхъ говоровъ? Впрочемъ, явленіе цоканья и чаканья требуютъ еще наблюденій.

Ц изъ *ч*, стоящее передъ *т*, произносится почти какъ *с*:
унистожилаь Дв.

Мягкого *ч*, а равно и другихъ шипящихъ я не слышалъ; твердость же шипящихъ замѣчалъ не только въ ударяемомъ, но и въ неударяемомъ слогѣ: не только: жѣнка, пошѣл Бз, ничѣво Нд., но и — чоловік Пт.

Ц мягко не рѣдко, но далеко не вездѣ: пятница Э. пятницу ів. коньцѣ Ів. отця Ів. Б. танцюють ів. молодець ів., но напр. пальцѣв Бз. серцо ів.

Мѣстами слышится мягкое конечное *с*: оставь Бз.

Изъ плавныхъ — *л* постоянно мягко, но *р* иногда твердо тамъ, гдѣ слѣдовало бы ожидать его мягкости и наоборотъ: ря(а)ма В. вѣхор(ь). ів.

Въ словѣ лёд *д* мягко въ косвенныхъ падежахъ: льдю, льдѣм Бз.

Тотъ же звукъ мягокъ въ концѣ слова — назадъ.

Согласные *р, н, м, с* мягки передъ суффиксами прилагательныхъ *н* и *ск*, т. е. *ѣн* и *ѣск*. Мягкость ихъ — несомнѣнный слѣдъ въ этихъ суффиксахъ: барьской Зв. царьской *ѣв*.

Деревеньской Л. В. Э. Смоленское Г. Казаньскій В. Демьяньскій *ѣв*.

Шимьской Г. Зв.

Русская Э. петербургское З. пирское оз. С. ивановскій Ив. московское У.

Въ примѣрахъ, подобныхъ послѣднимъ двумъ, *с* почти исчезаетъ (какъ въ подобныхъ же случаяхъ въ варшавскомъ говорѣ польскаго языка).

Обратное явленіе случаямъ приведенной мягкости представляетъ твердость нѣкоторыхъ изъ нихъ.

Тверды слѣдующіе звуки:

т: въ формѣ *тх* (*тих* изъ *тѣхъ*) Кс.;

н: въ — оны (вм. они) *ѣв*.,

и очень часто въ окончаніяхъ прилагательныхъ: осенная Зв. здѣшная У. дорожная Бз. вчерашново *ѣв*;

д: передъ суф. *ми* тв. п. мн. числа: людмы Э.

м: въ томъ же суффиксѣ: *мы* вм. *ми*.

р: крычать Бз.

Мѣстами кромѣ обще-русскаго смягченія въ *ж*, — *д*, при сочетаніи съ *йотъ*, является въ формѣ *жд*. Съ такимъ смягченіемъ я слышалъ впрочемъ только одно слово и въ одной только мѣстности: урождай Злс.

Древняго смягченія гортанныхъ нѣтъ слѣдовъ.

Смягченіе, губныхъ проведено дальше, чѣмъ въ литературномъ языкѣ: успление Злс. (но въ другихъ мѣстностяхъ: успеньѣ Т.).

Смягчающее губной звукъ *л*, являющееся въ 1 лицѣ наст. вр., выдерживается и въ прочихъ: засыплеш, задремлеш В.

Изъ явленія ассимиляціи согласныхъ мнѣ встрѣтились только случаи уподобленія *б* — *м*:

омморокъ Бз. оммѣривать іѵ. амманывать іѵ.

Примѣрами перестановки согласныхъ могутъ послужить слова: арбан (анбар) В. квардат Кр. намастырь В.

Выпадаютъ слѣдующіе звуки:

ѳ и с въ началѣ словъ: (в)стал Бз., (с)колько іѵ.;

ж передъ глагольною примѣтою ну: тол(к)нуть П. зам(к)-нул іѵ.;

т — передъ н: о(т)пустил Бз, и въ концѣ словъ послѣ с: хвос(т) Бз дас(т) іѵ, ес(т)ь Дв.;

й и н, явившееся изъ ѣ: с ими (т. е. с ѣими) Бз. с ей Ст. р; подѣм (пойдѣм) Ст. р. да'ка (дай ка) Бз. сюды то' ди (йди) іѵ.

Вставнымъ ѣ является въ словѣ: байна Бз.

Есть слова, представляющія выпаденіе дѣлаго слога: хотца (хочется) Г. видца (видится) іѵ.

Говоря выше о смягченіи д, я не упомянулъ о дзеканьи. Это потому, что я нигдѣ его не слышалъ. По примѣру, приводимому Далемъ, въ его статьѣ о нарѣчіяхъ, для характеристики говора Бронницъ, я ожидалъ, что Броничане смягчаютъ д въ дз. Оказалось, что нѣтъ. Въ Боровичскомъ уѣздѣ есть дзекающія селенія; но гдѣ именно они есть, того—къ удивленію моему—никто мнѣ положительно указать не могъ изъ мѣстныхъ жителей; въ тѣхъ же селеніяхъ и деревняхъ Б. у., которыя я посѣтилъ, этой примѣты не встрѣтилось.

Сообщаю нѣкоторыя изъ встрѣчавшихся мнѣ особенностей въ постановкѣ удареній:

Им. существъ:

ручей Нд. (и по всей губерніи)

ворѣта Г.

пива́ (им. мн.) Бз.

кобы́лица Бз.

жи́ла нѣтъ Зал.
 братья́ (им. мн.) Бз.
 звѣ́ря (род. ед.) ів.
 пальцо́в. ів.
 на ко́нях Бз.
 ко́ней ів.
 сево́гу(о)ду ів.
 за́берег. Ш.
 у бере́гу Бз.

Им. прил. и числ:

временно́й Нд.
 крѣ́пко́й Ш.
 жарко́й день. Зал.
 крупно́й Вл.
 гладко́й Зв.
 толсто́й В.
 толста́я ів. Ям.
 моло́дъ Бз.
 сто́истѣе ів.
 по́лтора ів.

Мѣстоим:

нико́во. Нд. (и въ большей части губ.)
 ничо́во (почти по всей губ.) но —
 ничевó Бз.

Глаголы:

жечи́ Бз.
 остано́вится Бз.
 напи́сѣ У.
 поло́жилъ Бз.
 пада́ет ів.
 несете́ Бз. не продадите́ ли ів.
 хоте́те, дадите́ Ч.
 можно́ М.

Нарѣчіе:

тѣпло Нд.

глубоко гв.

быстро Э., но иногда — быстро Нд.

холодно Г.

дужо Зал. ¹⁾.

По отношенію къ *формамъ* въ новгородской губерніи мѣ встрѣтились слѣдующія особенности, большая часть которыхъ находятся впрочемъ и въ другихъ частяхъ сѣвернаго нарѣчія.

Въ формахъ склоненія именъ существительныхъ самая рѣзкая особенность — это извѣстное смѣшеніе дательнаго падежа съ творительнымъ: с дровамъ, с верёвкамъ Нд.; лошадымы, людьмы, (дат. п.) Э. и т. п. Это смѣшеніе обще всей новгородской губ. Рѣже слышится оно на СВ. (кириловскій и бѣлозерскій) уѣзды, хотя имѣетъ мѣсто и тамъ: спинамъ(и) Бз. Во всѣхъ остальныхъ мѣстностяхъ губ. такое смѣшеніе слышится постоянно. Мѣстами суф. дат. п. служить и для дат. и. для твор., мѣстами же суффиксы этихъ падежей взаимно мѣняются ролями. Непонятно для меня происхожденіе этой особенности, причина возникновенія и существованія ея. Возобладаніе одной формы надъ другими и уподобленіе ей этихъ другихъ формъ — явленіе общее, замѣчаемое въ жизни всѣхъ языковъ. Но какъ объяснить то, когда двѣ формы сохраняются въ языкѣ, но смѣшиваются?

Иное дѣло смѣшеніе дат. ед. ч. съ родит., имѣющее также мѣсто въ новгородскомъ: к сестры Нд. В.: здѣсь одна форма ассимилирована другой: суф. род. употребляется въ дат., но не на оборотъ.

Имена съ суф. *к* (ѣк) мѣняютъ конечное *а* на *о* и склоняются,

¹⁾ Названія городовъ имѣютъ слѣдующія ударенія: Крѣстцы, Боровичи, Устюжна, Черѣповецъ.

какъ имена средняго рода: батюшка, к батюшку и т. д. Бз. и др. мѣста. Прилагательныя и мѣстоименія, относящіяся къ такимъ существительнымъ, согласуются съ ними не по грамматическому ихъ окончанію, а по смыслу.

Но прилаг. и мѣстоименія, относящіяся къ именамъ муж. р., оканчивающимися на я, иногда согласуются съ ними по окончанію: мировая судья Кр., Бх.

Слово день склоняется мѣстами по темѣ на и: к завтрашнему дню Бз.

По темѣ на и склоняется и слово—олень, употребляемое въ ж. р.: олени (р. п.) и т. д. Бз.

Имена съ суф. *ин-з* имѣютъ въ им. п. мн. ч. окончанія *е* и *а*. Разность окончаній обуславливается кажется разностью удареній: бѣяра—бѣяре Бз.

Слово рожь мѣстами переходитъ въ тему на а: ржа Ор. (но *іб*. и рожь.)

Собирательная форма отъ рожь—ржева, отъ лён—льнева (сообщ.), или отъ рожь—ржище В., отъ овёс—овсище *іб*.

Въ согласномъ склоненіи нѣкоторыя имена съ суф. *мя* въ род. мн. ч. оканчиваются на *ян* вм. *ен* (*ен—е*): сѣмян Б.

Имена собирательнаго значенія, оканчивающіяся на *ья*, имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ: зятѣя, братья Бз., какъ князья и т. п.

Иотъ именительнаго падежа такихъ формъ удерживается и въ косвенныхъ: князѣй, зятѣй и т. п. Бз.

Слово пиво употребляется и во мн. ч., съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ: пива Бз.

Во мн. ч. употребляются и нѣкоторыя другія имена (въ смыслѣ нарѣчій), которымъ такое употребленіе не усвоено въ литературномъ языкѣ: вмѣстѣх Рам. вмѣстѣхъ Зал. на воляхъ (свободно) Кс.

Въ словѣ Новгородъ склоняются обѣ половины слова: Новгорода и. т. д. Нд. Т.

Нѣкоторыя имена существ. муж. р. употребляются въ жен-

скомъ: эта олень Бз., вреда(ъ) ів., бѣлаяровой пшены ів.; ужина готова У. Бз.,

Прилагательныя имена въ им. ед. оканчиваются большей частью на ой: доброй и т. п. (см. прилагаемыя пѣсни и сказки.)

Въ род. ед. неизмѣнно является ооо: доброво, широково (см. ів.¹⁾).

Во мн. ч. им. п. оканчивается на ым, ые, іе, при чемъ роды не различаются (см. ів.)

Иногда въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ прилагательныхъ вмѣсто полнаго окончанія ставится краткое: солова кобыла Ен. которо іbid.

Удлиненныхъ формъ прилагательныхъ (на ою вм. ой и т. п.), которыя такъ обычны въ пѣсняхъ и былинахъ, въ живой рѣчи народа, я, какъ и слѣдовало ожидать, не встрѣтилъ²⁾.

Мѣстоименіе *тотъ*—въ косвенныхъ падежахъ мн. ч. имѣеть ы вм. ѣ: тыхъ Т.

Объ въ род. пад. (вѣроятно и въ прочихъ) представляетъ стяженіе звуковъ: обѣх Нд., но—обѣихъ Э. Бр.

Вм. притяжательныхъ мѣстоименій его и ея употребляются формы: евою Нд. ейный Зм.

Въ мѣст. иной—и удваивается: ѳнной Бз.

Отъ род. пад. мѣстоименій *кто* и *что* образованы уменьшительныя формы: никимкоушки. В. ничѣвушки) Мтв.

нѣ, сложное съ *который*, *кой*, можетъ быть отдѣляемо отъ нихъ предлогами: нѣ въ коемъ (см. прилагаемыя сказки.)

Мѣстами сохраняются старинныя формы мѣстоименій лич-

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ, помѣщенныхъ въ Новг. Сборн. встрѣчается въ р. п. прил. и ого и даже аго (вып. IV, с. 92.). Это значить лишь то, что пѣсни или записаны, или напечатаны дурно.

²⁾ Въ Выксинскомъ приходѣ Череп. у., какъ видно изъ Новг. Сб. (в. V, 39), употребляется удлиненное окончаніе въ тв. п. ед. ч. и въ дат. мн. въ прилагательныхъ: бѣлымъ платкомъ, сухіемъ дорогамъ. Судя по примѣру: не приходитъ молодымъ ребятамъ по улицѣ шататьцы,—это особенность не пѣсенная. Цѣтованное мѣсто, замѣчу кстати, чуть ли не единственное во всѣхъ пяти томахъ Новг. Сб., дающее указаніе на особенности говоровъ губерніи.

наго и возвратнаго: про ся робота Г. (отвѣтъ на угощеніе; смыслъ: о себѣ помнимъ, себя не забываемъ), тя Бз. Также форма и въ род.: у тя іѵ.

Въ глагольныхъ формахъ стоятъ вниманія слѣдующія особенности.

Вспомогательный глаголь *быть* въ 3 л. ед. ч. наст. вр. употребляется мѣстами въ формахъ — е Г. Кр. (въ послѣдней мѣстности такое употребленіе уже исчезаетъ.)

Та же форма на значительномъ пространствѣ губ. произносится: есте В. Б. У. (и уѣзды этихъ городовъ.) Это единственный замѣченный мною въ новг. губ. случай слѣда глухаго звука въ окончаніи. Мѣстами конечное *е* этого слова произносится почти какъ я (ѧ): естя Крц.

Глаголы *нсть* и *дать* хранятъ мѣстами старинныя формы — ѣси Мтв. Ч. даси Ч. Бз.

Глаголь одѣть имѣетъ въ повелительномъ наклоненіи форму, образованную отъ удвоеннаго корня *дед*: одежи Ив.

Въ 3 лицѣ ед. ч. глаголовъ наст. вр. окончаніе всегда *тъ*, никогда *ть*. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ это окончаніе отбрасывается: идё Э. кося Г. ён ба(ет) іѵ.

Въ двухъ мѣстностяхъ слышалъ я форму 3 лица съ окончаніемъ на *та*: идёта Э. летита Г. ¹⁾. Эта форма принадлежитъ къ числу исчезающихъ.

Въ Э. она хранится лишь въ нѣкоторыхъ семьяхъ, да и въ тѣхъ не всѣ члены употребляютъ ее.

Говорящіе идёта и т. п., не скажутъ идѣтъ и т. п., но безразлично употребятъ: и идёта и идё.

Происхожденіе этой формы не ясно для меня. Безъ сомнѣнія однако она не коренится въ древней фонетикѣ и въ *а* окончанія *та* нельзя, разумѣется, видѣть замѣны древняго глухаго. Вѣроятно, форма эта вызвана стремленіемъ вокализовать окон-

¹⁾ Въ Бронницахъ, къ которымъ отнесъ эту особенность Даль, ея не оказывается. Впрочемъ Эстьяны отъ Бронницъ всего въ двухъ верстахъ.

чаніе. Но если и такъ, то все же остается вопросъ — почему этой цѣли служить звукъ *а*?

Глаголы съ окончаніемъ неопр. накл. на *ч*, = *г + т* (*и*), *к + т* (*и*), не отбрасываютъ конечнаго *и*: жечі Бз. толчі *ib*.

Будущее время употребляется въ сложной формѣ — изъ неопр. н. спрягаемаго глагола и *буду*—вмѣсто формы совершеннаго вида, равной по окончанію настоящему времени: не отвинтитъ будетъ Л.

Сложныя формы прошедшаго времени—изъ прош. вр. вспомогательнаго глагола и дѣепричастія прошедшаго спрягаемаго: онъ былъ ушодди, былъ вставши и т. п. — постоянно слышатся по всей губерніи.

Въ словообразованіи именъ мнѣ встрѣтилась лишь одна особенность: употребленіе въ прилагательныхъ суффикса *йк* (и слѣдовательно *ык*) вмѣсто *йн*: знойко Бз. (ср. болько Ол. г.).

Въ глаголахъ—словообразовательныхъ особенностей много.

Тема на *и* употребляется иногда вмѣсто темы на *а*: розгонилъ Бз.,

и вмѣсто темы на *ну*: обманился Ш. распатилися Бз.

Тема на *а* вм. темы на *я*: дыхать Нд.

Вмѣсто той же темы *я* иногда тема *ов-а*: не обидуйся Мтв.

Есть случаи уравниенія темы неопр. накл. съ темой наст. вр: розгонилъ Бз. Сюда же относится, какъ то выше замѣчено, сять.

Форма—накладываютъ Бз. или указываетъ на образованіе неоконч. вида отъ формы совершеннаго или предполагаетъ существованіе, — теперь или прежде — формы лажати.

Въ словѣ — зажгено Зал. — причастная форма прош. вр. образована какъ бы отъ темы настоящаго.

Въ причастіи страдательномъ прош. вр. нѣкоторыхъ глаголовъ вмѣсто суффикса *тъ* является *из*: взяно Пр.

Встрѣчается изрѣдка безпредложное употребленіе глаголовъ,

въ литературномъ языкѣ слитыхъ съ предлогами: сидимъ Бз. (= посидимъ).

Вѣроятно стремленіемъ къ уравниенію въ звуковомъ отношеніи различныхъ формъ слѣдуетъ объяснять употребленіе *е* вм. *о* въ — ле(о)жись Бз., ложится Ив. Б.

Глаголь — вынуть — я постоянно слышалъ въ правильной формѣ — вынять Бз. (= ложится).

Накопленія предлоговъ при глаголахъ, столь обычнаго въ языкѣ пѣсенъ (вос-про... за-у... и т. п.) въ живой рѣчи народа я конечно нигдѣ не нашелъ. Слышалъ впрочемъ одинъ подходящій сюда примѣръ: исполать (устрой) Мтв. ¹⁾.

Относительно *синтаксиса* я не встрѣтилъ ничего замѣчательнаго въ живой рѣчи народа. Кое-что, впрочемъ, можно извлечь относительно народнаго синтаксиса изъ прилагаемыхъ сказокъ: записывая ихъ, я старался сохранить приемы и обороты рѣчи рассказчика.

Различныя мѣстности Новгородской губерніи (какъ вѣроятно и многихъ другихъ) отличаются одна отъ другой по отношенію

¹⁾ Со стороны словообразованія стоятъ вниманія многія собственные имена, названія мѣстностей въ Новгородской губ. Приведу здѣсь нѣкоторыя изъ такихъ названій.

Горыни, Воротыни—образованы, кажется, также какъ древнія—рабыни, пустыни и т. п.

Велегощи напоминаетъ: худощи, дѣнощи и т. п.

Часто встрѣчаются сложные имена древняго образованія: Люболяды, Ладомірь, Вѣщозеро и т. п.

Имена, сложные съ предлогомъ *за*, постоянно оканчиваются на *е*: Залужье, Заключевье, Залѣсье, Замостье, Замощье, Заболотье, Заказарье и т. п.

Мѣстныя названія Новгородской губ. интересны впрочемъ не со стороны только языка, но и въ отношеніяхъ топо- и этнографическомъ.

Имена многихъ селъ и деревень повторяются какъ названія городовъ и селъ въ разныхъ краяхъ Россіи: Кіино, Витебско, Большая и Малая Велички, Шуя, Вятцы, Подолъ, Коростыня (ср. Коростень) и т. п.

Не лишены, конечно, своего значенія и такія имена, какъ Гридино, Смердять, Туриново, Тугариново, Заказарье, Ванда—село, Вандица—рѣка и т. п.

къ языку не только со стороны фонетики и формъ, но нерѣдко и особенностями лексическими.

Нѣкоторыя мѣстности имѣютъ свои особенныя слова, не употребляемыя въ другихъ, даже ближайшихъ къ нимъ. Такъ въ П. в. К. у. (если вѣрно сдѣланное мнѣ сообщеніе, — самъ я въ этой волости не былъ) есть слово — *изуфренно*, имѣющее значеніе — превосходно и неизвѣстное въ другихъ пунктахъ того же уѣзда.

Одному и тому же мѣстному слову въ разныхъ уѣздахъ придается иногда различное значеніе. Такъ слово борокъ въ В. значить кладбище, а въ Бх. У. у. — бусы, монисты; окрутить — въ Ст. Р. у. значить вообще снарядить, а въ Бз. только — повязать голову.

Наконецъ есть и такія мѣстности, въ которыхъ обще-русскія слова употребляются кромѣ прямаго ихъ значенія еще въ особенномъ. Такъ въ Бр. я слышалъ выраженіе — лошадь *прошла* — въ смыслѣ: лошадь пала, окологла. Въ Г. говорятъ привелъ вм. привезъ и обратно (батьюшка, говоритъ мужикъ священнику, отслужи панихиду: я мертвеца *привелъ*). Въ Ям. я слышалъ слово — *нѣсколько* въ значеніи очень много; въ В. и Нд. слово *преданіе* въ смыслѣ вещественныхъ остатковъ старины.

Мѣста, близкія къ Ильменю, хранятъ много старинныхъ словъ. Въ Г. я слышалъ въ живомъ употребленіи слова: пѣствовать, челядь, довлѣть.

Особенныхъ мѣстныхъ словъ у меня, за время переѣздовъ по Новгородской губ., накопилось много; но провѣрка записаннаго по словарю Даля значительно уменьшила число ихъ¹⁾.

Въ нижеприведенномъ спискѣ особенныхъ словъ Новг. губ. я удержалъ однако не тѣ только слова, которыхъ у Даля не оказалось (такихъ очень немного), и не тѣ только, которыя я слышалъ не въ томъ значеніи, какое имъ придано у него; но и тѣ,

¹⁾ Провѣрка эта вмѣстѣ съ тѣмъ не могла не показать мнѣ ясно, какой важный трудъ имѣемъ мы въ словарѣ Даля и какого довѣрія этотъ словарь заслуживаетъ.

мѣсто употребленія которыхъ у него не обозначено; равно, наконецъ, и тѣ, которыя отмѣчены имъ, какъ употребляющіяся только на востокѣ, или югѣ, или западѣ.

Въ списокѣ этомъ только часть такихъ словъ, которыя я слышалъ самъ въ живомъ употребленіи; многія слова внесены въ него на основаніи сдѣланныхъ мнѣ различными лицами сообщеній. Лексиконъ — это единственная сторона языка, по части которой мнѣ были полезны мѣстные жители.

Слова, сообщенныя мнѣ даннымъ лицомъ, я старался провѣрить — или на мѣстѣ употребленія ихъ, или черезъ распросы другихъ лицъ. Въ тѣхъ случаяхъ, когда провѣрка не могла быть сдѣлана, я при словѣ ставлю сокращенное обозначеніе фамиліи лица, отъ котораго его слышалъ¹⁾; или — когда указаніе на лицо было бы бесполезно — отиѣчаю (*сбщ*), т. е. сообщено.

Изъ лицъ, дѣлавшихъ мнѣ сообщенія, я нужнымъ считаю упомянуть здѣсь съ признательностью — протоіереевъ: Богословскаго²⁾ и Полетаева, Н. Ал. Дубинина (валдайскій купецъ, членъ новг. статист. комитета и Императорскаго Минералогическаго Общества) и Ф. Ф. Пардалоцкаго (бывшаго штатнаго смотрителя валдайскаго уѣзднаго училища)

Послѣдній обязательно передалъ мнѣ цѣлую тетрадь, заключающую собраніе мѣстныхъ боровицкихъ словъ. Словъ въ этомъ сборникѣ было до сотни. При провѣркѣ ихъ Словаремъ Даля оказалось однако нужнымъ удержать изъ нихъ не болѣе 10 — 15. Ниже они помѣщаются съ отмѣткою (Пр.).

¹⁾ (Б.) значить Богословскій.

(Пл.) » Полетаевъ.

(Д.) » Дубининъ.

(Пр.) » Пардалоцкій.

²⁾ Секретарь новгор. статист. комитета, редакторъ Новг. Сборн. Его со-
вѣтамъ послѣдовалъ я въ общемъ направленіи своего пути по Новгородской
губерніи.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

1. СЛОВА, СОБРАННЫЯ М. А. КОЛОСОВЫМЪ ВЪ НОВГОРОДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

В.

Баско — хорошо Бз.

Батулька — сказка, прибаутка Зм.

Бахилы — родъ калошъ, мужскихъ башмаковъ съ красною по верху оторочкою Брв.

Богомолье — сговоръ Бз.

Бѣжка — нянька П. в. (сбщ.).

Борина — отмель на рѣкѣ С.

Бредá — кора ракиты В.

Борок — кладбище В., 2) бусы, манисты Бх. (сбщ.).

Бруснуть — отбивать головки льна В. у. (Д.).

В.

Вар — 1) смола для смазки колесъ, 2) горячая вода, но не всякая, а именно та, которая употребляется при печеніи баранокъ. В. (Д.).

Вѣльги — покосъ на болотистомъ мѣстѣ У. у. (сбщ.).

Верещага — яичница — глазунья Н. у. В. у. Д. у.

Веснуха — весенняя лихорадка Г.

Вехоть — мочало для мытья половъ К.

Витчина — вѣтвь (Б.) Н. у.

Водолив = коренной Бз.

Выть (муха воёт) Э.

Выскать (или Выскадь?) — сгнившее дерево В. Бх.

Вѣстѣмо (уму не —) Бз.

Вякать (кошка вячит) Э.

Г.

Глажѣ — морошка Брв.

Глушить рыбу Бз.

Глыза и глызка — груда, комъ земли Г. Рам.

Глызобойка — молотъ, которымъ разбиваютъ глызы Рам.

Голубица }
Гоноболь } родъ черники Брв.

Д.

Деряба — вздорливый, сварливый Брв. (Пр.).

Долонись — третьяго года Ч. у.

Дубѣм — вертикально Крц.

Дянки см. у Даля дѣянки Брв. Ст. р.

Ж.

Живушник — срубъ, служащій садкомъ для рыбы Ям.

Жито — ячмень В. у. Б. у.

З.

Заберѣг — прибрежная вода по льду Ш.

Забирщик — торговецъ, закупающій товару на мѣстѣ производ-
ства В. (Д.).

Закутать — запереть Бх. Ч. у. К. завертывать Брв. (Пр.).

Заплав см. у Даля заплавъ Нд.

Затони — лодки, слѣдующія за тонями Зв.

Зимарь — самый холодный вѣтеръ К.

Знимать — унимать Брв. (Пр.).

Знойко — знойно Бз.

И.

Изневѣсть — нечаянно В.

Изуфренно — превосходно П. в. (сбщ.).

Истѣханный В. }
Истѣхонный В. } см. у Д. истокѣнный.

Источница — источникъ, ключъ В.

К.

Кавы — столбики, къ которымъ привязываются лодки Нд.

Калика — брюква Бх.

Карзин — подполье В. у. (Д.).

Кастить — пачкать, марать Бз.

Кеп }
Кепец } цѣпь Г.

? Кера — липкій, мокрый снѣгъ Бз. (сбщ.).

Кержанки (ложки —) — кленовыя ложки Бз.

Кій — большой деревянный молотъ Г. (П.).

Кіюра — молотокъ меньшаго размѣра (глызобойка) Г.

Клеч — родъ коромысла К. (сбщ.).

Кляч — обрубокъ дерева Кр.

Кѣкила — крюкъ, поддерживающій потокъ (желобъ) Брв. (Пр.)

Колобъ — 1) непомазанная творогомъ ватрушка В., 2) выбойки изъ масла, — разведенные въ водѣ служатъ пойломъ для скота Бх.

Кокора — дерево съ корнемъ клюкою, съ колѣномъ (Даль) Бз.

Кокорка — ватрушка П.

Кошунник = забирщик В. (Д.).

Корѣжить — мять, ломать Э.

Костолон — сарафанъ съ косыми клиньями Бз. (сбщ.).

Коренной — работникъ на судахъ, тоже что водолив — отли-
вающій воду Бз.

Красная доска (у барки) Брв. см. у Даля.

Крылошане — духовенство Брв. Кр.

Кружалка — ватрушка Ив. Б.

Крянуться — тронуться, двинуться В.

Кувалда — большой желѣзный молотъ Г.

Кукка — пирожокъ изъ ржаной муки П.

Куриш — индюкъ У.¹⁾

Л.

Ладиться — собираться, намѣреваться Э.

Лекало — форма для литья колоколовъ В.

Лисица — исподняя жердь въ повозкѣ.

¹⁾ Мальчики, гоняясь за индюкомъ, поютъ:

Куриш, Куриш не богат,
Нѣту каменныхъ палат,
Курица богаче.

Листопада — осенняя лихорадка Г.

Ловец — рыба Г.

Лойной дождь — проливной Брв.

Лучить рыбу см. у Даля. Пр.

Любовать — разсматривать В.

М.

Малѣнка — мѣра К.

Малехтенный В. } очень маленький.
Малехотѣнный Брв. }

Миляш — любовникъ Брв. (Пр.), К.

Могилѣк — кошелекъ Бз. ¹⁾

Морѣные уголья — затушенные, а не залитые В. (Д.).

Мурать — дразнить Ив. Б. К.

Мутникъ — родъ невода Бз.

? Мыргас — самый мелкій дождь Ч. (сбщ.).

Мыт — поносъ Н. у.

Мягкая погода — дождливая погода Кор.

Мямли́на — слабый, плохой лѣсъ на болотистомъ мѣстѣ Брв.

Н.

Налить ягодъ корзину — наполнить ее ими Г.

Напольно, напольное мѣсто — ровное, безлѣсное Э.

Небесный цвѣтъ — синій, голубой Зв.

Небозжинки во рту не было — ни крошки Брв. (сбщ.).

Независтный — завидный Зал.

Некореный лѣс — неочищенный отъ коры К. в. (сообщ.).

Никим коушки — ровно никого В. ²⁾

О.

Обжарка — яичница съ запеченымъ хлѣбомъ Бз.

Обиходовать — умѣть управляться съ чѣмъ Брв. (Пр.).

¹⁾ Это слово почти вышло изъ употребленія; можно его слышать только отъ нѣкоторыхъ старухъ.

²⁾ Въ Бз.: никим ково

Обогнутъся — укрыться одѣяломъ У. у. Ч. у.

Оководничать: что тебѣ не молчится? Зачалъ оководничать. Бз.

Окобрить } замерзнуть: руки окоркли В. (сбщ.).
Окоркнуть }

Окорить лѣсъ — очистить отъ коры К. в. (сбщ.).

Опакиш. См. у Даля. Нд.

Остречѣк — мелкая рыба изъ породы окуня Зв.

? Опоряк — понялъ Г. (П.).

Остатній — послѣдній З. Мр.

Отурить барку Брв. см. у Даля.

Обрядиться — убраться съ домашней работой Брв. (Пр.).

Обузовать — обуздать Брв. (Пр.).

II.

Павозки — мелкія суда Брв.

Папошник — бѣлый хлѣбъ Брв.

Погоня — рыбацкія лодки, слѣдующія для лова за уносимымъ теченіемъ льдомъ Бз.

Погонялка — кнутъ Бз.

Подсѣки — вырубленный лѣсъ У. у. (сбщ.).

Полулodka — родъ судна Нд.

Помахивать — походить Г.

Порсок — мѣсто въ печи, куда загребають уголья В. (Д.).

Посад — свадебный столъ (передъ вѣнцомъ), за которымъ никто ничего не ѣстъ Бз.

Правиться — оправдываться Бз.

Праздниккое — село, гдѣ храмовой праздникъ и самый день праздника Н. у.

Прибатуривать — говорить побасенки, присказки З.

Прибатурочка — присказка Бз.

Привоза — рукоять цѣпа Г.

Присиживать вамъ! привѣтствіе сидящимъ Г.

Притка б ты взяла! В. (Д.).

Пришва — родъ пресса для капусты В. (Д.).

Пута см. у Даля — путце Г.

Прѣснущка — ватрушка Ив.

Р.

Разить — тащить: разиль-разиль бревно не въ моготу стало.

Брв. (Пр.). — (Не рубить ли?)

Райда — ива. П. в. (сбщ.).

Рѣкать (о свиньѣ) Бз. (сбщ.).

Рель — поемный лугъ Нд.

Рѣлка — сѣнокосъ В. (Д.).

Ржева — собирательное отъ рожь Н. у. (Б.).

Ржище — поле, засѣянное рожью Г. (П.).

Рог, Рожок — отлогій мысъ В.

Рогулька — ватрушка Ив.

Роднѣть — причитаться къ кому въ родство: онъ къ тебѣ даже
близко роднѣеть Брв. (Пр.).

Ростуриться — собраться съ средствами Брв. (сбщ.).

Рудовый лѣс — крѣпкій, красный лѣсъ, противоп. мямлигъ Брв.

Руси см. у Даля. К. Бз.

Рыбак — продавецъ рыбы Г.

Рюхи см. у Даля. Нд.

С.

Самохотка — дѣвушка, спознавшаяся съ парнемъ до вѣнца Ив.

Сгибни — поклоны во время стоянья Маріи Египетской К.
(сбщ.).

Сдобляться — собираться К. Бз.

Сильно — хорошо Ив. (сбщ.).

Слаз см. у Даля. В. Брв.

Слютить — соскучить. Н. у. (мѣстами). В. у. (Д.).

Слебовать — лакомиться, пользоваться великаго рода удоволь-
ствиями: были отъ отца оставшися деньжонки, да всѣ про-
слебовалъ. Брв. (Пр.).

Смыкать платье — износить В.

Солотина — болотина — топкое мѣсто Брв. (Пр.).

Сопка — горка Н. у. Д. у. В. у.

Сопилка — нижеколённая часть ноги. Г.

Сороковать — толковать, разговаривать Брв. (Пр.).

Спорынья — прибыль, избытокъ: «Спорынья въ тѣстѣ!» — при-
вѣтствіе приготовляющимъ тѣсто. Отвѣтъ: «сто рублей въ
мошню!» или — «здоровье въ голову!». Брв. (Пр.).

Спрошенница — невѣста Бз.

Спытай — узнай Мр.

Стѣбистѣе — крѣпче, прочнѣе Бз.

Стойщик — содержатель станціи У. Ч.

Столѣчник см. у Даля. Брв. (Пр.).

Столечница см. у Даля. Брв. (Пр.).

Степенный житель — коренной, не пришлый П.

Стырь — колъ, вбиваемый въ кадку съ капустой Брв. (сбщ.).

Сука — поплавокъ при якорѣ Гр.

Сульчина — ржаной блинъ, намазанный молочной кашей съ ко-
ровымъ масломъ и свернутый колбасой В. у.

Супротивный пирог — блинчатый пирогъ Ив.

Сумачей — разнощикъ В. (Д.).

Сучья — вырубленный лѣсъ. Сомино Ч. у. (сбщ.).

Сухмень — мѣста — въ рѣкѣ или въ озерѣ — поросшія тре-
стою (глубиной нѣсколько аршинъ) Бх.

Сыннуха см. у Даля Нд.

Сяза см. у Даля шугъ. Бз.

Т.

Тайбола — лѣсъ К. в. (сбщ.).

Талое мясо — мягкое, нѣжное Н. у. (Б.).

Трунье — тряпотье — ветошь Бз.

Тягушка — обрубокъ дерева въ формѣ бутылки съ прорѣзомъ
на одной изъ широкихъ сторонъ. Тягушкой тянутъ паром-
ный канатъ, на который она накладывается прорѣзомъ.
III. ¹⁾

¹⁾ У Даля тягушки — теплыя рукавицы. Въ такомъ значеніи этого слова
я не слыхалъ.

У.

Уключины см. у Даля. В.

Улямить }
Улюхать } замарать что въ грязь Брв. (Пр.).

Умоскотать — уторговать Брв. (Пр.).

Унжак см. у Даля унженка. Бз.

Упакать — 1) угодить: на него не упакаешь Д., 2) поспѣть: до дождика упáкали Бх.

Упетлять — опутать, обязать Рк.

Утильный — крошечный Брв. (сбщ.).

Ф.

Фатá см. у Даля. К. Бз.

Х.

Хворост — зажаренные на маслѣ завитки тѣста, пряженцы Ив. Б. ¹⁾.

Хананыга }
Хандрыга } празднопатающійся Брв. (Пр.).

Хвостать — бить кнутомъ, прутомъ Бз.

Хлыщик — кнуть Бз.

Ходовая вода — текучая Бз.

Ч.

Чардак — 1) этажъ Бз. 2) щели на льду Бѣлаго озера Бз. ²⁾.

Чвелочка — щелочка Ив. Б. ³⁾.

Черногѣсье — лиственный гѣсь Н. У. (Б.).

Череп (у барки) см. у Даля Брв.

Числяне — гости на свадьбѣ Брв. (сбщ.).

¹⁾ Въ П. в. роги (сбщ.).

²⁾ Ежегодно зимою на этомъ озерѣ съ трескомъ и гуломъ ледъ мѣстами раскалывается. Кажется, чардакомъ называются не только образующіеся послѣ того щели, трещины, но и время ихъ образованія и процессъ его. Говорятъ: чардакъ пропелъ. Я не могъ опредѣленно выяснитъ себѣ то понятіе, которое у мѣстныхъ жителей соединяется съ этимъ словомъ.

³⁾ Слышалъ только разъ.

Чиверить, чиврить — имѣть на тѣлѣ много струпьевъ Брв. (Пр.) ¹⁾.

Ш.

Шабала — голова гагары П. в. (сообщ.).

Шамга — толпа дѣтей Брв. (Пр.).

Шавань — толпа дѣтей; бранное слово Брв. (Пр.).

Шавить — бредить П. в. (сбщ.).

Шанбра — мелкая гагара П. в. (сбщ.).

Я.

Яровище — поле, засѣянное овсомъ Г. (П.).

2. ПѢСНИ И СКАЗКИ, СОБРАННЫЯ М. А. КОЛОСОВЫМЪ ВЪ НОВГОРОДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

Новгородская губернія, на сколько я знаю ее, — одна изъ бѣдныхъ данными народной поэзіи.

Былинъ въ ней нигдѣ не поють. О богатыряхъ, не исключая и новгородскихъ, не знаютъ даже по слуху. Сказочники рѣдки. Старинныя пѣсни ограничиваются кругомъ свадебныхъ. Повседневная же пѣсня большею частью нова по времени своего происхожденія, безцвѣтна по своему содержанію, и нерѣдко представляетъ сдѣпленіе и путаницу различныхъ мотивовъ.

Опредѣляя такъ состояніе народной поэзіи въ новгородской губерніи, я, конечно, заключаю отъ извѣстнаго мнѣ къ неизвѣстному. А неизвѣстнымъ осталось мнѣ въ этомъ отношеніи многое. Думаю однако же, что большее накопленіе данныхъ не привело бы меня къ инымъ заключеніямъ. Бѣдность народной поэзіи въ этой губерніи условливается характеромъ народной жизни, бойкимъ ходомъ ея. Населеніе губерніи, большею частію, промысло-

¹⁾ Это не особое слово: оно явилось изъ чиврѣтъ (отъ чирей) вследствие звуковой перестановки.

вое. Ловля рыбы, сплавъ лѣса, работы на судахъ, кузнечный промыселъ—занимають значительное число рукъ. Извѣстно, что въ средѣ такого населенія (подавшагося при томъ на столько вліянію городовъ, что во многихъ селахъ не отличить по внѣшности крестьянина отъ горожанина—мѣщанина) не можетъ долго и въ чистотѣ храниться завѣщанный отцами поэтический матеріалъ. На забвеніе его за послѣдніе годы по видимому оказали вліяніе и школы. Изъ школъ прошли въ народъ нѣкоторые стихотворенія художественной литературы. И тамъ, гдѣ крестьяне поютъ «Не билъ барабанъ передъ смутнымъ полкомъ», или «По синимъ волнамъ океана», понятно, трудно разсчитывать на богатую пожизну по части народной поэзіи.

Изъ прилагаемыхъ пѣсенъ, по отношенію къ внутреннему достоинству ихъ, стоять вниманія свадебныя пѣсни г. Бѣлозерска. Онѣ отличаются и цѣльностью содержанія и поэтическими частностями. Того же характера и пѣсня № 6-й (тоже свадебная), записанная въ Валдаѣ.

Изъ остальныхъ, № 1 представляетъ собою образчикъ новой, рифмованной народной пѣсни. Тоже стремленіе къ рифмѣ замѣчается и въ пѣснѣ № 2. Первая половина ея видимо сложена недавно (по случаю набора 64-го года); вторая—это прицѣпка изъ другой пѣсни. Смѣшеніе различныхъ мотивовъ представляетъ и № 4.

Прилагаемыя сказки, независимо отъ ихъ содержанія, могутъ имѣть свой интересъ по отношенію къ языку: я старался записать ихъ слово въ слово¹⁾. Тѣ мѣста, которыя я передаю не дословно, заключены въ скобки. Содержаніе послѣдней сказки восстановлено мною по конспекту. Сказочникъ слѣшилъ, передавая ее. Онъ сознавался, что значительно сокращаетъ ее содер-

¹⁾ Такъ онѣ и записаны: слово въ слово, но не рѣшаюсь сказать: звукъ въ звукъ. При перепискѣ я съ сомнѣніемъ остановился на нѣкоторыхъ мѣстахъ. Желаніе записать сказку полно, сохранить всѣ особенности фразы, иногда отвлекало мое вниманіе отъ звуковой стороны словъ. Быть можетъ, поэтому, кое что (весьма однако небольшое) передано мною въ звуковомъ отношеніи не вполне вѣрно.

жаніе. Но замѣчательно: урѣзывая въ ней для сбереженія времени существенныя части, онъ не могъ избѣжать эпическихъ повтореній.

Прилагаемымъ описаніемъ свадебныхъ обрядовъ устюженскаго уѣзда ростороповской волости я обязанъ просвѣщенному вниманію тамошняго землевладѣльца г. Колюбакина. Онъ сдѣлалъ мнѣ письменное сообщеніе о томъ, что было имъ въ этомъ отношеніи замѣчено.

ПѢСНИ.

1.

На путяхъ желѣзны шины,
По путямъ летятъ машины, —
Не на пары, — на парахъ, —
Посмотрѣть — такъ, право, страх!
Мѣсто — чудо просвѣтилось, —
Тамъ диковинка явилась:
Тамъ на мѣстѣ на пустомъ
Выросъ вдругъ огромной домъ,
По державѣ волѣ царской —
Выросъ домъ огромной барьской —

(Записана мною отъ молодой крестьянской дѣвушки въ селеніи Звадь, въ домѣ священника).

2.

Въ шестьдесятъ четвертой годъ
Припечалился народъ:
Царь записочку пришлѣтъ;
Царь записочку такую
Про солдатчину большую.
Назначены дѣла
Отъ великово царя,

Главно дѣло — писаря.
 Писаря нѣчи не спали —
 Своё дѣло исполняли;
 Закричали во весь рот:
 Собирай народ на сход!
 Собралось народу тѣсно ¹⁾
 Во присутственное мѣсто;
 Наѣзжает Соловьев ²⁾
 Для исправности дѣлов;
 Для таких болѣ дѣлов —
 Для подъѣму жеребьев.
 Братцы жеребья метали,
 Отцы плакали — рыдали.
 Послужить было царю
 За Русію за свою!
 Ты Расея ли Расея,
 Мать расейская земля!
 Про тебя, моя Расея,
 Широка слава прошла;
 Широка и далека,
 Про Платѣва казака.
 Платов с пушечки палил,
 Повыше лѣсу дым валил;
 Далеко пули летѣли
 Через синія моря,
 Через морюшки-моря
 На уланьски островá.
 На уланьском островѣ —
 Чуть завизжу во дыму —
 Воронцов гулял в полку,
 Курил трубку табаку.
 Для тово больше курил,

¹⁾ *вар.* без(д)на.

²⁾ *вар.* Соколов,

Чтобы пьяному быть,
 Чтобы пьяному быть,
 Посмѣлѣ поступить;
 Посмѣлѣй, повеселѣй
 Французу голову срубить.
 Француз голову повѣсил,
 Ево слёзы протекли.
 Я со этих то со слёз
 Солью царю вѣнец.
 И нашей пѣсенкѣ конец.

(Записано тамъ же).

3.

Чево мальчик сгоревался,
 Холостой мало гулял?
 По неволюшки женился,
 Не милую жёну взял.
 Я не буду, я не стану
 Во совѣтѣ с нею жить;
 Лучше буду, лучше стану
 К прежней любушкѣ ходить.
 Моя рѣдная-милая
 Розохотница в лѣс за ягодам гулять¹⁾.
 Она ягод не набрала,
 Прогуляла цѣлый день,
 День до вечера гуляла.
 Пристигала тѣмна ночь,
 Ночка тѣмна пристигала,
 Не с кѣм ночку ночевать.
 Не успѣла слова молвить,
 Ъде миленькой горой²⁾
 На лошадекъ вороной,

¹⁾ Развѣръ нарушенъ. Пѣсня пересказывалась, а не пѣлась.

²⁾ т. е. берегомъ, сухимъ путемъ.

На лошаdkѣ, сам без шапки,
Маше правою рукой.

(Записано въ Валдаѣ отъ крестьянки села Едно Александры
Демидовой).

4.¹⁾

Што за рѣчкой был я за Невагою,
За другой рѣчкой был я Перебрагою.
Не полынь травушка в полѣ шатается;
То не травушка шатается,
А удалый добрый молодец,
Добрый молодец — молодчик — задушá моя,
Мой милый — задуша моя
Мой милый — изсушил меня.
Што на рѣченьки мой милый
Бѣло моется,
Платком шолковым мой милый
Утирается.
Мнѣ не жаль платка,
Што платочек мочится,
А жаль дружка
Што за подлой волочитса,
А мнѣ, дѣвушкѣ, отстать
Прочь не хочется.
Расхороша жизнь наша боярская
А служба государева,
Царя Бѣлово — Петра Первого.
Наша служба день до вечера,
Как со вѣчера до полуночи,
С полуночи звѣзды с неба сыплются

(не окончено)

(Записано тамъ же и отъ той же).

¹⁾ Ср. у Рыбникова т. III, с. 455.

5.

Соловеюшко ты, мой соловей,
 Ой да чернобрóвой (sic!), хорошій ты удалой!
 Ой да стань послушай, што я тѣ скажу,
 Я словесно, чудесно накажу,
 Не пой рано, соколик, по утрѣ,
 По утрѣной по хóлодной зари.
 Ростошнѣшенько стало молодцу,
 Только я не знаю для ча случилось, почему.
 Знаю, вижу — болит сердце по ней,
 По сударушкѣ дѣвушкѣ своей.
 Сударушка моя, дѣвушка,
 Лебедушка бѣлая,
 Вечер был я у тебе —
 Не узнала ты мене,
 Не узнала ты мене,
 Отсылала от себе.

(Записано тамъ же и отъ той же).

6.

По борам, борам, борикам
 Увита дорожка ковриком.
 Да кто дорожку увивал?
 Увивал дорожку Иван-князь
 К¹⁾ ходячѣ²⁾
 Дороги подарки носячѣ³⁾.
 Зародились ягодки буйныи.
 Брала (такая-то) ягодки
 Бравше ягодки, вздремнула,
 А вздремнувши, приуснула.
 Ъхал мимо ей Иван-князь, —
 Шибнул батажком — не попал;

¹⁾ Имя дѣвушки.

^{2) 3)} *вар.* Ходячи носячи.

С доброво коня слѣз — посмотрѣл.
 «Ты спи, спи, не убойся:
 Не стану тебя будити
 Твое сердце злобити
 Ты не к батькѣ пришла да не к маткѣ¹⁾
 К деверям пришла — к золовкам».

(Записано въ Валдаѣ отъ валдайскаго купца Н. Ак. Дубнина).

СВАДЕБНЫЯ ПѢСНИ Г. БѢЛОЗЕРСКА.

1.

Ты дитя наше, дитятко,
 Наша дочерь сиротская! ¹⁾
 (Такая-то)!
 Уж ты што ходиш не вѣсело
 И гуляеш не радощно?
 Буйная голова не чѣсана
 И русá коса не плѣтена
 И корона не повязана
 Со жемчужной со поднизью! ²⁾
 «Государыня матушка!
 Мнѣ к чему веселитися?
 Перед кѣм наряжатися?
 Как ночѣсь то мнѣ, матушка,
 Ночѣсь, государыня,
 Не хорош сон — привидился,
 Не хорош сон не радощен:

¹⁾ Между этой строкой и предыдущей въ упомянутой книжкѣ о Валдаѣ еще строка:

К свекру пришла ко свекрови.

¹⁾ Если невѣста сирота, въ противномъ случаѣ вм. сиротская — отецкая.

²⁾ Старинное головное украшеніе. Теперь эти два стиха (И корона со поднизью) замѣняются однимъ:

И цвѣты не наколоты.

Мимо наш-о-т высок терем
 Пролетал млад ясѣн сокол,
 Как на наш на ширóкой двор
 Заѣзжал дóброй мóлодец,

(Такой-то)

Он меня за собой зовёт». —
 «Ты дитя наше, дѣтятко,
 Наша дочерь сиротская!
 Прилучай ясна со́кола,
 Поѣзжай с дóбрым мóлодцем». —
 «Государыня матушка!
 Мнѣ прилука ясѣн сокол,
 Лиш разлука доброй мóлодец, —
 Разлучил молодѣшеньку
 Мне со батюшком с матушкой
 И со всем родом-племенем
 И со миленьким подружками, —
 Мнѣ всево пуще дѣвицѣ¹⁾ —
 Мнѣ со красной со красотой
 И с дѣвичьей вольной волею.

2.

Во полѣ травонька шелковая,
 Во этой во травонькѣ ходит олень
 Ходит олень — золотые рога (2-жды).
 Мимо тут ѣхал Иван-господин,
 Иван-господин, свѣт-Иванович.
 Махнул оленюшку плёточкою, —
 Бѣлая олень возмолилась ему:
 Не бей — не стрѣляй, свѣт-Иван господин,
 Свѣт Иванович!
 Нѣ в кое время сгожусь я тебѣ:

¹⁾ сар. мóлодѣ.

Будеш женится — на свадьбу приду, —
 Золотыми рогами весь двор освѣщу,
 В горницу взойду — всѣх гостей взвеселю
 Болѣе всѣх — твою суженую,
 Твою суженую, твою ряженую
 (имя невесты).

3.

При путѣ при дороженькѣ,
 При широкой проѣзжей ¹⁾,
 Тут стоял нов высок терем.
 Што во том ли новом теремѣ
 Всѣ покои изукрашены,
 И диваны изуставлены.
 Как в одной новой горницѣ
 Тут стоит кровать тесовая
 И перина пуховая.
 Што на той на кроватичкѣ,
 Што на той на тесовой ²⁾
 Спит-лежит ³⁾ доброй молодец,
 (Такой-то)
 Перед им стоит дѣвица,
 Стоит дочерь отецкая ⁴⁾.
 (Такая-то).
 Она плачет, как рѣка течёт,
 Возрыдает, как быстрая.
 Во слезах слово молвила,
 Во горючих рѣч говорила;
 Назвала ево по имени

¹⁾ Вѣроятно, при пѣніи — проѣзжей.

²⁾ тесовой?

³⁾ Или — тут лежит.

⁴⁾ Если невеста сирота, то — дочерь сиротская.

Взвеличала по отечеству:

и (Такой-то!)

Уж ты будь мнѣ отец и мать,

Будь защита великая,

Оборона не малая!

Ты буди молодѣшеньку

Меня по утру ранѣшеньку,

И учи молодешеньку

Ко уму и ко разуму;

Ко уму и ко разуму

И ко вешму ¹⁾ великому.

(Эти три пѣсни на вечеринкѣ поютъ подружки невѣстъ).

4.

Как у мѣсяца рога зблоты,

У красново солнышка луны свѣтлыя;

У (такого-то — имя) кудри русыя,

У (такого-то — отчество) по плечам лежат,

По плечам лежат, —

Буди жар горят,

Буди жар горят, разливаются,

Што за эти ли кудри русыя

Государь ево хочет жаловать

Тремя городам, тремя славными:

Первым городом — славным Питером,

Другим городом — каменной Москвой,

Третьим городом — Бѣлым озером.

В Бѣлозерском ему жениться,

У купца взять у богато

Взять дочь одинакую,

Взять умную — разумную,

¹⁾ Пѣвица не знала, что это такое. Можетъ быть слѣдуетъ писать вѣшму
изъ вѣшму, вѣшму отъ корня вѣт?

Сборн. II. Отд. II. А. Н.

Взяти тихую — смиренную
 Чернобровую — черноглазую
(Такую-то).

(Эту пѣсню поють дѣвушки дружкѣ или родственнику жениха три вечера передъ свадьбой).

5.

Не яхонец по горницѣ катался,
 Не свачен жемчуг по блюду розсыпался,
 Уж как Митрей жениться сподоблялся,
 Как Иванович снаряжался.
 Ево матушка снаряжала,
 Государыня сподобляла;
 Хорошо ему кудри рочесала,
 Словесно ему наказала:
 Ты поѣдеш, мое дитятко, жениться,
 Ты со душечкой, со красной со дѣвицей, —
 Тебѣ будут дѣвицы пѣсни пѣти,
 Ко тебѣ будут невѣсту припѣвати,
 Татьянаю называти,
 Степановной величати:
 Не дари-тко ни рублѣм, ни полтиной;
 Подари своим низким поклоном.
 Наипаче тово
 Поцѣлуй же ево
 (Поцѣлуй же её)
(женихъ и невѣста цѣлуются).

(Эту пѣсню поють на вечеринкѣ, когда ходять съ вѣникомъ).

6.

Не было вѣтрѣвъ — вдруг навѣяли,
 Не было гостей — вдруг наѣхали:
 Полон двор коней и карет,

Полная зала князей и бояр.
 Подломили зало новое ¹⁾ с колидорами,
 Роступили чару зóлотую со свинистами,
 Выпускали соловья в саду моём зеленом.
 Роспачется — распачется (*такая-то*).
 Возгóворит как (*имя жениха*), свѣт (*отчество*):
 Не плач, не тужи (*имя невесты*), свѣт (*отчество*):
 Сбóстрою я зало новое с калидорами
 Сбóлю тебѣ чару новую со свинистами;
 Я у тебя соловей во саду, молодой в зеленом;
 Буду тебя я по ўтру будить,
 Уму разуму учить.

7.

От тѣрема, судáрь, до тѣрема
 Слáны ковры — славные бархаты.
 Што с по тѣм коврам,
 С по тѣм бархатам
 Идут попý да идутъ дьяконы ²⁾
 По за ими идет да доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*)
 За собой он ведет красну дѣвицу душú,
 С по имени (*такую-то*).
 Онъ идет-идет да остановится ³⁾,
 Остановится да слово прбóмолвит,
 Возговорит — прбóмолвит доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*):
 Уж ты што же (*имя невесты*) тихó идеш,
 Уж ты што же (*ея отчество*) по малу ступаѣш?

¹⁾ Или — сѣви новыя.

²⁾ Или —

Идут князья да идут бб́ира.

³⁾ Или —

Онъ идет-идет да сам оглянется.

Отвѣтъ держит красна дѣвица душа,
 С по имени (*такая-то*):
 От чевѣ ту, сударь, земля стонѣтъ?
 От яхонту, сударь, лицо горит,
 Отъ тебя, мой свѣтъ-сударь, серце дрожит.
 Возговорит-промолвит доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*):
 Стонать землѣ да перестать будет,
 Горить лицу да потухать будет,
 Дрожать сердцу да привыкать будет;
 Называть будешь меня по имени,
 Величать будешь по отчеству.

8.

Што по тѣм сѣням-сѣничкам,
 По частым переходичкам,
 Тут ходила — возгуливала
 Молодая боярыня,
 А свѣтъ Анна Егоровна.
 Во руках она носила
 А два камня — два яхонта
 Два алмазные запонка.
 Она сама рѣчь говорѣла:
 Вы два камня, два яхонта,
 Два алмазные запонка!
 Полежите малешенько, —
 Я схожу ли молодешенька
 До столовья горницы,
 Гдѣ сидят князья-бояре
 И купцы бѣлозерскіе,
 Всѣ судьи магистратскіе.
 Они сидят — прохлаждаются,
 Всѣ женѣми похваляются.
 Как возговорѣтъ мой господин,

Свѣтъ Михайло Ивановичъ:

У меня ли жена умная,
У меня жена разумная,
А свѣтъ Анна Егоровна:
До дѣтей она матушка,
До рабов она боярыня,
До сосѣдей сосѣдушка,
До меня ли молода жена,
А свѣтъ Анна Егоровна.

9.

(Первые пять стиховъ одинаковы съ предъидущею глѣсною).

Она будила — возбуживала
Своего друга милово (*имя*):
Уж ты встань — пробудись мой свѣтъ:
Отвязался твой добрый конь
От столба — столба точеново,
От кольца золоченово;
Притоптал он весь зеленый сад,
Всю и кáлину и мáлину,
Чернослив, сладки яблочки,
Всѣ изумные ягодки. —
Ты не плач, не тужи мой свѣтъ (*имя невесты*):
Наживём с тобой зеленый сад,
Всю и кáлину и мáлину,
Чернослив, сладки яблочки,
Всѣ изумные ягодки.

10.

Што с по рѣчкѣ — рѣкѣ
Што с по рѣчкѣ судѣнце плывет;
Во суденцѣ сидит свѣтъ (*имя жениха*)
По берѣжку идет молодая боярыня.

Она кличет ево — свою друга милово:
 Воротися мой свѣтъ (2-жды),
 Свѣтъ (такой-то)!
 Я вам радость скажу (2-жды),
 Я веселье великое:
 Я вам сына рожу (2-жды),
 Я вам сына со дочерью. —
 Это радость менѣ (2-жды)
 И веселье великое:
 Уж как сын от мене (2-жды) —
 Сын замѣна великая;
 Уж как доч то менѣ (2-жды) —
 Доч мнѣ гостьба любезная.

11.

Отставила лебѣдушка,
 Отставила лебедь бѣлая
 От стаду да лебединово;
 Приставала лебѣдушка,
 Приставала лебедь бѣлая
 Ко стаду да ко сѣрым гусям.
 Ее стали гуси щипати,
 Лебедь бѣлая гигати¹⁾:
 Не щеплите-тко, сѣры гуси:
 Не сама я к вам залѣтѣла,
 Не своєю охотою, —
 Занесло меня погѣдою,
 Што погодою — буйным вѣтром.
 Отставала Марья душа,
 Отставала Ивановна
 От подружок-голубушок;
 Приставала свѣтъ Марья,

¹⁾ Въ Каргополѣ: — крыкати.

Приставала Ивановна
 Ко премногим чужим людям ¹⁾
 Её стали журить-бранить.
 Уж как Марья стала плакати,
 Свѣтъ Ивановна тужити:
 Не браните-тко чужі люди:
 Не сама я к вам заѣхала,
 Не своєю охотою, —
 Завезли меня добры кони,
 Добры кони (такою-то).

(Пѣсни 6—11 поются на дѣвичникѣ. 8, 9 и 10 — родственникамъ невѣсты и жениха, 11-я невѣстѣ. Этою пѣснею заканчивается дѣвичникъ. Женихъ, по окончаніи ея, уходитъ; невѣста остается съ родственниками и причитаетъ:)

12.

Вы родимые мои родители!
 Мой родитель, государь мой батюшко! (имя)
 Государыня моя матушка! (имя)
 Вы не честь да себѣ полúчили,
 Не хвалу то себѣ великую, —
 Запускали то вы чужихъ людей,
 Со чужіе дальней стóроны,
 Со злодѣйки да незнакомые,
 Со низкими да со поклонами,
 С дорогими да со гостинцами,
 С золотыми да со подарками.
 Я стояла да молодешенька,
 Я стояла да не боялася,
 Говорѣла да не стыдилася:

¹⁾ Въ Каргополѣ:

К молодым ко молодушкам,
 Ко чужим ко родителям.

Отойдите проч, чужі люди,
 Я подаркам вашим не оцѣнница,
 И гостинцам вашим не пріемщица, —
 Есть пріемшник да сударь батюшка (имя)
 Есть оцѣнница да моя матушка (имя).

13.

(Другой причетъ невѣсты).

Што вы ходите, мои родители,
 На веселья и на радостяхъ?
 Руки кверху да подымаете,
 Все меня молоду да сбываете,
 Со ясных очей ссылаете.
 Што же я вам да напрокучила?
 Или дѣлечка у вас не дѣлала,
 Или роботушки да не работала,
 Или хлѣба-соли у вас не случилось,
 Или вас да свѣтов не слушалась?
 Вы избудете, мои родители,
 Единым да часом — минутою.
 Мнѣ не вѣк у вас вѣковати.
 И не годы у вас годовати,
 Не недѣлюшка в гостях гостить,
 Не другая да красоватися, —
 Одна ноченька у вас ночовати
 Одна ноченька коротешенька.
 Разложу я да эту ноченьку
 На четыре да часа четверти.
 Я во первой часу четверти
 Буду Богу млада молитися,
 Я в другую то часу четверти
 С отцом с матерью стану прощатися,
 Уж я в третьей ли часу четверти

Стану с подружками разставатися,
 А в четвертую часу четверти
 С красной красотой разставатися, —
 Ты прости-тко да красна красота
 Менѣ вѣкъ с тобой не видатися
 И на встрѣчу не встрѣчатися.

Въ воскресенье ¹⁾ женихъ ²⁾ съ дружкой приѣзжаютъ къ не-
 вѣстѣ «со здоровьемъ» ³⁾. Она даритъ ему въ это посѣщеніе платки.
 Когда ее одѣнуть къ вѣнчанью, она причитаетъ:

14.

Благослови тко, да Боже-Господи,
 Боже Спас да и Пречистаи,
 Пресвятая Богородица!
 Буди в час да младѣ ступится
 Буди в лад да слово молвится,
 Буди даст да мнѣ Господи
 Мнѣ семеюшку да согласную,
 Милу ладушку да совѣтную, —
 Я приду к вам, мои родители,
 На весельях и на радостях;
 А как не в час да младѣ ступится,
 Да не в лад слово молвится, —
 Я приду к вам, мои родители,
 Со слезами да со горючими:
 На меня младу глядя, — наплачитесь.
 Вы родные мои родители,
 Уж вы сядьте, мои родители,

¹⁾ Свадьба въ Бѣлозерскѣ обыкновенно бываетъ въ воскресенье; дѣвич-
 никъ въ четвергъ (прежде — въ субботу); вечеринка въ неопредѣленный
 день.

²⁾ Слово это употребляется большей частью во множ. числѣ: «женихи приѣ-
 хали, женихи идутъ».

³⁾ Т. е. съ освѣдомленіемъ о здоровьѣ невѣсты.

Супротив да меня мѡлоды
 Супротив да лица бѣлово;
 Посмотрите, мои родители,
 На отлетнѣю да пташку-пташицу
 На отѣзжую мене гостейку, —
 Какова я нарядилася
 Во наряды да во хорошіе,
 Во своё да платьє цвѣтное.

На другой день свадьбы бываетъ «завтракъ» у отца молодой, — часовъ въ пять-шесть вечера. За завтракомъ поютъ:

15.

Што под яблоней кровать,
 Рай — рай — рай!
 Под кудрявой тесова
 Рай — рай — рай! ¹⁾
 И перина пухова,
 Изголовье высокѡ
 Одѣяло парчевѡ,
 Соболями пушенѡ,
 Блѣсткам выстрочено.
 Што на той ли на кровати
 Тут (имя) сударь спит,
 Тут (отчество) лежит.
 Уж как слуги то ево
 И служители ево
 Онѣ ходятъ вкруг ево
 Онѣ будятъ ево:
 Алексѣй — сударь, встань
 Ты, Иванович, проснись:
 Уж как на морѣ корабль

¹⁾ Повторяется послѣ каждого стиха.

Со товарами ушол
 И со бархатами. — •
 Не могу я встать
 Головы поднять:
 Буйна гѣлова болит,
 Ретиво сердце щемит.
 Што под яблоней кровать —

(и т. д. — повторяются первые семнадцать стиховъ)

Как со Анною ушол
 Свѣтъ с Михайловною. —
 Дай ко встати было —
 Содержати корабль.
 Моя суженая, моя ряженая!

(Всѣ бѣлозерскія пѣсни записаны мною отъ дочери кузнеца-сказочника М. П. Володиной. Съ пѣснями №№: 1, 3, 6 и 7 ср. помѣщенные въ Новгородскомъ Сборникѣ т. I, стр. 289 — 90 — 91.)

СКАЗКИ ¹⁾).

1.

Два брата умныхъ, третій дуракъ.

Жил старик. Было у него три сына: два умныхъ, третій дуракъ. Сдѣлался старик нездоровъ. Призываетъ онъ своихъ сыновей и говоритъ: я помру; такъ вынесите меня тогда в рощу и приходите караулить по ночамъ: разъ приди старшій, в другой — середній, а послѣ пусть придетъ и Иван-дуракъ.

Вотъ старикъ и померъ. Дѣти вынесли его в рощу. Какъ настала ночь, надо было старшему сыну идти караулить. Не похотѣлось ему идти. Онъ и нанимаетъ Ивана. «Иди, говоритъ, покарау-

¹⁾ Всѣ прилагаемыя сказки записаны въ г. Бѣлозерскѣ отъ кузнеца М. Володиной.

лечь за меня: я тебѣ куплю всё красное». Иван согласился. «Покупай, говорит, — покараулю». Вот брат на лошадь сѣл, поѣхал, купил всё красное, отдает Ивану, Иван оболокся и пошел в рощу. Приходит. Подождет, подождет — и видит, што старик встал, сѣл, да и спрашивает! «Которой пришел караулить?» — Я, говорит Иван. — Вот старик свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: сивушко-бурушко, вѣшный кавурушко! Стань передо мной, как лист перед травой!» — Сивушко бѣжит, земля дрожит. Прибѣжал и спрашивает человеческим голосом: какая служба, какая нужда? — А вот такая, говорит старик, — какъ ты мнѣ служил, так теперь моему сыну служи.

Сказал это старик да и лёг на своё мѣсто. А Иван дурак забрался под куст да и проспал там до утра. Братья ждут его, ждут, и думают: что его так долго нѣтъ! что нибудь старик с ним сдѣлал... Приходит Иван домой, — братья и говорят: вот, нашему дураку ничево не сдѣлалось. Подходит другая ночь, — середнему сыну надо йти караулить. Он и нанимает Ивана дурака. «Ступай, говорит, ночуй: всё красное куплю». Иван пошел и на другую ночь — за другою сына караулить. Старик опять на жопу сѣл и спрашивает: которой меня сын севодни караулит? — Я, говорит Иван дурак. — Старик встал, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко, вѣшный кавурушко! стань передо мной, как лист перед травой! — Сивушко бѣжит, — земля дрожит, йскопытъ даѣтъ по сѣнной копнѣ. Прибѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда? — А вот такая, говорит старик, как ты служил мнѣ, так теперь служи моему сыну.

Вот хорошо. Приходит третья ночь. Иван взял кой какіе кушочки — ломочки, — пошел в рощу за себя караулить. Старик сѣл и спрашивает: которой сын пришел меня караулить? — Я, говорит Иван дурак. — Ну, сказал старик, коли ты умѣл три ночи про-караулить, так умѣй и тремя конями владѣть. — Вышел старик за рощу, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко, вѣшный кавурушко! стань передо

мною, как лист перед травой! — Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископытъ даѣтъ по сѣнной копнѣ, горы да доли меж ног пушает, малые рѣчки хвостом застилает, а большіе перескакивает. Прибѣжал и спрашивает: какаѣ служба, какаѣ нужда? — Вот старик сказал Ивану дураку: зайди (Сивкѣ) в ушко — попей, поѣш; а въ другое зайди — нарядись. — Иван так и сдѣлал, и стал такой молодец, что ни вздумать, ни взгадать, ни въ сказкѣ сказать. Сѣл он на доброво коня и поѣхал. Обѣхал он много-ли мало-ли — вернулся назадъ; в ушко зашел — роздѣлся, — и сдѣлался опять Иваном дураком. Вот старик отпустил своево коня во зеленые луга, а сам пошел на своё мѣсто; Иван дурак также. Поутру он и проспал долго. Братѣя и говорят: что нибудь над дураком сдѣлалось — долго нѣтъ. Только успѣли онѣ проговорить это, Иван и является. Братѣя и говорят: «Иван дурак пришол! вот те!» и спрашивают у него: «што тебѣ, брат, батюшко сказал?» — Сходите, говорит, сами, — так узнаете, что сказал. —

Вот онѣ сколько времени вмѣстѣ пожили, — у царя царевна и захотѣла выйти замуж, но только за таково, кто бы ее мог в третьемъ этажѣ поцѣловать. Вот царь и стал собирать князей и бояръ и могучихъ богатырей и — кто хочет пріѣзжай, и отдал приказ: кто мою царевну в третьемъ этажѣ поцѣлует, за тово замуж отдам. И дал знать и по городам и по деревням — вездѣ. Вот братѣя и стали збираться на царской двор, — хотя посмотрѣть, что там будут дѣлать князя да бояра. И Иван дурак говорит: возьмите ка меня с собой. — Куды тебе взять — сидиш дома. — Братѣя сдобились и уѣхали, а Иван дурак взял корзину и пошел в лѣс. Зашел в рошу, — свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! вѣпный кавурушко! стань передо мною, как лист перед травой! — Сивка бѣжит, земля дрожитъ. Прибѣжал и спрашивает: какаѣ служба, какаѣ нужда? — Иван залѣз в ушко — напился, в другое — нарядился, и сдѣлался молодец. Сѣл на своево доброво коня и поѣхал. Пріѣзжает к царскому дворцу. У дворца князя и бояра всѣ на конях своих ѣдут — розгуливают, но только ни один не

может скочить на конѣ, чтобы царевну поцѣловать. Увидѣли издале доброво коня и сѣдока и всѣ росшатились в сторону, — дали ему дорогу. Иван дурак розгони́л своево доброво коня, — конь скочил в перьвой этаж. Коня поворотил и уѣхал. Князья и бояра кричатъ: фатай, имай! кто был таков? — Да только слѣдку поглядили. Иван дурак приѣхал на своё мѣсто, роздѣлся, коня опустил, сам домой пришол. Братья приѣхали домой и росхвастались: какой молодец был — красавиц, хорошій! — Да не я ли то был? говорит дурак. — Куды те дураку!

Отдал приказ царь, чтоб скоплялись опять князья и бояра. На другой день опять братья и сдобляются к царю. Иван дурак говорит: меня то возьмите. — Куды тебѣ дураку — сидиш и дома. — Ступайте, говорит, я там уже буду. —

Братья уѣхали. Иван дурак пошел в рощу, — свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! и пр. Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископоть даёт по сѣнной копнѣ. Подбѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда? — Иван дурак и говорит: не можно ли царевну в третьем этажѣ поцѣловать? Садись на меня, на доброво коня: колько могу, только и послужу. — Сял и поѣхал. Конь бѣжит, земля дрожит, ископоть даёт по сѣнной копнѣ. Подбѣжал к царскому дворцу, скочил во второй этаж, — в третей не мог. Царь и царица и всѣ князья и бояра говорят: фатай, имай! кто был таков? — Ево только лиш посмотрѣли, в глаза не видали, — кто онъ; только и был.

Царевна отдала приказ и по третей день чтоб всѣ скоплялись князья и бояра и могучіе богатыри. Вот и на третей день братья сдобляются. Иван дурак и говорит: возьмите меня с собой. Онѣ говорят: сиди дома.

Братья уѣхали. Иван пошел опять в рощу, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! и пр. Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископоть даёт по сѣнной копнѣ, до́лы да гóры меж ног пушает, мелкіе рѣчки хвостом устилает, а большіе перескакивает. Прибѣжал. Иван залѣз в одно

ушко — наѣлся, напился; в другое — нарядился. Сдѣлался молодец — не здумать, не згадать, не перомъ написать, не в сказкѣ сказать. Конь говорит: садись на меня, доброво коня, сколько могу, столько и послужу. Вот он сѣл, доброй молодец, и поѣхал. Конь бѣжит, земля дрожит, ископытъ даёт по сѣнной копнѣ, долы да горы меж ног пускает, мелкіе рѣчки хвостом застилает, а большіе перескакивает. Вот подѣхал Иван к царскому дворцу, разгониъ своево дѣброво коня, — конь скочил в третей этаж, и царевну Иван успѣлъ поцѣловать. А царевна в то время ударила его перстнем по лбу и во лбу сдѣлала перстнем клеймо. Оборотиъ Иван своево дѣброва коня и поѣхал. Царь и всѣ князья и бояра закричали: фатайте, имайте! Иван уѣхал. Гнались — да гдѣ тут — не догониш.

Царь и царевна отдали приказ, чтоб завтрешній день приходили на рюмку водки всѣ князья и бояра и могучіе богатыри и всѣ кому угодно. Вот всѣ на другой день скопились. Царевна пошла по рюмкѣ подносить. Кому поднесёт, — у каждово на лбу посмотрит: нѣтъ ли моево суженово? Сколько было народу — всѣх обнесла, ничево не могла натить и не кому не сказала, чево она смотрит. Вот отдали приказ и на другой день, чтобъ всѣ скопились — старые и малые. И по другой день пошла опять подносить. Также она у всѣх смотрѣла на лбу и ничево опять не нашла. И на третей день приказала опять, чтобъ всѣ скопились — старые и малые, глухіе и хромые, ну — всѣ вообще чтоб приходили. Ивана дурака братья и поѣзжают: и тѣм велѣно итти и Ивана дурака с собою брать. Ивану дураку братья и говорить, что — надинь болохоннишко то получше. А Иван говорит: ступайте, а я оболокусь да за вами волокусь. Братья уѣхали. Он и нарядился в трунетьяпотье, сажей вымазался, волосишка распустил; пришол на царской двор и забрался в самой угол, что уж его насилу нашли. Царевна пошла подносить. Всѣх обнесла. Дошла до нисших и до бѣдных, дошла и до Ивана дурака. Иван дурак рюмку взял. Она у него как посмотрит на лбу клеймо, она ему платочком уски воттерла, поцѣловала, за руку взяла, — к своему отцу повела.

Вот, говорит, батюшко, мой суженый — ряженный. А царь и говорит: как можно такому быть твоим суженым — ряженным! Почему ты его так примѣтила? — Она сейчас показала перстень и подняла волосы у Ивана дурака. «Вот, батюшко, говорит, мой перстень — в его лбу, говорит, клеймо. Когда он меня поцѣловал, тогда я ему это клеймо посадила». — Ну, царю дѣлать нечево, — за Ивана надо царевну замуж отдавать. Ивана дурака вымыли и нарядили как слѣдует в лучшіе уборы. У царя не пива варить, не вино курить, — веселым пирком да и за свадьбу. Иван дурак на царевнѣ и женился. Братья и говорят: вот наш дурак куда попал — в царской дом...

Сколько времени они (Иван с женою) прожили, къ царю пришол приказ, что у него в заповѣдных лугах ходит олень-золотые рога. Вот царь и призывает своих зятѣй (а у него было их трое). Спросил старшево зятя и второво и Ивана дурака: не съѣздят ли они в заповѣдные луга, не поймают ли олени-золотые рога. Зятѣя ему отвѣчали: постараемся. На другой день сошли на конюшенной двор, выбрали себѣ дѣбрых коней и поѣхали. Два зятѣя уѣхали, а Иван дурак остался. Взял он себѣ нераженькую лошадедку, сѣл на нее лицом к хвосту и поѣхал. Доѣхал до царской байни, соскочил с лошади, за хвост дѣрнул — и кожу долой; на байню бросил, сказал: «вотъ вам сороки-вороны от царя обѣд, а до кожи дѣла нѣтъ». А сам пошел в рощу. Свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивка-бурка и пр. Сивка бѣжит, земля дрожит. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда? — А такая служба, говорит Иван: у царя в заповѣдных лугах ходит олень-золотые рога. Так не можно ли ее поймать? — Садись на меня, на доброво коня: сколько могу, столько и послужу. — Сял Иван и уѣхал. Только конь ему промолвил: взял ли ты шолковой поводок с собой? — Ну, взял, говорит Иван. Конь прибѣжал въ заповѣдные луга, Ивану дураку и говорит: как я подбѣгу к оленѣ, так ты успѣй на нее накинуть шолковой поводок. — Подбѣжал конь к оленѣ; Иван накинул на нее поводок. Олень побѣжала, конь за ней. Бѣгала, бѣгала олень —

утомилась, усмирилась. Иван слѣз с своего доброво коня, привязал ево и олень-золотые рога, а сам зашел в шатер и лёг отдохнуть.

А зятя сколько ѣздили-ѣздили — олени в глаза не видѣли. Вот только выѣзжают онѣ на поле, — увидѣли шатер, а у шатра стоят конь и олень-золотые рога. Вот онѣ один другому и говорят: не можно ли как небудь увести олень. Но не конь, не олень даже близко не подпускают; а Иван дурак спит. Потом онѣ и согласились: подъѣдем к нему: не продаст ли он нам — мы купим. Подъѣзжают онѣ к шатру и говорят: здравстуй, доброй молодец! — Иван пробудился, стал. Што нужно? спрашивает. — Продай, — говорят, нам олень-золотые рога. — Нѣтъ, говорит, она у меня не продажная, а завѣтная. — Вот онѣ межда-то собой подумали-подумали и спросили: какой завѣтъ? — А у меня, говорит, такой завѣтъ, что у лѣвой ноги по мизинцу отрубить или отрѣзать. — Вот онѣ друг на друга взглянули, а Иван дурак и говорит: ничево, говорит, боли не будет, ежели отрѣжете. Вот онѣ и отрѣзали. Иван дурак взял мезинцы от ног, дунул — боли не стало никакой, не сѣдины, ни крови. Мезинчики в карман положил, им отдал олень-золотые рога. Зятя взяли олень и повели к царю. Как скоро увели, — Иван сѣл на своего коня и уѣхал. Приѣхал к той же рошѣ, опустил своего коня в зеленые луга, а сам — как по дурачки — настрѣлял сорок-ворон и всякой дряни, нависил на ружьѣ и пошел к царю. Приходит на царскую кухню: на-те-тко, говорит, жарково то будет довольно. — Повара и конюхи только смѣялись над Иваном дураком. А он пошел к своей жонкѣ и говорит своей супругѣ: вот, говорит, приѣдут зятя — приведут олень-золотые рога. — А она говорит: ты-то што же не с ими? — А он говорит: будѣт и моѣ время! — Вот зятя приѣхали, пригонили и олень-золотые рога. Царь очень обрадовался.

Сколько времени опять прошло, — царь узнал, — в ево заповѣдных лугах ходит свинка — золотые пшштинки. Вот он и призывает своих зятѣй: «зятя мои милыи, зятя мои любимыи! У меня в заповѣдных лугах ходит свинка — золотые пшштинки. Не

можно ли ее поймать?—Зятья сказали: постараемся.—На другой день сѣли онѣ на добрых коней и поѣхали. А Иван дурак остался, взял нераженькую лошаде́нку и поѣхал. Доѣхал он до царской байни, слѣз с лошади, за хвост дёрнул — и кожу долой; на байну кожу бросил, а мясо в сторону и говорит: вот вам сороки-вороны от царя обѣд, а до кожи дѣла нѣтъ. — Сам пошел в рощу. Свиснул и пр. Сивка бѣжит, земля дрожит, ископытъ даёт по сѣнной копнѣ. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда?—А такая, говорит Иван, што у царя в заповѣдных лугах ходит свинка — золотые пшшстинки, — так не можно ли ее поймать.—Садись, говорит Сивка, на меня, на доброво коня: колько могу, только и послужу. — Вот Иван дурак и поѣхал. А конь и спрашивает: есть ли у тебя шолковый поводок?—Иван отвѣчает, что есть.—Ну, говорит конь, как подъѣду я к свинкѣ, ты как можно успѣй на нее накинуть поводок: то она и будет наша. — Иван дурак, как подъѣхал к свинкѣ—золотые пшшстинки, сейчас накинул на нее поводок. Конь помчался, свинка за ним. Колько свинка не противилась, конь ее так увозил, што и она стала смирна. Иван дурак роскинул шатер и привязал своево доброво коня и свинку — золотые пшшстинки и насыпал им бѣлойрой пшены, а сам лёг отдохнуть.

А зятья — сколько не ѣздили — никакого звѣря не видали. Выѣхали онѣ в чистое поле, увидѣли шатер. Подъѣзжают и видят — стоят конь и свинка — золотые пшшстинки. Вот онѣ межда собой и подумали: не можно ли как нибудь увести или украсти. Но конь и близко не подпускает. Вот онѣ и согласились межда собой купить свинку. Подходят к шатру, кличут: эй, доброй мо́лодец! Иван сейчас встал. Што надо? спрашивает. А онѣ говорят: не продадите ли нам свинку — золотые пшшстинки? — Нѣтъ, говорит Иван, она у меня не продажная, а завѣтная. — Какой завѣтъ? — А такой завѣтъ: у лѣвой руки по одному мезинцу отрубить или отрѣзать. — Вот онѣ межда собой поглядѣли — поглядѣли, подумали — подумали, а Иван дурак и говорит: ежели отрубите мезинцы, то вам вреды никакой не будет. — Вот онѣ и говорят межда собой: вреды

не будет, а ежели в перчатках станем ходить, то и тесть не увидит, што пальцовъ нѣтъ. — Вот онѣ и отрубили мезинцы и отдаютъ Ивану, а Иван им отдал свинку — золотые пшштинки. Зятѣя взяли ее и поѣхали, а Иван дурак остался. Потом сѣлъ он на своево доброво коня, пріѣхал в рощу, отпустил коня в зеленые луга, а сам настрѣлял сорок — ворон и всякой дряни (и пр., как выше)...

Зятѣя пригнали свинку. Царь очень былъ этому рад и зятѣей розблагодарил и отдал им половину царства за это.

Только, — сколько времени прошло, — царь узнал, што в его заповѣдныхъ лугахъ ходитъ кобылица златогривая и двѣнадцать жеребятъ. Вот он и призываетъ зятѣей и говорит: зятѣя мои милые, зятѣя любимые! У меня в заповѣдныхъ лугахъ ходитъ кобылица златогривая и 12 жеребятъ. Не можно ли поймать их? — Зятѣя отвѣчают: постараемся. На другой день сѣли онѣ на добрыхъ коней и поѣхали, а Ивану тесть уж и лошади не даёт. Однако царевна выпросила ему у отца лошадедку нераженькую. Вот он, доброй молодец, сѣлъ лицомъ к хвосту; сидит — за хвостъ держит, чтоб не ушла. Лошадь дошла до байни, Иван дернул за хвост — и кожу долой; на байну кожу бросил, а мясо в сторону и говорит: вот вам (и пр., как выше). — Сам пошел в рощу. Свиснул и пр. Сивка бѣжит, земля дрожит, ископотъ даёт по сѣнной копнѣ, горы да дѣлы меж ногъ пушает, мелкіе рѣчки хвостомъ застилает, а большіе перескакивает. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда? — А вот такая: в заповѣдныхъ лугахъ у царя ходитъ кобылица златогривая и 12 жеребятъ. Не можно ли поймать их? — Это не службиска, а вся служба, конь сказал. А припас ли ты, спрашивает, три кожи коневыхъ? — Иван сказал, что — я припас. Натягивай же их на меня, говорит конь, и под сѣдло клади, и садись на меня, доброво коня: сколько могу, столько послужу. — Вот Иван взялъ — в ушко влѣз, — наѣлся, напился; в другое, — нарядился, и сѣдлся такой молодец, что и пр (как выше). Сѣлъ и поѣхал. Конь бѣжит и пр. Пріѣхали в заповѣдные луга. Конь спрашивает: есть ли у тебя шолковой повод? — Иван говорит: есть. — Успѣй, говорит конь, как подѣдешъ к кобылицѣ, на нее надѣть

повод, а не успѣешь, то она с нас кожу сдернет. Только конь подбѣжал к кобылицѣ златогривой, а Иван не успѣл на нее на-кинуть повод. Кобылица осердилась, да вслѣд за ними;хватила зубами коня за хвос, — одну кожу сдернула. Конь от нее уска-кал и говорит Ивану дураку: смотри же: поѣдем в другой раз — успѣвай надить, а нѣтъ — нам живым не быть. — Постараюсь, говорит Иван. Вот конь подбѣгает опять к кобылицѣ златогривой, а Иван не успѣл и в другой раз накинуть на нее повода. Кобылица опятьхватила коня за хвос, и другую кожу сдѣрнула. Конь ускакал и говорит Ивану: смотри—в третьей раз подбѣжим: успѣвай накинуть; не успѣешь — не быть нам живым. — Постараюсь, говорит Иван. Вот конь подбѣгает опять к кобылицѣ, — Иван успѣл накинуть на нее поводок, конь как можно шибко побѣжал, кобылица за ними. Сколько онѣ бѣгали—бѣгали,—конь утомился и кобылица также утомилась и всѣ 12 жеребят; и остановились всѣ онѣ в чистом полѣ. Иван раскинул бѣл шатер, насыпал бѣлояровой пшены, поставил к ней своево коня, кабылицу и 12 жеребят; сам лег в шатрѣ — отдохнуть.

А тѣ два зятя, — сколько ѣздили, — никово в глаза не видали. Выѣхали в чистое поле — увидѣли шатер, а у шатра — коня, кобылицу златогривую и 12 жеребят. Вот онѣ и думают: не можно ли кобылицу с жеребятами украсть. Куда там! Конь, кобылица и жеребята близко к себѣ не подпускают. Вот онѣ и говорят межда собой: не продаст ли? — Подошли к шатру, крикнули: эй, доброй мо́лодец! Продай кобылицу златогривую. — Не продажная, говорит Иван дурак, а завѣтная. — Што завѣту? — Он и говорит: по ремню из спины да по пряжкѣ с жопы.—Зятя призадумались. — Не бойтесь, говорит Иван, как вреды от пальцов не было, так и теперь не будет.—Вот один зять раздѣлся—вырѣзал, другой также; отдают Ивану дураку, а Иван дурак им отдает кобылицу и 12 жеребят. Онѣ очень были этому рады и побѣхали очень рады. А Иван пріѣхал в рошу, опустил своево коня в зеленые луга, сам настрѣлял сорок-ворон (и пр., как выше).

Через сутки или через двое прїѣхали зятя, пригнали кобылицу и 12 жеребят. И царь был очень рад и подписал им за то все царство. Вот сколько времени онѣ пожили, и надо парю им царство отдавать. Вот он и сдѣлал пир. На пир созывает князей и бояр и могучих богатырей, что завтешній день вот буду зятьям отдавать царство. Вот собрались всѣ князья и бояра на пир. Царь и хвастает тѣм, что—у меня, говорит, зятя поймали олень — золотые рога, свинку — золотые шпегинки, кобылицу златогривую и 12 жеребят; за то вот я им даю все царство. — А Иван дурак и говорит: нѣтъ, не онѣ поймали: я, говорит, поймал.—Онѣ стали его оспаривать. А он и говорит: царское величество! прикажи им с лѣвой ноги по сапогу снять. — Сняли по сапогу. Иван вынул из кармана по мезинцу. Вот, говорит, батюшко,—это, говорит, олень—золотые рога, говорит. Взял—мезинцы приложил, дунул — мезинцы как тут и были. Потом говорит: батюшко! прикажи им снять с лѣвой руки по перчаткѣ: для чего онѣ носят в покоях царских перчатки?—Онѣ сняли по перчаткѣ. Вот он вынул мезинцы: это — свинка — золотые шпегинки, говорит. — Ну, говорит, батюшко! Прикажи ты им теперь роздѣтся: это будет кобылица — златогривица. — Им уж как не хотѣлось роздѣваться, да дѣлать нечево — надо роздѣваться. Как скоро роздѣлись, он вынул ремни и пряжки. Это говорит, было у меня в задаток взято. — Приложил, дунул—и всё приросло.

Тут всѣ князья и бояра и вся публика веселая Ивану дураку утвердили все царство.

Иван дурак стал жить да поживать, добра наживать. Я там был, мед пил, по губам текло, в рот не попало; дали менѣ кафтан синь; я пошел дорогою, — птичка сидит да говорит: синь, синь, синь! А я думал: скинь, скинь, скинь, — снял, повѣсил на кокору и не знаю, — на котору.

2.

Иван-Кудряш.

Нѣ в коем царствѣ жили три брата. Онѣ занимались торговлею; ѣздили с товарами за море: хорошо торговали. У большово брата был сын. Звали его Иван Кудряш. Долго издили братья за морем, а Иван меж тѣм подростал. Уж был он большим, как отец его возвратился из инново государства, заболѣл и помер. Иван похоронил отца и стал жить вдвоем с матерью. Сколько там времени прошло, дяди его и поѣзжают за море торговать. А один дядя был ему отец крестный. Иван просится у матери, чтоб съѣздить с ним в инные государства — людей посмотреть, себя показать. Мать спускает. Только, говорит, поди у крестново просись—возьмёт ли еще с собою. Иван Кудряш сходил к крестному отцу, — чтоб его взять с собой. Отец крестный берёт, да только с тѣм, что—поди у матери спросись. — А мать согласна. Взяла она 300 рублей и пошла с Иваном к отцу его крестному на корабль. Приходит и говорит: братец, возьмеш моево Ваню Кудряша с собой? — Давай, менѣ чѣм человека наймовать, так всё равно. — Иван остался на кораблѣ. Мать и даёт своему деверю 300 рублей — деньги и говорит: ежели Вани понадобится, так ты, братец, дай ему, — ежели на дѣло попросит.

Отправились дяди в море и Иван с ними. Бѣжали онѣ морем неизвѣстно сколько, и прибѣжали в то мѣсто, гдѣ им надо торговать. Вот два брата взяли подарок и пошли к королю просить позволенія торговать. Сошли к королю,—король принял подарки и позволил торговать. Вот онѣ и стали торговать на кораблях. День, или два-три торговали, — Иван Кудряш и просит у отца крестново денег. Отец крестный дал ему сто рублей. «Пойду, говорит Иван, в столичной город—куплю товару». Пошел. Приходит, и обходит весь рынок и лавки: нѣтъ подходящево товару: ему нужно ровно на сто рублей, а просят или больше или меньше. Так и не мог на 100 рублей найти. Отправился на корабль. Только вышел за городскую заставу,—попадает ему на встрѣчу стари-

чок и спрашивает: купил ли ты товару?—Нѣтъ, говорит Иван.— А какой у ты товар?—Такой: возьми сто рублей; полюбится твой, неполюбится—твой, а деньги мои.—Иван подумал—подумал, — отдал деньги. Старик сошел в свою хатку, оттуда и ведёт дѣвицу—и хорошо одѣта и она хорошая—и говорит: вот тебѣ товар.—Иван Кудряш посмотрѣлъ: хороша бы дѣвушка, да не смѣет взять: боится отца крестново. Так и не взял. Приходит на корабль. — Что купил? спрашивает отец крестный. — Да купил, говорит Иван, на 100 рублей, а может быть выручу полтараста.

На другой день просит Иван опять денег. Крестный отец дал ему еще 100 рублей. Пошел Иван в город, обошел опять весь рынок и лавки — нѣтъ товару на 100 рублей: просят или больше или меньше. Идет Иван из города и за заставой встрѣчает опять того же старичка. — Купил товару? — Нѣтъ. — Купи у меня.— А какой у ты товар? — Такой: полюбится твой, не полюбится — твой (мой?), а деньги мои. — Иван подумал: неужто хуже дас(т)?—Отдал деньги. Старик зашел в хатку. Иван ждёт. Смотрит—идет старик и ведёт дѣвицу — еще лучше и наряднѣй вчерашней: одно платьѣ рублей на 500. Не взял Иван и этой дѣвицы. Пошел на корабль с пустыми руками. А на утро встал, — чаю-кофею напился, — и просит у отца крестново еще денег. Отец крестный отдает ему послѣдніе 100 рублей. Пошел Иван опять в город, опять обошел всѣ лавки и опять не нашел таково товару, чтоб стоил ровно 100 рублей. Идет назад. За городом на встрѣчу ему попадает опять прежній старик. — Купил товару? — Нѣтъ. — Купи у меня. — А какой у ты товар? — Такой: полюбится—твой, не полюбится твой, а деньги мои.—Подумал—подумал Иван Кудряш и отдал старику послѣдніе сто рублей. Старик ушел в хату и воротился с дѣвицей. Дѣвица эта была еще лучше прежних—и красивѣе и наряднѣе: одно платьѣ стоило рублей тысячу. Взял Иван дѣвицу, пошел с нею, да и думает: сниму с нее платьѣ, а ее отпущу. А дѣвица и говорит: пойдем-ка в город — выкортоим кватерку, поживѣм суточки—двое.—

Иван не мог отговориться. Пошел в город, выкортомил фатеру. Зашли. Купленная дѣвушка и говорит ему: «новой хозяин, Иван Кудряш! сходи в лавки—купи шолку фунт». И дала ему деньги. Пошел доброй молодец, купил всяково разное шолку; приносит и отдаёт дѣвушкѣ. Вот она приготовила чаю-кофею, напоила Ивана. Иван Кудряш напился чаю-кофею, и хотѣлось ему посидѣть да поговорить с купленной дѣвицей, так нѣтъ—не позволяет: тебѣ, говорят, время спать, а мнѣ дѣло дѣлать. Иван помолился Спасу и лёг спать, а она стала вышивать ковѣр. Всю ночь шила, к утру вышила. Стала она тогда Ивана будить. Иван Кудряш встал, умылся, Богу помолился. Она и говорит ему: вот, бери ковѣр да иди в лавки продавать. Спросят у тебя: што просиш,—скажи: брать смѣю, а просить не смѣю. И што тебѣ покупатель не надаёт в первый раз—ты не отдавай, и в другоряд не отдавай, а уж што в третьей скажёт—отдавай за то.—Пошел Иван Кудряш и приходит в лавку к тому купцу, што шолк покупал. Показывает ковѣр, — купец и говорит: што просиш? — Брать смѣю, просить не смѣю, отвѣчает.—Возьми 100 рублей.—А тут подходят другіе купцы и дают кто 110, кто 120, кто больше. Вот первой купец и говорит: возьми полтора ста.—А тут подошло еще много купцов,—дают 160, 180, а первой—возьми, говорит, двѣстѣ. Как сказал он это — и товар в руки: Иван отдал ковѣр, взял деньги и пошел домой. Приходит, отдает купленной дѣвушкѣ деньги, а она и говорит: новой хозяин, Иван Кудряш, сходи в лавки,—купи шолку два фунта.—Иван Кудряш купил и отдаёт дѣвушкѣ. Она приготовила чаю-кофею и ужину. Иван Кудряш напился, наѣлся и опять захотѣлось ему посидѣть да поговорить с дѣвушкой. (Здѣсь повторяется предыдущее: дѣвушка отсылает его спать, а сама садится вышивать ковѣр. К утру кончает работу: ковер выходит еще лучше прежняго. Посылает Ивана продавать; дала ему прежнія наставленія. Иван продает ковер за 300 рублей. Дѣвушка посылает его купить три фунта шелку. Получив шелк, садится шить. «Цѣлую ночь до бѣлого разсвѣту шила, до поту лица старалась». Вышила. Иван несет продавать

ковер, торгуется по прежнему и получает пятьсот рублей. Посылая Ивана продавать этот ковер, купленная им дѣвушка между прочимъ сказала ему:) Как скоро этот ковер продаш, деньги получиш и пойдѣш городом мимо трактира, — хоть водки не пьеш, а в трактир непременно зайдѣш. Как зайдеш в трактир, тут сидят три пьяницы. Онѣ у тебя станут просить денег, так ты им дай. —

(Все так и случилось. Иван зашел в трактир, нашел там трех пьяниц; дал им на четверть водки. Они поблагодарили его и выпили. Выпил и Иван.) Иван выпил только как рюмку, не больше, а сдѣлался очень пьян — итти не может. Вот пьяницы и повели его домой под руки. Идут онѣ и попадает им на встрѣчу два купца. — И хорош бы, говорят, хозяин, да жена не любит. — А Иван Кудряш отвѣчает: нѣтъ, говорят, любит: как приду, так и поцѣлует. — Нѣтъ не любит и не поцѣлует. — Ударили о залог. (Въ случаѣ проигрыша Иван должен был уступить им дѣвушку, при выигрышѣ получал все их имущество). Сдѣлали записи. Подходят всѣ вмѣстѣ к фатерѣ Ивана Кудряша. Он и кричит: жена моя, встрѣчай меня! Купленная дѣвушка встрѣтила его и поцѣловала. Этѣ два купца закручинились и запечалились, што онѣ должны всё имущество отдать.

Поутру купленная дѣвушка будит Ивана: «время, говорит, итти имѣнье получать». Иван собрался, а она ему и рассказывает: им (купцам) будет жалко и станут онѣ здыхать по ём (т. е. по имѣнью); так ты им и скажи: когда вам имѣнья жаль, так отдайте мнѣ старую курятню. Онѣ отдадут — очень рады будут. Ты с ими условіе сдѣлай. Послѣ сходи на биржу, поряди рабочих—эту старую курятню разломай до подошвы. Пол сымѣш — там земля; ты земли порой — там другой пол есть; другой пол розбери — там погреб; в этом погребѣ стоят шесть бочѣк. Ты этѣ бочки выкати и вези.— Вот он доброй молодец всё так и сдѣлал. Привозит бочки к купленной дѣвушкѣ. А она уж готова ѣхать на корабль: (дяди Ивана отправлялись в обратный путь. Иван привел дѣвушку на корабль к крестному отцу своему и го-

ворит, что он купил ее матери в постельницы) отец крестный поглядѣл — видит, што она во всей пышности, дѣвушка хороша. «Она, говорит Ивану Кудряшу, годится не в постельницы, а тебѣ в супружницы» (Иван просит у крестнаго отца позволенія помѣстить на его корабль привезенныя им бочки. Крестный принялъ три бочки. «А эти, говорит, может брат возьмет». Пошел Иван к другому дяди и просит взять на корабль три его бочки]. А онѣ то ровно как со смолой были. Дядя ево и выбранил: вот, говорит, пустить тебя с ними — корабль каститъ». Не пустил. (Тогда и остальные три бочки принялъ на свой корабль крестный отец — Ивана. Приѣхав домой, Иван привез дѣвушку к своей матери и говорит ей: вот, маменька. — купил я тебѣ дѣвицу в постельницы. — Не мнѣ, говорит, мать, в постельницы, а можно бы тебѣ взять ее в супружницы. Однако Иван не женился на ней и купленная дѣвушка осталась постельницей. Через нѣсколько времени, по совѣту ея, Иван сдѣлал пир, на который пригласил обоих своих дядей. Крестный отец пришел, а другой не захотѣлъ прійти. «Подари ка ты, говорит дѣвушка Ивану Кудряшу, одну бочку крестному». Иван послушался: подарил. А всѣ бочки были нагружены золотом. Когда узнал другой дядя, какой подарок сдѣлал Иван Кудряш его брату, стало ему досадно, что он не пошел на пир. Иван, по совѣту купленной дѣвушки, сдѣлал пир в другой раз и угостил другого дядю, подарил и ему бочку. Стал дядя се раскупоривать — его смолою и облило. «Вознегодовал он», однако скоро утѣшился: половина бочки хоть вытекла, а половина была набита золотом.) Сколько времени прожили, отец крестный сдобляется в иное государство, и Иван с ним. (Купленная дѣвушка посылает Ивана купить четыре фунта всякого шелку. Из этого шелку она вышивает флаг.) Отдает она флак Ивану и говорит: «первым делом как пріѣдете, — флак выкиньте». А была она царская дочь, — унесена нечистымъ духомъ. И так она тот флак сдѣлала, что на нем все свое государство вышила, и по своему — как там говорят — всё написала: и как была унесена нечистымъ духомъ, и как была продана Ивану Кудряшу, — всё.

(Иван с дядею отправились именно в то государство, гдѣ царствовалъ отецъ ея. Стали торговать там. Но всѣ, кто ни придетъ на корабль, не столько смотрятъ на товары, сколько на флагъ. Дошла вѣсть о немъ и до короля той земли. Король приказалъ принести флагъ к себѣ. Прочитавъ, что на немъ было написано, и распросивъ Ивана, онъ очень обрадовался. Даетъ Ивану Кудряшу два корабля и говоритъ: вези сюда эту дѣвушку: она дочь моя). Иванъ пріѣхалъ домой, мать и купленную дѣвицу посадилъ на корабль, обралъ и бочки на корабль (и поѣхалъ къ королю. Пріѣзжаютъ). Купленная дѣвушка и говоритъ отцу: тятенька! Вотъ мой избавитель, — спасъ меня отъ нечистова духа. Мы всѣ три сестры в одномъ мѣстѣ жили). (Эта дѣвушка была младшею дочерью короля. Она была «мудраяе всѣхъ». Тѣ двѣ дѣвушки, которыхъ купилъ, но не взялъ Иванъ у старика, были ея сестры) Король далъ Ивану Кудряшу войска и приказалъ ѣхать в это государство, гдѣ онъ купилъ ее, чтобъ и тѣхъ двухъ дѣвицъ привести. (Иванъ поѣхалъ, но ничего не нашелъ. Даже не было и слѣдовъ той дѣвушки, изъ которой старикъ выводилъ дѣвицъ. Возвратился Иванъ Кудряшъ), поженился на королевской дочери и сталъ жить — быть, да богатѣть.

3.

Царь-Дѣвица.

Нѣ в которомъ царствѣ, нѣ в которомъ государствѣ, именно в томъ, в которомъ мы живѣмъ, былъ царь да царица. У царя у царицы было три сына: Фѣдоръ Царевичъ, Митрій Царевичъ, Михайло Царевичъ.

Сдѣлался царь нездоровъ. Призываетъ онъ большова сына и говоритъ: сынъ мой милый, сынъ мой любезной! съѣзди за тридевять земель в тридесятое царство къ царю Дѣвицѣ за живой, молодой водой. Ежели ты привезешь воды, то я тебѣ полъ царства отдамъ. — Сынъ сказалъ: хорошо, батюшко! —

На другой день взялъ онъ доброво коня и поѣхалъ. И ѣхалъ онъ — много ли — мало ли, далѣко ли — близко ли, ѣдетъ онъ недѣлю, и двѣ,

и болѣе, и доѣхал до трёх дорог: одна—прямо, другая—вправо, третья—влѣво. У этих дорог стоит столб, а на столбѣ написано: в правую руку поѣдеш — сам сыт, а конь голоден; в лѣвую поѣдеш — конь сыт, а сам голоден; прямо поѣдеш — живу не бывать. Вот он подумал — подумал и порѣшил: вернусь я назадъ; скажу — не мог болѣе ѣхать: нездоров сдѣлался. Так и сдѣлал. Воротился назадъ и сказал отцу, что не мог болѣе ѣхать — нездоров сдѣлался. Отец призывает второво сына и говорит: сын мой милый, сын любезный! (и пр. как выше. И этот сын, доѣхав до столба, воротился назад под предлогом болѣзни).

Третьей сын и просит у отца благословенія—ѣхать за живой, молодовой водой к Царь-Дѣвицѣ. А отец его уговаривает: ты еще молод, говорит. Прошло — мѣсяц, два или три — он опять просится. Отец не опускает. Еще мѣсяц, или два — три прошло, — он опять просится. «Даси, говорит, благословеніе — поѣду, и не даси — поѣду». Тут уж уговорить его отец не мог. Дѣлать нечево — согласился. Сошел Михайло Царевич на конюшенной двор — выбирать себѣ доброво коня. Обошел все конюшни — не мог выбрать. Зашел в послѣднюю конюшню, — насилу одну лошадку выбрал, и то не слишком по сердцу. Вот он, обѣдлав сѣделечко черкацкое, надѣл уздичу тесмяную, привѣл к парадному крыльцу и привязал доброво коня к золотому кольцу. Сам пошел к отцу, — взял благословеніе. Вышел и сѣл на доброво коня и поѣхал. Ёхал он много ли — мало ли, далѣко ли — близко ли — сказка скоро скажется, а дѣло не скоро дѣлается — доѣхал до столба у трех дорог и раздумался. Подумал — подумал. «Поѣду я туда, говорит, гдѣ живу не бывать». Вот и поѣхал он путѣм — дорогою. Доѣхал до двора. Стоит тот двор на пятнадцать вѣрст; среди двора — избушка; у избушки стоит столб дубовой; в столбѣ заколочены три кольца: мѣдное, серебряное и золотое. Приѣхал к столбу, соскочил с коня, говорит: я сын не мѣщанской, не купецкой, я сын царской: привяжу я коня к золотому кольцу». Привязал; сам пошел в избушку. В избушкѣ сидят старушка. Завидѣла Михайла Царевича и говорит: фу, фу, фу! русково

духу слыхом не слыхать было, а нынѣ русской тут является. Куды Михайло Царевич ѣдеш?—Он топнул ногой... Ах ты, старая! говорит. Не напоила, не накормила, да стала спрашивать!— Вот старуха напоила—накормила ево и опять спрашивает: куды Михайло Царевич, ѣдеш? — Баушка! ѣду я к Царь-Дѣвицѣ за живой — молодовой водой. — О, дитятко! Трудно тебѣ у Царь-Дѣвицы живая молодовая вода достать. Ну, да молись Спасу, ложись спать, утро вечера мудренее. Он помолился Спасу, лёг. Поутру она стала ево будить! ставай, Михайло Царевич! сном дорожки не ѣдут, — ѣдут станю». Он стал, умылся, одѣлся и спрашивает: как ѣхать к Царь-Дѣвицѣ? Она сказала: пойдѣм—я укажу дорогу. Вывела ево из избы, — у нее уж конь приготовлен, — и говорит: садись на моево коня, а своево оставь у меня: на перемѣнных дорога короче. Да возьми вот гребень: неравно будет за тобой погоня,—брось ево назадъ и скажи; стань чешша, чтоб Царь-Дѣвицѣ ни протти ни проѣхать». Михайло Царевич сѣлъ на коня и поѣхал. Ъхал он много-ли мало-ли, далѣко-ли — близко-ли,—доѣхал до двора. Стоит двор на десять верст (и пр., как выше: избушка, столб, три кольца; в избушкѣ старуха «ешшо той старше». То же привѣтствіе старухи, тот же отвѣтъ Михайла Царевича. Он ночует в избушкѣ. Наутро старуха будит ево с тѣм же прословьем, что и первая; дает ему своево коня и ширинку: неравно будет за тобой погоня, говорит, — брось ширинку назад и скажи: сдѣлайся стѣна бѣлокаменная, чтоб Царь-Дѣвицѣ ни пройти, ни проѣхать». Михайло Царевич ѣдет далѣе и пріѣзжает к третьему двору—на пяти верстах. Находит тоже, что и прежде: столб, избушку; в избушкѣ старуха—еще старше первых двух. Тот же, что и раньше, привѣт с ея стороны, тот же отвѣтъ Михайла Царевича. Когда он сказал старухѣ, — куда и зачѣм ѣдет, она говорит:) Трудно достать живая молодовая вода, потому что есть там застава—стоит Соня середь поля; она ни конново, ни пѣшево не пропускает, — караулит царство тридцать годов уж. Ну, да молись Спасу (и пр. как выше. На утро она будит ево, дает ему своево коня и платок). Неравно будет, го-

ворит, за тобой погоня, так ты махни платком назадъ и скажи: стань рѣка огненная, чтобъ Царь-Дѣвица не пройти, ни проѣхать». Потомъ даётъ ему кресъ желѣзной съ цѣпочкой и молотъ желѣзный въ шесть пуд, и говоритъ ему: «доѣдѣш до этой Сони—этимъ молотомъ ударь ее по лбу. Она только простонет, как со сна пробудится. Потомъ надинь на нее кресъ желѣзный съ цѣпочкой и скажи, што божат кресъ послал. Потомъ она тебе и пропуститъ промежъ ноги. Приѣдеш въ царство, — въ царствѣ всѣ спятъ—въ самой полдень, потому что тамъ знойко. Доѣдешъ ты до дворца — увидишъ садъ. Въ этомъ саду живая и молодая вода. Бери ее и какъ можно гони коня ходчее и напавъ, чтобъ онъ перескочилъ черезъ садъ». (Михайло царевичъ поѣхалъ. Сдѣлавъ все такъ, какъ говорила ему старуха, онъ забрался въ садъ Царь-Дѣвицы; нашелъ тамъ два источника воды и не знаетъ, которая живая и которая молодая. Пролѣзаетъ воронъ. Михайло Царевичъ убиваетъ его, поливаетъ одной водой — онъ зашевелился, поливаетъ другою — онъ «стреснулъ» и улетѣлъ. Опредѣливъ, такимъ образомъ, какая вода молодая и какая живая, Михайло Царевичъ наполнилъ той и другой пузырьки, погулялъ по саду, покушалъ винограду, выкормилъ коня) сѣлъ на нево и какъ можно сильнѣе розогнулъ, — конь изъ сада выскочилъ. Выгѣхалъ на большую дорогу онъ, доброй молодецъ, и раздумался: «у Царя Дѣвицы былъ, а Царя-Дѣвицу не видѣлъ. Дайъ ворочусь». Подѣзжаетъ опять къ дворцу. Потому что спятъ—все заперто. Вотъ разогналъ онъ доброво коня—черезъ ворота перескочилъ. Заѣхалъ на широкой дворъ—видитъ столбъ, а въ столбѣ кольцо. Привязалъ онъ къ кольцу коня, самъ взошелъ на крыльцо. Комнату проходитъ, другую, третью, — всѣ спящій народъ. Добрался до Царя-Дѣвицы спальни. Видитъ — лежитъ она на постели. Поглядѣлъ, полюбовался, раздѣлся и съ нею спать легъ. Поспалъ, всталъ, одѣлся и поѣхалъ. Никто не слышалъ, какъ онъ былъ. Вотъ онъ сѣлъ на доброво коня и хочетъ перескочить. А у нее — у каждой тыновнинки придѣланы струны: зацѣпишъ — вездѣ звонъ пойдѣтъ, вся музыка заиграетъ. Лошадь свою и задѣла хвостомъ за одну струну — пошелъ по всему городу звонъ. Всѣ князья и бояре пробудились и Царь-Дѣвица пробудилась. Ахъ, говоритъ, невѣжа

был, мѣд пил, а судно не закрыл! — Всѣ во дворец к ней скопились. Она выбрала себѣ двѣнадцать богатырей и приказала по-давать лошадей, — и сама с ними поѣхала в погоню. Ёхала много-ли, мало-ли, — доѣхала до Сони и стала ее бить: зачѣм пропустила. А Соня отвѣчает: я тебѣ тридцать лѣтъ караулю, — ты мнѣ никакой мочалинки не дала, а он привѣз мнѣ крес с цѣпочкой.

Царь-Дѣвица отправляется дальше. Приѣзжает к старухѣ. Стала ее ругать — бранить: зачѣм не фатала, не имала. Старуха отвѣчает: матушка Царь-Дѣвица! я за им гналась: вот у меня и конь в мыльной пѣнѣ. (А то был конь Михайла Царевича: он раньше Царь-Дѣвицы приѣхал к старухѣ; взял у нея свѣжаго коня, а своего, изнуреннаго, у нея оставил. Царь-Дѣвица, оставив старуху, пускается дальше в погоню за Михайлом Царевичем). Не доѣхал он до другой старухи, а Царь-Дѣвица вслѣд тут и есть, да так близко, что голос стало слышно, — кричит: я тебя, какова не буду, а добуду! — Видит Михайло Царевич, что дѣло плохо, — кидает гребешок и приговаривает: стань, чешша, чтоб и пр. Сдѣлался такой слѣпняк, што комар худо пролетит. Царь-Дѣвица заставила богатырей эту чашшу рубить да ломать. Пока ее ломали, Михайло Царевич приѣхал к другой старухѣ. Старуха выбѣжала, дает ему коня и говорит: поѣзжай скоряе: за тобой погоня. Михайло Царевич уѣхал. А Царь-Дѣвица уж выломала чашшу и проѣхала. Приѣзжает к старухѣ — бранит ее; отвѣтъ прежній. Царь-Дѣвица ѣдет дальше. И вот она Михайла Царевича достигает, уж на пятах налегает и кричит: какова не буду, а тебя добуду! (Михайло Царевич бросает ширинку: стала стѣна). Царь-Дѣвица приѣхала к этой стѣнѣ и посылает своих богатырей спехнуть ее. Трудились, трудились — не могли ничево подѣлать. Она на их осердилась; разгонила своево доброво коня, подѣзжает к бѣлокаменной стѣнѣ, топнула своей ногой и сдѣлала на стѣнѣ ишмель. Потом приступили 12 богатырей, чтоб стѣну спехнуть, и онѣ проломили — сдѣлался проѣз (Михайло Царевич меж тѣм побывал уже у третьей старухи, перемѣнил коня и отправился дальше. Приѣхала к старухѣ и Царь-Дѣвица. На упреки

ея старуха отвѣчает как и первыя двѣ. Царь-Дѣвица продолжает погоню. Ёдет она и похваливает коня Михайла Царевича. А тово не знает, что он ёдет на перемѣнных. Михайло Царевич не далёко уѣхал,—она уже на пятах налегает. Ах, говорит, какой у ты конь не был, а вѣрно утомился. Завидѣл ее Михайло Царевич, взял платок за кончики, розмахнул—стала рѣка огненная. Кончиком платок привязал за петельку к сертуку, а сам лёг на зеленой лужок. Царь-Дѣвица приѣхала к рѣкѣ и с двѣнадцати богатырями. И стала ево уговаривать. Замости мнѣ хоть калиновой мост. А ему старуха заказала: не брось ни одново коневьево волоска. (Царь-Дѣвица, видя, что ничево не сдѣлает с Михайлом Царевичем, отправилась назад, а он на лужку уснул и спал крѣпким сном сутки — другія — третья).

Межда тѣм отец по нем стосковался и посылает своих сыновей, чтоб хоть слуху пронять, — гдѣ он есть.

Доѣхали они до этой рѣки. Подлѣ рѣку ёдут—увидѣли коня Михайла Царевича, потом и ево самото. Побудили ево—не могли разбудить. И говорят: нѣтъ ли у него живой молодой воды. Посмотрели — нашли. (О качествах вод узнают, оживляя убитую птичку). Давай, говорит, бросим ево (Михайла Царевича) в рѣку. Так и сдѣлали — бросили ево в огненную рѣку, сами домой поѣхали. А он, доброй молодец, валился да валился, да скрозь землю и провалился, провалился в подземное царство. Потому он не убилися, что ево платочек поддерживал¹⁾. Очутился он на дорогѣ и пошел путем дорогою и дошел до царства и не знает, какое и гдѣ он есь. Подходит к городу и выпросился у одной старушки — баушка, пусти ночевать. Она пустила. Вот он наѣлся, напился и спрашивает: баушка, какой это город? Это, говорит старуха, называется подземное царство. У нас есть царь и царица, у царя и царицы — доч. (Поутру Михайло Царевич отправляется на охоту) Вышел в чистое полѣ, настрѣлял птиц (и велѣл старухѣ часть добытой им дичины употребить на обѣд, а часть продать в

¹⁾ Какъ его платокъ поддерживалъ, того рассказчикъ объяснить не могъ.

городѣ.) Старуха продала дичину за хорошую цѣну и узнала, што в городѣ дѣется. Всѣ там твердили, что выходит змѣй из озера и съѣдает по человѣку. Послѣзавтра по очереди надо царевну вести на съѣденіе змѣю. Царь ищет, кто бы змѣя умертвил. За тово отдал бы доч и всё царство. Не выискиваются никакіе охотники. (Михайло Царевич узнает от старухи, гдѣ озеро, из котораго выходит змѣй. На берегах его он настрѣлял дичины и опять посылает старуху продавать ее в город. Старуха приносит из города опять прежнія вѣсти. На слѣдующій день Михайло Царевич отправляется опять на озеро.) В 12 часов дня туда привели царевну—царь, царица и множество людей, и оставили ее у озера, а сами поскорѣе ушли. Тут Михайло Царевич подошел к красной дѣвицѣ. Здравствуй, говорит, красная дѣвица! — Здравствуй, доброй молодец! — И стала она у ево спрашивать — откуда он и зачѣм. Он ничево не отвѣчает, а только говорит: поищи в головѣ у меня, красная дѣвица. Красная дѣвица отговаривается, потому что — придет змѣй, говорит, и тебя съѣст. — Не бойся, говорят, поищи. Стала она искать. Ну, каково ищется — только хоть голову приклонил. Вдруг озеро взволновалось: выходит змѣй о три головы и говорит чловѣческим голосом: спасибо царю: послал обѣд и с прикусочкой! А она доброво молодца стала будить: он как бутто и уснул. Встал доброй молодец, взял меч-кладенец и пошел к змѣю ближе; ударил ево по головѣ и отсѣк ему голову; потом отрубил всѣ три. Туловище вытащил на берег. Тут близко лежал большущій камень. Михайло Царевич взял камень за уголок — отворотил, туловище и головы под этот камень положил и камешком прикрыл. Царевна сидѣла, глядѣла и только удивлялась. Михайло Царевич простился с ней и ушел. Междѣ тѣм царь посылает своево слугу — Ярыжку кривова узнать — съѣл ли змѣй доч или нѣтъ. Ярыжка приходит к берегу, видит — царевна сидит, озеро спокойно стоит. (Узнав от царевны, что змѣй убит) Ярыжка вынул из кармана ножиченко и стал (царевну) страшнать: скажи, што я убил. (Царевна обѣщала исполнить его требованіе. Ярыжка привел ее к царю и говорит, что он

спас ее от змѣя. Царевна подтверждает это. Ярыжка требует царевну замуж. Она не смѣет отказать ему, и царь назначает день свадьбы). А Михайло Царевич у старухи живѣт, дичину бѣт, старуха носит ее продавать и переводит ему всё, што говорят в городѣ. (Узнавъ в какой день будет свадьба царевны, Михайло Царевич отправляется в город и становится в толпѣ зрителей. Повезли царевну к вѣнцу.) Ярыжка приказывает, чтоб ходко ѣхать, а царевна — чтоб шагом. Ъдут тихонько. Царевна смотрит из экипажа во всё стороны. (Увидѣвъ Михайла Царевича, она выходит из кареты, берет его за руку: вот, говорит, мой суженый-ряженный! Посадила его к себѣ в карету и велѣла повертнуть лошадей назад. Царь очень было удивился возвращенію дочери, но она объяснила ему все). Слуга Ярыжка росшетинился. Я, говорит, убил. Михайлу Царевичу это слово не полюбилось. (Если он убил, говорит, так пусть же он отвалит тот камень, под которым спрятаны туловище и головы змѣя). Пошли онѣ на зморье со множеством зрителями. Ярыжка пожилился — пожилился, и пошевелить камня не может. (Михайло Царевич легко отбросил камень в сторону, достал змѣиныя головы и, приложив их к туловищу, кропил молодой водой — змѣя стал шевелиться. Всѣ перепугались и стали просить Михайла Царевича не оживлять змѣя. Михайло Царевич разрубил его на мелкія части, сложил их на костер, сжег и) пепелок розвѣял. Царь отдает ему и царство и дочь, но Михайло Царевич ничего не берет. Он просит только таково челоуѣка, который бы доставил его на верх — на рускую землю. Через год или два такой челоуѣк выискался. (он посадил Михайла Царевича на орлов, привязав к ним корзины с кормом. Михайло Царевич сѣл на орлов и полетѣл вверх. Корму для орлов оказалось мало и он кормил их икрами своих ног). Михайло Царевич очудился на своей землѣ. Пошел к своему отцу. А Царь-Дѣвица к ним уже давно пріѣхала и дожидает Михайла Царевича, и с сыном своим. Михайло Царевич поздоровался с отцом и разказал ему всё, што с ним было. Братья очень испугались, но Михайло Царевич их простил. Царь-

Дѣвица вышла за него замуж и увезла его в свое царство. И онѣ там стали жить да поживать, да добра наживать, а лиха проживать.

4.

Страхъ польскій — ракъ морской.

Торговал богатый купец в ином государствѣ. На возвратном пути среди моря у него корабли остановились. Мель, должно быть, думает купец. Стали «оммѣривать» — нѣтъ: вода «ходовая», а корабли стоят. Это страх польской, рак морской держал корабли своими клешнями. Отдай, говорит купцу, то, что у тебя есть дома и чего ты не знаешь, — пушу. Купец подумал — подумал, — согласился. Корабли побѣжали по морю и купец пріѣхал благополучно домой. А не был он дома долго, — лѣтъ двѣнадцать. В его отсутствіе жена родила ему сына. Мальчик вырос, его и «в грамотѣ выучили» к тому времени, как пріѣхал отец. И был он такой рослый, что можно бы дать ему не 12, а 20 лѣтъ. Купец, завидя с ним свою жену, подумал было, что она с любовником. Он немѣревался уже им обоим головы отрубить, но, — узнав, что перед ним сын его, — расплакался: так вот что, подумал, есть у меня дома, чего я не знал. Разказал он женѣ, какое обѣщаніе дал страху польскому — раку морскому, Крѣпко и она опечалилась. Изю дня в день горюют они и плачут. Сын спрашивает — о чем, — не говорят. Вот раз и подслушал он разговор отца с матерью, и узнал, что рано ли, поздно ли, а надо ему отправиться к царю польскому, раку морскому. Поутру собрался и пошел. Отец и мать его удерживали, плакали, в «омморок» падали — жаль было ему их, а ушел. Чтож? Рано ли, поздно ль, а надо. Шел он, шел, шел долго — приходит на берег моря. Видит — стоит на берегу избушка. Вошел он в избу. В избѣ — старуха. И спрашивает он у нея, — как ему пройти к страху польскому,

раку морскому. — Трудно, говорит старуха, дойти тебѣ до него. Ну, да молись Богу «лежись» спать: утро вечера «мудреняе». — Утром она и говорит ему: ступай на остров Буян. Увидишь там 12 дубов, прилетят на тѣ 12 дубов 12 птиц, станут пѣть пѣсни, — ты пройди мимо; увидишь 3 дуба, прилетят на тѣ три дуба три птицы — пройди мимо; увидишь один дуб и подлѣ ракитов куст — ты под него «сопрячься». Прилетит на тот дуб одна птица, сбросит свои крылушки, обернется красною дѣвицею и станет купаться. Ты крылушкихвати и отдай тогда, когда она общает помогать тебѣ. Эта птица — дочь страха польского, рака морского. Она тебѣ укажет как дойти до отца и как узнать его. — Все так и сдѣлал добрый молодец, как сказала ему старуха. Красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака морскаго указала ему дорогу к отцу и сказала, что он сидит на средней «мостовицѣ». Подходит доброй молодец к дворцу. Видит дворец в 3 «чердака»; ведет в него 12 «листвениц». В дворецъ нашел он 12 страхов польских, раков морских, а главный сидит на средней «мостовицѣ». Подошел к нему добрый молодец — поклонился. «Ну, здравствуй, говорит страх польской — рак морской, «во время пришел ты, хорош и будеш». И сдѣлал он его ключником. «По день, по другой» ключничает добрый молодец, — страх польской — рак морской им доволен — не нахвалится. Позавидовали другіе слуги новому ключнику и наговорили на него страху польскому — раку морскому, будто бы он так похваляется: что у вас за царь, — не царь, а царшка! Вот будь я царь, — не так бы жил, не то бы ѣл, не то бы дѣлал. Разозлился страх польской — рак морской. Призывает добраго молодца и говорит ему: как ты смѣл похваляться так: (повторяет слова наговорщиков)? Добрый молодец стал было «правиться», — страх польской — рак морской не вѣрит и не слушает. Чтобы к завтрашнему «дню», говорит, была кругом дворца рѣка молочная, берега кисельные и в них чтоб были воткнуты ложки «кержанки». Не будет — голову срублю. — Вышел добрый молодец, запечалился. Идет, «плачѣт». Встрѣчается ему красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака мор-

скаго. Узнавъ, о чем он горюет, она говорит ему: не бойся: это не служба, а службишка, — всё будет готово к завтрашнему «дню». В ночи призвала она слуг своего отца. Собралось их столько, что «уму не вѣстимо». По ея приказу сдѣлали они к утру все, что требовалось. Страх польской — рак морской ставит доброво молодца опять ключником. — Снова клевета; немилость; задача: построить за одну ночь хрустальную церковь и такой же мост, на мосту виноград, чтоб рос. И эта задача исполнена также как и первая. Опять добрый молодец ключником, опять наговоры — новая задача: чтобъ за ночь во дворцѣ все было вышито и съѣдено. Исполнено и это. Снова ключничество; снова наговоры (каждый раз одинъ и тѣжѣ: обвиненіе в приведенной выше похвальбѣ), — четвертая задача: объѣздить жеребца, котораго поведут на двѣнадцати цѣпях. Узнавъ об этой задачѣ, красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака морскаго говорит доброму молодцу: вот это уж не службишка, а вся служба: жеребец — это сам страх польской — рак морской. Возьми ты три прута — желѣзный, мѣдный, оловянный. Как поѣдеш на жеребцѣ «хвоци» его изо всей силы. — Сѣл добрый молодец на жеребца. Жеребец понес его по горам, по долам, по рѣкам, по болотам. Добрый молодец крѣпко сидит и не переставая бьет его прутьями. Изломал желѣзный прут — стал бить мѣдным, изломал мѣдный — принялся за оловянный. Оловянный гнется да не ломится. Долго носил его жеребец, носил, пока не увяз в берега кисельные. Добрый молодец соскочил с него, отыскал красную дѣвицу — дочь страха польскаго — рака морскаго и вмѣстѣ с нею пустился бѣжать из его царства. Трижды посылал за ними страх польской — рак морской погоню, но каждый раз они спасались от преслѣдованія, оборачиваясь: пеньком и кочкой, церковью и попом, уткой и селезнем. Добрый молодец, приѣхав домой — к отцу, к матери, женился на красной дѣвицѣ, дочери страха польскаго — рака морскаго. И стали они жить да поживать да добра наживать.

Свадебный обрядъ въ Ростовской волости, Устюжскаго уѣзда Новгородской губерніи¹⁾.

Отецъ жениха, приѣзжающій сватать за сына неvěсту, говоритъ:

«Давай-ко, нареченный свать, породнимся: у меня есть рожь да пшеница, а у тебя есть красна дѣвица».

На это свать (т. е. отецъ неvěсты) отвѣчаетъ: «Давай, свать, породнимся!»

За тѣмъ назначается день рукобитья, въ который отецъ жениха приѣзжаетъ къ отцу неvěсты и, войдя въ домъ, становится по лѣвую сторону стола, стоящаго подъ образами; напротивъ его становится отецъ неvěсты. Они молятся Богу и бьютъ руками въ полу шубы. Съ этого времени неvěста считается про-сватанною. По отъѣздѣ отца жениха, собравшіяся дѣвицы расплетаютъ неvěстѣ косу.

На канунѣ свадьбы бываетъ вечеръ у жениха. Изба чисто убирается и полъ устилается соломой. Къ жениху «скопляется» свадебный поѣздъ. Поѣздъ составляетъ: дружко съ подружьемъ (главные распорядители свадьбы), подкнязь (лице, ѣдущее съ женихомъ), тысячкой, двое баришекъ и вся родня. Когда всѣ соберутся дружко, подпоясанный полотенцемъ, кладетъ на полъ шубу — шерстью къ верху, — зажигаетъ свѣчу предъ образомъ, положеннымъ на хлѣбъ съ солью; женихъ становится передъ разостланной шубою, а дружко, помѣстившись сзади жениха, начинаетъ вызывать сперва отца, потомъ мать а за тѣмъ и всю родню, благословить жениха. Говоритъ онъ при этомъ слѣдующее:

«Батюшко домовитой

«И матушка домовитая!

«Благословляйте

«Вашего сына любезнаго,

¹⁾ Сообщ. г. Колубакинымъ.

«А нашего князя
 «Нареченнаго!
 «Садится за столики дубовые,
 «За скатерти браны;
 «За яства сахарны,
 «За питья медовы!
 «Хлѣба, соли покушать,
 «Бѣлаго лебедя порушить,
 «Гостей поподчивать!
 «Было бы ваше благословеніе,
 «А надъ нами будетъ Богъ
 «И Божіе милосердіе!»¹⁾).

Когда всѣ благословятъ жениха, садятся за столъ. Дружко стоитъ у стола; за столомъ стоятъ князь (т. е. женихъ) съ под-княземъ. При вызовѣ дружкой къ стакану, они кланяются тому лицу, которое пило. Въ опорожненный стаканъ, лицо пившее, кладетъ деньги.

Когда всѣ усядутся за столъ, дружка говоритъ:

«Батюшка домовитой
 «И матушка домовитая!
 «Что есть въ печи,
 «Все на столъ мечи!

а по постановкѣ кушанья:

«Батюшка домовитой
 «И матушка домовитая!
 «Просить нашъ князь нареченный
 «Яства подсахарить
 «И гостей по подчивать!»

Послѣ этого отецъ и мать жениха обязаны попробовать поставленное кушанье, говоря: «просимъ гости любящіе хлѣба, соли

¹⁾ Сохраняя здѣсь и ниже правописаніе подлинника, считаю нужнымъ замѣтить, что оно не передаетъ мѣстнаго произношенія. Конечно, не—бѣлаго, напр., а бѣлово и т. п.

покушать!» За тѣмъ дружка, наливъ стаканъ пива, начинаетъ вызывать отца, мать, всѣхъ родныхъ и поѣзжанъ къ пивному стакану, приговаривая:

«Батюшка домовитой
 «Просить нашъ князь нареченный,
 «Къ пивному стакану,
 «Тысяцкой, большой баринъ
 «Меньшой баринъ,
 «Колпачной, подколпачной
 «И я дружка съ подружьемъ,
 «Со всѣмъ завѣнецкимъ
 «Закатистымъ поѣздомъ.
 «У нашего князя нареченнаго,
 «Пива варено, девяносто ведръ
 «Солода,—были Ростовски,
 «Пивовары — Московски,
 «Возили воду съ Соловецкаго озера;
 «Дровни завѣнецки,
 «Узды наши нѣмецки,
 «Скоры ноги съ походомъ,
 «Голова — съ поклономъ,
 «Языкъ съ приговоромъ;
 «Извольте стать на лыжи,
 «Подвинуться по ближе;
 «Въ бѣлы руки принять,
 «Сахарныя уста приложить;
 «Вамъ бы — выпить,
 «Намъ бы — видѣть!»

По окончаніи ужина дружка, говорить:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!
 «Благодарить нашъ князь нареченный
 «За хлѣбъ, за соль, за милость вашу;
 «Отъ-сыта-сыты; отъ-пьяна-пьяны».

На другой день, послѣ завтрака, дружка кладетъ шубу на полъ, какъ на канунѣ, и, взявъ образъ съ хлѣбомъ и солью, становится позади жениха и говорить:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!

«Благословляйте вашего сына любезнаго

«А нашего князя нареченнаго,

«Во путь, во дорогу идти

«По полу кирпичному,

«По гвоздю луженому;

«Выходить на конюшій дворъ,

«Садиться въ новы сани,

«Покрываться полстями,

«По коню ударить,

«По пути поправить;

«Ѣхать путемъ дорогой

«Столбовой широкой;

«Точенымъ столбамъ,

«Немѣрянымъ верстамъ.

«Подъѣзжать намъ

«Къ своей суженой, ряженой,

«Взять свою сужену, ряжену;

«Ѣхать къ колокольному звону,

«Ко церковному пѣнью,

«Ко духовному отцу;

«Златъ ¹⁾ вѣнецъ принимать,

«Животворящій крестъ цѣловать;

«Перстнями помѣняться,

«Въ бѣлы уста цѣловаться.

«Было бы ваше благословеніе,

«А надъ нами будетъ Богъ

«И Божеское милосердіе».

По окончаніи благословенія, поѣздъ предводитимый дружкой

¹⁾ Въ подлинникѣ: Знать. Конечно описка?

съ подружьемъ, отправляется къ невѣстѣ. Приѣхавъ, дружка стучится въ дверь, приговаривая:

«Есть ли у воротъ — воротникъ

«У дверей — дверникъ?»

и, получивъ, отъ отца невѣсты отвѣтъ: «есть», говорить: «Господи Іисусе Христе Боже нашъ, помилуй насъ!» Отецъ невѣсты отвѣчаетъ: «Аминь». Дружка отвѣчаетъ:

«Спасибо на аминѣ,

«Чтобы двери отворили».

Отецъ невѣсты отворяетъ двери и впускаетъ поѣздъ, который проходитъ впередъ, оставляя жениха подъ полатями; тогда дружка, ставъ впереди жениха, обращается къ отцу и матери невѣсты, съ словами:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!

«Остался нашъ князь нареченный

«Одинъ во чистомъ полѣ

«Во зеленой дубравѣ;

«Подъ частымъ звѣздамъ,

«Подъ чернымъ оболокомъ,

«Подъ краснымъ солнышкомъ

«Добъ! и здоровъ;

«Шлетъ вамъ свое челобитье

«И своей суженой, ряженой,

«Желае ли насъ въ гости?»

Просимъ покорно, отвѣчаютъ невѣста съ отцемъ и матерью; Затѣмъ всѣ поѣзжане садятся за столъ, а женихъ, взявъ за правую руку невѣсту, покрытую большимъ платкомъ, на которомъ нашитъ крестъ, ведетъ къ столу и становится у лавки, на которой лежитъ подушка. Дружка вызываетъ къ подачѣ кушанья (см. выше) и, когда садутъ всѣ за столъ, приглашаетъ къ пивному стакану (говоря тоже «что выше, но добавляя, послѣ князь нарѣченный» — «съ княжней нарѣченной»); по окончаніи обѣда

(¹) Добрь? или что другое?

благодарить (какъ и выше) отца и мать невѣсты. Затѣмъ весь поѣздъ выходитъ изъ, за стола; остается за нимъ одна невѣста. Ее сажаютъ на подушку; подлѣ нея садится подруга, отъ которой дружка долженъ выкупить косу невѣсты; безъ чего не отдають невѣсту жениху. Въ это время, собравшіяся дѣвушки, поють свадебныя пѣсни.

«Изъ за лѣсу, лѣсу темнаго,
«Изъ-за горъ было высокихъ;
«Какъ летитъ стадо гусиное,
«А другое лебединое и проч.

Деньги на выкупъ невѣсты, кидаются въ чашку съ пивомъ. Если дружка платитъ щедро, то дѣвушки въ пѣснѣ восхваляютъ его; если же худо, то поется:

«Наѣхали лапотники, отопошники,
«Увезли у насъ бархатницу, атласницу и проч.

Во время выкупа невѣсты вся задача дружки въ томъ, чтобы поскорѣе положить кнутъ на подушку, на которой сидитъ невѣста съ подругой; кнутъ же можетъ быть положенъ только тогда, когда встанетъ подружка. Когда кнутъ положенъ, выкупъ считается оконченнымъ.

Подружка отходитъ отъ невѣсты, которую и вручаютъ жениху. Послѣ этого дружка кладетъ шубу шерстью къ верху и начинается благословеніе жениха и невѣсты къ вѣнцу. Во время благословенія дружка говоритъ тѣ же слова что жениха, прибавляя, послѣ «князь нарѣченный», — съ «княжней нарѣченной» и выпуская слова: «подъѣзжать намъ къ своей суженой, ряженой» и «взять свою сужену, ряжену». Когда кончится благословеніе; дружка завязываетъ образа съ хлѣбомъ съ солью въ чисту-браную скатерть. Поѣзжане выходятъ на дворъ, садятся въ сани, женихъ же, взявъ невѣсту на руки, ысадитъ въ особя сани со свахой. Когда всё усядутся, дружка обходитъ поѣздъ три раза съ образами, хлѣбомъ и солью, дергая каждую лошадь за чѣлку, и бьетъ рукавицами по спинѣ лошади жениха три раза, послѣ чего ими же гладитъ ее. Затѣмъ поѣздъ отправляется въ церковь.

Дружка, отъѣхавъ немного отъ деревни, останавливается поѣздъ осматриваетъ тали невѣста, которую хотѣли взять, и послѣ этого отправляется съ челобитьемъ (т. е. съ благодарностью) къ отцу и матери невѣсты, при чемъ говоритъ:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!

«Остался нашъ князь нарѣченный

«Съ княжней нарѣченной

«Въ чистомъ полѣ

«Добъ и здоровъ

«И шлютъ вамъ свое челобитье

«До сырой земли».

На что, получивъ отвѣтъ, «благодарствуемъ покорно», — зоветъ отца и мать невѣсты и родныхъ ея (называемыхъ дикими) въ гости, говоря:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!

«Батюшка пребесѣдный (отецъ посаженный) и матушка пребесѣдная.

«Проситъ нашъ князь нарѣченный.

«Съ княжней нарѣченной,

«Къ себѣ въ гости; въ каменны палаты.

«Въ сѣмерыхъ саняхъ,

«По сѣмеро въ саняхъ,

«Не всѣ въ синихъ кафтанахъ,

«А и въ синихъ сарафанахъ.

Послѣ чего уѣзжаетъ къ оставленному имъ свадебному поѣзду, который, приѣхавъ къ церкви, выходитъ изъ саней и входитъ въ церковь вереницей, взявшись за руки. По окончаніи вѣчанія, новобрачныхъ ведутъ въ церковную сторожку, гдѣ молодыхъ садятъ рядомъ. Сваха окружаетъ молодую, т. е. распущенные ея волосы заплетаетъ въ двѣ косы и надѣваетъ кокошникъ. Во время чесанія головы молодой, этимъ же гребнемъ чешутъ и голову молодого, и при томъ такъ, что одинъ разъ гребень проходитъ по головѣ молодой, а другой по головѣ молодого. Когда

окончится окрутка, дружка беретъ зеркало и подноситъ къ молодой, спрашивая, кого она видитъ? Новобрачная отвѣчаетъ: моего суженаго: (или отчество жениха). Дружка подноситъ зеркало къ молодому и также спрашиваетъ, кого онъ видитъ? На что молодой отвѣчаетъ: «свою суженую (имя, отчество невѣсты): Затѣмъ поѣздъ отправляется въ домъ отца и матери жениха. Подѣхавъ, всѣ останавливаются у воротъ; дружка идетъ въ домъ. Помолившись Богу и поклонившись на всѣ стороны, онъ говоритъ:

«Батюшко домовитой и матушка домовитая,
 «Остался нашъ князь молодой,
 «Со княжней молодой,
 «Во чистомъ полѣ.
 «Во зеленой дубравѣ;
 «Подъ чистымъ облакомъ,
 «Подъ частымъ звѣздамъ,
 «Подъ свѣтлымъ солнышкомъ
 «Добъ и здоровъ;
 «Шлютъ вамъ поклонъ
 «И просятъ: желаете насъ
 «Въ гости въ свой домъ
 «Съ дорогими гостями?»

На это отецъ жениха отвѣчаетъ: «Очень рады, не знаемъ какъ дождаться!» Дружка ворочается къ поѣзду, который затѣмъ и въѣзжаетъ водворъ. Въ это время отецъ и мать жениха надѣваютъ шубы къ верху шерстью и выходятъ встрѣчать молодыхъ съ зерновымъ хлѣбомъ, которымъ и осыпаютъ ихъ, приговаривая:

«Дай вамъ Богъ жить, да богатѣть
 «Спереди горбатѣть!

Когда всѣ сядутъ за столъ, дружка взявъ кнутъ, навиваетъ на него платокъ, которымъ покрыта молодая. Когда онъ откроетъ платокъ, молодые, поклонившись всѣмъ, уходятъ за осо-

бый столъ, въ другую избу обѣдать. Послѣ обѣда дружка за-
ставляетъ молодую разувать мужа, въ обуви котораго должны
быть деньги. Затѣмъ молодыхъ кладутъ спать. На другой день
ихъ будить дружка и зоветъ къ завтраку, называемому «Княжой
столъ» и вызываетъ къ пивному стакану, употребляя вмѣсто
словъ «князь нарѣченный, съ княжней нарѣченной», — «князь
молодой со княжней молодой». Послѣ обѣда молодые всѣмъ кла-
няются въ ноги и молодая даритъ всѣхъ бывшихъ на свадьбѣ и
родню мужа платками и полотенцами, за что, въ свою очередь,
каждый долженъ ее отдарить. Затѣмъ гости разъѣзжаются по
домамъ, а отецъ молодой пріѣзжаетъ звать къ себѣ въ гости,
называемыя отводыми».

ПРОГРАММА

для собиранія данныхъ, характеризующихъ особенности сѣ-
верно-великорусскаго или окающаго нарѣчія.

(Ненаучность въ постановкѣ нѣкоторыхъ вопросовъ настоящей программы объясняется тѣмъ, что при составленіи ея имѣлось въ виду формулировать ихъ такъ, чтобъ не затруднить пониманія лицъ, не получившихъ правильнаго филологическаго образованія.)

З В У К И.

А. Гласныя.

о — а.

Есть ли случаи перехода звука о въ а ?

Переходитъ ли въ а звукъ о, лишенный ударенія, только въ срединѣ словъ:

карабль,

монастырь,

или переходъ этотъ замѣчается и въ началѣ:

афицеръ,

и въ окончаніи:

Михайла?

Не измѣняется ли на а конечное о въ род. п. ед. ч. прил. им.

м. р.:

добрава?

Измѣненіе *о* на *а* въ сѣв. великор. явленіе рѣдкое, встрѣчающееся лишь спорадически; желательно бы поэтому имѣть перечень по возможности всѣхъ тѣхъ словъ, въ которыхъ измѣненіе это совершилось.

а—о.

Часто ли замѣчается обратное явленіе—измѣненіе *а* на *о*?

Постоянно ли смѣняется на *о* звукъ *а*, начинающій слово:

Олексѣй и т. п.?

Въ срединѣ словъ переходъ *а* въ *о* обуславливается ли удареніемъ, или совершается независимо отъ него?

Примѣры измѣненія:

загб(а)дка

то(а)нцы

работникъ

пороходъ

содить

сондукъ

рокета и т. п.

Конечное *а* измѣняется ли на *о* исключительно въ такихъ словахъ какъ

батюшко вм. батюшка,

т. е. въ именахъ съ суфиксомъ *к-а*, или измѣненіе замѣчается и въ другихъ случаяхъ?

Не сокращаются ли иногда полногласныя формы *оро*, *оло* въ *ро*, *ло*, не говорится ли:

облочись вм. оболочись,

злотой вм. золотой,

дроги вм. дороги и т. п.?

е—о.

Начальное *е* не обращается ли въ *о*:

одва,

оше?

е.—э.

Не слышится ли въ нѣкоторыхъ словахъ (и если слышится, то въ какихъ именно) э вм. е:

эще,
отэць,
молодэць,
суэтливый?

о—у.

Не измѣняется ли о на у:

утъ=отъ,
у(о)глобли,
у(о)хота,
у(о)твори,
съ палку(о)й,
палку бу(о)евую?

Не замѣчается ли иногда обратнаго явленія — перехода у въ о:

ко(у)ковать и т. п.?

По аналогіи съ измѣненіемъ о на у, нѣтъ ли случаевъ перемѣны е на ю:

очюнь вм. очень и т. п.?

уо.

Не обращается ли о въ доегласный звукъ уо:

спруось=спросъ,
собуоля=соболя?

ау.

Не превращается ли въ доегласный звукъ ау конечное а нѣкоторыхъ словъ:

батьюшкау вм. батьюшка,
дѣвкау вм. дѣвка?

ы.

Не смѣшивается ли въ произношеніи ы съ и, не говорится ли напр.

мило вм. мыло,
и наоборотъ?

ый — ой.

ій — ей.

Переходитъ ли окончаніе прилагательныхъ *ый* въ *ой* и совершается ли этотъ переходъ независимо отъ ударенія:
дóброй и т. п.?

При формахъ на *ой* встрѣчаются ли въ той же мѣстности и формы на *ый*?

Не сохраняется ли *ы* въ словахъ, подобныхъ
выеъ вм. воеъ?

По аналогіи съ измѣненіемъ *ый* на *ой* измѣняется ли *ій* на *ей*:
Божей вм. Божій и т. п.?

На ряду съ окончаніемъ *ей* не живетъ ли окончаніе *ій*?

Не сохраняется ли *и* въ словахъ, подобныхъ
копійка вм. копейка?

о — ы.

Не измѣняется ли *о* на *ы* въ срединѣ словъ? Кромѣ — формы
нонь вм. нынѣ — есть ли другіе случаи такого перехода?

ы — у.

Существуетъ ли взаимная мѣна звуковъ *у* и *ы*:

слыхъ вм. слухъ,

бытто вм. будто,

сколубаться вм. сколыбаться?

Не мѣняется ли *у* въ *е*:

пиуцо вм. пивцо,

удова — вдова,

вгодить — угодить?

и — е.

Смѣняется ли *и* на *е*?

Имѣетъ ли такая смѣна мѣсто въ началѣ словъ:

Еванъ вм. Иванъ?

Замѣчается ли такая смѣна въ срединѣ словъ, не говорится ли напр.

перъ вм. пиръ,

меръ вм. миръ,

военъ вм. воинъ,

вехоръ вм. вихоръ,

ракета вм. ракета и т. п.?

Не переходитъ ли въ *е* конечное *и*:

а) въ неизмѣняемыхъ частяхъ рѣчи:

не — ни,

але — али?

б) въ окончаніи неопр. наклоненія глаголовъ:

ходите вм. ходити — ходить и т. п.?

в) въ тв. п. мн. ч. сущ. именъ: судьяме?

г) въ причастныхъ и дѣепричастныхъ формахъ:

попутане вм. попутани — попутаны,

бравше вм. бравши?

е — и.

Не замѣчается ли обратнаго звуковаго перехода, т. е. не звучитъ ли иногда *и* вм. *е*:

ище — еще,

пирстомъ — перстомъ?

Не говорится ли *си* вм. *се* изъ *ся*;

напили и т. п.?

Не слышится ли форма

жнитъ вм. жнетъ,

пойдимте вм. пойдете?

е — ѣ.

Вмѣсто *е* въ сѣв. великор. чаще чѣмъ въ южномъ является *ѣ*.

Въ какихъ словахъ, независимо отъ ударенія, совершается такой переходъ *е* въ *ѣ* въ корнѣ?

Говорится ли:

лѣвъ,

погрѣбъ,
вѣршокъ,
пѣсокъ,
бѣдро,
сѣло,
слѣза,
сѣстра,
надѣжда,
бѣ(ѣ)да,
рѣ(ѣ)ка,
вѣшнѣй,
осѣннѣй,
помѣтаться,
вылѣтать,
трѣснуть,
дѣржать,
отпѣхнуть и т. п.?

Измѣняется ли на *ѣ* второе *е* полногласной формы *ере*:

верѣхъ,
берѣгъ и т. п.?

Сохраняется ли въ подобныхъ словахъ *ѣ* при увеличеніи въ нихъ слога, говорится ли—

берѣга, берѣгу и т. п.?

Замѣчается ли измѣненіе *е* на *ѣ* въ слѣдующихъ случаяхъ (и если замѣчается, то постоянно ли, или съ исключеніями):

1. Передъ *р*:

мастѣрь,
кивѣрь?

2. Передъ *б*:

въ существительныхъ:

ястрѣбъ?

въ прилагательныхъ:

свадѣбнѣй?

3. Передъ *е* въ слогѣ *ее*,

какъ глагольной примѣтъ:

горѣвать,

въ прилагательныхъ:

Васильѣвъ?

4. Передъ *к*

въ суффиксѣ *ек*:

рубечѣкъ,

въ род. п. мн. ч. им. ж. р. на *ка*:

нянѣкъ?

5. Передъ *н*

въ род. п. мн. ч. им. ж. р. на *ня*:

деревня — деревѣнь,

въ суффиксѣ прилагательныхъ:

прибыточѣнь,

въ суффиксѣ причастій:

пущѣна?

6. Передъ *м* въ тв. п. сущ. м. р.:

перстнѣмъ?

7. Передъ *й*

въ косвенныхъ падежахъ именъ и мѣстоименій:

лебедѣй,

саблѣй,

своей и т. п.?

въ окончаніи прилагательныхъ на *ей* изъ *ій*:

колокольнѣй звонъ и т. п.?

Удерживается ли *ѣ* такихъ словъ и въ косвенныхъ падежахъ, — говорится ли: колокольнѣму,

Господнѣму и т. п.?

8. Передъ *м*, *ш*, *т*, въ глагольныхъ формахъ:

въ 1 л. мн. ч. : читаѣмъ,

во 2 л. ед. ч. : похаживаѣшь,

въ 3 » » » : будѣтъ,

во 2 » мн. » : хотѣтъ?

Конечное *е* не смѣняется ли на *ѣ*:

въ именахъ на *іе, ѣе*:
 званіѣ,
 успеньѣ,
 воскресеньѣ;
 въ прилаг. средн. р.:
 гусиноѣ;
 въ именахъ и мѣстоименіяхъ двусложныхъ:
 времѣ,
 полѣ,
 морѣ,
 нашѣ и т. п.?

Нѣтъ ли случаевъ измѣненія *е* на *ѣ* въ началѣ словъ, — не говорится ли напр.:

ѣ(ѣ)да,
 ѣсть,
 ѣво,
 ѣдва и т. п.?

Не произносится ли *е* тамъ, гдѣ можно бы ожидать *ѣ*:
 кольцѣ вм. кольцо — кольцо,
 хорошѣ вм. хорошо — хорошо,
 вѣдра — им. п. мн. ч., при им. ед.: вѣдро,
 зеленѣй вм. зелёный,
 шатеръ вм. шатѣръ,
 пойдѣмъ вм. пойдѣмъ,
 найдѣтъ вм. найдѣтъ,
 пойдѣте вм. пойдѣте и т. п.?

ѣ — *и*.

Не измѣняется ли на *и* древнее *ѣ*? — Если это измѣненіе есть, то встрѣчается ли оно только въ нѣкоторыхъ словахъ (какихъ?) или выдерживается постоянно?

Какъ произносятся слова:
 время (врѣмя),
 песокъ (пѣсокъ),
 ѣсть,

ѣздить?

Смѣняется ли постоянно ѣ на и въ окончаніяхъ:

вси,

на столи и т. п.?

Какъ произносятся нарѣчія

здѣсь (здесь),

гдѣ (где)?

Употребляется ли я вм. ѣ въ формахъ сравн. степени:

свѣтлѣе и т. п.?

Нѣтъ ли случаевъ смѣны кореннаго ѣ на я?

Замѣны древнихъ глухихъ и бѣглые звуки.

На мѣстѣ конечнаго о, замѣниваемаго древнеемъ з, не является ли иногда е?

Нѣтъ ли словъ съ звукомъ а вмѣсто е, смѣниваемаго древнеемъ з:
сарцо — сердце (сърдце)?

Не сохраняются ли о, е, явившіяся изъ з, ѣ, въ словахъ:

левъ — лева — леву,

ровъ — рова — ровы,

колодезы,

молебены,

прилещать и т. п.?

Не слышится ли е вмѣсто конечнаго ѣ:

мое вм. мой,

праведные судъ,

въ десятыя разъ и т. п.?

Встрѣчается ли это явленіе только въ пѣсняхъ или и въ живой рѣчи народа?

Слова, подобныя — камень, корень, перстень — сохраняютъ ли е, предшествующее и, въ косвенныхъ падежахъ:

каменя,

кореня,

перстения и т. д.?

Какъ произносятся въ им. ед. и какъ измѣняется въ другихъ падежахъ слово заяць?

Полногласіе.

Употребляются ли въ живой рѣчи древнія полногласныя формы:

верема — время (врѣмя),

вередить — вредить,

хоробрый и т. п.?

Какіе замѣчаются случаи позднѣйшаго полногласія?

Примѣры:

молонья,

смерѣтушка,

верѣхъ,

столобъ.

Приставки и вставки.

Не облегчается ли произношеніе группъ согласныхъ звуковъ вставкой и приставкой гласныхъ звуковъ?

Какіе звуки и при какихъ группахъ согласныхъ являются вставочными?

Не приставляется ли въ началѣ нѣкоторыхъ словъ звукъ и: ишла и т. п.?

Выпаденіе и сокращеніе.

Какіе гласные звуки выпадаютъ?

Не говорится ли, напр.:

мня вм. меня,

плящіе вм. палящіе,

пугвица вм. пуговица?

Не замѣчается ли случаевъ выпаденія, условленнаго стуже-ніемъ звуковъ:

стрѣля(е)тъ,

сдѣла(е)мъ и т. п.?

Перегласованіе.

Не измѣняется ли *а* (*я*) на *е* послѣ —

й: если (*ясли*),

шипящихъ: чеша (*чаща*),

е: везать,

н: петъсотъ,

с: се(*я*)дь, се (*ся*),

м: време,

р: крежъ (*кряжъ*),

л: угледѣть, валé(*я*)ться и т. п.?

На оборотъ: не является ли иногда *я* вм. *е*:

имянины,

сѣмянъ,

племянникъ?

Придыханія.

Какіе звуки являются придыхательными передъ согласными?

й: йонъ (*онъ*),

йозеро (*нѣтъ ли формы — кзеро?*),

йодинъ (*одинъ, единъ*)?

е: вутка,

возѣра,

Восподъ?

г (= *h*) Господъ,

щельги (= *щельи*)?

Б. Согласные.

Твердые вм. мягкихъ и наоборотъ.

Какъ произносятся звуки *н*, *р*, *с* передъ согласными *ц*, *с*, *к* суффиксовъ именъ (*ьц*, *ьск*, *ьств*, *ьк*) — твердо или мягко?

Говорятся ли —

коньца или конца,

борьца или борца,

молодецькой или молодецкій,
 заморьской или заморской,
 царство или царство,
 деревеньскій или деревенскій,
 московская или московская?

Въ послѣднемъ примѣрѣ и подобныхъ ему *в* произносится ли ясно, или скрадывается въ произношеніи:

московская почти какъ москоская?

Не замѣчается ли передъ тѣми же суффиксами мягкости другихъ согласныхъ звуковъ. Не говорится ли:

купця, отця,
 кемьской и т. п.?

Не произносятся ли мягко нѣкоторые согласные звуки, заканчивающіе слово? Не говорится ли напр.:

вм. дятель — дятель,
 вм. дроздь — дроздь?

Въ противоположность этому не замѣчается ли обратнаго явления: твердости конечнаго согласнаго звука вмѣсто ожидаемой мягкости его:

гвоздь вм. гвоздь?

Какъ произносится *в* въ словахъ, подобныхъ — кровь, оставъ — твердо или мягко?

Какъ произносится слово — корабль и подобныя ему — такъ ли, какъ оно написано здѣсь, или —
 корабь, кораб, корап?

Не произносится ли *н* твердо передъ суффиксомъ *н* (ьн), — не говорится ли:

маменка,
 рѣченка,
 бѣленкой и т. п.?

Не являются ли твердыми въ подобномъ случаѣ и нѣкоторые другіе звуки? Не слышится ли на примѣръ:

петелка вм. петелька?

Нѣтъ ли случаевъ твердости *л* передъ суф. прилаг. *н* (ьн):

СТОЛНЬЙ ВМ. СТОЛЬНЬЙ?

Не отвердѣваетъ ли *н* въ окончаніи сущ. ж. р. на *ня*:

княгина,

спальня и т. п.?

Не являются ли твердыми нѣкоторые согласные передъ суффиксомъ *ушка*:

княгинюшка,

людушки,

зятюшки,

колыбелушка?

Не отвердѣваетъ ли *н* передъ окончаніемъ прилагательныхъ на *ій*, т. е. — другими словами — не смѣняется ли окончаніе *ій*, *яя*, *ее* на *ый*, *ая*, *ое*:

ранная,

осенное,

прежной и т. п.?

Гдѣ есть такое явленіе, не замѣчается ли и обратнаго: не говорится ли напр.:

сильній,

булатная,

сердешнее и т. п.?

Вмѣсто — другой, сухой, иной, не говорится ли —

другѣй,

сухѣй,

инѣй?

Твердый конечный согласный звукъ имен. падежа не дѣлается ли иногда мягкимъ въ косвенныхъ падежахъ:

лѣдъ — льдю, льдѣмъ,

пшено — пшенѣмъ?

Въ нарѣчіяхъ, образованныхъ отъ прилагательныхъ, не измѣняется ли конечное *н* изъ твердаго на мягкій:

правильнѣ?

Не отвердѣваетъ ли *м* въ тв. п. сущ. мн. числа, т. е. окончаніе *ми* не измѣняется ли на *мы*:

людмы и т. п.?

Мягко или твердо произносится *т* въ окончаніи неопр. накл. глаголовъ, сложныхъ съ *ся*:

учѣтъся или учѣтсѣя?

Не отвердѣваетъ ли *с* въ *ся* и не являются ли вслѣдствіе этого формы — *са* и *со*:

училса,
кланялисо?

Не умягчается ли *с* въ суффиксѣ *са*, — не говорится ли:
плакса вм. плакса?

Не превращается ли въ нѣкоторыхъ словахъ твердый коренной согласный въ мягкій и наоборотъ: не говорится ли:

жготся вм. жгѣтся,
бегатый вм. богатый,
зѣлъ вм. золь,
нѣкти вм. нокти?

Не замѣчается ли въ нѣкоторыхъ словахъ твердости *р*:

грыбы,
крыкъ,
вихоръ,
ноздра,
тюрма?

На оборотъ: нѣтъ ли случаевъ мягкаго произношенія *р* въ словахъ, гдѣ онъ долженъ бы быть твердымъ:

ря(а)ма,
грѣ(о)мъ,
разгоря(а)ется?

Не умягчается ли *к* въ окончаніяхъ:

паробка,
порткѣвъ,
высокѣшенько?

Не смѣняется ли окончаніе *ко* на *ке*:

Садко — Садке?

Говорится ли — оны, одны, тихъ вм. они, одни, тихъ — тѣхъ?

Твердо или мягко произносится *и* передъ гласными *е, я, ю, и* и въ концѣ словъ:

моладеи или молодецъ?

купця, отця или купца, отца?

солнцю или солнцу?

кущи, овци или купцы, овцы?

словцѣ или словцо?

Какъ звучать шипящіе передъ гласными:

пошѣлъ или пошолъ?

чудо, чый или чудо, чай?

Твердо или мягко произносятся шипящіе, заканчивающіе слово:

идеешь или идешь?

ночь или ночь?

Мѣна согласныхъ:

Мѣняются ли *и* на *ч*:

улица,

купечъ и т. п.?

Постоянно ли проявляется такая смѣна, или замѣчается лишь въ нѣкоторыхъ случаяхъ?

Твердо или мягко произносится *и* тамъ, гдѣ оно смѣняется на *ч*?

Тамъ, гдѣ есть такая смѣна, существуетъ ли обратная:

чарь — царь,

словчѣ — словцѣ и т. п.?

Не слышится ли звука средняго между *и* и *ч*?

По аналогіи съ измѣненіемъ *и* на *ч* и обратно, не мѣняются ли и другіе свистящіе съ соотвѣтствующими имъ шипящими?

Не говорится ли:

дружья вм. друзья,

ближешенько,

ж(з)еленый;

и на оборотъ:

з(ж)арко,
 з(ж)аворонокъ,
 земчугъ,
 рогозка,
 зелѣзо,
 порозный?

Не слышится ли:

пости вм. пошти ИЗЪ почти,
 молосный вм. молошный ИЗЪ молочный, и наоборотъ:
 тышаць вм. тысяць
 яшно вм. ясно.

шабля вм. сабля и т. п.?

Не мѣняются ли шипящiе и свистящiе взаимно?

Не ставится ли с вм. щ:

улис(ц)а,
 с(ц)арь,
 с(ц)апля,
 с(ц)о(а)луй,
 с(ц)вѣты?

ш вм. ч:

машты,
 сердешной?

Наоборот — ч вм. ш:

поч(ш)лива?

ш вм щ:

измѣншикъ?

щ вм. ч:

щеботы,
 перщатки?

Наоборотъ — ч вм. щ:

возврачусь?

шш вм. щ:

ешпо = еще,
 свѣшпенникъ,

чешша = чаща?

си вм. *щ*:

ешшо = еще,

сшипать = щипать?

сч вм. *щ*:

счипцы?

шт вм. *щ*:

штѣпочки — щепочки?

ш вм. *ж*:

мошно,

немношечко?

Нѣтъ ли случаевъ употребленія *т* и *д* вмѣсто *ч*:

нот(ч)ь,

нод(ч)ью,

помот(ч)ь,

дѣвит(ч)ья?

Не употребляется ли *б* вм. *м* и *в*:

блада = млада,

Бладыка = Владыка?

Наоборотъ — не ставится ли *м* вмѣсто *в*:

паром(б)ка?

Не мѣняются ли взаимно *в* и *м*:

вного — много,

мнукъ — внукъ,

пимцо — пивцо?

• Нѣтъ ли случаевъ перехода *в* въ *л* и обратно:

трел(в)ожить,

пїял(в)ка;

шав(л)ить,

пов(л)но,

ходив(л)ъ?

Не мѣняются ли между собою звуки *м* и *н*:

нѣ зен(м)ь,

подын(м)и,

камвертъ?

ѣ не мѣняется ли на и:

п(ф)ашинникъ?

Замѣняется ли ѣ сочетаніе хе:

фоя,

фостъ,

фатать,

фастать и т. п.?

Нѣтъ ли обратнаго явленія:

хвилинъ?

Не стоитъ ли хх вм. х въ

охвота и т. п.

Не ставится ли х вм. к:

х(к)васъ,

брюх(к)ва?

ѣ вм. х:

тѣфъ — тѣхъ,

фто — хто изъ кто?

Нѣтъ ли случаевъ смѣны х и с:

трѣвъ — трехъ?

Не переходитъ ли з въ х:

шах(г)ъ,

перешагнуть?

Какъ произносится конечное з?

Не измѣняется ли въ началѣ словъ или въ срединѣ передъ гласными з въ придыхательное h?

Сохраняется ли з въ окончаніи род. пад. ед. ч. им. прил. муж. рода или переходитъ въ с:

добраго или доброво?

Не мѣняются ли взаимно к и х:

балх(к)онъ,

прок(х)лаждать,

к(х)орошенькій?

Не употребляется ли з вм. к:

груглы — круглы,
 сголзонуль — сколзонуль,
 гиль — киль,
 голыблется — колыблется?

Есть ли обратные случаи?

Нѣтъ ли случаевъ употребленія *х* вм. *с*:

опоях(с)ать,
 откухывать?

Не сохраняется ли въ нѣкоторыхъ словахъ первичныхъ *з*, *ц* вм. относительно позднѣйшихъ *з*, *ц*:

польг(з)а,
 к(ц)вѣты?

Не переходитъ ли иногда *т* въ *к* и наоборотъ:

кисовый — тисовый,
 стипѣло — скипѣло?

Не ставится ли иногда *з* вм. *д*:

гзя — дзя?

Въ какихъ словахъ замѣчается употребленіе *д* вм. *т*:

глод(т)окъ,
 очуд(т)иться,
 тред(т)ь,
 д(т)акъ?

Не мѣняются ли взаимно плавные *р* и *л*:

куліеръ и т. п.?

Нѣтъ ли словъ съ *л* вм. *й*:

скамель(й)ка?

Не мѣняется ли *л* съ *н*:

пристал(н)ь,
 сухмел(н)ь,
 помл(н)ю,
 ожерен(л)ьцо?

Не смѣняется ли *л* конечное или стоящее послѣ гласнаго звука на *у*:

соунышко,

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

поймау?

Тамъ, гдѣ говорится такъ, не сохраняется ли и посредствующей формы между этими и основными:

совнышко,

поймавъ?

Смягченіе.

л, смягчающее губные въ 1 л. глаголовъ н. вр., сохраняется ли въ другихъ лицахъ, — говорится ли:

засыплешь,

задремлешь?

Нѣтъ ли слѣдовъ древняго смягченія гортанныхъ?

Нѣтъ ли случаевъ смягченія *д* въ *жд*:

прихождане,

урождай?

Вмѣсто *ч* изъ *ш* не является ли иногда *щ*:

тысяща?

Не измѣняется ли *д* въ *дз* и *т* въ *тс*:

дзѣло — дѣло,

тсѣни — тѣни и т. п.?

Если такое смягченіе есть, то въ какихъ именно случаяхъ оно является?

Вмѣсто *тс* не слышится ли *ц*:

золоцѣ,

быць (сѣть) и т. п.?

Не является ли иногда сочетанія *жд* вм. *ж* изъ *з*:

ублаждать?

Группы согласныхъ.

Не стоитъ ли *жд* вм. *жж*:

пріѣждать?

Не опускается ли конечное *т*, предшествуемое звукомъ *с*:

хвось — хвостъ,

тось — трость,

рѣчись — рѣчисть,

сись — систь изъ сѣсть и т. п.?

Не опускаются ли *д* и *т* въ группѣ *дсто*:

слѣсво — слѣдство,

росво — родство?

Какъ произносится мѣстоименіе *что*:

что,

што,

шта,

штѣ,

ште,

що,

щѣ,

ще,

чо,

цо?

Какъ произносится группа *тс* въ 3 л. н. вр. глаголовъ, сложныхъ съ *ся*:

тсѣ: учитсѣ,

тсѣ: учитсѣ,

тца: учитца,

цда: учицда,

ццы: учиццы?

Какъ произносится слово — *лучше*?

Существуютъ ли въ живомъ употребленіи группы:

рик: татарцкая,

тч: отчунь (очень),

ич: пчелэкъ (человѣкъ),

пчерква (церква),

пчово (чово, чево),

бѣ: обвязанъ — обязанъ,

чск: брачской (братской) и т. п.?

Какіе замѣчательные случаи представляютъ въ отдѣлѣ согласныхъ явленія

опущенія,
вставки,
перестановки,
удвоенія звуковъ?

Ни одинъ изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ неизмышленъ. Всѣ они взяты или изъ изданныхъ памятниковъ народнаго творчества, или изъ статьи В. Ив. Даля о русскихъ нарѣчіяхъ, или — наконецъ — изъ личныхъ наблюденій составителя программы надъ живымъ языкомъ народа.

Лица, которыя примутъ на себя трудъ отвѣтить на нѣкоторые изъ поставленныхъ здѣсь вопросовъ, могутъ вписывать свои отвѣты въ пробѣлы, оставляемые въ этой программѣ при каждой рубрикѣ.

Если имѣющіеся къ сообщенію примѣры тождественны съ приведенными въ программѣ, то достаточно подчеркнуть эти послѣдніе.

Всѣ поставленные вопросы ограничиваются областью фонетики языка.

Было бы однако весьма желательно получить свѣдѣнія и о тѣхъ особенностяхъ *формъ* (склоненія и спряженія), *словообразованія* и *синтаксиса*, какія замѣчаются въ языкѣ данной мѣстности.

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СЪВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

2. Олонецкая губернія.

1.

Почти всѣ нижеприводимыя данныя языка Олонецкой губерніи сводятся къ немногимъ пунктамъ Каргопольскаго (по преимуществу) и Вытегорскаго (частію) уѣздовъ, именно къ слѣдующимъ:

Каргопольскаго уѣзда:

Каргополь

Есино.

Игнашевская.

Лекшма.

Отмаріино.

Шалга.

Шмаково.

Вытегорскаго уѣзда:

Вознесенскій посадъ.

Береговая.

Кузнецкая.

Чуриловскій посадъ.

Главную цѣлью моей поѣздки въ Олонецкую губернію былъ городъ Каргополь. На него было указано мнѣ Вторымъ Отдѣленіемъ, какъ на «пунктъ, богатый остатками народной старины въ преданіяхъ и языкѣ». Имѣя въ виду это указаніе, я оставался въ Каргополѣ довольно продолжительное время (съ 31 августа по 16 сентября).

Пребываніе мое въ Каргополѣ было не безплодно. Кромѣ отиѣтокъ по языку, сдѣланныхъ мною на основаніи обыденной живой рѣчи народа, мнѣ удалось собрать достаточно матеріала по части народной поэзіи. Значительная доля нижеприводимыхъ чертъ народнаго языка извлекается изъ записанныхъ мною въ Каргополѣ сказокъ. Приводимыми данными я не исчерпываю всего того, что даетъ прилагаемый матеріалъ. Ограничиваюсь немногими примѣрами.

Изъ того, что я могъ замѣтить и что сообщаю здѣсь, видно, что въ языкѣ Каргополя и его уѣзда¹⁾ немного такихъ чертъ, которыя можно считать важными остатками старины. Я не ошибусь даже, сказавъ, что въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ новгородской губерніи народный языкъ носитъ на себѣ отпечатокъ болѣе древности.

Въ названныхъ выше пунктахъ вытегорскаго уѣзда я былъ только мимоѣздомъ (по дорогѣ изъ Бѣлозерска въ Каргополь и изъ Каргополя въ Вытегру и Вознесенскій посадъ). На сколько могъ замѣтить, въ говорѣ этого уѣзда сказываются тѣ же черты, что и въ каргопольскомъ.

Весьма вѣроятно, что долгіе и упорные поиски по олонецкой губерніи могли бы прибавить къ тѣмъ чертамъ языка ея, которыя намъ извѣстны, еще нѣкоторыя, и — быть можетъ — интересныя. Но объ языкѣ этого края и теперь — благодаря сборникамъ Барсова, Гильфердинга и Рыбникова, — мы знаемъ болѣе, чѣмъ о языкѣ какой либо другой мѣстности Россіи. Думаая поэтому,

¹⁾ Прилагаемыя сказки и пр. характеризуютъ говоръ селъ, ближайшихъ къ городу. О говорѣ дальней окраины уѣзда — побережья р. Моши — можно судить по сборнику Гильфердинга.

что благоразумно будетъ сохранить время для наблюденій въ другихъ краяхъ области сѣвернаго нарѣчія, намъ менѣе извѣстныхъ, я, исполнивъ, на сколько могъ, порученіе Отдѣленія относительно Каргополя, спѣшилъ оставить Олонецкую губернію.

Переходъ *а* въ *о* замѣчается: окоянной и т. п., но рѣдко.

Обратнаго явленія вовсе не встрѣтилось мнѣ. На возможность его (конечно, какъ явленія спорадическаго) указываютъ случаи смѣны *е* на *я*: чая-(е)-м (см. прилагаемыя пѣсни), кучяр (сказка № 6, но *ib.* и кучер),¹⁾ головашка. (Шалга).

Не знаю, слѣдуетъ ли отнести сюда такіе случаи, какъ — злодѣйка, видяли.

Имянной, стремяно, — конечно, сюда не относятся: въ нихъ *я* фактъ позднѣйшаго словообразованія, фактъ неправильной народной этимологіи.

Не предполагаетъ *е* и то *я*, которое является въ словахъ — камяну (стѣну —), пѣтлями (с тремі —): весьма вѣроятно, по крайней мѣрѣ, что *я* въ нихъ есть не-посредственная замѣна *а*.

Изъ *е* переходитъ рѣдко: девизія, некак нѣт, чье-(и), к невѣстену. Такихъ случаевъ, какъ — пер (= пир) и под., находящихя въ Онежскихъ былинахъ²⁾, мнѣ не встрѣтилось вовсе.

Формы — ходѣ(е)ли, говорѣ(е)ли (Вознесенскій посадъ и Карг. у.), — быть можетъ, фактъ фонетики, а быть можетъ — и словообразованія.

Чаще слышится *и* вмѣсто *е*: знаит, скушамт, с рибятами. И такихъ случаевъ, впрочемъ, немного. Гласные звуки въ олонечкихъ говорахъ, какъ и въ новгородскихъ (и какъ-вѣроятно-

¹⁾ Въ сказкѣ № 6 есть два случая смѣны на *о* конечнаго *а*: крестьяно (*а*), но-(*а*) мнѣ. Быть можетъ однако, это описка (см. ниже замѣчаніе объ этой сказкѣ).

²⁾ Матеріалы для характеристики сѣверно-великорусскаго или окающаго нарѣчія. Стр. 10 — 11.

вообще въ сѣверномъ нарѣчїи), являются довольно устойчивыми ¹⁾).

И *вм.* ъ встрѣчается, но лишь спорадически; рѣдко въ корняхъ, чаще въ тематическомъ ъ глаголовъ: одіаю, одиться, діется, ричь, не смію, свитает, детей, линив, облетить и т. п.

Е въ ё переходитъ въ тѣхъ же случаяхъ, что и въ новгородской губ.: ёво, колёдовщик, царевна (Чур. п.), денёжка, шёлк, утиральникъ, платьё; калёну стрѣлу; будёш, настигаёт, ступает, накладываетъ и т. п.

Къ словамъ съ кореннымъ ё *вм.* е, означеннымъ въ 1 отчетѣ, можно добавить: тѣсак, нѣбо.

Случай смѣны о на у я слышалъ въ одномъ только мѣстѣ (Лекшма), отъ одного только лица и въ одномъ только словѣ: пуді (пойди), пудь (пойдь, подь).

Ой, ей *вм.* ѡй, ій являются постоянно, хотя и не всегда; о, е звучать въ этихъ формахъ отчетливо.

На мѣстѣ древняго глухаго ѡ слышится изрѣдка (въ Шалгѣ) гласный чистый тамъ, гдѣ обыкновенно слѣдъ этого ѡ замѣчается лишь на мягкости предъидущаго ему согласнаго звука: межу лошадеми (между лошадьми), рѣдеки (рѣдьки) ²⁾.

Въ первомъ изъ этихъ примѣровъ е произносится ясно, во второмъ оно едва слышимо, являясь краткимъ, какъ бы глухимъ звукомъ. Лицо, употребившее (дважды) форму — рѣдеки, при переспросѣ сказало уже-рѣдьки.

Очень важна и интересна эта звуковая форма, напоминающая нѣкоторыя данныя сборника Гильфердинга, но явно не подходящая подъ то объясненіе, которое можно приложить къ этимъ послѣднимъ ³⁾.

Къ сожалѣнію, она стоитъ для меня одиночнымъ фактомъ.

¹⁾ Доводомъ большей устойчивости гласныхъ въ сѣверномъ нар., чѣмъ въ южномъ, можетъ, между прочимъ, послужить сказка № 6-й, записанная крестьяниномъ. Въ ней почти всѣ гласные звуки употреблены правильно. А сколько ошибокъ на тѣхъ же строкахъ сказало бы относительно гласныхъ въ полуграмотномъ писаніи южновеликорусса!

²⁾ См. сказку № 1 й.

³⁾ Матеріалъ и пр. стр. 18 — 19.

Удерживаюсь пока отъ всякихъ заключеній о ней. Считаю однако возможнымъ, что аналогичные съ даннымъ случаи еще встрѣтятся мнѣ гдѣ либо въ области сѣвернаго нарѣчія.

Измѣненіе *а* (*я*) въ *е*, — явленіе такъ называемаго перегласованія, — встрѣчается очень часто. Въ замѣченныхъ мною примѣрахъ оно совершилось послѣ звуковъ:

й: остое(я)тъся (Шалга), единъ едново (іѵ.), ёднево (Чур. пос.)

ц: повѣнце(я)лись (Шалга, но іѵ.: повѣнцали), запецелитсе іѵ.

з: зеть (зять), взе(я)ли іѵ.

н: исполнеть (— ять), минеть, понеть іѵ. едново Чур. пос.

р: гре(я)зь іѵ.

л: легем (лягем, ляжем) Чур. пос.

т: перекресте(я)сь, натегивает іѵ.

ч: чешша Чур. пос.

Придыхательными звуками при гласныхъ являются и *е*: вьюнный, и *и*: Егорьгій.

Слѣдъ древняго смягченія гортанныхъ замѣтилъ я лишь въ одномъ словѣ: лужа.

Въ спряженіи глаголовъ, тема которыхъ (= корню) оканчивается на *и*, звукъ этотъ остается въ 3 л. ед. ч. несмягченнымъ: стерегет.

Обратное явленіе — смягченіе *и* тамъ, гдѣ его не должно бы быть, въ глаголахъ этой категоріи: могутъ, — не относится, я думаю, къ области фонетики: *ж* въ этомъ случаѣ вызывается, вѣроятно, аналогіей съ другими лицами: можешъ и пр.

Конечное *и* мѣстами (Шалга) звучитъ почти какъ *к*: рок(г) Конечные губные мягки: кровъ, рубъ, корабъ.

Ч изъ *ц* нигдѣ не слыхалъ я; но обратное явленіе, за исключеніемъ г. Каргополя, слышится во всѣхъ вышеназванныхъ мѣстностяхъ: (калац(ч)а).

Ц — мягко (хотя и не всегда — см. приложенія), но не въ такой степени, какъ мѣстами въ новгородской губ. Тамъ мягкость *ц* приближаетъ его къ *ч*, здѣсь оно отчетливо слышно. Кажется, оно въ олонецкой губ. на пути къ отвердѣнію. Сочетаніе *ци* слы-

пится очень рѣдко: подинить (Шалга), купци (ib.), но—сестрицы, пьяницы и т. п. (ib.); *ца, цю* встрѣчаются гораздо чаще: дворцю (Чур. пос.), лица, дѣвиця, купцю и т. п. (Шалга). Сочетанія *цу* не слыжалъ я, но *ца* встрѣчается изрѣдка: колаца (ib.), сейчас (Кузнец). *Ц* передъ согласными и въ концѣ словъ иногда мягко, иногда твердо: собацка, клиц.

С передъ суффиксомъ прилагательныхъ *ск* (бек) мягко: русь-кой, но на звукахъ *н* и *р*, предшествующихъ этому суффиксу, слѣдъ древняго *ь* уже ничѣмъ не сказывается: царской, деревенской: *н* и *р* — тверды.

Случаевъ смѣшенія согласныхъ звуковъ въ олонекской губ. много¹⁾.

Изъ замѣченныхъ мною упомяну о слѣдующихъ:

ѣ вм. *х*: куфарка (Берегов.).

д вм. *т*: д(т)ак.

к вм. *с* (только въ словѣ): кук(в)шинъ.

р вм. *с* (только въ словахъ): скр(в)озь р(в)и(ѣ)ки.

Твердость нѣкоторыхъ согласныхъ звуковъ вмѣсто обычной ихъ мягкости и наоборотъ, такъ нерѣдко встрѣчаемая въ новгородской губ., замѣчается и здѣсь: нижней (нижній), больнѣй (больной); во снях (во снах); сгоря(а)ет; первый; шкатулька. Карг., Шалга.

Выпаденіе согласныхъ звуковъ замѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ:

п отпадаетъ передъ *т* въ началѣ слова: (п)ташка, (п)ташица; *б* выпадаетъ передъ *м*: о(б)манулъ;

т — передъ *н*, *с*, *д* и *н*: о(т)пусти, о(т)стегнул, о(т)дай, сгло(т)нул (*и* передъ *н* глагольнаго слога *ну* остается: остемул, роздвигнули).

Конечное *т*, слѣдующее за *с*, опускается, какъ и въ новгородской губ. мѣстами: кос(т)ь, пес(т)ь.

Форма — оче вм. отче — представляетъ, я думаю, не просто

¹⁾ Матеріалъ и пр. Стр. 29 — 33.

выпаденіе *т*, а указываетъ на мягкость его въ этомъ словѣ (отъче), въ силу которой оно ассимилировалось съ *ч*¹⁾.

Постановка удареній въ Каргопольскомъ краѣ представляетъ нѣкоторыя особенности. Привожу рядъ примѣровъ.

а) Существительныя имена:

улицá. Каргоп.
дѣвóчка ів.
шахматнѣца Шалга
чащá Чур. пос.
с тремѣ пѣтлями
из двери в дверь
карандыш ів. и Чур. пос.
дрóва Карг.
туловá
с берегá
соколá (род. п.)
змѣя (род. п.) Игнаш. дер.
сахарóм. Карг. (въ пѣснѣ).

б) Прилагательныя имена:

пѣшóй
усталóй
колькóй час. Карг.
хорóша
дру́гое слово
ѣдин еднóво
ѣднево Чур. пос.

¹⁾ О другихъ, здѣсь не упоминаемыхъ, явленіяхъ, въ области какъ согласныхъ, такъ и гласныхъ звуковъ, легко составить понятіе по прилагаемымъ даннымъ народнаго творчества.

в) Глаголы:

пойдетѣ Карг.
 вы́даи(ѣ)м ів. (въ пѣснѣ)
 ѣдѣтѣ
 явитѣсь
 изловѣиш.
 зави́л
 сѣкци.

г) Неизмѣняемыя части рѣчи:

заутра́
 ѡпасно Карг.

Въ формахъ особенностей немного. Можно отмѣтить слѣдующія.

Въ именахъ на *а* въ дат. п. ед. числа употребляется форма родительнаго: к воеводы, но и — к воеводѣ.

Въ твор. мн. числа сущ. ж. р. вмѣсто окончанія *ами* иногда *ми*: палицми.

Случаевъ смѣшенія дат. мн. чис. съ творительнымъ мнѣ не встрѣтилось.

Нѣкоторыя имена темы на *и* и согласной темы склоняются по темѣ на *а*: в грязѣ, в банѣ, во ржѣ; стремяна (род. п.).

Йотъ именительнаго падежа собирательныхъ на *ья* сохраняется во всѣхъ падежахъ косвенныхъ, не исключая родительнаго: братьей.

Удлиненныхъ формъ прилагательныхъ именъ, такъ часто встрѣчающихся въ былинахъ, въ обыденной рѣчи народа не встрѣчается.

Въ измѣненіи мѣстоименія личнаго 3 лица женс. рода замѣчается употреблење формы дат. п. вмѣсто винительнаго и твор. вм. родит.: схватил ей, вывел ей, но — увидал ее; за бѣлые руки ее взял, в сахарны уста цѣловал ей; снял с нею шею.

Послѣдняя форма для меня непонятна; что касается до *ей* *вм. ее*, то, кажется, здѣсь фонетическое, а не формальное явленіе¹⁾.

На ряду съ формами *ее* и *ей* употребляется мѣстами въ Каргопольскомъ уѣздѣ и древняя форма *ю*²⁾.

Особенности словообразованія сводятся къ слѣдующимъ немногимъ чертамъ.

Нѣкоторыя имена употребляются въ первообразной, или относительно первообразной формѣ, сравнительно съ формами общепотребительными:

пяла — пальцы,

крѣпь — крѣпость.

тулова — туловища,

лягуха — лягушка,

улка — улица.

Сравнительная степень прилагательныхъ изрѣдка встрѣчается съ окончаніемъ на *яе*: поскоряе.

Въ глаголахъ замѣчается нерѣдко измѣненіе темы:

ъ на *ю*: виснит — висит;

и на *ъ*: ходѣли, говорѣли³⁾;

и на *а*: увидаеш — увидиш;

и на *ов* — *а*: запечаливался — запечалился.

а на *и*: погонилися — погналися, постуц(ч)ился — постучался⁴⁾.

Образованіе формъ — заблудявши, ходявши *вм.* заблудивши,

¹⁾ Ср. потребуйте *вм.* потребуете въ сказкѣ № 6.

²⁾ Сообщаю это со словъ нижеупоминаемаго дважды протоіерея Попова, лица, стѣящаго полнымъ довѣріемъ. Самъ я формы *ю* въ живой рѣчи ни разу не слышалъ. По увѣренію того же г. Попова въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Каргопольскаго уѣзда есть и другой замѣчательный архаизмъ: форма *да(с)т* употребляется въ значеніи наст. времени.

³⁾ Ср. сказанное объ этихъ формахъ выше.

⁴⁾ Употребленнымъ выше выраженіемъ — *измѣненіе* глагольной темы я не хочу сказать, что приведенныя формы предполагаютъ общепотребительныя: онѣ могли существовать искони на ряду съ послѣдними.

ходивши — для меня не ясно: въ неопр. наклоненіи глаголовъ, отъ которыхъ произведены эти формы, сохраняется и: заблудить, ходить.

Для выраженія повторяемости и многократности дѣйствія или возвышается коренной гласный звукъ: я не бира^л (Игнаш. дер.); или тема глаголовъ, оканчивающаяся на гласный звукъ, расширяется слогомъ *ee*: не прода^евали. (Чурил. пос. ¹).

Вмѣсто *чъ* встрѣчается въ неопр. накл. болѣе древняя форма на *чи* (*чи*), при чемъ однако не органически восстанавливается коренной гортанный звукъ: сикци.

Нарѣчіе хорошо, хорошенько, слышалъ я (между Вознесенскимъ посадомъ и Вытегрой) въ формѣ — хорошенё.

Мѣстный синтаксисъ представляетъ нѣсколько стоящихъ вниманія особенностей.

Въ живой рѣчи Каргопольцевъ очень часто можно слышать оборотъ рѣчи, въ которомъ сказуемое вмѣсто дѣйствительнаго залога ставится въ страдательномъ: доученось до того, что... *вм.* (мы, вы, они) доучились до того, что....

У насъ потруженось было *вм.* мы потрудились.

Изъ прилагаемаго матеріала можно по части синтаксиса извлечь слѣдующія данныя.

При неопр. накл. глаголовъ существ. женск. рода ставится, какъ и въ новгородскихъ говорахъ, въ формѣ именительнаго пад. *вм.* винит.:

Нужно взять негодная скотинная кос(т)ь...

Не нужна солдата служба исполненная, а нужна солдата жена в замуж взять.

Часто дѣспричастіе замѣняетъ въ сказуемомъ глагольную форму прош. вр. на *лз*:

...и павши лебедь в камыш траву... Царь уѣхал и заложивши он свое залю...

¹) Ср. съ этимъ аналогичные примѣры, представляемые Онеж. был. Г—га

Церез трой сутки родивши она сына... Павши Михайло царевич въ колодезь, у него приросли руки...

Там дѣцкіе игрушки на столѣ стоявши...

Царь Каприк пришедши въ преклонныя лѣта¹⁾...

Управленіе нѣкоторыхъ глаголовъ и предлоговъ разнится отъ общеупотребительнаго.

Глаголъ *стоять* употребляется (въ Каргополѣ) въ значеніи дѣйствительнаго въ выраженіи — стоять станцію, т. е. держать станцію²⁾.

При глаголъ *жертвовать* ставится винит. пад.:

Царь их жертвовал.

При глаголъ *показать* — родительный вм. вин.:

Покажи своей молодой.

Выучить не чему, а *во что*

Выучил ево в полную грамоту.

Вм. дательнаго — винительный при предлогѣ *по* въ выраженіи: по усы текло.

Предлогъ *на* замѣненъ *а(з)* въ выраженіи: снесли в рынок.

Межу требуетъ иногда предложнаго вм. родит.:

Межу трех верстах они разѣхались.

Мимо и *амѣсть* постоянно требуютъ винит. пад.:

Ходит мимо лѣтней сад царской. Возлѣ дорогу³⁾...

Значительная доля заключающихся въ прилагаемомъ спискѣ мѣстныхъ словъ сообщена мнѣ смотрителемъ Каргопольскаго духовнаго училища протоіереемъ Александромъ Ивановичемъ Поповымъ. Живое участіе принятое этимъ почтеннымъ лицомъ

¹⁾ Приведенные примѣры относятся къ разнымъ мѣстностямъ и лицамъ. Въ живой рѣчи этой особенности я однако ни разу не встрѣтилъ.

²⁾ Содержатель станціи — *стойщик*, какъ и въ новгородской губерніи.

³⁾ Въ одномъ изъ прилагаемыхъ заговоровъ при подлежащемъ собирательнаго значенія сказуемое поставлено во множест. числѣ: скот..... шли. Я не увѣренъ однако, что это древнее согласованіе сохраняется въ живой народной рѣчи.

въ моемъ дѣлѣ вызываетъ меня на заявленіе ему здѣсь искренней моей признательности.

Слова, мѣсто употребленія которыхъ не обозначено, относятся къ г. Каргополю, или Каргопольскому уѣзду¹⁾.

В.

Бабье ухо — уродливый грибъ.

Болѣмога — по силѣ — возможности.

Буево — не только пустырь (какъ у Даля), но и площадь.

Буйло — бревна, сдерживающія движенія пловучаго моста.

Бычек — корзина съ двумя ушками.

В.

Винокосина — притча, случай.

Вираз — остатокъ отъ пола.

Виранда — лгунъ.

Вырядить (изъ сѣдла) — выбить (изъ сѣдла).

Д.

Дождить — идти дождю.

Докука — потребность.

Ж.

Жаратка — см. у Даля: жаратокъ.

З.

Запомшиться — попритчиться.

Застои }
Забѣги } пристанища для судовъ въ заливахъ Онежскаго озера.

Знаток — колдун.

¹⁾ Всѣ вышеприведенные въ текстѣ отчета примѣры особенностей языка, не сопровождающіеся отмѣткой о мѣстѣ употребленія ихъ, заимствованы изъ прилагаемыхъ данныхъ народной поэзіи.

И.

Иверень — кусочек.

Изнимок — бранное слово.

Е.

Калѣтка — род ватрушки.

Капустник — огородъ.

Кеш — пойло для лошадей: из овсяной муки разболтанной водою.

Клин: посадить под клин — взять въ полицію.

Козни — бабки.

Кокач — пирог из ржаного кислаго тѣста (Олон. у.).

Котач — род шила; употребляется при работѣ лаптей.

Колотливый = поколотка.

Кормыхаться — пробавляться.

Кус: пойти по кус — побираться.

Курьма — вѣрша.

Л.

Ламан — бранное слово: ламан ты возьми!

Лаять — бранить.

Лепак — кусок, лоскут.

Либивый — изнуренный¹⁾ Петроз. у.

Линуть: дождь линул.

Липки — блески, нашиваемыя, для украшенія, на полотенца, приготавлиаемыя въ Чурил. посадѣ.

Лобоз — помост межъ деревьями, въ лѣсу (шириною пол сажени, длиною сажень): съ него стрѣляютъ в медвѣдей.

Ложить — наровить, отыскивать удобнаго случая.

Льдистая рѣка — рѣка съ крѣпкимъ льдомъ²⁾

?Лѣнгарь — лѣнивѣц.

М.

Малег. см. у Даля: мѧлега.

¹⁾ У Даля съ вопросомъ сомнѣнія.

²⁾ О рѣкѣ Онегѣ мнѣ говорилъ одинъ Каргополь, что она не льдистая, въ томъ смыслѣ, что ледъ ея не глубок, не крѣпок, легко растаивает.

Мелуз см. у Даля.

Моль — мелкая рыба.

Море — не только то, что обыкновенно разумѣется подъ этимъ словомъ, т. е. большая масса соленой воды, но и такая же масса прѣсной воды: былъ в морѣ, пошелъ в море, говорятъ о плавающихъ или плававшихъ по Онежскому озеру. Взн. п.¹⁾

Н.

Налобник — см. у Даля.

Настольник — простыня.

Нерест — время, когда рыба мечет икру.

Нереститься (о рыбѣ) — выпускать икру.

Новины — новый хлѣб на подсѣках.

О.

Оклитіи — скупец

Обмалахтаться — обдѣлать дѣло, покончить с ним.

Отпуски — длинныя веревки, к которымъ прикрѣпляются крючки для ловли рыбы.

П.

Панья — дама (в картах)

Пеледь см. у Даля.

Пёрнява — тоже, по берегамъ Онежскаго озера, что в Бѣлозерскѣ чердак.

Плѣсо — глубокое мѣсто в рѣкѣ между двухъ порогов.

Пёрка — см. у Даля.

Площадка — кресало, огниво. Чур. пос.

Пожинахи — сельскій праздникъ по окончаніи жатвы.

Поколотка — сварливый человѣкъ.

Пониток см. у Даля.

Попоначе — получше.

¹⁾ Мысль о такомъ значеніи слово море въ древне-русскомъ высказана была, помнится мнѣ, г. Потебнею, на основаніи памятниковъ (если не ошибаюсь, — въ статьѣ «о Долѣ и сродныхъ съ нею существахъ»).

Почѣпка — ручка из *вицы* (тонкаго прутя) у бурака (род корзины).

Поч(ц)инить — поправить, вылѣчить (см. приложенные сказки).

Потеси см. у Даля.

Просиво: пойти в просиво — пойти побираться, нищенствовать.

Простни — натеки.

Прикобенить (на силу прикобенил) — убѣдить, уговорить.

Пячига — гной в глазах.

Р.

Рипс — рваная одежда.

С.

Сгибни — створцы, створчатые образа.

Склѣмы — сплетни.

Собинка — ласкательное слово.

Сорога — см. у Даля.

Сопля (о штанах) см. у Даля.

Спольѣ — пространство между жилыми мѣстами и кладбищем.

Т.

Тяпша — грязное, топкое мѣсто.

Тетюньки — игрушки (см. прилагаемыя сказки).

У.

Утробистый см. у Даля.

Ухтей — напрасно, даром: ухтей работать не станем.

Ф.

Фрянка — распутная женщина.

Фіюс см. у Даля.

Х.

Хряночник — бранное слово.

Ц.

Цямка — связь колеса.

Ч.

Челядь (о наѣзкомых: сколько челяди на лошадь наѣло!).

Чичка — двоюродная сестра. Вытег. у.

Чупа — неряха.

Ш.

Шалги — палки, замѣняющія веревки на качелях.

Шоба — полевой шалап из вѣтвей.

Шольга — прибрежная трава въ рѣкѣ.

Щ.

Щекатый см. у Даля.

Щипанцы — пирожки изъ ржаного прѣснаго тѣста.

Изъ словъ, тождественныхъ по значенію съ находящимися въ Толковомъ словарѣ Даля, помѣщены здѣсь тѣ, которыя отнесены имъ только къ югу или западу Россіи, и тѣ, мѣсто употребленія которыхъ у него вовсе не обозначено.

2.

По поводу прилагаемаго матеріала считаю нужнымъ сдѣлать нѣкоторыя замѣчанія.

Извѣстно, что олонецкій край особенно богатъ народно-поэтическими произведеніями.

А. Ф. Гильфердингъ нашелъ даже возможнымъ сказать, что въ немъ «эпическая поэзія и теперь еще ключемъ бьетъ» (Предисловіе къ Онежскимъ былинамъ). Если такой отзывъ и преувеличенъ, то все же не сомнѣнно, что олонецкій край богатѣйшее хранилище народно-поэтическаго матеріала, ложившагося нѣкогда.

Главный родъ народныхъ произведеній, которыми прославилась олонецкая губ., — это былины. Въ Каргопольскомъ уѣздѣ ихъ поютъ только на р. Мошѣ. Тамъ Гильфердингомъ записано нѣ-

сколько былинь, цѣнныхъ по ихъ внутреннему достоинству и интересныхъ со стороны языка. Крестьяне названныхъ выше селъ этого уѣзда (а равно и вытегорскаго) о богатыряхъ или не знаютъ вовсе, или знаютъ только по слуху.

Тѣмъ не менѣе однако, и извѣстныя мнѣ мѣста Каргопольскаго уѣзда и самый Каргополь богаты народною поэзіей: пѣсни, сказки и заговоры, записанные мною и здѣсь прилагаемые, отличаются, большею частью, высокими поэтическими достоинствами.

Свадебныя пѣсни почти всѣ прекрасны, но особенно хороша пѣсня № 20. Безпріютность дѣвичьей красоты и ея спасеніе подъ кровомъ Матери Божіей напоминаетъ мотивы Горя-Злочастія.

Печатаемая здѣсь Колядка, по моему мнѣнію, одинъ изъ перловъ народной поэзіи: столько въ ней художественной цѣльности, поэтическихъ частныхъ и древнихъ эпическихъ мотивовъ.

Древностью вѣсть и отъ игровыхъ пѣсенъ; въ каждой изъ нихъ видится зародышъ народной драматической поэзіи. По подвижности и даже сложности дѣйствія особенно замѣчательна пѣсня Чернякъ.

Интересенъ варьянтъ извѣстной игровой пѣсни: «А мы просо сѣяли.»

Въ предостереженіе тѣхъ, кому вздумалось бы, на основаніи этого варьянта, построить выводы о мифическихъ чертахъ пѣсни, я спѣшу замѣтить, что проса въ Каргополѣ не сѣютъ и его не знаютъ. Поэтому замѣну выраженія

А мы просо сѣяли

на

А мы росу посѣяли

вѣроятно, слѣдуетъ объяснять не какъ черту мифической древности, а какъ фактъ стремленія народа осмыслить слово неивѣстное извѣстнымъ.

Всѣ пѣсни, причеты и колядка записаны мною съ голоса отъ слѣдующихъ лицъ:

1) Всѣ свадебныя пѣсни — отъ Каргопольской мѣщанки Агапіи Исаковой. Свадебная пѣсня — спеціальность этой жен-

щины. Безъ нея не обходится ни одна свадьба не только въ самомъ городѣ, но даже и въ ближайшихъ къ городу селамъ и деревняхъ

2) Колядка — отъ крестьянъ Никиты Петрова Коросилова и Афанасія Михайлова Шулепова, — изъ селъ Шмаково и Опшарино.

3) Шуточныя пѣсни — отъ Василія Шипкина изъ Шалги.

4) Игровыя пѣсни — отъ цѣлой группы лицъ: записаны во время самыхъ игръ, при хороводномъ ихъ исполненіи. Случаемъ видѣть это исполненіе я обязанъ вышеупомянутому Протоіерее А. И. Попову.

Повседневныя пѣсни записаны отъ родственницы того же г. Попова, жены сельскаго учителя (отмѣтка о фамиліи которой у меня, къ сожалѣнію, утерялась ¹⁾).

Нѣкоторыя изъ записанныхъ мною пѣсень представляютъ лишь варьянты къ напечатаннымъ уже; но — варьянты замѣчательно цѣльные и важные. Варьянтами являются слѣдующія пѣсни:

а) Свадебныя:

№ 3: ср. у Рыбникова IV. 112: «Отворяйся дверь дубовая. . .

№ 4: *ibid.* 114 (слита съ предъидущей пѣснею)

№ 13: ср. у Рыбникова III. 356.

№ 20: ср. у Рыбникова IV. 128—132. (сходны только нѣкоторыя мѣста).

№ 21: ср. у Шейна 422: стелется, вьется. .

б) Шуточныя:

Уточка маховая. . . ср. у Рыбникова IV. 152: у-точка маховая. . .

в) Игровыя:

№ 1: ср. у Шейна с. 119: Не въ трубу ли я трубила; *ibid.* Все бы я по горенкѣ. . .

¹⁾ Кажется, Г. Казанская.

№ 2: ср. у Рыбникова: III. 441.; у Шейна: 120: Царевъ сынъ, и 388: Кругъ города ходить. . .

№ 6: ср. у Шейна—201: Мы просу сѣяли

г) Повседневныя:

№ 1: ср. у Шейна—436: У насъ на горѣ стоитъ елочка. ¹⁾

По полнотѣ и древнимъ эпическимъ выраженіямъ и эпитетамъ заслуживаетъ полнаго вниманія заговоръ № 3 (Отпускъ скота). Сходные съ нимъ заговоры есть у Майкова (Великорусскія заклинанія) и Рыбникова (Пѣсни. IV, 262—5), но въ этихъ заговорахъ гораздо болѣе книжности и гораздо менѣе эпической свѣжести, чѣмъ въ данномъ.

Заговоръ этотъ переписанъ мною съ рукописи, принадлежащей 80 лѣтнему старику, пастуху деревни Есино²⁾. Первые два заговора записаны со словъ крестьянина села Шалги Василія Шишкина.

Отъ того же крестьянина записалъ я первыя четыре изъ помѣщаемыхъ здѣсь сказокъ. Записаны онѣ мною дословно, за исключеніемъ мѣстъ, заключенныхъ въ скобки. По словамъ Василія Шишкина онъ знаетъ такъ много сказокъ, что могъ бы пересказывать ихъ нѣсколько дней съ утра до ночи. Въ числѣ извѣстныхъ ему сказокъ нѣкоторыя видимо книжнаго происхожденія. Въ одной изъ такихъ рассказывается о цѣломъ поколѣніи богатырей, которыхъ Шишкинъ называлъ то *усилками*, то *рыцарями*: «дѣд Неврод; у ево сынъ царь Кувакил; у Кувакила родившись вѣюннѣй князь Бувак», — такъ начинается эта сказка.

• Сказка № 5 рассказана мнѣ молодымъ крестьяниномъ дер. Игнашевской, Шишкинымъ. Она передана мной не дословно, а въ пересказѣ.

Тому же крестьянину пришла въ голову счастливая мысль записать для меня сказку (№ 6-й). Съ доставленныхъ имъ мнѣ

¹⁾ Только по Рыбникову и Шейну могъ я провѣрить записанные мною пѣсни: другихъ сборниковъ я не имѣю подъ руками.

²⁾ Переписана буква въ букву. Знаки препинанія поставлены мною.

листокъ я переписалъ ее буква въ букву. Печатаемое рознится отъ подлинника только постановкой ѡнаковъ препинанія и большихъ буквъ въ собственныхъ именахъ и отдѣленіемъ предлоговъ отъ именъ.

Сказка № 7 записана мною въ Чуриловскомъ посадѣ. Она передается мной въ сокращеніи, въ конспектѣ, какъ и была записана. Я не считалъ нужнымъ воспроизводить по конспекту всего ея содержанія, такъ какъ она является варьянтомъ къ сказкѣ Царь-Дѣвица, напечатанной при первомъ отчетѣ.

Не имѣя въ рукахъ ни одного сборника сказокъ, не могу теперь сказать ничего объ отношеніи записанныхъ мною къ извѣстнымъ раньше. Во всякомъ случаѣ, независимо отъ языка ихъ, печатаемыя здѣсь сказки стоятъ вниманія уже съ той стороны, что въ нихъ часто прорываются былевые мотивы. Духъ былевой поэзи въ олонецкомъ краѣ вѣдетъ, слѣдовательно, даже тамъ, гдѣ пѣсни о богатыряхъ уже не поются.

ПѢСНИ.

1. Свадебныя пѣсни и причитанья.

1.

Невѣста просится «съ добровомъ» «по природѣ».

(Причетъ).

Послушай да мой желанной да родители;
 Да моя жалосливая родитель маменка, — (*ревіт*¹)
 Объ чомъ я то вамъ кручинная ниско кланяюсь!
 Вы не пожалейте добрыхъ коней наступчивыхъ —
 Мнѣ ка съиздить да покрасоватися
 Во хорошей дѣвичей красотѣ, —
 Когда я вамъ млáдая кручинная дитятко принаскучила.
 Я мого к вамъ водила кумъ да подружекъ возлюбленныхъ,
 Я много вамъ истратила казны да несчетныя,

¹) Т. е. реветъ, плачетъ.

Износила да платья цвѣтново.

Ты спусти, мой желанной родитель батюшко,
Единоутробново брателка.

2.

Невѣста ѣдетъ съ братомъ и, останавливаясь у воротъ домовъ своихъ родственниковъ, причитаетъ:

Вы не убойтесь, мои свѣты, сердечніи родители:

Я не розбоемъ иду да не с грабежемъ, —

Иду в частое в любимое в госбище.

(Переступаетъ порогъ дома)

Стать было на половичку на дубовую,

Што не-гнѣтся да не ломится, —

Гнутя — ломаются да ножки рѣзвыя.

Мнѣ ка скласть чуден крестъ по писаному,

Сотворить молитва да Иисову.

Сохрани Мати Божья да Богородица

Весь дом да покой!..

Желанной родитель дядюшко,

Не смахнуть очи ясныя!

Ты подойди, мой желанной родитель дядюшко,

Ко мнѣ к малому кручинному дитятку.

Всѣ ли здорово живѣш да поживаеш,

Мой желанной родитель дядюшко?

Я приѣхала млада кручина дитятка

Поразжалиться на своихъ то свѣтовъ

Сердешныхъ родителей,

Што запоручили мою то буйную головушку

На чужую на дальнюю сторонушку

Под страму да грозу великую;

Мнѣ не дали покрасоватися

В хорошей дѣвичьей красотѣ.

Гости да и жалуй, мой желанной родитель дядюшко,

На слезливую да на свадебку
 На розставанье моей хорошей дѣвичьей красотѣ.
 Тебѣ спасибо, мой желанной родитель дядюшко,
 На частом любимом гостьбищѣ!
 Я любила гостить да красоватися
 В хорошей дѣвичьей красотѣ,
 Вы почитали меня за гостыюшку умную,
 За умную да за смиренную.
 (По окончаніи этого причета домой «пойдетъ»).

3.

Дѣвицы зазываютъ невѣсту въ «байну»:

Вы не ломитесь ка, да ножки рѣзвыя!
 Мнѣ поднять да ручки бѣлыя,
 Захватить бы двери за скобу,
 Отворить то дверь на пята,
 По порожку по кленовому,
 Што по петелкам шелковымъ,
 По гвоздочку шеломчатому.
 Не убойтесь ко, родители,
 Не страшитесь люди добрыи, —
 Не указ пришел из Петѣра
 Не наборщицки с Петровсково —
 Набирать то добрых молодцов,
 Добрых молодцов — некрутчиков, —
 Идут трудницы работницы,
 Идут баенны истопчицы,
 Ключевые водошпицы.
 Вы пожалуйте, родители,
 Во хорóшу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку, —
 Родной батюшко со маменкой,

Родной брателко с невѣстушкой,
Всѣ сестрицы, всѣ голубушки,
Порядовныи сусѣдушки!
Не спѣшитесь ко, родители,
Не торопитесь, люди добрые,
Не про вас то байна топлѣна,
Не про вас парна готовлена,
Только честь то вам предложена, —
Топлена байна, готовлена
Про невольную невольницу,
Про душу про красну дѣвицу.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во зеленый сад погуляти,
Соловейны пѣсни слушати,
Сладких яблочков покушати...
Мы лукавы зародилися:
Завернули завернуцею,
Отвернули небылицею.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Уж как наша парна баенка
Во сыром да бору рублено,
Вдоль по рѣчки бревна пловѣны
По край бережку поставлены;
Крыта баенка куницею,
Мшона баенка лисицею,
Дорогим заморскимъ соболем.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Какъ у нашей парной баенкѣ
Есть и двери тѣ дубовые,
Ободверенки кленовые,

Камелѣночка рѣшатчаты,
 Есть полочки бѣлодубовы,
 Есть двѣ грядочки молжовны,
 Есть три стопочки точеныи,
 Два косищата окошечка,
 Двѣ стекольчаты околени.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 Вѣсь на первую на стопочку
 Ис косы ты алу ленточку,
 Ты на другую на стопочку —
 Золотую перевязочку,
 Ты на третью на стопочку —
 Ты жемчужную цѣпочечку.
 Клади на первое окошечко
 Бѣлила со румянами,
 Ты на другое окошечко —
 Частый рыбей новой гребешок,
 Што на третье — ты жемчужную запонку;
 Ты на первую грядочку —
 Гарнитурову юбочку,
 На другую на грядочку —
 Каленкорову рубашечку.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 У нас баенка истоплѣно,
 Шелков вѣничек непареной,
 Ключева вода наношено,
 Съ тритцати со трѣх колодецов, —
 Што со первово колодеза —
 Што со мати с Угрюм рѣчки
 Што с другово колодеза — с Свирѣп рѣки

Што со третьево колодеза —
С Каргопол рѣки веселыи.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Не мочи ты бѣлыхъ рученѣк
Што со матушки с Угрюм рѣчки:
Богоданные угрюмые,
Твоя млáда невеселая;
Не мочи ты бѣлыхъ рученѣк
Што со матушки Свирѣп рѣчки:
Богоданные свирѣпые,
Што свирѣпые-невесѣлые;
Помочи ты бѣлы ручки
С Каргопол рѣки весѣлыи:
Богоданные веселые,
Твоя млáда не свирѣпая.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Мимо нашу парну баенку
Пролегал то путь дороженка,
Путь дороженка широкая;
Мимо нашу парну баенку
Проѣзжал то чужой чужанин
На своемъ конѣ наступчивомъ,
Во сѣдельникѣ Черкаскомъ.
Проѣзжал то чужан-чужанин
Ко хорошей парной баенкѣ;
Соходил с добра коня со ступчата
Со сѣдельшка черкасково;
Привязал коня ко столбичку
К золочѣному колечушку.
Припадал то чужой чужанин

Ко хорошей парной баенкѣ;
 Торговал то чужой чужанин
 Он хорошей парной баенки
 Со душей со красной дѣвицей.
 Давал злата, много сѣребра,
 Много скатнево жемчуга.
 Говорила красна дѣвица
 Говорила не стыдилася,
 Отвѣчала не соромилась:
 Мнѣ куды со златом-сѣребром,
 Мнѣ куды со скатним жемчугом?
 Не пруды прудить у мельницы,
 Не хоромы крыть у баенки!
 Как поѣхал чужан-чужанин
 От хорошей парной баенки;
 Он поѣхалъ прочь ругается,
 Надъ дѣвицей насмѣхается:
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отецкая:
 Голова твоя запоручена,
 Красота съ лица потеряна,
 Черной грязью перемарана,
 Черной грязью да болотнею,
 Што болотней-подтележною!

4.

Въ отвѣтъ на предыдущую пѣсню невѣста благодарить дѣвицъ:

Вам спасибо, мои кумы да подруженки, —
 Вы меня умѣли зазвать
 Во хорошую в парную да баенку
 Вы меня не в перьвые,
 Кручинное дитятко,

Только в послѣднее,
 Во хорошей да дѣвичьей красотѣ.
 Еще спровадьте кумы-подружки
 Во хорошу парну баенку;
 Поберегите меня кручинну
 От вѣтра буйново.
 Мнѣ ко приклонить было
 Да буйная головушка
 Мнѣ по жалосливой родителѣ матушкѣ,
 Мнѣ попросить было
 Тонькой бѣлой да рубашечки,
 Я да што которую шила
 Да по три я ноченьки.
 Как я по первую ноченьку
 Шила ивановскую,
 Какъ я другую ноченьку
 Шила петровскую,
 Как я третью ноченьку
 Шила ильинскую, —
 Как я вѣдь вышила
 Частые мелкіе звѣздочки,
 Я да еще вышила
 Млад свѣтѣл мѣсяцъ,
 Я да еще вышила я
 Хорошее красное солнышко.

Въ промежуткѣ времени между сговоромъ и свадьбой поются на вечеринкахъ слѣдующія пѣсни:

5.

Рыбушка — плодвичушка,
 Рыбушка — плодвичушка!
 По водѣ рыба пловѣтъ—да извиваетца (2-жды).
 Мнѣ ко младой мало мохется (2-жды)

Мнѣ ко татинькина хлѣба ѣсть не хочится (2-жды):
 Татенькин хлѣб полыней пахнѣт,
 Уж он горькой горьчицей отзываетця . . .
 Рыбушка . . . и пр.

(Повторяются первые четыре стиха).

Мнѣ ка маминкина хлѣба ѣсть не хочится:
 Маминкин хлѣб полыней пахнѣт,
 Уж он горькой горьчицей отзываетця . . .
 Рыбушка и пр.

(Снова повторяются первые четыре стиха)

Мнѣ Васильѣва хлѣба ѣсти хочетця,
 Александровича хлѣба ѣсти хочетця:
 Васильѣв хлѣб сахаром пахнѣт,
 Уж он разными духами отзывается.

6.

Кто у нас въ компаньи да не женат?
 Ай люшеньки-люли!
 Во компаньи холостой?
 Што Василей не женат,
 Александрович холостой.
 Што пора ему жениться,
 Во добра коня садиться.
 Ай люшеньки-люли!
 Уж как он коня сѣдлает,
 Уж как конь-о-т с ним играет.
 Подѣзжает ко двору
 Къ невѣстену терему:
 Тесть-о-т ходит по двору,
 Тѣща ходит во саду. —
 — Что Василіе стучался,
 Александрович колотился? —
 Уж ты Оленька, отопри,

Алексѣевна, отложи.
 Радаб — рада я отложить, —
 Буен витер шибко бѣт,
 С головушки цвѣты рвѣт.
 Што Василей осердился,
 Александрович воротился,
 Александрович воротился, —
 На добра коня садился.
 Уж как Оленька выбѣгала,
 Громким голосом скрычала;
 Уж ты, Васенька, не сердись,
 Александрович, воротись! —
 Рад-бы, рад-бы воротился, —
 Доброй конь мой не стоит (2-жды),
 Дома маменька бранит (2-жды), —
 Мнѣ жениться не велит.

7.

Много — много у татенки —
 Много сѣмени росіано,
 Что маленько уродилося (2-жды).
 Что одна была измѣнница,
 Молодецкая прелестница, —
 Говорила: замуж нейдю;
 Отвѣчала: в монастырь пойду, —
 Не просто пойду — в игуменьи;
 Красных дѣвушек с собой возму:
 Я иную возму в клюшницы,
 Я вторую во келейницы . . .
 Я не знала, не вѣдала,
 Что ко мнѣ сваха пріѣхала,
 Что гордая, снесивая,
 Молодая, ломливая.

Не ступя́ она ступ ступитъ
 По отласу по бархоту;
 Не молвя слово промолвитъ:
 Снаряжайся-тко, умница,
 Уж ты, Варюшка-розумница,
 Ко суду да Божью ѣхати
 С удалым да с добрымъ молодцемъ
 Што с Петром да Иванычом,
 У суда да ножни ломятца,
 Под вѣнцом голова болитъ,
 Очи ясны помутятца,
 Брови черны опустятца.

8.

(Поется женатымъ).

Што свѣтел ли свѣтел мѣсяцъ,
 Што краснѣ ли краснѣ солнышко,
 Што весѣл ли мой милой другъ,
 Александр Ивановичъ?
 Александр Ивановичъ,
 Во пиру он сѣдучись,
 Он сидитъ прокладывается;
 Он не пьетъ пива пьяново,
 Зелена вина в ротъ не беретъ.
 Он сидитъ—прокладывается (2-жды),
 Он женою похваляется (2-жды):
 У меня жена умная,
 Моя Оленька розумная;
 Очи ясны ясна сокола,
 Брови чѣрны чѣрна соболя;
 Слово скажетъ—утѣшитъ меня,
 Поцѣлуетъ—накормитъ меня.

9.

Вы гуси-гуси сѣрые,
 Вы куда же лѣтали?
 Уж мы с горы да на гору,
 Уж мы с моря и на море.
 Уж вы што же, гуси, видяли?
 Уж мы видяли-видяли
 Сѣру утицу на морѣ.
 Уж вы что же ее не взяли?
 Крыльѣ-перьѣ повыщипали,
 По синю морю розвѣяли. —
 Уж вы бояре-бояра,
 Вы бояре алѣксандровы,
 Вы куда же вѣчер ѣздели? —
 Уж мы ѣздели-ѣздели,
 Што из улицы въ улицу,
 Што от-терема до терема. —
 Уж вы што же там видяли?
 Уж мы видяли-видяли
 Душѹ красную дѣвицу,
 Што в высоком во теремѣ. —
 Уж вы што-ж ее не взяли? —
 А хоша мы ее не взяли,
 Мы русу да кѣсу рѣсплели,
 Што вручили добру молодцу,
 Што Ивану Васильевичу.
 Ты владѣй-владѣй, Ванюшка,
 Ты владѣй-владѣй, Васильевич
 Уж ты нашей Олександружкой
 Уж ты нашей Ивановной.

10.

Ты взойди-взойди, маменка,
 Во мою свѣтлу свѣтлицу (2-жды),

Во столовую горницу!
 Уж ты сядь, родна маменка,
 Уж ты сядь, восударыня,
 Во моё во большо мѣсто!
 Посмотри, да родна маменка,
 Посмотри же, восударыня,
 На мою да на русу косу,
 На дѣвичьюю красоту.
 Мнѣ, да родна маменка,
 Мнѣ не долго, восударыня.
 Мнѣ красой красоватися,
 Мнѣ красою красоватися,
 Мнѣ русою похвалятися, —
 От суботы до суботы,
 До сговору дивишничка,
 Как севодни дивишничѣк,
 Што на завтра то свадебка, — ¹⁾
 Ко суду да Божью ѣхати
 С удалым с добрым молодцом
 Што с Иваном Васильчом.
 У суда да ножки ломятся,
 Под вѣнцомъ голова болит,
 Очи ясны помутятся,
 Брови черны пріопустятся.
 Идут попы и дьяконы,
 Што соборным пѣвчіе,
 Што ведут добра молодца,
 Ивана Васильевича;
 За собой Иван ведёт дивицу
 Олександру Ивановну (2-жды).
 Што ты, Сашенька, тихо идёш,
 Ивановна, рѣдко ступаеш?

¹⁾ Въ деревняхъ к. у. дѣвишникъ бываетъ въ день свадьбы, въ городѣ — наканунѣ ея.

Я радѣ вѣдь скорѣ итти,
Подѣ мной то земля дрожит
От тебе, мой свѣтъ, лицо горит.

11.

Не долго цвѣточку
Во садикѣ цвѣсти,
Не долго вѣночку
На стѣночкѣ висѣть, —
Не долго нашей Сашенькѣ
Во дѣвушках сидѣть,
Не долго Александровнѣ
Руса коса плести.
Гордись, гордись, татенька,
Да не отдавай,
Покуль тебе, татенька,
Зять не подарил
Тремѣ то сукнам
Тремѣ аглицкими.
Не долго... и пр.

(Повторяются первые восемь стиховъ).

Гордись, гордись, маменка,
Да не отдавай,
Покуль тебе, маменка,
Зять не подарил,
Тремѣ то парчѣм
Тремѣ зѣлотыми.
Не долго... и пр.

(Снова повторяются первые восемь стиховъ).

Гордись, гордись, брателко,
Да не отдавай,
Покуль тебе, брателко,
Зять не подарил

Тремѣ то коням
Тремѣ вѣроными.

12.

Вечор наша кенарейка
Шибко, громко в саду пѣла,
Как заутра кенарейки
Не слышать то ее стало, —
Она пѣти перестала.
Она пѣть то перестала:
Вѣрно к пташкѣ кенарейкѣ
Соколѣ то прилетали,
Што с собою ее взяли.
Ты владѣй — владѣй, соколик,
Владѣй нашей кенарейкой!
Не давай ко ей в обиду
Ты не пташкам, ни косичкам,
Ты не мелким разным птичкам;
Ты корми её пшеницей
И ты пой же ей сытницей. —
Как вечѣр наша да Наташа
Вечор наша Константиновна
Шибко, громко говорила.
Как заутра ко Натальѣ
К ней сваты то приѣзжали,
Што съ собою ее брали,
Што к Ивану то вручалы,
Ты владѣй-владѣй, Иван свѣт,
Ты владѣй-владѣй, Васильич,
Ты владѣй нашей Наташей,
Ты владѣй же Константиновной,
Не давай ко ей да в обиду
Ты ни свѣкру ни свекрови,

Ни деверьям ни золовкам.
Уж ты пой ко ее чаям,
Ты корми-то сухарями,
Да ложи ко спать в вечерню,
Буди Натальюшку в обѣдню.

13.

Не чала мене матушка
Вѣкъ избыть,
Да меня вѣкъ избыть,
Да со двора изжить...
Избыла родна матушка
Во единой час,
Што в единой час,
Во одну да минуточку.
Жарко-жарко в терему
Да горят свѣчи,
Пожарчае товѣ
Да воску ярово,
Воску ярово, да воску бѣлово.
Да жалобно плакала да Марьюшка,
Жалобно плакала да свѣтъ Васильевна,
Уговаривале—да родной татенка,
Уговаривале—да родная сестрица;
Ты не плачь ко да не плачь, мое дитятко,
Ты не плачь ко да не плачь, наше милое:
Мы не в полон тя дайм,
Не полонить хотим, —
Замуж въ даим;
Мы за умново, за разумново,
Мы за чистово да за рѣчистово,
За тихо во мы да за смиренново;
Мы не одну спустим, —

Да сваху снарядим.
 Не уговорил да родной татенька,
 Не отѣшила да рѣдна сестрица.
 Я сама про то да знаю-вѣдаю:
 Уж как свашенки да прирозуйдутся
 Поѣзжаны-гости прирозѣдутся
 Да я сама молодѣшенька остануся,
 Со чужим то я со чужаниномъ
 Со чужим то я с родом-племенѣм.

14.

(Друженька).

Друженька да хорошенькой,
 Друженько да молоденькой!
 Как у друженьки голова
 Да запомадена была,
 Как у друженьки рубашка
 Да кемрюковая,
 Да манишечка да батистовая,
 Жилеточка матеревая,
 Штаны да черно-бархатные,
 Пальто да вѣдь драповое,
 Шляпочка да пуховенькая,
 Платочек батистовой,
 Перчатки бѣлолайковые,
 Сапожки козловенькіе,
 Колоши резинковые,
 Трѣсточка камышевая.

15.

Дѣвушки зазываюъ жениха на дѣвичникъ:
 Пріѣзжай, государь, на дивишник!
 Ай люли-люли, на дивишник!

Привози, сударь, шкатулку,
 Аѣ люли-люли, саму дорогую.
 Што во этой во шкатулкѣ
 Шестъдесят аршин разныхъ лентов,—
 Пунцовыхъ, дворцовыхъ,
 Печальныхъ, вѣнчальныхъ;
 Привози, сударь, янтарне мыло,
 Черепаховъ, сударь, гребень;
 Краснымъ дѣвицамъ конфетовъ,
 Шанпансково на паръ,
 Шелковъ, сударь, вѣник ¹⁾

16.

Разлилась . . . ²⁾
 По лугамъ трава шелковалъ (2-жды).
 По синему морю крутому
 Што плывётъ три корабличка,
 Пловетъ три корабличка. —
 Ужъ какъ первой корабъ плывётъ
 С сундуками со окованными (2-жды);
 Какъ второй-отъ корабъ плывётъ
 Со перинами с пуховыми (2-жды);
 Ужъ какъ третій корабъ плывётъ
 Со душей красной дѣвицей,
 Что с Вѣрой Константиновной.
 Какъ сидитъ ее маменка,
 Какъ сидитъ восударыня
 У крутово бережка,
 У горючево у камешка.

¹⁾ На дѣвичникѣ женихъ дѣлаетъ невѣстѣ подарки. Съ каждымъ изъ нихъ онъ подходитъ къ ней медленно. За каждымъ почти его шагомъ слѣдуетъ съ ея стороны поклонъ ему. Получивъ подарокъ, невѣста, не оборачиваясь, передаетъ его черезъ голову подругамъ или родственникамъ.

²⁾ Одно слово пропущено.

Что кричала ее маменка,
 Что кричала восударыня:
 Воротись, моё дитятко,
 Воротись, моё милое:
 Позабыла золоты́ ключи
 На шелковом па поясѣ.
 Отвѣчала ей Вѣрочка,
 Отвѣчала Константиновна:
 Восударыни маменка!
 Не забыла золоты́ ключи (2-жды),
 Позабыла, родна маменка,
 Позабыла, восударыня,
 Дорогую свою красоту
 Я во тёплой во пазушки;
 Позабыла, родна маменка,
 Позабыла, восударыня,
 Ласкоту я родна татеньки,
 Добродитель родна брателка,
 Я привѣство невѣстушек.

 17.

(Невѣсть, если она сирота).

Много-много у сыра дуба
 Много вѣтъя и павѣтъя,
 Много листу зелѣново;
 Столько нѣтъ у сыра дуба
 Золотой нѣтъ вершиночки,
 Позолоченой маковки.
 Нѣту—нѣтъ у нас у Марьюшки
 Нѣту у Васильѣвны
 Нѣтъ родители маменки.
 Што ко этому ко времечку
 Много-много у Марьюшки,

Много-много у Васильёвны
 Много роду и племеню,
 Много кумушѣк-голубушѣк,
 Много красныхъ есть дѣвушекъ, —
 Снарядить ее есть кому
 Благословить ее нѣкому.
 Нѣту-нѣту у Марьюшки,
 Нѣту-нѣт у Васильёвны,
 Щто ко этому ко времечку —
 Жалосливой родной маменки —
 Благословенью великому.
 Приклонить буйна головушка,
 Покорить серцѣ ретивоѣ
 К жалосливой родной сестрицѣ
 Мнѣ к Татьянѣ Васильёвнѣ.
 Подойди, моя голубушка,
 Бласлови меня сироточку
 На чужу дальну сторонушку
 Во страму грозу великую.
 Ты послушай, родна сестрица,
 Ты послушай же, голубушка!
 Научи меня сироточку,
 Как мнѣ жить обживатися
 Со чужим со чужаниномъ,
 С богоданоемъ родителямъ.
 Мнѣ ка жить надо умѣючись,
 Говорить да разумѣючи,
 Знать головушка поклонная,
 Ретиво серцѣ покорноѣ.

18.

(«Отдаваніе красоты» — причетъ).

Приклонить было буйная головушка,
 Мнѣ покороди своѣ то сердце ретивоѣ

Да мнѣ ко свѣтам сердешным родителям.
 Позволь, да мой желанной родитель батюшко,
 Ты да желанная родитель матушка,
 Мнѣ то погулять покрасоватися
 Во своей да свѣтлой свѣтлицѣ,
 Мнѣ как в хороших да высоких горницах;
 Мнѣ да покрасоватися своей дѣвичьей
 Хорошей да красотою.
 Вы да находитесь ко, да мои ноженки рѣзвые,
 Вы да намашитесь, мои полотняные бѣлые ручки,
 Ты да накрусься, моя хорошая дѣвичья красота,
 Вы да наглядитесь-насмотритесь,
 Очи мои да ясныи!
 Мнѣка да вѣдь не год годовать
 Во хорошей дѣвичьей во красотѣ.
 Как вѣдь час да ко часочку да прибыли, —
 Мнѣ да розстаться съ тобою, хорошая,
 Дѣвичья моя красота!
 Как и вѣдь подъѣдут съ чужой то со дальней сторонущи
 Как и чужіе перелѣтные да ясны соколы, —
 Как у меня подрѣжут да мои ножки рѣзвыи,
 Какъ и опадут мнѣ да ручки да бѣлыи,
 Какъ испугаются дорогая да вольная волюшка.
 Я да вѣдь розстануся у своих да свѣтов у родителей.
 Как да повезутъ меня на чужую ознобную сторонущу,
 Как да ко чужим свѣтам ко сердешным ко родителям,
 Как да заведут меня за столы да вѣдь за дубовыи,—
 Какъ да испугаются да моя вольная волюшка
 Какъ моя да хорошая дѣвичья да красота.
 (Поется утромъ въ день свадьбы).

Невѣсту угощаютъ въ день свадьбы. Она благодаритъ род-
 ныхъ и зазываетъ ихъ въ гости:

19.

Вы гостите да и жалуйте
На розставанье моей хорошей
Дѣвичьей красотѣ —
И к моим то богоданным свѣтам
Сердешным родителям,
Чтоб я в честь пришла
Богоданнымъ своим родителям,
Бутто я не безродная зародилася.

20.

(«Отдаваніе красоты» — пѣсня).

Красотѣ ли моя красота
Красотѣ ль моя дѣвичья!
Мнѣ куда тебя дивать буде?
Мнѣ спустить своя красота,
Мнѣ спустить своя дѣвичья
Во цвѣточки лазуревы,
Што во травоньку шелковую...
Я не ладно красна дѣвица,
Я не ладно пріудумала,
Я не хорошо уладила:
Моей красотѣ не мѣстичко,
Што ея не утомоньцо:
Как пойдут да добры молодцы!
Со косами со острыми,
Што молодыи молодушки,
Што хорóши красны дѣвушки,
Как и станут травку косити, —
Пропадет моя красота,
Пропадет моя дѣвичья.
Што станут да насмѣхатися,
Што над ей надрыгаться:

Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Как уміючи сносила,
 Што ни к мѣсту положила!..
 Миѣ спустить своя красота,
 Миѣ спустить своя дивичья
 Во поля тѣ широкіе,
 Што во жито во жолтое!..
 Я не ладно красна дивица,
 Я не ладно приудумала,
 Я не хѣрошо уладила:
 Моей красотѣ не мѣстичко,
 Ее не угомоньицо:
 Как пойдут красны дѣвицы
 Со серынами со булатними, —
 Как сожнут мою красоту
 Как сожнут мою дивичью.
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Што уміючи сносила,
 Што ни к мѣсту положила...
 Миѣ спустить своя красота
 Миѣ спустить своя дивичья,
 Миѣ по рѣчки по быстрые
 По озѣрам глубокиѣм..
 Я не ладно красна дивица,
 Я не ладно приудумала,
 Я не хѣрошо уладила:
 Как поѣдут рыбки ловити, —
 Уловят мою красоту,
 Уловят мою дивичью.
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Как уміючи сносила,

Што ни к мѣсту положила...
Мнѣ спустить своя красота,
Мнѣ спустить своя дѣвичья,
Во лѣсѣ да во дремучіе...
Я не ладно красна дѣвица,
Я не ладно пріудумала,
Я не хóрошо уладила:
Как пойдут стрѣльцы лóвити,
Как пойдут стрѣльцы со ружьями,
Как стрѣлять то вѣдь бѣлочку, —
Как устрѣлят мою кр́асоту.

(Къ сестрѣ):

Подойди, моя голубушка,
Жалосливая сестриченька,
Ко мнѣ да ко кручинною!
Ты возьми же мою кр́асоту
Ты возьми же мою дѣвичью.
Береги, моя голубушка,
Дорогую мою кр́асоту
Ты от вѣтра от буйново,
От дождя от кронучово.
По дорогам честным праздничкам
Ты носи мою красоту...
Я не ладно красна дѣвица,
Я не ладно пріудумала,
Я не хóрошо уладила:
Сестрица да малешенька,
Не сберегёт моей кр́асоты, —
Не кр́ипкая надѣюшка.

(Къ матери):

Подойди, моя маменка,
Подойди, моя голубушка!
Приклоню буйну головушку,
Покорю сердце ретивое.

Ты возьми, моя маменка,
 Ты возьми, моя голубушка,
 Дорогую мою красоту
 Ты во темную во пазушку.
 Береги, да родна матушка,
 Береги, моя голубушка,
 Дорогую мою красоту.
 Как я буду под страмбѣй-грозою,
 Под страмбѣй-грозою великою,
 Погляжу я тут на красоту,
 Как пролью слѣзы горячіе...
 Я не ладно красна дѣвица,
 Я не ладно придумала,
 Я не хорошо уладила;
 Какъ увидит страм-гроза великая;
 И не станет спускать во любимое госьбище...
 Я спуцу мою красоту,
 Я спуцу свою дивичью,
 За престол да Матерь Божию, —
 Тут то красотѣ да мѣстичко,
 Тут ее то угомоньцо!

21.

На другой день послѣ вѣнчанья молодые идутъ въ баню. По выходѣ ихъ оттуда, имъ покоѣтъ:

Стелется да вьется,
 По лугам трава зеленитця.
 Цѣлует — милует, —
 Што Василей жену цѣлует,
 Александрович милует,
 Душой называет:
 Душенька да Оленька,
 Серце мое Алексѣевна!

Спороди сыночка
 Сына-ясново сколочка.
 За услугу я за твою
 Во гостиный двор пойду —
 Шаль турецкую куплю:
 Носи, душенька, не жалѣй,
 Качай сына да лелѣй!..
 Стелется да вьется и пр.

(Повторяются первые 8 стиховъ).

Спороди да дочушку,
 Дочь бѣлую лебедушку, —
 Бѣлым личиком в мене,
 Умом разумом в себе.
 За услугу я за твою
 В магази́н да я пойду —
 Крупной жемчуг я куплю:
 Носи, душенька, не жалѣй,
 Качай дочку да лелѣй!

2. Игровыя.

1.

Не в трубу ли я дѣвица
 Трубила.
 Всѣ бы я по горницѣ,
 Всѣ бы я по свѣтлицѣ (2-жды).
 Гуляла ;
 Все бы я со милым (2-жды).
 Рѣчь говорила :
 Уж как ты мой (4-жды)!
 Милой, чернобровой,
 Не садися (4-жды).
 Не садися против мене (2-жды):

Люди тѣ скажут (3-жды),
 Люди-люди скажут:
 Ты мене любиш,
 Если ты любиш (4-жды),
 Если ты любиш-то скажися (2-жды);
 Если не любиш, — ты меня не любиш (2-жды),
 Если не любиш—то откажися (2-жды)...
 Или я роду-роду-роду-роду (2-жды)
 Или я роду не простова (2-жды) ¹⁾,
 Не простова роду, княжескѣво.
 Княжеской сынъ въ гусли играёт,
 Он в своей горницѣ (2-жды),
 Он в своей свѣтлицѣ (2-жды),
 Он в своей свѣтлицѣ — воспѣваетъ,
 Воспѣваетъ, поздравляетъ,
 Поздравляетъ красну дѣвицу:
 Будь же ты, дѣвица,
 Будь же ты красная (2-жды)
 Душа за мною.
 Быть за мною, слыть молодою,
 Слыть молодою моею женою!

(Во время пѣнія дѣвушки и мужчины ходятъ, взявшись за руки).

2.

Царев сынъ.

(Дѣвушки и мужчины образуютъ кругъ. Царевъ сынъ стоитъ сначала внѣ его. Дѣйствія, которыми сопровождается пѣніе, воспроизводятъ частію содержаніе пѣсни).

¹⁾ Вар. Люблю я роду-роду-роду-роду,
 Люблю я — роду не простова.

По загóроду царев сын,
 Што во городѣ царевна; —
 Посередь города стояла,
 Золотым перстнем сіяла,
 Позолоченымъ просвѣщала.
 Вы сѣките, холопы ворота:
 Секретарьской сын ¹⁾ во горóдѣ.
 Вы сойдитесь ко близенько,
 Поклонитесь низенько,
 Обоймитесь плотненько,
 Поцѣлуйтесь миленько.
 Ты бери-тко, свѣтъ, за ручку, —
 Обведи кругом городочка.
 Вы посмотьте тко, бояра,
 Какова то моя молодая:
 Она йстонка высока ²⁾
 Она избѣла румяна,
 Черноброва, черноглаза!
 Становись ко, свѣтъ, на мѣсто!

3.

Вьюнъ.

(Отрывокъ).

На улицѣ, на улицѣ
 Вьюны вьются,
 Вьются, вьются — совиваются.
 Што по дѣвицѣ, што по дѣвицѣ
 Молодцы тужатъ,
 Тужат, тужат — сокрушаются...

¹⁾ Искажениѣ: вм. царев сын.²⁾ Вар.: Она истолста высока.

4.

Коверъ.

(«Ковра играть». — Поется большей частью на свадьбахъ).

Дѣвицы пива наварили,
 Зелена вина накурили;
 По ковра послали,
 По добра человѣка.
 Здѣсь ковра не бывати,
 Пива и вина не пивати,
 Сладково мѣду не вкушати.
 Ты устойся, коверъ,
 Не ломайся, коверъ,
 Не коверькайсе!
 Хош ты ломли,
 Хош ты щеголи, —
 Перекину я ковра
 Через тын монастырь,
 Через весь городок,
 Через лавочку торгѣву,
 Через стѣну городову.
 Ково я люблю,
 Тово я возьму;
 Ково нѣ люблю,
 Тово нѣ возьму;
 За собой поведу,
 Молодой назову.

5.

Чернякъ.

Наварим мы пива,
 Зеленово вина!
 Млада - млада - млада, —
 Зеленово вина!

Мы пива напьёмся,
 Всѣ мы розойдѣмся
 (расходятся)

Наварим и пр.
 (Повторяются первые три стиха)

Мы пива напьёмся,
 Всѣ мы распосядем.
 (Всѣ садятся)

Наварим. . . . и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ ли мы повстанем.
 (встаютъ)

Наварим и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ ли соберемъ.
 (составляется кругъ)

Наварим и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ мы подерѣмся,
 (Играющіе ударяютъ слегка одинъ другаго по рукамъ или по
 плечамъ).

Наварим и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ ли помирѣмся,
 (подаютъ другъ другу руки и становятся въ кругъ).

Червячок ты мой,
 Парень молодой!
 Чёрнец варил пиво
 Из зелѣна хмеля,
 Без соли из хлѣба (2-жды).

(Теченіе пѣсни въ этихъ пяти стихахъ быстрое, бойкое; движе-
 нія участвующихъ въ игрѣ порывистыя; мужчины въ тактъ
 пѣсни топаятъ ногами).

Вступила хмелница

Во мою головку!

(каждый хватаетъ себя за голову)

Нельзя мнѣ тряхнуться,

Нельзя ворохнуться!

(все стоятъ)

Вот пошла стряхнулась,

Вот пошла ворохнулась!

(общее движеніе)

Чернычок и пр.

(повторяются пять стиховъ)

Ступила хмелинка

Во мои во ручки!

(пожимаютъ руки)

Нельзя и пр.

(повторяются четыре стиха)

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мою грудинку!

(Хватаются за грудь)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мою брюшинку!

(прикладываютъ руку къ животу)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мои колѣнцы!

(дотрогиваются до колѣнъ)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мои во ножки!

Нельзя мнѣ стряхнуться,
Нельзя ворохнуться...

6.

Мы росу посѣяли, посѣяли!
Ай же млада,
Посѣяли!
Мы росу выгончем ¹⁾!
Чѣм же ты вытопчеш?
Мы коней выпустим.
Мы коней вынимаю.
Чѣм ты вынимаю?
Шелковым поводом.
Мы повод розсѣчем.
Чѣм же ты розсѣчеш?
Мы острым ножичком.
Мы ножик вытупим.
Чѣм же ты вытупиш?
Мы сѣрым камешком.
Мы коней выкупим.
Чѣм же ты выкупиш?
Мы дадим сто рублей, сто рублей.
Нам не надо тысяча,
Нам надо дивища.
Вам надо котѣра?
Нам надо крайняя.
У нас крайняя в серебрѣ.
Нам надо в золотѣ. —
Нашево полку убыло.
Нашево полку прибыло.
У нас в полку кручина.

¹⁾ Последнее слово каждого стиха повторяется; за каждымъ стихомъ слѣдуетъ припѣвъ: ай же млада.

У нас в полку весело. —
 Не ткаха была, не пряха, —
 Не умѣла ткать, не умѣла прясть
 И повѣду ходить,
 И порядню водить. —
 Молодешенька, зеленешенька;
 Мы научим ткать,
 Мы научим прясть,
 И по воду ходить,
 И порядню водить.

3. Колядка.

(Поется, въ первый день Рождества Христова, цѣлою толпою, въ домахъ тѣхъ семей, въ которыхъ, въ теченіи того года, была свадьба).

Ты позволь, сударь—хозяин,
 Ты позволь, господин,
 Коледа!
 Ты позволь, господин,
 Да ко двору прійти,
 Коледа!
 Ко двору прійти,
 Да словцѣ молвити,
 Коледа!
 Словцѣ молвити,
 Да ричь говѣрити,
 Коледа!
 Ищо чей же дворъ стоит,
 Чей высок новой терѣм?
 Коледа!
 Ищо двор стоит
 Павла Макаровича.
 Коледа!

Што высок терѣм
Наталья Васильѣвны души.
Коледа!
Против шірока двора,
Господинова села
Коледа!
Розливаласе Дунай,
Да рѣчка быстренькая
Коледа!
Што со тихими с глубокими
Со заводами
Коледа!
Што со крутыми, со красными
Со бережками
Коледа!
Што по той ли Дунай
Рѣчки быстренькою
Коледа!
Ище плавали двѣ бѣлыя
Двѣ лебеди
Коледа!
Што и сѣрыя, двѣ малыя
Двѣ утушки.
Коледа!
Што ис хóроша, из высока
Ис терема
Коледа!
Ис хорошово косивчета
Окошечка
Коледа!
Уздрѣла, усмотрѣла
Молода ево жена,
Коледа!
Молода жона Наталья

Васильевна душа,
 Коледа!
 Говорила Наталья
 Господину своему,
 Коледа!
 Господину своему
 Да таковыя словеса:
 Коледа!
 Я без бѣлыхъ без лебедей
 Обѣдать не хочу,
 Коледа!
 Што без сѣрыхъ без утушекъ
 Не ужинаю,
 Коледа!
 Закручинился то Павелъ,
 Запечаловался,
 Коледа!
 Выходилъ то ли Павелъ
 На конюшней дворъ,
 Коледа!
 Выбиралъ то и Павелъ
 Себѣ доброво коня,
 Коледа!
 Себѣ доброво коня,
 Коня неѣжаново,
 Коледа!
 Што не ѣжаново,
 Коня не сѣдланово;
 Коледа!
 Он накладываетъ
 Уздечку тесмяниинскую,
 Коледа!
 Он накладываетъ
 Сѣдельшко черкасское,

Коледа!

Он подстегивал подпруги
Семишолковые,

Коледа!

Он не для ради басы,
Он ради крѣпости,

Коледа!

Говорил то вѣдь Павел
Своим вѣрным слугам:

Коледа!

Уж вы слуги мои, слуги,
Слуги вѣрные мои!

Коледа!

Вы подайте тко, слуги,
Золоты мои ключи;

Коледа!

Поскоряе отмыкайте
Окованы сундуки;

Коледа!

И подайте тко тугой лук,
Роврывчатой,

Коледа!

Поскоряе нову стрѣлочку
Калиновую!

Коледа!

Поѣзжал то Павел
На Дунай рѣчку гулять,
Коледа!

На Дунай рѣчку гулять,
Да бѣлых лебедей стрѣлять,

Коледа!

Уѣзжал ли то Павел
Ко Дунаю ко рѣкѣ,
Коледа!

Соходил то вѣдь Павел
 Со добрѡва со коня;
 Коледа!
 Он садился то Павел
 За ракитовый куст, —
 Коледа!
 Он натягивает тугой лук
 Розрывчатой,
 Коледа!
 Накладывает стрѣлочку
 Калиновую,
 Коледа!
 Уж он перьвой раз стрѣли —
 Он не мог дострѣлить;
 Коледа!
 А в другой он раз стрѣли —
 Он не дострѣлил ¹⁾;
 Коледа!
 Уж он третей раз стрѣли —
 Не мог устрѣлить,
 Коледа!
 Он здавался во кручинушку,
 Во великую печаль,
 Коледа!
 Он садился то Павел
 На добрѡво то коня,
 Коледа!
 Уѣзжал то и Павел
 Ко подворью своему,
 Коледа!
 Ко подворью своему
 Ко широкому двору,

¹⁾ Перестрѣли?

Коледа!
Што из висока ис терема,
Ис хорошово косивчета окошечка,
Коледа!
Што удрѣла - усмотрѣла
Молода ево жона,
Коледа!
Молода жона Наталья
Васильевна душа,
Коледа!
Выходила Наталья
На широкой двор,
Коледа!
Отпирала Наталья
Широкіе ворота;
Коледа!
Што стрѣчала Наталья
Господина своево,
Коледа!
Што снимала Наталья
Со доброво со коня;
Коледа!
Говорила Наталья
Таковыя словеса:
Коледа!
Я без бѣдые без лебеди
Обѣдаю, сударь,
Коледа!
И безъ сѣрые безъ утушки
Отужинаю;
Коледа!
Без тебя, моя надежа.
Часу быти не могу,
Коледа!

Ни часу я часовать,
 Темной ночи коротать.
 Коледа! —
 Не пора ли то, хозяинъ,
 Колѣдевицков дарить?
 Коледа!
 Ище наша-то колѣдка
 Што ѿ не мала, ни величка,
 Коледа!
 Што ѿ не мала ни велика,
 Не в рубъ ни в полгину,
 Коледа!
 Што не в рубъ ни в полгину
 Ровно сорок алтын,
 Коледа!
 Ровно сорок алтын
 С одной денѣжкой.
 Коледа!
 Што во двери ти не войдет
 А окном какъ шьѣт. ¹⁾

Приведенная колядка поется только въ селахъ Шмаковѣ и
 Ошмаринѣ. Въ другихъ мѣстахъ ея не знаютъ, какъ, равно, и
 обычая поздравлять на первый день рождественскаго праздника
 женившихся въ теченіи года. «Христославятъ» въ день Рождества
 во многихъ мѣстахъ. Въ селеніи Доръ поется христославцами
 слѣдующая безсмыслица :

Пали-пали снѣги,
 Перепадывали,
 Со Ангеломъ с Гавріиломъ
 С пред-Отецъ Мати Маріей (?)
 В Божью церковь заходили,

¹⁾ Смысла двухъ послѣднихъ строкъ пѣвцы не могли объяснить мнѣ.

Христу дары приносили.
 Пропровѣдники Христовы!
 Пропровѣдайте про нижное пѣньё,
 Про Христово Рождество.
 Стань, нажидай,
 На короткой день;
 Отворяй ворота,
 Стрицѣй Рождество!
 Нам Христославцѣм
 Пирог да шаньгу ¹⁾,
 Пива шайку,
 На верьх козульку ²⁾,
 Под низ копейку.

3. Шуточныя и дѣтскія.

1.

Утопка маховая,
 Гдѣ ты ноцѣсь ноцевала?
 Там, там, там—на болотѣ,
 У Кузьмы Демьяна,
 У святой Варвары.
 Пецька свѣтленько топилась,
 Кашка густенько варилась,
 Колобы на полкѣ смѣются.
 Шли, шли, шли скоморошки,
 Высѣлки по прutoцку,
 Сдѣлали по гудоцку.
 Вы, гудки, не гудите, —
 Батюшка не будите:
 Батюшко старенек,

¹⁾ Лепешка, политая сметаной.

²⁾ Крестообразной формы лепешк..

Матушка молоденька.
 Всѣ братья по службам,
 А всѣ сестры по замужьям.
 Брата Романа убили,
 Под колокол схоронили;
 Кадылкой покадили,
 Просвиркой поменули;
 Нѣкому поплакать
 Некому повоевать.
 Два волка мохнаты,
 Двѣ старухи горбаты.
 Шла дѣвушка по рыночку,
 Купила шолциночку;
 Вдоль двора шла — потеряла,
 Вѣнником запахла;
 Пришла домой — всѣх робят перебила,
 Кошку ремѣшком била,
 Старово кота татавуром ¹⁾ била:
 Што ты, старой цѣрт,
 Не толкѣш, не метеш,
 А завтра мои яминны.

2.

Таракан дрова рубил,
 Мышка баенку топила,
 Вошка париться ходила.
 С перепару вошка пала,
 Ножку вывернула.
 Посылала к воеводѣ:
 Воевода, воевода!
 Дай нам гѣкарства —

¹⁾ Что это такое, — раскащикъ не зналъ. Ср. у Даля: татурь.

Лидить - полѣцить.
 Ножку вылѣцили,
 Клопы - попы,
 Тараканы погребали,
 Мыши голосом кричали:
 Помяни нашу рабу —
 Одну вошку во гробу!

3.

Тпру-тпру, кобыла!
 Не выломи овинка.
 Овин с овсом.
 Жеребя с хвостом.
 Наѣхали бояра
 Всѣмъ городами, —
 Ни пецки, ни лавки,
 Одни попередики:
 Сидит курица ряба,
 Переломлена нога.
 Не ходи на рѣку,
 Не клюй песку,
 Не марай носку!
 Пришел кривко́,
 Наварил пивка́,
 Созвал гостей —
 Кривых снастей.

5. Повседневныя ¹⁾.

На горѣ стоять ёлочка,
 Под горой стоит свитѣлочка;

¹⁾ Такъ называю я пѣсни, лишенные спеціального, такъ сказать, значенія — пѣсни, которые поются не въ извѣстные только дни и не при извѣстныхъ только случаяхъ, а изо дня въ день, при всякомъ случаѣ.

Во свѣтѣлочкѣ красна дѣвица душа,
 Свѣтъ Марья Ивановна.
 Она бѣлится — румянится,
 В цвѣтно платьѣ снаряжается.
 Приходилъ к ней татенка родной,
 Уж он звал — позывалъ домой:
 Уж ты, Машенька, пойдемъ домой,
 Ты, Ивановна, со мной домой!
 Я неиду, неиду, не слушаю тебя:
 Ночь темна, темна, не мѣсячня,
 Лѣсы темны — карауловъ нѣтъ,
 Рѣчки быстры — перевозовъ нѣтъ,
 На горѣ и пр.

(повторяются первые шесть стиховъ.)

Приходила к ней сестрица родная
 Она звала и пр.

(повторяются семь стиховъ: 7—14)

На горѣ и пр.

(первые шесть стиховъ)

Приходилъ къ ней Ондрей господинъ,
 Уж он звалъ позывалъ домой:
 Уж ты, Машенька, пойдемъ домой,
 Ты, Ивановна, со мной домой! —
 Я иду да иду — слушаюсь тебя:
 Ночь свѣтла да ночь и мѣсячня,
 Лѣсы темны — караулы есть,
 Рѣчки быстры — перевозки есть.

2.

Ты лети — лети, калѣна стрѣла,
 Выше лѣсу по поднѣбесью
 Ниже травки о сыру землю!

Ты ударь—ударь, калена стрѣла,
 Сѣру утицу на шірокомъ дворѣ
 Добра молодца на вѣрономъ конѣ!
 Не послушалась калѣная стрѣла:
 Залетѣла ко вдовушкѣ на двор.
 У вдовушки столбы тѣчены,
 Вережкѣ позолоченыѣ,
 Ворота у ней из чистова стекла,
 Подворотенка серебряная;
 Подворотенка на камешкѣ лежит,
 Из под камешка быстра рѣчка бѣжит;
 Через рѣчку казенной перевоз, —
 Меня миленькой на ручках перенёс

3.

На горюшѣ калина,
 Под горою малина.
 Там дѣвушка гуляла,
 Калинушку ломала,
 Во пучечки вязала,
 Алой лентой обвила,
 Казаченьку бросала.
 —Казаченько молодой!
 Слышь,—поѣдеш во поход, —
 Возьми меня с собою:
 Я тѣ буду слугою,
 Служаночкой вѣрною:
 Твоихъ коней уберу,
 Во конюшню за-стою,
 Овса—сѣна надаю,—
 Овсо—сѣно все мое;
 Я тя в гости созову, —

Тебя чаем напою,
 Сухарями накормлю;
 Слышь—подарки подарю,
 Подарочек не простой —
 С руки перстень золотой.

4.

Запил Ванюшка,
 Ванюша загулял,
 Пропил денежки—
 Головкой покачал;
 Ай да два словечушка
 Дѣвушкѣ сказал;
 Ай да сказал перьвое
 Дѣвушкѣ словечко:
 Не полюбиш ли ты, дѣвушка, да меня?
 Он другое словечко потайное:
 Выйди, любушка, замуж за меня.
 Как да западайте всѣ пути—дорожки:
 Сюда нѣ пошто нам ходить,
 Сюда не пошто да не надо:
 Здѣси нѣково в горюшки любить.
 Полюблю я с тово с горюшка—досады
 Росхорошово себѣ молодца
 Росхорошово себѣ роспригожово,—
 — Я Иванушка люблю щеголька..
 Будь ты проклят!
 Худое житьѣ бабѣ,
 Росхорошое дѣвушкой житьѣ!
 Уж я ввеселюсь дѣвушкой до сыта
 Нагуляюсь красной до любви!

5.

На дубу дубочку,
Сидит голубчик,
Сидит сизенькой голубчик,
Сизой голубчик—удалой молодчик.
Брови, брови ево черны (2-жды),
Очи ево ясны,
Сам на личико бѣленек.
Там легѣла пава,
Среди поля пава пала,
Среди поля пала,
Думала—гадала:
Что то мой миленькой роботат?
Рѣбит—работает;
Тоночки катаёт,
Воронеюшка сѣдлаёт.
Осѣдлавши коня,
Лошадь вороную,
Со двора милой сѣзжает;
Со двора сѣзжает,
Вести узнавает
Всѣ про царскую службу.
Служит мой милой—не тужит.

6.

Посылает Иванушку мати
Яровое во полюшко жати.
Не хотѣлось Ванюшкѣ да бѣжать.
Пошел да пошел Ваня на крылечко,
Положил Ванюшка цѣп на плечко,
Сам заплакал Ваня—зарыдал.

К полюсынькѣ Ваня подходит,
 К сырой землѣ Ваня приклонялся,
 Сам единой снопочёк нажал, —
 Навалилась на Ванюшку скука.
 Он порѣзал серпом руку, —
 Проливалась у Ванюшки нѣжная кров:
 Недалёко сударушка жала,
 Скорешенько к Ванѣ подбѣжала,
 Шолковым платком ручку вязала.
 Отец съ матерью в окно глядѣли,
 Над Ванюшкой—Ваней заругались:
 Экой Ванюшка—Ванюша дурачок,
 Иванушка дурачок!
 Что ты сдѣлал над собой,
 Над своею над бѣлою рукой?—
 Ты ступай ко ступай Ванюшка домой:
 Тебя звала дѣвушка во лѣсочик
 На единой маленькой часочик, —
 Прогуляем с Ваней цѣлой день.

ЗАГОВОРЫ.

1.

Отъ зубной боли.

Стану благословясь, пойду перекрестясь изъ дверей во двѣри, из ворот в ворота, из завор в завора; выду я в чистоё полѣ, приду к синему морю, стану я на Нашатырь камень, сгляну я на восточную сторону. На горѣ на Ольфофѣ на деревѣ кипарисѣ жидовѣ Господа Исус Христа распинали, — кости не болѣли и жилы не скомнули. Тако у сія раба (имя) кости не болѣли, жилы не скомнули. Как к желѣзу сталь пристанет, такъ мои слова к дѣлу пристали во вѣки вѣков. Аминь.

(Нужно взять негодная скотинная кос(т)ь, на нее наговорить и погрызть ее худыми зубами и говорить трижды: «в пес(т)ь святого Лаврентія!» и бросить кось в огонь. И сгорятъ болѣзнь с косью.)

2.

Отъ кровоточенія.

Стану благословясь, пойду, перекрестясь, из дверей в двери, из ворот в ворота, из завор в завора. Выду я в цистое полѣ: встряцу несут мѣртовово, рѣжут ножами, сѣкут топорами и пилат пилами,—кровь не текѣтъ, не капнет. Так у сія раба (имя) кровь не текла и не канула чтоб во вѣки вѣков. Аминь.

3.

Отпускъ скота.

Стану я рабъ Божій благословясь, пойду перекрестясь изъ избы въ двери на белой свет. Умоюсь рососою, одену(сь?) звездами, опоясусь святыми облаками; пойду въ чистое поле кокиану морю. Стоитъ святая часовня; во той святой часовни стоитъ крестъ жпвотворящей; на томъ крестѣ животворящемъ распять Господь нашъ Иисусъ Христосъ сынъ божій. Паду на колени, Царь небесному помолюсь, святымъ Апостоламъ Евангелистамъ: матфею, іоанну, марку, луке; іоанну крестителю господню, іоанну богослову и всей небесной силы: отпустить мою божествену скотину, крестьянской животъ: коровъ, лошадей, нетелей, быковъ — рогатыхъ, косматыхъ, красныхъ, белыхъ, черныхъ, краснопестрыхъ, чернопестрыхъ, бурыхъ, серыхъ, седатыхъ,—разныхъ шерстей; божественной скотъ, крестьянской животъ—лошадей, коровъ, нетелей, рогатыхъ, косматыхъ, разныхъ шерстей отпускаю и выгоняю на ласкотину въ темныя леса, въ чистыя поля, въ зе-

ленья луга, за мхи за болота, за высокія горы, за озера и реки и мелкія источины. Еще помолюсь я рабъ божій Егорьгію Храброму, преподобнымъ Засимы, Саватию, герману—соловедскимъ чудотворцамъ, Антонію, Феодосію — киевскимъ чудотворцамъ, небесному воеводѣ Михаилу Архангелу, Гавріилу Архангелу. Поставь Господи стену булатню, стену железню, стену камяню отъ востока до западу кругомъ моего милаго, любимаго стада, бо(же)ственаго скота, крестьянскаго живота—лошадей, коровъ, нетелей, быковъ — кладеныхъ, некладеныхъ, разныхъ шерстей, —отъ дикаго чернаго широколобаго медвѣдя, отъ широколапой росомахи, отъ сѣраго волка рыскуна, отъ скодскаго падежа, отъ попа, попадаи, отъ колдуна, колдуньи, отъ двужона отъ трезона, отъ двузуба отъ трезуба, отъ рыжево(ло)са, отъ черноволоса, ото всѣхъ злыхъ людей и хищныхъ зверей, —чтобъ отъ моего милаго, любимаго, божественнаго стада, крестьянскаго живота ходили бы, удалялись за 1000 верстъ,—отъ лошадей, коровъ, нетелей, быковъ,—рогатыхъ, косматыхъ, кладеныхъ, некладеныхъ, разныхъ шерстей. Какъ я рабъ божій, своему милому стаду хозяинъ, затрублю или засвищу или закричу, выгонаю свое милое стадо въ чистыя поля, въ зеленые луга во темныхъ лѣсахъ мой любимый божественной скотъ, крестьянской животъ,—коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей,—ходили бы, ели, пили, веселились по мхамъ и по болотамъ, по зеленымъ лугамъ, — на меня раба божія, хозяйна, не сердились, своему милому стаду. Какъ красное солнышко и свѣтлый мѣсяцъ, святыя звезды идуть по небеси, Господа бога боятся и трепещуть, такъ бы боялись меня раба божія, хозяйна своему любимому стаду, крестьянскому животу,—коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей. Какъ красное святое солнышко идетъ, течетъ по небеси къ вечеру, такъ бы мой любимой, милой скотъ, божественной, крестьянской животъ, выходили бы изъ темныхъ лесовъ, изъ мховъ, изъ болотъ, изъ высокихъ горъ, изъ озеръ и рекъ и мелкихъ источинъ,—коровы, не-

тели, быки—рогаты, косматы, разныхъ шерстей, — шли дорогами не дорогами, тропами не тропами, плелись къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ со всѣхъ четырехъ сторонъ отъ востока, запада, севера, юга. Чтобы мой божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки—рогаты, косматы, кладены, некладены, разныхъ шерстей, слушали меня раба божія, хозяина своему милому любимому стаду. Какъ вострубить небесной воевода Михайль Архангелъ въ трубу золоту, — небо и земля, и вси живущіи на ней трепещутъ, боятся гласа Его; такъ бы мой милой скоть, крестьянской животь, боялся и треталъ меня, раба божія, скопился—собирался въ одно стадо; изъ всѣхъ четырехъ сторонъ шли дорогами не дорогами, тропами не тропами, изъ темныхъ лесовъ, изъ всѣхъ четырехъ сторонъ, къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ. Какъ быстрая рика течетъ бежить, такъ бы мой милой божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей, текли, бегли домой.

Еще я рабъ божій поиду, перекрестясь и благословясь къ синему морю. У того синяго моря стоитъ святая часовня; во той святой часовни стоитъ — живеть святой Николай чудотворецъ, святыя Апостолы Петръ и Павелъ, угодники Христовы Флоръ и Лавръ. Угодники божіи выгоняють и загоняють; мне, рабу божію, пособляютъ, по господнему повеленію. Какъ святыя облака идутъ, текутъ, бѣгутъ по небеси; такъ бы мое милое, любимое стадо, божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей, по господню повеленію и всѣхъ святыхъ, небесной силой, шли домой — къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ. Коровы, нетели, быки—рогаты, косматы, кладены, некладены, разныхъ шерстей, Сохранить Господь отъ Хищныхъ зверей, отъ злыхъ людей, отъ колдуна, отъ колдуньи. Кто захочеть ежели спортить мое милое стадо, небесной воевода Михайло Архангелъ стрелить излука въ ретівое сердце, его окоянаго убить, онъ проклятой

пропадетъ, во дно адово сойdetъ во века вѣковъ молитвами всехъ святыхъ и небесной силой. Аминь.

Какъ мертвое тело не можетъ по белому свету ходить, такъ бы окоянные хищные звери не могли къ моему стаду приходить. Аминь.

Есть вокиане море чудный островъ; подъ темъ чуднымъ островомъ стоитъ большая рыба щука; у ней въ роте золоты мои ключи, заложены за тридевять замковъ, за тридевять дверей, за тридевять воротъ. Ключъ—языкъ, ключъ—замокъ берегетъ, стерегетъ святой Георгій Храброй. во века аминь.

Первые два заговора записаны мною со словъ крестьянина Василя Шишкина, изъ Шалги; послѣдній переписанъ съ рукописи, доставленной мнѣ крестьяниномъ Шишкинымъ Игнатовской деревни. Рукопись принадлежит пастуху деревни Есино, девятистолѣтнему старику. Заговоръ переписанъ мною со всею точностью, буква въ букву. Мною разставлены только знаки препинанія, которыхъ въ подлинникѣ вовсе не было. Подлинникъ этотъ—тетрадка сѣрожелтой бумаги въ 16-ю долю листа. Тетрадка очень ветхая; почеркъ четкій, какъ кажется, нынѣшняго столѣтія. На оборотѣ тетрадки красной краской изображенъ восьмиконечный крестъ, со словами по сторонамъ его:

ис.	•	наз.
ц.		іуд.
іис.		хр.
с.		б.

т. е. Иисусъ Назарянинъ, царь іудейскій, Иисусъ Христосъ, Сынъ Божій.

СКАЗКИ.

1.

Баринъ разстрига.

Въ двѣнадцатомъ году былоё дило. Два посла являются турецкіе к бѣлому царю. Царь ихъ принялъ, посадилъ за столъ; на-носили имъ всякихъ разныхъ фруктовъ, цюю — кофейю. Цяй — кофей выпили и посуду съили. И такъ они нѣсколько разъ. И отправили этой посуды они подъ скрытіемъ въ свое государство цѣлые обозы.

Царь бѣлый по своему государству 12 целовѣкъ розыскивать хитрыхъ людей волшебниковъ. Находился одинъ дьячокъ. Лежалъ онъ въ питейномъ домѣ, за боцкой. Розыскали ёво. Вотъ онъ полъ ведра вина на одинъ здохъ выпилъ и потомъ явился къ царю.

Заѣмъ ваше царское величество требовали меня?

Требовалъ я тебя — можешъ ли ты отшутить шутки турецкимъ посламъ?

Отвѣдаетъ онъ: могу; ужъ только мнѣ перемѣните названіе: былъ я дьякъ, а ужъ пусть я буду барин-рострига.

Царь сказалъ: будь такъ! можешъ называться барин-рострига. Ну, што тебѣ надоть?

Надоть мнѣ торелка, и накрошите рѣдеки ломтями; положите столовой ножикъ и заведите меня тутъ, гдѣ они находятся.

Привели ёво. Принесли рѣдку, положили на столъ, гдѣ они сидятъ рядомъ.

Сѣлъ барин-рострига. Ну вотъ, говоритъ, господа (называетъ ихъ господами), смотрите: вы ѣдите разные фрукты, а я употребляю одну только рѣдку.

Тонкой ломтикъ сѣлъ, другой сѣлъ. Розмахнулъ руку, ударилъ одного ножѣмъ, посадилъ на ножъ и сглонулъ на одинъ разъ. Другой посланикъ спугался.

Ахъ, не можно ли, говоритъ, тово возвратить назадъ?

Отчево же: могу.

Встал со стула, остегнул от себя ремень; пошёл по комнатѣ, захватил руками своё брюхо. Прошёл нѣсколько раз — п. . . — вылетѣлъ главной ихной волшебник.

Другой и говоритъ: гдѣ ты был? — В брюхѣ: у нево брюхо как сильной корабь: он может сглотнуть всё наше государство.

Объяснились они и сказали, што — мы всю посуду отправили в своё государство. Тогда приказал им барин-рострига возвратить назадъ этѣ самые обозы к бѣлому царю.

Призываетъ опять царь барина-ростригу. Является он к Бѣлому царю. — Можеш ли ты, спрашивает царь, сходить к турецкому сунталу посланником? — Ваше царское величество! дайте двух солдат.

Становил царь ему девизію солдат. Выбрал онъ двух человекъ — Хвомку и Ерёмку. Взял онъ припасу только три клубка ниток в карман и пошел в турецкую землю. Явился к сунталу безо всякова доклада. Сказал ему царь: Заѣм ты явился? — Явился я к вам, — шутки отшучивать. — Обругал ево царь. — Кричит: взять ёво, сковать, связать! — Сковали, связали всѣх троих, повели в замок. Сидѣли они въ замкѣ сутки. Сутра построили висѣлицу с тримі пѣтлями. Дали знать по государству: будут вѣшатся бѣлово царя послы. Повели их. Цѣпь солдат во слѣд. Привели. Царь и говорит барину-ростригѣ: удавись, клади голову в петлю. — Взглянулъ он на небо: не достоин я, говорит, удавится: на небеси обѣдни не отошли. — Вынял клубок ниток, бросил в небо, — протянулась нитка: улетѣлъ в небо клубок. — Фомка! полѣзай по ниткѣ, — спровѣдай, отошли ли обѣдни на небеси.

Фомка спрянул въ небо. Осталось их двое. Вынял онъ другой клубок, шиб въ небо и т. д. (повторяется прежнее: скрывается на небо и Еремка). Остался барин-рострига один. Ждать-подождать, стоит время с час. Сказал ему царь: што ты не давишься?

Куда замѣну не пошли, а вездѣ до обуха. Заставят самому лѣсти. — Вынял клубок и пр. (скрывается и самъ на небо).

Осталась висельница порозна.

Тогда то этѣ ребята могли бы уйти в своё государство, да не хотят: вздумалось им открыться еще царю турецкому.

Захватили их казаки. Привели к царю.

Ну, говорит царь, барин-рострига! Ты, я вижу, хитрой целовѣк. Есть у меня сын в рослабленіи, — лежит третьей год. Не можеш ли ты его поцинить?

Могу старатся. Дай только своё рукописанье, — к своему сыну не вникаться, што я буду дѣлать над ним.

Царь согласился. Он взял сына, повалил на стул, отрубил голову, разрубил на куски и скидываетъ в щан—в теплую воду.

Ступай же, говорит, Фомка, — положи дрянъ от царского сына.

Скочил Фомка въ щан и пропал. Ерѣмка! ты тоже дѣлай!— Скочил и Ерѣмка въ щан, и тот пропал.

Скочил сам. Стал полоскать. Потом и ёво не стало.

Ну, этѣ ребята могли бы уйти в своё государство, только вздумалось им еще открыться. Погонилися за ними казаки. Догоняют их. — Ах, ребята! Куда нам дѣваться?—Видят,—ходят лошади, межу лошадьми одна кобыла.

Фомка! залѣзай въ кобылу!—Фомка залѣз.—Ерѣмка! цевозиваеш? — Ерѣмка тоже. Остатним сам барин-рострига в слѣд. Да не войдетъ в кобылу: остается сапог. Захватили казаки кобылу. Привели къ царю турецкому. — Вот, тот не влѣз, говорят, одна нога видѣть. — Приказал царь убить кобыла. Роспороли кобылѣ брюхо, въ брюхѣ никово нит, а в п.... то пѣхнуть—один сапог, а ребята то тѣ ушли в своё государство—къ бѣлому царю. Царь их жертвовал—на 12 мѣсяцов открыл кабаки питейные: 12 мѣсяцов им безденежно пить. Давал он им и города с пригородками, да онѣ только это потребовали.

2.

Бурза Воловичъ. ¹⁾

У царя не было дѣтей. Он всё просит Бога, чтоб дал ему сына. Вот ему и пригрезилось во снах: купи невод семи шоловов, — ково изловиш, тово пусть царица скушант.

[Царь такъ и сдѣлалъ. Купилъ неводъ. Закинули его, и въ первую же тону] осередь океана моря выловили щуцку — съ локоток. Выпередили ее, выбросили кишки на двор. Корова съѣла ихъ. [щуку зажарили; большую часть ея съѣла царица; малую часть нянька. Всѣ трое — царица, нянька и корова — забеременили и каждая изъ них родила сына. Сынъ царицы былъ названъ Иваномъ Царевичемъ, сынъ няньки — Нянькинымъ сыномъ, а сынъ коровы — Бурза Воловичъ]. В двадцать дѣн пришли они в полной возраст. Стали они на улку побѣгивати и не добрыя шутки пошучивати: за руку хватают ково — руку проць, за ногу — ногу проць. [Стали царю жаловаться горожане на дѣтей его. Он пытался было унять их, да ни что не помогало. Стали грозить горожане царю]. Росплакался царь, распенялся перед Господом Богом. А сыновья и просят ёво пустить их в дальнюю долину людей посмотреть, себя показать. [Царь согласился, хотя и не съ разу, отпустить дѣтей. Иванъ царевичъ и Нянькинъ сынъ выбрали себѣ коней и поѣхали. Бурза Воловичъ не могъ выбрать себѣ подходящаго коня: ни одинъ въ царскихъ конюшняхъ не выдержалъ его пробы: наложить онъ на коня руку — у коня хребетъ переломится и по колѣна онъ въ землю уйдетъ. Пошелъ Бурза Воловичъ пѣшой. Встрѣчается ему по пути старуха и, узнавъ о его горѣ, говорить: ступай прямо, — увидишь ты на дорогѣ дубъ, подъ тѣмъ дубомъ погребъ въ 40 саженой; въ томъ погребѣ стоять конь; онъ ѣстъ горячіе уголья и с головашками. Бурза Воловичъ пошелъ путемъ - дорогою, нашелъ дубъ, подъ

¹⁾ Тѣ мѣста этой сказки (и послѣдующихъ), въ которыхъ не сохранены особенности рѣчи рассказчика, отмѣчены скобками.

нимъ погребъ; выломалъ двери и увидѣлъ коня осѣдланого и обузданнаго. Онъ вывелъ его изъ погреба, сѣлъ на него и поѣхалъ далѣе. Настигаётъ братьей. Ёдут. Видятъ — стоитъ дуб полунутрой, накиданъ человѣческихъ костей и лошадиныхъ. Подъ дубомъ огнище. Вотъ они тутъ коней розсѣдали и легли спать. Ночью пробудился Бурза Воловицъ и кличетъ коня. Конь бѣжитъ, земля дрожитъ, изъ ноздрей пламя машетъ, изъ ушей цядъ столбомъ валитъ. Поѣхалъ Бурза Воловицъ. Видитъ спереди каленой мостъ. По мосту ѣдетъ Издорище проклятое, нечистъ поганая, о трёхъ головахъ. Кабы, говоритъ это Издорище, мнѣ увидѣть Бурзу Воловица, я бы съ нимъ постражалось. Тутъ выскочилъ Бурза Воловицъ изъ подъ моста и отсѣкъ Издорищу всѣ три головы на помѣхъ. Воротился назадъ къ братьямъ и лёгъ спать. [На утро ѣдутъ братья далѣе. Къ ночи встрѣчаютъ два полунутрыхъ дуба съ человѣческими и лошадиными костями. Располагаются подъ ними на ночлегъ. Среди ночи Бурза Воловичъ просыпается, садится на коня, ѣдетъ и, какъ и въ первую ночь, на мосту встрѣчаетъ Издорище о шести головахъ. На помѣхъ сбиваетъ онъ ему всѣ шесть головъ и возвращается къ братьямъ. — Къ вечеру третьяго дня подѣзжаютъ братья къ тремъ дубамъ. Бурза Воловичъ, какъ и въ первые двѣ ночи, въ то время какъ братья его спали, отправляется одинъ впередъ и на мосту встрѣчаетъ Издорище о девяти головахъ]. Издорище это похваляется: мнѣ кабы увидѣть Бурзу Воловица, я б ево ня долонъ посадило, другой сверху прижало, — одна б грязь стала! Заслышалъ это Бурза Воловицъ — розыгралась въ немъ ево сила всемогущая, бросился онъ на Издорище и на помѣхъ ссѣкъ ему восемь головъ. [Но Издорище оказалось сильнымъ и съ одной головой. Завязался бой между нимъ и Бурзой Воловичемъ]. Розѣхались они за три поприща ¹⁾, ударились копьями, — какъ сильной громъ грянулъ, а одинъ единовъ изъ сѣдла не вырядилъ. Ударились тѣсакими булатными, — одинъ единовъ изъ сѣдла не вырядилъ. Ударились на палицы —

¹⁾ Версты, пояснилъ разскащикъ.

на тупые концы. Как палицами ударились, Издорище выворотил Бурзу Воловица из сѣдла. Садится на него Издорище и хочет пороть ему груди бѣлые, вынимать ево сердце ретивоѣ. Говорит Бурза Воловиц: не слыхал ты, как поют пѣтухи деревенскіе, а хочеш пороть мои груди бѣлые. [Тутъ подбѣгаетъ конь Бурзы Воловича и ударомъ копыта убиваетъ Издорище. Бурза Воловичъ сжегъ трупъ Издорища и развѣялъ пепелъ по вѣтру. Возвращается назадъ. Видитъ — братья спятъ. Онъ разбудилъ ихъ и поѣхали они къ калинову мосту]. Ъдут по калинову мосту. Видят — лежат головы и тѣла. Кѣм эти богатыря биты? спрашивают братья. Бурза Воловиц говорит: мною. Он головы склал в фуражку, а туловѣ привязал к стремени. Приѣзжают братья в винной град. Там царь кличъ кличет: отдам дочь въ замужество тому, кто побѣет Издорищей. Всѣ три брата были одинаки. [Бурза Воловичъ отказался отъ женитьбы, и дочь царя, Марью царевну, выдали, по общему согласію братьевъ, за Ивана царевича. Бурза Воловича помѣстили въ комнатѣ на право отъ комнаты молодыхъ, а на лѣво ствели комнату Василью Нянькину сыну]. По преже комнаты был трап ¹⁾. Бурза Воловиц вышел на трап и стал у двери комнаты, гдѣ были молодые. А они как легли спать, Марья Царевна и накинула на мужа руку: едва не задушила ево: она поленица была. [Иванъ царевичъ едва высвободился изъ подъ ея руки. Вышелъ на трапъ и рассказалъ Бурзѣ Воловичу о томъ, что случилось, Бурза Воловичъ взялъ три прута — желѣзный, мѣдный и оловянный и пошелъ къ женѣ Ивана Царевича. Она думала, что то мужъ ея, — накинула на него обѣ руки: хотѣла задушить]. Бурза Воловиц захватил ея лѣвою рукою за волосы, ударил о пол и стал бить желѣзными прутами. Изломал до руки — стал бить мѣдными; изломал до руки — стал бить оловянными: оловянной прут гнѣтся, а не ломится. Ах, Иван царевичъ! возмолилась Марья царевна, — покинь меня: буду тебя почитать и му-

¹⁾ Сѣни, пояснилъ рассказчикъ.

жем нарекать!—Бросил он ей бить и возвратился к брату. Пойдѣш, говорит ему, с женой в баню, — не гляди ей на тѣло, а на тѣло взглянешь — с плеч не дыши: ино здогадается, что не ты сѣк. — На другой день Иванъ царевич походить с женой в баню. Увидѣл он, что у жены тѣло цѣрное как целесник¹⁾: здѣхнул: сожгѣл своей жены. [Ночью Бурза Воловичъ отправляется вмѣсто Ивана Царевича къ женѣ его въ спальню. Марья царевна обрубилла ему ноги тесакомъ. А мужа своего приставила коровъ пасти. Сталъ Бурза Воловичъ калѣкою. Подружился онъ съ братомъ Марьи царевны, Михайломъ Царевичемъ, тоже калѣкой: сестра «злодѣйка» обрубилла ему руки и «выкопала» глаза. Василій Нянькинъ сынъ ушелъ въ «инные» земли; Иванъ царевичъ пасъ коровъ, а Михайло царевичъ и Бурза Воловичъ, какъ калѣки, кормились милостынею. Бурза Воловичъ взлѣзалъ на своего названнаго брата Михайла Царевича, и тотъ носилъ его по городу. Разъ остановились они подъ окномъ царскаго дома. Жена царя хотѣла подать имъ милостыню и подошла къ окну]. Бурза Воловиц схватил ей за подпazuхи, вытащил в окно и утащил в лѣсную избу. Стали там проживать калѣки. Старуха - царица про нихъ припасала питомство. Жили они так много ли мало ли только вселилась к ним Яга - Баба и стала она у пяриси груди ссать. Едва не помрѣт старуха. Подкараулил раз Бурза Воловиц Ягу-Бабу, схватил ее и стал сѣкци. [Яга-баба обѣщала достать живой воды. Михайло царевичъ и Бурза Воловичъ сѣли на нее и она повезла ихъ къ колодцу, Чтобъ убѣдиться, точно ли въ колодцѣ живая вода, богатыри опустили въ него воробья. Воробья разорвало: вода оказалась не живою, а мертвою. Опять стали бить богатыри Ягу-бабу. Она приводитъ ихъ къ другому колодцу. Опушенный въ него мертвый голубъ оживает: вода колодца, стало быть, была живой водою]. Павши Михайло царевич в колодезь, у него приросли руки. Напился онъ воды и силы

¹⁾ Загорѣлая часть печи.

стало у него втрое. [Утроились отъ питья воды силы и у Бурзы Воловича. Почувявъ въ себѣ большую силу, богатыри стали пробовать ее]. Стоял тут дубъ въ 40 сажень вышины; въ *силах* устави́ли они ноги и разорвали дуб на двое. [Поѣхали они назадъ на Бабу-Ягу. Доѣхавъ до колодца съ мертвой водой, бросили въ него Ягу-Бабу. Приѣзжаютъ въ свою лѣсную избушку. Побывъ тамъ нѣкоторое время,] Бурза Воловицъ поѣхалъ в разныя мѣста на вольной свѣт. Ёдет он, ёдет: приходятъ ростани. И видит он на тѣх ростаняхъ богатырскіе слѣды, а въ нихъ напечатано: кто погонится, тому живу не бывать. Не сробѣлъ он. Поѣхалъ дальше. Ёхалъ — много ли мало ли — нагоняетъ богатыря. Остановился тот богатырь. Межу трехъ верстахъ они разѣхались, и ударились копьями — копья у нихъ поломались; ударились тесаками — тесаки поломались; стали биться палицами. Выворотилъ Бурза Воловицъ богатыря изъ сѣдла, уперъ ему о грудь колѣнами, и спрашиваетъ: какихъ родовъ, какихъ городовъ и каково отца — матери сынъ? [Побѣжденный богатырь отвѣчаетъ ему такъ, какъ Сокольникъ Ильѣ Муромцу]. Здвинулъ его Бурза Воловицъ и опять говоритъ: скажи какихъ родовъ и пр. [На этотъ разъ побѣжденный богатырь называетъ себя. Оказывается, что онъ — Василій Нянкинъ сынъ. Рассказалъ ему Бурза Воловицъ, откуда онъ *нажил* столько силы, спросилъ о его похожденияхъ, и поѣхали они вмѣстѣ путемъ-дорогою. Замѣчаетъ Бурза Воловицъ, что Василій что-то не веселъ сталъ. Чево, спрашиваетъ печалишься? Узнаетъ, что Баба-Яга посулила ему смерть. — Не бойся, говоритъ. Ёдутъ дальше. Только вдругъ видятъ] какъ бы оболочка катится на краю неба: то Яги-Бабы сила идѣтъ. Кинулись они на эту силу и перебили её. А Яга-Баба подъ бѣлую плиту на нижней свѣтъ ушла. Богатыри евились къ царю и требуютъ ремень — спуститься на нижней свѣт. Дали имъ такой ремень. Пописали они записи: стоятъ Василью у ремня и тащить, когда во второй разъ онъ тряхнется. Бурза Воловицъ спустился по ремню и пошелъ по одному свѣту. Шёл-шёл, — видитъ домъ. Сидитъ въ томъ домѣ прекрасная дѣвица, ткётъ кро́сна: какъ броситъ утѣ-

цнѣну—высочит богатырь. Вот он убил богатыря, дивицу; крѣсна розорвал; в перёд пошѣл. Идѣт дальше и видит — опять дом, а в том домѣ дѣвица в пялах шѣт. Как взмахнѣт иглой — высочит богатырь. Вот он опять богатыря убил, дѣвицу убил всю жизнь покоренил; вперед пошѣл. Видит—стоит кузница. Там наковалня и кузнец—съ молотом. Молотом раз колонѣт—высочит богатырь. [Бурза Воловичъ убивает богатыря, кузнеца; разоряет кузницу и отправляется дальше]. Идѣт—идѣт и видит впередъ царско хрустальное: там сама Яга - Баба живѣт. Унесена была у ней с вольнова свѣта царская дочь. Сидѣла она на цѣпях. «Фу, фу! говорит,—руським духом пахнѣт. Обрадѣла, завидивши Бурзу Воловича. «Можеш ли, спрашивает, ты меня снять с цѣпей?» — Могу, говорит. И обломал цѣпи. [Царская дочь даетъ ему такой совѣтъ]: на *трапѣ* стоит кукшин живой воды—по правую сторону, по лѣвую — мѣртвой: как будеш биться с Бабой-Ягой,—напейся живой воды и перемѣни кукшины. [Прѣзжает Баба-Яга и вступаетъ въ бой съ Бурзой Воловичемъ; она бѣтсѣя молотомъ в сто пудовъ, а онъ палицей в тысячу. Бились-бились. Утомились оба. Бурза Воловичъ испилъ живой воды и перемѣнилъ кувшины. Яга-Баба выпила мѣртвой воды—и ее разорвало]. Тогда дѣвица подаетъ ему конецъ царства и яйцѣ и велит завивать царство въ в яйцѣ. Он завил ¹⁾ и пошѣл с ней. Приходят к ремѣню. Торнулѣя Бурза Воловиц, два раза, — Василій вытащил их. [Отправляются они втроемъ въ лѣсную избушку, гдѣ все это время жил Михайла царевич. Бурза Воловичъ уступаетъ ему освобожденную имъ царскую дочь. Радъ Михайло царевичъ: не налюбуется на красавицу, а она говорит]: какая у мене красоть, какая у мене лѣпотъ! Вот у царя Ахрамея, за тридевѣять земель, есть дочь — Марья царевна, — то красавица, вся свѣтѣет; видѣтъ как из костоцьки в костоцьку мозк перетекаѣтъ.—Обзарился Бурза Воловиц. Собрался и поѣзжаетъ къ царю Ахрамею.

¹⁾ Какъ именно это дѣлалось, разскащикъ не могъ пояснить.

Ѣхал-Ѣхал, подѢхал к болотинѣ, — нельзя перейти лошади: утопи. Перелетѣл он в Ахrameeво государство на Ногубѣ птицѣ, через лузя и болота. А в том царствѣ каждый день выходил из моря змѣй-людоед. Стали уже жеребеваться, — кому итти ко змѣю на побѣденіе, к лютому на пожреніе. Царь кличет кличь такую: отдам в замужество дочь и полцарства — полѣименьства, кто побѣет змѣя. Вызвался Бурза Воловиц и пошѣл за царевну ночь спать на берег. Море сколудалось, появился змѣй. Стал ево Бурза Воловиц сѣкци оловянным прутом. Змѣй стал просить: опусти. — дам тебѣ драгоцѣнные камни о семи стах ставок. Положиш перстень на голову, и не станут тебя видѣть ¹⁾. Бурза Воловиц согласился. Змѣй скрыл воду и пошли они в море. [До дома змѣя шли 20 дней. Получивъ перстень, Бурза-Воловичъ, убилъ змѣя а самъ возвратился назадъ. Приходитъ въ домъ царя, — тамъ ему уже поминки творять: считаютъ погибшимъ. Ходить онъ по дворцу и никто его не видитъ: перстень сдѣлалъ его невидимкой. Наконецъ онъ открылся царю и царевнѣ. Ахрамей выдалъ за него, согласно обѣщанію, дочь и далъ ему 40 кораблей *жизноты* и разныхъ двагоцѣнностей ²⁾. Приѣхали съ женой Бурза Воловичъ в свою лѣсную избу и, забравъ Михайла царевича и Василя Нянькипа сына, отправился къ Ивану царевичу. Жена Ивана царевича, завидѣвъ гостей, встрѣтила ихъ съ разными напитками. Отъ этихъ напитковъ ихъ бы разорвало, но Бурза Воловичъ догадался: онъ вылил изъ подпесенной ему чары вино на гриву лошади, и грива задымилась. Дал Бурза Воловичъ Ивану царевичу живой воды, и стал онъ женой владѣть. Михайла царевича оставилъ онъ царемъ въ его государствѣ, а самъ поѣхалъ туда, гдѣ родился. Там засталъ онъ царя на смертномъ одрищи. Когда онъ померъ, Бурза Воловичъ сдѣлался царемъ, Василій же и Иванъ царевичъ остались князьями.

¹⁾ Перстень былъ, замѣтилъ рассказчикъ, *закрываѣтельный*.

²⁾ Къ тому времени, пояснилъ рассказчикъ, нашли водяной путь изъ царства Ахrameева.

3.

Солдатъ и его жена царь-птица.

Был солдат-ефлетор. Служил он царю твердо и хорошо. Выпросился раз погулять на трое сутки. Вздумалось ему стрѣлок пострѣлять, себѣ богосуженой искать. Клял он калѣну стрѣлу на свой лук. Видит — летят три бѣлые лебеди. Стрѣлил он в одну лебедь-середнюю, и павши лебедь в камыш траву. Оглянувшись назадъ солдат, стоит за ним красна дѣвица. Он за бѣлы руки еѣ взял, в сахарніе уста цѣловал, вывел в деревню. Пришѣл к попу. «Батюшка ¹⁾», говорит, повѣнчай нас. Повѣнчал он. Сутки прошли — байну топили, другіе прошли — с молодой сидѣл, ~~любо~~ ваялся; третьи прошли; на четвѣртые сутки евляется к царю. Царь и говорит: што ты, солдат ефлетор, евался в кажныя сутки, а не был в трое теперь. — Батюшко-царь, вольной цѣловѣкъ! женился, сказал ему солдат ²⁾. — Покажи своей молодой. — Привѣл солдат жену. И такая-то она была великолѣпная красавица — ни въ сказкѣ сказать, ни пером написать: вся наскрозъ свѣтѣет: видѣть, как из косточки в косточку мозг перетекаетъ, как скачный жемчуг перетекается. Царь был вдов, и обзарился на ево жону. Говорит: как нужно солдата погубить! Сбирайтесь думные совѣтники, весь синод: солдата погубить, ево жена замуж взять. — Собрались совѣтники, думали думу трои сутки. Один сенатор и говорит: Ваше царское величество! накинъ на нево службу: колько рѣкъ текущихъ, озѣр глубучих и малых руцѣвыхъ истоцин по всей подсолнешной? Ему не сослужить. — Сдѣлал царь пир во весь міръ. Созвал князей и бояр и до нисшево цина; позвал и солдата ефлетора и накинул на нево службу. Узнай, говорит, сколько (повторяетъ слова совѣтника). Солдат понизил буйну

¹⁾ Развѣ батюшка, а не батюшко говорится? спросилъ я при этомъ рассказчика. — Когда попу, такъ—батюшка: какъ будто *подымше*, отвѣчалъ онъ.

²⁾ Разстановка предложеній какъ бы книжная. Записано однако вѣрно.

голову ниже могущих плеч и пошёл к своей женѣ. Встрѣцает сво-
 жена. «Што ты мой воизлюбленный, закручинился, запечелился?»
 — Как не печелиться: накинул царь службу и умом не здумать,
 не то сослужить. — «Не бойся! Молись Спасу, ложись спать: утро
 вечера мудреняе. Солдат помолился, спать повалился. А она вы-
 ходит на заднёе крыльцё, свиснула громким посвистом. «Слетай-
 тесь вы всѣ, от мелких до крупных, птицы всѣ!» А она над всѣми
 птицами царь. Слетились птицы. — Зацѣм, царь, требуёшь? — Ко-
 торая, спрашивает, птица может облетѣть всю подсолнечную
 одной ночью? — Вылетел самый главный сокол. — Могу облетѣть,
 говорит. — Дала она ему карандаш и бумагу. Сокол облетел и
 списал всё, што было нужно. Тогда она разбудила солдата, дала
 ему записку и послала к царю. Солдат приносит записку царю.
 Да не нужна солдата служба исполненная, а нужно жена его в
 замуж взять. Царь записку изорвал, и опять собирает совѣтъ —
 как бы погубить солдата. Думают совѣтники думу трои суток.
 Говорит тот сенаторъ: Ваше царское величество! за тридевять зе-
 мель, тридевять морей; въ тридевятиом государствѣ есть море-
 окіян; в том морѣ-окіянѣ есть остров-Дунав; на островѣ Дунавѣ
 есть — проживает птица золота, головушка серебряная, сидит
 яицка золотые и серебряные. Пусть достанет со всѣм гнѣз-
 дом. — Завёл царь пир и пр. (какъ выше:) Накидывает на сол-
 дата службу: достать и пр. Ежели не достанеш птицы, то завтра
 голову долой. (Солдатъ кручинится, жена успокоиваетъ его, какъ
 и выше). Выходит она на заднёе крыльцё, кликнула она главново
 соколѣ: принеси, говорит, к утруму птицу со всѣм гнѣздом. [Со-
 колъ къ утру приноситъ птицу. Жена будить солдата и посы-
 лаетъ его къ царю:] ставай! пора к царю итти — служба испол-
 нять. — Царь птицу взял, бросил: не нужна и пр. (какъ выше:
 Опять совѣтъ трое сутокъ. Тотъ же сенаторъ, что и прежде,
 предлагаетъ царю:] пусть (солдатъ) сходитъ туда, не знай куда;
 пусть принесёт то, не знай што. [Когда солдатъ сказалъ женѣ,
 какую службу накинул на него царь, она задумалась] Ну, гово-

риг, то были службишки, а вот это служба настоящая. Бери ты желѣзные лапти, и иди пока не протрутся. Дойдѣтъ тебѣ ноцевать. Увидишь избушку. Скажи:

Избушка, избушка!
Остойся, стойся, —
На курьей лапкѣ,
На веретѣной пяткѣ,
Къ лѣсу лицѣм,
Ко мнѣ крыльцѣм!

[Пошелъ солдатъ; шелъ долго, такъ долго, что протеръ желѣзные лапти. Разъ, подѣ ночью, завидѣлъ избушку. Обратился къ ней съ приговоромъ: избушка поворотилась къ лѣсу лицомъ, къ нему крыльцомъ. Зашелъ онъ въ избу. Видитъ —) сидитъ дѣвица; черезъ грядку шелкъ мечет — краснымъ дѣвциямъ на перевязку, добрымъ молодцамъ на подвязку; въ жараткѣ носомъ копает; поварѣнкой шти подливает. Завидѣла солдата и говорит: здравствуй удалой доброй молодец! Куда путь дѣржишь? — Ах, ты, вѣдьма негодная! говорит солдат. Я холоден, голоден, наг-недостаточен стал! А ты, не накормивши, не напоивши, да спрашиваешь! — Вот она стол дѣрнула, п . . . , ж . . . потрясла, хлѣба нанесла; напоила-накормила, на кровать спать повалила; сама па краицѣ сѣла и стала выспрашивать: куда, доброй молодец, идѣшь, куда путь дѣржишь? — [Солдатъ объясняетъ ей, куда и зачѣмъ направляется. Во то время, какъ онъ говорилъ, она увидѣла у него платокъ, который дала ему жена]. На томъ платкѣ были золотые литеры наши. Какъ увидѣла она этотъ платокъ и говоритъ солдату: ты то мнѣ не знакомъ, а утиральникъ у тебя моей сестрицы.

Узнавъ кто жена солдата, красная дѣвица ласково угощаетъ его, называя: «возлюбленный зятенько», а на утро отправляетъ въ дальнѣйшій путь]. Есть, говорит, у насъ еще сестра, — та тебя на-трафит, куда итти. — Пошелъ солдат. Скоро скажется, тихо діется. Шелъ онъ шелъ и пришѣлъ опять къ избушкѣ. [Тотъ же приговоръ, также встрѣча, что и выше. Хозяйка избы — красная дѣвица —

третья сестра жены солдата. Узнавъ, куда и зачѣмъ онъ идетъ, она указываетъ ему, какъ достигнуть цѣли: — Ступай вперед. Придетъ остров съ лѣвой руки, остров — съ правой, а в срединѣ будет мыс. На этот мыс иди, и ожидай, — хоть сутки, хоть двое, хоть трое. Увидашъ — плывёт с моря престрашная, прегрозная лягуха. Приплывёт она к берегу, выкинет лапы на берег, отворит рот, выпустит из рота желтую пѣну. Ступай к ней в рот — будѣш счастлив. — [Солдатъ отправляется въ путь. Доходить до двухъ островов. Входитъ на мысъ. Ждетъ сутки — другіе. На третьи] море сколудалось: с берега на берег валы сбрасает: плывёт лягуха. [Когда она открыла ротъ, солдат вошёлъ въ него. Смотрит —] там двери. Захватил за скобу, отперъ двери — бѣжит ево тестъ — морской царь. — Зятелко, здорово! возлюбленный, здорово! — Бѣжит ево тѣща: зятелко, здорово! возлюбленной здорово! Куда путь дѣржиш? — [Солдатъ объясняетъ — Ну, говорить тестъ, ты ужъ пришелъ туда, не знай куда, и я тебѣ дамъ то, не знай что. Но погости у насъ. — Солдатъ гостить цѣлую недѣлю у тестя, и ему такъ хорошо, что не охота и домой идти. Но тестъ отсылаетъ его:] Ступай, говорит, зятелко: пора! Я тебѣ дам на дорогу Ванюшку. Понадобится што — только скажи: Ванішка! на два стола, или — на один стол! Всё будет готово. А станут у тебя вымѣнивать ево — ты промѣнивай, не жалѣй. — Простился солдат с тестем. Лягуха поплыла в море, а он пошёл по берегу. Видит — впередъ ево идёт целовѣкъ усталой. — «Путём-дорогою!» говорит солдат. А тот отвѣчает: «ступашъ здорово! Не па ли у тя цево закусить? — Солдат не другое слово: Ванюшка! питья пьяны, ества сахарни — на два трона, и пуховики и соболино одіало! — Ни откуль што взялось, — напились, наѣлись. спать повалились. И говорит тот целовѣкъ: ну, солдат! у тя штука хороша, а у меня лучше твою. — Какая-такая? — А вот сундуцѣк есть. — Отпер он сундуцѣк: выскоцили три богатыря с конями, сѣдлами и со всею збруей. — Согласен мѣнять? — Давай, говорит, солдат. — Помѣнялись. Пошёл солдат да и говорит сам себѣ: дурак

я, што промѣнялъ Ванюшку. А Ванюшка—не тужи, говорит, — я тут. [Далѣе солдат встрѣчаетъ человѣка съ дубинкой. Дубинка эта такова, что если ее поставить тонкимъ концемъ къ низу, то изъ нея выскакиваютъ три богатыря. Промѣнялъ солдатъ Ванюшку на эту дубинку; Ванюшка однако, как и прежде, остался, при немъ. Приходитъ солдатъ домой. Жена его требуетъ отъ царя, чтобъ онъ устроилъ пиръ]. Царь собралъ пир. Приходитъ и солдатъ на гозьбу. Ну, спрашиваетъ царь, привёс?—Принес, говоритъ солдат, и отворилъ сундукъ и повернулъ дубинку. Выскопили богатыри спрашиваютъ солдата: бить ли, губить ли, живкомъ ли копать в землю? — Не бить, не губить, говоритъ солдат, а только возьмите царя и главново сенатора и роздвиньте на шесть цестей.— Роздвинули. И на этой самой гозьбѣ весь синодъ подписалъ: быть царёмъ солдату-ефлетору, а женѣ ёво царицей.

4.

Царевна, отгадывающая загадки.

Жилъ одинъ баринъ богато, потомъ обнуждалъ. Запечалился онъ и хотѣлъ было *ртышиться*, да кучеръ удержалъ его. Есть, говоритъ онъ барину, въ такомъ то царствѣ царевна. Поѣдемъ къ ней — поправимъ дѣла. Она объявила, что выйдетъ замужъ за того, кто знаетъ такія загадки, что она не см. можетъ отгадать ихъ.—Что же, говоритъ баринъ, я не знаю такихъ загадокъ.— Я знаю, сказалъ кучеръ, и тебѣ скажу. Поѣдемъ.— А какъ отгадываетъ? спрашиваетъ баринъ.— Отгадываетъ — казнить; да не бойся: не отгадываетъ. Поѣдемъ.—Поѣхали они. Ъхали—много ли мало—видятъ,—подлѣ дороги поле ржи, а во ржѣ—быкъ. Кучеръ и говоритъ барину: возьми-ка, баринъ, пучекъ ржи да выгони быка на дорогу.—Баринъ послушался,—выгналъ быка.— Ну, говоритъ кучеръ, вотъ тебѣ первая загадка: ѣхали мы путемъ-дорогою; возлѣ дорогу добро (рожь); ходятъ въ добрѣ (во

ржи) добро (быкъ); я изъ добра да добро да добромъ (пучкомъ ржи) и выгони́лъ. — Ъдутъ дальше. Черезъ нѣкоторое время вѣдять возлѣ дороги огонь, а въ огнѣ змѣй. Кучеръ велѣлъ барину вытащить змѣя изъ огня саблей. Баринъ вытащи́лъ. — Вотъ тебѣ, говоритъ кучеръ, и другая загадка: ѣхали мы путемъ-дорогою; возлѣ дорогу лежитъ зло (огонь); во злѣ — зло (змѣй); я изъ зла зло да зломъ (саблей) и вытащи́лъ. Поѣхали дальше. Застигла ихъ ночь. Жилья не было, и они переночевали на полѣ. На утро проснулись — нечѣмъ ни умыться, ни утереться. Умылись ржой, утерлись конскими хвостами. — Вотъ тебѣ, говоритъ кучеръ, и третья загадка: ѣхали мы путемъ-дорогою, ночевали на чистомъ полѣ, мылись не водой, терлись не полотномъ.

Приѣхали они въ то царство, гдѣ живетъ царевна. Баринъ отправился къ ней и «загону» первую загадку. Бросилась она къ своей волшебной книгѣ и волшебному зеркалу. Читаетъ, смотритъ — нѣтъ, не отгадываетъ. Разослала она своихъ слугъ узнавать, откуда и съ кѣмъ приѣхалъ тотъ баринъ. Узнаетъ, что приѣхалъ онъ только съ кучеромъ. Ъдетъ сама къ кучеру и спрашиваетъ его, — не знаетъ ли онъ, какъ отгадать загадку его барина. — Знаю, говоритъ кучеръ, да не скажу. — Скажи, спрашиваетъ царевна, дамъ тебѣ много денегъ. — Нѣтъ, сказалъ кучеръ, денегъ мнѣ не надобно, а если хочешь знать, что значитъ та загадка, такъ переночуй со мной да дай мнѣ свое именное кольцо. — Царевна согласилась. Кучеръ объяснилъ ей загадку. Вторую загадку онъ отгадываетъ ей за серьги; третью — за именную ея поясъ. Такъ три ночи ночевала царевна съ кучеромъ и отгадала черезъ него всѣ три загадки. Велѣла она тогда захватить барина въ *крьнь*, а на другое утро вести на висѣлицу. А кучеръ отдалъ барину подарки царевны и говоритъ: какъ приведутъ тебя къ висѣлицѣ, скажи: ко мнѣ прилетала три ночи птица — тапица. По первую ночь оставила вотъ это кольцо, по другую — эти серьги, а по третью — этотъ поясъ. — Баринъ такъ и сдѣлалъ. При всемъ народѣ показалъ и кольцо, и серьги и поясъ

царевны. Тогда она — бидить, что дѣлать ужъ нечего, — согласилась повѣнчаться съ нимъ.

5.

Нестеръ и св. Егорій.

Быль жилъ Нестеръ; у ево было дитей шестеро; а самъ есть горьливъ, а роботать ленивъ: не з(н)аетъ, чемъ своя голова кормить. И вышелъ на дорожку и селъ край канавки; и едет мимо Егорей светъ на беломъ коне. И спрашиваетъ Нестеръ: куда, Егорей—светь-батюшко, едешь?—Егорей и говоритъ: къ истинному Христу проведать про все и про весь бѣлой светъ. — А спроси про меня, Егорей-светь-батюшко,—я есть горьливъ, а роботать ленивъ: не знаю, чемъ съвоя голова кормить.—Егорей говоритъ: хорошо, съпрошу.—Нетъ, такъ забудешь; отъдай отъ седла стремяно, дакъ не забудешь. — Егорей и одалъ стремяно, и поѣхалъ, и приехалъ ко йстиному Христу, спросилъ про весь белой съветъ и сталъ садиси на коня, а стремяна то и нету. И съпомнилъ, чшто надо спросить про несътера. — Исьтиной Христось! есть человекъ на сей земле егорьливъ, а роботать ленивъ, — не знаетъ, — чемъ съвоя голова кормить. — Христось съказалъ: чшто где не украдетъ, все прошаю.—И едет Егорей къ Несътеру. Несътеръ дожидайце. — Несътеръ! тебя благословилъ Христось,—чшто не украдешъ, прошаетъ. Несътеръ! одай ко стремяно. — Несътеръ и отперся: какое? я не биралъ. — На перьво Егорья и оманулъ Несътеръ; привязалъ на ремешикъ стремяно и пошелъ по дороге. На стречу едетъ баринъ, спрашиваетъ: какой ты человекъ?—Седла роботаю. — Съроботай ко мне седло въ триста рублей. — Изволь,—съроботай: давай съто рублей на марьтналъ. — Баринъ и далъ Несътеру 100 рублей. Несътеръ накупилъ хлѣба, съ ребятами есть ужъ неделю. Ба-

ринъ посылаетъ кучера и посылаетъ 200 рублѣй деньги. И приехалъ кучаръ и спрашиваетъ: сработано ли седло? — Сработано; давай деньги. — Кучеръ и деньги одалъ 200 рублѣй. Несътеръ говоритъ: поезжай ко, съкажи барину, — пушай самъ баринъ, придетъ: есѣи тебе одать, у тебя отоймутъ. — Потомъ кучеръ послалъ самого барина. И баринъ приехалъ, спрашиваетъ у Несътера: сработано ли седло? — Несътеръ говоритъ: какое седло? я не знаю, я не взялся работать. — Баринъ говоритъ: я тебя къ воеводе! — Какъ вы меня къ воеводе потребуйте? Вы въ платее хорошомъ, а я въ худомъ: не поверять, чшто правѣда. А наряди ко въ такое же пѣлатье, въ какомъ вы. — дакъ тогда поверять, чшто правѣда. — Баринъ оделъ его въ х(о)рошее платье и взялъ на шестерѣке повесъ, и 12 человекъ въ (съ?) собой народу у барина. Приехали къ воеводе. Ушелъ къ воеводе (баринъ), Несътеръ осталсе въ повосѣке. И говоритъ Несътеръ хрестьянамъ: вы съкажите, чшто Нестеровы крестьяно, какъ воевода съпросятъ: я вамъ дамъ по 100 рублей человѣку. — И потребовалъ воевода Нестера и спрашиваетъ: вы должны барину? — Несътеръ отвѣчаетъ: никакъ нѣтъ. Ему воля говорить! Онъ съкажетъ, чшто по мне и платье его. — Баринъ говоритъ: точно такъ, — мое. — Несътеръ говоритъ: воно сътоитъ шестерѣка лошадей, напотомъ ¹⁾... Да ему воля говорить то! — Баринъ говоритъ: и кони те мой. — Воевода спросилъ: чѣе вы крестьяна? — Оне говорятъ: несътеровы крестьяна. — Воевода прогонилъ и барина. А Несътеръ крестьянъ на волю опустилъ и самъ на шестерѣке уѣхалъ домой да и сѣталъ съ ребятами жить да работать, да хлѣба наживать.

¹⁾ Ясно, что здѣсь пропускъ. Конечно, Несътеръ долженъ былъ сказать: напотомъ онъ (баринъ) скажетъ, что и лошади его и крестьяне его.

7.

Царь Каприк ¹⁾.

«Въ нѣкотором царствѣ, въ нѣкотором государствѣ, а именно в том, в котором мы живѣм, ²⁾ был царь Каприк. У него было три сына: Василій, Фѣдор, Иван царевичи. Царь Каприк пришедши в преклонные лѣта. И хотѣлось ему помолодѣть». — Собираетъ онъ совѣтъ. — «А сам ходит по свѣтлым свѣтлицям, по высокимъ горницам, по злацѣнымъ гривенкамъ» ³⁾. Спрашиваетъ совѣтниковъ, кого бы послать къ Царь-Дѣвицѣ за живою водою «за яблоней морозявой» ⁴⁾. «Ванька Барышников сын пал на правую ножку, на лѣвую пал», подходитъ к царю и совѣтуетъ ему послать к Царь-Дѣвицѣ старшаго сына. — Завѣтъ царя сыну при отправленіи его въ путь: «стрѣтняго не обидь, постижнаго не досади». — Сынъ идетъ. Встрѣчаетъ «огненное пламя». Останавливается. Спитъ. Отправляется другой сынъ. Добѣзжаетъ до огненного пламени. Встрѣчаетъ брата. Не узнаетъ его. Враждебное между ними столкновеніе. Второй вышибъ изъ сѣдла перваго. Вопросъ о родѣ-племени. — «Легем поспать», говорятъ братья, и ложатся у пламени. — Царь отправляетъ третьяго сына. Добѣзжаетъ онъ до пламени. Не узнаетъ братьевъ и они его. Бой между ними: «саблями помахались, — у них сабельки приломались; копійками присоткнулись, — у них копійка присогнулись; мециками порубились, — у них мецики притупились». — Младшій побѣждаетъ. Вопросъ объ имени. Отвѣтъ: когда-б... (и пр.: какъ въ былинахъ). — Иванъ царевичъ, разогнавъ коня, перескочилъ пламя.

¹⁾ Передается въ краткомъ коспектѣ. Мѣста, записанныя дословно, отиѣчены вносными знаками.

²⁾ Слово въ слово такъ начинается и бѣлозерская сказка «Царь Дѣвица» (см. 1-й отчетъ). Такое тожество выраженій въ сказкахъ разныхъ мѣстностей замѣчается верѣдко. Ясно, что у сказочниковъ есть общіе приемы разсказа.

³⁾ Гривенки, — конечно испорчено: былевые гридни.

⁴⁾ Конечно испорчено изъ — моложавой, — молодой.

Братья остаются. Онъ ѣдетъ. Встрѣчаетъ избушку. Въ ней старуха. Вопросъ о дорогѣ. Старуха направляетъ его въ дальнѣйшій путь и даетъ ему щетку. Вторая избушка и ея хозяйка старуха. Она даетъ Ивану царевичу—кремень и площадку¹⁾. Третья избушка и старуха. Ея подарки: ширинка, кринка масла и крестикъ.—Дальнѣйшій путь. Первая застава: «кот-бахирь»; хронит. усами поворачивает, за три версты слышно». Иванъ царевичъ бросаетъ ему кринку масла. Котъ пропускаетъ его.—Вторая застава: богатырь шести сажень вышины. Иванъ царевичъ кидаетъ ему крестикъ. Богатырь пропускаетъ его.—Пріѣзжаетъ къ Царь-Дѣвицѣ. Достаетъ воды и яблокъ. Заходитъ въ спальню къ ней. Ложится съ нею спать.—Погоня за нимъ: Царь-Дѣвица и 33 дѣвицы-богатырицы.—Спасается отъ преслѣдованія, благодаря водаркамъ старухъ: бросаетъ щетку,—становится «чащѣ»: бросаетъ кремень да площадку,—стала стѣна каменная; бросаетъ ширинку—является рѣка огненная.—Ѣдетъ дальше. Усталый ложится на берегу моря отдохнуть. Здѣсь встрѣчаютъ его братья. Рѣшаютъ погубить его. Пока онъ спалъ крѣпкимъ сномъ, они «выпазили» осину¹⁾, положили его въ нее и спустили на море.—Осину прибило волнами къ острову. Иванъ царевичъ выходитъ на берегъ. Встрѣчаетъ дѣвицу, дочь царя, отданную на съѣденіе змѣя.—Исканіе въ головѣ.—Сонъ Ивана царевича. Появленіе змѣя. Царевна плачетъ. Иванъ-царевичъ пробуждается отъ ея слезы, павшей ему на щеку: «буто семилотымъ огнемъ ево жгло».—Бой съ змѣемъ.—«Закрой свои очи, отвори гортани,—сам скачу», говоритъ Иванъ царевичъ. Змѣй слѣдуетъ совѣту, и Иванъ царевичъ убиваетъ его.—Слѣпой и безногой зарѣзали спящаго Ивана царевича и выдали себя за спасителей царевны. Царевна, согласно обѣщанію ея отца, должна за одного изъ нихъ выйти за мужъ. Наканунѣ свадьбы она ѣдетъ гулять на берегъ моря. Подъ колодой находитъ трупъ Ивана-царевича и при немъ жи-

¹⁾ огниво.

вую воду. Вспрыскиваетъ его и онъ оживаетъ. — Въ день свадьбы царевны онъ является переодѣтый къ дворцу, играетъ подъ окномъ на гусляхъ; потомъ входитъ въ палаты. Завидѣвъ своего избавителя, «царевна скочила через столы дубовые, через скатерти браные, цѣловала ево въ сахарни уста». — Слепаго и безногаго казнятъ. Иванъ-царевичъ не женится однако на царевнѣ. Онъ отправляется въ свое государство. Тамъ ужъ ждала его Царь-Дѣвица съ двумя дѣтьми — мальчиками, рожденными ею отъ него. Иванъ-царевичъ женится на ней. Братьевъ прощаетъ.

Дополненіе.

Къ списку новгородскихъ словъ, помѣщенному въ приложеніи къ 1-му отчету М. А. Колосова, слѣдуетъ присоединить еще три, присоединяю еще три слышанныя имъ позднѣе въ другихъ мѣстностяхъ: Биржевой поѣздъ — курьерскій, скорый. Царское Село (отъ кондуктора). Конка — конно-желѣзная дорога. Петербургъ. Пролѣт — перегонъ поѣзда отъ станціи до станціи. Въ вагонѣ Минск.-Брестск. жел. дор.

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Второму Отдѣленію Академіи Наукъ).

3. Вятскій край.

Вятскій край и вятская губернія понятія далеко не совпадающія. Въ тѣсномъ смыслѣ слова, подъ вятскимъ краемъ я разумѣю только ту часть вятской губерніи, въ которой говоръ населенія представляетъ нѣкоторыя спеціально ему свойственныя особенности. Этотъ край составляютъ слѣдующіе уѣзды: нолинскій, вятскій, орловскій, котельничскій и — частію — слободской. Первые четыре заселены почти исключительно русскими; въ слободскомъ около половины всего числа населенія составляютъ инородцы. Также велико число инородцевъ въ уѣздахъ малмыжскомъ и елабужскомъ; въ сарапульскомъ русскіе составляютъ $\frac{2}{3}$ населенія, а въ глазовскомъ, по преимуществу инородческомъ, вотяцкомъ, даже менѣе половины.

Процентъ инородцевъ въ уѣздахъ уржумскомъ и яранскомъ не великъ, но русскіе жители того и другаго своею рѣчью почти не отличаются отъ жителей смежной съ вятскою казанской губерніи и слѣдовательно, въ племенномъ отношеніи, по всей вѣроятности не представляютъ тожества съ Вятчанами собственно. Тоже слѣдуетъ сказать и о русскомъ населеніи малмыжскаго, сарапульскаго и елабужскаго уѣздовъ. О глазовскомъ русскомъ населеніи не имѣю свѣдѣній. О сарапульскомъ и елабуж-

скомъ уѣздахъ говорю на основаніи сообщеній. Все, что сказано выше и будетъ приведено ниже объ остальныхъ восьми уѣздахъ, основано на непосредственныхъ, личныхъ наблюденіяхъ.

Указавъ, въ какихъ уѣздахъ говорятъ такъ называемымъ вятскимъ нарѣчіемъ, я не могу опредѣлить точно естественныхъ границъ его на сѣверѣ, востокѣ и западѣ. Съ южной стороны предѣломъ его служить теченіе Пижмы и Вятки, отъ устья Пижмы до устья Вои. Главнымъ центромъ вятскаго нарѣчія слѣдуетъ признать нынѣшній вятскій уѣздъ и небольшую прилегающую къ нему часть слободскаго. Такъ и должно быть по ходу заселенія края. На югъ отъ Вятки (города) до Вои говоръ въ сущности тотъ же, что и на сѣверѣ отъ нея. Теченіе р. Вятки отъ устья Вои къ югу (уржумскій и малмыжскій уѣзды) не разграничиваетъ говоромъ. Не знаю, такъ ли къ сѣверу, отъ устья Пижмы до устья Моломы и по берегамъ послѣдней. Знать это было бы важно: извѣстно, что Котельничъ (по народному — *Котельница*) основанъ хотя почти и одновременно съ Хлыновымъ, но не той ватагой переселенцевъ, которая заложила послѣдній. По преданію та и другая ватага была по племени Новгородская¹⁾ Новгородцамъ же приписываютъ основаніе Орлова²⁾. Племенное тожество жителей этихъ трехъ городовъ, засвидѣтельствованное преданіемъ, подтверждается ли тожествомъ языка ихъ?

Застыгнутый въ моихъ странствованіяхъ по вятской губерніи весеннюю распутицу, сдѣлавшей проселочныя дороги совершенно не проѣздными, я не могъ сдѣлать обстоятельныхъ наблюденій надъ языкомъ жителей орловскаго и котельничскаго уѣздовъ. Я проѣхалъ спѣшно, по большому тракту не значительную часть перваго и отъ Моломы до Пижмы второй. То, что я могъ замѣтить по пути, даетъ мнѣ основаніе орловцевъ и котельничанъ отнести къ вятчанамъ, но невольная поверхностность моихъ наблюденій въ двухъ уѣздахъ, о которыхъ говорю, препятствуетъ

¹⁾ Повѣсть о градѣ Вяткѣ. — Исторія Вятки Вештомова. Казанскій Вѣстникъ 1824 — 26 гг. — Исторія Вятскаго края Васильева и Бехтерева.

²⁾ Памятная книжка Вятской губ. 1873 г.

мнѣ сказать съ рѣшительностью, что орловцы и котельничане ничѣмъ существенно не разнятся другъ отъ друга и отъ жителей другихъ уѣздовъ, составляющихъ собственно вятскій край. Какъ бы то ни было, но представленное выше общее раздѣленіе русскаго населенія вятской губерніи на двѣ группы — вѣрно. Если, быть можетъ, орловецъ и котельничанинъ чѣмъ и отличаются отъ вятчанина и нолинца, то несомнѣнно, что каждый изъ нихъ рѣзко и опредѣленно, однѣми и тѣми же чертами отличается отъ уржумца, малмыжца, яранца и т. д.

Въ вятскую губернію я вѣхалъ изъ казанской и въ казанскую возвратился изъ нея. Знакомство мое съ вятчанами я началъ съ малмыжскаго уѣзда и закончилъ яранскимъ. Около 1000 верстъ проѣхалъ я по вятской губерніи. Путь мой образуетъ огромный уголъ, вершина котораго на сѣверѣ въ Слободскомъ, а концы сторонъ въ пограничныхъ съ казанскою губерніей селахъ и деревняхъ уѣздовъ малмыжскаго и яранскаго. За исключеніемъ весьма немногихъ словъ, сообщенныхъ мнѣ нѣкоторыми лицами, всѣ остальные нижеприводимыя данныя добыты моими личными наблюденіями. Хотя, вѣзжая въ вятскую губернію, я и имѣлъ очень уважительное основаніе рассчитывать, что найду въ ней нѣсколько подготовленную для себя почву, но расчетъ оказался невѣрнымъ. Наибольшее число наблюденій сдѣлано мною въ нолинскомъ и вятскомъ уѣздахъ. Предпосылаю сообщенію данныхъ перечень тѣхъ мѣстностей, къ которымъ онѣ относятся:

М. у: Малмыжскій уѣздъ:

Рж: Рожекъ.

У. у: Уржумскій уѣздъ:

Б. Р: Большой рой

Птр: Петровское

Н. у: Нолинскій уѣздъ:

Мл: Мальшево

Ож: Ожоговское

Взн: Вознесенское

- Юн: Юнга
- Зпл: Запольское
- Еп: Епихова
- Обх: Обуховщина
- Сух: Сухарева
- Ся: Сунское
- Двр: Дворищенская
- Врх: Верхнесунское
- В. у: Вятскій уѣздъ:
 - В: Вятка
 - Шв: Швецова
 - Чц: Чепца
 - Баб: Бабино
 - Пр: Першина
 - Бс: Басаргина
 - Бх: Бахта
 - Шх: Шиховская
 - Кст: Кстинская
 - Кум: Куминское
 - Влч: Волчетроицкая
- С. у: Слободской уѣздъ:
 - Сл: Слободской
 - Дм: Демьянка
 - Сп: Спасское
 - Ал: Алферово
 - Лз: Лузская
- О. у: Орловскій уѣздъ:
 - Ор: Орловъ
- К. у: Котельничской уѣздъ:
 - Кя. Котельничъ
 - Ос: Осьвинкина
 - Жр: Жареныхъ
 - Зц: Зайцева
 - Пж: Пижемская

Яр. у: Яранскій уѣздъ:

Кж: Кужа

Щ: Щеглова

Мр: Маркова

Выше употреблено не разъ выраженіе — вятское *нарѣчіе*. Конечно, это не точно: рѣчь вятчанъ не на столько обособлена, чтобъ имѣть право назваться нарѣчіемъ. Она не больше какъ *говоръ*. Но если говоръ, то *какого* нарѣчія?

Этотъ вопросъ кажется не возбуждаетъ спора. Сколько мнѣ извѣстно, всѣ признають вятчанъ потомками новгородскихъ выселенцовъ.

Такъ ли это? Вѣрно ли, что вятчане говорятъ новгородскимъ нарѣчіемъ?

Нижеприведенныя данныя языка жителей вятской губерніи могутъ, я думаю, при сравненіи ихъ съ тѣми данными, которыя я сообщилъ въ первомъ моемъ отчетѣ, послужить, до нѣкоторой степени, къ рѣшенію этого вопроса. Частностямъ моихъ настоящихъ замѣтокъ я считаю однако не лишнимъ предпослать нѣсколько общихъ замѣчаній о населеніи вятскаго края и о языкѣ его.

Раньше чѣмъ было обращено вниманіе на послѣдній, составилось и окрѣпло мнѣніе о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ. Оно основалось на свидѣтельствѣ Хлыновскаго лѣтописца. Древнѣйшія лѣтописи (не только лаврентьевская и ипатьевская, но и новгородская) ничего не говорятъ объ основаніи Хлынова и объ заселеніи вятскаго края. Хлыновскій лѣтописецъ, поздній по времени составленія и содержащій въ себѣ анахронизмы и баснословныя частности, не представляетъ достаточнаго ручательства за вѣрность сказаннаго преданія. Въ виду этого нѣкоторые историки (см. напр. Бестужева-Рюмина Русскую Исторію т. I, с. 385) указываютъ на черты языка и характеръ вятскихъ

построекъ какъ на вѣское подтвержденіе преданія о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ.

Данныя языка представляются здѣсь на общее обсужденіе для возможныхъ заключеній. Нѣкоторыя замѣчанія о немъ предложу ниже. Что касается до построекъ—то на сколько могу судить—онѣ далеко не тождественны по характеру съ новгородскими. Не говоря уже о томъ, что въ вятскомъ краѣ нигдѣ не видно того стремленія къ украшенію жилищъ (снаружи), которое такъ часто бросается въ глаза въ новгородскихъ селахъ, указывая на эстетическія потребности населенія,—домы крестьянъ вятской губерніи, ничѣмъ, на мой взглядъ, не отличаются отъ тѣхъ, которые можно наблюдать хотя бы напр. въ казанской губерніи.

Мнѣ кажется, что весьма существенною чертою новгородской постройки слѣдуетъ признать то, что отъ крыши избы всегда почти идетъ откосъ, прикрывающій ходъ въ избу и часть надворнаго строенія. Такихъ откосовъ я не встрѣчалъ въ извѣстныхъ мнѣ селахъ и деревняхъ вятской губерніи¹⁾.

Впрочемъ сходство или несходство постройки еще не есть важный доводъ въ пользу мысли объ этнографическомъ тождествѣ или таковой разности населенія двухъ отдаленныхъ одна отъ другой областей. Черты языка въ этомъ случаѣ гораздо важнѣе, но думаю, что и онѣ еще не рѣшаютъ вопроса окончательно.

Мы знаемъ особенности древняго новгородскаго нарѣчія по памятникамъ, начиная съ XI вѣка, но не имѣемъ никакого понятія о языкѣ многихъ другихъ русскихъ племенъ эпохи основанія Хлынова и болѣе древней. Быть можетъ, и весьма быть можетъ, что признаваемое исключительными чертами новгородскаго нарѣчія было въ такой же мѣрѣ свойственно и нѣкоторымъ другимъ племенамъ. Такъ смѣну *ч* на *ц* и обратно, мы встрѣчаемъ въ настоящее время въ такихъ иногда мѣстностяхъ, гдѣ нѣтъ основанія предполагать новгородскихъ выселенцевъ.

¹⁾ Говорили мнѣ однако въ вятской губ. нѣкоторые лица, что прежде, при большомъ количествѣ лѣсовъ, тамъ строились избы съ откосами.

Изъ племенъ, перечисляемыхъ Несторомъ, къ концу XII ст. (времени основаніи Хлынова) кажется этнографически сохранилось лишь одно — вятское. Мысль Надеждина о томъ, что это племя инородческое ¹⁾, едва ли кто теперь признаетъ состоятельно: нѣтъ никакихъ основаній заподозрѣвать славянство Вятичей и даже то родство ихъ (вмѣстѣ съ Радимичами) съ Ляхами, о которомъ говоритъ лѣтописецъ. Не знаю, высказывалъ ли кто и когда мысль о томъ, что вятичи колонизировали вятскій край. Мнѣ такая мысль не только не кажется странною, но — напротивъ — я готовъ признать ее вѣроятною. Доводы въ ея пользу, конечно, будутъ шатки, доказать ее съ очевидностью несомнѣнной истины нѣтъ возможности, но также трудно ее рѣшительно и опровергнуть.

Конечно, дѣлаетъ честь нашимъ изслѣдователямъ, что ихъ не соблазнило сходство именъ *Вятичи* и *Вятчане*. Но, съ другой стороны, не тоже ли звуковое сходство заставляетъ въ имени Вятчанъ видѣть Вотяковъ? Народъ, жившій въ нынѣшней вятской губерніи по обоимъ берегамъ главной рѣки ея русскіе переселенцы, измѣняя его народное имя От—Ут., назвали сперва *Вотами*, потомъ *Вотяками* ²⁾. Край, населенный Вотяками, естественно было имъ назвать вотскимъ краемъ. Но какъ изъ *вотскій* сдѣлалось *вятской*. Измѣненіе *вот* на *вят* по звуковымъ законамъ невозможно. Правда, при видоизмѣненіи чужихъ словъ далеко не всегда соблюдаются дѣйствующіе въ языкѣ законы. Звуки даннаго иноземнаго слова измѣняются иногда не органически, такъ какъ слово неизвѣстное ассимилируется извѣстнымъ, приноравливается въ звуковомъ отношеніи къ нему. Не потому напр. изъ слова *магаудеи* вышло *міродѣи*, что *а* въ русскомъ языкѣ можетъ измѣниться на *и* (этого, какъ извѣстно, не бываетъ), а по-

¹⁾ Надеждинъ. Опытъ исторической географіи русскаго міра. Б. для Чт. 1837 г. XXII. 60.

²⁾ Островскій. Вотяки Казанской губ. Казань. 1878 г. (Приложеніе къ Трудамъ Общ. Естествоиспытателей при Казанскомъ Университетѣ, т. IV. № 1. Стр. 5. Пр. 2.)

тому лишь, что слово міродеръ созвучно съ словомъ мародеръ, и послѣднее, какъ непонятное, чужое, *замѣнено* первымъ — понятнымъ, своимъ. Но имя *вятскій* (край) не могло быть для новгородскихъ выселенцевъ понятнѣй имени *вотскій*. Со стороны же звуковой послѣднее слово не могло, конечно, затруднять переселенцевъ: была же у нихъ *вотская* пятина. Вятчане могли получить свое имя отъ рѣки Вятки. Но какъ же объяснить названіе послѣдней? Въ имени ея видятъ указаніе на то, что по берегамъ ея жили Вотяки, и думаютъ, что она первоначально называлась не *Вятка*, а *Вотка*¹⁾. Но изъ Вотка также невозможна Вятка, какъ изъ Вотскій—Вятскій.

Съ другой стороны нельзя не обратить вниманія на слѣдующее обстоятельство. Въ нынѣшней Калужской губерніи, въ области, слѣдовательно, Оки, гдѣ нѣкогда жили Вятичи, есть селенія Вятское, Вятчина²⁾. Едва ли кто станетъ и эти названія производить отъ имени Вот, Вотякъ. И не случайность же условила тожество топографическихъ названій въ мѣстностяхъ, на столько одна отъ другой отдаленныхъ, какъ губерніи калужская и вятская.

Нисколько не отрицая возможности участія Новгородцевъ въ завоеваніи и заселеніи вятскаго края, я не вижу почему бы не признать, что то и другое совершилось при значительномъ количественномъ движеніи Вятичей на сѣверъ. На возможность такого движенія указываетъ уже то обстоятельство, что этому племени всего легче было проникнуть—по Окѣ, Волгѣ, Камѣ и Вяткѣ—въ край Вотяковъ. Могло быть такъ, что толпа предприимчивыхъ Новгородцевъ увлекла за собою массу Вятичей, которые дали свое имя покоренному краю и особый отгѣнокъ его исторіи. До самаго паденія Хлынова Вятка остается чуждою другимъ обла-

¹⁾ Ibid. Стр. 3.

²⁾ Н. Барсовъ. Очерки русской исторической географіи. 136. По поводу этихъ именъ г. Барсовъ говоритъ, что онѣ «могутъ быть, остатки земельного имени Вятичей». Если нѣтъ основаній допустить, что въ этихъ селеніяхъ живутъ позднѣйшіе выселенцы изъ *вятской губерніи*, то слѣдовало бы сказать по моему мнѣнію, не *могутъ быть*, а *несомненно*.

стямъ древней Руси; съ князьями и Новгородомъ Вятчане въ постоянной борьбѣ; христіанство среди нихъ прививается слабо; по характеру политическаго устройства вятская республика стоять одиноко. Въ исторіи Вятчей, какъ племени, нельзя не замѣтить, по извѣстіямъ лѣтописи, аналогичныхъ съ этимъ чертъ: они позже другихъ племенъ принимаютъ христіанство, долѣе другихъ сохраняютъ свою этнографическую особенность, долѣе другихъ борются за нее съ кievскими князьями.

Но при рѣшеніи этнографическихъ вопросовъ, какъ то выше и замѣчено уже, нужно принять въ расчетъ и привлечь къ сравненію не одну — двѣ, а очень много сторонъ народной жизни: народный бытъ, обычаи, преданія, повѣрья, поэтическія произведенія, языкъ, одежду, постройки, и пр. Я въ вятскомъ краѣ спеціально наблюдалъ только языкъ и получилъ нѣкоторыя свѣдѣнія о народной поэзіи. О послѣдней нѣсколько словъ скажу въ своемъ мѣстѣ. О языкѣ отмѣчаемымъ ниже фактамъ предпосылаю теперь лишь одно замѣчаніе.

Мнѣ не разъ приходилось и читать и слышать, что вятскій край по отношенію къ языку — богатое хранилище далекой новгородской старины. Въ такомъ мнѣніи, послѣ личнаго знакомства съ краемъ, я вижу или недоразумѣніе или предубѣжденіе.

Сходство вятскихъ говоровъ съ новгородскими не отрицаемо, но ощутительна и разность. Разность эта проявляется съ двухъ сторонъ: она сказывается отсутствіемъ тѣхъ чертъ, которыя встрѣчаются въ новгородскихъ говорахъ, и присутствіемъ такихъ, которыхъ нѣтъ тамъ.

Но обращаюсь къ самимъ фактамъ, располагая ихъ въ той системѣ, которую принялъ въ первыхъ двухъ отчетахъ.

По словамъ Даля (о нарѣчіяхъ русскаго языка. Стр. 27 отд. оттиска) говоръ вятчанъ самый низкій.

Я не нахожу возможнымъ сказать тоже. Вятское о не рѣзко.

Оно не поражаетъ такъ слуха, не отчеканивается, какъ во владимірской, ярославской и нерѣдко въ новгородской губерніяхъ. Оканье слабѣе къ югу, сильнѣе къ сѣверу.

На *а* говорятъ только пришлые люди, переселенцы. Такъ акаютъ въ уржумскомъ уѣздѣ—на заводахъ шурминскомъ и буйскомъ.

Начальное *а* измѣняется на *о*: Олександр Еп. и т. п.

Случаевъ измѣненія *а* на *о* въ срединѣ словъ мнѣ не встрѣтилось.

За все время пребыванія моего въ вятской губерніи я только три раза слышалъ *а* вм. *о*: за поясишка (обыкновенно *ко* вм. *ка*: батюшко и т. п.) Еп., палтора Ож., саводни вм. соводни Шв. Сюда же слѣдуетъ отнести и форму: серядь вм. середь (середь) Ож.

О вм. начальнаго *е* часто слышится въ словѣ *еще*: опше Ал.

Въ одномъ словѣ *о* является на мѣстѣ *ы*: рохлый снѣгъ, т. е. рыхлый Зпл.

Полногласныхъ формъ, подобныхъ новгородскимъ—верѣх, столобъ въ вятскомъ краѣ я вовсе не слышалъ. При пѣсенномъ сокращеніи полногласныхъ формъ являются, какъ и въ другихъ краяхъ Россіи, формы *ла*, *ра* вм. *оло*, *оро*, но разъ встрѣтилось *ло* вм. *оло*: по виноцку по золоту Дм. (см. пѣсня № 18). Такія формы сокращенія изрѣдка встрѣчаются въ Олонецкой губ.¹⁾

По утвержденію Даля (о нарѣчіяхъ и пр. 27) «вятское *о* произносится мѣстами *уо* или *уы*, почти какъ въ задеснинскомъ черниговскомъ краѣ: ничевуо, спруос, собуоля».

Къ сожалѣнію, Даль не указываетъ, гдѣ именно въ вятской губ. пришлось ему услышать этотъ двугласный звукъ. Я напрасно искалъ его. Такъ какъ мнѣ въ моихъ поѣздкахъ нигдѣ не удалось подмѣтить его и никто изъ мѣстныхъ жителей, къ которымъ я обращался по этому поводу съ вопросами, не слыжалъ тако-

¹⁾ Матеріалъ для характеристики Сѣв. великор. нарѣчія. С. 7.

го звука, то я готовъ допустить, что Даль ошибся, что его обмануль слухъ. Это легко могло случиться, такъ какъ мѣстами Вятчане говорятъ съ растяженіемъ гласныхъ, пѣвучею рѣчью: ничевоо и т. п. Но это растяженіе замѣчается не на одномъ только звукѣ о; кажется всѣ гласные звуки могутъ имѣть долготу. Считаю возможнымъ употребить это слово — *долота*, такъ какъ растяженіе гласныхъ не всегда совпадаетъ съ удареніемъ, а проявляется и независимо отъ него. Явленіе этой долготы довольно рѣдко. Оно, на сколько знаю, встрѣчается мѣстами только въ вятскомъ и слободскомъ уѣздахъ. Только разъ имѣлъ я случай наблюдать ее въ бесѣдѣ съ однимъ крестьяниномъ села Чепца. Очень жалѣю, что не могъ записать ни одной сказки отъ человѣка, въ рѣчи котораго проявлялась бы эта особенность. Для уясненія дѣйствующаго въ ней закона требовалось бы собраніе множества данныхъ. Я могу привести лишь нѣсколько, схваченныхъ, такъ сказать, на лету:

вѣт (вѣот)

ничево́

говора́т, уѣдут

сине́тъ

ѣзерѣ

вози́ти, бра́ти

пожалуста́

И изъ этихъ немногихъ примѣровъ можно видѣть, что —

- 1) долгота гласнаго можетъ проявиться независимо отъ ударенія;
- 2) въ одномъ словѣ можетъ быть два долгихъ, изъ которыхъ одинъ ударяемый.

Можно бы несомнѣваться въ вѣрности употребленнаго мною термина *долота*, если бы не было (считаю необходимымъ эту оговорку) случаевъ, когда одно и тоже слово въ фразѣ, повторяясь, является и лишеннымъ долготы и имѣющимъ ее: не беру́т вѣдь у́ж, молодые то не беру́т.

Въ этомъ случаѣ и подобныхъ — ясно, что строй фразы, тонъ рѣчи вызвалъ растяженіе гласнаго. Однако, что растяженіе это

не играетъ той роли, какую имѣетъ такъ называемое логическое удареніе, видно уже изъ того, что въ одномъ словѣ можетъ быть два долгихъ гласныхъ.

«Нигдѣ нѣтъ столько *ё*, *іо*, какъ на Вяткѣ», по словамъ Даля (О нарѣчіяхъ. 28). Это утвержденіе, по моему, не вѣрно: *ё* въ вятскомъ краѣ слышится гораздо рѣже, чѣмъ напр. въ новгородскомъ.

Могу привести только слѣдующіе случаи (опускаю аналогичныя явленія) измѣненія звука *е*:

до нѣба Сух. вѣрх. Н. у. Сбщ. (никогда—верѣх).

рёбро Еп.

спокоѣв Ож.

ѣй У. у. о нѣй Шв. своей Ож. Устиньѣй Чц.

сберѣгла Н. у. (Сбщ.)

поминаёт Ож. пловѣт ів. Чц. тянѣ Чц. милуѣ ів. скажѣт ів.

можот Прш.

будѣт Кж.

проѣдѣш Еп.

поѣдѣм Ож.

спойтѣ Чц.

Число случаевъ съ *ё* вм. *е* въ вятскомъ краѣ менѣе, чѣмъ въ другихъ краяхъ окающаго нарѣчія, потому, между прочимъ, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ *ё* превратилось въ *о*; другими словами и, какъ думаю точнѣй, послѣ превращенія *е* въ *о* исчезла съ теченіемъ времени мягкость предшествовашаго этому гласному согласнаго. Это явленіе въ вятчинѣ замѣчается не только при шипящихъ (именно *ж*) мѣжот Прш, но и при другихъ согласныхъ:

доржі Ож. дѣржит Взн.

запрягом Кум., Ор.

переволоком. Ор.

россѣком Зпл.

соводни. Шв., Шх.

Форму доржи вм. держи (новг. дѣржи) можно слышать и въ казанской губерніи; остальныхъ я нигдѣ не слыжалъ за исключе-

ніемъ вятчины, почему и считаю такія явленія спеціально вятскою особенностью.

Нѣтъ, конечно, никакого сомнѣнія въ томъ, что между формами, напр., росскѣм, соводни и основными росскѣм, севодни должны стоять посредствующія: росскѣм, сѣводни. Такія формы, какъ извѣстно, не предполагаются только, а существуютъ въ другихъ краяхъ въ дѣйствительности. Они, по моему мнѣнію, представляютъ собою явленіе относящееся къ области не гласныхъ, а согласныхъ звуковъ. (Если же это такъ, то сказанное въ первомъ моемъ отчетѣ о ѣ—правильно).

Иногда *e* не измѣняется тамъ, гдѣ можно бы ожидать его измѣненія:

ее Ож. каленую ів. сѣ(е)дла ів. еще ів. ще ів. (штѣ Шв.)

e почти постоянно остается при своемъ звукѣ. Очень рѣдко вмѣсто него является *и*:

баит Еп. проѣдитѣ ів. нильзя Ож. исшо (еще) ів.

Еще рѣже обратное явленіе въ срединѣ словъ:

ле (=ли) Ож. и др. мѣстн., к своем (къ своим) Н. у. (Сбщ.), дек (=дик) Ож. Эту послѣднюю форму я слышалъ только разъ, и нигдѣ, за исключеніемъ означенной мѣстности, ея не встрѣтилъ.

О формѣ лежись вм. ложись я имѣлъ уже случай говорить (см. 2-й отчетъ).

e вм. начальнаго *o* слышится мѣстами въ словѣ один: единово Сух. Чц., едново Еп. Это явленіе также было уже разъ отмѣчено и оговорено (см. 1-й отчетъ).

o вм. *e* въ срединѣ слова представляетъ только слово робенок Чц. Нѣтъ основанія, однако, видѣть здѣсь позднѣйшее звуковое видоизмѣненіе: форма роб. . . можетъ идти изстари.

Кажется, спеціально вятскую особенность составляетъ встречающееся мѣстами произношеніе *e*, которое звучитъ иногда тверже общерусскаго мягкаго *e* и мягче *э*. Такой звукъ слышится не только въ срединѣ словъ или въ концѣ послѣ согласнаго: не Шх. пень Зц., что можно бы объяснить отвердѣніемъ этого согласнаго, но и въ началѣ слова: етот Бс.

Не такъ ли звучить *е* и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ олонецкаго края? Быть можетъ у Рыбникова, Гильфердинга и Барсова ¹⁾ формы, подобныя еще, отѣцъ, молодѣцкая въ звуковомъ отношеніи переданы не точно?

Если явленіе о которомъ говорю, отнести на счетъ согласныхъ звуковъ, то съ нимъ будетъ однородна звуковая форма слова пятый, произносимаго пѣтой Чц., т. е. съ большею чѣмъ обыкновенно твердостью звука *н*.

Вполнѣ, на сколько мнѣ извѣстно, специально вятскую особенность представляетъ слышимое мѣстами *у* вм. *ы* въ нѣкоторыхъ формахъ глагола быти:

було Шв. (но и—было *ib*) побувал, бувал (никогда не бувалъ еще) Чц. не бувал. Зц.

это *у* не рѣзко, но его нельзя однако смѣшать ни съ какимъ другимъ звукомъ.

По словамъ Дала «буква *н* на Вяткѣ только въ началѣ слова произносится какъ *и*; истъ, издѣтъ;... очень рѣдко въ срединѣ, напр. въ слободскомъ: штѣ нюни ти повиситъ» (О нарѣчіяхъ 27.). Это не вѣрно: *и* вм. *н*, кромѣ случаевъ отиѣченныхъ Далемъ, встрѣчается и въ срединѣ словъ. Привожу слышанныя мною слова съ *ы* вм. *н* въ корнѣ:

обидня Сух. Шв.

писня Чц. писельникъ Юн.

рицьки Еп., но *ib*: рѣцьку

встрича *ib*.

дѣти *ib*.

дѣло *ib*.

звѣрь *ib*.

мѣсяця Влч.

ситъ Чц.

сѣзидѣть *ib*., но ѣхати Еп., ѣзда *ib*.

Нигдѣ въ вятской губ. смѣна *н* на *и* не выдерживается какъ

¹⁾ См. Рыбникова пѣсни III 318. 368. 381. Барсова Причитанія 101. 271 Гильфердина Он. Былина 757—8. 780. 843.

постоянное явленіе: тамъ, гдѣ она имѣетъ мѣсто, находимъ и *е* изъ *ь*. Глаголъ *нѣтъ* часто слышится въ формѣ *нит*, *ниту* Чц. Шх. Прш. Кум. Вмѣсто здѣсь (здѣсь) — здисъ Взн. Шв. Чц.

Въ глаголѣ *смотрѣть* вмѣсто темятическаго *ь* — *и*: *смотреть* Сух. посмотрѣл Прш. Быть можетъ, однако, это особенность не фонетики, а словообразованія ¹⁾. Въ окончаніяхъ именъ и мѣстоименій смѣсны *ь* на *и* мнѣ вовсе не встрѣтилось.

Во второмъ отчетѣ отмѣченъ мною случай глухаго *е* на мѣстѣ древняго *ь*. Въ вятскомъ краѣ слышалъ я въ такомъ же случаѣ такое же *и*: *моцики* Прш., т. е. *мочки*, *мочки* (куделя). Къ сожалѣнію и этотъ случай единственный. Приведенную форму я слышалъ, что именно важно, въ живой рѣчи. Аналогичныя съ ней, которыя могъ бы привести здѣсь, относятся къ пѣсенной рѣчи, (колецико, сердѣцико, сударыка (— рка), — см. прилагаем. пѣсни), гдѣ явленіе, понятно, можетъ получить уже иное объясненіе.

Стяженіе гласныхъ въ вятскомъ краѣ (сшива(е)м. Чц., ба(е)ш, ба(е)т Об.) имѣетъ мѣсто, но слышится нечасто.

Перегласованіе можетъ опредѣлиться слѣдующими примѣрами:

ѣ: *евился* Еп. *евляются* Шв.

и: *забрѣцело*, (*забрѣцало*, *забрѣнчало*) Шх. *завѣцею* (*завѣцаю*, *завѣчаю*) ів. *обвѣнцели* Шв.

э: *зѣтъ* Шв. *взѣли* Дм.

и: *опѣтъ* Шв.

и: *знѣли* (*сняли*) Ож.

л: *не глѣнѣтся* (*не глянѣтся* = *не повравѣтся*) Шх.

р: *прѣники* Врх.

Можетъ быть однако, что въ нѣкоторыхъ изъ этихъ примѣровъ *е* и не предполагаетъ *а* (я) явившійся непосредственно изъ *л*.

Въ фонетикѣ согласныхъ вятской рѣчи обращаетъ прежде всего вниманіе на себя рѣзкая и грубая твердость нѣкоторыхъ изъ нихъ. Выше уже отмѣчено нѣсколько случаевъ отвердѣнія

¹⁾ Очеркъ исторіи звуковъ и формъ р. яз. 77. пр. 3.

д, к, с при о изъ е. Въ уѣздахъ — нолинскомъ, уржумскомъ и котельничскомъ слышится мѣстами вм. мягкаго твердое л въ словѣ большой, произносимомъ болшой.

ж и ш въ сочетаніяхъ съ о и е тверды: опшо Ал. епшо, так-жо Шв. Но тѣже звуки мѣстами мягки при сочетаніи съ и: му-жикъ Чц. шити Бс. произносятся такъ, какъ здѣсь написано.

Ц то твердо то мягко. Такое колебаніе въ его произношеніи замѣчается иногда не только въ одной мѣстности, но и у одного и того же лица:

нацяльник Юн. цяшу Ож. птиця ів. цяря Шв. умняця ів. теперия Шх. метелиця ів., но-крыльда Ож. сейчас Двр. ясны-ца Шв. встрица Лз.

парницѣк Юн. винцѣ Чц. молотцѣв Пр. ружьецо Шв. отци Шв. красавици Шв. пономарцики Ож.

кузницю Шх. хоцю Прш.

куроцька Шх. Лукиць Юн.

Мягкость и, приближающая его къ ч и образующая какъ бы средній звукъ между ч и и (см. 1-й отчетъ), слышится рѣдко: сѣнц-ч-я Юн.

Чаше можно слышать вполне опредѣленное ч изъ и:

половичи Взн. овчи Зпл. птичи Еп. руковичи Сн. чаря Шв.

Однако и это явленіе далеко не заурядно. Иное дѣло обратное: смѣна ч на и. Эту смѣну встрѣчаешь такъ часто, — въ нолинскомъ и вятскомъ уѣздахъ, — что невольно привыкаешь къ ней, какъ въ нормѣ мѣстнаго говора. Вотъ нѣкоторые изъ множества примѣры доконья:

через Еп. цетыре Ож. цецьверо Прш. цешу (чешу) ів. ноде-вать Шв. цево ів. целовик ів

плотницяць Шв.

пономарцики Ож. учится Шв.

доцька Шв. рицьки Еп. ¹⁾

¹⁾ Здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ текста, мною приводятся примѣры почти исключительно изъ живой рѣчи. На основаніи прилагаемыхъ сказокъ и пѣсенъ можетъ быть многое дополнено къ нимъ.

Мягкое *и* изъ *ч* передъ *и* звучитъ какъ *с*: яисъница Шв. дивисъникъ ів. Изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ видно, что обоюдная мѣна звуковъ *ч* и *и* возможна для одной и той же мѣстности, но количество случаевъ *ч* изъ *и* всегда несравненно меньше случаевъ обратнаго явленія.

Мягкость звуковъ *и*, *р*, *с* передъ суфиксомъ *ск* (ьск) хотя и встрѣчается въ вятскомъ краѣ, но далеко не выдерживается съ тѣмъ постоянствомъ, съ какимъ существуетъ это явленіе въ новгородскихъ говорахъ. Чаше можно слышать мягкое *с*, рѣже мягкое *и*, еще рѣже мягкое *р*. Последнее въ одномъ и томъ же словѣ произносится то твердо то мягко въ одной и тойже мѣстности и даже однимъ и тѣмъ же лицомъ:

деревеньской Ож. Чц. ильинская Дм. правленьской Бс.

руское Взн. Жр. московская Бс. (*с* почти не слышится)

царьской Шв., но царской и царство ів. боярской ів. боярская Шх.

Мѣстами можно слышать мягкое *м* передъ тѣмъ же суфиксомъ: земское Ос.

Отвердѣніе звуковъ *и*, *м* въ нѣкоторыхъ случаяхъ, такъ часто замѣчаемое въ новгородскихъ и олонецкихъ говорахъ ¹⁾, въ вятчинѣ слышится рѣдко:

верхній Ож. лишнюю Шх.

Иногда мнѣ казалось, что я слышу вмѣсто ожидаемой мягкости нѣкоторыхъ согласныхъ твердость ихъ и наоборотъ. Такъ *т* въ *пѣтъ* слышалось мнѣ (Чц.) мягче чѣмъ *тз* и тверже чѣмъ *тз*; *с* въ сейчасъ Ал. хорошосъ Чц. вчерасъ Ал., — ²⁾ тверже съ мягче съ. *д* мягко въ словѣ назадъ Шв., какъ въ новгородскихъ и олонецкихъ говорахъ.

Случаевъ смягченія гортанныхъ (разумѣю архаическія явленія) не встрѣтилъ; равно какъ и особенностей въ смягченіи зву-

¹⁾ См. 1 и 2 мои отчеты и брошюру Матеріалы и пр. стр. 21.

²⁾ Не въ смыслѣ вчерась, т. е. вчера а въ смыслѣ вчерасъ. Впрочемъ по поводу формъ пѣтъ, вчерасъ и пр. я долженъ сказать, что слышалъ ихъ только отъ двухъ лицъ (двухъ близлежащихъ мѣстностей).

Образ. II Отд. В. Н. А.

ковъ *д* и *т*. Касательно послѣдняго можно отмѣтить развѣ только форму цецверо Прш. = ц(ч)етверо и предполагающую цетверо.

з постоянно является нѣмымъ; но въ словахъ *господин*, *исударь* оно должно быть звучало какъ *h*: мѣстами это слово имѣетъ форму—осподин Шв. осподином ib. осударь Ож. Конечное *з* произносится иногда какъ *к*: лёг Ож, но—на берег(г) Шв. долок(г) Шх.

Конечные губные и зубные часто изъ звучныхъ переходятъ въ отзвучные: короп(б) Шв. вос(з) Ож.

Изъ случаевъ мѣны звуковъ, кромѣ вышеотмѣченной смѣны *ч* на *ц* и обратно, могу привести слѣдующее:

щ рѣдко терпится, обыкновенно замѣняясь двойнымъ *ш*: ешипо Еп. обвѣшшался ib. пушше ib. свишшет Ож. мѣшшая ib. выпушшу Шв.

Вм. *х*—*ф* въ словѣ *фромьяк* (крыса) Шв.

Вмѣсто *з* — *б* въ словѣ благолит. Дм. (только въ пѣснѣ № 15).

Вмѣсто того же звука *с* въ словѣ пов(г)ост. Шх.

с вмѣсто *х* встрѣтилось развѣ въ выраженіи—на трѣхъ дубах(х) Еп.¹⁾.

л вм. *н* въ словѣ—помл(н)или Еп.

л вм. *д* въ—свал(д)ебная Шх., но ib. свадьба.

м вм. *н* въ словѣ—м(н)рав Ож.

с вм. *м* въ словѣ *с(м)ного* ib.

з вм. *ж* въ—зелѣзной Дм. Шх. рогозка Жр.

Въ группахъ согласныхъ замѣчаются слѣдующія видоизмѣненія:

чн превращается въ *шн*, если, конечно, *ч* не переходитъ въ *ц*: скушно Еп.

знѣ въ *зѣ*, *сѣ*: жизнь (жизнь) Еп. болѣсь (болѣзнь) ib.

¹⁾ Ср. аналогичный фактъ, приведенный въ 1 отчетѣ. Здѣсь и ниже я привожу данныя, не разграничивая явленій несомнѣнно фонетическихъ отъ тѣхъ, которыя вызваны аналогіей.

Въ сочетаніи *зѡ*, заканчивающемъ слово, *ѡ* выпадаетъ: уѣз
(д) Баб.

стѣ = *зм*: груз(ст)но Еп.

ѡстѣ = *ѡшѣ*: родш(ст)ва Ож.

тѣ уподобляется *ѡ* въ—ѡд(т)дать Еп.

Вм. *зѡ*—*ѡ* въ словѣ—вод(з)лѣ Ож.

Вм. *коѡѡ* почти вездѣ слышится *коѡѡ* Чц. Шх. и пр., вѣроятно черезъ формы: *коѡѡ*, *коѡѡ*.

Мѣстоименіе *ѡѡ* въ собственно вятскомъ краѣ произносится большею частію — *щѣ*, *ѡѡ*, *ѡѡ*, *штѣ*. Об. Шх. Чц. и пр.

Сочетаніе *тѣѣ* (въ глаголахъ) звучитъ различно. Я не находилъ тожества въ его произношеніи даже у однихъ и тѣхъ же лицъ. Мнѣ слышались и *тѣѣ* и *тѣѣ* и *ѡѣѣ* и *тѣѣ*: ругаетѣ Шв. женитѣ *ѡѣѣ*. дожидаютѣ Шх. добратѣ Шв. собираютѣ Шх.

Изъ случаевъ опущенія звуковъ, кромѣ отмѣченныхъ, стоятъ вниманія: опущеніе

ѣѣ: овѣ (овѣѣ) Ож. дяков (дяков) *ѡѣѣ*. уѡѣ(ѣ)сѣ *ѡѣѣ*. по(ѣ)дѣм Шв.;

ѣѣ: за(ѣ)се Чц (завсегда);

ѣѣ: у (ѣ)ево Дм. в (ѣ)ѣм *ѡѣѣ*.

Иногда встрѣчается удвоеніе *ѣѣ*, вызванное вѣроятно аналогіей: воронново Еп. коноплянная Ож.

Изъ случаевъ перестановки отмѣчу два: камешн(ѣѣ)ѣк Врх. придикоте (= придитеко) Прш.

Особенностей въ удареніяхъ немного. Вотъ нѣкоторые, характеризующіе его, случаи:

пѣстух Баб.

кѡней Ож.

хѡлѡд Шв., но *ѡѣѣ*: хѡлѡдно.

на лошади Ож. на горѣ *ѡѣѣ*.

слыхомъ Шв.

видомъ ib.

на четъірыхъ лошадяхъ Ал.

имя Шх. (= им), обыкновенно слышится имя: с нимъ Боб.

пропадите Еп. лежите ib. не полетите Кж. спите Боб.

послал Боб. погналъ ib. понудилъ Ож.

ужаснулся Шв.

отдохнемъ ib.

долбили Еп.

Вятскимъ говорамъ, какъ и новгородскимъ, свойственно смѣшеніе падежей дательнаго и творительнаго множественнаго числа. Это смѣшеніе встрѣчается не только въ собственно вятскомъ краѣ, но, насколько знаю, почти по всей губерніи:

мѣстамъ(и) Рж. Б. Р полямъ(и) ib. с плечамъ Сух. за крутымъ горамъ Еп. с ножамъ Щ. над намъ Еп. обѣимъ руками ib. к пола-
тамъ ib.

Хотя эта особенность — одна изъ рѣзкихъ чертъ сходства вятской рѣчи съ новгородскою, но уже конечно не ею же можно подкрѣпить мысль о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ: эту особенность не могли принести съ собою новгородскіе выселенцы: какъ извѣстно она совершенно чужда древней новгородской рѣчи. Эта особенность — явленіе новое. Въ вятскомъ краѣ она должна была развиваться самостоятельно, независимо отъ Новгорода.

Почти вездѣ по вятской губ. можно слышать и странную форму — *имя* (д. п. мѣст.) Мл. Еп. Чц. и пр. *имъ*.

Кажется, только эти двѣ черты — форма *имя* и смѣшеніе падежей дат. и твор. — роднятъ рѣчь собственно вятскаго края съ рѣчью уѣздовъ — малмыжскаго, уржумскаго и яранскаго.

Древней черты сѣвернаго нарѣчія, сохраняемой и теперь новгородскими и олонекскими говорами, — употребленія вин. пад. женскаго рода единственнаго числа въ формѣ именительнаго при

неопредѣленномъ наклоненіи глаголовъ — я напрасно искалъ въ вятской губерніи. Только разъ я въ одной лишь фразѣ подмѣтилъ я ее: ошибка чтоб не сдѣлать Шх, но лицо, сказавшее такъ, въ другихъ случаяхъ употребляло при неопредѣленномъ наклоненіи винительный на у. Въ пѣснѣ № 25, записанной въ той же мѣстности: жеравиха брать.

Въ другихъ мѣстахъ не встрѣтилась мнѣ этой формы даже какъ архназма.

Арханческаго въ именахъ вообще очень мало. Могу отмѣтить только древнюю форму имен. единственного слова дочь: дочи Еп. доци Бс. Км. (дочерь. Еп. (им.)).

Въ глаголахъ прежде всего поражаетъ ухо древняя форма неопредѣленного наклоненія на *ти*, встрѣчаемая очень часто въ живой рѣчи. Эта форма по преимуществу придаетъ вятскому нарѣчію оттѣнокъ древности.

Сѣяти Еп. ѣхати ів. поѣти ів. посвистати ів. выпити Чц. возити ів. заплатити ів. брати ів. шити Бс.

Употребленіе этой формы неопр. накл. не исключаетъ и поздней на мягкое *т*: съѣздитъ Чц. синѣть ів.

Глаголы съ звукомъ *ч*, изъ гортаннаго—*т*, въ неопр. накл. удерживая *ч*, неорганически возстановляютъ гортанный: запрек(г) чи Боб.

Въ настоящемъ времени замѣчается мѣстами опущеніе личнаго признака 3-го лица:

пойдѣ Взн. буде Еп. милуѣ Чц. ѣзда(т) Еп.

Дѣепричастія вмѣсто прошедшаго на *л(ъ)*, — замѣны столь употребительной въ новгородской губерніи, — въ вятской почти не встрѣчается. Только разъ слышалъ я такую форму: взявши = взял Еп.

Въ заключеніе этихъ немногихъ замѣтокъ о вятскихъ формахъ упомяну еще о частицахъ: *о—т*, *та*, *то*. Даль вѣрно замѣчаетъ, что онѣ «прилагаются на Вяткѣ не безразлично, а по родамъ» (О нарѣчіяхъ 28). Во множ. числѣ для всѣхъ родовъ безразлично одна форма — *ти*: гоны ти Взн. Въ вин. ед. ж. р.

ту: дорогу ту Еп. дѣвку ту Бх. Другихъ формъ не слыжалъ. Нужно замѣтить еще, что употребленіе этихъ частицъ далеко не общее явленіе въ вятскомъ краѣ.

Привожу нѣсколько замѣченныхъ мною данныхъ для характеристики вятскаго *словообразованія*:

братовья Еп.

лягуша (—шка) Шв.

ягѹшки (— нята) Зпл.

тулово Боб.

ржище Взн.

ужина(ъ) Зпл.

по своей изможѣ Взн.

колокольница ів.

пословка (—нца) Ож.

посидѣнцы.

на ускорѣ (на скоро) В.

плесковская (плясовая) пѣсня Ож.

всяковато Б. Р.

одина(о)кой Шв.

вѣсится (висит) Боб.

повѣнуло (повѣяло) Шв.

подавывал Боб.

удѣлать В. (слышится не только по всей вятской губ., въ смыслѣ обдѣлать, сдѣлать, но и въ казанской), лежись вм. *ложись* Шв. (см. выше)

загону Об.

запрекчи Ож.

воздымается Взн.

обгорѣли = погорѣли Нен.

промокнет = промочит Ож.

Характерной черты сѣвернаго словообразованія — сравнительной степени на *ле* — въ вятскомъ краѣ почти не слышится. Если, очень рѣдко, гдѣ и встрѣтится эта форма, то на ряду съ нею, и въ огромномъ большинствѣ при томъ случаевъ, является и форма на *ѣ*: мудреніе Шв., но хитрѣ *ib*.

Объ особенностяхъ вятскаго синтаксиса можно судить по сообщеннымъ приложеніямъ.

Вятскій лексиконъ, при сходствѣ съ новгородскимъ, представляетъ и разности. Случаевъ разности можно бы привести много. Укажу на нѣкоторые.

Въ новгородской губ. почти вездѣ вмѣсто слова *лошадь* говорится *комъ*; въ вятской на оборотъ — употребленіе слова *лошадь* преобладаетъ.

Ячмень въ новгородской губерніи зовутъ *жито*, въ вятской жито — яровой хлѣбъ.

Въ новг. губ. землю *орутъ*, а избу *пашутъ*; въ вятской землю пашутъ, избу метутъ.

Слово *очень* въ вятской губ., какъ и въ новгородской, почти не слышится, но въ послѣдней оно замѣняется словомъ *юраздо*, въ первой вмѣсто его говорятъ *больно*.

Словъ — *рель*, *дянки*, *юрой* (берегом), *сонка* и многихъ другихъ, весьма обычныхъ въ новгор. губ., въ вятской нѣтъ. За то въ ней есть свои особенныя слова, которыхъ не знаетъ Новгородъ.

Списокъ вятскихъ словъ при этомъ прилагаю. И въ него, какъ и въ прежде сообщенные, вошли не новыя только слова, но и тѣ, которыя есть у Даля, но которыхъ мѣстность употребленія у него не обозначена или которымъ придано не то значеніе, въ какомъ я слышалъ ихъ.

В.

Больно—очень, весьма.

В.

Ванда—рыболовный снарядъ Сл.

Вискирь—см. у Даля: выскирь Щ.

Волок — большой гѣсъ, не менѣе верстъ 15-ти, по которому пролегаетъ дорога; непроѣзжій же—*раменье*. Еп. Чц. Ших. и пр.

Вѣнец: *стнец сронила* — нарушила супружескую вѣрность. Н. Сбщ.

Г.

Голка—см. у Даля: голица. Взн.

Гоны—длина полосы на пашнѣ: 30—50 саж.; народная мѣра разстоянія. Взн.

Готово: на готово—окончательно. Н. у. Сбщ.

Грудица—10 сноповъ яроваго хлѣба. Уц. Ших.

Д.

Дек: дек человекъ—веселый до безумія. Ож.

Декаться — веселиться. ib.

Дековство—баловство. Чц.

Дыгать—прыгать. См. сказку № 4-й, Шв.

Е.

Ерызнуть—ударить. Чц. Ших.

З.

Завсе—всегда. Взн.

Забродить: дѣвка забродила — сбилась с пути, спозналась с женщиной Н. у. Сбщ.

Занос: *в заносъ*—говорится о небѣ, когда оно дѣлается пасмурным. В.

Зарость — зависть Ожг.

Зарыск } околица, окольный путь. Кст. Чц.
Зарысь }

Заспа — крупа Сл.

И.

Изладиться — обрядиться, собраться Н. у. Сбщ.

Е.

Кабан — стог сѣна круглой формы. Нѣсколько кабанов (неопре-
дѣленное число) составляют *зарод*, — скирду продолговатой
формы. Взн. Зпл.

Колѣно — куплет, часть пѣсни, повторяющаяся с небольшим измѣ-
неніем нѣсколько раз. См. напр. пѣсню № 7-й. Шв.

Крошки см. у Даля: крошни Шв.

Крыльца — плечи, спина Еп.

? Кусѣр — лог, поросшій травой Н. у. Сбщ.

Кутник — полук. Чц. Ших.

Л.

Лавы — деревянные мостки, образующіе тротуар. Дм. Сл.

Лизун — коровій язык. Урж.

Лопотина — одежда Млш. Шв. Лопоть — тоже, в собирают. значе-
ніи. Шв.

Лукаться — бросаться тѣм Ал.

Лыва — лужа. Дем. Сл.

Лять (лядь? ледь?) — гололедица Чц.

М.

Мостина — сѣни Еп.

Молять — рѣзать скот. Кст. Чц.¹⁾

Н.

Назѣм — навоз. Сл.

Нѡ — да. Чц.

¹⁾ Ibid. употребляется и рѣзать. *Рѣзать* можно все, *молять* — только скот.

Несрушен — неискусен. Взн. ¹⁾.

Несрушно — неудобно Шв.

О.

Ординки — рукавицы, мѣхомъ наружу, выдѣланныя изъ шкуры степнаго барана Взн.

Обретивиться — сдѣлаться ретивымъ, воспринять бодрость Еп.

Обрысаться — осердиться, оцетиниться, Обх.

Обизорной — красивый? Шв. См. сказку № 4.

П.

Подсад — мелкая трава, проросшая въ овсу Взн.

Подсада — мелкая трава, остающаяся под пашней Шв.

Поезгаться — пообщаться Чц. Ших.

Помзя — рыболовный снарядъ. Чц. Сп. Дм. Сл.

Поначе — лучше Шв.

Потерять — погубить Шв.

Потѣснить душеньку — наѣсться до отвала, обожраться Н. у. Сбщ.

Пощалычить — поболтать Юн.

Причалить — привязать Еп.

Проворен — силѣн Еп.

Просыпь — поемые луга Ших.

Пѣствовать } см. у Даля. Н. у Сбщ.
Пѣстунья }

С.

Сильки — циплята В.

Скленица — см. у Даля. Сп.

Сдѣлалось — пришлось, Еп. См. сказку № 3.

Смирать Еп. См. пѣсню № 3.

Соковые лапти — лапти изъ луба, содраннаго весною. Сл. Ал.

Столованье — см. у Даля Н. у. Сбщ.

Сутки — передній уголъ въ избѣ. Чц. Ших.

¹⁾ Несручен? несручно?

У.

Убиваться — сожалѣть о ком. Бхт.

Узг—угол съ наружной стороны зданія. Чц. Шх. и въ другихъ мѣстах.

Утроба — живот. Пж.

Х.

Хлибить: *хлибит* — говорится о лошади, разбитой на ноги. Влячтр.¹⁾

Хлам — багаж, поклажа, имущество. Ос.

Ш.

Шубянка—мохнатая рукавица, противоположна голкѣ. Взп.

Въ Вятской губерніи я записалъ пять сказокъ и 35 **ММ** пѣсенъ. Почти весь этотъ матеріалъ имѣетъ значеніе только со стороны языка. По содержанію большая часть помѣщаемыхъ здѣсь пѣсенъ ничтожны.

Кажется, Вятская губернія принадлежитъ къ числу очень бѣдныхъ народно-поэтическими данными.

Древнихъ историческихъ и былевыхъ пѣсенъ въ ней, на сколько мнѣ извѣстно, вовсе нѣтъ. Пѣсни повседневныя не отличаются поэтическими красотою. Даже въ свадебныхъ пѣсняхъ не много поэтическаго элемента. Нѣкоторыя изъ нихъ по своему содержанію даже грязны (**ММ** 27 — 28).

Всего цѣннѣе изъ записаннаго мною матеріала пѣсни **ММ** 16, 17 и 19.

Изъ сказокъ по содержанію стоить вниманія первыя двѣ. Это былины въ прозаической формѣ. Подъ страннымъ именемъ Осипа Прекраснаго является никто другой какъ Илья Муромецъ.

¹⁾ Если звѣзда упадетъ на лошадь, то она хлибитъ задомъ или передом.
ibid.

Нѣкоторыя пѣсни записаны мною съ голоса, нѣкоторыя по пересказу. Замѣчательно, что весьма немногія лица способны пересказать пѣсню. При пересказѣ большею частію выходятъ путаница: вставляется одно, выпускается другое; являются ненужныя слова — *тѣдѣ*, *молѣ* и т. п. и исчезаютъ тѣ частицы, которыми условливается стройное теченіе пѣсеннаго стиха.

Пѣсни №№ 1—4 и сказки № 1 записаны мною отъ крестьянина Харитона Федорова Гребенкина починка Епихова, села Колובה, вблизи Лобани Нол. у.

Пѣсни №№ 4—7 и сказки №№ 2—4 отъ крестьянина Моисея Власова Колопова Нол. у., Нимскаго прихода, деревни Ожоговскій починокъ.

Пѣсни №№ 7—15 отъ трехъ крестьянокъ, именъ которыхъ не могъ узнать, въ деревнѣ Швецова.

Сказка № 4, тамъ же отъ крестьянина Адриана Кутихина.

Пѣсни №№ 15—20 отъ крестьянина слободы Демянки, подъ Слободскимъ, Григорья Алексѣева Лозырева.

Пѣсни №№ 20—29 отъ крестьянокъ Катаевой и Натальи Кореловой, Вятск. у., Чепецкаго прихода, деревни Шихвской.

Сказка № 5 отъ крестьянина Матвѣя Ульянова Бабинцева, деревни Бабина (подъ Вяткой).

Пѣсня № 29 отъ купца Фадѣева, въ г. Слободскомъ.

Пѣсни №№ 30—35 включительно отъ пяти крестьянокъ (именъ которыхъ не узналъ) дер. Першина, Вятск. у.

Слѣдовательно, собранный мною матеріалъ можетъ служить къ характеристикѣ говоровъ и — частію — народной поэзіи — двухъ только уѣздовъ: Вятскаго и Нолинскаго.

ПѢСНИ.

1.

Кумушки-голубушки!
Не знаете моево горюшка:
Осердѣлся мой миленькой,
Прогнѣвался на меня то,
Що на красную дѣвушку.
У меня, у красной дѣвушки
Ретивѣе сердце заныло
И замкам заперло;
Запирала замкам, —
За крутым горам ключи потеряла,
Не нати их за крутым горам, —
Сама слезно сплѣкала.

2.

Трава моя, трава!
Безъ поры то трава, безо время
Стала, трава сохнуть;
Безъ причины мой милой Ванюша
В иную влюбился.
В иную влюбился, —
Сам воли лишился.
Ох ты, воля, моя воля,
Воля дорогая!
Я со этой со воли
Дѣвушка гуляла,
В острѣжек попала.
Скушно, грузно мнѣ красной дѣвушкѣ
В острогѣ сидѣти;

Мнѣ ешшо было скушнѣе
 В окошко гледѣти:
 Мимо этово окошка
 Пролегла дорошка;
 По этой по дорошкѣ
 Многи люди ѣзда, —
 Моево дружка Ванюши
 Ево здѣся нѣту,
 Нѣту-нѣту, — знать дружка не буде.

3.

Призадумал Царь наш Олександра
 Свою армию смотреть;
 Обвѣщшася Царь наш Олександра
 К Рожеству Христову дома быть.
 Всѣ то празднички проходят
 Олександра дома нѣт;
 Ево мамонька родима
 Стосковалася по нѣм,
 Молода жона-супруга
 День я ноченьку не спит....
 — Пойду, выйду в городъ на ту башню,
 Которая выше всѣхъ, —
 Погляжу я в ту сторонку,
 Со которой со сторонки
 Прежде царь наш прибывал.
 И по питерской дорошкѣ,
 По московской широкой
 Не дым столбом стоит,
 Копотца в полѣ пылит:
 Молодой кулер бѣжит;
 Молодой кулер бѣжит

К Олександрову дворцу,
 К самокрашену крыльцу, —
 — Пойду я на красное крыльцо,
 Я пойду спрошу кулера, —
 Ты зачѣмъ скоро спѣшиш?
 Я спѣшу-бѣжу кулер
 К Олександрову дворцу
 К самокрашену крыльцу.
 Всю я правду роскажу:
 Снимай, снимай цвѣтно платьицо долой,
 Смирйй с лица красоту:
 Наш-о-т, наш-о-т Олександра Бѣлой Царь
 В Таганрогѣ жизнь скончал.
 Ну, 12 енаралов
 На главах ево несут,
 Воронова ево коня
 В поводу ведут,
 Золотую ево сбрую
 Во рукахъ несут

4.

(Плесковская; поется «на помочахъ».)

Нильзя мнѣ к обидни ходить
 Нильзя Богу молятся,
 Нильзя ниско кланяться:
 Попы поют — мѣшаются,
 Пономарцики мѣшаются.
 Мать моя, матушка!
 Сударыня-боярня моя!
 Зачим хорѣшу порѣдила меня?
 Нильзя мнѣ к обидни ходить
 Нильзя Богу молиться.

5.

(Короводная — круповая.)

Пловѣтъ лебедь (2-жды)
 Пловѣтъ лебедь с лебедятами;
 По крутому (2-жды)
 По крутому бережку
 Идѣтъ да доброй молодец.
 Уж и убил (2-жды)
 Уж и убил лебедь бѣлую;
 Пустил пушок (2-жды),
 Пустил пушок по синю морю (2-жды);
 По цисту полю пустил руду,
 Пустил руду по цисту полю (2-жды).
 В цистом полюшкѣ (2-жды)
 Доброй молодец (2-жды)
 Искал свою (2-жды)
 Добру жену (2-жды)
 Добру жену да лебедь бѣлую.

6.

(Круповая.)

Сваха ле сваха.
 Сваха молодая!
 Отдай свою дочь
 За моево сына.
 У моево сына
 Сѣни высоки,
 Гвоздями биты,
 Шолком шиты,
 Соломой покрыты:

Коза не проскопет,
Вода не промокнет.
Сваха ле сваха,
Сваха молодая!
Отдай свою дочь
За моево сына.

6.

(Свадебная).

Я по сѣнищам ходила,
Ой, с косы ленту потеряла,
С косы ленту потеряла!
Ой, во платок слёзы ронила,
Во платок слёзы ронила.
Ой, к ретиву́ замockу приходила,
К ретиву́ замockу приходила;
Ой, ретиву́ замockу говорила,
Ретиву замockу говорила:
Ой, ретивой́ замockёк, отоприся,
Ретивой замockёк, отоприся!
Ой, родной батюшка, пробудися!
Родной и пр. . . .
Ой, на мою красоту наглядися!
На мою и пр.
Ой моея́ красоты да не надолго:
Моя и пр.
Ой, на сиводнешній на денёцк,
На и пр.
Ой, на теперешной на цасоцик.
На и пр.
Ой, я саводня́ с подруженькам просидѣла,
Я и пр.

Ой на Иванушка проглядила,
 На Иванушка и пр.
 Ой на Васильевица просмотрела
 На Васильевица и пр.
 Ой я саводня совсѣм я соберуся,
 Саводня и пр.
 Ой заутра́ я совсѣм уберуся,
 Заутра и пр.
 Ой с родным батюшкой распрошуся. —
 Я по сѣнищкам ходила,
 Ой с косы ленту потеряла
 и т. д. ¹⁾.

8.

(Свадебная).

Ой на водѣ вьюн,
 На водѣ да извивается (2-жды),
 А зеть у ворот увивается (2-жды).
 Зетюшко (2-жды),
 Зеть Иванушко (2-жды)!
 Тешенька (2-жды),
 Да теша ласковая!
 Выведи моё (2-жды)
 Да моё суженоё! —
 Вывела она (2-жды)
 Да вороново коня.
 — Это ли твоё (2-жды)

¹⁾ Во второмъ колѣнѣ пѣсни повторяется тоже, что и въ первомъ, съ тою лишь разницею, что невѣста обращается въ немъ не къ отцу, а къ матери.

Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё? —
 Это не моё (2-жды),
 Да не суженоё
 Да не ряженоё, —
 Это моё (2-жды)
 Да во приданье дано. —

Ой на водѣ вьюн.
 На водѣ да извивается

и т. д.

(Повторяются первые девять строкъ перваго колѣна).

Вынесла она (2-жды)
 Всѣ сундуки живота (2-жды)
 — Это ли твоё (2-жды)
 Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё?
 Это моё (2-жды)
 Да моё суженоё ¹⁾.

Ой на водѣ вьюн

и т. д.

(Повторяются 9 стиховъ).

Бывела она (2-жды)
 Да всё Авдотьюшку.
 — Это ли твоё (2-жды)
 Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё? —
 — Это моё (2-жды)
 Моё суженоё
 Моё ряженоё.

¹⁾ Искажено: отвѣтъ долженъ быть отрицательный, какъ въ предыдущемъ колѣнѣ пѣсни.

9.

(Свадебная).

Не было вѣтру (2-жды),
 Вдруг повѣнуло;
 Не было гостей,
 Вдруг наѣхали:
 Полна града (2-жды)
 Коней воронныхъ;
 Полон коретник (2-жды)
 Коретей золотыхъ
 Полныѣ сѣни (2-жды)
 Куцеровъ молодыхъ;
 Полной терѣм (2-жды)
 Всѣ князей да бояр.
 Новыѣ сѣни (2-жды),
 Сѣни обломились;
 Золоту цару (2-жды)
 Цару ростопали;
 Выпустили, выпустили
 Да соловья изъ саду; —
 Прослезили, прослезили
 Всѣ Авдотьюшку.
 Иван говорит (2-жды):
 Да не плац не тужи:
 Эти сѣни (2-жды)
 Да перестроить велим,
 Золоту цару (2-жды)
 Да перелить прикажу.

10.

Ввещеру (у) меня
 Да голубка была:

Ой, голубка была
Да на крылѣ спалá (2-жды);
Ой, на крылѣ спала,
Дружком назвала (2-жды):
Ой, дружок мой миленькой,
Гóлубь сизенькой (2-жды)!
Спиш не спиш, голубчик?
Не проспй меня (2-жды).
Проснулся да голубчик —
Голубушки нѣт,
Голубушки нѣту,
Ой ниту да голубушки, —
Не мил бѣлой свѣт (2-жды)!
Ой, кидалса, бросалса
По всѣм сторонам (2-жды),
Ой по всѣм по сторонам,
По барским домам;
По барьским домам (2-жды).
Да по купецеским.
Ой, у купца в саду
Охотницѣк был;
Охотницѣк был (2-жды)
Да ружьецо купил;
Ружьецо купил (2-жды),
Да голубку стрѣлил,
Голубку стрѣлил;
Ой, застрѣлил да голубушку
У купца (в) саду;
Ой, у купца (в?) саду
Под яблонцею (2-жды),
Ой под яблонцею
Да под зеленою.

11.

Ой пади-ко й пади, роса,
 На темныѣ на лѣса (2-жды),
 Ой, лѣсики дремуцѣ,
 Да дремуцѣ да лѣса;
 Ой, болотá зыбуцѣ,
 Да зыбуцѣ болотá;
 Ой, травоньки шелковыѣ,
 Да шелковыѣ да травы;
 Садики зеленыѣ
 Да зеленыѣ да сады;
 Ой, клюцки студеныѣ,
 Да студеныѣ клюци!
 Ой душа, холостой парѣнь,
 Душа холостой парень!
 Ох, не бери ко, не бери
 У вдовушку дѣвушку. .
 У вдовушки да дѣвушка,
 Ой, славная-хорошая,
 Да хорошая славная;
 Ох, бѣлая, дородная,
 Да дородная, бѣлая;
 Ох, лицико румяноѣ,
 Лицико да румяноѣ;
 Ох, шпоцки да аленьки,
 Шпоцки аленьки;
 Ой, брови тѣ черненьки!

12.

При долинушкѣ
 Вырос куст калинушки.

На этой на калинушкѣ
Сидит соловейко,
Сидит — громко свишшет.
Под неволюшкой
Сидит доброй молодец,
Сидит — слезно плачет.
Во слезах своей любушкѣ
И сударушкѣ
Письмеца посылает:
Ты не тоскуй,
Моя любушка и сударушка!
И сам я сгоревался,
И по тебѣ, любезная,
Стосковался,
Малёшенёк у меня
Сыночек остался.
И хто жо мою сиротушку
Воспоил-скормил?
Воспоил-скормил меня
Православной доброй мир.
Испо хто тебе
Принавынѣжил?
А повынѣжила меня
Волга матушка;
Принавыкачила меня
Лодка лёхая;
Призамучила же меня посля
Лямка твердая,
Лямка твердая и астраканская,
(Послѣ вышел я на бѣрег
И двзумал оп своей сторонѣ
Я бы вздумал побывать, —
Не знаю, когда и быть).

13.

Я от тятеньки да я от мамоньки
 Да мал остался,
 Мал остался!
 Ой, по пужою по дальнюю сторонушкѣ
 Всѣ прошлялся.
 Ой не спитса, не лежитса
 Тёмной ночью!
 Ой, ростесовая новая кроватица
 Шевелитса!
 Ой, соболино одѣялышко
 С ног валитса!
 Ой, што браненькой положец
 Да вѣтром дуё!
 Ой, дуё-дуё вѣтер отдуваё
 С вихорями!. (2-жды).
 Ой сватал-присватал сударь батюшко
 Дѣвку замуж,
 Ой запоручила родна матушка
 За сержанта!
 Ой мнѣ сержантушка
 Не владати!
 Старо-прежнево дружка — Иванушка
 За колецко (2-жды),
 За то ли колецко литоё-дорогоё.

14.

Из загóрья из замóрья
 Да сизой голуп летает.
 Ой да залетѣл голуп во деревню,
 Залетѣл голуп во деревню,

Да во деревню — во селеньё,
Да стал спрашивать да народу,
Стал спрашивать да народу,
Ой народу своево роду:
Господа, братцы — ребята!
Не видали ли голупки?
Не видали ли да голупки?
Ой да голубушка знакомёлка,
Ой да через пёрышко сизенька,
Через другое ребёнъка,
Через третье золотёнъка,
Ой да сама ростом небольшая
Сама ростом небольшая,
Да красотою хорошая!

15.

Р а й.

(Поется на нов. годъ хоромъ; составляющіе хоръ называются
«райщиками»)

Праведное солнце
В рай просвѣтило,
Роспалется Адам,
Перед раемъ стѣитъ,
Слезы точитъ,
Умилно благолитъ:
Ай раю мой, раю!
Прекрасной мой раю!
Евы ради, раю,
Заклученъ рай быти;
Сотворенъ рай быти,
Ева согрѣшила,

Адама прельстила,
 Богу согрѣшила,
 Во тму погрузила,
 Весь міръ помрачила,
 Кабы мнѣ ка грѣшному,
 Кабы мнѣ беззаконному
 Божей глас слышать,
 Архангельскаго гласу!
 Ежели я согрѣшил...
 Из раю нас выгнал.
 Проговорит Ева
 Адаму глаголет:
 Адаме—Адаме,
 Ты, мой господине!
 Не велѣл нам Бог жити
 Во прекрасномъ раѣ;
 Ели што было скушати
 Из райской пищи.
 Сослал Господь Бог нас
 На трудную землю, —
 Нам хлибы съѣдати
 Намъ под(т) тово лица,
 Намъ правдою жити,
 А зло не творити.
 Христосъ народился,
 Во Ерданѣ крестился, —
 Весь міръ обновился,
 Адамъ слободился.
 Прибѣжимъ, братіе,
 Ко Божой ко церквѣ;
 Послушаемъ, братіе,
 Божіе писанье,
 Што Богъ наказуетъ,
 Привѣшныя муки.

Зазрим, братіе,
На дубовы гробы.
Ай гробы вы, гробы,
Привѣшныя дома!
Житіе временное,
Слово суетное,
Богъ даёт много,
Нам кажется мало.
Руцѣ наши грабли:
Што очи завидят,
То руцѣ заграблятъ!
Не можемъ, братіе,
Всѣ сердца наполнить;
Богъ даёт много,
Нам кажется мало.
Бога чествуй, друже!

16.

Виноградье.

(Поется на новый годъ райщиками).

(1)

Какъ у города у Архангельсково,
Виноградье красно зеленое!
У тово же присталища корабельново,
Виноградье красно зеленое! ¹⁾
Тут стояла же берёза кудреватая, —
У этой же берёзы высок терёмъ,
У этой берёзы коренье булатное

¹⁾ Этотъ припѣвъ повторяется послѣ каждыя о стиха.

У этой берёзы кора позолочена,
 У этой берёзы прутья серебряны
 На этих же прутьяхъ листья комчатные;
 Тут сидѣла же душа красна дѣвица,
 Она шила-вышивала шириночку,
 Шила-вышивала чистым серебром,
 Она строки строчила красным золотом,
 А тутъ зázрѣл-засмотрѣл доброй молодец:
 Я пойду, да доброй молодец, во кузницу,
 Искую три пилы, три булатные,
 Потпелю же я берёзу кудреватую,
 Уроню же я з берёзы высок терём!
 А тут услышала душа красная дѣвица:
 И не ходи же, доброй молодец, во кузницу,
 Не куй три пилы, три булатные:
 Ну, и будетъ время — сама сойду,
 (Сама сойду), за тебя пойду.

17.

(2).

Виноградѣ красно!
 Ищут же ребята государев двор
 Виноградѣ красно! ¹⁾
 Государев двор — среди Москвы
 Серед площади.
 Вокруг этово двора — желѣзной тын
 На каждой тынинкѣ по маковкѣ,
 По крестицку, по земчужинкѣ,
 Што во том во дворцѣ три терема стоят,
 Три терема златоверхи,

¹⁾ Припѣвъ повторяется послѣ каждаго стиха

В первом терему свѣтѣл мѣсяц,
Во втором терему краснo солнышко,
В третьем терему — часты звѣзды.
В котором терему свѣтѣл мѣсяц, —
Государь сидит;
В которомъ терему краснo солнышко, —
Государыня сидит;
В которомъ теремѹ — часты звѣзды —
Малы дѣтушки сидят.
И што понынѣче хозяина дома нѣтъ?
Уѣхал хозяинъ в Царь-город, —
Суды судить и ряды рядить.
Сослал женѣ серебряной грошъ,
Ишо сослал золотѹ гривну, —
На меду пропью;
Ишо сослал золоты свои ключи
Ко тому же ко Василью Кесарецкому.
Принимай, сударь—хозяинъ,
Золоты свои ключи,
И отпирай, сударь—хозяинъ,
Золоту свою казну, —
Одѣлай, сударь хозяинъ,
Удалыхъ молодцовъ,
Донскихъ козацковъ

18.

(Поется на новый годъ райщиками).

Пришли славца
К добру́ господину;
В дому получили
И хозяина звали
На пир пировати;
Хозяюшку звали

Столы столовати;
 Сыновей ево звали
 На стрильбишше;
 Доцерей ево звали
 На игришше;
 Хозяину дали
 Сто рублей денег,
 Хозяюшкѣ дали
 Кунью шубу под отласом,
 Сыновьям ево дали
 По доброму коню по вороному,
 Доцерам ево дали
 По вѣноцъну по злотому.
 Нам же славцям
 Не руп-полтина, —
 Единая гривна;
 Пива братыня,
 Яич коробиця,
 Скленница вина,
 Бочка квасу,
 Морда рыбы,
 Блюдо шанек,
 Ставец оладей
 И масла крыниця.

 19.

Зускъ.

(Поется на новый годъ райщиками).

Ах ты, Сенька, ты Сенька-Семен!
 Осподин, в Москвѣ не бывал!
 Осподин, зуйка не видал!

Не велик зуёк сѣренькой,
У ево задок бѣленькой,
Право крылышко сѣренькое,
У нево ношки жолтенькіе.
Чи-ги виль-виль зуенёк!
Испорхнул-полетѣл за рѣку,
На болото, на травоньку,
Весной на проталинку,
Ко Потанькѣ на зеленой лужок,
Он носиком травку клюёт,
Правой ножкой притоповает,
Над Потанькой насмѣхается:
Танька — Потанька — мужик,
Ты постав-ко постав крупик,
Волосяно сильшко,
Крутолобу лапоцьку! —
Попадал-попадал зуенёк
В волосяно сильшко,
В крутолобу лапоцьку
Своей правою ноженъкою
И своим правым крылышком:
Праву ношку повыломал,
Право крылышко повыдергал.
Пріѣзжали с Осударева двора,
Взели—поймали зуя,
Посадили ево в санки,
Во санички ризаные,
Во оглоблецы писаные;
Привезли зуя в Москву
К благовѣрному нашему царю,
Посадили зуя на стол,
По грѣхам и выспрошали,
По редам и выщитали;
На спинѣ колаци пекли,

И преники жареные,
 Сапогам напечатанные.
 Полежал зуенѣк на боку
 Спорхнул—полетѣл за рику, —
 Ко своей и молодой ко женѣ,
 Марья Екимовнѣ. —
 Гдѣ, зуенѣк, побывал? —
 Побывал зуенѣк в Москвѣ,
 У царя на потѣшностѣ,
 У Потаньки на похвальбѣ.

20.

Илей.

(Пѣсни, носящія эти названіе, по имени упоминаемаго въ нѣ-
 которыхъ изъ нихъ пророка Илья, поются при гаданіи перстнемъ,
 подъ новый годъ).

А.

Илья ходить пророк по полю,
 Считает суслончики цѣстеньки, —
 Во первом то полѣ сто суслон,
 Во другом то полѣ тысяца,
 Во третьем то полѣ смѣты нит;
 А смѣта ево у царя в Москвѣ
 У царя в Москвѣ в золотой казнѣ.
 Кому поѣм,—тому выпоѣм
 Кому мѣцем,—тому вымѣцем,
 Кому жить богато—ходить хорошо.

В.

Што ходит Илья пророк по полю
 Считает грудочки, —

Во первом то полѣ сто грудоцек,
 Во другом то полѣ тысяца,
 Во третьем то полѣ смѣту нѣтъ;
 А смѣта ево у цярѣ в Москвѣ,
 У цярѣ в Москвѣ—в золотой казнѣ.

Кому поѣм—тому выпоѣм,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем
 Кому жить богато—ходить хорошо!

В.

Сидит старик за ступкою,
 Считает деньги на три грудоцки;
 Во первотой то грудоцкѣ сто рублей,
 Во другой-то тысяца,
 Во третьей-то смѣты нѣтъ,
 Смѣты нѣтъ да не сосмѣтовати;
 Смѣта ево у цярѣ в Москвѣ,
 У цярѣ в Москвѣ в золотой казнѣ.

Кому поѣм—тому выпоѣм;
 Кому мѣцем—тому вымѣцем;
 Кому жить богато—ходить хорошо!

Г.

Сидит старикъ на палатахъ,
 Старуха на печи в углу.
 Старик говорит:
 Станѣм сына женить,
 Старуха говорит:
 Станем доць отдавать.

Выпойся, пѣсенка, на сцеслиаво,
 На таланиаво!
 Кому поѣм—тому выпоѣм,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем,
 Кому жить богато—ходить хорошо!

Д.

Греблись—греблись куроцьки
 У пря под окном;
 Выгребли куроцьки
 Три зёрнышка.
 Во первом то зёрнышкѣ
 Вино курить,
 Во другом то зёрнышкѣ
 Пиво варить,
 Во третьем то зёрнышкѣ —
 Хлѣп пекци.

Кому поём—тому выпоем,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем,
 Кому жить богато—ходить хорошо!

21.

Сѣю—вѣю, завѣцею:
 Уродися, мой бѣлой лён,
 Тонок, долок, высоконец!
 С кѣм мнѣ да будѣт
 Лён-о-т рвати—горевати?
 Свѣкор-о-т бает: я с тобой,
 Я с тобою, со снохою,
 Со снохою с молодою.—
 Цѣрт—не рваньє—гореванье:
 День-о-т прѣйдет во браненье,
 Нощка станет во журенье.

Сѣю—вѣю, завѣцею:
 Уродися, мой билой лён,
 Тонок, долок, высоконец!
 С кѣм мнѣ да будѣт

Лѣн-о-т рвати—горевати?
Свекровка бает: я с тобой,
Я с тобою, со невѣсткой,
Со невѣсткой молодою. —
Цѣрт—не рваньє—гореванье:
День о-т прѣйдет во браненье,
Ночька станет во журенье!

Сѣю-вѣю, завѣцею:
Уродися, мой билей лѣн,
Тонок, долок, высоконец!
С кѣм мнѣ да будѣт
Лѣн-о-т рвати—горевати?
Муж-о-т бает: я с тобой,
Я с тобою, со женою,
Со женою с молодою. —
То-то рваньє—любованье!

22.

Не думала сиводни угорѣть,
Пришол вечер—голова стала болѣть:
Всѣ угары зашумѣли в головѣ.
Самовары закипѣли на столѣ,
Цяйны цяшки забрецѣли во шкапѣ.
Какъ по улицѣ метелиця метѣт,
За метелицей мой миленькой идѣт,
За собою ворона коня ведѣт;
За конѣм ево любезная идѣт,
Крычит: Сашенька, постой таки, постой!
Мнѣ лятароцку настрой, настрой, настрой!
Как у дѣвици русые волоса,
При гребѣноцки приколта коса, —
Я за то её цилую три раза.

23.

Ох, и що нынѣ за годы!
 Цежело больно народу!
 Солдацьвица цястыѣ,
 Наборушки большіе.
 Идѣт армія солдатов, —
 Всѣ солдаты плачют;
 Един солдат не плачет,
 И он по арміи гуляет,
 И он во скрипоцьку играет,
 Всѣхъ солдатов утѣшает:
 Вы не плацте-ко солдаты! —
 Што, как же намъ не плакать:
 Наши дома удалили,
 И отци-матери устарѣли,
 Наши жѣнушки гуляют,
 Наши дити сиротают.

24.

Не пора ли мнѣ, соколенкѣ, домой?
 Не пора ли мнѣ, голубушкѣ, домой?
 Мене дома дожидаютця;
 Всѣ фабришны собираются.
 В людяхъ мужевья добры:
 Покупили женам цѣрныя бобры;
 У меня мужицѣк-дурацѣк:
 Не купил мнѣ ко цѣрной бобѣр,
 А купил мнѣ коровушку,
 Лишнюю заботушку.
 Сяду под коровушку,
 Зареву во всю головушку;
 Медвѣдушко — батюшко мой!

Задери мою коровушку,
 Лишнюю заботушку! ¹⁾...
 По за лѣсу — по зараменью,
 По за цистому полю,
 По за синему морю...
 На ще, маминька, хорошу породила меня?
 Мнѣ нельзи к обидни ходить,
 Мнѣ нельзи Богу кланяться:
 Попы поют — мѣшаются
 Декона улыбаются,
 У меня титьки болтаются.
 Подбѣжал ко мнѣ Олешка попок,
 Посулил полтара рубля платок;
 Мнѣ платоцька носить хоцетця,
 А попа любить не хоцетця.

25.

(Поется послѣ свадьбы).

По улицам воробушек
 Попархивае,
 Красныхъ дѣвушѣк-молодушек
 Засматривает:
 Подьте, дѣвки к нам,
 Подьте, красны к нам!
 Старых то баб нам не надобно;
 Старых то баб на болото гнать —
 Жеравиха брать.

¹⁾ Здѣсь должна бы оканчиваться пѣсня; слѣдующіе три стиха прише-
 тены сюда не кстати, видимо изъ какой то другой пѣсни; послѣдніе 10 сти-
 ховъ составляютъ самостоятельную пѣсню (см. выше, № 4). № 24 представ-
 ляетъ слѣдовательно безсвязное сплетеніе двухъ пѣсенъ и обрывки изъ
 третьей.

Красны дѣвицы говорят:
 Нам своя воля гулять,
 Нам своя воля гулять, —
 Отци-матери велят,
 Отци-матери велят,
 По шириноцкѣ сулят,
 По кумашницку.
 Молодúшки говорят:
 Нам нѣтъ воли гулять:
 Гулять — мужевья не велят,
 Мужевья не велят,
 Шелковы плети сулят,
 Шелковы плети сулят,
 О семи хвостов,
 О семи узлов
 Первое стѣгнет —
 Так сем рубцѣв,
 А другоредь то стѣгнет —
 Так четырнатцать,
 Третье стѣгнет —
 Так дватцать один,
 Убил да устегал,
 На постелю спать услал,
 Тремя шубами одил,
 Да кулаком пригрозил,
 Вышел на улицу—рохвастался:
 Как у моеѣ жены
 Да спíна писаная,
 Рѣбра считаные!
 Я со этих со побой
 Да три недѣлюшки лежала,
 Три недѣлюшки лежала,
 Да хлѣба—соли не ѣдала
 И людей не знала.

На четвёртую недѣлю
Стала справливатьца:
Стала хлѣп поѣдать, —
Три печи хлѣба съѣла,
Да пять пут толокна,
Пять пут толокна,
Да пять ведёр толокна,
Да быка третьяка,
Три корыта киселя,
Свинью супоросу,
Пятьдесят поросят.

26.

(Свадебная).

Я не знала — не вѣдала,
Ко мнѣ сватья пріѣхала,
Молодая, хвастливая
И такая говорливая.
Она сватала — хвастала:
У (имя жениха) двор на семи верстах,
На семи верстах с половиною;
Крыша зелѣзная,
Жолобья мѣдные,
Столбы каменные,
Подворотыця рѣшесцета,
Ворота стекольцяты. —
Я не знала-невѣдала,
Пожила так провѣдала:
У (№№) дом на семи шагах,
На семи шагах с половиною;
Крыша опустилася
И жолобья обвалилися,
Воротá тѣ дранцятые,

Подворотенка жердяная...
 Наварю пива пьянова,
 Зазову сватью в гости к себѣ,
 Сотолкну сватью со крыльця,
 Проломлю сватьѣ голову
 За такое за сватаньѣ,
 За пустое за говореніе.

27.

(Шуточная; поется на 3-й день свадьбы).

Повадилась куроцька
 На боярской двор,
 Куроцька бѣленька,
 Хохолоцек цѣрненькой;
 Повадилась к пѣтушку,
 К боярскому пѣтушку;
 Боярской пѣтушок
 Гораз курицѣк топтать;
 Он зацал топтать,
 Она зацала клоктать; —
 Постой, курка, не клоцци! —
 — Постой, пѣтух, не топци!
 Пойду батюшку скажу,
 Пожалуюсь мамонькѣ. —
 Истоплю ко бѣнюшу,
 Позову ко Вѣнюшу:
 Гораз Ванька парити,
 Руцки-ножки гладити!...

.....

28.

(Поется при пляскѣ кругомъ бани, въ которой моются молодые).

Ох ты Дунюша,
Ох ты любуша!
Нихто Дуню не любит,
Нихто в гости не зовѣт. —
Ко мнѣ Ваня приходил,
Друг любезной пригулял,
Вынимал-добувал
Свое бѣлое перо,
Он и зачал писать —
Пошла Дуняша плясать...

.....
.....
..... ¹⁾

29 ²⁾.

Как у сокола голова болит,
Болит буйная.....³⁾.
Чѣмъ бы соколу связать голову?
Свяжу голову лентой алою,
Лентой алою, обьяринною,
Трѣх-аршинною, трѣх-полтинною....
Какъ у молодца кудри русые
По плечам лежат, по бровям висят.
Мимо ѣхали князя-бояре

¹⁾ Последнія строки этой пѣсни и предъидущей къ печати неудобны, почему и опускаются.

²⁾ Эта прекрасная пѣсня не принадлежитъ Вятской губ.; она поется въ Уфимской, записана мной въ г. Слободскомъ отъ стерлитамакского купца г. Фадеева.

³⁾ Слово опущено: пересказывавшій пѣсню не помнитъ его.

Становилися-дивовалися:
 Еще чѣе это чадо милое,
 Хорошо больно испорожено?
 Спородило ево красно солнышко,
 Воспойл-воскормил свѣт-свѣтѣл мѣсяц,
 Возлелѣяли звѣзды частыя! —
 Ах вы глупые, князья-ббѣаре!
 Не разумныя ваши головы:
 Спородила меня родна матушка,
 Воспойл-скормил родной батюшка,
 Возлелѣяли няньки-мамушки,
 Няньки-мамушки, сѣнны дѣвушки.

 30.

Не деревнюшка большая!
 Молодѣж баекѣя!
 Молодѣж хорошая!
 Дѣтинуюшко бравой,
 Дѣтина парень бравой,
 Сам бѣлой-кудрявой,
 Сам бѣлой-кудреватой,
 Холост-неженатой,
 Неженатой-холост!
 Холостой парень голубчик
 Запил-замотался,
 Парень запил-замотался,
 С кручиной связался,
 С кручиношкой связался, —
 С дѣвушкой спознался.
 С дѣвушкой спознался,
 Сказал дѣвкѣ слово,
 Слово-словецико тайно:

Ты полюбила, дѣвка, парня,
Парня не худово,
Бѣлово, басково,
Ивана Петрова,
Наш Иванушко Петровиц!
Не во время ходиш,
Как не во время ходиш,
Не порой гуляеш!
Ты ходи-гуляй во время:
Вечером попозже,
По утру пораньше!
Не по травонькѣ зелѣной,
Не по цвѣтикам шелковѣым,
Ко мнѣ милой ходит;
Ходит ко мнѣ миленкой,
Ходит, ко двору подходит,
Да и на крылечко зайдет,
Во колецико брякнет;
Стукнул-брякнул в колецико,
Взвеселил сердечко,
Взвеселил моѣ сердечико.
— Отпирай же, ты, скорѣе,
Отпирай скорѣе,
Пропускай смѣлѣе,
Постели постелю,
Клади изголовье!

31.

Ково я любила,
Тово здѣся нѣтъ;
Ково ненавиждѣла,
То всё на глазах,

При глазах, при глазоньках,
 При ясных очах.
 Свѣтил, свѣтил мѣсяц,
 Свѣтил молодой,
 Просвѣтил дорбженьку,
 Куда мил ушол,
 Ушол-прошол миленькой
 По улицѣ вдоль, (2-жды)
 Во крайней во двор.
 Во крайном во дворѣ
 Вдовушка живёт.
 У вдовушки дѣвушка
 Доцька хороша
 Доманидушка душа!
 Домна, Доманидушка!
 Ростворяй ворота,
 Ростворяй широкіе, —
 Пропушшай жо меня,
 Доброво молодца! —
 Ты добренькой, молоденькой!
 Да не в пору пришол,
 Пришол нѣ в пору, не времечко:
 Поздо ввечеру.
 По горницѣ хожу,
 Голову цешу,
 Цешу (3-жды) голову,
 Цястым гребешком,
 Заплетаю косуньку,
 Косу в три ряда,
 Заплетаю лентоцьку,
 Ленту в три рубля.
 Ленту эту лентоцьку,
 Батюшко купил,
 Голубую лентоцьку

Да милой подарил;
За эту за лентоцьку
Три года любил
На четвёртой годицѣк
Пряником кормил.

32.

Сердецько да сердеченько,
Сердецько пецяльно,
Тужит безперестанно
Всѣ по прежней волюшкѣ.
Кабы прежня волюшка,
Нажила бы крылья,
Крылья лебедины,
Перье павинно;
Знялась бы высоко
Да и улетѣла,
Улетѣла б далѣко
Да й не показалась,
Вниз бы опустилась,
Сѣла б на окошко, —
Сизым голубоцьком,
Стала б ворковати,
Назолу давати
Серцю ретивому,
Своему да милѣму
Батюшку да родному,
Матушкѣ да сударынѣ.
Матушка да сударушка
Тяжело да вздыхала,
Меня вспоминала,
Постелюшку слала,

Зголовьецѣ клала,
Клала зголовье высоко
Одѣяло тепло.

33.

Шла Машенька по рѣкѣ,
Да Иванушко берешком,
Несет ружье на плечах,
Цѣрну шляпу на кудрях,
На шляпѣ бархата,
На уличѣ красота,
Работать в полѣ нельзя,
Пойду-выйду молода
Да за новые ворота,
Да за новые, кленовые, —
В цисто полюшко зайду,
Погляжу я за рѣку,
За быстру за рѣщюшку.
Как по быстрою по рѣцкѣ
Не сем сот лѣток плывѣт,
По сем сот молотцѣв,
По двѣнадцати грепцѣв,
Грепци грѣнут и грѣнут, —
Все весѣлупки ревут,
Дворянинушка журят:
Дворянин ты, дворянин!
Ты цѣм пожалуеш меня? —
Я первым то паровым,
Другим-полем яровым,
Третьим — денежной казной. —
Я на эти то на деньги
Всѣ палаты заведу,
Я каменны палаты

Под хрустальной потолок,
Хуже ли не хуже
Государева дворца

34.

Не во Питерѣ в городѣ,
Люли-люли в городѣ!
На Митревской на горѣ,
Люли-люли на горѣ ¹⁾!
Тут Олександрюшка на конѣ,
Тут Семеновиц на дворѣ.
— Ты, Овдотьюшка, подойди?
Ты, Федоровна, поклонись!
Я сама, сударь, не могу:
Хочу пряников на меду,
Сладкихъ яблочков из саду,
Цяю-кофею с сахаромъ,
На подливочку — сладких сливоцѣк,
На закусочку — булочки,
На прикусоцку — утоцку.

35.

Ой вы, гости-гостеньки!
Ай ли, ай лели ²⁾!
Вы приди ко те ко мнѣ,
Посидите у меня:
Я вам пѣсенку скажу
Про судьбицу про свою:
Три я годичка служил,

¹⁾ Такъ послѣ каждого стиха.

²⁾ Такъ послѣ каждого стиха.

Ни об цѣм я не тужил:
На четвертой на годоцек
Стал я серцем тосковать,
Стал я письма посылать
Об любезной о своей.
Ох ты, жонушка-жена!
Хорошо ли ты жила? —
Иванушко, хорошо!
Ходь бы годоцѣк ешшо!
Ходь бы годик, ходь бы два
Погуляла молода,
Из за Васи русака,
Как у Васи русака
Росла дѣвка высока
В косѣ лента широка;
Що пошире, поагѣе,
Цѣловать её милѣе,
Цѣловала-любовала,
Надёжинькой называла:
Ты Надѣжа, мой дружок,
Ты сердешной животок!

СКАЗКИ.

1.

Богатырь Осипъ Прекрасный.

Жили прежде два старика. У нихъ только, у двухъ братьев, был один сын. Ему названіе Осипъ Прекрасной: он был больно сперва хорош. И приключилась ему болѣзь (скорби, значит). И эти старики задумали сдѣлать ему помочь — на полѣ хлѣб сѣять. Ево оставили одново дома.

Къ ему евился ангилъ, и баит онъ ему, что — вышей пива чашку, Осип сказал: какъ я встану? Я не встану: года три лежал.... Встал, выпил чашку пива — не всю: сдѣлался здоров. Спросил ангилъ: што теперь здоров, Осип Прекрасной? — Здоров, слава Богу! — Вышей ешшо, — всю, говорит.... Теперь, Осип Прекрасной, проворен ли (сильной, значит)? — Силѣн, говорит, я те-перича: былъ бы в небѣ, в землѣ столп, было бы в столбѣ кольцо, — за ето кольцо поворотилъ бы всю землю, кажется. (Стал больно проворен). — Ангилъ сказалъ ему: ну, когда ты силѣн так — куда у ты было обвѣщшаніе ѣхать? — У мя, говорит, было обвѣщшаніе ѣхать в Кіев градъ черезъ рицьку Ребинову, черезъ моста калиновы, черезъ Соловья розбойника. — Поѣдеш ты черезъ Соловья розбойника, — купи коня, говорит, у сусѣда. И поведѣтъ онъ коня на базар, ты увидиши и останови; што онъ запросит, то ѣ дай. — Запросилъ онъ по хресьянски десять рублей. Велѣлъ своему отцу оддать деньги. Оддалъ отецъ деньги. И кормилъ коня сынъ ево. И конь ево сталъ отѣдаться, и поправляться, и силы своей набиратся. И годъ кормилъ онъ ево и два, потомъ конь сильной больно сталъ.

Благословляется у своего отца ѣхати. Отецъ ему говорит: какъ ты, сынъ, тут проѣдѣш? Никто не проходилъ, не проѣзжалъ. — Ну, благослови: поѣду — што будетъ.

И поѣхалъ черезъ рицьки ребиновы, черезъ моста калиновы, черезъ Соловья розбойника. И услышалъ Соловей розбойникъ, што ѣдетъ богатырь — Осип Прекрасной, и сосвисталъ свистомъ въ полсвиста. Палъ ево конь на колѣнки. Ударилъ своего коня пальцею (у богатырѣвъ были такіе большіе палки, в родѣ кнута). «Што ты, конь, али в лѣсу не бывалъ, лѣсной птичи не видалъ?» — Конь обротивился опять бѣжать и прытчѣе тово ешшо. Соловей розбойникъ услышалъ, што Осипъ богатырь не далѣко ѣдетъ, и сосвисталъ всѣмъ свистомъ. Конь упалъ на колѣнки. Ударилъ своего коня по кожѣ, — кожа идѣтъ до ребра, ребро до сердца. Обротивился конь бѣжать своимъ сердцемъ. И видно стало Соловья розбойника: на трѣхъ дубавъ у него соловьино гнѣздо.

Увидѣл Осип Прекрасной Соловья розбойника, и натягает на лук калѣную стрѣлу, пушпает Соловья в правой глаз. Повалил Соловья розбойника с дубу и из гнѣзда своево. Подскакал Осип Прекрасной, подхватил ево. — «Стой же ты, Соловей розбойник! Ты, лѣсная птица, не бывал в Росіи; надо в Росію съѣздить!»

И причалил ево к стремену, и ѣдет через рицьки ребиновы, через моста калиновы. И увидѣла дочі Соловья розбойника, говорит своим братовьям: гли-ко, братья! Вы лежитѣ, тятенька наш старается: везет нам опять поисти. — Другая вышла, пушше розглядѣла: братья! Тятенька наш, говорит, привязан! — И онѣ поднялись опять, осерчали. — Какой там нашово отпа потребил? — Сильной богатырь Осип Прекрасной. — Вот онѣ ему на встрѣчу ѣдут. Ужо отец отвѣчает имя: дѣти мои! Не ѣздите (рукой машет): пропадите и вы. — Они ѣ не поѣхали на стричу ему. Зовут ево к себѣ, Осипа. — Он на это не согласился. — Поѣдем в Россію — повидать русково царя, говорит. — Приѣзжает Осип в царской двор. Ужо всѣ богатыри собрались от обидни. Приходят. Подал царь имя по рюмки. Выпили по рюмки и стали похвалятся силой своей, и стали говорить: есть тамъ у нас мѣсто непроходное через рицьки ребиновы, через моста калиновы, через Соловья розбойника. Кто у насъ тут бывал? — Осип Прекрасной, молодой юнош сказал: я, говорит, кажется через тѣ мѣста бывал. — Двинадцать богатырей не повѣрили ему. — Гдѣ тебѣ, молодому юношу, бывать! говорят. — Бывал, и Соловей розбойник, говорит, ужо на царском дворцѣ. — Не повѣрили и этому, доложили царю. Царь узнал и допросил ево. — А'ли жо здись у тя Соловей розбойник? говорит. — Здись Ваше великое императорство! — Ну, когда здись — он тебя слушает? — Слушает, говорит. — Приведи Соловья розбойника в комнаты мои и застав посвистати. — Бѣжал Осип Прекрасной за Соловьѣм, привѣл ево в комнаты, и взял он царя под правую пазаху, а царевну под лѣвую, и зажал их, и приказал Соловью розбойнику свистѣть. Соловей розбойник сосвистал — окна вы-

шип. Говорит Осип Прекрасной: перестань, Соловей розбойник! — Он не слушавши ево. Как взял Осип Прекрасной шляпу с себя и ударил Соловья розбойника и ушип ево. 12 богатырёв пробовали ёво выбросить за окно: царь приказал, — не мог ево никто взять. Осип Прекрасной взявши и бросил ево; хотёл в окно, и ударил промеж окон в простёнок будто, и прошип простёнок этот. Царь благословил ево большим братом быть: всѣх сильнѣе он....

2.

Богатыри: Алёша Поповичъ и Никита Добрыничъ.

Заводилася у нас скаска от куричей пляски, от свиньей виноходой. Эта свинья-винохода доброво молодца ис бесѣды выживала. Она от ево сыта перебивала. Это не сказка — присказка. Стану лгать и врать. Штобы не мѣшать!

У нашево Петра Михайлыца заводился бал. До полу сыти наѣлись, до полу пьяны напивались. Стал бал на веселѣ. Пишет тур турецкой и король королецкой и нашему Петру Михайлыцу, бѣлому царю, письмо нерадошное: всю ево землю испройдю, ево в полон возьму и ево жену изнасильничаю.

И пишет нам бѣлой царь, по своей черноти: не найдётся ли таких то споединщиков на Идола Идолыча, — ис тѣх то ис хрестьян из рядовых и из мѣшпан, ис попов и из дяков, из нисшей обратъ? И пріѣхали споединшики, два брата: Алёша Поповиц, Микита Добрыниц, два братца родные: и матери разные и отца не одново. И пріѣхали к бѣлому царю к полатам, и коней не привязали и никому не приказали, и — сами к бѣлому царю в полаты.

Здрастуйте, наш бѣлой царь и не печальтесь и некручиньтесь: дѣло по нашему будет. — Наш бѣлой Царь выходит со

слугами и подносит этими споединшиками зеленá вина полтора ведра десятишную цяшу, и обѣм руками со слугами: испей ка, Алѣша Поповицъ! — Алѣша Поповицъ одной рукой принимает, на один дух вышивает. — Поднеси-ко, говорит, наш бѣлой царь, Микитѣ Добрыницю, обѣм руками и со слугами. — Добрыня на один дух выпил и соловьѣм сосвистѣл: наш бѣлой царь не пецялься, не крупинься: дѣло всё по нашему выйдет. Вынес наш бѣлой царь сѣдла нѣмецкіе, патпруги шелковы. Стали на коней накладывати сѣдла — изо всево Петенбурху окольницы и выпадали, ис церковей кресты повалились. Здѣлался шум. И стал бѣлой царь наказывати и етим жо молодцам: вы, молодцы, государевы стрѣльцы! говорит. Вы поѣдете — на заповѣдных лугах коней не кормите; есь по етим по лугам поѣдете, и не дадут по етим лугам звири пробѣжать и не дадут птица пролетѣть. Звирь побѣжит — траву стопчет, а есь птица пролетит — траву засерет. Они ѣхали, серяд лугов шатры роскинули и придумали коней покормить. Есь звирь побѣжит — травы мало потопчет, а птица полетит — много травы засерет. Шатры роскинули и здумали отдохнуть. И Олѣша Поповицъ лѣг отдохнуть а Микита Добрыницъ по лугам погулять пошел. В ретивое в сердце входит и тугой лук натягает и спускает калѣную стрѣлу к Идолу Идолыцу, 90 вѣрст не доѣхавши в полаты к Ыдолу Идолыцу. И зашумѣло-загремѣло. И пробудилса Алѣша Поповицъ. — Што? малой братишка пошутил? говорит. И пошел он погулять по лугам. В ретивое сердце входит, тугой лук натягает, калену стрѣлу спускает за 90 вѣрст. И оторвало полпалаты. Выходит Идол Идоловицъ. Што же? говорит. Над нам пошутил? Или Бог или раб у нас оторвал полпалаты. — И воротилса назад в полаты. Я не могу сказать, говорят, кто пошутил: Бог или раб. Ежели, говорит, кабы Бог пошутил, так сдѣлался бы дош игром и туча-погода: стало быть раб поиграл над нами за то, што бѣлому царю напрасленные нашли. — Они приѣхали кпалатам Идолыца вдруг — Алѣша Поповицъ и Микита Добрыницъ. Коней не привязали и никому не приказали и сами к Ыдолу Идолыцу в полаты взошли. Богу помолились, на

всѣ стороны четыре поклонились. — Здрастуйте, Идол Идолыц! Мы молодцы и приѣхали к вашим полатам, коней не привязали, никому не приказали. Здрастуй, наш Идол Идолыц! — Он и говорит: принеси ко те мнѣ семеры вилы: здыните мои брови: я погляжу на их. — Знели ево брови семерым вилам; он и поглядѣл на них. — Я на одну руку посажу, и с коням, говорит, другою хлопну: одна грязь будет! — Олѣша Поповиц и говорит: малой братишко! Поди да возьмишь за шелковѣй поясишко. Он и подходит. Одной рукой и принимается, мизинцем, за шелковѣй ево поясишка. Поднял он выше себя, в пол ево воткнул головой. А он не велик: три аршина в крыльцах (крыльца — плѣца), палтара аршина во лбу, три четверти нос. И таперица поднял он ево выше себя, воткнул в пол, говорить ево помощникам: возьмите посыплете ево труп: пускай свиньи наѣдятся... Приходит и к помощнику, берѣт ево за шею: тебѣ, говорит, это жо будѣт, што Идолу Идолыцу пришло! — Он и засулился бѣлому царю. Што, говорит, вам угодно, какую дань, такую и заплатю, говорит. — Ежели, говорит, нашему царю заплатите дань сорок сороков силы полков, сорок сороков казны несмѣтной: у нашево у Петра Михайлыца сила вся шла от Идола Идолыца... Идол Идолыц дань заплатил бѣлому царю...

У нашево у Петра Михайловича заводился бал. До полусыта наѣлись, до полупьяна напивались. Пили и пировали и на верхних спокоях. И я тут пировал, и я здѣлался пьян. И пошѣл с верхних спокоев, и упал я по лисницѣ. И во дворѣ ходят конюхи, и спрашивают меня: што тебѣ надо? — А мнѣ бы надо лошатку. — Какую тебѣ дать лошатку? Дать тебѣ лошатку костяную, — ты, говорят, загониш ее; давай я тебѣ дамъ лошатку леденую. И я на лошаткѣ ѣду, — под горѹ больно хорошо ѣду, а на горѹ сам волоку. И к деревнѣ под горѹ подѣзжаю. Здѣлался пожар. И доѣзжаю до самово до пожару. И была у меня шапка с пухом, рукавицы мои были берестяные и узда коноплянная (на лошади), плѣтка была гороховая. Приѣхал я—лошатку привязал: лошатка с жару ростаяла, шапка с пухом пыхнула, рукавицы берестяные

— головешки таскал — скорчило их, узду коноплянную воробьи обили, а плётку гороховую голуби оклевали. И пошел я с пожара, заплакал: ъхать не на ком стало: лошатка с жару растаяла, шапка и пр. (какъ выше). Не при чом остался

3.

Русские и Черемисанъ.

Я ходил бурлацить. И шол я по волоку. Сидит Черемисин на ёлкѣ. Я иду и говорю Черемисину: ты, Черемисин, упадёш! — А как ты, говорит, знаеш, што упаду. Отгони. Как я упаду, — а вного ли у меня коров — семая твоя. — А он, на которому суку́ стоит, тот и рубит. Как он тюкнул, так и упал с тѣм суком. — Ай-яй! говорит, — вного знаеш. Когда, говорит, мнѣ будет смерть? — А у ёво у ёлки стоит пѣгая кобыла. — Ты поѣдеш въ лис, и как пѣгая кобыла трое п. . нет, так тебѣ и смерть.

И этот Черемисин до (с?) той поры в лис не ѣздил: смерти боялся; изрубил в домѣ всѣ лавки, всю избную подѣлку: здѣлалось в лѣс ѣхать: нечево въ домѣ рубить. Поѣхал в лѣс, нарубил воз дров и наклаал; сам на воз сѣл. Как понудил свою кобылу, — она у ево п. . нула. — Ох, говорит, ешшо два рас — и мнѣ смерть! говорит. И выѣзжает изо сторонки на дорогу. Второй рас п. . нула, опять. — Ешшо один рас, и мнѣ смерть будет, говорит Черемисин. Послѣ выѣхал на большую дорогу, и вос у ево извалился. Он понудил свою кобылу: в третей рас п. . нула Черемисин тут и упал, водлѣ вос. Ёдет по трахту емшикъ. Кобыла поперек дороги. Емшик говорит: убирась, — Черемисину, — убирась с дороги! — Нит, емшик: мнѣ смерть моя пришла; здись умирать стану! — Емшик соскоцил с козел, давай Черемисина своим витнѣм (бичем) дуть. — Убирась с дороги! — Нѣт, емшик: мнѣ моя смерть пришла: здись умирать стану! — Он ево

до той поры, емишк, своим витнѣм дул-дул-дул, — Церемисин сѣл на свой вос.—Покорно благодарю, емишк, на том што отворотил меня от смерти! — Церемисин сѣл на вос передом емишк, уѣхал. — Спасибо тебѣ, емишк: кабы не ты, я бы смерть полуцил. Благодарю тебя на том, што я бы безвѣшно погиб.

4.

Матроселко.

Раньше у помѣщиков были люди крѣпостные. У одново помѣщика жило 12 человек. Они жили у него 15 лѣт. Ну, они у него выпросились домой на три года. Ну, черес три года евляется одиннадцать к нему. Ещё черес три года евляется двѣнадцатой. Барин! говорит—возьми меня, говорит: я говорю, твой.—Как, говорит, мой? — Ты отпустил 12 человек, к тебѣ пришло одиннадцать.—Так ты тот самой Матроселко? Чево ты дѣлал? — Стыдно сказать и грѣхъ потаить: воровать учился. — Научился? говорит. — Да, научился. — А можеш ли у меня быка украсть из за пастуха? — Могу.

Пастух выгоняет скот на луга, и проходил до вечера. Побгнал домой. Матроселко забѣжал вперед и сапог один сбросил с ноги. Сам в лѣс. Пастух догоняет, видит — на дорогѣ лежит сапог, взял его пнул: кабы, говорит, два, — я бы взял; а один на што мнѣ? Пошел. А Матроселко взял сапог, забѣжал вперед; опять бросил на дорогу. Пастух догоняет и видит — сапог на дорогѣ лежит: кабы я, говорит тот-то взял да етот то, у меня, говорит, пара б была. Дай я, говорит, сбѣгаю за тѣм сапогом, а етот мимоходом возьму. Убѣжал за тѣм сапогом. Прибѣжал — сапога нѣтъ; и потом поглядѣл — быка нѣтъ.

Сказали помѣщику. — Позовите, говорит, Матроселку. — Матроселко! тебя барин требует. — Матроселко приходит. — Ты, Матроселко, быка украл? — Я. — Ай да молодец — Ма-

троселко! Можеш ли ты у меня украсть жерепца из за 12 замков, из за 12 караульшиков? — Могу.

Барин уѣхал в уѣз... Матроселко забѣжал с заднево двора и облок на себя барской тулуп и выходит на крыльцо, кричит: караульшики! хотите ли выпить? — Што, барин! поднеси, так выпьем. — Поднёс. — Караульшики! хотите ли по другой? — Што, барин! поднеси, так выпьем. — Поднёс. — Караульшики! хотите ли по третьей. — Што барин! поднеси, так выпьем. — И они до тово напились, што всѣ легли. Он взял ключи и отпер всѣ двери. Приходит в конюшню, — на жерепцѣ сидит караульшик. Посадил он ево на перевод, ноги связал кушаком, да ево как чикнул, — он к низу башкой и перевернулся. Взял жерепца и увёл. Приѣзжает помѣщик, — они всѣ спят — Што вы спите? — Барин! ты подал нам по рюмкѣ, так мы и уснули. — Колды я вам подавал? — Ты, барин, как поѣхал, так выходил на крыльцо — подавал. — Колды? Я вам не подавывал. — Приходит в конюшню — жерепца нѣтъ; караульшик, который был на жерепцѣ, вѣсится к низу головой. Послал к Матроселкѣ. — Матроселко! тебя барин требует. — Сейчас. — Приходит к барину. — Ты, Матроселко, жерепца украл? — Я. — Ай да Матроселко — молодец! Можеш ли ты с под меня украсть и сундук с деньгами? — Могу.

Барин зажѣг на всѣ на окошки по три свѣчи, и сам сѣл на сундук....



ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО ПАРЬЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

4. Владиміро-суздальскій и ярославскій край.

Въ промежутокъ времени съ октября до половины декабря я объѣхалъ большую часть владимірской губерніи¹⁾, значительную часть ярославской²⁾, нижегородской³⁾ и казанской⁴⁾, и малую часть тверской⁵⁾ и вологодской⁶⁾ губ.

Въ вологодскую я только заглянулъ, въ тверской былъ лишь проездомъ; казанская и даже нижегородская (несмотря на всю важность, представляемую ею въ діалектическомъ отношеніи) имѣли для меня лишь второстепенный интересъ. Такъ какъ главною цѣлью я поставилъ для себя наблюденіе народнаго языка въ тѣхъ краяхъ, гдѣ русское населеніе ослѣлось изстари; въ краяхъ, имѣющихъ значеніе историческихъ центровъ, то — послѣ новгородской области — въ предѣлахъ окающаго нарѣчія естественно долженъ былъ привлечь особенное мое вниманіе владиміро-суздальскій край и частью ярославскій.

1) Посѣтилъ слѣдующіе города и ихъ уѣзды: Владиміръ, Суздаль, Переяславль, Юрьевъ, Александровъ, Ковровъ, Шуя, Ивановъ-Вознесенскъ.

2) Ярославль, Ростовъ, Рыбинскъ, Романовъ-Борисоглѣбскъ.

3) Отъ Нижняго до границы нижегородской губ. съ казанскою.

4) Казань, Чебоксары, Свіяжскъ, Царевококшайскъ.

5) Тверь.

6) Вологда, Грязовецъ.

Сообщеніе о томъ, что я вынесъ изъ путешествія по этимъ краямъ, могло-бы быть сдѣлано мною Отдѣленію еще въ началѣ текущаго года, слѣдовательно нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ.

Это сообщеніе замедлилось по непредвидѣннымъ мною и независящимъ отъ меня обстоятельствамъ. Считаю не лишнимъ упомянуть о нихъ.

Уже на первыхъ порахъ своихъ странствованій я убѣдился, какъ не только важна, но рѣшительно необходима помощь мѣстныхъ жителей въ такомъ дѣлѣ, какъ то, за которое я взялся. Мнѣ казалось, что помощь эта не замедлится, — стоитъ только ясно выразить, въ чемъ должна состоять она. Отдѣленіе повидимому раздѣлило такое мое убѣжденіе, напечатавъ составленную мною «программу для собиранія данныхъ въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія». Снабженный въ октябрѣ достаточнымъ количествомъ экземпляровъ ея, я думалъ, что болѣе, чѣмъ прежде, гарантированъ въ успѣхѣ дѣла. Личныя наблюденія тѣ сообщенія, которыя, на основаніи программы, предполагалось, сдѣлаютъ мнѣ, въ интересахъ науки, лица, знакомыя съ краемъ — должны были дать многое. Такое естественное ожиданіе оправдалось однако далеко не вполне.

Между тѣми лицами, къ которымъ я обращался за содѣйствіемъ, нашелся лишь одинъ человѣкъ, затруднившійся общать мнѣ его ¹⁾; всѣ остальные съ полною готовностью брались за дѣло, и — за двумя, тремя исключеніями — ровно ничего не сдѣлали.

Между тѣмъ мои личныя наблюденія во владимірской и ярославской губ. не были особенно счастливы. Не смотря на то, что я въ первой изъ нихъ посѣтилъ десятки селъ и деревень, многое изъ того, что мнѣ хотѣлось знать, осталось для меня неизвѣстнымъ. Два мѣсяца провелъ я въ Казани, куда должны были послѣдовать изъ разныхъ мѣстъ и отъ разныхъ лицъ общанныя мнѣ такъ обязательно сообщенія, долженствовавшія пополнить

¹⁾ Директоръ народныхъ училищъ нижегородской губ.

пробѣлы въ моихъ личныхъ наблюденіяхъ. Ожиданія этихъ сообщеній оказались однако напрасными. Въ половинѣ февраля я уѣхалъ въ вятскую губ., откуда возвратился въ концѣ марта. Сообщеній не было ¹⁾.

Я увидѣлъ себя вынужденнымъ посѣтить еще разъ нѣкоторыя изъ тѣхъ мѣстъ, въ которыхъ былъ уже зимою и осенью. Отославъ въ Отдѣленіе отчетъ о вятскомъ краѣ, я, въ половинѣ апрѣля, съ первымъ пароходомъ, отправился снова во влади-

¹⁾ Не могу обвинить себя въ томъ, что довѣрился сдѣланнымъ мнѣ обѣщаніямъ: они шли отъ лицъ министерства народнаго просвѣщенія; лицъ, слѣдовательно, близко стоящихъ къ наукѣ, интересы которой, казалось бы, не должны быть чужды имъ. Главнымъ образомъ рассчитывалъ я на директоровъ народныхъ училищъ и смотрителей уѣздныхъ. Они, ревизуя училища по селамъ и деревнямъ, находятся въ частомъ общеніи съ народомъ, и, безъ особаго труда, при нѣкоторомъ вниманіи, могли бы сдѣлать не мало интересныхъ наблюденій надъ языкомъ его. Кромѣ того, находящіеся въ ихъ распоряженіи сельскіе учителя не преминули бы, конечно, собрать и доставить мнѣ пригодный для дѣла матеріалъ, послѣдуй только съ ихъ стороны хоть косвенное заявленіе желанія имѣть таковой. Странно, что представители учебной администраціи въ 20, 30 и 40-хъ годахъ вовсе не отличались такимъ равнодушіемъ къ дѣлу науки, какъ нынѣшніе. Областной Словарь Академіи Наукъ составленъ, какъ извѣстно, въ значительной степени на основаніи сообщеній директоровъ, учителей и штатныхъ смотрителей. Находились прежде директора училищъ, по собственному даже, какъ кажется, побужденію, заботившіеся о собраніи данныхъ для характеристики народнаго языка. Директоръ ярославской гимназіи передалъ мнѣ не вошедшее въ опись гимназическаго архива «дѣло о собраніи провинціальныхъ словъ». Въ «дѣлѣ» этомъ находится нѣсколько списковъ мѣстныхъ (угличскихъ, рыбнскихъ, ростовскихъ, молодежскихъ, любимскихъ) словъ и рапорты смотрителей, препроводившихъ эти списки директору училищъ (Клименку), въ силу его предписанія. Не безъ интересны эти рапорты для лѣтописи русскаго просвѣщенія. Въ одномъ изъ нихъ «отъ угличскаго народнаго училища учителя и кавалера Любимова», между прочимъ, есть слѣдующія строки: «въ разсужденіи предписанія вашего ко мнѣ отъ 24 декабря прошлаго 1819 года № 238, о сдѣланіи вамъ каталога провинціальныхъ словъ.... я отношеніемъ просилъ Земскій Судъ, чтобъ благоволилъ дать знать мнѣ о таковыхъ, употребляемыхъ въ подвѣдомственномъ ему уѣздѣ словахъ; на что сей Судъ отношеніемъ... извѣстилъ меня, что онъ касательно тѣхъ словъ въ своемъ уѣздѣ видимости не имѣетъ. По сему сколько могъ я самъ собою отъ постороннихъ людей собрать такихъ реченій, сдѣланный мною онымъ каталогъ, при семъ имѣю честь къ вамъ препроводить». Способъ собиранія народныхъ словъ при посредствѣ Земскаго Суда, конечно, не можетъ не казаться забавнымъ, но неумѣлость вести дѣло все же лучше полнаго равнодушія къ нему.

мірскую губ. ¹⁾. Сверхъ владимірской, я, въ эту поѣздку, остановился (на короткое, впрочемъ, время) въ костромской губ. ²⁾.

Отмѣтивъ прискорбный фактъ равнодушія къ дѣлу науки тѣхъ, кому ея интересы должны бы быть дороги, я тѣмъ съ большей признательностью долженъ упомянуть о лицахъ, оказавшихъ мнѣ свое содѣйствіе не на словахъ только.

Члены владимірскаго статистическаго комитета, жители г. Муромъ, — Н. Г. Добрынкинъ и Е. П. Добрынкина, въ особенности послѣдняя, сообщили мнѣ многое касательно языка населенія муромскаго уѣзда. Большая часть нижеприводимыхъ данныхъ, относящихся къ этой мѣстности, извлечена мною изъ письменныхъ сообщеній, обязательно сдѣланныхъ мнѣ г-жою Добрынкиной.

Г. Рогозинниковъ, инспекторъ ярославской гимназіи, сдѣлалъ нѣкоторыя замѣчанія на поляхъ моей программы о языкѣ населенія ярославской губ. и кашинскаго уѣзда тверской губ.

Этими матеріалами я располагалъ уже въ январѣ текущаго года. Въ сентябрѣ, уже по возвращеніи въ Варшаву, я получилъ два экземпляра своей программы съ отмѣтками о языкѣ населенія ярославской губерніи — отъ директора народныхъ училищъ этой губерніи, г. Шпеера ³⁾.

¹⁾ Здѣсь я убѣдился, что изъ лицъ, отъ которыхъ я ждалъ сообщеній никто и не подумалъ навести хотя бы самыя общія справки по вопросамъ мною намѣченнымъ. Вообще, безучастіе къ моему дѣлу, въ средѣ лицъ нашего вѣдомства, нигдѣ не обнаружилось, ни раньше ни позже, въ такой степени, какъ во владимірской губ. — Во вторую поѣздку свою въ эту губ. я, сверхъ владимірскаго и суздальскаго уѣздовъ, гдѣ былъ и раньше, я посѣтилъ еще городъ Муромъ и Судогду съ частію уѣздовъ ихъ.

²⁾ Кострома, Кинешма и отъ Кинешмы внизъ по Волгѣ, по пути къ Нижнему.

³⁾ Кто именно дѣлалъ отмѣтки на поляхъ этихъ двухъ экземпляровъ программы, мнѣ осталось, къ сожалѣнію, неизвѣстнымъ. Отмѣтки эти интересны и обстоятельны, и однако же лишь весьма немногое я могу ввести изъ нихъ въ настоящій отчетъ. Это потому, что — къ крайнему сожалѣнію — въ отмѣткахъ этихъ лишь въ рѣдкихъ случаяхъ означена мѣстность, къ которой слѣдуетъ отнести ту или другую изъ сообщенныхъ звуковыхъ особенностей.

Въ разъѣздахъ моихъ по названнымъ выше губерніямъ (за исключеніемъ Вологодской) я поставилъ себѣ главною цѣлю—опредѣлить отношеніе, существующее между такъ называемыми сѣвернымъ и восточнымъ нарѣчіями.

Я не признавалъ дѣленія велико-русскаго языка на четыре части по четыремъ странамъ свѣта, различая въ немъ только два нарѣчія: окающее (сѣверное) и акающее (южное). Но было важно выяснить, точно-ли первое имѣетъ два подраздѣленія, какъ несомнѣнно имѣетъ ихъ второе.

Даль говорить (О нарѣчіяхъ, 34), что между владимірскимъ (восточнымъ) и новгородскимъ (сѣвернымъ) нѣтъ ни одного всеобщаго отличительнаго признака, и что всѣ частные признаки—отрицательные. Но и отрицательныхъ признаковъ достаточно, чтобы признать разность двухъ нарѣчій, или по крайней мѣрѣ поднарѣчій. Меня занималъ поэтому вопросъ: точно ли отличительныя черты новгородскаго нарѣчія не повторяются во владимірскомъ.

Къ послѣднему Даль относитъ губерніи: Владимірскую, Ярославскую, Костромскую (частію), Нижегородскую, Казанскую, Сибирскую и Оренбургскую. Въ Оренбургской я не былъ. Изъ остальныхъ шести я, по вышеуказанной причинѣ, въ послѣдующемъ приведу данныя, касающіяся языка лишь первыхъ трехъ, по преимуществу—первыхъ двухъ, какъ наиболѣе типичныхъ въ области восточнаго (по Далю) нарѣчія.

Какъ первый признакъ восточнаго нарѣчія Даль ставитъ слѣдующее относительно его утвержденіе: «Говоръ окающій, самый низкій; не только о никогда не обращается въ а, но даже и письменное а слышно тамъ только, гдѣ на него падаетъ удареніе; о произносится грубо, протяжно самою глубиною пасти, еще звучнѣе, чѣмъ въ нарѣчій сѣверномъ; равно буква е чаще произ-

носитея ё; *о* никогда не обращается въ двугласную *уо* или *уы* (О нарѣчіяхъ, 33).

Все это я долженъ признать или прямо не вѣрнымъ или не точнымъ. О звукахъ *а* и *о* въ восточномъ нарѣчіи¹⁾ я, по личнымъ моимъ наблюденіямъ и сдѣланнымъ мнѣ сообщеніямъ, могу утверждать слѣдующее:

1) Никакъ нельзя сказать, чтобъ въ восточномъ нарѣчіи *о* никогда не обращалось въ *а*. Случаи такого обращенія *о* въ *а* также спорадически встрѣчаются и здѣсь, какъ и на сѣверѣ. Въ Муромѣ, напр., говорятъ: кокушка. Въ Зарѣченской (т. е. на правомъ берегу Оки) сторонѣ муромскаго уѣзда: кокушка, но — тамъ-же: карабъ, залотой, скварница, слабода, ча(е)рдакъ, малонья (по лѣвую сторону Оки — мѳлонья), Михайла. Этими примѣрами исчерпываются кажется, всѣ случаи измѣненія *о* на *а* въ означенной мѣстности. Въ срединѣ владимірской губ. мнѣ такихъ случаевъ съ *а* вм. *о* не встрѣтилось²⁾.

Что приведенные примѣры *а* вм. *о* въ Зарѣченскомъ говорѣ нѣтъ нужды объяснять непременно влияніемъ рязанскаго нарѣчія, видно изъ того, что нѣкоторые изъ нихъ встрѣчаются и на сѣверѣ³⁾. Кромѣ того, и въ ярославской губерніи, — по преимуществу, какъ мнѣ кажется, окающей, — встрѣчаются тоже случаи измѣненія *о* на *а*: во многихъ мѣстахъ — монастырь, монахъ, канвой, Расея; въ ростовскомъ уѣздѣ: карабъ, мастовая, Михайла, Пѣтра (Петро); въ романовскомъ уѣздѣ слышится *а* вм. *о* въ род. пад. прил. м. р. ед. ч.: великова, доброва и т. п.⁴⁾.

Отъ случаевъ спорадическаго измѣненія *о* на *а* слѣдуетъ отличить *а* изъ *о* условленное влияніемъ московскаго говора. Не смотря на близость къ Москвѣ, сношенія съ нею и отхожіе про-

¹⁾ Употребляя пока этотъ терминъ, я не придаю ему никакого дѣйствительнаго значенія.

²⁾ Изъ чего я однако еще не заключаю, что ихъ вовсе нѣтъ тамъ.

³⁾ Матеріалъ и пр. стр. 3.

⁴⁾ И эти случаи не чужды сѣверу. Хотя мнѣ въ сѣверныхъ губ. и слышалась постоянно *ооо*, но въ сборникахъ Гильфердинга и Барсова есть случаи окончанія прилагательныхъ на *ооа* (см. *ibid.* I. с.).

мысли, ярославцы относительно коренной черты своего нарѣчія, — сохраненія неударяемаго *о* — оказываются гораздо устойчивѣе своихъ сосѣдей владимірцевъ. Я не встрѣтилъ въ ярославской губ. ни одного акающаго села; во Владимірской же въ тѣхъ селахъ и деревняхъ, жители которыхъ ходятъ на заработки (преимущественно во владимірскомъ и суздальскомъ уѣздахъ) аканье развилось на столько, что говоръ почти не отличается отъ Московскаго¹⁾. Туже, и даже еще большую податливость къ чужому влиянію, выказалъ говоръ костромичей. Въ костромской губерніи, по собраннымъ мною свѣдѣніямъ, аканье слышится во всѣхъ тѣхъ уѣздахъ, жители которыхъ занимаются отхожими промыслами: нерехтинскомъ, галицкомъ, солигаличскомъ, чухломскомъ. И кажется, аканье распространяется: имъ заражаются даже и тѣ, мѣстами, селенія, жители которыхъ не находились подъ непосредственнымъ влияніемъ московскаго говора. Такъ мнѣ говорили, что въ плещеевской волости солигаличскаго уѣзда, на границѣ съ буйскимъ, сильно акаютъ, несмотря на то, что жители этой волости отхожими промыслами занимаются мало²⁾. Въ лѣсные уѣзды этой губерніи (ветлужскій, варнавинскій, колотгривскій, часть макарьевскаго) аканье, конечно, не проникло; рѣдко слышится оно и въ фабричныхъ уѣздахъ (костромскомъ, юрьевскомъ и кинешемскомъ)³⁾.

2) Невѣрно и то утвержденіе Даля, что *а* слышно лишь тамъ,

¹⁾ Таково — для примѣра — село Борисовское, на большой дорогѣ между Владиміромъ и Суздалемъ, населенное каменщиками, природными владимірцами, говорящими однако по московски.

²⁾ Сообщено секретаремъ костромскаго статистическаго комитета г. Пироговымъ.

³⁾ Говоря о смѣнѣ *о* на *а*, нельзя не отмѣтить слѣдующаго страннаго явленія, хотя оно и не принадлежитъ къ области собственно народныхъ говоровъ: въ г. Муромѣ есть нѣсколько купеческихъ семействъ, члены которыхъ *каждое о* превращаютъ въ *а*. Они говорятъ: май *вм.* мой, кашка *вм.* кошка, дам *вм.* домъ и т. п. Купцы эти природные муромляне. По крайней мѣрѣ извѣстно, что ужъ нѣсколько поколѣній ихъ живетъ въ Муромѣ. Какъ и когда образовалась въ ихъ языкѣ эта особенность (выдерживаемая, какъ меня утверждали, постоянно) — неизвѣстно (Сбщ. гг. Добрынкиными).

гдѣ на него падаетъ удареніе. Неударяемое *а* измѣняется на *о* нерѣдко, можетъ быть даже чаще чѣмъ на сѣверѣ, но все же гораздо больше случаевъ сохраненія неударяемаго *а*, чѣмъ перехода его въ *о*.

Начальное *а* измѣняется на *о* часто въ собственныхъ именахъ: Ондрей, Онтон, Окулина, Офанасей и т. п.¹⁾; рѣдко въ нарицательныхъ: онбар (Мур. у.)²⁾.

Въ срединѣ словъ — и во владимірской и въ ярославской губерніяхъ — постоянно, какъ и на сѣверѣ, *о* вм. *а* въ производныхъ отъ корня роб = раб: роботать, работник и т. п. Постоянно же измѣняется *а* на *о* въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ муж. и средн. р.: ово и ова вм. аво (= аго)³⁾.

Въ концѣ словъ и здѣсь, какъ и на сѣверѣ, *о* вм. *а* только въ словахъ съ суффиксомъ уш-ка (юш-ка) муж. р.: батюшко, дядюшко⁴⁾.

3) Ярославское *о* произносится дѣйствительно звучнѣе, отчетливѣе, чѣмъ на сѣверѣ, — это рѣзко отчеканенный звукъ; но во владимірской и костромской губ. выговоръ *о* нисколько, по моимъ наблюденіямъ, не отличается степенью звучности отъ новгородскаго. Во владимірской губ. оканье сильнѣе къ югу отъ Владиміра, слабѣе къ сѣверу.

4) Совершенно вѣрно утвержденіе Даля, что нигдѣ въ восточномъ *о* не переходитъ въ двугласный *уо*, *уы*, но, на сколько мнѣ извѣстно, такого перехода нѣтъ и на сѣверѣ⁵⁾.

¹⁾ См. въ 3-мъ отчетѣ о вятскомъ *уо*. Если даже и допустить, что гдѣ либо въ Вятчинѣ слышится такой звукъ, то все же нельзя его признать однимъ изъ отличительныхъ звуковыхъ признаковъ сѣвернаго нарѣчія по сравненію съ восточнымъ.

²⁾ Такъ во многихъ мѣстахъ и владимірской и ярославской губ.

³⁾ Другихъ примѣровъ не знаю, но конечно они есть.

⁴⁾ ово вм. аво представляетъ измѣненіе на *о* звука *а*, слѣдующаго за ударяемымъ слогомъ: дѣрово. Во всѣхъ другихъ, извѣстныхъ мнѣ, случаяхъ перехода *а* въ *о*, — *а* предшествуетъ ударяемому слогу: боран, ломпадка, локѣй, не зомай и т. п. (См. Потебни Два изслѣд. 76. Ср. Матеріалъ и пр. 6.).

⁵⁾ Есть-ли однако основаніе считать въ подобныхъ случаяхъ суффиксы *ка* болѣе первичнымъ, чѣмъ *ко*?

Встрѣчающіеся изрѣдка на сѣверѣ случаи измѣненія *о* на *у* и обратно изрѣдка же встрѣчаются и въ восточномъ нарѣчїи. Въ Мур. уѣздѣ можно слышать — Бу(о)городица (дер. Корниловка), ко(у)кушка (Зарѣченская сторона того же уѣзда); въ Яросл. губ.: и — коковать и — куковать¹⁾. По аналогїи съ измѣненіемъ *о* на *у* есть случаи измѣненія *е* на *ю*. Знаю, впрочемъ, только одинъ относящійся сюда примѣръ: очю(е)нь (Зарѣч. стор. М. у.). Въ такой формѣ это слово мѣстами слышится и на сѣверѣ²⁾.

Не оправдывается, кажется мнѣ, и то положеніе Даля, по которому *е* въ восточномъ, по его термину, нарѣчїи произносится чаще какъ *ѣ*, чѣмъ въ сѣверномъ. По моимъ наблюденіямъ, во владимірской губерніи (за исключеніемъ муромскаго уѣзда) такое превращеніе *е* встрѣчается не чаще, чѣмъ, напримѣръ, въ новгородской.

Тѣмъ не менѣе, число случаевъ съ *ѣ* вм. *е*, какъ во владимірской такъ и въ ярославской губ., — огромно.

Случаи эти тѣже, что на сѣверѣ. Даже кругъ словъ съ корневимъ *ѣ* вм. *е* — тотъ-же, или почти тотъ же. Привожу въ доказательство сказаннаго рядъ словъ, записанныхъ въ муромскомъ, судогодскомъ и переяславскомъ уѣздахъ: бѣда́, бѣдро́, берѣ́гъ; вѣшка (вѣ́ха), вѣ́рста, вѣ́шной, вылѣ́та́тъ; дѣ́ржат; ѣ́да, ѣ́во; нѣ́сла; о́тпѣхну́тъ; пѣ́сок; рѣ́ка; сѣ́ло, слѣ́за, сѣ́стра.

Слѣдовательно, не только *ѣ* изъ основнаго *е*, но и изъ *е*, смѣниваемаго *ю*. Случаевъ послѣдняго рода въ ярославской губ. не знаю.

Излишне было бы приводить здѣсь всѣ извѣстные мнѣ — по личнымъ наблюденіямъ и полученнымъ отъ вышеназванныхъ лицъ сообщеніямъ — случаи перехода некореннаго *е* въ *ѣ*. Ограничусь

¹⁾ Въ одномъ изъ экземпляровъ программъ, пересланныхъ мнѣ г. Шшее-ромъ, при рубрикѣ *о—у* приведены слова: пу(о)демъ, у(о)кунисъ, у(о)городи. Самъ я нигдѣ такихъ случаевъ не встрѣтилъ, и не знаю, какой именно мѣстности губерніи принадлежать они.

²⁾ Въ Кижѣхъ олонецкой г. См. Сборникъ Гильфердинга стр 471.
Сборникъ II Отд. II. А. Н.

общимъ замѣчаніемъ, что на каждую изъ рубрикъ, означенныхъ въ моей программѣ¹⁾ примѣры могутъ быть приведены²⁾. Иногда и здѣсь, какъ и на сѣверѣ, *е* остается при своемъ звукѣ, не переходя въ *о* (*ѣ*), при условіяхъ, которыя въ южно-великорусскомъ неизбѣжно вызвали бы такое превращеніе. Въ ярославской губ. я не встрѣтилъ такихъ случаевъ, но во владимірской (въ переславскомъ и владимірскомъ уѣздахъ) слышалъ: далѣко, черненькой, тепленькой.

Въ шуйскомъ уѣздѣ слышалъ я — сожгомъ *вм.* сожгѣмъ. Въ губерніяхъ, о которыхъ я говорю теперь, — это единственный извѣстный мнѣ случай явленія, которое нерѣдко встрѣчается въ говорѣ Вятчанъ. Я былъ, слѣдовательно, не совсѣмъ правъ, посмотрѣвши на формы, подобныя—россѣкомъ, переволокомъ и т. п., какъ на специально вятскую особенность³⁾. Вѣрно однако то, что подобныя звуковыя формы чрезвычайная рѣдкость во всѣхъ сѣверо-восточныхъ краяхъ, за исключеніемъ вятскаго, по чему и могутъ быть признаны характерной чертой говора Вятчанъ.

Начальное *е* обращается въ восточномъ нарѣчій, какъ и на сѣверѣ, въ однихъ случаяхъ въ *йо*, въ другихъ въ *о*.

Древняя форма—оше=еще слышится мѣстами въ ярославской губ. (романовскій уѣздъ); во владимірской я ее не встрѣтилъ.

Превращеніе начальнаго *е* въ *о* и *йо* (*йово*=*ево* и т. п.) въ окающемъ нарѣчій совершается независимо отъ ударенія. Въ томъ и другомъ случаѣ, чѣмъ условливается измѣненіе *е* и разность этого измѣненія (*о* и *йо*)?

Мнѣ кажется вѣроятнымъ, что дѣйствующая причина явле-

¹⁾ Стр. 6—8 отдѣльнаго оттиска программы; стр. 100—102 отд. оттиски первыхъ двухъ отчетовъ моихъ.

²⁾ Конечно, если взять въ расчетъ различные говоры владимірской и ярославской губ. (исключая однако пошехонскій и ситскій послѣдней, которые я не имѣю въ виду).

³⁾ См. 3-й отчетъ мой: Вятскій край. Въ олонецкой губ. (Кигли) есть, какъ видно изъ сборн. Рыбникова (I. 70), форма — бодрущ бѣдру (Матеріалъ 23). Сюда же слѣдуетъ отнести и формы съ *со* вмѣсто *се*—сѣ. См. Матеріалъ 22.

нія въ обоихъ случаяхъ одна: стремленіе языка избѣжать начальнаго *е*. Это стремленіе породило въ древне-русскомъ рядъ словъ съ начальнымъ *о* вм. *е*. Разумѣю здѣсь не такіе случаи, какъ обще-русскія формы — олень и под., а такіе какъ сѣверно-великорусскія — още, Олена и т. д. ¹⁾ Эти формы и подобныя имъ предполагаютъ, по моему мнѣнію, не формы — *ѣще*, *Ѧлена* (*Ѧеце*, *Ѧелена*), а формы *еще*, *Елена*, т. е. формы съ чистымъ не йотованнымъ *е*. Тѣ слова, въ началѣ которыхъ *к* а не *е* (*кво* и т. п.), даютъ формы съ *ѣо*, а не *о* (*ѣово-ѣво*). Форма *ѣщо* (*Ѧещо*), являющаяся при *още*, не предполагается послѣднею и не противорѣчитъ сказанному: мѣстами въ окающемъ нарѣчїи сохраняется и нейотованное начальное *е*. Къ отмѣченнымъ уже случаямъ такого рода ²⁾ могу теперь добавить — муромское *ещо* (*ѣщо*) и (по сообщенію) кологривское — *если* (*ѣсли*).

е на *и* измѣняется рѣдко какъ и на сѣверѣ. Вообще можно сказать, что въ восточномъ, какъ и въ сѣверномъ нарѣчїи, гласные звуки отличаются несравненно большею устойчивостью, чѣмъ въ южномъ.

Словъ съ *е* вм. *и* я въ восточномъ не слышалъ вовсе ³⁾. Что такое измѣненіе спорадически встрѣчается и здѣсь, можно заключить изъ прилагаемой сказки. Въ ней *вм. барин* — *барен* ⁴⁾ *вм. поставил* — *поставел*, *вм. положил* — *положел*. Форма — *гнѣет*

¹⁾ Быть можетъ такія формы (какъ и формы съ начальнымъ *о* вм. *а*) ставляли нѣкогда принадлежность всего русскаго языка. Южно-великорусск. *Ѧелѣна* не могло явиться непосредственно изъ *Елена*, а предполагаетъ посредствующую форму *Олена*; *ѣщѣ* — южно-велико-русское, являющееся и на сѣверѣ на ряду съ *още*, быть можетъ явилось изъ послѣдней формы, черезъ позднѣйшую йотацию *о* и видоизмѣненіе этого послѣдняго подъ вліяніемъ йота. Ср. сказанное въ первомъ отчетѣ о формахъ, подобныхъ — *Ѧаеро*, *Ѧѣдин*.

²⁾ См. 3-й отчетъ.

³⁾ Формы, подобныхъ — на лошади, к матерѣ (яросл. г.) не беру въ расчетъ: онѣ представляютъ собою, безъ сомнѣнія, не фонетическое, а формальное явленіе.

⁴⁾ Ср. псковское *воен* вм. *воин*. (Шейнъ, Русскія народныя пѣсни 551).

вм. гніѣт (Зарѣч. ст. м. у.) быть можетъ должна быть объясняема уподобленіемъ звуковъ.

Формы съ *ей* вм. *ій*, свойственныя сѣверу, нерѣдко встрѣчаются и здѣсь. Чаше такое измѣненіе имѣетъ мѣсто въ собственныхъ именахъ Василей и т. п.; рѣже въ прилагательныхъ, въ которыхъ *е* большею частію слышится не вполне ясно¹⁾.

Вмѣсто *ый* я вездѣ слышалъ *ой* независимо отъ ударенія: тихой и т. п.

Въ срединѣ словъ *ы* переходитъ въ *о* только въ словѣ *ногѣ*, какъ въ древне-русскомъ и современномъ сѣверно-великорусскомъ.

ы вм. *у* только въ словахъ — бытто, слыхъ, следовательно опять таки въ тѣхъ же случаяхъ, что и на сѣверѣ.

О мѣнѣ *ы* съ *и* сказано ниже.

Второй признакъ, отличающій восточное нарѣчіе отъ сѣвернаго по Далю слѣдующій: «никогда не произносятъ (въ восточномъ нарѣчій) *и* вм. *ъ*, ниже *я* вм. *е*, ни на оборотъ». (О нарѣчійхъ 33).

Измѣненіе *е* на *я*, какъ извѣстно, на столько же не свойственно окающему нарѣчію, какъ и смѣна *о* на *а*. Вѣроятно Даль разумѣетъ здѣсь такіе случаи, какъ *имянинникъ*, *сѣмяна* и т. п., но это явленіе, имѣющее мѣсто и въ восточномъ нарѣчій, не принадлежитъ, по моему мнѣнію къ области фонетика, а объясняются народной этимологіей²⁾.

Обратное явленіе *е* вм. *я* есть такъ называемое перегласованіе, о которомъ — ниже.

Смѣна *ъ* на *и* считается обыкновенно одною изъ самыхъ рѣзкихъ чертъ сѣверной или новгородской фонетики. Если бы дѣйствительно оказалось, что восточному или владимірско-суздальскому нарѣчію смѣна эта вполне чужда, слѣдовало бы признать его относительную особность отъ сѣвернаго, уже въ силу

¹⁾ Ср. замѣчаніе объ этомъ звуковомъ явленіи во 2-мъ отчетѣ стр. 120.

²⁾ См. Матеріалъ стр. 41.

отсутствія въ немъ одвой только этой черты. Но оказывается, что спорадическіе случаи смѣны *ѣ* на *и* встрѣчаются и здѣсь. Нельзя не вспомнить при этомъ, что и въ новгородскомъ нарѣчіи лишь въ весьма немногихъ мѣстностяхъ новгородской губ. выдерживается эта смѣна, какъ болѣе или менѣе постоянное явленіе; затѣмъ, въ большей части мѣстностей этой губ. и всѣхъ другихъ, отчисляемыхъ къ сѣверному нарѣчію *и* вм. *ѣ* является лишь изрѣдка, въ ограниченномъ кругу словъ, нерѣдко въ двухъ только: *исть* и *издѣть*¹⁾.

Спорадическіе случаи измѣненія *ѣ* на *и* въ восточномъ нарѣчіи отмѣчаетъ и Даль, опредѣляя признаки говоровъ по уѣздамъ.

Во владимірской губ. онъ указываетъ на ковровское: засмотрѣлся. Глаголъ *смотреть* я слышалъ въ формѣ *смотреть* (посмотрѣть, до-смотреть) не только въ ковровскомъ, но и въ уѣздахъ владимірскомъ (къ югу отъ Владиміра) и судогодскомъ (вблизи Судогды). Въ послѣднемъ (деревня Сойма) слышалъ я, сверхъ того, *пойсти* (*пойисти* = *поѣсть*)²⁾. Въ ростовскомъ у., яросл. г., мѣстами *ѣсть* = *исъ* (но, какъ и въ судогодскомъ владим. г., на сколько знаю, — *ѣздить*, а не *издѣть*). Тамъ же изрѣдка слышится, свойственно сѣверу, *здисъ* вм. *здѣсь* (здесь). Въ окончаніяхъ именъ и мѣстоименій *и* вм. *ѣ* я нигдѣ не слышалъ ни во владимірской ни въ ярославской губ. Не встрѣтилъ ни въ той, ни въ другой и смѣны кореннаго *ѣ* на *и*³⁾.

1) См. 1-й отчетъ.

2) Тамъ-же, вѣроятно, по аналогіи съ *исть*=*ѣсть*, и *есть* (3 л. н. вр. глагола *быти*) произносится почти какъ *исть*.

3) Весьма однако вѣроятно, что при большемъ знакомствѣ съ краемъ отыскались бы и такіе случаи. Меня увѣрили, что въ судогодскомъ уѣздѣ можно слышать мѣстами (но, гдѣ именно, указано не было) — *писня*. Въ виду меленковского хлѣб, приводимаго Далемъ (О нарѣчіяхъ 36), можно придать вѣроятность этому сообщенію. Въ одной изъ программъ, доставленныхъ мнѣ г. Шпееромъ, есть слѣдующая отмѣтка: «*мѣстностями* (въ яросл. г.) выдерживается измѣненіе *ѣ* на *и* почти постоянно: недѣля, мѣсто, медвѣдь, беда, сивер, звирь, свѣтъ и пр.». Понятно, что такимъ неопредѣленнымъ сообщеніемъ воспользоваться нельзя. Самъ я такихъ мѣстностей не встрѣтилъ, и ни отъ кого о нихъ не слыхалъ. Справка по этому поводу будетъ наведена.

Въ селѣ Карочаровѣ слышалъ — сивер. Но — не лишнее будетъ при этомъ замѣтить — и въ области южно-великорусскаго можно слышать мѣстами сиверко (но однако же — сѣвер)¹⁾.

Въ костромской губ. случаи смѣны *ъ* на *и* чаще, чѣмъ въ двухъ вышеназванныхъ. Даль говоритъ, что «гдѣ окають, тамъ (въ костромской губ.) смѣняютъ въ глаголахъ *ъ* на *и*». (О нарѣчійхъ 38). Но кромѣ тематическаго *ъ* глаголовъ, встрѣчается эта смѣна и въ корняхъ словъ. Случаи этой смѣны представляютъ не только сѣверные уѣзды, пограничные съ вологодской губ., и восточные (ветлужскій, варнавинскій), по говору, какъ кажется, примыкающіе къ Вяткѣ, но и пограничный съ ярославской губ. костромской уѣздъ²⁾.

Свойственное сѣверу *яе* вм. *яе* въ окончаніи сравнительной степени прилагательныхъ, оказывается не чуждымъ и восточному нарѣчію. Во владимірской губ. такихъ формъ я не встрѣтилъ; въ ярославской мѣстами онѣ слышатся: свѣтляе, бѣляе, тепляе — говорятъ въ юго-восточномъ углу ярославскаго уѣзда, вѣроятно и еще гдѣ либо.

«Никогда, говоритъ Даль, буквы *у*, *е* не замѣняются (въ восточномъ нарѣчій) одна другою, какъ въ малорусскомъ, бѣлорусскомъ и мѣстами въ новгородскомъ нарѣчій». (О нарѣчійхъ 34).

Это справедливо³⁾. Но и въ новгородскомъ видѣ нарѣчій смѣна *у* и *е* такое рѣдкое явленіе, свойственно столь немногимъ мѣстностямъ и столь немногимъ словамъ, что конечно отнюдь не можетъ считаться характерною для него чертою.

Остальные звуковыя черты, указанныя Далемъ, какъ отличительныя для сѣвера и востока, относятся къ области соглас-

¹⁾ Слышалъ часто въ курской губ., при томъ тамъ, гдѣ нельзя предполагать малорусскаго вліянія. У Даля при формѣ сиверко (въ Словарѣ) указано только на *сѣв.* и *сост.*

²⁾ Деревни: Саметь, Шунга, Мизкое.

³⁾ Не принимаю въ расчетъ сообщенной мнѣ формы *едариц*, которая слышится въ Стародубѣ (мур. у.). На говоръ Стародубья могло въ этомъ случаѣ оказать свое вліяніе южно-великорусское (рязанское) нарѣчіе.

ныхъ звуковъ. Прежде чѣмъ перейти къ нимъ, сдѣлаю еще нѣсколько замѣчаній о гласныхъ.

Формы *отораю* полногласія (столоб, верѣх, смерѣтушка) и т. п., — одна изъ отличительныхъ чертъ сѣверной фонетики.

Такихъ формъ въ восточномъ, на сколько знаю, нѣтъ. Исключеніе—вышеприведенное муромское *молоня*, встрѣчающееся и въ романовскомъ уѣздѣ ярославской губ.

Изъ словъ перваго полногласія, не встрѣчающихся на югѣ Россіи по свойственнымъ сѣверу, въ тѣхъ же двухъ уѣздахъ слышится мѣстами: *оболоко*, *оболокоться* (мур. у.), *вередить* (ром. у.).

Изрѣдка встрѣчающееся на сѣверѣ сокращеніе полногласныхъ формъ *оро* и *оло* въ *ро* и *ло*¹⁾ — въ восточномъ мѣста, кажется, не имѣетъ.

Случаевъ глухаго произношенія *е* и *и*²⁾ не встрѣтилось; не могу привести ни одного примѣра и съ гласнымъ чистымъ на мѣстѣ древняго глухаго въ концѣ словъ³⁾.

Вмѣсто формъ *ржаной*, *льняной* (*ръж—*, *льн—*) слышится (въ судогодскомъ уѣздѣ) — *рожаной*, *ленная*, съ постояннымъ *о*, *е* на мѣстѣ древняго глухаго.

Стяженіе гласныхъ (*отдѣлат* = *отдѣляет*, *знаш* = *знаешь*) чаще слышалось мнѣ въ ярославской губ., чѣмъ во владимірской; въ последней чаще въ муромскомъ и судогодскомъ уѣздахъ, чѣмъ въ другихъ.

Опускаются гласные звуки не рѣдко, — чаще въ началѣ (*Лексѣй* вм. *Олексѣй*, *менины* вм. *именины*), рѣже въ срединѣ словъ: *плит* вм. *палит* (мур. у.).

Есть случаи вставокъ гласнаго звука, условленныхъ группою согласныхъ: *искары*, *скаворец* (*ib.*; въ другихъ мѣстностяхъ не слышалъ).

¹⁾ См. Матеріалъ и пр. стр. 7 и первые три отчета мом.

²⁾ См. второй и третій отчеты.

³⁾ Разумѣю здѣсь случаи, подобные отмѣченнымъ въ «Матеріалѣ» и пр. на стр. 17—20.

Случаевъ перегласованія во владимірско-суздальскомъ и ярославскомъ краяхъ меньше чѣмъ на сѣверѣ: *е* вм. *а* слышалъ я только послѣ йота и — изрѣдка — послѣ шипящихъ.

Обращаюсь къ замѣчаніямъ Даля касательно особенностей согласныхъ звуковъ въ восточномъ нарѣчіи.

«Буква *з* произносится твердо, никогда не обращаясь въ придыханіе». (О нарѣчіяхъ 33).

Но-тоже и на сѣверѣ... Впрочемъ нельзя сказать, что *з* никогда не произносится какъ *h*. Въ очень немногихъ словахъ такое произношеніе встрѣчается и на сѣверѣ и на востокѣ¹⁾.

«Въ окончаніи прилагательныхъ *аю*, *юю*, *ею* произносятся *о* вм. *з*, но не по московски, а съ оканьемъ» (ibid.). Но — какъ извѣстно — тоже самое по всему сѣверу. Ни въ новгородской, ни въ вятской, ни — даже — въ олопецкой я не слышалъ *з* въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ муж. рода. Въ послѣдней мѣстамъ *з* въ этой формѣ сохраняется²⁾, но и въ немногихъ мѣстностяхъ тѣхъ губерній, которыя относитъ Даль къ восточному нарѣчію, можно слышать *ою*, *ею*, какъ то видно изъ его же статьи³⁾.

«Дзеканье, свойственное сплошь западному говору и перешедшее мѣстами въ сѣверное, нигдѣ не встрѣчается въ томъ же видѣ въ нарѣчіи восточномъ» (ibid.).

Но дзеканье слѣдуетъ, по моему мнѣнію, признать исключительно западно-русскою принадлежностью; оно на столько же несвойственно восточному нарѣчію, на сколько и сѣверному⁴⁾.

¹⁾ См. третій отчетъ. Въ казанской губ. *з* почти какъ *h* произносится въ словѣ богатый.

²⁾ Гдѣ именно, Даль неопредѣляетъ (О нарѣчіяхъ 31). Въ сборникѣ онежскихъ былинъ Гильфердинга и *аю*, *ою* и *аюо*, *оюо*. Тоже и у Рыбникова. См. Матеріалъ 42—3.

³⁾ О нарѣчіяхъ 38. Въ Судогдѣ на ярмаркѣ, толкаясь межъ народомъ, я слышалъ, между прочимъ, отчетливое *з* въ формѣ *чюю*. Но мнѣ осталось неизвѣстнымъ, изъ какой мѣстности лицо, такъ зговорившее. Вообще замѣчу, что наблюденія надъ языкомъ народа въ сборныхъ пунктахъ очень ненадежны.

⁴⁾ См. первый отчетъ мой. Стр. 2 и 21. — Жители дзekaющихъ мѣстности

«Никогда не замѣняютъ буквѣ *ѣ*, *е* буквами *х*, *хѣ*, ниже на оборотъ, какъ въ рязанскомъ и мѣстами въ новгородскомъ нарѣчій» (ibid. 34).

И въ новгородскомъ такая смѣна — рѣдкость; рѣдкость она и во владимірскомъ. Но и въ послѣднемъ можно однако отмѣтить нѣкоторые, сюда относящіеся случаи. Такъ въ муромскомъ уѣздѣ слышится мѣстами — Хавронья, Хевраль (дер. Корниловка), куфарка, куфня (Муромъ и его окрестности). Слѣдовательно, *вм. ѣ* иногда является *х* и *вм. х — ѣ*; *хѣ* *вм. ѣ* нигдѣ мнѣ не встрѣтилось.

«Частица *что* всюду на востокѣ произносится *што*» (ibid.).

Это вѣрно. Но вѣдь и на сѣверѣ *што* является господствующею формой. Съ другой стороны, *що* и *ште*, свойственное нѣкоторымъ мѣстностямъ сѣвера, не составляетъ его исключительной принадлежности, встрѣчаясь кое гдѣ и въ области южно-великорусскаго нарѣчія¹⁾.

Я коснулся всѣхъ выставленныхъ Далемъ *отличительныхъ* признаковъ восточнаго нарѣчія, по сравненію его съ сѣвернымъ. Вмѣсто ожидаемой разности, оказалось между тѣмъ и другимъ сходство, доходящее почти до тождества.

Повторяются въ восточномъ и другія черты, свойственныя согласнымъ звукамъ сѣвера.

Такъ отвердѣніе однихъ согласныхъ и умягченіе другихъ — явленіе, столь не рѣдкое на сѣверѣ²⁾ — встрѣчается, хотя и не часто, и въ восточномъ нарѣчій.

И въ ярославской и во владимірской губерніяхъ вмѣсто — прежней, утреннее, поздняя, спальня, простыня — слышится мѣ-

стей тверской губерніи — очевидно бѣлорусскаго происхожденія. Во владимірской губ. я дзеканья нигдѣ не встрѣтилъ, хотя, по Далю, оно встрѣчается въ ней «на весьма ограниченной мѣстности» (О нарѣчійхъ 33), именно въ судогодскомъ и вязниковскомъ уѣздахъ (ibid. 36). Въ ярославской, какъ извѣстно, дзekaютъ только сятакри.

²⁾ Потебня. Два изслѣдованія 70.

¹⁾ См. «Матеріалъ» и первые три отчета.

стами: прежней, утренное, поздная, спальна, прости́на. Т. е. вм. *н-ей* и пр. *н-ый* и пр.; вм. *ня* (н'а) — *на*.

Губные въ концѣ словъ большею частью мягки въ обѣихъ губерніяхъ: корабѣ, рупѣ (рубль), кровѣ, оставѣ.

Изрѣдка слышится въ концѣ словъ мягкое *н* вм. твердаго: серпѣ, ястрипѣ (дер. Корниловка).

Вмѣсто польза — польза (Зарѣч. сторона мур. у.; *ibid.* и —польга).

Вмѣсто дуло — дулаѣ (*ibid.*).

Въ противоположность этому послѣднему примѣру, представляющему умягченіе *л*, можно привести нѣсколько случаевъ отвердѣнія этого звука: столарѣ, злуцаѣ (Корниловка), петелка (кажется, вездѣ на сѣверо-востокѣ).

Изрѣдка умягчается и отвердѣвается и другой плавный — *р*: грыбы, крык (въ обѣихъ губ.), но — криса, царяпать, дрянница (Мур. у. Зарѣч. см.).

Имя города Владиміръ произносится въ болѣе древней формѣ, т. е. съ мягкимъ *р*: Владиміръ — Владиміря.

Мягкого *ц* не слышалъ я ни во владимірской, ни въ ярославской губ.¹⁾

Шипящіе большею частью тверды. Формы, подобныя — пошѣл (Карачарово) слышатся очень рѣдко.

Во многихъ мѣстностяхъ *с*, въ нѣкоторыхъ *н* мягки передъ суфиксомъ прилагательныхъ *ск* (ьск): деревеньской, французская рубаха, спасьской монастырь и т. п. Такія формы слышалъ я въ переяславскомъ, юрьевскомъ, суздальскомъ и муромскомъ уѣздахъ. Въ каждомъ — мѣстами. Въ ярославской губ. такихъ случаевъ мнѣ не встрѣтилось.

Гдѣ въ означенномъ случаѣ *с* произносится мягко, тамъ предшествующее ему *е* почти не слышится, какъ и на сѣверѣ²⁾.

¹⁾ Суздальскій уѣздъ теченіемъ рѣки Нерли раздѣляется на двѣ части: лѣсную и опольную. Мнѣ говорили, что въ первой мѣстами слышится мягкое *ц*.

²⁾ См. первый и третій отчеты.

Мягкаго *р* передъ суффиксомъ *ск* я не слышалъ¹⁾.

Ѣ древняго суффикса *ыц* (коньць — коньци и т. п.) въ рѣчи ярославцевъ и владимірцевъ исчезъ безслѣдно, равно какъ и Ѣ суффикса *ѣство*: вездѣ слышалъ я — конца, царство, а не — коньца, царьство.

Смѣшеніе согласныхъ, ихъ взаимная мѣна, въ нѣкоторыхъ, по крайней мѣрѣ, мѣстностяхъ восточнаго нарѣчія, замѣчается такъ же часто, какъ и на сѣверѣ.

Случай смѣшенія разнообразны.

Привожу для примѣра нѣкоторые, относящіеся къ муромскому уѣзду.

б вм. н: сабоги, сабожник (вблизи Муром).

ѳ вм. б: волшебница (Корниловка).

м вм. ѳ: мнук (дер. Иванищи).

м вм. н: мырять (Муромъ и его окрестности).

ѳ вм. х и х вм. ѳ (см. выше).

т вм. д: гатит.

т вм. к: трахмал.

х вм. к: балтон.

з вм. к: ежовина, клупнина.

л вм. н: поледѣльник (село Озябликовскій погостъ).

й вм. з': рай (вм. разъ, — сокращенное развѣ).

с вм. ц: свѣты.

с вм. ш: салаш (Озябл. погостъ).

ш вм. с: оимѣлися (дер. Пестенькино).

Почти всѣмъ приведеннымъ примѣрамъ находятся соответствующіе въ сѣверномъ нарѣчіи.

Наконецъ, и та звуковая черта, которая считается одною изъ характернѣйшихъ чертъ фонетики этого послѣдняго — мѣна *ч* и *ц* — имѣетъ мѣсто и въ восточномъ нарѣчіи.

Въ ярославской губ., за исключеніемъ Ситчины и Пошехонья,

¹⁾ Ср. сказанное во 2-мъ и 3-мъ отчетахъ о мягкости *к*, *р*, *с* передъ суффиксомъ *ск*.

нигдѣ не цокають и не чакають; но во владимірской, какъ видно и изъ статьи Даля о нарѣчіяхъ, цоканье встрѣчается не рѣдко; мѣстами же слышно и *ч* вм. *ц*.

Несомнѣнно, что явленія цоканья и чаканья охватываютъ въ предѣлахъ сѣвернаго нарѣчія большія пространства, встрѣчаются чаще, чѣмъ въ восточномъ. Но для вопроса объ отношеніи рѣчи края, о которомъ говорю, къ рѣчи сѣверныхъ губерній важно во первыхъ то, что и въ немъ *есть* эта звуковая мѣна, во вторыхъ то, что она далеко *не повсемѣстна* и въ сѣверномъ нарѣчіи.

Смѣна *ц* на *ч* встрѣчается здѣсь рѣже; чѣмъ обратная.

Я чакающихъ селеній во владимірской губ. не встрѣтилъ вовсе, но не сомнѣваюсь, что такіа селенія есть, хотя ихъ и немного¹⁾.

Цокающія села и деревни я встрѣчалъ въ уѣздахъ: переславскомъ, юрьевскомъ, суздальскомъ, владимірскомъ, ковровскомъ и муромскомъ.

Цоканье въ ярославской губ. заключено въ опредѣленные границы, свойственно лишь извѣстнымъ мѣстностямъ. Такъ ли во владимірской? Замкнуто ли и въ послѣдней цоканье въ извѣстные предѣлы, идетъ ли оно и въ ней сплошною полосой, или проявляется разбросанно? Рѣшеніе этого вопроса я считалъ (и считаю) важнымъ, но — не смотря на двукратную поѣздку мою во владимірскую губернію — не могу отвѣтить на него съ увѣренностью.

Этотъ вопросъ есть вопросъ о естественныхъ границахъ говоровъ, принадлежитъ, слѣдовательно къ числу тѣхъ, рѣшеніе которыхъ дается лишь продолжительнымъ пребываніемъ въ краѣ, долгимъ и обстоятельнымъ знакомствомъ съ нимъ.

Впрочемъ, я думаю, что даже и за тотъ промежутокъ времени, который я употребилъ на разъѣзды по владимірской губер-

¹⁾ По Далю — въ гороховскомъ и вязниковскомъ уѣздахъ. Въ этихъ уѣздахъ я не останавливался. По сообщенію гг. Добрынкиныхъ *ц* на *ч* смѣняется въ сѣверо-восточной части меленковского уѣзда: дер. Мичково и нѣкоторыя другія. Тамъ я тоже не былъ.

ніи, можно бы было опредѣлить, хотя мѣстами, топографію говоромъ въ ея предѣлахъ, если бы только разъѣзды эти производились по плану, составленному на основаніи указаній мѣстныхъ жителей. Но — если гдѣ и случалось получать эти указанія — онѣ были такого рода, что я не могъ придать имъ ни вѣры ни цѣны¹⁾.

На сколько могу положиться на свои наблюденія, поканье во владимірской губ. не имѣетъ естественныхъ границъ²⁾. Проѣзжая отъ Переяславля въ Суздаль, черезъ Юрьевъ, я въ каждомъ изъ этихъ городовъ, въ сторонѣ отъ большой дороги, встрѣчалъ поканоющія селенія, но на ряду съ ними и чистый говоръ.

Не останавливаясь на другихъ явленіяхъ въ области согласныхъ звуковъ ярославско-владимірскаго края, замѣчу вообще, что имѣющее мѣсто на сѣверѣ большею частію повторяется и здѣсь, и наоборотъ. Такъ — для примѣра — и здѣсь, какъ и на сѣверѣ не терпится сочетаніе *ст* въ концѣ словъ (хвос, трось, рѣчис, сѣсь *вм.* хвост, трость, рѣчист, сѣсть — часто слышится въ ярославской губ.); нерѣдко выпадаетъ *й* (да'ка, подѣм *вм.* дай-ка, пойдемъ — *мур.* и *судог.* уѣзды), *и* (съ *й*им — *сузд.* у.), начальное *с* передъ *т* ((*с*)только, (*с*)тупай — *муром.* у.), *б* въ род. пад. мѣст. 2 лица и возвратнаго (тея, сея *вм.* тебя, себя — *мур* и *судог.* у.) и пр.

¹⁾ Въ образецъ того, какъ надежны такіа указанія, приведу слѣдующій примѣръ. Въ Суздальнѣ Владиміръ я разспрашивалъ лицъ, знакомыхъ съ краемъ, о мѣстностяхъ смѣняющихся ч на и въ суздальскомъ уѣздѣ. По словамъ однихъ, слѣдовало искать такіа мѣстности къ сѣверо-востоку отъ Суздаля, по направленію къ Шуѣ, по словамъ другихъ — къ юго-западу. И это не значило, что тамъ и тамъ, а или тамъ, или тамъ...

²⁾ Кажется, ковровскій уѣздъ составляетъ въ этомъ случаѣ исключеніе: если не ошибаюсь, Клязьма раздѣляетъ говоры въ этомъ уѣздѣ: на правомъ берегу ея поканоютъ, на лѣвомъ говорятъ чище. Населеніе лѣваго берега, кажется, однородно съ шуйскимъ; населеніе праваго сближается съ муромскимъ и судогодскимъ. Замѣчательно, что Ока не раздѣляетъ говоровъ: поканоющія селенія въ муромскомъ уѣздѣ встрѣчаются по обоимъ берегамъ ея. Такъ теперь, но вѣроятно не такъ было прежде.

И относительно *ударений* восточное нарѣчіе сходится съ сѣвернымъ.

Приведу нѣкоторые примѣры постановки ударенія во владимірской и ярославской губ.:

слѣбѡда, Мур. у.;

платьѣ *ibid.* (сбир. значеніе. Ср. новгородское — братьѣ т. п.);

яблонѣй *ib.*;

вѣрста, но — двѣ вѣрсты переясл. у.;

дѡ гор. Муромъ;

лѣгѡк Люб. у.;

большѣ сестра Мур. у.;

кажінной день Сузд. у.;

ѣдут (кажется, вездѣ въ восточныхъ губерніяхъ);

ѣкать

вѡпить } Мур. у.;

пѡзвал }

пѡложил *ib.*, но *ibid.* — предположил;

обрѡбѣла Алекс. у.;

спитѣ Яр. у.;

бѡпасно Сузд. у.;

высѡко Люб. у.;

далѣко Пересл. у.;

волѡковато (долго, продолжительно) Судог. у.;

Не рѣдко, какъ видно и изъ этихъ немногихъ примѣровъ, удареніе переносится съ корня слова на предлогъ, управляющій именемъ, или сложный съ глаголомъ.

И со стороны *формъ*, по мнѣнію Даля, восточное нарѣчіе является обособленнымъ отрицательными признаками. Три та-

кихъ признака выставлено имъ. Одинъ изъ нихъ долженъ быть устраненъ, такъ какъ разграничиваетъ восточное нарѣчіе отъ южнаго, а не сѣвернаго¹⁾. Остальными двумя восточное противопоставляется новгородскому.

«Никогда не откидываютъ въ 3 л. глаголовъ окончанія *тъ*».
(О нар. 34).

Кажется, это вѣрно. Мнѣ говорили, что въ суздальскомъ уѣздѣ «кое гдѣ» слышится 3 л. глаголовъ наст. врем. безъ личнаго признака. Но я такихъ формъ не встрѣтилъ ни въ этомъ уѣздѣ, ни въ другихъ владимірской и ярославской губ.²⁾

«Обычно не замѣняютъ одинъ другимъ творительные и дательные падежи множественнаго числа, *ни родительный и предложный средняго рода единственнаго числа* (но гдѣ же есть такая смѣна?), ни, наконецъ, именительный женскаго рода единственнаго числа не употребляютъ вмѣсто винительнаго» (ibid.).

Послѣдней черты дѣйствительно нѣтъ въ восточномъ; но она свойственна и не всему сѣверу³⁾.

Что касается до мѣны дательнаго и творительнаго, то она встрѣчается и въ восточномъ, хотя и гораздо рѣже чѣмъ въ сѣверномъ. И здѣсь, какъ и на сѣверѣ дательный вм. творительнаго слышится чаще, чѣмъ обратное явленіе, но и это послѣднее кое гдѣ встрѣчается.

Въ извѣстныхъ мнѣ мѣстностяхъ владимірской губ. я этой мѣны не замѣтилъ⁴⁾; въ ярославской дательный вм. творительнаго (с вам, ходить за ягодам) — въ ростовскомъ и ярославскомъ.

¹⁾ Третье лицо глаголовъ оканчиваютъ твердо, какъ въ сѣверномъ (О нарѣчіяхъ 33).

²⁾ Этимъ я не хочу сказать, что формъ съ опущеніемъ *т* (ъ) вовсе нѣтъ въ восточномъ нарѣчіи: я познакомился съ краемъ, на сколько позволяло время и другія условія.

³⁾ См. третій отчетъ мой.

⁴⁾ По Далю дат. вм. твор. употребляютъ во влад. губ. въ уѣздахъ — гороховецкомъ и (судя по примѣру: «приглашаютъ сосѣдку со всѣмъ дочерямъ») — въ муромскомъ. Въ первомъ я не останавливался; въ послѣднемъ этой смѣны не слышалъ.

уѣздахъ; творительный вмѣсто дательнаго (лошадь бѣгаетъ по грядамъ) — въ сѣверо-восточной части ростовскаго уѣзда¹⁾.

Тѣхъ архаическихъ формъ, которыя мѣстами встрѣчаются въ сѣверномъ нарѣчій²⁾, въ краѣ о которомъ говорю, я не встрѣтилъ.

Нерѣдко въ ярославской и владимірской губ. (чаще въ послѣдней) слышится краткая форма вмѣсто полной въ именительномъ единственнаго: добро село, красна село (но — новое село), жидко мѣсто (сузд. у.), тѣмна ноц, другá сестра, нѣщи (мур. у.).

Ударенія въ подобныхъ случаяхъ показываютъ, что эти краткія формы не остатокъ древности, а позднѣйшія сокращенія полныхъ.

Изъ позднѣйшихъ формъ, не встрѣтившихся мнѣ въ сѣверныхъ губерніяхъ, замѣтилъ я лишь одну въ восточныхъ. Это употребленіе въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ предложнаго падежа въ формѣ творительнаго: на большімъ (на большемъ), на любымъ мѣстѣ, в ѣвтимъ, с ѣимъ. Эти и подобные имъ случаи мнѣ не разъ приходилось слышать въ губ.: тверской, ярославской, владимірской и казанской³⁾.

Въ рѣчи Муромцевъ слышится иногда отъ именъ на ж(з) творительный множественнаго съ окончаніемъ ими вм. ими: столбикими.

Глагольные формы во владимірско-ярославскомъ краѣ не представляютъ, на сколько знаю, никакихъ замѣчательныхъ особенностей⁴⁾.

¹⁾ Мѣна твор. на дательный, кажется, не есть исключительная принадлежность окаяющаго нарѣчія. Она, если только можно въ настоящемъ случаѣ положить на языкъ пѣсенъ, встрѣчается мѣстами и въ Бѣлоруссіи. См. въ Бѣлорусскихъ пѣсняхъ Шейна (1874.) стр. 233, 309, 310, 323, 322, 458, 485.

²⁾ Неопр. накл. на *ты*, формы *даси* и *яси*, *ю* (вин. мѣст. 3 л. ж. р.) и пр. См. первые три отчета.

³⁾ Эта особенность имѣетъ мѣсто и въ южно-великорусскомъ. См. Шейна Бѣлорусскія пѣсни стр. 328, 353, 367.

⁴⁾ Въ восточныхъ уѣздахъ костромской губерніи встрѣчается будущее сложное: ему дѣлать и т. п.

Отмѣчу только одну форму глагола пѣть, поразившую меня сначала своею странностью. Въ муромскомъ и судогодскомъ уѣздахъ вмѣсто пѣл, пѣла говорятъ мѣстами пѣил, пѣила. Такъ я пишу эти формы, и не сомнѣваюсь что пишу правильно. Считаю невозможнымъ писать пемл, пемла и видѣть въ *ем* слѣдъ прадавленной двугласности ѣ. Я не слыхалъ, къ сожалѣнію, формъ настоящаго времени отъ пѣть, но думаю, что онѣ должны быть — не пою, поешь, а пѣю, пѣешь. Т. е., я считаю вѣрнымъ, что настоящее время этого глагола образовано по аналогіи съ формами его отъ глагола сѣять. Хотя прошедшее время и происходитъ отъ темы неопредѣленнаго наклоненія, но аналогія могла коснуться и его ¹⁾).

По отдѣламъ *словообразованія, синтаксиса и словаря* не могу сообщить на этотъ разъ, никакихъ особенностей.

Словъ, казавшихся мнѣ новыми, я за время разъѣздовъ встрѣтилъ не мало. Изъ нихъ только слѣдующихъ пяти не оказалось въ словарѣ Даля и областномъ академическомъ.

Волоковато (Сдг. у.) — длинно, долго, медленно.

Опослины (Сзд. у.) — пиръ послѣ вѣнца ²⁾. (Сбщ.).

Послѣднее (Вл. и Юр. у.) = Опослины. (Сбщ.).

Розгонная лапша (Вл. и Юр. у.) — послѣднее кушанье на свадебномъ пиру; послѣ него гости разъѣзжаются. (Сбщ.).

¹⁾ Не знаю есть ли такая форма прошедшаго времени въ южно-великорусскомъ, но указанныя формы настоящаго времени имѣютъ мѣсто и въ томъ и въ другомъ. См. въ Бѣлорусскихъ пѣсняхъ Шейна стр. 11, 171, 226 и пр. Въ малорусскомъ подобныя формы встрѣчаются въ «казкахъ Ігнатія з Никловичъ». См. Малорусскія народныя преданія и рассказы. Сводъ Драгоманова. Кіевъ. 1876.

²⁾ Въ Суздаль и уѣздѣ, и также въ уѣздахъ юрьевскомъ и владимірскомъ, родственники невѣсты, въ особенности отецъ и мать ея, не бываютъ въ церкви при вѣчаніи. Послѣ вѣнца ихъ приглашаютъ на пиръ, который и называется опослины или послѣднее (сбщ.).

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

Солонины (Яр. г.) — заговѣнье передъ Петровымъ постомъ.
(Сбщ. ¹⁾).

Въ предъидущемъ я нѣсколько отступилъ отъ того приѣма изложенія, котораго держался въ первыхъ трехъ своихъ отчетахъ. Это отступленіе условилось цѣлью, которую я имѣлъ какъ при составленіи настоящаго отчета, такъ и при разѣздахъ своихъ по владимірско-ярославскому краю. На цѣль эту выше уже указано.

Что же по отношенію къ вопросу, которымъ задавался я, даютъ вышеприведенные факты?

Точно ли есть — не восточное *нарѣчіе* (о томъ и вопроса не было), а — восточное *поднарѣчіе* окающаго нарѣчія?

Все сказанное выше ведетъ къ отрицательному отвѣту на этотъ вопросъ. Никакихъ обособливающихъ это поднарѣчіе признаковъ не оказывается.

Тождество языка ведетъ ли къ заключенію объ этнографическомъ тождествѣ населенія двухъ краевъ?

Не разъ высказано было у насъ мнѣніе, что лингвистическія изслѣдованія всего лучше могутъ послужить къ рѣшенію этнографическихъ вопросовъ. По сущности мнѣніе это вѣрно. Гдѣ есть русскій языкъ, — тамъ русская народность; гдѣ великорусское нарѣчіе — тамъ великорусское племя и т. д.; т. е. родовыя и видовыя понятія общаго понятія *языкъ* будутъ находиться въ соотвѣтствіи съ родовыми и видовыми понятіями общаго понятія *народъ*. Но все это вѣрно лишь по отношенію къ *настоящему*. Корелы или вотяки, забывшіе свой языкъ и вполнѣ усвоившіе

¹⁾ Слово это сообщено мнѣ вышеупомянутымъ г. Рагозинниковымъ, который съ большою, какъ мнѣ кажется, вѣроятностью ставитъ его въ связь не съ словомъ *солъ*, а съ словомъ *солнце*. См. его статью въ Ярославскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ 1865 г. № 27: «По поводу одного изъ слѣдовъ немецкихъ вѣрованій въ ярославскомъ провинціальномъ нарѣчіи».

себѣ русскій, уже въ силу того — русскіе, а не корелы, или вотяки. Но для племенной исторіи важно знать именно то, — привить ли языкъ населенію данной мѣстности, или онъ является его прирожденнымъ достояніемъ. Этотъ вопросъ *исторической этнографіи* лингвистическія изслѣдованія сами по себѣ порѣшить не могутъ. При рѣшеніи его, кромѣ данныхъ по языку, требуются еще иныя свѣдѣнія.

Можно утверждать, какъ видно изъ предъидущаго, что мѣстами во владимірскомъ (по Далю) нарѣчій повторяются черты новгородскаго, и это замѣчается не тамъ только, гдѣ то и другое нарѣчія географически соприкасаются, а нерѣдко и тамъ, гдѣ обоюднаго вліянія, взаимодѣйствія, или воздѣйствія одного на другое предположить нельзя.

Ярославская губернія имѣетъ въ большей части мѣстностей говоръ, близко подходящій къ тому, что въ звуковомъ и даже формальномъ отношеніи принято считать за норму великорусскаго языка. Но и въ ней, — оставляя даже въ сторонѣ Ситкарей и Пошехонцевъ, — сказываются мѣстами въ рѣчи населенія особенности, свойственныя новгородскому нарѣчію. Гораздо въ большей степени замѣчаются эти особенности во владимірской и костромской губ.

Встрѣчая въ той, другой и третьей населеніе съ чертами сѣвернаго говора, думаешь на трое: или населеніе такъ говорящее, есть остатокъ древнихъ новгородскихъ колонистовъ; или это позднѣйше выселенцы съ сѣвера; или это остатокъ племени, по рѣчи тождественнаго съ новгородскимъ. Чтобы порѣшить вопросъ такъ или иначе, прежде всего надо знать, на сколько давне населеніе въ извѣстной мѣстности, коренное оно или пришлое, и — если послѣднее, то откуда и когда пришло.

Было бы большою ошибкой построить какіе либо этнографическіе выводы на данныхъ языка, не выискавъ предварительно отвѣта на поставленные здѣсь вопросы. Лингвистическія данныя для этнографическихъ выводовъ нуждаются въ помощи исторіи, и безъ нея не приведутъ къ прочнымъ заключеніямъ. И важно

въ этомъ случаѣ знать не давній только ходъ заселенія края, а позднѣйшее движеніе населенія въ немъ, въ него и изъ него. Гдѣ найти такого рода свѣдѣнія, я не знаю¹⁾.

- Удерживаясь по этому отъ всякихъ этнографическихъ соображеній, я, на основаніи извѣстныхъ мнѣ вышеприведенныхъ данныхъ языка владимірско-ярославскаго края, дѣлаю лишь слѣдующій выводъ: *не только восточнаго нарѣчія, но даже и поднарѣчія нѣтъ: оно не отличается отъ сѣвернаго не только положительными, но даже и отрицательными признаками.*

Это вѣрно, если взять въ расчетъ всю сумму тѣхъ вышеприведенныхъ чертъ языка, которыя встрѣчаются *разспянно* по владимірско-ярославскому краю. Если же (на что однако нѣтъ достаточныхъ основаній) и признать смѣну ѣ на и и ч на ѣ исконной отличительной чертой новгородскаго нарѣчія²⁾ и считать и = ѣ, и = ч заносными чертами во владимірское, — все таки послѣднее съ первымъ, какъ по звуковому такъ и по формальному строю, представляетъ одно цѣлое, противопоставляемое южно-великорусскому въ совокупности частей этого послѣдняго.

Сѣверо-восточное (окающее) нарѣчіе сохранило болѣе древности чѣмъ юго-западное (акающее). Послѣднее развило въ себѣ много такихъ чертъ, которыя древне-русскому были несвойственны. Самая яркая изъ этихъ чертъ — *аканье*.

Мы знаемъ приблизительно когда появилось оно, но не знаемъ, что именно его вызвало.

То обстоятельство, что *а* изъ *о* является подъ условіемъ неударяемости перваго, указываетъ, независимо отъ свидѣтельства памятниковъ, на относительно позднее возникновеніе этого явле-

¹⁾ На сколько мнѣ извѣстно, у насъ нѣтъ такого научнаго труда, изъ котораго можно было бы извлечь такого рода свѣдѣнія. Списки населенныхъ мѣстъ Европейской Россіи, къ сожалѣнію, не даютъ при перечнѣ мѣстностей никакихъ относительно ихъ историческихъ указаній.

²⁾ Смѣна ч на ѣ встрѣчается и въ области южно-великорусскаго нарѣчія, именно—мѣна эта есть и въ бѣлорусскомъ поднарѣчьи (а можетъ быть и еще гдѣ въ южной Руси): см. Бѣлорусскія пѣсни Шейна — стр. 132, 165, 179, 216, 452, 483. Мѣстами въ немъ встрѣчается даже смѣна ч на ч. См. *ibid.* стр. 375.

нія. Но, безъ сомнѣнія, эта звуковая особенность южно-великорусскаго стоитъ въ связи съ древними звуковыми свойствами рѣчи тѣхъ племенъ, среди которыхъ впоследствии оно обнаружилось. Не климатическія же условія вызвали это превращеніе? Если *не*, то причина превращенія *о* въ *а* должна лежать въ общемъ строѣ фонетики древне-русскаго языка той полосы Россіи, гдѣ теперь акаютъ. Если же это такъ, то становится крайне сомнительнымъ, съ точки зрѣнія языка, допускаемое нѣкоторыми отождествленіе по племени Кривичей, потомки которыхъ акаютъ, съ Новгородцами, потомки которыхъ сохраняютъ неизмѣнно основное *о*...

Приведенныхъ выше данныхъ народной рѣчи я не могу на этотъ разъ, къ крайнему моему сожалѣнію, подкрѣпить приложеніемъ образцовъ народной рѣчи: мнѣ не удалось записать ни пѣсенъ, ни сказокъ.

Пѣсенъ по селамъ и деревнямъ я слышалъ не мало, но ни одной такой, которая со стороны языка заслуживала бы вниманія. Да и со стороны содержанія все то, что я слышалъ, было повтореніемъ, или по крайней мѣрѣ близкимъ варьянтомъ, уже извѣстнаго въ печати.

Тоже долженъ сказать я и о сказкахъ. Неудача полная: именно въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ являлся для меня прямой интересъ записать сказку, я не слышалъ ни одной. Единственная прилагаемая здѣсь сказка записана не мной...

Былевой поэзіи во владимірской и ярославской губерніяхъ я не встрѣтилъ и слѣдовъ. На родинѣ Ильи Муромца, въ селѣ Карачаровѣ, я не только не нашелъ пѣсенъ о немъ, но даже и такихъ преданій, которыя представляли бы какія либо новыя данныя.

Имя Ильи знакомо каждому Карачаровцу и Муромцу, но въ

народѣ встрѣчаются уже лица, слившія въ одно смутное представление образъ Ильи богатыря и Ильи пророка ¹⁾).

Карачаровцы знаютъ, что Илья до 30 лѣтъ сидѣлъ сиднемъ; былъ изцѣленъ калѣками; что помогъ своимъ родителямъ очистить лѣсъ, проявивъ при этой работѣ неожиданно для всѣхъ свою богатырскую силу; знаютъ — наконецъ — объ ускокахъ его коня, но — и только.

Престарѣлый священникъ села Карачарова, живущій тамъ уже полстолѣтія, говорилъ мнѣ, что прежде знали объ Ильѣ больше. Но изъ того, что онъ могъ припомнить, видно что и прежде, какъ и теперь, народъ ничего не зналъ о службѣ Ильи въ Кіевѣ, объ отношеніяхъ его къ Владимиру и о тѣхъ богатырскихъ подвигахъ, о которыхъ хранится столько былевыхъ пѣсенъ въ олопецкомъ краѣ.

Припоминая слышанное имъ когда-то, карачаровскій священникъ сообщилъ мнѣ объ Ильѣ, между прочимъ, слѣдующее:

Были у Ильи товарищи. Сидѣлъ онъ разъ съ ними на крутомъ берегу Оки. Видитъ — внизу наложены бревна. Кто, спрашиваетъ Илья у своихъ товарищей, можетъ перенести всѣ тѣ бревна на гору? Никто не могъ. А Илья взялъ да и перетаскалъ ихъ. Съ тѣхъ поръ и признали за нимъ богатырскую силу.

Это — ничтожный варьянтъ къ извѣстной чищобѣ лѣса. Кажется, онъ не былъ нигдѣ напечатанъ. Все остальное, что слы-

¹⁾ На подорогѣ отъ Муромъ въ Карачарово стоитъ среди поля, совершенно одиноко деревянная своеобразной постройки церковь (рисунокъ и описание ея г. Н. Добрынкина см. въ Ежегодникъ владимірскаго губернскаго статистическаго комитета за 1875 г.). Я спросилъ извозчика, который везъ меня, почему построена эта церковь на полѣ, вдали отъ села. Извозчикъ (горожанинъ, муромскій мѣщанинъ) объяснилъ мнѣ, что по этому полю проѣзжалъ когда то Илья пророкъ; на томъ мѣстѣ, гдѣ стоитъ теперь церковь, конь Ильи ударилъ копытомъ, отъ чего проявился ключъ; надъ ключемъ и поставлена церковь. — Куда ѣхалъ Илья пророкъ, о томъ извозчикъ ничего не зналъ. На вопросъ мой — не рассказываютъ ли чего въ Муромѣ объ Ильѣ Муромцѣ, онъ отвѣчалъ: да вотъ это же и есть Илья Муромецъ — Илья Пророкъ.

шалъ я въ Карачаровѣ объ Ильѣ Муромцѣ, не представляетъ ровно ничего новаго.

Историческихъ пѣсенъ нигдѣ не слышалъ. Надѣялся найти или пѣсни, или хоть преданіе объ Иванѣ Грозномъ въ г. Александровѣ и его окрестностяхъ. Но въ поискахъ своихъ здѣсь я былъ такъ же «счастливъ» какъ Шевыревъ, 30 лѣтъ тому назадъ¹⁾...

СКАЗКА

о злущей волшебницѣ²⁾.

Жилъ былъ барен; служилъ в полку, и ѣхалъ домой к матери въ побывку. Ёхалъ-ѣхалъ и пристигла ево тѣмная ночь. Доѣхалъ до села и просится к кому не то ночевать. Выходитъ попъ и говоритъ: барен, ночуй у меня. Барен согласился. Лакей взвёлъ ево в горницу. И пробаялъ барен лакею: поставь сумоварчикъ³⁾. Лакей поставилъ. И говоритъ барен: пошлю за попомъ.

Ну, свѣты вы мои, пришелъ⁴⁾ попъ. Сѣли за кампанью чай пить.

Говоритъ ему барен: чай, дѣти есть? — Есть три дочки, — хушь сейчасъ за столъ сажай. — Не можно ли, говоритъ барен, мнѣ

¹⁾ Поѣздка въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь. Часть I, стр. 46—7.

²⁾ Сказка эта доставлена мнѣ г. Добрынкиной, записавшей ее въ деревнѣ Корниловкѣ муромскаго уѣзда. Записана она съ стараніемъ сохранить особенности мѣстнаго говора, но фонетическое правописаніе въ ней однако не выдержано. Такъ въ родит. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій вездѣ поставлено *аю, ою*. Согласно муромскому говору я при перепискѣ измѣнилъ эти формы на *аю, ою*. Другихъ измѣненій при перепискѣ не сдѣлано. Только отброшенъ вездѣ для единства правописанія съ приложеніями къ первымъ тремъ отчетамъ.

³⁾ Конечно, черезъ форму *сомоварчикъ*? у изъ *а* я нигдѣ не встрѣтилъ.

⁴⁾ Должно быть: или пришелъ или пришёл.

на нихъ поглядѣть? — Позвал пош дочерей. Пришли, сѣли, — одна другой краше. Барен на нихъ таково умильно поглядывает. Ну, разошлись это они, прикончилась канпанья; стали ложиться спать; лакей и говорит барену: барен! сем ка я послушаю, — не бают ли что про тея дочери тѣ? — Подь, послушай.

Пошел лакей; не будь дурак, стал у двери и ну слушать. Больша сестра и говорит: ох, какой барен-о-т! Кабы он меня взял за сея, я бы ему из одново зерна испекла 33 пирога. И говорит друга сестра: ах, сестрица! цому вы выхваляитесь, я бы ему из одной рупенецки соткала 33 холста. И говорит мала: ах, сестрицы! цому вы выхваляитесь: я бы ему родила сына, шта бѣлово сыра, во лбу — мѣсяц, по тыла — звѣзды, по колѣна ноги въ золотѣ, по запястья руки въ серебрѣ.

Выслушал слуга, сказал барену. Барен встает на утро, посылает за попом и сватат малу доц.

Пошло дѣло. Долго-ль, коротко-ль сыграли свадьбу, и поѣхал он с ней к матерѣ. И настояло ему время опять ѣхать в полк...

Уѣхал барен, а без него жона и родила сына, как сказывала. Съѣхались всѣ князья и бояре; дивуются; и послали барину письмо с лакеем.

Лакей шол-шол и дошел до села, гдѣ были ея сестры. А больша сестра была волшебница.

Лакей лег на лавку, письмо положел к образу, и уснул. А сестра проглядѣла письмо, видит — написано: родила я теѣ, милый ¹⁾ друг, сына что ²⁾ бѣлово сыра (и т. д.)...

Она взяла изорвала письмо и написала: родила я теѣ, милый другъ, кутю да щеню.

Повес лакей барену письмо. Барен приглядѣл и написал: «не замать бы до меня».

Лакей опять пошел тѣм селом. Опять сестра проглядѣла,

¹⁾ Должно бы быть: милый

²⁾ Вѣроятно: што.

шорвала письмо и написала: «извести бы до меня». А сама взяла эта волшебница одѣлась в сестрины платья, сдѣлалась под ея волос, под ея голос и пѣхала¹⁾ к барену.

А жона полуцила письмо и стала вѣпить: батюшки свѣты! куды дѣтца?

Взяли и засмолили ее с сыном в бочку, глаза ей залили оловом и пустили на полу воду.

Поплыли они. Вот сын растет не по днямъ, а по часам, и говорит он ей: мамынька! я потянусь: мнѣ тѣсно. — И говорит ему мать: дитятко! ты потянешся, — обручки лопнуть, боцка розсыпется, мы потонем. — Он ей опять. Она и говорит: ну, потянись!

Он потянулся: боцка розсыпалась, и оцутились они на бережку.

Вот он посадил мать тут, а сам пошел в тальник. Наломал тальнику и сдѣлал салажень; кругом поставил 12 тыщинок, на каждой по колокольчику, и всѣ они звонят. — И ѣдут нищи, глядят и дивуются: глѣ ка ты, што это за чудо?

И говорит сын матерѣ: матушка! я обороцусь мушкой, и сяду к нищим: послушаю, куда они пойдут, што баять будут. — Оборотись, дитятко!

Сѣл мушкой к нищим на сумки. И приходят они въ горот, к этому барену. Он высунулся в окно, и говорит: гдѣ вы, нищи, бывали? што вы, нищи, слыхали?

И говорятъ ему: видѣли мы доброво молодца в золотѣ, да с ним мать в салажикѣ слѣпая.

И говорит им барен: вот што, нищи: скажите вы доброму молодцу, чтоб он вышел в чистѣ поле и сказал бы: гуси-лебеди! уроните из под права крылышка по камушку. Они и уронют. Этим бы камушком он тер бы глаза матерѣ 3 дни по трожды.

Выслушал у нищих это все сын, полетѣл к матерѣ, сдѣлал

¹⁾ Т. е. поѣхала.

все, как велѣл барин¹⁾ и стал камышком матерѣ глаза пользоваться... Она и открыла глаза тѣ.

А барен взял ружье да и пѣхал быдто за охотой, а сам взял да и пѣхал к этому салажики.

Увидѣл их, — обрадовался; взял жону и сына къ себѣ домой, а злую волшебницу вывел в чисто поле и рострѣлягъ из ружья на воротах.

¹⁾ Такъ и выше разъ. Вѣроятно описка, а можетъ быть и колебаніе народнаго говора.



ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

Б. Архангельская, Вологодская и Пермская губерніи.

Далекій сѣверо-востокъ оказался гораздо болѣе сочувственнымъ дѣлу науки, чѣмъ губерніи средней полосы.

Если въ IV моемъ отчетѣ я счелъ не лишнимъ заявить Отдѣленію, что, мѣстами, въ средней полосѣ Россіи встрѣтилъ полное равнодушіе къ научнымъ вопросамъ со стороны лицъ ученаго вѣдомства, то теперь — наоборотъ — я считаю пріятнымъ для себя долгомъ заявить, что на сѣверо-востокѣ нашлись люди того же вѣдомства, съ полнѣйшимъ сочувствіемъ отнесшіеся къ моему дѣлу и принявшіе на себя трудъ собрать и сообщить мнѣ цѣлый рядъ данныхъ, касающихся народнаго языка.

Въ вологодской и пермской губерніяхъ я оставался недолго; въ архангельской вовсе не былъ. Поэтому данныя народнаго языка послѣдней и большая часть относящихся къ первымъ двумъ, извлекаются мною изъ сообщеній, которыя обязательно сдѣлали мнѣ слѣдующія лица:

- 1) Преподаватель архангельской гимназіи И. М. Бѣлорусовъ,
- 2) Инспекторъ той же гимназіи г. Протопоповъ,

3) Директоръ вологодской гимназій И. И. Красовъ,

4) Директоръ народныхъ училищъ вологодской губерніи Н. П. Левицкій,

5) Директоръ народныхъ училищъ пермской губ. г. Чоглоковъ. Особенно важны сообщенія гг. Бѣлорусова и Левицкаго.

Послѣдній препроводилъ мнѣ экземпляръ моей программы съ отмѣтками на поляхъ ея учителей вологодской губерніи — сольвычегодскаго, великоустюжскаго и яренскаго уѣздовъ. Полнотой и обстоятельностью изъ этихъ отмѣтокъ по преимуществу отличаются тѣ, которыя сдѣланы (неизвѣстнымъ мнѣ лицомъ) о языкѣ населенія сольвычегодскаго уѣзда. Сверхъ программы, г. Левицкій доставилъ мнѣ обстоятельную записку о народной рѣчи въ тотемскомъ и кадниковскомъ уѣздахъ, составленную учителемъ тотемскаго уѣзднаго училища г. Ю. Ивановымъ.

Г. Бѣлорусовъ въ нѣсколькихъ письмахъ сообщилъ мнѣ свои наблюденія надъ народнымъ языкомъ нѣкоторыхъ мѣстностей архангельской и въ особенности — вологодской губерній (по преимуществу тотемскаго, частію никольскаго, кадниковскаго и др. уѣздовъ).

Сообщенныя мнѣ, а равно и подмѣченныя мною, данныя народнаго языка названныхъ трехъ губерній, группирую въ послѣдующемъ по тѣмъ рубрикамъ, которыя приняты были мною въ первыхъ отчетахъ моихъ.

Звукъ *о*, спорадически, какъ и въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія, смѣняется на *а*. По преимуществу замѣчается эта смѣна въ словахъ иноземныхъ, видимо въ такой формѣ занесенныхъ на сѣверъ изъ области южнаго нарѣчія: *а*-фицеръ, *мана*хъ (тотемскій и кадниковскій уѣзды), *сал*датъ, кантора (сольвычегодскій уѣздъ).

Изъ туземныхъ словъ: *ка*рапъ (великоустюжскій уѣздъ), *ка*-

рапъ (яренскій) но и — корап (сольвычегодскій), паракход (ирбитскій, тотемскій и кадниковскій уѣзды). Въ послѣднемъ словѣ второе *а* вѣроятно вызвано ассимилирующимъ вліяніемъ перваго, въ — корап (корабль) — наоборотъ.

Во многихъ мѣстахъ архангельской, пермской и вологодской губерній въ родительномъ падежѣ единственнаго числа прилагательныхъ—*ава* вмѣсто *ово*. Въ вологодской губерніи такъ говорить въ тотемскомъ, кадниковскомъ, великоустюжскомъ и яренскомъ уѣздахъ.

о *вм. а* — въ началѣ, срединѣ и концѣ словъ появляется нерѣдко.

Начальное *а* собственныхъ именъ почти постоянно смѣняется на *о*: Олексѣй, Оандрей, Ографѣна (кадниковскомъ, тотемскомъ, сольвычегодскомъ уѣздахъ) и пр. Въ именахъ малоупотребительныхъ *а* остается: Имя Анна постоянно сохраняетъ *а*.

Въ нарицательныхъ именахъ измѣненіе начальнаго *а* на *о* замѣчается относительно рѣдко: ортиль = артель (пермской губ.), омвон, олтарь (великоуст.),

Въ срединѣ словъ смѣна эта встрѣчается постоянно въ предлогѣ *роз* *вм. раз* при его сложеніи съ глаголами и именами:

ро́спуски, ро́звальни, роспа́шка (сольвычег. у.), распустить, роспахать (*ibid.*, и кажется — повсемѣстно).

Постоянно *о* *вм. а* въ словахъ, производныхъ отъ корня *роб*: работа, работник (во всѣхъ трехъ губерніяхъ), ро́бить (арх., сольвычег.).

Часто встрѣчается тоже измѣненіе въ корнѣ слѣдующихъ словъ: лодья, локей (сольвычег. у.), пороход (никол. у., перм. г.) пором, рокита (перм. г., ник. у.), ровнѣть, рости (сольвычег. у.), тонцовать (*ibid.*).

Слѣдовательно, тѣже случаи, что и въ другихъ частяхъ окаяющаго нарѣчія.

И конечное *а* на *о* смѣняется лишь въ томъ единственномъ случаѣ, какой представляютъ другіе края этого нарѣчія, т. е.

въ именахъ мужскаго рода съ суффиксомъ *ушка* (*юшка*) и *ка*: *батьушко*, *дѣдушко*, *Иванушко*, *батько*, *дѣдо* и т. п.

Имена женскаго рода съ тѣмъ же суффиксомъ этого измѣненія не допускаютъ: *бабушка*, *тетушка*¹⁾.

Мѣстами *к-о* вм. *к-а* въ именахъ мужскаго рода замѣчается, какъ постоянное явленіе, независящее отъ того, какой смыслъ слову придается образуящимъ его суффиксомъ. Такъ, на сколько мнѣ извѣстно, въ пермской губерніи. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ (*сольвычегодскій и великоустюжскій уѣзды вологодской губ.*) *к-о* вм. *к-а* только въ именахъ ласкательнаго значенія; уничижительныя имѣютъ *к-а*: *Петрушка*, *Ванька*, *Васька* и т. п.

Отъ такихъ формъ различаются, поэтому, со стороны значенія формы (*великоустюжскія*), подобныя слѣдующимъ: *Ванько*, *Олько*, *Сашко*, *Пашко*, *братко*.

И ласкательныя удерживаютъ суффиксъ *ка*, если онъ является въ сложеніи съ предшествующимъ ему *см*: *Васенька* и т. п. (*сольвычег.*, *великоуст.*).

Начальное *е* смѣняется на *о*: въ собственныхъ именахъ: *Олёна*. *Офим* и т. п. (*арх.*, *волог.*, *перм. губ.*); въ нарицательныхъ: *оше* (*перм.*), *ошпо* (*сольвычег.*), *одва* (*арх.*, *великоуст.*). Въ срединѣ словъ постоянно *о* вм. *е* въ — *робята* и *ребенок*. иногда — *топерь*. *топеря* (*кадн.* и *тот. у.*).

О на *у* измѣняется очень рѣдко: *у(о)гурцы* (*волог. у.*), *бутики* (*перм.*). Обратное измѣненіе: *коковать* (*перм.*). Вмѣсто *е* — *ю* въ словѣ *очюнь* (только въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ *тотемскаго уѣзда*).

Двугласный *уо* вм. *о*: *трусось* = *трость*, *спруосить* только въ *вологодской губ.* на ограниченномъ пространствѣ, въ уѣздахъ *тотемскомъ* (на *Толшмѣ*, *Кунижѣ* и нѣкоторыхъ другихъ волостяхъ) и *кадниковскомъ* (въ *устьянской* и *васьяновской волостяхъ*). Въ уѣздахъ — *сольвычегодскомъ* и *великоустюжскомъ* появляется

¹⁾ Ср. сказанное объ этомъ явленіи въ IV отчетѣ.

этотъ двугласный вмѣсто конечнаго *о*, но только въ звательномъ падежѣ: батюшкоу.

Тамъ же и въ томъ же только случаѣ является *ау* вмѣсто конечнаго *а*: матушкау.

Въ кадниковскомъ уѣздѣ это *ау* обнаруживается въ звательномъ падежѣ лишь тогда, когда лицо, къ которому обращаются, находится отъ говорящаго, или — вѣрнѣе — призывающаго на значительномъ разстояніи¹⁾.

Не знаю, такъ ли въ другихъ вышеупомянутыхъ уѣздахъ²⁾. Если такъ, то *у* есть только отзвукъ напряженнаго голоса и двугласнаго *ау* (и *оу*) въ формѣ звательнаго падежа, значитъ, не существуетъ.

Вмѣсто *ый* въ окончаніи прилагательныхъ является *ой* независимо отъ ударенія во всѣхъ трехъ губерніяхъ: красной, бѣлой и тому под.

Вмѣсто *ій* часто *ей* (видоизмѣняемое нерѣдко въ *ѣй* и *ой*): Божей, волчей, лисей, Господней, синей, весенной.

Ы на *о* смѣняется, кромѣ слова *нонь* (имѣющаго разнообразныя формы: *нонѣ*, *нони*, *нонечи*, *нонече*, *нониччи*, *нонеча*, *ноничча*, — сольвычег. и яр. уу.) въ слѣдующихъ: *полонья* (но и — *попынья*), *бароня* и *барони*, *барошня* и *барошни*, *государоня* и *государони*, *осударони* (кадн., тот., великоуст., сольвычег. и яр. уу.).

Ы вм. *у* и обратно очень рѣдко: *слых* (великоуст.), *сколубаться* (перм.).

У и *е* сближаются въ нѣкоторыхъ словахъ только по р. Толшмѣ въ тотемскомъ уѣздѣ вологодской губ.³⁾ Въ сольвычегод-

¹⁾ Сообщение г. Иванова, который думаетъ, что «этотъ переходъ, по всей вѣроятности, происходитъ отъ слиянія существительнаго съ междометіемъ *ау*, потому что въ обыкновенной рѣчи говорится: *матушка*» и т. п.

²⁾ Въ Пермской губ. *ау* вм. конечнаго *а* также только при призывѣ.

³⁾ Такъ по одному сообщенію (г. Бѣлорусова); другое (г. Иванова) не упоминаетъ объ этомъ явленіи.

скомъ уѣздѣ въ словѣ пицо (и другихъ подобныхъ?) «е имѣеть неясный выговоръ, похожій и на *ѣ* и какъ бы на *а*»¹⁾:

Какой то средній звукъ между *е*, *ѣ* и *а* слышится (по сообщенію того же лица) тамъ же и въ формахъ прошедшаго времени: ходил и т. п.²⁾.

И въ *е* переходитъ очень рѣдко: кварта (сольвычег.) фатера (том. и кадн.), мундер (ibid.), жовет и жоветка из жевет, жеветка (сольвычег.)³⁾.

Чаще встрѣчается смѣна *е* на *и*; это явленіе по преимуществу развито въ сольвычегодскомъ уѣздѣ: поти(е)ре(я)ть, поти(е)ря, ви(е)ди, пови(е)ду, ли(е)бедь, либедка, сило, овичка, ти(е)чѣт, пистик, писс(есч)яной, си(е)бѣ и т. п.

Въ великоуст. и яр. уу. такихъ случаевъ нѣтъ; въ другихъ уѣздахъ вологодской, а равно и въ губерніяхъ архангельской и пермской, смѣна *е* на *и* проявляется рѣдко: сибѣ, тибѣ (кадн., Грязов., волог. уу.), ище (ibid., перм.), питля (ib.), либедь, пистик (тот., кадн. уу.).

Переходъ *е* въ *ѣ* совершается часто. По имѣющимся у меня свѣдѣніямъ, можно было бы привести примѣры такого перехода на каждую изъ рубрикъ, означенныхъ въ моей программѣ. Нѣтъ однако ни одной мѣстности, къ которой бы относились всѣ случаи этой смѣны. Они разбиты по мѣстностямъ и слѣдовательно по говорамъ. Въ одномъ говорѣ замѣчается больше такихъ случаевъ, въ другомъ меньше; въ одномъ — одни случаи, въ другомъ — другіе. Кажется, всего болѣе распространенъ переходъ *е* въ *ѣ* въ вологодской губерніи; всего менѣе — въ архангельской.

¹⁾ Слова неизвѣстнаго мнѣ лица, сдѣлавшаго отмѣтки о языкѣ населенія сольвычегодскаго уѣзда.

²⁾ Въ Этнографическомъ Сборникѣ томъ V, въ свадебныхъ пѣсняхъ Сельскаго уѣзда для такихъ случаевъ употреблена буква *у*.

³⁾ Формы, подобныя — пер, мер (т. е. пир, мир — см. Матеріалъ и пр. стр. 10) по сообщенію г. Бѣлорусова слышатся въ тотемскомъ уѣздѣ; сообщеніе г. Иванова не подтверждаетъ этого. И по отношенію къ формамъ, представляющимъ смѣну конечнаго *и* на *е* (см. Матеріалъ, программу и первые отчеты), сообщенія, различныхъ лицъ стоятъ между собой въ противорѣчіи.

Перехода втораго *е* полногласныхъ формъ въ *ѣ* (берѣг, верѣх) нигдѣ не замѣчается.

Сохраненіе *е* въ слогахъ ударяемыхъ встрѣчается очень рѣдко и лишь въ немногихъ мѣстностяхъ: вѣдра *вм.* вѣдра (перм., тот.), .лѣв, Петр. (перм.).

Ѣ смѣняется на *и*. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ эта смѣна замѣчается только въ нѣкоторыхъ въ словахъ; въ большинствѣ же случаевъ на мѣстѣ *ѣ* стоитъ *е*. Въ другихъ *и* вмѣсто *ѣ* представляетъ почти постоянное явленіе. Рѣдко слышится *и* *вм.* *ѣ* въ архангельской губерніи, нерѣдко въ пермской, часто въ вологодской. По преимуществу проявляется такая замѣна *ѣ* въ уѣздахъ — сольвычегодскомъ, кадниковскомъ и тотемскомъ.

Привожу для примѣра рядъ сообщенныхъ мнѣ словъ, смѣнившихъ коренное *ѣ* на *и* въ рѣчи населенія перваго изъ этихъ уѣздовъ:

вики (мн. отъ *вѣк*)
 виник
 висить
 звирь
 віеть (т. е. *вѣять*)
 витѣр
 давка, дивишник
 ротозій
 лисница
 лятняя пора
 клить
 плисень
 линь
 полинцѣ (= *полѣнце*)
 хлиб
 минеть (= *минять*)
 мидь, миденица
 миреть (= *мѣрять*)

Сборникъ II Отд. И. А. В.

мшестечко

мисецъ (= мѣсяц)

митить (= мѣтить)

пить, пися, пинье (= пѣть и пр.)

прить (= прѣть)

встрича, стрича

стрилеть (= стрѣлять)

рипище (поле, засѣянное рѣпой)

ричка

ричь

сивер

сини

синцѣ (= сѣнцо)

ситка, ситочка

сіеть (= сѣять)

систи

сидѣлко (через-сѣдѣльникъ)

тинь

тильцѣ

затія

цидить

ципь

Есть слова, въ которыхъ на мѣстѣ кореннаго ѣ является и въ однѣхъ формахъ, е въ другихъ:

в нигѣ живѣтъ, но нѣга,

недѣля — на нидѣлѣ,

невѣста — по нивѣстѣ.

Изъ двухъ послѣднихъ примѣровъ видно, что слогъ съ и вм. ѣ, ассимилируетъ съ собою предыдущій слогъ, превращая въ немъ е въ и.

Почему е и и на мѣстѣ ѣ чередуются иногда въ корнѣ одного и того же слова при его измѣненіяхъ—не ясно. Вышеприведенные примѣры показываютъ что качество слога на появленіе той

или другой замѣны ъ не имѣеть вліянія¹⁾. Не стоятъ эти замѣны въ зависимости и отъ ударенія.

Слова, въ литературномъ языкѣ употребляющіяся съ *е* вмѣсто древняго ъ: время и песокъ имѣють такую же звуковую форму и въ народномъ языкѣ арх., перм. и волог. губ.²⁾.

Тематическое ъ глаголовъ смѣняется на *и* во многихъ мѣстностяхъ этихъ губерній³⁾.

Въ глаголахъ ѣсть и ѣздить почти вездѣ *и* на мѣстѣ ъ.

Въ сольвычег. у. *и* вм. ъ втораго изъ этихъ глаголовъ является только въ неопредѣленномъ наклоненіи; но когда глаголъ сложенъ съ предлогами смѣна эта имѣеть мѣсто и въ другихъ формахъ.

Конечное ъ флексій не смѣняется на *и* даже тамъ, гдѣ смѣна эта въ корняхъ является особенно распространенною.

Нарѣчіе гдѣ произносится гдѣ,—въ пермской и вологодской обыкновенно съ приставкою *ка*: гдѣ-ка. Но нарѣчіе здѣсь чаще встрѣчается въ формѣ здись.

Въ сравнительной степени прилагательныхъ именъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ вмѣсто *ѣе*, въ большинствѣ мѣстностей употребляется *яе*. Конечный гласный звукъ этого суффикса произносится неодинаково: кромѣ *яе* (арх., перм. г. ирбитскій уѣздъ), встрѣчается *яѣ*: тепляѣ, порняѣ (отъ порный—сильный, крѣпкій), голодняѣ и т. п. (кадниковскій и тотемскій уѣзды) и *яя*: свѣтляя, умная, скорая, добрая, милая и т. п. (кунгурскій и пермскій уѣзды пермской губ., сольвычегодскій — вологодской).

Въ неопредѣленномъ наклоненіи и прошедшемъ времени глагола сѣсть вм. ъ — *я*: сясть, сял (перм.); тематическое ъ глагола

¹⁾ И тѣ данныя, которыя приведены, касательно смѣны ъ на *и*, въ первыхъ четырехъ моихъ отчетахъ не подтверждаютъ мнѣнія А. А. Потебни о зависимости замѣны ъ въ сѣверно-великорусскомъ отъ качества слога. См. Два изслѣдованія, стр. 81—3.

²⁾ Въ сольвычегодскомъ уѣздѣ: время, но — врмечко.

³⁾ Въ сольвычегодскомъ уѣздѣ эта смѣна чаще въ настоящемъ времени, чѣмъ въ неопредѣленномъ наклоненіи.

видѣть мѣстами тоже смѣняется на *я*: видѣл (сольвычегодскі уѣздъ).

Эти два явленія встрѣчаются, какъ извѣстно, и въ другихъ частяхъ сѣверно-великорусскаго ¹⁾. Въ вологодскомъ краѣ (грязовецкомъ у.) есть, сверхъ того, формы поляз = полѣз, пояду = поѣду, въ другихъ краяхъ сѣв.-вост. нарѣчія мнѣ не встрѣтившіяся.

Въ сольвычегодскомъ народномъ говорѣ есть, какъ видно изъ сдѣланнаго мнѣ сообщенія, еще три слова, смѣняющія на *я* коренное *я*: прясной, пвяток, сячется.

Это — замѣчательное явленіе, надъ объясненіемъ котораго нельзя не призадуматься въ виду того, что въ говорѣ этомъ *я* обычно смѣняется на *и*, а *е* не переходитъ въ *я*.

На мѣстѣ древнихъ глухихъ — обычные общерусскія замѣны.

На мѣстѣ конечныхъ *з*, *ь* нигдѣ не употребляютъ чистыхъ гласныхъ.

Есть случаи постоянного гласнаго звука на мѣсто бѣглаго. смѣнившаго древній глухой: колодецы, молебены (кунг. и перм. г. пермской губ., тотемскій — вологодской), лоб — лоба (великоуст., тотемск. и кадн. уу.), в роту (великоуст. у.).

Е въ *ем* словъ, подобныхъ — *корень*, мѣстами удерживается въ косвенныхъ падежахъ (перм., кунг.).

Слово — ровъ не выпускаетъ *о* въ косвенныхъ падежахъ: рова и т. д. (ibid.).

Изъ формъ перваго полногласія употребляются, кромѣ обычныхъ, слѣдующія: верема (мезенск., арх. г.), вередить (ibid.) тотемск. и сольвычег. уу. волог. губ., ирбитскій — пермской) хороброй (мезен.), морок (= мрак) (великоуст.). Муравей, журавль имѣютъ формы: моровой (гряз.), жаравій (сольвычег. у.).

Формъ втораго полногласія, такихъ, какъ новгородскія — верѣхъ, столоб, вовсе не встрѣчается. Нѣтъ и новгородско-олонецкой формы — смерѣтушка.

¹⁾ См. первые два мои Отчета.

Употребляется только — *молонья* (шѣнкурск. у. арх. г., сольвычегодск. — вологодской, ирбитской, кунгурской — пермской)¹⁾.

Выпаденіе гласныхъ звуковъ, не условленное стяженіемъ, ассимиляціей ихъ, замѣчается рѣдко.

По сдѣланнымъ мнѣ сообщеніямъ, могу отмѣтить лишь два относящихся сюда слова: *пугвица* (арх., тотемск.), *плящій* *вм. палящій* (тот., великоуст., яренск., сольвычег.). Это послѣднее слово въ такой формѣ слышится большей частію тогда, когда оно является эпитетомъ слова *морозъ*. Вмѣсто *плящій* мѣстами, въ этомъ случаѣ, говорятъ — *плющій* (сольвычег.).

Стяженіе гласныхъ въ настоящемъ времени глаголовъ перваго спряженія, т. е. ассимиляція соединительнаго гласнаго звука, е съ тематическимъ или кореннымъ *а* — сильно распространенное явленіе во всѣхъ трехъ губерніяхъ. Этимъ стяженіемъ условливается меньшее количество случаевъ съ *ѣ* *вм. е* въ 2 и 3 лицахъ единственнаго и множественнаго глаголовъ настоящаго времени. Гдѣ нѣтъ стяженія, тамъ на примѣръ, *читаѣш*, гдѣ есть оно — *читаш* и т. п. Не знаю, предполагаетъ ли форма *читаш* форму *читаѣш*, или явилась непосредственно изъ *читаеш*.

Въ великоустюзскомъ, тотемскомъ, грязовецкомъ и кадниковскомъ уѣздахъ преобладаютъ стяженные формы; въ сольвычегодскомъ, за исключеніемъ 2 лица единственнаго числа, стяженіе встрѣчается рѣдко, почему въ 3 л. ед. ч. н. вр. глаголовъ съ тематическимъ *а*, соединительный гласный звукъ *е* произносится или какъ *ѣ* или какъ *э*: он *читаѣт* книгу²⁾.

Приставныя гласныя встрѣчаются очень рѣдко: авторникъ (тот. и кадн. у.).

Перегласованіе *а* въ *е* распространено повсемѣстно.

¹⁾ По сообщенію г. Протопопова въ Арх. губ. *вм. молонья* встрѣчается форма *молеина*. Въ какой именно мѣстности есть такая странная форма, того къ сожалѣнію не сообщено.

²⁾ «Вообще *е* въ этомъ отношеніи произносится не ясно; какъ бы выпускается, но не совсѣмъ». Такъ сказано въ сообщеніи, изъ котораго взяты мною приведенный примѣръ. Можетъ быть *э* въ *читаѣт* есть нейотированное *е*?

Всего чаще встрѣчается оно подъ влияніемъ иота. Кажется даже, я (йа) неизбежно превращается въ е (йе): егненок, едро, ечмень, если, ейцо, естреб, емской, еровой, езвить, евшница; віеть, сіеть, стоеть; заец и т. п. Такъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ.

Кромѣ й, перегласованіе замѣчается при слѣдующихъ звукахъ:

ч: чеща (арх., тот.), часовоѣ (ирб.), начельник, качеть, качѣ и т. п. (сольвычег.);

ѡ: везать (арх., тот., ирб.);

д: дедя = дядя (тот., кадн., сольвычег.).

з: зеть (перм.);

л: гулетъ (сольвычег.), угледать (ирб.);

н: ронеть (тот., кадн.), погоней, ровней = погоняй, ровняй, погонеть, ровнеть (сольвычег.), нenia (перм.);

м: време и времѣ (арх., тот.);

п: петь (перм., яренск.);

с: се и сѣ (арх., волог.), сedy = сядь (ирб.);

р: ребой (сольвычег.), ковыреть (великоуст.), крежи, но — кряж (ирб.).

Изъ этихъ примѣровъ видно, что е изъ а послѣ означенныхъ звуковъ независимо отъ того, есть ли это а (я) основное, или стоитъ оно на мѣстѣ ѡ.

Какъ должны были произноситься слова вязать, дядя и прочіе вышеприведенныя, чтобы видоизмѣниться въ везать, дедя: какъ в'язать (вяза́ть), д'ад'а (дыадыа), или какъ вѣазать, дѣадыа?

Вмѣсто е—обратное предъидущему явленіе—изрѣдка встрѣчается я. Такое превращеніе, какъ и въ другихъ краяхъ сѣвернаго нарѣчія, имѣетъ лишь то е, которое въ сочетаніи съ н (ен) = ѡ: сѣмян (сольвычег., ирб., тотемск., кадн.)¹⁾.

Придыхательнымъ звукомъ при начальныхъ гласныхъ является ѡ: Восподъ = Господъ (сольвычег., тот., кадн., ирб.), воспа, вострой, вотчим (сольвычег.).

¹⁾ Объ этомъ явленіи см. въ первыхъ отчетахъ.

Слово Господь чаще употребляется въ формѣ Осподь (тот., кадн., сольвычег., великоуст.), предполагающей придыхательное *h*.

Слово государыня является, какъ и слово Господь, въ двухъ формахъ: осударыня и *оосударыня*. Въмѣсто государь обыкновенно осударь (сольвычег.).

Въ области *согласныхъ* звуковъ большею частію повторяются черты, свойственные и другимъ частямъ окающаго нарѣчія.

Въ порядкѣ вопросовъ, поставленныхъ мною въ программѣ, привожу относящіяся къ согласнымъ важнѣйшія явленія.

Б суффикса *ыц* большею частію оставляетъ свой слѣдъ на смягченіи предшествующихъ ему согласныхъ *н, р, с*. По преимуществу замѣчается это явленіе въ вологодской губерніи и частію въ пермской. Въ архангельской, на сколько можно судить по сообщеніямъ, оно встрѣчается рѣдко.

Вологодской же губ. по преимуществу свойственно умягченіе тѣхъ же согласныхъ передъ суффиксами *ьк, ьск, ьств*. Въ пермской и архангельской ¹⁾ передъ этими суффиксами смягчается только *ц*: молодецкой, но царской, деревенской.

Въ волог. губ. это смягченіе всего болѣе выдержано въ уѣздахъ — сольвычегодскомъ, великоустюжскомъ, тотемскомъ и кадниковскомъ.

Передъ суффиксомъ *ство* (ьств-о) *р* мягко только въ послѣднихъ двухъ: царство или чярство.

Передъ суф. *ыц* въ сольвычег., великоуст. мягки не только выше означенные звуки, но и *н, т*: купцю, отця.

Тамъ же передъ суф. *ьск* мягко произносятся звуки *е* коронной и *с* суффикса: земьской.

Въ словахъ, подобныхъ московская, — *е*, какъ и въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія, неслышится, а *с* предшествующее суффиксу, произносится мягко ²⁾).

¹⁾ Объ языкѣ населенія архангельской губерніи — считаю нужнымъ напомнить это — я говорю исключительно на основаніи сообщеній.

²⁾ Въ тот. и кадн. уу. это слово, по сообщенію г. Иванова, звучитъ московская. Вѣрно-ли?

Звукъ *ц* и въ концѣ и въ срединѣ словъ во всѣхъ трехъ губ., большею частію, произносится мягко: молодець, сонцѣ, отцю, купця.

Есть мѣстности (кадн., тот., перм., кунг.), въ которыхъ *ц* въ подобныхъ случаяхъ произносится и твердо и мягко.

Шипящіе, за исключеніемъ *ч*, большею частію тверды: жона, пошол. Такъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ, но не повсемѣстно: въ Грязовцѣ я слышалъ: дѣтушѣк и под.

Съ въ возвратномъ *ся*, въ концѣ глаголовъ звучитъ неодинаково: *са* (великоуст., сольвычег., ирб., кунг.), *сѣ* (арх.), *со* и *са* (мез.): училса и т. д.

Когда звуку *с* этого мѣстоименія, предшествуетъ *т* (учитса) группа *тс* большей частію переходитъ въ *ти*: учитца и учитця (великоуст., сольвычег., яренск.). битцо (тот., кадн.).

Губные въ концѣ словъ большей частію сохраняютъ мягкость: кровь, карапъ. Великоуст. и сольвычег. у. Въ послѣднемъ пзрѣдка встрѣчаются и твердые *с*, *н*: кров, корап, церков. Такъ и въ ирб. у. Въ перм., кунг. — мягко.

Л мягко въ словѣ дятель — сольвычег., ирб. уу.

Твердое *л* передъ *н*, условленное безслѣднымъ исчезновениемъ суффикса *им*, довольно часто встрѣчается въ вологодской губ.: болной, печальной, хмѣльной (великоуст., сольвычег., тот., кадн., гряз.).

Въ Грязовцѣ *л* въ прошедшемъ времени, въ первыхъ трехъ лицахъ ед. ч., произносится мягко: съѣл — почти какъ съѣль¹⁾. Твердое *р* вмѣсто мягкаго и обратно — въ немногихъ словахъ немногихъ мѣстностей: крык, тюрьма (сольвычег.), вверхю (ирб.), завтра и завтрѣ (великоуст. у.).

Въ конечномъ слогѣ *мя* именъ существительныхъ, если ему

¹⁾ Считаю нужнымъ замѣтить при этомъ, что форму эту, а равно ниже приводимыя формы неопр. наклоненія съ отвердѣвшимъ *т* я слышалъ только отъ дѣтей (учениковъ и ученицъ народнаго и уѣзднаго училища и женской прогимназіи). Но, по увѣренію грязовецкаго штатнаго смотрителя, такъ говорить и взрослые.

предшествуетъ мягкое *л* (*ль*), *н* отвердѣваетъ и вмѣсто *ня* слышится *на*: колокольна, купальна, швальна и т. п. Такъ постоянно въ сольвычег., яренск. и — иногда — въ великоуст., тот. и кадн. уу. Не чужда эта особенность и пермской рѣчи (кунг., ирб.); замѣчается она и въ архангельской.

Вмѣсто *н-ій* въ прилагательныхъ часто *н-ой*, конечно, черезъ форму *н-ей*: осенной, ранная и т. п. (великоуст., сольвычег., ирб., тот., кадн., арх.).

Обратнаго явленія (т. е. превращенія *н-ый* въ *н-ій*) нѣтъ.

Т въ окончаніи неопр. накл. глаголовъ мѣстами отвердѣваетъ. Такъ въ Грязовцѣ *вм. пѣтъ*, *бытъ* я слышалъ почти *пѣт*, *быт*.

К сочетается съ *ѣ* въ окончаніи прилагательныхъ *ей* *вм. ей* изъ *ій*: заморьскѣй, молодецкѣй и т. п. (тот. и кадн. у.), но — русской, деревеньской (*ib.*).

Конечно, послѣднія формы образовались изъ первыхъ (*ій-ей-ей-ой*), какъ формы запрягом, сожгот (никольскій уѣздъ, на Кокшенгѣ) изъ формъ запрягѣм, сожгѣт.

Въ Грязовцѣ *д* произносится мягко въ словѣ предѣки.

Случаевъ отвердѣнія *д*, кажется, нѣтъ; равно какъ и всѣхъ тѣхъ, неупомянутыхъ здѣсь, случаевъ смѣны твердаго согласнаго на мягкій и наоборотъ, которые изчислены въ моей программѣ и упомянуты въ предъидущихъ отчетахъ.

Такъ какъ *и*, въ срединѣ и концѣ словъ, болѣею частію произносится мягко, то естественно ¹⁾, что оно мѣстами смѣняется на *ч*. Смѣна эта однако далеко не заурядное явленіе там, гдѣ *и* мягко. Такъ въ великоуст. у. не чакают. Въ сольвычег. или остается мягкое *и* при своемъ звукѣ, или слышится вмѣсто опредѣленнаго звука *и* нѣчто среднее между *и* и *ч*. Въ никольскомъ уѣздѣ *вм. ця*, *цю* и т. д. слышится опредѣленное *ча*, *чу* и пр.

Въ тотемскомъ мѣстами *и* сохраняется: улица (Кокшеньга) или переходитъ въ *ч*: заеч, улича (с. Леденгское). Мѣстами въ

¹⁾ См. объ этомъ явленіи 1-й отчетъ.

этомъ уѣздѣ слышится то *и*, то *ч* въ однѣхъ и тѣхъ же словахъ: чарь и царь, словчѣ и словцѣ ¹⁾. Въ кадник. уѣздѣ *ч* изъ *и* постоянно мягко: конечь, овчя. Нечасто встрѣчается *ч* вм. *и* въ губ. арх. и пермской (арх., перм., кунг. уу.).

Ц вмѣсто *ч* слышится во всѣхъ трехъ губерніяхъ; но не вездѣ эта смѣна имѣетъ одинакую степень распространенности. Такъ въ кадн. у. почти каждое *ч* смѣняется на *и*: цистить, черной и т. п.; въ сольвычег. же случаи этой смѣны рѣдки: цей (чей), цья, поцему, охоць и немногія другія.

Передъ *ч* звукъ *и* изъ *ч* переходитъ въ *с*: молосной (кадн.); иногда и передъ *т*: сто (вм. цто = что) (волог., тот.). Тамъ, гдѣ есть смѣна *чи* на *си* (черезъ *им*), встрѣчается на мѣстѣ первой изъ этихъ группъ и *им*: мушной, яшной, лавошник, истошник (кадн.).

Конечно *ш* въ такихъ словахъ должно было являться непосредственно изъ *ч* и не предполагаетъ смѣны его на *и*.

Иногда *с* изъ *и* является какъ результатъ ассимиляціи звуковъ: пессяной вм. песцяной изъ песчаной (сольвычег.).

Основное *и* въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ пермской и вологодской губерній смѣняется на *с* передъ гласнымъ звукомъ: улиса, сарь (ирб. у.), сапля (ib., тот., кадн. у.).

Существованіе этого явленія въ пермской губ. давно уже засвидѣтельствовано Далемъ ²⁾. Такъ какъ смѣну эту мнѣ приходилось въ восточныхъ губерніяхъ слышать только отъ инородцевъ ³⁾, то я сомнѣвался, чтобъ она была свойственна рѣчи природныхъ русскихъ. Однако, полученныя мною сообщенія устраняютъ это сомнѣніе: въ пермской губ. приведенные выше звуковыя формы съ *с* вм. *и* слышатся въ средѣ не обрусѣлаго, а природно-русскаго (по преимуществу заводскаго) населенія.

Передъ согласными смѣны этой нѣтъ, за исключеніемъ одного

¹⁾ По сообщенію г. Бѣлорусова цокають исключительно женщины, мужчины же чакають.

²⁾ О нарѣчіяхъ 29.

³⁾ Такъ Чуваша въ казанской губ. говорятъ с(з)юнт и т. п.

слова: свѣты (иб.), которое, впрочемъ встрѣчается мѣстами, въ такой формѣ не только въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія, но даже и акающаго.

З на ж не смѣняется. Обратная смѣна замѣчается въ слѣдующихъ словахъ: рогозка, залѣзо, порозной (ник., кадн., тот., великоуст., сольвычег., арх., ирб.).

Весьма распространена замѣна *ш* на *ш* и *шш*: опшо, ешпо, свашшеник (арх.), ешпо, чешша, слашше, сушшій (сольвычег., тот., кадн.). Мѣстами, вслѣдствіе диссимиляціи: ишпо, спшпять (ирб. у.).

М мѣняется на *ѳ* въ словѣ: вного (великоуст., сольвычег.).

Л вм. *ѳ* только въ словѣ: треложить (сольвычег., перм., кунг.).

Чаще замѣчается обратное явленіе. Смѣну *л* на *ѳ* — одна изъ характерныхъ чертъ нѣкоторыхъ вологодскихъ говоровъ — представляютъ слѣдующія слова: савдат (тот. у.), товковать, повзаты, довбить, повно (сольвычег., яренск. великоуст. уу.)¹⁾.

За исключеніемъ перваго изъ приведенныхъ словъ, — чужаго, заноснаго, — во всѣхъ остальныхъ *ѳѳ* вм. *ол* = древнему *зл*.

Не менѣе замѣчательна сродная съ этой, хотя и не тождественная съ ней, другая черта нѣкоторыхъ вологодскихъ говоровъ: смѣна въ прошедшемъ времени *л(з)* на *ѳ(з)*. Впрочемъ, какъ то выше уже замѣчено, нъ этомъ последнемъ случаѣ слышится не *ѳ*, а нѣчто среднее между *ѳ* и *у*, какъ бы краткое *у*: ходиу, думау и т. п. (сольвычег., великоуст.).

Эта особенность выдѣляетъ тѣ вологодскіе говоры, которымъ она свойственна, изъ всѣхъ остальныхъ области окающаго нарѣчія.

Ф на *н* не мѣняется и не замѣняетъ собою сочетанія *кѳ*; *хѳ* вм. *х* только въ словѣ охвота (арх.).

Ф вм. *х* только въ — куфарка, куфня (ирб., сольвычег., великоуст., яренск.).

¹⁾ Последнее слово въ такой формѣ встрѣчается и въ периской губ. (ирб. у.); въ архангельской поўно (арх. у.).

Х в м. *ѳ* тоже лишь въ иноземныхъ — шток, полштоха (ib.).

Х в м. *с* нигдѣ не встрѣчается.

Г постоянно имѣетъ характеръ звучнаго. Въ концѣ словъ произносится въ однѣхъ словахъ какъ *г*, въ другихъ какъ *ж* или *м*: мок = мог, Бо^г = Бог (арх.). Въ род. пад. ед. ч. прилагательныхъ *г* постоянно переходитъ въ *с*.

Слѣдовъ смягченія гортанныхъ въ живой рѣчи нѣтъ.

д и *т* имѣютъ обще русское смягченіе; но в м. *ж* изъ *д* встрѣчается изрѣдка и *жд*: урождай (в. уст., слвч., ирб., арх.), приходить (тот.), приходяне (арх.), но — прих^ожане (ib.). об-вождать лошадь = обводить (тот. у.), горождане, об^иж^атыя (ib., кадн. у) съ^иж^деніе = съ^иѣденіе (тот. у.). Въ одномъ тожд. словѣ *жд* на мѣстѣ *ж* изъ *г*: уб^лж^дать (в. уст., слвч., арх.).

Вмѣсто пріѣ^зж^ать мѣстами пріѣ^зж^дать (тот. у., кадн. у.).

Мѣстоименіе *что* произносится въ различныхъ мѣстностяхъ не одинаково: што (яр., арх), што, штѣ, щѣ (тот., кадн. в. уст.), ш^цо (шенк), чо и цо (кемскій, при., кунг).

Изъ случаевъ опущенія согласныхъ звуковъ особенно частъ замѣчается, какъ и въ другихъ мѣстахъ окающаго нарѣчія, опущеніе *т* и *д* послѣ *с* (*з*): пусъ = пусть (слвчг. в. уст. яр), куст (ib.), гвось = гвоздь (в. уст.), грусь = грусть = грузъ (ib.), хвос, тросъ, сись, косъ и т. п. (во всѣхъ трехъ губ.).

Весьма распространенное явленіе и опущеніе *д* и *т* въ гр^днѣ *дста*: росво, слѣсво (ирб., в. уст., слвчг, тот.); но — и слѣство, родство (слвчг), сротственник (яр.).

Мѣстоименіе 3 лица въ косвенныхъ падежахъ употребляется нерѣдко безъ *н*: от еѣ и т. п.

Въ нѣкоторыхъ словахъ опускаются цѣлые слоги: крстп (крестить), сенни (сегодня), гыт (говорит), паре(нь), вре(ш) и т. п. (влг., арх.).

Перестановки звуковъ всего чаще при *р*: вратъ лён, т. е. рвать лён, горовлю = говорю, чевряк = червяк (Вотча). Иногда и при другихъ словахъ согласныхъ: незамог = занемог. (Гряз.)

Въ постановкѣ удареній, сравнительно съ другими частями окающаго нарѣчія, особенностей, кажется нѣтъ.

Одно лишь явленіе, свойственное рѣчи населенія ирбитскаго уѣзда пермской губерніи, не повторяется, на сколько знаю, въ другихъ мѣстахъ. Это удареніе на послѣднемъ слогѣ творительнаго падежа, употребленнаго вмѣсто дательнаго: ходите к намѣ в гости, он пошелъ къ вамѣ и т. п.

Въ отдѣлахъ словообразованія и формъ тоже немного особенностей.

Наиболѣе рѣзкая изъ формальныхъ особенностей, это — окончаніе творительнаго падежа множественнаго числа именъ существительныхъ, прилагательныхъ и числительныхъ на *има*, *ыма*, *вм. ами*, *ями*.

По преимуществу эта особенность свойственна рѣчи населенія сольвычегодскаго уѣзда вологодской губерніи; встрѣчается, сверхъ того въ шенкурскомъ архангельской¹⁾. Вотъ нѣкоторые примѣры употребленія этого окончанія: чашкима, ложкима, книжкима, дѣвками, работниками, деньгами, сарафаныма, огородыма, конима и т. п. (слвчг. у.), орѣхима (шенк. у.); красныма, хорошима, бойкима (слвчг. у.); двоима (ib. и шенк. у.), троима и трѣма, четверыма, шестима (слвчг. у.).

Всего чаще встрѣчается это окончаніе въ числительныхъ.

и или *ы* этой формы являются въ ней, смотря по тому, какъ оканчивается именительный падежъ множественнаго числа: *и-ма* — тогда, когда им. мн. оканчивается на *и*, *ы-ма* — когда его окончаніе *ы*. Тотъ и другой звуки имѣютъ слѣдовательно значеніе тематическихъ звуковъ; суфиксомъ формы твор. падежа должно быть поэтому признано не *има*, *ыма*, а только *ма*.

¹⁾ Такъ — по сообщеніямъ, сдѣланнымъ мнѣ. А быть можетъ, кругъ распространенія этой формы и гораздо шире.

Какъ смотрѣть на это *ма*? Имѣемъ ли въ немъ случай возобладанія формы двойственного числа, или позднѣйшаго видоизмѣненія суффикса множественнаго?

Вѣроятно первое: измѣненіе *ми* на *ма* со стороны звуковъ совершенно немыслимо; а аналогіи для такой формы (*ма*) и другихъ падежныхъ формахъ нѣтъ. .

Если бы твор. пад. постоянно встрѣчался въ формѣ *и-и* можно было бы объяснить образованіе ея черезъ звуковую перестановку: *и-и-а* вм. *а-и-и*; но звукъ *и* передъ суффиксомъ *ма*, какъ уже сказано выше, является лишь въ извѣстномъ опредѣленномъ случаѣ.

Дател. множественнаго вм. творительнаго въ большей частіи вологодской губ. употребляется почти постоянно; гораздо рѣже замѣчается обратное явленіе. Въ пермской мѣстами (прѣб. у.) встречается, употребляется твор. вм. дат. на столько же обычно, какъ и дат. вм. тв.

Въ арх. г. замѣчается смѣшеніе дат. и предл. п. ед. ч. родительнымъ: дат. п.: — матушки, сестры, Александры: ? п.: — на головы, на картины, по воды (арх. у.).

Слово — день — склоняется по темѣ на *и*: р. п. дни (вл. г.).

Слово — мать — въ им. п. ед. ч. встрѣчается въ древнѣйшійхъ формѣ: *мати*, иногда — *матерь*, рѣдко — *мать* (Вотча. тот. у.).

Вмѣсто *силою* — *силом*: *силомъ* взять (иб.)¹⁾.

Имя сущ. при числит. два иногда ставится не въ двойств. ч. во множ. ч.: два рубля (Грязовецъ).

Прилагательныя въ им. п. ед. ч. встрѣчаются и въ полной и въ краткой формѣ: *неправильна(я)* (иб.).

Для выраженія превосходной степени прилагательныхъ употребляются формы на *ющій*: *сильнѣющій*, *умнѣющій* (вл. г.).

Род. п. прил. ед. ч. ж. рода имѣетъ мѣстами форму — *мѣ* молодые (Тот. у.), форму очень древнюю, представляющую первую ступень видоизмѣненія основной формы *мѣ* (мѣ).

¹⁾ См. Матеріалъ и пр. стр. 47.

Свойственная вятской рѣчи форма дат. п. мн. ч. мѣст. 3 лица — имѣ встрѣчается и въ пермской губ.

Въ глаголахъ замѣчается стремленіе къ уравниенію темъ неопред. накл. и наст. вр.: брехай (вл. г.).

Иногда средній залогъ является въ формѣ возвратнаго: проживалися = проживали (тот. у.).

Форма обдуело = обдуло (тот. у.), вѣроятно, предполагаетъ неопр. наклоненіе — обдуетъ изъ обдуть.

Форма невѣрши (ib.) по всей вѣроятности не формальное, а фонетическое явленіе, условленное выпаденіемъ слога *иѣ*: не вѣр-(иѣ)ши.

Есть случаи образованія будущаго времени изъ глагола *иму* и неопредѣленнаго наклоненія спрягаемаго глагола: иму дѣлать, имѣмъ дѣлать (грязов. у.).

Встрѣчаются древнія формы неопред. накл. на *ти*: спать (см. приложенную сказку).

Признакъ 3 лица въ глаголахъ настоящаго времени, на сколько мнѣ извѣстно, не отбрасывается.

Случаевъ вокализациі личнаго окончанія нѣтъ¹⁾.

Нарѣчія когда, тогда имѣютъ формы — ковды, товды (слвчг. у.) и койдѹ, тойдѹ (арх.).

Глаголъ мстить сохраняетъ древнее управленіе: онъ требуетъ вин. пад.: мститъ ево (гряз. у.).

Дѣепричастная форма употребляется иногда вмѣсто формы прошедшаго времени: взявши да и пошелъ (тот. у.).

¹⁾ По словамъ Дала, нѣкоторымъ мѣстностямъ пермской губерніи свойственна чрезвычайно странная особенность: употребленіе 1 л. ед. ч. наст. вр. въ формѣ 3-го: я сдѣлаетъ и т. п. Такъ въ Верхотурьи и Шадринскѣ. Изъ этихъ мѣстностей я свѣдѣній не имѣю. Всѣ тѣ лица, къ которымъ я обращался въ пермской губ. съ распросами объ этихъ формахъ, отвѣчали мнѣ, что никогда не слышали ничего подобнаго. Можетъ быть эти формы существуютъ въ рѣчи обрусѣлыхъ инородцевъ?

Бин, п. им. сущ. ж. р. ед. числа при неопр. наклоненіи глаголовъ имѣетъ форму именительнаго: косить трава, творить квашня и т. п. (яренскій, устьсыольскій, устюжскій уѣзды; въ-роятно, и во многихъ другихъ мѣстахъ).

Странно, что при словѣ змѣя прилагательныя и мѣстоименія ставятся, какъ и слѣдуетъ, въ женскомъ родѣ, а глаголъ прошедшаго времени въ мужескомъ: далъ ему вторая змѣя, наѣхъ змѣя и пр. (см. прилагательную форму).

Слѣдующихъ, употребляемыхъ въ вологодской и архангельской губерніи словъ, или нѣтъ ни въ Толковомъ словарѣ Дала, ни въ Областномъ академическомъ; или они помѣщены въ иномъ значеніи; или не обозначена мѣстность употребленія ихъ или — наконецъ — отнесены они исключительно къ южному нарѣчію¹⁾.

В.

? Буркалы — нижеколѣнная часть ноги Гряз. В. г.²⁾

Бычекъ — небольшое облачко. Тот. у. на *Вотчѣ*.

В.

Вино — водка ів.

Водка — вино виноградное ів.

¹⁾ Лишь очень немногія изъ приводимыхъ здѣсь словъ, сообщенныхъ мнѣ разными лицами, могъ я провѣрить личными наблюденіями. Большая часть (всѣ относящіяся къ тотемскому уѣзду) словъ сообщена мнѣ г. Бѣлорусовымъ нѣкоторые (грязовецкія) смотрителемъ грязов. уѣзда. училища г. Повонаревымъ и учителемъ того-же училища г. Фаевымъ. При словахъ въ точности опредѣленіи значенія которыхъ я не увѣренъ, поставленъ вопросительный знакъ.

²⁾ Такая форма этого слова вызвана, мѣстами, особенностью словообразованія: въ сольвычегодскомъ уѣздѣ суффиксъ -ій обыкновенно сдѣлается и -ин: лѣсничій — лѣсничій и т. п.

Грамота — всякая бумага, — писанная или неписанная, писчая и неписчая *ib.*

Глупый, глупенький — молодой, незрелый: глупый плод *ib.*

Городничин — городничий (Слвчг. у.).

Е.

Ерушник — Слвчг. Яр. у. — см. Ярушник въ О. Сл.

Ж.

Жатель. Важбал. Тот. у. см. Пригнёт.

Животок — молодое животное. *Вотча.*

З.

Злыдни — несчастные, бѣдные люди *ib.*

Заутрѣ — *ib.* См. Доп. къ О. сл.

И.

Йокнуть — дрогнуть *ib.*

Йндера — яства (см. прилагаемую сказку).

К.

Кавбат. *Вотча* = бычек.

Кирбь. *Гряз.* см. у Даля: кербь.

Коты. *Вотча* — тоже что чирки, но съ опушкой.

Кисляда *ib.* см. въ О. сл. кисляга во 2-мъ значеніи.

? Крес. *Кадн. у.* — лучше: крес идти, чѣм сидѣть дома ¹⁾.

? Куст — отдѣльная часть лѣса *Гряз.*

? Кумельной *ib.* — кой как, кой какой..

Л.

Лагун. *Вотча.* — маленькой боченок.

Лешуга. *Кунез.* *Тот. у.* — шуба по колѣна, чѣмъ либо покрытая (непокрытая — *полушубок ib.*).

Лутошко. *Вотча.* — См. у Даля.

¹⁾ Это интересное слово требуетъ провѣрки. Сообщено оно мнѣ въ Вологдѣ. Кѣмъ именно — непомню.

М.

Мот. *Гряз.* — 10 пасм.

Н.

Нá для. *Вотча.* — Кажется.

Настоятельница — царица, правительница. (См. прилагаемую сказку).

Нани. *Гряз.* — даже: роботали — роботали, *нани* устали.

П.

Питера — питьё, напитки (см. прилагаемую сказку).

Попрыск — извѣстное разстояніе (см. *иб.*).

Помысленный. *Гряз.* — любезный.

Попѣн. *Вотча.* — наказаніе.

Пригнѣт. *иб.* См. рубль.

Пугатливый *иб.* — пугливый.

О.

? Отурить. *Гряз.* — обезпаямтитъ.

Р.

Рубль. *Карбана Кадн. у.* см. въ Доп. къ Обл. сл.: рубель.

Рукотерник *Вотча.* — худая тряпка, которою вытирають только руки (не =, слѣд., по значенію словам ручник, — полотенце).

Рылена. *Вотча.* = яндава (въ другихъ мѣстахъ Тот. у.) = братьяня (Никольскій уѣздъ).

У.

Ученичек. *иб.* — ученик (ученик *иб.* — учитель).

Ушляе *иб.* — лучше: этот лён ушля того ¹⁾).

Ч.

Черевики *иб.* См. въ О. сл.: черевіки.

Чирки *иб.* — низенькіе башмаки безъ опушки по верхнимъ краям.

¹⁾ Сравни. степень отъ неупотребляемаго *ушляй*, слово, которое по образованію слѣдуетъ кажется сопоставить съ *домляй*.

Прилагаемая сказка, записанная на Вотчѣ (тотемскаго уѣзда вологодской губерніи), доставлена мнѣ г. Бѣлорусовымъ. Хотя, какъ онъ сообщаетъ мнѣ, сказка эта «нѣсколько разъ была поправляема со словъ рассказчика», она далеко не воспроизводитъ особенностей народной рѣчи. Въ ней много отклоненій отъ фонетическаго провозглашенія¹⁾. Не удивительно: записать точно сказку или пѣсню въ народѣ дѣло далеко не легкое, требующее навыка. Въ этомъ убѣдился я собственнымъ опытомъ...

Со стороны содержанія сказки это является варьянтомъ къ двумъ изъ тѣхъ, которыя были мною сообщены Отдѣленію во второмъ и третьемъ отчетахъ.

СКАЗКА.

О солдатѣ и его женѣ.

Было у нашево царя императора выбрано 12 человекъ савдатов. Каждому савдату дано было по 12 патроновъ; на каждой патрон велѣно было убить по 12 птицъ.

11 савдат ходили — всѣ свои патроны ростригѣли, не могли ничево убить. 12-й савдат растригѣл 11 патроновъ; остался один патронъ.

Литили вверху три голубушки. Он стрилил — одну голубушку и подстрилив. Очудилась красная дѣвушка.

Умѣл ты подстрилить, говорит, так я жена твоя буду: не винец меня винчал, а пуля.

¹⁾ Такъ прилагательныя и мѣстоименія оканчиваются въ этой сказкѣ на ю; превращенія е въ о большей части не означены (пошел, черну, лужек), 2-е лицо глаголовъ н. вр. оканчивается на шъ, ж не выпущено въ словѣ кость и т. п. При перепискѣ сказки я измѣнилъ вездѣ ю на го въ род. п. прил. и мѣстоименій, все же прочее оставилъ де ть перемѣны: быть можетъ, въ нѣкоторыхъ по-крайней-мѣрѣ случаяхъ, кажущееся мнѣ невѣрнымъ условливается не ошибкой записывавшаго, а колебаніемъ между различными звуковыми формами самаго народнаго говора.

Тутъ онѣ приходяютъ в свой дом и говорит онѣ женьѣ своей: надо явиться к царю бѣлому. Приходит он к царю Так и так, говорит, ваше королевское величество, — стрилия я в голубушку — застрили красную дѣвушку.

Показать мнѣ её нужно, говорит царь.

Приводит тогда савдат жену к царю, и тот ну её упрямить: выходи говорит, за меня, чѣм жить тебѣ за простым савдатом.

Нѣтъ отвѣчает, коли пуля меня обвинчала, так я и жить за ним буду.

Тогда осержается царь, призывает опять своего савдата и говорит ему: даю тебѣ столько-то времени: иди туда, невѣдомо куда; принеси то, невѣдомо што. А не принесешь, — так голова тебѣ на плаху.

Закручинился савдат; приходит к женѣ и повѣдывает её, что ему царь приказал.

Ничего, говорит, муж мой возлюбленный: молись ко Спасу да ложись ко спати; утро вечера мудренѣе.

А сама обвязывала лѣвую руку тальянским платом, брала черну книгу и кричала зычнымъ голосомъ: ужи, мыши, крысы. няньки, дворянки, собирайтесь, слетайтесь.

Собралась вся ея сила и спрашивает она: не знаешь ли, моя возлюбленная, что это означает — пойди туда, невѣдомо куда; принеси то, невѣдомо што?

Не знаем, говорят.

И дает она мужу своему на другое утро ейчо: куда оно покатится, туда ты за ним и ступай, говорят.

Вот и пошел он из того мѣста, гдѣ они проживались. Шол, — близко ли далеко ли, низко ли высоко ли и дошел до провалища. А в провалищѣ том город большой. И подкатилось ейчо к самому что ни есть большому дому, а в дому там проживала настоящая города.

Входит савдат в дом, видит: сидит старушка престарѣлая.

Увидала она ево и заговорила: ах — ах — анюшки! доселѣ рус-

ской кости слыхом было не слыхать, видом не видать, а нынче русская кость сама на дом пришла. Чей да откуда и куда пошел?

А ты, говорит савдат, сначала меня напои накорми, да в постельку уложи, так завтра я все тебѣ и раскажу.

Напоила она ево, накормила, на кровать уложила, и на другой день он ей и рассказывает, как стрелял он в голубушку, а застрелил красную дѣвушку.

Это сестра наша меньшая, говорит тогда старушка престарѣлая; знаю, говорит, что тебѣ нужно.

Тогда обвязывает она лѣвую руку тальянским платом, берет черну книгу и кричит зычным голосом: ужи, мыши (и так да-лѣе, как выше)... Не знаешь ли ты сгла моя возлюбленная (и проч. как выше)...

Не знаем, говорят.

Тогда дает она ему другое ейчо и велит опять идти за ним.

Вот идет он — близко ли далеко ли, низко ли высоко ли — и приходит к другому провалищу. А в провалищѣ этом опять большой город, и опять подкатилось ейчо к самому богатому дому, гдѣ жила настояща тово города, третья сестрица ево молодой жены. Обвязывала и она лѣвую руку тальянским платом, брала черну книгу и кричала зычным голосом: ужи, мыши (и пр. как выше). Не знаете ли (и пр., как выше)... Не знаем, говорят.

А всѣ ли вы в скопѣ, спрашивает.

Нѣтъ еще, говорят, между нами большой старой лягушки.

Послать её сюда, приказала она.

Вот прилепнула большущая лягушка, и спрашиваетъ у неё царица: не знаешь ли, говорит лягушка-квакушка, што означает—поди туда, невѣдомо куда, принеси то, невѣдомо што?

Знаю, отвѣчает та.

Так садись же на её, говорит царица савдату, и поѣзжай, куда повезет тебя.

Сѣл он на лягушку. Отлепнула лягушка попрыска три и провозит ево к дому.

Ступай, говорит, туда; што там есть, то и неси: это то и есть невѣдомо што.

Пошел он в дом. А там стоит только печка, а в ей ничего нѣту, — в зубах поковырять нечѣм.

Што тут возьмешь? думает он.

Встал он за печку и немножко понаровил. Приходят 12 разбойников. Пришли они и вскричали: эй, Тютюн! накрой на 12 персоней!

И стали вдруг накрываться столы со всякой пштерой и пшдерой. Наѣлись разбойники и ушли. Вот выходит изъ за печки савдат и зовет: эй, Тютюн? накрой на двѣ персоны!

Накрыл ему Тютюн. Савдат сѣл и говорит: и ты, Тютюн, садись со мной.

Вот, говорит тогда Тютюн, 20 лѣт служил я вора, а никогда никто меня не приглашал; наконец то добрый человек добрым словом напел.

Поѣл савдат, и говорит Тютюну: пойдем со мной.

Хорошо, бери меня, говорит Тютюн.

И пошли они вмѣстѣ. Находят они на змѣю и говорит савдату эта змѣя: накорми меня, а не то я тебя съѣм.

Тютюн! говорит савдат, накрой на 12 персоней.

Наѣлся змѣя и говорит: отдай мнѣ Тютюна, а я тебѣ дам за него ящик; как кокнешь его, так и появятся города с пригородами, деревни с подселками.

Закручинился савдат. А Тютюн ему шепчет: отдай — я опять с тобой буду.

Послушался савдат, взял ящик и пошел одинъ без Тютюна.

Змѣя потом задумал поѣсть, а и забыл, как зовут то неведомо што.

Эй, Мишка, Гришка! зычит.

Не тут то было: Тютюн убѣжал к савдату. Вот — я опять с тобой, говорит.

Находят они на другую лютую змѣю; змѣя и говорит савдату: съѣм тебя, если меня не накормишь.

Тютюн! кличет савдат. Накрой на 12 персоней.

Нанес Тютюн всякой питеры и ѿндеры. Наѣлся змѣя и просит отдать ему Тютюна. А за это, говорит, дам я тебѣ огниво: как тепнѣшь, так и савдат. И насѣчешь ты великую силу.

Закручинился опять савдат. А Тютюн ему шепчет: отдай, говорит,—я опять с тобой буду.

Пошел савдат один. Попошел немного, и вспомнил, что уж скоро выйдет строк, что дал ему царь, а до города своего еще далеко. Сѣл он на лужек и заплакал.

Что я буду дѣлать? говорит. И Тютюна—то со мною нѣтъ.

Я здѣсь, отвѣчает, тот. О чем так закучинился?

Так и так, говорит савдат. Быть моей головѣ на плахѣ.

Полно, уговаривает Тютюн, молися Спасу да ложися спать: утро вечера мудренѣе. Может дѣло то и поправно будет.

Савдат уснул, а Тютюн его загреб на руки и представил к самому городу. Проснулся савдат, и не вѣрит своим глазам.

Ах, паре! говорит. То коли не наш город! Постой, я пойду посмотрю: если там моя жена, то наш и есть.

Пошел он в город, отыскал свою жену, и привел её на то мѣсто, гдѣ оставил Тютюна. Здѣсь кокнул он в ящик, што дал ему первая змѣя, — и стал строить города с пригородками, деревни с подсѣлками. Тепнул потом огнивом, которое дал ему вторая змѣя: и пошли у него савдаты, и стало силы видимо невидимо.

Видит всё это царь и дивуется: откуда взялося новое царство.

Пошел на него войной. Савдат его побил. Сдѣлался сам царем. И стал жить да поживать с молодою женой.



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЬ И ПРЕДМЕТОВЪ,

УПОМИНАЕМЫХЪ

въ

XVII ТОМЪ СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ*).

Академія Наукъ. Избраніе въ члены-корреспонденты проф. А. Н. Веселовскаго. VIII. Принесено ей въ даръ отъ Савельева собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI. Получила въ даръ отъ Бароцци, дир. венеціанскаго музея, переписку маркиза Маруцци съ русскими. LV. LVI. LXXVII. Содѣйствіе ея къ снаряженію въ 1828 г. археографической экспедиціи. LXX. Предположенный ею библиологическій словарь. LXXIII.

Академія Юго-Славянская. См. Юго-Славянская.

Амфилохій, архимандритъ. Его книга: «О самодревнѣйшемъ Октоихѣ XI вѣка, Юго-Славянскаго юсоваго письма». II—III.

Анастасевичъ. XXVII.

Археографическая Комиссія. LXXII. LXXVII. LXXIX.

Археографическая Экспедиція, подъ начальствомъ Строева. LXX—LXXII.

Бароцци, директоръ венеціанскаго музея. Получена отъ него въ даръ Академіи переписка маркиза Маруцци съ русскими. LV.

Барсуковъ, Н. П. Его участіе въ изданіи сочиненій кн. Вяземскаго. LIX.

Берединовъ, помощникъ Строева въ археографической экспедиціи. LXXI.

*) Въ этотъ указатель не включены тѣ статьи настоящаго тома, къ которымъ приложены особые указатели.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

Бетлингъ, акад. О. Н. Его отвѣтъ на поздравительный адресъ Второго Отдѣленія Академіи. J.

Библиотека гр. **Θ. А. Толстого.** LXII. LXVI. LXVII.

«Библиотека Общества исторіи и древностей» Строева. LXXVI.

Библиотека. См. Виленская публичная. См. Ватиканская. См. Императорская Публичная.

Богиничъ, В. Его Обзоръ Юго-Славянскихъ писанныхъ законовъ. X. Его трудъ по сборнику, изд. Юго-Славянской Академіей. X.

Бодуэнъ-де-Куртенеъ, проф. Казанскаго Унив. ходатайствуетъ о напечатаніи Литовско-русскаго Словаря Г. И. Гилюса. II.

Большаковъ, С. Т., Московскій книжный торговецъ. Предложилъ Императорской Публичной Библиотецѣ, купить писанное на пергаментѣ Евангеліе апракосъ. XXXV и мл. XLVIII.

«Братская Помощь», Сборникъ. LI.

Бычковъ, акад. А. Θ. О матеріалахъ оставшихся послѣ академика П. М. Строева. Вызвался рассмотреть первый портфель Матеріаловъ библиографическаго и біографическаго словаря покойнаго академика VII—VIII. Продолжалъ печатаніе новгородскихъ лѣтописцевъ и 2-го тома Указателя къ 8 т. Полнаго Собранія Русскихъ лѣтописей. Занятія его въ Государственномъ и Сенатскомъ Архивахъ. Извлеченіе матеріаловъ для изданія Полнаго Собранія писемъ и бумагъ Петра Великаго. LV. Печатаніе депешъ французскихъ дипломатическихъ агентовъ въ царствованіе Петра Великаго. LV—LVI. Напечаталъ очеркъ жизни гр. М. А. Корфа и статью: къ пятидесятилѣтію II отд. Собственной Е. И. В. Канцеляріи. LVI. Его сообщеніе о вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія. XXXV—L. Его трудами будутъ изданы Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы Строева. LXXIX.

Бѣлорусовъ, преподаватель архангельской гимназіи. Сообщилъ М. А. Колосову свѣдѣнія о говорѣ населенія нѣкоторыхъ мѣстностей Архангельской и Волинской губ. VIII.

Ватиканская библиотека. XXXIII.

Ватиканская типографія въ Римѣ. XXXI.

Велѣдко. XXXI.

Вельтманъ. LXXVI.

Венеція. LV.

Весселовскій, А. Н., проф. С.-Петербургскаго университета. Избраніе въ члены-корреспонденты Академіи Наукъ. О его трудахъ, записка акад. Сухомлинова. VIII—IX.

Ветраничъ, Хорватскій писатель. IX.

Виленская публичная библиотека. XXVIII.

Востокъ. Это описаніе рукописей Гуманцевскаго музея. LXXVII.

«Временникъ» Нестора. LXIII.

Вукотичовичъ. Его и Шлоссера: «Flora Croatica.» X.

Вяземскій, кн. П. А. О предпринятомъ полномъ изданіи его сочиненій. Значеніе этого изданія. LVIII—LIX.

Гекторовичъ, Хорватскій писатель. IX.

Гильбердингъ, А. Ф. О найденномъ имъ «самодревнѣйшемъ октонхѣ XI вѣка юго-славянскаго юсоваго письма.» II—III.

Гилъсъ, Г. И., учит. III-й Варшавской гимназіи. О его Литовско-Русскомъ Словарѣ. II.

Глаголическая письменность. LII.

Гоголь. О ненапечатанныхъ отрывкахъ изъ его писемъ къ Максимовичу. III.

Головацкій, Я. Ф. Дѣлавлъ рукописную статью: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». VIII. Его статья: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ, въ 1596 году». XXVIII—XXXIV. О Виленской публичной библіотекѣ. XXVIII. Предсѣдателемъ комисіи для устройства Виленской публичной библіотеки. XXIX. Предложено объ отысканіи цѣльнаго экземпляра: «Книга о новомъ календарѣ» и о его значеніи. XXXIII—XXXIV.

Голубевъ. С. Сообщилъ свѣдѣнія объ изданіи въ Римѣ сочиненія о новомъ календарѣ. XXXII.

Грегорианскій календарь. XXXI. О введеніи его въ русскую церковь. XXXII.

Греческая письменность. LI.

Григорій, монахъ. LXXIII.

Гриниъ. Печатаніе переписки съ нимъ Екатерины II. LV.

Гротъ, акад. Я. К. Письмо къ нему отъ профессора Бодуэна-де-Буртенѣ о напечатаніи Литовско-Русскаго Словара. II. Представилъ полученный отъ проф. Колосова отчетъ о наблюденіяхъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II. Представилъ три рукописные библиографическіе труда С. И. Пономарева. III. Заявилъ о 2 отдѣлѣ сочиненія Іоанна Шмидта. Его замѣтка объ этомъ трудѣ. IV—VI. Сообщилъ содержаніе письма изъ Вятки отъ профессора М. А. Колосова. VI—VII. Прочтано письмо къ нему М. А. Колосова о ходѣ составленія имъ отчетовъ по наблюденіямъ надъ сѣверно-великорусскимъ нарѣчіемъ и о проч. VIII. Внесъ доставленную Я. Ф. Головацкимъ статью: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». VIII. Читалъ свои изслѣдованія: О Филологическихъ занятіяхъ Екатерины II. Объ участіи ея въ составленіи сравнительнаго словаря, о сношеніяхъ ея

виль собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI. О его трудахъ по части отечественнаго языковѣдѣнія. Его *Филологическія разсужденія*. LIII. Занятія по Историческому Обществу. Приведеніе въ порядокъ бумагъ Екатерины II. Написалъ нѣсколько монографій относительно ея дѣятельности. LIII—LIV. Исслѣдованія о дѣятельности Екатерины II по составленію сравнительнаго словаря. LIV. Отдѣленіе откомандировало его за границу, преимущественно въ Италію, для собранія источниковъ по исторіи и филологіи. LIV. Его письмо въ Отдѣленіе, изъ путешествія по Италіи. LIV. Отыскалъ нѣсколько документовъ въ Венеціи. LV. Получилъ въ даръ для Академіи переписку Маркиза Маруцци съ русскими. LV. Продолжалъ окончательную редакцію матеріаловъ для біографіи Державина, 8 томъ сочиненій. Наблюдалъ за печатаніемъ V и VI томовъ общедоступнаго изданія соч. Державина. LV. Началъ печатаніе, по порученію Историческаго Общества, переписку Екатерины II съ Гриммомъ XV.

Густавъ III, шведскій король. XI. LIII.

Даниичичъ. По изданію старинныхъ харватскихъ писателей. X.

Данкова. Ея «Собесѣдникъ». XI.

Державинъ. Приготовленіе 8 т. изданія его сочиненій. Печатаніе V и VI т. общедоступнаго изданія. LV.

Десманъ, В. Его Медицинскій Словарь. X.

Димитровицъ, Хорватскій писатель. IX.

Добровскій. Свѣдѣнія о приготовленіи къ изданію его переписки. XI.

Добрынина. Сообщила профессору М. А. Колосову свѣдѣнія о предложеннымъ вопросамъ, о языкѣ населенія Муромскаго уѣзда. VII.

Държичъ, Маринъ, Хорват. писат. IX.

Евангеліе, апракосъ, писанное на пергаментѣ. XXXV. XLVIII. — Остранифова. XXXVI. XLIII. XLVIII. — Мстиславовское и Юрьевское. XLIII.

Екатерина II. Объ участіи ея въ составленіи сравнительнаго словаря, о сношеніяхъ ея съ Шведскимъ королемъ Густавомъ III и о сотрудничествѣ ея въ Собесѣдникѣ, — исслѣдованія акад. Грота. XI. Ея опера *Горе-богатырь*. LIII. О сношеніяхъ ея съ Густавомъ III. LIII—LIV. Дѣятельность по изданію сравнительнаго словаря всѣхъ языковъ и нарѣчій, ея Филологическія занятія. LIV. Печатаніе переписки ея съ Гриммомъ. LV. Ея бумаги, хранящіяся въ Государственномъ Архивѣ. LIII. Монографіи относительно ея дѣятельности, написанныя акад. Гротомъ. LIII—LIV. О взглядахъ ея на русскую исторію и на задачи русскаго историка. LIII. Ея посоль въ Венеціи, маркизъ Маруцци. LV. Съ достъ-

ріємъ выслуживала сужденія людей науки о различныхъ вопросахъ. Ея «Наказъ». LVII. Ея слова. LXVII—LXVIII.

Евремовъ, П. А. Его каталогъ. XVIII.

Житецкій. Его книга: «Обзоръ звуковой исторіи Малорусскаго нарѣчія». III.

«Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія». XVIII.

Забѣлинъ. О бытѣ Русскихъ царей. LXXVI.

«Законы в. к. Іоанна Васильевича и внука его ц. Іоанна Васильевича». LXII.

Записки Академіи Наукъ. Положено напечатать въ нихъ: «Древнія христіанскія написи». II; Алфавитный указатель именъ авторбъ и проч., уном. въ *Опытъ Россійской библіографіи Сопикова* II; рукописи М. А. Колосова, отчетъ о сдѣланныхъ имъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ наблюденіяхъ II; три библіографическіе труда С. И. Паномарева. III.

Zbornik sadazajnih pravnich običaja u južnih Slovena. X.

Императорская Публичная Библіотека. Большаковъ предложилъ ей купить писанное на пергаментѣ Евангеліе. XXXV.

Императорское Историческое Общество. LIII.

Иноходцовъ, членъ Россійской Академіи. LVI.

Инатій Потей (Поцѣй), виновникъ брестской уніи. XXXI. XXXII. Напечатать вмѣстѣ съ Кирилломъ Терлецкимъ въ Римѣ книжку о новомъ календарѣ. XXXIII.

Историческое Общество. LV.

«Исторія государства Россійскаго» Карамзина. LXXLIII. LXXIV. «Ключъ» къ ней Строева. LXXIV.

Исторія Россійской Академіи, трудъ акад. Сухомянова. О продолженіи этого труда. VII. LVI.

Италія. LIV.

Іоаннъ Грозный, царь. LXII.

Іоаннъ, екзархъ Болгарскій. LXXIII.

Казначищъ. По изданію старинныхъ хорватс. писателей. X.

Калайдовичъ, К. Ѳ. Сближеніе съ П. М. Строевымъ и вліяніе его на послѣдняго. LXI—LXIII. Отношенія между нимъ и Строевымъ. LXV. Определенъ главнымъ смотрителемъ въ комисіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ. LXV. Уном. LXXIII. LXVI.

Кампредонъ, дипломатическій агентъ. Его депеши. LVI.

Караджичъ, Вукъ Стефановичъ. Его жизнеописаніе составленное акад. Срезневскимъ. LII.

Карамзинъ, Н. М. Указатель къ его исторіи, «Ключъ» Строева.

LXXIII. Начало новаго періода значенія Карамзинской Исторіи. **LXXIV.** Упом. **LXIV.** **LXXIII.**

Каталогъ В. И. Межова и о каталогахъ вообще. Библиографическая замѣтка **С. И. Пономарева.** XII—XIX.

Кенесвичъ. Черезъ посредство его доставлено въ даръ Академіи отъ Савельева собраніе автографовъ **Ивана Андреевича Крылова.** XI.

Кириллъ, славянскій первоучитель. **LXXIII.**

Кириллъ Терлецкій, епископъ, виновникъ брестской уніи. **XXXI.** **XXXII.** Напечаталъ вмѣстѣ съ **Ипатіемъ Потеемъ** въ Римѣ книжку о новомъ календарѣ. **XXXIII.**

Климентъ VIII, папа. **XXXI.**

«Ключъ къ исторіи государства Россійскаго». **Строева.** **LXXIV.**

«Кисежовина Сръбѣя» **Миличевича.** VII. **LIII.**

Колосовъ, М. А., проф. Варшавскаго Университета, представилъ отчетъ о сдѣланныхъ имъ наблюденіяхъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II. Его письмо изъ Вятки. Содержаніе письма, сообщенное акад. Гротомъ. VI. Его письмо къ акад. Гроту о ходѣ составленія отчетовъ по наблюденіямъ на мѣстахъ надъ сѣверно-великорусскимъ нарѣчіемъ и о проч. VIII.

Кононовъ, членъ Россійской Академіи. **LVI.** **LVII.**

Константинъ Болгарскій. **LXXIII.**

Корфъ, гр. М. А. Очеркъ жизни его, напечатанный акад. **А. Ф. Бяковымъ.** **LVI.**

Котельниковъ, членъ Россійской Академіи. **LVI.**

«Краткая Россійская Исторія». **Строева.** **LX—LXI.**

Крыловъ, Иванъ Андреевичъ. Собраніе автографовъ его, принесенное въ даръ Академіи Наукъ. XI.

Кукулевичъ Сакцинскій. По изданію старинныхъ хорватскихъ писателей. X.

Куръ-де-Жебеленъ. Его «Monde primitif». О вліяніи его на занятія **Екатерины II** по составленію сравнительнаго словаря. **LIV.**

Линьяна, проф. **LIV.**

Луцичъ, хорват. писатель. IX.

Лѣтописъ Нестора. **LXXIII.**

Любичъ. Его трудъ по собранію грамотъ, касающихся связей южно-славянской съ Венеціанской респуб. IX.

Майредеръ (С. Mayreder). Его письмо въ Отдѣленіе съ просьбою доставить свѣдѣнія о сборникахъ пословицъ. XI.

Макалинскій. Его каталоги. XVI.

Макарій, архіепископъ, Литовскій и Виленскій, напечаталъ 8-й томъ

Исторіи Русской Церкви. Написалъ и произнесъ два слова по поводу событій на Балканскомъ Полуостровѣ, и попеченія о раненыхъ и больныхъ войнахъ. LVIII.

Максимовичъ, М. А. О неапечатанныхъ отрывкахъ изъ писемъ къ нему Гоголя. III.

Малиновскій, А. Ѳ., управляющій архивомъ иностранныхъ дѣлъ. Отношенія къ Строеву и Колайдовичу. LXV.

Маруличъ, Маркъ, хорватскій писатель. IX.

Маруцицъ, маркизъ, посолъ Екатерины II въ Венецію. Его переписка съ русскими. LV.

Межовъ, В. И. Замѣтка С. И. Пономарева, о его пятомъ и шестомъ прибавленіяхъ къ каталогу книгъ въ магазинѣ Базунова. III. XII—XIX. Поправки и дополненія къ его каталогамъ XIX—XXVII.

Мешетичъ, хорватскій писатель. IX.

Месодій, славянскій первоучитель. LXXIII.

Миклошичъ. О его теоріи относительно древности церк. слав. формъ. V.

Миличевичъ, М. Г. Его новый трудъ: «Кнежевина Србѣя». Замѣтка о немъ акад. Срезневскаго. VII. LIII.

Министерство Народнаго Просвѣщенія. XIX. Приготовленіе изданія полнаго собранія писемъ и бумагъ Петра Великаго. LV.

Мишетицъ, хорватскій писатель. IX.

«*Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*». Изд. Юго-Славянской Академіи. IX.

Морозовъ, П., студ. С.-Петербургскаго Унив. — Составленный имъ «Алфавитный указатель именъ авторовъ и проч., упомин. въ *Опытъ Россійской библіографіи*. Соинкова». II.

Музей гр. А. С. Уварова. LXII.

Музей Румянцовскій. См. Румянцовскій.

«**Наказъ**» Екатерины II. LVII.

Никитенко, акад. А. В. Его отчетъ о дѣятельности Отдѣленія за 1876 г. LI. Разсматривалъ драматическія сочиненія, представл. къ соисканію Уваровской преміи. LVIII.

Налѣшковичъ, хорватскій писатель. IX.

Несседкой. XXXI.

Нессельродъ, графъ, управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ. LXVI.

Несторъ. Его «Временникъ». LXIII. LXXIII.

Общество Исторіи и древностей. LXXVI.

«**Обычное Право**», Е. Якушкина. III.

«**О Византійскомъ источникѣ Нестора**». Строева. LXVI.

«Описание старопечатныхъ книгъ», купца И. Царскаго. LXXIV, —
гр. Ф. А. Толстаго. LXVII.

Опытъ Россійской библіографіи, В. Сопикова. II.

«О самодревнѣшемъ околнѣ XI вѣка, Юго-Славянскаго писоваго письма», архим. Амфилохія. II.

Остромирово Евангеліе. См. Евангеліе.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Читало отвѣтъ акад. О. Н. Бетлинга, на посланный ему адресъ. I. Положило напечатать доставленную Я. Ф. Головацкимъ статью: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанномъ въ Римѣ 1596 года. VIII. Отправило привѣтственный адресъ Юго-Славянской Академіи, по случаю ея дѣсятилѣтія X. Откомандировало акад. Грота за границу. LIV. Предположено издать Матеріалы из исторіи Славяно-русской литературы, трудъ Строева. LXXIX.

Навичъ, А. Его Исторія Дубровницкой драмы. X.

Налеографія славянская, греческая. LII.

Палласъ, акад. Объ участіи Екатерины II въ изданномъ имъ сравнительномъ словарѣ, изслѣдованіе акад. Грота. XI. Сотрудникъ Екатерины II по составленію сравнительнаго словаря. Изданіе словаря. LIV. О его сотрудникѣ Соколовѣ. LVI. LVII.

Папроцкой. XXXI.

Патера, А. О. Сообщение акад. Срезневскаго о его трудахъ по подготовленію изданія переписки Добровскаго. XI.

Пелегриновичъ, хорватскій писатель. IX.

«**Пересторость**» Львовскаго священника. XXXII.

Петръ Великій. Приготовленіе изданія полнаго собранія его бумагъ и писемъ. LV.

Письменность славянская, русская. LI. Греческая. LII. Глаголическая. LII.

«**Полный мѣсяцесловъ востока**», архим. Сергія. VI.

Пономаревъ, С. И., библіографъ. О его трехъ рукописныхъ библіографическихъ трудахъ, представленныхъ акад. Протомъ. III. Его участіе въ собраніи соч. кн. Вяземскаго. LVIII.

Поповъ, А. Н. Его описаніе хлудовскихъ рукописей. III.

Потебня, А. А. проф. Записка о трудахъ его, акад. Срезневскаго. LII. Его сочиненіе по грамматикѣ удостоено Ломоносовской награды. LI.

Протасовъ, членъ Россійской Академіи. LVI. LVII.

«**Rad jugoslovenske Akademije**». IX.

Россійская Академія. Ея исторія, трудъ акад. Сухомлинова. LVI.

Ретъ, профессоръ. По поводу совершенія выѣстъ съ акад. Бетлингомъ труда по санскритскому словарю. I.

Русская письменность. LI.

Русская церковь. О введеніи грегорианскаго календаря. XXXII.

«Русскій Архивъ». LVIII.

Румянцовскій музей. LXII.

Румянцевъ, гр. Н. П. LX. LXI. LXII. LXIII.

Савва. LXXVI.

Саввантовъ, П. И. LXXVI.

Савельевъ. Принесенное имъ въ даръ Академіи, собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI.

Санскритскій словарь, трудъ акад. Бетлинга и проф. Рота. I.

Сборникъ Отдѣленія. Положено напечатать въ немъ: «Древнія христіанскія написи». II; «Алфавитный указатель именъ авторовъ и проч., упом. въ *Опытъ Россійской библіографіи* Сопикова». II. Рукопись М. А. Колосова: Отчетъ о сдѣланныхъ имъ наблюденіяхъ, по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II; три библіографическіе труда С. И. Пономарева. III.

Сенакъ-де-Мольянъ. Переписка съ нимъ Екатерины II. LIII.

Сергій, архим. О 2 т. его труда: «Полный мѣсяцесловъ востока». VI.

Славяне. LIV.

Славянская письменность. LI.

Славянскіе языки. Ихъ значеніе. I. Нарѣчія. Полногласіе. IV.

«Собраніе Государственныхъ грамотъ и договоровъ». LXI. LXV.

«Современный наблюдатель Россійской Словесности» Строева. LXI.

Соколовъ, членъ Россійской Академіи, сотрудникъ Паласа. LVI.

LVII.

Соловьевъ, С. М. Его Исторія Россіи. LXXVI.

Сопиковъ, В. Указатель къ его «Опытъ Россійской библіографіи». II.

Русскій библіографъ. LVII. Продолжалъ его трудъ Строевъ. LXVII.

«Софійскій временникъ», изданіе Строева. LXIII.

«Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійской церкви», Строева. LXXIX. LXXVII.

Срезневскій, акад. И. И. Его «Древнія христіанскія написи». II. Заявилъ о книгахъ: 1) Архимандрита Амфилохія: «О самодревнѣйшемъ околѣ XI вѣка, Юго-Слав. юсоваго письма»; 2) Е. Якушкина: «Обычное право» и 3) Житецкаго: «Обзоръ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія». II—III. Сообщилъ пять портфелей «Матеріаловъ для исторіи Славяно-русской литературы», покойнаго акад. П. М. Строева. III. Заявилъ о 2 т. труда архим. Сергія. VI. Обратилъ вниманіе на новый трудъ М. Г. Милнчевича и сообщилъ о немъ замѣтку. VII. LIII. Прочелъ записку о трудахъ Юго-Славянской Академіи по поводу десятилѣтія ея.

Академіи. X—XI. LIII. Сообщилъ о работахъ Пятёрн, А. О., по приготовленію къ изданію переписки Добровскаго. XI. О его трудахъ по работѣ памятниковъ письменности и славяно-русской словесности, по собиранію палеографическихъ матеріаловъ. Его палеографическія наблюденія. О древней глаголической письменности. LI—LII. Написалъ: Записку о трудахъ проф. Потебни. Жизнеописаніе Вука Стеф. Караджича. LII. Сообщилъ свѣдѣнія, о произведеніи Миличевича о Сербіи. LII—LIII. О трудахъ Юго-Славянской Академіи. LIII.

«Starine», сборникъ. Изд. Юго-Славянской Академіи. IX.

Строевъ, акад. П. М. Отъ вдовы покойнаго, получено акад. Срезневскимъ для Академіи Наукъ, пять портфелей «Матеріаловъ для Истории славяно-русской литературы». III. О матеріалахъ оставшихся послѣ покойнаго. Акад. Бычковъ взялся рассмотреть библиографическій и биогрфическій словарь покойнаго. VII. Воспоминаніе о немъ, записка акад. Срезневскаго. Юбилей его пятидесятилѣтней дѣятельности. Начало дѣятельности. Первые историческіе опыты. Его «Краткая Россійская Исторія». LX. Изданіе «Современнаго Наблюдателя Россійской Словесности». По изданію «Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ». LXI. Занятія по обзорѣ и описанію рукописныхъ библиотекъ. Сближеніе съ Калайдовичемъ. Занятія по описанію рукописей библиотекъ, графа Ѳ. А. Толстаго. Изданіе «Законовъ в. к. Іоанна Васильевича и внука его ц. Іоанна Васильевича». LXII. Вліяніе Калайдовича на него. Изданіи Софійскаго временника. LXIII. Взглядъ на Русскія лѣтописи и вообще «Временникъ Нестора». LXIII. LXIV. Его начальникъ А. Ѳ. Малиновскій. Уволенъ отъ коммисіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ. LXV. Занялся приготовленіемъ къ изданію Псковской лѣтописи. LXV. LXVI. Обзорѣвалъ рукописи Новгородской Софійской библиотекъ. LXVI. Мысль объ общемъ обзорѣ всѣхъ рукописныхъ сокровищъ Россіи. LXVI. LXVII—LXX. Путешествіе въ Новгородъ. Продолженіе занятія лѣтописями: Записка «О Византійскомъ источникѣ Нестора». Смотритель библиотекъ графа Ѳ. А. Толстаго. Описаніе рукописей. Составленіе извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ. LXVI. Описаніе старопечатныхъ книгъ библиотекъ Толстовской. Продолженіе труда Сонникова. LXVII. снаряженіе археографической экспедиціи. Избранъ начальникомъ экспедиціи. LXX. Нашелъ дѣятельнаго помощника Берѣдникова. Два отдѣленія экспедиціи. Число осматрѣнныхъ экспедиціей библиотекъ и архивовъ. LXXI. Результатъ трудовъ экспедиціи. LXXI—LXXII. Осматрѣныя ими библиотекы. LXXI. Учрежденіе археографической коммисіи. Изданіе Актовъ, собранныхъ археографической экспедиціей. Его «Хроно-

логическое указание матеріаловъ отечественной исторіи, литературы и правовѣдѣнія». LXXII. LXXIII. Составилъ указатели къ одиннадцати томамъ Исторіи государства Россійскаго Карамзина. LXXIII. «Ключъ къ исторіи Государства Россійскаго». Значеніе его. Описание старопечатныхъ книгъ купца И. Царскаго. Каталогъ Славяно-Русскихъ рукописей купца И. Царскаго. LXXIV. Занимается въ Московскихъ архивахъ и въ архивѣ Оружейной палаты. Изданіе «выходныхъ» книгъ. LXXV. Библіотекаръ Общества исторіи древностей. Издалъ книгу «Библіотека Общества исторіи и древностей». Описание рукописей Славянскихъ и Русскихъ И. Царскаго. LXXVI. Приготовилъ Указатель къ Полному Собранію Русскихъ лѣтописей. Неизданные его труды: «Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы». Хронологическіе списки іерарховъ, архимандритовъ, игуменовъ. LXXVII. LXXIX. О жизни его вообще. LXXVIII. Объ изданіи двухъ посмертныхъ трудовъ покойнаго. LXXIX.

Судебникъ в. к. Іоанна Васильевича. LXII.

Сухомятиновъ, акад. М. И. Сообщилъ: «Алфавитный Указатель именъ авторовъ и пр., упом. въ *Опытъ Россійской библіографіи*, В. Сопикова», составленный П. Морозовымъ. II. О печатаніи третьяго выпуска его Исторіи Россійской Академіи. VII. Его записка о трудахъ проф. А. Н. Веселовскаго. VIII—IX. О его трудѣ по Исторіи Россійской Академіи. Содержаніе III тома Исторіи. LVI—LVII. Напечаталъ статьи: о Сопиковѣ, о сношеніяхъ Русской Академіи съ Славянскими учен. и писателями, историко-литературныя матеріалы и др. LVII.

Тейнеръ, А. «*Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam spectantia*». X.

Толстой, гр. Ѳ. А. Его библіотека. LXII. LXVI. LXXIV. LXXVII.

Уваровская премія. LVIII.

Уваровъ, гр. А. С. Его Музей. LXII.

Уваровъ, С. С., президентъ Академіи Наукъ. LXX.

«Указатель по дѣламъ печати». XVIII.

Унія и униаты. XXXI.

Успенскій. LXXVI.

«Филологическія размысканія», акад. Грота. LIII.

Хлудовъ. Ему принадлежатъ рукописи: «октоихъ XI вѣка, Юго-Славянскаго юсоваго письма», найденная А. Ф. Гильфердингомъ. III.

Царскій, И., почетный гражданинъ. Описание его старопечатныхъ книгъ и каталогъ, Славяно-русскихъ рукописей. Строева. LXXIV. Описание его рукописей Славянскихъ и Россійскихъ, Строева. LXXVI.

Черенинъ, А. Его «Сборникъ свѣдѣній по книжно-литерат. дѣлу». XVIII.

Чернышевъ, генералъ-адъютантъ. LXVI. По его желанію Строевъ занимался составленіемъ извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ. LXVI.

Чубраковичъ, хорватскій писатель. IX.

Череметевъ, гр. Д. С. Подъ его наблюденіемъ исполняется полное изданіе соч. кн. Вяземскаго. LIX.

Шлоссеръ. Его и Вукотичовича: «Flora croatica». X.

Шиндтъ, Іоаннъ. Забѣтка акад. Грота, о его трудѣ: «Zur Geschichte des Indogermanischen Vocalismus». IV—VI.

Эйлеръ, Л. Возставалъ противъ приглашенія иностранцевъ на кафедру высшей математики и оцѣнилъ математика Котельникова. LVI.

Юго-Славянская Академія. О ея дѣятельности. Записка о ея трудахъ, акад. Срезневскаго. IX—X. LIII. Ея сборники и отдѣльныя книги. IX—X. Адресъ ей отъ имени Отдѣленія. X—XI. LIII. Число книгъ изданныхъ ею. X.

Ягичъ, В. И. Его Исторія литературы Хорватской и Сербской. X. По изданію старинныхъ Хорватскихъ писателей. X.

Якушкинъ, Е. Его книга: «Обычное Право». III.

Ярославскій, С. Г., помощникъ бібліотекаря въ Кіевѣ. XVI.

языки. А. О. Бычкова. — Сатира Крылова и его Почта Духовъ. Я. К. Грота. — Слово въ день юбилея Крылова, преем. Макария. — Широги: Эпитилъ; Кофейница, драматич. соч. Крылова. — Ирь басня его же. — Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Оленниковой. Замѣтка о иѣхъ басняхъ Крылова, Я. К. Грота; О новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова, его же. — Библиографическія и Историч. примѣчанія къ баснямъ Крылова, составл. В. О. Кеневичемъ. — Матеріалы для біографіи Крылова, доставл. гг. Кеневичемъ, Княжевничемъ и Семеновскимъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 руб.

Омъ VII. О трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной Библіотеки», записка П. Н. Срезневскаго. — Записка о томъ же, А. О. Бычкова. — Дополненіе къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. — Толковый словарь В. И. Даля, записка Я. К. Грота. — О зоологическихъ названіяхъ въ словарь Даля, записка Л. Н. Шренка. — О ботаническихъ названіяхъ въ словарь Даля, замѣтка Ф. Н. Рупрехта. — Дополненія и замѣтки къ словарю Даля, Я. К. Грота. — Дополненіе къ областному словарю, П. Я. Данилевскаго. — Объясненіе темныхъ и испорченныхъ мѣстъ русской дѣтонисы, Я. К. Эрбена. — Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Библіотеки», статья К. Н. Невоструева. — О греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка, архим. Амфилохія. — Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи, В. Макушева. — Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 г. и очеркъ біографіи А. С. Норова, составл. А. В. Никитенко. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Омъ VIII. Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будиловичъ. — Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ, С. Н. Пономарева. — Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, П. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — П. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Анкона, В. Макушева. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Омъ IX. Историческія бумаги, собранныя К. Н. Арсеньевымъ. Приведены въ порядокъ и изданы П. Пекарскимъ съ біографіею и портретомъ Арсеньева. Цѣна 1 р. 50 коп.

Омъ X. Воспоминаніе о Сперанскомъ, А. В. Никитенко. — Петръ Великій, какъ просвѣтителъ Россіи, Я. К. Грота. — Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ, Д. А. Ровинскаго. — Когда основаны Уфа и Самара, П. П. Пекарскаго. — Повѣсть о судѣ Шемяки, М. Н. Сухомлинова. — Гибліографическія паходки во Львовѣ, Я. О. Головацкаго. — Дополненіе къ словарю Даля, П. В. Шейна. — Воспоминанія о Далѣ и Пекарскомъ, Я. К. Грота. Цѣна 1 р. 50 к.

Омъ XI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ первый, М. Н. Сухомлинова. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію, Я. К. Грота. — Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—

- 1774). М. Н. Лонгинова. — Дополненіе къ очерку славяно-русской библіографіи В. М. Ундольскаго. Сост. Я. Ф. Гололацкаго. — Дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова къ Толковому словарю Даля. Къ книгѣ приложены портреты акад. Пекарскаго. Цѣна 2 руб.
- Томъ XII. Свидѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. — Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ. И. И. Носовича. 1 р. 50 к.
- Томъ XIII. Общественная и частная жизнь Августа Людвига Шлецера, нѣм. сѣмимъ описанная. Пребываніе и служба въ Россіи, отъ 1761 до 1765 г. Извѣстія о тогдашней Русской литературѣ. Переводъ съ нѣмецкаго съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича (съ портретомъ Шлецера). 1 р. 50 к.
- Томъ XIV. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ второй. М. И. Сухомлинова. Цѣна 1 р. 50 коп.
- Томъ XV. Свидѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. — Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. И. И. Срезневскаго. — Отрывки греческаго текста каноническихъ отглаголъ рускаго антрополита Іоанна II. А. С. Павлова. — Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта. Я. К. Грота. Цѣна 1 р. 50 коп.
- Томъ XVI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ третій. М. Сухомлинова. Цѣна 1 р. 75 к.

BOUND IN: L. HARY

SEP 10 1912

Filmed in

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03000 9374

